This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Digitized by Google

UNIVERSITEITSBIBLIOTHEEK GENT
Digitized by Google

Digitized by Google

CL. 1931

Digitized by Google

COMMENTARII
SEU
RESPONSA
AD QUÆSITA

Quis populorum Belgicæ ante seculum æræ Christianæ septimum Vestitus fuerit; quid Idioma; quis Agriculturæ, Commercii, Litterarum, Artiumque status?

QUIBUS PALMAM ALTERAM DETULIT
CÆSAREA AC REGIA SCIENTIARUM ET LITTERARUM ACADEMIA
BRUXELLIS ANNO M.D.CCLXXIII.

AUCTORE
D.no DONATIANO DU JARDIN
PRESBYTERO.

Nec dubitamus, multa esse, quæ & nos præterierint: homines enim sumus & occupati officiis. *Plinius Hist. Natur. lib.* I.

1
1, 74-118

BRUXELLIS,
Apud ANTONIUM D'OURS Bibliopolam.

M. D. CC. LXXIV.

Digitized by Google

Digitized by Google

PRÆFATIO.

Priusquàm latiſſimum hunc dicendi campum ingrediar, ac de ſingulis ejuſdem partibus certi quidpiam atque explorati ediſſeram, haud abs re fore judico, de antiqua *Belgica*, *Belgio*que, tum veteri, tum hodierno, non nulla præfari, quò quæ ſuis infrà locis diſputanda ſunt, & percipiantur clariùs & expediantur ſuccinctiùs.

Belgica ſeu *Gallia Belgica* ætate Julii Cæſaris (1) pars illa Galliarum fuit, quæ à *Matrona* & *Sequana* ad *Rhenum* uſque diffundebatur, ac præter *Morinos*, *Atrebates*, *Nervios*, *Menapios*, *Aduaticos*, *Eburones*, *Treviros*, *Batavoſ*que, hodierni etiam Belgii finibus concluſos, varios quoque longè latèque extenſos complectebatur populos; nimirùm ad Euronotum *Rauracos*, *Nemetes*, *Vangiones*, *Mediomatricos*; ad Meridiem *Leucos Rhemoſ*que; ad Libonotum *Sueſſiones*, *Bellovacos*, *Veromanduos*que; ad Occidentem *Caletos*, *Velocaſſes*, & *Ambianos*.

Hujus *Julio-Cæſarianæ Belgicæ* pars erat exigua antiquum illud *Belgium*, quod Cæſar Lib. 5. de Bello Gallico cap. 24. commemoravit (2), utpote quod ultra *Bellovacorum*, *Atrebatium*, & *Ambianorum* fines non excurrebat.

Ex adverſo autem *hodiernum Belgium*, quo de hic ſermo eſt, ad Occidentem Meridiemque ultra *Morinos*, *Atrebates*, *Nervioſ*que non excurrit; quà Euronotum & Orientem ſpectat, *Eburonum Trevirorum*que limites non excedit. Verùm quà parte ſeptentriones Boreamque reſpicit, hàc ſe multò latiùs, quàm *Julio-Cæſariana Belgica*, diffundit, complectiturque

A

(1) *Cæſ. de B. G. l.* 1 *c.* 1. „ Gallos . . . à Belgis Matrona, & Sequa„ na dividit. Belgæ ab extremis Galliæ finibus oriuntur: pertinent ad in„ feriorem partem fluminis Rheni: ſpectant in ſeptentriones, & orientem „ ſolem. „

(2) *Cæſ. l.* 5 *c.* 24. „ Tres (Cæſar legiones) in Belgio collocavit. „

Digitized by Google

Geldriæ Transrhenanam partem, Hollandiam integram, Frisiam, non tamen, quam nunc vocant, *Orientalem*; adhæc Zutphaniam, Transisalaniam, Groninganam, & Ultrajectensem Dynastias, non exiguas sanè minimèque ignobiles regiones, quæ diu post Cæsaris tempora ad nomen *Belgicum* accessêre, *Belgii*que hodierni Provinciis accensitæ sunt.

Qui septemdecim hodierni *Belgii* Provincias, iisque conclusas regiones antiquitùs incoluêre, alii, quantùm quidem ex vetustis scriptoribus eruitur, origine & sedibus Galli; alii origine Germani (1), sedibus verò Galli; alii & origine & sedibus Germani exstiterunt.

Origine sedibusque Galli fuêre *Atrebates Morini*que, quos nempe inter *Belgicæ* nationes, quæ è Germania aliisve regionibus in Gallias commigraverint, Scriptorum veterum nullus recenset.

Germani origine, sedibus verò Galli exstiterunt *Treviri*, hisque comprehensi hodierni Ducatûs Luxemburgensis prisci incolæ; *Nervii* quoque, Treviris, Remis, Veromanduis, Atrebatibus, Menapiisque finitimi; & utrique quidem circa affectationem Germanicæ originis (2) ultrò ambitiosi fuerunt.

Germanis origine populis addendi *Menapii*, qui J. Cæsaris ævo utramque Rheni ripam insederunt (3), tantamque hodiernæ Brabantiæ Flandriæque tenuêre partem, ut Morinis essent finitimi (4).

His pariter jungendi *Aduatici*, ex Cimbris Teutonisque (5) prognati; *Condrusi* itidem, *Eburones*, *Cæresi*, *Pæmani*, qui, licèt Belgicas nacti sedes, ætate Cæsaris uno nomine *Germani* (6) appellabantur.

(1) *Cæsar l.* 2 *c.* 4. „ Reperiebat (Cæsar) plerosque Belgas esse ortos à „ Germanis Rhenumque antiquitùs transductos propter loci fertilitatem ibi „ consedisse: Gallosque, qui ea loca incolerent, expulisse. „

(2) *Tacitus lib. de Germ. c.* 28. „ Treviri & Nervii circa affectationem „ Germanicæ originis ultrò ambitiosi sunt. „

(3) *Cæs. lib.* 4 *c.* 3. „ Menapii ... ad utramque ripam fluminis (Rheni) „ agros, ædificia, vicosque habebant. „

(4) *Strabo lib.* 4. *pag.* 194. Menapiis contermini sunt ad mare Morini. Item *Dio Cass. lib.* 39. *pag.* 111. „ Ipse posteà in Morinos iisque finitimos Menapios arma convertit. „

(5) *Cæsar. lib.* 2. *cap.* 29. „ Ipsi (Aduatici) erant ex Cimbris Teutonisque prognati. „

(6) *Ibid. cap.* 4. „ Condrusos, Eburones, Cæresos, Pæmanos, qui uno „ nomine Germani appellantur, arbitrari ad XL. millia. „

Digitized by Google

Agmen claudant *Batavi*, qui, donec trans Rhenum agebant, pars *Cattorum* (1) fuêre, & feditione domeftica è Germania pulfi, extrema Gallicæ oræ, vacua cultoribus, fimulque Infulam, inter vada fitam, occupavêre, hocce titulo *exigua Galliarum*, feu *Julio-Cæfarianæ Belgicæ*, *portio* (2) nuncupati.

Origine fedibufque Germani fuerunt Majores Minorefque *Frifii*, variique iis affines, aut fub his aliquando comprehenfi veteres populi, qui fitas trans Rhenum (3), ac proin extra antiquam *Belgicam*, ditiones, feu hodierni Ducatûs Geldriæ Tranfrhenanam partem, Hollandiæ Comitatum, Frifiam, Zutphaniam, vicinafque jam fuprà memoratas ditiones occupârunt, quos vel idcircò, quòd prifcis ac genuinis Belgis non nifi admodùm ferò adfciti fuerint, *Adfcriptitios* Belgas, aliove fimili nomine, brevitatis ergò, deinceps compellabo, quò fic & manifeftiùs à ceteris Belgii primævis incolis fecernantur, cùm de eorum, quantùm ad vitæ inftitutum, ab hifce difcrepantiâ agendum erit.

Et varias quidem ex præcipuis his vetuftioribufque noftri Belgii gentibus, alii labentibus annis exceperunt populi, pars origine, pars folo nomine diverfi: *Tungros* intelligo, *Betafios*, *Toxandros*, *Gugernos*, *Marfacos*, *Amfibarios*, *Auchos*, ceterofque, quorum alii *Eburonum*, alii *Aduaticorum*, alii *Menapiorum*, aut aliarum veterum gentium fedes nacti, non parùm ante Aureliani Imperatoris tempora in noftrate Belgio claruerunt.

Hofce ceterofque fuprà recenfitos populos *Franci*, gens Tranfrhenana, quæque ex *Cherufcorum* ad Vifurgim reliquiis, ex *Cattis*, *Attuariis*, *Sicambris*, *Chamavis*, *Bructerif*que coaluerat, fuo tandem fubdiderunt imperio, pofteaquàm fcilicet

A 2

(1) *Tacitus lib.* 4 *Hift. c.* 12. „ Batavi donec trans Rhenum agebant, pars „ Cattorum: feditione domeftica pulfi, extrema Gallicæ oræ vacua cultoribus fimulque infulam inter vada fitam occupavêre, quam mare Oceanus „ à fronte, Rhenus amnis tergum ac latera circumluit. „

(2) *Ibid. c.* 32. „ Caninefates Batavique exigua Galliarum portio. „ *Ibid. c.* 15. Ea gens (Caninefates) partem infulæ colit, origine, lingua, virtute par Batavis, numero fuperatur.

(3) *Cæf. lib.* 1. *cap.* 1. „ Belgæ . . . proximi funt Germanis, qui trans „ Rhenum incolunt. „

Digitized by Google

ſub Imperatoribus Aureliano, Probo, Gallieno, Conſtantio Chloro, Juliano, Honorio, & Valentiniano III., vario ſucceſſu in hodiernum Belgium, finitimaſque regiones irrupiſſent.

Nunc, quorſum præcipuos ex avitis patriæ noſtræ incolis hocce loco recenſuerim, paucis aperio : nimirùm ut vel ex ipſo horum numero ac varietate nemo non perſpiciat, fieri nequaquam poſſe, ut de ſingulis ante ſeculum Chriſti ſeptimum noſtri Belgii incolis omnia ſingulaque, quibus propoſitæ quæſtiones illuſtrari poſſent, auctorum veterum teſtimonia tantillo, ſeu conceſſo dumtaxat mediæ horæ ſpatio, proferantur in medium, nedum iis omnibus ſtabiliantur rationum momentis, ultra quæ deſiderari nihil queat.

Brevis itaque in tam vaſto argumento dum cogor eſſe, C. Cornelium Tacitum (1) eatenùs imitabor, ut ea tantùm, quæ *in commune* de veterum Belgarum veſtitu ceteriſque quæſitis fide digni teſtes nobis tradiderunt, in lucem proferam.

Quod ut majori perſpicuitate aptiorique diſpoſitione exequar, illud omne tempus, quod ſeculum æræ chriſtianæ ſeptimum præceſſit, in tres dividam periodos, in Celticam nempe, quæ Romanorum in Belgium adventum prægreſſa eſt; in Romanam, quæ à Romanorum in Belgica dominatione uſque ad Francorum in ea ſtabilitum regnum effluxit; ac denique in Francicam, quæ ſeculum Chriſti quintum ſextumque complexa eſt aliaque etiam non pauca ſequentia, de quorum ultimis tamen nihil ediſſeram, quòd hæc ad argumentum, quo de quæſtio eſt, nihil pertineant. Ad rem ipſam modò progredior, quidque de quæſitis ſingulis ſentiendum mihi videatur, *in commune* edicere inſtituo.

(1) *Lib. de Germ. cap.* 28. *initio.*

Digitized by Google

AD QUÆSITA

Quis populorum Belgicæ ante ſeculum æræ chriſtianæ ſeptimum Veſtitus fuerit, quod idioma, quis Agriculturæ, Commercii, Litterarum, Artiumque Status?

RESPONSA
SEU
COMMENTARII.

PARS PRIMA.

De populorum Belgicæ ante ſeculum æræ chriſtianæ ſeptimum
VESTITU.

Quis ſub Celtica periodo Belgarum veſtitus fuerit, nullo certiùs pacto cognoſci datur, quam vel ex iis antiquiorum teſtimoniis, quibus Gallorum in univerſum priſcus habitus deſcribitur, vel ex vetuſtis monumentis, quæ unum alterumve Belgam repræſentant.

Etenim cum priſcos Belgas à ceteris ejuſdem periodi Gallis veſtitu diſcrepâſſe, nullo ex capite probari ſatis poſſit; haud abs re, eadem, aut certè affinia, quæ antiqui Scriptores generatim Gallis tribuunt, Belgis quoque adſcribi veſtimenta queunt. (*a*) Ita quoque, quas uni Galliæ

(*a*) Sic etiam rectè cenſuerunt ſcriptores hiſtoriæ Metenſis, dum pag. 18 ſic ferè loquuntur: " Ce n'eſt qu'en étudiant, ce qui étoit commun à " toute la nation gauloiſe, que nous pouvons former une idée des coutu- " mes des Belges &c. "

Belgicæ populo uſitatas veſtes monumenta probant, eas pariter, niſi ſpecialis obſtet ratio, vicinis populis non immeritò adjudicandas exiſtimo. Neque hâc certior via eſt, quâ in tantis antiquitatis tenebris ad veritatis qualemcùmque cognitionem tandem perveniatur. Gallorum igitur ſub Celtica periodo, eorumque præſertim, qui finitimi Belgis fuerunt, veſtitum videamus.

Galli ſenones, qui anno V. C. 363, capta urbe Roma, Capitolium obſederunt, præter ornatas auro veſtes, torqueſque aureos, in ipſa fortè expeditione italica comparatas, *virgata ſagula*, & *femoralia* ſeu *braccas* geſtabant. Et horum quidem luculenti teſtes mihi ſunt ingenioſiſſimi poëtæ, Virgilius & Juvenalis, quorum prior ita de illis cecinit: (1)

(1) Æneidos lib. 8. ỷ. 667 & ſeqq.

" Galli per dumos aderant arcemque tenebant,
„ Defenſi tenebris & dono noctis opacæ.
„ Aurea Cæſaries ollis atque *aurea veſtis*:
„ *Virgatis* lucent *ſagulis*: tum lactea colla
„ Auro innectuntur:

Juvenalis verò eoſdem Gallos commemorans, *ſenones* diſertè vocat, eoſque, quod & femoralibus uterentur, *braccatos*; Catilinam autem atque Cethegum, quod Gallos imitari viderentur, *braccatorum pueros ſenonumque poſteros* compellat, ſic eos carpens: (2)

(2) Satyra 8. ỷ. 235.

" Ut *Braccatorum pueri ſenonumque minores*,
„ Auſi quod liceat tunicâ punire moleſtâ &c.

Jam ergo quadringentis ferme ante æram chriſtianam annis Galli, Belgis vicini, & *virgata ſagula* (*a*) & femoralia geſtârunt: ut adeò haud ſatis intelligam, cur illuſtriſſimus Hontheimius, (3) & ei eruditione non impar Schoepflinus (4) *bracearum* uſum extra Narbonenſem Galliam, ſeu apud Gallos omnes Belgaſque non admiſerint.

(3) *In originibus Treviricis pag.* 9. *Prodromi.*

(4) Tom. 1. Alſatiæ illuſtratæ p. 69.

(5) Quid? quòd Lucanus, celebris ſub Nerone Scriptor,

(5) *Lucan. l.* 1. *Pharſal.* ỷ. 439.
Et qui te laxis imitantur, ſarmata, braccis
Vangiones, Batavique truces.

(*a*) De Belgarum ſagulis etiam meminit Cæſar lib. 5. de Bello Gallico, ubi cap. 42. de Nerviis Ciceronis hiberna foſſâ cingentibus ita loquitur: *Gladiis ceſpitem circumcidere, manibus* SAGULIS*que terram exhaurire cogebantur.* Huc ſpectat & decantatum illud Romæ apud Suetonium lib. 1. cap. 80: *Gallos Cæſar* (C. Julius) *in triumphum ducit, idem in curiam: Galli* BRACCAS *depoſuerunt, latum clavum ſumpſerunt.* Certè ni priùs Galli *Braccas* geſtâſſent, eas nec Romæ deponere, nec cum Romanis veſtibus commutare quiviſſent.

Batavos, ſub Julio Cæſare in pugna Pharſalica dimicantes, deſcribens, eos *laxis* indutos *femoralibus* exhibeat; quem profectò morem cùm à Romanis certo certiùs mutuati non ſint, oportet omninò, ut ſub periodo Celtica & à majoribus ſuis eum acceperint.

Nec verò è Belgis *Batavi* tantùm, ſed & *Eburones* quoque, priuſquàm ſubacti à Romanis eſſent, *femoralia*, imò & *manicatas veſtes* geſſerunt, uti gemini in Francorum regis cimelio nunc ſervati nummi teſtantur, quos vir clariſſimus de Bouteroue (1) ſub Ambiorige, eorum rege, percuſſos ſtatuit. Unius adeò eorum ſchema ſubjicio, ut quilibet *Eburonum femoralia* genu tenùs expanſa, *manicatas veſtes*, infernè autem non ultra nates demiſſas, *capitis tegmen*, caſſidis inſtar, & *Sagi levioris* aut *pepli*, fortaſsè & ſubtilioris *Bardocuculli* genus, ſuis oculis perſpiciat (2).

(1) *Recherches de Monnoyes de France pag.* 42.

(2) Vide pag. 13. No. 1.

Et quamquàm ſubacti Belgæ in Romanum morem aliquando conceſſerint; id tamen non niſi pedetentim factum fuit, nec univerſim, ut veriſimile eſt, ante Chriſtiani ſeculi primi exitum. Hoc ſanè abundè conficitur ex variis melioris notæ ſcriptoribus, quorum aliquos vel idcircò etiam adduco, quòd ſimul ex iis amplior Belgicarum veſtium notitia hauriri queat.

Et Diodorus quidem Siculus, qui ſub Auguſto Imperatore floruit, diſertè teſtatur, ſui etiam temporis Gallos, atque adeò & ſub his comprehenſos Belgas, *tunicas*, *femoralia* & *ſaga* geſtâſſe. " Veſtitus, inquit (3), illis mirificus: *tunicas* enim variis „ coloribus imbutas, ac ceu floribus conſperſas, & *femoralia*, „ quæ ipſi *braccas* appellant, geſtant. *Saga* etiam virgata, per „ hiemem denſa, per æſtatem tenuiora, crebriſque teſſellis, „ florum inſtar, diſtincta, fibulis ſubnectunt. „

(3) Lib. 5. pag. 307.

Diodoro conſentit Strabo, inclytus ſub Auguſto & Tiberio geographus, verbiſque ejus lucem unà addit, cùm nempe *ſaga*, quæ Diodorus Gallis in commune tribuit, ipſe diſertiſſimè ac ſpeciatim Belgis adſcribit; cùm denſa Belgarum per hiemem *ſaga* ex rudiore lana confecta fuiſſe, ſubdit; ac denique cùm ipſam *femoralium* ſeu *braccarum* formam depingit, ſic loquens: (4) " Belgæ *ſaga* ferunt, comam alunt, *braccis* utuntur cir- „ cùm extentis . . . lana eorum aſpera eſt . . . ex ea denſa

(4) Lib. 4. pag. 196.

Digitized by Google

„ *saga* ferunt. „ De *tunicis* verò, quas Siculus Galliarum inquilinis dat, ita simul Geographus loquitur, ut facilè colligas, non *tunicæ* dumtaxat, sed & fissilis ac manicatæ vestis gestandæ morem apud Belgas suo etiam tempore viguisse. Verba accipe: *Loco tunicarum* (Belgæ) *utuntur* VESTE FISSILI MANICATA *usque ad pudenda & nates demissâ*, eâque partim haud absimili pallæ Gallicæ, de qua Martialis (1):

(1) Lib. 1. Epigr. 92.

Dimidiasque nates GALLICA PALLA *tegit.*

(2) Pag. 1096.

Plutarchus quoque in Othone (2), tam communem Gallis omnibus *braccarum manicarum*que usum fuisse, testatur, ut *Gallicum morem* propterea vocet. *Cæcinna*, inquit, *braccis & manicis* GALLICO MORE *indutus*, *Signiferos & Præfectos Romanos alloquebatur*. Denique Cornelius Tacitus, ut Cæcinam non usitato Romanis more, sed barbaro, uti Romani vocabant, Gallicoque vestitum fuisse, ostendat, eum (3) *versicolore sagulo braccisque* indutum exhibet (*a*).

(3) Lib. 2. hist. cap. 20. „ Ornatum ipsius (Cæcinæ) municipia & Coloniæ in superbiam trahebant, quòd versicolore Sagulo, Braccas tegmen Barbarum indutus, togatos alloqueretur. „

Nec defuêre priscis Gallis Belgisque seu pedum seu capitis tegumina. Imò verò singulare aliquod calceamenti genus apud Gallos antiquitùs invaluisse, ipsa *Gallicarum* appellatio clarè prædicat. Ita Cicero (4) *Gallicas* pro crepidis usurpavit, dum Antonio *Gallicarum* & *lacernæ* usum, tamquàm exoticum, exprobravit. Et T. Castricius discipulis suis, teste Aulo Gellio (5), probro vertit, eos feriato die conspici, *lacernis* indutos & *Gallicis* calceatos.

(4) Philip. 2. num. 30.

(5) Noct. Attic. lib. 13. cap. 21.

Bardocuculli (*b*), Gallis universim ac nominatim Santonibus Lingonibusque (*c*) usitati, mentionem fecêre Martialis & Juvenalis, videturque fuisse pallium viaticum attexto cucullo,

(*a*) Vide etiam Tacitum *lib.* 1. *Annal. cap.* 31. ubi Cæcinam Romanorum exercitui apud Belgas, seu ad ripam Rheni inferiorem, præfuisse, scribit.

(*b*) Hanc ego *Bardocuculli* vocem Latino-barbaram à Belgico *Baerdkeuvel*, quo hominis caput ad barbam usque tegi commodè poterat, derivatam existimo, non verò, quòd tamen viri eruditi censent, à Belgica voce *Fard* vel *Baert*, prout hæc *iter viam*que denotarent, in eo quidem se linguæ Belgicæ imperitos ostendentes. De Sagatis Cucullis, seu de Bardocucullo ita Columella *lib.* 11. *cap.* 1. „ Cultam vestitamque familiam utiliter „ magis habeat, quàm delicatè, id est, munitam diligenter à frigoribus „ & imbribus, quæ utraque prohibentur optimè pellibus manicatis & Sa„ gatis Cucullis, idque si fiat, omnis penè hiemalis dies in opere tolerari „ possit. „ Martialis *lib.* 3. *Epigr.* 2. *Cuculli* formam exponit ita canens:

Vel Thuris, Piperisque sis cucullus.

(*c*) Lingones antiquis Belgis finitimi erant.

Digitized by Google

aliove ejusmodi tegmine, quo adversus aëris intemperiem pluviasque Galli Belgæque uti solebant. Unde non plebeis dumtaxat, sed & altioris sortis hominibus adhibitum tunc fuisse arbitror, sic tamen, ut hi minùs crasso, at contrà multò elegantiore uterentur *Bardo-cucullo*, quo & capitis tempora, atque adeò & barbæ partem velarent. Martialem audi: (1)

Gallia Santonico vestit te BARDO-CUCULLO;

Et Juvenalem: (2)

Tempora Santonico velas adoperta CUCULLO;

Et rursus Martialem: (3)

Sic interpositus villo contaminat uncto
Urbica Lingonicus Tyrianthina BARDO-CUCULLUS.

De Tunicarum, Sagorum, ceterarumque vestium forma plura non profero, quòd non vulgi hominibus aut sciolis, sed eruditis scribo, quibus adeò Pitisci Lexicon Antiquitatum, Joannis Smetii Antiquitates Neomagenses, Henrici Kippingii, Nobilissimi D. Comitis de Caylus, Bernardi de Montfaucon, Schoepflini, illustrissimi Hontheimii, aliorumque opera satis nota sunt, ut, quæ sigillatim nunc recensère præfixæ temporis angustiæ non sinunt, pro insertis hic expressisque habeantur.

Ad Belgas Adscriptitios, seu ad Frisios ceterosque Transrhenanos populos, *hodierni Belgii*, quamquàm non *veteris Belgicæ*, priscos incolas, progredior; quæque & de eorum vestitu ex antiquis erui scriptoribus possunt, in medium profero.

Hi, cùm & origine & situ sedibusve Germani fuerint, fallor, nisi priscis Germanis, quàm Gallis Belgisque sub Celtica periodo similiores habitu fuerint. Ea tamen mihi sedet sententia, ne ipsos quidem è vulgo *Frisios confines*que *populos* tam indecorè nudos in publicum prodiisse, quales Cluverius (4), vir ceteroqui eruditus, veteres Germanos exhibet. Atque id mihi quidem persuasum habeo, tum quòd Cæsar Germanorum mores describens, eos non *maximâ*, sed *magnâ* (5) solùm corporis *parte* nudos aliquando egisse, scripserit; tum quòd veri simile non sit, Julium Cæsarem, qui levioris momenti res de Germanis commemorat, rem adeò Romanis inusitatam, ac pudori adversantem, silentio prætermissurum fuisse, si, uti Cluverius vult, ea corporis membra, quæ ipsa natura tegi impe-

(1) Lib. 14. Epigr. 126.

(2) Satyra 8. ℣. 145.

(3) Lib. 1. Epigr. 53.

(4) Lib. 1. Germ. Ant. tab. 1, 2, 4, 6, 8, 9.

(5) Cæs. L. 6. c. 21. „Germani „ ... pellibus aut „ parvis Rhenonum tegumentis „ utuntur, *magna* „ corporis parte „ nuda. „

Digitized by Google

rat, & aëris inclementia amiciri cogit, intecta Germani liquissent, solos verò humeros pectusque umbilico tenùs, tam mulieres, quàm viri velassent. (*a*)

Sanè cùm veteres Germani pellibus ferarum, puta: Ursorum, Boum silvestrium, (*b*) Cervorum, Rhenonum aliorumque hujuscemodi animalium exuviis, & integris quidem, pro corporis tegumento usi sint, vix ambigendum videtur, quin, quod Cæsar de magna corporis eorum nuditate refert, non ultra superiorem dorsi pectorisque partem, brachia item & lacertos, ac demùm ex inferna parte non admodùm supra tibias & genua extendi debeat.

Hanc enimverò opinionem non modicè firmat Paulus Diaconus, de Rhenonibus Rangiferisve (*c*) asserens, (1) conspexisse se ex unius corio pilis hispido *vestem in modum tunicæ genu tenùs aptatam*, quo vestis genere suo etiam tempore scritofinni passim utebantur. Quidni igitur & Rhenonum tegumenta, quibus sub Celtica periodo Germani usi sunt, sat ampla fuerint, ut magnam admodùm corporis partem contegerent, utque tunicæ instar corporibus aptarentur?

(1) Lib. 1. de Gestis Longobardorum cap. 5.

(*a*) Si, quod Hottomannus non immeritò contendit, genuina Cæsaris dictio lib. 6. cap. 21. in fine hæc sit: *& pellibus aut parvis* RENUM *tegumentis utuntur;* consectarium erit, ut prisci Germani, præter ferarum pelles, perizomata etiam gestârint. Ut enim Lucretius de prisco mortalium vivendi more scribit, solebant homines *uti pellibus & spoliis corpus* VESTIRE *ferarum*; propterea nempe quòd luxurianti juventuti & pronis etiam adulteriorum in Venerem motibus injiciendum frænum esset, quo *casta*, uti Tacitus de Germanis scribit, servari possent *matrimonia*. Quòd si quis non *Tò Renum*, sed *Rhenonum* aut *Rhenorum tegumentis* legendum esse omnino velit, non refragabor quidem; attamen non video, cur pellibus aut parvis etiam Rhenonum tegumentis simul consutis ita corpora vestire nequierint, ut corporis pudenda oculis hominum subtraherent, sic tamen hæc tegmina corporibus aptata essent, ut occultari diu non posset, si qua puella (*) *intra vicesimum ætatis annum feminæ notitiam habuisset* uterumque gestaret. Ridiculum quippe puto, hæc Cæsaris verba de masculis interpretari, in quorum corpore nullum cerni potest illiciti aut præmaturi amplexûs maritalis indicium, ne tunc quidem, cùm fluminibus perluuntur.

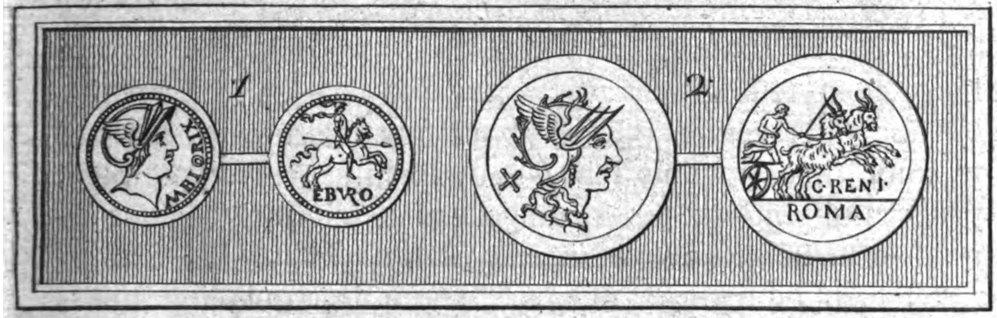
(*) Cæs. lib. 6. G. B. c. 21.

(*b*) Vide J. Cæsarem in comment. de B. G. lib. 6. cap. 26. ubi diversa enumerans ferarum genera, quæ in Hercynia silva nascuntur ac reliquis in locis visa non sunt, „ Est *Bos*, inquit, cervi figura; cujus à media fronte inter „ aures unum cornu exsistit excelsius, magisque directum his, quæ nobis „ nota sunt, cornibus. Ab ejus summo sicut palmæ, rami quàm latè diffun„ duntur. *Eadem est feminæ marisque natura.* „ Vide etiam histor. natur. de Quadrupedibus J. Jonstonii lib. 2. cap. 2. art. 1. de Bove domestico, & art. 2. de Bobus feris.

(*c*) Vernaculè *Rheen* vel *Rheindier*; gallicè *Rangier*, vulgatiùs *Renne*.

Digitized by Google

Sed ne cavillationibus locus sit, Rhenonum seu *Rhenorum* (ita enim vetustior codex meus MS., olim Bonnensis, legit) magnitudinem ac cum humani corporis amplitudine proportionem, ex genuino haustam nummo (*a*), à Renia seu Rhenia Romanorum gente percusso, exhibeo sub num. 2.



Nec verò mihi hîc contrarius est Tacitus (1), dum Germanis omnibus *tegumen* esse *sagum*, *fibulâ*, *aut si desit*, *spinâ consertum*, *cetera intectos*, *toto die juxta focum atque ignem agere*, memoriæ prodit. Etenim hæc de domestico, non de publico, non de divitum, sed de pauperum Germanorum vestitu intelligenda esse, ipsemet Tacitus ibidem aperit. Quòd si, prout vir clarissimus Gabriel Brotier existimat, *Sagum* pallium quoddam fuerit quadrum, nec à Rhenone diversum; utique jam fiet consequens ex antèdictis, ut à pectore ad genua saltem pertigerit, utque adeò viri mulieresque brachia dumtaxat & lacertos, collum quoque; infernè verò crura poplitesque intecti domi suæ ad ignem focumque degerint.

Adde tam amplum fuisse *Sagum*, ut distento (*b*) homines imponi atque in sublime jactari recipique possent. Imò verò Batavorum *Saga* satis ampla erant, ut iis pro lintrium velis (2) uterentur; ut Germani proin maximam corporis partem (*c*)

(1) Libr. de Germ. cap. 17.

(2) Tacitus lib. 5. Hist. cap. 23. „ Captæ lintres „ sagulis versico- „ loribus haud „ indecorè pro „ velis juvaban- „ tur. „

(*a*) Animalia hoc nummo expressa *Rhenones* esse, non *Hircos*, rectè monet Oudendorpius in notis ad Cæsarem, citatque pro se Bertium. Adde Ursinum in familiis Romanis pag. 223, & Carolum Patin in familiis item Romanis pag. 239, qui & hunc nummum ære excusum exhibent. Plura de Rhenonibus vide apud Cluverium G. A. lib. 1. cap. 16. pag. 109., Kippingium Ant. Rom. lib. 4. cap. 5. pag. 528., & mox citatum Oudendorpium.

(*b*) „ Ferebatur (Otho) & vagari noctibus solitus, atque invalidum „ quemque obviorum vel potulentum corripere: ac *distento Sago* impositum „ in sublime jactare. „ Suetonius in Othone cap. 2.

(*c*) Nisi Sagorum magnitudinem lapsu temporis non parùm adauctam, aut aliam prorsus apud Germanos, aliam apud Gallos Belgasque antiqui-

Digitized by Google

ſuis *ſagis* tegere omnino potuerint, magnaque tantùm corporis parte jam ſuperiùs indicata, inceſſerint nudi. Sed de infimæ ſortis Germanorum veſtitu hæc ſatis. Ad melioris conditionis homines pergo.

(1) Libr. de Germ. cap. 17.

Germanorum locupletiſſimi, teſte eodem Tacito (1), *veſte diſtinguebantur non fluitante, ſicut Sarmatæ ac Parthi, ſed ſtrictâ & ſingulos artus exprimente*, in eo à priſcis Batavis, qui femoralibus ſeu braccis utebantur laxis ferèque fluitantibus, omnino diſcrepantes. Gerebant quoque ferarum pelles; qui proximi ripæ fluminis Rheni, ut Friſii, Bructerique &c., paulò negligentiùs, quòd nempe commerciorum facilitate alterius quoque generis veſtimenta alioſque cultus ſibi comparare poſſent; qui verò remotiùs à Rheno degebant, hi pellibus, quod unum ipſis veſtimenti genus erat, exquiſitiùs majorique ſtudio utebantur. Non tamen promiſcuè ferarum pelles quaſlibet ſuo corpori aptabant, ſed quas molliores nitidioreſque experti eſſent; quòd ſi vellera quædam à naturâ maculoſa non eſſent, ea maculis ſpargebant, vel pellium diverſi coloris lacinias adſuebant, colorum varietate mirificè affecti. Ita ferè Tacitus (2); ex quo, quis feminarum quoque veſtitus fuerit, aperire viſum eſt.

(2) Ibid.

(3) Ibid.

Nec alius, inquit (3), *feminis, quàm viris habitus, niſi, quòd feminæ ſæpius lineis amictibus velantur, eoſque purpurâ variant, partemque veſtitûs ſuperioris in manicas non extendunt, nudæ brachia ac lacertos: ſed & proxima pars pectoris patet.* Friſiorum itaque ceterorumque Belgarum Adſcriptitiorum feminæ, non indecorè, non turpiſſimè nudæ, ſed brachia tan-

tus fuiſſe, quiſquam contendat ſimulque fide dignis documentis evincat, is neceſſe habebit fateri, Germanorum corpora maximâ ex parte ſagis tegi potuiſſe, uti ex Trebellio Pollione, Trigint. Tyrann. cap. 22. in fine perſpicuum eſt. En quibus verbis auctor libri, cui titulus : *Explication de divers Monumens ſinguliers*, pag. 297. & 298. Trebellii Pollionis locum illuſtret :
„ La longueur du *Sagum* en général eſt conſtatée par Trebellius Pollio, qui
„ parlant des attentions que le tyran Saturnin avoit pour ſes ſoldats, ordonna;
„ qu'ils ne ſe mettroient jamais à table ſans avoir un *Sagum*, épais ſi c'étoit
„ en hyver, leger quand c'étoit en été; afin qu'il ne parût aucune nudité,
„ tandis qu'ils ſeroient couchés. . . . ainſi comme leurs habits ordinaires
„ n'alloient jamais que juſqu'aux genoux, pour produire l'effet, que Saturnin
„ s'étoit propoſé, il falloit néceſſairement que leur *Sagum* deſcendît
„ bien plus bas. „

Digitized by Google

tùm proximamque humeris pectorique partem intectæ erant, vestitu adeò non parùm ab iis diversæ, quorum aliquas toto ferè pectore genibusque nudas exhibet Gerardus van Loon, (1) omninò autem ab iis habitu discrepantes, quas Cluverius variis locis ære excudendas curavit.

(1) Tom 1. Veteris Batavorum Historiæ pag 10.

Hæc tamen Taciti verba : *nec alius feminis, quàm viris habitus*, non eò trahenda sunt, quasi mulieres quoque veste usæ fuissent stricta & singulos artus exprimente, (2) nedum braccis, quas laudatus van Loon eisdem tribuit; sed hoc exponenda sensu sunt, ut feminæ, præter lineas vestes, purpurâ variatas, ferarum pelles præsertim molliores, & sparsa maculis velamina, ac saga gestârint, ut quæ eo essent confecta dispositaque modo, qui sexum condeceret femineum. Ita hodieque hiemali tempore viri feminæque ditiores pellitas vestes gerunt, quarum tamen eadem non est forma, at pro vario sexu ita diversâ, ut utraque utrumque deceat.

(2) Vide Cluverium. Lib. 1. Germ. Antiq. c. 16. pag. 118.

Coronidis loco sit Parisiensis gemmæ seu Achatis Tiberiani, à P. P. Rubeno, pictore celebratissimo, delineati, segmentum, seu pars infima, quæ Joannis Tristani, (3) Alberti Rubeni (4) & Joannis Harduini (5) judicio, captivos, è Germania Romam olim in triumphum traductos, longo ordine exhibet, (*a*) quos inter visuntur binæ mulieres ex avito more brachia nudæ, lineisque indutæ vestibus, caput velo peploque redimitæ; viri item tres, quibus & corporis indumenta & thoraces clypeosque adversus hostiles ictus non defuisse, perspicias. Germanorum pueros domi atque inter matrum brachia nudos agere soluisse, Achates ille cum Tacito (6) fidem facit, hoc uno tamen discrimine, quod author hic de puerorum pileolis non meminerit, hos tamen cæsarea illa gemma exhibeat. (*b*)

(3) Commentaires historiques tom. 1. pag. 105.

(4) Differt. de Gemma Tiberiana. pag. 15.

(5) In oper. select. pag. 711. & seqq.

(6) Lib. de germ. cap. 20.

Ceterùm priusquam ad Belgarum circa patrium cultum sub Romana periodo mutationem transeam, lectorem monitum ve-

(*a*) Captivos illos Germanos esse, negat solus Baro Jacobus le Roy in suo Achate Tiberiano pag 22. persuasum sibi habens, Germanos arcu & sagittis usos non fuisse, cùm tamen oppositum omnino certum sit, uti patet ex Tacito lib. 4. Hist. cap. 61. ubi dicit : „ Ferebatur (Civilis) parvulo filio quosdam captivorum sagittis jaculisque puerilibus figendos obtulisse. " & lib. de Germ. cap. 46. Vide etiam Alberti Rubeni differt. de Gemma Tiberiana, loco citato.

(*b*) Gemma ære expressa exstat apud citatos Scriptores, quos curiosus lector adeat.

Digitized by Google

lim, ut, quotiescumque apud antiquos scriptores de veterum Gallorum Germanorumque nuditate (a) mentio occurrit, hanc non de universa natione, sed de paucissimis tantùm viris interpretetur, quorum nempe alii scutis nudi, vel subligaculis solùm recincti, discrimen pugnæ adibant, de quibus consulendi Diodorus Siculus, (1) Livius (2) Dio Cassius, (3) aliique, ad rem jam nunc propositam festino.

(1) Lib. 5. pag. 306.
(2) Lib. 38. hist. cap. 21.
(3) Lib. 38.

Postea quam prisci Belgæ Romanis rerum dominis subesse ac parêre didicissent, pedetentim, uti aliàs fieri apud subditas gentes assolet, ad populi dominatoris habitum accessêre, seque ad illius arbitrium moresque accomodârunt. Sanè, cùm Tencterorum legatus in Consilio Agrippinensium auditores suos adhortatus sit, ut *instituta cultumque patrium resumerent*, (4) abruptis voluptatibus, quibus Romani plus adversus subjectos, quàm armis valerent; sat manifestè hinc patet, elegantiorem corporis cultum unàque voluptatum aliquot illecebras sub Romanorum dominatione in Belgicam irrepsisse, id nempe operam dantibus Romanis, ut homines, bello faciles, quieti & otio, corporumque cultui elegantiori adsuescerent. (5)

(4) Apud Tacit. lib. 4. hist. cap. 64.
(5) Vide Tacit. in vita Agricolæ cap. 21.

Mirandum adeò non est, pacaciori illo tempore, quo usque ad Francorum decretoriam expeditionem Romanorum mandatis paruerunt, Romano prorsus, aut saltem simili admodum vestitu *Belgas* passim usos fuisse. Imo verò, si, quod eruditissimus Schoepflinus (6) tradit, ipsemet Triboci ex Romano more comas & barbas primùm deposuerint, secundo Christi seculo receperint, tertioque labente rursus abjecerint; vix dubitandum erit, quin & nostrates Belgæ, pari facilitate studioque cultiorem commodioremve Romanorum habitum assumpserint, præ reliquis quidem Belgarum Optimates, quò sic rerum Dominis certiùs placerent; dein verò plebei, magnates suos, quantùm sors sinit, imitari aut sequi soliti.

(6) Tom. 1. Alsatiæ illustratæ, pag. 316.

Romanorum itaque exemplo, Belgarum pueris concessa à parentibus hæc fuerint: aliuncula, prætexta, amuletum, seu bulla, pro conditionis diversitate, aurea, argentea, æneave,

(a) Ne quis τὸ Γυμνὸν, seu latinè *nudum* nimis crudè ac de omnimoda corporis nuditate interpretetur, eruditè cavet Henricus Kippingius in Antiquitatibus romanis pag. 544, & 545, adductis variis exemplis, quibus addi possunt numismata primorum Imperatorum, quæ erecta ex Germanorum devictorum armis vestibusque variis tropæa exhibent.

Digitized by Google

inaures quoque non femellis tantùm, sed & masculis; (1) Juvenes autem, præter communia omnibus indumenta, gestârint tunicam, puram, quandoque fortassis etiam pellucidam seu undulatam; si nobiles, togam quoque prætextam; (2)

Viri togam virilem, paludamentum, palliolum, lacernam, trabeam; (3)

Mulieres quoque gesserint aptatam Romano more tunicam, pallium itidem & pallam, peplum quoque, & gausape, inaures denique & torques; (4)

Senatores togam, latum clavum, ac colobium; (5) si viri consulares, fasciam duplicem seu omophorion, & sub hoc togam pictam, tunicam palmatam, & subarmalem profundum. (6)

Sed hæc de Romano-Belgicis vestibus cursim perstrinxisse, ob jam ante dictas rationes, sufficiat. (*a*) Quapropter nec de variis calceamentorum capitisque tegminum generibus, nec de annulis quidquam in medium profero, Lectorem interim ad Montfauconium, ad Comitem de Caylus, aliosque antiquitatum peritos scriptores remisisse contentus.

(1) Montfaucon tom. 3. antiquitat. parte 1. tab 36, 37, & 52.

(2) Ibid. tab. 5. fig. 1.

(3) Ibid. tab. 5 fig. 2 & 3, tab. 10. Vredius addit. ad lib. prodr. 2. pag. LII. fig. 23.

(4) Montfaucon ib. tab. 48 fig. 4; tab. 49. fig. 5; tab. 51. fig. media. Vredius ibid. post pag. L. fig. 8.

(5) Montfaucon tab. 53.

(6) Wilthemius in Dystycho Leodiensi cap. 3.

Ut porrò nihil in humanis rebus est mutationibus magis obnoxium, quàm corporum vestitus ac cultus; ita, Francis summâ rerum in hodierni Belgii regionibus potitis, alii rursus lapsu temporis introducti sunt mores, aliæ assumptæ vestes. Etsi enim Franci subactis à se populis nova jura, novosque mores pro imperio præscribere non solerent; quin tamen illi potiùs ad gentis victricis, quàm hæc ad devictæ arbitrium moresque se finxerint, vix dubium est. Francorum ergo habitum videamus.

Apollinaris Sidonius in Panegyrico, quem Julio Valerio Majoriano Augusto scripsit, Francos illos, quos Aëtius sec. v. ad

(*a*) Quæ historiæ Metensis auctores tom. 1. pag. 28. de usu sagorum à Mediomatricis ex romano more gestorum, universim tradunt, hæc ceteris Romano-Belgicis vestibus eruditus quilibet facilè aptabit. Sic illi : „ Pour „ les flatter sans doute (Romanos hic intellige) les principaux Mediomatriciens adopterent les premiers leurs usages; cette innovation entraina „ bientôt après le peuple toujours imitateur des grands. Insensiblement les „ *Sayes-à-manche* furent abolis, & on préféra ceux qui n'en avoient point. „ Ces derniers étoient de deux sortes: les uns fermés de tous côtés, se mettoient en passant la tête dans l'ouverture superieure; lorsqu'ils étoient „ mis, on les relevoit à grands plis sur les bras: les autres entierement ouverts comme nos manteaux, se mettoient sur les épaules. „ Hactenus illi. Subdo ex eorum opere Romano-Belgicarum vestium aliquot schemata, ex quibus, quæ Belgarum quoque nostratium vestimenta sub Romana periodo fuerint, dijudicare lector possit. Vide N. 1. 2. & 3.

Digitized by Google

vicum Helenam apud Atrebates inhibuerat, tam graphicè depingit, ut eos pronas in frontem tonso occipite comas, tenues raso vultu barbas, vestes strictas & singulos artus exprimentes, nudos poplites, haud tamen nates, latos baltheos; pro armis verò secures, breves hastas, clypeosque gestâsse, perspicias. Præclari auctoris versus, vix non Virgilio dignos, audîsse juverit :

(1) ỳ. 238. (1) „Rutili quibus arce cerebri
„Ad frontem coma tracta jacet, nudataque cervix
„Setarum per damna nitet, tum lumine glauco
„Albet aquosa acies, ac vultibus undique rasis,
„Pro barba tenues perarantur pectine cristæ.
„Strictiùs assutæ vestes procera coercent
„Membra virûm, patet his altato tegmine poples,
„Latus & angustam suspendit baltheus alvum.
„Excussisse citas vastum per inane bipennes,
„Et plagæ præscîsse locum, clypeosque rotare
„Ludus, & intortas præcedere saltibus hastas. &c."

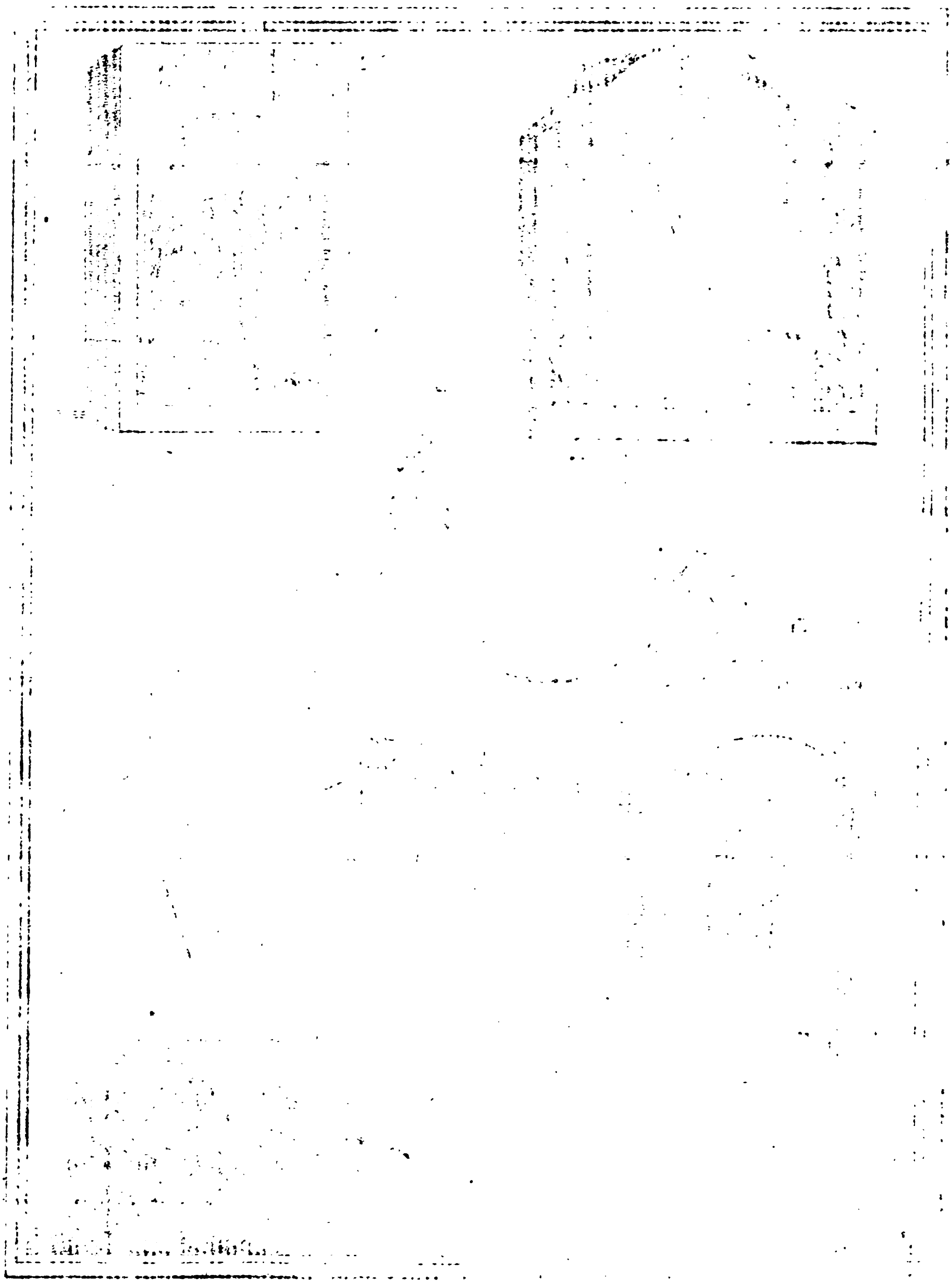
Hæc cum magna ex parte oculis exhibeat Franci icon, à P. Daniel Tom. 1. Hist. Militiæ Francicæ ad pag. 6. edita, illam hic repræsento. N. 4.

At verò etiam splendidior multò, elegantiorque vestitus apud Francos in Gallia degentes, eodem seculo quinto in usu fuit, si quidem Sigismeris, regius juvenis, de quo Apollinaris Sidonius agit, (2) aut Francus, aut saltem origine Germanus fuerit, qualis omnino fuisse videtur. Hunc enim laudatus auctor sic *ritu atque cultu gentilitio* ornatum exhibet : „Illum „equus quidem phaleris comptus, immò equi, radiantibus „gemmis onusti, antecedebant vel etiam subsequebantur: cùm „tamen hoc magis ibi decorum conspiciebatur, quod præcur„soribus suis sive pedissequis *pedes & ipse medius incessit, flam„meus cocco, rutilus auro, lacteus serico;* . . . Regulorum „autem sociorumque comitantum forma, & in pace terribilis: „quorum pedes primi *perone setoso* talos usque vinciebantur; „*genua, crura, suræque sine tegmine. Præter hoc vestis alta, „stricta, versicolor, vix appropinquans poplitibus exertis, ma„nicæ sola brachiorum principia velantes, viridantia saga limbis*

(2) Epist. lib. 4 Ep. 20.

Digitized by Google

Digitized by Google



Digitized by Google

„ *marginata puniceis, penduli ex humero gladii balteis supercur-* „ *rentibus strinxerant clausa bullatis latera rhenonibus.* Eo quo „ comebantur ornatu, muniebantur; lanceis uncatis, securi- „ busque missibilibus dextræ refertæ, clypeis lævam partem „ adumbrantibus, quorum lux in orbibus nivea, fulva in um- „ bonibus ita censum prodebat, ut studium. Cuncta prorsus „ hujusmodi, ut in actione thalamorum non appareret minor „ Martis pompa, quam Veneris. Sed quid hæc pluribus? „ Hactenus ille.

Vides hic splendida auro, sericoque & cocco indumenta; vides & vestes altas, strictas, versicolores, manicatas, at jam breviores; vides & rhenones, non quales prisci Germani pro corporis tegmine gestabant, sed bellici cinguli ad instar figuratas pelles, quæ contecta veste latera ornatûs gratiâ cingebant.

Quem quidem tegendi ornandique corporis morem quisquis cum Francico exeuntis seculi octavi (*a*) cumque hodierno contulerit, næ is inconstantiæ humanæ documenta perspiciet non tot, quin plura.

PARS SECUNDA.

De populorum Belgicæ ante seculum æræ Christianæ septimum.

IDIOMATE.

BElgarum nostratium varia fuit pro varia periodo lingua. Priusquam in Gallias Romani transîssent, Belgæ omnes, ut qui origine Celtæ, Celticè loquebantur, dialecto potiùs, seu vario loquendi genere, quàm ipso idiomate à ceteris Gallis discrepantes. Nam cùm universæ nationis, seu Aquitanorum,

C

(*a*) Vestitum Francicum & in his quoque oris ustatum describit Eginhardus in vita Caroli Magni cap. 23, ita de eo loquens: „ vestitu patrio, „ hoc est, Francico utebatur: ad corpus camisiâ lineâ & feminalibus lineis „ utebatur, deinde tunicâ, quæ limbo serico ambiebatur, & tibialibus: „ tum fasciolis crura, & pedes calceamentis constringebat: & ex pellibus „ lutrinis thorace confecto, humeros ac pectus hieme muniebat. Sago ve- „ neto amictus & gladio semper accinctus, cujus capulus ac baltheus aut „ aureus, aut argenteus erat: aliquoties & gemmato ense utebatur. &c. "

Digitized by Google

Gallorum, Belgarumque, generales conventus (1) haud rari essent, omnesque sese jure-jurando, ne quis in concilio gesta temerè enuntiaret, obstringere solerent, oportet sanè, ut ipsi sese in concilio de re publica differentes intellexerint, utque adeò commune aliquod Gallis omnibus idioma fuerit, quo & in generali conventu omnes uterentur, & conderentur plebiscita vel universi populi decreta. (*a*)

Quamquàm autem Cæsar de sui temporis Belgis, Gallis, Aquitanisque memoriæ prodiderit, eos linguâ inter se discrepasse; (2) non propterea tamen commune hisce omnibus idioma negâsse, censendus est; cùm fieri facilè potuerit, ut res quasdam alio modo sonoque Aquitani, alio Galli, alio Belgæ significare efferreque apud suos solerent, idem tamen quantùm ad substantiam idioma, singulis, solisque adeò dialectis diversum esset. Quo sensu optimè conciliatur Cæsari Strabo, qui commentarios ejus laudans, omnes quidem Gallos eodem sermone uti affirmat, sed *aliquid* tamen nonnullos habere *diversitatis*, (3) mox subdit.

Et verò idem ipsemet Cæsar, communem aliquam Gallis omnibus linguam fuisse non obscurè indicat, cùm lib. 7 cap. 3. (4) disertè tradit, per omnem Galliam moris fuisse, ut ubi

(1) *Cæs. lib.* 1. *de B. G. cap.* 30. „Totius fere Galliæ legati . . . ad Cæsarem gratulatum convenerunt . . . . petierunt, uti sibi concilium totius Galliæ in diem certam indicere . . . . liceret."
Id. lib. 7. *c.* 2. „Ne res efferatur, ut jure-jurando ac fide sanciatur, petunt... dato jure-jurando ab omnibus qui aderant, . . . ab concilio discedítur."
Ibid. cap. 63. „Totius Galliæ conciliũ Bibracte indicitur. Eodem conveniunt undique frequentes. Multitudinis suffragiis res permittitur. Ad unum omnes Vercingetorige probant Imperatorem. Ab hoc concilio Rhemi, Lingones, Treviri abfuerunt."
Ibid. cap. 75. „Galli, Concilio principum indicto, non omnes, qui arma ferre possent... convocandos statuunt, sed certum numerum cuique civitati imperandum."

(2) *Cæs. lib.* 1. *cap.* 1. „Hi omnes (*Belgæ*, *Aquitani*, *Celtæ*) lingua . . . inter se differunt."

(3) *Strabo lib.* 4. *pag.* 176. „Sunt qui Gallos trifariam dividunt in Aquitanos Belgas & Celtas, ex quibus Aquitani à cæterorum plane differentes non lingua modo, sed & corporibus. . . . reliqui Gallica specie ne ipsi quidem omnes eodem utuntur sermone, sed aliquid nonnihil habent diversitatis."

(4) *Cæs. lib.* 7. *cap.* 3. „Ubi major atque illustrior incidit res clamore per agros regionesque significant. Hunc alii deinceps excipiunt & proximis tradunt, ut tunc accidit. Nam quæ Genabi oriente sole gesta essent, ante primam confectam vigiliam in finibus avernorum audita sunt : quod spacium est millium passuum circiter CLX."

(*a*) Ita etiam de Veromanduis, Julio-Cæsarianæ Belgicæ populo, sentit Ludovicus Coliette Tom. 1. *Mémoires pour l'Hist. du Vermandois* pag. 22. „Il n'est pas douteux, que les peuples du Vermandois n'aient parlé, „avec les autres Gaulois, une langue Générale & entendue de tous, quoi„qu'il pût y avoir en quelques lieux certains accens ou idiômes parti„culiers. Car César ne dit point qu'il se soit servi d'aucun truchement „parmi les Gaulois. D'ailleurs les Assemblées générales de ces Peuples „supposent qu'ils s'entendoient reciproquement les uns les autres. Lors„que les Druides se reünissoient pour offrir les sacrifices & juger les pro„cès, il n'est pas dit qu'ils usassent d'interpretes pour comprendre les pa„roles de leur Liturgie, ou les discours des plaideurs."

Digitized by Google

major atque illustrior incidisset res, ea clamore per agros regionesque significaretur, sic ut brevi temporis spatio ad omnes Galliarum civitates rei gestæ fama perveniret. Nisi enim, qui in agris, puta Belgicis, versabantur, eodem, quo Carnutes, Senones, Æduique, idiomate usi essent, atque hi vicissim eodem, quo Belgæ; fieri profectò non poterat, ut fama rei, puta ad Rhenum Scaldimve gestæ, ad Carnutes, Senones Æduosque tam citò penetraret, aut vicissim ab his ad Belgas transferretur.

Adhæc, cùm teste S. Hieronymo, (1) Galatæ, qui origine Tectosages & Galliæ Celticæ populus erant, propriam linguam eamdem penè habuerint, quam Treviri, qui certo certiùs Belgis annumerandi sunt, consectarium fit, ut idem ferè seu solâ dialecto diversum idioma Galliæ Belgicæ Celticæque fuerit, seu, ut Strabonis mox laudati verbis rursùs utar, quod *aliquid* dumtaxat haberet *diversitatis*. (a)

Cùm autem Belgæ ceterique Galli à Romanis subacti aut in eorum societatem adsciti essent, jamque non modò dominatoris populi jure & arbitrio Latinus sermo per Belgicam, Celticam, Aquitanicamque spargeretur, sed & ob Romanorum colonias, vel ob legionum frequentiam ad commercia, ad Cætus, ad familiares congressus, ad communem sui tutelam aliaque vitæ commoda indies fieret necessarius, invaluit apud Belgarum optimates primò, moxque ad inferiores transiit Latinus sermo, non purus ille quidem & defæcatus, sed qui nonnihil admixtum haberet exotici, quodque Romanorum delicatioribus auribus minùs placeret. Unde Cicero ad Brutum: (2) „Id tu, Brute, jam intelliges, cùm in Galliam veneris: au„dies tu quidem verba quædam non trita Romæ; sed hæc „mutari dediscique possunt."

Imò verò jam antè, quàm devicti à Cæsare Belgæ essent, fuêre inter illos Latinè periti, uti ipsemet Cæsar suo agendi modo satis testatus est, cùm litteras, ad Ciceronem apud Nervios degentem, & à Belgis obsessum, deferendas, (3) Græcè conscripsit, ne, interceptâ epistolâ, sua ab hostibus consilia

(1) *S. Hieronymus in Prologo in lib.* 2. *Commentar. in epist. ad Galatas cap.* 3. „Unum est quod inferimus... Galatas, excepto sermone Græco... propriam linguam eamdem penè habere quam Treviros." *S. Aug. de Civ. Dei lib.* 19. *c.* 7. „Opera data est, ut imperiosa civitas non solum jugum, verum etiam linguam suam domitis gentibus per pacem sociatis imponeret." *Mem. Litt. tom.* 24. *p.* 587. *Dio Cassius lib.* 60 *p.* 777. „Claudius... legatum quemdam, lycium quidem origine, Romanum tamen natum latine interrogavit, ac non intelligenti quid quæsivisset, civitatis jus ademit, dicens Romanum eum esse non debere qui Sermonem eum nesciret." Idem narrat Suetonius in Claudio *c.* 16.

(2) In Libro, qui dicitur Brutus.

(3) Cæs. lib. 5. B. G. cap. 48.

(a) „Treviorum idioma sive dialectum fuisse Teutonicam, uti & reliquorum Belgarum, non puto, quisquam dubitabit." Pontanus in Epist. ad Casaubonum.

Digitized by Google

cognoſcerentur; quod profectò timêre non poterat Cæſar Latinè eas ſcribendo, niſi jam tum Belgarum aliqui Latinè ſciſſent.

Nil mirum adeò, ſi ſaltem lapſu temporis noſtrates Belgæ, ne ipſis quidem, qui vel origine, vel & ſitu quoque Germani erant, exceptis, Latinè locuti etiam ſint, poſteaquam nempe ſuæ linguæ terminos ad ſubactas ſociaſque gentes omni ſtudio Romanus propagâſſet. (*a*) & de Batavis ſanè minimè dubitandum eſt. Si enim Arminius, ut qui, Tacito teſte, (1) Romanis in caſtris ductor popularium meruiſſet, latini ſermonis gnarus fuerit, quidni & Batavi, (2) qui viros armaque imperio diu miniſtrârant, & fœdere cum Romanis inito in ſociorum numerum relati erant? quidni & Friſii, quibus Corbulo ſenatum, magiſtratus, leges impoſuit, (3) quique apud deſcriptos ſibi ab eodem Romanorum duce agros conſederunt? De Eburonibus, Nerviis, Aduaticis, aliiſque Belgicæ populis, qui Romani ſermonis veſtigia hodieque retinent, non eſt quod dicam, cùm res ſit clarior, quàm ut probari debeat, & nota vocis *Pays-Roman* (*b*) uſurpatio abundè rem evincat.

Non tamen ſic apud noſtrates Belgas ſermonem latinum invaluiſſe, ac dominatum eſſe, arbitror, ut avitam populorum linguam interemerit. Quippe, cùm præter idioma latinum etiam ſeculo V. apud Treviros, atque adeò & Luxemburgenſes, perſeverârit propria illa lingua, quæ eadem penè, ac illa (4) Galatarum veterumque Tectoſagum erat, ita & apud reliquos Belgas avitum ſermonem unà cum latino perſeverâſſe, eò magis vero affine eſt, quòd apud hos minùs, quàm apud Treviros latini ſermonis uſus viguerit. Bilingues igitur ſub Romana periodo Belgæ ceterique Galli fuerint, quod de his non magis, quàm de Galatis, qui bilingues certò fuerunt, nec magis quàm de Maſſilienſibus mirandum eſt, qui, teſte Varrone, (5)

(1) *Tacitus lib.* 2. *Annal. cap.* 10. „Pleraque latino ſermone interjaciebat, (Arminius) ut qui Romanis in caſtris ductor popularium meruiſſet."

(2) *Id. lib.* 4. *Hiſt. c.* 12. „Nec opibus Romanis, ſocietate validiorum, attriti, (Batavi) viros tantum armaque imperio miniſtrant"

(3) *Id. lib.* 11. *Ann. c.* 19. „Natio Friſiorum . . . conſedit apud agros à Corbulone deſcriptos. Idem Senatum, Magiſtratus, leges impoſuit."

(4) *S. Hieron.* ſupra cit.

(5) Apud *S. Hieron. in lib.* 2. *Comm. in epiſt. ad Galatas, cap.* 3.

(*a*) Browerus in Præparaſceve Antiquitatum & Annalium Trevirenſium pag. 26. in hanc rem recte obſervat, illud magna cum perſeverantia cuſtoditum à Romano populo fuiſſe, ne Græcis ceteriſque provincialibus umquam, niſi Latinè reſponſa daret, quin etiam externi ſermonis uſu excuſſo, Græcos, quos plurimùm intelligebat, per interpretem loqui coactos fuiſſe non Romæ tantùm, ſed & in Græcia & Aſia. Quo ſcilicet Latinæ vocis honos per omnes gentes venerabilior diffunderetur. Hæc Batavis, Friſiis ceteriſque noſtratibus Belgis à Romanis ſubactis aut fœdere junctis aptanda.

(*b*) De *Romandua*, vernaculè *Pays-Roman*, & *le Roman-Pays* vide Topographiam Hiſtoricam Gallo-Brabantiæ Auctore J. Barone le Roy. pag. 1.

Digitized by Google

trilingues exstitêre, nimirum à Phocæensibus colonis Græcè, à Romanis victoribus Latinè, à priscis verò indigenis Celticè loqui edocti. (*a*)

Ad binum hoc idioma, Celticum nempè & latinum accessit pedetentim Francorum lingua in nonnullis Galliarum partibus, in quibus anno Christi 277. devicti à Probo imperatore Franci sedes acceperunt (1). In Nerviorum Trevirûmque fines anno Christi 291 eadem cum Francis penetravit, quos Maximianus Herculius in leges Romanas receptos in eorum arva jacentia (2) transtulit. Anno Christi 358 altiores radices agere in nostrate Belgio cœpit, cùm Julianus Francos Salios, ausos olim apud Toxandriam locum (is hodiernæ Campiniæ pars est) habitacula sibi figere prælicenter, postea dedentes se cum opibus liberisque, ut Ammianus Marcellinus (3) scribit, clementer suscepit ac quiescentes tamquam in suis lacessi vexarive vetuit. Sub medium seculum V. captis à Chlodione, Francorum rege, Tornaco & Cameraco, ac potissimùm sub ejusdem seculi exitum devicto Syagrio, firmatoque in Gallia Belgica Francorum imperio, invaluit quoque Francorum lingua; quæ qualis fuerit, mox aperiam, ubi de Belgarum ante periodum Romanam idiomate varias eruditorum opiniones discussero.

Sunt, qui Gallorum Belgarumque idioma ante Romanorum adventum Græcum fuisse, contendunt, propterea nempe, quòd in Helvetiorum castris confectas *litteris Græcis* tabulas repertas & ad se perlatas fuisse, C. J. Cæsar (4) scripserit; ac rursus, quòd Druides in publicis privatisque rationibus *Græcis litteris* usos esse, testatus sit (5). Verum enim verò quàm debilis utraque hæc sit ratio, vel ex eo liquet, quòd Cæsar non Sermone Græco, sed tantùm *litteris* seu characteribus &

(*a*) Cum Sulpitius Severus *Dial.* 1. *cap.* 20. Galliarum incolam inducit ita alteri dicentem : *Vel Celticè*, *seu*, *si mavis*, *Gallicè loquere*, non modo Celticum, sed & Gallicum recens seu Gallo-latinum idioma ineunte seculo V. in Gallis usitatum passim fuisse, non obscurè indicat. Idem hoc Barbaro-Latinum idioma indicâsse videtur Ulpianus, cùm fidei commissa quocumque scribi sermone posse, non solum Latino vel Græco, sed etiam Punico, vel *Gallicano* docet. Huc quoque spectat illud Sidonii Apollinaris ad Ecdicium epist. 3. lib. 3. : „ Mitto istic ob gratiam pueritiæ tuæ undique gentium confluxisse studia litterarum, tuæque personæ quondam debitum, quòd sermonis *Celtici* squamam depositura nobilitas, nunc oratorio stilo (utique Latino) nunc etiam Camænalibus modis imbuebatur. "

(1) *Zozimus l.* 1. *p.* 666. „ Cum Franci ad Imperatorum (Probum) accessissent, & ab eo sedes obtinuissent. "

(2) *Eumenius in Panegyrico Constantii c.* 21 „ Nerviorum & Trevirorũ arva jacentia lætus postliminio restitutus & receptus in leges Francus excoluit. "

(3) Libr. 17. cap. 8.

(4) *Cæs. lib.* 1. *cap.* 29. „ In castris Helvetiorum Tabulæ repertæ sunt litteris Græcis confectæ, & ad Cæsarem perlatæ. "

(5) *Id. lib.* 6. *cap.* 14. „ In reliquis fere rebus, publicis privatisque rationibus Græcis Litteris (*Druides*) utuntur. " Vidê *Hotomanum Francogallia cap.* 2. *pag.* 10.

Digitized by Google

elementis Græcis tabulas illas conscriptas fuisse, dicat. Ex quo non magis fit consectarium, Gallos tum temporis Sermone Græco usos fuisse, quàm ex Latinis characteribus, quos hodierni Belgæ, Galli, Germani, Angli ceterique passim adhibent, consequens fiat, Latinum idioma ipsis omnibus esse vulgare. Idem esto de alteris Julii Cæsaris verbis judicium, quibus nempe non de ipso idiomate Græco, sed de solis characteribus meminit, ac Druidum consuetudinem ea, quæ ad religionem attinebant, litteris non mandandi, alteri huic consuetudini opponit, quâ res merè politicas civilesque tabulis committebant.

Profectò linguæ Græcæ peritissimus erat Cæsar, & tamen cum Divitiacum, primi inter Æduos loci virum, ad se vocâsset, (1) cum eo non pro populi Romani Majestate, sed ex necessitate per interpretem collocutus est. Quid ita, obsecro, nisi quod Divitiacus non magis Græcè, quàm Latinè, sciret, itàque coactus fuerit Cæsar per interpretem C. Valerium Procillum, principem Galliæ provinciæ, cum eo colloqui? Quòd si Galliarum viri primarii sermonis Græci ignari fuerint, an plebeios Græcè peritos fuisse, quis credat? Quid plura? Conscriptæ abs Cæsare sermone Græco litteræ, (2) ea mente, ne, si interceptæ ab hostibus essent, sua ab iis consilia cognoscerentur, satis superque evincunt, ignotum Belgis tum fuisse sermonem Græcum.

Alii contrà, familiarem eo tempore Gallis omnibus linguam eamdem prorsus cum Germanica seu Theotisca fuisse, volunt. At priscam Belgarum ceterorumque Gallorum linguam à veteri Germanica discrepâsse, insinuat Cæsar, (3) dum Ariovistum Germanum *longinqua consuetudine* multâ linguæ Gallicæ scientiâ usum fuisse, tradit; & Tacitus, (4) ex eo capite Gothinos origine Germanos non esse, probat, quòd linguâ Gallicâ uterentur. Quæ abunde indicant, non eodem modo Gallos Germanosque antiquitus fuisse locutos.

Sunt etiam, iique admodum eruditi, qui vetustissimam Gallorum, atque adeò & Belgarum, linguam eamdem cum hodierna Brito-Cambrica (*a*) uti & cum Aremorica (*b*) fuisse,

(1) *Cæs. lib.* 1. *cap.* 19. „Divitiacum ad se vocari jubet (*Cæsar*) & quotiadianis interpretibus remotis per C. Valerium Procillum, principem Galliæ provinciæ, ... cum eo colloquitur." Vide *Cluverium G. A. lib.* 1. *pag.* 24. *n.* 10.

(2) Cæs. lib. 5. B. G. cap. 48.

(3) *Ibid. c.* 47. „Visum est C. Valerium Procillum . . . propter Linguæ Gallicæ scientiam, qua multa jam Ariovistus, longinqua consuetudine utebatur . . . . ad eum mittere."

(4) *Tacitus lib. de Germ. cap.* 43. „Gothinos Gallica, Osos Pannonica lingua coarguit, non esse Germanos." Vide *Hontheim. Prodr. pag.* 10.

(*a*) Gallicè *la langue du pays de Galles*, Flandricè *Wallische taal.*
(*b*) Gallicè *le Bas-Breton.*

Digitized by Google

affirmant. Quid ego de hac sentiam opinione, salvâ virorum illustrum pace, jam aperio. Familiare Britannorum, qui maritimas Belgicæque objectas regiones incoluerunt, idioma haud multùm ætate Taciti à vicino Gallico diversum fuisse, ex ejusdem Taciti (1) testimonio extra controversiam est. Adhæc Cantii incolæ, quos Cæsar (2) Brittannorum omnium longè humanissimos vocat, quosque non multùm à Gallica differre consuetudine, scribit, ipso quoque teste, origine Belgæ erant, utpote ex iis orti, qui (3) *prædæ ac belli inferendi causâ ex Belgis transierant . . . . & bello illato ibi remanserunt atque agros colere cæperunt.* His vicinisque Britannis, ad quos perdiscendæ Druidum disciplinæ causâ, (4) trajicere Galli quidam solebant, communem cum Gallis sermonem fuisse, aut certe non adeò dissimilem, ipsa sana ratio dictat. Ex quibus indubitatum fit, priscam Britannorum Belgarumque linguam, sin minùs planè eamdem, saltem non multùm alteram ab altera extitisse diversam.

Ast quænam ex hodiernis linguis ad priscam Britannicam eique affinem Gallicam propiùs accedunt? Brito-Cambricam Aremoricamque multi volunt; ego Flandricam non excludendam esse, contendo, tum ob jam nunc de maritimæ Britanniæ incolis dicta, tum quia veterum Gallorum ac Britannorum voces, quæ apud antiquos scriptores exstant, saltem æquè ad Flandricam, atque ad Cambro-Britannicam aremoricamque in eadem significatione accedant. Quin imò persuasum mihi habeo, eruditum quemlibet, qui æquâ lance hodiernas Aremoricas Flandricasque, voces cum antiquis Gallicis Britannicisque expenderit, Flandricas magis, quàm Aremoricas, aut Brito-Cambricas, antiquis Gallicis affines esse, facillimè mihi concessurum.

Cùm igitur aviti sermonis Belgici Gallicive reliquiæ, si non puriores apud Flandros, æquè saltem genuinæ, ac apud Brito-Cambros Aremoricosque sint, ut subjectum schema docebit (*a*); Eccur Flandricam linguam ad priscum sermonem

(*a*) Omissis Brito-Cambricis vocibus, quæ Aremoricis adeò similes sunt, ut Brito-Cambri & Aremorici, sine interpretis ope, sermonis commercia inter se habere queant, en modò priscarum aliquot vocum cum hodiernis Flandricis & Aremoricis comparationem, ex qua de ceteris judicium feras.

(1) *Tacitus de Agricola cap.* 11. „(*Britanni*) proximi Gallis & similes sunt... sermo haud multum diversus."

(2) *Cæs. lib.* 5. *cap.* 14. „Longè sunt humanissimi, qui Cantium incolunt: quæ regio est maritima omnis, neque multum à Gallica differunt Consuetudine."

(3) *Cæs. lib.* 5. *cap.* 12. „Britanniæ... Maritima pars, ab iis (incolitur) qui prædæ ac belli inferendi causa ex Belgio transierant qui omnes fere iis nominibus civitatum appellantur, quibus orti ex civitatibus eò pervenerunt, & bello illato ibi remanserunt atque agros colere cæperunt."

(4) *Id. lib.* 6. *cap.* 13. „Disciplina (Druidum) in Britannia reperta, atque, inde in Galliam translata esse existimatur. Et nunc, qui diligentiùs eam rem cognoscere volunt, plerumque illò, discendi causâ, proficiscuntur."

Digitized by Google

Belgicum propè accedere, ejusque saltem dialectum esse, non ultrò credamus?

Voces antiquæ Gallicæ Belgicæque cum terminatione Latina.	Voces hodiernæ Flandricæ cum prisca etiam terminatione.	Voces hodiernæ Armoricæ cum prisca etiam terminatione. (*a*)
Ambactus seu *Ambachtus* Cæs. lib. 6. de B. G. c. 15.	*Ambacht*	*Goaz*
Beccum Sueton. in Vitell. c. 18.	*Bec*, *Beck*	*Begou*, *Gupp*
Bardo-cucullus Martial. lib. 1. epigr. 53. & lib. 14. epigr. 126.	*Baard-Keuvel*	*Baropichourell*
Braccæ Sueton. in Jul. Cæs. c. 80.	*Broecken*, *Broek*	*Braguez moan*
Burgum Orosius lib. 7. cap. 32.	*Borgt*	*Qastell*
Carrus Cæs. lib. 1. de B. G. c. 51. Liv. lib. 10. c. 28.	*Carre*	*Qarrad*, *quaradou*
Dunum Clitophon. apud Plutarc. lib. de Fluviis c. ult.	*Dune*	*Tunenn*
Gansa Plin. lib. 10. cap. 22.	*Gans*	*Goazyen*
Isarnodorum In Vita S. Eugendi tom. 1. Jan. pag. 50. col. 1.	*Yser-deure*	*Pors houarn*
Liedus Fortunat. lib. 7. Poëm.	*Lied*, *Liedje*	*Canaoüeñ*
Linnæ Isidor. l. 19. Origin c. 23.	*Linnen*, *Lynwaat*	*Lyen*, *Lyan*
Rheda Auson. in Epist. 7. Theoni, pag. 454.	*Rhede*, *Ry-tuig*	*Carroçz*
Sapo Plin. lib. 28. cap. 12.	*Seepe*	*Savann*
Marga Plin. lib. 17. cap. 6. 7. 8.	*Marg*, *Mergel*, *Mergelsteen*	*Man-güenn marg*
Pontones Cæs. de B. G. lib. 3. c. 29.	*Ponten*, *Pontschuyten*	*Pontônnou.*

(*a*) Vide Lexicon Gallo-Celticum Gregorii de Rostrenen hoc titulo: *Dictionnaire François-Celtique ou François-Breton* &c. à Rennes 1732. in 4.

Digitized by Google

Ad veterem linguam Francicam jam me converto. Hanc ante ſeculum ſeptimum ab hodierna Francica planè diverſam fuiſſe, nemo ignorare poteſt, qui vel ad ſolos Francorum in Lege Salica vel Ripuaria idiotiſmos animum advertit, quique linguam illam Francicam Sicambris, Batavis, Friſiis, Chamavis, Bructeris, Anſibariiſque nativam fuiſſe, legit.

Ut autem, qualis antiqua Francica fuerit, paucis edicam, ſic ſtatuo : eam ſeculo ſaltem quinto & ſexto hodiernæ Flandricæ affinem fuiſſe, alteramque ab altera ſolâ diſcrepaſſe dialecto. Evincunt id innumeræ ferè voces ac loquendi formulæ, antiquis Francis hodierniſque Flandris Communes, ex quarum, brevi licet, elencho certius quilibet judicium feret, quàm ex variis, quæ adduci poſſent, argumentis.

ELENCHUS VOCUM.

FRANCICARUM.	FLANDRICARUM.
Allode	Aenlot
Bannus	Ban
Barca & Barga	Barke & Barge
Bivangium foreſti	Bevang van 't foreeſt
Bracco	Bracke, genus canis
Brachile	Bracelet
Brunus	Bruyn
Buccus pro hirco	Buc, Boc
Bunnarium	Bunner & Bunder
Burgarii	Borgers
Buticularius	Bottelier
Camera pro cubiculo	Camer
Campus pro duello vel pugna	Camp, ſtryd-camp
Capulare pro abſcindere	Kappen, afkappen
Carrucarius	Karre-man
Catal pro re mobili	Kateel, Kateil
Cativus	Katyf
Cauculator	Kokelaer, idem quod *Guychelaer*
Clocca	Clocke
Cogilus pro Globo	Coghel
Cupla	Koppel

Digitized by Google

FRANCICARUM.	FLANDRICARUM.
Cuſtumia	Coſtume
Durpilum	Durpel, Dorpel
Faidam portare	Veete draghen, iemand vyandſchap draegen
Fano pro vexillo	*Fane* ſeu *Vaene*
Flaſco	Fleſſche
Foderum pro pabulo	Voeder
Foderatura pro ſuffultura panni	*Voederinge* & Voeringe
Foreſta	Foreeſt
Foreſtarii	Foreſtiers
Francus	Franck en Vry
Gaſindus pro domeſtico	Geſinde, huysgeſinde
Gaſtaldus	Gaſthouder
Gildonia pro confraternitate	Gilde
Grafio	Grave, Graef & Greffier
Harpa	Harpe
Helmus	Helm
Heriberga	Herberghe
Heribergare	Herberghen
Houva pro prædio	Hoeve
Leudi id eſt: homines	Lieden, Luiden
Nortleudi	Noort-lieden
Mallobergium	Malleberg
Mannus	Man
Mannire	Maenen
Mariſcus	Maraſch, Moeraſch
Medo potio ex Melle	Mede
Molinum	Meulen
Molinarius	Molenaer, Meulenaer
Morgangeba	Morgen-gave
Muffulæ pro chirothecis	Moffels
Mundeburdis, pro tutela	Mondboorderye
Ortare, pro trudere	Hurten, id eſt ſtooten
Plateſiæ, penus piſcis	Platen, Pladyſen
Ratimburgium	Raedsborcht, Raedsplaetſe
Ratimburgus	Raedborger, alias Raedſchepen
Raubare, pro furari	Rooven
Roccus, pro tunica	Rock, id eſt kleed
Scabinus	Schepen
Scachum, pro raptu ex prædatione	Schaeck, unde Schaekſpel pro luſu latrunculorum

Digitized by Google

FRANCICARUM.	FLANDRICARUM.
Scancio, pro pincerna	Schenker
Scara, pro populi turma	Schaere
Schella, pro tintinnabulo	Schelle
Screon, pro ciſtula	Schryn
Scuria, pro horreo	Schuere
Sparwarius, accipiter minor	Sparware
Stava, aut *Stafa*, pro baculo, pedo, &c.	Staf
Staplus	Stapel
Tonna, pro dolio	Tonne
Trappa	Trappe
Wachta, pro excubiis	Wachte
Wantus, pro chirotheca	Wante
Warandia	Warande
Warandatio (*a*)	Warenderinge

Porrò ex hac veteri Francica Romanaque lingua, apud Belgas auſtrales Galloſque paſſim tunc temporis corrupta, prodiit lapſu temporis hodierna Gallica, qualis nunc quoque ab Eburonum, Namurcenſium, Brabantinorum auſtralium, Hannonienſium, Cameracenſium, Arteſiorum ac populorum confinium vulgo adhibetur, ac demùm ex hac emerſit hodierna lingua Francica, Academicorum Pariſienſium ac chriſtianiſſimi Regis aulicorum ſtudio, ſuis fæcibus purgata, totâque ferè Europâ à viris primariis minimè ignorata.

De Belgarum Adſcriptitiorum idiomate non ſeorsùm, nedum multis agam, quandoquidem, quæ jam ſuprà de Belgis in univerſum dicta ſunt, aptari facilè iis queant. Monuiſſe ſufficiat, eos, ut origine Celtas, Celtico primùm ſermone, dein Theotiſco ſeu Germanico, poſtea Latino quoque, (at præ ceteris minùs diu minúſque frequenter) ac denique ante ſeptimum ſeculum veteri Francico uſos eſſe ſermone, qui ab Hollandis præſertim excultus & perpolitus fuit.

(*a*) Auctores, qui horum ſimiliumque vocabulorum meminerunt, dat Vredius in ſua Flandria Ethnica cap. 20. Videri etiam poteſt Frid. Lindenbrogius in Gloſſario ad Codicem legum antiquarum.

Digitized by Google

PARS TERTIA

DE AGRICULTURÆ STATU

Apud Belgicæ populos ante ſeculum æræ chriſtianæ ſeptimum.

SI Julio Cæſari antiquiſque ſcriptoribus fides ſit, uti ſanè eſſe debet maxima, non exiguum majoribus noſtris fuit Agriculturæ ſtudium. Ac primò quidem, teſte Cæſare, Germani, qui, ſuperato Rheno, fertiles Belgicæ regiones occupârant, vagari quaquaverſum mox deſierunt, &, ubi agros nacti erant, *ibi propter loci fertilitatem conſederunt*, (1) quò nempe hos ſibi ſuiſque utiliter excolerent. Quàm non ſegnes in exercendis agris *Belgæ* fuerint, documento ſunt Nervii, qui quinquaginta armatorum ſuorum millia (2) ſine alterius populi ſubſidio nutrire facilè potuerint, quibus ſi ſenes, mulieres, junioreſque jungamus, ingens profectò frumenti copia ad manum eſſe debuit, atque adeò & non exiguus agrorum conſitorum numerus fuerit, neceſſe eſt.

Adhæc tam frequens apud Belgas vicinoſque Gallos lini cultura fuit, ut Gallia tota *linnæ textrino*, ut Plautus loquitur, coöperta eſſet (3). Quod quidem fieri nullo modo potuit, niſi Belgæ veteres pari ferè ſtudio, ſolertiâque, ac Belgæ hodierni, agros ſuos pingui fimo ſaturâſſent ſollicitèque exercuiſſent. Quin imò, teſte Strabone, ea fuit Gallorum in univerſum, Belgarumque adeò ſub his comprehenſorum, indoles, ut quantùm penes ſe erat, nullas terras ſinerent jacêre otioſas, niſi quà paludes aut ſilvæ obſtabant, ac vel in hiſce ipſis ſua pecora alebant, uti etiam ex Cæſare locis variis intelligi datur.

Juverit Strabonis verba latinè reddita adduxiſſe, vel idcircò etiam, quòd auctor hic Agriculturæ in Galliis ſtatum, qualis ſuo tempore erat, cum antiquo conferens, hoc unum, inter utrumque, diſcrimen ponat, quòd ſui temporis Galli cogerentur, poſitis armis, agros colere, cùm antiquitùs non inermes, ſed utcumque ſaltem armati, vel ad arma expediti, idem facere ſolerent. *Reliqua omnis Gallia*, inquit (4), atque adeò & Belgica, *multum fert frumenti*, *milii*, *glandis ac omnigenum*

(1) *Cæſ. lib.* 2. *B. G. c.* 4. „ Reperiebat (*Cæſar*) pleroſque Belgas eſſe ortos à Germanis, Rhenumque Antiquitùs tranſductos, propter loci fertilitatem ibi conſediſſe. „

(2) Ibid.

(3) Apud Iſidorum lib. 19. Orig. cap. 23. *Linnæ* Saga quadra & mollia ſunt. De quibus Plautus: „Linnæ coöperta eſt textrino Gallia. „

(4) *Lib.* 4. *pag.* 178.

Digitized by Google

alit pecus : nihil in ea otiosum est, nisi quà paludes aut silvæ obstant : (a) quamquam & illa loca incoluntur majore hominum copia, quàm accuratione . . . Viri bello, quàm agriculturâ, meliores : nostro tamen tempore coguntur, positis armis, agros colere.

Ab hac Belgarum in colendis agris diligentia non parùm aberant Transrhenani nostratis Belgii incolæ, ut qui ex Cæsaris testimonio (1) *agriculturæ non studebant* seu multùm operæ laborisque ei non impendebant, quique nec frugiferas (2) colebant arbores, in eo à Cisrhenanis longè differentes. Quippe id moris erat Germanis, ut vitam omnem in venationibus (3) exigerent, lacte & caseo & carne plerùmque vescerentur. Non, ut Cisrhenani & genuini Belgæ, certum agri modum propriosque fines habebant, sed magistratus ac principes in annos singulos gentibus cognationibusque hominum, qui unà coierant, quantum eis & quo loco visum esset, attribuebant agri, annoque post aliò cogebant transire. Quo quidem modo apud Transrhenanos non omnes agri otiosi jacebant; at sic non poterat non apud eos, quàm apud genuinos Belgas, frumentum rarius cariusque esse ; neque horum agri diversitate frugum lætaque segete cum Belgicis comparari ullatenus poterant.

Ut fertilissimum, teste Tacito (4), Belgicæ solum erat, Galliaque, (5) quà septentrionem respicit, frumenti præcipuè & pabuli ex sese ferax erat, ita minimè mirandum est, sub Romanorum imperio Belgas, seu, ut Marci Antonii in funebri Cæsaris oratione verbis utar, (6) *Galliam, in servitutem redactam, agriculturam, sicut ipsam Italiam, exercuisse.*

Cum igitur Strabonem audis, (7) Gallos universim *bello, quàm agriculturâ, meliores* esse, pronuntiantem, cave sic eum

(1) *Cæs. lib.* 6. *B.G.c.* 22. „Germani... Agriculturæ non student, majorque pars victûs eorum lacte & caseo & carne consistit : neque quisquam agri modum certum aut fines proprios habet : sed Magistratus, ac Principes in annos singulos gentibus cognationibusque hominũ, qui unà coierunt, quantum eis, & quo loco visum est, attribuunt agri : atque anno post aliò transire cogunt ... ne assidua consuetudine capti, studium belli Agriculturâ commutent. „

(2) *Tac. lib. de G. c.* 5. „Terra .. .. satis ferax, frugiferarum arborum impatiens.„

(3) *Cæs. lib.* 6. *B.G.c.* 21. „Vita omnis in venationibus, atque in studiis rei militaris consistit. „

(4) *Tacit. Hist. lib.* 4. *c.* 73. „Eadem semper causa Germanis transcendendi in Gallias, libido atque avaritia, & mutandæ sedis amor; ut, relictis paludibus & solitudinibus suis, FECUNDISSIMUM hoc solum, vosque ipsos possiderent. „

(5) *Pomponius Mela lib.* 3. *c.* 2. „ Ad Septentriones . . . terra est frumenti præcipuè & pabuli ferax. „

(6) *Dio Cassius lib.* 44. *pag.* 262. „ Omnis ista Gallia, quæ quondam Ambrones Cimbrosque nobis immisit, in servitutem redacta, Agriculturam, sicut ipsa Italia, exercet. „

(7) *Strabo lib.* 4. *pag.* 178. „ Mulieres fœcundæ sunt & educatrices bonæ, & viri bello, quàm Agriculturâ, meliores. „

(*a*) Notum est, post Strabonis tempora complures nostratis Belgii paludes exsiccatas, non mediocres silvas multis locis interlucatas ac dumeta plurima excisa fuisse; unde, sublatis hisce Agriculturæ obstaculis, ac crescente indies incolarum industria, non potuit non deindè multò major, quàm ætate Strabonis, frumenti aliarumque frugum exoriri copia.

Digitized by Google

intelligas, ac si sibimet ipse contradiceret, aut ac si nulla vel exigua dumtaxat fuisset Belgarum in excolendis agris pascuisque industria, quandoquidem ipse jam suprà tantam eis diligentiam studiumque agriculturæ tribuit, ut nullum terræ spatium, quantùm penes illos erat, (*a*) otiosum linquerent; sed sic scriptoris verba expone, ut Galli universim, etsi magnoperè agriculturâ excellerent, majorem tamen à virtute bellica laudem mererentur.

Et verò, quanta fuerit Belgarum sub Romana periodo in alendis conserendisque agris industria, sigillatim exponit Plinius locis variis, è quibus unum alterumve in medium producere, visum est. Et libro quidem 17., ubi cap. 5. terram tenuem injecta pingui emendari posse negasset, utiliorem terræ emendandæ colendæque modum illicò cap. 6. assignat, quem Britannis Gallisque multò usitatum, imo ab ipsis inventum ait, nimirùm si Marga (*b*) terræ injiciatur, uti hodieque in Belgio, at in Flandria præsertim Artesiaque fieri cernimus. Ipsum Plinium loquentem audi: *alia est ratio, quam Britanniæ & Gallia invenêre, alendi eam ipsâ* (terram terrâ), *quod genus vocant Margam* (1). *Spissior ubertas in ea intelligitur* &c. Ac mox: *agricolarum ingenia profecisse*, variasque Margæ species ab iis adhibitas fuisse, narrat; *duo*, inquit, *genera fuerant. Plura nunc exerceri cœpta, proficientibus ingeniis*; quæ qui vult sigillatim cognoscere, is Plinium (2) adeat. Sufficit mihi, sub Romana periodo Belgicos agricolas in alendis agris, non minùs quàm hodiernos, subindè industrios, imò & hisce, quòd hunc terræ fæcundandæ modum invenerint, solertiores ostendisse.

(1) Vide Cangii Lexicon verbo *Marla*.

(2) Lib. 17. c. 6. & seqq.

Sed en singulare eorum in conserendis agris industriæ documentum. Seculo Christi primo, annoque tertio antequàm Plinius naturalis historiæ librum decimum octavum scriberet, fuerant segetes in Belgica „ ac nominatim in regione Trevirensi, hieme prægelidâ captæ, ut nulla indè colligendæ messis spes esset super. Invenit malo huic remedium Belgarum industria. Mense Martio campos suos resarriverunt, rursusque

(*a*) Id est: Ubi nec paludes, nec silvæ, nec dumeta obstabant, ex omni terræ spatio commodum saltem aliquod aut suis aut gregum suorum usibus capere Belgæ satagebant.

(*b*) Gallicè *Marle*, *Margne* & *Marne*; Flandricè *Mergel*.

Digitized by Google

conseverunt, eo eventu, ut uberrimas messes indè habuerint (1). Quod nostris etiam temporibus pari fructu à quibusdam agricolis in Flandria & Brabantia subindè factum, comperio. Longior sim, si singula frumenti linique genera, (2) quæ in Belgicis agris creverunt, hìc enumerem. Ad arbores transeo.

Tametsi Vitium in Galliis colendarum libertatem Lex Domitiani (*a*) coercuisset, tamen postquam Probus Imperator Gallis, Hispanis, Britannisque indulsisset, ut Vites haberent (3), frequentissima, præsertim ad Mosellam Mosamque, Vinearum cultura fuit minimèque neglecta in illis Belgii nostri regionibus, quæ Meridiem Eurumque respiciunt, uti ex Ausonio in Mosella (4) ac vetustis ad Belgium spectantibus Diplomatis, in quibus Vinearum mentio fit, abundè colligitur. Arbores quoque varii generis Belgæ plantârunt, puta Betulas, Platanos, Quercus, Salices, Ulmos, Taxos, Malos, Cerasos, &c., ut fidem facit Plinius locis variis (5). Ad Transrhenanos modò nos tempus & rerum ordo vocat.

Transrhenanos populos ante Cæsaris in Belgica expeditiones, agriculturæ non studuisse, nec certum agri modum propriosque fines habuisse, ipsemet, ut suprà vidimus, affirmat Imperator. Verùm, posteaquam Romani suum ad Rheni ripam firmâssent imperium, agrosque non sine opimo fructu colere cœpissent, aliam apud Transrhenanos faciem induit Agricultura, ac Frisii nominatim vel Romanorum agros colentium exemplo moti, vel agriculturæ commoda, rerum usu, meliùs edocti, eos ipsos agros, qui Romanorum militum usui sepositi erant, non expectatâ, ac ne petitâ quidem à Romanis facultate, occupare gestierunt, (6) moxque & domos figere

(1) Plinius lib. 18. cap. 20.

(2) Vide Plinium lib. 18. cap. 7, & seqq. & lib. 19. cap. 1.

(3) *Vopiscus in Probo. c.* 18. „Gallis omnibus & Hispanis ac Britannis permisit (Probus) ut Vites haberent vinumque conficerent.“ Vide etiam Aurelium victorem de Cæsaribus, cap. 37, Eutropium, Histor. Rom. lib. 9. c. 11. pag. mihi 574. aliosq.

(4) ỷ. 151. & seqq.

(5) Lib. 15, 16, 17.

(6) *Tacit. lib.* 13. *Annal. cap.* 54. „Frisii Juventutem saltibus aut paludibus imbellem ætatem per lacus admovere ripæ (Rheni) agrosque vacuos & militum (Romanorum) usui sepositos insedêre . . . . jamque fixerant domos, semina arvis intulerant, utque patrium solum exercebant, cùm Vibius Avitus, ... Minitando vim Romanam, nisi abscederent Frisii veteres in locos . . . perpulit Verritum & Malorigem preces suscipere . . . Nero . . . Frisios decedere agris jussit. Atque illis aspernantibus auxiliaris eques repentè immissus, necessitatem attulit, captis cæsisve qui pervicaciùs restiterant.“

(*a*) Teste Suetonio in Domitiano cap. 7. Existimaverat Domitianus, Vinearùm studio negligi arva. Philostratus in Vita Apollonii lib. 7. latæ legis causam affert seditiones, ex tumulentia ortas.

Digitized by Google

& semina arvis inferre, utque patrium solum exercere cœperunt, jam prorsus majoribus suis ea in re meliores, tanto loci & agriculturæ studio capti sunt, ut insessis arvis arceri per vim debuerint.

Haud dubium, quin Ansibarii, qui eosdem agros dein occupârunt (1), pari diligentia eos exercuerint, seminaque intulerint arvis, spe tamen sua frustrati, ut Tacitus (2) narrat. Adhæc cùm copiosi Frisiis vicinisque essent pecudum & boum greges, possentque exiguo tempore terras quaslibet pingui fimo saturare, quidni re ipsa id fecisse, ac terras suas ita exercuisse, credamus, ut hæ Cisrhenanis pinguedine frugumque varietate atque abundantiâ nequaquam jam cederent? Sanè hordei frumentique copiam sat magnam in his quoque partibus crevisse, non obscurè Tacitus (3) indicat; ex quibus de ceteris frugibus non inanem facias conjecturam. Imò verò cùm verisimile omnino sit, Transrhenanos æquè ac Cisrhenanos sub periodo Romana ingenio & agriculturæ studio profecisse, haud abs re, quæ suprà de Cisrhenanis asserui, Transrhenanis quoque hodierni Belgii incolis aptari posse, censeo. Quæ enim Tacitus lib. de Germ. cap. 26. tradit (4), hæc de Germanis quidem in commune, seu de plerisque Germaniæ gentibus, non verò de omnibus singulisque ac nominatim de Frisiis intelligenda esse, idcirco existimo, quòd eos ipse Tacitus sub Romana periodo agriculturæ admodùm studiosos exhibuerit.

Ceterùm ne quis existimet, neglectum in Belgio sub Romanis fuisse agrorum cultum, subdo pauca pro multis testimonia, ac primò quidem illud Imperatoris Probi ad Senatum: (5) „ Arantur Gallicana rura barbaris bobus, & juga Germanica „ captiva præbent nostris colla cultoribus: pascuntur ad no„ stram alimoniam gentium pecora diversarum: equinum pe„ cus nostro jam fœcundatur equitatui: frumento barbarico „ plena sunt horrea. „ Hæc ad annum æræ Christianæ 276. Imperator Probus; & Eumenius in Panegyrico Constantii (6) Nerviorum & Trevirorum arva jacentia, barbarorum nempè incursionibus priùs vastata, à lætis postliminiò restitutis, & à receptis in Romanas leges Francis sub seculi tertii finem exculta fuisse, itidem fidem facit. Practereà à Chamavis Frisiisque neglecta non fuisse arva, at contrà fructuosè exculta, idem

(1) *Tacit. lib. 13. Annal. c. 55.* „ Eosdem agros Ansibarii occupavêre, validior gens, non modò suâ copiâ, sed adjacentium populorum miseratione: quia pulsi à Chaucis & sedis inopes, tutum exsilium orabant. „

(2) Ibid. cap. 56.

(3) *Id. de Mor. Germ. cap.* 23 „ Potui humor ex hordeo aut frumento in quamdam similitudinem vini corruptus. „

(4) *Tacit. lib. de Germ. c. 26.* „ Arva per annos mutant & superest ager: nec enim cum ubertate & amplitudine soli labore contendunt, ut pomaria conserant, & prata sepiant, & hortos rigent. Sola terræ seges imperatur.. Autumni perindè nomen ac bona ignorantur. „

(5) Vopiscus in Probo cap. 15.

(6) Cap. 21.

Digitized by Google

quoque Eumenius ostendit, dum ita loquitur (1) " Arat ergo „ nunc mihi Chamavus & Frisius, & . . . . exercitio squalidus operatur, & frequentat nundinas meas pecore venali, „ & cultor Barbarus laxat annonam. „

(1) *In Panegyr. Constantii cap.* 9.

Denique Claudianus, Stiliconis (2) per Rhenum iter anno chr. 399. enarrans, Belgas, Francosque Salios agriculturæ operam dantes pecoraque tutò pascentes repræsentat, ita canens:

(2) Lib. 1. de Laudibus Stiliconis ℣. 221. & seqq.

Ut *Salius* jam rura colat, flexosque *Sicambri*
In falcem curvent gladios . . . .
Ut jam trans fluvium non indignante *Cayco*
Pascat Belga pecus mediumque ingressa per alveum
Gallica Francorum montes armenta pererrent.

Nunc agriculturæ sub Francis statum prosequamur. Docent nos conditæ à Francis Saliis Ripuariisque leges, nostroque in Belgio olim sedulò observatæ, vix quidquam adeò iis cordi fuisse, quàm ut agrorum cultura nihil unquam detrimenti caperet. Hinc, ne damnum messibus inferretur, lege Salicâ tit. 10., & Ripuariâ tit. 82., sedulò cautum, cernimus. Hinc sigillatim, ne quis in alienam messem aut in vineam, pratum, terram aratro versam, pecora immitteret, ne villæ alienæ noceret, ne sepem rumperet alienam, ne in hortum fundumve alienum, rapis, fabis, pisis lentibusve consitum ingrederetur, ne *spicario*, seu horreo clauso, neve *machalo*, seu horreo non tecto, quis noceret, ne arboribus corticem detraheret, ne in agro alieno arbores insertas excideret, ne pomariis arboribusque domesticis damnum inferret, ne quis alteri equos, oves, agnos, boves, vaccas, vitulos, porcos, capras, anseres, anates, gallinas, aliaque ejusmodi surriperet, severissimè totidem disertis legibus interdictum, videmus. Quid ita, obsecro, nisi quia Franci veteres omni studio Agriculturam promovere, eique prodesse, modis omnibus vellent, quo quidem conatu hodiernis suis nepotibus cedere nequaquàm debuerunt. Quid, quòd, teste Procopio (3), Franci quoque terras jacêre incultas, plerúmque passi non sint, ut contrà, cùm ipsi unà cum priscis indigenis eas colere per se nequirent, Britannis, seu Britonibus, aliisque advenis passim concesserint, ea ferè lege, ut has ipsi excolerent; sedesque illic collocarent.

(3) *Lib.* 4. *de Bello Gothico cap.* 20. *pag.* 620.

Digitized by Google

PARS QUARTA
DE COMMERCII STATU
Apud Belgicæ Populos ante seculum æræ Christianæ septimum.

Etsi Nervii, vernaculis frugibus mercibusque contenti, nihil vini, ceterarumque rerum, ad luxuriam pertinentium „ ad se inferri (1), patiebantur; magna nihilominùs reliquis Belgis Transmarinarum rerum notitia (2) fuit, hæcque multa ad copiam usúsque vitæ necessarios commodosque, largita ipsis abundè fuit. Quæ sanè absque mutuo cum exteris commercio fieri nequivisse, manifestum est. Præterea mercatores exteros ad Gallorum Belgarumque oppida non raro divertisse, fidem quoque facit Cæsar (3)(*a*). Vicissim autem dubitandum non est, quin Belgæ non raro merces suas ad Transrhenanos aliosque vicinos miserint, seque ipsi, lucrum indè percepturi, in viam dederint. Etenim, nisi id factitâssent Belgæ, nisi quæstui pecuniæ mercaturæque diligentiùs studuissent, cur Mercurio, ut viarum itinerumque duci (4), ut ad quæstus pecuniæ mercaturasque vim maximam habenti, præcipuos detulissent honores (*b*), cur statuas ei erexissent, ut sibi Deum hunc propitium redderent, cur plenum pecuniâ marsupium manu tenentem repræsentassent? Nihil tamen simile abs Transrhenanis tunc temporis factum legitur, imò, teste Cæsare (5), hi Solem dumtaxat, Vulcanum & Lunam Deorum numero habebant; Mercurium verò, ut viarum ducem, Commerciique patronum, non secùs ac Deos reliquos, ne famâ quidem sub Celtica periodo, seu Cæsaris ætate, acceperant.

Cùm autem idem Cæsar (6) scribit, mercatoribus ad Transrhenanos aditum fuisse *magis eò*, ut, quæ Germani bello ce-

(1) *Cæs. lib.* 2. *B.G.c.* 15. „ Quorum (*Nerviorum*) de natura moribusque Cæsar cùm quæreret, sic reperiebat: nullum aditum esse ad eos mercatoribus: nihil pati vini, reliquarumque rerum ad luxuriam pertinentium, inferri. „

(2) *Idem lib.* 6. *cap.* 24. „ Gallis autem propinquitas, & Transmarinarum rerũ notitia multa ad copiam atque usus largitur. „

(3) *Idem lib.* 4. *cap.* 5. „ Est autem hoc Gallicæ consuetudinis, ut . . . . . mercatores in oppidis vulgus circumsistat. „

(4) *Id. lib.* 6 *c.* 17.

(5) *Idem lib.* 6. *cap.* 21. „ Germani . . . . Deorum numero eos solos ducunt, quos cernunt, & quorum opibus apertè juvantur, Solem, Vulcanũ, & Lunam: reliquos ne famâ quidem acceperunt. „

(6) *Idem lib.* 4. *cap.* 2. „ Mercatoribus est ad eos (Germanos) aditus, eò magis, ut quæ bello ceperint, quibus vendant, habeant, quàm quò ullam rem ad se importari desiderent. „

(*a*) Atque hinc emendandus D. Melot, qui nescio quibus Cæsaris testimoniis (nec enim vel unum disertè laudat) omnem commercii usum, Julii Cæsaris tempore, Galliæ Belgicæ abjudicat. Verba habes Tom. 16. *Mémoires de Litterature* pag. 164. in fine.

(*b*) „ Il ne faut pas de plus sûre preuve de leur application au Commerce, que le culte, qu'ils rendoient à Mercure. „ Huet, Histoire du Commerce & de la Navigation des Anciens chap. 39.

Digitized by Google

pissent, ab iis emerent, quàm ut Germani à mercatoribus peregrinas merces sibi compararent, hæc non eo sensu exponenda sunt, ac si Germani omnes nullas planè merces à vicinis populis, seu rerum commutatione, seu paratâ pecuniâ coëmerent, sed sic, ut Transrhenani frequentiùs res bello captas mercatoribus advenis venderent, quàm ipsi peregrinas merces ab hisce in patria sua emerent, aut aliò emptum irent. Quæ adeò minimè obstant, quominùs Belgæ aliquando cum vicinis Transrhenanis negotiati fuerint, ac modò ferarum pellibus frumentum vel linum, modò suillis salitisque carnibus lanam, texta è lino saga, aut ex canabe vela, aliasque id genus merces cum aliis mercibus commutârint, imò & fixo subindè argenti pretio vendiderint coëmerintve, non sinè mutuo lucro, prout mercatores singuli industriâ valebant.

Ceterùm quàm bonâ fide tunc inter sese mercatores Belgæ Gallique egerint, testis nobis luculentus est Pomponius Mela, (1) dum eos quandoque non numeratâ pecuniâ, sed solâ emptoris obstrictâ fide, merces suas vendidisse, tamque indulgenter cum debitoribus egisse, narrat, ut *negotiorum rationem & exactionem crediti* differrent ad inferos, ubi scilicet pecuniam sibi debitam se recepturos, credebant, in hac quidem re falsi ac stulti, at, quantùm ad bonam fidem pertinet meritò commendandi, imitandique ætatis nostræ mercatoribus. Sed, *Damnosa quid non imminuit dies!* at de his satis.

Frequentiora multò quæstuosioraque sub Romana periodo Belgarum commercia fuerunt, siquidem habere fidem liceat laudatæ suprà M. Antonii funebri Cæsaris orationi. Hic quippe non *Mosam* tantùm, sed & *Rhenum* (2) *Oceanumque* sub finem vitæ Julii Cæsaris navigatum jam tum fuisse, perhibet. Unde Colligi datur, ab eo tempore non modò genuinos Belgas seu Cisrhenanos, sed & adscriptios seu Transrhenanos merces suas ad vicinos longèque dissitos populos navigiis deportare, ac vice versa exoticas merces, commercio comparatas, navigiis revehere solitos fuisse.

Ut de Transrhenanis id credamus (de Cisrhenanis enim dubium esse nullum potest) non parùm rursus suadet introductus tunc ad Germanos eximius quidam Mercurii cultus, (3)

(1) *Pomponius Mela lib.* 3. *cap.* 2. „Cum mortuos cremant, ac defodiunt apta viventibus olim negotiorum ratio, etiam & exactio crediti deferebatur ad inferos."

(2) *Dio Cassius lib.* 44. *pag.* 262. „Tam vero tuta omnia constituit (*Cæsar*) ut ab ipsis Gallis in Belgicam, adeoque in Britanniam transitus patuerit... Navigatur non Rhodanus tantum, Ararisque sed & Mosa & Ligeris & ipse Rhenus ipseque adeo Oceanus."

(3) Tacit. de Mor. Germ. cap. 9.

Digitized by Google

impellente haud dubiè eâdem, quæ Cisrhenanos olim moverat, venerationis causâ, quod nempe viarum atque itinerum ducem & ad quæstus pecuniæ mercaturasque eum vim maximam habere, Germani quoque jam crederent. Hanc pariter sententiam suffulciunt inventa Damburgi in Zelandia, imò, & Transrhenum, Neptuni & Nehaleniæ Deæ simulacra, (*a*) eisque ob receptas feliciter navigiis merces soluta vota, de quibus consulat Lector additiones ad Vredii Lib. Prod. 2. pag. XLVII. & seqq.

Germani, qui proximi ripæ Rheni degebant, atque adeò Frisii vicinique Belgæ adscriptitii, ut auctor est Tacitus, (1) jam non plerùmque solâ mercium permutatione, sed paratâ pecuniâ mercabantur, hincque *ob usum commerciorum aurum & argentum in pretio habebant*; imò verò Romanæ pecuniæ formas quasdam præ aliis eligebant, veterem nempe ac diù notam pecuniam, seu serratos bigatosque nummos, (*b*) quòd hi imperatorum denariis meliores ponderosioresque essent. (2) Ex iis tamen fænus agitare & in usuras extendere, ignotum iis tunc erat. Undè & eorum in exercenda mercatura faciendoque quæstu solertiam prudentiamque simul & æquitatem videre licet.

Modò ad singularia quædam descendo: utì Germanis, qui procul à Rheno degebant, nullus erat per commercia cultus, (3) ita ex adverso qui proximi ripæ erant, per commercia eas sibi res comparabant, quæ ad corporis cultum vitæque commoda conferrent. (4) Vinum quoque mercabantur tunc & Transrhenani & genuini Belgæ. Nec dubitem, quin & ad Cisrhenanos (5) jam multò frequentiùs, quàm sub Celtica periodo, mercatores exteri commeârint, eaque intulerint, quæ priùs Belgæ severiores passim respuerant.

(1) *Tacitus lib. de Germ. cap.* 5. „Proximi ob usum commerciorum aurum & argentum in pretio habent, formasque quasdam nostræ pecuniæ agnoscunt atque eligunt: interiores simplicius & antiquius permutatione mercium utuntur. Pecuniam probant veterem & diu notam, Serretos, Bigatosque. Argentū quoque magis quam aurū sequuntur, nullâ affectione animi sed quia numerus argenteorum faciliori usui est promiscua ac vilia mercantibus."

(2) Ibid. cap. 26.

(3) *Idem. cap.* 17. „Gerunt & ferarum pelles proximi ripæ negligenter, ulteriores exquisitiùs, ut quibus nullus per Commercia cultus."

(4) Idem cap. 23.

(5) Diodor. Sicul. Lib. 5. pag. 804.

(*a*) Simulacra illa etiam ad indigenas mari vicinos Romanisque subditos, non vero ad Francos dumtaxat referenda esse, ipsæ Latinæ inscriptiones ac simulacrorum forma & inventa cum eis Romanorum Imperatorum numismata satis apertè demonstrant.

(*b*) Serrati nummi, de quibus Tacitus cit. cap. 5. ii sunt, quorum margines Serræ instar incisi sunt primoque aspectu agnosci poterant sinceri; *Bigati* verò vocantur, qui Bigas exhibebant, erantque argento optimo: quales vidi in collectione nummorum consularium, quæ apud Bollandianos socios Antverpiæ exstat. Porrò Germani argenteos hosce nummos magis quàm aurum sequebantur, quod numerus argenteorum facilior usui esset promiscua ac vilia mercantibus. Ita Tacitus ibid.

Digitized by Google

Tunc Belgæ quoque Gallique, non se patriæ finibus continentes, aliò vicissim proficiscebantur, & Anserum plumas ipsosque Anseres (1), coactas ex lana vestes (*a*), lanas in tomenti (*b*) usum versas, textosque pannos (2) ac scutulis divisos, frumentum, linum, indumenta linea, eaque purpurâ quoque ornata, Saga, salsamentorum copiam, ac verbo uno fabricatas apud se merces non vicinis modò populis, (3) sed & subindè Romæ & plerisque Italiæ partibus suppeditabant, quo pacto aurum opesque illas acquisivisse videntur, de quibus apud Tacitum (4) mentionem facit Imperator Claudius.

Porrò num inter Mercatores, qui in Britannia stannum emere, indèque in Galliam navibus primùm, deindè terrestri itinere ad Rhodanum usque (5) transferre solebant, numerandi certò sint Belgæ, ac nominatim quidem Morini Menapiique, nemo veterum disertè definit; ut tamen è Britannia stannum à Belgis in patriam deportatum divenditumque credamus, movent eorum cum Britannis maritimis antiqua necessitudo (6), affinitas, vicinia, ac denique vix non indefessa in mercando Belgarum diligentia.

Denique, quod speciatim de Trevirica regione Ausonius (7) scripsit, eam nempe Imperii vires *aluisse*, *vestisse*, *armâsse*que

(1) Plin. Lib. 10. cap. 22.

(2) Vide Plinium infra.

(3) *Strabo lib.* 4. *p.* 197. „ Tam copiosi autem sunt iis (*Belgis*) pecudum & suum greges, ut sagorum & salsamentorum copiam non Romæ tantùm suppeditent, sed & plerisque Italiæ partibus. „

(4) *Tacit. lib.* 11 *Annal. cap.* 24. „ Jam moribus, artibus, affinitatibus nostris mixti (*Galli*), aurum & opes suas inferant potiùs, quàm separati habeant. „

(5) *Diodorus Siculus lib.* 5 *pag.* 302. „ Indè (*è Britannia*) stannum ab „ incolis emptum in Galliam mercatores transferunt. Et xxx. dierum iti„ nere per Galliam pedestri sarcinas equis impositas, ad Rhodani tandem „ ostia deportant. „

(6) *Dio Cassius lib.* 39 *pag.* 120. „ Britanni... Morinorum quosdam ami„ citiâ sibi junctos ad Cæsarem mittunt, pacemque petunt. „

(7) *Ausonius de claris Urbibus*, ℣. 29 & *seqq.*

Trevericæque urbis solium, quæ proxima Rheno,
Pacis ut in mediæ gremio, secura quiescit;
Imperii vires quod alit, quod vestit & armat...
Largus tranquillo prælabitur amne Mosella,
Longinqua omnigenæ vectans commercia terræ.

(*a*) Coactas ex lana vestes.) Gallicè *Des Vêtemens ou habits d'étoffes de laine faits au foulon.* Flandricè *Kleedingen gemaekt van Wolle stoffen, die door Volders-konst voltooyt zyn.* Opifices in eo genere Lanarii Coactores in vetustis lapidibus appellantur, & Lanarii Coactiliarii apud Gruterum pag. 648.

(*b*) Tomentum est id, quo culcitæ infarciuntur. Harduinus putat, hoc loco indicari lanam, quæ ex pannis, seu textis laneis extrahitur ab iis, qui ea poliunt, ut deindè ea culcitæ farciantur. Gallis *Bourre-lanice: Laine-bourre.* Varro Lib. 4. de Ling. Lat. pag. 40. „ Posteaquam transierunt ad culcitas, quod in ea Sagum aut Tomentum, aliudve quid calcabant, ab inculcando culcita dicta. „

Digitized by Google

id ipsum ceteris Belgii nostri regionibus adscribi posse, ex duplici causa mihi facilè persuadeo, tùm quòd hæ saltem æquè ac illa, frumento, lino, lanâ, ferro, ceterisque ejusmodi mercibus opificiisque abundabant, quibus adeò quaquaversùs deportatis divenditisque, imperii vires ali, vestiri, armarique poterant; tum quòd hodierni Belgii incolæ Oceano propiores, sagacioris diligentiorisque in mercando industriæ palmam nullo umquam tempore vicinis suis concessisse legantur.

Quòd si, uti verisimile omnino est, Imperatorum Valentis & Valentiniani constitutio de *nundinis & mercatoribus* (1) non secùs Belgas spectârit, ac Constantii constitutio (2), quâ *Navicularios omnes per orbem terrarum, per omne ævum, ab omnibus oneribus . . . securos . . . immunesque esse præcepit*, quâque naves eorum ad quodcumque littus accessissent, ipsis invitis teneri, severissimè vetuit, imò verò si, uti hæc constitutio indicat, navicularia functio tunc non fuerit infra dignitatem curialem, ac ne infra equestrem quidem & senatoriam, uti Gothofredus pag. 62. observat; fallor vehementer, nisi vel ab ipsis Belgarum primoribus exercita quoque tunc fuerint commercia, quorum nempe securitati tam sedulò Imperatores invigilabant, quæque concessis etiam favoribus promovere nitebantur, ut rursus patet ex constitutione Gratiani, Valentiniani & Theodosii Imperatorum, *corpori naviculariorum* inscripta (3), quâ *ad negotiationis commodum advehendasque merces solertem curam competentium judicum Imperatores exigunt.*

(1) Cod. lib. 4. tit. 60 de Nundinis.

(2) Cod. libr. 13. tit. 5. de Naviculariis, v.

(3) Cod. 13. tit. 5., 16.

Atque hinc quoque, quis fuerit sub Francis seculo Christi quinto ac sexto commerciorum in Belgio status, conjecturâ admodùm plausibili in universum assequi datur. Quippè, cùm Belgarum diligentia sub Francis intermisisse non probetur, nec minùs sub illis, quàm sub Romanis, Romanæ leges, agricultura, omnisque generis opificia floruerint; quid ni pari passû commercia stetisse censeamus? sed enim singularia quædam testimonia obiter saltem perstringamus. Teste Procopio (4), eam Galliæ oram, seu littus regionis, quæ Britanniæ Oceani Insulæ respondet, currente seculo sexto plurimi prætexebant vici, in quibus habitabant piscatores, agricolæ & alii, qui *in*

(4) Lib. 4 de Bello Gothico p. 624.

eam insulam commercii gratiâ, ſeculo etiam ſexto currente navigabant.

Adhæc non infrequens hodierni Belgii vetuſtis incolis ultramarinum iter fuiſſe, indicat ſatis Lex Salica tit. 24. num. 2., dum facilè ſervos fugitivos trans mare aſylum quærere & à ſuis Dominis inveniri illic potuiſſe, pro comperto habet. Eccur autem Belgas, non ſervos jam dico, ſed homines liberos, tam ſæpè mare tranſiiſſe, exiſtimabimus, niſi ſpe lucri & Commerciorum utilitate illectos, quandoquidem tunc vel belli inferendi, vel prædandi cauſâ eò profectos eſſe, nullâ aſſeri ratione poteſt. Hinc & Belgæ illi, qui necdum ad chriſtianam fidem converſi fuerint, ſingulari ſemper cultu Mercurium, ùt Commerciorum patronum, proſequi pergebant, quò hunc ſibi in ſua negotiatione propitium haberent.

Poſtremò noſtratis Belgii incolas non modò cum exteris, ſed & cum vicinis ſuis negotiatos eſſe, merceſque ſeu mercibus ſeu argento ſub Francis commutare perrexiſſe, meridianâ luce clariùs probant erecta in Belgio pro *Navibus ac quolibet commercio telonia*, quorum mentio in diplomatis ſeculo etiam ſeptimo antiquioribus plus ſemel occurrit (*a*). Plura de Commercio ſcribere, præſtitutæ temporis anguſtiæ & rerum jam nunc tractandarum ubertas vetant. Quare manum de hâc tabulâ in aliam transfero.

(*a*) Unum pro omnibus exemplo ſit Chilperici Francorum Regis Diploma anno 575 editum, quo concedit „ Apoſtolico Viro Domno Chraſmaro Noviomagenſis vel Tornacenſis urbis Epiſcopo *Telonium de navibus* „ ſuper fluvio SCALT, qui pertinet ad fiſcum Tornacum vel quolibet *Commercio*, ſeu & de cariagio vel de ſagenis, nec non de ponte ſuper fluvio SCALT, vel de *omnibus venalibus* ubicumque vendantur, &c." Vide Miræum Dipl. Belg. in fol. Tom. 1. pag. 6. Ejuſdem Donationis meminêre Meyerus Tom. 4. Flandric. rerum in fine, & Couſin lib. *Hiſtoire de Tournay* cap. 66., ſed referunt eam ad annum 578.

Digitized by Google

PARS QUINTA

DE STATU LITTERARUM

SEU

Litteraturæ, Scientiarum Artiumque liberalium ſtatu apud Belgicæ Populos ante ſeculum æræ Chriſtianæ ſeptimum.

CUm ea ſit Litterarum cum Scientiis artibuſque liberalibus connexio, ut à ſe invicem non magis, quàm flumen à fonte, aut viridis arboris truncus à radicibus, ſejungi queant, ſine piaculo fieri poſſe cenſui, ut de Belgarum litteris, ſeu litteratura, ſcientiis artibuſque liberalibus conjunctim agam, ceterarum artium, quæ *liberalium* ſeu *nobiliorum* nomine non veniunt, ſejunctim poſtea expoſiturus ſtatum. Atque hanc quidem Illuſtris Societatis Litterariæ quæſita ſua exponentis mentem fuiſſe, idcircò magis mihi perſuaſum habeo, quòd hocce pacto & plenior & apertior inſtitui poſſit inveſtigandæ veritatis expoſitio. A Belgarum litteris ſeu litteratura exordium duco.

Fuerunt non ſuperiore tantûm, ſed & hoc ſeculo ſcriptores, iique etiam Belgæ, qui nullo diſcrimine Majores noſtros ante Romanorum adventum Litterarum planè rudes fecerunt, uno nixi teſtimonio, quod apud Tacitum (1) exſtat, hiſce conceptum verbis: *Litterarum ſecreta* (Germani) *viri pariter ac feminæ ignorant.* Rectène, an ſecùs, ita iſti cenſuerint, ex ipſius Taciti ſenſu definitum eo. Is, meo quidem judicio, indagari certiùs nequit, quàm ex ipſo ſcriptoris ſcopo. Hic autem alius non eſt, quàm ut ſevera apud Germanos eſſe matrimonia, mulieresque ſeptâ pudicitiâ agere, evincat. Quapropter nullis ſpectaculorum illecebris, nullis conviviorum irritationibus corrumpi Germanorum mulieres, litterarum verò ſecreta viros pariter ac feminas ignorare, mox Tacitus ſubdit, hoc pacto caſta ſervari matrimonia, pudicitiam ſepiri poſſe, jure merito contendens.

(1) *Tacitus lib. de Germ. cap.* 18. „ Quamquam ſevera illic matrimonia, nec ullam morum partem magis laudaveris. ”
Ibid. cap. 19. „ Ergo ſeptâ pudicitiâ agunt, nullis ſpectaculorum illecebris, nullis conviviorum irritationibus corruptæ. Litterarum ſecreta viri pariter ac feminæ ignorant. Pauciſſima in tam numeroſa gente adulteria... Sic unum accipiunt maritũ, quo modo unum corpus unamque vitam; ne ulla cogitatio ultrà, ne longior cupiditas, ne tamquam maritum, ſed tamquam matrimoniũ ament ... pluſque ibi boni mores valent, quam alibi bonæ leges. ”

Digitized by Google

Quid hoc eſt aliud dicere, quàm Germanorum mulieres viroſque non magis epiſtolis amatoriis ſecretiſque, quàm damnoſis pudicitiæ ſpectaculis, aut luxurioſis conviviis, corrumpi ſolêre, ac plus apud eos valêre bonos mores, quàm apud gentes bonas leges? Ecquis hinc omnimodam illam apud Belgas Germanoſque litterarum ignorantiam extundet? nonne ex adverſo ineptiſſimè locutus fuiſſet Tacitus, ſi inter ſeptæ pudicitiæ cauſas, iſtam hanc tam diſertè recenſuiſſet, quòd ſcilicet Germani, viri æquè ac mulieres, idiomatis nativi characteres legere ſcribereque neſciviſſent? ſint procul à ſcriptore clariſſimo ejuſcemodi ineptiæ.

Contrà verò ſi per *Litterarum Secreta*, Germanis ignorata, ea intelligamus, quæ ad auctoris ſcopum faciunt, puta ſcriptas recenti lacte amatorias litteras, quæ tactæ carbonis pulvere legi poterant, incluſas pomo blandas ſchedulas, aliaſque ejuſmodi artes, Romanis, teſte Ovidio, notiſſimas, quæ verè *Litterarum Secreta* dici poſſunt ac debent, plena ſic erit dilucidaque Taciti ſententia: (*a*) at ſimul tantùm aberit, ut Germanos, hoſque inter, Friſios affineſque populos litterarum planè rudes exſtitiſſe, hinc conſtet; ut contrà vel ex ipſis illis, aliiſque Taciti verbis, Germanos quidem litterarum gnaros, at iis in pudicitiæ perniciem abuti non ſoluiſſe, omninò per-

(1) Ovidius lib. 3. de arte amandi ỷ. 607. Id. lib. 1. de arte ỷ. 457.

(2) Tacit. annal. lib. 2 cap. 63, & 88.

F

(*a*) Ex quo primùm Taciti opera legi, eodem illo ſenſu ejus verba exponenda eſſe, ſemper exiſtimavi, meque in hac ſententia dein omnino firmarunt varii & eruditione & judicio præſtantes viri, quos inter Crevier *Hiſtoire des Empereurs Romains*, tom. 1. l. 2. §. 1. & Gabriel Brotier in notis ad Tacitum; præ primis tamen juſtus Chriſtophorus Dithmarus in annotationibus ad Wernheri Teſchenmacheri annales Cliviæ, Juliæ, &c. Hic pag. 47. ita fatur: „ De Litterarum characteribus hunc locum cum auto„ re noſtro plurimi accipiunt, atque inde Germanos noſtros plane ἀγραμμάτυς „ fuiſſe contendunt, ſed contra mentem Taciti, niſi quadrata rotundis eum „ miſcuiſſe velis. Agit enim in iis, quæ verba noſtra præcedunt & ſequun„ tur, de ſeveris Germanorum moribus, quibus feminarum apud eos pu„ dicitia ſepta atque cuſtodita fuerit. His autem citata verba, quo vulgò „ accipiuntur ſenſu, præter rem immiſceri Lipſio in notis ad illum locum „ ſuboluit, atque propterea Berneggerus æque ac J. F. Gronovius de lite„ ris amatoriis, quarum hic nonnulla exempla è latinis & græcis ſcripto„ ribus adfert, ibi agi cenſuerunt. Convenientiſſimum autem mihi vide„ tur, loqui Tacitum de occultis notis, quibus amantes vel nutu, vel cer„ to digitorum vino madidorum in menſa ductu, laſcivos amores ſibi in„ vicem declarabant, quales artes Ovidius *Amorum* lib. 1 Eleg. IV. 17. de„ ſcribit . . . & *Heroidum* Epiſt. XVI. Ubi Helena Paridi . . reſpondet, „ atque ſuum amorem declarat. „

Digitized by Google

ſuaſum habeas. Tametſi igitur Friſii affineſque populi origine ſituque Germani, Batavi verò, Menapii, Aduatici, Treviri, Nervii, Eburones, eorumque ſocii ex Germanis oriundi fuerint, non propterea tamen ante Romanorum adventum litterarum rudes ſemper fuiſſe, exiſtimandi ſunt.

Fateor quidem, definiri tempus non poſſe, quo noſtratis Belgii Belgicæque veteres incolæ litteras primùm diſcere cæperint; at certè Belgæ jam tum eas norânt, cùm illos Cæſar armis aggrederetur. Niſi enim etiam latini ſermonis, & Julio-Cæſariani quidem, id eſt, terſiſſimi, ſatis periti fuiſſent, quid neceſſe erat, ut Cæſar (1) ſuam ad Ciceronem epiſtolam græco ſermone græciſque elementis conſcriberet, ut ne hoc modo conſiliorum notitia ad Belgas unà cum epiſtola ſua facilè perveniret? nimirùm compertum jam Cæſari erat, haud ita rudes eſſe Belgas, quin latinas etiam epiſtolas legere intelligereque poſſent, non ita tamen græcè verſatos eſſe, ut conſcriptam græcè epiſtolam intelligerent, ſi fortè hæc in eorum incidiſſet manus.

Nec minorem Gallis Belgiſque litterarum peritiam alio etiam loco Cæſar (2) tribuit, nimirum, cùm inter cauſas, cur Druides res ſibi ſacras litteris non commendarent, binas haſce producit, alteram, quòd ita præcavêre vellent, ne in vulgus diſciplina ſua efferretur, alteram, ne alumni, qui litteras nôrant, hiſce magìs, quàm memoriæ, fiderent. Si autem re ipſâ, uti quidem ſcripsêre recentiores, Belgarum primates ipſumque vulgus litterarum expertes fuiſſent, nihil Druidibus opus erat præcauto, neque timendum erat, ne, qui litteras ignorabant, litteris potiùs, quàm memoriæ confiderent. Denique idem ille, quem ſuprà exhibui, Eburonum nummus, (*a*) litterarum, non chartis tantùm, ſed & metallo committendarum artem apud Belgas, origine etiam Germanos, ſub Celtica periodo viguiſſe, manifeſtum facit; cùm artem hanc Eburones abs Romanis tunc primùm didiciſſe, non majorem veri ſpeciem habeat, quàm repertas in caſtris Helvetiorum tabulas, (3) græcis conſcriptas litteris, Romani cujuſdam ludimagiſtri ſubſidio operâve fuiſſe

(1) *Cæſ. l.* 5. *B. G. c.* 48. „ Cuidam ex Equitibus Gallis magnis præmiis perſuadet, uti ad Ciceronem epiſtolam deferat. Hanc græcis conſcriptam literis mittit, ne intercepta epiſtola, noſtra ab hoſtibus conſilia cognoſcantur. „

(2) *Id. l.* 6. *c.* 14. „ Et ſua ſponte multi in (Druidum) diſciplinam conveniunt, & à propinquis parentibuſque mittuntur. Magnum ibi numerum verſuum ediſcere dicuntur. Itaque nonnulli annos vicenos in diſciplina permanent; neque fas eſſe exiſtimant ea literis mandare .... id mihi duabus de cauſis inſtituiſſe videntur, quod neque in vulgus diſciplinam efferri velint, neque eos, qui diſcunt, literis confiſos, minus memoriæ ſtudere. "

(3) Cæſ. lib. 1. de B. G. cap. 29.

(*a*) Falluntur hìc viri quidam, ceteroqui eruditi, dum hunc Eburonum nummum ſub Romanis percuſſum ſcribunt, cùm ipſe Cæſar lib. 6. cap. 34. ſe *Eburonum* ſtirpem ac nomen tollere voluiſſe teſtetur, & ſub Romanis *Eburonum* nomen re ipſa locum fecerit *Tungrorum* appellationi.

Digitized by Google

elaboratas (*a*). Mitto Diodorum Siculum, qui priſcos Gallos Belgasque in funeribus mortuorum epiſtolas propinquis inſcriptas in rogum conjeciſſe ſcribit (1), ut hæ à defunctis legerentur.

Si præter litterarum ſeu characterum notitiam, altiores etiam ſcientias arteſque liberales ſub Celtica periodo minimè neglectas in Belgio fuiſſe, aſſeruero, fortaſſis plùs æquo Belgas extuliſſe, prima fronte nonnullis videbor. At quiſquis Cæſarem alioſque veteres non præoccupata mente legerit, is, arbitror, me ultra id, quod veritas patitur, nihil de Belgis adſtruxiſſe, fatebitur.

Ex omni Gallia, ac proin & ex Belgica, juvenes multi, teſte Cæſare (2), imò & *nobiliſſimi* quidem, ut Pomponius Mela (3) tradit, in Druidum diſciplinam aut ſua ſponte conveniebant, aut à propinquis parentibuſque ad Druidum Lyceum mittebantur, ac vicenos ſubindè annos in eorum diſciplina permanebant, quò ſcientias arteſque, ab hiſce tradi ſolitas, penitiùs edocti, ſuæ ſinguli patriæ prodeſſe magìs, ac veluti certatim, poſſent. Quo pacto non potuit non ſcientiarum artiumque omnium, quas Druides tradebant, plùs minùſve abſoluta notitia per omnes Galliarum regiones diffundi ac propagari. Haud secùs ergo Belgæ, ac Gallorum reliqui, Aſtro-

F 2

(1) *Lib.* 5 *pag.* 306. „ In funeratione mortuorum, Epiſtolas propinquis inſcriptas in rogum conjiciunt, quæ à defunctis legantur. „

(2) *Lib* 6 *cap.* 14. „ Et ſua ſponte multi in diſciplinam (Druidum) conveniunt, & à parentibus propinquiſque mittuntur . . . . . . In primis hoc volunt perſuadere (Druides) non interire animas, ſed ab aliis poſt mortem tranſire ad alios. . . . Multa præterea de ſideribus atque eorum motu, de mundi ac terrarum magnitudine, de rerum natura, de Deorum immortalium vi ac poteſtate diſputant & juventuti tranſdunt. „

(3) *Lib.* 3 *cap.* 2. „ Habent tamen & facundiam ſuam Magiſtroſque ſapientiæ Druidas. Hi terræ mundique magnitudinem & formam, motus „ cœli ac ſyderum & quid Dii velint, ſcire profitentur: docent multa nobiliſſimos gentis clàm & diu vicenis annis in ſpecu, aut in abditis ſaltibus, „ unum ex iis, quæ præcipiunt, in vulgus effluit. Videlicet, ut forent ad „ bella meliores, æternas eſſe animas, vitamque alteram ad manes.

(*a*) Huc faciunt Auctorum Hiſtoriæ litterariæ Galliarum tom. 1. pag. 4. diſertiſſima verba, quæ ſic habent: „ Quand nous parlons de la Barbarie „ des Gaulois, il ne faut pas s'imaginer, qu'ils fuſſent des Barbares ou errants & vagabonds, comme l'étoient les anciens Scythes, ou auſſi groſſiers, que le ſont à préſent les ſauvages de l'Amerique. Si haut que puiſſent remonter les autorités qui leur rendent témoignage, elles ne nous „ les repréſentent que comme des peuples civilisés en quelque ſorte, vivant en ſociété, ſe conduiſant par les loix du bon eſprit, occupés de „ l'agriculture, des arts, du trafic, aïant même l'uſage des lettres, & de „ grandes diſpoſitions pour les plus hautes ſciences. C'eſt là l'idée que nous „ en ont laiſſée les Grecs & les Romains, & Céſar en particulier, qui „ connoiſſoit mieux nôtre nation, que tous les autres Hiſtoriens. Que ſi „ quelquefois ils la qualifient du nom de *Barbare*, ce n'eſt qu'une maniere „ de s'exprimer, ordinaire à ces Auteurs, pour deſigner les nations qui „ leur étoient étrangeres. „

Digitized by Google

nomiæ, Geographiæ, Geometriæ, Physicæ, Metaphysicæ Mythologiæque utcúmque saltem periti fuerunt, ut qui de sideribus atque eorum motu, de mundi ac terrarum magnitudine, de rerum natura, de animæ immortalitate (*a*), de Deorum immortalium vi ac potestate, multa sibi abs Druidibus transdita tenerent; quod & præter Cæsarem Pomponius Mela, loco suprà citato, memoriæ prodiit.

Adhæc, testante Cæsare (1), Galli omnes, atque adeò & Belgæ, Deûm maximè Mercurium coluerunt ejusque simulacra, quòd hunc omnium inventorem artium ferebant, habuêre plurima. Apollinem morbos depellere, Minervam operum atque artificiorum initia transdere, Martem bella regere, credebant, proptereàque & cultum Diis illis deferebant. Eccur, obsecro, nisi quòd scientiarum artiumque, quæ ad humanæ vitæ commoda ususque conducunt, sufficientem nacti essent notitiam, eamque Diis illis secundùm Druides acceptam haberent.

Si quis porrò consideret, nonnumquam inter eos ortas fuisse de hæreditate, de finibus, aliisque ejusmodi rebus privatas æquè ac publicas controversias (2), quas Druides ad suum delatas tribunal ex æquitate juris naturæ, gentiumve regulis (3), ex specialibus quoque nationis legibus definiebant, profectò Belgas, currente Celtica periodo, nec Nomades, nec vagos, nec feris, quàm hominibus, magìs similes, nec litterarum, nec bonarum artium, nec scientiarum omnium expertes fuisse, fateri cogetur.

Longior essem, si singulas nominatim referrem. Monuisse paucis sufficiat, præter jam ante memoratas scientias, Jurisprudentiam quoque, artem Medicam, Musicam, Statuariam (*b*) Scalpturam, aliasque ejusmodi liberales artes non cognitas tan-

(1) *Lib. 6. cap.* 17. „ Deûm maximè Mercurium colunt. Hujus sunt plurima simulacra: hunc omnium inventorem artium ferunt, hunc viarum atque itinerum ducem, hunc ad quæstus pecuniæ mercaturasque habere vim maximam arbitrantur. Post hunc, Apollinem, & Martem & Jovem & Minervam. De his eamdem ferè, quam reliquæ gentes, habent opinionem: Apollinem morbos depellere, Minervam operum atq. artificiorum initia transdere, Jovem imperium cœlestium tenere, Martem bella regere. „

(2) *Ibid. cap.* 13. „ Ferè de omnibus controversiis, publicis privatisque constituunt (Druides) & si quod est admissum facinus, si cædes facta, si de hæreditate, de finibus controversia est, iidem decernunt, præmia pœnasque constituunt. „

(3) Vide Hontheim. in Prodr. Hist. Trev. pag. 27.

(*a*) „ Les Gaulois tenoient l'immortalité de l'ame. Ce sentiment seul, „ qui les distinguoit des autres gentils, peut suffire, pour prouver non seu„ lement l'ancienneté de leur Theologie, mais encore celle des autres scien„ ces, qu'ils ont cultivées . . . . Pourquoi n'auront-ils pas conservé égale„ ment les notions des autres sciences, de l'Astronomie, de la Geometrie, „ de la Geographie, de la Physique? . . . . Et n'étoit-il pas plus facile de „ les conserver ces sciences, qui sont du ressort des sens, comme de la „ raison, que la doctrine de l'immortalité de l'ame, qui n'est qu'une scien„ ce speculative. „ *Histoire Litter. de la France* tom. 1. part. 1. pag. 9.

(*b*) Lucanus lib. 3. ℣. 411. Asserens, Deorum simulacra *arte caruisse*, vel intelligendus est de nonnullis dumtaxat simulacris, vel de aliis, quàm Belgarum simulacris; aut, si Cæsari contradicere voluerit, deserendus est.

Digitized by Google

tùm, ſed & qualicumque modo (licet minùs perfectè, quàm ſub Romanis) excultas atque aliquo in numero fuiſſe habitas.

Ut Ammiani Marcellini (1) verbis rem hanc concludam, *per hæc loca, hominibus paulatim excultis, viguêre ſtudia laudabilium doctrinarum inchoata per Bardos & Eubages & Druidas.* Bardos autem etiam ſub Celtica periodo frequentiores fuiſſe apud Belgas, quàm apud ceteros Gallos, non immeritò cenſuit clariſſimus Huetius (*a*), ut proin *laudabilium doctrinarum ſtudiis* Belgæ reliquis Gallis minimè inferiores fuiſſe, exiſtimandi ſint.

Cùm verò Belgæ, haud ſecùs ac reliqui Galli, & mirificè ſolertes, atque ad omnia imitanda & efficienda (2), quæ ab quoque tradebantur, aptiſſimi eſſent, ac præntereà dociles adeò aures oculoſque (*b*) commodarent, ut, ſi quis utiliora traderet oſtenderetve (3), facilè ſibi, ut hæc amplecterentur, perſuaderi ſinerent; haud mirum videri debet, ſi, quemadmodum à Maſſilienſibus vicini primùm, mox remoti Galliarum populi *& uſum vitæ cultioris, & agrorum cultus, & urbes mœnibus cingere didicerunt* (4); ita & Belgæ etiam à Romanis, rerum Dominis, ſcientiis boniſque artibus ingenia magìs magìſque excolere didicerint, eorumque exemplo ad litterarios ludos juventutem miſerint, ſcientiis omnibus, quibus Romani tum præcellebant, pleniſſimè itidem imbuendam.

(1) L. 15 c. 9.

(2) *Cæſ. lib.* 7. *cap.* 22. „ Gallorum . . . ut eſt ſummæ genus ſolertiæ, atque ad omnia imitanda atque efficienda, quæ ab quoque traduntur, aptiſſimum. „

(3) *Strabo l.* 4. *pag.* 196. „ Iidem (Galli) facilè perſuaderi ſibi ſinunt, ut utiliora amplectantur: itaque Diſciplinæ etiam & litteris ſe dederunt. „

(4) *Juſtinus lib.* 43 *hiſt. c.* 4. „ Ab his (Maſſilienſibus) Galli & uſum vitæ cultioris, depoſita & manſuefacta barbaria, & agrorum cultus, & urbes mœnibus cingere didicerunt. Tunc & legibus, non armis vivere, tunc & vitem putare, tunc olivam ſerere conſueverunt; adeóque magnus & hominibus & regibus impoſitus eſt nitor, ut non Græcia in Galliam emigraſſe, ſed Gallia in Græciam tranſlata videretur. „

(*a*) „ On ne doit pas douter, que le nombre des Bardes ne fût fort „ conſidérable chez les anciens Gaulois; puiſque leur principal emploi con„ ſiſtoit à chanter les grands exploits des Héros de leur Nation, & que „ cette Nation étoit une des plus belliqueuſes de l'univers. C'eſt ſur ce fon„ dement que M. Huet prétend, que les Belges avoient plus de Bardes „ qu'aucun autre Peuple des Gaules, parce qu'étant les plus vaillans de „ tous les Celtes, ils avoient plus à chanter que les autres. „ *Hiſt. Litter. de la France* Tom. 1. Part. 1. pag. 28.

(*b*) Ne quis fortè, qui Martialem legit, *Dociles aures oculoſque* Batavis tribuere metuat, deterritus hoc illius Epigrammate ad Rufum Lib. 6. epigr. 82:

„ Quidam me modò, Rufe, diligenter
„ Inſpectum, velut emptor, aut laniſta,
„ Cùm vultu digitoque ſubnotâſſet,
„ Tune es, tune, ait, ille Martialis,
„ Cujus nequitias jocoſque novit,
„ AUREM QUI MODO NON HABET BATAVAM?
„ Subriſi modicè: &c.

Hic paucis obſervatum velim, omninò certum indubitatumque non eſſe, an, quæ jam recenſita eſt, genuina ſit Epigrammatis illius lectio: prima enim omnium editio, ad fidem manuſcriptorum codicum exacta, utraque Aldina & pleræque antiquæ non aurem *Batavàm*, ſed *Severam* memorant,

Sanè jam tum sub C. Cæsare Caligula Batavis erectos fuisse ludos litterarios, ex Suetonio (1) discimus, è quorum nempe uno obsides quosdam clàm abductos præmissosque, dein, veluti profugos ac reprehensos, in catenis Imperator reduxit.

Undè & admodùm verosimilia redduntur, quæ Cornelius Aurelius in sua Batavia (2) asseruit, nimirùm, antiquiores Romanos in nullo sibi utiliùs consultum iri existimâsse, quàm si Batavorum pueros, utpote acri ingenio & linguâ, ad omnia idiomata habili, præditos, bonas artes omnemque civilitatem edocerent; ut utriusque linguæ suffragio faciliùs ad subjugandas ignotæ sibi linguæ nationes perrumperent, & Batavos, eorumdem juvenum parentes, ea specie in officio arctiùs retinerent, quorum filiis tantam impendere curam videbantur.

Neque ceteri Belgæ, utpote pro quibus eædem rationes militant, Batavis ea in re inferiores exstiterunt: nam, uti Cato (3) perhibet, *pleraque Gallia*, è quâ Belgica universa excludi nequit, duas res industriosissimè consequebatur, *rem militarem & ARGUTÈ LOQUI.* Et meritò quidem Galli Belgæque eloquen-

eodem nempe sensu, quo hæc eadem vox lib. 1. Epigr. 35., lib. 8. Epigram. 3. ỳ. 17., & lib. XI. Epigr. 2. à Martiale adhibita est. Admissa tamen lectione jam recitata, quam Petrus Scriverius in suis melioris notæ codicibus exstare asserit, juverit cum eodem viro clarissimo Auctoris mentem adnotâsse. Gratulatur sibi Poëta, *legi se Romæ ab omnibus, præterquàm à Batavis, qui in armis & duriore vita educati, Flaviis tum militabant, & corporis Augusti custodes atque satellites non admodùm curabant Martialis Carmina*, seu, ut ipsis utar Poëtæ verbis, spurcas ejus *Nequitias* fœdosque *jocos.* Atque hinc eruditi in primis viri *Aurem Batavam* interpretantur *Severam*, *Castam*, *Censoriam*; ac priscos Batavos, ceu rigidos disciplinæ & pudoris custodes, nec avitæ, de qua Tacitus lib. de Germ. cap. 18., Germanorum virtutis degeneres, bene meritis Laudibus extollunt. Quo sensu si Poëtæ, nimiùm certè lascivi, verba exponantur, uti certè exponere omnino fas est, tantum aberit, ut Batavis probro vertantur, aut eos inscitiæ ac rusticitatis arguant, ut potiùs severioribus eorum studiis perquàm honorifica sint. Atque utinam hocce politioris litteraturæ seculo complures reperirentur ejuscemodi aures Batavæ, quæ pestiferas Martialis similiumve scriptorum nequitias aut non admitterent, aut certè his non caperentur. Plura vide apud Scriverium in hunc locum, & apud Erasmum in proverbium AURIS BATAVA.

(1) *Suetonius in Calig. c.* 45. „ Obsides quosdam abductos è literario ludo, „ clàmque præmissos, deserto repentè convivio, cum equitatu insecutus (Caligula) veluti profugos ac reprehensos in catenis reduxit. „

(2) Pag. 46. editionis Plantin. ann. 1586.

(3) Apud Charisium institut. Gram. lib. 2.

Digitized by Google

tiæ, honeſtiſque omnibus diſciplinis egregiam navabant operam, cùm ad capeſcendos magiſtratus expeditiſſimum eſſe iter, (1) quod litteris promovebatur, nec quidquam citiùs, curulis ſellæ inſignia ceteraſque reipublicæ dignitates parere, quàm morum gravitatem & diſciplinarum peritiam quotidiano diſcerent exemplo. Solebat enim Roma frequenter faſces legere de mænibus Gallicanis, (2) indigenaſque ad ſuæ patriæ Magiſtratus evehere, ſi quos bonis artibus ſcientiiſque imbutos noviſſet, artes ſcilicet honore nutrire ac fovere ſatagens.

Hinc nobiliſſimam Galliarum, ac proin & Belgicæ ſobolem (3) *liberalibus ſtudiis operatam*, hinc Gallos moribus, artibus etiam poliorceticis, (4) Romanis vix non pares, eiſque junctos affinitatibus cernimus; hinc *florentiſſima* etiam S. Hieronymi (5) ætate *Galliarum ſtudia* conſpicimus; hinc Gallias tunc quoque non viris tantùm fortibus, ſed etiam *eloquentiſſimis abundaſſe*, (6) vidimus. Hinc toties doctos Galliarum cives, facundos, cauſidicos, Rhetores, Philoſophiæ Præceptores, Medicos, omniſque generis artium peritos viros ab antiquis laudari audimus; (7) ut ſub Romana periodo Græcia in Galliam immigrâſſe, doctaque Roma in Belgicam, ac nominatim ad Treviros tranſlata fuiſſe, videatur.

Atque hæc eruditis notiora exiſtimo, quàm ut ſigillatim probari pluribus debeant. Facere tamen non poſſum, quin viri unius, in hodiernâ Flandriâ vel Brabantiâ ſeculo tertio nati, minimèque rudis, mentionem ingeram. Eſt is Carauſius, teſte Sexto Aurelio Victore, (8) *Menapiæ civis*, qui, cùm egregiam ſibi famam variis in bellis peperiſſet, anno Chr. 287. Belgicæ atque Aremoricæ Præfectus ab Imperatoribus fuit. Cùm itaque eo tempore nemo ad tam vaſtæ, qualis Belgica & Aremorica erat, Provinciæ regimen aſſumeretur, niſi qui liberalibus ſtudiis egregiè excultus, altioribus ſcientiis imbutus & eloquentiâ ac diſciplinarum peritiâ clarus eſſet, oportet profectò, ut & Carauſius ſtudiis hiſce, iiſque omnibus ſcientiis, quas vaſtiſſimæ Provinciæ regimen exigit, non parùm excelluerit. Unde ſuſpicari fas eſt, vel in hodiernæ Flandriæ Brabantiæque tractu jam tum erectas inquilinis fuiſſe Academias (*a*), vel, ſi quis id in dubium vocet, fateatur neceſſe

(*a*) Academias antiquitùs erectas etiam extra oppida fuiſſe, indicat ſa-

(1) Symmachus lib. 1. epiſt. 15.

(2) Caſſidorus lib. 2. epiſt. 3.

(3) *Tacitus lib.* 3. *Annal. cap.* 43. Auguſtodunum.. Sacrovir occupaverat & nobiliſſimam Galliarum ſobolem liberalibus ſtudiis ibi occupatam, ut eo pignore parentes propinquoſque eorum adjungeret: ſimul arma occulte fabricata juventuti diſpertit.

(4) *Id. lib.* 11. *Annal. cap.* 24. „ Jam moribus, artibus, affinitatibus noſtris mixti (Galli) aurum & opes ſuas inferant potius quam ſeparati habeant"

(5) S. Hieron. epiſt. 95. ad Ruſticum.

(6) S. Hieron. lib. ad Vigilantium, Claudianus & Juvenalis.

(7) Juſtin. lib. 43. cap. 3.

(8) S. Aurelio vict. cap. 39. pag. mihi 749.

Digitized by Google

eſt, ſaltem tunc temporis non inuſitatum in hiſce tractibus fuiſſe, ut juvenes ad vicina mitterentur Lycea, omnium artium ſcientiarumque diſciplinis excolendi.

Singula modò periodi Romanæ ſecula curſim perſtringamus. à Julii Cæſaris temporibus ad uſque chriſtianæ æræ ſeculi primi exitum gradatim crevit apud Belgas diſcendæ politioris litteraturæ, ſcientiarum, bonarumque artium ardor, uti ex laudatis ſuprà Taciti verbis non obſurè intelligitur. (1) Imò ipſe Juvenalis in Galliis magis, quàm Romæ eloquentiæ ſtudium ſuo tempore floruiſſe, indicavit, dum ita locutus eſt:

(1) Juvenalis Satyr. 7. ỷ. 147.

. . . . „ accipiat te
„ Gallia vel potiùs nutricula cauſidicorum
„ Africa, ſi placuit mercedem ponere linguæ (*a*)

Seculo chriſtianæ æræ ſecundo (2) erectis in Galliis athenæis acceſſiſſe videtur Trevirenſis Schola; neque ullo ex capite conſtat, imminuta aut debilitata apud Belgas fuiſſe litterarum artiumque ac ſcientiarum ſtudia.

(2) Hiſt. Lit. de la France Tom. 1. part. 1. pag. 244.

Currente ſeculo Chriſti tertio haud parùm deferbuit cujuſcumque eruditionis ſtudium, ſive id Imperatori Caracallæ, eruditis viris admodùm infenſo, ſive barbarorum incurſionibus tyrannorumve frequentiæ adſcribendum ſit, aut potiùs utriſque. At verò non diù hoc malum tenuit. Poſtquam enim Treviris ſub ſeculi tertii finem Romani Imperatores ſedem fixerant, eò ſimul convolârunt ſcientiarum Magiſtri, atque inter eloquentiæ Profeſſores Claudii Mamertini, Eumeniique; mox undecùmque accurrerunt alumni, ſic ut reviviſcere viderentur ariſtides Athenienſium, Catones & Oratores antiquæ Romæ, dignique tantis Præceptoribus (3) diſcipuli. Nec dubium, quin

(3) Auſonius in Moſella ỷ. 381 & 388. Ib. ỷ. 384.

tis laudatus ſupra Suetonius, & Horatius lib. 2. epiſt. 2. ỷ. 44. & 45. ita canens:

„ Scilicet ut poſſem curvo dignoſcere rectum
„ Atque INTER SILVAS ACADEMI quærere verum;

Tum denique & Pomponius Mela, quo teſte lib. 3. cap. 2. Druidæ ſapientiæ Magiſtri nobiliſſimos gentis etiam *in abditis ſaltibus* docuerunt. His haud dubiè teſtimoniis nixi Auctores Hiſtoriæ Literariæ Franciæ Tom. 1. part. 1. pag. 40. ita fere loquuntur: Les Ecoles des Druides ne s'ouvroient que dans le fond des bois & des antres écartés. *Nemora alta remotis incolitis lucis*, dit d'eux le Poëte Lucain. Vide etiam Buleum Tom. 1. Hiſtoriæ Univerſitatis Pariſienſis, cap. 1., 2., & 18.

(*a*) Senſus dicti hujus eſt: ſi vis eloquentiâ tuâ & agendis cauſis quidpiam lucrari, pete Gallias vel Africam, ubi eloquentes cauſidici, etiamſi pauperes eſſent, in pretio haberi ſolent.

Digitized by Google

& Jurisconsulti, Medici, Geometræ, Architecti, Sculptores, omnium Artium Liberalium magistri in Belgica, atque apud Treviros nominatim floruerint, uti præclara, quæ apud Batavos aliosque Belgas exstant, antiquitatis monumenta, ac percussi apud Treviros nummi satis testantur.

Christiano seculo quarto in illis nostratis Belgii partibus, quibus evangelica lux affulserat, fundari abs viris apostolicis cæpta sunt sacra illa Lycea, ubi conversi ad Christianam fidem indigenæ divina ecclesiasticaque dogmata, imò & profanas litteras sanamque Philosophiam, quantùm hæ ad humanitatem fideique propagationem conferunt (*a*), vel ab ipsis Apostolicis viris, vel à designatis, uti posteà vocati sunt, *Presbyteris scholasticis* summâ diligentiâ edocebantur.

Ad Profanas quod attinet scientias bonasque artes, eæ florentissimæ in Galliis, & apud Treviros præsertim, erant, tum ob promissa litterarum Professoribus virisque omnibus eruditis, ac speciatim medicis, amplissima præmia, tum ob virorum doctrinâ illustrium (1) multitudinem, quos inter elucebant Panegyrista anonymus, Ursulus, Harmonius, Ausoniusque, tum denique ob omnigena ad litteraturam, bonas artes & disciplinas subsidia, quæ apud Treviros Belgicæ juventuti numquam non suppetebant. Uti autem minimè dubium est, quin hodierni ducatûs Luxemburgensis juvenes ad Trevirensem urbem, utpote Sacram politicamque metropolim suam, studiorum causâ eo seculo confluxerint, ita credibile etiam est, remotiores Belgas eò convenisse, præsertim cùm illos, qui Treviris in

(1) Hist. Litt. Franc. Tom. 1. Part. 2. pag. 1. &c.

(*a*) Exemplo nimirùm primorum Galliæ Apostolorum, de quibus sæpiùs laudati Scriptores Hist. Litt. Franciæ ex Gregorio Turonensi aliisque Tom. 1. Part. 1. pag. 306. in hunc modum rectissimè loquuntur : „ Ces „ grands Hommes après avoir baptisé leurs disciples, les instruisoient dans „ les choses de la Religion, & même dans les lettres, lorsque les peuples „ les ignoroient. Ainsi en détruisant l'idolâtrie & les superstitions Païen- „ nes, ils n'interdisoient point les lettres humaines & la Philosophie. Ils „ ne faisoient que les perfectionner, en y ajoutant la connoissance des „ sciences qui regardent le Christianisme. Il y eut donc alors dans les „ Gaules autant d'écoles Chrétiennes, qu'on y vit d'Eglises établies & for- „ mées. Et jusqu'à quel point ne s'y multiplierent-elles pas en peu de „ tems, malgré les efforts de Satan pour en empêcher les progrès? " De Scholis antiquis per quinque priora Ecclesiæ secula ac dein sub Clodoveo Rege vide Thomassinum de Veteri & Nova Ecclesiæ Disciplina Part. 2. lib. 1. cap. 92. & 93.

Digitized by Google

Schola Palatina ſtrenuè exerciti fuerant, ad publica patriæ munera ſupremaſque dignitates ab imperatoribus evehi viderent. An è Belgis noſtratibus multi Romam profecti ſint, Philoſophiæ placita juriſque principia ac regulas excepturi, non facilè definierim.

Quinto æræ Chriſtianæ ſeculo, etſi quidam viri eruditi Belgicam illuſtrârint, ùt puta (1) Gallus, S. Martini Turonenſis præſulis diſcipulus, Protadius, Minervius, Florentinus, Salvianus, Arbogaſtus; tamen, cùm jam tum *pauci* eſſent præpotentes homines, qui *ſtudia honorarent* (2), cùmque & Franci, rerum ſummam in Belgio noſtrate adepti, venationi & bello majorem, quàm doctis lucubrationibus eruditiſque tractatibus operam navarent, fieri haud aliter poterat, quin altioris litteraturæ cupido tepeſceret, Athenæa deſererentur, ſenſimque conciderent florentiſſima quondam litterarum ſtudia; ut jam Belgæ omnes, à Francis ſubacti, victoribus, politioris litteraturæ incurioſis, quàm ſuis olim majoribus, litterarum ſtudio deditis, magis magiſque indies redderentur ſimiles. Quin ob eaſdem rationes multùm quoque collapſæ ſint liberales artes, dubitandi locus non eſt; idque etiam evincunt percuſſi ſub primis (3) Francorum Regibus nummi exſtructaque Monumenta, in quibus rudiorem, quàm ſub Romanis, Minervam, plura quoque graphidis vitia, magnamque bonarum artium inclinationem nemo non perſpicere queat.

A ſexto æræ chriſtianæ ſeculo uſque ad ſeptimum, ac denique ad uſquè Caroli Magni feliciora tempora eò uſque paſſim ſuccrevit ſcientiarum artiumque liberalium neglectus, ut, ſi viros excipiamus eccleſiaſticos Monachoſque, qui Canonicas Clauſtraleſve Scholas frequentabant, iiſve præerant, pauciſſimi eſſent, qui eruditionis nobiliorumque artium titulo commendari utcùmque mererentur. Et horum quidem luculenti & omni exceptione majores mihi teſtes ſunt Gregorius Turonenſis, in ſua ad hiſtoriam Francorum Præfatione *ab urbibus Gallicanis liberalium culturam litterarum deceſſiſſe*, conquerens, & ipſe Imperator Carolus Magnus, in celebri ſuâ conſtitutione ita loquens (4): *obliteratam penè Majorum noſtrorum deſidiâ, reparare vigilante ſtudio litterarum ſatagimus officinam, &*

(1) Hiſt. Litt. Franc. Tom. 2. pag. 116, 134, 138, 517, 548.

(2) *Apol. Sidon. lib. 5. ep.* 10. „Pauci Studia nunc honorant."

(3) Vide inter alios Van Loon al oude Hollands Hiſtor. Tom. 1. pag. 244, 257, 260, &c.

(4) Apud Baluſium Tom. 1. Capitularium pag. 203.

Digitized by Google

ad pernoſcenda ſtudia liberalium artium noſtro etiam, quos poſſumus, invitamus exemplo. Audi & Engoliſmenſem Monachum, vitæ Caroli Magni Scriptorem (1): *Et Domnus Rex Carolus iterum* (quemadmodum paulò ante, at non ſatis ex voto fecerat) *à Roma artis grammaticæ & computatoriæ Magiſtros* (a) *ſecum adduxit in Franciam, & ubique ſtudium literarum expandere juſſit. Ante ipſum enim Domnum Regem Carolum in Gallia nullum* (nempe à Francorum regni fundatione) *ſtudium fuerat liberalium artium*, publicum ſcilicet & generale, uti Bulæus in Hiſtoria Univerſitatis Pariſienſis pag. 93. rectè obſervat. Nunc ad artes non liberales & Mechanicas tranſeo.

(1) *Tom.* 5. *Script. rer. Gallicar. pag.* 185.

PARS SEXTA

DE ARTIUM NON LIBERALIUM ET MECHANICARUM STATU

Apud Belgicæ populos ante ſeculum æræ Chriſtianæ ſeptimum.

CUm priſci Belgæ, uti ſuprà ex Cæſare didicimus, non modò ad imitanda & efficienda, quæ ab quoque tradebantur, aptiſſimi, ſed & ingenio quoque ſolertiſſimi eſſent; facilem invenire fidem debent, quæ de inventis aut exercitis per eos opificiis artibuſve mechanicis apud veteres memoriæ prodita exſtant.

Galli, à quorum numero excludendi non ſunt Belgæ, ſin minùs ſub Celtica periodo, ſub Romana certè, lanam coloribus, imò & purpurâ tingendi, eamque in tapetis non ſine

(a) *Grammaticæ Magiſtri* dicebantur, qui & linguarum Elementa & Poëſim quoque ac Rhetoricam docebant; *Computatoriæ artis Magiſtri*, qui Arithmeticam, Aſtronomiam, curſùmque Lunæ, Kalendarium, ſeu ſcientiam certificandi tempus ſecundùm curſum Solis & Lunæ progreſſum, diſcipulis publicè tradebant. Vide & Epiſt. 22 Alcuini Abbatis ad Davidem, ſeu Carolum, eodem Tomo 5. rer. Gallic. Script. pag. 617.

Digitized by Google

venustate adhibendi artem nôrant. Ex lana item coactas vestes faciebant; eam quoque ahenis polientium (1) extractam in tomenti usum (*a*) vertebant. Num hæc Gallorum inventa sint, dubitat ipse Plinius. Id certiùs, eos cribrorum genera (2) ex setis equorum invenisse, qualia, arbitror, hodieque ad varios vitæ usus, eosque quàm maximè necessarios, passim adhibentur. Salis quoque conficiendi modum apprimè Belgæ nôrant. Hinc celebres Salinatores civitatis Menapiorum, civitatis Morinorum in vetustis inscriptionibus apud Gruterum.

Navium construendarum aptandarumque artem Belgas calluisse, ultramarinæ in Britanniam aliasque longinquas terras expeditiones, & classes Sambricæ manifestè evincunt. Arundinis comam, seu paniculam, undè semen dependet, cùm lignosiore callo induruisset, eam Belgæ contundebant, naviumque interjiciebant commissuris, sic, ut textus ferruminaret, essetque glutino tenacior, rimis explendis fidelior pice (3). Vela navium, lineaque omnis generis indumenta texuisse Belgas, ipsosque etiam Transrhenanos, notiùs est, quàm ut Taciti, Plinii, aliorumque testimonio comprobari necesse sit. Nota in primis frequensque Belgis fuit Zythi, Cerevisiæve ex hordeo aut frumento (4) conficiendæ ars. Frumenti, in

(1) *Plinius lib.* 8. *c.* 48. „ Est & hirtæ pilo crasso in Tapetis antiquissima „ gratia . . . . aliter hæc Galli pingunt, aliter Parthorum gentes. Lanæ & „ per se coactæ vestem faciunt : & si addatur acetum, etiam ferro resistunt: „ imò verò etiam ignibus novissimo sui purgamento : quippe ahenis polien- „ tium extracta, in tomenti usum veniunt, Galliarum, ut arbitror, in- „ vento : certè Gallicis hodie nominibus discernitur : nec facilè dixerim, „ qua id ætate cœperit. „

(2) *Idem. l.* 18. *c.* 11. „ Cribrorum genera Galli è setis equorum invenêre. „

(3) *Idem lib.* 16. *cap.* 36. „ Ubi lignosiore callo induruit (arundinis co- „ ma) sicut in Belgis, contusa & interjecta navium commissuris ferruminat „ textus, glutino tenacior, rimisque explendis fidelior pice. „

(4) „ Galli, qui eas regiones incolunt, ubi ob frigoris excessum, cor- „ rupta aëris temperie, nec vinum nec oleum producitur, ex hordeo sibi „ potum conficiunt, qui Zythus appellatur. Favos etiam aquâ diluunt, „ dilutumque hoc potum illis præstat. „ Ita Diod. Sicul. Tom. 1. p. 304, latinè redditus. Et Tacitus lib. de Germ. cap. 23. „ Potui humor ex hor- „ deo aut frumento in quamdam similitudinem vini corruptus. „

(*a*) De Tomento & Coactis ex lana Vestibus vide quæ suprà adnotavi pag. 39.

Digitized by Google

potum resoluti, spumam ita, ut nunc fit, concretam, pro fermento uti sciebant (1). Saponem ex sebo & cinere conficiebant (2). Bitumen ex betulis concoquebant (3). Vaccinia purpuræ tingendæ causâ ad servitiorum vestes adhibebant (4). Arenas ita temperare nitro, ac coquere nôrant, ut vitrum purum, ac massa vitri candidi indè proveniret (5). Metalla quoque admodùm peritâ manu tractabant. Stannum album incoquebant æreis operibus, ita ut vix discerni posset ab argento. Dubium, an Belgarum, an ceterorum Gallorum id inventum sit. Argentum quoque simili modo concoquebant, eoque equorum ornamenta conficiebant. Hinc itum est ad esseda (*a*), vehicula & petorita (*b*), quæ diligentiùs sumptuosiùsque argento ac denique auro exornârunt (6), ut vix dubitare liceat, quin prisca Belgarum ceterorumque Gallorum aurificum (*c*) ope-

(1) *Plinius lib.* 18. *c.* 7. „ Galliæ & Hispaniæ frumento in potum resolu„ to, quibus diximus generibus, spumâ ita concretâ pro fermento utuntur. „

(2) *Id. lib.* 28. *cap.* 12. „ Prodest & Sapo: Galliarum hoc inventum „ rutilandis capillis, fit ex sebo & cinere. „

(3) *Id. lib.* 16 *cap.* 18. „ Gaudet frigidis sorbus & magis etiam Betula. „ Gallica hæc arbor . . . Bitumen ex ea Galliæ excoquunt. „

(4) *Id. Ibid.* „ Vaccinia Italiæ Mancupiis sata: Galliæ verò etiam „ purpuræ tingendæ causa ad servitiorum vestes. „

(5) *Id. lib.* 36. *cap.* 26. „ In Vulturno mari Italiæ arena alba nascens „ . . . quæ mollissima est pila molaque teritur. Dein miscetur tribus par„ tibus nitri pondere vel mensura, ac liquata in alias fornaces transfun„ ditur. Ibi fit massa, quæ vocatur Ammonitrum; atque hæc recoquitur „ & fit vitrum purum, ac massa vitri candidi. Jam verò per Gallias His„ paniasque simili modo arenæ temperantur. „

(6) *Id. lib.* 34. *cap.* 17. „ Stannum . . . album incoquitur æreis ope„ ribus, Galliarum invento, ita ut vix discerni possit ab argento, eaque in„ coctilia vocant . . . Dein & argentum incoquere simili modo cœpere equo„ rum maximè ornamentis, jumentorum jugis in Alesia oppido . . . Cœ„ pere deindè & esseda & vehicula & petorita exornare: similique modo „ ad aurea quoque, non modò argentea, staticula inanis luxuria perve„ nit. „

(*a*) (Esseda) Vehiculi genus velocissimi apud Belgas primò repertum, aut saltem iis olim perquàm familiare. Unde Belgica Esseda Virgilio dicta: 3. Georg. ỷ. 204.

Belgica vel molli meliùs feret Esseda collo.

(*b*) (Petorita) Alterum Gallici vehiculi genus, à numero quatuor rotarum sic dictum, & communiter absque tecto. Vide Petisci Lexicon Antiquitatum Verbo *Petorritum*.

(*c*) Argentariorum Trevirensium meminit Notitia Dignitatum per Gallias apud Bouquet Tom. 1 Script. rerum Gallicar. pag. 127.

Digitized by Google

ra hodiernis multùm cedere non debuerint, si tamen non fuerint æquè absoluta.

Sub Celtica periodo haud ita artem cudendi ferri noverant, ut indè Gladios flecti nescios fabricarent (1); at saltem ætate Plinii eò usque profecerant, ut serras confecerint adeò solidas induratasque, ut candidum lapidem eâdem serrâ, quâ lignum, secare possent (2). Hujus porrò lapidis segmenta, tegularum & imbricum vice, domorum tectis adhibebant, vel eo collocabant modo, quo hodieque componuntur sectiles lapides, quos *ardoësas* Gallo-Belgæ vocant.

Nisi temporum iniquitas vel immites imperitorum manus multas abolevissent inscriptiones, ab iis olim in Belgio positas, qui fabricis & opificiis præerant, fallor, nisi eadem, quæ nostris temporibus, ac fors plura etiam opificia sub Romanis exercita fuisse, ex iis ostendi posset. Artem Cretariam, Scutariam, Balistariam, Belgis notas fuisse, demonstrant partim inscriptiones antiquæ apud Illustriss. Hontheimium (3), partim Notitia Dignitatum per Gallias (4).

Fabros lignarios, ferrarios, ærarios, gladiarios, zonarios, coriarios, alutarios, textores, tinctores, sartores, & id genus alios apud priscos hodierni Belgii incolas exstitisse, rectissimè Cluverius (5) ex verbis Taciti ostendit. Ex quibus de ceteris opificiis artibusque mechanicis judicium ferre licet.

Profectò si Ausonius, uti & suprà indicavi, de augusta Trevirorum verè dixerit, eam imperii vires *alere*, *vestire* & *armare*, si Tornaci & Treviris etiam sub Valentiniano III. (ut laudata Notitia affirmat) exstiterit Gynæceum, seu fa-

(1) *Polyb. lib.* 2. *pag.* 120. „ Observarunt Tribuni è superioribus bellis „ . . . Gladios illorum (Gallorum omnium) ita fabricatos, ut primo tantùm ictu cœdant, à quo statim & in longitudine & in latitudine ad instar „ strigulum incurvantur, usque adeò, ut nisi tempus militi concedatur, „ quo, mucrone ad terram applicato, Gladium pede in rectum revocet, secundus illorum ictus sit prorsus inefficax. „

(2) *Plinius lib.* 36. *cap.* 22. „ In Belgica Provincia candidum lapidem „ serrâ, quâ lignum, faciliùsque etiam secant ad tegularum & imbricum „ vicem: vel si libeat, ad quæ vocant pavonacea tegendi genera: & hi „ quidem sectiles sunt. „

(3) In Prodrom. Hist. Trev. pag. 191.

(4) Apud Bouquet Tom. 1. Script. rer. Gallicar. pag. 126.

(5) Lib 1. Germ. Antiq. cap. 18. pag. mihi 164.

Digitized by Google

brica, armariumque rei vestiariæ, quæ ad Principis, aulicorum ejus, ac militum seu pace seu bello usum fabricari servarique debebat; oportet omnino, ut, quæ suprà de usitatis in Belgio opificiis artibusque mechanicis protuli, in dubium vocari nequeant.

Quod ad artes Mechanicas sub Francica periodo attinet, hæ multo minùs, quàm altiores scientiæ artesque liberales, detrimenti senserunt. Cujus quidem rei si causam quæras, geminam hanc fuisse respondeo, nempe tum quòd Mechanicæ artes à viris præpotentibus ipsoque vulgo æstimari non desierunt, contrà ac abstrusioribus factum est scientiis; tum etiam quòd Franci, haud secùs ac Romani, eas foverunt ac tutati sunt artes, quæ ad corporis necessitates ornatumve, ad quotidianos vitæ usus, ad bella quoque atque ad venationes, ac denique ad pecuniæ quæstum plurimùm conferre natæ erant. Sanè fabros ferrarios, aurifices, carpentarios, omnisque generis, opifices sub Francis exstitisse, lex Salica tit. 11. & 25, ac Gregorius Turonensis in sua Francorum Historia, aliique Scriptores aut expresse docent, aut utcùmque saltem insinuant; ut adeò Belgica, uti antea Romani Imperii, ita & Francici vires *aluisse*, *vestivisse* & *armâsse* non immeritò credi possit.

Enimverò cùm Franci, (*a*) teste Agathia lib. 1. pag. 13., *Politiâ ut plurimùm uterentur Romanâ*, *nihilo*que à Græcis aliisque excultis nationibus *differrent*, *nisi solummodò Barbarico*, seu Græcis inusitato, *vestitu linguæque proprietate*; quid dubitabimus, quin sub iis, ut qui Gallias non vastare, sed occupare, ejusque se opibus locupletare cupiebant, æquè, ac sub Romanis, eædem artes eademque opificia floruerint, pristinamque adeò nostri Belgii incolæ, diligentiam solertiamque sub Francis etiam conservârint.

(*a*) „ Franci . . . . politia ut plurimùm utuntur Romana & legibus „ iisdem . . . . valde mihi videntur civiles & urbani nihiloque à nobis „ differre nisi solummodo barbarico vestitu & linguæ proprietate. ”

Digitized by Google

FEcit rerum tractandarum ubertas dignitaſque, ut, cùm initio brevior eſſe Statuiſſem, in ipſo Diſſertationis meæ decurſu paulò fuſior eſſe coactus ſim; quod mihi, æquè atque aliis, quorum Reſponſa ad propoſitas jam antè Quæſtiones in paginas 60. aut etiam 70. excurrerunt, ab Illuſtri Societate Litteraria pro ſua humanitate condonatum iri, Confido.

ERRATA.

Pagina	15	*linea* 12		ut	*lege*	at
	16	33		aliuncula		alicula
	17	21	*in margine*	Diſtycho		Diptycho
	21	36		Treviorum		Trevirorum
	22	31		Præparaſceve		Proparaſceve
	23	4	*in margine*	imperatorem		imperatorum
	24	17	*in margine*	*ibid.*		Lib. 1.
	25	2		illuſtrum		illuſtrium
		45	*in margine*	etiam		eam
	28	34		penus		genus
	37	3	*in margine*	mortuos		mortuis
	38	18	*in margine*	Serretos		Serratos
	41	12		fuerint		fuerant
		37		fiſcum		fiſcum
	44	25		quidem		quidam
	49	25 & 33		Caraufius		Carauſius
	50	8		obſurè		obſcurè

Digitized by Google

THEODORICI PETRI CAELS
MEDICINÆ LICENTIATI

DE
BELGII PLANTIS
QUALITATE QUADAM
HOMINIBUS CÆTERISVE ANIMALIBUS
NOCIVA SEU VENENATA PRÆDITIS,
SYMPTOMATIBUS
AB EARUM USU PRODUCTIS,
NEC NON
ANTIDOTIS ADHIBENDIS
DISSERTATIO,
CUI CÆSAREA AC REGIA SCIENTIARUM ET LITTERARUM
ACADEMIA,
QUÆ FLORET BRUXELLIS,
PALMAM DETULIT
ANNO
M. D. C. C. L X X I I I.

Discite mortales, faciant quæ toxica mortem,
Non, quo ferre necem, sed quo sanare queatis.

BRUXELLIS,
Apud ANTONIUM D'OURS Bibliopolam.

M. D. C. C. L X X I V.

Digitized by Google

Digitized by Google

DISSERTATIO DE BELGII PLANTIS

Qualitate quadam Hominibus, cæteriſve Animalibus nociva ſeu venenata præditis; Symptomatibus ab earum uſu Productis, nec non Antidotis adhibendis.

INTRODUCTIO.

QUÆSTIO inter Autores nata eſt, an quidpiam in ſe & abſolutè venenum ſit; negarunt nonnulli; *Paracelſus* è diverſo omnia venena eſſe, nec ſine veneno quidpiam exiſtere, ac in ſolâ doſi ſalubritatis aut lethalitatis punctum verſari aſſerere non dubitavit.

Mirum eſt (ait *cel. Tralles* A) multos claros viros fuſius egiſſe de venenis, quin integros Libros de iis conſcripſiſſe,

(A) De uſû opii &c. §. 1. p. 37.

neque tamen, quod præcipuum erat, exposuisse, quid nomine veneni intellectum velint, notionemque adæquatam hujus vocis haud suppeditasse : laudari eapropter debet *Ill. Hoffmannus*, qui clarius exposuit per venenum intelligendam esse *materiam quæ summâ partium suarum tenuitate & activitate universum genus nervosum afficiendo vel magnam perniciem vel certam mortem inferat* . . . . . . verum enim verò inter medicamenta, id est inter corpora vel naturâ producta, vel ex his arte præparata, quæ ingesta vel applicata corpori, ejus fluida & solida omnesque functiones ita mutant, ut exinde sanitas & vitæ duratio emergat, dantur non minus quæ minimâ mole, summâque activitate atque actione in Syntaxim nervosam hoc præstant. Igitur omne illud, quod, licet etiam exiguâ mole in nervos agendo, talem mutationem in corpore parit, quæ in conservationem ejus tendit, & functiones antea à sueto ordine naturali deflectentes in naturalem statum seu sanitatem reducit quomodocunque, erit medicamentum; atque è contra omne illud, quod eam functionum mutationem producit, quam corpus sanitate & vitâ præcipue salvis manentibus non diu fert, venenum appellari debebit. Ex his ergo clarissimè conficitur & venenum & remedium, in relatione cum corpore illo, cui internè vel externè applicatur, saltem esse vel venenum vel remedium . . . . . . sunt qui paulo largiorem dosin opii bene ferunt, sunt qui dosi granum integrum non habente valde offenduntur . . . . . adeo sanè interest doses legitimas Pharmacis pro corporum quibus destinantur indole stabilivisse, ne ex Pharmaco incomparabili venenum emergat, si dosis nimis extendatur; adeo verò etiam certum habetur ipsa venena teterrima refractis & refractissimis dosibus adhibita in summa quandoque remedia abire. Quotusquisque non horret famosum Arsenicum? quis verò nescit minutulas doses non raro febribus fuisse oppositas, etiam sine damno.

Venenum igitur in genere vocatur omne id, quod intus assumtum, vel extrinsecus admotum qualitate quadam vel agendi ratione corpori animali vehementer nocere aptum est:

Digitized by Google

non enim eſt de veneni eſſentiâ ut animalia conſtanter occidat, ſed ſatis eſt ſi illud qualitate quadam corpori animali multum infenſâ præditum ſit.

Ut tanta venenorum vegetabilium in agendo diverſitas ſimplicior reddatur, illa in ſex claſſes redegi.

Addidi unam alteramve Plantam olim pro exoticâ habitam, nunc vero (poſt longam frequentemque in hortis agriſve noſtris culturam) quaſi indigenam factam.

Cum ad vegetabilia indigena quoque ſpectent olea varia, ſalia alcalina &c., hæc Plantis ſubnectere haud incongruum fore viſum fuit.

Ex veneni indole benè perſpectâ & trutinatâ patebit, quid ſelectu opus ſit inter varia antidota adverſus quamvis veneni vegetabilis ſpeciem uſurpari ſolita.

Digitized by Google

CLASSIS PRIMA.

VENENORUM ACRIUM.

COLCHICUM

Foliis planis, lanceolatis, erectis.

Linn. Sp. Plant.

In variis Belgii hortis colitur.

HOMINIBUS, canibus, lupis, gallinis &c. admodum acre & deleterium venenum est.

A Colchico comesto sequentia oriuntur symptomata; nempè faucium constrictio, tensio magna circa scrobiculum cordis, ardor in ventriculo, sitis, singultus, capitis dolor, pruritus totius corporis, dolores colici, continua irritatio circa vias urinarias cum urinâ flammeâ, stranguriosâ, artuum tremores, abdominis & præcordiorum diræ convulsiones, horrendus vomitus, horrendus alvi fluxus, nonnunquam sanguineus, convulsiones, ventriculi intestinorumque inflammatio, gangræna lethalis.

Digitized by Google

HELLEBORUS albus flore ſubviridi *C. B. pin.*

HELLEBORUS niger flore roſeo *C. B. pin.*

Hæ Plantæ apud nos in hortis coluntur.

Uterque Helleborus merito inter plantas venenatas refertur & luctuoſiſſima hujus rei exempla nobis reliquerunt viri fide digniſſimi. (*a*)

Horrenda ab Helleboro albo oriuntur ſymptômata; nempè reſpirandi difficultas, anxietas inſignis, ſtrangulatio faucium, aduſtio linguæ, eructatio plurima & inflatio, vomitus enormis, alvi fluxus immanis & nonnunquam cruentus, ſternutationes violentæ, ſingultus, lipothymia, ſudor frigidus, ventriculi inflammatio, corroſio cum maculâ nigricante magnâ, (*b*) lethales convulſiones. (*c*)

Sæpè etiam Veratrum album, ano inditum, ſtomachum æquè infeſtat ac id quod per os ſumitur. (*d*)

Ab Helleboro albo naribus adtracto ſternutationes violentæ obſervatæ fuerunt. (*e*)

Helleborus albus aut ejus ſuccus vulneribus inditus celerrimè necat. (*f*)

(*a*) *Tournefort*. Itinerar. tom. 3. epiſt. 21. p. 348.
Salmaſius in exerc. de homonym. hyl. jatric. cap. 50. pag. 55. ſeq.
Boneti Sepulchret. tom. 2. pag. 91. obſ. 6.
Morgagni de ſedib. & cauſ. morb. L. IV. epiſt. 59. art. 15. & 16.
(*b*) *Boneti* Sepulchret. loc. cit.
Morgagni loc. cit.
(*c*) *Boneti* loc. cit.
Morgagni loc. cit.
Idem de ſuo Helleboro, a noſtro forſitan diverſo, adnotavit *Hippocrates Aphor*. 16. *ſect*. 4. Helleborus periculoſus eſt ſanas carnes habentibus, convulſionem enim inducit. . . . . & *Aphor*. 1. *ſect*. 5. Convulſio ex Helleboro, lethale.
(*d*) *Lambſma* ventr. flux. multipl. pag. 214.
(*e*) *Stalp. Vanderwiel* tom. 1. obſ. X. pag. 47.
(*f*) *Cæſalpin*. de Venen. pag. 141.
Lang ep. L. 1. pag. 168.
Crato L. 2. prax. pag. 220.

Digitized by Google

Non ſolum homines, verum etiam Canes, Mures, Muſcas, Pediculos &c. interficit.

Coturnices, veratro victitantes, hominibus eas comedentibus aliis diriſſimas convulſiones, aliis miſerrimam attuliſſe mortem *Galenus*, *Schneidelius*, *Schenckius* aliique referunt: verum coturnices noſtrates, quæ lecto veſcuntur frumento, nihil incommodi afferre ſolent.

Symptomata vero ab aſſumto Helleboro nigro ſunt quæ ſequuntur: anxietas, nauſea, vomitus, ſæva tormina cum acri teneſmo, alvi fluxus frequens, nonnunquam etiam cruentus, ſingultus, inflammatio ventriculi & inteſtinorum (*a*) convulſiones, mors. (*b*)

Homines, equos, boves, ſues &c. necat.

Haud deſunt tamen, qui magnam Hellebori quantitatem ſine noxâ aſſumere queunt: Pharmacopolam quemdam totos Hellebori manipulos, nullo ſubſequente vomitu aut alvi fluxu, innocuè commediſſe narrat SALMUTH *in notis ad Pancirol. rer. deperditar.* Mulieris thraciæ, quæ veratrum maximè appetebat & impunè devorabat, meminit C. SCHOTTUS *in phyſ. L.* 3. Tanta eſt, tamque mirifica conſuetudinis vis, ut quaſi altera natura efficiatur; ventriculus enim & inteſtina iteratis ſæpe ſtimulis, veluti equus calcari aſſuetus, tandem vel non, vel vix obtemperant: hujus rei exemplo, haud facilè tamen imitando, nobis eſto ponti rex *Mithridates*, qui corpus ſuum quotidiano venenorum uſu adverſus lethifera pocula firmavit. Undè *Martialis* L. V. canit.

Profecit poto Mithridates ſæpè veneno
Toxica ne poſſent ſæva nocere ſibi.

(*a*) *Morgagni* de ſedib. & cauſ. morb. L. 4. ep. 59 art. 15.
(*b*) *Morgagni* L. cit. art. 15 & 16.

Digitized by Google

RANUNCULUS pratensis, radice verticilli modo rotunda *C. B. pin.*

In pratis siccioribus & circa semitas passim provenit.

RANUNCULUS palustris, apii folio, lævis *C. B. pin.*

In locis humidis, uliginosis nascitur.

Horum omniumque ferè aliorum numerosissimorum (quos cunctos hîc describere necessarium non est) Ranunculorum tum radix, tum universa herba hominibus cæterisq; animalibus perniciosa est.

Hæ aliæque nonnullæ Ranunculorum species contusæ & corpori extrinsecus applicatæ excitant dolorem, rubedinem, inflammationem (*a*) vesicas, febrem, phrenitidem & rabiei speciem (*b*) syncopem, ulcera fœtidissima, convulsiones (*c*) gangrænam. (*d*)

Si herba (ait *Boerhaavius* e) in nares intrudatur indomabilem sternutationem causat.

Ranunculus vero comestus inducit anxietatem, stomachi ardorem intolerabilem, syncopem (*f*) linguæ, palati, faucium, ventriculi, intestinorum inflammationem, gangrænam, oris distorsionem, convulsiones lethales. (*g*)

(*a*) Dantur plures plantæ acres, quæ in pultem contritæ & applicatæ partibus paralyticis dolorem excitant & inflammationem faciunt, omnes ferè ranunculorum species, raphani rusticani radix in scobem rasa, bulbi ceparum, allia, sinapi semina contusa &c. talem effectum præstant. *Vansw.* com. t. 3. pag. 388.
His quoque adde sedum minus, acre, anemonem maximè pulsatillam botanicis dictam, persicariam urentem, clematitides urentes, quæ plantæ omnes non coctæ, sed crudæ & recentes extrinsecus corporis parti admotæ acrimoniâ suâ inflammationem, vesicas & (si diutius applicatæ maneant) gangrænam inducere natæ sunt : hinc patet usum earum crudarum ac non correctarum internum haud semper esse tutum.
Sic portulacam viridem & crudam (coctione vis ejus vanescit) vim causticam possidere, &, si diutius comedatur, digestionem lædere, nec non cardialgicos dolores inducere experimentis probat CEL. LECAMUS *memoire s. div. sujets de medec. pag.* 89. *suiv.* . . . . Lumbricos quoque necare & certissimum tineæ remedium esse dicitur.

(*b*) *Tissot* de variol. apopl. & hydrop. pag. 82.

(*c*) Ephem. Germ. decur. 2. ann. 7.

(*d*) *Tissot* loc. cit.

(e) Hist. plant. pag. 52.

(*f*) Ephem. Germ. decur. 3. ann. 2.

(*g*) Ephem. Germ. loc. cit.

Digitized by Google

TITHYMALORUM VARIÆ SPECIES.

LATHYRIS, ſive CATAPUTIA minor *Off. J. B.*

Provenit in locis cultis & ſabuloſis.

ESULA major *Dodon.* TITHYMALUS Paluſtris fruticoſus *C. B. pin.*

Naſcitur in paluſtribus quibuſdam Belgii locis.

ESULA minor *Dodon.* TITHYMALUS cypariſſius *C. B. pin.*

in campeſtribus quibuſdam locis copioſiſſimè provenit.

TITHYMALUS marinus *Dodon.* TITHYMALUS maritimus *C. B. pin.*

Creſcit in maritimis & ſecundum amnes locis.

TITHYMALUS ſive ESULA exigua *C. B. pin.* TITHYMALUS minimus anguſtifolius annuus *J. B.*

In Segetibus naſcitur.

TITHYMALUS helioſcopius *C. B. pin.*

In Ruderibus potiſſimum & circa oppida naſcitur.

Hæ & ferè omnes aliæ Tithymalorum ſpecies, (uti Peplus ſive Eſula rotunda, Euphorbium &c.) ſucco lacteſcente, acri & cauſtico ſcatent.

Digitized by Google

Tithymalus hominibus piſcibuſque exitialis eſt.

Mulierem quamdam intra mediam horam poſt injectum enema ex Tithymalo periiſſe D. *Mangin* (*a*) ſcribit.

Externum ſucci Eſulæ uſum perquam noxium fuiſſe ſingulari exemplo oſtendit *Riedlinus.* (*b*)

Tithymalus comeſtus, ejuſve ſuccus hauſtus ſaporem acrem & fervidum (*c*) ori, linguæ, faucibus &c. imprimit, vehementer per inferiora, nonnunquam etiam per ſuperiora purgat, omnes, quas tangit, partes rodit, inflammat, ventris tormina intolerabilia, ſingultum, lipothymiam, ventriculi & inteſtinorum gangrænam aut lethales convulſiones excitat.

IMPERATORIA *Linn. ſpec. plant.*

Ornatûs gratiâ in hortis colitur.

Liquor oleoſus ex hujus Plantæ radice, caule, foliis inciſione eductus acerrimus eſt ac cauſticus, ad indolem ſucci lacteſcentis Tithymalorum accedens.

I R I S.

Vix Tithymalo cedentem, acerrimum, inflammantem, exurentem ſuccum continent variæ Iridis ſpecies (*d*) quæ apud nos coluntur in hortis.

PALMA CHRISTI ſive RICINUS vulgaris *C. B. pin.*

Paſſim in hortis plantatur.

Ejus ſemina eodem modo, quo Lathyris ſeu Cataputiæ minoris grana, in corpore operantur.

B

(*a*) Voiez *Buchoz.* tr. hiſt. d. plant. de la Lorraine.

(*b*) Lineæ med. ann. 1698 menſ. Jun. obſ. 16. pag. 495. ſeq.

(*c*) Semina lathyris ſeu cataputiæ minoris maſticantibus, ubi primùm aſſumta ſunt, guſtû dulcia videntur; verùm blandus eorum ſapor brevi tempore in fervidam acrimoniam tranſit.

(*d*) *Boerh.* Hiſt. Plant. p. 594.

Digitized by Google

PINGUICULA vulgaris *Linn.*

Nascitur in palustribus, & montosis humidis ubi aquæ scaturiunt : colitur etiam in hortis.

Hæc Planta saporis est pinguis, acris, amari, alvum solvit, ejusque esû moriuntur oves.

PLANTAGO palustris seu aquatica *Taber.*

In aquosis & paludribus spontè nascitur.

Acris est, contrita cutique admota dolorem, inflammationem & vesicas excitat; jumentis verò comesa posteriorum corporis partium atrophiam & marcorem aut mortem affert. (*a*)

SAMBUCUS cymis quinquepartitis, caule arboreo *Linn. spec. plant.*

SAMBUCUS humilis sive EBULUS *C.B.pin.*

Passim in Belgio copiosè proveniunt.

Ob vim emeticam & catharticam vehementissimam in venenorum vegetabilium classe meritò collocantur. (*b*)

Folia, cortex medianus, succus intùs sumta post sævissimos dolores abdominis, singultum, lipothymiam, evacuationes copiosissimas tandem inflammatione ventriculi aut intestinorum, vel etiam convulsionibus immanibus incautos non raro occidunt.

BRIONIA aspera, sive alba baccis rubris *C. B. pin.*

Passim in sepibus & juxta semitas nascitur.

Radices vehementissimè purgant; hinc non sine summâ circumspectione dari debent : eadem producunt symptomata ac ebulus.

(*a*) *Fabrogov.* & *Lindestolpe* de venen. p. 378.
(*b*) Conf. E. N. C. dec. 2. ann. 7. obs. 170.

Digitized by Google

ŒNANTHE aquatica *C. B. pin.*

In paluſtribus locis ac rivulis potiſſimùm naſcitur.

Hominibus, porcis, talpis aliiſque multis animalibus funeſta eſt.

Symptomata Œnanthes guſtatæ aut comeſæ ſunt, mutitas, vertigo, ardoris ſenſus in faucibus, ventriculo, vomitus aut etiam vomendi conatus ſine effectû, diarrhæa, conſtrictio ſpaſmodica œſophagi & maxillæ, ſingultus, mentis alienatio, fluxus ſanguinis ex auribus, è naribus, convulſiones totius corporis immanes ac tandem lethales. (*a*)

ASARUM *C. B. pin.*

Colitur in hortis.

Suſpectis ac inſtar veneni agentibus Plantis, ſi incautiùs ingeratur, quoque annumerari poteſt Aſarum vomitû aut alvi fluxû vehementiſſimo robuſtiores aliquando interimens: teſtis oculatus *Wedelius* (*b*) fuit juvenis, qui, ſumto cochleare pulveris foliorum aſari indomabili hypercatharſi miſerè periit.

DORONICUM foliis cordatis obtuſis, radicalibus petiolatis, caulinis amplexicaulibus *Linn. Mat. Med.*

In nonnullis Belgii hortis reperitur.

Hujus Plantæ radices hominibus & quadrupedibus, præſertim canibus, lupis &c. mortiferæ ſunt; ab illis enim comeſtis in lethalem epilepſiam incidunt.

Credunt quidam autores *Geſnerum* hâc plantâ intùs ſumtâ

(*a*) *M. Vaughan* tranſact. Philoſ. no. 238.
Item *Boerh.* hiſtor. plant. pag. 79. . . . . Si hæc planta guſtetur, mortem illicò homines convellendo infert, ut Hagæ Comitis accidit, ubi duo homines iverunt herbatum, qui hanc herbam invenientes guſtarunt, hinc primus ſtatim convulſus mortuus eſt, alter paulo poſt.

(*b*) Amœnit. mat. med. L. 2. §. 2. c. 4. pag. 240. & de medicam. facult. L. 2. §. 1. c. 8. pag. 158.

è medio ſublatum fuiſſe ; ſed hanc famam à veritate maximè alienam eſſe ſatis demonſtravit *ill. Hallerus.* (*a*)

ARUM foliis ſagittatis, cucullo recto *Hall.*

In ſilvis aliiſque locis humidis, frigidis & umbroſis creſcit. (b)

Radix ari recens nec non ejus folia acrimoniâ urente, pungente, vellicante vehementiſſimâ pollent & venenorum vim obtinent.

Ab infuſo foliorum ari vomitum cruentum fuiſſe excitatum teſtatur *Stæbelinus.*

A radice recenti comeſtâ juvenem cardialgiâ raptum ſcribit *Cl. Storck.*

LAUREOLA ſemper virens, flore viridi; quibuſdam *Laureola mas C. B. pin.*

LAUREOLA folio deciduo, flore purpureo; officinis *Laureola femina C. B. pin.*

Hæ plantæ in hortis coluntur ; verùm Laureola mas (*inquit* Dodoneus *c*) *in ditione Leodienſi & circa Namurcum ſpontè progerminat.*

Cortex, folia & fructus harum, nec non plurimarum aliarum Thymeleæ ſpecierum ob vim cauſticam, emeticam violentiſſimam, & hypercatharticam à ſanioribus medicis pro veneno habentur. (*d*)

(*a*) Biblioth. botan. tom. 1. pag. 285.

(b) Quo humidior atque umbroſior locus natalis eſt, eo acrior etiam radix deprehenditur. *Cartheus. mat. med. t. 2. pag.* 247.
„ Omnes plantæ aquaticæ in loco ſicciore cultæ mirum quantum de „ acredine ſuâ demittant . . . . .apium dulce, celeri Italorum, gra- „ tiſſimum in menſis; quum ſpontè creſcit in paludoſis, acre, nau- „ ſeoſum & venenatum; per culturam verò in loco ſicciori dulceſ- „ cit & eſculentum evadit. „ *Frid. Haſſelquiſt. O. Gothi.* diſſert. de virib. plant

(*c*) Cruydt-boeck bl. 594.

(*d*) V. . . . . *Gazette ſalutaire* de 1761. ubi legitur triſte exemplum *Fr Bacchi*, qui, ſumto ſcrupulo uno pulveris Laureolæ, miſerè periit.

Digitized by Google

OLEASTELLUM *Dodon.*

In hortis colitur.

Vi venenatâ ad Laureolam proximè accedit.

CYCLAMEN foliis cordatis, corollâ reflexâ *Linn. H. Upſ.*

Provenit in umbroſis locis, maximè ſub arboribus.

Recens radix (ait *Boerhaavius* a) eſt valdè acris; ſed, exſiccatâ, nulla acredo percipitur; purgat cum inflammatione ventriculi, faucium & ani; hominibus flatus, tormina & vomitus producit; hinc in hâc eſt vis venenata; ob ſui penetrantiam ſuccus abdomini hydropicorum applicatus aquas educit; indè unguentum de arthanitâ ingreditur.

CUCUMIS ſilveſtris, aſininus dictus *C.B. pin.*

In Belgio ſatus naſcitur.

Ejus ſuccus *elaterium* appellatus, etſi minutiore doſi exhibeatur, vim acriter purgantem poſſidet, quapropter ad draſtica & periculoſa purgantia referri meretur.

Cucumeris aſinini vires quoque æmulatur colocynthis (ſacræ Scripturæ 2. reg. 4 memorata *mors in ollâ*) ſeu *cucumis foliis multifidis, pomis globoſis, glabris* Lin. H. Ups. 293. apud nos ſatus provenit, ſed ejus fructus rariſſimè perfectionem attingit.

ARNICA foliis ovatis, integris, conjugatis *Hall. Helv.*

In Helvetiâ, Bohemiâ &c. paſſim in pratis ac ſilvis, humidioribuſque locis montanis ſpontè creſcit; apud nos autem in hortis ſata provenit.

Saturatius infuſum aut decoctum anxietates, nauſeas, vomitus, dolores crudeliſſimos cardialgicos, colicos non ſine periculo, etiam in valentioribus excitaſſe obſervatum eſt. (*b*)

(*a*) Hiſtor. plant. pag. 621.
(*b*) *Gemelin* fl. ſib. t. 2. pag. 153.

Digitized by Google

GRATIOLA centauroides *C. B. pin.*

Apud nos in hortis colitur.

Vim catharticam & emeticam atrocissimam possidet, quod in se ipso olim expertus est *Gesnerus* (*a*) : Vermes quoque enecat.

DELPHINIUM platani folio, STAPHISAGRIA dictum *Tourn.*

Ob Florûm pulchritudinem in hortis colitur.

Semina hominibus, muribus, pediculis funesta sunt.

Staphisagria (ait *Matthiolus* b) adurit fauces & palatum, vomitiones commovet, ventriculi erosiones facit & dysentericos fluxus ciet, postremò strangulat, nisi statim succurratur.

ATRIPLEX silvestris, latifolia, laceris laciniis *Lob.* PES ANSERINUS *Dodon.*

Passim in hortis aliisque campestribus locis & ad vias sponte crescit.

ATRIPLEX maritima, laciniata. *C. B. pin.*

ATRIPLEX maritima, angustifolia.

Hæ duæ species in Belgii locis non procùl à mare sitis inveniuntur.

Prima species comesta suibus exitium affert. (*c*)

Atriplices maritimæ (inquit *Boerhaavius* d) alliciunt aviculas, quæ hâc herbâ depereunt.

(*a*) Epist. med. lib. 3. pag. 94.
(b) Comment. in libr. sext. dioscorid. cap. 5
(*c*) *Dodon.* Cruydt-boeck bl. 964.
(d) Hist. plant. pag. 546.

Digitized by Google

CARYOPHYLLUS indicus major *Matth.*

CARYOPHYLLUS indicus minor *Matth.*

Hæ plantæ in hortis noſtris amœnè floreſcentes ſuperbiunt.

Maſticatæ os, labia, linguam, fauces inflammant; deglutitæ verò homines, porcos, canes, feles, mures &c. occidunt.

CALTHA paluſtris *Linn.*

Hæc planta, etiam Populago *dicta, in paludoſis & hortis creſcit.*

In ſummâ graminis penuriâ boves eam fugiunt; ſi verò edant, tum primò eorum fauces, æſophagus & ventriculus inflammantur, & tandem moriuntur. (*a*)

ROS SOLIS folio rotundo ſeu oblongo *C. B. pin.*

In pratis uliginoſis inter muſcos naſcitur.

Hæc planta Ovium gregibus comeſa nocet & tuſſim lethiferam concitat. (*b*)

EVONYMUS vulgaris, granis rubentibus *C. B. pin.*

Hæc arbuſcula in ſepibus noſtris nonnunquam obvia eſt.

Folia & fructus pecora, potiſſimùm tamen capras, interficiunt, niſi vomitû aut alvi fluxû mox ſubſequente liberentur.

Baccarum decoctum capiti illitum pediculis quoque funeſtum eſt.

(*a*) *Boerh.* Hiſt. plant. pag. 378.

(*b*) Conf. *Bartholin.* act. hafn. IV. obſ. 38. & *Brendelii* diſſertatio de rorellâ; item *Eyſelii* diſſert. de rore ſolis.

Digitized by Google

JUNIPERUS foliis seſſilibus, patentibus *Linn. fl. ſuec.*

Hic frutex in ſilveſtribus & montoſis locis progerminat.

A Baccarum juniperi uſu frequentiori aut majori Lumbago (*a*) ardor urinæ (*b*) Hæmaturia (*c*) diabetes lethalis (*d*) inducta fuerunt.

NERIUM OLEANDER *Linn.*

Hæc ſtirps exotica, ob florum tamen pulcbritudinem & perpetuæ frondis bonorem in multorum bortis conſpicua eſt.

Flores & folia hominibus (*e*) & quadrupedum plurimis venenoſa ſunt.

Ab aſſumto hoc frutice ejuſve ſucco oritur magna inflammatio linguæ, palati, faucium, (ita ut deglutitio impediatur) abdomen intumeſcit & dolet; his accedunt anxietas ſumma, univerſi corporis æſtus & inflammatio, vomitus violentus & ſimilis alvi fluxus, mentis alienatio, ſyncope; hanc denique flebilem tragœdiam lethum finit. (*f*)

ABIES marina belgica *Cluſi.*

PINUS ſilveſtris *C. B. pin.*

Hæ arbores in quibuſdam Belgii ſilvis & montibus reperiuntur.

Si equi harum aliarumve ſimilium arborum reſiniferarum frondes comederint, vel ægrotant, vel moriuntur. (*g*)

(*a*) *Geoffroy* tr. de la mat. med. tom. 7 pag. 129.
(*b*) Le même.
(*c*) *Car. Piſô* ſect. 4 cap. 2 obſ. 105 pag. 129.
(*d*) ACAD. N. C. vol. x. obſ. 52.
(*e*) *Morgagn.* de ſedib. & cauſ. morb. L. 4 ep. 59 art. 12.
(*f*) *Morgagn.* L. c. art. 13.
(*g*) Conſ. infrà dicta ad ſpiritum vini pag. 27. ſeq.

Digitized by Google

CORONA IMPERIALIS *Dodon.*

Ob florûm elegantiam colitur in hortis.

Hanc plantam ob ſuccum valdè acrem, mordacem, exulcerantem pernicioſam eſſe *Wepferus* & *Camerarius* experimentis edocti referunt.

RUBIA TINCTORUM ſativa *C. B. pin.*

In nonnullis Belgii locis copiosè ſeritur.

Hæc planta avibus, eâ diutius paſtis, unà cum oſſium rubore, languorem affert & mortem (*a*)

HYACINTHUS *offic. botanicor.*

Colitur in hortis.

Radicem bulboſam, ob ingentem vomitum quem excitat, pro veneno habet *Boerhaavius.*

CHAMÆDRIS procumbens, foliis ſolidis, ovatis, rotundè crenatis, *Hall. Helv.*

Naſcitur in ſilvis & pratis, colitur etiam in hortis.

Plures atque eximias ejus virtutes varii laudant autores; ſed peſſimum hujus plantæ effectum *Cel. Gaubius* (*b*) recenſet: quare judicium noſtrum retinebimus, donec reiterata experimenta hanc plantam aut criminentur, aut ſuſpicione criminis abſolvant.

SATUREIA Hortenſis *Linn.*

In hortis ſeritur & rei culinariæ inſervit.

Ab uſû ejus immoderato nonnunquam tuſſis, vigiliæ, hæmaturia, hæmoptiſis producuntur. (*c*)

(*a*) *M. Valmont de Bomare* Dict. d'hiſt. nat. t. 3 pag. 17.
(*b*) Haarlemſche Maatſchappye A. 1758.
(*c*) Conf. *Boerh.* Hiſt. Plant. p. 230.

Digitized by Google

PETROSELINUM *officin.*

Passim in hortis Oleraceis colitur.

Petroselinum peculiari acrimoniâ aves enecare experimento constat. (*a*)

Antidota sunt acetum, succus citri &c.

VISCUM baccis albis *C. B. pin.*

Ejus baccæ intùs sumtæ vehementer purgant, nec non ventriculum & intestina inflammant.

RAPISTRUM flore luteo, *C. B. pin.*

Rapistrum, *etiam* Raphanistrum *dictum*, *nascitur inter segetes & ad vias.*

A seminibus ejus secalino mixtis artuum contracturam cum agitatione convulsivâ & doloribus crudelissimis per periodos redeuntibus inductam fuisse *Linnæus* refert. (*b*)

SABINA folio tamarisci Dioscoridis *C. B. pin.*

Reperitur in Belgii hortis perpetuò virens.

Vires ejus venenis non absimiles aliquando expertæ fuerunt infelicissimæ mulieres, præsertim gravidæ. (*c*)

Abortum enim, hæmoptisim, hæmaturiam, hæmorrhoidalem fluxum immodicum, ac hæmorrhagias uterinas lethales nonnunquam excitavit: cautè igitur adhibenda, suspectisque puellis nunquam danda; eâ enim sumtâ, pseudo-virgines furtivo stupro imprægnatæ immaturos fœtus expellunt, atque non rarò etiam propiam, sed anxiam vitam cum præcipiti morte commutant; undè hic quadrat illud quod olim *Ovidius* cecinit. (*d*)

(*a*) *Sauvages* Acad. des Sciences 1739.

(*b*) Differt. de Raphaniâ, amœnit. acad. tom. 6.

(*c*) Meminit *Waltherus in Ephem. germ. cent.* 3 & 4. *pag.* 230. trium mulierum unà cum fœtibus à stolidâ feminâ necatarum, quæ illis, quo partus acceleraret, decoctum sabinæ exhibuerat.

(*d*) Amorum lib. 2. eleg. 14.

Digitized by Google

Quæ prima instituit teneros convellere fœtus,
Militiâ fuerat digna perire suâ.

. . . .

Hoc neque in Armeniis tigres fecere latebris:
Perdere nec fœtus ausa leæna suos.
At teneræ faciunt, sed non impunè, puellæ.
Sæpè suos utero quæ necat, ipsa perit.

MERCURIALIS perennis, repens, *Cynocrambe* dicta *J. R. H.*

Habitat in silvis umbræ cupida.

Vim emeticam & catharticam possidet: hanc plantam instar veneni egisse in pueris atque adultis *Sloan* habet. (*a*)

Alia species Mercurialis caule brachiato, foliis glabris, quæ *Linnæo* subvenenata censetur, ovibus lethalis est. (*b*)

BETA *Officin. botanic.*

Seritur in agris oleraceis

Succus ejus naribus attractus enormem capitis intumescentiam, vertiginem, anxietatem, vigilias, cephalalgiam acerbissimam induxit. (*c*) Undè violentissimo huic errhino parùm fidendum esse meritò censuerunt Autores.

DIGITALIS foliis calycinis, ovatis, acuminatis *Royen.*

Colitur in hortis.

Acrimoniâ suâ os, fauces, œsophagum, ventriculum exul-

(*a*) Philosoph. transact. No, 203.
(*b*) Acad. N. C. vol. 10.
(*c*) *Olaüs Borrichius* in actis Med. & Phil. Hafnienf. obs. 63. ann. 1673.

Digitized by Google

cerat, nec non vehementem vomitum & dysenterias vix curabiles concitat. (*a*)

Cohortalibus avibus lethalis est. (*b*)

URTICÆ, CORIANDRI & NIGELLÆ Semina nonnullis venenata habentur, licet de eorum virulentiâ experimenta luculenta desint. Funesto errore sæpè pro nigellæ semine divenditur daturæ semen; (*c*) undè mirum non est quosdam nigellæ semina inter venena collocasse.

(*a*) *Dodon*. cruydt-boeck bl. 253.
Boerh. hist. plant. pag. 308.
(*b*) Hist. de l'acad. des scienc. ann. 1748.
(*c*) Breslav. 1727. pag. 122.

Digitized by Google

ANTIDOTA VENENORUM
CLASSIS PRIMÆ.

INDICATIONES. (a)

QUomodocunque (inquit *Cel. Tralles* b) comparatum ſit venenum cognitum quod infecit ægrum, eo reſpicere debet Medicus.

Primo : ut id quantociùs, antequam totum corpus affecerit & deſtruxerit, expellat, & quidem tali viâ, quæ ejus indoli & loco, ubi hæret, conveniat.

2.do Ut illud immutet & invertat, ac iners reddat, quo lædere nequeat.

3.tio Ut effectus ejus, per quos necem adfert, omni arte impugnet.

VENÆSECTIO.

FAcilè intelligitur cauſæ ipſi, acri ſcilicet vegetabili veneno ſtabulanti in primis viis nihil detrahere Phlebotomiam; verùm experientiâ conſtat acris irritantis funeſtos effectus ſanguinis miſſione ſæpè præcaveri : nemo enim neſcit inflammationem, gangrænam ſphacelumve ventriculi & inteſtinorum non raró produci ab acribus venenis : ubi igitur dolor

(a) Hæ indicationes in aliis venenorum claſſibus etiam locum obtinent.
(b) Uſus Opii ſalut. & nox. §. 4 pag. 221.

Digitized by Google

crudeliùs affligit, calor ingens, constitutio plethorica, pulsus magnus, fortis, frequens adsunt, cura inchoari (*a*) debet à sanguinis missione per sectam venam, aut etiam hyrudinum applicationem ano, si Hæmorrhoidibus suppressis quoque laboret æger: copiam educendi sanguinis subjectum, vehementia Symptomatum, pulsus &c. indicabunt.

Quando verò post crudelissimos dolores toleratos, copiosas evacuationes prægressas, pulsus debilis, tardus & parvus est, miserisque extremæ corporis partes frigent, spontè apparet phlebotomiam nocentissimam futuram.

VOMITUM MOVENTIA.

Si sumtum venenum acrimoniâ suâ vomitum producat, intertinendus is erit diluente liquido largâ manû exhibito: hujus methodi præstantiam nos docuit magnus *Hippocrates* (b) *si quis*, inquit, *homini vomenti aquam multam bibendam dare velit*, *eluentur ea propter quæ vomit unà cum vomitu.*

Ubi verò vomitus post assumta venena spontè non fit, tum arte concitandus est: sedulò tamen annotandum emetica acriora, etiamsi hic à nonnullis præcipiantur, à peritioribus tamen exitialia censeri; turbas enim, torsiones, inflammationes &c. ab acri veneno jam excitatas augent, ac, uno verbo, currenti calcar addunt: igitur consultiùs est acrimoniam vellicantem sine additâ novâ acrimoniâ, sine novo stimulo, cicuratam anteà potiùs & involutam vomitû tollere: variis observationibus constat plurimis optimè cessisse vomitum affatim haustâ aquâ tepidâ, oleo, mucilagine aut melle imbutâ (*c*) provocatum. Nonnunquam etiam juvat irritatione faucium mechanicâ vomitum concitare.

Notare expedit equis atque cuniculis non esse danda vomitoria, illos enim nunquam vomere norunt experti.

(*a*) Quando Venæsectio & purgantia necessaria sunt, primo Phlebotomiam, dein purgationem præscribunt gravissimi Viri *Hippocrates*, *Sydenhamius*, &c.

(b) Libr. de locis in homine sect. 51.

(*c*) Sola aqua tepida plerumque simul nauseam & vomitum solet excitare, inprimis si melle edulcorata fuerit. *Van Swiett. comment. tom.* 2. *pag.* 134.

Digitized by Google

PURGANTIA.

Præmiſſo vomitû, ad eradicanda illa, quæ jam ex ventriculo ad inteſtina tranſiverunt, multùm conducunt blandiſſima cathartica; exulare hic enim debent acria omnia ob rationes mox, dum de vomitoriis egi, ſufficienter allegatas: feliciori ſucceſſû uſurpantur calidum decoctum florum malvæ, calidum lactis ſerum vel lac ebutyratum &c. unicuique quorum libræ adjectæ ſunt Mannæ pinguis unciæ duæ, mellis, ſyrupi de althæâ ana uncia ſemis. His omnibus irritis, imminens exitium ſæpè avertit hyoſciami extractum, (*a*) divinum ſanè remedium, cujus efficaciam ſimilibus in caſibus non raró feliciter expertus ſum.

C L Y S M A T A.

Nec futilia cenſeri debent Clyſmata lubricantia, involventia, quæ acre venenum in inteſtino recto hærens non ſolùm involvunt & vaginâ quaſi incluſum ſine ſtimulo educunt, verùm etiam ſpaſmodicas inteſtinorum contractiones (*b*) tollunt ac nudos nervorum villos inveſtiunt & à ſtimulo defendunt, inflammationem inteſtinorum imminentem præcavent & natam ſolvunt: inter enemata illa præſtant quæ ex lacte, oleo amygdalarum dulcium, ſalab, gummi arabico, tragacanthâ, decocto radicum althææ &c. parantur, quorum efficacia multiplici experientiâ comprobari videtur: ſingulis aut alternis horis hæc injici poſſunt.

Scire etiam juvat multum conferre Clyſmata primùm ex ſpiritû vini, dein ex memoratis lubricantibus & involventibus parata, ſi particulæ reſinoſæ acres inteſtino rectò firmiter adhæreant, illudque vehementer irritent.

(*a*) De Hyoſciami extracto vid. pag. 31 ſqq.

(*b*) Dum ſpaſmo conſtrictæ inteſtinorum fibræ horrendos illos faciunt cruciatus, molliſſima olea ad libras uſque potata, & per clyſmata injecta, ſolvunt hoc ſtrictum, laxatis fibris. *Van Swiett. comm. t.* 1 *p.* 46.

Digitized by Google

ACIDA.

Multis Encomiis condecorantur à Practicis celeberrimis (*a*) remedia acida, quæ venenorum vegetabilium vim multùm diminuunt : undè cum nimia purgatio (ait *Cel. Lambſma* b) à Medicamentis incidit, tum plerumque confugiendum eſt ad acida : nam & ii quos acidum malè habet, plurimis purgantibus non moventur, & pleraque, quæ aceto reſperguntur, minùs valentia ſunt. Ubi Scammoneum ſulphure accenſo fumigatur, vis purgans multùm infringitur. Hellebori quoque radix & poma colocynthiaca ex aceto cocta miteſcunt.

Cautè tamen adhiberi debent acida, cum denudata ac eroſa inteſtina ab iis nonnunquam graviter ſtimulentur : quando igitur acrimonia quædam in primis viis hærens acidorum uſum poſtulat, & è contrario inteſtinorum nimia irritabilitas illorum uſum vetat; tum, ut duplici huic indicationi ſatisfiat, danda erunt acida ſimul & demulcentia : hiſce viribus pollet lac ebutyratum, quod blandiſſimum acidum blandiſſimo oleo involutum gerens multum præfert *Cel. Tralles* (*c*) aceti acido per mel admiſtum mitificato : Mel enim (ſcribit *clar. Hoffmannus* d) ſtimulum inferre exſtimulatis jam aliundè inteſtinis, majoreſque in iis turbas excitare atque dejectiones plures cauſare poteſt. Igitur (ſic pergit *Cel. Tralles*) tum minimum oxymel non benè permitti credo, quando nullâ evacuatione ulteriori, ſed ſaltem alteratione humoris peccantis opus eſt.

Idem de Syrupis ſubacidis quibuſcunque oxymelli non abſimilibus dictum volo.

Avibus, memoratâ quâdam plantâ paſtis, ac indè languentibus ſanitatem quoque reddunt in earum ingluviem infuſa, vel potui addita acida & demulcentia.

(*a*) *Hoffmann*. med. ſyſt. tom. 4 part. 3 pag. 589.
Boerhaav. prælect. acad. §. 1216.
(b) Ventr. flux. multipl. pag. 250.
(*c*) Hiſt. choler. pag. 298.
(d) Tom. 4. part. 3. pag. 593.

Digitized by Google

SPIRITÚS VINI.

Spiritus Vini præstantissimum antidotum est, quod venena resinosa, quæ stomachi & intestinorum tunicis tenacitate suâ firmissimè adhærent, potenter solvit, ita ut tunc facilè convenientibus remediis expelli possint.

Antidotum illud ita feliciter cessit experientissimo *Clossio* (a) ut salutis communis interesse putaverit, ut illud publici juris fiat.

En propria autoris verba. . . . . . . Occasionem adhibendæ hujus antidoti mihi dedit observatio, quam inter alias, notatu digniores, mecum olim communicavit, quem suprà jam laudavi, *Cl. Diezius*, cujus summa hæc est : supericri bello, quum S. R. I. exercitus in stativis apud Zwickaviam in Saxoniâ magnâ pabuli inopiâ laboraret, equos tenerioribus arborum resiniferarum frondibus, quas silvæ vicinæ suppeditabant, alere cogebatur. Accidebat autem ut brevi plurimi equi vel ægrotarent, vel planè interirent. *Cl. Diezius* Medici Castrensis munere tum fungens, de causâ istius calamitatis curiosiùs anquirendo, eam non aliundè, quam à deglutitâ resinâ, ventriculi atque intestinorum membranæ villosæ tenaciùs adhærescente, derivandam, optimumque eapropter præsidium in liquoribus spirituosis, coagula resinosa dissolventibus, quærendum esse judicabat. Jubebat igitur equis cum potu spiritum frumenti præberi : cujus etiam usus tam salutaris reperiebatur, ut non tantum sani à morbo defenderentur, verum etiam ægrotantes ex eo convalescerent.

Admodum mihi placebat hæc observatio, statimque de illâ ad majores usus transferendâ cogitabam. Paulò post, ad detegendam genuinam catharticorum vegetabilium, pro perniciosis vulgò habitorum, indolem, complura, de quibus alio tempore referam, instituebam experimenta. Discebam ex iis, vim illorum drasticam ex solâ resinosâ ipsorum substantiâ, à menstruis gastricis & entericis non satis dissolutâ, pendere: sine fallaciâ

(a) Nova variolis med. meth. c. specim. obs. &c. pag. 123. sqq.
Item v. la lettre de M. *Houlston* dans le journal de med. t. 36 p. 355.

Digitized by Google

igitur concludere posse mihi videbar, liquores spirituosos adversus catharticorum istorum noxas, gastritide vel enteritide nondum præsentibus, remedia fore longè utilissima. Brevi hanc illorum virtutem experiundi sese offerebat occasio.

Vir quidam robustus, à Tonsore cognato catharticum aliquod validius petens, acceperat pulverem ex resinæ jalappæ & scammonii, utriusque granis duodecim : sumebat eum horâ sextâ matutinâ, sed non multò post rosiones acutiores in abdomine persentiscebat, ad quas mitigendas, viresque pharmaci promovendas, copiosum infusum foliorum theæ bibebat. Frustrà. Neque enim modo non movebatur alvus, sed istæ etiam rosiones in dirissimos cruciatus increscebant, quibus varia quidem ex seplasiâ suâ opponebat tonsor, sed sine ullo eorum levamento. A prandio in auxilium vocor. Alvus adhuc clausa, tantaque dolorum erat vehementia, ut ægrotus vix suæ mentis esset compos, uxorque & liberi ejulantes præsentissimam mortem ad fores esse crederent. Intellecto, quale sumsisset pharmacum, liquorem aliquem spirituosum adferri jubebam. Adferebant spiritum vini vulgarem. Hujus duo pocilla statim ab ægroto hauriri imperabam, idque quâvis octavâ horæ parte repeti, dum dolores satis essent consopiti. Prima duo pocilla parum adferebant levaminis, sed altera duo vix in ventriculum & intestina descenderant, quum cruciatus manifestò remitterent. Tertiis sorbillatis, paulatim in totum ferè evanescebant, tuncque novem copiosæ dejectiones serosæ succedebant. Quibus exantlatis, tum ad roborandum ventriculum, tum ad placandas spasmorum reliquias, ægroto justa theriacæ venetæ dosis ex vino generosiori porrigebatur : undè per totam noctem placidissimè dormiebat, postero die perbellè se habens, neque aliud magnoperè, nisi sitim, & aliquem Ventriculi Languorem, conquerens.

Summâ efficaciâ suâ hic se quoque commendat Spiritus Vini acidis mineralibus diuturnâ digestione junctus. Norunt Chemiæ periti (*a*) spiritum Vitrioli dulcem corpora resinosa, imò

(*a*) Inter alios vid. *Cartheuser.* pharm. pag. 158.

ipſum gummi copal, quod aliàs difficillimè ſolvitur, ut & olea ætherea tenerrimè ac promptè diſſolvere; undè liquor ille, hoc in caſu, duplici titulo anodynus vocari meretur, quod jam olim confirmaverat *Ill. Hoffmannus* (*a*) numeroſâ experientiâ clarus, qui in cholerâ à ſumto veneno vel motâ hypercatharſi aut hyperemeſi ſpiritum vitrioli dulcem, nitri dulcem &c. laudat.

DEMULCENTIA & INCRASSANTIA.

Ex vario Demulcentium, Incraſſantium effectu ſatis erui valet non minimam eſſe illorum utilitatem. Cuncta venena acria inviſcant, ac, quaſi in vaginis, ſic recondunt, ut agere amplius nequeant; præтereà ventriculum & inteſtina muco privata, excoriata, eroſa obliniunt, atque ita à ſtimulo defendunt; hinc ab *Ill. Hoffmanno* (*b*) jure ſunt celebrata: vix ſanè (ſcribit) melior his datur antidotus ad pernicialem toxici, ex animalium, vegetabilium & mineralium cenſu vim cicurandam & infringendam lacte præſertim & pinguedinibus copioſè ingeſtis, quæ non modo acerrima venenorum ſpicula obtundunt atque involvunt, ſed & conſtrictas per virus à validiſſimo ſpaſmo membranas laxant, & hâc ratione veneni evacuationem, ſive per vomitum, ſive per ſeceſſum adjuvant.

Igitur hoc in caſu ſæpè præſentaneam opem conferre valent olea blanda ex ſeminibus farinaceis maturis recenter expreſſa, ut ex amygdalis dulcibus cortice denudatis; gummi viſcoſa, inſipida & inodora, & inprimis gummi tragacanthum, arabicum, ceraſorum, pomorum, prunorum in aquâ ſoluta; radices ſalab, althææ, Malvæ &c., cydoniorum ſemina diluenti aquæ addita; adeps, butyrum inſulſum aliaque lacticinia. Horum uſus adhuc magis neceſſarius evadet, ſi ſingularis acrimoniæ indoles, ac proindè ſingularia ejus antidota in profundis tenebris adhuc lateant.

(*a*) Med. ſyſt. tom. 4. part. 3. pag. 274.
(*b*) Med. Syſt. tom. 2. part. 2. pag. 123.

Digitized by Google

Mictus cruentus, vomitus ſanguineus &c. ab acri veneno producti his involventibus gummoſis, lacte, aliiſve id genus impugnandi quoque veniunt.

Dum venena acria guſtantur, ſæpè magnus oritur ardor oris, linguæ, faucium cum metu ſuffocationis, inflammationis, gangrænæ; hoc in caſu illa, quæ acrimoniam corrigunt, detergunt, obvolvunt, eluunt &c. conducent. Illud nos proprio exemplo docuit *Illuſtr. Vanſwietten.* (*a*) Mezeræi baccas, (*ait*) quæ ſaporis lenitate fallebant, incautiùs guſtans, tantum ardorem in faucibus ſenſi, ut ſuffocationem metuerem: fruſtrà tentabam abluere aquâ illud acre, quod oleo inhærebat. Solâ poſcâ cum Melle potui tollere moleſtiſſimam hanc acrimoniam. Decoctum avenæ cum oxymelle ſimplici, rob ſambuci, ribeſiorum, ſyrupo è ſucco citri &c. gratiſſima ſimul & optima remedia dabunt; in illis enim diluens aqua adeſt, unà cum ſaponaceâ detergente vi, & grato acido, ſimul molle avenæ gluten prodeſt obvolvendo omnem acrimoniam.

Si acria naribus adtracta nimis diuturnam & vehementiorem ſternutationem concitent, lacte tepido aut decocto emolliente ex ſeminibus mucilaginoſis, radice althææ &c. ſunt eluendæ nares, nec non involvenda acria; verùm his incaſſùm adhibitis ad opium nonnunquam confugere licet.

Quando à Tithymalo aliove ſimili vegetabili veneno pars corporis externa irritata ac exulcerata eſt; venenum illicò auferendum & pars læſa lacte aut aquâ, vegeto-minerali dictâ, abluenda, dein emplaſtris vel unguentis ſaturninis, aliiſve præſidiis chirurgicis perſananda eſt.

OPIUM.

Dum, poſt aſſumtum venenum, adſunt dolores intolerabiles, ſpaſmodicæ contractiones, evacuationes profuſiores, nullo remedii genere tutiùs ac citiùs mors avertitur ab illis ſymptomatibus timenda, quam opio, in convenienti doſi dato; undè à Magno *Boerhaavio* (*b*) inter generalia venenorum antidota

(*a*) Comment. tom. 2 pag. 132.
(*b*) Inſtit. §. 1129.

Digitized by Google

numeratur : circumspectè tamen dandum est, nec nisi necessitate urgente; sæpè enim gravissima sequuntur mala, si illud detur, maximè in initio, non satis correcto & eliminato fomite: quamvis dolorem obtundat, evacuationes supprimat, non equidem venenum corrigit, undè malè interim quietum reddit cum ægro Medicum. Absit tamen ut opium semper suspectum habeamus, ubi materialis causa doloris, vel evacuationis nimiæ nondum correcta aut eliminata est: negligi paulisper illa potest, dum acerbissimi dolores (*a*) aut exorbitantes evacuationes mortis periculum inferunt, his verò diminutis, mox causæ ratio habeatur: præterea notandum, sub constanti spasticâ affectione, occlusis viis, sæpè frustrà urgeri & propelli materialem dolorum causam: tum opiata (*b*) dolorem sopiendo, simùl spasmo constrictas partes resolvunt, sicque faciliorem exitum parant. Opium purum in solidâ formâ datum, aut etiam in convenienti liquido solutum cunctis illis pomposis formulis præferri debet: adjecta enim opio numerosa acrium & aromaticorum farrago ventriculo & intestinis, jam acri veneno nimis irritatis, infestissima est.

HYOSCIAMI EXTRACTUM.

Inter anodyna præstantiora jure recensetur; alvum præterea solvit; ideo quando acres dolores sedare & simùl evacuationes acrimoniæ educendæ summè necessarias promovere volumus, ad Hyosciami Extractum, tanquam ad sacram anchoram, tutò confugere licet. Neminem latet opium quoque solvere alvum, quando spasmo constrictæ partes evacuationes supprimunt, verùm hæc efficacia aliis in casibus ipsi planè deneganda est. (*c*)

(*a*) Quæcunque doloris gratiâ, ea omnia sine periculo semper exhibentur, si juxta præscriptum exhibueris *Hippocrat. de affect. art.* 33.

(*b*) Evacuationes suppressæ, ubi id evenit à nervosarum membranarum irritatione, per ea, quæ dolorem levant, curantur rigore soluto, nam lacrymæ papaveris modo alvum, modo urinam &c. movent. *Lambsma Ventr. flux. multip. pag.* 204.

(*c*) Ego certè in artis exercitiis sæpè sæpiùs, non sine tædio, nimis veram esse opii vim occludendi alvum expertus sum, tumque, quando meis ægrorumque votis pulchrè id respondebat, ex hoc capite turbas varias natas memini, atque incommoda relicta vidi, non facili adeo negotio iterum amovenda. *Tralles us. opii.* §. 1. *p.* 145.

Digitized by Google

Nunc Hyoſciami Extracto ſeu heroico præſidio muniti facilè quoque carere poſſumus acribus purgantibus, quæ *Ill. Hoffmannus* (*a*) cum opio miſcere ſolebat, quando alvus laxanda & ſimul dolores leniendi erant. Ego ſimilibus in caſibus Extracto Hyoſciami me ſæpiſſimè mortem avertiſſe imminentem non ſine gaudio recordor: illud à granis duobus ad quatuor & ultra, ſub formâ pilularum præſcribere ſoleo, vel grana ſex in unciis quatuor aquæ ſambuci cum unciâ unâ ſyrupi papaveris albi diluo, & cochleatim, donec deſideratus obtineatur effectus, exhibeo.

BALNEA, FOMENTA, CATAPLASMATA EMOLLIENTIA.

Multùm quoque boni præſtant (cæteris remediis non neglectis *b*) relaxantia externa præſidia in ſtricturis & ſpaſmis, quibus ſtomachi & inteſtinorum fibræ laborant, relaxandis, in furiis dolorum pacandis, & metuendâ indè inflammatione avertendâ. In hunc ſcopum adhibentur balnea tepida, calore humano paulò temperatiora, ex lacte, aquâ ſimplici aut emollientium radicum, herbarum, ſeminum virtute impregnata, quibus inſedendum ab horæ quadrante ad horam integram & ultrà, ſi vires ferant: ſuum etiam ſymbolum conferre valent fomenta & cataplaſmata (*c*) ex micâ panis, floribus ſambuci, camomeli, foliis hyoſciami, papaveris hortenſis &c. lacti aut aquæ incoctis, addito dein oleo blando: calida admoveantur toti abdomini, à ſcrobiculo cordis ad pubim, donec dolor & tenſio remiſerint; renoventur tertiâ quâque horâ.

(*a*) Diſſert. de opiator. operat. ſect. xi.

(*b*) Omnia enim, quæ prodeſſe poſſunt, ſimul & ſemel adhibenda ſunt, ut levamen doloris fieri poſſit, & periculoſæ inflammationis ſequelæ caveantur. *Van Swiett. comment. tom.* 3 *pag*. 176.

(*c*) Si venter indureſcit, dolorque ejus eſt, commodiſſimum eſt, inter initia, calida cataplaſmata toti ventri imponere, & ea, quæ dolorem & rigores leniunt, aſſumere, dein ventrem ipſum liquare dato lacte & levi purgatione, niſi is jam ante, uti ſæpè fit, contenta ſpontè reddidit. Ex *Bohnio Lambſma Ventr. flux. pag*. 204.

Digitized by Google

* * * * *

Mantissæ instar addere lubet vim drasticam venenatam memoratarum plantarum corrigi, si cum saccharo, cremore tartari, amygdalis vel ovorum vitellis priùs terantur ac misceantur.

Nec desunt etiam qui resinas acres drasticas in spiritu vini dissolvunt: tum verò, solutione factâ, addi debet Syrupus aliquis: si enim absque syrupo admisto exhibeantur, tunc resinosæ particulæ, è spiritu vini præcipitatæ, in piceam tenacitatem denuò concrescunt, ac atrociora pariunt symptomata.

Digitized by Google

CLASSIS SECUNDA.

VENENORUM STUPEFACIENTIUM.

PAPAVER ſomniferum; PAPAVER calicibus capſuliſque glabris, foliis amplexicaulibus, inciſis. *Linn. ſpec. Plant.*

Hæc ſpecies habet ſemina alba vel nigra, & ſeritur in hortis, hinc à nonnullis Papaver hortenſe *appellatur.*

SEmina nullam vim narcoticam habent, ſed ex hujus Papaveris capitibus confici poſſe verum Opium, exotico virtute narcoticâ par, aut ſaltem (pro diverſâ præparandi methodo) non multùm inferius, in variis Europæ regionibus, experimentis probarunt celeberrimi viri. (*a*)

Igitur Opium Europæum intùs ſumtum eoſdem effectus habet, ac opium exoticum: aptum, inquam, eſt producere alacritatem, ſummamque lætitiam (in initio) cum pulsû pleno, celeri; dein anxietatem, nauſeam, vomitum, ſingultum, pruritum cutis intenſum, vertigines, viſûs obtenebrationem, cæcitatem, temulentiam, ſenſuum torporem, paralyſin, fatuitatem, hæmorrhagias, delirium cum furore, convulſiones,

(*a*) *Dillenius* ephem. nat. cur. cent. 9 & 10 obſ. 43.
Lindeſtolpius de venenis pag. 588.
Diſſertatio *Sproegelii* experimenta circa varia venena in vivis animalibus inſtituta continens, ſub *Halleriano* præſidio habita §. 21.
Arnot eſſ. & obſ. de medec. d'Edinbourg tom. 5 pag. 125.

Digitized by Google

epilepsiam (*a*) sudores frigidos, syncopes, soporem profundissimum (*b*), tandem universæ corporis Machinæ gelidam mortem. Cecinit olim *Ovidius.* (*c*)

Sunt quoque quæ faciant altos Medicamina somnos
Victaque lethæâ lumina nocte premant.

Etiam externè adhibitum similia symptomata concitasse observatum est.

Nec omni prorsùs culpâ vacat Papaver rhoeas; pessima enim symptomata, ab ejus usû producta vidit *Riverius.* (*d*)

Tincturam castorei inter opii antidota collocarunt nonnulli, sed, num ejus effectus in re sæpiùs urgentissimâ tardiores haud sint, ulteriùs inquirendum esse censeo.

HYOSCIAMUS vulgaris vel niger *C. B. pin.*

Passim in Belgio spontè crescit.

Hæc planta tota virulenta est, ac homines, aves, pisces, insecta flores corrodentia &c. necat.

Symptomata, quæ ex radicum, caulium, foliorum, seminum esû oriuntur, sunt vomitus, sitis, gutturis constrictio, aphonia, alvi fluxus, visûs obfuscatio, vertigo, pruritus universalis, ardor vehemens per totum corpus, tremor, dementia, risus ineptus, imaginatio quâ æger in aëre suspensus sibi videtur, epilepsia, hydrophobia, stupor, sopor lethalis.

Hyosciami succus, teste *La Serre,* (*e*) in anum ægri dysenterici injectus pessima symptomata produxit.

(*a*) Ex crebro usû syrupi diacodii in infante lethalem epilepsiam animadverti. *Hoffmann. Med. syst. tom.* 4 *part.* 3 *cap.* 1 *pag.* 13.

(*b*) Mulier assumserat pulticulam ex corticibus papaveris nigri, unà cum semine intritis, undè in profundum somnum prolapsa, in duos dies ac noctes, à somno excitari non potuit, ita ut existimarent eam nunquam posse evigilare. *Forest. lib.* 9 *obs.* 14.

(*c*) De arte amandi lib. 3.

(*d*) D. N. post usum longum aquæ papaveris rheados infatuatus est, & tandem obiit, aperto cranio, cerebri ventriculi inventi sunt à me pleni humore nigro, atramenti æmulo, summè fœtido. *Laz. Riverii oper. med. univ. pag.* 558.

(*e*) Micellan. curios. decur. 2 ann. 6.

STRAMONIUM fructu ſpinoſo, rotundo, flore albo, ſimplici. *Tourn.*

Planta apud nos hinc indè in Hortis colitur, ac tota venenata eſt.

Hujus plantæ radicum, foliorum, florum, ſeminum intùs ſumtorum indicia ſunt vertigo, oris ſiccitas, balbuties, dyſphagia ſtrangulans cum periculo ſuffocationis, aphonia, vomitus, ſtupor, anaphrodiſia, paraphroſyne & ectaſis, mania, carus, convulſiones, ſudor frigidus, mors.

BELLADONA majoribus foliis & floribus *Tourn.*

In Belgii hortis colitur.

Tota venenata eſt : multi pueri (ait *Dodoneus* a) Mechliniæ & in aliis Belgii urbibus interierunt, qui baccarum pulchritudine allecti eas devorarunt.

Symptomata, quæ obſervantur à comeſtâ per errorem Belladona ſunt ſequentia : oris ſiccitas & ardor, anhela ſitis, vomitus, alvi fluxus, hæmoptiſis, hypochondriorum tenſio, borborygmi, reſpirandi difficultas, dyſphagia, cardialgia, ſanguinis diſſolutio purulenta, ſudor, capitis dolor, rubedo univerſalis, febris, delirium, tinnitus aurium, caligo, ſtupor, ſopor gravis, gangræna, flenda mors. (*b*)

Pupillæ paralytica relaxatio aut cæcitas aliquando orta eſt à foliis recentibus oculo admotis.

(*a*) Cruydt-boeck bl. 748.

(*b*) *Schulterus* act. Phyſ. Méd. acad. N. C. vol. 6. *Item* Gazette ſalutaire de l'ann. 1766.

Digitized by Google

SOLANUM caule inermi, herbaceo, foliis ovatis, angulatis. *Linn. hort. cliff.*

In hortis inter olera crescit & circa sepimenta etiam sua sponte provenit.

Solani hujus baccæ & folia multos homines, gallinas &c. vitâ spoliarunt. (*a*)

Hæc planta, si paulo majori copiâ sumatur, eadem symptómata producit ac Belladona.

POMA AMORIS *Officin.* Solanum caule inermi, herbaceo, foliis pinnatis, incisis.

Colitur apud nos in fictilibus vasis, aut pensilibus fenestrarum hortis.

Liberalius ingurgitatum inducit amentiam, imaginationes terribiles, aphoniam, stuporem, membrorum immobilitatem, apoplexiam.

MANDRAGORAS mas *J. B.*

MANDRAGORAS femina *J. B.*

Apud nos in hortis educantur.

Has plantas comedens, earumve succum bibens afficitur stupore, amentiâ, nauseâ, universæ corporis superficiei intolerabili ardore, oris siccitate, somno altissimo, violento vomitu, alvi fluxu cum subsequentibus nonnunquam convulsionibus & morte.

(*a*) Commerc. Litter. nor. 1731. p. 372.

Digitized by Google

CICUTA major *C. B. pin.*

In pinguioribus arvis & cultis spontè provenit.

CICUTA minor petroselino similis *C. B. pin.*

Luxuriat in hortis oleraceis.

CICUTA aquatica *Gesneri.*

Locis gaudet humidis & palustribus.

Has Cicutæ species virtute narcoticâ simùl & acri hominibus aliisque animalibus mortem attulisse nos docent observationes fide dignissimæ.

Imprudenter sumptæ inducunt vertigines & caligines oculorum, vomendi conatus, totius corporis stuporem, spirandi difficultatem, mentis alienationem, somnum profundum, singultum, strangulationem, effluxum sanguinis ex auribus, oris constrictionem spasmodicam, ventriculi torsionem, ulcera, convulsiones totius corporis, ac tandem, nisi quam citissimè succurratur, misereri nesciam mortem.

Observavit *Linnæus* tornoæ pecudum luem à comestâ Cicutâ aquaticâ gesneri ortam.

Phellandrium verò, seu *Cicutaria palustris tenuifolia* B. quâ boves avidè atque impunè vescuntur, *Linnæo* teste, equis paraphlegiam adfert & mortem.

Variæ Citutæ species gratum atque innocuum pabulum sturnis præbent.

CROCUS sativus *C. B. pin.*

In multis Belgii hortis nunc colitur, ac Croco orientali substitui potest.

Florum hujus plantæ stamina immoderatè assumpta inducunt nimiam sanguinis dissolutionem & expansionem, capitis dolorem, vomitum, amentiam, cachinnos immodicos, hæmorrhagias immoderatas, stuporem, apoplexiam, ac tandem ipsum lethum. (*a*)

(*a*) De deleterio Croci effectû plura vid. apud *Zacut. Lusit.* prax. l. 3. obs. 144. *Stenzel.* de anodin. virt. ven. §. 34 . . . . *Borellum* cent. 4. obs. 35. *Zornium* in Botanolog. p. 236. sqq.

Digitized by Google

NICOTIANA major latifolia *C. B. pin.*

NICOTIANA major angustifolia *C. B. pin.*

NICOTIANA minor *C. B. pin.*

Olim Nicotiana solummodò in insulâ Tabaco, aliisque Americæ regionibus spontè nascebatur; verum anno 1560. F. De Tolledo *ejus semina, quasi venenum Europæis deficeret, in Hispaniam ac Lusitaniam misit: hodie Nicotiana in Belgio etiam passim in hortis oleraceis, agrisque sata provenit.*

Ejus folia stimulandi ac etiam stupefaciendi vim habere experientiâ satis comprobatum est. Manducata enim (inquit *Cartheuserus* a) salivam ex glandulis oris eliciunt, ac simul, si liquor nempè salivalis acribus eorum particulis impraegnatus, ad ventriculum & intestina defluit, vehementem emesin ac catharsin cum multâ nauseâ excitant, ac magnam præthereà vertiginem, temulentiam, stuporem, imo soporem producunt. Ego (ait *Ramazzini* b) non paucos novi ad marasmum deductos ob hujusmodi masticationem. (Dein aliquibus interjectis addit) Tabacum masticatum seu illius fumum per tubulum tabacarium exsuctum appetentiam obruere, ita ut longum iter illius usu possit confici sine famis molestiis & stomachi latratu, tradunt multi inter quos *Guil. Piso* qui peregrinatione per loca deserta tali masticatione usus, nec lassitudinem, nec famem sensiisse affirmat: *Helmontius* idem adstruit, aitque id fieri, non quia Nicotiana famem sedet, quasi satisfaciat defectui, sed in quantum sensus affectum tollat, simulque functionum exercitia: *Helmontio* non multum dissentit *Etmullerus* qui ait Tabacum, veluti omnia Narcotica, stuporem in spiritus inducere &c.

(*a*) Mat. Med. tom. 2. p. 511.
(*b*) De Morb. Artific. p. 117.

Digitized by Google

In ephemeridibus Germanicis (*a*) legitur casus quorundam, qui à pulvere Nicotianæ intùs sumto laborarunt anxietatibus, lipothymiis, vomitibus tam enormibus, ut capite periclitati sint omnes.

Nocivus quoque est Nicotianæ pulvis naribus adtractus; induxit enim nonnunquam vertiginem, anxietatem, paroxismum hystericum, polypum & ulcera narium, anosmiam, memoriæ debilitatem, cæcitatem, sternutationes violentas, tussim, dyspnœam, tremorem temulentum, coma somnolentum, apoplexiam, vasorum cerebri rupturam. (*b*)

Tabaci pulvis est quoque funestus lacertis, sanguisugis, limaçibus, aliisque multis.

Haud minùs noxius censeri debet ejus fumus, cujus usus sequentia non raro peperit symptomata, nempè ventriculi labem, capiplenium, cephalalgiam, vertigines, aurium tinnitus, lacrymas, oculorum rubedines, lippitudines, anxietatem, nauseam, alvi perturbationem, arthritidem, auriginem, totius corporis marasmum, pulmonum exulcerationem, convulsiones, lethargum, apoplexiam. (*c*)

Vividissimas etiam viperas brevi enecat nicotianæ fumus.

In diario medico (*d*) legitur exemplum vomitus cruenti, post horrendas convulsiones, aliaque symptomata, ab externâ nicotianæ in variis corporis partibus applicatione ad scabiem curandam, producti.

Accedo tandem ad oleum nicotianæ, quod qualitate virulentâ longé superat alio quocunque modo adhibita tabaci folia:

(*a*) Ann. 8 dec. 2 obs. 206.

(*b*) Conf. *Simon. Pauli* tract. de abus. herb. tabaci.
Ephem. german. ann. 4 dec. 2.

(*c*) Plures (ait *Cel. Tissot* de apoplex. pag. 93.) novi, de pluribus legi & audivi, qui apoplexiâ tacti, quo tempore fumum nicotianæ sugebant . . . fumiphilum, qui senuerit, non memini; luget *Debeide* eruditum medicum, quem in flore ætatis necavit nimius usus tabaci; omnesque benè intelliguntur morbi, quos post fumi suctionem & ex fumi suctione graves narrant autores; apoplexiam *Helmontius, Tulpius, Vratislavienses*, pluresque alii; epilepsiam *Ephemerides C. N.*; vitia gravissima pectoris *Deheide* & *Tulpius*; icterum *Petr. Borelli*; graves in genere morbos hepatis *Van Swietten*; arthritidem *Werlhofius*; tabem *Hallerus*; alios alii.

(*d*) Journal de med. &c. Juillet 1751.

Digitized by Google

Cel. Cartheuserus in mat. med. t. 2. p. 510. notanter hoc exprimit, ita scribens: empyreumaticum ac fœtidum hoc oleum licet sub ignis sicci torturâ notabilem mutationem perpessum fuerit, narcoticam & acrem indolem, quam antea in integrâ substantiâ gummeo-resinosâ habebat, retinet, ac tantâ virulentiâ pollet, ut, teste *Francisco Rhedi* (*a*) canibus, felibus, avibus, aliisque animalibus, si ipsis ad paucas dumtaxat guttulas exhibeatur, vel adhuc citiùs, ac certiùs si modicâ quantitate sanguini per venam apertam aut vulnus inflictum immediatè admisceatur, mortem inferat.

ACONITUM cœruleum sive NAPELLUS *Tourn.*

Apud nostrates in hortis educatur.

Huic adde omnes alias aconiti species, quæ cunctæ (excepto forsitan aconito salutifero) suspectæ sunt.

Aconiti vis tum in animalibus brutis, tum in hominibus necandis antiquitùs etiam nota & pervulgata fuit; ut ex *Ovidio* (*b*) colligere licet.

. . . . Non hospes ab hospite tutus,
Non socer à genero : fratrum quoque gratia rara est;
Imminet exitio vir conjugis, illa mariti :
Lurida terribiles miscent aconita novercæ :
Filius ante diem patrios inquirit in annos.

Signa sumti napelli sunt, intumescentia ac inflammatio labiorum, linguæ & totius faciei, angina, oculorum prominentia, facies livida, pectoris gravitas, intumescentia abdominis & nonnunquam totius corporis cum livore, nausea, vomitus, morsus & erosiones stomachi, tremor partium, pulsus parvus & intermittens, stupor paralysi non absimilis, (*c*) vertigines, delirium, frigus totius corporis, syncope, lethargus, sudor frigidus, convulsiones, ventriculi & intestinorum inflammatio, gangræna, mors, aut, si eam evaserint, febris hectica.

(*a*) Experimenta circa varias res nat. pag. 8 & 46.
(*b*) Metamorph. lib. 1.
(*c*) *Matthiol.* in *Dioscorid.* pag. 691.

Digitized by Google

Radix (inquit *Matthiolus* a) manû aliquamdiu retenta, quousque concalescat, tenentem perimit.

Tela etiam aliave armorum genera succo napelli imbuta lethalia vulnera efficiunt. (*b*) Undè *Lucanus* cecinit. (*c*)

Stridula sed multo saturantur tela veneno
Vulnera parva nocent, fatumque in sanguine summo est.

Mel ex napelli floribus ab apibus gregariis collectum vim eorum venenatam retinet.

Multi salia alcalina volatilia celebrarunt olim; verùm nunc experientiâ constat acida inter napelli æquè ac aliorum venenorum vegetabilium antidota recensenda esse.

FUNGI *Matthiol.*, *Dodon.*

Magis usitata Fungorum species unâ nocte crescit in pratis, silvis, aut fimo equino.

Inter Fungos, quibus quotidiè vescimur, haud pauci sunt venenati, quorum alii narcosin & stuporem inferunt, alii strangulant, alii ventriculum rodunt. (*d*) Quare . . . .

Vos ego mortales moneo, queis tempora cara,
Custodite animas, & nullis credite Fungis.

Fungi comesti non rarò producunt gastrodyniam gravativam & distentivam cum sensû suffocationis & strangulationis, singultum, vertigines, oscitationes, suspiria, perpetuum mejendi desiderium, virium jacturam insignem, insaniam, stuporem (*e*) somnum profundum, sitim vehementem, febrim, nauseam, vomitum, dysenteriam, choleram, tremores, convul-

(*a*) In *Dioscorid.* pag. 690.
(*b*) Venenum, quo Indi solent sua tela imbuere, iners redditur molli saccharo: si enim gallinæ, simul ac virulentum vulnus inflictum fuerit, saccharum pulverisatum intrudatur in ingluviem, nihil mali patitur. *Van Swiett. comm. t.* 1 *pag.* 579.
An verò saccharum etiam aconiti, alteriusve vegetabilis per vulnus introducti veneni antidotum sit, aliis examinandum relinquimus.
(*c*) Pharf. 8.
(*d*) Anthropolog. forens. pag. 89 -- confer. etiam --- *Lieutaud syn. univ. med. pag.* 125. *Tissot avis au peuple* §. 534.
(*e*) Medical transact. publish. by the college of phys. in London, vol. 2.

Digitized by Google

ſiones, inflammationem & excoriationem ventriculi ac inteſtinorum, ſudorem frigidum, ſyncopem, mortem.

Fungos priùs exſiccatos, dein aceto maceratos, aquâ, vino, embammate incoctos, tanquam minùs nocivos, magiſque gratos eruditi Palati nepotes commendant.

Lac, in quo Fungi venenati infuſi ſunt, Muſcis præſentaneum venenum eſt.

LAUROCERASUS *Cluſ. hiſt.*

PADUS foliis ſemper virentibus, lanceolato-ovatis *Linn. H. Cliff.*

Apud nos in hortis colitur.

Lauroceraſi aqua ſtillatitia ſuo oleo eſſentiali onuſta, aut aqua pura, cui padi baccæ vel folia impoſita ſunt, epota aut clyſmate in inteſtina ingeſta, hominibus, ovibus, canibus, gallis, columbis funeſta eſt.

Sequentia in hominibus aliiſque animalibus parit ſymptomata, nempè ſitim ingentem, vomitum, ventriculi ardorem, colicam, tremores, convulſiones, ſtuporem, aphoniam, paralyſin, lethalem ſoporem.

Huic veneno medicinam lac eſſe aſſerunt nonnulli (*a*)

Lac, in quo lauroceraſi folia incocta ſunt, non ſolùm gratum, verùm etiam ſalubre eſſe, ſcribit *illuſtr. Van Swietten.*

Illud verò noxium eſſe, ſi lauroceraſi folia majori copiâ vel nimis diù in eo coquantur vel infundantur, experientiâ conſtat. (*b*)

Non tamen indè concludendum eſt lac hujus veneni vegetabilis antidotum haud eſſe; toxicum enim nocivâ qualitate ſuâ agere perget, ſi cum antidoto ſuo tantâ copiâ miſceatur, ut hoc ab illo viribus longè ſuperetur.

Cel. Mead (*c*) multùm extollit ſpiritum ſalis armoniaci.

F

(*a*) Tranſ. phil. No. 418.
(*b*) Commerc. Norimb. 1733. pag. 201.
(*c*) Expoſit. mechan. venen. pag. 195.

Digitized by Google

Monet deniqne laudatus autor (*a*) nucleos complurium fructuum, maximè Cerasorum nigrorum, distillatione (*b*) producere aquam, sapore, odore ac vi veneratâ non dissimilem ei, quam præbent *Laurocerasi folia* & *Amygdalæ amaræ;* itaque rectiùs (ait) officinæ nostræ eâ aquâ carerent, maximè cum nulla ejus medicata vis comperta sit, soleatque dari infantibus facilè commovendis, expositisque convulsionibus, calamitati, quam ab hâc ipsâ aquâ advehi exploratum est.

CANNABIS sativa *C. B. pin.*

In locis cultis sata provenit.

Aqua, in quâ cannabis diù macerata fuit, anodina, narcotica est, &, si largiùs hauriatur, hominibus armentisque funesta.

Pisces quoque graviter lædit hæc aqua; imò anguillas in eâ degentes pro venenatis habet *Boerhaavius.*

Cannabis semina hominibus delirium, avibus verò sterilitatem & nonnunquam mortem immoderatiùs assumta inducunt.

TAXUS foliis approximatis *Linn.*

Nascitur in Arduennâ Belgii silvâ, aliisque locis.

Taxus equis, (*c*) asinis, Mulis, Bobus & id genus aliis, nec non piscibus funesta est.

Apibus quoque inimicam esse Taxum *Virgilius* (*d*) testatur his verbis;

- - - - - - - *fugiunt examina Taxos.*

Hoc venenum assumtum inducit strangulationem, stuporem, febrem, alvi profluvium dysentericum, convulsiones, celerem interitum.

(*a*) Pag. 196.

(*b*) E foliis quoque Theæ solitâ distillatione elicitur aqua stuporem, soporem & Paralysim inducere nata.

(*c*) En 1753 on s'est apperçû à Bois-le-Duc en Hollande de l'effet funeste de cet arbre sur des chevaux : il en étoit entré plusieurs dans un Verger de cette ville, ils mangèrent des branches d'If, & quatre heures après, sans aucune autre symptome que des convulsions, qui durèrent une ou deux minutes, ils tombèrent morts l'un après l'autre *Buchoz* dict. des plant. tom. 2 pag. 124.

(*d*) Ecloga IX.

Digitized by Google

Vina in vasis, é Taxi ligno factis, aliquamdiù recondita, potantibus funesta fuisse *Plinius* & *Ruellius* asserunt.

VERBASCUM foliis utrinque tomentosis, decurrentibus *Linn. fl. suec.*

Juxta vias & in fossis etiam provenit.

Verbascum pisces enecare aut temulentos reddere, sic ut manû capi possint, *Linnæus* refert.

Quando pisces à verbasco temulenti facti sunt, juvabit eos transferre in piscinam aquâ purâ semper affluente & effluente divitem.

LOLIUM *Matthiol.*

Inter Triticum & Hordeum provenit.

Symptomata Lolium intùs sumptum subsequentia sunt, vertigines, cephalalgia, stupor, temulentia, convulsiones, ulcera, somnus profundus.

Prætereà oculis nocet & visum obtenebrat; hinc cecinit *Ovidius* (*a*)

Et careant Loliis oculos vitiantibus agri.

CEREALIA SEMINA VITIATA.

Cerealia Semina Vitiata nocivum præbent alimentum, varia atque horrenda excitant symptomata, & venenatos effectus, tum in hominibus, tum in aliis animalibus, non raro exeruerunt.

Symptomata ab illorum seminum usû producta diversam curandi rationem postulant; ne tamen prolixius emergat opus, satiùs erit eam hoc loco non tradere: verùm plura de seminibus cerealibus vitiatis & symptomatibus ab eorum usû productis, remediisque adhibendis vid. apud *ill. Tissotum* in epistolâ viro cel. eruditissimo *Baker*, quæ in philosophicis transactionibus (vol. 55.) reperitur.

(*a*) Fastor. Lib. 1.

ANTIDOTA VENENORUM
CLASSIS SECUNDÆ.

VENÆ-SECTIO & ARTERIOTOMIA.

UT, quantum possibile est, hic opem ferant, eo annitendum Medicis est, ut sanguinis orgasmum ad caput præpediant, cui scopo obtinendo perquam opportunum fore arbitror, ut tempestiva phlebotomia, convenientibus remediis adjuta, instituatur, ac etiam, si pulsus plenus celerque maneat, repetatur: tanto magis (inquit *Cel. Tralles* a) necessaria erit iis, qui ante assumtionem jam habebant vasa sanguine fervido admodum turgida. In his certè valdè necessarium erit vomitorio indicato venæ-sectionem præmittere, quia illud ad gravatum jam congesto cruore cerebrum cum violentâ corporis succussione, cum præsentaneo damno magis determinaret, ut alioquin semper periti Medici faciunt, quando ægris sanguine plenis emesin necessariam securè ciere satagunt.

Revulsionem saluberrimam movere potest arteriotomia, vel etiam sectio venæ jugularis (*b*) quæ jam ferè abierunt in de-

(*a*) Usus Opii &c. §. 4 pag. 235.

(*b*) Laudaverunt Medici inprimis sanguinis missionem ex jugularibus venis, quia immediatè sic vasa encephali deplentur, his venis apertis: verùm, ut illæ venæ pertundi possint, solent chirurgi fasciâ collum stringere, ut magis in conspectum veniant, & certiùs lanceolâ secari possint. Illo autem tempore, dum hoc fit, si magna plenitudo est in vasis encephali, periculum rupturæ adest, & ideo etiam §. 1010. 3. inter causas apoplexiæ numerata compressio harum venarum: hinc videtur tutius esse, ut prius depletis utcunque vasis per sanguinis missionem, in brachio aut pede institutam, postea & secentur jugulares, si repetitâ sanguinis missione opus fuerit. *Van Swiett. comment. t. 3. p.* 305.

Digitized by Google

suetudinem: magnam opem sæpè quoque præstant hirudines temporibus, ano &c. impositæ: nec suâ utilitate caret scarificatio, quæ in variis partibus, præcipuè in occipite ad finem suturæ lamboideæ administratur: verùm cautionem addit laudatus modo vir; phlebotomia (inquit *a*) tamdiù locum habet, quamdiù pulsus est plenus & fortis & celer, non æquè quando increscente encephali pressione jam languet, debilisque micat, atque frigescente corpore mors ante fores est.

VOMITORIA.

Inter optima venenorum vegetabilium stupefacientium antidota jure recensetur emeticum: sed vomitoria vehementia sint oportet, dummodò stomachi vires ferant, & funesta ventriculi inflammatio, vel saltem irritatio nimia jam ipsi non accesserit: haud etiam satis est semel vomitum provocare, sed tamdiù is continuandus est, donec omne venenum ex ventriculo pulsum sit: docent fidæ observationes non rarò evenire, ut hoc solo præsidio exulet prædictus hostis. Solius emetici ope rusticus & filia, postquam hyosciami radicem pro pastinacâ assumserant, à profundo sopore & mortis periculo liberati leguntur apud *Bonetum* (*b*): vidit *Boerhaavius* (*c*) octo pueros qui devoraverant cicutam, angebantur, delirabant, vomituriebant, convellebantur omnes, propinavit vitriolum album, servati sunt omnes qui vomuerunt. Præclara igitur munera hic obeunt vitriolum album, tartarus emeticus, ipecacuanha (*d*) à *cel. Tissoto*

(*a*) Usus Opii &c. §. 4. pag. 234.
(*b*) Tom. 1 lib. 1 sect. 3 obs. 4 app. pag. 172.
(*c*) Prælect. §. 1138.
(*d*) Juvat hic recensere quæ scribit *Harris in Dissert. Med. & Chir. p.* 31. Nunc passim (ait) venditur & usurpatur pro verâ *Ipecacuanhâ Brasiliense* venenata quædam radix, vel *Radix apocyni*, quæ importatur à Jamaicâ, Portobello & Virginiâ, & quæ formâ suâ, magnitudine & colore veram nimis repræsentat. Quandoquidem vera Ipecacuanha fat leniter vomitum movet cum euphoriâ & levamine, falsa & venenata, ut alia quædam venena lethalia, immodicè sursùm ac deorsùm movet, sæpè ad vires omnes penitùs exhauriendas, & plures, ut audio, ex hâc causâ subitò interierunt. Cæterum modus eas radices integras distinguendi (nam in pulvere distingui nequeunt) est potissimùm in radice confractâ perspiciendâ, per cujus meditullium scilicet exporrigitur vel protenditur filamentum vel fibra in verâ ac tutâ Ipecacuanhâ albidi aut cineritii coloris, in spuriâ ac venenatâ filamentum coloris fulvi: & quæ distinctio subdifficilis compositores medicamentorum vulgares adhuc plerunque latet.

Digitized by Google

non immeritò deprædicata : nec inanem operam ludunt alia vomitoria, ceu oxymel scilliticum, asari folia, raphani majoris oblongi semina &c. His enim in casibus festinandum est, nullàque interpositâ morâ quæ ad manum sunt adhibenda, ne nimiâ cunctatione ægrotantium res in pejus ruant : nec minùs confert diluens potus ab initio quoque veneni assumti & post singulos quosque vomituum paroxismos affatim haustus; aqua nempè tepida sola, aut subsalsa. Sollicitari quoque potest vomitus pennâ intra æsophagum adactâ.

Gravius verò negotium facessere spasmo aut paralysi impeditam deglutitionem expertum neminem latet; hinc nihil non movendum ut quâvis arte huic infortunio occurratur : constat fidis observationibus cataplasmata ex foliis tabaci (*a*) extrinsecùs regioni ventriculi admota vomitum excitasse; possemus similia etiam collo applicare, quo etiam irrito præsidio magni *Boerhaavii* consilium incunctanter exsecutioni mandandum erit: quando (scribit *b*) homines à sumto narcotico ita convulsi sunt, ut nihil deglutiant, debet præsto esse canalis metallicus, (*c*) flexilis, qui supra linguam ad membranam, quæ vertebras anterior succingit, hinc in ventriculum detrudatur : per eum medicamenta injicere oportet. Quam primùm vomuerunt, solent sensim ad se ipsos redire, nam malum in ventriculo est, etsi phænomena videantur capitis morbum indicare.

PURGANTIA.

Ut excessus quantitatis vel velocitatis sanguinis in encephalo diminuatur, ea quæ deorsùm evacuant quoque in usum vocanda sunt : haud rara enim practicis occurrunt exempla alvum siccam segnemque capitis affectus tum excitasse tum etiam exacerbasse (*d*) & è contrario ex observatis constat saluberrimum quandoque fuisse copiosum alvi profluvium; hinc patet

(*a*) Essais & Obs. de Medec. d'Edinbourg t. 2. p. 52.
Lambsma ventr. flux. p. 214.

(*b*) Prælect. §. 1138.

(*c*) Novam cannulam huic usui optimè inservientem excogitavit, & in diario Medico, Chirurgico &c. tom. 31. pag. 431. descripsit, delineavitque Doctissimus Chirurgus Parisiensis *De Beauve*.

(*d*) Alvus stricta semper exacerbat capitis morbos. *Baglivius* p. 75.

Digitized by Google

cur prosint Purgantia, quæ non solùm ea, quæ jam ex ventriculo ad intestina transiverunt per guttur inferius proscribunt, verùm etiam humorum copiam & impetum versus inferiora revellunt. (*a*)

Certis tamen cancellis cohiberi debet evacuatio alvina, ne vires, ad morbi solutionem admodum necessariæ, nimiùm dejiciantur.

CLYSMATA.

Cum in hac curatione eo semper enitendum sit, ut primæ viæ liberæ serventur, his ipsis auxiliis protinùs jungantur Clysmata stimulantia è vino scilicet emetico, colocynthide, euphorbio &c. parata; quæ alvum evacuare, genus nervosum potenter stimulare, nervorum torporem excutere, & saluberrimam à capite revulsionem movere queunt. Hâc in re consentientem nobis habemus *cel. Heisterum* (*b*) qui clysteres acres excitandi gratiâ prædicat. Hi magis adhuc necessarii erunt, si deglutiendi potentiam prorsùs amiserit æger.

ACIDA.

Eo collimandum non solùm est, ut ingestum venenum ex ventriculo & intestinis pellatur emeticis, purgantibus, clysmatibus, sanguinisque impetus à capite avertetur phlebotomiis, epispasticis, variis corporis partibus applicatis; verùm etiam omni curâ adlaborandum est, ut venenorum vis narcotica infringatur, pessimique effectus indè producti tollantur.

Inter varia à gravibus autoribus ad hunc usum decantata præsidia aliis omnibus palmam præripiunt acida ex minerali aut vegetabili regno deprompta; hoc ipsum probè cognoverunt practici celeberrimi *Sennertus* (*c*) *Hoffmannus* (*d*) *Boerhaavius* (*e*) aliique: ita quidem summorum virorum experientiâ usus hic nititur.

(*a*) Dum, liquidis per alvum ruentibus, abdominalium viscerum vasa deplentur, sicque sanguini impulso minùs resistunt, potens revulsio à superioribus partibus fit. *Van Swiett. comment. tom.* 3 *pag.* 285.

(*b*) Compend. med. pag. 443.

(*c*) Med. pr. L. 6 pag. 299.

(*d*) Diss. de opiator. oper. §. 19.

(*e*) De morb. Nervor. pag. 449.

De Citri ſucco, præſtantiſſimo antidoto, quondam *Virgilius* (*a*) cecinit.

> \- - - - - - *quo non præſentius ullum*
> *(Pocula ſiquando ſævæ infecere Novercæ,*
> *Miſcueruntque herbas, & non innoxia verba)*
> *Auxilium venit, ac membris agit atra venena.*

Opportunè igitur præſcribuntur acida mineralia, ad gratam aciditatem convenienti vehiculo inſtillata, aut etiam vegetabilia acida varia, inter quæ tamen primatum ſanè ducit acetum, præſertim purum, ſubtile & ex vino generoſo enatum, quod omnium aliorum acidorum vices explere, multorum experientiâ edocti aſſerere minimè dubitamus; ſanguinis enim & reliquorum humorum orgaſticam commotionem potenter ſiſtit, ſudores ſæpè admodum (teſtante *cel. Geoffroy*) ſalutares movet, & ſolida blandis ſtimulis ad vegetiorem contractionem excitat hauſtum & etiam extrinſecùs ori naribusque admotum Acetum. (*b*)

Avibus etiam opitulantur memorata acida.

STIMULANTIA EXTERNA.

Haud exiguam laudem merentur acria varia, ſtimulandi, derivandi aut revellendi fine extrinſecùs corpori applicata; traditur plures à venenis ſtupefacientibus ſopitos, convulſos, deliros, veſicatoriis, ſinapiſmis, epiſpaſticis Medicamentis cervici aut plantis pedum admotis, uſtionibus, ſcarificationibus, punctionibus, frictionibus dolorificis illicò perſanatos fuiſſe. (*c*)

(*a*) Georg. lib. 2.

(*b*) Quando acetum, quod aliquâ omninò annotatione dignum cenſeo, aquæ parcâ manû additur, notabile corpori refrigerium adfert; ſin eidem autem quantitate majori admiſceatur, contrarium planè effectum edit & calorem ſanguinis intendit, fortemque perſæpè ſudorem movet, undè multùm intereſt, ut ſemper pro ſcopi diverſitate juſta inter liquidum utrumque proportio obſervetur &c. *Cartheuſer Mat. Med. tom.* 1. *pag.* 423.

(*c*) *Geoffroy* Mat. Med. tom. 2. pag. 702.
Thomſon Diſſ. de Opio pag. 129.

Digitized by Google

Notare tamen expedit cautiùs applicanda eſſe Medicamenta epiſpaſtica illis, qui temperamento plethorico, mobili, irritabili prædití ſunt: cum autem (ait *ill. Van Swietten* (*a*) omnia hæc inſignem acrimoniam habeant, & irritando partem, cui applicantur, ſæpè motum ſanguinis in toto corpore augeant (quod tamen repugnat indicationi in hoc caſû) ideò in illorum uſû majori cautelâ ſemper opus erit.

Stuporem chronicum, poſt aſſumta venena ſtupefacientia manentem, integrè ſanat ſetaceum nuchæ impoſitum.

NB. Si venena ſtupefacientia ſimùl valdè acria ſint, parteſque internas muco ſuo integrè ſpoliarint aut exulcerarint, remedia demulcentia & incraſſantia, in primâ claſſe (*b*) deſcripta, in uſum quoque vocanda erunt.

(*a*) Comment. tom. 1. pag. 677.
(*b*) Pag. 29

CLASSIS TERTIA

VENENORUM GLUTINOSORUM, TENACIUM.

VIri celeberrimi vegetabilibus venenis quoque annumerarunt *Semina Pſylli*, *Lini* (*a*), *Gluten aucuparium* ex agrifolio, viſco quercino confectum, aliaque ſimilia tenaciſſimo ac indomabili glutine prædita.

Effectus illorum immodicè ſumtorum ſunt qui ſequuntur, appetitus proſtratus, repletionis ſenſus, nauſea, vomitus, bilis inertia, ſaliva lenta, urina pallida, alvus tarda, abdomen tumidum, leucophlegmatia, paralyſis, dyſpnoea, maraſmus, lethargus.

Conveniunt hic vomitoria, purgantia & enemata diluentia ſalina, reſolventia ſaponacea, bilioſa, amara, frictiones abdominis.

CYNOSBATI SPONGIA *offic.*

Cynosbati ſpongia tuberculum eſt molle, hirſutum, villoſum, inſectorumque hibernaculum, quod aquâ madefactum ſpongiæ inſtar intumeſcit, ac in roſæ ſilveſtris ramis naſcitur.

Hâc ſpongiolâ cibo adjectâ clanculùm canibus vitam eripiunt malefici.

Protinùs allaborandum, ut vomitus concitetur; in quem finem nonnunquam haud fruſtrà gramen, caninum dictum, præbetur canibus devorandum.

(*a*) Cum Middelburgi in Zelandia, propter frumenti aliarumque frugum inopiam, civium plerique pane & libis ex ſemine lini coctis veſcebantur, diſtenta his valdè citò hypochondria fuerunt, & facies aliæque partes tumidæ factæ, quorum non pauci ſic affecti etiam mortui ſunt. *Dodonæi ſtirp. hiſtor. pag.* 534.

Digitized by Google

CLASSIS QUARTA

VENENORUM OLEOSORUM.

OLEA VEGETABILIA RECENS EXPRESSA.

VEnenorum vegetabilium, insectis præsertim dicatorum, ordinem ingrediuntur Olea varia.

Assumtum Oleum interimit vermes in hominum cæterorumque animalium intestinis stabulantes.

Gutta una Olei, si applicetur caudæ erucæ, eam sæpè subitò necat.

Olea quoque innumera alia insecta vitâ privare nata sunt.

OLEA RANCIDA.

Olea vegetabilia expressa, etiam blandissima, vetustate rancida facta venenata evadunt, linguam, fauces adurunt, anginam, nauseam, ructus acidos molestissimos, cardialgiam, dysenteriam, febrem inflammatoriam, gangrænam pariunt.

Acrimoniam rancidam alcalinæ indolis esse credunt nonnulli, verùm in gravi errore versantur: per indubia enim experimenta omninò contrarium salem reperiri & potiùs acidum (*a*) in oleo rancido hospitari confirmatur.

Perspectâ igitur acrimoniæ naturâ, antidota hic ex ant-acidorum familiâ petenda esse liquet: olea enim rancida, si cum ant-acidis misceantur, mitissima fierioleariis nimis notum est; Haud immeritò deprædicantur ovorum putamina, corallia, la-

(*a*) Memoire de l'Acad. royal. de Chirurg. tom. 1. pag. 139.

pilli cancrorum fluviatilium, oſtracodermata, magneſia alba, ſapo venetus &c. Intereà propinari ſolent diluentia & demulcentia: magni quoque momenti eſt, ut alvus ſervetur libera.

Semina oleoſa veteraſcentia rancida eadem antidota poſtulant.

OLEA EMPYREUMATICA.

Olea nonnulla empyreumatica ex partibus vegetabilibus ignis vi prolicita in venenorum numero collocanda quoque ſunt.

Acrimonià ſuâ (*a*) talia ſymptomata inducere valent, qualia ab oleis rancidis producuntur: nocent etiam non raro fœtore ſummo.

Si olea empyreumatica intùs fuerint ſumta, ſummum præſtabunt auxilium ant-acida, diluentia, demulcentia & evacuantia remedia de quibus egi.

OLEA STILLATITIA, ESSENTIALIA VULGO DICTA.

Tranſeo ad olea odore fragranti, ſapore acri prædita, in vini alcohole diſſolubilia, aquæ per ſe non miſcibilia, eſſentialia vulgò dicta.

Horum nonnulla partes animales, quas tangunt, vi venenatâ deſtruunt: acrimoniam oſtendunt(ſcribit *Boerhaavius* b) dum nudatis per vulnera Membranis, & Nervis applicata dolorem acutum ſatis manifeſtant. Calefacientem illorum vim diſcimus indè, quod aſſumta intùs excitent majorem ferè fervorem, quam ulla alia corpora ſimplicia, ita quidem largior horum uſus febres ardentes creat, continuatque, tandemque has aucto & continuato uſû in quemcumque gradum æſtûs & violentiæ exaltat ad extremum uſque. Quando autem cuti ſani hominis extrinſecùs applicantur ſic, ut indè extrorsùm repelli nequeant, tum calorem, ardorem, dolorem, rubedinem, ſplendorem, pulſationem, veſicularum in epidermide elevatio-

(*a*) Ex Oleo, pinguedine, lardo aliiſque ſimilibus, ut piſcibus vehementiam ignis paſſis ſeu frixis extricatur acidum quoddam volatile, ſaporis urentis, maximè ſi fumum camini exceperint, cum odore ingrato empyreumatico. *Deſauvages nos. meth. tom.* 2. *pag.* 415.

(*b*) Chem. tom. 2. proc. 23.

nem faciunt, quin etiam nimiâ tandem actione ipsam gangrænam. Hinc apertum Medicis, quantam certè vim afferant hâc inflammante potestate, quoties imprudenter visceribus ingesta, ibi quoque applicata membranis, similes phlogoses topicas producunt.

Præmissâ venæsectione, si plethora, orgasmus, febris, inflammatio, eam postulaverint, inter efficaciora præsidia numerari debent diluentia, demulcentia, nec non saponacea acida aut acescentia, quorum beneficio oleosa tenacitas dividi, oleum æthereum aquosis misceri, urens illius virtus temperari (*a*) corporisque calor nimius diminui potest.

Saponaceorum acidorum vires obtinent saccharum, Mel, syrupi &c. *ill. Baro Van Swietten* summis quoque laudibus extollit decoctum avenæ cum oxymelle simplici, rob sambuci, ribesiorum, syrupo è succo citri &c.: in illis enim (inquit *b*) diluens aqua adest, unà cum saponaceâ detergente vi & grato acido, simulque molle avenæ gluten prodest obvolvendo omnem acrimoniam.

Nec pro re natâ inutilem opem præstant alcohol vini (*c*) spiritus nitri dulcis, liquor anodinus mineralis *Hoffmanni.* (*d*)

(*a*) Si enim acerrimum illud Oleum cinnamomi, quod vivi ignis instar urit, cum saccharo tritum aquæ misceatur, poterit pro lubitù sic dilui, ut tandem iners fiat. *Van Swiett. comm. tom.* 2. *pag.* 131.

(*b*) L. cit. p. 132.

(*c*) Non immutat quidem hoc additamentum spirituosum olei indolem atque virtutem, valdè nihilosecius utramque debilitat. *Cartheuser Pharm. p.* 213.

(*d*) Genuina Olea ætherea in spiritibus memoratis tenerrimè ac promptè dissolvuntur. *Cartheuser Pharm. p.* 158. 215.

Digitized by Google

CLASSIS QUINTA

VENENORUM ALCALINORUM.

AD plantas quoque pertinent ſalia alcalina fixa artificialia, lixivioſa etiam dicta, ex tartaro, vini fæcibus, aliiſve vegetabilibus combuſtione parata;

Dein ſpiritus alcalini, ac ſalia alcalina volatilia, etiam urinoſa vocata, ex vegetabilibus putrefactione aut igne producta.

Salia illa vi venenatâ, rodente, cauſticâ, inflammante &c. partes corporis animalis, quibus applicantur, deſtruunt, prout etiam *Boerhaavius* (*a*) optimè adnotavit. Si cuti humectæ, ſanæ ſal vegetantium alcalinus fixus applicatur, ita ut non maneat affixus loco, atque extrinſecùs tegitur, ne decidat: tum brevi ſolutus à naturali humore corporis ſemper tranſſudante, atque agitatus calore illo, qui ſano homini ineſt, facit pruritum, calorem, rubedinem, dolorem ut ab igne, tenſionem reſplendentem, inflammationem veram, gangrænoſam, duram, nigram eſcharam in ima corporis uſque ita, ut verè agat in partes ſolidas humani corporis inſtar ignis.

Quando ſalia alcalina volatilia in manum calentem infunduntur, ſtatim in aëra aufugiunt, manumque penè illæſam relinquunt: ſi verò tenaci emplaſtro retineantur, tunc manus partem, cui applicata ſunt, inflammant, comburunt, ac brevi in nigrum carbunculum elevant, humoreſque contentos in ſanioſum liquamen convertunt.

Verùm multò pejora ac brevi lethalia ſymptomata timenda erunt, ſi ſalia illa, pharmacopœorum ignorantiâ, aut fraudu-

(*a*) Chem. tom. 2. Proc. 12.

Digitized by Google

lentiâ malevolorum, justo majori dosi exhibita, ad ventriculum & intestina jam transierint; producent enim intolerabilem linguæ, faucium, ventriculi, intestinorum ardorem, sitim vehementem, atrocissimos dolores cardialgicos, colicos, nauseam, singultum, hypercatharsin, respirationem anxiam, lipothymiam, inflammationem, erosionem, gangrænam, sphacelum ventriculi & intestinorum.

Etiam scitur, (ita ratiocinatur *immortalis Boerhaavius* a) alcalinos fixos sales humoribus nostris permistos, eosdem statim reddere acres, alcalinos, mobilissimos, volatiliores ipsâ aquâ nostrâ, ipsis nostris spiritibus, igneamque ipsis rodendi facultatem impertiri, inque putredinis naturam convertere quam subitissimè.

Diluentia, acida, oleosa blanda, Antidota sunt.

Aqua pura, tepida aut calida, salia quæcunque solvit, diluit, enervat, & per varias corporis vias educit; hinc omnium salium maximè generale antidotum rectè censetur: hujus præstantia in venenis salinis diluendis & enervandis confirmatur exemplo servi, ex amore Melancholici, non modicam Mercurii sublimati corrosivi sumentis quantitatem, & solâ aquâ tepidâ affatim haustâ ac ad modum enematis injectâ, curati. (*b*)

Ast nostro in casû, longè efficaciora sunt acida vegetabilia aut mineralia diluenti aquæ addita, quæ vim quoque alcalini stimuli qualitate suâ potenter invertunt. (*c*)

Summa tamen cautio requiritur in horum administratione, nam œsophagus, ventriculus, intestina naturali muco privata ac exulcerata leviorem stimulum ab acidis aut salibus neutris, etiam blandioribus, ægrè ferunt, undè quidam in hoc casû olea recens pressa sola vel cum acidis mista præscribunt, quibus salia obtundantur, erosæ œsophagi, ventriculi & intestinorum tunicæ investiantur & contra salinos stimulos muniantur. Oleis recens pressis ingestis, aëris elastici generatio, à salium Oppositorum Effervescentiâ producta multùm quo-

(*a*) Chem. tom. 2. proc. 96.

(*b*) *Sydenham* Epist. prim. responsor.

(*c*) Ex alcali & acido acerrimis causticis, solâ miscelâ proportionali statim enascitur sal neuter, blandus, frigefaciens, nullo modo rodens. *Boerh. Chem. tom. 2. proc.* 136.

Digitized by Google

que diminuitur: quando igitur similes conditiones adsunt, altâ semper mente tenendum est monitum *Ill. Trallesii.* Quodsi vero (scribit *a*) etiam merum rodens alcali subsit, acido sufficienter ingesto omninò superandum, multo judicio practico ponderandum erit, an illud hujus occursû sit superabile, antequam smegmate omni mucoso, quod villosam tunicam obducit, stricturis & excretionibus excusso, detractâ quasi suâ veste naturali, hæc denudata injuriis cujusvis acrimoniæ in villos suos nervosos acturæ sit exposita. Hi nimirum tum tegmine suo orbi, stimulum quemvis acutiùs sentientes, non ab alcalinâ tantùm acrimoniâ crispantur, sed ab acido etiam quantumvis blandiore æque vellicantur, imò verò, si ab utriusque concursû alius naturæ sal emergeret, non minùs ejus irritantibus puncturis malè adficerentur: hæc si fortè lecturorum aliquibus nimis scrupulosa videatur cautio, operæ pretium erit perpendere summam in hominibus benè multis, ut hypochondriacis & hystericis, ventriculi & intestinorum delicatulam irritabilitatem & mobilitatem, quibus adeò, dum nondum ægrotant, succus citri & acetum non sunt adiaphora; sed tales quam maximè intestinorum morbis subjacent, iisdemque graviùs affliguntur . . . . . . hoc in casû primatum sanè ducit blandissimum acidum blandissimo oleo involutum in ebutyrato lacte, quod si ullum aliud remedium acrimoniæ alcalinæ invertendæ & obtundendæ convenientissimum hic habeo, ejus egregiam virtutem in aliis ab hâc causâ morbis sæpiusculè edoctus. Atque hoc acidum benignum natans in pinguedine lactis multùm præfero aceti acido, per mel admistum mitificato.

Sceleratos homines fuisse refert *Boerhaavius* (*b*) qui, ut occultò occiderent, miseris clysteres ex oleo caustico salis tartari injecerunt. Illis opitulantur enemata ex memoratis remediis acidis & demulcentibus sæpiùs injecta.

Verùm, si quis incautus salem alcalinum volatilem in vapores redactum inspiraverit, pessima symptomata sæpè oriuntur; narium nempè, oris, faucium, asperæ arteriæ, pulmonum erosio, inflammatio, gangræna; hæmoptisis, suffocatio.

(*a*) Hist. Choler. pag. 296.
(*b*) Prælect. Acad. §. 1140.

Sub hoc caſû urgentiſſimo, nullâ interpoſitâ morâ, in aërem purum devehatur æger, ori naribuſque admoveatur acetum, vel aliud, quod primò ad manus eſt, blandum acidum, ut ejus vapor, nares, os, fauces, aſperam arteriam, pulmones continuò alluens ſalis alcalini ſtimulum infringat, funeſtoſque effectus indè expectandos avertat.

Venæ-ſectio hic etiam proficua nonnunquam cenſetur.

Qui operationibus chemicis operam dant nocivis illis halitibus aliquandò exponuntur : commoda ſunt in hanc rem lintea ralla, aceto diſtillato madentia, ori naribuſque ita applicata, ut nullus aër hauriatur, niſi per lintea prædicta priùs tranſierit. Convenit etiam faciem, quantùm poſſibile eſt, à nocivis halitibus avertere, nec non, ad auram liberiorem captandam, laboratorio chemico interdum exire, vel vaſa in loco ventis obnoxio ita diſponere, ut funeſtiſſimi vapores ab aſtantibus longiſſimè repellantur.

CLASSIS SEXTA

VENENORUM SPECIE HALITUS, FUMI &c. PERIMENTIUM.

L*Igni igniti* & ſubitò ſuffocati, vel *Carbonum accenſorum* in loco clauſo vapores hominibus cæteriſque animalibus funeſtos eſſe triſtiſſimis exemplis conſtat.

Singula ferè hiems nobis luctuoſiſſimos ſuppeditat caſus pauperûm, qui, dum in humili caſâ accenſis carbonibus ſeſe contra acre frigus defendunt, ab horum fumo vel necantur, vel peſſimis corripiuntur ſymptomatibus.

Sic fumus Lucernæ ex oleo nucûm, clauſo in cubiculo extinctæ, aliquando autor funeris fuit.

Ab his vaporibus naſcuntur ophthalmiæ, vertigines, capitis dolores, præcordiorum anxietates, nauſea, vomitus, tuſſes, ſtupores, deliria, tremores, convulſiones, epilepſia, apoplexia, animi deliquium &c.

Aëri frigido, puro quantociùs exponatur æger; facies aquâ frigidâ perfundatur (*a*); aceti vapor naribus excipiatur; poſca calida propinetur; mox brachii, nonnunquam etiam juguli vena ſecanda; crura in aquam calidam immergenda, ac ritè perfricanda; oxycratum cum nitro affatim hauriendum; languente aut deficiente pulſû ſal volatile anglicum, ſpiritus ſalis armoniaci &c. ori naribuſque admovenda.

Hiſce interponenda ſunt enemata acriora.

Plures fauſto beavit eventû aër, compreſſis ægri naribus, per os vi inſufflatus, ut pulmones dilatentur.

(*a*) Traditur aliquos ex orci faucibus ereptos fuiſſe præſidio aëris frigidi, aquæ frigidiſſimæ aut glaciëi corpori extrinſecùs admotæ ac in os intruſæ. v. . . *Le Journal de med. &c. Mai* 1767 *& Octobre* 1769.

Digitized by Google

Quoddam insuper ferre potest auxilium liquor anodinus mineralis *Hoffmanni*; cum spasmodicas contractiones hic quoque adesse constet.

Ab aliquibus laudatur emeticum; sed illud maximè reformidandum esse asserere non dubitamus; nausea enim hic non à ventriculo onusto, verùm à cerebro malè affecto dependet. Aptiora sunt, simùl ac deglutire possunt, leniora purgantia; pluribus profuit aqua laxativa viennensis aliquoties data.

Neque inutilem opem conferre videntur lata vesicantia, variis corporis partibus admota.

Porrò ad vires restaurandas, torporem tollendum, appetitum prostratum restituendum plurimùm deprædicatur ex aquæ fontis libris tribus, vini librâ unâ, limoniorum succi unciis tribus, sacchari unciis duabus confecta potio, cujus unciæ duæ pluries in die cum crustæ panis frusto propinantur.

Aliqui salem marinum in carbones ardentes inspergunt, ut noxas ab eorum vaporibus timendas avertant; verùm infido huic adminiculo haud nimiùm fidendum est.

Pistores, quorum magnam sæpè prunarum copiam continent caveæ, aliquando, dum in eas incauti descendunt, subitò pereunt: ut hæc damna avertantur, juvat candelam accensam, perticæ alligatam, lentè in caveam demittere (*a*): si flamma ritè vigeat, sine periculo intrare poterunt; si verò langueat, aut, quod pejus est, exstinguatur, tum priùs renovandus erit aër, aperto caveæ spiraculo, straminis lignive fasciculos aliquot ante portam caveæ patentem incendendo: hoc enim artificio venenati vapores educuntur, & in eorum locum succedit novus aër flammam vitamque alere aptus.

Aëris renovationi quoque inservire possunt ventilans machina in navibus nosocomiisque usitata, tormentum missile &c.

Notare demùm expedit plures vivos pro mortuis habitos, &, antequam fata poscerent, sepulchro redditos fuisse; proindè tamdiù serventur insepulti, donec putrefactio, hic unicum certum mortis signum, jam adsit.

(*a*) Alii vero canem, felem &c. priùs intrare jubent, ne dubio aëri propriam salutem committant.

Digitized by Google

VINI, CEREVISIÆ, ALTERIUSVE LIQUIDI FERMENTANTIS HALITUS.

Ex Plantis earumve ſuccis funeſtiſſima conficiuntur venena, inter quæ primum ſibi locum vindicat vini, cereviſiæ, pomati, pyrati, alteriuſve liquidi fermentantis halitus. (*a*)

Neque enim (ait *Boerhaavius* b) hactenùs ullum venenum adeò celere, adeò lethale, adeò ſubtile repertum memini: ſi enim capaciſſimum dolium plenum optimo fermentabili muſto, in ſummo vigore ebullitionis, ſpiramento parvo in ſuperiore parte emiſerit hunc denſatum viæ anguſtiâ ſpiritum, atque robuſtiſſimus hominum uno hauſtû per nares halitum hunc attraxerit, ipſo quidem illo momento, ſine ullo morbo cadit mortuus: ſi verò parum ejuſdem ita ceperit, apoplecticus labitur: ſin minus iterùm hauſerit, tum fatuus totâ vitâ, ſenſû communi ablato, vivit & vitæ neſcius ipſe ſuæ, aut paralyticus fit. Hinc & eadem eveniunt iis, qui imprudentes verſantur in cellis vinariis, ubi fermentantur vina vindemiarum tempore, ſi clauſæ ſint: quare apertis feneſtris, igne accenſo, ventique admiſſû loca illa luſtrare coguntur.

Qui venenatis illis halitibus affecti mortuorum inſtar jacent, ubi primùm ſine periculo id fieri poteſt, extrahendi ſunt, adhibendaque varia remedia, quibus occurritur infortunio orto à carbonûm accenſorum, in loco clauſo, vapore.

PLANTARUM, SEMINUM &c. HALITUS NOCIVI.

Peſtis in angliâ dicitur orta à fœtore *Cannabis* corruptæ. (*c*)

Lini in aquâ Macerati effluvia induxerunt morbum malignum, ex quo familia mortua eſt, nec non totus pagus infectus. (*d*)

(*a*) Vid. triſtiſſima exempla apud *Pet. Borellum*, Cent. 2. Obſ. IV. pag. 107.
(b) Chem. tom. 2. Proc. 42.
(*c*) *Boerhaav.* Hiſt. Plant. pag. 575.
(*d*) *Detharting* de pulv. Bezoard. pag. 9. 10.
Vid. etiam *Neuhold* nov. act. Phyſ. Med. Acad. N. C. vol. 3.
Item *Ritter* Acad. N. C. vol. 10.

Digitized by Google

Ab exhalationibus *Ranunculorum* hortenſium anxietates, lipothymiæ, capitis dolor, epilepſia. (*a*)

Floreſcentibus *Napis* indormientes nonnunquam convulſionibus corripiuntur.

Attonitos & catalepticos evaſiſſe nonnullos, qui odorem ingratiſſimum ex *Dracontii* ſpathâ apertâ prodeuntem naribus hauſerant, legitur in *Linnæi hort. Cliff.*

Folia *Juglandis* arboris hominibus ſub umbrâ eorum paulo diutiùs conſidentibus ſomnolentiam, temulentum atque vertiginoſum capitis dolorem, febrem ſynochum exhalationibus ſuis inducunt, &, affirmante *Linnæo*, alvum quoque ſiſtunt.

Effluvia *Hyoſciami* Seminum, nec non fumus eorum in igniarium vel laminam ferream ignitam projectorum, ſtuporem atque dementiam aliquando produxerunt; ſic à ſolo vapore *Boerhaavius* cum amico temulentus factus eſt, dum emplaſtrum de *Hyoſciamo* pararent.

Qui labore feſſi, ſomnoque gravati, *fœno* recens congeſto incumbunt, non rarò ebrietate, cephalalgiâ, lethargo afficiuntur, aut ſuffocati pereunt.

Florum *ſambuci* effluvia ſynochum inducere *Linnæus* monet.

Refert *Boerhaavius* hortulanum, qui *cicutam* præcidebat, vertiginem paſſum fuiſſe.

Cel. Tralles (*b*) vidit uxorem aromàtarii, quæ in conclavi parvulo calefacto *crocum* pulveriſatum in minutulas portiones dividebat, chartuliſque inferebat præſtò futurum, qui petentibus ſtatim porrigetur, ſubitò in terram prolapſam atque inſtar apoplecticæ jacentem.

Croci vapores Mercatoris famulo mortem attulerunt. (*c*)

Crocum etiam in aëre liberiori exhalatione ſuâ Mulos clitellarios occidiſſe refert *Faber* ad *Hernandez* pag. 755.

Cynogloſſi majoris vulgaris caninum odorem virulentum eſſe *Blair* aſſerit.

(*a*) Ephem. germ. decur. 3 ann. 9. 10.
(*b*) Uſus Opii ſalut. &c. § 1 pag. 114.
(*c*) *Borellus* Cent. 4 obſ. 35.

Digitized by Google

Nerii floris cubiculo inclusi effluvia dormientibus sæpè lethalia fuerunt. (*a*)

Deteſtabilis fœtor urinæ eorum qui turionibus *aſparagi* veſcuntur ſenſibiliores, ſeu hypochondriacos & hyſtericas noctû nonnunquam graviter lædit; verùm noxæ ab exhalationibus illis, odoratûs organum fortiter ferientibus, timendæ averti poterunt, ſi veſicam exonerent in matulam aquâ purâ, cujus ſingulæ libræ admiſtæ ſunt ſpiritûs Salis Marini unciæ duæ, ſemiplenam.

Ab exhalationibus *Fungorum* venenatorum motus epileptici & mors ſubitanea. (*b*)

Non ſolùm malè olentes, verùm etiam ſuavè olentes plantæ homines peculiari idioſyncraſiâ præditos, nec non animalcula minora graviter afficiunt aut exſtinguunt: hinc imprudenter agunt illi, qui, graveolentiâ non coacti, variis liquoribus unguentiſve odoriferis veſtimenta ſua imbuunt, & ita in publico verſantur. (*c*)

Sic *Roſarum* exhalationes vomitum, diarrhæam, ophthalmiam, ſyncopen, abortum, ſuffocationem aliquando induxere. (*d*) Neque (inquit *Boerhaavius* e) adeò fabuloſis ſtatim adſcribenda, quæ de ſtupendis effectibus effluviorum tradi ſolent in hiſtoriâ plantarum . . . . . . Somnum vicini dat *papaveris* halitus. *Taxi* lethalis memoratur ſubtùs dormienti vapor. (*f*) *Fabarum* florentium diù attractus odor mentem movet.

(*a*) *Linnæus* de odor. Medicamentorum.

(*b*) *Petr. Foreſt.* l. 30 obſ. 10 in Schol.
Fabrit. Hildan. cent. 4 obſ. 35.

(*c*) Illa unguenta luxuriæ causâ Perſis olim uſitata, odio quoque habuit *Horatius*, ut ex Odâ 38 lib. 1 colligere licet.
- - - - - - *Perſicos odi, puer, apparatus.*
Odorum igitur pyxides intactæ & illibatæ potiùs relinquendæ illis, qui tetro corporum ſuorum odore circumfluum aëra inficiunt, aſtanteſque fugant: hic etiam mos corporis fœtorem odoramentis corrigendi *Martiali* L. 2 haud ignotus fuit; undè facetè verſus hos poſthumo objecit.
Hoc mihi ſuſpectum eſt, quod oles benè, poſthume, ſemper,
Poſthume, non benè olet, qui benè ſemper olet.

(*d*) *Ledelius* eph. germ. decur. 2 ann. 2.
Lemery cours de chymie, augm. par *Baron* pag. 656.
Journal Encyclop. ann. 1771 tom. 4 part. 2 pag. 244.

(*e*) Chem. tom. 2 proc. 1.

(*f*) De hâc arbore, cujus umbra in Belgio funeſta non eſt, *Lucretius* L. 6 canit.
Eſt etiam magnis Heliconis montibus arbos
Floris odore homines tetro conſueta necare.

Digitized by Google

A ſolis odoriferis produci poſſe carum *Strabo* quoque refert. (*a*)

Plura addere vetat anguſtior pagina.

Ubi quiſpiam ab his, aliiſve ſimilibus odoribus in animi deliquium, paſſionem hyſtericam &c. incidit, præſentaneam ſæpiùs opem conferunt aër purus, vapor aceti alteriuſve liquoris ægro grati & oppoſitam vim nocivis exhalationibus habentis.

Iidem quoque liquores intùs nonnunquam fauſtè adhibentur.

Si ſanguinis orgaſmus aut plethora ſpuria, à ſubtiliſſimis effluviis croci aliarumve plantarum orta, carum, apoplexiam ſimiliave ominoſa ſymptomata produxerit, quantociùs educendus erit ſanguis ex jugularibus venis aut ſaphenâ: quibuſdam optimè ceſſit ipſamet arteriotomia. Veruntamen certis cancellis contineri debet ſanguinis miſſio, ne ægrotantium res in deteriora ruant, &, exhauſtis viribus, fatum acceleretur.

PULVERES VEGETABILES INSPIRATI.

Pulveres (ait *Lindeſtolpe* b) ex trituratis ſegetibus prodeuntes acrium & nocentium ex numero excludere non oportet, item quoſcunque pulveres vel naturâ, vel arte in mechanicum venenum factos. Hi enim, inſpiratione aëris pulmone excepti, pro tenuitate ſuâ, in intimos & exiliſſimos conos tracheales penetrant, ibique commorantes & motû pulmonis hinc indè ventilati, excitant primò tuſſes ſiccas, dyſpnœas & aſthmata, palloreſque faciei, propter impeditum in pulmone ſanguinis circuitum, mox ex jugi pulmonis contractione vicina loca erodunt, vomicaſque faciunt & ulcera pulmonalia, in perfectam ſæpiùs phtiſim, ipſamque non raró mortem deſinentia, ut videmus apud ruſticos huic operi ex profeſſo incumbentes.

Lycoperdonis ſeu *Crepitûs Lupi* pulvis ſubtiliſſimus ad veſiculas pulmonales inſpiratione delatus, eas vehementer conſtringit, & homines aliaque animalia non raró ſuffocando enecat.

Agarici pedis equini facie, ſeu *Fungi Igniarii* pulvis pulmonibus receptus eadem quoque ſymptomata inducit.

(*a*) Geogr. L. 65. pag. 535.
(*b*) De Venen. pag. 420.

Digitized by Google

Si pulviſculi irritantes inſpirati tuſſim moleſtiſſimam excitent; auxilium ſpondent (inquit *cel. Tralles* a) evitatis, quantùm poſſibile eſt, cauſis ægritudinem inducentibus, vapores ex aquâ & lacte ore hauſti, vel infundibuli miniſterio ſucti, utpotè immediatè laryngis rimam ſubeuntes & membranæ interioris nerveos villos blando rore inungentes, eorumque excuſſionem à locis, quibus infixa ſunt, lubricando facilitantes; his actis, ut decet, ſi aliquis ad motus coercendos opium neceſſarium judicaverit, non ſanè à rectâ medendi viâ aberrabit.

De curâ ſternutationis nimiæ ab irritantibus productæ paginâ 30. egi.

(a) Uſus Opii ſalut. &c. §. 3. pag. 125.

Felix quem faciunt aliena pericula cautum.

Digitized by Google

INDEX.

INTRODUCTIO. Pag. 3
CLASSIS PRIMA *Venenorum Acrium* 6
Colchicum 6
Helleborus albus 7
Niger 7
Ranunculus pratensis 9
Palustris 9
Tithymalorum variæ species 10
Imperatoria 11
Iris 11
Palma Christi, sive Ricinus vulgaris 11
Pinguicula vulgaris 12
Plantago palustris 12
Sambucus caule arboreo &c. 12
Humilis, sive Ebulus 12
Brionia alba 12
Œnanthe aquatica 13
Asarum 13
Doronicum 13
Arum 14
Laureola mas 14
Femina 14
Oleastellum 15
Cyclamen 15
Cucumis silvestris 15
Arnica 15
Gratiola 16
Delphinium, seu Staphisagria 16
Atriplex silvestris latifolia &c. 16
maritima laciniata 16
angustifolia 16
Caryophyllus indicus major 17
minor 17
Caltha palustris 17
Ros solis 17
Evonymus vulgaris 17
Juniperus 18
Nerium Oleander 18
Abies marina 18
Pinus silvestris 18
Corona Imperialis 19
Rubia tinctorum 19
Hyacinthus 19
Chamædris 19
Satureia hortensis 19
Petroselinum 20
Viscum 20
Rapistrum 20
Sabina 20
Mercurialis, Cynocrambe dicta 21
Beta 21
Digitalis 21
Urticæ, coriandri & nigellæ semina 22
ANTIDOTA *Venenorum Classis Primæ* 23
Indicationes 23
Venæsectio 23
Vomitum moventia 24
Purgantia 25
Clysmata 25
Acida 26
Spiritus vini 27
Demulcentia, & Incrassantia 29
Opium 30
Hyosciami extractum 31
Balnea, Fomenta, Cataplasmata emollientia 32
CLASSIS SECUNDA *Venenorum stupefacientium* 34
Papaver hortense 34
Hyosciamus niger 35
Stramonium 36
Belladona 36
Solanum caule inermi, herbaceo, foliis ovatis &c. 37
Poma amoris 37
Mandragoras mas 37
femina 37
Cicuta major 38
minor 38
aquatica gesneri 38
Crocus sativus 38
Nicotiana major latifolia 39
angustifolia 39
minor 39
Aconitum, sive Napellus 41
Fungi 42
Laurocerasus 43
Cannabis sativa 44
Taxus 44
Verbascum 45
Lolium 45
Cerealia semina vitiata 45
ANTIDOTA *Venenorum Classis Secundæ* 46
Venæsectio & Arteriotomia 46
Vomitoria 47
Purgantia 48
Clysmata 49

Acida 49
Stimulantia externa 50
CLASSIS TERTIA *Venenorum glutinoſorum, tenacium* 52
Semina Pſylli 52
Lini 52
Gluten aucuparium 52
Cynosbati ſpongia 52
ANTIDOTA *Venenorum Claſſis Tertiæ* 52
CLASSIS QUARTA *Venenorum Oleoſorum* 53
Olea vegetabilia recens expreſſa 53
Rancida 53
Empyreumatica 54
Stillatitia, ſeu Eſſentialia 54
ANTIDOTA *Venenorum Claſſis Quartæ* 58. 54. 55
CLASSIS QUINTA *Venenorum Alcalinorum* 56
Salia alcalina fixa 56
volatilia 56
ANTIDOTA *Venenorum Claſſis Quintæ* 57. 58. 59
CLASSIS SEXTA *Venenorum ſpecie halitûs &c. Perimentium* 60
Vapor carbonum accenſorum 60
Vini fermentantis halitus 62
Plantarum, Seminum &c. halitus nocivi 62
Cannabis corruptæ fœtor 62
Lini in aquâ macerati effluvia 62
Ranunculorum hortenſium odor 63
Naporum floreſcentium effluvia 63
Dracontii fœtor 63
Foliorum Juglandis arboris exhalationes 63
Hyoſciami effluvia 63
Fœni recens congeſti effluvia 63
Florum Sambuci effluvia 63
Cicutæ effluvia 63
Croci exhalationes 63
Cynogloſſi caninus odor 63
Nerii floris effluvia 64
Fœtor urinæ eorum, qui aſparago veſcuntur 64
Fungorum venenatorum exhalationes 64
Roſarum exhalationes 64
Papaveris halitus 64
Taxi vapor 64
Fabarum florentium odor 64
Pulveres vegetabiles inſpirati 65
Lycoperdonis pulvis 65
Agarici, ſeu Fungi igniarii pulvis 65
ANTIDOTA *Venenorum Claſſis Sextæ* 60. 61. 62. 64. 65. 66

Digitized by Google

VERHANDELING
OP DE
VRAAG:

Welk was de Kleeding, de Spraak, den Acker-bouws, Koop-handels, Letter-kundes, en Wetenschappes staat by de Belgsche Volkere voor de zevenste eeuw?

DIE DEN PRYS BEHAALT HEEFT
VAN DE KYZERLYKE EN KONINGLYKE ACADEMIE
Der Wetenschappe en Letter-Kunde
VAN BRUSSEL IN 'T JAAR M. D. CC. LXXIII.

Door d'Heer DU RONDEAU,
Genees-meester van het Hof van zyne Koninglyke Hooghyd den Hertog KAREL VAN LOTHRINGE &c.

> Nihil enim aptius ad delectationem Lectoris, quam temporum varietates fortunæque vicissitudines.
> *Cic. Ep. Lib.* 5. *Epist.* 12.

TOT BRUSSEL,
By *ANTONIUS D'OURS*, Boekdrukker by St. Jans.

M. D. C. C. LXXIV.

Digitized by Google

ANTWOORD
OP DE VRAAG VAN DE LETTER-VOEDENDE MAATSCHAPPY VAN BRUSSEL

Welke was de Kleedinge, de Taal, den Staat van de Ackerkonst, van de Koophandel, van de Letterkonst en van de andere Konsten der Belgische Volkeren voor de zevenste eeuw?

OM deze vraag te beantwoorde kan men zig niet bevryde de Belgische Galliers te verdeele in twee Volkere teenmaal van malkander verschillende aangaande de Zede en de Levens-vorm : die, die de Noordsche gewesten bewoonde, waare waarschynlyk dwaalende mensche, dewelke geen vaste wooninge hadde (1) de Westersche in 't tegendeel, hadde niet alleenlyk vaste wooninge, maar zelfs Stede, mitz Julius Cæsar de Atuatikers Stad belegert heeft, welke nog verschyde andere stede hadde, (2) dat hy, aan de *Nervii* 't Land en de Stede die hy op hun verovert had, wedergaf (3), en dat hy zelfs een winter tot Neme-

(1) Fixas nullis germanorum populis urbes habitari, satis notum est, nec pati quidem inter se junctas sedes. *Tac. de mor. germ. cap.* 16. versus septentrionem gentes Schytæ vel Nomades appellantur. *Strab. lib.* 1. *pag.* 33.

(2) *Jul. Cæsar de bello gall. lib.* 2. *cap.* 29.

(3) *Plutarch. lib.* 1. *Cæs. de bello gallico lib.* 2. *cap* 28.

Digitized by Google

tocenna, een ſtad in 't land der Atrabaters, overbragt. (4) Men kan daer uyt, meyn ik, inbrenge, dat de Belge die aan de Kelte, eygentlyk geſeyt, aanpaalde, niet alleenlyk vaſte wooninge hadde, maar zelfs ſchoone Stede, (5) en de Noordſche nog d'eene nog d'andere; want volgens Ammianus Marcellinus vlugte zy de ſtede, als Grave die met Nette zoude bezet geweeſt zyn.

Aangezien de beſte hiſtorie-ſchryvers ſchillende zyn op de bepaaling van Belgſch Gallie, men weet niet aan welke verdeeling men zig moet houde. Julius Cæſar, die 't meeſte deel van Gallie voor 't Roomsh-Ryk verovert heeft, heeft ook den eerſte daar van de verdeeling gedaan in dry deele, te wete in Aquitaans, Kelts en Belgſch Gallie : de Kelte waare volgens hem van de Aquitaane afgeſchyde door de *Garumna*, en van de Belge door de *Matrona* en de *Sequana*: door deze verdeeling quaame de Kelte tot op den Rhyn door de middel van de *Sequani* en van de *Helvetii*. De Belge beginde op de Noordpaale van de Kelte, te weten aan de *Sequana* en de *Matrona*, hun uytverbrydende tot aan den ontfang des Rhyns in de noord-Zee. (6) Auguſtus verdeelde daarna Gallie in vier deele, vermeerderende 't Belgſch Gallie door 't byvoege der *Sequani* der *Helvetii* &c. : aan deze laaſte verdeeling wil ik my houde met *Plinius* en met *Ptolomeus* (7); Strabo is den eerſte, die van deze verdeelinge ſprekt (8) al is't dat *Pomponius Mela* daar van niet waagt, niet tegenſtaande hy Auguſtus Nakomeling geweeſt is. *Tacitus*, ſprekende van Kyzer *Otho*, maakt voor de eerſte maal gewaag van de twee Germanien: (9) men vind'er, die denke, dat dees twee Land-ſtreke van 't belgiſch Gallie afgenomen geweeſt zyn korts naar Auguſtus dood; andere wille dat dees aflitting ten tyde van Nero gebeurt is. Daar zyn t'zedert nog verſchyde aflittinge ende veranderinge gebeurt, maar dit waar al te lank om by te brengen.

(4) *Hirtius Panſa de bello gallico lib.* 8. *cap.* 47.

(5) *ibid. cap.* 22. *Cæſ. de bello gallico lib.* 7. *cap.* 59. & 65. clariſſimi belgarum treviri : urbeſque opulentiſſimæ in treviris auguſta *Pomponius Mela. lib.* 3 *cap.* 2.

(6) *Cæſ. de bello gallico lib.* 1 *cap.* 1.

(7) *Plin. hiſt. nat. lib.* 4 *cap.* 17. *Ptolom. lib.* 2. *cap* 7.

(8) *Strab. lib.* 4. *f.* 177.

(9) *Taciti hiſt. lib.* 1.

Digitized by Google

EERSTE LID.

Van de Kleeding der Belge eer dat zy aan de Romyne onderworpe waare.

GEen onderſoek is ondankbaarder als dat van de kleeding: de diens tyts hiſtorie-ſchryvers ſeggen wynig of niet dies aanraakende; en de nieuwe zyn zoo verſchydens geſints op de naam en op de vorm der Kleedere, dat onmogelyk is hun te vereenige; waar uyt onze onſekerhyd vloyt; want, niet tegenſtaande de groote menigte der gedenkteekens die men ontdekt heeft, en die men nog daagelyks ontdekt, dog zyn die niet genoogzaamig, de twiſtredens der Geleerde, aangaande de Kleeding der oude, te doen eyndige.

Hoofd-Kleeding der Noord-Belge.

DE Vrouwe bedekte hun hoofd met een Linne Doek purper gevervt. *Tac. de mor. Germ. Cap.* 17. Hoofd-kleeding der Vrouwe.

De Noordbelge beminde ſoodaanlyk t'ros hayr, dat die, die t'van een ander verv hadde, t'zelve waſte met kalk-waater, om t'ros te doen worde (10) de Mans waare ydelder als de Vrouwe op des roshyd van hun hayr, (11) t'welk gemynlyk goud-ros was. (12) De eene liete hun Baard ſcheire, en de andere liete hem waſſe. (13) Men vond'er die d'een en d'ander liete groye, tot dat zy een vyand overwonne hadde. (14) Andere liete hun knevel zoo lank worde tot hun des monds opening te overdeke. (15) Hayr ende baard der Belge.

De Druide, die de Gallierſche Prieſters waare, houde hun hayr kort, en liete de baard lank worde. (16) De knevel was als een vorke verdeelt om de mont niet te ſtoppe. (17)

A 2

(10) *Dio. Sicul. lib.* 5. *cap.* 20. rutilæ comæ. *Tac. de m. g.* 4. *Ammian. Marcell. lib.* 15. *cap.* 12.
(11) *Mart. Epig. lib.* 14. *epig.* 176.
(12) *Plin. hiſt. nat. lib.* 20. *cap.* 12.
(13) *Smet. antiq. neom. f.* 70.
(14) *Tac. de mor. germ. cap.* 31.
(15) *Dio Sicul. lib.* 5. *f.* 305.
(16) *Jul. Cæſ. de bell. gall. lib.* 6. *cap.* 21.
(17) *Relig. des gaul. tom.* 1. *page* 212.

Digitized by Google

Hoofd-kleeding der Mannen.

Zy vergaaderde hun hayr door een knoop, die zy egte, tzy in de nek, t'zy op den top van t'hoofd, (18) dat bedekt wird door een mutske of hoetie, (19) waar van de vorm te zien is in de oude tyts-ſchad beſchreve door Chevalier. Daar waar'er die hun bedekte met een mutſe aan de roomſche *Pileus* ſeer wel gelykende. De roomſche *Pileus* was gevormt als de grove wolle ſlaapmutſe der hedendaagſe gemyne Luyde : dees hoofd-dekzel wird de zlaave toegeſtaan, naar dat zy in vrydom geſtelt waare. (20) De *Cucullus* ofte *Bardocucullus* was een hoofd-dekzel dat gemynder was by de Weſterſche als by de Noordſche Belge. T'was een mutſe als een papiere hore gevormt, (21) net als de kap der Kapucine ofte Katuyſers; deſe kap was waar ſchynlyk aan de tunik of aan de rok gehegt als de kappe van eenige Muninge.

Hoofd-kleeding der Weſt-Belge.

De *Cucullus* of *Bardocuculus* was, als ik reets gezyd heb, hun gemyn hoofd-kleed; dat, van de belde tot Parys in t'jaar 1711 ondekt, is een mutſe, waar van de ſpits naar vore toe omgekromt is net als de mutſe van de Dace en van de Parthe. (22)

Hoofd-kleeding der krygs-luyde.

Men ziet op de Trajaanſche pilaar de verbelding van verſchyde Gallierſche ende Germaanſche oorloghs-luyde blootshoofd vegtende. (23) daar waard'er nogtans eenige die kopere Kaskette draagde, door eenige penne gemynlyk verciert, om hun daar door aanmerkelyker te maake; de eene hangd'er horens aan, de andere t'hoofd van een Vogel of van eenig ander dier. (24) Daar waar'er, die *Murmillones* genaamt wirde, om dat zy een helm draagde die verciert was door de vorm van een Vis. (25) Men vind by Bonteroue de afbelding van een opperſte der *Eburones*, die verbeld is op een muntſtuk, met een helm, op t'hoofd, verciert met twee vleugels (zoo alſmen *Mercurius* verbeld), op d'ander zyd ziet

(18) *Mart. ſpect. epig.* 3. *Van Loon aloud. holl. biſt. f.* 10.
(19) *Smet. ant. neom. f.* 70.
(20) *Monf. ant. exp. tom.* 3. *part.* 1.
(21) *Mart. lib.* 3. *epig.* 2.
(22) *Monf. antiq. expl. tom.* 1. *part.* 1.
(23) Vix uni alterive Caſſis, vel Galea. *Tac. de mor. germ. cap* 6.
(24) *Dio. Sicul. lib.* 5. *fol.* 165.
(25) Murmullonicum genus gallicum eſt, ipſique murmillones ante Galli appellabantur, in quorum galeis piſcis effigies inerat. *Sex. Pomp. feſt. col.* 175.

men een ruyter, wiens hoofd, ook met een helm ofte kasket, maar sonder eenig ciraat, bedekt is. Op een ander stuk is een Held met een perel-snoer om zyn hoofd verbeld. (26)

Lyf-Kleedere der Noord-Belge.

DE Kindere liepe nackt, zelfs in de selste kou, tot dat zy houwbaar geworde ware; (27) Dan beginde zy hun te kleede gelyk hun Ouders: maar vrouwe en mans waare al gelyk nackt in huys, zy kleede hun enkelyk als zy wilde uytgaan. (28)

Vrouwkleedere

De Gallische Priesterinne ofte Druidersse hadde voor de Godsdienste witte Tabaarde, met purpere streepe verciert, deze zyn heel merkelyk op t'Kleed van een Druidersse, verbeld op een steen der Tempel van Monmorillon. (29) Tacitus segt dat de vrouw-kleeding niet verschillend was van de mans-kleeding, ten zy, dat zy van tyd tot tyd aantrocke een Linne-rok, purper geverft en zonder mouwe, waar me zy den hals en de arme onbedekt hadde. (30)

Kleeding der Druide.

De Druide draaagde gemynlyk ryke kleedere van verschyde verve, zelfs waar goud en zilver ingeweve was (31) als zy in eenige godsdienstige bekommeringe waare, dan waare zy, met lange witte Tabaarde met purpere streepe, verciert. (32) Den Druide, die de *Selago* plucke moest, was met een witte Tabaard ende Mantel bedekt. (33) zy draagde gemynlyk aan den hals een goude ciraat, dat t'Ey genaamt wird, en verschyde goude ketens; hun arme en vingers waare ook met goude bande en ringe verciert. (34) Men ziet, bove de deur van de Kerke van Beaujeu, een marbel-steen, waar op verbeld is een Druide die bloods-voets ende hoofds is, met zyn Tabaard

(26) *Van Loon aloude holl. hist.* 25. *en* 28 *blad.*
(27) In omni domo nudi ac sordidi, in hos artus, in hæc corpora, quæ miramur excrescunt. *Tac. de mor. germ. cap.* 20. *Pomp. mela lib.* 2. *cap.* 3.
(28) Cætera intecti totos dies juxta focum atque ignem agunt. *Tac. ut supra cap.* 17.
(29) *Relig. des Gaulois tom. prem. page* 91.
(30) Sæpe lineis amictis velantur, eosque purpura variant, partemque vestitus superioris in manicas non extendunt, nudæ brachia ac lacertos. Sed & proxima pars pectoris patet. *Tac. de mor. germ. cap.* 17.
(31) *Strab. lib.* 4. *fol.* 197.
(32) In modum organi utrinque decrescentibus virgulis purpureis. *Schol. Juvena.*
(33) *Plin. lib.* 21. *cap.* 11.
(34) *Strab. ut ante. antiques de la cathedrale de Paris.*

Digitized by Google

opgefchorft tot de knie. (35) Men vind nog verfchyde fulke verbeldinge. Maar gemynlyk draagde de Druide heel breede Kleedere, met een lange en breede flypende Mantel; deze wird op de fchouder door een haak ofte gefp vaftgehegt.

Handfchoens. T'is waarfchynlyk dat de Druide alleen handfchoens gebruykte, mits men tot hede toe geen gedenkfteen gevonden heeft, die ons aanwyze andere belde met handfchoens, als die Druide verbelde. (36)

Mans kleeding. Zoo haaft als de jongers houbaar waare, bekleede zy hun met eenig beefte vel, welk zy betakelde met verve, die zy van vremde Koopluyde afkogte. (37) Die verf was waarfchynlyk weede-zap, welk kruyd heel gulfig in Britannie wafte. Daar waar'er die hun met t'vel van Zeediere bedekte: de aanzienlykfte draagde roke zoo digt aan t'lyf fluytende, dat men alle de litte konde onderfchyde. (38) Men vind by Monfaucon t'afbeelzel van een man bekleed met een ofte meer diere velle met lang hayr, maar zoo wel gefchiekt en genayt, dat men de naadvoegzels niet bemerke kan: die rok is zoo danig op t'lichaam gepaft, dat men alle de deele duydelyk kan onderfchyde: (39) volgens Tacitus zou dit een afbeelzel zyn van eenig aanzienelyke Gallier; ten waar, dat t'zou een man in beeft verkleed verbelden, zulks is't gevoele van den fchryver der religie van de Galliers. (40) Dit kleedzel wird *Maftruca* genaamt. (41) Kyzer Karakala trok dikwils t'Germaans Kleedzel aan, om zig by hun te doen beminne. (42) T'Germaans kleed wird *Sagum Germanicum* genaamt; t'was een mantel, die op de reghte fchouder met een Gefp ofte Haak gehegt wird, de openinge was op de zelve zyde, waar door den arm vry was om te konnen handelen.

Lyf-kleeding der Krygs-luyde. Men ziet op de Trajaanfche pilaar Nord-belge verbeld, die Tunike ofte Roke hebbe, die tot onder de knie vlotte; andere

(35) *Relig. des Gaulois. tom.* 1. *pag.* 103.
(36) *Relig. des Gaulois tom.* 1. *prg.* 218.
(37) *Cæfar de bell. gall. lib.* 6. *cap.* 21.
(38) *Tac. de mor. germ. cap.* 17.
(39) *Monf. antiq. expl. tom.* 3. *part.* 1. *pl.* 59.
(40) *Rel. des Gaul. tom.* 1. *page* 272.
(41) Maftruca veftis germana ex pelliculis ferarum: qui eâ induuntur quafi in ferarum habitum transformantur. *Orig. lib.* 19. *cap.* 23.
(42) *Herodian. lib.* 4. *epit. Sex. Aurel. vict. cap.* 21.

hebbe Tabaarde ofte *Chlamides*, (als de hedendaagse munings-roke,) die met franie van onder bezet zyn. (43) Quintius Ingenuus germaans Krygsman is verbeld met een rok met mouwe, om t'lyf gecingelt, de knie ongedekt laatende (44) Cluvierus heeft ons de vorm van de germmaansche waape-rok overgezet, welk de gedaante van een mantel had, die met een Gesp ofte haak op de borst gehegt wird, ende niet leeger als de heup daalde; net als de Kapucine ofte Minderbroders mantel. Diodorus zegt dat zy by na al harnasse draagde, (45) terwyle Tacitus dit duydelyk wederlegt. (46)

Lyf-kleeding der West-Belge.

De Belge, die de linker Ryns oever bewoonde, kleede zig, niet als de noord-belge, met beeste-vellen, (47) t'zy om dat zy zelfs stoffen wefde, of dat zy door de koopluyde, die tot hun toegank hadde, roke bekome konde. Want Strabo segt opentlyk, dat de Belge tabaarde draagde, en ope roke met mouwe, tot de heup enkelyk daalende. (48) Men ontgraafde in't jaar 1711 tot Parys een steen, waar op verbeld zyn verschyde Galliers, bekleed met roke met lange mouwe tot des hands vouw komende; bove dese rok ziet men een mantel ofte *Sagum* met lange hangende mouwe, regt als des Heyduke mantels: t'is door die mouwe dat t'*Sagum germanicum* van t'*romanum* schilde, want dese was zonder mouwe. (49) De kleedere der West-Belge waare van verschyde verf; als die gestreept waare men naamde se *Saga virgata*, of *Saga quadrata*, als zy geperkt waare. Zy hadder ligte voor de zomer, en diker of swaarder voor de Winter. (50) Ik denk dat de mantel, waar van Strabo sprekt, maar in de Winter of tege t'quaad weder gebruykt wird. (51) Daar is een ongeloovelyke verschydenthyd in de vorm der Gallierschẹ kleeding, want daar zynd'er nog, die de mouwe der tunik zeer eng hebbe en die van de Sagum zeer breed; andere die de *Sagum* overal geslote hebbende, waar-

(43) *Monf. antiq. expl. tom.* 3. *part.* 1.e & 2.e
(44) *Id. tom.* 4. *part.* 1.
(45) *Diod. Sicul. lib.* 5. *fol.* 307.
(46) *Paucis Lorine. Tac. de mor. germ. cap.* 6.
(47) *Tac. de mor. germ. cap.* 17.
(48) *Strab. lib.* 4. *fol.* 135.
(49) *Monf. antiq. expl. tom.* 1. *part.* 1.
(50) *Diod. Sicul. lib.* 5. *fol.* 307.
(51) *Strab. ut supra.* dimidiasque nates gallica palla tegit. *Mart. lib.* 1 *epig.* 93.

Digitized by Google

schynlyk dit aantroke door een opening die bove was, al waar zy t'hoofd doorstaake; dese gelykte zeer wel aan de Keuvels der Luykse boere. (52) Men vinder nog, waar van de tunik zeer breed en zonder mouwe is. (53) Zy hadde ledere sakiens die sy *Bulgas* naamde (54) waar van ons waarschynlyk t'word Beugeltassche gekome is. Zy draagde als de Britte de goude rink aan de middelste vinger. (55)

Lyf-kleeding der Krygs-luyde. De Lyf-kleeding der West Belgsche -krygs-luyde was de zelve, zoo ik denk, als die van de Noord-belge: t'eenig verschil, dat men vind, is in t'waape-kleed, die een mantel was, die voor en achter tot den Grond quamp, en bezyde enkelyk tot de knie: de vorm is te zien by de Munik van St. Gal.

Broek ofte Neder-Kleed.

Op dit lid, als op vele andere, is 'tniet mogelyk de historieschryvers te vereenige; de eene wille dat de broeke smal en de andere dat zy breed waare; daar zynder zelfs, die wille, dat de broeke maar gebruykt wirde in de Naarbonsche Landstreke. Strabo segt dat de Belge smalle broeke draagde, (56) Lucanus in t'tegendeel zegt, dat hun broeke als die van de Dace en van de Sarmate, breed waare. (57) Op de Trajaansche Pilaar zyn Noord-Belge verbeld met smalle lange broeke, (58) als de hedendaagsche Hongersche broeke, die met eens voor kouse diene. Andere eyndelyk draagde broeke die onder de knie vastgehegt wirde, zoo als wy nu gebruyke. (59)

Schoening.

De Noord-Belge draagde schoens van sterk en dik leder gemaakt, die tot de knoezels toe de voet bedekte: die der aansienlkyste waare van de zelve vorm, maar van sagt leder gemaakt: daar waar'er ook die van biezen of van boom-schorz gevlohte

(52) *Monf. antiq. expl. tom.* 3. *part. prem.*
(53) *Id.*
(54) Bulgas sacculos scorteos appellant. *Epit. fest. Pomp. col.* 261.
(55) *Plin. hist. nat. lib.* 33. *cap.* 1.
(56) Belgæ braccis utuntur extentis. *Strab. lib.* 4.
(57) Et qui te laxis imitantur sarmatæ braccis Vangiones. *Lucan. lib.* 1. *vers.* 430.
(58) *Monf. antiq. expl. tom.* 3. *part.* 2.
(59) Sunt qui nudi ac subligandis tantum recincti pugnæ discrimen adeunt. *Diod. Sicul. tom.* 1. *lib.* 5.

Digitized by Google

gevlogte waare : (60) Op de Trajaansche Pilaar zyn Germaane verbeld met schoens gelyk wy hedendaags gebruyke. (61) In Monfaucon is zied-me een Germaans Krygsman, die halve Leerze aanheeft, die vore, van de Voets spits af tot bove, toe ope zyn : (62) t'Hongersh voetvolk is op de zelve manier geschoeyt, behalvens dat de Leerze van dese maar geopent is van de Voets-vouw tot bove. By de zelve schryver is ook verbeld een Druide, die heel breede en gevouwde kousens aanheeft, met schoens sonder hiel, die op de voetf-vouw ope zyn. (63) Daar is meer regelmaatighyd in de schoening der West-Belge als in die van de Nord-Belge, want de schoening van die word op alle de gedenksteene dusdaanig bevonde, dat de kousens en de schoens van een en t'zelve stuk zyn (64) als onse slappe stevels.

Lyf-vercierzel.

Men wist by de Nord-Belge van geenderly lyf-verciering te spreke, (65) ten waar de Druide, zoo wy gezyd hebbe. Maar de West-Belge gebruykte veel Goud tot hun vercierzel, want zy draagde gemynlyk goude als, arm ende voor-arm-bande, als ook goude ringe, ja zelfs Harnasse. (66) Zy hadde zoo veel Goud, dat al de Krygs-manne van t'eerste gelid goude als-bande hadde. (67) Daar was'er ook, die breede waape-rieme draagde met Goud of met Zilver verciert. (68)

TWEEDE LID.

Kleeding der Belge onder de Romyne.

DE Belge, door de roomsche magt overwonne en genoodsaakt hun Godsdienst ende taal aan te neme, hadde onverduldige haast tot t'aantreke huns meesters kleeding, om daar door eenig aanzien te bekome, zoo by de hunne als by

(60) *Antiq. expl. bed. lex.*
(61) *Monf. tom.* 3. *part.* 2.
(62) *Id. tom.* 4. *part.* 1.
(63) *Id. tom.* 3. *pl.* 51.
(64) *Id. tom.* 3. *part.* 2.
(65) Nulla cultus jactatio. *Tac. de mor. germ. cap.* 6.
(66) *Diod. Sicul. lib.* 4. *cap.* 5. *fol.* 305.
(67) *Id. lib.* 5. *fol.* 165.
(68) *Id. fol.* 307.

Digitized by Google

de Romyne, dewelke de Lands-luyde voor grove en botte mensche houde: Julius Cæsar die hun die zwaakhyd kende, dogt wel dat t'hem voor een groote Gifte zou gehoudé zyn, hun t'Roomsch-Borgerschap gegeve te hebbe, t'welk hy aan eenige der aanzienlykste schonk, met oorlof van de *Latus Clavus* te draage (1) hy dogt wel, dat hy ze daar door nog meer aan de Romyne verbinde zou. Dio. zegt, dat Augustus eenige Galliers van't Rooms-borgerschap beroofde, en andere daar mé bejonde. (2) Maar ten tyde van Kyser Klaudius bequame alle de aanzienlykste van *Gallia Comata*, die reeds Rooms-borgers waare, den Intré tot alle des Ryks Eer-ampten, (3) duz wirde zy voor Romyne gehoude.

Hoofd-Kleeding.

Hoofd-kleeding der Vrouwe.

Mitz de Belge de Romyne in alle maniere trachte naar te poetse, t'is waarschynlyk, dat hun Vrouwe niet achtergebleve zyn, om liefstallighyd te vermeerdere, de Roomsche Vrouwens verciering op te volgen: (4) Dus moet men niet verwondert zyn, dat al de verbeldinge van Galiers-vrouwe, net als de Roomsche, t'haeyr verciert hebbe, en zoo als deze valsche hayr-loke tot s'hoofds verciering draagde, zoo is't waarschynlyk, dat de Gallierſche t'zelve gedaan hebbe (5) want al de afbeldinge van Gallierſche Vrouwe, die tot ons gekome zyn, stelle ons die voor, met t'hayr gekrolt, gevlogte, gemat ende gekranst, met zoo konst en nettighyd, als men hedendaags doet. (6)

Hoofd-kleeding der Mans.

De Belge liete hun baard scheire, en draagde t'hayr kort zoo als de Romyne. (7) Alle de Gedenkstuke, in Gallie ondekt, bewyze, dat zy gemynlyk, gelyk hun Meesters, bloodshoofds ginge, en dat zy hun bedekte met de kraags-zyde van hun *Toga*, die zy op t'hoofd schove, om hun te bevryde van

(1) Quosdam e semibarbaris in Curiam recepit & Civitate Romanâ donavit *Sueton. in Jul. Caes. cap.* 76.
(2) *Dio. Caſſ. hist.*
(3) *Tac. ann. lib.* 11. *cap.* 23.
(4) Ut propter viros, vitio naturæ ingenita est placendi voluntas. *Tertul. de cultu femin.*
(5) *Arnob. lib.* 6.
(6) *Monf. ant. expl. ubique.*
(7) *Greg. tur. hist.*

Digitized by Google

de zon en van't quaad weder. Als zy iemant ontmoetde, aen wie zy eer wilde betoone, zy schove, zegt Plutarchus, hun kleedzel van t'hoofd, t'gene bevestigt, dat hun Toga hun gemyn Hoofd-dekzel was. De gemyne Eeramptes-aanteeken-boeke van *Bourges* en van Luyk hebbe ons de afbelding van t'hoofd-dieraat der *Consules* overgezet; t'waare roose-gewyse rondeeltiens, die, neffens malkander vervoogt, van d'een oor, over t'voorhoofd, tot d'ander geplaats waare, t'welk, van vore gezien, de geopende Pauw-sterts ooge zeer wel verbelde. (8) Alle de Geestelyke draagde een Kruyn, zoo hedendaags eenige Muninge nog draage, voorts was t'hoofd heel geschore. (9)

Lyf-Kleeding.

Lyf-Kleeding der Vrouwe.

Zy onderhoude de wittighyd van hun vel met Bier-Gerst. (10) t'eenig verschil dat'er was, tussche de *Saga* van de mans en de vrouw-roke, was dat dees tot de Grond sleypte, en de mans-roke niet. (11) T'borst-baatie aan de Roomsche Vrouwe, een der aanzienlykste vercier-stuke geweest zynde, t'is heel waarschynlyk, dat de Belgsche daar van ook gebruyk gemaakt hebbe. Eer dees borst-baatiens uytgevonde waare, bewende zy hun met Linne of wolle Wendel-bande, om hun borste op te schorze. En t'is ongetwyfelt, dat deze bewendeling oorspronk gegeve heeft aan de Borst-baatiens, welke zy daar naar verciert hebbe, met al wat de pragt en de belief-lust konde uytvinde. Die Borst-baatiens t'ongemakelyk bevonde zynde, zulle oorzaak gegeve hebbe tot de uytvindinge der Rok-lyve, de welke, bezonderlyk in't noord-deel van Europa, hedendaags nog in groot gebruyk zyn. Den Phedria van den Gelubt van Terentius zegt aan zyn dienaar van een jong Meytie, die hem door haar schoonhyd verbaast had, dit Meytie heeft niet gemyns met de onze, aan wie de Moeders t'lyf-gestalt afdruke, hun dwingende de borst met wendels te sluyte, om dunder

(8) *Monf. ant. expl. tom.* 3. *part* 1.
(9) In circuitu vero modicorum pilorum ordo apparuit, ut putares ab iisdem coronam Clericis fuisse signatum. *Greg. tur. de vitis pat. p.* 1233.
(10) Cerevisiæ spuma cutem fœminarum in facie nutrit. *Plin. hist. nat. lib.* 22. *cap.* 25.
(11) *Monf. antiq. expl. tom.* 3. *p.* 1.

van lyfgestalt te toone. (12) Alle de roomsche-tyds gedenkstuke die belgsche vrouwe verbelde, overtuyge ons, dat zy hun kleede zoo als de roomsche; men kan zig daar van bezekere by Monfaucon (13) en by andere Schryvers.

Lyf-kleeding der Mans.

De Galliers, die tot t'Rooms Borgerschap aenvert waare, hadde zeker geen meerder haast, als de Roomsche Kleeding aen te treke: maer zy bevrede hun niet met de lange Roomsche Rok ofte *Toga*, uyt rede van hunner locht-streks kou; dus waare zy genoodzaakt de *Braccæ* te gebruyke als hun Voorouders. (14 (De Geleerde zyn verschillend van gevoele op de vorm van de *Toga*; de eene begeire dat zy voor ope was als een mantel, en alzoo dat kleedzel zeer breed en zeer lang was, dat t'gevoud en opgeschört wird op verschyde wyze, en een groot ende daar van op den arm overgeslaage wird; op de zelve wyze als de Jesuiters hun lange mantel gevoud draage. Andere denke, dat t'als een zak, een gesloté rok was, met een opening aan t'opperste deel, om t'hoofd en de regte arm door te steke, die door die opening volle vrydom had tot de handelinge: voorders denke zy, dat, met de slinker arm, al dat op d'ander zyd hangde, opgeschort wird. (15) Als de *Toga* uytgerekt was, zegt Dionisius van Halicarnasses, vormde zy een half rondeel, (16) welk genoegzaamig te kenne geeft, dat de *Toga* een mantel was, die, uyt-gerekt zynde, van die vorm is. Dees gevoele is bevestigt door de afbeldzels die daar van te zien zyn by Monfaucon en andere. (17) De *Toga* was gemynlyk van wolle stoffe gemaakt, als van verschyde Schryvers getuygt word; de zyde wird-er ook wel toe gebruykt. Voortyds was zy gemynlyk wit: (18) maar, *Tullus Hostillus* is den eerste geweest die gedraage heeft geschilderde *Toga* als de Hetruske Land-bestierders. (19) De *Prætexta* was een Rok, die de vorm van een *Toga* had; deze wird aan de Jon-

(12) *Mem. de l'Acad. des inscript. tom.* 4.
(13) *Monf. ut sup. & ubiq.*
(14) Et femoralia, quæ illi braccas appellant, gestant. *Diod. sicul. tom.* 1. *fol.* 307.
(15) *Monf. antiq. expl. tom.* 3. *part.* 1.
(16) *Dionis. Halicar. lib.* 3. *fol.* 195.
(17) *Monf. ut ante.*
(18) *Id. ut ante.*
(19) *Macrob. satur. lib.* 1. *cap.* 6.

Digitized by Google

gelinge die van Rooms Raads-heers afkomst waare, zoo als zy de oubaare jaare ingetrede waare, toegelaate; men naemde-ze *Prætexta*, uyt rede dat'er in de kante purper in geweve was; door welk vercierzel men hun onderschyde, van die, die van minder staat waare als zy. De *Prætexta* was niet alleenlyk tot gebruyk van deze jongelinge, want in zeker gelegenthede wird zy ook van de Priesters en van de Stad-bestierders gebruykt. Onze jonge luyde, zegt *Titus Livius*, draage de *Toga Prætexta* anders de rok met purpere kante. T'is ook geoorloft aen de stad-bestierders die te draage in onze volk-plantinge en in de bevoor-regte stede. Binne Roome zelfs wird zy door de straat-bestierders gedraage; zy mogte-ze niet alleenlyk in hun leve draage, maar zelfs naar hun dood, als men hun lighaam verbrande. De waar-zeggers, de Burg-meesters en de opper-gezaghebbers draagde die ook in zeker gelegenthede. (20) Ik heb hier bove aangemerkt, dat al de Gallierfche stede de bevoor-regte bekome hadde, duz moest die kleeding genoegzaamig by hun bekent en gebruykt zyn. Zy gebruykte in huys nagt-roke, de welke dunder of diker waare volgens den tyd van t'jaar. (21) Men vind in Monfaucon de vorm van t'Rooms-burgmeesters-kleed, al zoo t'was, ten tyde van t'daalende Rooms-Kyser-ryk; dit zelve was ook gebruykt door den *Galliarum Præfectus* en door de *Consules*; dit Kleedzel komt zeer wel over een met de *Diptici* van Luyk : (A) t'is een lange rok, met zeer breede en lange mouwe. Daar is een band, die van de regter schouder naar de slinker zyde daalt, welk *Orarium* genaamt wird. (22) De Schryvers zegge heel wynig van de verf der romynsche kleedere : wy wete nogtans, dat de Belge, Goud en silver in hun stoffe wefde; (23) Dat de *Birri* en de *Saga* van de Atrabaters ros, (24) en de slaafs-kleedere rood waare; (25)

(20) *Titi Liv. decad. 4. lib. 4.*
(21) *Mem. de l'acad. des inscript. tom. 4.*
(A) Dipticus *gedenk-boek waar men de regeerders naam in-schreef.*
(22) *Monf. ant. expl. tom. 3. part. 1.*
(23) Vestem germanicam atque in eorum sagulis argento variegatis. *Herodot. hist. lib. 4. fol. 547.*
(24) Roma magis fuscis, Gallia rafis. *Mart. epig. 129. Strab. lib. 4. cap. 31. Flor. Vopis. cap. 20. f. 36.*
(25) *Plin. hist. nat. lib. 16. cap. 18.*

Digitized by Google

dat zy met wilde-ajuyn-kruyd Kastanie-verf verfde; (26) yndelyk dat zy d'er van alle verf maakte. (27).

Lyf-kleeding der Krygs-luyde.

T'kleedzel van de *Pretorio Præfectus* was van yser, met een mantel om den hals gehegt, die tot op de Grond slypte (28) T'kleedzel des belgsch krygs-volk wird onder de Roomsche bestiering niet verandert, want, men bevind in al de Gedenk-stuke, dat zy gekleed waare als te vore. De *Chlamys* of *Paludamentum* was t'Geslag, en t'Gelaat was de *Mandyas*, de *Ephestris* en de *Birrus*. (29) Dit kleedzel wird bove t'harnas aangetroke.

Neder-Kleed of Broeke.

Vele hebbe getwyfelt of de Belge, in t'aan-neme van trooms-kleedzel, hunne *Braccæ* verlaate hebbe. (30) Andere hebbe gedagt, dat de *Braccæ* niet waare t'gene wy hede broeke naame, maar een baatie of lyf-rokie, zoo als wy hedendaags nog gebruyke. Dog *Diodorus* zegt duydelyk, dat de *Braccæ* de billen bedekte. (31) Men weet, dat de Romyne hun bille en beene met stoffe Wendels bewendelde: (32) Maar de Belgsche locht-strek te koud vindende, naame zy t'Neder-kleed aan, en bedeylde waarschynlyk t'zelve met de Romyne, mitz Licinus Cæcina, na een Leger in Belgie bevole te hebbe, zig in Italie thoonde met Gallische Broeke aan. (33) Welk een voorbeld is van *Braccæ* met de Roomsche *Toga* gedraage te zyn.

Schoening.

Schoening der Vrouwe.

De Vrouwe bewendelde hun bille en beene met wolle Wendels, (34) die rood van verf waare: (35) t'is waarschynlyk dat'er een deel van gezien wird door de opening van de Schoen. Die Wendels wirde verzekert en gehegt onder de

(26) *Id. lib.* 21. *cap.* 26.
(27) Versicolore sago. *Tac. hist. lib.* 2. *cap.* 20.
(28) *Brower. ann. Trev.* 224.
(29) *Arthemid. lib.* 2. *cap.* 3.
(30) Galli braccas deposuerunt, latum clavum assumpserunt. *Sueton. tranq. in Jul. Cæs. cap.* 80.
(31) Femoralia quæ illi (Galli) braceas appellant. *Dio. sicul. tom.* 1. *f.* 307.
(32) *Du Bos hist. crit. de la mon. fran. tom.* 6. *ch.* 17.
(33) Quod versicolore sagulo bracas tegmen barbarum indutus. *Tac. hist. lib.* 2. *cap.* 20.
(34) Fascir quibus crura vestiuntur. *Quintilian.*
(35) Purpureis fasciolis. *Lucret. de nat. deor.*

Digitized by Google

knie-ſchyve door een vercierd Lind, om de vlottinge te belette. (36) Daar was wynig verſchil tuſſche de Mans en de Vrouw-Schoening, (37) t'eenig was dat de ſpits der Vrouw-ſchoene na bove omgekromt was (38) en dat zy wit waare. (39)

Schoening der Mans.

De gemyne Romynſche Mans-ſchoening was ſwert van verf. Daar was een gezlag, dat de aanzienlykſte maar betaamde, die *Calceus Unciatus* genaamd wird; (40) ten tyde der Romynſche Eenvoudighyd wirde de *Calcei Unciati* enkelyk van de *Conſules* en van de Staat-beſtierders gebruykt; deze Schoening quamp ten halve t'beens, was vore ope, en wird met een Snoer toegerege. Daar waare Schoens die den heele voet bedekte als de *Calceus*, de *Muleus*, de *Pero* en de *Phæcaſium*! Deze is de gemyn ſchoening der belde die men in Monfaucon vind. (41) Daar was'er, die een deel des voets ongedekt liete als de *Caliga*, de *Solea*, de *Sandalium* en de *Crepida* die bezonderlyk in t'gebruyk was by de Romyne; als deze onder met yzer beſlaage waare, dan wirde zy *Crepidæ Aratæ* genaamt. (42) Als ik geſproke heb van de Belgſche Kleeding onder de Romynſche beſtiering, ik heb daar uyt niet wille inbrenge, dat al de Belge alduz gekleed waare, ik ben zelfs verzekert, dat t'Romyns Kleedzel alleenlyk gebruykt wird van de aanzienlykſte der Stede, en niet van de Ambachts-luyde nog van de Ackermans; want door de beſtier-vorm van Gallie, waare al de Onderzaate in dry deele verdeelt, zoo als in Roome: t'eerſte deel bevatte al die, die, onder Kyzers bevel de Stede en al wat aan de Stede onderworpe was, beſtierde. T'weede deel was t'geen men tegenwoordig de Stads-beſtiering naamt, dit beſtond, in eerlyke Borgers, en Grond-bezitters. T'derde Deel begreep in al de Ambachts-luyde, Ackermans, Dienaers &c. Dees deels waare meeſt

(36) Crus periſcelio lactatum. *Tertul. de cultu fem.*
(37) *Ælian. Varro. hiſt.* 7. *cap.* 11.
(38) Calecoli repandi. *Cicer. de nat. deor.*
(39) Pes malus in nivea celetur aluta. *Ovid. de amor. Ant. expl. hed. lex.*
(40) *Antiq. expl. hed. lex.*
(41) *Monf. ant. expl. tom.* 3. *part.* 1.
(42) *Diction. Encyclop. art.* Crepides.

Digitized by Google

al zlaave, die vervolgens in regt niet waare, t'Romyns-kleedzel te draage. (43)

DERDE LID.

Kleeding der Belge onder de Franke.

Hoofd-kleeding der Priesters.

DE Priesters liete hun baard en hun hayr afscheire. (44) T'was hun zelfs verbode d'een of d'ander te laate groye; maar onder de Frankſche bestiering drong haar de verslapping zoodaaniglyk in den geestelyke Staat, dat'er bevonde wirde, die hun hayr liete lang worde niet tegenstaande t'verbod en de wette: T'wird zelfs, in een *Concilium*, tot Agde, in t'jaar 506. gehoude, bevole, dat alle Geestelyke hun hayr en baard zoude laate ſcheire, zoo niet, dat den Artz-diake zelfs t'zou afsnyde aan die t'bevel niet zou onderhoude. (45) Alzoo de Geestelyke, t'Romyns-kleedzel behiele onder de Franke, zoo dekte zy hun hoofd met hun Mantel, als bove gezyd is. De Myter der Biskoppe was eertyds zoo niet verheve als hede. (46)

Hoofd-kleeding der Vrouwe.

Men denkt, dat de inlandſche Vrouwe, korts naar de uytstootinge der Romyne, nog verſchyde hoofd-vercierzels behoude hadde, en dat t'hoofd-vercierzel, dat men op t'*Cranium* des *Scelete*, van een Frankſche Vrouw gevonde heeft by *Mâcon*, beproeft, dat zy hun hoofd in die tyd vercierde als men't verciert zag over 40. jaare: daer zyn nog dry andere zulke vercierzels te zien in de Schads-kamer van St. Germain, (47) tot *Langres* is't beld van een Dochter, waar van t'hoofdkleedzel een Mutze is als de Luykſche Boerinne hede nog draage. (48)

Hoofd-kleeding der Mans.

De Romyne, dat is te zegge de oude Inwoonders, die in Gallie

(43) *Du Bos hist. crit. de la mon. fran. tom.* 1 *ch.* 2.

(44) *Du Bos hist. crit. de la monarch. fran. lib.* 6. *ch.* 17. *Greg. tur. de vit. p. cap.* 20.

(45) *Concil. tom.* 4. *fol.* 1381.

(46) Mitram habet in capite, non adeo ut hodie sit acuminatam., sed humilem, quales olim deferre solebant. *Don. Ruinart diss. de Abbat. Sti. Germani Parisiis.*

(47) *Relig. des gaul. tom.* 2. *fol.* 350.

(48) *Monf. tom.* 3. *pl.* 50.

Digitized by Google

Gallie gebleve waare naar de Frankse Overwinning, vervoegde hun ontrent t'jaer 497. met de *Armorici* onder hun winnars Regering, maar zy behoude t'Rooms Kleedzel. (49) T'lank hayr was by de oude Galliers een eers en vrydoms-teeke. Clodio Bevelde aan alle zyn onderzaate, van hun hayr en baard te laate groye, om'ze van de lands-luyde te konne onderschyde; en de oude Lands-luyde begonde allenxkens t'zelve te doen, om voor Franke gehoude te zyn. (50) Men ziet, in t'Jaar-boek van Trier, de verbelding van een Stov-stoker, waar van de Mutz de vorm heeft van een *Diadema*, maar uyt t'midde ziet'me iet zaks-vorms uythange, aan de Houzaar-mutz-zak gelykende. (51) T'is waarschynlyk, dat t'gemyn Hoofd-dekzel der Franke de Mutz was, zoo als die, die de Parthe en de Dace draagde. Hun lank hayr was van achter naar vore toe opgepoets, en hun nek was blood. (52) De Knevel wird by hun *Mistace* genaamt, waar van men daar naar *Moustache* heeft gemaakt.

Na dat Klodoveus, van Kyzer Anastasius, zyne Consuls-brieve ontfange had, wird hem, in de Kerk van den H. Marten tot Tours, t'Diadema op t'hoofd geplaast. (53) Du Cange maakt gewaag van vier gelaade van kroone, die hy aan de Koninge der Stam van Merové toe-eygent. (54) Men weet, door de Gedenk-steene en door de Penninge de Koninge der bove-gezyde Stam verbeldende, dat hun *Diadema* bestond in een of twee reke van kostelyke Steene. (55) Zy draagde, niet tegenstaande t'*Diadema*, een ope Kroon. Men ziet 'er ook met een Laurier-kroon op t'hoofd. (56) De Kroon van Dagobertus is van een geslote helms-vorm. (57) Den Helm wird by hun *Helmus* genaamt, zoo als wy hem nu nog naame (58) maar dit woord is in hun wet naar de latynsche uytspraak gedraayt.

Konings-Hoofd-cieraat.

(49) *Procop. de bell. goth. lib.* 7. *fol.* 341.
(50) *Greg. tur. hist. Aimon. mon. flor. cap.* 5.
(51) *Brow. ann. trev. fol.* 95.
(52) Ad frontem coma tracta jacet, nudataque cervix
Setarum per damna nitet.
Pro barba tenues perarantur pectine cristæ. *Sid. app. ex paneg. maj. Vers.* 239.
(53) *Greg. tur. de vitis pat. cap.* 20.
(54) *Du Cange diss.* 24. *sur Joinville fol.* 290.
(55) *Schæst. Alf. illust. tom.* 1. *f.* 798.
(56) *Cabinet de St. Germain des Prez à Paris & de St. Medard à Soissons.*
(57) *Monf. monum. de la mon. franc. tom.* 1. *tab.* 12.
(58) *Lex ripuar. de divers. interfectionib.*

Digitized by Google

Lyf-kleeding.

Koninckklyk Lyf-kleeding.

Als men de Beschryving van t'Leven van Karel den Groote leest, men moet bekenne, dat de Koninge diens tyds wynig de pracht en den overvloed kende : den Schryver zegt, dat als Karel den Groote uytging, dat hy in een waage zat, die getroke wird door twee osse, welk daar aan gespanne waare als aan een boere-waage; Dat hy gemynlyk een Franks Kleedzel aan had, dat wynig van t'gemyn-volks verschilde, en dat zyn Mantel van otters-velle gemaakt was. (59) Men kan daar door oordeele, hoe invoudig dat zy waare 3 à 400. jaare voor hem. Als Klodoveus gekroont wird, daar wird hem een purper Tunik en Mantel aangetroke. (60)

Lyf-kleeding der Priesters.

De Franke Gallie verovert hebbende, de oude Lands-luyde naame allenxkens hun winnaars Kleedzel aan, daar bleve maar de Geestelyke, die t'Romyns Kleed behoude; waar door men hun van de Werlyke konde onderschyde : (61) want t'hedendaags Priesters-kleed, te wete de lange Rok en de lange Mantel, is eygentlyk t'oud Romyns Kleedzel; ook word die Rok in t'Vlaamsch een Toge genaamt.

Lyf-kleeding der Vrouwe.

Alzoo de oude Lands-luyde in t'begin van de Frankse Bestiering hun Romyns Kleedzel behoude, zoo is't waarschynlyk, dat de Vrouwe t'zelve gedaan hebbe; maar allenxkens zullen zy de Frankse ook opgevolgt hebbe. Ik denk, dat de volgende belde de Frankse bestierings-tyd moete toegebragt worde, want de kleedzels niet gemyns, met de Romynsche Vrouwkleeding, hebbe. T'eerste is uyt een alf-verheve Gedenk-steen, die tot *Langres* te zien is, getroke, hy verbeld een Dochter met een Tunik, die maar tot alf-beens daalt, dees tunik is onderwaarts uyt gesnede met scherpe hoeke als een franie; maar t'aanmerkelykste is, dat zy een Schort aan heeft zoo als nu t'gebruyk is; dit beld benaadert zoodaanlyk de hedendaagse

(59) Quocumque eundum erat, carpento ibat, quod bobus junctis & bubulco rusticorum more agente trahebatur. Vestitu patrio, id est francico utebatur. Habitus ejus parum a communi ac plebeio discrepebat. . . . . Ex pellibus lutrinis thorace confecto humeros pectusque tegebat. *Eginard. in vit. Car. mag.*

(60) *Greg. tur. de vitis pat. cap.* 20.

(61) *Dubos Hist. Critiq. de la Monar. Franc. liv.* 6. *ch.* 17.

Digitized by Google

kleeding, dat, ten waar men wel verzekert is van s'belds ouderdom, men't voor een niew verbelding zou aanneme. T'weede verbeld een zittende Vrouw, waar van de Tunik tot op de voete daalt; dees is by den hals kraags-gewys omgezlaage, de mouwe daale tot de hands-vouw; zy zyn zelfs, ontrent t'midde van den arm, met een rond vercierzel bekleed, welk fpits-gewys tot onder de elleboge vlot, zoo als men de Siamfche mouwe verbeld. (62) Een derde verbeld een Vrouw, welkers kleedzel rond is, en de mouwe tot op de hands-vouw daale. (63) Gregorius van Tours fprekende van een begraafenis, zegt, dat de Vrouwe daar by waare met hun rouwkleedere aan, al of zy hun man verlore hadde: (64) maar welk waare die rouw-kleedere?

Lyf-kleeding der Mans.

Volgens verfchyde Schryvers was t'Franks-kleed de *Trabea*, t'welk volgens Virgilius een korte Rok was. (65) Sidonius voegt daar by, dat hy zoo nouw was, dat men de vorm van al de litte konde onderfchyde. (66) Feftus zegt dat'er dry gelaat van *Trabea* waare. (67) Die, die men doopte ten tyde van de Franke, waare in t'wit gekleed; zy draagde waarfchynlyk dat Kleedzel een zeker tyd, want Klodoveus wird gedoopt op Kers-dag, en den Schryver zegt, dat hy met zyn maate, al in hun witte Doop-kleedere, ging de Verkonding hoore van den H. Remigius op een Paffie-zondag. (68) En Ingomer zoontie van Klodoveus ftirf in zyne witte kleedere (69), om dat de Niew-gedoopte gedurende een weke, zegt Monfaucon, in t'wit gekleed ginge, welk, door t'geen bove gezyd is overgedwaarft word.

Lyf-kleeding der Krygs-luyde.

Als zy te zlag ginge, ftropte zy een Baatie aan, t'welk van yzer-draad gevlogte was; dit wird *Hauberga* genaamt; d'Heere du Cange en Skinner denke, dat dit woord Belgfch of Teu-

(62) *Monfauc. Ant. exp. tom* 3. *pl.* 50.
(63) *Brow. ann. Trev. f.* 224.
(64) *Greg. Tur. de vitis pat. cap* 6.
(65) *Virgil. Æneid.* 7.
(66) *Ex Paneg. major. ver.* 243.
(67) *Ad* 7. *Æneid. ex Sueton.*
(68) *Hift. Franc. ep. cap.* 22.
(69) *Greg. tur. Hift lib.* 2. *cap.* 29.

tons is, (70) en dat is heel proovelyk, mitz dat Kleedzel t'opperfte van t'lighaam bedekte; en *Hau* zal waarfchynlyk, als nu *Hoog* in t'Vlaams of *Hoch* in t'Duyts, beteeckent hebbe, en *berge*, bevryde of befcherme, als't nu nog beteekent. Zy hadde ook dufdanige befcherminge voor de bille, die zy *Bainbergæ* naamde, al of men zeyde *Beendeker* of *Befchermer* in t'Vlaamfch, of *Bein berger* in t'Duyts, dat t'zelve beteekent. (71)

Neder-Kleed of Broeke.

Men vind op alle de Gedenkftuke, dat de Broeke der Franke van t'zelve gewys zyn als die van de Hongerfche, behalvens dat zy breeder zyn. Men vind'er ook, waar van de baay, de broek en de koufe al van een ftuk fchyne te zyn als de Schouw-vaagers kleeding. (72)

Schoening.

Schoening des Konings.

Klodoveus is tot Parys verbeld met een gemyne Schoen aan ieder voet, die overdekt is, met een tweede Schoen of Sandaal, welk voor, een wynig onder de voets-vouw, alf-maans gewys uytgefnede is, als om de ftof van den eerfte Schoen te doen bemerke: dees Schoening was een teeke van aanzienlykhyd, en betaamde maar aan de Edel-luyde: zy wird *Calceus Lunatus* (73) genaamt.

Schoening der gemyn menfche.

Ontrent t'jaar 500. fchoeyde de oude Inwoonders hun nog als de Romyne. (74) T'grof van t'Franks Gezlag was gefchoent als de Germaane, de eene met flappe Leerze, en de andere met alve Leerskens gelyk t'Hongers Voet-volk. (75) Men weet niet bezonders van de Vrouw-fchoening.

(70) *Dict. Encyclop. art. Cotte.*
(71) *Lex Ripuar. de diverf. Interfectionib.*
(72) *Brow. ann. Trev. Monf. ant. exp.*
(73) *B. B. Ambiani Calceus antiq. f.* 51.
(74) *Procop. de Bello Goth. lib.* 10. *cap.* 12.
(75) *Brow. ann. Trev. f.* 95. *Monf. ant. exp. ubique.*

Digitized by Google

Taal.

OM op dees gewightige voorſtelling te antwoorde, wil ik voor al de zelve verdeele, om haar de met meerder klaarhyd voor ooge te legge, en my te doen verſtaan. Eerſt wil ik bewyze, dat de Keltſche Taal gemyn geweeſt is aan al de volkere, die den naam van Kelte of van Kelto-ſcythe gevoert hebbe; ten tweede dat de zelve Taal, hedendaags nog, by al de zelve volkere in t'gebruyk is: t'is waar dat zy zoodaanige veranderinge uytgeſtaan heeft, dat men haar qualyk geen gelyking en vind van d'een Ryk tot t'ander; maar men moet daar van niet meer verwondert zyn, als van een en de zelve taal, van t'een Dorp tot t'ander, met eenig verſchil, geſproke te wete worde. T'is waar dat den Schryver des Galles Woord-boeks, aan de Keltſche woorde zoodaanig uytgang geeft, dat men ze voor latynſche van oorſpronk zoude aanneme; of hy draayt-ze duſdaaniglyk naar de franſche uytſpraak, dat ten waar beter Schryvers geleze te hebbe, men de hoogduytſche nog de vlaamſche taal noyt voor keltſche van oorſpronk zoude aanneme. Had hy als *Scbrikius* des woordens oorſpronk getroke, of had hy hem geleze, hy had de woorde zoo niet geſchonde, en de ſelve niet zoo onkennelyk gemaakt, als hy gedaan heeft; t'is ook waar, dat hy in de goede myning is, dat de taal der franſche britte en die der inwoonders van t' Prinſdom van Galles, de eenige overblyfzels zyn van de Keltſche Taal, en dat hy, om hem te doen geloove, overzend naar zyn Woordboek: (1) hy zegt zelfs, dat de andere oude taale dochters zyn van deze, al of t'waarſchynlyk waar, dat de Hoogduytſe en de Vlaamſche Taale, die zoo wyd uytgeſtreke zyn, en die

(1) On a fait voir dans la premiere partie de ces Memoires qu'il falloit puiſer la langue celtique. 1. dans les anciens auteurs grecs & latins, qui nous ont conſervé quelques mots gaulois; 2. Dans le gallois; 3. Dans la langue de la Province de Cornouaille; 4. Dans l'Ecoſſois des montagnes; 5. Dans l'Irlandois; Dans le bas-Breton; 7. Dans le baſque; 8. Dans les vies des Saints &c. *Die volkere die niet zyn, in gelykenis by heel Duytſland, t'Nords grootſte deel, en Nederland, die al de zelve taal met ligte veranderinge ſpreke, zoude dan, by uytkipping van alle de bovegezyde Lande, de eenigſte zyn, die de oude taal zoude behoude hebbe. Om zulkx te zyn, zou ik denke dat zy bun uyt de logt gevalle is, want anders is niet mogelyk, mitz beſtaandig bemerkt is, dat de Taale hun verſpreye door bedeyling.*

gesproke geweest zyn waarschynlyk, eer dat t'Galle-land bewoond was, de dochters zoude zyn van zulke klyne landstrekens-taal; t'is wel bewyzelyker dat de theutonsche taal de moeder is van die van t'Fransbritte en Galle-land, als deze de moeder te zyn van die der theutonsche overblyfzels: t'waer anders een zeer klyn moedertie aan zeer groote dogters toegeeygent.

De verdeeling, die ik hier bove gedaan heb, en raakt maar de gemyne keltsche taal, maar alzoo der hier te lande, tot t'eynde der sesde Eeuw, verscheyde aanzienlyke veranderinge in de taal gebeurt zyn, zoo heb ik noodig gedagt, de vraags-tyd in dry staate te verdeele. Den eerste staat eyndigt met den inval der Romyne in Belgie. Den tweede staat begint met dezen inval, en eyndigt met den inval der Franke. Den derde staat begint met de regering der Franke, en eyndigt met de sesde Eeuw: waar mè de gevraagde tyd vervuld zal zyn.

EERSTE LID.

Taals-staat der Belge eer dat zy door Julius Cæsar overwonne waare.

De Keltsche taal is gemyn geweest aen alle de volkere, die den naam van Kelte of Kelto-scythe gevoert hebbe.

HYpparchus zyde, dat t'Kelts volk zig uytspreyde tot aan den *polus arcticus*, (2) en Herodotus dat den *Danubius* uyt t'kelte-land zyn oorspronk neemt, (3) Pausanias zegt dat'er een wild dier is, die *Alce* (Elant) genaamt word, die in t'land der Galliers voortgebragt word: (4) ieder een weet, dat de elants maar in t'nordste gewest van Europa te vinde zyn. T'is ongetwyfelt, dat eertyds al de noordsche volkere dwaalen-

(2) Ad Boristhenem usque celtica totis noctibus æstivis, solem lucere *Strab. lib.* 2.

(3) Istrum seu Danubium in celtis oriri. *Herodot. lib.* 2. *cap.* 45. & *lib.* 4. *cap.* 106.

(4) Est fera quam Alcem vocant, media inter Cervum & Camelum specie: gignitur in gallorum regione. *Pausan. lib.* 9. *f.* 572.

Digitized by Google

de ofte *Nomades* waare, welke men gemynlyk Scythe naamde, maar daar na begond'me hun den naam van Kelte te geve. (5) Zeer goede Schryvers hebbe, op de gelykenis van de zede en van de maniere, geoordeelt, dat de Germaane zoo als de Galliers uyt de Kelte voortsquaame. (6) De Germaane die langs de Rhyns-oevers woonde, waare van de Romyne voor Kelte gehoude. (7) Ptolomeus zegt meer als de andere, want hy heel Europa van Kelte bewoont zegt. (8) Ik geloove, dat op t'schryve van zulke Borge als ik bygebragt heb, men vast mag trouwe, dat by de oude volkere alle de Nordsluyde, onder een en de zelve naam van Kelte, bekent zyn geweest, zoo dat den naam van Kelte of Nords-man by hun de zelve beteekening had. Ik heb ook klaarlyk doen zien, dat al de nordsche volkere, van de Grieke, voor Kelte gehoude wierde; ik hope van gelyke, met wynige woorde te thoone, dat alle die zelve noordsche volkere t'gebruyk van een gemyne taal hadde. Flavius Joseph den historie-schryver zegt, dat de Galliers voortskome van Gomer oudtste zoon van Japhet; Eustathus van Antiochie, den H. Hieronymus, Isidorus, de Paschalsche Kronyk, en Joseph Gorions zoon zegge al t'zelve: (9) t'is waarschynlyk, dat den historischryver Joseph dees myning uyt eenig oud gedenkschrift uytgeput heeft, en t'is vervolgens zeer mogelyk aantewyze, dat al de Kelte de zelve oorspronk gehad hebbende, ook al de zelve taal gesproke hebbe.

Leibnitz oordeelde door de gelykenis der taale, dat al de volkere van Europa van de Scythe voortkome [10] Cluverius doet klaarlyk blyke dat de Germane, de Illyre, de Britte en de Spagniarts, al de zelve taal gesproke hebbe, dat

(5) *Strab. lib.* 1. *pag.* 12.
(6) *Pompon. mela lib.* 2. *cap.* 1 & 2 *Valer. max. lib.* 2 *cap.* 6.
(7) Nam Celtæ quidem, quos Germanos vocamus, cum omnem celticam regionem, quæ ad Rhenum est, occupassent, effecerunt ut ea germania vocaretur. *Dio. hist. lib.* 53. *pag.* 503.
(8) *Ptolom.* 2. *quadrip.*
(9) Gomar Gomaristas condidit, quos nunc græci galatas vocitant. *lib. ant. judaic. cap.* 7. *pag.* 873. *Eustath. comment in hexam. Hieronimi quæst. hæbraic. in gen.* Gomer ex quo Galatæ id est Galli. *lib.* 9. *cap.* 2. *Joseph Gorion apud Bochart.*
(10) *Miscellan. Berolin. p.* 1. & *seqq.*

zy maar verschillend zyn, door de wyze, van hun redevoering te voege, en van t'uytspreke [11]. de Galliers en de Germaane spraake net de zelve taal zegt Boxhorn. [12] de Spagniarts, eertyds *Celtiberi* genaamt, moete desvolgens de Keltsche Taal ook gesproke hebbe, mitz zy uyt de Kelte hun oorspronk trecke. [13] De Britte spraake de zelve taal als de Galliers [14] en de Germaane. [15] Ik denk hier alle de Volkere genaamt te hebbe, die men eertyds onder de gemyne naam van Kelte begrepe heeft, en dus bewyzende, als ik hope, dat alle die zelve, nog hedendaags de Keltsche, of eenige der daar uyt spruytende Taale, spreke, zoo meyn ik aan myn belofte voldaan te zulle hebbe.

Dat al de bovegezyde volkere hedendaags nog Taale spreke, die al uyt de Keltsche spruyte.

Ertyds zegt Moyses was er maar een taal, die gemyn was aan alle de mensche: [16] maar dees moeder-taal is daar na verdeelt in verscheyde spraake, welke onder hun meest verschillend zyn door de redens uytlegging, en door de maniere van de zelve uyt te spreke. De afzetzels van die moederlyke eerste Taal, zyn, in Azia de Hebreeuwsche, de Syriakse, de Chaldeesche, d'Arabsche, d'Indiaansche, de Chineesche, de Tartaarsche, de oude Persaansche; die van Africa zyn de Copthsche, de Ethiopiaansche; die van Europa zyn de Theutonsche ofte Keltsche, en de Zlaafsche: maar welk was die eerste Taal, uyt welk al deze gespruyt zyn? Ik weet, dat verschyde volkere hun hebbe wille de eer toeeygene,

(11) *German. antiq. lib.* 1.
(12) *De origin. gallor. cap.* 1.
(13) Existimo Celtas aliquando, superato Pyrenæo, Iberis permixtos unà habitasse: unde Celtiberorum nomen manarit. *Appian. Alexandr. lib. de bell. hisp. pag.* 256 *Strab. lib.* 4.
(14) Britannorum sermo a Gallorum non multum absimilis. *Tac. in vita Agricolæ cap.* 4.
(15) Germanica enim nomina, quæ & Celtica, vix est eloqui ore romano. *Pomp. mela lib.* 3 *cap.* 3.
(16) Erat adhuc terra labii unius, & sermonum eorumdem. *Genes. cap.* 11.

Digitized by Google

eygene, van deze eerste Taal te bezitte; maar mitz ik geen genoegzaame bewyze vinde, om daar van te oordeele, en dat dit geen deel van de Vraag maakt, zoo zwyg ik.

Wy hebbe hier vore gezien, dat de Galate voortsquaame van Gomar oudste zoon van Japhet: t'woord Galat of Kelt, is eygentlyk t'zelve, want de Grieke hebbe de Gomarite kelte genaamt, om dat zy wit van huyd waare; *Kala* in't Griekx is melk te zegge. (17) Deze Gomarite in Europa gekome zynde, hadde enkelyk t'gebruyk van een en de zelve Taal, maar zig verspryd ende uytgebreed hebbende, is hun Taal en hun zede allenxkens verandert. Maar als men de wortel van de verschyde hedendaagse, uyt de Keltsche spruytende Taale, wilt opzoeke, men bevind, zoo als den geleerde *Schrickius* zegt, dat zy al uyt de Japhetsche of Hebreeusche voortskome. (18) De Grieke hebbe wel bevonde dat de Keltsche Taal kort, donker en twyfelachtig was; (19) t'welk zeer wel past op de woorde, en op de uytvinding des woordens uytspronk van *Schrickius*; want wie weet niet, dat de Hebreeusche Taal zoo arm ende zoo maager is, dat men t'zelve woord op verschyde gelaade kan uytlegge, ja zelfs verschyde ende verschillende gedagte kan aanhegte. Waar uyt gesprote zyn die menigvuldige overzettinge der Psalme, die van elkander zoo verschillig zyn.

Schrickius vind de wortel der Teutonsche of Keltsche woorde in de Hebreeusche Taal, en trekter zonder gewelt alle des woordens oorspronk uyt. (20) T'is waarschynlyk, dat Germanie bewoont geweest is voor Gallie en Italie; want als Gomer met zyn volk zig uytgespryd heeft, om niewe woonplaatse te vinde, zal hy, niet langs zee maar langs land, uyt Asia getroke zyn, en waarschynlyk langs de *Danubius* oevers in Europa gekome zyn; van daar herwaarts opkomende, zal hy in Duytsland, en van daar, ten deele naar Italie, en

(17) Galli a candore corporis nuncupati sunt. γάλα enim græcè lac dicitur *Isidor. lib. 9. cap. 2.*

(18) *Flav. Josep. lib. ant. judaic. cap. 7. pag.* 337. *Schrickius introd. ad orig. rerum celticar.*

(19) *Dio. Sicul. lib. 50.*

(20) *Schrick. de orig. rerum celt.*

ten deele naar dit Land, zig uytgeſpreyd hebbe : en myn geloof is, dat Italie op duzdaanige wyze bevolkert geworde is. Want Zenodorus van Trerene zegt, dat de *Umbrii* uyt de Galate voortskome; (21) Plinius, Florus, Servius zegge al t'zelve, (22) en meer, want zy houde de Galate voor *Aborigines* ofte eerſte Inwoonders van Italie; (23) t'welk door Timagenus beveſtigt word. (24) Zoo vinde wy de Galate niet alleenlyk in Duytsland, in Gallie, in Spagnie, in Engeland maar zelfs in Italie, waar zy voor *Aborigines* gehoude worde. Den oorſpronk dezer volkere den zelve zynde, is't wonder, dat zy al tot hede toe, een Taal ſpreke, die uyt de Japhetſche voortskomt. De Grieke, en de Romyne zelfs, hebbe wel bevonde, dat de Latynſche Taal uyt de Keltſche ten deele voortquam. Want zy zyde, dat hun taal niet heel barbaars, nog niet heel griekx was: (25) men weet, dat de Grieke en de Romyne alle de overalpſche Volkere barbaare naamde. De Galate zoodaanig vermenigvuldigt hebbende als de oude Schryvers aanteekene, (26) Is't niet waarſchynlyk dat zy, de Engelſche Zee-oevers ziende van Gallie, daar naar zulle getroke zyn, om dit, en de andere naaſt-liggende Eylande, te bewoone, terwyl hun land niet genoegde om hun te voede. Zoude zy naar Italie, Griekeland en Aſia zelf met zulke menigte overgegaan zyn, terwyle zy digt tege hun woonſt lande te bevolkere vonde; (27) Zy zulle t'zelve gedaan hebbe aangaande Spagnie, t'welk door Ephorus verzekert word. (28) Hoe is't dan mogelyk dat men Schryvers vind, die zulk of zulk Volk bezonderlyk, der oude Keltſche

(21) *Dioniſ. Halicarn. antiq. rom. lib.* 1.

(22) Umbrorum gens antiquiſſima italorum exiſtimatur. *Plin. lib.* 3. *cap.* 14. Umbri antiquiſſimus Italiæ populus. *Flor. lib.* 1. *cap.* 17. Umbros Gallorum veterum propagines eſſe, Marcus Antonius refert. *Æneid. ſerv.* 12.

(23) Galli, primogenitores Umbrorum. *Iſidorus de orig. lib.* 9.

(24) Aborigines primos in his regionibus (Italia) quidem viſos eſſe firmarunt, Celtas . . . . dictos. Ita enim gallos ſermo græcus appellat. *Amm. marcell. lib.* 15. *cap.* 9.

(25) *Dionis Halicarn. lib.* 1.

(26) *Pauſanias in atticis. Flav. Joſ. de bell. judai. lib.* 2. *cap.* 16. *Appian. de bello civili lib.* 2. *pag.* 523.

(27) Galli abundanti multitudine, cum eas non caperent terræ, quæ generant, trecenta millia hominum, ad ſedes novas quærendas, velut peregrinatum miſerunt. *Juſtin. lib.* 24.

(28) *Strab. lib.* 4.

Digitized by Google

taals bezetting konne toeeygene ? Wie isser in staat daar van te konne oordeele? Terwyl men by een ieder een stuk vind, maar by geen de geheele. Die eerste galate waare botte en grove mensche, die maar de natuurlyke noodighede kende, en vervolgens niet veel woorde moeste wete om hun te behoeve; maar hoe meer zy hun uytspreyde, hoe meer zy niewe dinge zaage, die zy niet kende, en die zy doopte, hier met zulke naam, en voorder met een ander; als zy dan t'gemak en den overvloed hebbe leere kenne, hebbe zy wederom aan ieder stuk een niewe naam moete geve, welk naam ieder een na zyn zin gaf, zoo t'hem goed dogt. Wie kan daar na zegge, dat zulk of zulk volk bezonderlyk die oude taal bezit, die zoo arm moest zyn, dat men hedendaags zou beschaamt zyn, aan zulke aarme taal bepaalt te zyn. Zou men derve de naam van taal geve, aan de wynige woorde aan welke een dwaalend volk van Amerika bepaalt is? Men kan geen beter gevoele hebbe van onse oude Galate, en vervolgens van hunne Taal, als hun, aan eenig dwaalend Amerikaans Volk te vergelyke.

De Theutonsche of Keltsche taal was de Belgsche Lands-taal als de Romyne Belge-land overwonne hebbe.

SUidas zegt, dat de Kelte, die de Rhyns-oevers bewoonde, de lande der Albaniers ingenome hebbe. (1) Daar is geen twyfel of de Belge van t'getal waare, van die dry maal hondert duyzent manne, die naar Asia opgetroke waare, om niewe wooninge te zoeke, (2) zoo veel te meer dat men een Legers-bestierder, Belgius genaamt, onder hun in Griekeland, beschreve vind. (3) De menigte, die naar die geweste overging, was zoo groot, dat alle de oostersche

(1) γερμανικος Nomen gentis celticæ. Hi & Germani vocantur qui flumen Rhenum accolunt, terramque Albanorum hostiliter invaserunt. *Suidas*. 1. *f*. 100.

(2) *Justin. lib.* 24.

(3) Igitur Galli, duce belgio ad . . . . . Ptolomæum mittit *Justin. lib.* 16. *cap.* 5.

Digitized by Google

Koninge een zeker getal Keltfche Krygsknegte hadde; (4) zelfs dat den Koning van Bythinie zyn Ryk met hun verdeelde; waar door t'geweft Galatie of Gallogrieke-land, en zy Gallogrieke genaamt wirde. (5) Zy behoude dog hun moederlyke Taal in dat geweft, want den H. Hieronymus bevond menigte jaare daar na, toen hy tot Trier was, dat de eyge-taal der Gallogrieke de zelve was als die der inwoonders van Trier. (6) En die van Trier fpraake de Theutonfche Taal, terwyl zy hun beroemde van Germaane van oorfpronk te zyn. (7) Dus was de Taal der Gallogrieke, en vervolgens die van al de Kelte, de Theutonfche; als ook betuygt Jofeph Scaliger, zeggende, dat alle de oude Galliers de Theutonfche Taal fpraake. (8) T'geen Cæfar zegt, in de Verdeeling van Gallie, dat ider van de dry deele van Gallie, t'gebruyk had van een bezonder taal, (9) moet ons niet ophoude; want deze taalens-verfchil was waarfchynlyk maar, als men hedendaags nog bevind, zoo als t'Hollands, t'Vlaamfch en t'Hoogduyts van malkander verfchille, niet tegenftaande dat het eygentlyk de zelve taal is; Strabo tuygt t'zelve, want hy zegt, dat al de Galliers de zelve taal niet fpreke, dat'er eenig verfchil van de eene tot de andere is. (10) Zoo dunkt my dat de Keltfche ofte Theutonfche Taal, niet alleenlyk die was van de Galliers, maar zelfs van alle de volkere die den naam van Kelte of Galate gevoert hebbe, dit zal nog beveftigt worde door t'beftandig en ftandvaftig gebruyk der zelve Taal by verfchyde hedendaagfche volkere.

(4) Denique neque reges orientis, fine mercenario gallorum exercitu, ulla bella gefferunt. *Idem. lib.* 25.

(5) Itaque in auxilium a Bithyniæ rege invocati galli, regnum cum eo, partâ victoriâ diviferunt, eamque regionem Gallogræciam cognominaverunt. *Id. ut fup. Ifidor. lib.* 9. *cap.* 2.

(6) Unum eft quod inferimus . . . . Galatas excepto fermone græco, quo omnis oriens utitur, propriam linguam eamdem plane habere quam Treviros. *S. Hieron. lib.* 2. *com. epift. ad Galatas.*

(7) Treviri & Nervii, circa affectationem germanicæ originis, ultro ambitiofi funt, tamquam per hanc gloriam fanguinis a fimilitudine & inertia gallorum, feparentur. *Tac. de m. g. cap.* 28.

(8) *Jof. Scalig. ad* 4. *prop.*

(9) *Jul. Cæf. de bell. gall. lib.* 1.

(10) At ne ipfi quidem omnes galli eodem utuntur fermone; fed aliquid nonnulli habent diverfitatis *Strab. lib.* 4.

Digitized by Google

TWEEDE LID.

Taalſtaat der Belge onder Roomſche beſtiering.

HIer is men wederom genoodzaakt Belge land te verdeele in Noord en Weſt-Belgie, want in de Noord-belgers taal is geen verandering gebeurt, als die, die den tyd zelfs by alle dinge bybrengt. Maar by de Weſt-belge is'er een merkelyke taals-verandering gebeurt, waar van hier gehandelt zal worde.

Nord-belgers-taal onder Roomſche beſtiering.

Wy hebbe reeds betoont dat al de Belge t'gebruyk hadde van de Theutonſche ofte Keltſche Taal, als zy van de Romyne verovert wirde: maar alzoo de Noord-belge dwaalende en arm waare, zoo moeſt hun taal ook arm en zeer bepaalt zyn. En mitz zy, onder de romynſche beſtiering, veel konſte, gebruyke, ende wetenſchappe leerde, daar zy te vore zelfs geen gedagt van gehad hadde, zoo bevonde zy ook, dat t'noodig was, niewe naame uyttevinde om t'gene, zy wilde bewyze, te konne aanteekene. De niewe woorde die zy genoodzaakt waare uyttevinde, naame hun oorſpronk uyt t'gebruyk zelf, waar toe de zaake die te naame waare, geſchikt waare; (1) t'gene vervolgens een zeer groote vermeerdering by hun taal moeſt bybrenge De Noord-belge hebbe noyt duſdaniglyk als de Weſt-belge aan de Romyne onderworpe geweeſt. De Bataviers betaalde geene regte, en waare anders niet belaſt, als met oorlogs-volk en waapens te levere. (2) De Vrieſe leverde oſſe huyde in plaats van geld. (3) De Belge waare belaſt peerde te levere. (4) De Romyne aanzaage Belgeland als een queekery, om hun krygs'knegte te bezorge; en als een ſchutzel om de overrynſche volkere te belette in Gallie in-

(1) Plato quòque non impoſitione nudâ, ſed duce naturâ, rectè nomina rebus imponi docet *Euſeb. de præp. evang. lib.* 2. *cap.* 3.
Schrickius doed klaarblykelyk zien, dat niet allenlyk de naame der volkere, maar zelfs die der woonplaatſe en der verſchyde noodighede, hun oorſpronk vinde in de zaake zelfs, waar toe zy geſchikt zyn door hun gebruyk. *De orig. rer.celt. pag.* 120.

(2) Nec tributis contemnuntur, nec publicanus atterit. *Tac. de mor. germ. cap.* 29.

(3) *Tac. ann. lib.* 4. *cap.* 72.

(4) *Id. lib.* 2. *cap.* 5.

Digitized by Google

tevalle. En ziet men niet door de *Notitia dignitatum per Gallias* hoe veel krygs-kriegte, dat de Belge alleen, aan de Romyne bezorgde? zy aanzaage'ze, en houde'ze als een schild om Gallie te beschermе. Men bemerkt ook, dat zy bestaandiglyk t'volk, dat zy uyt Noord-belge voor de kryg troke, erstelde door de krygsgevange, die zy op de Germaane maakte, of door andere, aan wie zy wel wilde wooninge schenke. De Bataviers, die Katte van oorspronk waare, uyt hun vaaderland verjaagt zynde, hebbe zig in een Eyland tussche de Rhyn, de Zee en de Wahal, t'welk onbewoont was, nedergezlaage. (5) De *Treviri* ende *Nervii* waare Germaane van oorspronk. (6) Vele Belge, van de zelve oorspronk, de oude inwoonders van herrewaarts den Rhyn verjaagt hebbende, hebbe deze wester-zydsche Rhyn-oevers blyve bewoone. (7) Cæsar stond toe aan zes duyzent *Cimbres* en *Theutone*, van hun langs de Rhyn-oevers te moge nederzlaage. (8) De heel noordsche zeekust tot aan de Schelde was ten tyde van Plinius door Bataviers ende Vriese bewoont. (9) Augustus oorloofde aan de *Ubii* ende *Thuringi*, van de langs de Rhyn gelege lande te moge gebruyke; (10) hy deed meer, hy trak de Sicambers en de Sueve uyt de lande die zy tussche den Elbe en den Rhyn bewoonde, om hun op de wezt-zyde dezer Rivier te plaatze. (11) Kyzer Tiberius oorloofde aan veertig duyzent Germaane, ten oorlog gevange, van de Rhyns-oevers te moge bewoone. (12) De Vriese door Corbulo overwonne, ontfinge van de Romyne ackers en wette. (13) De verlaate ackers der *Treviri* en der *Nervii* wirde ten tyde van Kyzer Maximiaan aan de Franke toegestaan. (14) De Germaane, die men daar na Franke genaamt heeft, bewoonde de Morasse benede den Rhyn. (15)

(5) *Tac. de mor. germ. cap.* 26.
(6) *Id. de mor. germ. cap.* 28.
(7) *Jul. Cæs. de bell. gall. lib.* 2.
(8) *Id. ut ante.*
(9) *Plin. hist. nat. lib.* 4. *cap.* 16.
(10) *Procop. de bell. Goth. lib.* 1.
(11) *Sueton. in August. cap.* 21.
(12) *Id. in Tiber. cap* 9.
(13) *Tac: ann. lib.* 11. *cap.* 19.
(14) *Eumen. in paneg. Constant. cap.* 21. *f.* 110.
(15) *Procop. de bell. goth. f.* 267.

Digitized by Google

Genebon Koning der Franke t'Bataviers Eyland verovert hebbende trof maatschappy met Carausus. (16) De *Salii* hun in *Toxandria* ophoudende zonder verlof, wirde van de Romyne daar uytgejaagt. (17) Zy wirde ook uyt t'Eyland der Bataviere verdreve, (18) als blykt uyt deze woorde van Klaas Kolyn:

Alte Bouken ons verkonden
Dat ti Sales sint vertriben
En de Baden om te bliven
Woonen onder Battenen wierden
Mer ein ander teil begeirden. (19)

Ten was niet genoeg, dat deze lande bestaandig met de ontrent woonende Germaane overrompelt wirde, zy en vermoyde hun niet van achter op te kome, om te trachte in Gallie in te dringe. De Saffe, die Ptolomeus op de nordsche oever der Elbe plaatst, (20) begonde hun ook op de Rhyns-oevers te laete zien, (21) en quaame onder Nimeghe daar naar hun vaste wooning houde, (22) als Klaas Kolyn betuygt:

De landen die gelagen
Tussen Maer, Zee en Nymagen,
Rien en Maze en torp Assen,
Al die goyen eten neersassen. (23)
Oude Bouken hoor ic gewagen
Dat al t'lant beneden Nymagen
Wilen Nedersassen hiet. (24)

Al die volkere, die ontrent den Rhyn woonde, quaame overeen ontrent t'jaar 365. in Gallie in te dringe.

T'is geschiet niet lanck na desen
Dat de Sicambrinen, Salen
En ti Usupiers ti malen,
Battenaviren en ti Frisen
Namen over Ryn te riezen,

(16) *Brouw. ann. trev. tom.* 1. *pag.* 198.
(17) *Ammian. marcel. lib.* 17. *cap.* 98.
(18) *Zosim. hist. lib.* 3. *pag.* 707.
(19) *Kl. Kolyn. vers.* 164.
(20) *Ptolomæ. lib.* 11. *cap.* 11.
(21) *Cluvier. germ. ant. lib.* 3. *cap.* 21. *Amm. marc. lib.* 28. *cap.* 5.
(22) *Sidon. apoll. epist. lib.* 8. *epist.* 6.
(23) *Kl. Kolyn. vers.* 136.
(24) *Meli. stok. inleyd.* 3. *blad.* §. 1.

Digitized by Google

Als zi deden met veel ander,
De eyne volgede malkander,
Tegen Roomen wilde zi ſtriden;
Des zi deden in die tiden
Ende Franken zin by namen
Landen en luden al te ſamen. (25)

Die Saſſe, die hun onder Nimegue geplaats hadde, wirde door Kyzer Valentiniaan gejaagt, en andere Germaane in hun woonplaatſe geſtelt, met laſt van de Romyne te diene als zy zoude gevraagt worde. (26)

Kyzer Valentiniaen,
Goet Kriſtyn was hy zonder waen;
In ſinen tiden waren ſi ghetogen
Die Nederſaſſen, en wilde pogen
Te nederen die Roomſche gewelt;
Daer beginſe op een veld
Die Keyſer en wan hun aen
Haere ſchepe en menigh man
In t' Nederland neve den Rine
Hoe wan hi voert met ſire pine,
Haer lant dat nog zere is vaſt
En ſetter in ſommigen gaſt,
Die ſe ghiſelde en dwongen
Te dienen der Roomſche tongen. (27)

Men vind nogtans, dat de Saſſe ontrent de zelve tyd de hedendaagſe vlaamſche zeekuſt bewoonde, als uyt de woorde van Sidonius Apollinaris blykt, (28) en uyt de *notitia dignitatum per Gallias*, die men denkt ten tyde van Kyzer Valentiniaan opgezet te zyn. Duz als men wilt agt neme op de groote menigte der Germaane, die beſtaandig in noord belge land door de Romyne geplaats wirde, als

(25) *Paul. Diacon. hiſt. lib.* 12. *cap.* 8.
(26) *Mel. ſtok.* 3. *blad.* 21. *rym.*
(27) Quin & armoricus pyratam Saxona tractus. *Sidon. apoll. paneg. in avito vers.* 107.
(28) Sub diſpoſitione viri ſpectabilis ducis belgicæ ſecundæ. Equites Dalmates, Marcis in littore Saxonico.
T'is waarſchynlyk dat dit Marcis *Mardyk is bove Duynkerke; tot waar net of daar ontrent de hedendaagſe vlaamſche taal nog in't gebruyk is.*

Digitized by Google

als ik hier bove aangemerkt heb, zoo zal men niet ververwondert zyn, dat de oude keltſche ofte theutonſche taal daar in ſtand gebleve is: hoe zou't anders konne geweeſt zyn? de Romyne waare daar in zeer klyn getal; die daar waare, waare in de Sterktens en in de Kaſteele beſlote. Wat zoude eenige *Veterani* tot des taals verandering konne doen hebbe? Zy waare de eenigſte, die daar in t'land woonagtig waare. Alle de oude inwoonders waare Germaane van oorſpronk; en de niewe, die daar beſtaandig by quaame, waare ook Germaane; duz moeſt noodzaakelyk de Theutonſche ofte Keltſche Taal in t'gebruyk blyve, terwyl 't der oude inwoonders, zoo wel als der niewe aankomers, moederlyke taal was.

Taal der Weſt-belge onder Roomſche beſtiering.

WY hebbe hier bove Cæzars woorde aangemerkt, die zegt, dat ieder deel van Gallie een bezonder Taal had, welke, zoo wy aangetoont hebbe, al uyt de Japhetſche hun oorſpronk getroke hebbe: zoo dat de Taal der Weſt-belge, als die der Noord-belge, de Theutonſche of Keltſche was, als de Romyne Belge-land veroverde; welk ik denk genoogzaam te hebbe doen blyke. T'geen Cæſar zegt, dat *Ariovistus* de Keltſche Taal bezat, om dat hy lang by hun gewoont had, (1) moet ons niet ophoude: wy hebbe doen zien, dat de grond van al die Taale de zelve was; dat t'verſchil maar by de vorm ofte *Dialecta* quaamp. Blyft over te doen zien, waarom een deel van Belge-land de oude Taal behoude heeft, terwyl dat in t'ander de zelve duſdaniglyk verdorve is, dat 't hede om zoo te zegge twee verſchyde taale geworde zyn. Hier bove is beweze, dat de Romyne Germaanſche Volkplantinge beſtaandelyk opzonde in t'land der *Treviri*, der *Nervii*, langs de weſterſche Rhyns-oever; tuſſche de Scheld en de Zee tot Boulogne toe, t'welk den *Tractus Saxonicus* genaamt wird. Hoe had de oude Taal daar konne vergete worde? mitz de inwoonders niet alleenlyk Germaane van afkomſt waare, maar zelfs beſtaandig niewe Germaane daar by krege; t'zelve niet gebeurende in Weſt-belgie, zoo moeſt de taal daar

(1) *Cæſ. de bello gallico lib. 1.*

eer verdorve worde als in Nord-belge; Ten is niet dat zy, ten tyde der Romyne, nog zelfs lang daar na, daar teenemaal te niet ging : dit gebeurde later; want in de negenste eeuw, vind men nog voetstappe in Gallie van de oude Theutonsche Taal. De redens waarom de Theutonsche Taal verdorve is geworde in t'deel van Belgeland, waar hede de Fransche ofte Waalsche Taal gesproke word, zyn waarschynlyk deze; dat de Romyne in die landstrek geen Germaansche Volkplantinge gezonde hebbe als in Nord-belge; dat de Romynsche Taal de Staats-taal was; zy was gebruykt in de Kyzers Wette, in de gebode der *Proconsules*, in de vonnisse der Regts-hove; maar de Theutonsche ofte Keltsche bleef de taal van de Maatschappy en van de Koophandel. Een deel der Belge was genoodzaakt, t'zy om Ampte te bediene, t'zy om met de Romyne te konne handele, de Latynsche Taal te leere; die, die hun tot t'Kristelyk Priesterschap schikte, waare ook genoodzaakt die te leere. Maar dat belet niet, dat de menigtes ofte de volks gemyn Taal de Theutonsche nog lange tyd gebleve is. Hoe waar 't mogelyk geweest of begrypelyk, dat een ontelbaare menigte van Boere, Werkluyde, Ouderlinge, Vrouwe &c. op een maal hunne moederlyke taal zoude verlaate hebbe, om een ander aanteneme, die zy zelde of wynig hoorde spreke. T'is standvastiglyk bevonde, dat de taal van de meeste hoop altyd die van de minste te bove gegaan heeft. Al is Frans Britannie, zedert zoo veel jaare, onder de Fransche Heerschappy, dog heeft zy haar taal niet verlore. „ Agrippa de „Jode aanprekende, zegt : de Galliers gehoorzaame aan twalf „ hondert Romyne, al is dat getal qualyk zoo groot als dat van „ hunne Stede. „ (2) Wat konde twalf hondert manne doen, om een taal te doen aanneme aan twalf millioene of meer mensche: is't mogelyk dat zoo een klyn getal vremdelinge, in een zoo groot Land verspryd, zoude de inwoonders konne in de nood stelle, van hun taal te leere? T'is waar dat Cæsar t' Rooms Borgerschap aan eenige Belge schonk : (3) dat Klaudius aan die zelve den intre tot de groote Staats-ampte

(2) *Flav. Jos. de bell. judaic. lib. 2. cap.* 16. *bemerkt dat dit onder Kyzer Nero gezyd wird.*

(3) *Sueton. in Cæs. cap.* 76. & 80.

toeftond; (4) en dat Galba aan alle de Stede t'rooms Borgerschap jonde, (5) om hun zoo veel te meer aan de Romyne aan-te-echte. dog *Diodorus*, *Festus*, *Pomponius Mela* en *Plinius*, die al in de eerste en tweede eeuw geleeft hebbe, spreke bestaandig van de Keltsche Taal, als gemyn aan heel Gallie. Ulpianus die in t'beginzel van de derde eeuw leefde, zegt, dat men *Fidei Commissa* mag laate, niet alleenlyk in't Latyn of Grieks beschreve, maar zelfs in t'Kelts; (6) t'welk betoont, dat de Latynsche Taal, tot t'opstelle der bezondere schrifte, niet verzogt was. *Sulpitius Severus*, die in t'beginzel der vyfde eeuw leefde, doed, in een van zyne Zaamespraake, een Tusschespreker zegge „sprekt Kelts of Galles, „mitz gy my maar van Martinus sprekt.„ (7) *Ausonius* zegt, dat de Naarbonsche Land-strek, die lang voor Belge-land aan de Romyne toehoorde, t'zynen tyde nog, van volkere, die verschyde taale spraake, bewoont was. (8) *Sidonius Apollinaris* geeft te kenne, door een Brief aan *Ecdicius* zyn Landsmaat, dat de Keltsche Taal nog in t'gebruyk was in zyn land, naar t'vertrek der Romyne. (9) Myn gedagt is dan, dat de werkluyde, de boere en t'gemyn volk uyt West-belgie bestaandig de Theutonsche Taal gebruykt hebbe, ten tyde van de Roomsche Bestiering, en dat al de eerlyke Luyde, de Koopluyde, de Regts, ende Amptsluyde t'Latyn konde, om met de Romyne te konne handele; insgelyks dat de Kristene Priesters en hun geestelyke Onderzaate tot de Kerk-dienst noodig, al, de Latynsche Taal moeste bezitte. Ik weet dat de Schole ende Academie, die zy in Belgie opgestelt hadde, al voorzien waare van Latynsche Schoolmeesters, dat t' de taal

(4) *Tac. ann. lib.* 11. *cap.* 24.

(5) *Plutarch. in vit. Galb. art.* 5.

(6) *Ulpian. leg. fideicommissa. f.f. lib.* 32.

(7) *Sulp. sever. dialog.* 1. vel celtice, aut si mavis gallice loquere, dummodò jam martinum loquaris. *De keltsche taal was waarschynlyk de oude teutonsche of galsche, die reets wat verdorve was.*

(8) Quis memoret portusque tuos, montesque lacusque?
Quis populos varios discrimine vestis & oris? *Auson. ex clar. urb. pag.* 221.

(9) Mitto istic ob gratiam pueritiæ tuæ undique gentium confluxisse studia litterarum, tuæque personæ quondam debitum, quod sermonis celtici squamam depositura nobilitas, nunc oratorio stylo, nunc etiam camœnalibus modis imbricebatur. Illud in te affectum principaliter universitatis accendit, quod quos olim latinos fieri exegeras, barbaros deinceps esse vetuisti. *Sidon. apolin. epist.* 3. *ecdicio lib.* 3.

Digitized by Google

der Geleerde was; want men, zedert de Romynsche Bestiering in Gallie tot de twalfste eeuw toe, geen boeke vind, in Gallie beschreve, als in t'Latyn : maar dat belet niet, dat de gemyne ende de Volks-taal bestaandig de Theutonsche gebleve is, met eenige ligte Verandering, die de vergaadering van vremde volkere onder een, altyd veroorzaakt; want men, zonder 't te wete, de sprekens-wyze van die, daar men mede leeft, zonder t'gewaar te worde, aannemt. Duz was de Taal der West-belge, in t'vertrek der Romyne uyt Gallie, de Theutonsche, ligtelyk bedorve door de bedeyling en t'by-leve met de Romyne.

DERDE LID.

Taal der Belge zedert de Uytstooting der Romyne tot t'eynde der zesde Eeuw.

WY hebbe al dikmaals van de Franke gesproke. T'was de Vergaaring van een menigte volks, die hun reets ten tyde van Kyzer Majorianus onder deze naam hadde doen kenne; ontrent t'jaar 258. verkrege de eerste Franke oorlof, van hun moge te plaatse op zeker lande, die hun aangeteekent wirde; (1) men denkt dat 't in Kempens-brabant was. In t'jaar 291. wird hun geoorlooft, de leedige lande der *Nervii* en *Treviri* te beackere, (2) En in t'jaar 357. trof Julianus verbond met de Atuatike Franke : dog weet men niet of zy, door dit verbond, niewe Woonplaatse bequaame. (3) Naar verschyde hier voorspoodige en daar nadeelige uytvalle, vind men dat in t'jaar 420. Faramundus Koning der Franke was; (4) maar men weet niet, waar hy hem ophiel. In t'jaar 427. was Klodio Faramundus-zoon Koning der Franke, (5) men weet zelfs dat hy in t'jaar 447. zyn Hof tot Amiens hiel. (6) In t'jaar 448. was zyn Zoon Meroveus Koning, (7) die zyn

(1) *Zosim. lib.* 3. *pag.* 707. *Andere denke dat 't in t'Eyland Batavie was.*
(2) *Ex Panegyr. Eumen. cap.* 21.
(3) *Ammian Marcell. lid.* 20. *cap.* 11.
(4) Solis hoc anno facta defectio. Faramundus regnat in Francia. *Prosp. Tyron Chron. sub arcad. & honor.*
(5) *Idem ut supra sub Theodosio.*
(6) *Mezerai hist. de France.*
(7) Meroveus regnat in Francia. *Prosp. Tyron Chron. sub Valentiniano.*

Digitized by Google

Hof tot Amiens ook gehoude heeft. (8) Hy is opgevolgt geweest in t' jaar 481. door Childeric, die zyn koninklyke Stoel tot Doornyk overgedraage heeft; hy rykte zyn Ryks-paale dusdaaniglyk uyt, dat hy byna heel Belge-land op de Romyne, en op eenige klyne Koninge veroverde. (9) Duz was heel Belge-land, van de Roomsche Magt byna omzlaage, en onder de heerschappy der Franke gekome. Die Franke, als wy hier bove gezien hebbe, waare Germaane van afkomst, en spraake vervolgens de Theutonsche Taal, als de Nord-belge, waar onder, zy reets overlang begrepe waare. De Romyne zyde zelfs, dat zy van hun maar verschillend waare door t'kleedzel en door de Taal; (10) Ja Syagrius Graaf van Soissons sprak zoo wel de Theutonsche Taal, dat de Franke zelver vreesde voor hem qualyk hun taal te spreke. (11) Fortunatus, sprekende aan Childebertus zesde Koning der Franke, zyde hem, dat t'schoon was aan hem, van alle zyns onderzaatens taale te verstaan; (12) en aan Charibertus klyn-zoon van Childebertus, dat hy moest wonder welspreekend zyn in zyne vaderlyke Taal, hy die zoo uytnemend wel de Roomsche sprak. (13) Zoo moest'er verschyde Taale gesproke worde ten tyde van Charibertus. Maar welk mogte deze Taale zyn? Den Abt Dubos zegt, dat in de vyfde, zesde en volgende eeuwe, Gallie door verschyde volkere bewoont was, die zaame leefde, zonder nogtans onder een gemengt te zyn. Al is't dat deze volkere zaame in t'zelve land woonde, dog waare-'ze van malkander onderschyde door de zede, door de kleedere, door de taal, en dat meer is, door de wette. (14) Tot be-

(8) *Mezerai hist. de France.*

(9) *Idem ut ante.*

(10) *Agathius de Reb. Just. lib.* 1.

(11) Immane narratu est quantùm stupeam Sermonis te Germanici notitiam tantâ facilitate rapuisse. *Sidon. Apoll. Epist. Syagrio. lib.* 5.

(12) Discernis varias sine ullo Interprete voces, & generum linguas unica lingua refert *Fortunat. lib.* 9.

(13) Cum sis progenitus clara de gente Sicamber, floret in eloquio lingua Latina tuo. *id. lib.* 6.

(14) C'étoit la filiation & non le lieu de la naissance qui décidoit de quelle Nation on dévoit être. En quelque Province des Gaules (par Ex.) que fut né un Bourgignon, il étoit toujours reputé Bourgignon; les Descendans de ce fils étoient encore de même Nation que lui en quelque lieu du Royame que ce fût que le pere eût été domicilié. *Dubos Hist. Critiq. de la Mon. Franc. liv.* 6. *chap.* 1.

Digitized by Google

vesting van t'geen ik kom te zegge, vind ik in de wette der *Ripuarii*, dat al de inwoonders van de landstrek der *Ripuarii* t'zy Franke, Burgunders, Germaane of andere, van welk gezlag zy zoude konne zyn, zulle beroepe en geoordeelt worde volgens hun eyge volks Wette; en die zulle overtuygt zyn van eenig misdaad, zulle gestraft worde volgens de zelve Wette; maar niet volgens die van de *Ripuarii*. (15) Dit al schynt my genoogzaamig te beveste, dat niet alleenlyk de koninglyke Stam, en t'gezlag der Franke, de Theutonsche Taal behoude hadde, mitz men die nog in zwang vind lang na de zesde eeuw, en dat die Taal, naar twee, dry of vier eeuwe zou moete opgehoude hebbe, hadde zy, by hun voorzaate in t'gebruyk niet geweest. Duz moest de Taal der Nordbelge de zelve blyve, die zy te vore was, mitz hunne Meesters de zelve, als zy, spraake.

De Latynsche Taal is niet ten onder gegaan by de West-belge onder de Bestiering der Franke.

De oude Inwoonders van West-belge moete hier verdeelt worde in twee deele. T'eerste deel bestond in Sted-luyde, die hun zelve Romyne naamde; t'weede bestond in Buyte-luyde die van de Romyne *Rustici* genaamt wirde; en na de Romyne, is hun den naam van Rustike bygebleve.

Die oude Inwoonders, t'zaame genome, gaave aan de Franke, hun winnaars den naam van Barbaare, als zy, oude Belge zelfs, van de Romyne genaamt geweest waare. T'is waar dat die Franke grove mensche waare, die beter de waapens als de pen handelde. De oude inwoonders der Stede in t'tegendeel, waare trots als de Romyne; en de eenige Geleerde zynde, zy misspreze de Franke, spraake onder hun de Latynsche Taal, en dede de zelve aan hun kindere leere. Na t'doopzel van Clovis, t' Kristendom zig meer en meer verspryende, geschiede de Gods-dienst overal in de Latynsche Taal; al de Wette van de verschyde volkere waare in de zelve taal geschreve, die der *Salii*, der *Ripuarii*, der Romyne,

(15) *Leg. ripuar. tit.* 31. *part.* 3.

der Burgunders en eyndelyk die van Dagobertus, die voor de Germaane waare, waare al in de LatynſcheTaal beſchreve; dit verbond de Regters, en alle hun Aanhangers, deze Taal te leere. (1) Den zelve Clovis, naar byna heel Belge-land overwonne te hebbe, dede een gebod uytſpreke, om aan zyn Ampts-luyde tot Maat te diene in hun beſtiering. Dit Gebod is in t'Latyn beſchreeve en verklaart geweeſt. (2) Men ziet in Marculphius vorme van alle gezlag van gemyne en van bezondere Schrifte, welk al in de Latynſche Taal opgeſtelt zyn. (3) Zoo dat t'noodig was, om tot eenig Staat te konne kome, de Latynſche Taal te bezitte: om eenig Regters of Staats-ampt te bediene; om Geeſtelyk te worde; om voor oude Inwoonder gehoude te zyn, of om voor geen barbaar aanzien te zyn, betaamde t'de Latynſche Taal te konne ſpreke: en alzoo deze Taal iemant voor een aanzienlyk menſch deed aanzien, en dat de Hof-luyde die ook moeſte wete, terwyle alle de Wette en de Gebode in die Taal gegeve wirde, zoo moeſt zy noodzaakelyk haar uytbreede, zoo veel te meer, dat t'volk, als de haape der Groote, deze geme napoeſt. Dat nam nogtans maar allenxkens aan, want t'gemyn volk, tot in de negenſte eeuw, nog t'gebruyk had van zyn ruſtike Taal, zoo ik voorder zal aantoone.

De Latynſche Taal word verdorve onder de Beſtiering der Franke.

DE Franke Gallie overwonne hebbende, zyn met eens geen geruſtige bezithebbers gebleve van hun Wingeweſt, zy hadde natuurlyk den aard tot den kryg, ende de gelegenthyd ontbrak hun niet, van daar gebruyk van te maake: zy waare beſtaandig in oorlog, t'zy, tege hun Bloedgewante, t'zy tege de vremde volkere, die hunne bezittinge quaame ſtoore; t'zy eyndlyk door den onverzaadelyke dorſt die zy hadde, om hunne bezittinge te vermeerdere; duz de Schole veronnagzaamende, en daar toe geen koſt willende doen, als de Romyne dede; om dat hun oorloge hun de magt ontnaame,

(1) *Eginhar. V. Car. mag. c. 29.*
(2) *Baluz. cap. 1.*
(3) *Marculph. formul. ubique.*

Digitized by Google

van tot zulke onnoodige zaake, volgens hun, de geeyste ende bequaame Manne te gebruyke, zoo liete zy de Schole te niet gaan, of zy stelde daar in, Manne die wynig wetenschap hebbende, ook niet veel moeste koste: dog willende t'Latyn leere, om dat t'noodig was, zoo leerde zy by slegte Meesters, of alleenlyk by gebruyk, zonder grond-beginzels, welk ik denk de oorzaak geweest te zyn van de verderving der latynsche taal, en om zoo te zegge, van de vermengeling der twee taale te zaame: men zal zien, als ik handele zal van de Letterkonst, hoe de Latynsche Taal van dag tot dag verminderde onder de Frankse bestiering. Dog, zoo ik gezyd heb, moeste zy goed of quaad Latyn konne spreke en schryve, t'zy om tot de Ampte bequaam te zyn, t'zy om voor van aanzien gehoude te worde: diesvolgens leerde zy iet of wat, maar van voorteeling tot voorteeling minder en minder, om dat hun, schoon zy dan hadde meer wille leere, de middels ontbraake, van meer te wete, by gebrek van goede meesters; ten zy, zy meesters uyt vremde lande hadde laate kome, om hun de Taal van de Grond-beginzels af te leere, zoo als zy daar na genoodzaakt geweest zyn te doen. Maar alzoo dees taals-vermengeling zoo gouw niet gebeurt is, zoo wil ik doen zien, dat zy, op t'laast van de zesde eeuw, verre was van gebeurt te zyn.

Den H. Eligius Biskop van Noyon quaamp, in t'beginzel der zevenste eeuw, in Vlaendere en Brabant, om de inwoonders t'Kriste Geloof aan te preke; van daar trok hy naar de Vriese en na de Sueve; hy deed hem vergeselschappe in dit apostolyk ampt, door een Diaker by naam Tituenus (1) wie zou daar na derve twyfele, dat den H. Eligius, die in't frans koninglyk Hof opgebraght was, de teutonsche taal wetende was, als ook zyn Diaker. Den zelve in de eerste zynder Homelie sprekt van een taal, die hy *ruralis* naamd. T'leve van den H. Silvinus wird in de zevenste eeuw door zyn Discipel geschreve, ten deel in slegt latyn en ten deel in de rustike taal. (2) Ontrent t'jaar 717. ging Wolfrandus Biskop van Sens om

(1) *Aub. Miræi fast. belg. & burg. ad 7. Nov. f. 659. Audoën. in vit. S. Elig. Bucher. belg. rom. f. 50.*

(2) *Boland. ad 7. Feb.*

Bemerkt dat er een verschil was in de achtste eeuw tussche t'slegt latyn en de rustike taal; welk was dat verschil? dat de rustike taal de teutonsche was.

om t'Geloof aan de Vriese en de Swede aan te preke (3) Carel den Groote gebied in zyn *Capitularia*, dat al zyn onderzaate hun kindere na de schole zulle zende, om hun Gebede te minst in hun moederlyke taal te leere, (4) en dat de Pastoors het volk in hun gewoonlyke taal zulle onderwyze. (5) Daar waare nog in die tyd dry taale in't gebruyk in West-belgie, te wete de romansche die reets een bedorve theutons was, door de invoedering van eenige latynsche woorde; dit was de taal der gemyne Sted-luyde, om door deez, zoo ik denk, t'theutons, en t'latyn te verstaan. De tweede was de latynsche, die by de Geletterde gebruykt was; en de derde de theutonsche, die de taal der Franke, en die van t'buytevolk was: want hoe zoude de Franke, die in zulk klyn getal waare, aangezien de oude Lands-luyde, hoe zoude zy, zeg ik, hun taal behoude hebbe, hadde zy alleen geweest om die te spreke? T'is dan zeer waarschynlyk, dat de theutonsche taal nog gebruykt wird by de Acker-luyde; en dat t'door deze middel geweest is, dat zy, na vyf hondert en meer jaare, na den inval der Franke, nog gesproke wird in West-belgie. Den H. Gerardus en Pascasius Radbert zeyde; dat den H. Alardus die dry taale zoo wel bezat, als 't immers mogelyk was. (6) In t'Concile van Mentz gehoude in t'jaar 813, en in dat van Tours in t'zelve jaar ook gehoude, by gebod van de bovegezyde Kyzer, wird'er verschyde wette gemaakt, aangaande die dry Taale. (7) In t'jaar 842. wirder een verbond getroffe tussche

(3) *Append. ad Cronicon Fontanel. cap.* 1.

(4) Symbolum . . . & Orationem dominicam discere admoneant Sacerdotes populum christianum . . . . propterea dignum est ut filios suos donent ad scholam, sive ad Monasteria . . . . ut fidem catholicam & orationem dominicam discant, ut domi alios edocere valeant; . . . . vel in sua lingua hoc discant. *Car. mag. Cap. cap.* 45.

(5) Nullus sit Præsbyter, qui in Ecclesia publicè non doceat, lingua quam auditores intelligant. *C.* 185.

(6) Qui si vulgari, id est, Romanâ linguâ loqueretur, omnium aliarum putaretur inscius; si vero teutonicè, enitebat perfectiùs, si latinâ in nulla omninò absolutiùs, *Sti. Gerard.*

Qui si vulgari, id est romanâ linguâ loqueretur, omnium aliarum putaretur inscius. *Pas. rad. C.*

(7) Et ut easdem Homelias quisque apertè transferre studeat in rusticam romanam linguam aut theotiscam, quò faciliùs cuncti possint intelligere quæ dicuntur. *Conc. Mogunt. can.* 25. & 45. *tom.* 7 *c. p.* 1253 *Conc. tur, Can.* 17. *tom.* 7. *c. p.* 1259.

Digitized by Google

Karel den Kaale en Lodewyk zyn broeder, welk van wederzyd door eed bevestigt wird. Lodewyk deed zyn eed in de romansche taal, om van de onderzaate van Karel verstaan te worde; en Karel zweerde in t'theutons, om dat 't de gemyn taal van Lodewyk en van zyn onderzaate was. (8) Den eed van Lodewyk is te zien by Nithard: t'is een vermengeling van oud theutons en latyn, zonder regel by een gebragt. Duz bezluyt ik, zeggende, dat de Taal der West-belge, zedert de uytstooting der Romyne tot t'eynde der zesde eeuw, was de Latynsche voor de aanzienlyke, de Kerks en de Ampts-luyde; dat de Taale van de ander Sted-luyde, en van die, die in de Stede verkeerde, was een vermengeling van Latyn ende Theutons; eyndelyk, dat de Taal der Acker-luyde en der Franke de Theutonsche was.

Hebbende, zoo ik denk, de verschyde Veranderinge, die de Taal in Belgie uytgestaan heeft, tot t'eynde der zesde eeuw, klaarblykelyk voor ooge gestelt, zoo schynt my over te blyve, myn gedagt te moete zegge, op de oude theutonsche taalsgelykenis met onze hededaagsche vlaamsche en de hoog-duytsche Spraak. Wy hebbe hier vore doen zien, dat al de eerste Inwoonders ofte *Aborigines* van Italie, van Japhets afkomst waare, zoo als de Galliers, (9) duz moete zy ook al t'gebruyk der zelve Taal gehad hebbe. T'is t'geen den Geleerde Schrickius klaarlyk betoont, door een Hetrusk Opschrift in Italie gevonde, welk hy, by onze taal benaadert heeft zonder gewelt, anders niet doende, als de woorde vorme, om dat al de lettere in t' Stam-schrift met eene gelyke wyde van een staan, zonder ophouding aan t'eynde der woorde; welk ons overtuygt, dat de hetruske taal, met onze niet alleen een gemyn oorspronk gehad heeft, maar dat zy haar nog hede heel gelykend is. Ik heb de twee Stuke hier aangevoegt, om den Lezer daar van oordeelder te maake: en om te beter de bedeyling der hetruske taal tot onze hedendaagse te doen bemerke, heb ik by t'bove gezyd hetrusk Opschrift vergeleke een Wet van Hluduic Aug. en van Hlotharius Cæs., welk te bezichtige is in de Jaar-

(8) *Nithard. hist. L.* 3.
(9) *Plin. lib.* 3. *cap.* 14. *Flor. lib.* 1. *cap.* 17. *Serv. æneid.* 12. *Isidor. de orig. lib.* 9. *Amm. mar. lib.* 15. *cap.* 9.

Digitized by Google

boek der Primatiale Kerk van Trier; deze Stuke kome zoodaanig over een, dat t'wonder is, dat, na zoo een langdurig tyd, de taal niet meer verdorve is: SVRVRONT. PESNIMVMO. SVRVRONT. DIETV. ETAIAS. ENO. PRINVATVR. SIMOETVTO. ERAFONT. VIA. PORA. BENVSO. Dit is de overzetting van Scrikius, op de oude wyze.

Tſur uron wes nimon, Tſur uron, tie doe iet aafs, in bring water. Tſie moedoet, eraf, vnd wyd voor wendvus.

Deze overzetting is wat meer naar de niewe wyze bekeert.

Ter vren ſy niemant, ter vren, die doe iet aefs, inbringhe water, indien meſdoet, hier af, en wyt voor wende vuyt. (10) Dit is t'opſchrift, van een wet die uytgetroke is uyt t'vierde boek der wette der Franke, ik heb'er de latynſche overzetting bygeplaats.

That ein jouveliche man frier genvalt have.

De homine Libero, ut poteſtatem habeat.

So Vuar ſoſe er vuilit ſachem ſinn Cegevene.

Ubique voluerit res ſuas dare. (11)

Dees wet is uytgeſproke geweeſt ten tyde van Hluduic aug. en van Hlotharius Cæſ.; welk ons overtuyge moet van ons algemyn oorſpronk met de Hetruske. Klaas Kolyn zegt, dat hy Bard-zange tot Egmont heeft gezien. (12) Maar in wat taal waare die Zange? hadde zy in een vremde taal beſchreve geweeſt, of Klaas Kolyn zou dit gezyd hebbe, of hy had'ze niet konne leze; en dan zou hy van andere moete gewete hebbe, dat die Zange van de Barde quaame: maar hy zegt openlyk dat hy'ze gezien ende geleze heeft, zonder te bediede dat'ze in een vremde Taal beſchreve waare:

(10) *Schrik. de orig. rer. celt. lib.* 1. *f.* 32.
(11) *Brow. ann. Trev. f.* 27.
(12) . . . . . . Wan ti runners je ontbrake . . . *v.* 50.
Ti woizen Skriban irrer ſaken
Vele haben twifelt zere
Of tie Tietsken emmermere
Ti Bardſangen te skriban ploenen;
Mes dat folcks beſtonden doenen
Hat ik ir voor overwaren . . . .
En ti barden woizen lezen *verſ.* 154.
Ti nog overigh haben wezen
Minen daghen binnen Hegmonde
Zolckes hab ik zo bevonden. *Kl. Kolyn.*

Digitized by Google

zoo is t'waarschynlyk dat'ze in een taal waare die hy bezat, en vervolgens ongetwyfelt in de theutonsche. Suffridus Petri Vriesche Schryver, zegt, dat men t'zyne tyde in Vriesland nog bezat bestaandige en ongestoorde Jaar-schrifte 313. jaar voor Kristi Geboorte beginnende. (13) Had hy wel wille daar by voege, in welk taal, en met welk lettere die beschreve zyn? dat had ons hier grootelyks dienstig geweest : den zelve zegt nog meer, dat de Overhyd altyd alle mogelyke middele gebruykt heeft, om des taals verderving te belette : maar mitz de andere Vriesche Schryvers, die in geen klyn getal zyn, daar van niet zegge, zoo is t'geoorloft daar aan te twyfele. T'oudste Gedenkschrift dat men hier te land in de Theutonsche Taal geschreve vind, is t'Voorregt-schrift aan de Ztad Brussel toegeztaan door Henricus den eerste Hertog van Brabant, en door zyn zoon Henricus : dit Schrift is van t'jaar 1229. (14) Dees voorregt-schrift, t'historieboek van Kl. Kolyn, die van de twalfste eeuw is; de Wet van Hluduic en Hlotharius, die van de zevenste is; en eyndlyk t'bovegezyd Hetruks Gedenkschrift by malkander vergeleke en benaadert, moete ons overtuyge en overwinne, dat wy hedendaags, zoo als de Hoogduytse, de Hetruske Taal, of om beter te zegge, de oude Theutonsche Taal, beter bezitte, als welk ander volk t'zou konne zyn.

Ik heb hier een zeker getal Woorde, uyt t'Brits en Gals Woord-boek uytgetroke, bygevoegt, om de gelykenis van hun beteekening, met die van de Vlaamsche Taal, klaarblykelyk te doen zien : den Uytvinder denkt dat de oude Keltsche Taal hedendaags alleenlyk in Gal-land en in klyn Britannie bewaart

(13) Itaquè cùm ab anno 313. antè natum Christum exordium sumant. *Suff. Pet. de orig. Fris. f.* 6.

Itaquè mille adeò & nongentis annis continuis dilucidam historiam ex archivis nostris expedire possumus, ejusque præsidio non modo romanorum quatenùs in Germaniâ gestæ sunt, sed & Danorum, & Francorum, & Saxorum, & Tungrorum, & Austrasiorum, & Flandrorum, & Hollandorum, & reliquorum germaniæ populorum rebus, plurimùm lucis adferre possumus. *Id. f.* 7 *edit. anno* 1690.

Animadvertebant enim prudentissimi principes actis publicis oblivionem non aliùnde præsentiorem imminere, quàm ex ignorantia linguæ patriæ: hanc porrò ignorontiam excludi commodissimè posse, si in sua integritate lingua frisica purè conservaretur; cùm omnibus linguis perniciem adferat mixtura vocum exoticarum. *Id. f.* 311.

(14) *Divæus Epit. hist. Brab. f.* 113.

Digitized by Google

is; maar Schrickius niet geleze hebbende, en onse Taal niet kennende, t'is geen wonder, dat zyn Boek ons zoo wynig nuts toebrengt. T'is te bemerke, dat ik enklyk de Woorde uytgetroke heb, die de zelve beteekening hadde in zyn zoo genaame oude Keltsche taal; als nu in t'Vlaams of in t'Hoog-duyts.

Ab *k.* aap, haap, aep, haep *vl.* aff *b-d.*
abaff *b.* verbaast *vl.*
abal *iers* appel *vl.* affel *b-d.*
aball *k.* afval *vl.*
aballgort *b.* boomgart appellgart *vl.*
abar *k.* abaarten *b-d.*
abar *k.* have *vl.*
abardaez *b.* avontdaags *vl.*
abarotza *b.* gerotz *vl.*
abars *b.* ouders *vl.*
abbanen *k.* afbaanen *vl.*
abbecare *k.* afbecken *vl.*
abend *k.* avond *vl.* abend *b-d.*
aber *k.* have *vl.* hafen *b-d.*
abessi *k.* abessen *b-d.*
abfallach *k.* afvallig *vl.* abfellig *b-d.*
abhair *k.* heyr *vl.*
abl *k.* haben *b-d.* hebben *vl.*
abladiare *k.* ablassen *b-d.* ontlasten *vl.*
ablak *iers.* ablaf *b-d.*
abreich *b.* afbrek *vl.*
absa *k.* zonder zaat *vl.*
absen *k.* afzyn *vl.* abzyn *b-d.*
abstrigare *k.* afstryke *vl.* abstreicken *b-d.*
abyd *b.* abyt *vl.*
abytha *b.* abyt aan *vl.*
accaro *k.* hegge *vl.*
acclinein *b.* kleynen *vl.* kleinern *b-d.*
ach *k.* acker *vl. en b-d.*
acheden, asseden *b.* aesemen *vl.*
achludd. *k.* sluyten, slutten *vl.*
achor *k.* kort *vl.* kurtz *b-d.*
achrion *k.* krom *vl.* krumm *b-d.*
achurlea *b.* ackerluy *vl.*
achwyn *k.* quyne, gewyn *vl.* weinen *b-d.*
acomal *iers.* komal, vergaadering *vl.*

Digitized by Google

acqedtus *b.* achtdoen, achtnemen *vl.*
acquittus *k.* quytten *vl.*
aczamble *b.* bezamelt, verzamelt *vl.*
adfail *g.* afval *vl.* abfal *b-d.*
adgryfhan *g.* ergryffen *b-d.*
adipaitza *b.* aanpasse *vl.*
adnewyddir *g.* aanwyden *vl.*
adnewyddur *g.* aanwyder *vl.*
adquietare *eng.* quytten *vl.*
adren *b.* achteren *vl.*
adret *b.* adder *vl.*
adserifennu *g.* erschryven *vl.*
advaleia *k.* aan valleye *vl.*
advisare *eng.* aanwyse *vl.*
adwerth *g.* onder de werd *vl.*
ael *g.* ael *vl.*
aen *iers.* een *vl.* ein *b-d.*
ær *g.* heyr *vl.*
aer *g.* id.
ærguer *b.* ergher, t'ergher. *vl.*
aesel *g.* azyn *vl.* esig *b-d.*
æsen *b.* esel *vl.* en *b-d.*
æst *b.* oost *vl.*
aez *b.* aassem *vl.*
af *g.* af *vl.*
affeilh *b.* affal, afval *vl.*
afiechyd *g.* veyighyd *vl.*
afiach *g.* veyig *vl.*
aflawen *g.* flauw. *vl.*
afles *g.* aflaat *vl.*
aflesol *g.* aflaatzel *vl.*
agaez *b.* aglaster *b-d.* axter, exter *vl.*
agall *iers.* galm *vl.*
agha *iers.* haaghen *vl.*
aghtii *iers.* agtig *vl.*
agia *g.* haag, haeg, hage *vl*
agomannus *g.* koopman *vl.*
agrifare *g.* toegrypen *vl.* gryffen *b-d.*
ahaidea *b.* alter *b-d.*
ahal *b.* al *vl.*
aia *g.* haag *vl.*
aiddlen *g.* adorn boom *vl.*

Digitized by Google

ailblodeo *g.* erbloyen *vl.*
aileael *g.* erhaal *vl.*
aileyfiddagh *g.* erſtel-feeſtag *vl.*
aileyfrif *g.* ercyfferen *vl.*
aileymmodi *g.* erzimmering *b-d.*
aildyblu *g.* erdobbelen *vl.*
ailim *iers.* aluyn *vl.*
aill *iers.* edel *vl.*
ailmeog *iers.* olme *vl.*
ailplaimu *g.* erplanten *vl.*
ailprovi *g.* erproeve *vl.*
ailſynhwirs *g.* erzyn, weder zyn *vl.*
ailtrefnu *g.* ertreffen *vl.*
aimhneid *iers.* heym-nyd *vl.*
aing *g.* eng *vl.*
ainge *g.* angſt *vl.* engſt *b-d.*
aingiol *iers.* engel *vl.*
airc *iers.* arg, erg *vl.*
airvidheuch *iers.* eerbiedig *vl.*
ais *iers.* ars, ers *vl.*
al *g.* alt *b-d.*
al *g.* al *vl*
alamandes *b.* amandel *vl.*
alazn *b.* id. azem *vl.*
alaznaf *b.* azemen *vl.*
alberc, alberga, albergum, albergiu, albergium *eng.* herberg *vl.*
alberch *eng.* albergen *vl.*
alboera *b.* gebuer *vl.*
alchuez *b.* ſleutel *vl.* ſchluſſel *b-d.*
alchueza *b.* ſluyten *vl.* ſchliſſen *b-d.*
alchuezer, alchuezyr *b.* ſloſſer *b-d.*
ald *b.* oud *vl.* alt *b-d.*
alers *g.* geleert *vl.*
alſer *b.* alber *b-d.*
algara *b.* algaar in *vl.*
alies *b.* alles *vl.*
allabhair *iers.* altheyr *vl.*
allod *iers.* aloud *vl.*
alltraw *g.* getrouw *vl.*
allwynin *g.* al wynend *vl.*
allyein *b.* alles een *vl.* al ein *b-d.*

Digitized by Google

aloubber *b.* alhouder *vl.*
amarciers, am mer *b-d.*
ambacht *k.* ambacht *vl.*
ambaezador *k.* ambachts-zyder of spreker *vl.*
ambleudi *k.* ontblooten *vl.*
ambren *b.* t' brand *vl.* brennen *b-d.*
amdroi *g.* omdraayen *vl.*
amdoi *g.* omdoon *vl.*
amgant *g.* omgang *vl.*
amlwg *g.* beligt *vl.*
amlygiud *g.* ligtighyd *vl.*
amlynut *k.* aflyden *vl.*
ammhrofedig *g.* ongeprooft *vl.* *Bemerkt dat de* h. *een* p. *beteekent.*
amnoeth *g.* heel nacht *vl.*
amrant *g.* aanrand *vl.*
amrwymen *g.* omwymen *vl.*
an *g.* ohn *b-d.*
an *g.* en *vl.* und *b-d.*
anbhrith *iers.* breed *vl.*
anc *b.* eng *b-d.*
ancor *b.* anker *vl.*
and *k.* end *b.* end *vl.* en *b-d.*
anderu, anddero *b.* aan de rust *vl.* ruhe *b-d.*
angel *g.* engel *vl.* *en* *b-d.*
angen *g.* engen *vl.* enge *b-d.*
anghenordid *g.* engen-noodig *vl.*
anghywerthydd *g.* omveerdhyd *vl.*
anglaar *g.* onklaar *vl.*
angwaneg *g.* aangewonnen *vl.*
angwanegior *g.* aangewinner *vl.*
anhaelder *g.* aanhaalder *vl.*
anher *g.* ohne *b-d.*
anis *b.* anys *vl.*
antren *b.* intretten *b-d.* intreden *vl.*
anve *b.* aanbel *vl.*
anwycher *g.* wyker *vl.*
anz *k.* ganz *vl.* *en* *b-d.*
apell, apel *b.* appel *vl.* affel *b-d.*
apron *b.* proof *vl.*
aprouff *idem.*
ar *g.* aarde, aerde *vl.*

Digitized by Google

ar *g.* heer *vl.* herr *b-d.*
arc *iers.* vercke *vl.*
arcan *idem.*
archeſcop *g.* aartzbiskop *vl.*
ard *b.* aart *vl.* art *b-d.*
argraff *g.* aardgraffſchrift *vl.*
arm *g.* arm *vl.*
armerhein *b.* aarmoed *vl.*
armm *b.* arm *vl.*
arn *k.* oor *vl.* ohr *b-d.*
arranoa *b.* arend *vl.*
arratoya *b.* rat *vl.*
arrenda *k.* rente *vl.*
arroſa *b.* roos *vl.*
arroſa *b.* rys *vl.*
arſa *iers.* alt *b-d.* oud *vl.*
artichauden *b.* artichoke *vl.*
aſal *iers.* ezel *vl.*
aſcall, aſgall *iers.* axel, ackſel *vl.*
aſcen *b.* ſchenk *vl.*
aſeddaf *b.* ſitten *vl.*
aſenſioa *b.* alſen, alſem *vl.*
aſgell wynt *g.* axel, zydewint *vl.*
aſperjus *b.* aſpergen *vl.*
aſſetare *k.* ſitten *vl.*
aſtudio *g.* ſtuderen *vl.*
atdyblu *g.* erdobbelen *vl.*
atra, ataja, acia, aatia. haat *vl.*
attaminare. temſten *vl.*
atudhe *iers* hood *vl.* *Bemerkt dat de u als ou uytge-ſproke word.*
atza *b.* kratze *b-d.*
avacguein *b.* afvaaren *vl.*
aval-couign. *b.* quee appel *vl.*
aval-ſtoup. *b.* ſtoppe of werkappel. *vl.*
avallare. afvallen *vl.*
avall-gort *iers.* boom of appel gaert. *vl.*
auſcua *b.* aſſchè *vl. en b-d.*
auteritas *g.* ouderdom *vl.*
awr. *g.* ure, hure *vl.* uhr. *b-d.*
awſt. *g.* ooſt. *vl.*
azafraya *b.* zaffraan *vl.*
azucrea *b.* Suyker *vl.* G

Digitized by Google

Ik heb de rede niet konne achterhaale, waarom den schryver van t'gals woord-boek over al de keltsche taal van de teutonsche wilt onderschyde : (1) hy zegt dat de afkomelinge van Japhet, uyt Asia vertroke zynde, t'heel nord-geweest van Europa bevolkert hebbe; dat, t'land hun niet genoegende door hun groote vermenigvulding, zy genoodzaakt geweest zyn in t'Eyland Britannie over te gaan, om woon-plaatse te vinde; (2) hy stelt de stapel van de keltsche taal in Galle-land, in de landstrek van Kornouallie, in Armorik Britannie en in Biscaye; (3) al of die luyde uyt de logt gevalle waare, en de zelve oorspronk, als de ander Galliers niet zoude gehad hebbe : door t'staaltie vlaamsche woorde, die ik uyt t'bovegezyd Woordboek getroke heb, uyt de enkel letter a, is men in staat te oordeele, of zyn boek beter past, op zyn zoo genaamde keltsche spraak, als op onze opregte vlaamsche taal. Men zal bemerke, dat ik, in de uytgetroke woorde, niet een oud teutons woord gebruykt heb, en zelfs dat ik geen uytlegging

(1) Les anciennes langues de l'Europe sont la celtique, le teuton qui est l'ancien germain à peu de chose près. *Mem. sur la lang. celt. pag.* 2. *item dans la preface.*

(2) Les familles issues de Japhet ayant peuplé les parties les plus occidentales de l'Asie, entrerent en Europe. Les unes se jetterent du coté du nord, d'autres suivirent le Danube: leur posterité continuant de remonter vers la source de ce fleuve, arriva ensuitte au bord du Rhin, le passa, & de la se repandit jusqu'aux Alpes & aux Pyrénées. . . .

Les descendans de Japhet établis en Europe, ne furent d'abord regardés que comme un seul peuple; leur langue étoit, à peu de chose près, la même; leurs usages, leurs mœurs assez semblables; il n'y avoit gueres entre eux de variété, que celle, que la difference des climats introduit toujours; c'est pourquoi ils furent connus dans les premiers tems sous le nom commun de Celtoscythes. Dans la suite devenus plus nombreux, ils formerent des nations diverses, qui portérent des noms particuliers. Ceux qui habitoient ce vaste pais que l'Océan, la Méditerranée, le Rhin, les Alpes & les Pyrénées bornent, furent appellés gaulois & celtes. Ce peuple prit de si prodigieux accroissemens dans un petit nombre de siecles, que les fertiles contrées qu'ils occupoient ne purent plus le contenir. Les uns passent dans cette grande Ile si voisine de leur continent : ils l'appellent Bretagne. D'autres franchissent les Pyrénées forment en Espagne des établissemens. *Id. ch.* 7. *pag.* 9.

(3) On pourroit demander en quel lieu on peut retrouver des restes de la langue celtique. On pretend qu'elle s'est conservée dans la Bretagne province de france, au pais de Galles en Angleterre & dans la Biscaye en Espagne. *Id. chap.* 11. *pag.* 19.

Une partie des Bretons d'Angleterre se cantonna dans la Province de Cornouaille; . . . . . Mais quoiqu'ils aient été soumis plus-tot que les Gallois, ils ont conservé leur langue naturelle de même qu'eux, jusqu'à ces derniers siecles. *Id. chap.* 9. *pag.* 14. . . . .

Digitized by Google

gevronge heb, of met gewelt ergens heb doen oppasse; wat had't dan geweest, had die boek door een hoogduytzer of door een vlaaming opgestelt geweest, mitz hy, niet tegenstaande, dat de woorde gevronge zyn naar de fransche of latynsche eynding, my nog zoo veel woorde heeft doen kenne, die natuurlyk op onze taal passe? ieder een weet, hoe de fransche uytspraak de vremde woorde onkenbaar maakt. Duz moet men bekenne, dat onze hedendaagsche opregte vlaamsche taal zoo daniglyk past op de oude teutonsche, dat wy, en de hoogduytsers ons beroeme moge, van daar nog de naaste by te zyn.

ACKER-KONST-STAAT.

DEes Vraags-lid offert wederom de moylykhyd, daar ik van gesproke heb, toen ik van de kleeding handelde; want die van de nord-belge zou wille oordeele, door de west-belge; of die van de oude nord-belge, door de hedendaagse zou oordeele, die zou zeker zulk goed gevoele van hun hebbe, dat hy noyt hun waar Acker-konst-staat zou konne ontweire: maar, om een regt gedagt van hun Acker-konst-staat te hebbe, moet menze verglyke aan de wilde Americaane of aan de dwaalende Tartare van groot Tartarie. Vele zulle konne denke dat ik myn Vaaderland sterk verneder, myn voor-ouders gelykende aan de *Tartare*, aan de *Huroone*, aan de *Irokoise*, aan de *Topinambouse* &c.; maar de bestaandige tegenzegging, der bylevende Schryvers op de *Topographia* of woonplaatse der oude nord-belge, zou genoogzaamlyk myn vergelyking berechtige, want hun Ackers-bestiering niet genoegde, om de ongeloovigste te overtuyge, dat onze voor-ouders, te zegge de oude nord-belge, geen vaste wooninge hadde, (1) maar dat zy van d'een plaats naar d'ander overtroke, volgens dat zy voorzage, de levens-middele en ander noodighede, gemaklyker te konne bekome. Zy zogte bezonderlyk goede weye, voor hun Vee; Lande, die in lange tyd niet gedraage hadde; verheve plaatse om hun huyse te bouwe; een waater-loop, om hun houd te

(1) Privati ac separati agri apud eos nihil est; nec longius anno remanere uno in loco, incolendi causa licet. *Jul. Cæs. lib.* 4. *cap.* 1.

Digitized by Google

doen vlote tot by hun woonplaats, om te zwemme, om te vissche &c.: en de beste van al de redens was, om hun bestaandig in rooring te houde, om daar door hun krygs-aart te voede, en te belette dat zy door t'gemak niet en zoude teer, gemoyig ende traag worde. (2) De naarvolgende woorde van Julius Cæsar volmagtige my tot geloove, dat zy dwaalende waare. „ De aanzienlyke waare belast, zegt hy, toe te zien, of ieder „ een t'acker dat hem toegeschikt was wel bezayt en onder- „ houde had. t'Acker dat dit jaar bezayt geweest was, wird naar „ de winter verlaate; men trok af naar een ander gewest, en „ daar wird aan een iegelyk wederom een deel lands naar t'goeddunke der Bestierders uytgedeelt. „ Bemerkt dat zy maar naar de winter verhuysde; dat moet van groot gevolg zyn: (3) want verhuysende naar de winter, konde zy geen winter-graane winne. Horatius zegt ook, dat de Nord-volkere alle jaare hun lande verlaate. (4)

Voedzel der Nord-belge voor de Romynsche inval.

DE Schryvers, die van t'Voedzel der Nord-belge spreke, betuyge genoegzaamig, dat het zeer wel overeenkomend was met hun dwaalende aart. Want t'bestond meest-deels in melk, kaas, vleesch, (5) wild, wilde appels, en geronne

(2) Ejus rei multas afferunt causas; ne assiduâ consuetudine capti, studium belligerandi agriculturâ commutent; ne latos fines parare studeant, potentioresque humiliores possessionibus expellant; ne accuratiùs ad frigora atque æstus vitandos ædificent; neque oriatur pæcuniæ cupiditas, qua ex re factiones dissensionesque nascuntur: ut animi æquitate plebem contineant, cum suas quisque opes cum potentissimis æquari videat. *Id. de b. g. lib. 6. cap. 22.*

(3) Colunt discreti ac diversi, ut fons, ut campus, ut nemus placuit. *Tac. de mor. G. cap. 16.*

Neque quisquam agri modum certum aut fines proprios habet; sed magistratus ac principes in annos singulos gentibus cognationibusque hominum qui unà coierunt, quantùm eis & quo loco visum est, attribuunt agri; atque anno post aliò transire cogunt. *Cæs. de b. g. lib. 6. cap. 22. & 23.*

(4) Arva per annos mutant. *Tac. de mor. germ. cap. 16.*

Campestres meliùs scythæ
Quorum plaustra vagas ritè trahunt domos,
Vivunt & rigidi getæ
Immota quibus jugera liberas
Fruges, & cererem ferunt;
Nec cultura placet longior annua
Defunctumque laboribus
Æquali recreat sorte Vicarius. *Horat. lib. 3. ode 18.*

(5) *Jul. Cæs. de bell. gall. lib. 4. cap. 12.*

Digitized by Google

melk, (6) zy maakte ook pap van haaver en gerste meel. (7) „ Waar vind men beter weye „ zegt *Plinius* „ als in Germanie „ „ dit is te zegge in Belgie „ niet tegenstaande dat de zaavel reets „ onder de rosch ligt? „ (8) Hun drank was een kokzel van Gerst ende waater, (9) waar by zy, volgens *Diodorus*, ook wel wat Honing vervoogde. (10) De franke maakte een drank met Honing, alsem en wyn. (11)

Ackers Bestiering.

IK heb bove aangemerkt, dat de Nord-Belge in de Lente verhuysde, en dat zy insvolgens geen winter Graane winne konde. Men heeft ook bemerkt, dat zy, maar Gerst en Haaver, die zomer Graane zyn, gebruykte. T'is waarschynlyk, dat zy, in de lente verhuysende, geen mist en hadde om hun land te miste, t'welk hun niet noodig was, terwyl zy lande te bezaye krege, die in menigte jaare niet bezayt geweest zynde, geen mist noodig hadde. Ieder een weet, dat, om Gerst en Haaver te winne, genoegt, in de Lente t'land om te spitte of om te ackere, en als de lande lange tyd braak gelege hebbe, dat men daar, met good hope, met eens, zonder gemist te zyn, mag in zaaye. Hier in bestond dan hun heel ackers bestiering.

Hun Verhuysings en woonst-verkizings gewoonte.

KLaas Kolyn schryver der 12. eeuw print zoo wel hun verhuysing uyt, dat men daar niet zou konne aanvoege. Sprekende van de Bataviers inkomst in t'Eyland, daar na Batavia genaamt *Dus togen sy af* (zegt hy) *met schepen*
Mannen haave, Vee tien tiden,
En begrepen sonder striden
Mitte Kinderen ende Vrouwen
Tussen Rien en Wahl te gouwen (12)

Hun Wooning was niet kostelyk, mitz hun huysing van

(6) *Tac. de mor. germ. cap.* 23.
(7) *Plin. hist. nat. lib.* 18. *cap.* 17.
(8) *Id. lib.* 17. *cap.* 4.
(9) *Id. lib.* 18. *cap.* 22.
(10) *Dio. Sicul. tom.* 1. *pag.* 304.
(11) *Greg. tur. lib.* 2. *cap.* 31.
(12) *Kl. Kolyn vers.* 39.

Digitized by Google

was, met kleem bestreke, en met stroy bedekt. (13) Hun huyse stonde ver van een, om de brand te belette, van t'een tot t'ander aan te winne: zy waare ook altyd op een verheving geplaast, om door de regens of de waater-stroom niet beschaadigt te worde. (14) De stoffe tot t'bouwe van hun huyse moost hun niet ophoude, zy was over al te vinde: de Bossche, die menigvuldig waare, verschafte hun t'Houd in overvloed; d'aarde wat dieper of ondieper gespit, gaf hun t'noodig aards gezlag tot hun huysens bestryking: de broeke en de morasse, over al maar al te gemyn, bezorgde hun t'riet of de bieze tot t'deke noodig. Zy maakte onderaardsche olle, die zy met mist overdekte om aldaar hun winters etewaare van de vorst te bevryde. (15) T'is heel waarschynlyk, dat zy hun vee, in de winter daar in liete, als ook hun winter voeder.

Acker-Konst der West-Belge.

STrabo gesproke hebbende van de *Bellovaci* en van de *Suessiones*, zegt, dat men denke kan, hoe dit land bewoont was, terwyl men onder hun eertyds drymaal hondert duysent krygsbequaame manne rekende. (16) Ten tyde van *Priscus Tarquinius* was'er zulke menigte volks in Gallie, dat men'ze qualyk bestiere konde. (17) Men vind over al in Julius Cæsar gewaag gemaakt, van t'graan dat hy in west-belgie vond, om zyn leger te spyze. (18) Strabo gesproke hebbende van de *Gallia celtica* en *Aquitania*, zegt, dat men in Belgie alle gezlag van Graan en van Vee vond. (19) En mitz zy alle zlag van Graan hadde, moeste zy hun Ackers in eygendom of in paght hebbe, om de zelve bestaandig te bezaye; dat is te zeg-

(13) *Cæs. de bell. gall. lib. 5. cap. 43.*
(14) *Plin. hist. nat. lib. 6. cap. 11. Tac. de mor. germ. cap. 16.*
(15) Solent & subterraneos specus aperire, eosque insuper fimo onerant, suffugium hiemi, & receptaculum frugibus; quia rigorem frigorum ejusmodi locis molliunt. *Tac. de mor. germ. cap. 16.*
(16) *Strabo lib. 4. pag. 196.*
(17) *Tit. Livius. lib. 5. cap. 34.*
(18) Suessiones, ... latissimos, feracissimosque agros possident. *Jul. Cæs de bell. gall. lib. 2. id. lib. 5.*
(19) Reliqua omnis Gallia multum fert frumenti, milii, glandis, ac omnigenum alit pecus nihil in ea otiosum nisi quæ paludes aut Sylvæ obstant *Strab. lib. 4.*

Digitized by Google

ge, dat zy als de Nord-Belge, van d'een land-ſtrek naar d'ander niet verhuyſde. Zy kende t'Gebruyk der ploeg niet, en bevrede hun, met t'Land om te ſpitte.

Voedzel.

Hun Voedzel was t'zelve als dat van de Nord-Belge, behalve dat zy brood maakte. (20) Hun drank was een Gerſte-kokzel dat zy *Zythus* naamde of een Honink-wyn. De kou was oorſaak dat'er geen wyn nog olie groyde : (21) want die Boome daar vergonge.

Huyſe.

Die waare ook van hout, en van de zelve vorm als die van de Nord-Belgſche Acker-luyde. (22)

Vee en andere Diere.

DE Belge beminde de Peerde, en ſpaarde geen geld om er goede te hebbe. (23) de Galſche Peerde waare al ſterk gezogt binne Roome ten tyde van *Auguſtus*; (24) en onder *Diocletianus* klooge de Belge, dat men hun te veel Peerde afvraagde (25) : zelfs troke de Romyne Peerde uyt Gallie, om hun Ruytery in ſtaat te erſtelle. (26) Peerde.

Zy moeſte veel Hore-vee hebbe, mitz zy, volgens t'gene bovegezyd is, meeſtdeels van melk leefde. T'vee was niet ſchoon maar menigvuldig, en daar in beſtond hun meeſte rykdom. (27) De Vrieſe veroorſaakte een oproer in Neder-Germanie, om dat de Romyne niet te vre waare met de Oſſe-Huyde, die zy hun leverde plaats van Geld: de Romyne zyde dat de Huyde te klyn waare. De Belge voode hun Oſſe en Peerde met vis. (28) Dat waare zeker die, die ontrent Oſſe en Koye.

(20) Panis & is paucus, cibus eſt. *Athenæ lib.* 4. *cap.* 13.
(21) *Dio. ſicul. tom.* 1. *f.* 304.
(22) *Cæſ. lib.* 5. *cap.* 43.
(23) *Dio. ſic. tom.* 1. *f.* 232.
(24) Gallica nec lupatis
Temperat ora frænis. *Horat. Flacc. lib.* 1. *ode* 8. *vers.* 6.
(25) *Tac. ann. lib.* 2. *cap.* 5.
(26) *Flor. Vopiſ. in prob. cap.* 15. *f.* 665.
(27) *Tac. de mor. germ. cap.* 5.
(28) *Ælian. de animal. natura. lib.* 15. *cap.* 25.

Digitized by Google

de Zee woonde, want hedendaags voode die, die ontrent de Zee woone, hun Zwyns, maar geen Osse nog Peerde, met Vis.

Schaape en Gyte. De Belge hadde niet alleenlyk genoog Schaape wol voor hun gebruyk, maar zelfs om'er Koophandel mede te doen. Zy zond'er over al in Italie, tot Roome zelfs, alwaar hun Schaape-Velle en Wol sterk gezogt wirde. (30) *Plinius* was verwondert, dat de Belgsche Herders een Hond hadde, om hun kudde te wachte, mitz in Italie zulks niet gezien wird. (31) Strabo zegt, dat in de Roomsche Volkplantinge van t'noorde vele Schaape waare, en dat hun wol zeer goed was. (32) Ja Roome was onversaafbaar van Atrechtsche wol, zoo als men voorder zien zal. Zy queekte ook Gyte. (33)

Swyns. Daar waare zoo veel Swyns in't Land, dat Belgeland Roome van gezoute Zwyne, vleesch bezorgde. De Belge liete hun swyns, by nacht in de velde weyde: (34) waar van de Romyne verwondert waare.

Ganze. De Germaansche Ganze waare van de Romyne wel begeert; bezonderlyk de klyne witte die *ganza* genaamt wirde: naam, die tot hede toe aan die vogel bygebleve is. Daar wird'er ook veel van t'land der *Morini* na Roome geschikt. (35)

Bye. Wy hebbe hier vore gezien dat de Belge een drank maakte van honink-waater. *Plinius*, om de aanmerkelyke groote der honings-raate van Germanie uyt te druke, zegt, dat'er bevonde wirde van acht voet lank. (36) Bemerkt, dat *Plinius* niet zegt, die gezien te hebbe.

Ackersgereetschap.

Ploeg. T'Is waarschynlyk dat de Nord-belge, als de wilde Amerikaane, ontbrekende van yzer-getuyg, de aard zulle omgespit hebbe met houte spitte, en dat 't door de bedeyling met hun gebure, onder de roomsche heerschappy, gebeurt is, dat zy

(30) . . . . . . Nec Pinguia Gallicis
Crescunt vellera pascuis. *Hor. lib.* 3. *ode* 11.
(31) *Plin. hist. nat. lib.* 8. *cap.* 40.
(32) *Strab. lib.* 4. *f.* 31.
(33) *Lex sal. de furt cap. tit.* 5.
(34) *Strab. lib.* 4. *f.* 31.
(35) *Plin hist. nat. lib.* 10. *cap.* 22.
(36) *Plin. hist. nat. lib.* 11. *cap.* 14.

Digitized by Google

zy ackers Gereetſchap bekome hebbe, en t'gebruyk daar van hebbe leere kenne. Maar hun gebure de Weſt-belge, moeſte zekerlyk ackers gerief hebbe, mitz Cæſar hun land in zoo goede ſtaat vond in zyn aankomſt, dat zy hem zelfs voor zyn Leger graan konde overlaate. De ploeg der Romyne was eertyds heel ſlegt, de vorm is te zien in den Heſiodes van Le Cler en in Monfaucon; (37) maar deze roomſche ploeg niet ſterk genoeg zynde voor de zwaare en vette belgſche lande, men heeft genoodzaakt geweeſt, van vore twee raaders aan te voege om t'ackere te verligte : t' ploeg-yzer dezer ploeg is als een ſchup, die de ruſche opligt en omkeert. (38). De Romyne hebbe ook met hun Heerſchappy in Gallie dees Rooms Voorregt ingebragt, dat de Ploeg, voor geen gezlag van ſchuld mag aangerand worde, zelfs voor geen koninglyke ſchuld. (39) Dit Voorregt grypt nog tegenwoordig plaats in Vrankryk. (40) Zy ſpande gemynlyk oſſe aan hun ploeg. (41)

De Galliers bediende hun van de Seyſſe, om t'kruyd te znyde; maar op die wyze znede zy maar t'lang, en liete t'kort ſtaan. (42) T'is ongetwyfelt dat de zickel ten tyde der Romyne in Belge-land gebruykt wird, wyl men'ze op de Trajaanſche Pilaar verbeld ziet. (43) De Bookwyd en de Hirſſe of milzaat wird bezonderlyk met een hand-zickel geznede. (44) Seyſſe.

Ik heb niet konne achterhaale, hoe t'Graan uyt de are gekrege wird : Plinius zegt wel „dat men in zekere plaatſe t'graan „uyt de are doed ſpringe, door een zwaar rolle, die men daar „overtrekt; dat andere t' van de peerde doen betrede; eyn- „delyk datter zyn die't uytſlaage met een Vleugel. „ (45) Hy zegt ook, dat de Galliers de zift ofte temſt uytgevonde hebbe. (46)

H

(37) *Montf. ant. expl. tom.* 3. *f.* 359.
(38) *Plin. lib.* 18. *cap.* 18.
(39) Quæ res pignori obligari poſſunt. *Lex pignor. & agricultor. cod.*
(40) *Dict. Encyclop. art. Charruë.*
(41) Arantur gallicana rura barbaris bobus. *Flor. vopiſc. in prob.*
(42) *Plin. hiſt. nat. lib.* 18. *cap.* 28.
(43) *Montf. ant. expl. tom.* 3. *part.* 2.
(44) *Plin. lib.* 18. *cap.* 30.
(45) *Plin. lib.* 18. *cap.* 30.
(46) *Id. cap.* 12.

Digitized by Google

Ackers Bestiering.

DE Galliers zaayde in wel omgeroerde lande: en na de bezaaying wird de Egge over t'land getroke, om t'zaad te bedekke. (47) t'Graan der Trierſche ackers in de Winter bevroze geweeſt zynde, wirde hun lande in de Lente gezuyvert; en bezaayt met zeer gelukig uytval. (48) Korte jaare na dat de Romyne Gallie verovert hadde, bekende zy zelfs, dat de Gallierſche lande zoo wel beackert wirde, als hunne. (49) De Galliers en de Britte hadde een bezonder middel, om hun lande vrugbaarig te maake; zy bediende hun daar toe van een vette aarde, die zy *Marga* naamde. (50) Wy hebbe de zelve naam behoude, zonder eenige verandering. Plinius naamt verſchyde gelaade van Margel, (51) welk hier in't Nederland ofte Belge-land, tot nu toe, nog al vindelyk zyn. Al iſt dat de lande der *Ubii* zeer vrugbaarig waare, dog plaatſte zy een laag margel, van een voet hoog, dry voet diep; en dat diende maar tien jaar daar na ermiſt te worde. (52) Niet-tege-ſtaande dat de lande der Belge wel beackert wirde, en dat de Romyne hun op de vrugbaarhyd hunner win-geweſt ſterk beroemde, dog was'er in Belge-land nog veel land, dat niet beackert wird, want

(47) *Plin. hiſt. nat. lib.* 18. *cap.* 18. (48) *Id. cap* 20.

(49) Itaque nunc omnis iſta Gallia, quæ quondam Ambronas Cimbroſque nobis immiſit, in ſervitutem redacta, eamdem agrorum quam Italia culturam exercet. *Dio. Caſſ. lib.* 44. *pag.* 262. *Dat is te verſtaan van de Nord-Belge; want de Weſt-Belge, nog minder de Celte en de Aquitane, hebbe noyt voor geen* Cimbri *gehoude geweeſt. Deze woorde van* Dio Caſſius *doen zien, dat vyf of zes jaare, na t'overmagtige van Belge-land door Julius Cæſar niet alleenlyk de Belgſche lande wel bezaayt wirde, maar zelfs dat de inwoonders geen dwaalers meer waare.*

(50) Alia eſt ratio quam Britannia & Gallia invenere alendi eam (terram) ipſi: quod genus vocant Margam. Spiſſior ubertas in ea intelligitur. Eſt autem quidem terræ adeps, ac veluti glandia in corporibus, ibi denſante ſe pinguitudinis nucleo. *Plin. lib.* 17. *cap.* 6.

Inſpergitur marga rara: ſalem eam miſceri putant. Verùmque hoc genus ſemel injectum in 50. annos valet, & frugum & pabuli ubertate. *id. cap.* 7.

(51) Margam columbinam gallia ſuo nomine Eglecopalam appellat: glebis excitatur lapidum modo. Sole & gelatione ita ſolvitur, ut tenuiſſimas bracteas faciat. Harenacea utuntur, ſi alia non ſit: in uleginoſis verò, etſi alia ſit. Ubios gentium ſolos novimus, qui fortiſſimum agrum colentes, quacumque terra infra 3. pedes effoſſa, & pedali craſſitudine injecta lætificent: ſed ea non diutiùs annis 10. perdurat. *id. cap.* 8.

(52) *Idem cap.* 7.

Digitized by Google

Bajocalus Opperhoofd der *Ansibarii* klaagde aan *Avitus*, dat de Romyne hun geen ackerlande wilde toeftaan; „waarom, zegt hy, „zoo veel land onbeackert gelaate, onder fchyn „ van daar in de nood te zende weyde de Kuddens der „ Soldaate? t' waar redelyk een deel voor de beefte te „ behoude, en niet-tege-ftaande t'overig deel wel diende „ bezaayt te worde, terwyl zoo veel duyzende menfche van „ honger ftervende zyn; mitz t'land ftaat verlaate te zyn, „ waar t'diesvolgens niet beter van't te fchenke aan een volk „ die de Romyne zoude getrouw blyve?„ (53) Welk opentlyk toont, dat'er nog veel land ledig was, al ift dat Gallie verfchyde maal Italie en Roome zelfs gefpyft had. (54) Den Rymer Auzonius verheft fterk de ackers en de ackerluyde van de Moezels oevers. (55)

Lands Vrugte.

WY hebbe reets van verfchyde belgfche lands Vrugte gefproke, dog zynder nog veel, daar men geen gewaag van gemaakt heeft. Zy hadde een bezonder graans bezlag, dat *Brance* genaamt wird, en die vere alle ander gezlag van *Brance* te bove ging. (56) Die *Brance* is onze witte Terw. Zy hadde nog een ander gezlag van terw, die maar in Gallie te vinde was, de Romyne naamde'ze *Arinca*. (57) Zy is nog in eenige land-ftreke van Vrankryk bekent onder de naam van *Riguet*. De Wyn was de oorzaak dat de Franke beftaandig in Galle-land inviele. (58) En om die Invalle te belette en de oorzaak daar van weg-te-neme gaf Kyzer Domitianus een Verbod, van geen wyngaarts in bewin-lande te plante, zonder zyn bezonder oorlof. (59) En door die rede, wird Kyzer Probus zoo van de Galliers bemind, om dat Graan en Wyn.

(53) *Tacit. ann. lib.* 13.
(54) *Claudian. in ftilico lib.* 3. *Eutrop. lib.* 1.
(55) Salve amnis laudate agris, laudate colonis. *Aufon. in mofell.*
(56) Gallia quòque fuum genus farris dedere: quod illic Brance vocant, nitidiffimi grani. Et alia differentia eft, quod ferè quaternis libris plus reddit panis quàm far aliud. *Plin. lib.* 18. *cap.* 7.
(57) Arinca (frumenti genus) galliarum propria. *id. cap.* 8.
(58) *Sidon. apol. carm.* 2. *feu panegyr. anth. verf.* 278.
(59) *Sueton. in domitian. cap.* 7.

Digitized by Google

hy hun toeliet, wyngaarde overal te plante. (60) Men kan oordeele, of zy van die toelaating gebruyk gemaakt hebbe, door de schoone beschryving die Ausonius ontrent 80. jaare daar na maakte van de Moezel, en van haar oevers met wyngaard overal bezet; (61) ook zag men, zedert meer als oyt, de Franke, bestaandige invalle in Gallie doen, tot dat zy eyndelyk t'zelve verovert hebbe, (62) en daar in gebleve zyn tot hede toe.

Vlas en ander Kruyde.

„ Daar en is geen witter Vlas „ zegt Plinius, „ als dat van Gal-„ lie : t'word in zaavelagtige lande gezaayt in de lente, en men „ trekt 't uyt de aarde in den zomer. (63) T'beschaadigt de „ lande, door dien dat 't sterk maagert. „ (64) De Raape van Neder-germanie waare zoo groot, dat'er bevonde wirde zoo dik als een kind; (65) bemerkt dat Plinius niet zegt die gezien te hebbe. Ook geel Wortels die de Romyne, gallische en de Grieke *daucon*, naamde; (66) deez zyn nog in Belgie overal zeer gemyn. Daar wirde veel roode Peën van Gelduba (67) naar Roome gezonde, om dat Kyzer Tiberius die grootelyks achte. (68) De ackers van de *Remi* brogte veel schaloniagtige wortels voort. (69) Men vond in Belge-land veel Zee-venkel, (70) en Hyacinthe, die tot de Verf-konst diende. (71) Daar waare zeker nog veel ander kruyde, maar ik heb gedagt, dat t'genoeg was deze genaamt te hebbe, om alle Lezers te overtuyge, dat die, die zulke lands Vrugte konde winne, ook wel meer ander bequaam waare t'land te doen voortbrenge, als Meekrab, (72) *Garantia* genaamt, in barbaars Latyn, Lense, Erwete en Boone, &c. (73)

(60) *Flor. vopisc. in prob. cap.* 18. *pag.* 671.
(61) Culmina villarum pendentibus edita ripis
Et virides Baccho colles, & amœna fluenta
Subterlabentis tacito rumore Mosellæ.
Signata imperio debent cui mœnia Belgæ:
Amnis odorifero juga vitea consite Baccho
Consite gramineas viridissimè ripas. *Auson. in Mosell.*
(62) *Sidon. Apoll. carm.* 2. *vers.* 278.
(63) *Plin. lib.* 19. *cap.* 1.
(64) *Id. ut sup.*
(65) *Id. cap.* 5.
(66) *Id. ut supra.*
(67) *Hedendaags gelb niet ver van Nuys.*
(68) *Plin. ut supra.*
(69) *Idem ut supra.*
(70) *Idem lib.* 16. *cap.* 18. (71) *Idem lib.* 21. *cap.* 29.
(72) *Aub. Miræi dipl. belg. lib.* 2. *cap.* 1. (73) *Lex sal. tit.* 27.

Digitized by Google

Fruyt-Boome en ander.

AL de Keltſche Hiſtorie-ſchryvers maake zoo dikwils gewaag van de Druide, van hun eyke Boſſche, en van de Marentake, dat ik overvloedig gedagt heb, eenige Schryvers daar voor te naame. Den Ypen of Taxis-boom wird'er gevonde, mitz Catavulcus Koning der Eburone met t'zap dezer boom zig vergaf. (74) En dat de vaate, die men van t' Hout maakte, om wyn in te bewaare, doodelyk waare. (75) Men zag'er Booghout dat alderſchoonſte was, (76) Olme-boome; (77) Berke-boome met zeer fyn en witte take; (78) heel dunne Wilge; (79) Buek en Denne-boome; (80) in t'land der *Morini* vond-men veel Ahorn-boome; (81) Vogelkers-boome, waar van de bezie tot t'verve der zlaaf-kleeders diende, (82) en eyndelyk Suppeyr-boome. (83) Zy hadde Pagt-hove, Schure om hun graan te legge, Stallinge voor hun beeſte, Hoey-zolders; Bogaarde, Hove met haage bezet, zelfs Boom-queekerye, Waagens of Karre, (84) en byna al t' ackers Gereetſchap dat tegenwoordig gebruykt word.

Fruyt-Boome.

Men heeft hier voore gezien, dat de Belge veel wilde appels gebruykte, welke hun boſſche hun in overvloed bezorgde, zy hadde een gezlag, die zy *Spadonia* naamde, (85) waarſchynlyk om dat zy ſpaad ryp waare. Zy hadde ook Mizpelaars, (86) Kriekelaars, welkers vrugte portugieſe genaamt wirde, (87) zoo zy nu nog in Bruſſel genaamt worde; en Peir-boome. (88)

Ackers luydens onnoozelhyd.

Zy hadde voor gewoonte, een beld, den duyvel verbeldende, met een witte doek overſtropt, de lande rond te draage; (89) men vond'er ook klyn kapelletiens, aan de goddinne moe-

(74) *Jul. Caeſ. de bell. gal. lib. 6. cap.* 30.
(75) *Plin. hiſt. nat. lib.* 16. 10. (76) *Id. lib.* 16. *cap.* 16. (77) *Id. cap.* 17.
(78) *Id. cap.* 18. (79) *Id. cap.* 37. *Dioſcorid. lib.* 1. *cap.* 92.
(80) *Plin. cap.* 39. (81) *Id. lib.* 12 *cap.* 1. (82) *Id. lib.* 16 *cap.* 18.
(83) *Id. ibid.* (84) *Lex ſal. tit.* 18. 19. 27. 37.
(85) Intendunt malorum vincula nautæ. *Auſon. in moſell: deſcript. verſ.* 42.
A conditione Caſtrati ſeminis, mala, quæ Spadonia appellant belgæ. *Plin. lib.* 15. *cap.* 14.
Fortunatus ſprekende van t'Kaſteel van Biſchofſtein, zegt:
Inſita pomorum paſſim plantaria ſurgunt. *Fortunat. carm. lib.* 2.
(86) *Plin. lib.* 15. *cap.* 20. (87) *Id. cap.* 25. (88) *Lex ſal. tit.* 18.
(89) *Vita Sti. Martini cap.* 9.

Digitized by Google

ders toegeëygent, tot huns lands en vrugtens bescherming: zy offerde daar eenige gifte; brande t'hunner eer eenig wasligt; en na eenige geheyme woorde over brood of eenige kruyde gesproke te hebbe, ginge zy dat verberge, in een diepe weg, of in een booms hol: zy denkte daar door hun vee van ziektens, en zelfs van de dood te bevryde. Dees gewoonte en de bygeloovelykhede, waar me zy vergezelschapt was, is later verbode geweest door de *Capitularia Caroli Magni* en door de Biskoppe. (90) Andere stelde op een waage de verbelding van *Berecynthia* de ackers-goddin, en draagde die rond hun ackers en wyngaarde, zingende en danzende omgangs-gewyz. (91) Deze gewoonte waare hun waarschynlyk door de Romyne overgezet, en bygebleve: men weet dat de Romyne *Ceres* vierde, en dat zy, om lands-vrugtbaarhyd te bekome, Feestdage ingestelt hadde, welke *Ambervales* genaamt wirde. (92) In die feeste wird gemynlyk een vers of een vette zug langs de ackers gewandelt, en daar na, ter eere des goddins, gedood. *Berecynthia* is *Cybele*, grootmoeder der gode en der mensche, en voor de vrouw van *Saturnus* gehoude: (93) zy wird verbeld gekroont met stede en torens, en door de *Coribante* vergezelschapt, welke de trommel zloege, speelde op de fluyt en de trompet staake. (94)

Ik heb van hun ackerkonst onder de bestiering der Franke niet bezonderlyk gezyd; ieder een kan wel denke, dat hun bestaandige oorloge de zelve niet konde doen verbetere, maar wel verslegte. Want grove ende krygs-aardige menschen als zy waare, zy zogte meer de oorlogs eer als de konstens bloeying. Nochtans hebbe wy van hun wette, die zeer redelyk en zeer voorspoedig zyn tot de ackerkonst, hier en daar gewaag gemaakt.

(90) *Memoir. de l'acad. des inscript. tom.* 7.
(91) *Greg. tur. de glor. conf. cap.* 77.
(92) *Virg. lib.* 1. *Georg.*
(93) *Hesiod. in theog.*
(94) *Lucret. lib.* 3.

Digitized by Google

KOOPHANDELS STAAT

Der Nord-Belge.

DE Koophandel is eygentlyk een verwisseling, die de volkere onder malkander doen, t'zy van hun lands, of van hun geests voortbrenginge; t'zy van t'geen zy van ander overgenome hebbe, om daar eenige winst op te doen. De goddelyke voorzinnighyd heeft d'een mensch of d'een volk aan d'ander onderworpe, t'zy door waarachtige noodighede, t'zy door gedagts noodighede. Aangaande de waarachtige noodighede, zoo dunkt my, dat God niet qualyk al de Belge voorzien had. Hun ackers bezorgde hun t'graan, en voede hun menigvuldig getal van vee; woonde zy by de zee of ontrent een waater-vloed, d'een of d'ander beschafte hun de vis; hun bossche voede hun wild, en beschafte hun t'hout. Eyndelyk bezaate zy in overvloed, al dat men onmisselyk noodig heeft; te wete t'dekzel en de kost; ook daar voor waare zy niet genoodzaakt koophandel te doen.

Maar schoon zy dwaalend en wild waare, zy waare dog mensche als ander; en vervolgens getergt om zig gemaklykhede ende nuttighede, die hun land hun wygerde, te bezorge: maar hun wette waare een bestaandig beletzel tot hun voldoening: zy waare zoodaanig tot 't spel genege, dat zy tot hun vryhyd verspeelde. (1) De koopluyde hadde geen toegang, (2) zoo min tot de Germaane als tot de *Nervii*; (3) ten zy om hun te verkoope t'geen zy ten oorlog geplundert hadde. (4)

Geen koopman mogt wyn kome verkoope nog by de *Nervii*, nog by de Germaane; (5) vrees, dat dien drank hun zou vermoyigt of hun krygs aard verflouwt hebbe. (6) Al is 't dat ik wynige voorbeeldinge van hun koophandel in te brenge heb, dog ben ik zeker, dat zy geen ander dede als van gedagts noodighede, mitz zy in nood niet waare van ander te doen. Julius Cæsar zegt, dat als'er koopluyde tot hun quaame,

(1) *Tac. de mor. germ. cap.* 24.
(2) *Cæs. de bell. gall. lib.* 1. *cap.* 1.
(3) *Id. lib.* 2. *cap.* 15. (4) *Id. lib.* 4. *cap.* 1.
(5) *Id. lib.* 2. *cap.* 15. & *lib.* 4. *cap.* 2.
(6) *Id. lib.* 1. *cap.* 1.

Digitized by Google

dat zy'ze ondervraagde op al wat zy denkte hun konne te diene. (7) Maar ik beken dat ik tot hier toe niet weet, wat ander koopmanschap zy van de vremde afkogte, ten zy verve om hun kleeders te bespriekele. (8) De Belge hadde nochtans al de natuurlyke gesteltenis ende zede tot de koophandel verzogt; zy hadde de geest heel doordringend en veel oordeels; (9) Zy waare regtzinnig, (10) gastelyk, en zoo kuys, dat zy zelfs de onkuyshyds naam niet kende; (11) die getrouwt waare, waare onverdorvelyk; (12) Daar waare enkelyk de aanzienlykste die meer als een vrouw hadde. (13) Maar al deze goede natuurlyke gesteltenisse ontvoude hun allenxkens onder de roomsche Heerschappy, die hun verwekte door de rykdom en door de overvloedighyd; want zoo haest als zy de roomsche zede aangenome hadde, zoo vermeerderde hun gedagts noodighede, waar aan zy niet konde voldoen, als verwisselende den overvloed van hun waaragtige noodighede, om de andere te bekome. Maar deze waaragtige noodighede nog niet genoegzaamig zynde, om de ander te verkryge, wirde zy genoodzaakt door hun neerstighyd, en door hun vlytighyd, niewe middels uyt te vinde, om, hun Meesters naarpoetzende, zig t'nut en t'aangenaam te bezorge. Hun ackers, niet genoegzaamig uytbrengende, stelde hun in de nood hun Ackerkonst te verbetere; en alzoo de winst daar van op t'heel volk niet viel, moeste de ander, ander middels uytvinde, om zig te voldoen; duz beginde zy t'Goud, t'Zilver, en de ander Metaale, die zy van de vremde koopluyde plagte af te koope, zelfs te zoeke; en die gevonde hebbende, zelfs te verwerke; om daar door, hun lustwille te voldoen. Waar uyt gesprote is de verbetering des Ackerkonst, de oeffeninge van verschyde konste en wetenschappe, welk hun te voore onbekent waare, en waarschynlyk, ten zy de nood, onbekent gebleve zoude zyn.

T'geen Cicero zegt, dat geen Gallier zonder een rooms-borger koophandele mogt, is waarschynlyk maar van de Naarbonsche

(7) *Cæs. de bell. gall. lib.* 4. *cap.* 5. *Dio. sicul. tom.* 1. *f.* 306.
(8) *Id. lib* 6 *cap.* 21.
(9) *Tac. de mor. germ. cap.* 30. *Dio. sicul. tom.* 1. *f.* 308.
(10) *Tac. de m. g. cap.* 22. *Hirt. Pansa com. de bell. afric. cap.* 73.
(11) *Cæs. de bell. gall. lib.* 6. *cap.* 23. *& cap.* 21.
(12) *Id. cap.* 22. (13) *Id. lib.* 1. *cap.* 53.

ſche Land-ſtreek te verſtaan, (14) die menigte jaare voor de overwinning van Belge-land de Romyne toehoorde als Volk-planting.

Koophandels Staat der West-Belge.

WY hebbe al verſchyde maal aangetoont, dat de Weſt-belge niet dwaalende waare als de Nord-belge; dat Julius Cæſar bevonde had in zyn aankomſt, dat zy niet alleenlyk in maatſchappy leefde, maar zelfs, dat zy ſtede hadde, (15) en dat zy hun lande beackerde, als gemynlyk by de beſchaafde volkere gebeurd: ook genote zy in overvloed, niet alleenlyk van al wat tot t'leve onmisbaarlyk noodig is, maar zelfs hadde zy, om aan hun gebuere over te laate, als men gezien heeft, dat zy Cæſars Leger geſpyſt, en zelfs zyne Vloot, om naar Engeland over te vaare, van levensmiddele voorzien hebbe. Zy zonde hun waare overal, of men quaam'ze by hun af-haale. (16) Door dien dat zy de wyn zoo beminde, troke de Italiaanſche Koopluyde gemynlyker langs de waater-loope als langs t'land naar hun af, om hun van wyn te bezorge, waar op zy een ongelooflyke baat dede: de Belge waare zoodaanlyk tot de wyn genege, dat zy hun kindere verkogte, om wyn te bekome. (17) Cæſar zegt dat de *Ubii*, anders die van Keule, door dien dat zy op de Rhyn laage, groote koophandel dede. (18) Ja dien tyde wirde reets al de Belgſche waater-loope bevaare; (19) en de Zee zelf om naar Engeland over te vaare, welk eyland en-

I

(14) Nemo gallorum ſine cive romano quidquam negotii gerit: nummus in gallia nullus ſine civium romanorum tabulis commovetur. *Cicero ex orat. pro M. Fonteio.*

(15) Urbes diruit, Cæſar, ſæpiùs ob prædam quàm ob delictum. *Sueton. in Jul. Cæſ.*

(16) Galli bonis totum penè orbem irrigant. *Flav. Joſ. de bell. judaic. lib. 2. cap. 28.*

(17) Propterea multi ex Italia negotiatores pro familiari ſibi avaritia temulentiam gallorum in quæſtum ſuum vertunt. Hi enim per fluvios navigationi aptos navigiis & per loca campeſtria plauſtris vinum ad eos devehunt, & inæſtimabile inde prætium recipiunt. Pro cado enim vini puerum reportant, potum miniſtro permutantes. *Dio. ſicul. tom. 1. f. 305.*

(18) Ubii, quorum fuit civitas ampla atque florens . . . . . . quod Rhenum attingunt multi ad eos mercatores ventitant. *Jul. Cæſ. de bell. Gall. lib. 4. cap. 3.*

(19) Navigatur Moſa & ipſe Rhenus ipſeque adeo Oceanus. *Dio. Caſſ. lib. 44. f. 262.*

Digitized by Google

kelyk ope was aan de Galliers, die daar voor koophandel naar toe vaarde. (20) De koophandel moeft al merklyk zyn van Gallie op Italie ten tyde van Auguftus, wyl Horatius, lacchende met zyn medemaate, en hun pragt befpottende, zegt, dat hy geen gallifche ftoffe had, om zig te kleede (21) in de zelve tyd beroemde de Romyne zig, dat in dit win-geweft zulke menigte kudde waare, dat zy Roome niet alleenlyk van rocke en gezoute vleefch bezorgde, maar zelfs heel Italie; (22) en dat de Galliers hun alle jaare vier hondert Sefterce betaalde (23) in geld.

De Romyne overtuygt, dat de Koophandel d'eenigfte middel was, om een land te doen bloeye, en om'er groote fchatte uyt te trecke, hebbe in Gallie alle mogelyke middels gebruykt om'er de koophandel aan-te-queeke. Men zal zien, als men van de Konfte fpreke zal, hoe veel Wege, Brugge, Stede, Vaarde en Sterktens zy hebbe doen bouwe, om de koophandel te gevoegelyker te konne doen, en om hem te befcherme. In Gallie, als in Italie, wird'er met eens Pofthuyze geplaaft, op zeker wydte d'eene van d'andere; eerft hadde de Romyne jonge knegte ofte Loopers in de Pofthuyze aangeftelt, (24) maar ziende, dat deze middel niet genoegzaam was, zoo fteld'er zy peerde en waagens in, om te gouwer hunne bevele te doen toekome, en te wete wat'er in de landftreke omging. (25) Kyzer Cajus Caligula wel wetende dat niet, zoo als de zeevaart gevoegelyk is om de koophandel te begunftige, deed een Vuur-tore op de zee-oever bouwe, om de Stuermanne te diene tot hun fchips regting, en t'verlies te belette: (26) ver-

(20) *Dio. Caff. ut ante.*

(21) . . . . Nec pinguia gallicis
Crefcunt vellera pafcuis. *Horat. lib.* 3. *ode* 11.

(22) Tam copiofi funt iis pecudum & fuum greges, ut fagorum & falfamentorum copiam non Romæ tantùm fuppeditent fed plerifque Italiæ partibus. *Strabo lib.* 4.

(23) Gallicis tributi nomine (Julius Cæfar) annuum imperavit feftertium quadringenties. *Eutrop. lib.* 6. *f.* 538. *dit t'getal maakte van thien millioene franfche guldens. Recueil des hift. de france tom.* 1. *f.* 571.

(24) *Men ziet in de annales Trevirenfes Broweri twee dood-fchrifte van Kyzerlyke Loopers f.* 53.

(25) *Cod. Theod. lib.* 12. *tit.* 5. *Sueton. hift. lib.* 2. *cap.* 49.

(26) (Caligula) in indicium victoriæ altiffimam turrim excitavit, ex qua, ut ex Pharo, noctibus ad regendos navium curfus, ignes emicarent. *Sueton. in Caligul.*

Digitized by Google

fchyde Schryvers geloove, dat die Vuur-tore by Brittenburg geftaan heeft, en dat de plaatfe met zee-waater overdekt, tegenwoordig nog by de Viffchers, onder de naam van Kalla of Kalliart, bekent is, door verkorting van Caligulas tore: (27) ander zegge in 't tegendeel, dat die Tore by Boulogne geftaan heeft, en zelfs dat'er nu nog een deel van overig is, welk de naam heeft van *Tour d'ordre*, of *d'ordans*. (28) Daar zyn verfchyde Wette door de Roomfche Kyzers uytgegeve raakende de Pofthuyze; t'is waar dat de Hiftorie-fchryvers niet zegge, of dat gerief ten gemyns dienft was; maar t'is waarfchynlyk, dat de Voerluyde hun met brieve van d'een plaats op d'ander belafte. Die de Poft wilde gebruyke, moeft zig van een bevel *Evectio* voorzien; maar dit bevel wird maar uytgereed aan die, die voor Kyzers dienft reyfde: daar wird hun bezorgt voor hun en voor hun volk, zoo veel waagens en peerde als zy noodig hadde. (29) Daar is nog een Wet van Valentinianus ende van Valentius, aan Jovinus Bevelhebber der Ruytery, raakende de Pofthuyze *Manfiones*; die Wet is tot Reims gegeve: (30) en een ander van de zelve, om te belette dat de Voerluyde hun waagens niet te fterk zoude gelaade hebbe, (31) op dat zy de wege niet zoude vernietigt hebbe. (32) T'gerief der Pofthuyze hebbe de Franke daar na wel eenigzins veronagzaamt, maar dog niet afgeftelt, want men vind, dat Childebertus Koning der Franke den H. Paulus van Laon tot hem deed kome door de koninglyke Poft; (33) en zelfs lang daar na is'er nog gewaag gemaakt van de Pofthuyze, in een Gebod van Karel den Kaale Koning van Vrankryk in t'jaar 864 uytgegeve, waar door hy aan al de Bevelhebbers verbied weg te neme de peerde, die de ackerluyde verbonde waare aan de Pofthuyze te levere. (34)

(27) *Aub. Miræi annot. belg. & burg. f.* 12. *Oudaan. rooms mog. f.* 19.
(28) *Bucher. Belg. rom. Monf. fupplem. à l'ant. exp.*
(29) *Cod. lib.* 12. *tit.* 5. *d'Heer Scheefflin denkt dat Manfio een herberg was en mutatio een pofthuys. als illus.*
(30) *Cod. tom* 2. *f.* 281.
(31) *Deze is aan Menander* Galliæ Præfectus *tot Trier woonagtig toegezonde. Cod. tom.* 2. *f.* 530.
(32) *Aan de voorzyde ook toegezonde Cod. tom.* 2. *f.* 540.
(33) *Vita S. Pauli Læon. ex* 6. *Flor.* 10. *f.* 241. *die Pofthuyfe waare nog in goede ftaat ten tyde van Gregorius van Tours den historie-fchryver lib.* 9. *cap* 9.
(34) *Baluz. cap. lib.* 2. *f.* 187.

T'is waar dat de Posthuyze laater teenemaal vernietigt, en zelfs vergete geweest zyn.

Gode der Koopluyde.

Den aard van de Belge hun tot de koophandel drengende, t'is geen wonder, dat zy, die gode bezonderlyk eer beweze, van wie zy hoopte hulp of voorspoed, in hun koophandel te konne verwerve. Zy dogte dat *Mercurius* een bezonder kragt had tot voorspoed des koophandels, en tot Gelds vergaadering. (35) Zy vierde hem als koophandels God: daar om ziet men hem, in alle voorbeldzels in Belge-land gevonde, altyd met de Beurs in de hand (36) Zy aanbaade ook *Diana* onder de naam van *Nehellenia*, om haar in hun Koophandel voorspoedig te hebbe. (37)

Staat der Stede ten tyde der Romyne.

DE Romyne die niet arm waare als zy Gallie verovert hebbe, spreke met zulke lof en berooming van de kostelykhede en van de Koophandel hunner belgsche stede, dat men niet twyfele kan, of zy ryk en magtig waare. (38)

(35) *Cæs. de bell. gall. lib. 6. cap. 17.*

(36) MERCURIO
NEGOTIATORI SACRUM
NUMISIUS ALBINUS EX VOTO. *Meuriss. Præf. ad hist. Epis. Metens.*

(37) *Dees Opschrift is in t'jaar 1647. in t'Eyland Walkeren gevonde;*
DEÆ NEHELLENIÆ
OB MERCES RECTE CONSERVATAS,
SECUNDUS SYLVANUS
NEGOTIATOR CRETARIUS VOTUM SOLVIT
LUBENS MERITO. *Keysl. de Dea Nehell.* §. 11 *f.* 236.
Men vind'er nog twee zulke in Monf. suppl. tom. 5. f. 96.

(38) TRIER.
Belgarum, Treviri: urbesque opulentissimæ, in Treviris augusta. *Pomp. Mela lib. 3. cap. 2.*
Treviri transalpinarum urbs maxima *Zosimi lib. 3. f. 707.*
Trevirorum vel clarissimæ civitati. *Cod. Theod. tom. 5. f. 39.*
Treviris Galliarum Metropoles. *Athanas. in apol. de fuga sua.*
Treviri domicilium principum clarum. *Amm. marc. lib. 15. cap. 11.*
De stad verwoest zynde word des Præfecti Galliæ Stoel tot Arles overgedraage.
CEULE; *en* TONGERE *Koningl. Stoel van Bazinus in t'jaar* 450.
Secunda Germania Agrippinâ & Tungris munita, civitatib. amplis & copiosis. *Amm. marc. ut ante.*
Colonia Agrippina ampli nominis urbs. *id. cap.* 8.
AMIENS *Koninglyke Stoel van Chlodio en van Meroveus.*
Secunda Belgica, quâ Ambiani sunt, urbs inter alias eminens *id. cap.* 11.
ATRECHT Hibernavitque (Cæsar) Nemetocennæ - - - -Civitas Atrebatum in officio maneret. *Hirt. com. L. 8. cap.* 47.
BAVAY Nervii, quorum civitas, Baganum, Bagacum. *Ptolom. lib.* 2.
BEAUVAIS Bellovaci, quorum civitas, Cæsaromagus. *idem.*

Digitized by Google

Cajus Caligula liet ontrent de Ryn verkoope, al de kleedere en andere kostelykhede zyn Susters en haare Bedienders toehoorende : hy ontbood zelfs van Roome al zyne voorouders Cieraate, om die aldaar ook te verkoope : (39) T'geen genoogzaamig betoont, dat t'land moest ryk zyn, om zulke kostelykhede te konne verkryge. Korte jaare daar na zag men Ganascus Opperhoofd der *Chauci*, de Zee-oevers van Gallie afloope met ligte schepe, om de kust en de stede, die hy wist ryk en onbewaart te zyn, af-te-plundere. (40) Tacitus, van Civilis oproerder der Bataviers, sprekende, zegt, dat hy niet minders hoopte, want hy Germanie en Gallie tege de Romyne konde oproere, als t'Kyzeryk van die lande; welk een der magtigste van Europa zou geweest zyn. (41) Als Kyzer Adriaan Gallie-land quaam bezoeke, bevond hy dat de koophandel reets al zeer bloyend was in Belge-land. (42) Men wilt zelfs, dat hy een vry Mart tot Voorburg opgestelt heeft, t'is waar dat men in de oude land-kaarte daar een plaatse aangeteekent vind, onder de naam van *Forum Adriani*; (43) maar t'is dog niet zekerder, dat een vry Mart zou geweest zyn, als een regtshof, welk ook *Forum* genaamt wird. Probus op de vyand 70. stede verovert hebbende. zond de 70. goude Kroone, die zy hem opgeoffert hadde, naar de bestierders tot

BOULOGNE Venitque Bononiam (Constantinus) maritimam urbem. *ex olympiad. f.* 180.

REIMS Remorum urbs præpotens. *ex Epist. Hieronim.* 91 *ad Ageruchiam f.* 748.

LEIDE Lugdunum caput Germaniarum. *ex itiner. Anton. august.*

MENTZ Moguntiacum nobilis quondum civitas. *ex Hieronim. epist.* 91. *ad Ageru.*

METZ *Koning. Stoel der Koning van Austrasie.*

Mediomatrices quorum civitas Divodurum. *Ptolom. lib.* 2. Mettensium civitas inexpugnabilis ab Hunnis habita. *Paul. diacon. de epist. mett. f.* 173.

DOORNICK. *Koning. Stoel onder Childericus in t'jaar* 470.

CAMERYK. *Koningl. Stoel van Ragnacarius in t'jaar* 504.

(39) *Sueton. in calig. cap.* 44. *Dio. cass. lib.* 40. *f.* 656.

(40) Ganascus Caninefas . . . . levibus navigiis prædabundus, Gallorum maximè oram vastabat, non ignarus dites & imbelles esse. *Tac. ann. lib.* 11. *cap.* 18.

(41) *Idem histor. lib.* 4. *cap.* 18.

(42) *Ælii spart. adrian. cæs. cap.* 10.

(43) Foro Adriani XII. *tabulæ Peutinger.* Forum Adriani A. M. A. F. A. C. M. P. XII. *Grutt. men denkt dat dit te zegge is* A. Mare vel Mosæ (Ostium) Ad Forum Adriani Constituta Millia Passuum XII.

Digitized by Google

Roome. (44) De Koophandel der Trierenaars bestreek zig over al door de middel van hun waater-vloed. (45) Kyzer Gratianus vergunde de Koopluyde van Trier en van Parys met t' Ridders order : hy schonk hun zelf verschyde voorregte, om de koophandel te vervoordere. (46) Salvianus klaagende van de laste die de Romyne hun bestaandig opzette, zegt. „ ten waar de koophandel wy zoude bezwyke. „ (47) t'Land moest dog nog ryk zyn in die tyd, want niet tegenstaande de bestaandige invalle en verwoestinge der franke en van de andere noordsche volkere, ziet men, dat, ten tyde der Romyne, en zelfs naar hun uytstooting door de franke, de boete van 2., 3. en 4. hondert goude stuyvers niet zelde in de Saliersche wette voorkome. Zelfs ten tyde van Charibertus klyn Zoon van Chlodovæus is'er een houwelyks ontzeg geweest, tussche *Andarchius* en de Dochter van *Ursus*, van 1600 goude stuyvers. (48) Volgens oude brieve, was de Haaf van Wyk-te-Duer-stede (*Vicus Portus*) zeer bezogt van vremde koopluyde ten tyde van Dagobertus den eerste. (49) Want al de bewyze, die ik kom aan te teekene, niet genoogzaamig zyn, om een ieder te overtuyge, dat Belge-land ryk was ten tyde der Romyne, men heeft maar de ooge te zlaan op de overgebleve Gedenk-stukke, die de Noord-volkers razerny ontgaan zyn, en die tot hededaags nog te zien zyn tot Trier, tot Reims, tot Bavay, tot Metz en in vele andere plaatse; welke al door de Romye niet zoude opgeregt geweest zyn, had de land-strek in staat niet geweest, die te bekostige. Welke waare die rykdoms middels ? anders niet als de acker-konst, de geestvlytighyd en de koophandel der inwoonders.

Ik verdeele de koophandel der Belge in twee deele; in t'eerste begryp ik t'geene zy aan de vremde verkogte. In tweede

(44) *Vopisc. in prob. cap.* 15. *f.* 665.
(45) . . . . Amne Mosellæ
Longinqua omnimodè vectans commercia terræ. *Auson. in clar. urb.*
(46) *Cod. Theod. lib.* 13. *tit.* 5. Nauta *is niet schipper te zegge, maar koopman, als men uyt verschyde schrifte kan inbrenge en beproeve.*
(47) . . . . . . Vendunt nobis hostes lucis usuram
Tota nostra salus Commercium est. *Salvian. lib.* 6.
(48) *Greg. tur. lib.* 4. *cap.* 47.
(49) *Dipl. Dagob.* 1. *apud Miræum Dipl. belg. lib.* 2. *cap.* 1. & 2. *f.* 241. *tomi* 1. *oper. Diplom.*

Digitized by Google

bevat ik t'geen zy van de vremde afkogte, t'zy voor hun gebruyk, t'zy om'er voorders eenige winst op te doen.

Koophandel der Belge.

HUn Waare verdeel ik wederom in twee Deele, t'eerste begrypt hun lands of Gronds voortkomende waare; t'tweede begrypt hun Geest-voortbrenginge. **Van hun Waare.**

Wy hebbe reets gezien, dat de Romyne overtuygt waare, dat de acker-konst der Belge zoo goed was als die van Italie. De nord-Belge hadde zoo veel Peerde, dat zy geen ander laste aan de Romyne betaalde als in Peerde en in waapens. (50) Ook vreesde de Romyne minder de zlaage en de wonde, als hun Ruyterys verlies, om dat de Belge vermoyt waare Peerde te levere. (51) De Belge bezorgde Roome en by na heel Italie van gezoute vleesch. (52) De Vriese waare met de Romyne overeenkome van in plaats van Geld, hun laste te betaale in Osse-huyde. Maar zy maakte een oproer ten tyde van Kyzer Tiberius, om dat zy zulke groote huyde niet konde bezorge als *Olennius Primipilus* vereyste. Zy zyde „ dat hun „ geen Osse ontbraakte, maar dat hun weyde zoo slegt waare, „ dat hun osse de geeyste groote niet bequaame, om zulke huy- „ de te bezorge, als *Olennius* wilde hebbe. „ (53) Hun weyde zyn t'zedert wel verbetert, want zy worde nu voor de beste van heel Europa gehoude. De *Morini* en de Germaane zonde veel Ganze naar Roome. (54) Ten tyde der wederspannighyd van *Gildo* wird men genoodzaakt Graan uyt Germanie naar Roome te schicke : (55) als ook ten tyde des Gebreks door *Stilico* veroorzaakt. (56) Zy agte bezonderlyk ons witte Terw, om dat zy zwaarder was als de beste van Italie: (57) maar onse rogge wirder zoo sterk niet gezogt. (58) De stad

(50) *Tac. hist. lib.* 4. *cap.* 12.
(51) Fessas Gallias ministrandis equis. *Idem ann. lib.* 2. *cap.* 5.
(52) Salsamentorum copiam Romæ & plerisque Italiæ partibus suppeditant. *Strab. lib.* 4. *f.* 31.
(53) Tributum iis, Frisiis, Drusus jusserat modicum, pro angustia rerum, ut in usus militares coria boum penderent. *Tac. ann. lib.* 4. *cap.* 72.
(54) *Plin. lib.* 10. *cap.* 22.
(55) *Eutrop. lib.* 1.
(56) *Claud. in stilicon. lib.* 3.
(57) *Plin. lib.* 10. *cap.* 7.
(58) *Idem cap.* 9.

Digitized by Google

Trier voede niet alleenlyk de Romyne, maar zy kleede en waapende hun nog (59) daar en bove.

Zlaave.

De Belge verſpeelde tot hun vrydom toe. (60) Zy verkogte hun kindere om wyn te koope. (61) De Vrieſe wirde genoodzaakt hun Vrouwe en hun Kindere te verkoope. (62)

Kyzer Aurelianus deed aan de meeſtbiedende, in Belge-land verkoope 800 Gevangene, die hy op de franke genome had. (63) Ten tyde van *Probus*, wierder zoo menigvuldig gevange van die franke, die langs t'noorde van Belge-land in Gallie gedronge waare, dat men'ze, op t'laaſt van de veld-togt, voor een goude ſtuyver t'ſtuk bekome konde. (64) T'is waar dat zy noyt dier waare (65) en dat men hun ligt doode mogt. (66)

Onder-aardſche voort-brenginge.

Zilver.

CUrtius Rufus bequaam d'eerlyke inkomſt tot Roome, om dat hy in t'land der Mattiake een zilver-myne ontdekt had : maar zy was met eens uytgeput ; waar over de krygsknegte zeer verblyd waare, want dat veroorzaakte hun veel arbyd, zoo om te ſpitte, als om t'waater af-te-lyde, zoo dat'er een menigte ſtierf. De krygsknegte ziende, dat men aan niewe myne in verſchyde land-ſtreke begonde te aarbyde, ſchreve onder de hand aan den Kyzer, die dat werk ded ophoude. (67) Al is't dat *Plinius* van Galliers Goud gewaag maakt, ende dat ik weet, dat'er in t'Belgeland t'zedert gevonde geweeſt is, dog zou ik niet derve verzekere, dat'er Goud, ten tyde der Romyne, in Belge-land gevonde wird. Hun helme ſchilde en veld-klaroone waare van koper gemaakt. (68)

Koper.

Men

(59) - - - - - - - Imperii vires,
quod alit quod veſtit & armat. *Auſon. in clar. urb.*
(60) *Tac. de mor. Germ cap.* 24.
(61) *Dio. ſicul. tom.* 1. *f.* 305.
(62) *Tac. ann. lib.* 4. *cap.* 72.
(63) *Vopiſc. in Aurel. cap.* 7. *f.* 432.
(64) *Vopiſc. in prob. f.* 351.
(65) *Du Cange gloſſ. in voce* Servus.
(66) Compoſitio Servi, libra una & unciæ tres & dimidia. *Leg. friſ. tit.* 15. *Maar voor een* Litus *of* Colonus *die een gronds zlaaf was* Compoſitio liti ; libræ 2. & unciæ 9 : ex qua duæ partes ad Dominum pertinent, tertia ad propinquos. *Id. ut ſupra.*
(67) *Tac. ann. lib.* 11.
(68) *Dio. ſicul. lib.* 5. *f.* 165. & 307.

Digitized by Google

Men ziet in Monfaucon t'afbeeldzel van twee Degens en van de lemmer van een Spits, in een Graf ontrent Parys, ontgraave. Deze dry ſtuke zyn van een gezlag van koper, dat zoo hart is als yzer. (69) Onze Belge hadde yzere harnaſſe, de ſpitſe van hun pyle waare gemynlyk van yzer, als ook de lemmer van hun pyke. (70) Daar wird volgens Plinius veel lood uyt Gallie na Roome geſtuerd. (71) T'is waarſchynlyk, dat Belge-land een groot koophandel van kryd deed, die'er tot nu toe in overvlood gevonde word, mitz ſonder te ſpreke van t' Graf-ſchrift van een koopman van kryd, in t'eyland Walkere gevonde, men nog twee duzdaanige ziet, in Monfaucon, tot Metz gevonde. (72) Ik denk zoo veel te meer dat de Romyne Zilver-myne in Belge-land gevonde hebbe, dat'er tegenwoordig nog zilver gevonde word. T' Lood is in overvlood te vinde in t'Graafſchap van Naeme, en in de aanhangende land-ſtreke, als ook t'yzer, ende de marber-ſteene, (73) die na Roome zelfs geſtuerd wirde.

Geeſt-Voort-brenginge.

DE Belge zonde na Roome veel vertend koper, dat de Romyne voor van groote weerde houde; (1) als ook Ganze penne. (2) Strabo zegt dat zy zoo veel ſchaape hadde, bezonderlyk de Atrebate, dat zy genoegde niet alleenlyk om Roome, maar zelfs om heel Italie, van wol te bezorge. (3) Daar wirde veel roke van gemaakt, die, die *Birri* genaamt wirde, diende bezonderlyk voor de tonneel-ſpelders : (4) Deze *Birri* waare van een bezonder verf tuſſche t'ſchaarlaake en t'purper; (5) Daar waar'er ook die ros van verf waare, welke

K

(69) *Monf. ant. expl. tom.* 4.
(70) *Dio. ſicul. lib.* 5. *ut ſup.*
(71) *Plin. lib.* 34. *cap.* 17.
(72) *Monf. ſupplem. tom.* 5. *f.* 96.
(73) *Plin. lib.* 36 *cap.* 7.
(1) Album incoquitur æreis operibus galliarum invento, ita ut vix ab argento diſcerni queat, eaque incoctilia vocant. *Plin. hiſt. nat. lib* 34 *cap.* 7.
(2) Pluma è Germania laudatiſſima. Candidi ibi, verùm minores ganzæ vocantur. Pretium plumæ eorum, in libras denarii quini. *Id. lib.* 10 *cap.* 22.
(3) *Strab. lib.* 4. *f.* 31.
(4) Donati ſunt Birri Atrabatenſes. *Flor. vopiſ. carin. cap.* 20. *f.* 861.
(5) Inter coccineum & muricem. *Juvenal.*

Digitized by Google

zoo wel de kinders als de krygsluyde beliefde. (6) Daar was alnog een derde zlag van roke, die *Saga Atrabentensia* genaamt wirde, en die men ook gemynlyk naar Roome zond. (7) In de belgsche opschrifte van Grutter is gewaag gemaakt van koopluyde van roke *Sagarii*, van koper *Ærarii*, van yzer *Ferrarii*, van kleedzels *Vestiarii*, van Graan *Frumentarii*, en andere te zien by Monfaucon, waar men ook een opschrift vind van een koopman van Degens. (8) Salvianus die op t'laste van de vierde eeuw leefde, zegt, dat'er in zyn tyd, niet tegenstaande de bestaandige verwoestinge der Franke, zulk groot getal koopluyde was, dat zy t'meeste deel van alle de stede bezaate. (9) Daar wirde ook stoffe van kemls hayr geweve, als uyt Monfaucon blykt. (10)

Vremde Koopmanschappe.

DE noord-Belge getamt zynde, en hun dwaalende en woeste aard verlore hebbende door de Romynsche bestiering, liete waarschynlyk, zoo als de westbelge, tot hun kome de vremde koopluyde, die zy te vore niet wilde ontfange; en alzoo zy gerne wyn dronke, 't is waarschynlyk, dat de wyn-verkoopers uyt Italie komende met eens naar hun overginge, zoo als zy te vore reets by de west-belge dede. (11) Cæsar zegt ons, dat zy nogtans van vremde koopluyde Verve afkogte, om hun aanzigt en hun roke te beschildere : (12) Mitz'er stoffe van kemels hayr geweve wirde, zoo moeste zy dat kemels hayr by vremde koopluyde bekome : mitz in Europa dit niet voort-gebraagt word. (13) De Egyptiaansche koophandel bezorgde heel Gallie van blaadere van Papyrus, om te be-

(6) - - - - - Vestitur Gallia rufis,
Et placet hic pueris militibusque color. *Martial.*

(7) *Treb. poll. in galien. cap.* 6.

(8) *Supplem. à l'antiq. exp. de Monfauc. tom.* 3. *plan.* 13.

(9) Nam ut de alio hominum genere non loquar, consideremus solos Negotiatores & Siriscorum omnium turbas, quæ majorum ferè civitatum universarum partem occupaverunt. *Salvian. lib.* 3. *f.* 8.

(10) *Supplem. à l'antiq. exp. tom.* 5. *f.* 96.

(11) *Dio. sicul. tom.* 1 *f.* 305.

(12) Turpis romano belgicus ore color. *Propert. lib.* 2. *&* 14. *Cæs. de bell. g. lib.* 6. *cap.* 21.

(13) *Supplem. à l'ant. expl. de Monf. tom.* 5 *f.* 96.

Digitized by Google

schryve; (14) De Belge gebruykte geen ander, want'er hedendaags nog gevonde word in verschyde Abdye. (15)

Kyzerlyke Koop-handel.

WY zyn verzekert, door *Tacitus* en door *Plinius*, dat'er Zout gemaakt wird in Belge-land, voor de roomsche bestiering. Dog hadde de roomsche Kyzers zig de verkooping, door hunne toegeschikte, van het Zout wederhoude. (16) De *Salinatores* waar van gewaag gemaakt is in de opschrifte van Grutter waare geen koopluyde van Zout, maar Kyzerlyke Zout-Pagters, de welke in de belgsche land-streke t'zout, tot baat der Romyne, verkogte. Geen koopman mogt zyde stoffe verkoope, uytgenome den kyzerlyke koop-handels bestierder. (17)

Koop-handels Wette.

DE krygsluyde waare vry van de betaaling der gewoonelyke regte, op de koopmanschappe tot hun eyge gebruyk toe-geschikt; maar als't was om te koop-handele, dan waare zy schuldig te betaale beneffens de andere. (18) Dit beduyd opentlyk dat de krygsluyde koop-handelde. Ten tyde van Kyzer Nero wird goed-gevonde, dat men, in de aftelling en in de schatting der Goedere, de schepe niet begrype zou, de welke voortaans vry van alle regte zoude gehoude zyn. [19] Al de Waare, waar van de inbrenging geoorloft was, betaalde, voor kyzerlyke inkomende regte, t'aghste deel van hun weerde. Dit regt moest betaalt worde, zoo haast als de waare op Kyzer-ryks grond quaame; de Wet zyde beduydelyk dat alle de waare, aan de krygsluyde toebehoorende, niet vryder zou-

K 2

(14) *Mabill. de re diplom. lib.* 1 *cap.* 8.

(15) *Mem. de l'acad. des inscrip. tom.* 6. *f.* 604.

(16) Si quis sine persona mancipum, id est salinarum conductorum, Sales emerit, vendereve tentaverit sive propriâ audaciâ, sive nostro munitus oraculo, sales ipsi unâ cum eorum pretio mancipibus addicantur. *Cod. just. lib.* 4 *tit.* 61 *lege* 11.

(17) Comparandi Serici facultatem omnibus præter comitem commerciorum jubemus auferri. *Cod: just. lib.* 6 *tit.* 40 *lege* 2.

(18) Militibus immunitas servaretur, nisi in iis quæ veno exercerent. *Tac. ann. lib.* 13 *cap.* 51.

(19) *Idem cap.* 52.

Digitized by Google

de zyn als die van ander Koopmans. [20] De waare, die geoorloft waare uyt-gedraage te zyn, en die de volkere die in verbond waare met t'Kyzer-ryk, naar hun land over-draagde, wirde vry gehoude van uyt-gaande regte. [21] Daar is een Wet van *Valentinianus*, *Valentius* en *Gratianus* aan Dagataif Bevel-hebber des krygſvolk in Gallie, waar door aan de *Veterani* geoorlooft word te koop-handele, t'zy door hun zelve, t'zy door hun huys-gezin, zonder eenige regte te betaale, voor hun gebruyks waare. [22] Dees voor-regt is maar een beveſting, van t'geen hier bove gezyd is. Men vind nog een ander Wet, die aanraakt de Geeſtelyke die koop-handelde, en die door deze bepaalt wirde in hun kyzerlyke regtens vrydom. [23] Dees Wet is uyt-gegeve in t'jaar 379; in welke tyd, de Franke zulke groote verwoeſtinge en zulke geweldige invalle in Belge-land dede, dat de ſtad Trier vier maal uyt-geplundert en verbrand geweeſt zynde, Kyzer *Honorius* den ſtoel der *Præfectura Galliæ* naar Arles dede over-draage in t'jaar 402. Alzoo'er ten tyde van Kyzer *Majorianus*, nog een deel van Belge-land, onder rooms Gebied was, en dat'er waarſchynlyk door des oorlogs bevoering, ſlegte munte in den koop-handel in-gedronge was, zoo gebad hy aan alle kyzerlyke ontfangers, van geen Goude Galliſche *Solidi* te ontfange, die van minder Gouds weerde zoude zyn als de ander Goude *Solidi*. [24] Alzoo de Franke geen menſche waare, om de koop-handel te vervoordere, en dat zy beſtaandig in oorlog waare, t'zy onder hun, t'zy tege hun Gebure, t'zy eyndelyk tege de vremde in-vallende volkere, zoo is 't ongetwyfelt of den koop-handel meer en meer verſlauwde onder hun heerſchappy, en by gebrek van Schryvers, kan men van hun koop-handels ſtaat en beſtiering niet zegge. Hun Wette zegge wynig of niet raakende de koop-handel.

(20) *Cod. juſt. lib.* 4 *tit.* 61 *lege* 7.
(21) *Id. lege* 8.
(22) *Cod Theod. tom.* 2 *f.* 431.
(23) Etſi omnes mercatores ſpectat luſtralis aquæ depenſio, Clerici tamen intra Illyricum & Italiam, in denis ſolidis; intra Gallias, in quinis denis ſolidis immunem uſum converſationis exerceant. Quidquid autem ſupra hunc modum negotiationis verſabitur, id oportet ad functionem aurariam devocari. *Cod.Theod. tom.* 5 *f.* 14.
(24) *Cod. Theod. nov. maj. tit.* 1.

Digitized by Google

STAAT DER LETTER-KONST.

DE Geleerde zyn van verschillend gevoele op de schryf-konst der Belge; de eene zegge, dat zy de schryf-konst bezate, en de andere dat zy die teenemaal onwetende waare: t'is waar dat t'zeer moylyk is de Schryvers te vereenige; door dien dat zy niet klaarlyk genoeg geschreve hebbe, en zelfs dat zy in de naame der volkere verschydens gezints zyn: t'is nogtans ongetwyfelt, dat de Belge de schryf-konst bezaate. Dat men mogt voortgaan op de woorde van Suffridus Petri, daar en waar geen twyfel of de Belge konde schryve: hy zegt dat de Vrieze schrifte bezate van 313 jaare voor Christi Geboorte. (1) Terwyl Cæsar zegt dat de Germaane verre van de gewoonte der Galliers afgelege waare door dien zy geen Druide hadde: En dat hy elders zegt dat de Druide de eenigste

(1) Frisii qui & nomen idem, & solum hactenus tenent, quod ab initio habuerunt, uno eodemque filo rerum gestarum rationem a principio ad finem usque dilucidis temporum intervallis recensere possunt: itaque cum ab anno ante natum Christum 313. exordium sumant, & reipublicæ suæ formam quatuor vicibus ab eo tempore mutatam experti sint, dilucidis annorum spatiis determinant, quantùm temporis Principibus, Ducibus, Regibus usque ad Carolum magnum - - - - - Itaque mille & nongentis annis continuis dilucidam historiam ex archivis nostris expedire possumus, ejusque Præsidio non modò romanorum quatenus in Germania gesta sunt (sed vicinorum populorum) plurimùm lucis adferre possumus, quæ bellis, connubiis, commerciis inter has gentes ac nostram habitis evidenter patet. *Suff. Petri de orig. frisior. f. 7 anno 1590 edita.*

Et ne quis ideo hæc minùs vera esse putet, quod Frisia bellis tam crebris affecta inudationibus tam frequentibus oppressa, minùs idonea fuisse videatur, ad antiquitates ejusmodi ab interitu præservandas; cum in vicinis gentibus, etiamsi mediterraneis, nihil hujusmodi appareat, sciendum est hac in parte Frisios reliquis Germanis longè præcelluisse. Ipse enim Friso, gentis nostræ conditor, sicut Princeps eruditus & græcanis disciplinis egregiè excultus fuit, ita etiam harum studium posteris suis decreto publico commendavit: instituit enim more græcorum certis in locis gymnasia, in quibus juventus statutis diebus tunc litterariis tunc etiam militaribus exercitiis excoleretur. - - - - ac primùm quidem Stauriæ gymnasium prope templum Stavonis constituit; in ipso templo bibliothecam antiquitatibus avitis & actis regni custodiendis dedicavit: posteri ejus hanc bibliothecam sollicitè semper novis auctariis locupletarunt. *Id. f. 308 & 309.*

Olim certè sub Principibus, Ducibus ac Regibus Frisiorum, dum in vigore suo statutum esset, æmulatione quadam juventus in his gymnasiis flagrabat: præmia enim his proponebantur; litteraria quidem, tabulæ ac pugillares, ac cera linumque: militaria verò, galeæ, lanceæ, gladii, arcus, reliquaque armaturæ genera consueta. *Id. f. 310.*

Digitized by Google

Geletterde waare onder de Galliers. (2) Tacitus die lank naar Cæsar geschreve heeft, zegt, dat de Germaane, dat is te zegge de nord-Belge, Druide hadde; maar dat de Vrouwe zoo min als de Mans de Grond der Letter-konst niet kende: (3) hy zegt niet dat zy de Letters niet kende, maar de *Litterarum Secreta*, die volgens my de Grond der konst zyn, en die kende zy niet: ik denk dan dat men uyt de woorde van Tacitus moet verstaan, dat de Germaane de schryf-konst bezaate, maar dat de Druide de eenige Geleerde waare; want tussche konne schryve en Geleerd zyn, is groot verschil: daar-en-bove uyt de brieve zelfs van Marobodus en van Adgundastrius, daar Tacitus van sprekt *Annal.* 2. *Cap.* 63. & 88., kan men besluyte, dat zy de schryf-konst bezaate. Ik ben van t'gedagt niet van Gabriel Brotier, die de niewe druk-aan-merkinge gemaakt heeft op Tacitus: deze aanmerker denkt, dat Tacitus door *Litterarum Secrèta* de minnaars brieve verstaat, maar dat is niet waarschynlyk: want men noyt de minnaars brieve t'gehym van de Letter-konst genaamt heeft (4): zoo veel te meer dat men hier bove gezien heeft, dat'er bard-zange by de Noordbelge gevonde geweest zyn. Ten is niet dat de Nord-belge tot de Geleerthyd onbequaam waare, ver van daar, want zy hadde volgens de Romyne zelfs veel Geest en oordeel: (5) maar t'is waarschynlyk dat de Druide hun in de onwetenschap onderhoude, om hun te beter te konne dwinge, en te over-meestere. (6) Wy hebbe doen zien, sprekende van hun koop-handel, dat die, die langs de Rhyns oevers woonde, t'gebruyk van Gemunt-Geld hadde met

(2) Germani multùm ab hac consuetudine (Gallorum) differunt: nam neque Druides habent, qui rebus divinis præsunt - - - - vita omnis in venationibus atque in studiis rei militaris consistit: ab parvulis labori ac duritiei student. *Jul. cæs. lib.* 6 *cap.* 21 & *cap.* 16.

(3) Litterarum secreta viri pariter ac feminæ ignorant. *Tac. de mor. germ. cap.* 19.

(4) At amatoria & furtiva litterarum secreta viri pariter ac feminæ ignorabant. Præterea rarissimus fuit litterarum usus apud rudem bellicosissimam gentem. Ea rusticitas diu obtinuit, ut annalibus nostris compertum, non modò plebs, sed & nobiles viri, & militaris gloriâ præstantissimi ut illustrissimus du Guesclin, aliique plurimi nec scribere nec legere quidem noverant. *Getroke uyt de aanmerkinge op Tacitus van Gabriel Brotier tom.* 4.

(5) Neque verberare quidem, nisi Sacerdotibus permissû, non quasi in pœnam ac Ducis jussû, sed velut Deo imperante, quem adesse bellantibus credunt. *Tac. de mor. germ. cap.* 7.

(6) Germani sunt ingenio acuti nec ad disciplinas inepti. *Dio. sicul. tom. cap.* 5 *f.* 308.

Schrifte op; zoo hadde zy geen alderminste kennis van de letter-konst gehad, of had die alleen by hun Priesters of Druide geweest? men zou moete zegge, dat de Druide hun Muntenaars ook waare, t'geen niet waarschynlyk is. (7) Dog die zoogenaamde belgsche munte schyne my heel twyfelagtig te zyn, maar hier is geen plaats, om dat weder te legge.

Letter-vorme der Belge.

T'Is ongetwyfelt dat de Belge de schryf-konst bezaate, mitz Cæsar zelfs tuygt, dat zy de letter-vorme, die zy van de Grieke geleert hadde, gebruykte. (8) T'is een slegt uytvlugt, van te zegge, dat Cæsar een brief met Grikische lettere beschreve, naar Cicero overzond, op dat hy van de vyande afgenome, niet zou konne geleze, nog zyn voorneme gewete worde: (9) t'is waarschynlyker, dat hy in de Griekische taal beschreve was, taal, die de Belge zeker onwetende waare, terwyle zy met geen Grieke te doen hadde; en t'geen hy elders gewaagt, is zoodaanig myn gedagt bevestigende, dat ik geensints twyfel of ieder een zal overtuygt zyn, dat de Belge, de Griekische letter-vorme in hun schryf-konst, gebruykte: want hy zegt, dat in de verlaate leger-plaats der *Helvetii* brieve gevonde wirde, met Griekische letter-vorme beschreve. (10) Duz dunkt my zeker te zyn, dat de Belge de schryf-konst wetende waare. Diodorus zegt te meer, dat zy gewoon waare brieve in de Graave te werpe, om door hun gestorve vriende geleze te worde. (11) Mitz zy de schryfkonst bezate, met welk andere letter-vorme zoude zy geschre-

(7) *Bouteroue recherch. des mon. de france f.* 42.

(8) Quum in reliquis ferè rebus, publicis privatisque rationibus græcis litteris utantur. *Jul. Cæs. de bell. gall. lib.* 6. *cap.* 14. Monumentaque & tumulos quosdam græcis litteris inscriptos in confinio Germaniæ Rhetiæque adhuc exstare. *Tac. de m. g. cap.* 3.

(9) Tum cuidam ex equitibus gallis magnis præmiis persuadet, uti ad Ciceronem epistolam deferat. Hanc græcis conscriptam litteris mittit, ne interceptâ epistolâ, nostra ab hostibus consilia cognoscantur. *Cæs. lib.* 5. *cap.* 48.

(10) In Castris Helvetiorum tabulæ repertæ sunt litteris græcis confectæ, & ad Cæsarem perlatæ; quibus in tabulis nominatim ratio confecta erat, qui numerus domo exisset &c. *Id. lib.* 1 *cap.* 29.

(11) Ideo in funeribus mortuorum, epistolas propinquis inscriptas in Rogum conjiciunt, quæ a Defunctis legantur. *Dio. sicul. tom.* 1. *f.* 306.

Digitized by Google

ve hebbe? zy konde de schryf-konst maar geleert, en de vorme bekome hebbe door die van Marseille, die de eenigste Galliers waare, die met letter-kundige volkere handelde; Marseille was een Grieksche Volk-planting, zy had de zede, de levens wyze, de regerings vorm, en de taal zelf der Grieke aangenome: haar schrifte, zoo de gemyne als de bezondere waare niet alleenelyk met de Grieksche Letter-vorme, maar zelfs in de Grieksche taal beschreve. (12) Gregorius van Tours bevestigt myn myning, mitz hy zegt, dat Chilpericus vier niewe Griekfche letter-vorme, by de theutonsche nog aangevoegt heeft, (13) en den Geleerde Schrickius bewyst klaarblykelyk, dat de oude vlaamsche letter-vorme oprechte Griekfche zyn. (14)

Letter-konst onder Roomsche Bestiering.

CÆsar doet verstaan dat al de Letter-wetenschap by de Druide der Galliers te vinde was; zy waare de eenigste Gods geleerde; zy waare vry van oorlog en van alle last; zy waare de regters en zelfs de bestierders; zy schreve niet, vrees van hun Geleerthyd te veropenbaare, en daar door minder gehagt te worde. (1) De Druide zyn van alle tyde en van alle volkere voor Geleerde gehoude geweest; den H. Clemens van Alexandrie zegt, dat de Galliers de Grieke voorgegaan hebbe in de kennis, en in de onderwyzing der *Philosophia.* (2) De Grieke zelfs waare hier van verzekert, en naar hun, de Romyne, die de Galliers de eer der uytvinding dezer wetenschap ook toegeschreve hebbe. (3) De Druide waare verdeelt in dry staate: te wete de Druide eygentlyk gezyd, de Eu-

(12) Itaque urbs ea paulò ante barbaris loco ludi litterarii patefacta, tantum græcarum studium apud gallos excitavit, ut contractuum quòque formulas græcè conscriberentur. *Strab. lib. f.* 180.

(13) *Te wete* OYZΠ *Greg. Tur. lib.* 5 *cap.* 44.

(14) *Schrickius lib.* 4. *f.* 95.

(1) *Jul. Cæs. de bell. gall. lib.* 6. *cap.* 14.

(2) *Clem. Alex. strom. lib.* 1.

(3) Philosophiam a barbaris initium sumpsisse plerique autumant, nam Celtis seu Germanis & Gallis Druidas ejus rei fuisse autores ait Aristoteles. *in mag. & sot. in* 13 *suu. lib.*

In Gallia Druides naturæ rationem, quam Phisiologiam græci appellant, notam esse sibi profitebantur, & partim auguriis partim conjecturâ quæ essent futura dicebant. *Cicero lib.* 1. *de divin.*

Digitized by Google

Eubages en de Barde. (4) De Barde dede anders niet als de kloeke daade der helde op rym ſtelle, en die voor t'volk zinge op t'geluyd van eenige muſicale tuyge als horens, lire &c. (5) De Eubages waare hun *Sacrificatores* Offer-Prieſters en ſtudeerde de natuurs geheyme. (6) Cæſar, Strabo en Diodorus van Sicilie hebbe ons de beſchryving van die *Sacrificia* nagelaate: zy zegge dat de menſch, die te offere was, met pyle doorſchoote of op een kruys uytgerekt wird, of eyndlyk dat zy hem in een aldergrootſte wyme of hoye beld ſlote, waar zy t'vuer aanſtake, welk, een ongewoonlyke rook veroorſaakende, den menſch verſmagte. Ik bevinde in onze hededaagſe ommegang een zoodaanig gelykenis met deze menſch-op-offeringe, dat ik denke den Lezer niet te zulle verdriete, met myn gedagt hier aan te voege; men weet, dat by die volkere de gewoonte was, de Menſch of de beeſt die moeſt geoffert worde, langs t' Dorp of de Stad om te lyde; t'is waarſchynlyk, dat die, die zy ſchickte in die wyme belde te verbrande, in de zelve omgelede wirde; of dat men dit beld in den ommegang met den Offer-Menſch omdraagde: zou ons Reuze, die groote wyme beelde zyn, hun oorſpronk uyt deze Menſch-offeringe niet trecke? Zou van daar ook niet voortkome den Ommegang, die de Zlaagers in de goede week doen, met den gemiſte Os, eer zy hem zlaage? Ik denk myn gedagt zoo veel te beter begrond, dat ik in deze Os-ommegank een volmakte gelykenis bevind, met de offer-wyze van de *Eubages*; in alle de Godtſdienſtige bekomeringe waare deze in t'wit gekleed; de Zlaagers zyn ook in t'wit, als zy met den Os omgaan. De beeſt die op te offere was, was verciert: de Zlaagers vergulde de horens van den gemiſte Os, en zy ver-

L

(4) *Ammian. marcel. lib.* 15.

(5) Bardi quidem fortia Virorum illuſtrium facta heroïcis compoſita verſibus cum dulcibus lyræ modulis cantitarunt. *Id. ut ante.*

Ik denk dat Ammianus Marcellinus die rym heroïke naamt, om dat zy belde zonge, maar niet om dat t'hexameterſche ryme waare.

Bardi hymnos canunt poetæque ſunt. *Strab. lib.* 4 *f.* 197.

(6) Vates ſacrificant, & naturam rerum contemplantur. *Id.*

Sunt etiam Vates magnæ apud illos exiſtimationis; qui ab auſpiciis & victimarum extis de futuris divinant. *Dio. ſicul. tom.* 1 *cap.* 5 *f.* 308.

Eubages ſcrutantes ſeriem & ſublimia naturæ pandere conabantur. *Ammian. marc. lib.* 15 *cap.* 9.

Digitized by Google

ciere hem met bloeme, linte en zoo voorts. De Mensch of de beest wird langs de Stad of t' Dorp omgelyd, vergeselschapt met een ontelbaare menigte volks : de kindere en vele andere loope mede als men den Os omlyd. De barde quaame voor uyt, spelende op de lier of blaazende den hore. Voor de gemiste Os zag men eertyds wel muzik speelders, zyn aankomst aanmelde door t'getier van hun gespel. Om de gelykenis, tusschen die oude offeringe en de hede-daagse ommegange, daar ik kom van te spreke, te volherde, zoo bemerk ik nog te meer, dat de Eubages winst-gierig waare, (7) en dat de Reuze en de Os ommegange ook uyt winst-gierighyd behoude worde, want die daar mede doende zyn, t'zelve maar doen, om iet te winne. De Druide, die de opperste van de dry staate waare, waare hun Gods geleerde, bevelde de *Sacrificia* en de wyze van die te doen; zy waare hun Regters, zoo in de bezondere, als in de gemyne zaake, jae zelfs de Ryks bestierders: zy leerde dat de ziel onsterflyk was; maar dat zy van d'een lichaam in een ander overging; dat God onsterflyk was &c. (8) Zy hadde geen jaar-boeke, nog gedenk-scrifte, nog andere schrifte; al dat zy wiste, wird door vermelding van d'een tot d'ander door de Barde overgezet, die, om zoo te zegge, hun levende jaarboeke waare. (9) Zy schryfde niet, zoo Cæsar zegt, om twee redens, ten eerste, om dat, de kennis hunner wetenschap aan t'gemyn onbekent zynde, zy daar door meer gehagt wirde; en ten tweede, om dat zy, schrifte hebbende, minder hun onthouding zoude geoeffent hebbe. (10) Zy houde voor

(7) Avara & fœneratoria gallorum Philosophia. *Valer. max. lib.* 2 *cap.* 6.
(8) Druidæ ingeniis celsiores, sodalitiis astricti consortiis, quæstionibus occultarum rerum altarumque erecti sunt, & despectantes humana pronuntiarunt animas immortales *Amm. marc. lib.* 15 *cap.* 9
Philosophi & theologi sunt Druidæ, quos eximio honore dignantur. *Dio. sicul. tom.* 1 *cap.* 5 *f.* 308.
Nec cuiquam sacrum facere absque philosopho fas est: per hos enim, ut divinæ naturæ conscios & quasi collocutores, gratiarum sacra diis offerenda, per hos internuncios bona ab illis expetenda esse censent. *Idem.*
Nam ferè de omnibus controversiis, publicis privatisque, constituunt; si admissum facinus; si cædes facta, si de hæreditate, de finibus controversia sit, iidem decernunt. *Jul. Cæs. lib.* 6. *cap.* 13.
Non interire animas sed ab aliis post mortem transire ad alios; atque hoc maximè ad virtutem excitari putant, metu mortis neglecto. *Id. cap.* 14. *Pom. mela lib.* 3. 3. *cap.* 2.
(9) *Tac. de mor. germ. cap.* 11.
(10) *Jul. Cæs. lib.* 6. *cap.* 14.

Digitized by Google

zeker, dat de wereld eeuwig zou blyve ſtaan, maar dat hy door t' vuur en t' waater van tyd tot tyd zou verwoeſt worde. (11) Zy hadde geen Gods-huyze, om dat zy dogte dat de Godthyd onbeſluytelyk was : zy houde de ganſche wereld voor een Gods-huys, waar de Godhyd zig verbeelde in al de deele van de natuur. (12) Na dat de Belge onder de Roomſche mogenthyd gevalle waare, naame zy de zede. en den Godts-dienſt hunner winnaars allenxkens aan; dan begond'me by hun als in Italie Gods huyze te zien, aan alle zlag van Gode toegeeygent. Zy telde de daage op door de nagte, en begonde den dag te rekene door de nagt. (13)

De Romyne, over al hun Godts-dienſt met hun heerſchappy indringende, zogte ſtillekens de oude Galliers Godts-dienſt af te breke, en hun Druide te verbiede. (14) Auguſtus begond eerſt hun Godts-dienſt in de Stede te verbiede : maar Kyzer Klaudius dede hem teenemaal afbreke, en de Druide verbiede, door een wet der Roomſche beſtiering; (15) t' zy zoo men hier bove aangetoont heeft, om dat zy menſche aan hun gode opofferde; (16) t' zy, t' geen waarſchynlyker

L 2

(11) Cum hi, tum alii animam interitus expertem ſtatuunt & mundum : tamen aliquando ignem & aquam ſuperatura. *Strab. lib.* 4 *f.* 197.

(12) Vos quoque qui fortes animas belloque parentes
Laudibus in longum vates dimittis ævum?
Plurima ſecuri fudiſtis, carmina bardi.
Et vos barbaricos ritus, moremque ſiniſtrum
Sacrorum Druidæ poſitis repetiſtis ab armis:
Solis noſſe deos & cæli numina vobis,
Aut Solis neſcire datum : nemora alta remo
Incolitis lucis. Vobis autoribus umbræ
Non tacitas erebi ſedes ditiſque profundi
Pallida regna petunt :

Lucan. pharſ. lib. I. *verſ.* 447.

Tac. de mor. germ. cap. 9 & 11.

(13) Ob eam cauſam ſpatia omnis temporis, non numero dierum, ſed noctium finiunt; & dies natales, & menſium & annorum initia ſic obſervant, ut noctem dies ſubſequatur. *Cæſ. de bell. g. lib.* 6. *cap.* 18.

(14) Druidarum religionem apud gallos diræ immanitatis, & tantùm civibus interdictam, penitùs abſolvit. *Suet. tranq. in claud. Cæſ. cap.* 25.

(15) Bonis auctoribus compreſſa per eum (Claudium) vitia, ac per Galliam druidarum famoſæ ſuperſtitiones. *Sex. Aurel. vict. de Cæſ. tib. cap.* 4.

(16) Alii immani magnitudine ſimulacra habent; quorum contexta viminibus membra vivis hominibus complent; quibus ſuccenſis, circonventis flamma examinantur homines. *Jul. Cæſ. de bell. gall. lib.* 6 *cap.* 16.

Hominem immolatum ſupra tranſverſum pectoris ſeptum enſe feriunt: quo caeſo prolapſoque, tum e caſu & convulſione membrorum, tum e cruoris

Digitized by Google

is, om dat de Druide de volkere beſtaandig ophietſte, om tege de Romyne te wederſpanne, om zig van hun af te trecke, en Koninge van hun volk zig te verkieze. (17) Maar op den tyd van ontrent 97. jaare die verloope waare, tuſſche de overwinning van Gallie door Julius Cæſar, en de dood van Klaudius, is 't ongetwyfelt, dat de Druide, niet ledig gebleve waare. T'is zelfs waarſchynlyk, dat zy ſchole beſtiert hebbe, mitz Ammianus Marcellinus zegt, dat die volkere wat geſchaaft zynde, ſmaak vonde in de konſte, die zy te vore by de Druide, Eubages en Barde geleert hadde. (18) Brower zegt, dat de letter-konſt tot Trier bloeyde voor Julius Cæſar. (19) Dit kan waar geweeſt zyn; maar t' geen Strabo ons leert, is waarſchynlyker, dat al de Stede van Gallie zoo als die van Marſeille ſchoolmeeſters betaalde, om in t' bezonder en in t' gemyn te onderwyze: hy en naamt die Stede niet, maar mitz, toen hy ſchreef, Trier een der eerſte Stede van Gallie was, is t' ſchier zeker, dat zy daar in moeſt begrepe zyn. (20) Auſonius zegt ook dat t' de gewoonte was by de Romyne, van in alle hunne bewin-plaatſe ſchole op te regte, om de overwonne volkere t' gebruyk en de zede der Romyne in te plante. (21) Verſchyde Hollandſche ſchryvers zyn van gevoele, dat de Romyne ſchole tot Brittenburg opgeſtelt hebbe; (22) en Klaas Kolyn brengt

fluxu, quid eventurum ſit, præſagiunt: & ex longa vetuſtaque obſervatione hoc apud eos fidem invenit. *Dio. Sicul. tom.* 1. *pag.* 308.

(17) *Jul. Cæſ. ubiq.*

(18) Per hæc loca hominibus paulatim excultis, viguere ſtudia laudabilium ſcientiarum, inchoata per Bardos, Eubages & Druidas. *Ammian. Marcell. lib.* 15 *cap.* 9.

(19) *Ann. Trev. tom.* 1 *pag.* 106.

(20) Et hodie nobiliſſimis etiam Romanorum perſuaſit, ut diſcendi ſtudio pro Athenienſi peregrinatione maſſilienſem amplecterentur; quos cum viderent Galli, quia in pace vivitur, ipſis quoque lubentes otium huic vitæ inſtituto impendunt, non privatim modo ſedet publicè: nam & privatim & publicè a civitatibus, ut medici, ita etiam ſophiſtæ conducuntur. *Strab. lib.* 4 *pag.* 181.

(21) *Auſon. de profeſſ. verſ.* 144 *ad* 187.

(22) Quid denique loquar de latinarum ſchola litterarum, quam ibidem ad Rhenum procul a caſtro (quod arcem dicimus romanorum) aperuerunt? videntes enim batavinam juventutem procera pueritia, acrique ingenio, ſi ſtudium non deeſſet: linguam eorum ſuapte natura excerptam, vocalem, expeditam & ad omnia habilem idiomata, & cui extremæ non excidunt tenuiter ſyllabæ, nec vox faucibus auditur, ſed plano reſonat pectore, ſermoque profertur expreſſior: nec potuere committere quin romano eos inſtituerent eloquio, quorum induſtriam & linguam, ſua tunc eru-

Digitized by Google

goede redens by, om te doen geloove, dat de Druide deze schole bestierde; (23) t' schynt dat Suetonius van die schole spreekt, als hy zegt, dat'er verschyde gevlugte scholiere opgehoude, en naar hun schole te rūg gelevert wirde. (24) Kyzer Klaudius, tot Roome uyt Gallie wedergekeert zynde, zyde aan de staat-bestierders, dat de Galliers de zelve zede en gebruyke hadde als de Romyne, en dat zy alle de zelve wetenschappe en konste leerde, (25) als de volkere van Italie.

Vespasianus (ten tyde van de wederspannighyd van Civilis) de Trierenaars aansprekende zyd hun „ gy regeert ons Lands-„ streke als de Romyne zelfs, gy zyt aangenome in alle de „ staats ampte als wy „ (26) om landstreke te bestiere, om tot alle ampte bequaam te zyn, moet men letter-kundig zyn. Dus moest de School van Trier al van aanzien zyn ten tyde van *Vespasianus*. De Galliers oeffende hun zoodaanig in de regtsgeleerthyd, dat men reets ten tyde van Kyzer Adriaan regtsmeesters in Brittanie overzond, om aldaar regts en rederykkonstens schole op te regte; (27) en alzoo de Belgsche land-

ditam, sibi adhuc usui fore, sperabant. Nam qnoniam Batavia portuosa est, & mare ei apertum, quod ad omnes facillimâ navigatione pervenias nationes: credebant romani, in nullo sibi utilius consultum iri, quam ut Batavorum pueros bonas artes, omnemque civilitatem edocerent. *Corn. aur. batav. f.* 106.

(23) Ti man want. Dat haben mit ezen
Brit en romonburche gewesen
Daer ti Barden garven waaren. *Kl. Kolyn vers.* 101.
Vele haben twifelt zere
Of tie tietsken emmermere
Ti bardsangen te Skriban ploenen
Mes das folcks bestonden doenen
Hat ic ir voor overwaren
\- - - - - - - - - - -
En ti Barden woizen lezen
Ti nog overigh haben wezen
Minen daghen binnen Hegmonde
Zolckes hab ic zo bevonden. *Id. vers.* 50. & 154.

(24) Rursus obsides quosdam abductos e litterario ludo, clamque præmissos, deserto repente convivio, cum equitatu insecutus, veluti profugos ac reprehensos in catenis reduxit. *Sueton. hist. lib.* 4 *cap.* 45.

(25) *Tac. ann. lib.* 11. *cap.* 24.

(26) Cetera in communi sita sunt. Ipsi plerumque legionibus nostris præsidetis: ipsi has aliasve Provincias regitis. Nihil separatum clausumve. *Tac. hist. lib.* 4 *cap.* 73.

(27) Gallia causidicos docuit facunda Britannos. *Juvenal. sat.* 15 *vers.* 111
Hisce in Provinciis quoque Grammatica penetraverat, ac nonnulli de notissimis doctoribus peregre docuerunt. *Sueton. ex lib. de illust. grammat. cap.* 3.

Digitized by Google

ſtreek de naaſte was om naar Brittanie over te vaare, zoo is 't waarſchynlyk dat de Belge van dit getal waare, zoo veel te meer, dat de ſchole van Trier onder de ooge van den *Galliæ præfectus* zynde, en dat de Kyzers zelfs hun aldaar dickmaals ophoudende, deze meer moeſt bloeye als de andere. Ontrent de zelve tyd ſchreef Julius Fronto, dat de ſchole van Reims als een niew Athene bloeyde: (28) en wynig daar na onder de regering van Kyzer *Antoninus pius* wird'er een ſchiking gemaakt, voor t' getal der meeſters, en der konſte, die der moeſte geleert worde in ieder Stad; welk meeſters al uyt Kyzerlyke ſchat te betaale waare. (29)

Ammianus Marcellinus klaagt, dat Kyzer Juliaan de kriſtene meeſters verbod de *Rhetorica* en de *Grammatica* te onderwyze, uyt vrees van de pagaanſche Gods dienſt te vernietige. (30) Daar is een wet van Valens, Gratiaan en Valentiniaan aan Antonius *Galliæ præfectus* toegeſchikt, raakende de konſte die te leere waare, en t' getal der meeſters, die ieder Stad verbonde was te betaale tot onderwyzing der Jonckhyd. (31) De letterkonſt had in die tyd zulke voort-gang gedaan, dat ten tyde van Kyzer *Gratianus*, ontrent Trier een dochter was, die zeer wel de latynſche taal ſprak. (32) Auſonius

(28) Illæ veſtræ Athenæ durocortoro *Jul. Front. ex notitia orb. ant. Chriſtoph. Cellarii art. Rhemi.*

(29 Minores civitates poſſunt quinque medicos communes habere; & tres ſophiſtas & grammaticos totidem, majores autem civitates ſeptem qui curent quatuor qui doceant utramque doctrinam. Maximæ autem civitates decem medicos & rhetores quinque & grammaticos totidem. *Lib. ſi duas 6. §. 2. ff. de excuſatione.*

(30) Illud inclemens, obruendum perenni ſilentio, quod arcebat Julianus, docere magiſtros rhetoricos & grammaticos, ritus chriſtiani cultores. *Ammian. marcell. lib.* 22.

(31) Per omnem diœceſim commiſſam magnificentiæ tuæ, frequentiſſimis in civitatibus, quæ pollent & eminent claritudine præceptorum, optimi quique erudiendæ præſideant juventuti, rhetores loquimur & grammaticos atticæ romanæque doctrinæ: quorum oratoribus viginti quatuor annonarum e fiſco emolumenta donentur; grammaticis latino vel græco duodecim annonarum deductior paulò numerus ex more præſtetur: ut ſingulis urbibus, quæ metropoles nuncupantur, nobilium profeſſorum electio celebretur, nec verò judicemus liberum ut ſit cuique civitati ſuos doctores & magiſtros placito ſibi juvare compendio. Triverorum vel clariſſimæ civitati uberius aliquid putavimus deferendum; rhetori ut triginta, item viginti grammatico latino, græco etiam, ſi quis dignus reperiri potuerit. Duodecim præbeantur annonæ. *Cod. theod. tom. 5. p.* 39.

(32) - - - - - - - - - - Ambiguam

loft zeer de wetenſchap der beſtierders van Trier en hun geregtighyd; den geeſt der aanzienlyke; hun bequaamhyd tot de Regts beſtiering; de oeffening hunder kindere zoo in de krygskonſt, als in de latynſche welſprekenthyd. (33) Den H. Hieronymus beveſtigt, dat de Galliers de latynſche welſprekenthyd bezate, (34) en dat de ſtudie daar zeer bloyend waare, (35) zoo als de geleerthyd der borgers duydelyk uytwyſde. (36)

De Belge hadde wel t' gebruyk der letterkonſt, als de Romyne hun land overwonne; dog die konſt was bepaalt aan t' ſchryve van eenige brieve, als wy hier na zien zulle. Maar onder de Roomſche beſtiering naame zy al de Romynſche levens wyze, de Godens dienſte, de taal, de kleedere, de wette, en de konſte aan; niet-te-min daar zyn heel wynig gedenk-ſchrifte der Belge tot ons gekome: t'is waar dat door de verwoeſtinge der Franke, die geen letter-minnaars waare, als ook door die der Hunne, der Alaane en der andere noordſche volkere, de wy-

Modo lingua facit, modo forma puellam;
Hæc Rheno genitam prædicat, hæc Latio. *Auſon. in Moſell.*

(33) Memorabo quietos agricolas
Legumque catos fundique potentes
Præſidium ſublime reis
Quique ſuas rexere urbes, purumque tribunal
Sanguine, & innocuas illuſtravere ſecures.
Quos Curia ſummos
Municipium vidit proceres, propriumque ſenatum:
Quos prætextati, celebris facundia ludi,
Contulit ad veteris præconia Quintiliani
Salve magna parens frugumque virumque Moſella.
Te clari proceres, te bello exercita pubes,
Æmula te latiæ decorat facundia linguæ.
Quin etiam mores & lætum fronte ſevera
Ingenium natura tuis conceſſit alumnis
Non ſolum antiquos oſtentat Roma catones. *Auſon. in Moſell.*

(34) Et quod (Galliæ) nunc oratorum fertiles ſunt, non tam ad regionis diligentiam quam ad rhetoricorum clamorem pertinet: *Hieron. in epiſt. ad galatas cap.* 3.

Solæ Galliæ monſtra non habuerunt, ſed viris ſemper fortiſſimis & eloquentiſſimis abundaverunt. *Id.*

(35) Audio religioſam habere te matrem, multorum annorum viduam, quæ aluit, quæ erudivit infantem: ac poſtea ſtudia Galliarum, quæ vel florentiſſima ſunt, miſit Romam, non parcens ſumptibus, & abſentiam filii ſpe ſuſtinens futurorum; ut ubertatem gallici nitoremque ſermonis gravitas romana condiret. *Hieron. epiſt.* 95. *ad ruſticum.*

(36) - - - - - - - - Te Gallia doctis
Civibus. *Claudian. de* 4. *conſul. honor. verſ.* 582.

Digitized by Google

nig overblyvende ſchrifte verbrand ende vernitigt zyn geweeſt, (37) volgens Klaas Kolyn en verſchyde ander ſchryvers, die al t' zelve betuyge.

Men heeft hier vore aangemerkt, dat de letter-konſt zeer bloeyend was in Belge-land, eer dat zy door de Franke geſtoort wird; men heeft ook gezien, dat Kyzer Klaudius hem beroemde, dat de Galliers de zelve konſte als de Romyne oeffende; dat zy zelfs ten tyde van Kyzer Adriaan naar Britannie regts geleerde over-zonde. Men vind beſchreve dat'er in t'jaar 376. tot Trier een *Panegyriſta* of lof-redenaar bloyde, als ook twee *Grammatici* ofte Taal-onderwyzers te wete *Urſulus* en *Harmonius*; van welke *Auſonius* met zeer groot lof ſprekt, dog dat'er van hun geen ſchrift-werke overgebleve zyn. (38) In t'jaar 286. leefde tot Trier een ander *Panegyriſta*, Belge van geboorte, die onbekent gebleve is van naam. (39) Daar zyn van een ander dry ſchrift-werke tot ons gekome te wete, twee lofzange aan *Maximianus Herculeus*; en een derde aan *Julianus* opgedraage. Deze zyn te zien in de *Panegyrici veteres edit. Halæ Magdeburgicæ*, in 12o. 1703. (40) De Trierſche Jaar-boek-ſchryver Brower leert ons, dat *Lactantius Firmianus* ontrent t'jaar 308. tot Trier zig ophiel, waar hy Leer-Meeſter, van *Criſpus Cæſar* zoon van Kyzer *Conſtantinus*, was. (41) Pighius denkt dat *Eumenius* den rede-konſt leeraar gebortig was van Kleef, waar van hy zegt geſproke te zyn, in zyn lof-zange van Diocletiaan en van Maximiaan tot Kleef in de tegenwoordighyd van den *Galliæ Præfectus* uytgeſproke. Zelfs dat t'duydelyk door deze lof-zange blykt, dat hy van Roome naar Kleef afgeveerdigt is geweeſt, om aldaar de jonkhyd te onderwyze, met eene jaarlyke belooning van ſes hondert *Seſterci*; en dat om die rede, die zelve ſtad hem een Gedenk-beeld heeft doen opregte, t'welk Pighius, denkt t'zelve

(37) *De eerſte verwoeſting van Trier is gebeurt ontrent t'jaar 399. De tweede in t'jaar 411. of 412. volgens Pagius crit. in ann. Baronnii f. 54. & 105. De derde in t'jaar 418 volgens Valeſius in Cointius. maar volgens Tillemont in t'jaar 420. deze ſtelt de vierde ontrent t'jaar 440. Kl. Kolyn 252. blad. Salvian. de Gub. dei lib. 6. f. 130.*

(38) *Annal. trev. tom. 1. f. 256.*

(39) *Idem f. 198.*

(40) *Claudius Mamertinus.*

(41) *Ann. trevir. tom. 1. f. 104.*

Digitized by Google

t'zelve te zyn, dat eertyds bove den ingang van t'Palys van Kleef ſtond; maar t'zedert is t'beld van daar op t'voorſte van de zelve ſtads middel-poorte, met t'volgend Opſchrift, overgedraage.

TEMPORIBUS.
C. JUL. CÆS. DICT. ARCIS CLIVIENSIS
FUNDATORIS. OCTAV. AUGUST.
SUCCESS. QUI PRÆSIDIO MUNIVIT.
VLP. TRAJANI. QUI IN COLON. REDEGIT.
ÆLII ADRIANI QUI IN FORMAM URBIS
AMPLIAVIT.
HIC EUMENIUS RHETOR.
QUI IN AUGUST. CLIVIENSIUM OPPIDO
AD PRÆSIDEM GALLIARUM.
POST EORUM IN BATAVIAM INGRESSUM
ORATIONE PANEGYRICA HABITA
SCHOLIS. PRÆFECT. ANNUO SEXCENT.
SESTERT. STIPENDIO GALLICAM
JUVENTUTEM INSTITUIT.
HÆC STATUA ICONICA TRIPEDANA
ID EST
VESTITU SUI TEMPORIS TUNICA TALARI
COMA DECURT. VITTA CONSTRICT. BALTHEO
BULLATO CALCEIS FENESTRAT.
MASSA AUREA AD LIBERALITATEM PRÆSENTAT
ET FERULA MAGISTERII INSIGNI
AD ANTIQUITATIS MONUMENTUM
VRBIS ET HUJUS PORTÆ RENOVATIO
POSTERITATI POSUIT. (42)

Ik weet dat Juſtus Lipſius die School van Kleef voor heel twyfelagtig houd; en wat aangaat den Lof-zang van Diocletiaan waar van Pighius ſpreekt: daar is geen gewaag in gemaakt, nog van Kleef nog van haar School; maar daar is geſproke, van *Auguſto Flavia* en van de *Scholæ mænianæ*, in t'*Panegyricum* van *Conſtantinus*, anders zyn *Gratiarum actio.* (43)

M

(42) *Pigh. herc. prodric. f.* 2. & *ſeqq.*
(43) *Zyn lof-zange zyn tot Magdeburg gedrukt in* 12. *anno* 1703.

Digitized by Google

Dog is t'zeker dat hy hem in Belge-land lange tyd opgehoude heeft, t'welk genoogzaamig door zyn lof-zange, in verſchyde tyde tot Trier uytgeſproke, betoont word. *Bucherius* zegt, dat den H. *Ambroſius*, Biskop van Milaane, tot Trier gebore is in t' jaar 333; (44) maar volgens den Diake *Paulinus* was Ambroſius *Prætorio præfectus* tot Trier in t' jaar 334, alwaar in t' zelve jaar gebore is den H. *Ambroſius*. (45) Ieder een weet, dat hy een groot light der Kerk geweeſt is, en zyn werke tuyge, dat hy een alder-geleerd man moeſt zyn. (46) *Salvianus* was een Prieſter gebortig waarſchynlyk van Trier of van Keule, want van de verwooſting van Trier ſprekende, zegt hy, " ik heb tot Trier in myn Vaaderland t' ſchandelyk „ leve der groote gezien": (47) en elders bid hy een van zyn vrinde zorg te draage van een jongling van Keule zyn bloedgewand, die in des zelvers Stads verwooſting door de Franke gevange geweeſt was. (48) Wy hebbe van hem twee ſchoon werke, t'eerſte de *Gubernatione dei*, en t'weede *de Avaritia*, als ook eenige brieve aan zyne vriende: zyn latynityd is zeer ſchoon ende zuyver. (49) *Arbogaſtes* of *Arvogaſtes* Graaf van Trier was een zeer geleerd man, als blykt door een brief van *Sidonius Apollinaris* Biskop van Clermont, en door een rym-digt

(44) *Belg. rom. f.* 270

(45) Poſito (inquit Paulinus) in adminiſtratione Galliarum patre ejus Ambroſio, natus eſt Ambroſius, qui infans in area Prætorii in cunabulis poſitus.. *Paul. diac. in vita Sti. Ambroſii.*

(46) *Dit zyn de gedrukte werke van den H Ambroſius.*

1. Hexameron. 2. De Paradiſo. 3. De Cain & Abel.
4. De Noé & Arca. 5. De Abraham. 6. De Iſaac & anima.
7. De bono mortis. 8. De fuga ſæculi. 9. De Jacob & vita beata.
10. De Joſeph Patriarcha. 11. De benedictionibus Patriarcharum.
12. De Elia & jejunio. 13. De Nabuthe Jezraelita.
14. De Tobia. 15. De apologia altera Prophetæ David.
17. Enarrationes in pſalmos. 18. Expoſitio in pſalmum CXVIII.
19. Expoſitio evangelii ſecundùm Lucam. *Lab. monach. ord. S. Bened.*

(47) Sed quid ego loquar de longè poſitis, & quaſi in alio orbe ſubmotis, cum ſciam etiam in ſolo patrio, atque in civitatibus gallicanis omnes fermè præcelſiores viros calamitatibus ſuis factos fuiſſe pejores? vidi ſi quidem ego ipſe Treveros domi nobiles, dignitate ſublimes, licèt jam ſpoliatos ac vaſtatos, minùs tamen everſos rebus quam moribus. *Salvian. lib. 6. de gubernat. dei f.* 139.

(48) Adoleſcens, quem ad vos miſi, Agrippinæ cum ſuis captus eſt, quondam inter ſuos non parvi nominis; & de quo amplius dicerem, ni propinquus meus eſſet. *Salvia. epiſt.* 1. *ad amicos.*

(49) *Ziet zyn boek* de gubernatione Dei *een ander* de avaritia *en zyn brieve.*

Digitized by Google

van *Auspicius* Biskop van Toul; (50) welke ryme zoo schoon zyn, en t' latyn zoo zuyver en zoo wel uytprintend is, dat men zegge zou, dat 't ten tyde van *Augustus* geschreve is. (51) Brower in zyn Triers jaar-schrift-boek maakt gewaag van een brief van Mapinius Biskop van Reims aan den H. *Nicetius* Biskop van Trier, wy hebbe ook nog twee brieve van Nicetius, (52) raakende t' Synodium van Toul; ontrent t' jaar 550 gehoude. (53) Al ist dat ik de *Cronologia* of tyd-rekening niet opvolg, in t' plaatse van den H. *Remigius*, die voor Mappinius den stoel van Reims besete heeft, ik heb hem voor t'laaste lid van dees hooft-stuk gehoude, om hem en zyn wetenschap, te beter doen aan-te-merke; *Sidonius Apollinaris* die hem zeer wel gekent heeft, zegt, dat hy den welsprekendenste man zyns tyds was; (54) t' zelve word door Hincmar Artz-biskop van Reims, die zyn leve beschreve heeft, ook bevestigt: (55) volgens *Bucherius* is hy in t' jaar 525 gestorve t' welk hy, uyt den tyd dat t' *Concilium Arvernense* gehoude geweest is, oordeelt. (56) Daar is ons van hem overgebleve zyn uytterste wil, waar van in Aubertus Miræus twee voorbeelde te zien zyn: t' eerste dat uyt *Flodoardus* getroke is, te wete uyt zyn *Historia Remensis*. (57) T' tweede voorbeeld dat Miræus zelfs tot Reims uyt de Oorspronk-schrifte getroke heeft. *Bollandus* heeft deze laaste aangenome, als ook

M 2

(50) Quirinalis impletus fonte facundiæ, potor Mosellæ tiberim ructas: sic barbarorum familiaris, quòd tamen nescius barbarismorum: par Ducibus antiquis linguâ, manuque; sed quorum dextra solebat non minùs stylum tractare quàm gladium. Quò circa sermonis pompa romani, si quæ adhuc uspiam adest, Belgicis olim sive Rhenanis abolita terris, in te resedit. Quo vel incolumi vel perorante, etsi apud limitem ipsum latina jura ceciderunt, verba non titubant. *Sidon. apol. ad arbog. lib.* 4. *epist.* 17.

(51) *Apud Chesneium tom.* 1. *script. franc. f.* 864.

(52) Wy hebben van hem eenen brief aan Kyzer Justiniaan, en een ander aan Alboin Koning der Lumbardi. *Ann. trev. tom.* 1 *& not. & additam ejusd. tomi.*

(53) *Ann. trev. tom.* 1. *f.* 602 *&* 603.

(54) Quid plura? non exstat ad præsens viri hominis oratio, quam peritia tua sine labore transgredi queat ac supervadere. *Sidon. lib.* 9 *epist.* 7.

(55) Erat enim S. Remigius vir sapiens ac sanctissimus, egregius rhetor. *Hincmar. in vita Sti. Remigii.*

(56) *In tabulis cronolog.*

(57) *Flodoard. hist. Remens. lib.* 1. *cap.* 18. *Aub. La Mire cod. don. piar. cap.* 1. *f.* 1.

Digitized by Google

Guill. Marlot in zyne *Historia Metropolis Remensis.* (58) Maar in de *Histoire litteraire de France* is gewaag gemaakt van dry voorbeelde : wy hebbe ook nog vier brieve van hem, waar van twee aan Klovis Koning der Franke; een aan de Biskope van Parys, Sens en Auxerre; en de vierde aan Falco Biskop van Tongere. (59)

Wette der Belge voor Julius Cæsar.

DE Belge hadde geen geschreve wette voor Julius Cæsars aankomst. Hun Druide waare hun Priesters en hun Regters; en de overleveringe der gewoonte, van voorteeling tot voorteeling, waare hun wette. Zy waare niet tegenstaande zeer oodmoediglyk aan die Wette gehoorzaam; en de grootste straf die men hun geve konde, was hun te verbiede, de *Sacrificia* of Gods op-offeringe by-te-woone. (60) De straffe die hun door de Druide opgelyd wirde, naame zy aan, als van God zelfs bevole. (61)

Hun Wette onder Roomsche Bestiering.

DE Romyne, als wy menigmaal gezien hebbe, dronge in al hun Win-geweste hun Gods dienst, Taal en Wette in; duz Belge-land verovert hebbende, wird dit Gewest met de twee ander Galliersche Land-streke onder de bestiering gestelt van een opper staats Bestierder, onder de naam van *Galliæ Præfectus*, die hem tot Trier ophiel, tot den tyd van Ky-

(58) *Hist. metrop. Remens. lib.* 11. *cap.* 12.

(59) *Not. eccles. belg. Aub. Miræi cap.* 2. *f.* 636. *Rivet. hist. litt. franc. tom.* 3. *f.* 155. *Apud Chesnium tom.* 1. *f.* 849. *Greg. tur. hist. lib.* 2. *cap.* 31. *Sirmund. conc. gall. tom.* 1. *f.* 295.

(60) Leges scriptæ ante romanorum invasionem ipsis profectò ignotæ erant; natura & consuetudo sufficiebant. *Tac. de mor. germ. cap.* 19.

Nam ferè de omnibus controversiis, Druidæ, publicis, privatisque constituunt; & si quod est admissum facinus; si cædes facta; si de hæreditate, de finibus controversia est, iidem decernunt; præmia pœnasque constituunt: si quis aut privatus, aut publicus eorum decreto non stetit, sacrificiis interdicunt : hæc pœna apud eos est gravissima. Quibus ita est interdictum, ii numero impiorum ac sceleratorum habentur; iis omnes decidunt, aditum eorum sermonemque defugiunt, ne quid ex contagione incommodi accipiant : neque iis petentibus jus redditur, neque honor ullus communicatur. *Jul. Cæs. lib.* 6. *cap.* 13.

(61) Neque animadvertere, neque vincere, neque verberare quidem, nisi Sacerdotibus permissum, non quasi in pœnam ac ducis jussu, sed velut Deo imperante quem adesse bellantibus credunt. *Tac. de mor. germ. cap.* 7.

Digitized by Google

zer Honorius toe, welke den *Præfectus* ſtoel naar Arles deed overvoere, om de rede die wy hier bove gezyd hebbe. Duz wird Belge-land, als de twee andere Galliſche win-geweſte, op de zelve voet geſtelt, als de andere roomſche bezittinge.

Al de inwoonders der ſtede van Gallie ware veedeelt in dry ſtaate; den eerſte begreep de *Senatores*, den tweede de Borgers, en den derde de Ambachts luyde.

Ieder ſtad, had, als Roome zelf, zyn bezonder raad, waar van de *Senatores* de beſtierders waare onder een kyzerlyke Toeſigter.

Den tweede ſtaat beſtond in verſchyde verdeelinge, waar in alle eerlyke Luyde Eygenaars of Grond-bezitters verdeeld waare: uyt deze ſtaat verkoos'me die, die de *Curiæ* maakte; t'welk wy tegenwoordig t'Magiſtraat naame. Daar zyn kyzerlyke Wette die aan de *Curiæ* de naam geve van *Senatus inferior*.

In den derde ſtaat begreep'me al die, die, door eenige konſt of ambacht hun leve wonne. (62) De Wette en Gewoontens waare net als die van Roome. Wy hebbe gezien, dat verſchyde Kyſers Wette tot Trier uytgave voor gansch t'Kyzer-ryk, als ook dat de Wette, die tot Roome uytgegeve wirde, in Gallie moeſte onderhoude worde. Duz maakte Belge-land deel van t'Rooms Kyzer-ryk en de inwoonders wirde voor zulks aanzien.

Hun Wette onder de Heerſchappy der Franke.

IN de vyfde, zesde en in de volgende eeuwe was Gallie bewoont door verſchyde volkere, die zaame leefde, zonder vermengelt te zyn. Al is't dat die verſchyde volkere in één en t'zelve land woonde, dog zyn zy naar menigvuldige voorteelinge nog verſchyd en verſchillend gebleve, niet alleenlyk door de zede, kleedere ende taal, maar zelfs door de Wette. (63) Ieder een wird volgens de Wet van zyn Voor-Ouders geoordeelt. (64) En de brieve der koningly-

(62) *Hiſt. critiq. de la mon. franc. par l'abbé du Bos tom.* 1. *chap.* 2.
(63) *Du Bos liv.* 6. *chap.* 1.
(64) Hoc autem conſtituimus ut infra pagum Ripuariorum commorantes, tam franci, romani, Burgundiones, allamanni, ſeu de quacumque natione, in judicio interpellatus, ſicut lex loci continet ubi natus fuerit,

Digitized by Google

ke Graave, ofte Hertoge spraake ook alduz, dat ieder een volgens de Wette van zyn Voor-Ouders moest geoordeelt of gestraft worde. (65) Zoo dat'er ten zelve tyde verschyde Wette in swang waare; te wete, de Roomsche Wette, voor de oude inwoonders; de Burgoonsche, voor die van dat volk van afkomst waare; de *Ripuariæ*, *salicæ* ende *Frisicæ*, voor die van die Geweste kome waare; eyndlyk na dat de Franke t'kriste Geloof aangenome hadde, wirde al de Wette by-eengevoogt, en in twee verdeelt, te wete in weerlyke ende kerklyke Wette. (66) De vervoeging van de werlyke Wette wird t'*Corpus civile* genaamt, en die van de kerklyke t'*Corpus canonicum*.

Alzoo de franke al in krygs-volk bestonde, bevind men ook dat zy, als in Engeland nog gebeurd, hun *mala publica* of *placita* op bezonder zit-daage hiele twee maal s'jaars: (67) daar toe wirde beroepe, in de eerste tyde, alle de Grootste van t'Ryk, de Leenhouders en de Regters. (68) Maar toen de Koninge t'kristendom aangenome hadde, wirde daar toe ook de kerklyke overste beroepe, (69) t'welk waarschynlyk, aan t'kerklyk lid der staate, van verschyde geweste, oorspronk gegeve heeft: t'is ongetwyfelt dat de *Leges Salicæ* en *Ripuariæ* niet beschreve waare, eer de franke hun in Gallie voor vast neder-gezlaage hadde, maar dat zy door een mondelyk overlevering, van de Vaaders tot de Kinders, overgedraage wirde; zoo als de Barde de daade hunner helde, hun Wettte en Gewoonte aan de nakomelinge plagte over-te-zette. Want hadde die Wette te vore beschreve geweest, zy zoude zeker

sic respondeat, quòd si damnatus fuerit non secundùm legem Ripuariorum damnum sustineat. *leg. Ripuar. tit.* 1. *part.* 3.

(65) Et omnis populus ibi commanentes, tam franci, romani, Burgundiones quam reliquæ nationes, sub tuo regimine degant & moderentur: & eos recto tramite secundùm legem & consuetudinem eorum regas. *Marculph. lib.* 1. *form.* 8.

(66) Et unicuique eorum in suo ordine secundùm sibi competentes leges tam ecclesiasticas quam mundanas, rectam rationem & justitiam conservabimus. *Baluz. Cap. tom.* 2. *f.* 269. *Du Bos tom.* 6. *ch.* 1.

(67) Consuetudo autem erat - - - - ut bis anno, placita duo tenentur. *Hincm. de ord. pal. c.* 29. & 30.

(68) Ad quod properè convenientibus cunctis Franciæ primoribus. *Aimoin. lib.* 4. *cap.* 30.

(69) In placito generalitas universorum majorum tam Clericorum quam laicorum conveniebat. *Hincm. ut ante.*

Digitized by Google

in hun moederlyke taal beschreeve geweest hebbe; maar mits men geen kennis heeft, dat zy uyt de theutonsche in de latynsche taal overgezet geweest zyn, is t'klaarblykend, dat zy in Gallie beschreve geweest zyn, en zelfs lange jaare naar hun aankomst; want hadde zy korts naar hun aankomst beschreve geweest, zy zoude nog in de teutonsche taal beschreve geweest zyn, ende niet in t'latyn, taal; die zy onwetend waare. T'is dan ongetwyfelt, dat zy, van eerst af, in de latynsche taal beschreve geweest zyn, zoo als wy die hede-daags nog hebbe; dat is te zegge, in slegt latyn, met vele theutonsche woorde vermengelt; welke men genoodzaakt geweest is te behoude, om de zin der Wette niet te schende, die door beter latyn, of door t'achterlaate van die theutonsche woorde, zoude konne lyde hebbe. (70) Alzoo Pharamond Koning van verschyde frankische volkere was in t'jaar 420, men denkt dat ontrent die tyd de eerste beschryving der Saliersche Wette gebeurt is. (71) En dat de zelve daar na in t'jaar 510 ten tyde van *Chlodovæus* verbetert, vermeerdert en van alle Pagaansche gewoonte gezuyvert zyn geweest. (72) Zy zyn daar na door zyn kindere nog vermeerdert geweest. De *Ripuarii*, naar de dood van hun Koning *Sigebertus*, en van zyn zoon, hun aan *Chlodovæus* overgegeve hebbende, behiele dog hun wette en hun gewoonte; maar men weet niet of die toen ter tyde al beschreve waare: dit weet men immers, dat *Theodoricus*, zoon van *Chlodovæus*, Koning der *Ripuarii* ge-

(70) *Dubos hist. crit. de la mon. franc. lib. 6. cap. 4.*

(71) Solis hoc anno facta defectio. Faramundus regnat in Francia. *Prosp. tyron. chron. sub Arcadio & Honorio.*

(72) Gens Francorum inclyta, auctore Deo condita, fortis in armis, firma pacis fœdera, corpore nobilis & incolumis, candore & forma egergia, audax, velox & aspera, nuper ad fidem catholicam conversa, immunis ab hæresi, dum adhuc teneretur barbariei, inspirante Deo inquirens sapientiæ clavem, juxta morum suorum qualitatem, desiderans justitiam, custodiens pietatem, dictaverunt salicam legem proceres ipsius gentis, qui tunc temporis apud eam erant rectores; sunt autem electi de pluribus viri quatuor his nominibus, Wisogast, Bodogast, Salogast & Vindogast qui per tres mallos convenientes, omnes causarum origines sollicitè discurrendo tractantes de singulis, judicium decreverunt hoc modo. At ubi Deo favente Chlodovæus comatus & pulcher & inclytus rex Francorum primus recepit catholicum baptismum, quidquid minus in pacto (salico) habebatur idoneum per præcelsos reges Chlodovæum, Childebertum & Clotarium fuit lucidius emendatum & procuratum decretum. *Prol. leg. franc. Eccard f. 4.*

worde zynde naar zyn Vaaders dood, (73) die wette heeft laate beschryve en uytgeve : de oude inwoonders, die *Romani* in de wette genaamt worde, waar onder de kerklyke zoo wel als de weerlyke begrepe waare, wirde volgens de Roomsche wette geoordeelt, (74) t' is zelfs lang daar naar, dat de kerklyke, die de eenigste letter-kundige waare, een splyting gemaakt hebbe van de Wette, in kerklyke te wete, en in weerlyke; welk gebeurt is naar dat al de Roomsche wette, zoo als die van al de Franke zaame gesmolte geweest zyn; (75) want naar dat de Romyne uyt Gallie gestoote waare, viele de Galliers in hun voorgaande letters onwetenthyd; en alzoo de Druide voor de Roomsche heerschappy hun eenigste letter-kundige waare, zoo naame de Kristene Priesters de zelve plaats, t' welk door t' geen ik hier na zal zegge, blyke zal.

Onagzaamhyd der Letter-konst onder de Franke.

DE Galliers, hun natuurlyk aard op t' laast van de Roomsche bestiering verlore hebbende, wierde als hun meesters, trotzig door het gemak en door den overvloed: duz de letter-konst mispryzende, hadde zy als de Romyne, knegte of slaave die alleenlyk gehoude wirde, om op te teekene, al wat hun bevole wird. Waar door de letter-konst zoo mispreze wird, dat men haar voor een schandlyke wetenschap houde, (76) dusdaanig, dat men daar naar verschyde veldbestierders, ja zelfs Koninge, gezien heeft, die nog leze nog schryve konde; hun betrouwende, zelfs voor de gewightigste saake, op die *Notarii* ofte opschryvers. De weerlyke Galliers duz als de Romyne

(73) Theodoricus rex Francorum cum esset Catalaunis elegit viros sapientes, qui in regno suo legibus eruditi erant: ipso autem dictante jussit conscribere legem Francorum, Allamannorum & Bajuvariorum; addidit quæ addenda erant, & improvisa & incomposita resecavit. *Baluz. Cap. tom.* 1. *f.* 25.

(74) *Leg. ripuar. tit.* 58. §. 1. *vid. concil. aurel. ann.* 511 *& Turon.* 566.

(75) *Dubos tom.* 6. *ch.* 1.

(76) Solebant Romani servos notarios continuò præsentes habere, quorum functio erat scriptis mandare quodcumque herus ipsis notare imperabat. Gregorius Turonensis, ait, ipsummet omnesque Gallos alicujus ponderis ipsam adoptavisse methodum. „Bodillo unus ex notariis nostris „ cum stomachi lassitudine animo turbatus erat, ita ut nec scribere juxta „ consuetudinem valeret, nec excipere, & quæ ei dictabantur vix po„ terat recensere. *de mir. Sti. Mart. lib.* 4. *cap.* 10.

Digitized by Google

ne de letter-min mifpryzende, daar bleve maar de kerklyke, die de letter-konft voede, uyt rede, dat om tot t' Priefterfchap of tot t' Bifdom te kome, de letter-konft-wetenfchap noodiglyk verzogt wird. Dees was de gemyn letters agting, toen de Franke hun van Gallie meefter maakte. Wy hebbe verfchyde-maal aangemerkt, dat die Franke natuurlyk tot den oorlog meer, als tot de vredes gemaake, genege waare, en dat zy liever t'fweerd als de pen handelde; duz waare de winnaars ende verwonne in de zelve gefteltenis aangaande de letter-konfts voeding; want zelfs, korts naar de dood van den H. Remigius was t'latyn reets zoo verdorve, dat men in t'beginzel van de fevenfte eeuw, genoodzaakt was zyn levens-befchryving door *Fortunatus* te doen er-fchryve, op dat zy verftaanlyk zou geweeft zyn. (77) Wy hebbe te vore gemerkt, dat de Romyne de School-meefters betaalde uyt de kyzerlyke fchad: maar de Franke, die alles verwoefte; beftaandig kryg voorde; de letter-konft, en waarfchynlyk de letter-kundige zelfs niet beminde; alzoo t'gemynlyk gebeurt by de onwetende, liete de fchole te niet gaan: zoo dat'er door langhyd van tyd, zelfs geen letter-kundige gevonde wirde, als onder de Muninge en kerklyke Manne, aan welk wy dank moge hebbe, van t' wynig dat zy ons bewaart en overgezet hebbe. Wy en konne geen beter af-beeldzel hebbe van de letters-onagzaamhyd diens tyde, als dat van Gregorius van Tours, die dien tyd beleeft heeft. „ In den tyd, zegt hy, dat de let-
„ ter-konft ophoud, gevoed te worde, of om de waarhyd te
„ zegge, zedert dat zy verlaate is, door heel Gallie verwoeft
„ door de barbare; alzoo men niemant vind, die te gaare de
„ taal ende rede-konft genoegzaamig bezit, om by digt of
„ by ondigt, de verfchyde voorvalle die daagelyks gebeure,
„ te fchryve: men hoort ieder een klaage en zegge; ons eeuw
„ is wel ongeluckig! de wetenfchappe die wy veronagzaamt

(77) A fuis majoribus audierunt narrari, eos vidiffe librum maximæ quantitatis, manu antiquariâ confcriptum, de vita, ortu, atque virtutibus & obitu Sti. Remigii patroni noftri, qui hâc occafione deperiit. Quoniam Ægidius quartus poft beatum Remigium hujus civitatis epifcopus, quemdam virum religiofum fortunatum nomine, metricis verfibus infignem, petiit de eodem libro, Cothurno gallicano, dictato, aliqua miracula excerpere. *Hincm. vita Sti. Remig. Surius tom.* 1. *f.* 278.

„ hebbe, zyn uyt t'land gevlugt; daar en is geen mensch onder ons, die bequaam is onzers tyds voor-valle aan de nakomelinge over-te-levere. Beweegt door die klagte en andere „ diergelyke, die ik daagelyks hoore, heb ik voor my genome, van t'minste quaalyk dat mogelyk is, de voor-valle myns „ tyds te beschryve, op dat zy tot de nakomelinge zoude overgaan „ (78) Den H. Bonifacius, die in de achste eeuw leefde, kloog dat hy zig van noodige boeke niet konde bezorge; dat hy genoodzaakt was die uyt Britannie te laate kome. (79) Men vind dat hy de Abdys van Edburg bad, van hem de brieve van den H. Paulus te wille uyt-schryve. (80) De Muninge, die de eenigste uytschryvers waare, klooge dan van warmte, dan van koud, en ook dat zy geen goede Velle konde bekome, om die te beschryve: (81) De boeke waare daar-en-bove dikwils zoo quaalyk geschreve, dat t'zeer moylyk was, die te leze. (82) Welk doet zien, dat t'heel moylyk was, t'ien tyde eenige wetenschap te verkryge. Die letter-konst mis-agting klimde van dag tot dag tot de ryks bestiering van Kyzer Karel den Groote, den welke aan de letter-konst en aan de letter-kundige, die hy beminde, verschyde voor-regte en onderschyd-teekens schonk; zelfs vind men, dat hy in de Grond-vesting van t'Bisdom van Osnabrug den Biskop belaste, van in zyn Palys zelfs Grieksche en latynsche taal-meesters te onderhoude. (83) De kronyk van Kameryk gewaagt dat Litbertus Biskop van Kameryk eertyds de Kamerykſche schole bestiert heeft. (84) De letter-konst begonde dan zoodanig aan-te-neme, dat Eraclius Biskop van Luyk, zelfs Biskop zynde, de jonkhyd onderwees in zyn Palys. (85) Maar die goede voorneme van Karel den Groote, zyne schikinge en Grond-vestinge der schole tot des letter-konst-

(78) *Præf. hist. Greg. turon.*
(79) *Epist. gemmul. inter Bonif.* 148. & 149. *f.* 229. & 230.
(80) *Epist. Bonif.* 28. *f.* 40.
(81) *Epist. Gudb. inter Bonif.* 89 *f.* 124. *Gemmul.* 149 *f.* 230. *epist jatto.* 114. *f.* 158.
(82) *Epist. coence inter Bonif* 99. *f.* 135.
(83) *Car. mag. dipl. de fund. episc. Osnab. in Westphal. Miræi cod. donpiar. cap.* 12.
(84) *Chron. Camerac. lib.* 3. *cap.* 61.
(85) *Hist. Leodiens. tom.* 1. *f.* 188.

Digitized by Google

vermeerdering, viele in onvrugbaarhyd onder zyne twistige kindere, en t'en is maar eygentlyk zedert Kyzer Karel den vyfde en Franciscus den eerste Koning van Vrankryk, dat de letter-konst heeft beginne te bloeye in Gallie.

STAAT DER KONSTE

der Nord-Belge voor Julius Cæsar.

MEn heeft hier voore genoegzaamig konne bemerke, dat de nord-belge hun behoefde met de bezonderste levens noodighede, dat is te zegge, met de spys ende t'dekzel. Duz moet'me niet verwondert zyn, dat zy, voor de roomsche bestiering, alle konste, die de nood hun niet had doen kenne, onwetende waare.

De nord-Belge, als de wilde Amerikaane, bezorgde zig vuer, door de vryving van twee stuke houd tege malkander : dit gebruyk, die de nood hun had doen uytvinde, wird daar na in by-geloof bekeert. Den H. Bonifacius, vindende deze by-geloovige gewoonte nog t'zyne tyde in t'gebruyk, deed'ze afbreke, als een Pagaans mis-bruyk. Deze vuer bekomens wyze wird Nedzir genaamt. (1) **Vuer.**

Men vind nergens, dat zy t'gebruyk van boter hadde; maar men heeft veel getuygenisse, dat zy kaas maakte. (2) Hun gemynste kost bestond in Gerst en Haaver-pap. (3) T'is waarschynlyk, dat zy, als de wilde Amerikaane, hun Graan in een geholde steen stampte, als de Romyne zelfs dede, voor de Graan-molens uytvinding. Om kaas te maake, moet men potte ofte Vaate hebbe, om t'melk te ontfange en de room laate op-te-kome. Die Vaate konde van houd zyn ofte van aarde. Aangaande de houte Vaate, ik denk dat zy, door middel van t'Vuer, die uytholde; om aarde-vaate of potte te maake, of zy moeste die in de zon laate drooge of in t'Vuer backe, d'een of d'ander wyze was noodig om hun pap te koke. **Voedzel.**

Hun gemyne drank was een Gerst of terwe kokzel; maar men weet niet, of zy daar van bier maakte of Graan Geest, **Drank.**

N 2

(1) *Ind. pag. superf. No. 15. inter cap. reg. franc. f. 492.*
(2) *Cæs. de bell gall. lib. 6. cap. 22. Tac. de mor. germ. cap. 23.*
(3) *Plin. hist. nat. lib. 18. cap. 17.*

Digitized by Google

zoo als de Geneivel, die hede-daags nog zoo gemyn is in de noord-belgsche land-streke. Zy maakte ook wel een drank van appel-zap, die by hun zythus genaamt wird. (4) maar voor d'een en voor d'ander te maake is'er verschyde Gereetschaps gezlag verzogt als kuype, ketels, Druyp-Gote, tonne of ander Vaate &c.

Bekers. Voor bekers bediende zy hun van osse of van koye Hoorens, (5) dikwils in zilver bezlaage. (6)

Wooning. Hun huyse waare van houd gemaakt: zy waare van buyte met kleem of met vette aarde bestreke, en met stroey, biezen of ried bedekt: zy stonde heel wyd van malkander, (7) waarschynlyk, om t'Vuer te belette, van d'een aan d'ander toe-te-neme; zy hadde de voorzigtighyd van'ze op heuvels te bouwe, ten eerste om droeg te staan, en ten tweede om te belette, dat zy door de waaters over-strooming niet zoude beschaadigt of weg-gespoelt worde. (8) De huyse waare zeer zuyver van binne, en de muure waare met vette en blinkende aarde bestreke, om de schildering na-te-poetze. (9) Men bemerkt op de pilaar van *Antoninus* huyse van Germaane, waar van t' dekzel rond is, als een gewelfzel, net als een biekorf: zy zyn enkelyk beligt langs de deur, die by eenige tot aan de dack komt. Daar en schynt nergens geen opening aan te zyn, om de rook laate uyt-te-vliege, welk te denke geeft, dat hy langs de deur uyt-vloeg. (10) Zy hadde geen gebruyk nog van tegels nog van kalk. (11) Al de Schryvers zegge eenpaarlyk, dat de nord-belge geen Gods-huyze hadde, en dat hun offerande, hun Gods dienste en hun staats-zaake in de Bossche, in volle lugt, geschikt wirde; en t'gebrek van mortel, van steen en tegels moet ons overtuyge, dat zy nog Gods-huyse, nog andere gemyn Gebouwe hadde: zonder te

(4) *Tac. de mor. germ. cap.* 23 *Amm. Marcell. lib.* 15 *cap.* 13 *Plin. hist. nat. lib.* 18 *cap.* 22.

(5) Urorum cornubus, barbari septentrionales Germani potant: urnasque binas capitis unius cornua implent. *Plin. lib.* 11 *cap.* 37.

(6) *Cæs. de bell. gall. lib.* 6 *cap.* 28.

(7) Domos è tabulis & cratibus construunt rotundas. *Strab. lib.* 4 *f.* 197. *Cæs. de bell. gall. lib.* 5 *cap.* 43

(8) *Plin. hist. nat. lib.* 6 *cap.* 1.

(9) *Tac. de mor. germ. cap.* 16.

(10) *Suppl. à l'ant. exp. de Monf. tom.* 3 *plan.* 26.

(11) *Tac. de mor. germ. cap.* 16.

Digitized by Google

er-zegge, t'welk hier bove bemerkt is, dat zy dwaalend waare.

Zy vaarde eerst op vlot-balke; daar na begonde zy, de kante van de vlot-balke met wisse-korde te bezette; zulks waare hun Vaar-tuyge ten tyde van Cæsar; want hy zegt „ dat „ zy van ligt houd getimmert waare, en voorders dat zy van „ wisse-korde waare met huyd overdekt. Plinius sprekende van „ de boome, zegt, dat de Germaane de zee schuymde op vaar- „ tuyge, die uyt een enkel boom gebouwt waare, waar van'er „ eenige waare die tot dertig manne behoude konde. " (12) „ Hy zegt ook, dat men op de britsche zee vaarde op schepe „ die met huyd bezet waare, welke nogtans heel goed waare „ van gebruyk. (13) En dat de Belge de openinge van hun „ schepe op-stopte met bieze: " (14) Als tegewoordig de cuypers nog doen, om de openinge der duyge te stoppe. Die van Vannes *Veneti armorici* maakte zyle, van drooge by-een-genaayde huyde t'zy by gebrek van kemp of vlas, t'zy om dat zy daar geen gebruyk wiste van te maake. (15) Wy hebbe geen bewyze, dat onze Germaane ander zyle gebruykte als die van *Vannes*.

Scipstimmering en togt.

Die geen gebruyk van yzer hadde, bediende hun van een houte knotze, zoo als men in de hand van Hercules verbeld ziet. (16) Tacitus zegt, dat zy geen gebruyk van yzer hadde, en dat'er wynig by hun waare, die degens en groote pyke gebruykte: „ zy hadde maar klyne spitze ", zegt hy „, met een klyn yzer spitz. (17) Hun werp-spitze waare gewaapent met een scherp ende van osse of van koey-hoorens gemaakt. (18) Hun schilde waare van wisse gevlogte, of van houd heel dun gescrabt en beschildert. (19)

Waapens.

(12) Germaniæ prædones singulis arboribus cavatis navigant, quorum quædam & triginta homines ferunt *Plin. lib.* 16. *cap.* 40.

(13) Etiam nunc in Britannico oceano vitiles corio circumsutæ fiunt. *Plin. lib.* 7 *cap.* 56.

(14) Arundinis coma in Belgio, contusa interjicitur navium commissuris. *Idem lib.* 16 *cap.* 36.

(15) *Cæs. de bell. gall. lib.* 3.

(16) *Relig. des gaul. tom.* 2. *f.* 29.

(17) *Tac. de mor. germ. cap.* 16.

(18) Alii (Septentrionales) præfixa hastilia cuspidant (cornua) *Plin. hist. nat. lib.* 11. *cap.* 37.

(19) Nec scuta ferro, nervove firmata, sed viminum textus. Vel tenues & fucatas colore tabulas. *Tac. ann. lib.* 2. *cap.* 14.

Digitized by Google

Ruytery. De Ruytery was gewaapent met groote pyke, en met vierkantige ſchilde, van wiſſe gemaakt, en met leder overdekt, waar op pyle, blixems en andere verbeeldinge geſchildert waare. (20) Hun Ruytery was hun van geen groot gebruyk (21); Door dien waarſchynlyk, dat hun land te vol van boſſche en moraſſe was.

Krygſ-waagens en andere. De Belge als de Britte bediende hun gemynlyk in de kryg van gewaapende waagens; (22) Sy hadder ook ander, die waarſchynlyk tot ander gebruyk waare. De Waage, die zy *Covinus* naamde, was een krygs-waage, die met ſeyſſens aan de aſſche gewaapent was. (23) Den *Pelantum* was ook een Galliers waage. Varro weder-legt die, die zegge, dat dit woord Grieks is. De *Rheda* was, volgens *Quintilianus*, een waage met vier raaders. T'meeſte deel van de naame der waagens zyn Galliſche, en zyn van daar in de latynſche taal overgenome. *Benna* was een Waage, met wiſſe gevlogte; dees waage-voerder, wird *Combenno* genaamt. (24) Daar is hede-daags in t'Graafschap van Naame en in Henegauw nog een waage met wiſſe gevlogte, onder de naam van *Benna*, bekent, deze dient bezonderlyk tot t'vervoere van klyn zlag van koopmanſchap als kole, ſchorz van eyke-boome, Aarde-potte &c. De *Seracum* was, volgens den H. Hieronimus en Juvenalis, ook een Galliers-waage, die by de Belge, zoo als by de Britte, gemyn was: men gelooft dat hy met ſeyſſens gewaapent was. (25) T'is heel waarſchynlyk, dat de Germaane ofte noord-Belge, die beſtaandig oorlogde, t'gebruyk dezer waagens hadde: maar t'is niet mogelyk uyt de hiſtori-ſchryvers te konne putte, welk de noord-Belge gebruykte, of welke zy niet gebruykte: dog wete

(20) *Tac. de mor. germ. cap.* 6 *ann. cap.* 14.
(21) *Idem de mor. germ. cap.* 6 & 30.
(22) *Cæſ. de bell. gall. lib.* 1 *f.* 283 & 293.
(23) *Dio. ſicul. ut ante.* Et docilis rector roſtrati belga covini. *Lucan. pharſ. lib.* 1 *verſ.* 426.
(24) *Epiſt. feſt. pomp. conf. a Paulo Diac. col.* 259.
(25) Eſſedis carriſque ſuperſtans armatus hoſtis, ingenti ſonitu equorum rotarumque advenit, & inſolitos ejus tumultus romanorum conterruit equos. Ita victorem & equitatum velut lymphaticus pavor diſſipat: ſternit inde ruentes equos viroſque improvida fuga. Turbata hinc etiam ſigna legionum: multique impetu equorum ac vehiculorum raptorum per agmen obtriti anteſignani: & inſecuta, ſimul territos hoſtes vidit, gallica acies nullum ſpatium reſpirandi recipiendique ſe dedit. *Tit. Liv. hiſt. lib.* 10 *cap.* 28.

Digitized by Google

wy dat zy met hun honde ten oorlog ginge, zoo als de Britte dede. (26)

Suffridus Petri verzekert dat men in Vriesland, lang voor Jul. Cæs., de Schilder-konst bezat. Ik behoeve my dit aangeteekent te hebbe, zonder daar voor borge te wille zyn. (27) Wy hebbe, handelende van de belgsche kleeding, gezyd, dat zy die beschilderde; (28) dat de muure van hun huyze beschildert waare, (29) als ook hun Schilde; waar-op zy alle zlag van beelde schilderde. (30) Men kan wel denke, dat, t'geen zy tien tyde beschildert naamde, wy hede besmoddert naame zoude. Schilder-konst.

Julius Cæsar zegt dat'er in Gallie verschyde beelde gevonde wirde, die Mercurius verbeelde; (31) maar dat waare misschien en waarschynlyk grove en onvolmaakte verbeeldinge dat is te zegge, teekens zonder konst. (32) Beeld-snyders-konst.

De Barde, die rym-voeders waare, zonge hun rym-digte op t'geluyd van een harps-gewys-tuyg; (33) zy volgde zelfs de verschyde klanke, door bezonder lyfs buyginge, die met de klanke over-een-quaame. (34) De Bataviers hadde kopere klaroone, waar-mede zy zulk scherp-klankende getier maakte, dat t' de tande dede kryssele. (35) Daar is in Oudaan een pennings verbelding te zien, waar op eenige klaroone verbeld staan, waar onder twee met kromme stenge. (36.) Muzik.

(26) In bello cum suis tum Britannicis Canibus utebantur. *Dio. sicul. lib.* 5. *f.* 33.
(27) Non modo ex archivis in publica Bibliotheca asservatis, sed etiam ex pictura omnium oculis exposita - - - - - - ex istis tum scripturæ tum picturæ monumentis (ab anno ante N. C. 313.) historiographi nostri sua mutati sunt. *Suff. Petri de orig fris. f.* 312.
(28) *Tac. de mor. germ. cap.* 17.
(29) *Id. cap.* 16.
(30) *Idem cap.* 6. *ann. lib.* 2 *cap.* 14.
(31) *Cæs. lib.* 6.
(32) *Relig. des gaul. tom.* 1. *f.* 134.
(33) Sunt etiam apud hos poetæ, quos Bardos nominant: hi ad instrumenta lyris non dissimilia, aliorum laudes, aliorum vituperationes decantant. *Dio. sicul. tom.* 1. *f.* 308.
(34) *Tac. de mor. germ. cap.* 3.
(35) Bataviqùe truces ære recurvo
Stridentes acuere tubæ. *Lucan. lib.* 1. *vers.* 134.
Nam præter Buccinatorum tubicinumque prope infinitam multitudinem. *Polyb. lib. f.* 117.
(36) *Oudaan roomſ. mogent.* 151 *blad.*

Digitized by Google

Genees-konst. De Druide geloofde, of scheene te geloove, dat de Marentake een zeker Genees-middel was tege al vergifs-gezlag (37) en dat een kruyd *Selago* genaamt, op een hymelyke wyze geplukt, een zeker bewaar-middel was, tege alle zlag van ongeluke, ja zelfs, dat den rook van dit verbrand kruyd zeer goed was tege de oog-ziektens. (38) Maar Kyzer Klaudius brak al deze voorzegginge en quakzalverye af door een bezonder gebod, door welk aan de Druide verbode wird eenige gewoonlyke Godsdinst te doen. (39) De roomsche krygs-knechte en andere, die van een bron, over de Rhyn gelege, gedronke hadde, behaalde al een ziekte, die de Griekfche Genees-meesters, t'rooms-leger volgende *stomacace* en *scelotyrbe* naamde, en wy hede-daags t'scheur-buyk: maar de Vriese, die die lande bewoonde, thoonde hun een kruyd aan, die men denkt onze *Cochlearia* te zyn, met welk, zy zyde, hun gemynlyk, van die quaal te geneze; te meer dat dit kruyd ook goed was, om van de Adders ende zlange bete te geneze. (40) Plinius zegt datter in een stad der *Tungri* een yzer-mynagtige waaterbron bevonde wird, die zeer goed was, om t'lichaam te zuyvere, om de over-ander-daagsche korse weg-te-neme, en om den steen te verteire. (41) Men is van gedagt, dat die bron der *Tungri* de hede-daagsche Bron van Spa is.

Heel-konst. Alzoo de Vrouwe zig altyd ontrent de krygs-zlaage ophoude, t'waare de moeders of de huys-vrouwe, die de wondens van hun zoon of van hun man, verbonde; zy naame zelfs vermaak, in de wonde op-te-telle. (42)

Vee en Peerde-meesters-konst. De Druide leerde de Belge, dat t'kruyd *Samolus* op zekere hymelyke wyze geplukt, zeer goed was tege de ziektens der Ver-

(37) Omnia sanantem appellant suo vocabulo. *Plin. hist. nat. lib.* 16. *cap.* 44. Contra omnia venena. *ibid.*

(38) Hanc (salaginem) contra omnem perniciem habendam prodidere Druidæ Gallorum, & contra omnia oculorum vitia fumum ejus prodesse. *Id. lib.* 24. *cap.* 11. Calculosis prodesse. *Ibid.*

(39) *Id. lib.* 30. *cap.* 1.

(40) *Idem lib.* 25. *cap.* 3.

(41) Tungri civitas Galliæ fontem habet insignem, plurimis bullis stillantem, ferruginei saporis: quod ipsum non nisi in fine potus intelligitur. Purgat hic corpora, tertianas febres discutit, calculorumque vitia. *Plin. lib.* 31. *cap.* 2.

(42) Ad matres, ad conjuges vulnera ferunt: nec illæ numerare, aut exsugere plagas pavent. *Tac. de mor. germ. cap.* 7.

Digitized by Google

Verkens en der Osse. (43) Dat de maretacke de kragt hadde van de beeste vrugt-baarig te maake. (44) Gemynlyk gebruykte zy een drank, gemaakt met een kruyd *limeum* genaamt, tege de kele-pyn van de Osse. (45)

Jagt en Visschery.

De Germaansche vrouwe waare zoo groote lief-hebsters van de jagt als de mans. (46) Hun jagt-waapens waare den bog, en de pyl, waar van de spitz met zap van nies-kruyd bestreke was; en als zy een dier daar mede gedood hadde, dan snede zy t'vleesch rontom de wonde uyt, waar door zy denkte dat t'vleesch korter ende malser wird. (47) Zy gebruykte nog op de zelve wyze een ander kruyd, *lemium* genaamt, waar mede zy de herte schote, zoo ik denke, terwyl zy dit kruyds zap t' herts vergif naamde. (48) zy hadde dog verschyde gezlaage van jagt-honde; als ook Valke en ander jagt-vogels, zoo t'blykt uyt de Wette der Franke, die Germaane van afkomst waare. (49) Zy waare al zoo ieverig naar de Visch-vangst als naar de jagt, zy gebruykte nette om te vissche zoo als men hede doet. (50)

Berg-Stoffe.

T'is niet waarschynlyk, dat, zulke grove mensche, als de nord-Belge voor Julius Cæsar aankomst waare, de wetenschap hadde, van de Berg-stoffe uyt de myne te trecke, om daar t'noodig gebruyk van te maake: men heeft gezien dat zy wynig yzer, zilver en koper hadde; t'is zelfs ongetwyfelt, dat zy hun Berg-stoffe van vremde koopluyde bequaame.

Zout-Treckery.

De Belge bediende zig van een zouts gezlag, dat zy zelfs maakte op deze wyze: zy gote zee-waater op t'Vuer, en uyt

O

(43) Druidæ, famolum herbam - - - - sinistrâ manu legi a jejunis contra morbos suum, boumque. *Plin. lib.* 24. *cap.* 11.

(44) Fæcunditatem eo poto dari cuiquam animali sterili arbitrantur, contraque venena omnia esse remedio. *Plin. lib.* 16. *cap.* 44.

(45) Ex hac herba (lemio) in tres modios salivati additur quantum in una sagitta addi solet: ita offa dimittitur boum faucibus in morbis. *Id. lib.* 27 *cap.* 11.

(46) *Tac. de mor. germ. cap.* 46.

(47) Galli sagittas in venatu elleboro tingunt, circumcisoque vulnere teneriorem sentiri carnem affirmant. *Plin. hist. nat. lib.* 25 *cap.* 5.

(48) Limeum herba appelatur a Gallis, quâ sagittas in venatu tingunt medicamento, quod venenum cervarium vocant. *Plin. lib.* 27 *cap.* 11.

(49) *Lex salic. & ripuar. de venationibus & can.*

(50) *Lex sal. & ripuar. de piscationibus.*

Digitized by Google

de assche troke zy waarschynlyk looge, welk zy liete ruste, om t'zout te vergaadere en te laate uyt-drooge. (51) Tacitus zegt, dat de Katte ende Hermondure, voor de bezitting van een waater-loop, die zout gaf, een zeer groot oorlog uyt-voerde. (52)

Zeep-ziedery.

De Germaane of nord-Belge hadde de wetenschap van zeep te maake, met looge, uyt assche van bueke-houd getrocke, en bocke of Gyte ruet: Martial naamde die zeep bataviers schuym (53). Zy bediende zig van die zeep, om hun hayr ros te doen worde, maar de mans gebruykte dit meer als de vrouwe. (54)

Vermaak.

T'eenigste vermaak dat de Noord-belge zig gaave, was dit. Men plante in de grond eenige sweerde en pyke, op zulke wyze dat al de spitze uyt de grond staake, waar tussche eenige van de swakste jonge-luyde insponge, en danste met zulke ligtighyd, dat zy'er gemynlyk uytquaame zonder de minste quetsinge: zy eysde niet voor hun moeyt als de lof der aanschouwers, (55) die zy meer agte als groote gifte.

West - Belge.

De West-belge, zoo wy reets gezyd hebbe, geen dwaalende zynde als de Noord-belge, maar in maatschappy levende, en koop-handelende met hun Gebuere, bezate verschyde konste en wetenschappe, die de Noord-belge niet kende. Diens volgens, buyte de wetenschappe der Noord-belge, daar wy reets van gehandelt hebbe, hadde zy'er bezondere, daar ik nu gaan van spreke.

Brood.

Zy en behoefde hun niet, als de Noord-belge, met pappery voor kost; zy maakte Brood, dat zeer goed en zeer ligt was, door dien dat t'met gist opgemaakt wird. (56)

(51) Galliæ Germaniæque ardentibus lignis aquam salsam infundunt. *Plin. lib.* 31 *cap.* 7.
(52) *Tac. ann. lib. cap.* 57.
(53) Spuma Batavica. *Mart. lib.* 8 *epig.* 33.
(54) Prodest & sapo: Galliarum hoc inventum rutilandis capillis: fit ex sebo & cinere. Optimus fagino & caprino majore in usu viris quam feminis. *Plin. lib.* 28. *cap.* 12.
(55) *Tac. de mor. germ. cap.* 24.
(56) Galliæ & Hispaniæ frumento in potum resoluto, quibus diximus

Plinius zegt, dat de Galliers verschyde Dranke maakte met hun Graan : (57) wy en hebbe maar van een gezlag gesproke, handelende van den drank der Noord-belge. Maar Strabo maakt gewaag van een drank die *Zythus* genaamt wird, en van een ander, die uyt honing en waater bestond. (58) Daar zyn'er die geloove, dat den drank der oude Galliers geen bier was maar Mout-wyn, (59) of Geneivel. Drank.

Hun Huyze waare van geen ander vorm, zoo men denkt, als die der Noord-belge. maar hun Stede waare met muure omcingelt, de welke ten deel van hout, en ten deel van steen gemaakt waare, zonder mortel of kalk nogtans; want zy en had'er gaar geen kennis van : die muure liete nogtans niet sterk te zyn, en zeer verstandiglyk gebouwt. (60) Den Vervolger der Triersche Jaar-schrifte gelooft, dat de brug van Trier, voor Julius Cæsars aankomst, gebouwt is geweest; om rede dat zy zonder mortel of kalk gebouwt is, en dat de steene enkelyk aan malkander vervoegt zyn met lood, en in malkander gehegt met yzere spitze. (61) Al is 't dat Suetonius zegt, dat Cæsar vele Gods-huyze uyt-geplundert heeft, dog hebbe wy geen genoegzaame bewyze, om daar aan geloof te geve. (62) Ter- Wooning en Gebouwe.

O 2

generibus, spumâ ita concretâ pro fermento utuntur, quâ de causâ levior illis quam cæteris panis est. *Plin. lib.* 18. *cap.* 7.

Panis & is paucus cibus est. *Athenæ. lib.* 4. *cap.* 18.

(57) Cerevisia & plura genera in Galliis. *Plin. lib.* 22. *cap.* 25.

(58) Ideo Galli qui oleo & vino sunt inopes ex hordeo sibi potum conficiunt qui Zithus appellatur. Favos etiam aqua diluunt, dilutumque hoc potum illis præstat. *Dio. sic. tom.* 1 *f.* 304. Si sine melle vocatur coma. *Athen. lib.* 4. *cap.* 18. *Dat was gerst-waater zonder honing.*

(59) *De Lange verhand. van de oude Batav.* 25 *blad.*

(60) Muris autem omnibus Gallicis hæc ferè forma est : trabes directæ perpetuæ in longitudinem, paribus intervallis, distantes inter se binos pedes, in solo collocantur : hæ revinciuntur introrsùs, & multo aggere vestiuntur. Ea autem, quæ diximus, intervalla grandibus in fronte saxis effarciuntur, iis collocatis & coagmentatis, alius insuper ordo adjicitur, ut idem illud intervallum servetur, neque inter se contingant trabes, sed paribus intermissæ spatiis, singulæ singulis interjectis, arte contineantur. Sic deinceps omne opus contexitur, dum justa muri altitudo expleatur. Hoc cum in speciem varietatemque opus deforme non est, alternis trabibus, aut saxis, quæ rectis lineis suos ordines servant; tum ad utilitatem & defensionem urbium summam habet opportunitatem, quod & ab incendio lapis & ab ariete materia defendit, quæ perpetuis trabibus pedes quadragenos plerumque introrsus revincta, neque perrumpi neque distrahi potest. *Cæs. de bell. gall. lib.* 7 *cap.* 23.

(61) *Ann. trevir. Brow. f.* 97.

(62) In Gallia fana templaque Deum donis referta expilavit. *Sueton.*

wyl men weet, dat zy voor hun Gods dienst geen Gebouwe noodig hadde, mitz zy daarom in de donkerste ende geheymste plaatse der bossche hun vergaaderde.

Waapens. T'is waarschynlyk dat de oude Belge, eer dat zy t'gebruyk der berg-stoffe kende, hun weerde met al ander getuyg; dit is bevestigt door steene byle, die men in een Graf, by de Abdy van Corbie ondekt, gevonde heeft. By Evreux in Normandie heeft men ook twee Graave ontdekt, waar in men steene byle gevonde heeft, spitze van been gemaakt, die tot pyls en hallebaards waaping gedient hadde, een onder andere was t'been van een peerds scheen-been of pype: de ander spitze waare van Espe-been of van steen; en scheene gedient te hebbe tot pyls of werp-spitzens waaping; men heeft'er ook gevonde een herts-hore, die gedient hadde tot een steene-byls handhaaf. (63) Al is't dat deze laaste genaamde Graave in Belge-land niet ontdekt geweest zyn, men kan niet twyfele, of de Belge de zelve waapens zulle gebruykt hebbe, eer zy door Geleerder volkere onderweze geweest zyn, t'zy om de berg-stoffe te beryde, t'zy om ander waapens door verwisseling te bekome. Lucretius zegt, dat t'Gebruyk van t'koper ouder is als dat van t'yzer. (64) Ik zou dat zoo veel te liever geloove, om dat over eenige jaare by Parys, gevonde wird de spitz van een pyk, twee sweerde, en een stuk van een haak: alles van koper, maar zoo hard, dat t'aan beste staal, niet wyke moet. (65) T'is ongetwyfelt dat deze waapens gedient hebbe tot oude Belge, die gewoon waare, hun sweerde door middel van een kopere of yzere keting en een haak, aan de broek-band te hegte, en op de regter bil te laate hange. (66) De langde van de sweerde, als ook den haak bevestige my in dit gedagt, zoo veel te meer dat de Romyne maar korte sweerde gebruykte. Zy bediende hun ook van pyke, welkers yzere Lemmer ander-half voet lang was. (67)

tranq. in Jul. Cæs. cap. 54. *Misschien heeft die plundering plaatze gehad in de Naarbonsche land-streek die reets lang te vore onder de romynsche bestiering was.*

(63) *Monf. ant. exp. tom.* 5. *f.* 195.

(64) *Lucret. lib.* 5.

(65) *Monf. ut supra tom.* 4.

(66) Pro ensibus spathas gerunt oblongas ex catenis ferreis in dextro femore dependentes. *Dio. sicul. tom. p.* 307.

(67) Tum hastas præ se ferunt, lanceas illis dictas, quarum cuspis

Digitized by Google

Die Belge waare zeer onwetend in de Stedens-beschermkonst. (68)

De Germaansche ruyters bediende zig van geen zaadel, toom of stegel-rieme : (69) Zy liete nogtans de peerde niet wel te temme : (70) Als het peerd liep, zy omhelsde 't met de twee arme om den hals. (71) Hun Peerde waare niet schoon maar grof en zwaar. (72) De Galliers naamde de Goede Ruyters *Eporedias*. (73) De Romyne hebbe daar na van de Belgsche Ruyters goede krygs knegte gemaakt. Dog dat de Ruytery van Trier al groote dienst deed aan Cæsar zoo haast als hy in Belge-land aangekome is. (74) Ruytery.

T'is onmogelyk te konne wete, of de west-belge Goude myne in hun land bezate; de schryvers zegge wel dat de Galliers Goud hadde, maar dat is zoo duyster, dat men niet onderschyde kan, of de Belge, zoo als de west-Galliers goude myne hadde. Polibius zegt, dat al de Gallierſche Krygs-knegte van t'eerste Gelid Goude Arm-ringe en Hals-bande hadde. (75) Zy hadde zelfs Goude Harnasse; en de vrouwe vercierde hun zoo als de mans met Goud. (76) Voor Cæzars inval hadde zy geen gebruyk van zilver, ten zy t'geen zy van vreemde koop-luyde bequaame. (77) Wy hebbe hier vore gezien, dat zy zeer goede kopere sweerde hadde. Hun helme ende schilde waare ook met koper bekleedt : (78) zy hadde zelfs kopere Tallioore. (79) En veel Lood, (80) als tegen- Berg-Stoffe.

ferrea longitudine cubitum æquat vel etiam superat : latitudo a gemino palmo non multum abest. *Idem.*

(68) *Tac. ann. lib.* 12. *hist. lib.* 4. *apud Cæsar. ubique.*

(69) Neque eorum moribus turpius quidquam aut inertius habere, quam Ephippiis uti. *Cæs. de bell. gall. lib.* 4. *cap.* 2.

(70) *Tac. de mor. germ. cap.* 6 & 30.

(71) *Antiq. expl. de monf. tom.* 4 *plan.* 32.

(72) Sed quæ sunt apud eos nata (jumenta) prava atque difformia. *Cæs. ut ante. Tac. de mor. g. cap.* 6.

(73) Eporedias Galli equorum bonos domitores vocant. *Plin. lib.* 3 *cap.* 17.

(74) Equites treviri longè plurimum totius Galliæ valent. *Cæs. lib.* 2 *cap.* 24.

(75) Jam in primis cohortibus neminem cerneres maniacis armillisque aureis non adornatum. *Polyb. lib.* 2. *f.* 117.

(76) *Dio. sicul. tom.* 1 *f.* 305.

(77) *Tac. de mor. germ. cap.* 5.

(78) *Dio. sicul. f.* 307.

(79) *Athenæus de gallis. lib.* 4. *cap.* 13.

(80) *Plin. hist. nat. lib.* 34. *cap.* 17.

Digitized by Google

woordig in Belge-land nog veel gevonde word. Men zal voorder zien, dat zy t'gebruyk hadde van kopere Berg-stoffe, maar van geen munt, zoo als eenige, die van de oude Munte geschreve hebbe, dog onwaarschynlyk, ons gerne zoude doen geloove. Dog is die Getuygenis niet noodig, om te beproeve, dat zy t'gebruyk der kopere stoffe kende: mitz zy zelfs een bezonderlyke goede wyze hadde om t'koper van de aarde te doen afschyde, en te doen smelte. (81) En daar waare naar alle gedagt koper-myne by hun te vinde, bezonderlyk in t'noord-deel van Belge-land (82) zoo als'er nu nog gevonde worde. Al is't dat zy t'Gebruyk hadde van t'yzer, dog weet men niet, of zy t'uyt hun Grond haalde, of dat zy t'van vremde afkogte.

Wevery. Plinius zegt wel, dat men heel Gallie door Stoffe weefde, maar dog wete wy, dat de Noord-Belge geen weefde. (83) Als de Druide de Selago plucke ginge, dan waare zy bedekt met een witte lange rok, en zy beslote t'afgeplukt kruyd in een witte niewe doek. (84) De vrouwe der Noord-belge kleede hun met linne roke, de welke purper geverft waare. (85) Niet-tegestaande dat de Noord-belge t'Gebruyk van eenige Stoffe hadde, t'is waarschynlyk dat zy die van vremde koop-luyde bequaame. Die van Atrecht moeste geweldig vele stoffe weve, mitz zy niet alleenlyk Roome maar heel Italie van stoffe, besorgde. (86) Zy maakt'er, waar Goud en Zilver in geweve was. (87) Zy zyn de eerste geweest, die streepe, en vier-kantige perke van verschyde verve, in de stoffe geweve hebbe. (88) T'is ongetwyfelt, dat de oude Belgsche wevers eertyds niet wefde

(81) Æs inter lapides candefactos funditur in Gallia. *Plin. lib.* 34 *cap.* 8.
(82) *Id. cap.* 1.
(83) Ultimique hominum existimati Morini, immo vero Galliæ universæ, vela texunt. *lib.* 19. *cap.* 1.
(84) *Id. lib.* 29. *cap.* 11.
(85) *Tac. de mor. germ. cap.* 17.
(86) Ex ea densa saga texunt quas lænas vocant. *Strab lib.* 4 *f.* 196. Non sine atrebaticis sagis respublica tuta est. *Treb. poll. in duob. galien.* Donati sunt ab atrebaticis birri petiti. *Flav. vopis. in probum.*
(87) Sæpe etiam romano cultu deposito vestem germanicam induebat; atque in eorum sagulis argento variegatis conspiciebatur. *Herod lib.* 4. *p. m.* 215. Druidæ vestes tinctas atque auro variegatas usurpant. *Strab. lib.* 4 *f.* 197. Aurea cæsareis ollis, atque aurea vestis. *Virg. æneid. lib.* 8.
(88) Virgatis lucent sagulis. *Virg. æneid. lib* 8. Saga enim virgata, per hiemem densa, per æstatem tenuiora, crebrisque tessellis florum instar distincta, fibulis subnectunt. *Dio. sicul. lib.* 5 *f.* 307.

Digitized by Google

als hededaags, want men ziet op een oud Gefchrift, uyt Gallie in't Palys van de Vatican over-gedraage, de verbeelding van een vrouw die weeft; De keting ftaat regt gefpanne, en de vrouw der neve; en in plaats van t'inweefzel met een fchiet-fpoel door te werpe, heeft zy een ftok in de hand om t' inweefzel te fchicke: (89) neve deze weefster is een wever verbeeld, ftaande by een Getouw, die by naar zoo als de hede-daagfche wevers-getouwe is, deze bedient zig van een fchiet-fpool, om t'inweefzel tuffche de keting te laate door-loope. (90) Den Schryver verzekert, dat deze verbeeldzels heel oud zyn. Ieder een weet, door hoe veel hande t' Vlas moet gehandelt worde, eer dat'er doek of lynwaert van gemaakt is: t'zelve is te verftaan van de wol, eer men daar van gebruyk hebbe kan. En t'is zeker dat de belgfche ftoffe en lynwaarte zeer goed waare, mitz de Romyne, die geen boterike waare, hun van deze bezonderlyk bediende.

De Galliers hebbe de wolle Bedde uytgevonde, die by de Romyne niet bekent waare; als ook de wolle-verzaamelde Kleeding zoo als de hoede, zyn; en de pronk-fpreede, die zy anders bewerkte als de Parthe. (91)

Die van Atrecht verfde zoo wel, dat hun Saga, Birri en ander ftoffe tot Roome zeer gezogt wirde. (92) Zy hadde ander verve om de Tapyte te bewerke als de Parthe. (93) Maar men weet niet welk de verf was die de Parthe gebruykte: zy verfde de zlaave kleeders purper met t'zap van zeevenkel, (94) en de bruyn roffe verf gaave zy met hyacinthezap: (95) Zy gebruykte nog verfchyde ander kruyde tot de Verf-konft. (96) Ververy.

Zy maakte aarde Potte, om uyt te drinke; en aarde Tallioore Pot-backery.

(89) *Monf. antiq. exp. tom.* 3. *f.* 358.
(90) *Ibidem.*
(91) Lanæ & per fe coactam veftem faciunt. Quippe Athenis polientium extracta in tomenti ufum veniunt, aliter hæc Galli pingunt tapeta, aliter parthorum gentes. *Plin. lib.* 8. *cap.* 48.
(92) *lib.* 4. *f.* 196.
(93) Aliter hæc Galli pingunt aliter Parthorum gentes. *Plin. lib.* 8 *cap.* 48.
(94) *Id. lib.* 16. *cap.* 18.
(95) *Id. lib.* 21. *cap.* 25.
(96) *Id. lib.* 22. *cap.* 2.

Digitized by Google

om hun ſpyze op te legge. (98) In t' bove-genaamt Graf, by de Abdye van Corbie ondekt, is ook gevonde een aarde gebroke pot, (99) die in de zon maar ſcheen gedroogt te zyn, welk betuygt, dat zy de Potbackers of Potmaakers-konſt bezaate.

Zap van Berke-Boome.

De Galliers troke zap uyt Berke-boome, t' welk zy liete uytdompe, tot dat het zoo dik was als pek : (100) t' geen hun waarſchynlyk diende, om de ſchepe en ander hout-werk tege de bederving te beſcherme.

Munt-zlaagery.

Men zou denke dat t' gemunt Geld in Belge-land in ſwank was voor de aamkomſt van Julius Cæſar, mitz men by een zeer groot deel ſchryvers Afbeeldinge van zoo-gezyde munt-ſtuke der Eburones vind, binne Atuatica hun hoofd-ſtad gezlaage, ten tyde van Ambiorix, die een hunner Overſte was. (101) Zoo veel te meer dat Cæſar zegt „ Dat'er verſchyde „ Belge waare die hun vrydom voor *geld* verkogte, (102) dat „ de man, t' *geld* dat hy met zyn vrouw ten houwelyk bekome „ had, in goed in tegendeel moeſt goed-maake, (103) en dat „ de *Nervii* hun *geld* en hun kinders verbergde tege t' aankome „ der Romyne. " (104) Zoo dat volgens die Hiſtorie-ſchryvers ongetwyfelt is, dat de Belge t' gebruyk des Gemunt-Geld hadde; maar t' is waarſchynlyk dat'er voor Julius Cæſars aankomſt, noyt zulke Geld, als zy voorlegge, nog by de Weſt-nog by de Noord-belge gezlaage geweeſt is. Tacitus woorde zyn al te uytdruckende, op t' geen ik kom te zegge, om die te zwyge „ Al is 't " zegt hy „ dat die, die wel gelege zyn om te „ koop-handele, t' Goud en t' Zilver in weerde houde, en dat

„ zy

(98) Qui ſunt a poculis, potum ferunt in vaſis ollæ ſimilibus, aut fictilibus, aut argenteis. Ex eadem materia ſunt & patinæ, quibus advehuntur cibaria. *Athenæ lib. 4 cap.* 13.

(99) *Antiq. expl. de Monf. tom.* 5 *f.* 195.

(100) Bitumen ex eâ (betula) Galliæ excoquunt. *Plin. lib.* 16 *cap.* 18.

(101) *Boutroue recherches des monnoies de france f.* 42.

(102) Plerique ære alieno ſeſe in ſervitutem addicunt nobilibus: in eoſdem eadem ſunt omnia jura, quæ dominis in ſervos *Cæſ. de bell. gall. lib.* 6. *cap.* 13.

(103) Viri quantas pecunias ab uxoribus dotis nomine acceperunt tanta ex ſuis bonis exiſtimatione factâ cum dotibus communicant: hujus omnis pecuniæ conjunctim ratio habetur. *Cæſ. de bell. gall. lib.* 6. *cap.* 18.

(104) Hi (Nervii) denſas incolunt ſylvas, ac liberis & pecuniâ in intima ſylvæ parte abditis. *Plutarch. in C. Cæſar. tom.* 1.

Digitized by Google

„ zy de vorm van onze Munt-ſtuke kenne, als onze *Serrati* en „ *Bigati*, zy hebbe dog liever Zilvere als Goude ſtuke, nergens anders om, als om dat zy gemaklyker zyn tot hun koophandels beſtiering.“ Hadde zy ander Stuke gehad, waarom had hy dat gezwege? (105) Men zou met eens denke, dat, de Belge de *Bigati* en de *Serrati* kennende, zy ook vervolgens de Romynſche Letter-vorme moeſte kenne; deze rede zou zeer beſluytende zyn, dat men niet wiſt, dat die Roomſche Stuke, *Bigati* en *Serrati* genaamt wirde, ten eerſte, om dat op de *Bigati* de vorm van een waage of van een kaar geprint was, (106) en op de *Serrati* de vorm van een zaag. (107) Duz konde zy die Stuke onderſchyde, zonder de Roomſche Letter-vorme te kenne. Maar men zal zegge, dat de naame der Koninge, die op de Luykſe Stuke ſtaan, overtuyge dat zy van die tyd gezlaage geweeſt zyn; ten zy men zou denke, dat zy daar naar zoude gezlaage geweeſt zyn; en dit is myn onwankelbaar gedagt. „ Men ziet gemynlyk“ zegt Bouteroue, op de munte der Koninge der oude Belge, dat de naam „ der Munt-beſtierder in 't kort daar op-ſtond, om dat hy „ voor de hoedaanighyd des munts beantwoorde.“ Men ziet'er een voorbeld van, op een munt-ſtuk van *Vercingetorix* Koning der Eburoone, op welk men t'woord *Verga* leeſt. „ T'is „ waarſchynlyk“ zegt den zelve „ dat *Vergaſillanus* den beſtierder „ des munts geweeſt is, ten tyde dat dit ſtuk gezlaage wird, en „ dat zyn naam daarom zig daar op vind, met t'afbeeldzel van „ t' hooft van *Vercingetorix*, tot teeke der Overhyd, die de „ vereenigde Galliers hem op-gedraage had.“ (108) Maar waar

(105) Quamquam proximi ob uſum commerciorum aurum & argentum in pretio habent. Formaſque quaſdam noſtræ pecuniæ agnoſcant atque eligunt - - - - - pecuniam probant veterem & diu notam, ſerratos, bigatoſque. Argentum quoque magis quam aurum ſequuntur. Quia numerus argenteorum facilior uſui eſt promiſcua ac vilia mercantibus. *Tac. de mor. germ. cap.* 5.

(106) Bigæ notâ inſignitus *Plin. hiſt. nat. lib.* 33. *cap.* 1.

(107) Serrati enim nummi dicebantur, quibus ſerra impreſſa erat. *Urſat. de not. roman. theſ. antiq. roman. Grævii tom.* 11 *f.* 957. *C.*

(108) *Bouteroue ut ſupra f.* 65.

Ils mettoient ſur leurs Monnoyes, outre leur nom, celui du lieu ou elles étoient fabriquées, & ceux du comte ou du Monetaire ou Maitre de cette monnoye, afin qu'ils fuſſent reſponſables de la valeur des pieces & de la bonté de leur ouvrage. *Mezerai hiſt. de france tom.* 1 *f.* 193.

Digitized by Google

om zoude de Belge die naame met romynsche letter-vorme daar op gestelt hebbe? vorme die zy niet kende: ziet men grieksche letters op de chineesche Munte, of romynsche op de turksche?

Door al t' geen ik kom te zegge, heeft men konne verstaan, dat onze west-Belge verschyde konste en wetenschappe, zoo wel bezate, dat de Romyne genoodzaakt waare, die te pryze. Zy weefde zeer wel, zoo t'Vlas als de Wol; zelfs Goud en zilver. Zy zyn de uytvinders geweest van de wollebeddens, en van de wolle-verzaamelde Kleeders zoo als men nu de Hoede maakt; zy waare zeer goede Ververs; zy bakte in de zon Potte en Tallioore; zy hadde mande-maakers, waagemaakers, Brouwers; Schilders, die niet uytnaame; Goud, zilver en yzer-smede; Timmermans, Koper-slaagers, Wollekammers, Volders, Blykers, &c.

Konste der Belge onder Roomsche Bestiering.

DE Noord-Belge, onder de Roomsche Bestiering, hun dwaalend aard verlaate hebbende, wirde zoo als de west-Belge tot de konste en Wetenschappe genege. Zy hadde verstand, en waare zeer nut tot de Wetenschappe. (1) T'is dan geen wonder dat zy, met zulke natuurlyke bequaamhyd, onder de Romyne zoo vele wonderlyke werke uytgevoert hebbe, of, om beter te zegge, dat de Romyne, met de arme der Belge, die schoone werke gemaakt hebbe, waar van'er hede-daags nog te zien zyn, die ons verwondere, want vele Germaane, Galliers ende Franke gaave zig aan de Romyne, om hun te Vredens-tyde in de Staats-werke als Gebouwe, wege &c. te diene (2) Zoo wil ik hier voor ooge legge 1. de konste, en de wetenschappe die zy van de Romyne geleert hebbe; 2. de verbetering en de voortgank der wetenschappe, die zy te vore bezate; dit al zedert den inval van Julius Cæsar, tot t'eynde der zesde Eeuw.

Il y avoit pour legende, Arastes, qui apparement étoit le Duc ou le Comte de la Ville où la piece a été fabriquée, car il me semble, que le Monetaire marquoit toujours sa qualité ou tout du long ou en abregé, comme on pourra le remarquer sur les monnoies qu'on trouvera à la fin de cette premiere race. *Leblanc des mon. de fran. f.* 50.

(1) *Tac. de mor. germ. cap.* 30. *Dio. sicul. tom.* 1. *f.* 308.

(2) *Eumen. paneg. Const. Cæs.*

Godens-Huyse onder Roomsche Bestiering.

De *Notitia dignitatum per Gallias* maakt Gewaag van een plaats *Fanum Martis* genaamt; t'is waarschynlyk, dat dit Gods-huys aan *Mars* toegeeygent, aan Famars stedeke van Luxembourger-land die naam doen geve heeft. (3) In de voorgaande eeuw zag men nog tot Adimburg t' Plavyzel van een Gods-Huys: en ten tyde van Becanus, wird t'overig van een Hercules-huys tot West-Kapel in Zeeland nog gezien. (4) Daar was by Keule in Belge-land een Gods-huys, *Centisanum* genaamt, (5) om dat 't aan hondert Gode toe-gewyd was. Eugendus is gebore by een Dorp, daar een zeer oud Gods-huys was die genaamt wird *Yzernodurum.* ofte Yzere-Deur. Ontrent Keule was nog een ander, waar de Germaane ete-waare op-offerde, en hun aldaar van ete en drinke, tot overgeve toe, opkropte. (6) By Trier was ook een Huys, aan de Gode Mars en Mercurius op-gedraage, die aldaar op een hooge pilaar verbeeld waare. (7) Men zal de verwondering stutte, die al die Godes-huyse aan den Lezer zoude konne veroorzaake, als men wete zal, dat de Romyne overal, met hun heerschappy, hun Godes-dienst indronge; zoo dat ieder bewoonde plaats van Gallie, een of meer Godes-huyse had, naar volgens der inwoonders menigte. Maar deze Gebouwe wirde daar naar, onder de bestiering der Kristene Roomsche Kyzers ende der Frankſche Koninge, in kristene kerke bekeert. Dog na de zesde eeuw vond men nog verschyde Pagaansche Godes-huyse, bezonderlyk in Noord-Belge-land.

Mosaica of vercierzel door bygebragte stuke.

De Belge leerde by de Romyne t'bekleede of verciere der muere of vloere door verschyde by een gebragte en ingeplakte stuke, welke vereenigde stuke door hun verschyde verve de schildering gelykte en na-poetste. Gregorius van

(3) Præfectus lætorum Nerviorum, Fanomartis Belgicæ secundæ.
(4) *Galgott Walch. Arcadia.*
(5) *Brow. ann. trev. f.* 101.
(6) *Greg. tur. de vitis P. P. cap.* 6.
(7) *Greg. tur. de mir. Sti. Julian. cap.* 5.

Tours waagt van eenige Goude Hylige die tot Keule geviert wirde: (8) zy wirde zoo genaamt, om dat zy in een Kerk waare, die bekleed was met Glaaze by-een-vervoegde ſtuke, welke door hun verſs glans op t' gouds-verf trekende, dede, dat de Kerks muere en de vloer als met zuyver Goud bekleed ſcheene te zyn. (9) Tot Reims is tegewoordig nog de vloer van de Kerke des Kloosters van den H. Remigius te zien, welk, zoo van ingeplakte ſtuke gemaakt zynde, een der ſchoonſte moſaïke ſtuke is, die der gevonde word: (10) dog dat'er nog verſchyde andere in Belge-land gevonde worde.

Pronk-Graave. De roomſche krygsknegte rechte by Mentz een Pronk-Graf op ter eere van Druſus, met een opſchrift, zyne ſchoone daade bewyzende: (11) en tot Elze, alwaar hy een ſterkte had laate bouwe, wird hem een autaar op-geregt. (12) t'Praal-Graf van de *Secundini* moeſt zeer ſchoon zyn, als beweze word door t'overblyfzel. (13) De Potbackers-konſt moeſt aanzienlyk zyn eertyds by de Belge; want men tot Metz twee Graf-ſteene ontdekt heeft, op een is verbeld een potbacker met een pot in de hand; zyn naam en zyn hoedaanighyd zyn in t'opſchrift uytbedied. (14) Op t'ander is een Schoenmaaker-ſtraat-toezigter verbeld, met een opſchrift, (15) welk te denke geeft, dat'er tot Metz vele Schoenmaakers zyn moeſte, en dat zy maar een ſtraat bewoonde. Daar is tegewoordig nog in een Kerk van Reims een zeer ſchoon marbere Graf-ſteen, die zeer wel bewaart is, hy verbeeld een Leeuwe Jagt: (16) Triſtan denkt dat dit t'Graf is van *Flavius Valentius Jovinus Galliæ præfectus* onder Kyzer *Julianus*. Dit ſtuk is een der ſchoonſte gedenk-ſtuke der Romyne die ons overgebleve zy. (17)

Beſcherm-plaatze. Wy hebbe hier vore gezien, dat de Belge de wetenſcap

(8) *Greg. tur. de glor. martyr. lib.* 1. *cap.* 62.
(9) *Relig. des gaulois tom.* 1. *liv.* 1. *f.* 149.
(10) *Bergier hiſt. des grands chem. tom.* 1. *f.* 201.
(11) *Eutrop. lib.* 7. *f.* 549.
(12) *Tac. ann.* 2. *cap.* 7.
(13) *Ann. trev. brow. f.* 42. & 86.
(14) *Monſ. antiq. expliq. tom.* 3 *pag.* 49.
(15) Afranus Heliodorus magiſter vici Sandalarii. *Meuriſſ. hiſt. Epiſ. Metenſ.*
(16) *Triſtan. tom.* 1. *f.* 519.
(17) *Voiag. litter. de deux relig. bened. part.* 2. *f.* 85.

Digitized by Google

niet hadde van de Krygs-plaatze te versterke, om die tege den vyand te konne bescherme; maar dat leerde zy wel by de Romyne, want *Drusus* deed meer als 50. bescherm-plaatze opregte langs de Rhyns-oevers, zonder die, die hy langs de Maas, de Weser en den Elbe liet bouwe. (18) *Lolianus* deed de stede die door *Posthumius* opgeboud, en door de Franke verwoest waare, in staat van bescherming er-stelle : (19) waar door onze Belge die wetenschap zoo wel leerde, dat zy, daar na met de Franke maar een volk maakende, sterk genoeg geworde zyn, om de Romyne te lande uyt-te-dryve.

Men ziet nog hede-daags tot Trier een Triumphs-bouw van *Valentinianus* en *Gratianus*, welk door den tyd nog redelyk wel gespaart is. (20) Daar waar'er zeker nog ander in ander stede, maar t'is genoeg dit aangeteekent te hebbe, om te doen zien, dat de Romyne voor ons niet verborge gehad hebbe. **Triumphs-Bouwe.**

Onder andere schoone beschryvinge heeft den Heer Scheeflin ons deelagtig gemaakt van dry naald-suile die hy in Elzas ontdekt heeft, waar van een nog regt-staat, maar de twee andere ligge gevalle; als ook van eenige scherp-opgaande-steene-spitze op de zelve wyze gevormt als die hede-daags nog in Egypte-land te zien staan. (21) Daar is nog een zeer schoone Roomsche Pilaar in Luxemburger-land te zien tot Higel. **Naald-suile en Egyptaans-wyze scherp-op-gaande-steene-spitze.**

T'welk de Romyne Castella naamde, waare Waape-Huyse ten oorlogs tyde; en Pak-Huyse, om Graan of andere Goedere, ten tyde van vrede, (22) in-te-schuyle. **Waape-Huyse.**

Wy leere, door een opschrift, gevonde in t'afbreke van een vierkantig Gebouw tot Roomburg by Leide, (23) dat *Lucius septimus severus* verschyde Gebouwe in Germanie heeft laate op-regte, en dat hy de krygs-knegtes-wooning aldaar op- **Krygs-knegtes-Woon-plaatse.**

(18) Drusus in tutelam Provinciarum præsidia atque custodias ubique disposuit, per Mosam flumen, Albim, per Irsurgin. Nam per Rheni quidem ripam quinquaginta amplius castella direxit. *L. Annæ. flori lib.* 4 *cap.* 12.

(19) Lollianus, plerasque Galliæ civitates, nonnulla etiam castra, quæ Posthumius per septem annos in solo barbarico ædificaverat, quæque interfecto Posthumio subitâ irruptione Germanorum & direpta fuerant & incensa, in statum veterem reformavit. *Trebell. in lollian.*

(20) *Brower. ann. trev. f.* 45.

(21) *Als. illust. tom.* 1. *f.* 530. & 531.

(22) *Auson. in Mosell. vers.* 433. & 457.

(23) *Corn. Aurel. batav. eerst. boek* 97 *blad.*

Digitized by Google

gebouwt voor de 15 Keurbende, heeft in ſtaat doen erſtelle. (24) T'opſchrift, die dit beproeft, is hier onder te zien.

t'Hof. T'gemyn gedagt is, dat t'*Prætorium* van *Agrippina* vrouw van *Germanicus*, by Leide geſtaan heeft. (25) T'is ongetwyfelt, dat'er eertyds in Germanie een *Prætorium Agripinæ* geſtaan heeft, welk volgens de Tafel van Peutinger ſtond tusſche de Wahal en de Rhyn, niet ver bove Leide: (26) Dit Hof had vier kante en vier zyde; ieder zyde was 200. voet lang; op ieder hoek, heeft men de Grod-zlaage van een Tore gevonde; de ſteene der Grond-zlaage zyn vier voet vierkantig, en dry voet hoog; (27) alzoo dat overblyfzel van Gebouw tegewoordig by de lands-luyde Brittenburg *Arx britannica* anders *Armentarium britannicum* genaamt word, zoo denkt men, dat die naam hem bygebleve is, door dien dat *Cajus Caligula* dat Gebouw voor Woon-plaats gaf aan *Arminius* zoon van *Cunobellinus* Koning der Britte. (28) De ontwerp van de Grond-zlaage deſer Gobouw is te zien by Chevalier, die t'afgeteekent heeft in t'jaar 1686, terwyl 't een zeer ongewoonlyk leege vloed was, en dat een deel des Gebouws bove t'waater uytſtak: (29) men heeft, onder de ſteene van dit Gebouw, een vierkantig ſteen gevonde, waar op verbeld ſtaat een gebaart-mans-hooft met penne verciert, die men denkt t'hooft te zyn van Kyzer *Severus*, die men weet dit huys in ſtaat geſtelt te hebbe, als men, uyt een Gedenkſchrift in t'jaar 1502 gevonde, geleert heeft. (30) Die meerder wilt wete aangaande dit Hof, kan zig voldoen by Van Loon in zyn oude Hollandſche Voorvalle-boek.

(24) *Dion. excerpt. lib. 76 f. 869 æl. ſpart. ſev. cap. 4. f. 595.*
(25) *Cluvier. de 3 Rheni alv. cap. 16 Alting f. 111.*
(26) *Segm. tabulæ Peuting. vel theodoſianæ.*
(27) *Scriv. tab. ant. bat. f. 176.*
(28) *Van Loon aloude holl. hiſt. eerſt. deel 67 en 144 blad.*
(29) *Recherch. curieuſ. de l'antiq. de N Chevalier planche 5.*
(30) *Idem planche 6.* ARMENTARIUM APUD BATAVOS
IMP. CÆS. L. SEPTIMIUS SEVER.
US. AUG. ET M. AURELIUS ANTONIN.
US. CÆS. COH. XV. VOL. ARMA
MENTARIUM. VETUTATE CONLA
BSUM. RESTITUERUNT. SUB. VA PU
DENTE. LEG. AUG. PR. PR. CURANTE
CÆCILIO. BATONE. PRÆFECTO.

Want die Steen by Roomburg gevonde is, zoo is 't waarschynlyk, dat die Kryg-knegtes-woon-plaats daar geweeſt is; maar zeer goede Schryvers denke, dat hy op Brittenburg paſt, zulks denkt Scryvierus pag. 182. en Adrian. Junius cap. 10.; maar Cellarius zegt, dat hy by Roomburg in t'ackere gevonde is, en dies volgens dat t' *Prætorium Agrippinæ* en de Woonplaatſe der 15. Keurbende daar ook geſtaan heeft.

Van vier Ingange, die der eertyds tot Trier waare, ziet men tegenwoordig nog een, de Ingang van Mars genaamt, waar van t' gebouwzel zoo bezonder is, dat t' gemyn volk zegt, dat den duyvel dat op-gemaakt heeft. (31) De ſteene zyn met yzere ſpitze in malkander gehegt, en de zaame-voeginge zyn met lood op-geſtopt. (32) Tot Reims ſtaat'er ook nog een ſchoon Ingang, van de Romyne geboud; dat ſchoon Gedenk-ſtuk is met verſchyde ſchoone Vercierzels bezet. (33) T' is ongetwyfelt, dat'er in de andere groote Stede ook ſchoone Ingange geſtaan hebbe, die, door den ouderdom of andere oorzaake, vervalle en te niet gegaan zyn. Stads-Ingange.

Eumenius, ſprekende van 't Renperk van Trier, zegt, dat 't al zoo ſchoon was als dat van Roome. (34) Daar waar'er nog in verſchyde andere Stede, als tot Bavai, (35) Soiſſons (36) en Metz. Tot Reims ziet men nog de overblyfzels van een vervalle Schouw-burg. (37) *Conſtantinus*, de Franke overwonne hebbende, en hun Koninge krygs-gevange gemaakt hebbende, gaf aan t' Triers Volk t' vreed Schouw-ſpel, van de twee Frankſche Koninge *Aſcaricus* en *Ragaiſius* met een ontelbaare menigte van hun Onderzaate, door de wilde diere, te Schouwburg en Renperk.

(31) *Brow. ann. trev. f.* 46.
(32) *Idem f.* 99.
(33) *Monf. antiq expl. tom.* 3.
(34) Sicut hic video hanc fortunatiſſimam civitatem (Trevirenſem) cujus natalis dies tuâ pietate celebratur, ita cunctis mænibus reſurgentem, ut ſe quodammodo gaudeat, olim quodammodo corruiſſe, auctior tuis factam beneficjis. Video circum maximum æmulum credo romano: video baſilicas & forum & opera regia, ſedemque juſtitiæ in tantam altitudinem ſuſcitari, ut ſe ſideribus & cœlo digna & vicina promittant. *Eumen. in paneg. Conſtant.*
(35) *Bucher. belg. rom. f.* 502. *Guiſius lib.* 1 *cap.* 13.
(36) *In t'jaar* 577 *gebouwt volgens Greg. tur. hiſt. lib.* 5. *cap.* 18.
(37) *Monf. ant. expl. tom.* 3 *f.* 261.

Digitized by Google

laate verscheure. (38) De Belge, als de Romyne, t' schouw-speel-lust aangenome hebbende, wilde de kristelyke Kyzers dit onheylig vermaak temme, door de schande die zy aan de schouw-spelders-konst wilde egte; ook vind men een Wet van Valentiniaen, Valens en Gratiaen aan *Viventius P. P.* van Gallie, waar door verbode is aan de schouw-speelder of speelsters, van op t'tonneel te verschyne, zoo wanneer zy in doods gevaar hun kerklyke regte zoude ontfange hebbe. (39) Kyzer Karel den Groote gaf ook een Gebod in t'jaar 789, waar door hy, de Schouw-speelders en Speelsters onteert, verklaart; t'was hun zelfs niet geoorloft eenig Getuygenis of beschulding voor de regters te voere tege wie t'zou konne geweest zyn. t'*Concilium* van Mentz, dat van Tours en van Reims by Gebod van de zelve Kyzer gehoude in t'jaar 813, verbiede aan alle Kerklyke-Manne van hun in de Schouw-burge te laate vinde, op pene van gestraft te worde. (40)

Brugge.

Browerus denkt, dat de Brug van Trier, ten tyde van Kyzer Valentiniaan gebouwt is: zy heeft 200 voet langde, en was ten tyde der Romyne met verschyde beelde verciert. Zy is heel ende gans zonder mortel of kalk gebouwt. (41) Den vervolger van Browerus denkt, dat zy voor den tyd der Romyne gebouwt was: t'geen niet waarschynlyk is. *Drusus* liet een Brug maake, om de gemynsaamhyd tussche Nuys en Bon te onderhoude; (42) Deze zyn de eenigste Brugge niet, die de Romyne in Belge-land liete opmaake. Men kan wel denke, mitz zy zoo vele groote baane dede maake, dat'er vervolgens vele Brugge moeste over de waater-loope ligge. *Constantinus* heeft ook een Brug tot Keule doen bouwe. (43)

Vuur-torens.

T'is ongetwyfelt, dat *Cajus Caligula* een Vuer-tore doen bouwe heeft op de zee-kust van Belge-land, tot teeke van een

(38) Caesis francis atque allemanis, captisque eorum regibus: quos etiam bestiis, quum magnificum spectaculum numeris parasset, objecit (Constantinus). *Eutrop. hist. lib.* 10 *f.* 586.
(39) *Cod. theod. tom.* 5 *f* 561.
(40) *Conc. tom.* 7 *C. p.* 1253 & 1259.
(41) *Ann. trev. f.* 41 & 96.
(42) Bonnam & Novesiam pontibus junxit, classibusque firmavit. *Annae. flo. lib.* 4 *cap.* 12.
(43) *Eumen. paneg. in Constant.*

Digitized by Google

een zoo genoemde overwinning : (44) maar de Schryvers kome niet over-een in t' bybrenge, waar die Tore zou gestaan hebbe : *Bucherus* wilt dat hy by Boulogne gestaan heeft, zelfs, dat Kyzer Karel den Groote hem heeft doen in staat stelle , en dat de overblyfzels tot hede nog *Tour d'Ordre* of *d'Ourdans* genaamt worde. (45) Maar de Hollandsche Schryvers zyn van dit gedagt niet; zy denke dat die Vuurtore by t'*Prætorium Agryppinæ* tege de zee-kust stond, zelfs, dat de Grond-zlaage daar van nog gezien geweest zyn, en dat die plaats tegewoordig nog by de Visschers den geschonde naam van *Caligula* voert. (46)

Groote Baane.

De Romyne hadde overal in hun heerschappys land-streke wege-bestierders aangestelt; de Grootste ende de eerste van t'Kyzer-ryk agte hun door deze belasting niet oneert: *Marcus Fonteius* wird, tot Roome, naar zyn *Præfecti Galliæ* ampts-bestiring, belast, van t'Geld, dat, tot t'onderhoude en t'verniewe der wege, geschikt was, verteert te hebbe. (47) Al is't dat de overste met die wegens onderhoud belast waare, zy onder-stelde dikwils daar toe hun onder-bestierders. (48) Tacitus is den eerste die ons van de groote Baane door Germanie gewaag maakt, als ook van Domitius, die des Werks Bestierder geweest is. (49) *Agrippa*, involgende *Augustus* in dees deel zyn'er bestiering, dede een Baan maake van Lyon tot den Rhyn, dees waater-loops linker-oever volgende tot aan de Maas, Een ander die heel Champagne en Picardie door-sneed tot Bou-

(44) Caligula, in indicium victoriæ altissimam turrim excitavit : ex qua, ut ex Pharo, noctibus ad regendos navium cursus, ignes emicarent. *Suet. tranq. in Cæs. Calig. cap.* 46.

(45) *Buch. belg. rom. f.* 145. *Eginard in vitam Caroli mag. Monf. suppl. à l'ant. expl.*

(46) Zoo is myn achtens en onwankelbaar bewys, dat nog tegenwoordig by de Visschers en zee-luyde, dien hier leven, noyt den naam van Caligula voor de oore gewayt is, deze plaats in de zee de Tore van Kala of om Korsheids wil, op Kala genoemt word. *Oudaan roomf. mog.* 25 *blad.*

(47) Objectum est etiam, quæstum Marcum Fonteium ex viarum munitione fecisse, ut aut ne cogeret munire, aut quod munitum esset, ne improbaret. *Cicer. orat. pro Marc. Fonteio cap.* 4.

(48) Legatis suis. *Idem ut ante.*

(49) Augustus is Trames vastas inter paludes quondam a L. Domitio aggeratus. Cætera limosa, tenacia gravi cæno, aut rivis incerta erant. *Tac. ann. lib.* 1.

Digitized by Google

logne aan de Noord-zee-oever. (50) Van Trier waar'er baane naar alle de Belgſche groote ſtede &c. (51) Men kan van de ſterkte van die Baan-werke oordeele, door de deele, die tot nu toe over-gebleve zyn. De Romyne hadde alleenlyk niet gezorgt om'ze ſterk te maake: maar zelfs tot t'gemak der ryz-luyde, hadde zy, van myl tot myl, een Pilaar geplaats, waarop geteekent ſtond de wydte van de eene plaatſe tot de andere; ſteene, om de Voet-gangers op-te-zitte; en ander, om de ruyters te helpe op hun peerde klimme; brugge over de waater-loope; *Hermes* ofte arme om de wege aan te wyze, ruſt-huyſe &c. (52) Onder t' Kyzeryk van *Adrianus* en van zyne nakomelinge wird'er nog eenige niewe baane gemaakt, en de oude in ſtaat-geſtelt: men leert deze onſtandighyd, door een myl-pilaar by t'dorp Naaldwyk gevonde, waar op, t'geen gezyd is, geſchreve ſtaat. (53)

Waater-lydinge tot de Baade en Waaters-gevegt-Bak dienende.

Al de Stede van eenig aanzien hadde hun zoo warme als koude baade: d'Heer Scheeflin beſchryft de baade die hy in den Elzas gezien heeft: daar waar'er warme, louwe en koude: (54) in die Baads-huyſe vond'me al t'gerief dat noodig

(50) *Wendelin. de Leg. ſal. f.* 72.
(51) Ex itinere a Sirmio per ſopanas Treveros uſque
Ex itinere a Tauruno in Gallias ad leg. XXX. ulpiam uſque.
Iter a Mediolano per alpes graias Argentoratum.
Iter a mediolano per alpes penninas Moguntiacum.
Iter a Durocortoro Divodurum uſque.
Alio itinere a durocortoro divodurum uſque.
A Lugduno capite Germanorum Argentoratum.
A Treviris Agrippinam.
Item a Treviris Argentoratum.
Item a Colonia Trajana Coloniam Agrippinam.
Item a portu Geſſoriacenſi Bagacum uſque.
A Caſtello per compendium Tornacum.
A Caſtello Coloniam.
Iter a Tarvenna Turnacum.
Iter a Tarvenna Durocortorum.
Iter per compendium a nemetaco Samarobrivam.
A Samarobriva Sueſſonas.
Iter a Bagaco Nerviorum, Durocortorum.
Iter ab Autematunno Tullum leucorum uſque. &c.
Itinerarium Antonini Auguſti.
In de Tafel van Peutinger ziet men nog verſchyde ander baane aan-geteekent, welk al-te-zaame tot den Koophandel wonder nuttig waare, om de Waare van de eene ſtad tot de ander over-te-draage.
(52) *Bergier hiſt. des grands chemins de l'empire.*
(53) *W. Heda hiſt. Ultrajeƈt. f.* 13.
(54) *Alſ. illuſt. tom.* 1. *f.* 539 & 541.

was, dienaars, ros-kamme, (55) Zalve en al wat dienstig was. (56) Die baade wirde maar op zeker ure van den dag geopent. (57)

Tot Metz zyn de overblyfzels van een waater-lyding te zien, die van de Romyne gebouwt is geweest: t'is een van de schoonste roomsche oudhede-stuke die der in Belge-land te vinde zy: door deze waater-lyding quamp t'waater in de waater-gevegtbak, en in de baade. de Gote van deze waater-lyding waare hoog genoeg, om een man een wynig geboge te ontfange; (58) De overblyfzels zyn te zien in Monfaucon. (59) Tot Bavai zynder ook nog deele van een waater-lyding, van vier ure lang, overgebleve; dees diende om t'waater naar de baade te lyde: (60) daar zynder ook nog by Trier te zien, (61) alwaar men koude, louwe en warme baade vond. (62) De baade waare eertyds zoo gemyn, dat'er in de Kloosters zelfs gevonde wirde. (63)

T'is waarschynlyk, dat de Romyne, niet voor de Galliers verborge gehoude hebbende, ook in Belge-land t'zelve staat-kunde in de Vleesch-huyse sulle ingestelt hebbe, als in die van Roome: men denkt dat zy in Gallie verschyde Vleesch-huyse hebbe doen opbouwe, welke zy *Macella* naamde, zoo als men'ze hede-daags in eenige fransche westersche land-streke nog naamt. Vleesch-huyse.

Q 2

(55) Floridorum strigilem & ampullam, cæteraque balnei utensilia nundinis mercantur. *Apul. lib.* 2.

(56) Exercitationem rectè sequitur modo unctio modo balneum. *C. Cels. lib.* 1. *cap.* 9.

(57) *Append. ad Ciacconium de triclineo, de variis unguentorum generibus in balneis & Choul tract. de Balneis.*

(58) Scaturagines gortienses aquam naumachiæ suppeditabant, cum scilicet pugna ludicra navalis committeretur. Aquæ in receptaculum magnum confluebant, indeque per subterraneos canales ex lapide quadrato constructos, atque ita spatiosos, ut vir tantisper inclinato capite possit in ipsis ambulare, qui hodie visuntur septimo vel octavo ab urbe Metensi lapide; qui arcus ita solido cæmeto structi coagmentatique sunt, ut præter medios arcus eos nempe qui flumen trajieiebant, qui à glacie temporis diuturnitate eversi fuêre; alii tempestatum injuriis omnibus hodieque obsistunt. Hinc aquæ illæ limpidæ in alios subterraneos canales præcedentibus similes confluebant, & placido cursu ad balnea & ad naumachiam deveniebant. *Meurist. præf. ad hist. Episc. Metens. anno* 1634 *ed.*

(59) *Monf. ant. expliq. tom.* 4 *pl.* 132.

(60) *Bucher. belg. rom. f.* 502.

(61) *Ann. trev. f.* 38 & 82.

(62) *Idem tom.* 1. *f.* 152.

(63) *Greg. tur. hist. lib.* 10 *cap.* 16.

Digitized by Google

Daar en bove hun zoo-genaamde voor-regte de zelve zynde, als die van de roomsche Been-houwers, t'is ongetwyfelt, dat zy daar uyt hun oorspronk trecke.

In Parys, als hede nog in vele belgsche Stede, was eertyds een Maatschappy, bestaande in een zeker Getal huysgezinne, die, van ongedenkelyke tyde af, belast waare, de stad van Vleesch te bezorge. Geen vremdelink wird in dit Maatschappy ontfange: daar waare enkelyk de Been-houwers kindere, die regt hadde tot t'verkoope des Vleeschs. In Parys wirde zeer dikwils hun voor-regt-brieve te zien gevraagt; maar t' is waarschynlyk dat niemant die oyt gezien heeft. Nochtans hun zoogenaamde voor-regte zyn bevestigt geweest door Henricus den tweede in t'jaar 1550 maar in t'jaar 1673 wirde zy t'eenegaar afgebroke door de vereeninge van alle de klyne regt-hove in t'Koninglyk regt-hof de Chatelet genaamt. (64) T'vleesch wird eertyds zonder Gewigt, enkelyk op t'Gezigt, verkogt; niet tegestaande de Wette, die dit verbode. Daar staat tegewoordig nog in t'Palys van de Vatican een marbere Taafel, waar op een Gebod van t'jaar 306 gesnede staat, door welk verbode is aan de Been-houwers, anders t' Vleesch te verkoope als met Gewigt. (65) Hier ziet men duydelyk, dat den oorspronk van de belgsche been-houwers maatschappy van de Romyne komt, en dat'er waarschynlyk geen maatschappy tegewoordig gevonde word, die in zulke oude bezitting zy als hun. (66)

Wooninge ten tyde der Romyne.

Wy hebbe te vore aan-gemerkt, dat de Woon-plaatse der oude Belge geen schouwe ofte openinge hadde, om den rook

(64) *Dict. encyclop art. Boucher.*
(65) Ex authoritate Turci Aproniani, V. C. Præfecti urbis.
Ratio docet utilitate suadente, consuetudine micandi summotâ, sub exagio potius pecora vendere quam digitis concludentibus tradere; & adpenso pecore, capite pedibus & sevo lactante (mactanti) & subjugulari (subjugulanti) lanio cedentibus, reliqua caro cum pelle & iteraneis proficiat venditori, sub conspectu publico fide ponderis comprobatâ, ut quando caro occisi pecoris adpendat & emptor novit & venditor, commodis omnibus, & prædâ damnatâ quam tribunus officium Cancellarius & Scriba de pecuariis capere consueverant, quæ forma interdicti & depositionis, sub gladii periculo perpetuo, custodienda mandatur. *Idem ut supra.*
(66) MEMORIÆ ÆTERNÆ.
MATTONI RESTITUTI CIVIS.
TRIBOCI. NEGOTIATORIS.
ARTIS MACELLARIÆ. *Grutter. p. 647 No. 5.*

Digitized by Google

door te laate, maar dat hy ongetwyfelt langs de deur uytvloog: t'is dan zeer waarschynlyk, dat zy van de Romyne t' Gebruyk der Schouwe aangenome hebbe: niet-tege-staande dat'er vele twyfele, of de Romyne zelfs schouwe in hun kamers hadde: maar *Appianus Alexandrinus* voorstellende, hoe de *Proscripti* van de *Triumvirs* hun verborgde, zegt, dat'er eenige hun in de Waater-putte liete zinke, en andere die hun in de schouwe verborgde; (67) *Horatius* bevestigt t'zelve; (68) als ook *Cicero*, als hy *Trebatius* vermaant, van een Goede Schouw in zyn kamer te laate maake. (69) *Claudianus* loft de Belge, dat zy, hun oude Woonings-vorm verlaate hebbende, de Romyne opvolgde in de wyze van hun Woon-plaatse te bouwe: (70) zoo dat men niet zou derve twyfele, of de Belge, ten tyde der Romyne, net als hun meesters, de zelve Woonplaatze hadde, met alle de Gemakelykhede, die men in Roome zelfs zou konne vinde hebbe.

Hun Bouwstoffe.

Men vond in Belge-land een Gezlag van marber, dat Plinius *Sudines* naamt, hy zegt, dat de Belge daar van Kroeze of Bekers maakte en dat'er zeer groote stuke van deze marber waare, die tot Roome zelfs vernaamt waare: (71) men vonder ook Jaspes. (72) Tot Bavai waare verschyde Palyze van Marber gebouwt. (73) T'is waar dat men hede-daags ontrent Bavai nog Marber trekt. Brower zegt, dat t' zyn tyde tot Trier nog een *Hypogea*, dat is te zegge, een onder-aardsche Kelder gezien wird, waar van de muure en de Paveyzels met Witte en Groene Marber bekleed waare. (74) Gronovius

(67) *Appian. alex. de bell. civ. lib.* 4.

(68) Vides ut alta stet nive candidum
Soracte, nec jam sustineant onus
Sylvæ laborantes, geluque
Flumina constiterint acuto?
Dissolve frigus, ligna super foco
Large reponens. *Horat. lib.* 4. *ode* 8.

(69) Luculento camino utendum esse censeo. *Cicero ad trebat.* 7.

(70) Grates Gallus agit quod limite tutus inermi
Et metuens hostile nihil, nova culmina totis
Ædificet ripis, & sævum gentibus amnem
Tibridis in morem domibus prævallet amœnis.
Claud. in stilicon. lib 2 *verf.* 186.

(71) *Plin. hist. nat. lib.* 36. *cap.* 7.

(72) *Id. lib.* 37 *cap.* 9.

(73) *Bucher. Belg. Rom. pag.* 502.

(74) *Brow. ann. Trev. pag.* 46 *Gronov. tom.* 7 *f.* 212 *A.*

Digitized by Google

zegt, dat men de dieve daar in pynigde: zy hadde ook een witte steen, die zoo teer was dat men hem zaage konde; zy maakt'er tegels van, om hunne bouwe te decke. (75) Waar de steen ontbrak, daar gebruykte zy gebacke kareel-steen, waar van menig afbeeldzel te zien is by verschyde Schryvers; (76) Als ook van Paveyzel (77) en van Tegels, by Brittenburg gevonde, waar mede zy de huyse, en de graave, volgens de bemerking van Bobelius, bedekte; (78) men vind'er zelfs, waar op Op-schrifte staan, die tuyge, dat zy in Belge-land gebacke zyn. (79) In t'af-breke van een zeer oud kasteel, dat men gelooft door Drusus geboud geweest te zyn, heeft'me in de Grond-zlaage kareel-steene van een voet vier-kantig gevonde, met dees opschrift. Ex Germ. Inf. (80) Aangaande de mortel of kalk, daar de Romyne hun van bediende, daar heb ik niet van konne achter-haale.

Schilders en Beld-Houwers konst.

Wy hebbe te vore gezien, dat de Schilders en Beeld-houwers der Belge voor de roomsche heerschappy heel slegt waare: maar men heeft al konne zien, door t'geen gezyd is, en men zal nog voorder bemerke, dat zy onder de Romyne groote voortgang gedaan hebbe. Mitz waarschynlyk is, dat de Romyne wynig Beld-snyders uyt Italie dede kome, om in Belge-land te werke; t'is ongetwyfelt dat'er eenige meesters afgekome zyn, de welke hier te land of schole opgeregt hebbe, of leerlinge gequeekt en onderweze hebbe. Want ten tyde van Kyzer *Adrianus* was de schilders en beld-snyders-konst reets in swang in Belge-land: (81) En Kyzer Valentiniaan schonk heel schoone voor-regte aan de leer-meesters, die deze konste tot Trier onderweze, om hun meer en meer aan-te-moedige. (82)

De Belge eerde als de Romyne verschyde Gode dog bezonderlyk Mercurius, (83) welk men over-al verbeld vind. Che-

(75) Et hi quidem sectiles sunt. *Plin. lib.* 36 *cap.* 22.
(76) Ex Germ. inf. *Chev. ut ante planc.* 8.
(77) Ex Germ. inf. *id. planc.* 11.
(78) *Antiq. Strasburg. f.* 90.
(79) Ex Germ. inf. *Chev. ut ante planch.* 8.
(80) *Schryver antiq. batav. f.* 180 *Pars Catwyks oudh.* 95 *blad.*
(81) *Auson. epist.* 6 *ad Greg.*
(82) *Cod. theod. lib.* 13. *tit.* 4.
(83) ARDOINNE. CAMULO. JOVI. MERCURIO HERCULI.

Digitized by Google

valier in zyn ſchoon oudhedens beſchryving geeft de voorbeelding van verſchyde aarde vaate, in de bouws-over-blyfzels van Brittenburg, gevonde; men ziet op dees Vaate verſchyde verbeeldzels, die zeer ſchoon zyn. (84) Ontrent t'midde van de zeve-tiende Eeuw wirde in t' Eyland Walchere ondekt verſchyde Beelde, waar van een groot deel Nehalenia verbeelde, zoo als *Diana* by de oude verbeeld wird. (85) Tot Trier zyn ook menigvuldige Beelde te zien, die aldaer gevonde zyn. (86) By Keule was een Gods-huys; waar de Belge de verbeelding hunner ongezonde litmaate aan hun Gode op-offerde. (87) By Heel, ontrent Ruremonde, heeft men een deel van een Pagaans Gods-verbeelding gevonde. (88) Als ook by Strasbourg een Hercules van gegote koper, (89) En een Mercurius-beeld van de zelve berg-ſtof, ontrent Maubeuge in Henegauw, ontgraave; dees laaſte is konſtiger gemaakt als t' voorzyd Hercules-beeld. (90) Fortunatus ſprekende van een Kaſteel, Biskofſtein genaamt, welk den H. *Nicetius* Biskop van Trier doen bouwe had, zegt, dat de marbere pilaare van dit Huys van een ongemyne hoogde en ſchoonhyd waare. (91) Duz kan men niet twyfele, dat de Romyne ons van al hun Weteniſchappe deelagtig gemaakt hebbe.

Pyl-werk en Dyke.

Cæſar heeft ons de beſchryving gelaate, van de Pyl-wyze die hy gebruykt heeft, om een gepylde brug over de Rhyn te zlaan. (92) T' ſchynt dat men tot hede toe niet of wynig

M. QUARTINIUS. M. F. CIVES. SABINUS. REMUS.
MILES. COH. VII. PR. ANTONIANÆ. P. V. V. L. 5.

Ex Grutt. f. 40 *No.* 9.

(84) *Chev. recherches ſur l'antiq. f.* 8.

(85) *Keyſler de Dea nehal.* §. 11 *f.* 236.

(86) *Brow. ann. trev. f.* 39.

(87) *Greg. Tur. de vitis patrum cap.* 6.

(88) Moſarios idola coluiſſe teſtatum facit inferior idoli pars ex marmore candido propè Heel detecta. *Knippenberg in prod. hiſt. Gelr. f.* 8.

(89) *Monf. ſuppl. à l'antiq. expl. tom.* 1.

(90 *Rel. des gaul. tom.* 1 *f.* 360.

(91) Ardua marmoreis ſuſpenditur aula columnis. *Fortunat. lib.* 3 *verſ.* 12.

(92) Rationem igitur pontis hanc inſtituit. Tigna bina ſeſquipedalia paulùm ab imo præacuta, dimenſa ad altitudinem fluminis, intervallo pedum duorum inter ſe jungebat; hæc cum machinationibus demiſſa in flumen defixerat, fiſticiſque adegerat, non ſublice modo directa ad perpendiculum, ſed prona ac faſtigiata, ut ſecundùm naturam fluminis decumberent. His item contraria duo ad eumdem locum juncta, intervallo pedum quadragenorum ab inferiore parte contra vim atque impetum fluminis con-

Digitized by Google

aan zyn Pyle-wyze bygevoegt heeft. T' is ook heel waarschynlyk, dat de Romyne dees werks-gezlag wel kende, mitz zy hier te lande zoo veel Vaarde ende Dyke gemaakt hebbe: onder andere Drusus-dyk, om te belette, dat de Rhyn niet zou overspoele, en de lande die tussche zyn twee arme waare, niet zou overdecke. Paulinus Pompeius 63 jaare daar na gezien hebbende, dat Drusus-dyk niet genoegzaamig de lande beschudde, dede den zelve dyk verhooge, verbreede en voltrecke tot aan de zee. (93) Civilis Bevel-hebber der Bataviers, dede een dyk legge dwars door de Rhyn, om de vloed opstoppende, t'waater over de lande te doen vloeye, op dat de Romyne tot hem niet zoude hebbe konne kome: (94) t'geen genoegzaamig betoont, dat de Belge reets deze konst van de romyne afgeleert hadde. Mitz Civilis t'ien tyde tege de Romyne oorlog voerde.

Vaarde. Daar zyn in Holland, Vlaandere en Brabant meer Vaarde als in geen ander land van gansch Europa. Konde de Belge beter meesters als de Romyne hebbe, om hun die konst te onderwyze? ook hebbe de leerlinge van die lesse goed gebruyk gemaakt, want t'is aan die menigvuldige Vaarde, dat zy hun rykdom en koophandel schuldig zyn. *Drusus* heeft begonst, met een Vaart te trecke van de Rhyn tot de zuyder-zee. (95) Men denkt dat hy meer als die doen maake heeft, want *Claudianus* zegt, dat Drusus, naar ongeloofelyk aarbyd ende moeyt, dog Vaarde bekome heeft te maake. (96) Daar zynder nog ander, die van t'zelve gedagt zyn: zelfs vind men schryvers, die zegge, dat hy dry Vaarde heeft laate maake, te wete

versa strtuebat: hæc utraque bipedalibus trabibus immissis, quantùm eorum tignorum junctura distabat, binis utrimque fibulis ab extrema parte distinebantur; quibus disclusis atque ea rerum natura, ut quo major vis aquæ se incitavisset, hoc arctius illigata tenerentur. Hæc directa materia injecta contexebantur, ac longuriis cratibusque consternebantur: ac nihilo secius sublice ad inferiorem partem fluminis obliquæ adigebantur; quæ pro parietate subjectæ, & cum omni opere conjunctæ, vim fluminis exciperent. *Jul. Cæs. de bell. gall. lib.* 4. *cap.* 17.

(93) Ille inchoatum ante tres & sexaginta annos a Druso aggerem coercendo Rheno absolvit. *Tac. ann. lib.* 13 *cap.* 53. *Alting. not. Germ. inf. part. f.* 54.

(94) *Id. hist. lib. lib.* 5 *cap.* 19.

(95) *Pomp. Mela lib.* 3 *cap.* 2.

(96) *Claud. cap.* 1.

Digitized by Google

te die, daar *Pomponius Mela* van ſprekt; de tweede den Does genaamt, die bove Leide is; en de derde de Vliet, die, onder Leide, tot Vlaardinge toe, zig uytſtrykt. (97) *Corbulo* heeft ook een Vaart laate graave tuſſche de Rhyn en de Maas. (98) En *Vetus* Bevel-hebber der krygs-luyde had voordagt een Vaart te treke tuſſche de Saone en de Moozel; om de bedeyling der twee zeeë door deze Vaart te bekome : maar *Ælius Gracilis*, enkelyk door nyd, belette t'uytwerkzel van zoo een nuttig werk. (99) De Romyne hebbe miſſchien nog ander Vaarde gemaakt, waar van wy hede geen kennis meer hebbe.

„ Alle de Waater-loope van Gallie " zegt *Dio* „ zyn met ſchepe „ bedekt, als ook de zee, die Belge-land van Brittanie af-ſchyd. " (100) *Ganaſcus*, Caninefate van geboorte, naar lang onder de hulp-krygs-knegte der Romyne gedient te hebbe, verliet hun, om de zee te ſchuyme : hy liep de kuſte af met ligte ſchepe, en verwoeſte bezonderlyk de Galliſche-kuſt, die hy wiſt ryk en onbewaart te zyn. (101) De Franke, die neder - Germanie bewoonde, ontrent t' jaar 282 een deel ſchepe der Germaane genome hebbende, ginge op die zelve de zee-kuſte van Sicilie en ander plaetſe van de middelanſche Zee verwoeſte; (102) en ſmaak gevonde hebbende in dees uytvalle, zy troffe verbond met de Saſſe hun Gebure, om de Galliſche-kuſte te verwoeſte: maar Kyzer *Maximiaan*, een Vloot vergaadert hebbende op de kuſt van Gallie, gaf daar van t' bevel aan *Carauſius*, Menapiaan van geboorte, die niet tegeſtaande zyn ſlegte af-komſt, zoo goed Zee - man was, dat men hem voor de beſte zyns tyds aanzag. Dog zyn Gedraag de Kyzer mishaagt hebbende, hy verbond hem met de Franke en met de Saſſe, en naar zig Meeſter - gemaakt te hebbe van Boulogne, zloeg hy de romynſche Vloot, en dede zig Kyzer verklaare in Britannie; zoo dat Kyzer *Maximiaan* genoodzaakt wird, met hem de kyzerly-

Vaartogt.

R

(97) *Pedon. albinov. eleg.* 1 *de morte Druſi verſ.* 17.
(98) *Tac. ann.* 11 *cap.* 20.
(99) *Id. lib.* 13 *cap.* 53.
(100) Navigatur non rhodanus tantum, ararisque; ſed & Moſa & Ligeris, & ipſe Rhenus, ipſe adeoque oceanus. *Dio. caſſ. lib.* 44.
(101) *Tac. ann. lib.* 11 *cap.* 18.
(102) *Flav. vopiſc. in prob. f.* 663.

Digitized by Google

ke magt te verdeele. (103) Al is't dat de Romyne Meester waare van nord Belge-land, dog liete eenige inwoonders niet te vaare op t'zelve gezlag van Schepe, als voor den tyd van Jul. Cæs.; want de Sasse, die langs den *Tractus Saxonicus* woonde, schuymde de Zee in de 4 en 5 eeuw op ligte schepe, die ten deel van hout en ten deel van huyd gemaakt waare, waar me zy geensins vreesde de zee te houde, en zelfs in volle zee daar me te kruysse. (104) T' geen doet zien, dat de Volkere niet ligt hun oude gewoonte verlaate.

Schipf-vorm en Timmering.

Wy hebbe hier vore gezien, welk de vorm was van de Belgische Schepe, als Cæsar in Belge-land quamp : en dat de Sasse, die de belgsche Zee-kust bewoonde, de zelve vorm nog behoude hadde tot in de vyfde eeuw. Maar de Romyne hadde beter vorme van schepe, welke zy ons voor-ouders waarschynlyk overgezet hebbe, terwyl zulke menigte schepe hier te land tot gebruyk der Romyne getimmert geweest zyn : ook is 't ongetwyfelt, dat, ten zy de Sasse, daar wy van spreke, al de andere, de Romynsche vorm van Schepe aangenome hadde. Cæsar, zig voorstellende Britannie te verovere, dede op de Gallische Kust een ontelbaar getal schepe timmere, daar by vervoegende de Vloot, die hy tege die van Vannes gebruykt had. (105) Dees Vloot bestond in een groot getal Last-schepe om de krygsknegte, de peerde en de levens-middele over-te-draage : de Vloot wird vergaadert tot Boulogne. (106) T' is ongetwyfelt, dat tot t' timmere dezer Vloot, vele belgsche Timmer-luyde gebruykt wirde, want t' volgende jaar deed hy in de Haave van Boulogne een niewe Vloot vergaadere, bestaande in 600 Schepe en 28 Galye. (107) *Germanicus* deed in Belge-land een Vloot van 1000 Schepe timmere, waar onder eenige korte, breed van buyk, en smal van voor en van achter waare; andere hadde platte bodems, om op ondiepe gronde niet verzand te blyve : daar waar'er met twee Roere, om voor-

(103) *Eutrop. hist. rom. lib.* 9.

(104) Quin & aremoricus piratam saxona tractus
Sperabat, cui pelle salum sulcare Britannum
Ludus, & assuto glaucum mare findere lembo. *Sidon. apoll. in paneg. aviti aug. vers.* 369.

(105) *Jul. Cæs. lib.* 4 *cap.* 22.

(106) *Id. cap.* 21.

(107) *Id. lib.* 5 *cap.* 1 & 2.

Digitized by Google

waarts en achterwaarts te konne vaare, zonder keere. Zy waare meest al gebrugt, om niet enkelyk tot last-draage te diene; maar ook om zig daar op te konne weere, zy waare op zulke wyze gevormt, om zoo wel met rieme als met zyle te konne vaare. De vergaader-plaats was t' Eyland van Batavia, om dat al de opgetimmerde schepe daar ligtelyk konde aankome, t' zy van de Moezel, de Maas, de Sambre, de Schelde en den Rhyn, alwaar zy al getimmert geweest waare. (108) Wat ligt moeste de belgsche Timmer-luyde, tot 't timmere der schepe, niet aan-neme uyt zulke menigte, en zulke verschyde vorme van schepe, die zy onder de ooge der Romyne op-timmerde; duz moet men niet verwondert zyn, dat zy zulke volmaakte Schepmaakers geworde zyn onder zulke Meesters. Daar-en-bove, daar waare in Belge-land altyd schepe gereed, of te maake, tege al voorval; want eenige jaare daar na, als *Ganascus* de Roomsche Bezittinge stoorde, quaamp *Corbulo* in Germanie, dede met eens de *Triremes* den Rhyn af-kome, en al de ander Schepe door de Vaarde tot aan des Rhyns Mond door-trecke, om *Ganascus* aan-te-rande. (109) Men zou konne zegge, dat al die schepe onder de ooge der Romyne getimmert wirde; t' welk wel zou konne waar geweest zyn, maar als *Civilis* tege de Romyne opgestaan was, en dat hy zelfs Galeye, Liburne en ander Schepe liet timmere, (110) daar en waare geen Romynsche Bouw-meesters by; welk niet belette, dat *Civilis* door zyn volk veel Schepe liet maake.

Volgens *Vegetius* waar'er verschyde gezlaage van Liburne: de klyn Liburne hadde maar een reke rieme; die wat grooter waare had'er twee; en die van een redelyke groote waare, hadde dry, vier en vyf reke Rieme. (111) Nogtans dat *Lucanus* zegt, dat al de Liburne maar twee reke Rieme hadde. (112) *Appianus*, sprekende van *Octavius*, zegt, dat hy voor den aanvang der zlag, op een Liburne stond, waar-op hy rontom de groote Schepe vaarde, om t' volk tot de zlag aan-te-moedige; (113) Liburne.

R 2

(108) *Tac. ann. lib.* 2 *cap.* 6.
(109) *Id. lib.* 11. *cap.* 18.
(110) *Id. hist. lib.* 5 *cap.* 23.
(111) *Veget lib.* 4 *cap.* 37.
(112) *Lucan. lib.* 3.
(113) *Appian. de octav. lib.* 3.

Digitized by Google

t' welk te denke geeft, dat de Liburne maar klyne schepe waare, en dit word bevestigt door *Zosimus*, die zegt „De Liburne vaare zoo zeer als de Schepe van 50 Rieme, waar-in zy „nogtans wyke moete aan de *Triremes*, die hede van geen gebruyk meer zyn." (114) Daar is geen middel, om de Schryvers te doen over-een-kome in de beschryving der Schepe, want men heeft hier-bove gezien, dat men van de groote van een Liburne oordeelde door t' getal van zyne reke Rieme; en dat andere van t' zelve Schips-gezlag spreke, of t' maar een klyn Vaartuygje was. Ik denk dat de Liburne een gemyne Naam was, om een gezlag van Schepe te bediede, en dat dit gezlag verdeelt wird, in *unireme*, *bireme*, *trireme* en zoo vervolgens, volgens t'getal der reke rieme, die zoo als (115) *Virgilius* en *Lucanus* schryve, de eene bove de andere stonde. (116) *Fabretti* tuygt door verschyde opschrifte, dat de Romyne hun Schepe naame gaave, zoo als wy hede nog doen; en *Ovidius*, sprekende van een Schip, zegt, dat 't voor naam had De geschilderde Helm. (117) *Plinius* zegt, dat de Belge hun schepe digt maakte met biese tussche de openinge in-gesteke. (118)

Krygs-konst. Zonder gaan op-te-zoeke de heldadige krygs-togte onser Belge, door welke zy de roomsche bezittinge niet alleenlyk gestoort hebbe, maar zelfs duzdanige vrees de Romyne aanjaagde, dat zoo haast, als deze hoorde dat de Galliers hun roerde, de Staat met eens krygs-volk aan-werfde, biddage, als ook openbaare offers gebiede: (119) Zelfs dat de Priesters, nog de Ouderlinge, van ten oorlog tege de Galliers te gaan, niet bevryd waare. *Polybus*, van de Galliers sprekende, zegt „Zy waa-

(114) Unde etiam nunc celeres biremes romanis liburnicæ vocantur. *Appian. in illyrico* Et Liburnæ non minori cursus celeritate feruntur, quam naves quinquaginta remorum etsi eâ in parte longè inferiores sunt triremibus. *Zozim. hist. lib.* 5.

(115) *Antiq. græc. & rom. gronov. tom.* 7 *f.* 567 *& seq.*

(116) Triplici pubes quam Dardana versu
Impellunt terno consurgunt ordine remi. *Virg. lib.* 5. *Lucan. lib.* 3.

(117) Navis & a picta casside nomen habet. *Trist. eleg.* 9.

(118) *Plin. lib. cap.* 36.

(119) At non mediocrem pavorem tamen suscepturis bellum romanis propinquum & finitimum, vicinia & antiqua gloria injecit gallorum, quos timuisse præ cæteris videntur romani, quòd urbem ipsorum aliquando cepissent; quòdque jam tum lege cautum fuisset, vacationem pontificibus præterquam tumultu gallico esse. Trepidationis argumentum, qua belli apparatus qua sacrificia extraordinaria fuere. *Plutarch in marcell. tom.* 1 *f.* 299.

Digitized by Google

„re zoodaanig aan-gemoedigt, dat niet tegeſtaande zy met won- „dens bedekt waare, zy dog hun zlag-plaats noyt wilde verlaate, „en de Romyne bleve alleenlyk zlag-winnaars, om dat hun waapens beter waare als die der Galliers.“ (120) Die van 't noord-geweſt, en die langs de zee-kuſt woonde, waare de kloekmoedigſte. (121) Men vond niemand by hun, die zig den duym afzneed, om van de kryg bevryd te zyn. (122) Als zy voor den vyand in t' gelid ſtonde, beriepe zy de aanzienlykſte hun'er vyande tot een bezonder zlag. (123) De Gallierſche krygs-knegte diende by de Ooſterſche tot wagt der Groote. (124) Als'er een Koning in angſt of vrees was, zyn toevlugt was altyd tot de Galliers. (125) De Ooſterſche Koninge ondernaame geen oorlog zonder Gallierſche Krygſ-knegte. (126) De Belgſche Ruytery wird zeer goed onder de Romynſche Beſtiering, zy hulp Cæſar, tot t' overwinne van Ambiorix en van Vercingetorix, bezonderlyk de Trierſche Ruytery, waar

Tantum vero erat eorum terror, ut lege eſſet cautum, vacationem belli ſacerdotibus præterquam gallico tumultu eſſe. *Id. in camillo tom.* 1.

Immunitas militiæ conceditur ſacerdotibus & natu grandibus, excepta ſint bella gallica. *Appian. alex. de bell. civ. lib.* 2 *f.* 523.

(120) Et cum vulnera multa acciperent, fortibus nihilominus animis ſtationem ſuam quiſque ſervabant, hoc uno & univerſi & ſinguli inferiores, quod genere armorum vincerentur. *Polyb. lib.* 2 *f.* 118.

(121) Quo magis ad ſeptentrionem & oceanum vergunt, eo ſunt bellicoſiores. *Strab. lib.* 4 *f.* 196.

(122) Nec eorum aliquando quiſquam, ut in Italia, munus martium pertimeſcens, pollicem ſibi præcidit. *Amm. marc. lib.* 15 *cap.* 12.

(123) Exſtructâ acie procurrere ſolent, & optimum quemque ex adverſariis ad ſingulare certamen provocare, arma ad terrorem hoſtium conquaſſantes. *Dio. ſicul. tom.* 1 *f.* 306.

(124) Berenycæ præſidium ſtipendiariorum gallorum dederunt. *Polyæn. lib.* 8. *cap.* 50.

Auguſtus Herodi ad corporis cuſtodiam quadringentos gallos donavit, quos antea Cleopatra ſatellites habebat. *Flav. Joſeph de bell. judai. in prologo cap.* 5.

Exceptis gallis equitibus, deſtinatis ad corporis cuſtodiam. *Appian. alex. lib.* 3 *f.* 587.

(125) Orientis reges, neque pulſi neque ad alios quam ad gallos confugerunt. *Juſtin. hiſt. lib.* 25 *cap.* 2.

(126 Denique neque reges orientis ſine mercenario gallorum exercitu ulla bella geſſerunt - - - - - tantus terror gallici nominis, & armorum invicta felicitas erat, ut aliter neque majeſtatem ſuam tutam, neque amiſſam recuperare ſe poſſe ſine gallica virtute arbitrarentur. Itaque in auxilium a Bithyniæ rege invocati, regnum cum eo partâ victoriâ diviſerunt, eamque regionem gallogræciam cognominaverunt. *Juſtin. hiſt. ut ſupra.*

Digitized by Google

van Cæſar met groot lof ſprekt. (127) De Batavierſche ruytery wird wat laater ook zeer geloft by de Romyne: (128) zy wird altyd bevole door haar Lands-Overſte, (129) en zy was zelfs zoodanig geagt, dat de Kyzers gemynlyk hun voor lyf-wacht verkoze, en dat hun geoorloft was, als aan de *Centuriones*, hand-ſtoke van wyngaart-houd te draage. (130) Door de *Notitia dignitatum* kan men zien, hoe veel belgſche krygsknegte in roomſche dienſt waare. (131) De Gallierſche bende, bezonderlyk de belgſche, waare dikwils de roomſche Kyzers wederſpannig, en dede zig vreeſe van de Kyzers: die zy maakte en ontmaakte naar hun zin. (132) Door de redevoering van *Cerealis* aan die van Trier en van Langres kan men bemerke, dat de Belge dikwils t'opper-bevel hadde, van de roomſche Legers, ja zelfs van de land-ſtreke. (133) Onder een ontelbaar Getal der Belge die uytſtaake onder roomſche dienſt mag gerekent worden *Claudius civilis* Opperſte der afgevalle Bataviers, die naar 25 jaare de Romyne gedient te hebbe, hun ten laaſte afviel, hem aan t'hooft ſtellende van de Bataviers, met de welke hy zes jaare tege de Romyne oorlogde, hun ten eynde dwingende, met hem en met zyn volk, een eerlyk verbond aan-te-gaan. (134) Ik kan niet beter doen, als dit hoofd-ſtuk te eyndige met Cæſars woorde, die zegt; dat de Belge de ſterkſte waare van de Galliers: (135) hy konde beter van hun ſpreke als ik.

Schryf-Konſt.

T'is niet gemakelyk te wete, welk t'Getuyg was dat de Romyne gebruykte om te ſchryve. *Cicero Quintius* aanſprekende

(127) *Cæſ. de bell. gall. lib.* 7 *cap.* 80. Eorum adventu, quod minus idoneis equis utebantur, a tribunis mil. reliquiſque, ſed & equitibus romanis atque evocatis equos ſumit, germaniſque diſtribuit. *Id. cap.* 65.
Hæc civitas, Treverorum, longè plurimùm totius galliæ equitatu valet. *Id. lib.* 5 *cap.* 3.

(128) Sunt & ſelecti equites peregrini quibus inditum batavorum nomen ab inſula, quæ in Rheno eſt, Batavia, quod iſtic equitandi arte præſtantiſſimi ſint. *Dio. caſſ. lib.* 55 *f.* 565.
Equitatus batavorum armatus Iſtrum natatu tranſmiſit. *Id. lib.* 69 *f.* 789.

(129) *Tac. hiſt. ubique.*

(130) Et baculos geſtant inſtar centurionum. *Dio. caſſ. lib.* 55.

(131) *Notitia imperii occidentis ultra arcadii Honoriique tempora.*

(132) *Trebell. pollio. in poſthum. amm. marcell. lib.* 30. *cap.* 10.

(133) *Cor. Tac. hiſt. lib.* 4 *cap.* 73 & 74.

(134) *Id. ut ſupra & ubique.*

(135) Horum omnium fortiſſimi ſunt Belgæ. *Jul. Cæſ. de bell. gall. lib.* 1 *cap.* 1.

Digitized by Google

zegt, beryd hebbende t'ried en den Enk. En *Juvenalis* in't tegendeel ſpreekt van geen ried, maar van een pen. (136) Zoo bediende zy hun, volgens *Cicero* van een riet; en volgens *Juvenalis* van een pen. Maar *Iſidorus* van de oude Gebruyke ſprekende, zegt; dat de oude hun inſgelyk van de pen en van t'ried bediende: te meer dat t'ried van een aard-gewas voortquamp, en de pen van een vogel. (137) Den H. Clemens van Alexandrie zegt, " De Kerkelyke Schryver quamp voor, „ met een pen in zyn hayr, een boek, een enk-pot en een „ ried in zyn hand, waar mede men gewoon is te ſchryve: " (138) Zoo is t' waarſchynlyk, dat zy hun van t'ried en van de pen bediende; miſſchien van d'een om de *Litteræ initiales* te ſchryve, en van d'ander voor de ander Letter-vorme. T'ander Getuyg dat hun tot ſchryve diende, was een krabber een pen-mes, een paſſer, een ſchaer, een ronde loote pot, om enk in te doen, en een buſſe om de penne en de riete in-teſluyte. (139) Men zal bemerke, dat behalvens t'ried, alle de andere ſtuke nog hede-daags in t'Gebruyk zyn. Dit getuyg is al te zien by Monfaucon. (140) Aangaande hun enk, *Plinius* zegt, dat al enk verbetert word, als men hem in de zon laat trecke, en als men wat Gomme daar by doet. (141) Men vind gemynlyk in de oude belgſche Schrifte, voor de 7.e eeuw geſchreve, dat de begin-lettere en t'hooft van t'ſchrift, in t'rood geſchreve zyn. T'is waarſchynlyk, dat die ſchryfs-wyze ons by-gebleve is van de Romyne, mitz gezyd is in een brief van *Aimonius* aan *Carpianus*, dat de note met *Cinnabarum* geſchreve waare; dit Gebruyk moet wel oud zyn, want *Ovidius* maakt gewaag der Gewoonte, van de opſchrifte met *Minium* te ſchryve; en volgens *Dio*, wirde de naame der Kyzers op de Vaane en

(136) Anxia præcipiti veniſſet epiſtola penna. *Juvenal. ſat.* 6.

(137) Inſtrumenta ſcribentium calamus & penna: ex his enim verba paginis infiguntur, ſed calamus arboris eſt, penna avis, cujus acumen dividitur in duo. *Iſidor. lib.* 6 *cap.* 14.

(138) Deinde autem ſacrorum ſcriba procedit habens pennas ſuper capite, librum in manibus, vaſculum in quo atramentum ſcriptorium & juncum quo ſcribere ſolent. *Clem. Alexandrin. lib.* 6.

(139) *Anthol epig. f.* 939.

(140) *Antiq. expliq. tom.* 3 *part.* 2.

(141) Omne autem atramentum ſole perficitur, gummi admixto. Quod autem aceto liquefactum eſt, ægre exuitur. *Plin. hiſt. nat. lib.* 27 *cap.* 7.

Digitized by Google

Standaarts met roode lettere gedrukt. (142) Men vind ook nog oude ſchrifte, waar op men de begin-lettere in Goud geſchreve ziet: die Goude Letter-ſchryvers wirde *Chryſographi* genaamt. (143) Men was te meer van ouds gewoon op een ander wyze te ſchryve; te wete, met een ſchryf-priem, waar mede men op taafeltiens ſchreef: die taafeltiens waare van verſchyde ſtoffe gemaakt, als van koper, van Lood, van elpe-been &c.: zy waare met Was beſtreke, en op dit Was ſchreve zy. (144) Die ſchryf-prieme waare van yzer, van koper, van elpe-been, van been &c.; de jonkhyd die leerde ſchryve, had kiſtiens, waar zy al hun ſchryf-getuyg in-ſlote, deze kaſſe wird *Scrinium* genaamt. (145) T'is ieder een bekent, dat men eertyds, op t'blad van een boom-gewas van Egypte, ſchreef, welk *Papyrus* genaamt was, waar van t'hede-daags papier, de zelve naam gehoude heeft. De oudſte ſchrifte van ons land zyn waarſchynlyk die die op *Papyrus* van Egypte geſchreve zyn; ik heb'er van geſproke in de Beſchryving van de belgſche koophandel, en gezyd dat de Egyptiaanſche Koopluyde die bladere tot Marſeille te koop broogte. De pſalm-boek, die tot Parys in de Abdye van den H. *Germanus* bewaard word, is van violet Vel, met Zilvere en Goude Lettere beſchreve. (146) Zoo dat'er hier te land, zoo als ik hier vore gezyd heb wynig ſchrifte op *Papyrus* te vinde zyn, maar verſchyde op Vel: t'is zeker dat t'Gebruyk van t'Vel zeer oud is, mitz Herodotes daar van ſprekt, onder den naam van *Dypteres*, waar onder hy begrypt al de Velle, die tot de ſchryfkonſt konne diene. Daar zynder die wille, dat de oude Abdye t'jaagts-regt bekome hebbe, onder belofte van de Herte-Velle tot beſchryve te gebruyke.

Werk-huyſe. De Romyne verſchyde werk-huyſe in Belgie opgeregt hebbende, hebbe daar door menige wetenſchape aan de Belge overgezet. Daar waare werk-huyſe daar de waapens gemaakt wirde;

(142) Me titilus minio me cedro charta notetur. *Dio caſſ. lib.* 40.
(143) *Dict. encyclop. art. Chryſographe.*
(144) *Acta in ſatyr. Monf. ut ſup. tom.* 3 *part.* 2. L'uſage d'écrire ſur la cire, continua longtems après l'invaſion des francs, & même ne fut jamais interrompu juſqu'à nos jours. *Mem. de l'ac. des inſcrip. tom.* 20 *f.* 268 *ſeqq.*
(145) *Monf. tom.* 3 *part.* 2 *f.* 357.
(146) *Recueil des hiſt. de france tom.* 2 *f.* 268.

Digitized by Google

des andere voor ſtoffe en lynwaat te weve; en eyndelyk zilverſmedens werk-huyſe. (147)

Die in een waape-werk-huys wilde aanveerd worde, moeſt niet alleenlyk doen zien, dat hy wel werke konde, maar ook dat hy vry gebore was. (148) Aangenome zynde, wird hy geteekent op den arm met t'gemyn ſtaats teeke, *Stigma* genaamt: (149) en dan mogte hy zyn ſtaat niet meer verlaate.

De romyne hadde een munts-hof tot Trier opgeſteld. (150) Men heeft hier vore gezien, dat Kyzer *Majoranus* een Gebod uytgaf tege de valſche munt-ſtuke, die men in Gallie waarſchynlyk gezlaage had. (151) De over-een-komſt, der munt-ſtuke onder de eerſte Koninge der franke gezlaage, en die der Roomſche Kyzers, doet denke; dat de Franke de Romyne naar-gepoets hebbe in t'zlaage van hun munt-ſtuke; zoo veel te meer dat de franke, Trier verovert hebbende, hun van de werk-luyde der Romyne hebbe konne bediene. (152) Men gelooft gemynlyk, dat *Theodoricus* Koning van Auſtraſie tot Metz heeft doen Geld zlaage. (153) Munt.

Wy hebbe geen bewyze om aan-te-thoone, dat de oude Belge t' gebruyk hadde van eenig getuyg, om de dags of nachts-ſtonde aan-te-teeke; t'is zelfs heel beproevelyk, dat zy zoo als de oude Romyne niet hadde, om hun de tyds-ſtonde aan-te-wyze, als de Zons-lommering en de Sterre: Plinius Ure-Wyzers-maakers.

S

(147) Sub diſpoſitione Viri illuſtriſſ. Magiſtri officiorum

FABRICÆ IN GALLIIS.

Argentoratenſis armorum omnium	Triberorum ſcutaria.
Sueſſionenſis ſcutaria, baliſtaria & clibanaria.	Triberorum baliſtaria.
Remenſis Spataria	Ambianenſis ſpataria & ſcutaria.

PROCURATORES GYNÆCIORUM.

Procurator gynæcei Remenſis Belg. 2.	Procurator gynæcei Triberiorum Belg. 1.
Procurator gynæcei Tornacenſis Belg. 2.	Procurator gynæcei auguſtod. mettis tranſlati.

PRÆPOSITI BRAMBARICARIORUM SIVE ARGENTARIORUM.

Præpoſitus Brambaricariorum Remenſium.	Præpoſitus Brambaricariorum Triberorum.

Notitia dignit. imperii accident.

(148) *Coment. in not dig. imp. lib.* 11 *tit.* 9.

(149) *Id. lib.* 3. *cap. eod.*

(150) Procurator monetæ Triberiorum. *Notit. gall. circa ann.* 390 *edita.*

(151) *Cod. theod. maj. tit.* 1.

(152) *Greg. tur. hiſt. lib.* 4 *cap.* 22 *Fredeg. ep. cap.* 30.

(153) *Le Blanc mon. de france f.* 2 & 50.

Digitized by Google

zegt zelfs, dat *Papyrius-Cursor* den eerste geweest is, die tot Roome in t'jaar 461 den eerste ure-wyzer gebragt heeft: (154) zoo dat die Stad, over de vier hondert vyftig jaare, zonder die nuttige uytvinding, gestaan heeft. (155) Maar alzoo die eerste ure-wyzer enkelyk een zon-wyzer was, de Romyne klaagde dat zy geen nachts-tyd-wyzer hadde. (156) men wilt dat *Pherècides* den uytvinder geweest is der zon-wyzers, welke de Griekische wis-kundige *Heliotropus* naamde: (157) dog weet men niet, of de eerste zon-wyzer van Roome een *Heliotropus* van *Pherècydes* geweest is, of een ander. Om de tyds-stond-te wete, hadde de Romyne in ieder huysgezin een zlaaf, welk anders niet te doen had, als van tyd tot tyd te gaan zien, wat uur t'was, om 't aan des huys-gezins meester gaan aan-te-melden: (158) *Seneca* schynt die gewoonte misspreze te hebbe „ T'is heel ongemak-„ lyk" zegt hy „ van een ander te moete wete, wanneer men „ honger heeft " (159) *Scipio nasica* heeft den eerste geweest, die tot Roome uyt-gevonde heeft een waater-ure-wyzer, welk by nachte zoo wel als by daage nuttig was. (160) Ik twyfel nogtans, dat hy den uytvinder diens ure-wyzers zou geweest zyn, want de eerste waater-ure-wyzers uytvinding aan Aristoteles toegeschreve is. (161) De waater-ure-wyzer of *Clepsydres* behoude een zeker maate waater, waar van de tyds rekenings-wyze, door Getal van *Clepsydres* te rekene, kome is: in regt wird'er aan een beschuldiger maar een *Clepsydres* toegestaan, maar aan de beschuldige wird'er twee toegestaan, om zig te onschuldige. (162) Men denkt, dat de Griekse

(154) Princeps romanis solarium horologium statuisse ad ædem Quirini L. Papyrius cursor, cum eam dedicaret a patre suo votam. *Plin. hist. nat. lib. 7. cap. 60.*

(155) Tamdiu populo romano indiscreta lux fuit. *Id. ut ante.*

(156) (De nocte) nec congruebant ad horas ejus lineæ. *Id.*

(157) *Diog. Laër. lib.* 1 §. 119.

(158) Horas quinque puer nondum tibi nuntiat & tu
Jam conviva, mihi, Cæciliane, venis .. *Martial. lib.* 8.

(159) Ut per se scire non possint an esuriant. *Seneca de brev. vitæ cap.* 12.

(160) Tum Scipio nasica primas aquæ divisit horas æquè noctium ac dierum. *Plin. ut supra.*

(161) *Acharn v.* 693 *vesp. v.* 93.

(162) Cujus gratia actori una clepsydra ad agendum, res verò defensionis gratiâ duæ concedebantur; intra cujus aquæ defluxum, hæc ratio procedendi tribus terminis conclusa observatur. *Ex Demosth. gronov. tom. 6. f.* 2723 *D.*

Digitized by Google

t'zak-ure-wyzers gebruyk gekent hebbe; want *Bato* in zyn aanteekeninge op *Athæneus* zegt " hy bezag zoo dikmaals „ t'geen hy draagde, dat men zou gedagt hebbe, dat hy een „ zaks ure-wyzer draagde " (163) De ure-wyzer-maakers wirde by de Romyne *Automatarii Clepsydriarii* genaamt. (164) Wy zyn dan aan de Romyne die schoone uyt-vindings kennis schuldig, want t'is heel waarschynlyk, dat zy tot ons door bedeyling van de Romyne kome is.

Zilver en goud-smede.

Alle de Stede van Gallie offerde aan Probus Goude Kroone, die hy naar Roome zond. (165) den H. *Remigius* schikte naar Clovis, om hem te bidde, van een Zilver Vat, dat van groot gewigt en van een buyte-gewoonelyke schoonhyd was, t'geen een zynder krygs-knegte gestole hadde, te doen wederom-geve. (166) In t'Graf *van Childericus*, in t'jaar 481 gestorve, ende in t'jaar 1655 by Doornik ontdekt, heeft men onder andere dinge gevonde Goude Bien &c. (167) Men laat in d'Abdye van Chelles een kelk zien, waar van den kop van Goud, en uytmuntelyk wel bewerkt is; dees kelk heeft ten dienste geweest van den H. *Eligius*, die, gelyk men weet, een der kristelyke Lyders geweest is van de H. *Bathildis*, die daar Nonne was: (168) dat stuk is zoo schoon, dat men niet twyfele mag, of daar waare zeer goede zilver-smede ten tyde van den H. *Eligius*, die men zegt, zelfs zilver-smit geweest te zyn.

Spiegel-Maakers.

T'is waarschynlyk dat de eerste spiegels der Belge waaterplasse waare. De eerste spiegels der Romyne zyn van verschyde berg-stoffe geweest; (169) eerst van ten, van yzer; en laater van koper en ten te zaame gemengelt; die, die tot Brindes gemaakt wirde, waare van deze berg-stofs-mengeling gemaakt, en wirde lange-tyd voor de beste van Italie gehoude. (170) Daar-na wird'er t'Goud, t'Zilver en de kostelyke steene ook toe ge-

(163) *Lib. 4 cap. 17.*
(164) *Class. 8. 9. J. B. doni inscript. ab ant. franc. gorio.*
(165) *Flav. Vopisc. in prob.*
(166) Urnam igitur de quadam Ecclesia miræ magnitudinis ac pulchritudinis hostes abstulerant. *Greg. tur. hist. lib. 2 cap. 27.*
(167) *Recueil des hist. de de france præf. du tome 2.*
(168) *Vie de St. Eloi. Voiag. litt. de 2. relig. b. b. tom. 2 f. 4.*
(169) *Cicero de nat. deorum lib. 3 cap. 57.*
(170) *Plin. hist. nat. lib. 34 cap. 9.*

Digitized by Google

bruykt. (171) De mure der kamers wirde by de Romyne met ſpiegels bekleed, zoo als tegewoordig nog gedaan word. (172) In t'jaar 1647 ontdekt'me tot Nimegue een Graf, waar in onder verſchyde andere dinge bevonde wird een ſtaale of zeer zuyver yzere ſpiegel, rond van vorm, en vyf romynſche duyme breed; den aver-rechte kant is uyt-gehaalt, en met zilvere vercierde plaate bedekt. (173)

Graan-Mole. Wy hebbe hier vore gezien, dat de Belge t'gebruyk der molens niet kende, t'welk zy daar na by de Romyne leerde. De Romyne dede gemynlyk de molens draye door ezels, waar van de naam van *Mola aſinaria* voortkomt. Zy verweze zeer dikwils de miſdadige tot draye der Graan-molens; maar dat waare dan arm-molens. *Septimia*, Vrouwe van aanzien, wird verweſe in een Pagt-hof te woone, om aldaar t'Graan te maale voor de arbyders van een *Gynecium*. (174)

Wyn. De Wyngaarde van Trier gaave al zeer goede Wyn 80 jaare, na dat Probus aan de Galliers de wyngaars plantagie toegeſtaan had: t'wyngaars-zap is ten deele de oorzaak geweeſt waarom de Franke in Gallie beſtaandelyk zogte in te dringe. (175)

Nette-makers. Men weet, dat de Romyne ſchermers ofte vegters onder hun hadde, die men *Retiarii* naamde; om dat zy malkandere in hun nette tragte te vange: (176) men vondt tot Trier, zegt Brower, zulke nette-maakers, en andere die viſch-nette maakte. (177) Men heeft hier vore niet gezien, dat die wetenſchap by de Belge bekent was voor de aankomſt der Romyne. Men weet wel dat zy viſchte, maar men weet niet op welke wyze.

Hayr-vercierzel. Wy hebbe reets aan-gemerkt, dat t'hoofd-cieraat der Belgſche Vrouwe zeer eenvoudig was; maar de Romyne ons voor-Ouders hun zede, hun taal en hun kleeding overgezet hebbende, t'is ongetwyfelt, dat de Belgſche Vrouwe niet zulle ten achter gebleve zyn, in t' Romyns Vrouw-hoofd-cieraat op-te-volge,

(171) *Valer. max. lib.* 4 *cap.* 4.
(172) *Plin. lib.* 36 *cap.* 26.
(173) *Fortunat. Lact. de lucern. antiq. lib.* 6 *cap.* 92.
(174) *Greg. tur. hiſt. lib.* 9 *cap.* 38.
(175) Amnis odorifero juga vitea conſite Baccho. *Auſon. in moſell. verſ.* 25.
(176) Poſtquam vibrata pendentia retia dextra.
Nequicquam effudit. *Juvenal. ſat.* 8.
(177) *Ann. trevir. f.* 85.

Digitized by Google

welk met eens een nieuw konſt moet voortgebragt hebbe, die aan de Belge te vore onbekent was; te wete, de Peruk-maakers of hayr-vercierders konſt: want ten was niet mogelyk, dat de Vrouwe zelfs hun hayr zoude konne krolle, matte, vlegte, en kroeſſele hebbe, zoo als men'ze verbeeld ziet in de oude Gedenk-teekens: (178) Daar en bove de Vrouwe bevrede hun niet, met hun eygen hayr, zy bediende hun nog, om hun hoofd te verciere, van valſche lokke; (179) Waar mede zy, zoo als een tore op hun hoofd op-regte. (180) Als zy zlaape ginge, zy bezlote hun hayr in een net, vrees van t'te verweire. (181)

De Goude Waage van de *Galliæ Præfectus* had de vorm van een bootie, hy was op vier wiele verheve, en op t'achſterſte deel van den waage ſtond de elpe-beene ſtoel. Dees koetske wird voort-getroke door vier witte peerde. (182) Byna al de romynſche waagens waare maar op twee wiele gedraage; zy waare meeſt-deels voor de vorm, net als de ſtortwagens, of karre die men gebruykt om aarde te vervoere. Ook konde men daar mede geen groote laſte vervoere, zoo als men, ſprekende van den koophandel, gezyd heeft; zelfs was'er een Gebod, van de kaare, met niet meer, als duyſent pond Gewigts, te belaade. By na al de wiele van de romynſche karre waare zonder ſpaake, zoo als men in Monfaucon zien kan. Een oud Gedenk-ſteen van Metz verthoont een karre, die zeer wel gelykt aan de karre der franſche briefdraagers waagens, die zy *Malle* of *Cariolle* naame; maar de Wiele zyn als de hede-daagshe van verſchyde ſtuke gemaakt (183). Waagens.

Alzoo de Romyne verſchyde danſe hadde, volgens de tyde en de gelegenthede, zoo als die van de goede Godin, van de *Saturnales*, *Bacchanales*, *Adonianæ*, *Ambarvales* &c.: Deze wirde ongetwyfelt aan ons Belge, die de Romyne in alles op- Choropedia ofte Danskonſt.

(178) *Monf. tom.* 3 *& ubique*
(179) *Arnob. lib.* 6. Cæſaries decet haud marem ſed femina compta Geſtiat *Junius de coma. cap.* 4.
(180) - - - - Tot adhuc compagibus altum Ædificat caput. *Juvenal. ſatyr.* 6.
(181) Retulum comis auratum ingentibus implet. *Juvenal. ſatyr.* 11.
(182) *Brower. ann. trev. f.* 224.
(183) *Monf. antiq. exp. tom.* 4. *planch.* 122.

Digitized by Google

volgde, overgezet; want men hede nog verschyde voetstappe, van die pagaansche feeste, bemerkt. T'is waarschynlyk, dat ons eerste kristene de geheyligde danse der Romyne aan-naame, en die zelve by de feest der *Agape* vervoegde, welk een feest was van liefde en van Verzoening, die in t'beginzel der kristene kerk ingestelt wird. T'is beproevelyk, dat de kerk dit misbruyk by de niew-bekeerde Galliers zal verdraage en door de vingers gezien hebbe, mitz, niet tegestaande t'*Concilium* van *Gangres* in *Paphlagonia* gehoude tusschen t'jaar 325 en 341 (184), waar door men tragte dit misbruyk af-te-breke: en t'*Concilium* van *Carthago* in t'jaar 397 gehoude; waar door 't strengelyk verbode wird; (185) men die Feest nog geviert vind in t'jaar 1682, als P. Menetrier zyn Boek, behandelende de Danse, schreef; want hy zegt, in zyn Voorrede, dat hy zelfs nog gezien heeft, dat de Kanoninge van eenige Kerke, op Paasch-dag, de Koorkindere by de hand naame in de Kerk, met de welke zy aan t'danse viele, en verheug-liedekens zingde. Scaliger zegt, dat de Biskope *Præsules* genaamt worde, *a Præsiliendo*, om dat zy den dans aan-vinge. Men moet niet denke, dat de danse, die de Belge van de Romyne leerde, zonder vorm, zonder maate en zonder konst waare: zy waare, by naar, zoo als zy hede zyn, van verschyde gezlag; te wete de deftige, die op onze *Menuet* past; de snelle, die op onze *Straasburgsche* komt; de deftige en snelle te zaame, die zeer gelykend was aan onze *dobbel Menuet*, en aan verschyde andere wyze van twee of dry vorme. De *Gymnopedecia*, de *Hormus*, de *Archimima*, en de *Memphilica*, waare al regel-maatige danse, die men alleen of met meerder, op t'geluyd en de maate van eenige muzik-tuyge danste, met regel-maatige en lief-tallige stappe. (186) *Philostrate* wilt, dat wy aan *Comus* de Dans-konst schuldig zyn: en *Diodorus* zegt, dat *Terpsicores* die uytgevonde heeft. De Romyne naamde de korde-danzers *Funambuli*; *Terentius* maakt'er gewaag van in zyn *Hecyre*.

Wy hebbe bemerkt, dat de Belge, die voor Julius Cæsar bepaalt waare, tot bewoone van houte huyse, die met stroey ge-

(184) *Conc. tom.* 2 *f.* 414.
(185) *Id. ut supra.*
(186) *Traité hist. de la danse tom.* 1 *liv.* 2 *ch.* 6 & 7.

Digitized by Google

dekt waare, van de Romyne afgeleert hebbe verſchyde Gemaklykhede, en men heeft gezien dat hun houte huyſe bekeert zyn in geregelde, gemakelyke en ſtruyze Woon-plaatſe; t' zedert zag men in Belge-land, zoo als in Roome, Godeshuyſe van ſteen gebouwt, met Tegele, Schalie of Lood bedekt; Gedenk-bouwe met opſchrifte, aan de nakomelinge de Voorvalle en de Wetenſchap bekent maakende; Kaſteele en Sterktens, om zig van de vyande te bevryde; Waape-huyſe; Stede; Schouwburge; Scherm-plaatſe; Vuur-torens; Brugge en Baane; Waater-lydinge en Baade; Vleeſch-huyſe; van hun hebbe onze voorzaate leere uyt de aard trecke de Steen, de Marber-ſteen, de Schalie &c.; Steen en Tegele backe; Pyle en Dyke; Vaarde maake; de Schryf-konſt met verſchyde verve; Perkament maake; de Schips-timmering; de Krygs-konſt; veele niewe Wetenſchappe, als die van Goud en Zilver in t' Yzer in-te-legge; de Schilders en Beeldſnyders-konſt; de Maal-molens; Wyn-maake &c.; zonder van alle de Wetenſchappe te ſpreke die noodig zyn, om de voorzyde te konne in t' werk ſtelle. Zoo zegge wy niet te veel, als wy bekenne, dat ons Voor-Ouders van de Romyne bynaar al de Wetenſchappe geleert hebbe, die wy hededaags bezitte.

E Y N D E.

Digitized by Google

Digitized by Google

MÉMOIRES

SUR LES

QUESTIONS

Proposées par l'Academie Imperiale & Roïale des Sciences & Belles Lettres

DE BRUXELLES

Qui ont remportés les Prix en

M. D. CC. LXXIII.

A BRUXELLES,
Chez ANTOINE D'OURS Imprimeur près l'Eglise de St. Jean

M. D. CC. LXXIV.

Digitized by Google

Digitized by Google

MÉMOIRE
SUR LA
QUESTION:

Quel étoit l'Habillement, le Langage, l'état de l'Agriculture, du Commerce, des Lettres & des Arts chez les peuples de la Belgique avant le ſeptiéme ſiécle ?

QUI A REMPORTÉ LE PRIX
DE L'ACADÉMIE IMPÉRIALE ET ROIALE
DES SCIENCES ET BELLES LETTRES
DE BRUXELLES EN M.D.CC.LXXIII.

Par M^{r}. DU RONDEAU,

Médecin de la Cour de S. A. R. le Duc Charles de Lorraine &c.

> Nihil enim aptius ad delectationem Lectoris, quam temporum varietates fortunæque viciſſitudines.
> *Cic. Ep. Lib.* 5. *Epiſt.* 12.

A BRUXELLES,
Chez *A. D'OURS*, Imprimeur près l'Égliſe de St. Jean.

M. D. CC. LXXIV.

Digitized by Google

MÉMOIRE

SUR LA

QUESTION:

Quel étoit l'Habillement, le Langage, l'état de l'Agriculture, du Commerce, des Lettres & des Arts chez les Peuples de la Belgique avant le septiéme Siécle?

LEs Mœurs étoient si différentes chez les *Belges*, qu'il n'est pas possible de repondre à cette question, sans distinguer ces Peuples en *Méridionaux*, & en *Septentrionaux*; car ceux-ci étoient des *Nomades*, qui se transportoient annuellement avec leurs Familles & leurs effets d'un Canton à un autre (1); les *Méridionaux* au contraire avoient non seulement des habitations fixes mais des Villes mêmes, puisque *Jules César* fit le siége d'une Ville des *Atuaticiens*, qui en avoient encore plusieurs autres (2), & qu'il rendit aux *Nerviens* les Villes & les terres, qu'il leur avoit enlevées (3): d'ailleurs ne fut-il pas obligé,

(1) Nullas Germanorum populis urbes habitari satis notum est, ne pati quidem inter se junctas sedes. *Tac. de mor. germ. cap.* 16.
Versùs septentrionem gentes Schytæ vel Nomades appellautur. *Strabo lib.* 1. *cap.* 33.

(2) *Jul. Cæs. de bell. gall. lib.* 2. *cap.* 29.

(3) *Plutar. lib.* 1 *Cæs. lib.* 2 *cap.* 28.

Digitized by Google

pour des circonstances qui ne sont pas de mon sujet, de passer un hiver à *Nemetocenna* ville des *Atrabates*? (1) d'où je crois pouvoir conclure, que les *Belges*, qui confinoient aux *Celtes*, avoient non seulement des habitations fixes, mais des Villes très opulentes (2); tandis que les *septentrionaux*, selon *Ammien Marcellin*, fuioient les Villes comme des tombeaux environnés de filets.

Les sentimens des meilleurs auteurs étant si partagés sur l'étenduë de la *Belgique*, on est fort embarrassé, lorsqu'il est question de savoir, auquel on doit adhérer. *Jules César*, qui a conquis pour l'*Empire Romain* la plus grande partie des *Gaules*, en a fait la prémiere division en trois Provinces ou Gaules, dont la prémiere étoit l'*Aquitaine*, la deuxiéme la *Celtique*, & la troisieme la *Belgique*. La *Celtique* étoit separée de l'*Aquitaine* par la *Garonne*, & de la *Belgique* par la *Marne* & par la *Seine;* & comme selon cette division, les *Séquaniens* & les *Helvétiens* étoient compris parmi les *Celtes*, il s'ensuit que la *Celtique* s'étendoit jusqu'au *Rhin :* la *Belgique* avoit pour limites la *Gaule Celtique*, le *Rhin* & l'*Océan* (3). Mais après la mort de *César*, *Auguste* son successeur divisa les *Gaules* en quatre parties, il rangea les *Séquaniens*, les *Helvétiens*, &c. parmi les *Belges*. Puisque cette division me laisse le champ plus libre, je la préfére à celle de *César*, d'autant plus, que *Pline* & *Ptolomée* l'ont adoptée (4) d'après *Strabon*, qui en parle le prémier (5), quoique *Pomponius Mela*, bien postérieur à *Auguste*, n'en dise rien. *Tacite* est le prémier, qui, parlant de l'Empereur *Othon*, fait mention de deux *Germanies* (6) : il y a des Auteurs, qui croient, que ces deux Provinces furent detachées de la *Belgique* peu de tems après la mort d'*Auguste*, tandis que d'autres soutiennent, que cette division se fit sous l'Empire de *Néron*, ou même plus tard. Il s'est fait depuis encore plusieurs changemens & divisions, qui seroient trop longues à rapporter & qui n'appartiennent plus à mon sujet.

(1) *Hirtius Pans. de bell. gall. lib.* 8 *cap.* 47.
(2) *Id. cap.* 22 *Cæs. lib.* 7 *cap.* 59 *&* 65. Clarissimi belgarum Treviri : urbesque opulentissimæ in Treviris Augusta. *Pomp. Mela. lib.* 3 *cap.* 2.
(3) *Jul. Cæs. de bell. gall. lib.* 1 *cap.* 1.
(4) *Plin. hist. nat. lib.* 4 *cap.* 17 *Ptolom. lib.* 2 *cap.* 7.
(5) *Strab. lib.* 4 *fol.* 177.
(6) *Tac. hist. lib.* 1.

Digitized by Google

ARTICLE PREMIER
Période Gauloise.

Des habillemens des Belges avant la conquête de Jules César.

L'Antiquité n'offre guere de recherches plus curieuses que celle des Habillemens. Les Auteurs contemporains ne nous apprennent rien ou du moins très peu de chose sur ce sujet; & les modernes sont si partagés sur les noms & sur la forme des habits, qu'il n'est pas possible de les concilier : d'où nait l'incertitude dans laquelle nous flottons ; car, malgré le grand nombre de monumens qu'on a découverts, & qu'on découvre chaque jour, on n'est pas encore parvenû à terminer les disputes survenuës entre les Savans sur les habits des anciens.

Des Druides.

Les Druides étoient les Prêtres des *Gaulois*; ils étoient partagés en trois classes ; savoir, en *Druides* proprement dits, en *Eubages* & en *Bardes*.

Coëffure des *Druides*.

Les *Druides* en général portoient des cheveux-courts & la barbe longue (1). On voit sur un bas relief d'*Autun* une réprésentation de deux *Druides*; ils ont une barbe mais bien courte, & la moustache, qui est partagée en deux, forme une espece de fourche (2). Presque tous les monumens nous réprésentent les *Druides* nu-tête : Il y en a cependant quelques uns, dont la tête est couverte d'un pan de manteau, d'une couronne de chêne, ou d'une espéce de Diadême. Les *Chefs-Druides* portoient un bonnet blanc tout simple. Leur souverain Prêtre étoit distingue par une houppe de laine avec deux bandes d'étoffe, qui pendoient derriere comme aux Mitres des Évêques. (3)

Habits.

Les *Druides* portoient des habits magnifiques de différentes couleurs, ils en avoient même faits d'étoffes d'or & d'argent (4). Dans toutes les cérémonies réligieuses les *Drui-*

(1) *Jul. Cæs. de bell. gall. lib. 6 cap.* 21.
(2) *Rélig. des gaulois tom.* 1 *pag.* 212.
(3) *Dict. Encyclop. art. Druide.*
(4) *Strabo lib.* 4. *pag.* 197.

Digitized by Google

des portoient des longues robes blanches, rayées de pourpre; les rayes alloient ſucceſſivement en diminuant de part & d'autre (1). Le *Druide* ou Chef des *Druides*, qui devoit couper le gui de chêne, étoit, pour cette cérémonie, vêtû d'une Robe blanche & d'un manteau fort long de la même couleur (2). Ils portoient ordinairement au col une eſpéce d'ornement enchaſſé dans de l'or: on l'appelloit l'œuf des *Druides*; leur col étoit décoré de chaînes d'or, leurs bras entourés de bracelets, & leurs doigts chargés d'anneaux de même metal (3). On voit ſur un marbre, qui eſt à la porte de l'Egliſe de *Beaujeu*, la réprésentation d'un Sacrifice: le Prêtre eſt nu-pieds & nu-tête, & ſa tunique retrouſſée juſqu'aux genoux (4). Généralement les *Druides* portoient des habits fort amples avec un manteau à grands plis & trainant: ce manteau ſe noüoit ſur l'épaule, où s'y attachoit par le moien d'une agraffe ou d'un bouton. Les *Chefs-Druides* portoient une robe blanche ceinte d'une bande de cuir doré, & un rochet. Les *Bardes* ſe couvroient d'un habit brun, & d'un manteau de même étoffe attaché à une agraffe de bois avec un capuchon ſemblable à celui des Cordéliers. (5)

Habit des *Femmes-Druides*.

Les *Druideſſes* portoient toujours dans les cérémonies réligieuſes de longues Robes blanches rayées de pourpre; ces rayes paroiſſent très ſenſiblement ſur l'habit d'une *Femme-Druide* du portail de *Monmorillon*. (6)

Gants.

" Pour les Gants" dit l'*Auteur de la Réligion des Gaulois*, „ parmi tous les monumens *gaulois* qui reſtent, nous n'en re- „ marquons que ſur ceux qui réprésentent des *Druides* & des „ *Druideſſes*: ce qui fait croire, qu'il n'y avoit que les per- „ ſonnes de leur profeſſion, qui en portoient dans les *Gaules*, „ ſoit par diſtinction ſoit par cérémonie " (7).

(1) In modum organi utrimque decreſcentibus virgulis purpureis. *Schol. juvena.*
(2) *Plin. lib.* 21 *cap.* 11.
(3) *Strabo lib.* 4. *f.* 197. *Antiques de la cathedrale de Paris.*
(4) *Rélig. des gaul. tom.* 1 *pag.* 103.
(5) *Dict. Encyclop. art.* Druide.
(6) *Rélig. des gaul. tom.* 1 *pag.* 91.
(7) *Rélig. des gaul. tom.* 1 *pag.* 218.

Digitized by Google

Coëffure des Belges Septentrionaux.

Coëffure des Femmes.

LEs femmes se couvroient simplement la tête d'un voile de toile, différenciée par des enjolivemens peints en rouge (1).

Chevelure, barbe & Coëffure des *Belges septentrionaux.*

Grégoire de Tours dit, que la longue chevelure étoit chez les anciens *Gaulois* & *Germains* une marque de liberté; ils faisoient tant de cas des cheveux roux, que ceux, qui les avoient de quelqu'autre couleur, les frottoient avec du savon, ou les lavoient avec de l'eau de chaux, pour les faire roussir (2), au point d'être d'un roux doré (3). Les hommes tiroient plus de vanité de la rousseur de leurs cheveux, que les femmes (4): Il y en avoit, qui se coupoient la barbe, d'autres qui la laissoient croitre (5); Quelques uns se laissoient croître la barbe & les cheveux, jusqu'à ce qu'ils eussent vaincû un ennemi (6). On en voioit même qui se laissoient croître la moustache au point de leur couvrir la bouche. (7)

Ils rassembloient leurs cheveux par un nœud à la nuque, ou au sommet de la tête (8), & les recouvroient quelquefois d'un petit bonnet ou chapeau (9), dont on peut voir la forme dans le *Cabinet d'Antiquités Romaines de Chevalier.* Il y en avoient, qui portoient des bonnets semblables au *Pileus* des *Romains*: le *Pileus* des *Romains* ressembloit aux gros bonnets de nuit, dont le peuple fait encore actuellement usage: On accordoit cette Coëffure aux Esclaves après les avoir rendus libres (10). Le *Cucullus ou Bardocucullus* étoit une coëffure particuliere aux Gaulois. C'étoit selon *Martial* un

(1) Feminæ sæpius lineis amictibus velantur, eosque purpura variant. *Tac. de mor. germ. cap.* 17.

(2) Prodest & sapo: Gallorum hoc inventum rutilandis capillis. *Plin. lib.* 28 *cap.* 12 *Dio. Sic. lib.* 5 *cap.* 20 Rutilæ comæ *Tac. de mor. germ. cap.* 4. *Amm. Marcel. lib.* 15 *cap.* 12.

(3) *Mart. epigr. lib.* 14 *epig.* 176.

(4) *Plin. hist. nat. lib.* 20 *cap.* 12.

(5) *Smet. ant. Neom. f.* 70.

(6) *Tac. de mor. germ. cap.* 31.

(7) *Dio. sicul. lib.* 5 *f.* 305.

(8) crinibus in nodum tortis venere Sicambri. *Mart. spect. epig.* 3. Rufus crinis & coactus in nodum apud Germanos. *Seneca. Van Loon aloud. holl. hist. f.* 10.

(9) *Smet. ant. Neom. f.* 70.

(10) *Monf. ant. exp. tom.* 3 *part.* 1.

Digitized by Google

capuchon fait comme un cornet d'épicier (1), lequel tenoit vraisemblablement à la saie ou à la tunique, comme le coqueluchon de quelques Réligieux est attaché à la robe : mais cette coëffure étoit plus commune chez les *Belges Méridionaux* que chez les *Septentrionaux*.

Coëffure des Belges Méridionaux.

C'étoit le *Cucullus* ou *Bardecucullus*, comme il est dit ci-dessus. Le bonnet, dont la pointe est recourbée en devant comme celui des *Parthes*, & des *Daces*, étoit également d'usage parmi eux. C'est la Coëffure des figures déterrées à Paris en 1711. (2).

Coëffure des Guerriers *Belges* tant *Septentrionaux* que *méridionaux*.

La Colonne de *Trajan* confirme les paroles de *Diodore de Sicile* & de *Tacite* (3), qui disent, que les *Gaulois* & les *Germains* combattoient souvent nu-tête : Il y en avoit cependant quelques uns, qui avoient des casques de cuivre surmontées d'un ou de plusieurs panaches; ou ornées d'une tête d'oiseau, des cornes, ou de la tête de quelque quadrupède (4); d'autres avoient des casques, sur lesquels étoit réprésenté un poisson, ce qui les fit nommer *murmillones* (5).

Il y a dans *Bouteroue* la réprésentation de deux pieces de monnoie, qu'on croit communément avoir été faites avant la conquête des *Gaules* par *Jules César*; on voit sur l'une la tête d'un Prince Liégeois, coëffée d'un casque ailé, & sur le revers un Cavalier couvert d'un casque sans ornement; sur l'autre est réprésenté la tête de *Vercingetorix* entourée d'un cordon de perles (6).

(1) *Mart. lib.* 3 *epig.* 2.
(2) *Monf. ant. exp. tom.* 1 *part.* 1.
(3) Vix uni alterive cassis vel galea. *Tac. de mor. germ. cap.* 6.
Mr. Schœfflin prétend que *Cassis* étoit un casque de cuivre & *Galea* un casque de cuir. *Alf. illust. tom.* 1.
(4) *Dio sic. f.* 165.
(5) Murmillonicum genus armatura gallicum est, quorum galeis piscis effigies inerat. *Sex. Pom. fest. col.* 179.
Legio gallica, galeas alaudæ avis effigie ornatas habuit, unde ipsi legioni datum nomen alaudæ. *Sueton. in jul. Cæs. cap.* 24.
(6) *Van Loon aloud. holl. hist. f.* 25. & 28.

Digitized by Google

HABILLEMENS.

Habits des Belges Septentrionaux.

LEs enfans alloient nuds jusqu'à l'age de puberté (1); pour lors ils se couvroient selon leur Sexe. Mais hommes & femmes restoient absolument nuds, lorsqu'ils étoient chez eux, ils ne se couvroient que pour sortir. (2) Enfans.

Tacite dit, que les femmes n'étoient pas autrement habillées que les hommes, que cependant elles se couvroient quelque fois d'une robe de toile de lin rouge & sans manches, de façon qu'elles avoient les bras découverts & la partie supérieure de la poitrine. (3) Femmes.

D'abord que les garçons étoient parvenûs à l'age de puberté, ils se couvroient, comme les adultes, de la peau de quelque animal, qu'ils barbouilloient de diverses couleurs, que des marchands étrangers leur fournissoient (4); la teinture, dont ils se servoient pour colorer leurs habits, étoit vraisemblablement le jus de *guede* ou *pastel*, qui étoit fort commun en Angleterre. Ils se faisoient, raporte *Tacite*, des habits avec des peaux de diverses bêtes féroces ou de monstres marins, qui échouoient sur leurs côtes; leur habit étoit un *Sagum* ou manteau, qu'ils attachoient au col par le moien d'une agraffe ou d'une boucle : ce manteau se mettoit de façon, que la boucle ou l'agraffe étoit placée sur l'epaule droite, & laissoit au bras la liberté d'agir par l'ouverture. Les plus remarquables portoient des habits si justes au corps, qu'on pouvoit aisément distinguer tous les membres (5). On voit dans *Monfaucon* la figure d'un homme couvert d'une ou de plusieurs peaux de bête à poils longs & disposés avec quelque simétrie : cet habillement est fait si proprement, qu'il n'y paroit pas de couture; il est tellement collé sur le corps, qu'on en voit toute la forme; il s'étend jusqu'aux poignets & jusqu'au coude-pied. Hommes.

(1) *Pomp. mela lib.* 2 *cap.* 3. In omni domo nudi ac sordidi, in hos artus, in hæc corpora quæ miramur, excrescunt. *Tac. de mor. germ. cap.* 20.
(2) Cetera intecti totos dies juxta focum atque ignem agunt. *Tac. de mor. germ. cap.* 17.
(3) *Tac. de mor. germ. cap.* 17.
(4) *Cæs. de bell. gall. lib.* 6 *cap.* 21.
(5) *Tac. de mor. germ. cap.* 17.

Digitized by Google

(1). Cette figure paroit répréſenter quelque chef ou riche particulier de la Nation, ſelon les paroles de *Tacite* raportées ci-deſſus; ou quelque *Gaulois* maſqué en bête, ſelon l'*Auteur de la Réligion des Gaulois* (2) : cet habit ſe nommoit *Maſtruca*; il étoit propre aux *Germains*, & ceux qui en étoient revêtus ſembloient transformés en bêtes (3). l'Empereur *Caracalla* portoit ſouvent des habits *Germaniques* très riches, pour ſe faire aimer de cette Nation. (4)

Habits militaires des *Belges ſeptentrionaux.*

Des *Germains* répréſentés ſur la colonne *Trajane*, les uns ont la tunique qui deſcend juſqu'au deſſous du genou, & les autres portent une *Chlamyde frangée*, qui eſt ouverte & attachée ſur l'épaule droite, de façon que ce coté eſt tout découvert (5). *Quintius Ingenuus* ſoldat de la *Germanie inférieure* eſt répréſenté dans *Monfaucon* avec une tunique à manches, qui eſt attaché avec une ceinture, & laiſſe le jarrét découvert. Ce même auteur prétend, que le *Paludamentum* eſt le même habillement que la *Chlamyde* (6). *Cluvier* nous a conſervé la forme d'un cotte d'armes *Germaine* : c'étoit une eſpéce de manteau court, qui s'attachoit ſur la poitrine par le moien d'une agraffe ou d'une boucle, & qui ne deſcendoit que juſqu'aux hanches comme les manteaux des Récollets ou des Capucins. *Diodore de Sicile* dit, qu'ils avoient preſque tous des cuiraſſes de fer (7), tandis que *Tacite* dit le contraire. (8)

Habits des Belges Méridionaux.

Les *Belges*, qui habitoient la rive occidentale du haut Rhin, ne ſe couvroient pas ainſi que les *Septentrionaux* avec des peaux de poiſſon ou de quadrupèdes (9), ſoit parcequ'ils s'en procuroient d'autres par le commerce, ou parcequ'ils tiſſoient eux mêmes des étoffes ou du drap ; car *Strabon* dit poſitivement, que les *Belges* (c'eſt à dire les *méridionaux*) por-

(1) *Monf. ant. exp. tom. 3 part. 1 pl. 50.*
(2) *Id. tom. 1 page 472.*
(3) Maſtruca veſtis germana ex peliculis ferarum; qui eâ induuntur quaſi in ferarum habitum transformantur. *Orig. lib. 19 c. 23.*
(4) *Epit. Sex. aurel. victor. cap. 21.*
(5) *Monf. ant. exp. tom. 3. part. 1 & 2.*
(6) *Id. tom. 4 part. 1.*
(7) *Dio. ſic. lib. 5 f. 307.*
(8) Paucis loricæ. *Tac. de mor. germ. cap. 6.*
(9) *Tac. de mor. germ. cap. 17.*

Digitized by Google

toient des saies *saga*, (1) & des robes ouvertes à manches, qui ne descendoient que jusqu'à la hanche. Le monument déterré à *Paris* en 1711 est un des plus beaux & des plus curieux que nous possédions : les figures, qui y sont répréséntées, ont des tuniques à longues manches, qui descendent jusqu'au poignet, & pardessus cette Tunique le *Sagum* ou la Saie à longues manches ; en quoi celle-ci différe du *Sagum Romanum*, qui n'en avoit point (2). Le manteau de ces figures est parfaitement semblable à celui des Heyducs. Les tuniques étoient teintes de différentes couleurs, & la veste ou *Sagum*, qu'ils passoient pardessus, étoit ornée de bandes rouges fort étroites, ce qui la faisoit nommer *Sagum Virgatum*, ou *Sagum Quadratum* si elle étoit à quarreaux. Il y avoit des saies légeres pour l'Eté, & de plus épaisses pour l'hiver (3). *Strabon* dit que les *Gaulois* portoient la saie, & sur celle-ci un manteau à manches qui leur descendoit jusqu'au dessous des hanches (4). Je crois, que ce manteau n'étoit d'usage qu'en hiver, ou lorsque le tems étoit mauvais. Il y avoit très peu d'uniformité chez les *Gaulois* pour les habillemens, car il y a des Monumens, où le *Sagum* paroit sous la Tunique ; & d'autres, où les manches de la Tunique sont fort étroites, & celle du *Sagum* fort larges : On en trouve où le *Sagum* est fermé de tout coté ; celui-ci se mettoit, en passant la tête par un grand trou, qu'il y avoit au haut (5) : ce *Sagum* fermé devoit réssembler aux Saraux des paysans Liégeois. Enfin il y en a où la Tunique est très ample & sans manches (6). *Festus Pompeius* dit, que les *Belges* se servoient de poches de cuir, qu'ils nommoient *bulga* (7) ; d'où on a formé le mot de *beugel-tassche* en Flamand & *beutel* en Allemand, qui signifie la poche. Les *Gaulois* ainsi que les *Brétons* portoient l'anneau d'or au doigt du milieu (8).

(1) *Strabo lib.* 4. *f.* 135.
(2) *Monf. ant. exp. tom.* 1 *part.* 1.
(3) *Dio. sic. lib.* 5 *f.* 307.
(4) *Strabo ut supra.* Dimidiasque nates gallica palla tegit. *Mart. lib.* 1 *epig.* 93.
(5) *Monf. tom.* 3. *part.* 1.
(6) *Id.*
(7) Bulgas sacculos scorteos appellant. *Epist. fest. Pomp. col.* 261.
(8) *Plin. hist. nat. lib.* 33. *cap.* 1.

Digitized by Google

Habit Militaire.

On ne trouve pas, que l'Habit Militaire des *Belges Méridionaux* différât de celui des *Septentrionaux*, sinon par la cotte-d'armes; car *le Moine de St Gal* dit, que la cotte-d'armes des *Gaulois* étoit un manteau, qui descendoit devant & derriere jusqu'à terre, mais si échancré de coté, qu'il touchoit à peine les genoux. Ne pourroit on pas attribuer à ce manteau l'origine de cette espece de cotte-d'armes, dont se couvrent à Bruxelles les Porte-enseignes des Métiers, lorsqu'ils vont aux Processions?

Braies ou Culottes.

Braies ou Culottes des *Belges* tant *Septentrionaux* que *Méridionaux*.

LEs Historiens sont si partagés au sujet des Braies ou Culottes des Anciens, que je crois ne pouvoir mieux faire, que de rapporter les sentimens des uns & des autres; il y en a même, qui prétendent, qu'il n'y avoit que les habitans de la Province *Narbonnoise*, qui portassent des Braies. *Strabon* dit, que les *Belges* portoient de culottes fort étroites (1), tandis que *Lucain* dit, qu'ils les portoient fort larges comme les *Sarmates* (2). On voit sur la Colonne *Trajane* des *Germains* qui ont des Braies étroites, qui descendent jusqu'aux chevilles du pied, & qui sont nuds de la ceinture en haut (3): Ces Braies sont exactement semblables à celles des Hongrois. Les Caleçons ou Culottes jusqu'au jarret étoient également en usage, puisque *Diodore de Sicile* dit positivement, qu'il y en avoit, qui alloient au combat en simple caleçon (4).

Chaussure des Belges en géneral.

ON ne trouve pas, qu'il y ait eu une différence bien remarquable entre la Chaussure des *Belges Méridionaux* & celle des *Septentrionaux*: géneralement cependant les *Germains* portoient des Souliers faits d'un cuir très fort & très épais; cette Chaussure leur couvroit non seulement le pied, mais encore les chevilles du pied: les Gens distingués les

(1) Belgæ braccis utuntur extentis. *Strabo lib.* 4.

(2) Et qui te laxis imitantur sarmatæ braccis vangiones. *Lucan. lib.* 1 *vers.* 430.

(3) *Monf. ant. expl. tom.* 3 *part.* 2.

(4) Sunt qui nudi ac subligaculis tantum recincti pugnæ discrimen adeunt. *Dio. sic. tom.* 1 *lib.* 5.

Digitized by Google

portoient de-la même façon, mais ils étoient faits de peaux: ils avoient aussi l'usage des souliers faits de jonc & d'écorce d'arbre (1). On voit, sur la Colonne *Trajane* des *Germains*, dont les souliers étoient à peu-près semblables aux nôtres (2); & dans le Receuil de *Monfaucon* un Soldat de la *Germanie Inférieure*, qui a pour Chaussure des Bottines ouvertes le long de la partie antérieure de la jambe jusqu'aux doigts des pieds (3) : Cette Chaussure est la même que celle de l'Infanterie Hongroise, avec cette différence, que celle des Hongrois n'est ouverte que du coude-pied en haut. Ce même Auteur nous donne encore la Déscription d'une Figure, qu'il croit être celle d'un *Druide*, qui a des bas très amples & par-là un peu froncés, avec des souliers entre-ouverts sur le coude-pied, & sans talons (4). On remarque dans les anciens Monumens, que la Chaussure des *Gaulois* est régulierement de la même forme; c'est à dire tout à fait fermée, sans qu'on puisse distinguer le soulier du bas (5). Cette Chaussure est parfaitement semblable aux bottes molles.

Malgrè toutes les recherches que j'ay pû faire, je n'ay pas remarqué de différence entre la Chaussure des Femmes & celle des Hommes.

Ornemens.

LEs *Belges Septentrionaux* n'employoient autour d'eux aucune espéce d'Ornement (6) : il n'y avoit que les *Druides* qui s'en décoroient, comme nous avons dit. Mais les *Belges Méridionaux* se servoient de beaucoup d'or en carcans, bracelets, anneaux & même en cuirasses (7); car tous les Soldats du premier Rang, avoient des carcans d'or (8) : il y en avoit même, qui portoient des baudriers couverts d'or & d'argent (9).

(1) *Ant. exp. hed. lex.*
(2) *Monf. tom. 3 part.* 2. Receuil d'ant. du Comte de caylus tom. 1 *f.* 161.
(3) *Monf. tom. 4 part.* 1.
(4) *Id. tom. 3 pl.* 51.
(5) *Id. tom. 3 pl.* 1.
(6) Nulla cultus jactatio. *Tac. de mor. germ. cap.* 6.
(7) *Dio. sic. lib.* 4 *cap.* 5 *f.* 305.
(8) *Id. lib.* 5 *f.* 165.
(9) *Id. f.* 307.

Digitized by Google

PE'RIODE ROMAINE.

Habillemens des Belges sous les Romains.

JE ne pense pas, que le changement d'habillemens fut géneral dans tous les États, sous la domination *Romaine ;* je crois au contraire, qu'il n'a eu lieu que parmi les Personnes de Distinction, & que les Artisans & les Gens de la Campagne ont continué sous les *Romains* à se couvrir comme avant ; j'en excepte cependant ceux, qui ne se couvroient que de peaux de bêtes, faute de commerce & de liaison avec leurs Voisins.

César aiant soumis les *Belges* aux *Romains*, qui, par politique, introduisoient leur Réligion & leur Langue dans toutes leurs Conquêtes, & qui de plus méprisoient & traitoient de barbares ceux qu'ils soumettoient à leur Empire, engagoient par-là ces nouveaux Sujets à adopter non seulement la Réligion & la Langue de leurs Vainqueurs, mais encore leur Habillement, tant pour être à l'abri du mépris de leurs Maitres, que pour avoir l'air vainqueur & non vaincu. Les *Romains* regardoient les *Belges* comme des hommes grossiers & de beaucoup inférieurs à eux, ce qui, piquant ceux-ci d'honneur, faisoit, qu'ils tâchoient de saisir toutes les occasions favorables, pour s'insinuer dans les bonnes graces des Chefs, afin d'en obtenir des graces & des faveurs : *César* aiant remarqué, qu'ils étoient sensibles aux honneurs, crut pouvoir tirer parti d'eux, en se les attachant par quelque distinction; il commenca d'abord, par accorder à quelques-uns de ces demi-barbares la *Bourgeoisie Romaine*, avec le droit de porter le *Latus Clavus* (1). Quand à la dispute des Savans, au sujet du *Latus* & de l'*Angustus Clavus*, je la crois terminée par le savant Pere *Dom Moufaucon* (2). Nous apprenons par *Dion*, qu'*Auguste*, marchant sur les traces de *César*, priva plusieurs *Gaulois* de la *Bourgeoisie Romaine*, & qu'il en gratifia d'autres : & sous l'Empire de *Claude* les Principaux de la *Gaule Cheveluë*, qui depuis longtems avoient ob-

(1) Quosdam è semibarbaris in curiam recepit & Civitate Romanâ donavit. *Suet. in Jul. Cæs. cap. 76.*

(2) *Supple. à l'ant. expl. de monf. tom. 3 part. 4.*

tenu la *Bourgeoisie Romaine*, furent admis à toutes les Charges & Dignités de l'Empire (1). La *Bourgeoisie Romaine* fut ensuite accordée à tous les Habitans des Villes closes.

Coëffure.

Coëffure des Dames.

PUisque les *Gaulois* adoptérent les Usages & l'Habillement *Romain*, il est fort probable, que les Dames *Gauloises* ne resterent pas en arriére pour faire valoir leurs charmes, & qu'elles imiterent, & enchérirent peut-être sur les *Romaines* en fait de parure & d'ajustemens (2). Il n'est donc pas étonnant, de voir dans toutes les figures, que le tems a épargné, que les Dames *Gauloises* sont coëffées aussi artistement que les *Romaines*: celles-ci se servoient de cheveux postiches, pour suppléer au defaut des naturels (3); & il y a toute apparence que celles-là userent du même artifice; car on en voit, dont les cheveux sont crêpés, nattés & bouclés avec autant d'art, de gout & de variété, qu'on en emploie à se coëffer aujourd'huy (4). Les femmes du peuple ne changerent probablement rien á leur ancienne façon de se coëffer.

Coëffure des Hommes.

Les *Gaulois-Romains* étoient rasés & portoient les cheveux courts (5). Tous les monumens découverts dans les *Gaules* prouvent, que les *Gaulois* ainsi que les *Romains* alloient assez ordinairement nu-tête, & qu'ils se la couvroient du haut de la toge, pour se garantir des injures du tems: quand ils rencontroient quelqu'un, à qui ils vouloient faire honneur, ils otoient, dit *Plutarque*, leur vêtement de dessus la tête: ce qui fait voir, qu'ils se servoient de la toge même, pour la couvrir. Les *Dyptiques* de Bourges & de Liége nous ont transmis la forme de la coëffure consulaire. Ce sont des espéces de rosettes rangées en demi cercle, qui passent d'une oreille à l'autre pardessus le front, de façon que vuë pardevant, cela ne répréſente pas mal les yeux de la rouë d'un paon (6). Les

(1) *Tac. ann. lib.* 11 *cap.* 23.
(2) Ut propter viros, vitio naturæ ingenita & placendi voluntas. *Tertull. de cult. femin.*
(3) *Arnob. lib.* 6.
(4) *Monf. ant. exp. ubique.*
(5) *Greg. turon. hist.*
(6) *Monf. ant. exp. tom.* 3 *part.* 1.

Digitized by Google

Ecclésiastiques se coëffoient comme quelques Réligieux le font encore aujourd'huy, c'est-à-dire, qu'ils avoient la tête rasée à un cercle près, qui leur en ornoit le sommet. (1)

Habillemens.

Habillemens des Dames.

LEs Dames *Gauloises* s'entretenoient la peau du visage avec de la levure ou écume de bierre (2); la robe des femmes ressembloit à la saie des hommes, avec cette différence, qu'elle descendoit jusqu'à terre (3). Comme le corset étoit aux Dames *Romaines* le plus brillant de leur ajustement, il n'y a pas de doute, que nos *Gauloises* n'en aient également fait usage, puisque nos Paysannes Brabançonnes continuent de s'en servir, de la même maniere, qu'en usoient les Dames *Romaines*, dont l'antiquité nous a transmis les figures. Avant le corset, ces Dames se servoient de ceintures ou de bandes d'étoffe, dont elles se serroient le sein, ce qui donna naissance au Corset, qu'elles décorerent ensuite de tout, ce que la parure & le luxe peuvent inventer. Le *Phedria* de l'eunuque de *Terence* dit à son Valet, en lui parlant d'une jeune beauté dont il avoit été frappé subitement; „ Cette fille n'a rien de commun avec les nôtres, à qui leurs meres s'efforcent de baisser la taille, & qu'elles obligent de se serrer le sein avec des „bandes, pour paroitre plus menuës" (4). Il est fort apparent, que le Corset des Dames *Romaines* donna naissance aux Corps *baleinés* si fort en usage dans tout le Nord de l'Europe. Tous les monumens anciens nous convainquent, que les Dames *Gauloises* s'habilloient exactement de même que les *Romaines*. (5)

Habillemens des Hommes.

Les *Gaulois*, qui étoient admis à la *Bourgeoisie Romaine*, n'eurent surement rien de plus pressé, que de se couvrir de l'habit particulier aux Citoyens *Romains*, *Toga*. Ils ne conserverent de l'habillement de leurs ancêtres, que quelques pieces, que le climat rendoit nécessaires, telles que les Braies

(1) In circuitu vero medicorum pilorum ordo apparuit, ut putares ab eisdem coronam clericis fuisse signatum. *Greg. tur. de vit. pat. f.* 1233.

(2) Cerevisiæ spuma cutem fœminarum in facie nutrit. *Plin. hist. nat. lib.* 22 *cap.* 25.

(3) *Monf. ant. exp. tom. part.* 1.

(4) *Mem. de l'Acad. des inscrip. tom.* 4.

(5) *Monf. ut supra ubique.*

Digitized by Google

(1). Il y a différens sentimens sur la forme de la Toge *Romaine* : les uns prétendent, qu'elle étoit ouverte comme un manteau, & que, comme c'étoit un vêtement fort long & fort ample, on le plioit & on le troussoit de plusieurs manieres, & enfin qu'on en faisoit passer des grands pans sur le bras, comme les Jesuites portent leur manteau. Les autres prétendent, que c'étoit un habit fermé de tous cotés comme un sac, mais qui avoit un trou au haut, par où on faisoit passer la tête & le bras droit, qui étoit ainsi tout à fait libre, & que du bras gauche on relevoit tout ce qui pendoit de l'autre coté (2). La *Toge* étenduë formoit, selon *Denis d'Halicarnasse* (3), un demi-cercle; ce qui prouve, ainsi que toutes les Figures réprésentées dans *Monfaucon*, qu'elle étoit ouverte (4). La *Toge* étoit comunément de laine blanche (5); mais *Tullus Hostilius* introduisit à *Rome* l'usage des Toges peintes à l'imitation des Magistrats *Hétrusques* (6). La *Prétexte* étoit une espéce de *Toge*, qu'on donnoit aux Garçons de qualité & qu'ils portoient, jusqu'à ce qu'ils prissent la robe virile; on l'appelloit *Prætexta*, parceque les bords étoient ornés & comme tissus de pourpre. Ce n'étoient pas seulement ces jeunes gens, qui se servoient de la *Prétexte*, les *Magistrats Curules* & les Prêtres la portoient également. „ Nos jeu„nes gens " dit *Tite - Live* „ portent des *Toges Prétextes* ou „ bordées de pourpre. Il est permis aux Magistrats d'en por„ter dans les Colonies & dans les Villes municipales. Dans „ *Rome* même cela étoit permis aux Commissaires des Ruës „ pendant leur vie, & on la leur laissoit après leur mort lors„qu'on bruloit leurs corps. Les *Augures*, les *Consuls* & les „ *Dictateurs* la portoient aussi en certaines occasions " (7). L'habillement *Romain* devoit donc être celui des Habitans des Villes, puisque *Galba* leur avoit accordé la *Bourgeoisie Romaine*. Les *Romains* se servoient, dans l'intérieur de leurs

(1) Et fœmoralia, quæ illi braccas appellant, gestant. *Diod. sicul. tom.* 1 *f.* 307. *Suet. cap.* 80. *Tac. ann.* 11
(2) *Monf. ant. exp. tom.* 3 *part.* 1.
(3) *Dionis. Halicar. lib.* 3 *f.* 195.
(4) *Monf. ut ante.*
(5) *Id. ut ante.*
(6) *Macrob. satur. lib.* 1. *cap.* 6.
(7) *Tit. Liv. decad.* 4. *lib* 4.

Digitized by Google

maisons, d'une Robe de Chambre plus ou moins legere selon la saison. (1)

Monfaucon nous a donné la déscription d'une figure, trouvée à *Autun*, couverte de l'habit *Consulaire* des bas-siécles de l'empire, tel que le portoient dans les *Gaules* le *Préfet* & les *Hommes Consulaires*. Cela se prouve par la ressemblance avec le *Dyptique* de Liège; c'est une longue robe tissuë de fleurages avec des manches longues & larges. Il y a une bande asséz large, qui descend de l'épaule droite vers le coté gauche; c'est ce qu'on nommoit *Orarium* (2). Les Auteurs disent peu de chose au sujet de la couleur des habillemens; nous savons cependant, que les *Belges* emploioient beaucoup d'or & d'argent dans leurs étoffes (3); que les habillemens des *Atrabates*, appellés *Birri* & *Saga*, étoient roux (4); que les vêtemens des esclaves étoient pourpres ou plutot rouges (5); qu'ils teignoient les étoffes en couleur de mâron avec le jûs d'hyacintes (6); enfin qu'ils en faisoient de plusieurs couleurs (7).

Habits des militaires.

L'habillement de guerre du *Préfet du Prétoire* étoit de fer de pied en cap, avec un manteau attaché au col, qui descendoit jusqu'à terre (8). L'Habillement Militaire des *Belges* ne fut pas changé sous les *Romains*, car on retrouve leur ancien Habillement dans tous les Monumens *Romains*. Le *Chlamys* ou *Paludamentum* étoit le nom générique, & le *Mandyas*, l'*Ephestris* & le *Birrus* en étoient les espéces distinctives (9). Cet habillement se mettoit au dessus de la Cuirasse, & c'est ce qu'on nomma dans la suite Cotte-d'armes : les gardes du corps de S. M. sont couverts d'une espéce d'habillement, qui paroit tirer son origine du *Chlamys* ou *Paludamentum* des anciens *Belges*.

(1) *Mem. de l'acad. des inscript. tom.* 4.
(2) *Monf. ant. exp. tom.* 3 *part.* 1.
(3) Vestem germanicam atque in eorum sagulis argento variegatis. *Herodot. hist. lib.* 4 *f.* 547.
(4) Roma magis fuscis, Gallia rufis. *Mart. epig* 129. *Strab. lib.* 4. *cap.* 31. *Flor. Vopisc. cap.* 20 *f.* 36.
(5) *Plin. hist. nat. lib.* 16. *cap.* 18.
(6) *Id. lib* 21 *cap.* 26.
(7) Versicolore sago. *Tac. hist. lib.* 2. *cap.* 20.
(8) *Brower. ann. trev. f.* 224.
(9) *Arthemid. lib.* 2 *cap.* 3.

Digitized by Google

Braies ou Culottes.

PLusieurs Auteurs ont douté, si les *Belges* rétinrent les Braies ou Culottes en adoptant l'habillement romain (1); d'autres ont crû, que les *Braccæ* n'étoient pas, ce que nous nommons aujourd'hui *Culottes*, & que c'étoit au contraire, ce que nous appellons des *Gilets*; mais *Diodore de Sicile* dit positivement, que les *Braccæ* étoient des Haut-de-chausses (2). On sait, que les *Romains* se servoient de bandes d'étoffe, pour se couvrir les cuisses & les jambes (3), mais trouvant le climat de la *Belgique* trop froid, il est apparent, qu'ils firent usage des Culottes, & même qu'ils en porterent la mode à *Rome*, car *Tacite* rapporte, que *Licinus Cæcinna*, après avoir commandé une Armée dans les *Gaules*, paroissoit en *Italie* avec des ces Haut-de-chausses à la *Gauloise* (4). Voila donc un exemple, de *Femoralia* ou Haut-de-chausses adoptés par les *Romains*.

Chaussure.

LEs Dames s'enveloppoient les cuisses & les jambes avec des bandes d'étoffe de laine (5) rouge (6). Il est vraisemblable, qu'elles en laissoient voir une partie par l'ouverture du Soulier: elles se servoient, au lieu de Jarretiéres, de quelque ruban orné & enrichi, pour assujètir ces bandes, afin qu'elles ne flotassent pas (7). Il y avoit peu de différence entre la Chaussure des femmes & celle des hommes (8). Celle, qu'il y avoit, quant à la forme, étoit, que la pointe des souliers des Dames étoit recourbée (9): mais il y en avoit une plus grande quant à la couleur, car ancien- Chaussure des Dames.

C

(1) Galli braccas deposuerunt, latum clavum sumpserunt. *Suet. in Jul. Cæs. cap.* 80.

(2) Femoralia quæ illi (Galli) braccas appellant. *Dio. sic. tom. f.* 307.

(3) *Du Bos hist. crit. de la mon. franc. tom.* 6 *chap.* 17.

(4) Quod versicolore sagulo braccas tegmen barbarum indutus, Legatos adloqueretur. *Tac. hist. lib.* 2. *cap.* 20.

(5) Fasciæ quibus crura vestiuntur. *Quintilian.*

(6) Purpureis fasciolis. *Cicer. de nat. Deor.*

(7) Crus periscelio lætatum. *Tertul. de cultu fem.*

(8) *Ælian. Varro. hist.* 7. *cap.* 11.

(9) Calceoli repandi. *Cicer. de nat. Deor.*

nement les ſouliers des Dames étoient blancs (1), & il n'y avoit que les femmes publiques qui en portaſſent de couleur, mais le luxe fit enſuite tant de progrès, que les hommes mêmes en porterent, ce qui engagea l'Empereur *Aurelien* à leur en defendre l'uſage (2).

Chauſſure des Hommes.

La Chauſſure ordinaire des *Romains* étoit noire : celle des *Magiſtrats Curules* étoit rouge. (3) Le *Calceus Lunatus* n'étoit gueres d'uſage que pour les perſonnes les plus diſtinguées; Les perſonnes de qualité ſe ſervoient communément du *Calceus unciatus*, cette Chauſſure alloit juſqu'à mi-jambe ; Elle étoit ouverte depuis le coude-pied en haut, & ſe fermoit avec un lacet. Il y en avoit, qui couvroient entierement le pied, comme le *Calceus*, le *Mulæus*, le *Pero* & le *Phæcaſium*. La Chauſſure ordinaire des *Gaulois-Romains* répréſentés dans *Monfaucon* eſt le *Phæcaſium* (4). D'autres laiſſoient une partie de deſſus le pied decouverte, comme le *Caliga*, le *Solea*, le *Sandalium* & le *Crepida*, qui étoit particulierement en uſage parmi le petit Peuple *Romain* ; on ferroit les *crepidæ*, & on les nommoit pour lors *crepidæ aratæ* (5).

Je ne veux pas inférer, de ce que j'ay dit des habillemens des *Belges* ſous la Domination *Romaine*, qu'ils s'habillaſſent tous à la *Romaine*; je ſuis même perſuadé, que l'habillement *Romain* n'étoit d'uſage que parmi les perſonnes le plus diſtinguées des Villes, & nullement parmi les artiſans ni parmi les gens de la campagne, car la forme de l'adminiſtration des *Gaules* y étoit la même que celle de *Rome*, & les habitans y étoient, comme dans les autres Provinces, partagés en trois claſſes. Dans la premiére étoient compris, ceux qui gouvernoient, immédiatement ſous les ordres de l'Empéreur, les Provinces & les Villes avec tout ce qui en dépendoit : La deuxiéme claſſe étoit, ce qu'on nomme actuellement le Magiſtrat ou corps de Ville. Tous les honnêtes bourgeois & propriétaires

(1) Pes malus in nivea celetur aluta. *Ovid. de amor. Ant. exp. hed. lex.*

(2) Calceos muleos & cereos, & albos & hederaceos viris omnibus ſuſtulit, mulieribus reliquit. *Vopiſc. in Aurelian. cap.* 49.

(3) *Antiq. exp. heder. lex.* Proprium geſtamen eorum, qui magiſtratum curulem cepiſſent, punicei erat coloris, quum reliquis aluta nigra ſufficeret. *Vopiſ. in Aurelian. cap.* 49.

(4) *Monf. ant. exp. tom.* 3 *part.* 1.

(5) *Dict. Encyclop. art.* Crepides.

Digitized by Google

des fonds y étoient compris : La troisiéme enfin renfermoit tous les artisans, les laboureurs, les valets &c. Cette classe étoit composée en grande partie d'Esclaves, qui conséquemment ne pouvoient pas se vêtir à la *Romaine* (1).

PÉRIODE FRANQUE.

Coëffure.

Coëffure Royale.

LA longue chevelure étoit chez les anciens *Gaulois* une marque d'honneur & de liberté ; *Grègoire de Tours* dit, que, dans la deuxiéme irruption que les Francs firent dans les *Gaules*, ils s'y choisirent des Rois à longue chevelure, de la race la plus noble d'entre-eux. Après que *Clovis* eût reçû de l'Empereur *Anastase* le titre & les ornemens de *Patrice*, de *Consul* & même d'*Auguste*, on lui ceignit la tête d'un Diadême (2). On peut voir par les antiques & par les médailles des Rois *Mérovingiens*, que leur diadême étoit composé d'un rang ou deux de diamans (3), & que, malgré le diadême, ils portoient une couronne, mais ouverte ; il y en a aussi avec une couronne de laurier (4). *Monfaucon* nous a donné la réprésentation de la couronne du Roy *Dagobert* : C'est une espéce de casque fermé par le haut (5). *Du Cange* fait mention de quatre espéces de couronnes, qu'il attribue aux Rois *Mérovingiens* (6).

Coëffure des Prêtres.

Les longues Chevelures furent particulierement defendües à ceux, qui embrassoient l'État ecclésiastique, mais la domination des *Francs* dans les *Gaules*, aiant introduit le relâchement des mœurs, plusieurs Ecclésiastiques portoient les cheveux longs malgré les loix de l'Eglise (7). Un *Concile* de

C 2

(1) *Du Bos hist. crit. de la mon. franc. tom.* 1 *chap.* 2.
(2) *Greg. tur. de vitis Pat. cap.* 10.
(3) *Schæpflin. Alf. illust. tom.* 1. *f.* 798.
Scire oportet illud quod nunc stemma dicitur, olim dictum diadema. Id autem erat lata vitta ex unionibus & margaritis posita quidem in Imperatoris fronte, sed circa cerebrum retro ligata, unde & diadematis quasi dicas ligamenti, nomen obtinuit, quod paulatim mutatum evasit tale, quale hodie visitur & stemma nominatur. Porrò quod nunc vocatur diadema olim Zona militaris dicebatur insigne honoris. *Codin. Curopalates cap.* 6 §. 33 & 34.
(4) *Cabinet de S. Germain à Paris & de S. Medard à Soissons.*
(5) *Monf. monum. de la mon. franc. tom.* 1 *table* 12.
(6) *Du Cange diss.* 24 *sur Joinville f.* 290.
(7) *Concil. tom.* 4.

Digitized by Google

plusieurs Provinces tenû à *Agde* en 506 ordonne, que, si des Clercs portent de grands Cheveux, l'Archidiacre les leur coupe (1). Ils étoient obligés, de se laisser raser la barbe & les Cheveux, & de porter la Couronne Cléricale; *Sidoine Apollinaire* est d'accord avec *Grègoire de Tours* au sujet des Cheveux, mais il ne l'est pas au sujet de la barbe, car il dit au contraire, que les Clercs la portoient longue (2). Comme les Ecclésiastiques conserverent par distinction l'habit *Romain* sous la domination des *Francs*, on en peut, je crois, inférer, qu'ils se couvroient la tête de la Toge (3). La Mitre Épiscopale étoit anciennement de la même forme qu'aujourd'huy, mais moins élevée (4).

Coëffure des Dames. Il est vraisemblable, que les Dames du Pays retinrent la Coëffure *Romaine* sous la domination des *Francs*, & qu'elles ne se raprocherent qu'insensiblement de la mode des Dames *Franques*; en 1705 on découvrit près de *Macon* plusieurs tombeaux de *Francs*, entre-autres un qui contenoit le squelette d'une femme, dont le crane étoit coëffé d'un ornement de fer, qui avoit une espéce de bourrelet & une anse qui l'embrassoit: Cette anse étoit à peu près de forme ovale, en sorte qu'on peut dire, que cet ornement étoit en tout semblable aux bourrelets, dont se servoient les femmes, il y a peu d'années, pour se coëffer. Il y a encore trois ornements de tête à peu près pareils dans le Cabinet *de St. Germain des Prez.* (5) On voit à Langres un bas-relief, qui represente une fille, dont la coëffure approche extremement de celles des paysannes Liégeoises. (6) L'auteur du *Receuil des historiens de France* croit, que la coëffure des femmes *Franques*, dont il est fait mention dans la *loi salique*, étoit une coëffe de soie ou de fil,

(1) *Du Bos hist. crit. de la mon. franc. lib. 6 chap.* 17.

(2) *Greg. tur. ut ante cap.* 17. Franci barbam alebant. Maximus Palatinus ad Clericatum promotus comâ brevis fuisse dicitur & barbâ prolixâ. *Sidon. apoll. lib.* 4 *ep.* 24.

(3) *Id. lib.* 5 *cap.* 14.

(4) Mitram habet in capite non adeo ut hodie sit acuminatam, sed humilem, quales olim deferre solebant. *Don. Ruinart diss. de Abbat. Sti. Germani Parisiis.*

(5) *Relig. des gaul. tom.* 2 *f.* 350.

(6) *Monf. ant. exp. tom.* 3 *pl.* 50.

Digitized by Google

faite comme celle des peruques, dont elles se servoient pour contenir les cheveux. (1)

Coëffure des Hommes.

Clodion ordonna à ses sujets de se laisser croitre la barbe & les cheveux, pour les distinguer des *Romains*; & les *Romains* se laisserent croître la barbe & les Cheveux, afin de passer pour *Francs* (2). Les *Francs* se peignoient les Cheveux de derrière en devant, de façon qu'ils avoient la nuque découverte (3); Ils nommoient *Mistache* la partie de la barbe, qui couvre la lêvre supérieure (4) & la relevoient comme les militaires d'aujourd'huy (5). *Procope* dit cependant, que les *Romains* demeurés dans la *Gaule* s'unirent vers l'an 497 aux *Armoriches*, & qu'ils conserverent l'habillement *Romain* & la Coëffure (6). On voit dans *Brower* la figure d'un allumeur de fourneau, dont le bonnet est en forme de diadême, mais il en sort du milieu une espèce de sac semblable à celui des bonnets des Hussards (7). Il est fort apparent, que le bonnet ordinaire des *Francs* étoit le meme que celui des *Germains* leurs ancêtres.

Habillemens.

Habits Royaux.

LEs *Francs* connoissoient bien peu le luxe, puisque *Égi-nard* rapporte, que *Charlemagne* ne sortoit jamais qu'en Chariot, trainé par des bœufs, & conduit par un Bouvier comme un Chariot de Paysan; que son habit ordinaire étoit l'habit *franc*, qui différoit peu de celui du peuple, enfin que son Manteau étoit fait de peau de Loutres (8); il n'y avoit que pour des Cérémonies particulieres qu'il se couvroit plus magnifiquement. On peut juger par cet échantillon, combien les *Francs* du cinquiéme & sixiéme siécle étoient simples dans leurs habillemens. Après que *Clovis* eût reçû de l'Empereur

(1) Si quis mulierem excapillaverit ut ei Obbonis ad terra cadat. *Lex sal. tit.* 76.
(2) *Greg. tur. hist. Aimon. mon. flor. cap.* 5.
(3) Ad frontem coma tracta jacet nudataque cervix.
Setarum per damna nitet - - - - *Sidon. appoll. ex paneg. maj.*
(4) *Dio. sicul. tom.* 1 *f.* 305.
(5) Pro barba tenues perarantur pectine cristæ. *Sidon. apoll. ex paneg. majorian. vers.* 239.
(6) *Procop. de bell. goth. lib.* 7 *f.* 341.
(7) *Brow. ann. trev. f.* 95.
(8) Quocumque eundem erat, carpento ibat, quod bobus junc-

Digitized by Google

Anastase les dignités dont j'ai parlé plus haut, il fut revêtu, dans la *Basilique de St. Martin de Tours*, de la Tunique & du Manteau rouge (1).

Habits des Prêtres.

Les *Francs* étant maitres des *Gaules*, les *Gallo-Romains* adoptèrent insensiblement l'habillement de leurs vainqueurs, & il ne resta que les Ecclésiastiques, qu'on put reconnoître pour être de la Nation Romaine (2); car la Soutane de nos Prêtres, (j'entends l'habit) & le manteau long, est exactement l'ancien habit romain, quant à la forme.

Habits des Femmes.

Puisque les anciens habitans retinrent encore quelque tems sous la domination des *Francs* l'habillement *Romain*, il est très probable, que les Dames firent de même, & que ce ne fut qu'insensiblement qu'elles adopterent l'habillement *Franc*. Je crois, que les deux figures réprésentés dans une planche de *Monfaucon* doivent être rapportées au tems de la domination des *Francs*, car les habillemens de ces figures n'ont rien de commun avec celui des femmes *Romaines*: l'une est tirée d'un Bas-relief qu'on voit à *Langres*, & réprésente une fille, dont la Tunique, qui ne descend que jusqu'à mi-jambe, est découpée par le bas en maniere de frange; & ce qu'il y a de plus singulier, c'est qu'elle porte un tablier, comme on les porte aujourd'huy: cet habillement approche tellement de celui de nos jours, que si on n'étoit bien assuré, que le monument est antique, on croiroit, a juger par l'habillement, qu'il est moderne (3). L'autre figure réprésente une femme assise, dont la Tunique va jusqu'aux pieds; cette Tunique est rabattuë vers le Col, & forme une espéce de Collet: les manches vont jusqu'au poignet; elles sont ornées d'un agrément circulaire, qui prend vers la partie moienne du bras & descend en pointe jusqu'au dessous du coude (4). On voit dans les *Annales de Trèves* de *Brower* la figure d'une femme couverte d'une robe ronde, dont les manches descen-

tis & bubulco rustico more agente trahebatur. . . . . . Vestitu patrio, id est francico utebatur. . . . . . habitus ejus parum a communi ac plebeo discrepabat. . . . . ex pellibus lutrinis thorace confecto humeros pectusque tegebat. *Egnard. in vita Car. mag.*

(1) *Greg. tur. de vitis Patr. cap.* 20.
(2) *Du Bos hist. crit. de la mon. fran. liv.* 6 *chap.* 17.
(3) *Monf. ant. exp. tom.* 3 *pl.* 50.
(4) *Id.*

Digitized by Google

dent jusqu'aux poignets. (1) *Grègoire de Tours* parlant d'un enterrement, dit, que les femmes y assistérent en habit de deuil, comme si elles eussent perdu leurs maris (2). Ce qui prouve, qu'elles se servoient d'un habillement distinctif pour le deuil.

Procope dit, que les *Romains*, c'est ainsi qu'on nommoit les anciens Habitans, conservérent l'Habit à la *Romaine* sous les *Francs*. (3) L'habit ordinaire de ceux-ci étoit si juste au corps, qu'on pouvoit aisément en distinguer toutes les parties. (4) Cela n'empêche pas, qu'il n'eussent des habillemens de plusieurs espéces, qui différoient entre eux ou par les couleurs ou par les Étoffes. (5) Ceux qu'on baptisoit anciennement étoient vêtûs de blanc; ils portoient vraisemblablement cet habillement pendant un certain tems, puisqu'on trouve, que *Clovis* & ses Compagnons, qui avoient été baptisés le jour de Noël, allerent en habit blanc le jour de la Passion, entendre prêcher *St. Remy*. (6) Et qu'*Ingomer* fils de *Clovis* mourut en habit blanc, parcequ'il avoit été nouvellement baptisé. (7) Habit des Hommes.

Les guerriers se couvroient la tête d'un Casque ou Heaume qu'ils nommoient *Helmus*. (8) Ce mot est encore d'usage dans la langue *flamande*, pour désigner un Casque. La Côte de-maille ou Corselet étoit une armure défensive en forme de Tunique, qui descendoit dépuis le col jusqu'au milieu du corps, elle étoit faite de petits anneaux ou mailles de fil de fer, entortillées & entrelacées les unes dans les autres; cette armure se nommoit *haubert*, *hauberg*, *hauber*. Mrs *Du Cange* & *Skinner* tirent l'étymologie de ce mot du *Belgique* ou du *Teuton*, (9) & ils n'ont pas tort, car ce mot composé de *hoch* en allemand ou *hoog* en *flamand*, qui signifie haut, & de Habillement des Guerriers.

(1) *Brow. ann. trev. f.* 224.
(2) *Greg. tur. de vitis Patr. cap. 6.*
(3) *Procop. de bell. goth. lib.* 10 *cap.* 12.
(4) Strictius assutæ vestes procera coercent
Membra virorum - - - - - *Sidon. apoll. ex paneg. majorian. vers.* 243.
(5) *Fest. a 7 æneid. ex Suet.*
(6) *Hist. fran. Ep. cap.* 22.
(7) Baptizatus autem puer, quem Ingomerem vocitaverunt, in ipsis, sicut regeneratus fuerat albis. *Greg. tur. hist. lib.* 2 *cap.* 29.
(8) *Leg. rip. de divers. interf.*
(9) *Dict. encyclop. art. cotte.*

Digitized by Google

bergen qui ſignifie cacher, veut dire couverture du haut. Les *Bainbergæ*, (1) dont ils faiſoient uſage, étoient vraiſemblablement des grèves, faites de fil de fer comme le *Hauberg*; Ce mot eſt également *allemand* ou *flamand*, car *bein* & *been* ſignifie la jambe en *allemand* & en *flamand*, & *bergen* cacher.

Culottes.

TOus les monumens nous font voir, que les Culottes des *Francs* étoient de la même forme que celles des *Hongrois*, avec cette différence, qu'elles étoient plus larges : (2) Il s'en trouve cependant, où la veſte, les Culottes & les Bas ne font qu'une ſeule piéce, (3) comme les Pantalons ou l'habillement avec lequel les Ramoneurs entrent dans les Cheminées.

Chauſſure.

Chauſſure Royale.

LA ſtatue de *Clovis*, qui ſe voit au Portail de *St. Germain des Prez à Paris*, a chaque ſoulier recouvert d'un ſecond ſoulier ou galoche coupé en forme de croiſſant un peu au deſſous du Coude-pied, comme pour laiſſer voir la peau ou l'Étoffe du premier ſoulier, qui étoit d'une couleur différente : cette Chauſſure étoit une marque de diſtinction, car le Soulier Lunaire n'appartenoit qu'aux *Patriciens*. (4)

Vers l'an 500 les anciens habitans des *Gaules* ſe chauſſoient encore à la *Romaine* (5); mais la Chauſſure ordinaire des *Francs* étoit la même que celle des anciens *Germains*, dont nous avons parlé ſous la Période *Gauloiſe*, c'eſt à dire, qu'ils portoient ou des Bottines comme l'Infanterie Hongroiſe, ou des Bottes molles (6). Les pauvres ſe contentoient d'une Chauſſure de bois comme nos ſabots (7). Je n'ay rien pu découvrir de particulier au ſujet de la Chauſſure des Dames *Franques*.

ARTI-

(1) *Leg. rip. ut ante.*
(2) *Ann. Trev. f. 95.*
(3) *Monf. ant. expl.*
(4) *B. B. Ambiani. Calceus ant. f. 51.*
(5) *Procop. de bell. goth. lib.* 10 *cap.* 12.
(6) *Brow. ann. trev. f. 95. Monf. ubique.*
(7) Eugendus nuditati pedum præter ligneas gallicanaſque Caligas addidit numquam. *inter acta S. S. ord. Sti. Bened. in app. ſac.* 1 *f.* 520.

Digitized by Google

ARTICLE SECOND.

Langage des Belges.

JE me propose de démontrer, prémiérement, que la langue *Celtique* étoit commune à tous les *Gaulois*. 2. Que cette langue est encore actuellement d'usage, chez les peuples qui en sont issus. Elle a souffert à la vérité de si grands changemens, que les hommes ordinaires ne la retrouvent ni ne la reconnoissent pas de l'un Royaume à l'autre : mais on ne doit pas en être plus surpris, que de remarquer les différentes nuances d'un même langage d'un Village à un autre. L'*Auteur du Dictionnaire Gallois & Bas-Bréton* accorde aux prétendus Mots *Celtes*, qu'il y raporte, une terminaison si forcée, qu'on les prendroit volontiers pour des mots latins : où il les contourne tellement vers la prononciation Françoise, qu'à moins d'avoir lu d'autres Auteurs, on ne pourroit jamais s'imaginer, que la langue *Allemande* ou *Flamande* tirât son origine de la *Celtique*. S'il eut, comme *Schrikius*, tiré l'Étymologie des mots *Celtes* de la langue *Japhetane* ou *Hebraïque*, lui, qui convient, que le Nord fut peuplé par les Descendans de *Japhet*, il ne les auroit pas défigurés & rendus méconnoissables, comme il a fait; il est vrai, qu'il est dans la bonne foi, que le Langage des *Bas-Bréton*, *Gallois* &c. est le seul reste de la langue *Celtique*, & que, afin qu'on le croie, il renvoye à son Dictionnaire (1) : il dit aussi, que les langues *Allemande* & *Flamande* sont filles de celle-là, comme s'il étoit probable, que ces langues anciennes qui sont si étendues, & qu'on parloit deja probablement avant que le *Pays des Galles* fut peuplé, fussent filles d'un langage borné à de si petits Cantons : il est bien plus apparent, que la langue *Teutone* est la mere de celle de la *Basse*

(1) On va faire voir dans la premiere partie de ces Mémoires, qu'il falloit puiser la langue *Celtique* dans les anciens Auteurs *Grecs* & *Latins*, qui nous ont conservé quelques mots *Gaulois*. 2. Dans le *Gallois*. 3. Dans la langue de la Province de *Cornouaille*; 4. Dans l'*Ecossois* des Montagnes; 5. Dans l'*Irlandois*; 6. Dans le *Bas-Bréton*; 7 Dans le *Basque*; 8 Dans les *Vies des Saints*. &c. *Dict. Gallois de Mr.* . . . .)

Digitized by Google

Brètagne & du *Pays des Galles*, puisque nous démontrerons plus bas, que les *Iles Britanniques* ont été peuplées par les *Belges*.

La division que je viens de faire cy-dessus n'est relative qu'à la langue *Celtique*; mais comme il s'est fait dans la *Belgique* des revolutions très remarquables, à l'égard du langage, je n'ai pu me dispenser de diviser l'état en trois Périodes, dont la prémiére comprendra la Domination *Gauloise*, la deuxiéme la *Romaine* & la troisiéme la *Franque*.

PÉRIODE GAULOISE.

Langage des Belges avant la Conquête de la Belgique par Jules César.

LA Langue *Celtique* étoit commune à tous les peuples connus sous le nom de *Celtes* où de *Celtoscbytes*. *Herodote* dit, que la source du *Danube* est dans le pays des *Celtes* (1); *Hipparche* les loge jusqu'au *Pole-Arctique* (2); ce qui est confirmé par *Pausanias*, qui dit, qu'il y a dans le pays des *Celtes* des animaux nommés *Elans*; or tout le monde sait, que ces animaux ne se trouvent que dans la partie la plus *Septentrionale* de l'Europe (3): enfin selon *Ptolomée*, toute l'Europe étoit habitée par des *Celtes* (4). Je crois, que des témoignages semblables paroitront suffisans, pour m'authoriser à conclure, que tous les habitans du Nord, respectivement aux *Hébreux*, aux *Persans*, aux *Egytiens*, & aux *Grecs*, ont été désignés par ces anciens Peuples sous le nom commun de *Celte*; & que le mot *Celte* ou *Septentrional* étoit sinonyme pour eux. Je viens de démontrer, que les peuples anciens, particulierement les *Grecs*, ont tenu pour *Celtes* tous les habitans du Nord, ce qui me fait espérer, que je parviendrai également à prouver, que tous ceux qui ont été connus pour *Celtes*, ont eu l'usage de la même langue. Tous les anciens

(1) Istrum seu Danubium in Celtis oriri. *Herodot. lib. 2. cap. 45. & lib. 4. cap.* 106.

(2) Ad Borysthenem usque Celtica totis noctibus æstivis sol lucet. *Strab. lib. 2.*

(3) Est fera quam Alcem vocant, media inter Cervum & Camelum specie, gignitur in Gallorum regione. *Pausan. lib. 9. f.* 572.

(4) *Ptolom. 2. quadrip.*

Digitized by Google

Auteurs, entre autres *Joseph* fils de *Gorion*, la *Chronique de Pascal*, *Isidore*, *S. Jerôme*, *Eustathe d'Antioche* & *Flave Joseph* (1), qui ont parlé des *Galates* ou des *Celtes*, conviennent, qu'ils tirent leur origine de *Gomer*, fils ainé de *Japhet*; il est apparent, que ces Historiens avoient puisé cette opinion dans quelques Monumens anciens; or puisqu'on leur donne à tous la même origine, pourquoi n'auroient-ils pas parlé la même langue. Il est indubitable, que tous les habitans du Nord étoient autrefois *Nomades* ou Errans, c'est ce que les *Grecs* nommoient *Schytes*, mais dans la suite on les appella *Celtes* (2). Les Auteurs contemporains ont jugé, sur les mœurs des *Germains* & des *Gaulois*, qu'ils étoient les uns & les autres *Celtes* d'origine (3). Les *Germains* qui habitoient les bords du *Rhin*, étoient censés *Celtes* chez les *Romains* (4); le nom de *Nomade* ou de *Schyte*, étoit relatif à leur maniere de vivre, & celui de *Galate* ou de *Gaulois*, se rapportoit à leur couleur; car γάλα en *Grec* signifie lait (5), c'est à dire blanc.

Toutes les Langues du Nord tirent leur origine de la *Japhetane* ou *Hébraïque*, l'Auteur du *Dictionnaire Gallois* &c. le croit & *Schrikius* le prouve. *Moïse* dit, qu'il n'y avoit anciennement qu'une seule Langue, qui étoit commune à tous les hommes (6): mais cette mere langue fut par la suite divisée en plusieurs langues particulieres, qui dans le fond ne différoient peut-être entre elles que par la prononciation. Les rejettons de cette mere langue sont en *Asie*, la *Syriaque*, la *Chaldeëne*, l'*Arabe*; celles d'*Afrique* sont, la *Cophte*, & l'*Ethiopienne*; enfin celles de l'*Europe* sont, la *Teutone* ou *Celtique* & la *Sclavonne*. On pourroit me demander, qu'elle étoit cette

(1) Gomar gomaritas condidit, quos nunc græci galatas vocitant. *lib. de ant. judai. cap.* 7 *f.* 373. *Eustath. comment. in hexam. Hieronimi quæst. hæb. in gen gomer. ex quo gagata; id est Galli. lib.* 9 *cap.* 2 *jos. gorion apud Bockars.*

(2) *Strab. lib.* 1. *f.* 12.

(3) *Pomp. mela lib.* 2 *cap.* 1 & 2. *Val. max. lib.* 2 *cap.* 6.

(4) Nam Celtæ quidem, quos Germanos vocamus, cum omnem celticam regionem, quæ ad Rhenum est, occupassent, effecerunt, ut ea germania vocaretur. *Dio. hist. lib.* 53.

(5) Galli a candore corporis nuncupati sunt. γάλα enim græcè Lac dicitur. *Isidor. lib.* 9 *cap.* 2.

(6) Erat adhuc terra labii unius, & sermonum eorumdem. *Genes. cap.* 11.

Digitized by Google

mere langue, d'où font forties toutes celles, que je viens de nommer? Je fais, que plufieurs Nations ont voulu s'attribuer l'honneur de la poſſéder, mais comme je ne me fens pas en état d'en juger, & que cela ne fait rien à la Queſtion propofée, je me tais. J'ay rapporté ci-deſſus le paſſage de *Flave Joſeph*, qui dit que les *Gomarites* ou *Galates* defcendoient de *Gomar* fils de *Japhet* (1). Ces *Gomarites* ou *Japhétans* ne favoient probablement qu'une feule langue, lorſqu'ils paſſerent d'*Aſie* en *Europe*, mais s'étant difperſés, ils changérent infenfiblement & de mœurs & de langues; fi on remonte à la fource de diverfes langues, qui proviennent de la *Celtique*, on trouvera qu'elles fortent toutes de la *Japhetane* (2). Les *Grecs* ont fort bien remarqué, que la langue *Celtique* étoit brêve, obfcure & ambiguë (3): or il eſt certain que ces caractéres conviennent à la langue *Hébraique* puifque cette langue eſt fi pauvre, qu'on peut interpréter le même mot de diverſes façons, & y attacher des idées abfolument différentes; d'où eſt provenû ce grand nombre de traductions des pfeaumes fi diſſemblables : *Schrikius* trouve non feulement l'origine & les racines de la langue *celtique* dans l'*hébraïque*, mais il en tire fans effort & fans contrainte l'étymologie des mots (4). Il y a beaucoup d'apparence, que la *Germanie* fut peuplée avant l'*Italie* & la *Gaule*; car lorſque *Gomar* & fes Compagnons fortirent de l'*Aſie* pour peupler l'*Europe*, ils ne prirent fûrement pas leur route par Mer; il eſt au contraire probable, qu'ils paſſerent entre la *Mer Noire* & la *Mer Caſpienne*, & qu'ils remontérent le Danube pour peupler la *Germanie*, enfuite l'*Italie*, le *Nord* & la *Gaule*. Il eſt d'autant plus croyable, que c'eſt par la *Germanie* que l'*Italie* fut peuplée, que *Zénodore* de *Trerîne* dit poſitivement, que les *Umbriens* font *Galates* d'origine. (5) Ce fentiment eſt confirmé par *Pline*, par *Florus* & par *Servius* (6). Les auteurs *Grecs* font d'accord avec les *Romains*

(1) Gomar Gomaritas condidit, quos nunc græci galatas vocitant. *lib. ant. jud. cap.* 7.
(2) *Schrik. introd. ad orig. rer. celt.*
(3) *Dio. lib.* 50.
(4) *Schrik. ut ſup.*
(5) *Id.*
(6) *Dioni. halicar. antiq rom. lib.* 1.
Umbrorum gens antiquiſſima Italorum exiſtimantur. *Plin. lib.* 3. *c.* 14.

Digitized by Google

ſur ce ſujet & conviennent, que les *Galates* ſont les *Aborigènes* de l'*Italie* (1). Il n'y a pas lieu de douter que les *Gaulois* ou *Galates* n'aient également peuplé l'*Eſpagne* (2) & les *Iſles Britanniques* (3). Comment eſt il poſſible après cela, qu'on trouve des hommes aſſez entêtés, pour vouloir attribuer à telle ou telle nation de l'*Europe* en particulier, & à l'excluſion de toute autre, la poſſeſſion de l'ancienne langue *celtique*, puiſqu'on en trouve partout des lambeaux, & qu'on reconnoit qu'elles eurent la même origine? Les premiers *Galates* étoient des *Nomades* ou *Schytes*, c'eſt-à-dire des hommes groſſiers & ignorans, qui ne connoiſſoient que les ſeuls beſoins de la nature, & conſéquemment très peu de mots pour les exprimer; mais à proportion qu'ils s'étendirent, il ſe préſentoit à leurs yeux des objets nouveaux & inconnus, pour leſquels ils furent obligés d'inventer des mots; mais étant diſperſés, & ne communiquant plus ou peu enſemble, à cauſe de leur multitude, tel objet reçut ici un nom d'une façon & là d'une autre; étant amollis enſuite par l'abondance & par les commodités; ils donnerent à chaque piéce un nom ſelon leur fantaiſie, ou ſelon l'uſage au quel elle étoit deſtinée. Quel eſt le peuple qui oſéroit ſe vanter, de poſſéder cette premiere langue, qui devoit être ſi pauvre, qu'on ſeroit fort à plaindre, ſi on n'avoit rien de mieux? oſeroit-on donner le nom de langue au peu de mots, auxquels ſont bornés pluſieurs peuples de l'*Amerique*? Il eſt a préſumer que celle des *Galates* n'étoit pas plus riche.

Les langages de tous les peuples, qui ont été connûs pour *Celtes*, tirent leur origine de la *Celtique*. *Leibnitz* jugeoit par la reſſemblance des langues, que tous les peuples de l'Europe étoient *Schytes* d'origine (4). *Cluvier* prouve par pluſieurs

Umbri antiquiſſimus Italiæ populus. *Flor. lib.* 1. *cap.* 17.
Umbros gallorum veterum propagines Marcus Antonius refert. *Æneid. ſerv.* 12.
Galli primogenitores Umbrorum. *Iſidor. de orig. lib.* 9.
(1) Aborigines primos in his regionibus (Italiæ) quidam viros eſſe firmarunt celtas - - - - - - dictos. Ita enim gallos ſermo græcus appellat. *Amm. marcell. lib.* 15. *cap.* 9.
(2) *Strabo lib.* 4.
(3) *Tac. agricol. cap.* 10 *ſeqq.*
(4) *Miſcell. Berolin. part.* 1 *& ſeqq.*

Digitized by Google

raiſons, que les *Germains*, les *Illyriens*, les *Bretons* & les *Eſpagnols*, parloient la langue *Celtique*, qu'ils ne différoient que par les *Dialectes* : (1) les *Romains* n'ignoroient pas, que la langue des *Germains* étoit la même que celle des *Celtes*, (2) & que celle des *Bretons* en différoit bien peu. (3) *Boxborn*, qui a fait des recherches ſi curieuſes ſur la langue *Celtique*, ſoutient, qu'elle étoit commune aux *Germains* & aux *Gaulois*. (4) D'où je conclus que tous ceux qu'on nommoit anciennement, *Gomarites*, *Galates*, *Celtes ou Gaulois*, avoient l'uſage de la même langue.

Perſonne n'ignore, que les *Grecs* & les *Romains* nommoient barbares tous ceux qui habitoient endeça des Alpes ; mais tout le monde ne ſait pas, que la langue latine eſt en grande partie compoſée de la *Celtique* : les *Grecs* le ſavoient ſi bien, qu'ils diſoient, que la langue latine n'étoit pas abſolument *grecque* ni abſolument barbare, c'eſt-à-dire *celtique* (5). Lorſque les *Romains* conquirent la *Belgique*, la langue des Habitans étoit la *Teutone* ou la *Celtique*. *Suidas* nous apprend, que les *Celtes*, qui habitoient les bords du Rhin, envahirent les terres des *Albaniens* (6). Il eſt indubitable, que les *Belges* furent du nombre de 300000 hommes, qui paſſerent en Aſie, pour y chercher de nouveaux établiſſemens (7), car on trouve, qu'il y avoit un Chef parmi eux nommé *Belgius* (8). La multitude de ces émigrans étoit ſi grande, qu'ils ſe loüérent aux ſouverains, de ſorte, qu'il n'y avoit pas de Roy en Aſie, qui n'eût dans ſon armée un certain nombre de ces mercénaires. (9) Le Roy de *Bithinie* partagea même ſon Royaume avec eux, d'où cette contrée prit le nom de *Gallatie* ou *Gallo-gre-*

(1) *Germ. antq. lib.* 1.
(2) Germanica enim nomina quæ & celtica. *Pomp. mela lib.* 3 *cap.* 3.
(3) Britannorum ſermo a Gallorum haud multum diverſus *Tac. in vita agricol. cap.* 11.
(4) *De orig. gallor. cap.* 1.
(5) *Dionis. halicar. lib.* 1.
(6) γερμανικος nomen gentis celticæ. Hi & Germani vocantur, qui flumen Rhenum accollunt, terramque albanorum hoſtiliter invaſerunt. *Suidas. tom.* 1 *f.* 100.
(7) *Juſtin. lib.* 24.
(8) Igitur Galli duce Belgio - - - ad Ptolomeum mittit. *Id. lib.* 16. *cap.* 5.
(9) Denique neque reges orientis ſine mercenario gallorum exercitu ulla bella geſſerunt. *Id. lib.* 25.

Digitized by Google

ce. (1) Ils n'y perdirent cependant point l'ufage de leur langue, car *St. Jerôme* dit avoir remarqué, que la langue des *Galates* ou *Gallo-grecs* étoit la même que celle de *Trévirois* (2), qui étoit la *Teutone*, puifqu'ils fe vantoient d'être *Germains* d'origine (3): donc la langue des *Gallo-grecs* & conféquemment celle de tous les *Gaulois* étoit la *Teutone*; c'eft le fentiment de *Jofeph Scaliger*, qui dit, que la langue de tous les anciens *gaulois* étoit la *Teutone*: (4) & quoique *Céfar* ait dit, que chaque partie des *Gaules* avoit un langage particulier, cela (5) n'empêche pas, que la langue *Teutone* n'ait été la langue univerfelle des *Celtes* ou *Gaulois*; il en étoit apparemment de cette différence, dont parle *Céfar*, comme de celle qu'il y à entre les langues, *Flamande*, *Allemande & Hollandoife*, qui, quoique différentes entre elles, font cependant effentiellement la même, c'eft-à-dire différens Idiomes de l'ancien *Teuton*. *Strabon* dit auffi, que tous les *Gaulois* ne parloient pas la même langue, qu'il y en avoit quelques-uns, qui parloient différemment. (6) Il me paroit conféquemment, que la langue *Celtique* ou *Teutone* n'a pas été feulement celle des *Gaulois*, mais encore celle de tous les peuples connus fous le nom de *Galates* ou *Celtes*. Je n'ignore pas, que plufieurs grands hommes, entre autres Mr. *Schöflin*, ont adopté un fentiment contraire. *Schrikius* donne une infcription *Hétrufque*, trop longue pour être rapportée en entier, par laquelle il confte, que la langue *Hétrufque* eft effentiellement la même que la *Teutone*. (7) On peut s'en convaincre, en la comparant avec la Loi de *Hluduic Augufte* & de *Hlothaire Céfar* tirée des monumens de la *Primatiale de Trêves*. (8)

(1) Itaque in auxilium a Bithyniæ rege invocati galli, regnum cum eo, partâ victoriâ diviferunt, eamque regionem gallo græciam nominaverunt. *Id. ut fup. Ifidor. lib. 9. cap. 2.*

(2) Unum eft quod inferimus, galatas, excepto fermone græco quo omnis oriens utitur, propriam linguam eamdem plane habere quam Treviros. *Sti. Hieron. lib. 2. epift. ad galatas.*

(3) Treviri & Nervii circa affectionem germanicæ originis, ultro ambitiores funt, tamquam per hanc gloriam fanguinis, a fimilitudine & inertia Gallorum, feparentur. *Tac. de mor. germ. cap.* 28.

(4) *Jof. Scaliger ad* 4. *prop.*

(5) *Jul. Caf. de bell. gall. lib.* 1.

(6) At ne ipfi quidem omnes galli eodem utuntur fermone, fed aliquid non nulli habent diverfitatis. *Strab. lib.* 4.

(7) *De orig. rer. celt. lib.* 1.

(8) *Brow. ann. trev. f.* 27.

Digitized by Google

PÉRIODE ROMAINE.

Langage des Belges ſous la Domination Romaine.

LEs Langages de la *Belgique* actuelle ſont ſi différens, que je me trouve contraint, de diſtinguer les anciens habitans en *Méridionaux* & en *Septentrionaux*, & de remonter à la ſource, pour y puiſer l'origine de la cauſe de cette différence, car le langage des *Septentrionaux* n'a ſoufert d'autres changemens, que ceux que le tems occaſionne par-tout, ou qui étoient abſolument neceſſaires, tandis qu'il s'eſt introduit dans le langage des *Méridionaux* une corruption qui l'a rendu méconnoiſſable.

Langage des Belges Septentrionaux.

J'Ay démontré ci-deſſus, que tous les *Gaulois*, lorſqu'ils furent ſoumis à la puiſſance *Romaine*, avoient l'uſage d'une même Langue, qui étoit la *Celtique* ou *Teutone;* mais comme les *Septentrionaux* étoient *Nomades* & pauvres, leur langage devoit être borné à un très petit nombre de mots : & puiſqu'ils ſe policérent ſous les *Romains*, qui leurs enſeignérent des arts, des ſciences & des manieres, dont ils ne s'étoient jamais formés d'idées, ils furent obligés d'inventer des mots nouveaux, pour déſigner les objets qu'ils apprirent à connoître. Ces mots tiroient leur origine de l'uſage, ou étoient relatifs aux objets mêmes, pour leſquels on les avoit inventés (1). Cet accroiſſement des mots devoit ſe faire bien différemment chez les *Septentrionaux* & chez les *Méridionaux*, car ceux-ci vivoient parmi les *Romains*, de qui ils empruntérent ſurement beaucoup de mots nouveaux, tandis que les *Septentrionaux* furent obligés de les forger; car ils ne furent jamais ſi abſolument ſoumis aux *Romains* que les *Méridionaux*; les *Bataves* ne payoient aucun tribut, mais ils fourniſſoient des Sol-

(1) Plato non impoſitione nudâ ſed duce naturâ, recte nomina rebus imponi docet. *Euſeb. de præp. evang. lib. 2. cap. 3.*

Schrikius prouve évidemment, que les anciens noms *Celtes* des peuples, des habitations, des Riviéres & des autres néceſſités de la vie, tirent leur étymologie de la langue *Teutone*; la même qu'on nomme préſentement *flamande*, *allemande* ou *hollandoiſe*, & que tous ces noms tirent leur origine de l'utilité ou de l'uſage des choſes mêmes, auxquels elles peuvent être emploiées.

Digitized by Google

Soldats. (1) Les *Frisons* étoient chargés de livrer tous les ans, un certain nombre de peaux de boeufs. (2) La *Belgique* en général remontoit la Cavalerie *Romaine*, au lieu de payer des contributions; (3) les *Romains* regardoient la partie *Septentrionale* de la *Belgique* comme une pépiniere, pour recruter leurs armées, & comme un obstacle aux irruptions des peuples d'au de là du Rhin : on voit par l'état des forces *Romaines* dans les *Gaules*, (4) combien de Troupes la *Belgique* seule fournissoit aux *Romains*, qui la considéroient comme le bouclier des *Gaules*; on remarque aussi, qu'ils remplacérent continuellement ceux, qu'ils en tiroient pour le service Militaire, par des prisonniers qu'ils faisoient sur les *Germains*, ou par d'autres, à qui ils vouloient bien accorder des établissemens. Les *Bataves* qui étoient *Cattes* d'origine, étant obligés par une Sédition domestique d'abandonner leur Pays & de chercher fortune ailleurs, & trouvant que le pays situé entre le *Rhin*, le *Vabal* & l'*Océan* étoit inhabité, ils s'y établirent (5). Les *Trévirois* & les *Nerviens* étoient également *Germains* d'origine (6), ainsi que plusieurs autres *Belges* qui s'établirent en deça du Rhin, après en avoir chassé les anciens habitans; *César* permit à six mille *Cimbres* & *Teutons* de s'établir le long du Rhin (7). Toute la côte maritime du Nord jusqu'à l'Escaut étoit habitée par des *Frisons* & par des *Bataves* (8). Du tems de *Pline*, *Auguste* accorda aux *Ubiens* & aux *Thuringiens* des terres situées le long du Rhin (9); il fit plus, car il tira les *Sicambres* & les *Suéves* du pays qu'ils occupoient entre l'Elbe & le Rhin, pour les placer endeça de cette riviére. (10) Quarante mille *Germains* pris à la

(1) Nec tributis conteruntur nec publicanus atterit. Exempti oneribus & collationibus, & tantum in usum præliorum sepositi, velut tela atque arma (Batavi) bellis reservantur. *Tac. de mor. germ. cap.* 29.

(2) Ut in usus militares coria boum penderent. *Tac. ann. lib.* 4. *cap.* 72.

(3) Fessas gallias ministrandis equis. *Id. lib.* 2. *cap.* 5.

(4) *Notitia dignitatum per gallias.*

(5) *Tac. de mor. germ. cap.* 29.

(6) *Id. cap* 28.

(7) *Jul. Cæs. de bell. gall. lib.* 2.

(8) *Plin. hist. nat. lib.* 4. *cap.* 16.

(9) *Procop. de bell. goth. lib.*

(10) *Sueton. in august. cap.* 21.

Digitized by Google

guerre obtinrent de *Tibère* la permiſſion de s'établir le long du Rhin. (1) Les *Friſons* vaincus par *Corbulon* reçurent des *Romains* des champs & des Loix. (2) Les champs abandonnés des *Treviriens* & des *Nerviens* furent accordés aux Francs par l'Empereur *Maximin*. (3) Les terres marécageuſes du bas-Rhin étoient habitées par des *Germains*, qui furent enſuite nommés *Francs*; (4) *Genebon* leur Roy s'allia avec *Carauſus*, après s'être emparé du pays des *Bataves* : (5) mais les *Francs Saliens*, qui s'étoient établis dans la *Toxandrie*, ſans la permiſſion des *Romains*, furent obligés de l'abandonner (6), ainſi que ceux, qui s'étoient emparés de l'Iſle des *Bataves* (7). *Klaas Kolyn*, Auteur Dramatique du douxiéme ſiécle, raporte ce fait, & dit l'avoir lû dans quelques vieux Livres (8). Nonobſtant les précautions, que prenoient les *Romains*, & les différens moyens qu'ils employoient, pour éloigner les *Germains* des frontieres de la *Belgique*, ces derniers ne ſe laſſérent pas de faire des efforts & des eſſais continuels, pour y pénétrer. Les *Saxons*, que *Ptolomèe* place ſur la rive Septentrionale de l'*Elbe* (9) ſe mirent de la partie, pour tâcher de s'établir audeſſous de *Nimègue* (10) : ils y réuſſirent même ſelon les témoignages de pluſieurs Auteurs (11); car vers l'an 365 tous ces divers Peuples Germaniques établis entre la *Mer*, le *Rhin* & la *Meuſe* convinrent entre eux, de faire une irruption générale dans les *Gaules*, mais ils furent répouſſés par l'Empereur *Valentinien*, qui chaſſa les *Saxons* des Terres dont ils s'étoient emparés ſous *Nimègue*

(1) *Id. in tiber. cap.* 9.
(2) *Tac. ann. lib.* 11. *cap.* 19.
(3) *Eumen. in paneg. Conſtant. cap.* 21. *pag.* 110.
(4) *Procop. de bell. goth. f.* 267.
(5) *Brow. ann. trev. tom.* 1 *f.* 198.
(6) *Amm. marcell. lib.* 17. *cap.* 8.
(7) *Zoſim. hiſt. lib.* 3. *f.* 707.
(8) Alte bouken ons verkonden
Dat ti ſales ſint vertriben
En de baden om te bliven
Woonen onder batten en weirden
Mer ein ander teil begeirden. *Kl. Kolyn. verſ.* 164.
(9) *Ptolom. lib.* 11 *cap.* 11.
(10) *Amm. marcell. lib.* 28 *cap.* 5. *Cluvier germ. antq. lib.* 3 *cap.* 21.
(11) *Sidon. appoll. epiſt. lib.* 8 *cap.* 6.
De landen die gelagen
Tuſſchen maer, Zee en Nymagen.

Digitized by Google

(1), lesquelles il donna à d'autres *Germains*, à condition qu'ils servissent les *Romains* en tout & par-tout, où on voudroit les emploier (2). Il paroît que les *Saxons* ne s'étoient pas seulement établis sous *Nimègue*, mais encore sur la côte *Armorique*, vraisemblablement aux environs de *Dunkerke*, *Mardyc*, *Gravelines* & *Calais* (3). Ce sentiment est appuié sur l'état Militaire des forces *Romaines*, qu'on croit avoir été dressé du tems de l'Empereur *Valentinien* (4). Si on fait atten-

E 2

Rein en Maze en torp assen
Al die goyen eten Neersassen. *Kol. Rym* 136.
Oude bouken hoor ic gewagen
Dat al t'lant beneden Nyemagen
Wilen Nedersassen hiet *Mel. Stok inleyd.* 3. *blad.* 1. §.

(1) *Amm. Marcell. lib.* 28. *cap.* 5.

T'is geschiet niet lanck na desen
Dat die Sicambrinen, Salen
En ti Usupiers ti malen,
Battenaviren, en ti Frisen
Namen over Ryn te reizen,
Als zi deden met veel ander,
De eyne volgede malkander
Tegen Roomen wilden zi striden
Des zi deden in die tiden
En de Franken zin by Namen
Landen en luden al te samen. *Kl. Kol. rym* 176.

(2) *Paul. Diac. hist. lib.* 2. *cap.* 8.

Kyser Valentiniaen
Goet kristyn was hy sonder waen,
In sinen tyden waren si ghetogen
Die Nedersassen, en wilde pogen
Te nederen die roomsche gewelt;
Daer beginse op een veld
Die Kyser en wan hun aen.
Haer scepe en menig man
In t'Nederland neve den Rine
Hoe wan hi voert met sire pine
Haer lant dat nog zere is vast
En setter in sommigen gast
Diese ghiselde en dwongen
Te dienen der roomsche tongen. *Mel. Stok.* 3 *blad* 21 *rym.*

(3) Qui & armoricus pyratam Saxona tractus. *Sidon. Apoll. in paneg. aviti vers.* 107.

(4) Sub dispositione viri spectabilis Ducis Belgicæ secundæ.

Digitized by Google

tion à la prodigieuse multitude de *Germains*, à qui les *Romains* accordérent des terres & des établissemens dans la partie Septentrionale de la *Belgique*, on conviendra indubitablement, que la langue ancienne, c'est à dire la *Teutone* ou *Celtique*, a dû s'y conserver. En effet comment auroit-elle pû s'y éteindre ? Les *Romains* y étoient en très petit nombre, & ceux qui y étoient, étoient enfermés dans des Forts ou dans des Citadelles. Etoit-ce de quelques *Vétérans Romains* qu'on pouvoit attendre une révolution dans la Langue ? Ils étoient les seuls *Romains* qui habitassent cette Contrée, tous les anciens habitans étoient *Germains* d'origine, & les nouveaux, qu'on y plaçoit sans cesse, étoient de la même Nation : Il n'étoit donc pas possible, que la langue du pays, c'est à dire la *Teutone* ou *Celtique* cessât d'y être d'usage, puisqu'elle étoit la langue maternelle & des anciens & des nouveaux habitans.

Langage des Belges Méridionaux.

J'Ay observé que *César* & *Strabon* disent, que tous les *Gaulois* ne parloient pas le même langage, qu'il y avoit quelque différence de l'un à l'autre, qui cependant provenoient tous de la langue *Celtique* ou *Teutone*, & celle-ci de la *Japhêtane* ou *Hébraïque*, comme nous l'avons démontré ci-dessus; ainsi que la langue des *Belges* tant *Septentrionaux* que *Méridionaux* étoit la *Celtique* ou *Teutone*, lorsque les *Romains* conquirent cette Province. Je sai, qu'on pourroit opposer à mon sentiment les paroles de *César*, qui raporte, qu'il employa par préférence, pour une commission importante, *Arioviste*, qui étoit *Belge*, parce qu'il savoit la langue des *Celtes*, parmi lesquels il avoit longtems vécû (1); mais je crois avoir prouvé, que ces

Equites Dalmatæ, Marcis in littore Saxonico.

Les Auteurs modernes croient généralement, que *Marcis* est *Mardyc* près de *Dunkerke*; cela est d'autant plus probable, que la langue *Flamande* s'est conservée dans cette partie de la *deuxiéme Belgique*, & qu'elle y est même la langue dominante.

(1) *Cæs. de bell. Gall. lib.* 1.

Digitized by Google

divers langages des *Gaules* tiroient tous leur origine de la langue *Teutone*, & que la différence consistoit dans le Dialecte & dans la prononciation. Ne voyons-nous pas que la façon de prononcer suffit pour défigurer une langue; Les *Anglois*, les *Italiens*, les *Allemands*, les *Francois* &c. ne prononcent-ils pas tous le *Latin* si différemment qu'un de ces Peuples entend à peine l'autre, lorsqu'ils se parlent en cette langue? Reste donc à développer la raison, qourquoi l'ancienne langue s'est conservée dans une partie de la *Belgique*, tandis qu'elle s'est tellement corrompuë dans l'autre, qu'on les prendroit actuellement pour deux langues absolument différentes. On doit se rapeller, que les *Belges* étoient *Germains* d'origine, que les *Romains* envoyérent sans cesse des *Germains* dans le pays des *Tréviens* & des *Nerviens*, sur la *rive gauche du Rhin*, *le long de l'Escaut & de la Mer jusqu'à Boulogne*, & qu'ils n'en placérent pas dans la partie Méridionale de la *Belgique*, ce qui contribua vraisemblablement le plus au changement de la langue, qui cependant ne fut pas bien considérable du tems des *Romains*, ni même longtems après, car on retrouve encore des vestiges de la langue *Teutone*, dans celle des habitans de la *Gaule Celtique* du neuviéme siécle.

La Langue *Teutone* ne s'est corrompuë & pour ainsi dire effacée dans cette partie de la *Belgique*, où la langue *Francoise* ou *Vallone* est d'usage, que parce que les *Romains* n'y placerent pas sans cesse des nouveaux Germains, comme dans la *Belgique Septentrionale*; que la langue *Latine* étoit la langue de l'État; & que les *Loix Impériales*, les *Ordres des Proconsuls*, les *Sentences des Cours de Justice* &c., étoient en cette langue; mais la langue *Teutone* demeura celle de la société & du commerce : ainsi qu'une grande partie des *Belges* étoient obligés d'apprendre la langue *Latine*, soit pour être habiles aux Charges & pour pouvoir communiquer personellement avec les *Romains*, soit qu'ils fussent destinés à l'Eglise Chrétienne : mais ceci n'empêche pas, que la langue *Teutone* ne soit demeurée, longtems après le départ des *Romains*, la langue du Peuple : comment auroit-il été possible, qu'une multitude de gens de la Campagne, d'Artisans, des Femmes &

Digitized by Google

des Viellards eussent tout-à-coup abandonnés leur langue maternelle, pour en admettre une nouvelle, qu'ils entendoient parler rarement? car on remarque constamment, que la langue de la multitude entraine celle du plus petit nombre.

Agrippa parlant aux Juifs, qui n'étoient pas contens des *Romains*, leur dit : Les *Gaulois* obeïssoient à 1200 *Romains*, quoique ce nombre égalâ à peine celui de leurs Villes (1): y à-t-il quelque apparence, que la langue de 1200 & même de 12000 *Romains* auroit prévalû sur celle de 12 à 13 millions de *Gaulois*; seroit-il possible, qu'un si petit nombre d'étrangers, dispersés dans un pays aussi étendû qu'étoit celui des Gaules, auroit pu obliger les habitans à apprendre leur langue? Il est bien plus apparent, que ces mêmes *Romains* auroient du apprendre la langue *Teutone*; car quoique *César* eut accordé la Bourgeoisie Romaine à quelques *Belges* (2), que *Claude* les eut fait declarer habiles à toutes les Charges de l'Empire (3), & que *Galba* eut gratifié ensuite les habitans des Villes de la Bourgeoisie Romaine (4), tous les Historiens du prémier & deuxiéme siécle, tels que *Diodore de Sicile*, *Festus*, *Pomponius Mela & Pline* parlent unanimement de la Langue *Celtique*, comme commune à toutes les *Gaules*; *Ulpien*, Écrivain du troisiéme siécle dit, qu'on pouvoit faire des *Fidei-commis* non seulement en *Grec* & en *Latin*, mais en langue *Celtique* même (5); ce qui prouve, que la langue *Latine* n'étoit pas requise pour les Actes particuliers. *Ausone* dit, que dans la Province *Narbonnoise*, qui fut conquise par les *Romains* long-tems avant la *Belgique*, il y avoit de son tems encore plusieurs langues en usage (6). Quelles étoient ces différentes langues? la *Latine*, la *Teutone* ou *Celtique*, & la *Gauloise*, qui étoit un composé des deux autres. Je me crois fondé à distinguer la *Celtique* de la *Gauloise*, sur l'autorité de

(1) *Flav. Jos. de bell. jud. lib. 2. cap. 16. Notez que ceci arriva sous l'Empire de Néron.*

(2) *Sueton. in Cæsar. cap.* 76. & 80.

(3) *Tac. ann. lib.* 11.

(4) *Plutar. in vitam Galbæ art.* 5.

(5) *Ulpian. Leg. Fidei comm. lib.* 32.

(6) Quis memoret portusque tuos montesque lacusque?
Quis populos varios discrimine vestis & oris?
Auson. ex clar. urb. pag. 221.

Sulpice Severe auteur du cinquieme siécle, qui fait dire par un interlocuteur, " parlez *Celtique* ou *Gaulois* pourvû que „ vous me parliez de Martin, „ (1) le *Celtique* étoit donc encore distingué du *Gaulois* au commencement du cinquiéme siécle. *Sidoine Apollinaire* Evêque d'Auvergne donne a entendre à *Edicius* son patriote, que la langue *Celtique* étoit encore d'usage après l'expulsion des *Romains*. (2) Mon opinion est donc, que la langue *Teutone* fut constamment, du tems des *Romains*, celle des gens de la campagne, des artisans & du peuple de la *Belgique Méridionale*; que les hounêtes gens, les Marchands, les Officiers de Justice & autres savoient le *latin*; enfin que les Prêtres Chrétiens & autres gens d'Eglise devoient également le posséder. Je sais que les Academies & les Écoles que les *Romains* y avoient érigées étoient pourvuës de maitres *Latins* : que c'étoit la langue des Savans; puisque dépuis la conquête des *Gaules* par les *Romains*, jusqu'au douxiéme siécle, on ne trouve guère de Livres écrits dans les *Gaules*, qu'en langue *Latine* : mais cela n'empêche pas, que la langue du grand nombre n'y fut constamment la *Teutone*, peut-être dèja un peu changée & altérée par la communication de quelques mots ou phrases Latines ou Latinisées, qu'ils admirent sans le savoir, comme nous adoptons imperceptiblement les mœurs & les expressions de ceux avec qui nous vivons. Donc après l'expulsion des *Romains* de la *Belgique Méridionale* la langue commune y étoit la *Teutone* legerement alterée par la *Latine*.

PÉRIODE FRANQUE.

Langage des Belges Septentrionaux sous la Domination des Francs.

Le mot de *Franc* a dèja parû plusieurs fois dans ce Mémoire. Les *Francs* étoient un corps composé d'un multitude de *Germains*, qui, dès le tems de l'Empereur *Maximien*, s'étoient fait connoître sous ce Nom. Les premiers

(1) Vel Celticè aut si mavis Gallicè loquere, dum modo jam Martinum loquaris. *Sulp. Sev. Dialog.* 1.

(2) Mitto istic ob gratiam pueritiæ tuæ undique gentium confluxisse studia litterarum, tuæque personæ quondam debitum, quod sermonis Celtici squamam depositura nobilitas. *Sidon. Appoll.*

Digitized by Google

Francs obtinrent vers l'an 285 la permiſſion de s'établir dans certains endroits, que les *Romains* leur aſſignerent (1): *Ammien Marcellin* dit, qu'ils s'y placérent ſans permiſſion (2). Les ſentimens ſont partagés ſur ce premier établiſſement des *Francs* dans la *Gaule*: les uns croient, que c'étoit dans l'Iſle des *Bataves*, & les autres dans la *Campine brabançonne*; on leur permit vers l'an 291 d'aller cultiver les Champs, que les *Trévirois* & les *Nerviens* avoient abandonnés (3). Les *Francs Atuaticiens* s'étant révoltés, l'Empereur *Julien* les défit l'an 357, leur accorda à certaines conditions la paix & la permiſſion de reprendre leurs établiſſemens (4), qui répondoient au Comté de *Zutphen*. Ils continuérent ſans ceſſe d'inquiéter les *Romains* tantôt avec avantage & tantôt avec déſavantage juſqu'à l'an 420, que *Pharamond* leur Roy ſe fit un nom (5); mais on ne ſait pas où il tint ſa Cour. *Clodion* fils de *Pharamond* étoit Roy des *Francs* en 427 (6). On ſait même qu'il avoit ſa Cour à *Amiens* en 447 (7). *Mérovée* regnoit en 448 (8). Il tint auſſi ſa Cour à *Amiens*. (9) *Childeric* fils de *Mérovée* ſuccéda à ſon Pere en 481, il tranſporta ſa Cour à *Tournay*; il étendit tellement les limites de ſon Royaume, qu'il conquit preſque toute la *Belgique* tant ſur les *Romains* que ſur quelques petits Princes particuliers: (10) de ſorte que vers ce tems reſtoit très peu de choſe aux *Romains* dans la *Belgique*, dont la plus grande partie étoit au pouvoir des *Francs*, qui, comme il a été dit, étoient *Germains* d'origine, & parloient conſéquemment la langue *Teutone*, ainſi que les *Belges Septentrionaux*, parmi leſquels ils étoient comptés depuis très-longtems; ils étoient même ſi bien connûs des *Romains*, que ceux-ci diſoient, qu'ils ne différoient d'eux que par

(1) *Zoſim. lib.* 3. *f.* 707.
(2) Franci - - - - - Salii - - - - - apud Toxiandriam habitacula figunt prælicenter. *Amm. marcell. lib.* 27 *cap.* 8.
(3) *Ex paneg. Eumen. cap.* 21.
(4) *Amm. marcell. lib.* 20 *cap.* 11.
(5) Solis hoc anno facta defectio. Faramundus regnat in francia. *Proſp. tyron. chron. ſub arcad. & honor.*
(6) *Id. ſub Theodoſ.*
(7) *Mezerai hiſt. de france.*
(8) Merovæus regnat in francia. *Proſp. tyron. chron. ſub Valentiniano.*
(9) *Mezerai ut ante.*
(10) *Id.*

Digitized by Google

par l'habillement & par la langue. (1) *Siagrius* Comte de Soiſſons parloit ſi bien le *Teuton*, que les *Francs* craignoient de parler mal devant lui ; il falloit que la langue *Tudeſque* fut encore bien commune & néceſſaire, puiſque ce Seigneur la poſſédoit ſi ſupérieurement. (2) *Fortunat* dit au Roy *Childébert ſixiéme Roy de france*, qu'il étoit extraordinaire, de voir un Prince, qui ſcut ſi bien les langues de tous ſes ſujets : (3) & à *Charibert* petit fils de *Childébert*, " que vous devez être „ éloquent, quand vous vous exprimez dans la langue de vos „ Peres, vous qui étez plus éloquent que nous ne le ſom- „ mes, quand vous vous exprimez dans notre langue. " (4) Il y avoit donc du tems de *Childébert* & de *Charibert* pluſieurs langues d'uſage dans la *Belgique* : mais quelles étoient ces différentes langues ? dans le cinquiéme & ſixiéme ſiécle & dans les ſuivans même la *Gaule Belgique* étoit habitée par des nations différentes, qui étoient melées enſemble, ſans être pour cela confonduës. Ces nations, bien qu'elles habitaſſent dans le même pays, ſont demeurées pendant pluſieurs générations des nations diſtinctes & différentes les unes des autres par les mœurs, par les habits & par la langue. C'étoit la filiation & non pas le lieu de la naiſſance qui décidoit de quelle nation on devoit être ; en quelqu'endroit de la *Belgique* que fut né un *Franc Salien*, il étoit toujours reputé *Salien*, les deſcendans de ſes fils étoient encore de la même nation que lui, en quelque lieu que ce fut, que le pere eût été domicilié : (5) la preuve de cette diſtinction ſe trouve dans la *Loi Ripuaire*, où il eſt dit, " que tous les habitans de la contrée des *Ripuaires*, „ ſoit, qu'ils ſoient *Francs*, *Bourguignons*, *Allemands* ou de „ quelconque nation, ſeront cités & jugés conformément à la „ Loi particuliére de leur nation, & ceux qui ſeront trouvés „ coupables ſeront condamnés à la peine infligée à leur délit

F

(1) *Agathias de rebus juſt. lib.* 1.

(2) Immane narratu eſt quantum ſtupeam ſermonis te germaniei notitiam, tanta facilitate rapuiſſe. *Sidon. apoll. epeit. Syagrio lib.* 5.

(3) Diſcernis varias ſine ullo interprete voces
Et generum linguas unica lingua refert. *Fortunat. lib.* 9.

(4) Cum ſis progenitus clarâ de gente Sicamber,
Floret in eloquio lingua latina tuo. *Id. lib.* 6.

(5) *Hiſt. crit. de la monarch. franc. liv.* 6. *ch.* 1.

„ par leur Loi nationale, & non à la peine prononcée dans la „ *Loi Ripuaire* contre les délits, dont ils seront trouvés cou- „ pables. “ Il me semble, que ce que je viens de rapporter prouve suffisamment, que non seulement la Famille Royale, mais encore toute la nation *franque* conserva l'usage de la langue *teutone*, d'autant plus qu'elle étoit encore sa langue vulgaire longtems après le sixiéme siécle, & qu'elle auroit du s'éteindre après trois ou quatre siécles, si elle n'eût pas été d'usage chez les anciens habitans : Les *Belges septentrionaux* durent donc conserver l'usage de la langue *teutone*, puisque c'étoit leur langage avant l'invasion des *Francs*, qui n'en avoient pas d'autre.

Langage des Belges Méridionaux sous la Domination des Francs.

POur bien éclaircir cet article, je divise les anciens habitans de la *Belgique Méridionale*, en habitans des villes qui se nommoient *Romains*, & en habitans de la campagne, que ceux-ci appellent *rustici* & qu'on continua d'appeller après eux *rustiques*, épithête, qui leur demeura longtems après l'expulsion des *Romains*. Les anciens habitans des villes de la *Belgique* énorgeuillis de leur éducation *romaine* se croioient infiniment supérieurs aux *Francs* leurs maîtres, & comme les *Romains* les avoient nommés barbares à leur arrivée dans leur pays, ils se servoient du même mot pour désigner les *Francs*: il est vrai, que ces *Francs* étoient des hommes grossiers, qui manioient mieux les armes que la plume; les anciens habitans des villes au contraire étoient glorieux comme les *Romains*, & comme ils se sentoient supérieurs par l'éducation & par la littérature aux *Francs*, qu'ils méprisoient, ils ne parloient entre eux que la langue *latine*, qu'ils faisoient enseigner à leurs enfans. Après le baptême de *Clovis*, la réligion chrétienne s'étendit considérablement dans la *Belgique Méridionale*, & le service divin se faisoit partout en langue latine; *les Loix romaines*, celles des *Saliens*, des *Ripuaires*, des *Bourgignons* & enfin celles de *Dagobert* qui étoient pour les *Allemands*, étoient toutes écrites en *latin*, ce qui obligoit nécessairement les Officiers de Justice & tous ceux qui étoient destinés au Bu-

Digitized by Google

reau, à ſavoir cette langue (1). *Clovis* aiant conquis preſque toute la *Belgique* fit publier une ordonnance rélative à l'adminiſtration de la juſtice & des charges publiques ; cette ordonnance fut écrite & promulgée en *latin* (2). *Marchulphe* a recueilli des formules d'Actes publics & particuliers de toute eſpéce, qui furent tous dreſſés en *latin* (3), enſorte qu'il étoit d'une néceſſité indiſpenſable de ſavoir cette langue, pour être habile aux charges ſoit civiles ſoit eccléſiaſtiques ; pour paſſer pour ancien habitant ; & enfin pour ne pas être tenu & traité de barbare, c'eſt-à-dire *Franc* ; d'ailleurs cette langue donnoit un certain relief dans le monde, & celui qui ne la ſçavoit pas, paſſoit pour un groſſier, un ignorant & un homme de rien : Les Courtiſans, quoique *Francs*, devoient néceſſairement la ſavoir, puiſque toutes les Loix & les ordonnances ſe publioient en cette langue ; elle devoit conſequemment s'étendre, d'autant plus, qu'on imite volontiers les grands & les gens conſidérés. Les progrès de cette langue ne furent cependant pas auſſi rapides qu'on pourroit ſe l'imaginer, puiſque la langue *ruſtique*, dont je parlerai cy-après, étoit encore d'uſage dans la *Belgique Méridionale* au neuviéme ſiécle & même plus tard, comme je vais le prouver.

La langue *latine* ſe corrompit ſous la domination des *Francs*, qui ne furent pas d'abord poſſeſſeurs paiſibles de leur conquête, ils étoient guerriers tant par habitude que par inclination, & les occaſions ne leur manquoient pas d'entretenir leur naturel martial, car ils étoient continuellement en guerre ; ſoit pour réſiſter aux invaſions des étrangers, ſoit à l'occaſion des conteſtations des Princes du ſang entr'eux, ſoit enfin par le déſir inſatiable de conquérir & d'étendre leur Domination ; mais comme des guerres continuelles exigoient des dépenſes très fortes, ils y emploioient tout ce qu'ils pouvoient ramaſſer, & ne pouvant, ou ne voulant faire aucune dépenſe pour l'entretien des écoles *latines* établies & entretenues par l'état ſous les *Romains*, les bons maitres abandonnerent leur profeſſion, qui ne donnoit plus à vivre, & furent remplacés par des

F 2

(1) *Eginh. vita car. mag. cap.* 29.
(2) *Baluz. cap.* 1.
(3) *Marculph. formul. ubique.*

Digitized by Google

ignorans qu'on préféroit, parce qu'ils exigoient peu : mais les anciens habitans, voulant savoir le *Latin*, à quelque prix que ce fut, pour paroitre plus savans que les *Francs*, & pour pouvoir occuper des charges, se servirent de ces mauvais maitres, ou apprirent la langue par routine & sans principes. Aussi voit-on par les monumens du sixiéme & septiéme siécle combien la langue *Latine* étoit corrumpuë dans la *Belgique*, je crois, que le defaut de bons maitres joint à la necessité indispensable de savoir le *Latin* bien ou mal, pour occuper quelque charge dans l'Église, dans la Robe &c. ont été cause de la corruption de cette langue, & de sa confusion avec la *Celtique*, ou *Teutonique* : car j'observerai, en parlant des lettres, que cette corruption s'est introduite par progression successive; on remarque distinctement le commencement de son altération & le progrès de sa confusion d'un siécle à l'autre. Vers le 8.e & 9.e siécle c'étoit un jargon & un galimathias si inintelligible qu'on n'auroit plus été en état d'interprêter les Loix ni les ordonnances, si *Charlemagne*, sentant le danger de cette conséquence, n'eut fait venir des maitres étrangers, pour enseigner la langue *latine* par principes; mais vers la fin du 6.e siécle la langue *Teutone* n'étoit pas encore suffisamment incorporée dans la *latine* pour avoir produit un langage particulier.

St. Eloy Évêque de *Noion* vint, au commencement du 7.e siécle, prêcher la réligion chrétienne en *Flandres* & en *Brabant*; il passa de là chez les *Frisons* & les *Suéves*; il se fit accompagner, pour sa mission, par un Diacre nommé *Tituenus* (1). Oseroit-on douter après cela que *St. Eloy*, qui fut élevé à la Cour, ne sçut pas la langue *Teutone*? il parle lui même dans sa premiere homelie d'une langue qu'il nomme *ruralis*, *rustique*, la *Teutone* probablement déja un peu alterée. Vers le même tems un disciple de *St. Silvin* écrivit la vie de son maitre, partie en mauvais *latin* & partie en langue *rustique* (2), ce qui prouve que cette langue n'étoit pas le *latin* corrompu. En 717 *Wolfrand* Évêque de *Sens* fut prêcher le christianisme aux *Frisons* & aux *Suéves*; (3) Cet Évêque savoit

(1) *Aub. Miræi fast. belg. & burg. ad 7. 9.bris f. 659. Audoen. in vit. S. Elig. Bucher. belg. rom. f. 50.*

(2) *Boland. ad 7. feb.*

(3) *Append. ad chron. fontanell. cap. 1.*

Digitized by Google

donc leur langue, & il devoit conſequemment en 717 y avoir plus de rapport entre la langue des *Champenois* & celle des *Friſons*, qu'entre celle des *Brabançons* & des *Weſtphaliens* qui s'entendent bien peu.

Charlemagne ordonne dans ſes capitulaires, que ſes ſujets envoiaſſent leurs enfans à l'école, pour y apprendre leurs priéres au moins en leur langage maternelle (1), & que les Curés ne fiſſent pas uſage, pour leurs inſtructions, d'une langue que le peuple n'entendit pas (2): il y avoit donc encore trois langues d'uſage dans la *Belgique Méridionale* au 9.e ſiécle, ſavoir 1. la *Romane-Romaine*, ou *ruſtique*, qui étoit le *Teuton* déguiſé par l'introduction de quelques mots *latins*; je crois que celle-ci étoit la langue ordinaire des habitans des villes; elle leur ſuffiſoit, pour traiter avec ceux, qui ne ſavoient que l'une ou l'autre, c'eſt-à-dire la *latine* ou la *Teutone*. 2. La langue *latine*, qui n'étoit uſitée que parmi les Lettrés; & enfin la *Teutonne*, qui étoit la langue des *Francs* & des gens de la campagne. *St. Alard* les parloit toutes trois également bien. (3) Pourroit-on s'imaginer que les *Francs*, qui étoient en ſi petit nombre, en comparaiſon des anciens habitans, euſſent conſervé leur langue pendant 5 ſiécles, s'ils euſſent été les ſeuls qui en euſſent fait uſage? Il eſt donc palpable, que la langue *Teutone* étoit la langue vulgaire des *Belges Méridionaux*, puiſqu'au 7. ſiécle on dreſſa pluſieurs Canons relativement à ces trois langues dans les *Conciles* de *Tours* & de *Mayence* tenûs en 813 par ordre de l'Empereur *Charlemagne*. (4) *Charles le chauve* & *Louis* ſon frere dreſſerent en 842 une convocation, qui fut confirmée par ſerment de part & d'autre: le ſerment de

(1) Symbolum - - - - - & orationem Dominicam diſcere admoneant Sacerdotes populum chriſtianum - - - - - propterea dignum eſt ut filios ſuos donent ad ſcholam ſive ad monaſteria - - - - - ut fidem catholicam diſcant, ut domi alios edocere valeant - - - - - vel in ſua lingua hoc diſcant. *Car. Mag. cap.* 45.

(2) Nullus ſit Presbyter, qui in Eccleſia publicè non doceat lingua, quam auditores intelligunt. *Id. cap.* 185.

(3) Qui ſi vulgari, id eſt romanâ linguâ, loqueretur, omnium aliarum putaretur inſcius; ſi vero teutonicâ enitebat perfectius; ſi latinâ in nulla omninò abſolutiùs. *St. Gerard paſch. radbod.*

(4) Et ut eaſdem homelias quique apertè transferre ſtudent in ruſticam romanam linguam aut theotiſcam, quo faciliùs cuncti poſſint intelligere quæ dicuntur. *Con. mogunt. can.* 25 & 45 *tom.* 7 *c. p.* 1253 *conc. turn can.* 17 *tom.* 7 *c. p.* 1259.

Digitized by Google

Louis étoit en langue *Romane*, afin que les ſujets de ſon frere puſſent l'entendre; & *Charles* jura en langue *Teutone* parce que c'étoit la langue des ſujets de *Louis*. *Nitbard* nous a conſervé cet écrit (1) *Roman*; c'eſt un melange confus de *Teuton* & de *latin* ſans regle ni principe : ce monument de la *Gaule Celtique*, qui nous prouve l'imperfection de la langue *romaine* au 9.e ſiécle, m'authoriſe à conclure, que, dépuis l'expulſion des *Romains* de la B*elgique Méridionale* juſqu'à la fin du 6.e ſiécle, la langue *latine* un peu défigurée étoit celle des perſonnes diſtinguées, des gens d'Égliſe & de Robe, en un mot des Lettrés ; que les habitans des villes parloient un langage composé de *Teuton* & de *latin*; enfin que celui des gens de la campagne & des *Francs* étoit le *Teuton*.

Aiant exposé avec toute l'exactitude poſſible les différentes révolutions, que la langue des B*elges* a ſouffert juſqu'à la fin du ſixiéme ſiécle, il me reſte à dire mon ſentiment ſur l'ancienne langue *teutone* comparée avec notre langue *flamande*.

Nous avons obſervé, que non ſeulement les *Umbriens* mais tous les *Aborigénes* de l'*Italie* étoient iſſus de *Japhet*. Ainſi que les prémiers habitans des *Gaules* (2), ils devoient donc les uns & les autres avoir originairement l'uſage de la même langue : ce-ci eſt confirmé par une inſcription *Hetruſque* trouvé en *Italie* & communiquée par *Schrikius*, qui nous la mis en ordre pour la rendre plus intelligible, car l'original eſt ſans ponctuations; toutes les lettres, qui y forment les mots, ſont à diſtance égale les unes des autres ; & les mots ſans diviſion entre eux comme toutes les anciennes inſcriptions; (3) On en peut voir un extrait ci-deſſous : or, l'on compare cette piece

(1) *Nithard. hiſt. lib.* 3. *Vred. fland. ethn. f.* 364.

(2) *Plin. hiſt. nat. lib.* 3. *cap.* 14. *Flor. lib.* 1. *cap.* 17. *Serv. aeneid.* 12. *Iſidor. de orig. lib.* 9. *Amm. marcell. lib.* 15 *cap.* 9.

(3) SVRVRONT. PESNIMVMO. SVRVNT. DIETV. ETAIAS. ENO. PRINVATVR. SIMOETVTO. ERAFONT. VIA. PORA. BENVSO.

Voici de quelle façon Schrikius *traduit ce paſſage ſelon l'ancien langue* Teuton.

T'ſur uron wes nimon, t'ſur uron, tie doet iet aafs, in bring water, t ſie moedoet, eraf, und wyd voor wend vus.

Et ſelon le langage plus moderne.

Ter vren ſy niemant, ter vren, die doet iet aefs inbringe water, indien meſdoet, hier af, en wyt voor wende vuyt.

Cette inſcription eſt une priére, trop longue, pour être rapportée en entier.

Digitized by Google

avec une Loi de Hluduic & de Hlothaire qui lui est posterieure de plusieurs siécles (1), & si l'on fait attention à la ressemblance du langage de ces deux piéces, on ne peut voir sans étonnement, que le long intervalle de tems, qu'il y a eû entre elles, n'ait pas causé une altération plus sensible dans la langue *teutone*. Ceci seul devroit suffire pour nous convaincre de notre origine, commune avec les *Hètrusques*; *Klaas Kolyn* Auteur du 12. siécle dit, qu'il a vû lui même à *Egmont* des *Hymnes* ou Chansons composées par les *Bardes*: (2) mais comme il ne dit pas en quelle langue étoient ces *Hymnes*, il est probable qu'ils étoient en *Teuton*, car s'ils eussent été en toute autre langue, l'auteur en auroit fait mention, d'autant plus qu'il ne dit pas, qu'il les a appris par tradition, mais qu'il les a vus & lus. Si ces *Hymnes* étoient écrits en *Teuton*, comme il est presque évident, il est très probable, que la langue *teutone* étoit l'ancienne langue commune de tous les *Gaulois*, puisqu'ils formoient un seul corps de république; qu'ils s'assembloient de tems en tems dans des lieux désignés, pour y traiter des affaires du corps (3); que les *Druides* de toutes les *Gaules* s'assembloient une fois l'année auprès de *Chartres*, pour rendre justice aux particuliers de la nation, qui venoient de toutes parts, pous les consulter: (4) d'ailleurs tous ces peuples avoient la même origine, & enfin qu'on ne

(1) *Voici le titre d'une Loi du 4. livre des Loix des Francs, avec la traduction latine.*

That ein jouveliche man frier genvalt have.
De homine libero, ut potestatem habeat.
So vuar sose er vuilit sachen sinn Cegevene.
Ubique voluerit, res suas dare.

Cette loi fut promulgée sous le regne de Hluduic Aug. & de Hlothaire Cæs. Brow. ann. trev. f. 27 Vred. gall. franc. lib. 2.

(2) Wan ti runners je ontbraken *vers.* 50.
Te weizen Skriban irrer saken
Vele haben twifelt zere
Of tie Tietsken emmermere
Ti Bardsangen te skriban ploenen;
Mes dat folcks bestonden doenen
Hat ie ir voor overwaren.
En ti Barden woizen lezen *vers.* 151
Ti nog overig haben wezen
Minen daghen binnen Hegmonde
Zolckea hab ie zo bevonden. *Kl. Kolyn.*

(3) *Cæs. de bell. gall. lib.* 5.

(4) *Id. lib.* 6.

Digitized by Google

faſſe pas de diſtinction entre *Germains* & *Gaulois*; je dirai que pluſieurs *Germains* étoient venus s'établir dans les *Gaules*, & que des *Gaulois* avoient réciproquement paſſés en *Germanie* (1). *Suffridus Petri* auteur *Friſon* dit, qu'on poſſédoit encore de ſon tems en *Friſe* des *Annales* ſuivies & non interrompues, qui commencoient 313 ans avant *Jeſus-Chriſt*. (2) ſi cet Auteur eût bien voulu nous dire, en quelle langue ces *Annales* étoient écrites, il nous auroit épargné beaucoup de récherches : il dit auſſi, que les Chefs de la nation ſe ſont donné de tout tems beaucoup de peine, pour prévenir la corruption ou l'altération du langage ; mais puiſque les autres auteurs *Friſons*, qui ſont en aſſez grand nombre, ne diſent rien de ces prétenduës *Annales*, je crois qu'on peut traiter de fable, ce que *Petri* en dit. Nous avons obſervé le rapport intime qu'il y a entre l'inſcription *Hétruſque* de *Schrikius*, & la loy de Hluduic Augûſte & de Hlothaire Céſar : on peut enſuite comparer cette Loy, qui eſt du 9.e ſiécle, avec l'hiſtoire de *Klaas Kolyn* qui eſt du 12.e, & celle-ci avec un privilége de la ville de *Bruxelles* qui eſt de l'an 1229. (3) Ce privilége, qui eſt le plus ancien monument *flamand*, qu'il y ait dans ce pays, eſt de *Henri premier Duc de Brabant* & de ſon fils *Henri*. Tous ces différens monumens, rapprochés de l'état actuel de notre langue *flamande*, convainqueront les plus incredules, que les langues *flamande Allemande*, ſont des dialectes de la langue *hétruſque* ou *ancienne teutone*, & que celle-ci étoit la langue commune de tous les *Gaulois* avant la conquête des *Gaules* par *Jules Céſar*.

(1) *Id. ibidem.*

(2) Itaque cum ab anno 313 ante natum Chriſtum exordium ſumant. *Suff. Petri de orig friſ. pag. 6.*

Atque mille adeò & nongentis annis continuis dilucidam hiſtoriam ex archivis noſtris expedire poſſumus, ejuſque præſidio non modo romanorum quatenùs in germaniâ, geſtæ ſunt, ſed & Danorum & Francorum & Saxonum & Tungrorum & Auſtraſiorum & Flandrorum & Hollandorum & reliquorum Germaniæ populorum rebus, plurimum lucis adferre poſſumus. *Id. f. 7. edit. 1690.*

Animadvertebant enim prudentiſſimi principes actis publicis oblivionem non aliùnde præſtantiorem imminere, quam ex ignorantia linguæ patriæ: hanc porrò ignorantiam excludi commodiſſimè poſſe, ſi in ſua integritate lingua friſica purè conſervaretur ; cùm omnibus linguis perniciem adfert mixtura vocum exoticarum. *Id. f. 311.*

(3) *Miræi epit. hiſt. brabant. f.* 113.

Digitized by Google

J'ai ajouté ici un certain nombre de mots, extraits du Dictionnaire *gallois*, pour faire voir qu'ils appartiennent autant à la langue *allemande* ou *flamande*, qu'à la *Galloiſe*, à la *Bretonne* &c.; tant pour leur ſignification, que pour leur reſſemblance. L'auteur de ce livre croit, que l'ancienne langue *Celtique* ne s'eſt conſervée que dans la principauté de *Galles*, dans la *Baſſe-Bretagne*, dans la *Biſcaye* &c. Mais comme il n'a pas lû *Schrikius*, & qu'il ne ſait pas vraiſemblablement la langue *Allemande* ou *flamande*, il n'eſt pas ſurprenant, que ſon ouvrage ſoit de ſi peu d'utilité; on remarquera, que j'ay ſeulement extrait du Dictionnaire les mots qui commencent par la lettre A, & qui ont la même ſignification quant aux objets, & la même reſſemblance quant à leur terminaiſon & prononciation, tant en *allemand* ou en *flamand*, qu'en *gallois*, *bas-breton*, *biſcayen*, *Irlandois* &c.

Ab, *ſinge*, ape *ou* aap *en flamand*, aff *en allemand.*
abad, *abbé*, abt *en fla. & en all.*
abades, *abbeſſe*, abdis *en fla.* abtiſſin *en all.*
abaff, *étonnement*, verbaaſt *en fla.*
abal *ou* aſal, *pomme*, appel *en fla.* affel *en all.*
aball, *perte*, afval *en fla.*
abalgart, *verger*, appelgart *ou* boomgaert *en fla.*
abar, *corrumpu*, abarten *en all.*
abardaez, *ſoir*, *ſoirée*, aventdaags *en f.* abentdaags *en all.*
abarotra, *bruit*, gerotz *en fla.*
abarz, *avant*, onder *en fla.*
abaſtardare, *abatardir*, baſtaard make *en f.*
abbanen, *exclure*, afbaanen *en f.*
abbecare, *bequéter*, afbecken *en f.*
abeeki, *repeter par deriſion les paroles d'un autre*, nabeken *en f.*
abel, *pomme*, appel *en f.* affel *en all.*
abend, *lieu élevé*, avond *ou* avend *en f.* abend *en all.*
abel, *port*, have *en fla.* hafe *en all.*
abert, *ſacrifice*, offer *en f.* opffer *en all.*
aberthu, *ſacrifier*, offer doen.
abeſſi, *matiere fecule*, abeſſe *en all.*
abfallach, *inconnû*, afvallig *en f.* abfellig *en all.*
abfogus, *adjacent*, aangevoegt *en fl.*
abhayr, *armée*, heyr *en fla.*
abhlud, *pomme*, appel *en f.* apfel *en all.*
abil, *pomme.*

Digitized by Google

abitua, *habit*, habyt *en fla.*
ablak, *cadavre*, aflyf *en fla.*
abl, *doué*, habe *en all.* hebbe *en fla.*
abladiare, *semer du bled*, ablaſſe *en all.* aflaate *en f.*
abluvio, *inondation*, afloop *en f.* ablauf *en all.*
abortua, *moiſſon*, afooſte *en fl.*
abrant, *ſourcil*, oog-bram *en fla.* augenbrawe *all.*
abreick, *abregé*, af breek *en fla.*
abrigeſen, *abricots*, abricoſen *en fla.*
abſa, *non ſemé*, zonder ſaat *en fla.*
abſen, *abſent*, af-zyn *en fla.* abzyn *en all.*
abyd, *habit*, abyt *en fla.*
abyta, *habit*, abyt aan *en fl.*
ac, ag, *pointe*, *aiguillon*, *ce qui eſt coupé*, geeckt *en fl.* acken *en all.*
acad, *plaine*, *champ*, acker *en fl.*
accare, *herſe*, hegge *en fl.*
acclinein, *incliner*, verklynen *en fl.*
accir, *acier*, yzer *en fl.*
ach, *parenté*, mach *en fl.*
ach, *champ*, acker *en fl.*
ach, *plainte*, ach *en all.*
achad, *champ*, acker *en fl.*
achap, *barque*, ſchiff *en all.*, ſchip *en fl.*
acheden, *reſpirer*, azemen *en fla.*
acheſo, *exaction*, eych *en fla.*
achludd, *cacher*, ſluten, ſluyten en *fla.*
ach luſt, *ouïr*, afluſteren, afluyſteren *en fla.*
achlymmu, *renouer*, aanlymen *en fla.*
achor, *court*, kort *en flam.* kürtz *en all.*
achrwm, *courbe*, krom *en fl.*
achurlea, *laboureur*, ackerluyde *en fl.*
achwedd, *parenté*, bloed-gewant *en fl.*
achwyn, *plaindre*, gewyn *en fl.*, weinen *en all.*
achwyn, *peſant*, ſchwer *en all.*, ſwaar *en fl.*
achwynwr, *plaignant*, weiner *en all.*
acinaticum, *acide*, azyn *en fl.*
acomal, *aſſamblée*, kom-al *en fl.*
acophilus, *échanſon*, kopvuller *en fl.*
acquedus, *avoir ſoin*, acht-doen *en f.*, acht-thün *en all.*
acre, *champ*, acker *en fl.* & *en all.*
accurtare, *accourcir*, korten *en fl.*
acquittus, *quitte*, quyt *en fl.*, quitt *en all.*

Digitized by Google

aczamble, *assemblée*, bezamelt, verzamelt *en fl.*, versamlet *en all.*
adaquia, *rameau*, tack *en fl.*
addybligiad, *redoublement*, dobbeling *en fl.*
adfait, *chute*, afval *en fl.*, abfal *en all.*
adfeiliedig, *caduque*, afvallig *en fl.*
adgryfhau, *reprendre*, ergrype *en fl.*, ergryffen *en all.*
adipaitza, *precision*, aanpassing *en fl.*
adiva, *age*, elde *en fl.*
adlineen, *avaler*, einschlucken *en all.*, slicke *en fl.*
adnewyddu, *reparer*, aanwyden *en fl.*
adquietare, *acquitter*, quyten *en fl.*
adra, *regle*, ard *en all.*
adren, *derriere*, achteren *en fl.*
adret, *serpent*, adder *en fl.*
adscriffenu, *recrire*, erschryven *en fl.*
advalein, *descendre*, aan valleye *en fl.*
advisare, *deliberer*, aanwyze *en fl.*
adwair, *regain.*, erwydzel *en fl.*
adwedd, *retour*, weder *en fl.*
adwerth, *audessous du prix*, onder-werd *en fl.*
adwerthu, *depriser*, onderwerde *en fl.*
ael, *bord*, ael *en fl.*
aelod, *membre*, lid *en fl.*
aelodi, *demembrer*, aflitten *en fl.*
aen, *un*, een *en fl.*, ein *en all.*
ær, aer., *combat*, heyr *en fl.*
arguer, *ergoteur*, terger *en fl.*
aesel, *verjus acide*, essig *en all.*
æsen, *âne*, esel *en fl.* & *en all.*
æst, *août*, ooft *en fl.*
aez, *vapeur chaude*, eet *en fl.*, heiss *en all.*
af, *à bas*, af *en fl.*, ab *en all.*
afal., *pomme*, apfel *en all.*
afalbren, *pommier*, appelaar *en fl.*, apfelbaum *en all.*
affeilh, *rechute*, afval *en fl.*
affeilhu, *retomber*, afvalle *en fl.*
afiechyd, *mauvaise santé*, veyighyd *en fl.*
afiach, *mal sain*, veyig *en fl.*
aflawen, *qui ne rejouit point*, flauw *en fl.*
afles, *inutilité*, aflaet *en fl.*, ablaes *en all.*
aflezel, *le même.*
ag, *taillant*, axt *en all.*, haek *en fl.*

Digitized by Google

agaez, *pie*, aglaſter *en all.*, axter *en fl.*
agall, *parole*, galm *en fl.*
agen, *beau*, gent *en fl.*
agha, *campagne*, haage *en fl.*
aghtii, *grand*, agtig *en fl.*
aghiu, *baye*, haag *en fl. & en all.*
agomannus, *marchand*, koopman *en fl.*
agriſare, *étendre les griffes*, aangrype *en f.*, aangryffen *en all.*
agriferius, *agraffe*, aangryffer *en all.*
agſal, *noble*, agſaam *en fl.*
ahaan, *d'ici*, *allez d'ici*, gaet-aan *en fl.*
aiddlen, *ſapin*, adorn *en fl.*
ailbloduer, *refleurir*, erbloyen *en fl.*
ailcael, *recouvrir*, erhael *en fl.*
ailcyfeddugh, *renouvellement de feſtin*, erſtelfeeſtdag *en fl.*
ailcyfrif, *recompter*, ercyffer *en fl.*
ailcylymma, *réattacher*, erlymen *en fl.*
ailcymmodi, *rétablir*, erzimmering *en all.*
aildyrevyn, *retordre*, erdwyne *en fl.*
aildyblu, *redoubler*, erdobbele *en fl.*
ailferwy, *recuire*, erverwerdt *en fl.*
ailgalw, *rappel*, ergalm *en fl.*
ailgnoi, *ruminer*, erkeere *en fl.*
ailgwneuthur, *renouveller*, ernieuwe, ernieuw doen *en fl.*
ailim, *alun*, aluyn *en fl.*, alaun *en all.*
aill, *noble*, edelen *fl. & en all.*
ailmoog *ormeau*, olme *en fl.*; ilmen *en all.*
ailmagn, *pouvoir*, almagt *en fl.*
ailp, *morceau*, alf *en fl.*, halb *en all.*
ailplanna, *replanter*, erplante *en fl.*
ailprovi, *gouter une deuxième fois*, erproeve *en fl.*
ailrhwymo, *relier*, erwyme *en fl.*
ailſachetu, *jetter une deuxième fois*, erſaade *en fl.*
ailſynhwiro, *revenir à ſoi*, erſyn, weder *en fl.*
ailteimlo, *retoucher*, ertimmere *en fl.*
ailtrefnu, *rajuſter*, ertreffe *en fl.*
ailwneuthur, *réiterer*, ernieuw-doen *en fl.*
aili ſcriffenu, *recrire*, erſchryve *en fl.*
aimhſſeid, *diſcorde*, heym-neyd *en fl.*
aing, *defaut*, eng *en fl.*
ainge, *avidité*, angſt *ou* engſt *en fl.*
aingernu, *ange*, engel *en fl.*
aingiol, *idem.*

Digitized by Google

angel, *ange*, engel *en fl.*
ainun, *nom*, ein naam *en all.*
airrhre, *armée*, heyr *en fl.*
aire, *difficile*, erg *ou* arg *en fl.*
airig, *digne*, werdig *en fl.*
airvidheach, *venerable*, eerbiedig *en fl.*
ais, *le derriere*, ars, ers *en fl.*
aiz, *elevation*, höhe *en all.*
al, *ancien*, alt *en all.*
al, *tout*, al *en fl.*, all, *en all.*
ala, *idem.*
alamandes, *amandes*, amandele *en fl.*
alazn, *baleine*, azem *en fl.*
alafnaf, *refpirer*, azem op *en fl.*
alberg, *auberge*, herberg *en fl.*
alberch, *cuiraffe*, al berg *en fl.*
alboera, *voifinage*, gebuere *en fl.*
alchuez, *clef*, fchlüffel *en all.*
alchueza, *fermer*, fluyte *en fl.*, fchliffen *en all.*
alchuezer, *ferurier*, floffer *en all.*
ald, *vieux*, oud *en fl.*, alt *en all.*
alena, *aune*, elle *en fl.*
alers, *favant*, geleert *en fl.*, gelhert *en all.*
alfer, *fot*, alber *en all.*
algaradenn, *incurfion*, al gaar in *en fl.*
alies, *plufieurs*, alles *en fl & en all.*
allabhair, *grande armée*, al t'heyr *en fl.*
allan, *d'abord*, al aan *en fl.*
allod, *au tems paffé*, al oud *en fl.*
allt, *haut*, altane *en all.*
alltran, *parein*, aantrouwt *en fl.*
allioynin, *douleur*, alweenende *en fl.* weinen *en all.*
allyein, *joindre*, aanlyen *en fl.*
alouber, *ufurpateur*, alhouder *en fl.*
alp, *blanc*, elbfch *en all.*
alter, *delire*, alber *en all.*
alwar, *bourfe*, albewar *en all.*
am, *pour*, om *en fl.*
am, *pres*, am *en all.*
am, *mere*, amme *en all.*
ama, *fceau*, eemer *en fl.* eymer *en all.*
amal, *en grand nombre*, al maal *en fl.*
amanda, *fin*, amend *en all.*

Digitized by Google

amara, *mare*, am mer *en all.*
amarch, *vue*, aanmerk *en fl.*
ambacht, *serviteur*, ambacht *en fl.*
ambazador, *ambassadeur*, ambaets zegger *ou* spreker en *f.*
ambhruith, *large*, breed *en fl.* breid *en all.*
amblendi, *fouler le bled pour en oter la terre*, ontbloote *en f.*
ambren, *delire*, *feu*, brennen *en all.* brande *en fl.*
amdo, *couvrir*, *cacher*, amthüe *en all.* aan doen *en f.*
amdroi, *detourner*, omdraag *en fl.*
amdoi, *couvrir*, omdoen *en fl.*
amena, *part*, meine *en fl.* & *en all.*
amgae, amgant, *cloture*, *autour*, omgang *en fl.*
am hein, *une personne*, am ein *en all.*
amlug, *évident*, beligt, verligt *en fl.*
amlygiad, *clarté*, ligt *en fl.*
amlyna, *purger*, aflyde *en fl.*
amhan, *regard*, aanmarck *en fl.* anmerküng *en all.*
amis, *fourche*, mik *en fl.*
amintaich, *amitié*, beminthyd *en fl.*
amnial, *en grand nombre*, almaal *en fl.*
ammarch, *tache*, markt *en fl.* gemerck *en all.*
ammarchi, *tacher*, marke *en fl.* mercken *en all.*
ammhre fedig, *qu'on n'a point essayé*, onbeproeft *ou* ongeproeft *en fl.*
ammriodoliaith, *maniere impropre de parler*, onredelyk *en f.*
ammrhewd, *qui n'est pas cuit*, ongebraad *en fl.* & *en all.*
amnad, *rien*, om niet *en fl.*
amniserwch, *impair*, onpaarig *en fl.*
amnoeth, *nud*, om naekt *en fl.*
amnoethi, *mettre à nud*, omnaekte *en fl.*, naeket *en all.*
ammherchi, *deshonorer*, om-eere *en fl.*, unehr *en all.*
amrant, *paupiere*, aan rand *en fl.*
amrwymo, *lier tout autour*, omwymen *en fl.*
amrydedd, *crudité*, omryp *en fl.*
an, *sans*, ohn *en all.*
an, *dedans*, in *en fl.* & *en all.*
an, *là*, aan *en fl.*, an *ou* am *en all.*
an, *particule itérative*, en *en fl.*, und *en all.*
an, *particule dimunitive*, *d'usage en fl.*
anaghaidh, *aversion*, nydhyd *en fl.*
anamgyffrend, *incomprehensible*, ongryppend *en fl.*
ambhrith, *large*, breedt *en fl.*, breit *en all.*
ane, *angle*, oek *en fl.*

Digitized by Google

ane, *etroit*, eng *en fl. & en all.*
ane, *outil de fer*, am boss *en all.*, haen balk *en fl.*
anz, *oye*, gans *en all. & en fl.*
ancerulus, *petit oye*, ganslein *en all.*
anchova, *anchois*, anchove *en fl.*
ancor, *ancre*, anker *en fl.*, ancker *en all.*
ancou, *affliction*, angst *en fl.*, engst *en all.*
ancquen, *le même.*
ancus, *estropié*, mank *en fl.*
and, *tête-chef*, eynde *en fl.*, end *en all.*
anderu, *le soir*, aan de rühe *en all.*, aan de rust *en fl.*
andi, *ce qui est l'extremité*, eyndig *en fl.*, eyndlich *en all.*
andwfu, *profond*, dieff *en all.*, diep *en fl.*
anesgud, *faineant*, ongoed *en fl.*
anfurf, *tache*, afgeverst *en fl.*
anfarffio, *defigurer*, onverven *en fl.*
ang, *etroit*, eng *en fl. & en all.*
angan, *main*, hand *en all. & en fl.*
angel, *ange*, engel *en fl.*
angen, *presser*, engen *en all.*
anghenus, *pauvreté*, engenis *en fl.*
angenoedid, anghenoetid, *pauvreté*, eng en nooidig *en fl.*
anghenog, *pauvre*, eng en nood *en fl.*
anghryff, *pas ferme*, ongryfflyk *en all.*
anghryfarchur, *voleur*, angryffer *en all.*
anghyweirdeb, anghywertydd, *inestimable*, onweerdighyd *en f.*
angir, *cruel*, enger *en all.*
anglaer, *obscur*, onklaar *en fl.*
angor, *ancre*, anker *en fl. &* ancker *en all.*
angwaneg, *augmentation*, aangewonne *en fl.*
anhael, *avare*, aanhaal *en fl.*
anhaelder, *avarice*, aanhaalder *en fl.*
anharddweh, *indecence*, oneerlyk *en fl. ou* onaerdig.
anher, *sans*, ohne *en all.*
antre, *orifice*, intré *en fl.*
antren, *entrer*, intreden *en fl.* intretten *en all.*
antzarra, *oye*, gann *en all. & en fl.*
anvan, *enclume*, aanbel *en fl.*
anve, anvez, *le même.*
anurddo, *deshonorer*, on eer doen *en fl.*
anwir, *pas vrai*, onwaar *en fl.*
anwych, anwycher, *foible*, wycker *en fl.*
anze, *la*, aan *en fl.*, an *en all.*

Digitized by Google

ap, *singe*, haap *en fl.*
apa, *le même.*
apel, apell, *pomme*, appel *en fl.* affel *en all.*
apron, *épreuve*, proef *en fl.*
aprouff, *le même.*
ar, *terre*, aarde *en fl.*
ar, *haut*, her *en all.*, heer *en fl.*
arbia, *navet*, rübe *en all.*, raape *en fl.*
arc, *cochon*, vercke *en fl.*
ar, *pierre*, *roc*, arduyn *en fl.*
ard, *naturel*, art *en all.*, ard *en fl.*
ard, *ferme*, hart *en fl.* & *en all.*
ardd-deg, *beau*, aardig *en fl.*
areithio, *discourir*, rethen *en all.*
arf, *trait*, *flèche*, scharff *en all.*
argraff, *inscription*, aard-graff-schrift *en fl.*
argu, *debat*, arguering *en fl.*
arguer, *disputeur*, arguerder *en fl.*
ark, *habitation*, arcke *en fl.*
arm, *pauvre*, arm *en all.* & *en fl.*
armellum, *habit*, *qui ne couvre que les epaules*, armel *en all.*
armerhein, *epargner*, arm zyn *en fl.*
armillum, *bracelet*, arm-rink *en fl.*
armm, *epaule*, arm *en all.* & *en fl.*
armor, *côte de la mer*, an mer *en all.*
arn, *oreille*, ohr *en all.*, oor *en fl.*
arranva, *aigle*, arend *en fl.*, arn *en all.*
arsa, *ancien*, alt *en all.*
art, *pierre*, arduyn *en fl.*
arteithuir, *bourreau*, dooder *en fl.*
asal, *âne*, esel *en fl.* & *en all.*
ascall, *aixelle*, achsel *en all.*, oxsel *en fl.*
ast, *broche*, aft *en fl.*
ascer, *acier*, yzer *en all.* & *en fl*
asciare, *couper*, hacken *en fl.*
ascen, *present*, schenk *en fl.*
asseddaf, *être assis*, zitte *ou* zette *en fl.*
asensiva, *absinthe*, alsen *ou* alzem *en fl.*
asgellwynt, *vent de coté*, oxel-wint *en fl.*
ask, *cran*, hak *en fl.*
assamble, *ensemble*, gesamelt *en fl.*
assé, *rassasié*, esse *en all.*
assetare, *asseoir*, sitten *en fl.*

Digitized by Google

assisae, *assister*, acsys *en fl.*
asta, *broche*, ast *en fl.*
astea, *chef*, *tête*, eerste *en fl.*
astedum, *metairie*, hofsted *en fl.*
astell, *copeau*, haeksel *en fl.*
astigo, *chatier*, castyde *en fl.*
astraim, *emporter*, austragen *en al.*
at, *souvent*, et *ou* etlyk *en fl.*
atau, *toujours*, altyd *en fl.*
atceiniad, *qui chante souvent*, erzinger *en fl.*
atera, *derrier.*, achter *en fl.*
ateribinio, *sarcler une deuxiéme fois*, ercrabbe *en fl.*
atgribo, *repeigner* id.
afgryfhau, *reprendre des forces*, afgryffen *en al.*
atgymmiseu, *remeler*, ergemischet *en al.*
athaig, *géant*, höhe *en al.*
athair, *pere*, vatter *en al.*
athair, *serpent*, adder *en fl.*
atdyblu, *redoubler*, erdobbele *en fl.*
athrytith, *naturel*, ardlyk *en fl.*
atia, aatia, *haine*, haet *en al. & en fl.*
ato, *toujours*, altoos *en fl.*
atrevire, *oser*, derven *en fl.* dürven *en al.*
atzeda, *respirer*, azeme *en fl.*
atseden *id.*
attagena, *crepuscule*, aandaage.
attulgar, *avare*, hou algaar *en fl.*
attaluid, *avarice*, houdalighyd.
attaliaeth *id.*
attassare, *entasser*, intasschen *en fl.*
attissa, *exciter*, aanhitsen *en fl.*
attominare, *tamiser*, temsen *en fl.*
atude, *chapeau*, hoed *en fl.*
atza, *gale*, kratz *en all.*
atzen, *mangeant*, essend *en all.*
atzerouz, *derriere*, achter ons *en fl.*
au, *haut*, hoog *en fl.*
au, *port*, have *en fl.*
au, *Foin*, hoy, *en fl.* hew *en al.*
avaguien, *naviger*, afvaaren *en fl.*
aval couien, *coing*, qué-apel *en fl.*
avallare, *descendre*, afvallen *en fl.*

H

Digitized by Google

aval ſtoup, *pomme d'étouppe*, ſtop-appel *en fl.*
avall gort, *verger*, apel gaert *en fl.*
aue, *habitation*, hauz *en all.*
aud, *gris*, graud *en fl.*
augued, *berſe*, egge *en fl.*
aviel, *anguille*, ael *en fl.*
auzza, *enfant*, oir *en fl.*
auſa, *cendre*, aſſe *en fl.*
auſeina & auſein *id.*
autrou, *maitre*, ouder *en fl.*
auteritois, *antiquité*, ouderdom *en fl.*
avu, *Foie*, lever *en fl.* leber *en al.*
au, *haut*, hoog *en fl.*
au, *tête*, hauff *en al.*
awdur, *maître*, ouder *en fl.*
awent, *rapide*, geſchwind *en al.*
awr, *beure*, uer *en fl.*
awſt, *moiſſon*, ooſt *en fl.*
haw, *berbe*, hoy *en fl.* hew *en al.*
azenn, *pecore*, ezel *en fl.*

Je ne vois pas, ſur quoy eſt appuié le ſentiment de l'auteur du Dictionnaire *Gallois*, qui prétend, que la langue *Celtique* étoit différente de la *Germaine*, mais peut-être comme je l'ai déjà remarqué, ne ſcait il pas la langue *Germaine* ou *Allemande*, & ſi cela eſt, comment peut-il juger, ſi les mots qu'il donne pour *bas-breton*, *galois* &c. n'ont pas la même ſignification en *Allemand* ou en *Flamand*? d'ailleurs (1) il dit lui même „ Les familles iſſuës de *Japhet* aiant peuplé les „ parties les plus occidentales de l'*Aſie*, entrerent en *Europe*. „ Les unes ſe jetterent du coté du *Nord*, d'autres ſuivirent „ le *Danube*: leur poſtérité continuant de remonter vers la „ ſource de ce Fleuve, arrive enſuite au bord du Rhin, le „ paſſa & de là ſe repandit juſqu'aux Alpes & aux Pyrenées. "

„ Les deſcendans de *Japhet* établis en *Europe*, ne furent „ d'abord régardés que comme un ſeul peuple; leur langue „ étoit à peu près la même, leurs uſages, leurs mœurs aſſés „ ſemblables; il n'y avoit guéres entr'eux de variété, que „ celle que la différence des climats introduit toujours: c'eſt „ pourquoi, ils furent connûs dans les premiers tems ſous

(1) *Dict. Gall. tom. 1 let. A.*

Digitized by Google

„ le nom commun de *Celto-ſchytes* : dans la ſuite devenus plus
„ nombreux, ils formérent des nations diverſes, qui portérent des noms particuliers. Ceux qui habitoient le vaſte
„ Pays que l'*Océan*, la *Méditeranée*, le *Rhin*, les *Alpes* & les
„ *Pyrenées* bornent, furent nommés *Gallois* & *Celtes*. Ce peu-
„ ple prit des ſi prodigieux accroiſſemens dans un petit nom-
„ bre de ſiécles, que les fertiles contrées qu'ils occupoient
„ ne purent plus les contenir : les uns paſſent dans cette gran-
„ de Ile, ſi voiſine de leur continent; ils l'appellent *Bretag-*
„ *ne* : d'autres franchiſſent les Pyrenées, & forment en *Eſ-*
„ *pagne* des établiſſemens. (1)

„ On pourroit demander, en quel lieu on peut retrouver
„ des reſtes de l'ancienne langue *Celtique*? on prétend qu'elle
„ s'eſt conſervée dans la *Brétagne* Province de *France*, au
„ pays de *Galles* en *Angleterre*, & dans la *Biſcaye* en *Eſpag-*
„ *ne*. " (2)

Je porrois demander à cet auteur, où les *Bretons*, les *Gallois* & les *Biſcayens* ont puiſé les reſtes de cette ancienne langue *Celtique*? ces peuples ne ſont pas tombés des nuës ils ont tous eu une même origine, & l'auteur en convient lui-même à quelques pages delà, lorſqu'il dit, " *qu'ils ſont tous*
„ *iſſue de* Japhet, *que leur Langue étoit à peu de choſe près*
„ *la même, & qu'il n'y avoit guéres entre eux de variété, que*
„ *celle que la différence & que le climat introduit toujours.* "
N'eſt il pas bien plus apparent, que les *Gaulois Septentrionaux*, qui ne furent jamais bien ſoumis au *Romains*, comme nous l'avons fait voir, conſerverent l'ancienne langue? ils n'eurent jamais grande liaiſon avec les *Romains*; ils reçurent fort tard la lumiere de la réligion chrétienne : ceux qu'on tiroit de la *Belgique Septentrionale*, pour le ſervice de l'Empire, furent continuellement remplacés par des *Germains* iſſus de *Japhet* comme eux, & parlant conſequemment la même langue. Le même auteur dit encore " qu'une partie des *Brétons*
„ d'*Angleterre* ſe cantonna dans la Province de *Cornouaille* . . . .
„ mais quoiqu'ils aient été ſoumis plutot que les *Gallois*, ils

(1) *Id. tom.* 2. *chap.* 7. *ſ.* 9.
(2) *Id. chap.* 11. *ſ.* 19.

„ ont conſervé leur langue naturelle de même qu'eux juſqu'à „ ces derniers ſiécles. “ (1) Mais qui étoient ces *Brétons*? ils étoient iſſus de *Japhet*, ils parloient donc la même langue que les *Gaulois* ; & pourquoi les *Allemands* & les *Flamands* qui ſont auſſi iſſus de *Japhet* ne parleroient-ils pas auſſi bien l'ancienne langue que ces petits pelotons d'hommes, à qui il l'accorde à l'excluſion des habitans de preſque tout le *Nord* de l'*Europe* ?

J'eſpere que cet échantillon de mots extraits du dictionnaire *Gallois* ſuffira. pour mettre le public en état de juger ſi ce livre appartient plus à la langue *Galloiſe*, qu'à l'*Allemande* ou *Flamande* ; je ne me ſuis ſervi dans mon parallele que des mots *Allemands* ou *Flamands* actuellement d'uſage.

ARTICLE TROISIEME.

Etat de l'Agriculture

PÉRIODE GAULOISE.

Agriculture des Belges Septentrionaux.

CElui qui jugeroit des anciens *Belges Septentrionaux*, par ceux d'aujourd'hui s'en formeroit une idée ſi avantageuſe, qu'il ne parviendroit jamais au developpement du veritable État de leur Agriculture; car pour en avoir une idée juſte, il faut ſe rappeller qu'ils étoient *Nomades*, & qu'à cet égard on peut les comparer aux Sauvages de l'*Amérique* ou aux *Tartares* errants de la grande *Tartarie ;* ce que démontrera aſſez la contradiction des Auteurs contemporains ſur la *Topographie* des anciens *Belges Septentrionaux*, ſi la regie de leur agriculture ne ſuffiſoit pas, pour convaincre les plus incrédules, que nos ancêtres n'avoient pas de domicile fixe, & qu'ils paſſoient d'un canton à un autre, ſelon qu'ils prévoioient qu'ils y trouveroient les commodités qu'ils deſiroient; comme des emplacements propres à s'y loger ſurement & commodement ; des Champs qui promettoient une moiſſon abondante, des

(1) *Id. chap.* 9. *ſ.* 14.

Digitized by Google

bons paturages pour leur bêtail &c. (1) *César* le prouveroit assez en descendant dans le detail des raisons, qu'ils allegoient, pour autoriser leur vie errante; on craignoit chez eux selon lui, " qu'ils ne s'amollissent par le repos, & qu'ils ne „ prissent plus de gout pour l'agriculture que pour la guer- „ re; qu'ils ne cherchassent à faire des conquêtes sur leurs „ voisins; que les grands n'opprimassent les petits; qu'ils n'ac- „ quissent des biens fonds; que l'avarice ne s'insinuat chez la „ nation & à sa suite la discorde & les inimities, enfin ils „ craignoient que l'inégalité des fortunes ne derangeât l'har- „ monie de leur union. " (2) Quant à la régie de leur agriculture *César* nous apprend, que les Chefs ou Princes des nations étoient chargés de veiller à ce qu'un chacun cultivât la portion de terre qui lui étoit assignée, & qu'ils abandonnoient ce canton après l'hyver pour cultiver des terres nouvelles qu'on leur distribuoit. (3) Il est à remarquer, qu'ils ne delogoient qu'après l'hyver, ce qui est important, pour developper l'État de leur Agriculture (4) : Profession,

(1) Colunt discreti ac diversi ut fons, ut campus, ut nemus placuit. *Tac. de mor. Germ. cap.* 16.

Privati ac separati agri apud eos nihil est. *Cæs. de bell. gall. lib.* 4 *cap.* 1.

(2) Ejus rei multas afferunt causas; ne assidua consuetudine capti, studium belligerandi agricultura commutent, ne latos fines parare studeant, potentioresque humiliores possessionibus expellant; ne accuratiùs ad frigora atque æstus vitandos ædificent; neque oriatur pecuniæ cupiditas qua in re factiones dissensionesque nascuntur: ut animi æquitate plebem contineant, cum suas quisque opes cum potentissimis æquari videat. *Cæs. de bell. gall. lib.* 6 *cap.* 22.

(3) Neque quisquam agri modum certum aut fines proprios habet; sed Magistratus ac Principes in annos singulos gentibus cognationibusque hominum qui unà coierunt, quantum eis & quo loco visum est, attribuunt agri. *Id. cap.* 22 & 23.

Agri pro numero cultorum ab universis per vices occupantur, quos mox inter se, secundum dignationem patiuntur. Facilitatem partiendi camporum spatia præstant. *Tac. de mor. germ. cap.* 26.

(4) Nec longius anno remanere uno in loco incolendi causa licet. *Cæs. de bell. gall. lib.* 4 *cap.* 1.

Atque anno post alio transire cogunt. *Cæs. de bell. gall. lib.* 6 *cap.* 22.

Arva per annos mutant. *Tac. de mor. germ. cap.* 26.

Campestres melius Schytæ
Quorum plaustra vagas ritè trahunt domos
Vivunt & rigidi Getæ.
Immetata quibus jugera liberas
Fruges & cererem ferunt.
Nec cultura placet longior annua
Defunctumque laboribus
Æquali recreat sorte vicarius. *Horat. lib.* 3 *od.* 18.

Digitized by Google

qu'ils méprisoient absolument, puisqu'ils l'abandonnoient aux femmes, aux viellards & aux plus infirmes de chaque famille; (1) aussi n'y faisoient ils pas grande facon, la terre seule faisoit tous le fraix. (2) Le pays couvert de bois & de marais étoit fort humide & venteux; malgré cela, le sol étoit assez fertile, mais les arbres fruitiers n'y reussissoient pas; ils avoient du bétail en abondance; mais il n'étoit rien moins que beau; le nombre seul faisoit leur richesse. (3)

Alimens. Les Alimens des *Belges Septentrionaux* étoient aussi simples que leur agriculture. Leur nourriture ordinaire consistoit en laitage, en viande, en pommes sauvages, & en gibier frais, le tout préparé simplement & sans assaissonnement (4). Ils faisoient des bouillies avec la farine d'orge ou d'avoine. (5)

Boisson. Leur boisson ordinaire étoit une décoction vineuse, faite avec de l'orge ou du froment, c'est-à-dire la bierre, ou l'esprit de bled, qu'on nomme genevre. (6) Ils faisoient encore d'autres boissons avec du miel où avec des pommes sauvages; celle-ci se nommoit *Zytus*, d'où nous avons tiré le mot *Cidre* (7). Ceux qui étoient à portée des grandes Rivieres achetoient du vin. (8) Ils composoient une boisson avec du vin, du miel & de l'absinthe. (9)

Logement. Leur Logement étoit conforme à leur vie errante; il con-

(1) Fortissimus quisque ac belicosissimus nihil agens, delegata domus & penatium & agrorum cura feminis senibusque & infirmissimo cuique ex familia, ipsi habent. *Tac. de mor. germ. cap.* 15.

(2) Nec enim cum ubertate & amplitudine soli labore contendunt, ut pomaria conserant, & prata separent, & hortos rigent. Sola terræ seges imperatur. *Id. cap.* 26.

(3) Terra etsi aliquanto specie differt, in universum tamen aut silvis horrida, aut paludibus fœda: humidior qua gallias, ventosior qua noricum ac panoniam aspicit: satis ferax, frugiferarum arborum impatiens, pecorum fecunda, sed plerumque improcera. Ne armentis quidem suus honor, aut gloria frontis. Numero gaudent. Eæque solæ & gratissimæ opes sunt. *Id. cap.* 5.

(4) Cibi simplices agrestia poma, recens fera, aut lac concretum sine apparatu, sine blandimentis expellunt famem. *Tac. de mor germ. cap.* 23. *Cæs de bell. gall. lib.* 4 *cap.* 12.

(5) *Plin. hist. nat. lib.* 18. *cap.* 17.

(6) Potui humor ex ordeo aut frumento, in quamdam similitudinem vini corruptus. *Tac. de mor. germ. cap.* 23.

(7) *Plin. hist. nat. lib* 18. *cap.* 22. *Deo. sicul tom.* 1. *f.* 304.

(8) Proximi ripæ vinum mercantur. *Tac. de mor. germ. cap.* 23.

(9) Bibunt absinthum cum vino & melle, ut mos est barbarorum. *Greg. tur. hist. lib.* 2. *cap.* 31.

Digitized by Google

fiftoit en Cabanes de bois, enduites de glaife & couvertes de chaume (1) : ces précieux matériaux fe trouvoient partout fous leurs mains, les forêts très communes & très vaftes, leur fourniffoient abondamment le bois : les marais leur donnoient des rofeaux ; & enfin la terre à plus ou moins de profondeur leur procuroit la glaife. La forme de ces cabanes étoit celle d'une ruche ou d'un pain de fucre, elles étoient toujours fituées à une certaine diftance les unes des autres, pour empêcher la communication du feu ; ils les placoient fur quelque tertre ou élevation, afin qu'elles ne fuffent pas endommagées par le debordement des rivieres ou par les pluies. L'interieur étoit enduit d'une terre graffe & luifante, qui leur donnoit un air d'ameublement & de propreté (2). *Klaas Kôlyn* dépeint très bien l'ordre du voiage & l'arrivée des *Cattes* dans l'île de *Batavie*, ce qui peut nous donner une idée de leurs migrations (3). Indépendamment de leurs Cabanes ils creufoient des cavernes fouterraines, qu'ils couvroient de fumier, & dans lefquelles ils refugioient leurs provifions, pour les garantir du froid & du pillage des ennemis. (4)

J'ai obfervé ci-deffus, que les *Belges Septentrionaux* délogoient après l'hyver, ce qui prouve évidemment, qu'ils ne cultivoient pas ce qu'on nomme grain d'hyver. Et fi *Tacite*, parlant de leur boiffon, fait mention du froment, on ne doit pas croire que c'étoit du froment d'hyver, mais de celui d'été ; qui à la verité, fe cultive très peu actuellement dans la *Bel-*

(1) *Cæf. de bell. gall. lib. 5 cap.* 43. Ne cæmentorum quidem apud illos aut tegularum ufus ; materia ad omnia utuntur informi & citra fpeciem aut delectationem. *Tac. de mor. germ. cap.* 16.

(2) Nullas Germanorum populis urbes habitari, fatis notum eft, nec pati quidem inter fe junctas fedes - - - - - vicos locant, nec in noftrum morem, connexis & cohærentibus ædificiis : fuam quifque domum fpatio circumdat, five adverfus cafus ignis remedium, five infcitia ædificandi - - - - - - quædam loca diligentius illinunt terrâ ita pura ac fplendente, ut picturam ac lineamenta colorum imitetur. *Id. ut fupra.*

(3) Dus togen fy af met fcepen
Mannen have, Vee tin tiden,
En begrepen fonder ftriden
Mitte Kinderen ende Vrouwen
Tuffen Rein en Wahl te Couwen. *Kl. Kolyn verf.* 39.

(4) Solent & fubterraneos aperire fpecus, eofque multo infuper fimo onerant, fuffugium hiemi & receptaculum frugibus - - - - - & fi quando hoftis advenit aperta populatur : abdita autem & defoffa, aut ignorantur, aut eo ipfo fallunt, quod quærenda funt. *Tac. de mor. germ. ut fupra.*

Digitized by Google

gique. Au reste ils cultivoient l'orge & l'avoine qu'on seme au printems. Puisqu'ils delogoient dans cette saison, il est probable qu'ils n'avoient pas de fumier pour engraisser leurs guerets; ils auroient du le transporter, ce qui n'est pas vraisemblable; mais comme ils avoient chaque fois à ensemencer des terres demeurées depuis longtems en friche, ils pouvoient se passer d'engrais, surtout pour gagner des bleds marsés (1).

Agriculture des Belges Méridionaux.

Alimens.

LEur nourriture étoit pareille à celles des *Belges Septentrionaux*, avec cette différence, qu'ils faisoient usage du pain. (2)

Boisson.

Ils faisoient une boisson nommée *Zytus*, que nous nommons aujourd'huy *Cidre*, & une liqueur vineuse faite avec du miel, dont nous avons conservé l'usage sous le nom grec d'*Hydromel.* (3)

Logemens.

Ils se logoient comme les *Belges Septentrionaux* la seule différence qu'il y avoit, étoit que leurs cabanes se touchoient de plus près.

Culture des Champs.

Strabon dit, après avoir parlé de ceux de *Beauvais* & de *Soissons*, qu'on peut s'imaginer combien les *Gaules* étoient peuplées puisqu'on y comptoit 300000 hommes en état de porter les armes, (4) & du tems de *Priscus Tarquinius* le peuple y étoit si nombreux, qu'on avoit peine à le contenir; (5) ce qui suppose une très bonne culture des champs & une très grande abondance de vivres; l'on voit que *César* reçut de la *Belgique* les vivres pour nourrir son armée; (6) & qu'il s'y trouvoit du bled de toutes les especes. (7) Ce qui prouve évidemment, qu'ils avoient leurs Champs ou en proprieté ou à

(1) *Plin. hist. nat. Tac. de mor. germ. Cæs. de bell. gall.*
(2) Panis & is paucus, cibus est. *Athenæ lib* 4. *cap.* 13.
(3) *Dio. sicul. tom.* 1 *f.* 304.
(4) *Strabo lib.* 4 *f.* 196.
(5) *Tit. Liv. hist. lib.* 5 *cap.* 34.
(6) Suessiones - - - - - - latissimos feracissimosque agros possident. *Jul. Cæs. de bell. gall. lib.* 2 *& lib.* 5.
(7) Reliqua omnis gallia multum fert frumenti, milii, glandis ac omnigenum alit pecus, nihil in ea otiosum, nisi qua paludes aut silvæ obstant. *Strabo lib.* 4.

à bail, & qu'ils les cultivoient continuellement & assidument, ce que ne faisoient point les *Belges Septentrionaux*, qui passoient sans cesse d'un Canton à un autre.

" Les *Gaulois* sement dans les terres bien remuées & pres„ que neuves, dit *Pline*, " après y avoir semé, ils y passent „ la herse, pour couvrir la semaille. (1) Ils cultivent une „ espéce de bled, qu'ils nomment *Brance*, qui est préfera„ ble à tout autre, à cause qu'il donne quatre livres de pain „ de plus que tout autre " (2). Mais l'auteur ne dit pas sur combien de matiere donnée se trouvoit cet avantage. Ils cultivoient encore une espece de bled particulier nommé *Arinca* par les *Romains*. (3) Les bleds des *Trévirois* étant peri par la rigueur de l'hyver, les laboureurs netoyérent leurs champs & y semerent au printems; ce qui leur réussit, car la moisson fut très abondante. (4) Comme le fer étoit très rare dans la *Belgique* avant l'invasion des *Romains*, il est fort apparent, que les anciens *Belges* se contentoient de remuer la terre avec les bras, & que ce furent leur vainqueurs, qui leur firent connoitre l'usage de la Charruë, & une infinité de commodités & d'utilités rélatives à l'agriculture.

Ils se servoient de la marne, pour engraisser leurs terres, *Pline* en nomme deux especes qui se trouvent l'une & l'autre dans la *Belgique*, il y en a une dit-il, " qu'ils nomment, *Eglecopala*, elle se durcit à l'air, mais la gelée & le soleil la „ dissolvent insensiblement. Ils se servent aussi de la marne sa„ blonneuse, qui vaut mieux que la précédente pour les ter„ res humides : les *Ubiens* en font usage, ils creusent la terre „ à trois pieds de profondeur, pour y repandre une couche „ de marne d'un pied de hauteur, mais cet engrais n'est bon „ que pour dix ans " (5); il dit aussi que les *Gaulois* cou- Engrais.

I

(1) *Plin. hist. nat. lib.* 18 *cap.* 18. *Lex salic. tit.* 37.
(2) *Galliæ quoque suum genus farris dedere quod illi brancen vocant - - - & alia differentia est quod fère quaternis libris plus reddit panis quam far aliud.* Id. cap. 7. C'est ce que nous nommons froment blanc.
(3) *Id. lib.* 18 *cap.* 8.
(4) *Id. cap* 20.
(5) Alia est ratio quam Britannia & Gallia invenere alendi eam (terram) quod genus vocant *Margam.* Spissior ubertas in ea intelligitur. Est autem quidem terræ adeps, ac veluti glandia in corporibus. *Plin. hist. nat. lib.* 17 *cap.* 6.

Digitized by Google

poient des herbes avec une faux, mais qu'ils ne coupoient de cette maniere que les plus longues, & qu'ils laissoient celles, qui étoient courtes (1); ils coupoient le bled noir ou bled de sarrazin & le milet avec une faucille, on en voit la figure sur la *Colonne Trajane* (2). Je n'ay pû parvenir à savoir, de quelle façon ils faisoient sortir le bled des epis : ce savant Naturaliste dit bien „ Qu'on fait sortir le bled des epis, dans „ quelques pays, en passant dessus un cilindre extremement „ lourd; dans d'autres en le faisant fouler par des chevaux; „ ou enfin en le battant avec un fleau " (3). Je crois que cette derniere methode étoit d'usage chez les anciens *Belges* préférablement à toute autre, parce qu'elle est encore usitée dans toute la *Belgique*. *Pline* attribue aux *Gaulois* l'invention du crible. (4)

Bêtail des Belges tant Septentrionaux que Méridionaux.

Chevaux.

LEs *Belges* étoient grands amateurs de chevaux; aussi n'épargnoient-ils rien pour s'en procurer de bons (5). Les Chevaux Gaulois étoient très estimés à *Rome* du tems d'*Auguste* (6). On en demandoit tant aux *Belges* sous l'Empire de *Diocletien*, qu'ils se plaignoient de ne pas pouvoir les fournir (7), car c'étoit avec leurs chevaux qu'on remontoit en grande partie la Cavalerie *Romaine*. (8)

Bœufs & Vaches.

Il devoit avoir beaucoup de gros Bêtail chez les *Belges*, puisqu'on a vû cy-dessus, que leur nourriture consistoit par-

Inspergitur marga rara : salem eam misceri putant, verumque hoc genus semel injectum in 50 annos valet, & frugum & pabuli ubertate. *Id. cap.* 7.
Margam columbinam Gallia suo nomine Eglecopolam appellat : glebis excitatur lapidum modo, sole & gelatione ita solvitur, ut tenuissimas bracteas faciat. Harenaçâ utuntur, si alia non sit : in uliginosis vero, etsi alia sit. Ubios gentium solos novimus, qui fertilissimum agrum colentes quâcumque ferrâ infra tres pedes effossâ & pedali crassitudine injectâ lætificent: sed ea non diutius annis 10 perdurat. *Id. cap.* 8.

(1) Galliarum latifundia majoris compendii, falce quippe medias cedunt herbas brevioresque prætereunt. *Id. lib.* 18 *cap.* 28.
(2) *Id. cap.* 30. *Monf. ant. exp. tom.* 2. *part.* 2.
(3) *Plin. ut supra.*
(4) *Id. cap.* 11.
(5) *Dio. sicul. tom.* 1 *f.* 232.
(6) - - - - - - - - - Gallia nec lupatis
Temerat ora frænis. *Horat. flacc. lib.* 1 *od.* 8 *vers.* 6.
(7) *Tac. ann. lib.* 2 *cap.* 5.
(8) *Flor. vop. in prob. cap.* 15 *f.* 665.

Digitized by Google

ticulierement en laitage ; ce bétail n'étoit pas fort beau, mais il étoit nombreux (1). Selon *Ælien* on y nourrissoit les bœufs & les chevaux avec du poisson (2). Je ne sais pas si cela est vrai, mais j'ay vû nourrir des porcs, sur nos côtes de *Flandres*, avec du poisson.

Les Moutons étoient en si grande abondance, dans la *Belgique*, qu'elle fournissoit *Rome* & toute l'*Italie* de toisons & de laine (3). *Pline* temoigne de la surprise, de ce que les Bergers *Belges* se servoient de chiens, pour la conduite de leurs troupeaux (4). *Strabon* vante beaucoup la laine des moutons de la *Belgique* (5). On verra à l'Article suivant, combien d'étoffes de laine elle faisoit passer en *Italie*. Moutons.

Leur Porcs passoient les nuits dans les champs ; le nombre en étoit si grand, qu'ils en firent une branche de commerce très considerable, & qu'ils approvisionnoient *Rome* de porc salé. (6) Porcs.

Ils avoient des Chevres, puisqu'il en est fait mention dans les *Loix Saliques*. D'ailleurs ils se servoient du suif de bouc ou de chevre pour faire le savon. (7) Chevres.

On transportoit beaucoup d'Oyes du pays des *Morins* à *Rome* ; mais les Oyes Germaniques y étoient plus estimées, elles étoient grasses & blanches, on les nommoit *Ganza* (8), nom qui leur est resté jusqu'à ce jour, sinon qu'on y a retranché l'A, que les *Romains* avoient ajouté, probablement pour lui donner une terminaison *Romaine*. Oyes.

La *Loi Salique* condamne à certaine amende celui qui voleroit un coq & une poule, c'en est assez pour prouver que les *Belges* en avoient. (9) Poules.

J'ay observé, qu'ils faisoient usage de quelques Boissons pré- Abeilles.

I 2

(1) *Tac. de mor. germ. cap.* 5.
(2) Celtas audio boves & equos piscibus alere. *Ælian. de animal. nat. lib.* 15. *cap.* 25.
(3) - - - - - - - Nec pinguia Gallicis
Crescunt vellera pascuis. *Horat. lib.* 3 *od.* 16.
(4) *Plin. hist. nat. lib.* 8 *cap.* 40.
(5) *Strabo. lib.* 4.
(6) Suis etiam in agris pernoctant. *Strab. lib. f.* 31.
(7) *Lex sal. de furtis caprar. tit.* 5. *Plin. lib.* 21 *cap.* 12.
(8) *Plin. lib.* 10 *cap.* 22.
(9) *de furtis avium tit.* 7.

Digitized by Google

parées avec du miel; on avoit à *Rome* si bonne opinion des abeilles de la *Belgique*, que *Pline* assure, qu'il y avoit des rayons de huit pieds de longeur. (1) Mais on ne sçait pas sur combien de hauteur, notez, que *Pline* ne se vante pas de les avoir vus.

Arbres fruitiers & autres.

J'Ai dit que les *Belges* se nourrissoient de pommes sauvages: vraisemblablement elles se trouvoient en abondance dans leurs forêts. Independamment des pommiers sauvages, ils en avoient de *Francs*. (2) *Pline* dit qu'il y avoit chez eux une espéce de pomme qu'ils nommoient *Spadonia*, (3) probablement parcequ'elle murissoit fort tard; car *Spath* en allemand ou *Spaad* en flamand, signifie tard. Ils avoient de Nêfliers, puisque le même auteur dit, qu'il y avoit en *Italie* une espéce de Néfle nommée *Gauloise*, (4) originaire apparemment des *Gaules* : & des Cerises que les *Belges* nommoient *Lusitanica*, *Portugaises*, (5) C'est une grosse Cerise rouge à courte queüe, qui a conservé le même nom chez les habitans de *Bruxelles* : il paroit indubitable, qu'ils avoient des poiriers sauvages, puisqu'ils en avoient des *Francs*. (6)

Tout le monde sait, quel cas les *Druides* & les *Gaulois* faisoient du Chêne & du Gui ; il seroit donc fort inutile d'alléguer des authorités, pour prouver que l'un & l'autre se trouvoient en abondance dans la *belgique* ; il y avoit aussi des Ifs, puisqu'au raport de *Pline*, les Vaisseaux, qu'on en faisoit, pour garder le vin, donnoient la mort, (7) & que *Catavaleus Roy des Eburons* s'empoisonna avec de l'If: (8) Les *Gaulois* avoient une espéce d'Érable qui étoit de toute beauté, (9) des Ormeaux (10), des Hêtres, dont les cendres leur ser-

(1) *Plin lib.* 11. *cap.* 14.
(2) Si quis vero pomarium domesticum furaverit. *Lex sal. tit.* 8.
(3) A conditione castrati feminis, mala, quæ spadonica appellant Belgæ. *Plin. lib.* 15. *cap.* 14.
(4) *Id. cap.* 20.
(5) *Id. cap.* 25.
(6) Si quis pirarium domesticum furaverit. *Lex sal. de furt. arb. tit.* 8.
(7) *Plin. lib.* 16. *cap.* 14.
(8) *Jul. Cæs. de bell. gall. lib.* 6. *cap.* 30.
(9) *Plin. lib.* 16 *cap.* 16.
(10) *Id. cap.* 17.

Digitized by Google

voient à faire du ſavon pour rouſſir les cheveux, des Bouleaux admirables par la délicateſſe & par la blancheur de leurs branches (1); des Saules de la plus fine eſpéce (2) : les Voſges produiſoient beaucoup de Sapins (3) comme aujourd'huy; c'étoit probablement avec ces arbres que les Pyrates *Germains* faiſoient des chaloupes d'un ſeul tronc, qui ſuffiſoit ſouvent pour contenir trente hommes (4) : le pays des *Morins* abondoit en Platanes (5) : le Mahaleb ou bois de Ste Lucie étoit bien commun dans la *Belgique*, puiſqu'on s'en ſervoit pour teindre en rouge les habits des eſclaves. (6)

Herbes, Racines & Legumes.

LES *Romains* ne connoiſſoint pas de Lin plus blanc que celui des *Gaules; Pline* dit, qu'on le ſemoit au Printems dans des terres ſabloneuſes, & qu'on l'arrachoit en Été „ mais „ cette plante eſt très nuiſible " dit il „ à la terre, à cauſe qu'„ elle en épuiſe toute la graiſſe " (7). Les terres des *Germains* produiſoient des Navets ſi monſtrueux, qu'ils s'en trouvoit quelque fois d'auſſi gros qu'un enfant (8) : des Carottes, que les *Romains* nommoient *Gauloiſe* & les *Grecs Daucon* (9); c'eſt la carotte rouge, qui eſt fort commune dans le Nord de la *Belgique*. *Tibere* avoit accrédité à *Rome* le Chervis de la *Germanie*, à cauſe qu'il en faiſoit apporter tous les ans à *Rome* de *Gelduba*, Fortereſſe ſur le *Rhin* (10); cet endroit en produiſoit d'un volume extraordinaire (11) : les champs des *Rhemois* étoient fertiles en racines bulbeuſes (12): les *Belges* cultivoient la Tortelle (13), la Perce-pierre des

(1) Sapo fit ex Cinere maxime fagino. *Plin. cap.* 18. *lib.* 28 *cap.* 12.
(2) *Dioſcorid. lib.* 1. *cap.* 92. *Plin. cap.* 37.
(3) *Plin. cap.* 39.
(4) *Id. cap.* 40.
(5) *Id. lib.* 12. *cap.* 1.
(6) *Id. lib.* 16. *cap.* 18.
(7) *Plin. lib.* 19. *cap.* 1.
(8) *Id. cap.* 50. Si quis in nappinam ad furtum ingreſſus fuerit. *Lex ſal. tit.* 27.
(9) *Plin. ut ante.*
(10) *Gelb. Pref. de nuis.*
(11) *Plin. ut ante.*
(12) *Id. lib.* 22. *cap.* 25.
(13) *Id. lib.* 21. *chap.* 15.

Digitized by Google

Jardins, qu'on nommoit aussi l'Asperge *Gauloise* (1); la Lavande (2), les Vaciets qui servoient à teindre les habits des esclaves (3), la Garance (4), & les Hyacintes pour teindre. Ils cultivoient des Feves, des Pois & des Lentilles. (5)

Métairies.

ILs avoient des Métairies car la *Loi salique* & celle des *Ripuaires* en font mention : (6) Ces métairies étoient fournies de tout ce qui est nécessaire pour l'agriculture, savoir de granges pour serrer la moisson ; d'écuries pour les Chevaux &c. ; il y avoit des bergeries pour les moutons ; des étables pour les porcs, des fenils (7) &c. ; ils avoient aussi des vergers, des Jardins entourrés d'hayes & des pépinieres (8) ; ils avoient l'usage des Charettes, pour transporter tout ce qui est nécessaire à l'Agriculture, comme on le fait aujourd'huy (9) : ils attachoient des clochettes au col des bestiaux, lorsqu'ils les laissoient paître dans les forets (10) : il y a dans la *Chronique de St Denis* un Dialogue rélatif à ce que je viens de dire. (11)

(1) *Id. lib.* 16. *cap.* 32.
(2) *Id. cap.* 18.
(3) *Aub. Miræi dipl. belg. lib.* 2. *cap.* 1.
(4) *Plin. lib.* 21. *cap.* 26.
(5) Si quis ad furtum ingressus fuerit in fabariam, in pisariam, in lenticulariam. *Lex sal. tit.* 27.
(6) Si quis villam adsallierit alienam & ibidem ostia fregerit. *Lex sal. tit.* 18.
(7) Si quis spicarium aut machalum cum annona incenderit, si quis sudem cum porcis, scuriam cum animalibus vel fenile incenderit. *Id. tit* 19.
(8) Si quis vero pomarium domesticum vel pirarium furaverit. *Ibid.*
Si quis in horto alieno ad furtum ingressus fuerit. *tit.* 27.
Si quis cunnda alienam capulaverit, si quis vero cunnda vel sepe incenderit. *tit.* 19.
Si quis sepe concisa aliena arserit. *tit.* 37. *Lex ripu. tit.* 43.
Si quis impotus (pro impositus *greffes*) de pomario aut de pirario diruperit. *tit.* 27.
Si quis in agro alieno arborem insertam exciderit. *ibid.*
(9) Si quis aliquid de campo alieno furaverit & hoc exinde in carro, & si ipsum canum in carro carraverit. *tit.* 27. *Lex rip. tit.* 44.
(10) Si quis tintinnum de porcina aliena furaverit. *tit.* 27.
Si quis tintinnum de porcoribus furaverit. *ibid.*
(11) Dont noz tu les clarainz & tympanes des bêtes qui vont paissant parmi celle foret ? car coustume étoit aux Francois autens de lors, & miesmement à ceux du pays dont ils étoient, que il pendoient volontiers teux clarains aux colz de leur chevaux quand il les chasçoient em patures des forez, pour ce que il ne se perdissent par le bois, & que on les trouvast par le son de tympanes. *Chron. de St Denis lib.* 4. *chap.* 8.

Culte réligieux rélatif à l'Agriculture.

IL paroit selon *Tacite* que les anciens *Belges* adoroient *Cybéle* sous le nom (1) d'*Hertum* c'est-à-dire la terre ; & *Nebellenia*, comme déesse de l'agriculture ; car on la voit toujours réprésentée assise, tenant dans son giron un pannier rempli de pommes & d'autres fruits : à son coté droit un chien, & à sa gauche un pannier rempli de fruits. " *Nebellenia* est „ une déesse que les *Gaulois* ont autrefois adorée ; son nom „ n'a été inconnu jusques vers le milieu du dixseptiéme sié- „ cle. " (2) Je crois que l'auteur du traité de la religion des *Gaulois* a voulu dire que la réprésentation de cette déesse a été inconnuë jusqu'à ce tems.

Période Romaine.

C'Est vraisemblablement des *Romains* que les *Belges* apprirent à faire usage de la charuë ; celle des *Romains* étoit fort simple, on peut en voir la figure dans l'*Hesiode de le Clerc* ou dans *Monfaucon*. (3) Mais la Charuë *Romaine* n'étant pas suffisante pour remuer les terres lourdes & grasses de la *Belgique*, on fut obligé, d'y ajouter deux rouës pour faciliter le labourage ; le soc de cette charüe " dit *Pline* ressemble à une „ pelle qui souléve & tourne les mottes. „ (4) Les *Belges* se servoient de Boeufs pour la trainer. (5) La Charruë étoit à l'abri de toute saisie sous les *Romains*, il n'étoit même pas permis de s'en emparer pour deniers royaux ; ce privilége fut introduit dans les *Gaules* en faveur du labourage suivant la Loi *Exécutores*, la Loi *Pignorum* & l'authentique *Agricultores* au code *quæ res pignori obligari possunt*, ce privilége subsiste encore en France. (6) Les *Romains* convenoient eux mêmes quelques années après la conquête des *Gaules* par *Jules César*, que les *Gaulois* cultivoient leurs terres de la même maniére, qu'on les cultivoit en *Italie*. (7) *Bajocalus* Chef des *Ansi-*

(1) *Tac. de mor. germ. cap.* 40.
(2) *Rélig. des gaul. tom.* 2. *f.* 79.
(3) *Monf. ant. exp. tom.* 3 *f.* 359.
(4) *Plin. lib.* 18 *cap.* 18.
(5) Arantur gallicana rura barbaris bobus. *Flor. vopisc. in prob.*
(6) *Dict. encyclop. art.* Charruë.
(7) Itaque nunc omnis ista Gallia, quæ quondam Ambronas, Cimbros-

Digitized by Google

bariens se plaignoit à *Avitus* de ce que les *Romains* ne vouloient pas leurs accorder des terres ; " pourquoi disoit-il laisser
„ tant de terres incultes, sous prétexte d'y envoier paitre dans
„ le besoin quelques troupeaux appartenans aux soldats ? qu'on
„ en reserve si l'on veut une partie pour les animaux. Mais
„ tandis que tant de milliers d'hommes meurent de faim, on
„ ne doit pas réduire en solitude & en désert un pays où les
„ *Romains* pourroient établir un peuple qui leur seroit toujours
„ attaché " (1). Ce discours prouve, qu'il y avoit dans la *Belgique* beaucoup de terres incultes ; ce qui n'empêchoit pas qu'il n'y eut assez de bled pour pouvoir en envoier dehors, puisque *Rome* même en tira pendant la disette de *Stilicon* (2), & pendant la rebellion de *Gildon* (3) ; d'ailleurs la grande abondance des vivres fut la cause principale des efforts continuels que les *Francs* faisoient, pour pouvoir penetrer dans la *Belgique* (4). *Ausone* vante beaucoup la fertilité des rives de la *Mozelle*. (5)

Vin.

IL paroit, qu'on ne cultivoit pas encore la Vigne dans la *Belgique* du tems de *Tacite*, mais *Probus* fit une chose bien agréable aux *Gaulois* en leur permettant déla planter (6) ; d'autant plus que *Domitien* avoit défendu qu'on la cultivat sans une permission particuliére tant en *Italie* que dans les pays conquis (7). On peut juger, si les *Gaulois* profitérent de la permission que *Probus* leur avoit accordée, par la belle déscription qu'*Ausone* fit environ 80 ans après, de la Mozelle & de ses coteaux

que nobis immisit, in servitutem redacta, eamdem agrorum quam Italia culturam exercet. *Dio. hist. lib.* 44 *f.* 262.

(1) *Tac. ann. lib.* 13.

(2) - - - - - - Quis gallica rura,
Quis meminit latio senonum servisse lingones?
Aut quibus exemplis fæcunda Tybris ab arcto
Vexit lingonico sudatus vomere messes?
Auxilium non illa seges modo præbuit urbi,
Sed fuit indicio, quantum tibi Roma liceret. *Claud. in stilicon lib.* 3.

(3) *Eutrop. lib.* 1.

(4) *Sidon. appoll. carm.* 2 *verf.* 278.

(5) Salve amnis, laudate agris, laudate colonis.
Consite gramineas viridissime ripas. *Auson. in Mosell.*

(6) *Flor. vopisc. in prob. cap.* 18 *f.* 671.

(7) *Sueton. in domitia cap.* 7.

Digitized by Google

côteaux couverts de vignobles. (1) Ce fut auffi depuis lors que les *Francs* rédoublérent leurs efforts pour pénétrer dans la *Belgique*, (2) & qu'ils y réuffirent. Il y a des Auteurs qui croient que la *Loi Salique* fut dreffée, avant que les *Francs* ne fe fuffent emparés de la partie *Méridionale* de la *Belgique*, & comme il y a un article concernant les Vignes, il y a fujet de croire (3) qu'il y avoit des vignobles dans la partie *Septentrionale* de cette Province, avant qu'ils pénétraffent plus avant.

Les *Romains* accordérent à l'agriculture des *Gaules*, toutes les aifances poffibles pour la faire fleurir; il y a une Loi de *Valentinien Valens* & *Gratien*, addreffée à *Viventius*, *Préfet* du *Prétoire* de Tréves, par laquelle on decharge les gens de la campagne de fournir les Chevaux de pofte, de crainte que l'agriculture n'en fouffrit; & cette même loi au contraire charge les Cabaretiers & les Marchands de les fournir. (4)

Simplicité des Agriculteurs.

LA Réligion des *Druides* abolie par ordre des Empereurs & du Sénat fit place à celle des *Romains;* les Agriculteurs fur-tout donnerent tellement dans les pratiques fuperfticieufes de leurs Vainqueurs, qu'on ne parvint que très longtems après leur expulfion à les abolir. Nous avons plufieurs Monumens qui nous confirment cette verité, *Grutter* parle d'un monument confervé à *Munfter-Eiffel* dans le Duché de *Juliers*, fur lequel font trois *Déeffes* affifes & qui ont leur giron rempli de fruit, avec cette infcription:

MATRONIS: VACALLI.
NEHIS. TIB. CLAUD.
MATERNUS. IMP. M. L. M.

(1) Culmina villarum pendentibus edita ripis,
Et virides Baccho colles, & amœna fluenta
Supterlabentis tacito rumore Mofellæ,
Signata imperio debent cui mœnia Belgæ.
Amnis odorifero juga vitea confite Baccho. *Aufon. in mofel.*

(2) *Sidon. apoll. ut fupra.*

(3) Si quis vineam alienam in furtum vindemiaverit. *Lex fal. tit.* 27. On trouve dans *Miræus* un diplome du Pape Alexandre de l'an 1070, par lequel il confirme la fondation du Chapitre d'Harlebecq : ce diplome prouve qu'on cultivoit anciennement la vigne en Flandre & en Brabant. *Cod. don. cap.* 52 *f.* 171.

(4) *Cod. theod. tom.* 4 *f.* 90.

Digitized by Google

C'eſt à dire, *Tibere Claude Materne*, s'acquitte de ſon vœu, envers les *Meres* ou *Matrones* de *Vachlendorf*. (1)

L'Inſcription ſuivante qui eſt tirée d'un Bas-relief de *Metz*, répréſente trois *Déeſſes* qui tiennent des fruits.

IN HONORE. DOMUS. DIVI.
NAIDIS MAIRABUS
VICANI VICI PACIS.

Ceux de la ruë ou du Village de la Paix ont conſacré aux *Maires*, ce monument à la gloire de la maiſon impériale. (2) Mais les *Belges* ne s'en tinrent pas au ſimple culte des *Maires* par rapport à l'agriculture, les actes de *St. Simphorien* Martyr, du ſecond ſiécle nous apprennent, que dans les jours conſacrés à *Bérécynthie* on portoit par les ruës ſa ſtatuë dans une eſpéce de Coche ou de Char trainé par des Bœufs. (3) Pour faire plus d'honneur à leurs Idoles, ils les couvroient de grands voiles blancs, qui voltigoient au gré du vent, (4) & les promenoient ainſi autour de leurs champs & de leurs vignes en chantant & danſant pour obtenir l'abondance & la conſervation des fruits de la terre. (5)

Période Franque.

IL n'eſt pas apparent que l'état de l'agriculture dans la *Belgique* fut auſſi brillant ſous les *Francs* qu'il avoit été ſous les *Romains* : les guerres continuelles & les inclinations martiales de ces nouveaux maîtres, ne pouvoient que contribuer au découragement des agriculteurs & à l'abandonnement des champs ; leurs loix prouvent cependant, qu'ils ne perdirent pas abſolument cet art de vuë ; mais ſi l'agriculture des *Belges* déclina, leur ſuperſtition augmenta malgré l'établiſſement de la réligion chrétienne : ils avoient à la campagne des *Cancelli*, c'étoient des petits Chapelles dédiées aux *Déeſſes Meres* qui

(1) *Grutt. inſcrip. No.* 3 *f.* 91.
(2) *Monf. ant. exp. tom.* 2 *f.* 433.
(3) *Greg. turn. de glor. confeſs. cap.* 77.
(4) Quia eſſet hæc Gallorum ruſticis conſuetudo, ſimulacra demonum tecta velamine, miſera per agros ſuos circumferre dementia. *Sulp. ſev. in vita Sti. Mart. cag.* 9.
(5) Cum in carpento pro ſalvatione agrorum ac vinearum ſuarum - - - - - - deferrent - - - - - - cantantes atque ſaltantes ante hoc ſimulacrum. *Greg. tur. ut ante.*

Digitized by Google

présidoient à la campagne & aux fruits de la terre : ils y portoient des offrandes, avec des petites bougies, & après avoir prononcé quelques paroles mistérieuses, sur du pain & sur quelques herbes, ils les cachoient dans un chemin creux ou dans le tronc d'un arbre, & croioient parlà garantir leurs troupeaux de la contagion & de la mort même. Cette pratique ainsi que plusieurs superstitions, dont elle étoit accompagnée, fut defenduë par les Capitulaires de *Charlemagne* & par les Évêques. (1)

ARTICLE QUATRIEME

Etat du Commerce

PÉRIODE GAULOISE.

Commerce des Belges Septentrionaux.

LE Commerce est un échange réciproque, que les hommes font entre-eux, des productions de leurs terres ou de leur industrie. La providence a rendu les hommes dépendans les uns des autres soit par des besoins réels, soit par des besoins d'opinion; quant aux besoins réels, il me semble que la nature fut assés favorable aux anciens *Belges*; leurs terres leurs fournissoient abondamment les productions de l'agriculture; ils étoient à portée de Rivieres très poissonneuses, & les forets, leur prodiguoient le bois & le gibier; enfin ils possédoient amplement, de quoi satisfaire aux vrais besoins de la nature, savoir la nourriture & la couverture. Je ne vois donc pas, qu'ils fussent dans la nécessité de commercer, pour se procurer de quoi satisfaire à des besoins réels. Ils étoient si passionés pour le jeu, que n'aïant plus rien à perdre, ils vendoient leur liberté & se réduisoient volontairement à la condition d'esclave * mais quoique barbares & errans ils étoient hommes comme les autres, & convoitoient des commodités & des utilités, que leurs terres & leurs climats leurs refu-

(1) *Mem. de l'acad. des inscrip. tom.* 7.

* Ut cum omnia defecerunt, extremo ac novissimo jactu de libertate & de corpore contendunt. *Tac. de mor. germ. cap.* 24.

ſoient. L'entrée de leur pays étoit defenduë aux Marchands; qu'ils n'y admettoient que pour leur vendre, ce qu'ils avoient enlevé à la guerre. (1) L'importation du vin étoit abſolument interdite chez les *Germains* & chez les *Nerviens*. (2) De crainte que cette boiſſon n'amollit leur courage & ne les rendit efféminés. (3) Celà n'empêchoit pas, que ceux qui habitoient les bords des grandes Riviéres ne s'en procuraſſent. (4) Quand il paſſoit quelque Marchand on le regaloit bien, & on l'interrogeoit adroitement ſur le ſujet de ſon voiage. (5) Lorsque *Céſar* voulut conquérir l'*Angleterre*, il conſulta les Marchands, qui étoient les ſeuls, qui euſſent l'entrée dans l'Iſle; c'étoit probablement eux, qui procuroient aux *Belges* les couleurs, dont ils ſe ſervoient pour ſe peindre le viſage & pour barioler leurs habits. (6)

Je trouve cependant, que les *Belges ſeptentrionaux* avoient toutes les qualités requiſes pour le Commerce, car ils avoient l'eſprit fort pénétrant & le jugement ſain. (7) Ils étoient ſincéres, (8) honnêtes, (9) hoſpitaliers, (10) & ſi chaſtes qu'ils ignoroient juſqu'au mot de libertinage. (11) La jeuneſſe étoit fort ſage. (12) Ceux qui étoient mariés gardoient ſcrupuleuſement la foi conjugale. (13) Ils n'avoient qu'une épouſe, leurs Chefs ſeuls en avoient pluſieurs. (14) Toutes ces bonnes diſpoſitions naturelles pour le Commerce leur dé-

(1) *Jul. Cæſ. de bell. gall. lib.* 4 *cap.* 1.
(2) *Id. cap.* 2. *& lib.* 2 *cap.* 5.
(3) *Id. lib.* 1. *cap.* 1.
(4) Proximi ripæ & vinum mercantur. *Tac. de mor. germ. cap.* 23.
(5) *Jul. Cæſ. de bell. gall. cap.* 5. *Dio. ſicul. tom.* 1 *f.* 306.
(6) *Cæſ. lib.* 4. *cap.* 1. Neque temere ex galliis præter Mercatores ad Britannos adit.

Turpis Romano Belgicus ore color. *Propert. lib.* 2 *eſ.* 14.

(7) Inter Cattos, multum ut inter germanos rationis ac ſolertiæ. *Tac. de mor. germ. cap.* 30. *Diod. ſic. tom.* 1 *f.* 306.
(8) *Tac. ut ſupra cap* 22. *Hiſt. pauſ. cap.* 73.
(9) *Tac. ut ſupra cap.* 21.
(10) Notum ignotumque, quantum ad jus hoſpitii, nemo diſcernit, *Id. ut ante. Cæſ. lib.* 6 *cap.* 21 *&* 23.
(11) Nemo enim illic vitia ridet, - - - - pluſque ibi boni mores valent, quam alibi bonæ leges. *Tac. ut ſup. cap.* 19.
(12) Sera juvenum venus - - - - nec virgines feſtinantur. *Id. cap.* 20.
(13) Pauciſſima in tam numeroſa gente adulteria. *Id. cap.* 19.
(14) Soli barbarorum ſingulis uxoribus contenti ſunt, exceptis admodum paucis, qui non libidine, ſed ob nobilitatem plurimis nuptiis ambiuntur. *Id. cap.* 18.

Digitized by Google

viennent utiles sous la domination *Romaine*, car aiant adopté les mœurs de leurs Maitres, ils connurent les besoins d'opinions, & ce ne fut qu'en échangeant le superflu de leur besoins réels, (1) qu'ils purent se procurer les autres, en attendant que l'industrie, fille de la nécessité, leur fit trouver des nouvelles ressources, pour se procurer l'utile & l'agréable. L'agriculture ne suffisant plus, pour se donner tout ce que le luxe & la molesse des *Romains* leur fit connoitre, ils furent obligés de fouiller dans les entrailles de la terre, pour en tirer des métaux & d'autres productions souterraines, & de cultiver des arts & des sciences, qui leurs avoient été jusqu'alors inconnues, & enfin d'embrasser le commerce; on doit rapporter à l'époque *Romaine* ce passage de *Tacite* : " que ceux, qui „ habitoient les frontiéres, se servoient dans le Commerce de „ monnoies d'or ou d'argent; mais que ceux, qui habitoient „ l'intérieur du pays, commerçoient par échange, (2) selon „ l'ancien usage, c'est-à-dire celui qui se pratiquoit avant la „ conquete des *Romains*.

Commerce des Belges Méridionaux.

NOus avons déjà observé plusieurs fois, que les *Belges Méridionaux* n'étoient pas errans comme les *Septentrionaux*, que *Jules César*, à son arrivée dans la *Belgique*, les trouva vivants en societé, & même qu'ils avoient des Villes; (3) que leur agriculture étoit florissante, puisqu'ils nourrirent l'armée *Romaine*, qu'il avoit repartie chez eux en quartier d'hyver, & qu'ils fournirent les vivres à la flotte avec laquelle il passa en *Angleterre*.

Nous ignorons quelles étoient les marchandises, qu'ils envoioient au dehors & celles qu'ils réçevoient des étrangers; mais nous savons, que *César* interrogea les marchands de la *Brétagne*, pour en tirer des éclaircissemens relatifs à son projet sur cette Isle, il y avoit donc un commerce entre cette Isle & la *Belgique*. L'étain de la *Grande Brétagne* & des *Isles Cassi-*

(1) Interiores simplicius & antiquius permutatione mercium utuntur. *Id. cap.* 5.

(2) *Id. ibidem.*

(3) Urbes diruit, Cæsar, sæpius ob prædam quam ob delictum. *Suet. in Jul. Cæs.*

Digitized by Google

térides ſe tranſportoient par terre juſqu'à *Narbonne* & juſqu'à *Marſeille*; (1) mais le debarquoit-on à *Boulogne* ou au *Portus Iccius*? il eſt apparent qu'on le debarquoit dans un de ces deux ports.

Vin.

Comme les *Belges* aimoient le Vin, les marchands italiens leur en portoient par terre & par eau; & y faiſoient un profit immenſe; ils ramenoient des enfans qu'ils prenoient en échange de de leurs marchandiſes. (2)

Période Romaine.

Mercure Dieu Gaulois.

LEs *Gaulois* comme tous les autres peuples avoient un Dieu, pour lequel ils avoient plus de devotion que pour tout autre. C'eſt *Mercure*. Au rapport de *Céſar*, c'étoit là leur grand Dieu, leur Dieu principal, leur Dieu favori; (3) c'eſt-à-dire le Dieu qui étoit chez eux du plus grand commerce, & avec lequel ils ſe familiariſoient le plus. Le culte de *Mercure* étoit repandu dans toutes les *Gaules*, pendant que celui des autres Dieux étoit plus reſerré. L'idée que les *Gaulois* en avoient, conſiſtoit à le regarder comme l'inventeur des arts, comme préſidant aux chemins, comme étant le guide des Voyageurs & le Dieu du Negoce: auſſi tenoient-ils, que les gains qu'on faiſoit, étoient le fruit des honneurs qu'on lui rendoit. Ils reconnoiſſoient trois ſortes de *Mercure* ſous trois noms différens: le premier des *Mercures Gaulois*, étoit *Mercure-Marchand*. On le répreſentoit nud ou preſque nud & ſans ſexe; au lieu de quoi on mettoit un ou deux anneaux enclavés l'un dans l'autre, la ſtatue tenoit une bourſe de la main droite, & de ſa gauche un caducée groſſierement fait. Elle avoit ſur la tête une eſpéce de Calotte ou Bonnet bizarre, qui tenoit lieu de Pétaſe, d'où ſortoient deux oreilles droites à la place d'Ailerons. On joignoit quelque fois à tout cela un Coq. C'eſt ſous cette figure ſinguliere que nos ancêtres honoroient

(1) *Dio. ſicul. lib.* 5 *f.* 314.

(2) Propterea multi ex Italia negotiatores pro familiari ſibi avaritia temulentiam gallorum in quæſtum ſuum vertunt; hi enim per fluvios navigationi aptos navigiis & per loca campeſtria plauſtris vinum ad eos devehunt, & ineſtimabile inde pretium recipiunt. Pro cado enim vini puerum reportant, potum miniſtro permutantes. *Dio. ſicul. tom.* 1 *f.* 305.

(3) *Cæſ. de bell. gall. lib.* 6 *cap.* 4. Hunc ad quæſtus pecuniæ Mercaturaſque habere vim maximam arbitrantur.

Digitized by Google

le Dieu de Negoce, assez marqué par la bourse & le Caducée ; le Coq marque la vigilance & la disposition où doivent être les marchands de se lever matin. *Mercure* en *vieux Theuton* signifie Marchand. *Merckt*, veut dire Marché en *flamand*.

Le second *Mercure* étoit regardé comme le Dieu de l'éloquence, l'inventeur des arts, le guide & le Dieu qui présidoit aux grands Chemins. Le troisiéme *Mercure* des *Gaules*, étoit *Mercure* infernal. (1) Mais le principal étoit le *Mercure Marchand* & c'est à lui particulierement, que s'adressent presque toutes les inscriptions qu'on a decouvertes jusqu'ici dans les *Gaules*. (2)

Les *Gaulois* addressoient leurs vœux par la même raison à *Nehellenia* comme protectrice des Marchands. (3) Ce culte universel & si distingué envers les Dieux protecteurs des Banquiers & Marchands, prouve combien la Nation se portoit vers le Commerce. Nehellenia.

Ciceron dit qu'aucun *Gaulois* ne pouvoit négocier sans être associé avec un Citoyen *Romain*. Mais je crois que celà doit s'entendre seulement de la Province *Narbonnoise*. (4) Qui n'étoit pas seulement conquête mais *Colonie Romaine*.

(1) *Rélig. des gaul. liv.* 2 *chap.* 15.

(2) DEO MERCURIO
NUNDINATORI. *Spon miscell. Erud. ant. f.* 92.
MERCURIO
NEGOTIATORI SACRUM
NUMISIUS ALBINUS EX VOTO. *Meuriss. præf. ad hist. episc. metens.*

(3) Inscription trouvée dans l'Isle de *Walcheren* l'an 1647.
DEÆ NEHELLENIÆ
OB MERCES RECTE CONSERVATAS
SECUNDUS SYLVANUS
NEGOTIATOR CRETARIUS VOTUM SOLVIT.
Keysler de Dea Nehell. §. 11 *f.* 236.
DEÆ
NEHELLENIÆ
DACINUS LIFFIONIS
FILIUS. V. S. L. M.
Cette inscription se voit sur un bas-relief, réprésentant *Nehellenia*, decouvert près de *Domburg* en *Zeelande* & dont *Mrs. Wrée* & *Keysler* ont donné la Déscription.

(4) Nemo Gallorum sine cive romano quidquam negotii gerit - - - nummus in Gallia nullus sine civium romanorum tabulis commovetur. *Cic. ex orat. pro M. Fonteio.*

Digitized by Google

Etabliſſement des Romains pour favoriſer le Commerce.

LEs *Romains* bien perſuadés, que le Commerce eſt un moien infaillible de faire fleurir un pays, & de pouvoir en tirer des tréſors inépuiſables, emploiérent tous les ſoins poſſibles pour faciliter & fixer le Commerce chez les *Belges*. On verra à l'article des Arts, combien de depenſe ils firent, pour creuſer des Canaux, pour pratiquer des grandes routes, pour bâtir des Ponts, des Phares & des fortreſſes mêmes, tant pour favoriſer que pour proteger le Negoce; ils établirent ſur les grands routes des *Gaules*, comme en *Italie*, des *Maiſons de Poſte* de diſtance en diſtance. Ils y placérent en premier lieu des jeunes gens, c'eſt-à-dire des Coureurs; (1) Mais voiant, que ce moien ne ſuffiſoit pas, ils y mirent des chevaux & des voitures pour être promptement ſervis & obéis. Il y a pluſieurs Loix Impériales qui concernent les Poſtes: mais les Hiſtoriens ne diſent pas que cet établiſſement fut à l'uſage du public; il eſt cependant apparent, que les Conducteurs des voitures ou les Poſtillons emportoient les lettres d'un endroit à l'autre. Ceux, qui vouloient ſe ſervir de la Poſte pour voyager, devoient ſe munir d'un ordre *Evectio* qui ne s'accordoit communément qu'à ceux, qui voyagoient pour le ſervice de l'État, & pour lors on leur fournoiſſoit pour eux pour leur ſuite toutes les voitures & les chevaux, dont ils avoient beſoin. (2) Il y a une loi, qui concerne les maiſons de Poſte *Manſiones*, donnée à *Reims* par *Valentinien* & *Valens*: elle eſt addreſſée à *Jovin* Commandant de la Cavalerie. (3) Les mêmes Empereurs addreſſérent une ſeconde à *Menander* Préfet des *Gaules* réſidant à *Tréves*, pour empêcher les Chartiers de trop charger leurs voitures, (4) de crainte qu'ils n'endommageaſſent les grandes routes. (5) *L'Itineraire de Bordeaux* fait une diſtinction entre *Mutatio* & *Manſio*; Mr. *Schæflin*. prétend, que *Manſio* étoit une auberge publique, & *Mutatio* une maiſon de Poſte. (6)

(1) *Brouwer dans ſes annales de Tréves nous a communiqué deux Epitaphes des coureurs impériaux. f.* 58.

(2) *Suet. hiſt. lib* 2 *cap* 49. *Cod. theod. lib.* 12. *tit.* 5.

(3) *Cod. theod. tom.* 2 *f.* 281.

(4) *Id. tom.* 2 *f.* 530.

(5) *Id. tom.* 2 *f.* 540.

(6) *Schæflin. Alſat. hiſt. tom. f.* 257.

Digitized by Google

La *Belgique* étoit percée de toute part par de grandes routes munies de toutes les commodités néceſſaires; (1) & afin que les Voyageurs ne fuſſent pas arrêtés par les Riviéres, ou par leurs debordemens, les *Romains* firent conſtruire des Ponts & des levées partout, où il les crurent néceſſaires. (2) Les Canaux, qu'ils y firent creuſer, devoient néceſſairement rendre le Commerce aiſé & lucratif. (3) Ils pourvurent auſſi, à ce que les habitans ne fuſſent pas expoſés aux inſultes des ennemis, en faiſant bâtir ſur la frontiere des Fortreſſes de diſtance en diſtance. (4) Enfin *Cajus Caligula* fit bâtir ſur la côte de la mer une Tour avec un fanal, pour ſervir aux Pilotes à diriger leur Navigation & par là éviter la perte des Vaiſſeaux. (5)

Reglemens rélatifs au Commerce.

LEs militaires étoient exemts de paier les droits ordinaires des marchandiſes deſtinées à leur propre conſomption: mais ſi c'étoit pour en faire commerce, ils paioient comme les autres. (6) Il fut décidé ſous l'Empire de *Néron*, que les Vaiſſeaux n'entreroient point dans le denombrement des biens des Marchands, & qu'ils ne paieroient aucun tribut à raiſon de ces Vaiſſeaux. (7) Les droits de Doüane, pour les Marchandiſes dont l'entrée étoit permiſe, étoient le huitiéme denier du prix de leur eſtimation. On paioit ce droit extraordinaire à l'entrée du Territoire *Romain*, & perſonne n'en étoit exemt; la Loi ſtatuë même expreſſément, que les effets, appartenans à ceux qui ſervoient dans les troupes, ne jouiroient d'aucune diminution ni exemtion de ce droit. (8) Les Marchandiſes, que des nations amies emportoient du ter-

(1) *Itiner. anton. aug. Bergier hiſt. des grands chemins de l'empire.*
(2) *Ann. Flor. lib. 4. cap. 12. Eumen. paneg. Conſtant. Brow. ann. trev. f. 41 & 96 Tac. ann. lib. 13 cap. 53.*
(3) *Pomp. mela lib. 3. cap. 2 Claud. cap. 1. Pedon. albrinov de morte Druſii verſ. 17. Tac. ann. 11 cap. 20. Id. lib. 13 cap. 53.*
(4) *Annæ. Flor. lib. 4 cap. 12. Trebell. poll. in ſollianum.*
(5) *Sueton. tranq. in Calig. cap 46.*
(6) Militibus immunitas ſervaretur, niſi in iis quæ veno exercerent. *Tac. ann. lib. 13 cap. 51.*
(7) Ne cenſibus negotiatorum naves adſcriberentur, tributumque pro illis penderent. *Id. cap. 52.*
(8) Octavas more ſolito conſtitutas dependat. *Cod. juſt. lib. 4 tit. 61 leg. 7.*

Digitized by Google

ritoire de l'Empire dans leur patrie, ne paioient aucun droit, pourvû que la sortie fut permise. (1) Il y a une Loi de *Valentinien*, *Valens* & *Gratien* à *Dagalif* Commandant de la milice, par laquelle on permet non seulement aux *Vêterans* mais à leur famille, d'acquerir des Marchandises pour leur consommation, sans paier aucun droit. (2) *Valentinien*, *Gratien* & *Theodore* addresserent une loi à *Hesperius*, par laquelle les Clercs, qui commerçoient dans les *Gaules*, étoient declarés exemts de paier des droits, lorsque leurs marchandises n'excédoient pas quinze *Solidi*; quant à ce qui excédoit cette valeur, ils devoient paier comme les autres. (3) L'Empéreur *Majorien* s'étant apperçû, qu'il s'étoit glissé dans le commerce des sols d'or d'une valeur inférieure au sol d'or ordinaire, & craignant que cela ne fit tort au commerce des *Gaules*, fit défendre à ceux qui percévoient les déniers impériaux de recevoir le sol d'or *Gaulois*, dont l'or étoit d'un titre plus bas que le *Romain*. (4) Il y avoit sous les *Romains* des charges de mesureur de bled: car on trouve dans *Heutichius* l'Inscription suivante, faite à l'honneur d'un mésureur de bled de *Metz*:

D. M.
PRIMICIERAE COMITIL.
LAE. QUAE. VIXIT.
ANNIS. XX. CIVES.
MEDIOMATRICA.
MATERNIUS. NEM.
AUSUS. STRATOR.
COS. ET LUCIUS LUCINUS.
MENSOR. FRUMENTI MUNER. (5)

L'Empéreur *Gratien* confirma aux *Nautæ* de *Trêves l'ordre équestre*, dont ils avoient déja été gratifiés par les Empéreurs *Constantin* & *Julien*; il y ajouta même des priviléges, pour favoriser le commerce. (6) *Nautæ* ne signifioit pas Bateliers, mais Né-

(1) *Id. lib.* 4 *tit. leg.* 8.
(2) *Cod. theod. tom.* 2. *f.* 431.
(3) Etsi omnes mercatores spectat lustralis auri depensio .... Clerici .... intra gallias, in quinis denis solidis immunem usum conversationis exerceant; quidquid autem supra hunc modum negotiationis versabitur, id oportet ad functionem aurariam devocari. *Cod. theod. tom.* 5 *f.* 16.
(4) *Cod. theod. nov. mag. tit.* 1.
(5) *Heutych coll. ant. urb. & ag. mogunt. tab. XV.*
(6) *Cod. theod. lib.* 13 *cap.* 5.

Digitized by Google

gocians; on ne donna jamais aux Bateliers le titre de *Splendidissimi*, qu'on trouve dans une Inscription dressée à *Lion* par trois Provinces des *Gaules*, à l'honneur de *Jules Severin*. la voici :

JULIO SEVERINO, PATRONO SPLENDIDIDISSIMI CORPORIS N. NAUTARUM, RHODANICORUM ET ARARICORUM. (1)

Etat des Villes.

Eutrope dit, que les *Gaules* rendoient annuellement aux *Romains* 400,000,000 *Sesterces*, ce qui revient à dix millions de livres de france. (2) Il est à supposer, que tout pays riche est commerçant; or les *Romains*, qui n'étoient pas pauvres lorsqu'ils conquirent la *Belgique*, font mention d'un si grand nombre de Villes opulentes, qu'il n'est pas permis de douter, qu'il ne s'y fit un commerce considérable, surtout à *Trèves*, Ville d'une richesse immense. (3)

Il seroit inutile, de répéter ici tous les beaux titres, que les *Romains* prodiguerent aux Villes de la *Belgique*, je les rapporte dans la note, afin de ne pas distraire l'attention du Lecteur. *Suétone* dit, que *César* ruina plusieurs Villes pour les piller

(1) *Grutter. lib.* 5 *f.* 314.

(2) Galliæ tributi nomine annuum imperavit sestertium quadringentis. *Eutrop. lib.* 6. *Recueil des hist. de Franc. tom.* 1 *f.* 571

(3) Belgarum clarissimi Treviri urbs in iis opulentissima augusta. *Strab. lib.* 4.

Treviri Transalpinorum urbs maxima. *Zosim. lib.* 3 *f.* 707.

Treviri domicilium Principum. *Amm Marcell. lib.* 15 *cap.* 11.

Trevirorum vel clarissimæ civitati. *Cod. Theod. tom* 5. *f.* 39.

Treviri Galliarum metropolas. *Athanas. in apol. de fuga sua.*

Inter istas gentes Remi nobilissimi sunt, eorum urbs primaria duricotaria maximè incolitur & Romanorum Præfectis hospitium præbet. *Strab. lib.* 4.

Remorum urbs præpotens. *Ep. Hieron.* 91 *ad ageruch f.* 748.

Belgica secunda, qua ambiani sunt, urbs inter alias eminens. *Amm. Marcell. lib.* 15 *cap.* 11.

Moguntiacum nobilis quondam civitas. *Ep Hieron. ut supra.*

Colonia Agrippina ampli nominis urbs. *Amm. Marcell. lib.* 15 *cap.* 8.

Secunda Germania Agripinna & Tungris munita civitatibus amplis & copiosis. *Idem lib.* 11

Digitized by Google

ſous prétexte de crime. (1) L'Empereur *Cajus Caligula* fit vendre aux environs du Rhin tous les effêts appartenans à ſes Sœurs & aux gens de leur ſuite, qui avoient été exilés avec elles. Il y fit auſſi apporter de *Rome* & vendre tous les effets précieux de ſes ancêtres; (2) ce qui fait croire, que le pays étoit très riche & fort commerçant, puiſqu'il s'y trouvoit des perſonnes aſſez opulentes, pour acquérir des effêts de ſi grande valeur.

Ganaſcus Caninefate, après avoir ſervi longtems les *Romains* avec diſtinction, ſe mit à pirater & a ravager les côtes, ſurtout celles des *Gaules*, qu'il ſavoit être riches & mal gardées (3); & *Civilis* mécontent des *Romains* tacha de ſoulever contre eux la *Germanie* & la *Gaule*, n'eſpèrant pas moins, que de parvenir à l'Empire de ces Provinces les plus puiſſantes & les plus riches de l'Europe. (4) L'Empereur *Adrien*, faiſant la viſite de la *Belgique* vers l'an 120, trouva que le commerce y étoit très floriſſant: (5) Il y en a, qui croient, qu'il accorda une Foire aux habitans de *Voorburg* en *Hollande*; On trouve en effêt dans les Cartes anciennes & dans les *Itinéraires*, qu'une place de ces environs portoit ſon nom *forum Adriani* : (6) mais d'autres prétendent, que c'étoit une Cour de Juſtice. *Probus*, aïant repris ſur les ennemis ſoixante-dix Villes de la *Belgique*, envoia à *Rome* les ſoixante-dix Couronnes d'or, qu'elles lui avoient offertes (7). *Auſone* dit que le Commerce de *Trêves* s'étendoit partout par le moien de la Moſelle. (8)

(1) Cæſar urbes diruit ſæpius ob prædam quam ob delictum. *Sueton. in Jul. Cæſ.*

(2) *Sueton. in Calig. cap.* 44. *Dio. Caſſ. lib.* 40 *f.* 656.

(3) Ganaſcus Caninefas auxiliaris & diu meritus poſt transfuga, levibus navigiis prædabundus, Gallorum maximè oram vaſtabat non ignarus dites & imbelles eſſe. *Tac. ann. lib.* 21. *cap.* 18.

(4) Sic in Gallias Germaniaſque intentus (Civilis) ſi deſtinata provenirent, validiſſimarum ditiſſimarumque nationum Regno imminebat. *Tac. hiſt. lib.* 4. *cap.* 18.

(5) *Ælii ſpart. Adrian. Cæſ. cap.* 10.

(6) Foro Adriani XII *Tabula Peuting.* Forum Adriani A. M. A. F. A. C. M. P. XII. *Grutter. On croit que cela ſignifie* A Mare Vel Moſæ (Oſtio) Ad Forum Adriani Conſtituta Millia Paſſuum XII.

(7) *Vopiſc. in prob. cap.* 15 *f.* 666.

(8) - - - - - - - - Amne Moſellæ.
Longinqua omnimodè vectans commercia terræ. *Auſ. de clar. urb.*

Digitized by Google

Commerce que les Romains s'étoient reservé.

LEs loix & l'histoire *Romaine* nous aprennent, que chez les *Romains* les Salines furent pendant un certain tems, possédées par des particuliers, & que le commerce en étoit libre : (1) tel étoit l'état des choses sous les *Consuls P. Valerius* & *Titius Lucretius*; (2) mais dépuis, pour subvenir aux besoins de l'Etat, les Salines furent remises au domaine public & chacun fut contraint, de se pourvoir de sel de ceux, qui les tenoient à ferme. (3) Cette police fut introduite par l'entremise des *Censeurs Marcus Livius* & *C. Claudius*, lesquels au raport de *Tite Live* furent apellés de là *Salinatores*. Or cette loi ôtoit aux particuliers la possession des salines, & aux *Belges*, la liberté de faire du sel, comme ils faisoient, avant la conquête des *Gaules* par les *Romains*. Car *Pline* & *Tacite* rapportent qu'on faisoit du sel dans la *Belgique*, avant la conquête de *Jules César*. (4) Quant aux inscriptions de *Salinatores*, qu'on a découvertes dans cette province, (5) on auroit tort, de les attribuer à d'autres, qu'à ceux, qui tenoient la ferme impériale du sel, puisque selon les loix de l'Empire, les particuliers ne pouvoient pas en faire, ni en débiter. Sel.

Le Négoce d'Étoffes de Soie étoit également interdit à tous les particuliers, il n'y avoit, que l'*Intendant Général du Commerce*, qui pût en debiter à l'exclusion de tout autre. (6) Etoffes de Soie.

Commerce des Belges.

JE divise le Commerce des *Belges* en deux branches, savoir en Marchandises d'importation & en Marchandises d'exportation.

(1) *Lex 13 ff. de publicanis.*
(2) *Tit. liv. lib. 2 cap. 9.*
(3) Si quis sine persona mancipum, id est salinorum conductorum, sales emerit vendereve tentarit, sive propriâ audaciâ, sive nostro munitus oraculo, sales ipsi unà cum eorum pretio mancipibus addicantur. *Cod. just. lib. 4 tit. 61 leg. 11.*
(4) *Plin. hist. nat. lib. 31 cap. 7. Tac. ann. lib. 13 cap. 57.*
(5) SALINATORES
URBIS
MENAPIORUM. *Grutter. No. 1 f. 385.*
SALINATORES
URBIS
MORINORUM. *Id. No. 4. f. 1096.*
(6) Comparandi serici facultatem omnibus præter Comitem commerciorum jubemus auferri. *Cod. just. lib. 6 tit. 40 lege 2.*

Digitized by Google

Commerce d'Exportation.

LEs Marchandises d'Exportation consistoient en productions du pays, telles étoient les Esclaves, les productions de la terre, les Bestiaux, les Minéraux & les productions de leur industrie.

Esclaves. Nous avons vû ci-dessus, que les *Belges* étoient si passionnés pour le jeu, qu'ils jouoient jusqu'à leur liberté. Les *Frisons*, poussés à bout par les exactions d'*Olennius Primipile*, furent obligés de vendre leurs femmes & leurs enfans. Les *Germains* aimoient tellement le vin, qu'ils troquoient leurs enfans contre une certaine quantité de cette liqueur. (1)

L'état de servitude subsista sous les *Romains*, car l'Empéreur *Aurélien* fit vendre à l'Encan (dans la *Belgique*) 300 prisonniers, qu'il avoit faits sur les *Francs* (2); & sous le regne de *Probus*, on prit une si prodigieuse quantité de *Francs*, qui avoient percés dans les *Gaules* par le Nord de la *Belgique*, qu'on les vendit à la fin de la campagne à un sol d'or par tête. (3)

Bled. Le Commerce des *Gaulois* étoit déjà si étendu peu de tems après la naissance de *Jesus Christ*, que *Flave Joseph* dit qu'ils repandoient leurs Marchandises par tout. (4) Nous avons observé à l'article de l'agriculture, que la *Belgique* fournit *Rome* de Bled pendant la disette occasionnée par *Stilicon* (5), & pendant la Rébellion de *Gildon* (6): que les *Gaules* produisoient un froment très beau & préférable à tout autre, à cause qu'il donnoit quatre livres de pain de plus que celui d'*Italie* (7): qu'il y avoit une espéce de froment qui étoit propre

(1) Pro cado enim vini puerum reportant. *Dio. sicul. tom.* 1 *f.* 305.
(2) *Vopisc. in Aurel.* 7 *f.* 432.
(3) *Vopisc. in prob. f.* 351.
(4) Galli bonis totum pene orbem irrigant. *Flav. jos. de bell. judaic. lib.* 2 *cap.* 28.
(5) - - - - - - - - - - Quis gallica rura?
Aut quibus exemplis fecunda Tybris ab arcto
Vixit lingonico sudatus vomere messes?
Auxilium non illa seges modo præbuit urbi,
Sed fuit indicio, quantum tibi Roma liceret. *Claud. in stiticon. lib.* 3.
(6) Sub Gildonis rebellione cum annona Romæ deficeret, Teutonicus vomer Pyrenæique juvenes sudavere mihi (Romæ). *Eutrop. lib.* 1.
(7) *Plin. hist. nat. lib.* 11 *cap.* 7.

Digitized by Google

au pays qu'on nommoit *Arinca* à *Rome* (1). Mais le feigle des *Gaules* y étoit moins eftimé que celui d'*Italie* à caufe qu'il ne rendoit que 22. livres de pain, tandis que celui d'*Italie* rendoit deux ou trois livres de pain au boulanger de plus (2) au muid. *Grutter* nous a donné des infcriptions des Marchands de bled *Belgiques*, *frumentarii*. *Aufone* fait entendre que *Tréves* ne fourniffoit pas feulement des habits & des armes à *Rome*, mais des vivres mêmes. (3)

Les *Romains* éftimoient beaucoup le chervi de la *Germanie* à caufe de fon volume extraordinaire. l'Empereur *Tibére* en faifoit aporter tous les ans à *Rome* de *Gelduba* fortreffe fur le Rhin, & les Grands à l'exemple de l'Empereur en faifoient autant. (4) Racines.

Les *Bataves* ne fourniffoient que des hommes & des chevaux aux *Romains*, (5) qui craignoient moins de perdre des batailles & de recevoir des bleffures, que la perte de leur cavalerie, parceque les *Gaules* & fur tout la *Belgique* fe laffoient d'en fournir ; (6) car c'étoit avec les chevaux des *Gaulois*, qu'ils remontoient leur cavalerie. Chevaux.

Les *Frifons* fe revoltérent fous l'empire de *Tibere*, à caufe qu'ils ne pouvoient pas fournir des peaux de bœufs, telles que les éxigeoit *Olennius Primipile*; ils alleguoient pour raifon, qu'ils avoient des bœufs en abondance, mais que leurs prairies étoient fi mauvaifes, que les bœufs n'y acquéroient pas une taille fuffifante, pour fournir des peaux, telles qu'exigeoit le *Primipile*. (7) Peaux de Bœufs.

La *Belgique* fourniffoit non feulement *Rome*, mais prèfque toute l'*Italie* de porc & de bœuf falé. (8) Porc & Bœuf falés.

„ Les Oyes *Germaniques* font les plus eftimées à *Rome* " Oyes.

(1) *Plin. cap.* 8.
(2) *Id. cap.* 9.
(3) - - - - - - Imperii vires
Quod alit, quod veftit & armat. *Aufon. in clar. urb.*
(4) *Plin. hift. nat. lib.* 19 *cap.* 1.
(5) *Tac. hift. lib.* 4 *cap.* 12.
(6) *Id. ann. lib.* 2 *cap.* 5.
(7) Tributum iis jufferat Drufus modicum, ut in ufus militares coria boum penderent : non intentâ cujufquam curâ.
(8) Tam copiofi funt iis peducum & fuum greges, ut falfamentorum copiam, non Romæ tantum fuppeditent, fed plerifque Italie partibus. *Strab. lib.* 4 *cap.* 31.

Digitized by Google

dit *Pline* „ elles font petites mais blanches, on les nomme *Ganza* " (1). On en envoioit auffi du Pays des *Morins* (2); les Plumes d'Oyes *Germaniques* fe vendoient à *Rome* cinq deniers la livre. (3)

Métaux.

Fer. *CÉfar* trouva à fon arrivée dans les *Gaules*, qu'il y avoit beaucoup de mines de fer (4). Il eft probable qu'il y comprennoit la *Belgique*, puifque ce métal y abonde partout.

Plomb. Les *Gaules* fourniffoient *Rome* de lames & de conduits de plomb, qu'on tiroit de terre avec beaucoup de peine en *Efpagne* & par toutes les *Gaules* (5). On voit dans *Grutter* des Infcriptions pour des marchands de fer *ferarii* & pour des marchands de cuivre *ærari.*

Craie. Il eft probable qu'il fe faifoit un commerce de Craie confiderable dans la *Belgique*, puifqu'independamment de deux Tombeaux de marchands de Craie de *Metz*, dont il eft fait mention dans *Monfaucon* (6), je joins ici l'Infcription d'une troifiéme trouvée dans l'Ifle de *Walcheren* en *Zélande.*

DEÆ
NEHELLENIÆ
OB MERCES
RECTE CONSERVATAS,
SECUNDUS SYLVANUS
NEGOTIATOR CRETARIUS
VOTUM SOLVIT LUBENS MERITO. (7)

Marbre. On envoioit à *Rome* des blocs prodigieux d'une efpéce de Marbre nommé *Sudines.* (8)

Ar-

(1) Candidi ibi, verum minores Ganzæ vocantur. *Plin. hift. nat. lib.* 10. *cap.* 22.
(2) *Id. ut ante.*
(3) Pluma à Germania laudatiffima. Pretium plumæ eorum in libras denarii quini. *Id.*
(4) Apud Gallos magnæ funt ferrariæ. *Cæf. de bell. gall. lib.* 7.
(5) *Plin. hift. nat. lib.* 34. *cap.* 17.
(6) *Monf. ant. exp. fuppl. tom.* 5. *f.* 96.
(7) *Keyfler de Deæ Nehell.* § 11. *f.* 236.
(8) *Plin. lib.* 36. *cap.* 7.

Digitized by Google

Armes & Habillemens.

AUſone dit que *Tréves* fourniſſoit à l'Empire des Armes & des Habillemens (1). Les Inſcriptions de *Grutter* prouvent, qu'il y avoit dans la *Belgique*, des marchands de *Sayes Sagarii* & d'Habits *Veſtiarii;* ce commerce devoit être conſidérable, car *Strabon* nous apprend qu'il y avoit tant de moutons dans les *Gaules*, qu'ils ſuffiſoient pour fournir d'Étoffes non ſeulement *Rome*, mais toute l'*Italie* (2). *Arras* faiſoit un commerce immenſe en *Saies*, car l'Empéreur *Galien* dit en parlant de *Poſthumius*, faut-il donc des *Toges* d'*Arras* pour la ſureté de la Républiquè (3). Les *Birri* d'*Arras* étoient particuliérement à l'uſage des Comédiens (4). Cet habillement étoit roux ſelon *Martial* (5); & ſelon *Juvenal* il étoit d'une couleur moienne entre l'écarlate & le pourpre (6). *Horace* ſe moquant de ceux qui portoient des habits *Gaulois*, leur dit en plaiſantant „ Je n'ai point de ces toiſons, qui croiſſent dans les paturages *Gaulois* " (7). Il y a dans le *Supplément de Monfaucon* une Inſcription d'un marchand d'Épées. (8)

Les *Belges* faiſoient du Savon, avec de la leſſive & de la graiſſe; dont ils ſe ſervoient pour rouſſir les cheveux (9). Cette couleur aiant plû aux *Romains*, ils voulurent imiter les *Gaulois* qui leurs envoiérent du ſavon de deux eſpéces qu'on faiſoit dans la *Batavie*. (10) **Savon.**

M

(1) Imperii vires quod veſtit & armat. *Auſon. in clar. urb.*
(2) *Strab. lib.* 4 *f.* 31.
(3) *Trebell. poll. in gal. cap.* 6 *f.* 200.
(4) Donati ſunt Birri Atrebatenſes. *Flor. vopiſc. carin. cap.* 20 *f.* 861.
(5) - - - - - - Veſtitur gallia rufis
Et placet hic pueris militibuſque color. *Mart. epi.*
(6) Inter coccineum & muricem. *Juvenalis.*
(7) - - - - - - - Nec pingua gallicis
Creſcunt vellera paſcuis. *Horat. lib.* 11. *od.* 11.
(8) *Supplem. à l'ant. exp. de Mouf. tom.* 3 *pl.* 13.
(9) Sapo - - - - rutilandis capillis ex ſevo & cinere apud germanos majore in uſu viris, quam mulieribus. *Plin. lib.* 28 *cap.* 10.
(10) Mutat latias ſpuma batava comas. *Mart. epig. lib.* 8 *epig.* 33.

Digitized by Google

Commerce d'Importation.

LEs *Germains*, qui habitoient les frontieres & qui commercoient, se servoient de monnoie *Romaine* d'or & d'argent, mais ceux qui habitoient l'intérieur du pays, commercoient par échange (1). Ceux, qui étoient privés du vin, à cause des *loix nationales* qui interdisoient aux Marchands l'entrée de leur pays, profitérent indubitablement de l'abolition de ces loix par la présence des *Romains*, pour laisser entrer les marchands de vin chez eux, car *Jules César* raporte que la Ville des *Ubiens* étoit fort frequentée des marchands à cause de sa situation favorable sur le Rhin (2). Le pays étoit ouvert à tous les *Gaulois* qui vouloient entrer dans la *Belgique* ou passer en *Angleterre* (3). La *Mer*, la *Meuse* & le *Rhin* étoient couverts des vaisseaux. (4)

Papyrus d'Egypte.

Les *Belges* n'avoient probablement pas d'autre papier à écrire que le *papyrus* d'*Egypte*, qu'ils ne pouvoient avoir que des marchands étrangers, c'est-à-dire, de ceux, qui fréquentoient le port de *Marseille* ou quelqu'autre de la *Mediterranée*, *Dom Mabillon* dit, que c'étoient des marchands *Egyptiens*, qui fournissoient les *Gaulois* de feuilles de *papyrus* d'*Egypte* (5). On se servoit de ce Papier dans la *France*, dans l'*Italie* & dans les autres pays de l'*Europe* pour des lettres & pour des actes ou instrumens publics. Il en reste encore un assez grand nombre dans les Abbayes & dans les archives des Eglises; on en voit à *St. Denis* à *Corbie* &c. (6) Ce Commerce subsistoit encore en *France* du tems de *Grégoire de Tours*, car parlant de *Félix* Évêque de *Nantes*, si vous aviez dit-il été Évêque de *Mar-*

(1) Quamquam proximi ob usum commerciorum aurum & argentum in pretio habent, formasque quasdam nostræ pecuniæ agnoscunt atque eligunt. Interiores simplicius permutatione mercium utuntur. Pecuniam probant veterem & diu notam serratos, bigatosque, argentum quoque magis quam aurum sequuntur, nullâ animi affectione, sed quia numerus argentorum facilius usui est promiscua ac vilia mercantibus. *Tac. de mor. germ. cap. 5.*

(2) Ubii quorum fuit civitas ampla atque florens quod Rhenum attingunt, multique ad eos mercatores ventitant. *Jul. Cæs. de bell. gall. lib. 4 cap. 3.*

(3) Ipsis Gallis in Belgicam adeoque in Britanniam transitus patet. *Dio. Cass. lib. 44 f. 262.*

(4) Navigatur Mosa, Rhenus, ipsique adeo Oceanus. *Id. ut supra.*

(5) *Mabill. de re diplom. lib. 1 cap. 8.*

(6) *Mem. de l'acad. des inscript. tom. 6 f. 604.*

Digitized by Google

feille, les Navires qui y abordent ne vous auroient jamais apporté d'huile ni d'autres marchandises, mais seulement du papier *Papyrus*, afin d'avoir plus de moien d'écrire, pour dégrader & diffamer les gens de bien. (1)

Comme les Garnisons, les Flottes & les Armées occasionnoient une dépense considérable dans la *Belgique* : cela y attira bon nombre de Marchands & de Courtiers *Romains*, qui furent pillés & massacrés inhumainement par les *Caninefates* & par les *Frisons* tentés de l'espoir du butin.

Poil de Chêvre.

Les Marchands étrangers devoient fournir aux *Belges* le poil de Chêvre dont je vais parler, car on sait que cette marchandise nous vient d'*Asie* : l'Inscription cy-jointe trouvée à *Metz* prouve, que cette marchandise y étoit d'usage. Aux Dieux *Manes* de l'*Averne Catiola* a fait faire ce monument pour son mari *Respectius Gratianus* ouvrier en étoffe de poil de Chêvre. (2)

Le Commerce devoit être bien considerable dans la *Belgique* vers l'an 442, puisque *Salvien*, qui restoit pour lors à *Treves*, dit, que les marchands & les courtiers occupoient la plus grande partie de toutes les Villes (3), & qu'il n'y avoit que le Commerçe, qui pût les mettre en état, de pourvoir à toutes les impots (4), dont ils étoient chargés. Je parlerai des Manufactures Impériales d'Armes &c. & des *Gyncées* à l'Art. des Arts.

Période Franque.

LEs *Francs* profitérent de l'établissement des Postes & continuérent d'en faire usage, car *Childebert* Roi des *Francs*, fit venir *St. Paul* de *Laon* à sa Cour par la Poste Royale. (5) Elle subsistoit encore du tems de *Grégoire de Tours* (6),

M 2

(1) *Greg. tur. hist. lib.* 4 *cap.* 15.
(2) *Monf. suppl. à l'ant. exp. tom.* 5. *f.* 96.
(3) Nam ut de alio hominum genere non loquar, consideremus solos Negotiatores & serisiorum omnium turbas, quæ majorem ferme civitatum universarum partem occupaverunt. *Salvian. lib.* 3 *f* 80.
(4) Vendunt nobis hostes lucis usuram, tota admodum salus nostra commercium est. *Id. lib.* 6.
(5) *Vita Sti. Paul. Leon. Ex.* 6 *flos.* 16 *f.* 241.
(6) *Greg. tur. hist lib.* 9 *cap.* 9.

Digitized by Google

& même longtems après, puisqu'il en est fait mention dans un Édit de *Charle le Chauve*, par lequel il defend aux Commandans des Cités, d'enlever les chevaux, que les habitans de la Campagne étoient obligés de fournir aux Maisons de Postes. (1)

Etat des Villes & du Pays.

LE Pays ne devoit pas être pauvre, puisque les amendes de 2, 3 & 400 sols d'or ne sont pas rares dans les Loix *Saliques* & *Ripuaires*. *Grégoire de Tours* rapporte que sous les petits Fils de *Clovis* il y eut un dedit de Mariage de 1600 sols d'or (2); & *Procope* dit que la Côte des *Gaules* opposée à l'*Angleterre* étoit couverte de Villages habités par des Pêcheurs, des Laboureurs & d'autres qui passoient sans cesse dans l'Isle pour le Commerce (3). Les anciens *Diplomes* font mention du Port de *Wyck-te-duer-stede* [*Vicus Portus*] qui étoit fort frequenté par des vaisseaux étrangers, du tems de *Dagobert Premier*. (4)

Esclaves. Les *Francs* ne donnoient pas autant de soin au Commerce qu'à l'Agriculture, car leurs Loix ne disent rien qui y ait quelque rapport, tandis qu'elles sont fort étenduës, sur ce qui concerne l'agriculture; il est simplement defendu au Serf, de négotier sans la permission de son Maître (5). Le Commerce des Esclaves eut lieu sous les *Francs*, ils devoient même être à un prix très modique puisque l'amande pour en avoir tué un étoit de fort peu de chose. (6)

Les *Francs* continuerent comme les *Romains* leurs prédécesseurs de débiter le sel au profit de la Couronne. (7)

Papier. On n'avoit pas d'autre papier à écrire du tems de *Grégoire de Tours*, que le *Papyrus d'Egypte*, dont *Marseille* fournissoit les *Gaules*. (8)

(1) *Baluz. capit. lib.* 2 *f.* 187.
(2) *Greg. tur. hist. lib.* 4 *cap.* 47.
(3) *Procop. de bell. goth. cap.* 20 *f.* 624.
(4) *Dipl. Dagoberti I. apud Miræum opera dipl. belg. lib.* 2 *cap.* 1 & 2 *f.* 241.
(5) Si quis cum servo alieno sine consensu domini sui aliquid negotiaverit - - - - - *Culp. jud. leg. ripu. tit.* 74.
(6) Compositio servi, libra una & unciæ tres & dimidia. Liti, libræ duæ & unciæ novem :* ex qua duæ partes ad dominum pertinent, tertia ad propinquos. *Leg. Fris. tit.* 15.
(7) *Dict. Encyclop. art.* Gabelle.
(8) *Greg. tur. hist. lib.* 5 *cap.* 5.

Digitized by Google

ARTICLE CINQUIEME.

PÉRIODE GAULOISE.

ÉTAT DES LETTRES.

Litterature des Druides.

J'Ay cru devoir faire une distinction entre les Arts Libéraux & les Arts Méchaniques, pour éviter la confusion, & pour donner plus de netteté & de précision à ce que je vais en dire. Les seuls Lettrés parmi les *Gaulois* à l'arrivée de *César* dans les *Gaules* étoient les *Druides* (1). Ils étoient partagés en trois Classes. Savoir les *Druides*, les *Eubages* & les *Bardes*. (2)

Les *Druides* étoient les Chefs, ils faisoient la loi aux *Eubages* & aux *Bardes*, lesquels ne pouvoient exercer leur employ qu'avec dépendance & subordination. Les points fondamentaux de toute la Doctrine des *Druides*, & sur lesquels rouloient les autres, se réduisoient à ces trois; à adorer les Dieux, à ne jamais faire le mal, & à être braves dans toutes les occasions (3). Ils présidoient aux choses Divines, régloient les Sacrifices, tant publics que particuliers, interprétoient les Augures & les Aruspices. Quoiqu'ils fussent dans l'usage de se servir de l'écriture, qu'ils avoient appris des *Grecs*, tant dans les affaires civiles que politiques, ils auroient crû faire un grand crime s'ils l'eussent emploiée dans les affaires de réligion (4). Ils n'avoient ni *Annales* ni *Archives*, ni aucun monument réligieux écrit; la mémoire des *Bardes* suppléoit à tout cela; ils transmettoient à leurs successeurs tout ce qu'ils savoient (5). Cela demandoit beaucoup de tems: aussi y avoit-il quelques uns de leurs disciples, qui passoient vingt ans occupés uniquement à ce genre d'étude : ils n'écri- Druides.

(1) *Cæs. de bell. gall. lib. 6 cap.* 14.

(2) Per hæc lera, hominibus paulatim excultis, viguêre studia laudabilium doctrinarum, inchoata per Bardos, Eubages & Druidas. *Amm. marcell. lib.* 15 *cap.* 9.

(3) *Diog. Laër. lib.* 1.

(4) *Cæs. de bell. gall. lib. 6 cap.*

(5) Celebrant carminibus antiquis quod unum apud illos memoriæ & annalium genus est. *Tac. de mor. germ. cap.* 2.

Digitized by Google

voient rien pour deux raisons : la premiere, afin que leur doctrine ne fut connuë de personne, & qu'elle parut plus mistérieuse. La seconde afin d'exercer davantage la mémoire de leurs Eleves (1). Les *Druides* ont passé chez les *Grecs* & chez les *Romains* pour les Auteurs de la *Philosophie* (2). Ils parloient souvent entre eux de l'*Astronomie*, du mouvement des Astres, de l'étenduë de la Terre, de la Nature des choses, de la Puissance & du pouvoir des Dieux, dont ils pretendoient être instruits (3). Leur Dogme favori étoit l'Immortalité de l'ame; en divulgant ce dogme leur intention étoit, d'animer le courage de leurs compatriotes & de leur inspirer le mepris de la mort (4). Ils soutenoient que le monde seroit éternel, mais que le feu & l'eau y causeroient du ravage (5). Ces leçons de Morale n'étouffoient pas leur avarice car ils prétendoient, que la fertilité des champs dependoit de leurs richesses & de leurs revenûs (6). Ils commencoient à compter le jour par la nuit, tellement qu'en parlant d'un jour de naissance, d'un mois, d'un an, ou de tout autre espace de tems, ils parloient de la nuit pour compter les jours, comme nous commençons à compter les jours, dépuis minuit, & les *Italiens* dépuis le point du jour. (7)

(1) *Pomp. mela lib.* 3. *Cæs. lib.* 6.

(2) Philosophiam à Barbaris initium sumpsisse plerique autumant, nam Celtis seu Germanis & Gallis Druidas ejus rei fuisse autores ait *Aristoteles in mag. & fot. in* 13 *suce lib.*

In Gallia Druides naturæ rationem, quam philologiam græci appellant, notam esse sibi profitebantur, & partim auguriis partim conjecturâ quæ essent futura, dicebant. *Cic. lib.* 1 *de divinat.*

(3) Hi terræ mundique magnitudinem & formam motus cæli & siderum, ac quid Dii velint scire profitentur. *Dio. sicul. lib.* 5 *f.* 212.

(4) Pythagoræ enim apud illos opinio invaluit, quod animæ hominum immortales in aliud ingressæ corpus, definito tempore, donec vitam capessant. *Dio. sicul. lib.* 5.

Et despectantes humana (Druidæ) pronuntiarunt animas immortales. *Amm. marcell. lib.* 15. *cap.* 9.

Non interire animas sed ab aliis post mortem transire ad alios; atque hoc maximè ad virtutem excitari putant, metu mortis neglecto. *Pomp. mela lib.* 3 *cap.* 2.

(5) Cum hi, tum alii animam interitûs expertim statuunt & mundum: tamen aliquando ignem & aquam superatura. *Strabo lib.* 4 *f.* 197.

(6) Avara & fœnatoria gallorum philosophia. *Valer. max. lib.* 2 *cap.* 6. *Diod. sicul. lib.* 6 *cap.* 9.

(7) Ob eam causam spatia omnis temporis non numero dierum sed noctium finiunt; & dies natales & mensium & annorum initia sic observant ut noctem dies subsequatur. *Cæs. de bell. lib.* 6 *cap.* 18.

Digitized by Google

Les *Eubages* étoient les *Devins* & les *Sacrificateurs*, ils prédisoient l'avenir, & faisoient particuliérement profession de l'étude de la Nature. (1)

Eubages devins & Sacrificateurs.

Barde, selon *Festus*, signifie Chantre en langue *Celtique*. Je crois qu'il n'a pas tort, car *baren* signifie en flamand crier de toutes ses forces (2). Tous les Auteurs, qui en ont écrit, disent, que leur emploi étoit de chanter les belles actions des Héros de leur Nation & que leurs Vers étoient d'un prix, à immortaliser la mémoire de ceux qu'ils entrepremnoient de célébrer (3). *Tacite* dit, que leurs Vers se nommoient *Bardita* (4). Mais quels étoient ces Vers?

Bardes Poëtes.

Les *Druides* n'étoient pas seulement *Theologiens*, *Philosophes*, *Astronomes*, *Cosmographes*, *Musiciens* & *Poëtes*, ils exercoient encore la *Jurisprudence* & la *Medecine*.

S'il étoit question d'un crime, d'un meurtre, d'un héritage, des bornes ou de quelqu'autre difficulté, c'étoient les *Druides* qui prononcoient en dernier ressort & qui adjugeoient le gain, le prix ou la perte. Si quelqu'un des contendans ne vouloit pas s'en tenir à leur sentence, ils lui interdisoient les Sacrifices, ce qui passoit parmi les *Gaulois* pour la derniere des peines; car ceux, contre qui cet arrêt étoit prononcé, étoient régardés comme des impies & des scelerats; ils n'étoient point écoutés ni reçus en Justice, & n'étoient élevés à aucune dignité: tout le monde les fuioit, de peur que leur abord ou leur entretien ne portât malheur (5). C'étoient les *Druides* qui ordonnoient les punitions & les corrections qui étoient reçuës non comme venant du Juge mais des Dieux mêmes. (6)

Druides Jurisconsultes.

(1) Sunt enim vates magnæ apud illos existimationis; qui ab auspiciis & victimarum extis de futuris divinant. *Diod. sicul. tom.* 1 *cap.* 5 *f.* 308.
Vates sacrificant & naturam rerum contemplantur. *Strabo lib.* 4 *f.* 197.
Eubages scrutantes seriem & sublimia naturæ pandere conabantur. *Amm. marcell. lib.* 15 *cap.* 9.

(2) Bardus gallice Cantor appellatur. *Fest.*

(3) Bardi quidem fortia virorum illustrium facta heroicis composita versibus, cum dulcibus lyræ modulis cantitarunt. *Amm. marcell. lib.* 15 *cap.* 9.
Bardi hymnos canunt poetæque sunt. *Strabo lib.* 4 *f.* 197.
Vos quoque qui fortes animas belloque peremtas
Plurima securi fudistis carmina Bardi. *Lucan. pharf. lib.* 1 *verf.* 447.

(4) Carmina, quorum relatu quem barditum vocant. *Tac. de mor. germ. c.* 3.

(5) *Cæs. de bell. gall. lib.* 6 *cap.* 13.

(6) Non quasi in pœnam nec Ducis jussu sed velut Deo imperante. *Tac. de mor. germ. cap.* 7.

Digitized by Google

Druides Médecins.

La Devination servoit beaucoup à les faire régarder comme des grands *Médecins*. Pour entretenir cette reputation ils faisoient profession de la *Botanique*, mais ils en altéroient la simplicité par les usages superstitieux qu'ils en faisoient. Ils faisoient croire que l'herbe apellée *selago*, étoit bonne contre toute sorte de maux, & particulierement contre la pierre; & que sa fumée guerissoit le mal des yeux; mais il la falloit ceuillir sans couteau, & de la main droite couverte d'une partie de la robe en la faisant passer du coté gauche, comme s'il se fut agi de la voler. Celui qui la ceüilloit devoit être vêtû de blanc & nu pieds, après les avoir bien lavés. (1) Ils se servoient de la *verveine* pour tirer leurs sorts. Les *Druides* étoient presque fous de cette herbe: ils disoient qu'en s'en frottant, on avoit tout ce qu'on vouloit; qu'elle chassoit les fiévres; & guérissoit toute sorte de maladies. (2) Ils prétendoient que l'eau dans laquelle on trempoit une herbe nommée *Samolus*, guérissoit les bœufs & les porcs de leurs maladies. (3) Et que le *Gui de Chêne* étoit bon contre toute sorte de poisons & contre toute espéce de maladies. (4) Les *Druides* avoient à leur tête une personne de leur corps, qui avoit beaucoup d'authorité parmi eux, après sa mort, celui qui avoit le plus de mérite lui succédoit; s'il y avoit plusieurs concurrens, l'élection se faisoit par la voie des suffrages; où les seuls *Druides* donnoient leurs voix. Quand on ne s'accordoit pas par cette voie, on prenoit les armes & le plus fort l'emportoit. (5) Hors delà les *Druides* n'alloient jamais à la guerre; ils en étoient exemts, aussi bien que de paiér aucun tribut. (6) Ces privileges leur attiroient une infinité de disciples, qui leur venoient de toute part; les uns y étoient envoiés par

(1) Hanc saliginem contra omnem perniciem habendam prodidere Druidæ gallorum & contra omnia oculorum vitia fumum ejus prodesse. *Plin. hist. nat. lib.* 24 *cap.* 11.
Calculosis prodesse. *Ibid.*
(2) *Id. lib.* 25.
(3) *Id. ibidem.*
(4) Omnia sanantem appellant suo vocabulo item contra omnia Venena. *Id. lib.* 16 *cap.* 44.
(5) *Cæs. de bell. gall. lib.* 6.
(6) Et vos barbaricos ritus, moremque sinistrum
Sacrorum Druidæ positis repetistis ab armis. *Lucan. pharf. vers.* 451.

Digitized by Google

par leurs parens, les autres s'y rendoient d'eux mêmes. Ils vivoient en leur particulier & faisoient leur demeure dans des bois de Chênes & quelquefois dans des antres où ils tenoient leurs Écoles. (1)

Réligion des Gaulois sous les Romains.

LEs *Romains* s'apperçurent bien que l'authorité des *Druides* pouvoit leur devenir préjudiciable, c'est pourquoi *Auguste* commenca par interdire le *Druidisme* aux Citoiens *Romains*. (2) *Tibere* & *Claude* furent plus loin car ils l'interdirent absolument par toutes les *Gaules*; il y eut même un decret du *Senat* qui en ordonna l'entiere abolition soit parcequ'ils continuoient leur coutume barbare d'immoler des victimes humaines, (3) soit, ce qui est plus vraisemblable, parcequ'ils excitoient le peuple a conspirer contre leurs tirans,

(1) Solis nosse Deos & cœli numina vobis
Aut solis nescire datum: nemora alta remotis
Incolitis lucis. Vobis auctoribus umbræ
Non tacitas erebri sedes ditisque profundi
Pallida regna petunt. - - - - - - - *Id. vers.* 454.

(2) *Sueton. in Tiber. Claud. Lucan. de bell. civ. lib.* 1.

(3) César, Strabon & Diodore de Sicile qui nous ont fait la peinture de ces sacrifices; disent qu'ils perçoient les victimes à coup de fleches, ou qu'ils les attachoient sur une croix, ou enfin qu'ils les enfermoient dans quelque figure colossale d'ouvrage de Vascier ou de foin à laquelle ils mettoient le feu qui jettoit au loin une fumée & des flammes effroiables. *Cæs. lib. 6. cap.* 16.

On me permettra de faire une réflexion tant sur ces sacrifices humains, que sur les autres. C'est que je trouve qu'il se pratique encore actuellement dans ce pays des Cérémonies que je crois tirer leur origine du tems des *Druides*. On sait que c'étoit la coutume de promener les victimes, avant de les sacrifier, or les *Germains* & les *Gaulois* les promenoient sans doute ou enfermés dans la figure colossale d'Osier qui devoit leur servir de tombeau, ou la figure colossale étoit portée à la suite de la victime. Ne seroit-ce pas de là que nos Géants, c'est-à-dire les figures colossales d'Osier qu'on promene par les ruës aux grandes fêtes, tirent leur origine? Ne seroit-ce pas également de ce tems que date la Cérémonie de promener par la ville le bœuf gras pendant la semaine sainte, avant de le tuer? Je crois ma conjecture d'autant mieux fondée, que j'entrouvois dans cette Cérémonie un ressemblance exacte avec tout ce qui se passoit quand les *Gaules* offroient quelque *Sacrifice*: dans toutes les Cérémonies réligieuses les *Druides* ou *Sacrificateurs* étoient vétûs de blanc, l'animal qui étoit destiné au *Sacrifice*, étoit décoré, & on le promenoit dans le canton ou dans la ville, précédé du bruit des instrumens, & accompagné d'une foule de peuple.

Or nos tueurs qui jouent le role de *Sacrificateur* & qui accompagnent le Bœuf gras, sont tous vétûs de blanc; l'animal a les cornes dorées, sa tête & son corps sont ornés de guirlandes & de bouquets de fleurs; ce cortége

Digitized by Google

fur la foi d'un Oracle qu'ils débitoient. (1) Mais pendant l'espace de 97 ans qu'il y eût entre la Conquête des *Gaules* & la mort de *Claude*, les *Druides* ne restérent pas oisifs, il est même très probable qu'ils dirigoient les Écoles établies avant la conquête des *Romains* pour l'instruction de la jeunesse, car *Ammien Marcellin* dit positivement que les *Gaulois* insensiblement degrossis, prirent enfin gout aux Sciences qui leur avoient été antérieurement enseignées par les *Druides*, par les *Eubages* & par les *Bardes*. (2) D'ailleurs *Strabon* nous apprend que les Villes des *Gaules* à l'exemple de *Marseille*, gageoient des Professeurs pour enseigner en public & en particulier la *Grammaire* & la *Médecine*. (3) Il ne nomme pas ces Villes mais il n'y a pas lieu de douter qu'il n'y en eût dès lors à *Tréves*, à *Metz*, à *Reims*, à *Amiens*, à *Arras* &c. *Brower* prétend que les lettres florissoient à *Tréves* avant la naissance de *Jesus-Christ*. (4) Mais il est permis d'en douter. *Klaas Kolyn* auteur du douziéme siécle, dit que les *Druides* dirigeoient l'Ecole de *Brittenbourg* & de *Roombourg* en *Hollande*. (5) *Cornelius Aurelius* & *Van Loon* disent absolument que dès l'an 16. de *Jesus-Christ* il y avoit un Collége établi à *Roombourg* près de *Leide*. (6) C'est peut-être de ces Écoles que prétend parler *Suetone*, lorsqu'il dit que plusieurs jeunes gens s'évaderent du College, qu'on les poursuivit, qu'ils furent arretés, reconduits & mis en prison. (7) Je ne doute aucunement que les

est précédé de quelques joueurs d'instrumens à vent, & suivis d'une foule d'enfans : je fournirai ce parallelle en disant que les *Druides* étoient avares *Fænatorii*, & que nos tueurs entretiennent cette coutume, parcequelle leur rapporte quelque chose.

(1) Superstitione vanâ Druidarum. *Tac. hist. lib.* 4 *cap.* 54.

(2) Per hæc loca hominibus paulatim excultis viguêre studia laudabilium scientiarum inchoata per Bardos, Eubages & Druidas. *Amm. marcell. lib.* 15 *cap.* 9.

(3) *Strabo lib.* 4.

(4) *Brouw. ann. trev. tom.* 1 *f.* 106.

(5) Ti man waant dat haben mit ezen
Brit in Romonburche gewesen
Daer ti barden garven waaren. *Kl. Kol. vers.* 101.

(6) Quid denique loquar de latinarum schola litterarum, quam ibidem ad Rhenum procul à castro (quod arcem dicimus romanorum) aperuerunt? *Van Loon holl. hist* 1 *deel* 61 *blad.*

(7) Rursus obsides quosdam abductos è litterario ludo, clamquè præmissos deserto repente convivio, cum equitatu insecutos, veluti profugos ac reprehensos in catenis reduxit. *Sueton. hist. lib.* 4 *cap.* 45.

Digitized by Google

Romains n'aient établi des Écoles dans la *Belgique*, d'autant plus que c'étoit leur coutume d'en établir dans toutes leurs conquêtes; mais je ne puis croire que les *Druides* les eussent dirigées, puisque le but des *Romains* étoit de faire apprendre leur langue & leurs mœurs à la jeunesse, & que les *Druides* n'en étoient assurément pas capables, outre qu'ils n'avoient pas la volonté de se prêter aux vues des *Romains*. (1) Si on pouvoit ajouter foi aux paroles de *Suffridus Petri*, qui dit que la *Frise* posséde des *Archives* qui datent d'environ deux mille deux cent ans, nous aurions de quoi nous éclaircir & denouër ce nœud. (2) Il dit aussi qu'un de leurs Princes, savant dans la *Litterature Gréque*, établit plusieurs Colléges, dans lesquels on enseignoit aux jeunes gens & les belles lettres & l'art militaire, afin qu'ils fussent également utiles en tems de paix & en tems de guerre. (3) Que pour exciter l'émulation on leur proposoit des prix; qu'on donnoit à ceux qui se distinguoient dans la Litterature, des tablettes à écrire, de la cire & du lin: & aux militaires, des casques, des armes &c. (4)

Art d'Ecrire.

PLusieurs Lettrés croient, que les *Belges Septentrionaux* ignoroient absolument l'art d'écrire, ils se fondent sur ce que *César* dit, qu'il n'y avoit pas des *Druides* chez les *Germains*. (5) Si on pouvoit faire fond sur les paroles de *Suffridus Petri*, qui se vante, qu'on posséde en *Frise* des *Annales*, qui datent 313. ans avant la naissance de *Jesus-Christ*, il ne

N 2

(1) *Auson. de profess. a f.* 144 *ad* 187.
(2) *Suffrid. Petri de orig fris. f.* 7.
(3) Ipse enim Friso, gentis nostræ, ficut princeps eruditus & græcanis disciplinis egregiè excultus fuit, ita etiam horum studium posteris suis decreto publico commendavit: instituit enim more græcorum certis in locis gymnasia, in quibus juventus statutis diebus tum litterariis tum etiam militaribus exercitiis exerceretur, tam in bello quam in pace fructum reipublicæ adferre possent. *Id. f.* 139.
(4) Æmulatione quadam juventus in his gymnasiis flagrabat: præmia enim his proponebantur; litteraria quidem, tabulæ ac pugillares ac cera linumque: militaria vero galeæ &c. quibus generosi juvenum animi ad studium rei literariæ ac militaris accendi solent. *Id. f.* 310.
(5) Germani multum ab hac consuetudine differunt, nam neque Druides habent, qui rebus divinis præsint - - - - - - - - vita omnis in venationibus atque in studiis rei militaris consistit: ab parvulis labori ac duritiei student. *Jul. cæs. lib.* 6 *cap.* 21 & 16.

faudroit pas d'autres armes pour combattre le ſentiment de *Céſar* avec avantage. (1) Or *Tacite*, qui a écrit plus d'un ſiécle après *Céſar*, dit, qu'il y avoit des *Druides* chez les *Germains*, mais que les femmes ignoroient auſſi bien que les hommes le ſecret de lettres. (2) Il ne dit pas qu'ils ne ſavoient ni lire ni écrire, il dit qu'ils ne poſſédoient pas le ſecret des lettres (*litterarum ſecreta*) car on doit ſelon moi entendre ces mots des belles lettres, de l'erudition, & je crois que *Tacite* a voulu dire que les *Belges Septentrionaux* ſavoient lire & écrire, mais qu'il n'y avoit que les *Druides* qui fuſſent lettrés. Il y a une différence très grande entre ſavoir écrire & être ſavant. D'ailleurs *Tacite* ſe feroit contredit s'il eût prétendu faire entendre, qu'ils ne ſavoient ni lire ni écrire, puiſqu'il fait mention dans ſes *Annales* des lettres de *Marobodus* & d'*Adgundaſtrius*; (3) & qu'en parlant des mœurs des *Germains*, il dit qu'il ſe trouvoit des inſcriptions en caractéres grecs, vers l'extrémité de la *Germanie* & dans la *Rhetie*. (4) Je ne ſuis aucunement du ſentiment de l'*Auteur des notes de la nouvelle édition de Tacite*; il y eſt dit que les femmes *Germaines* ainſi que les hommes ne connoiſſoient pas l'uſage des billets doux, (5) & que c'eſt là ce qu'il faut entendre par *litterarum ſecreta*, comme ſi c'étoit là le ſecret de la litterature : ne voit-on pas journellement que les perſonnes les plus bornées écrivent des lettres amoureuſes & des billets doux? oſeroit-on dire que ces perſonnes poſſédent le ſecret des lettres? il eſt bien plus aparent que les

(1) Friſii qui & nomen idem, & ſolum hactenus tenent, quod ab initio habuerunt, uno eodemque filo rerum geſtarum rationem a principio ad finem uſque dilucidis temporum intervallis recenſere poſſunt: itaque cum ab anno ante natum Chriſtum 313. exordium ſumant - - - - Itaque mille & nongentis annis continuis dilucidam hiſtoriam ex archivis noſtris expedire poſſimus. *Suffrid. Petri de orig. friſ. f.* 7 *anno* 1590 *edit.*

(2) Neque verberare quidem niſi Sacerdotibus permiſſum. *Tac. de mor. germ. cap.* 7.

Druidæque circum, preces diras ſublatis ad cœlum manibus fundentes. *Id. ann. lib.* 14 *cap.* 30.

Litterarum ſecreta viri pariter ac fœminæ ignorant. *Tac. de mor. germ. cap.* 19.

(3) *Id. ann. lib.* 2 *cap.* 63 *&* 88.

(4) Monumenta & tumulos quoſdam græcis litteris inſcriptos in confinio Germaniæ Rhetiæque adhuc exſtare. *Id de mor. germ. cap.* 3.

(5) At amatoria & furtiva litterarum ſecreta viri pariter ac fœminæ ignorabant. Prætereà rariſſimus fuit litterarum uſus apud rudem bellicoſam gentem. Ea ruſticitas diu obtinuit, ut annalibus noſtris compertum eſt. *Note ſur Tacit. de mor. germ. tom.* 4 *edit. Paris.*

Digitized by Google

Druides, qui étoient des hommes rusés ne leur communiquoient en fait de litterature que ce qu'ils croioient ne pouvoir faire baisser leur credit, & la bonne opinion qu'on avoit d'eux, & qu'en consequence ils n'enseignoient au public que très peu de chose & qu'ils se réservoient, ou du moins qu'ils aimoient qu'on crut qu'ils possédoient le secret de la littérature. *Diodore* dit qu'ils jettoient des lettres dans les tombeaux de leurs amis morts, afin qu'ils les lussent. (1) Ce qui suppose qu'ils savoient lire avant la mort, car ils pouvoient bien s'imaginer que la mort n'enseigne pas a lire.

Caractéres ou Lettres.

ON convient assez généralement, que les lettres ont été cultivées dès les premiers tems dans les *Gaules*, & que l'on y reçût des *Phéniciens* les caractéres dont on se servoit pour écrire en *Gaulois*. Les paroles de *César* mettent cela en évidence, car il dit absolument, qu'ils se servoient des caractéres *grecs* dans les actes publics & particuliers. (2) Quant à l'objection qu'on fait communément que *César* envoia à *Cicéron*, une lettre écrite en *grec* afin que, si elle étoit interceptée, les ennemis ne pussent en tirer avantage, (3) cette objection n'infirme nullement ce que je viens de dire de l'usage que l'on faisoit des caractéres *grecs* dans les *gaules*; car quoique les *Belges* se servissent de ces *caractéres*, ils ignoroient la langue *grèque* & c'est de cette langue que *César* prétend parler & non des caractères. Celà est d'autant plus vraisemblable qu'il dit lui-même en son premier livre qu'il trouva dans le camp des *Helvétiens*, des états de leurs forces, écrits en caractéres *grecs*. (4) *Tacite* qui écrivit très longtems après *César* dit aussi qu'il y avoit sur les confins de la *Germanie* & de la *Rhétie*, des monumens & des tombeaux avec des in-

(1) Ideo in funeribus mortuorum, epistolas propinquis inscriptas in rogum conjiciunt, ut a defunctis legantur. *Diod. sicul. tom. f.* 306.

(2) Quum in reliquis ferè rebus, publicis privatisque rationibus græcis litteris utantur. *Cæs. de bell. gall. lib. 6 cap.* 14.

(3) Tum cuidam ex equitibus gallis magnis præmiis persuadet, uti ad Ciceronem epistolam deferat, hanc græcis conscriptam litteris mittit, ne interceptâ epistolâ, nostra ab hostibus consilia cognoscantur. *Id. lib.* 5 *cap.* 48.

(4) In castris Helvétiorum tabulæ repertæ sunt, litteris græcis confectæ, & ad Cæsarem perlatæ; quibus in tabulis nominatim ratio confecta erat, qui numerus domo exisset. *Id. lib.* 1 *cap.* 29.

Digitized by Google

ſcriptions en caractéres *Grecs* (1). Si les *Belges* poſſédoient l'art d'écrire, ce qui me paroit inconteſtable, il eſt très apparent qu'ils employoient les caractéres *Grecs*; *Marſeille* étoit une Colonie *Grèque*, elle en avoit non ſeulement adopté les mœurs, mais les caractéres litteraires & la langue même, car leurs Contracts & autres Actes particuliers & publics ſe dreſſoient non ſeulement en caractéres mais en langue *Grèque* (2). Il eſt indubitable que les caractéres Grecs des *Marſeillois*, qui étoient originairement les ſeuls Lettrés parmi les *Gaulois*, ſe communiquerent de proche en proche & parvinrent enfin de cette façon aux *Belges*; d'ailleurs *Grégoire de Tours* rapporte que *Chilperic* Roy des *Francs* ajouta quatre nouvelles Lettres Grèques à l'ancien Alphabet, ſavoir ΟΨΖΠ (3). *Schrikius* croit, que les anciens caractéres Flamands étoient véritablement Grecs, & que les caractéres Grecs viennent originairement des *Scythes*, *Varron* eſt du même ſentiment par rapport à cette origine des caractéres Grecs (4). Je n'entrevois qu'un ſeul argument, qu'on puiſſe faire contre mon ſentiment, c'eſt que les caractéres, qu'on voit ſur les Monnoies *Liégeoiſes* de *Bouteroue* ſont *Romains*; mais de cela même j'infére que ces Piéces ſont ſuppoſées & qu'on ne peut pas y ajouter foi. (5)

PÉRIODE ROMAINE.

Ecoles.

LEs *Romains* avoient coutume, d'établir des Écoles publiques dans toutes leurs conquêtes, pour inſtruire la jeuneſſe. (6) On croit que *Germanicus*, avant de quitter la *Belgique*, a fondé une Academie dans les environs de *Leide*, pour inſtruire la jeuneſſe du pays, & pour lui enſeigner la langue *Romaine* & la litterature. (7) l'*Empereur Claude* dit au Sénat; les

(1) Monumentaque & tumulos quoſdam græcis litteris inſcriptos in confinio germaniæ & Rhetiæ adhuc exſtare. *Tac. de mor. germ. cap.* 3.

(2) *Strabo lib.* 4.

(3) *Greg. tur. hiſt. lib.* 5 *cap.* 44.

(4) *Schrik. de orig. rer. celt. lib.* 4 *f.* 95 *Varro lib.* 7. *Mem. de l'acad des inſcript. tom.* 2 *f.* 572 & 601.

(5) *Bouteroue recherch. des monnoy. de france f.* 42.

(6) *Auſon. de proceſſ. f.* 144.

(7) *Cornel. Aurel. batav. f.* 106. *Van Loon aloud. holl. hiſt.* 1 *deel* 61 *blad.*

Digitized by Google

„ *Gaulois* ont les mêmes inclinations, les mêmes mœurs & „ étudient les mêmes sciences que nous. (1) *Jules Fronton* Orateur du deuxiéme siécle donne à l'École de *Rheims*, le nom de nouvelles *Athênes*. (2) On ne compare pas une École nouvellement établie, à celle d'*Athênes* ; ainsi il est apparent que l'École de *Rheims* existoit dépuis quelque tems. Sous le regne d'*Adrien* toutes les principales villes des *Gaules* avoient des Professeurs de *Grammaire*, très habiles. (3) Voici le Réglement que l'*Empereur Antonin Pie*, avoit fait pour les écoles des *Gaules* : que les petites villes auroient cinq *Médecins communs*, trois *Rhéteurs* & autant de *Grammairiens* : que les Villes moiennes, auroient sept *Médecins*, quatre Professeurs pour enseigner l'*éloquence* & autant pour la *grammaire* : que les grandes Villes auroient dix *Médecins*, cinq *Rhéteurs* & autant de *grammairiens*. (4) *Zosime* dit que sous le regne de *Diocletien* on s'appliqua particuliérement a faire fleurir les lettres dans les *Gaules* & à orner la *Belgique* d'ouvrages publics. (5) Vers l'an 300 toutes les villes des *Gaules* avoient des Écoles publiques comme celles d'*Autun*. (6) L'Empéreur *Julien* défendit qu'on emploiât des Chrétiens pour enseigner l'*Éloquence* & la *grammaire*. (7) Il y a un reglément de *Valens*, *Gratien* & *Valentinien* addressé à *Antoine Préfet des Gaules*, par lequel il lui est ordonné de faire païer des déniers impériaux, vingt quatre *Annones* [Annonée] par an, à chaque Professeur d'*éloquence*, & à chaque *grammairien grec* ou *latin*, dou.

(1) Jam moribus, affinitatibus nostris mixti, aurum & opes suas inferant potiusquam separati habeant. *Tac. ann. lib.* 11 *cap.* 24.

(2) Illæ vestræ Athenæ Durococtoro. *Notitia orb. antiq. Christoph. Collarii art. Rhemi.*

(3) In hisce provinciis quoque grammatica penetraverat ac nonnulli de notissimis doctoribus peregrè docuerunt. *Auson. de illust. gramm. cap.* 3.

(4) Minores quidem civitates possunt quinque medicos communes habere, & tres sophistos & grammaticos totidem : majores autem civitates septem qui curent, quatuor, qui docent utramque doctrinam : maximæ autem civitates decem medicos & Rhetores quinque & grammaticos totidem. *Leg. si decas* 6 § 2 *ff. de excusatione.*

(5) *Zosim. com. hist. nova. lib.* 2.

(6) Quibus prospicimus galliarum urbes ad instar illius Augustoduni tunc restaurati ac renovati usque adeo ut & scholæ mænianæ in illa urbe refloruerint. *Ex panegyr. Constant.*

(7) Illud inclemens obruendum perenni silentio, quod arcebat Julianus, docere Magistros Rhetoricos & Grammaticos, ritus christiani cultores. *Amm. marcell. lib.* 22 *&* 25.

Digitized by Google

ze *Annones*; mais comme la ville de *Trêves* étoit la première des *Gaules*, la pension de chaque Professeur de *Rhétorique* y fut fixée à trente *Annones*, & celle de chaque Professeur de *grammaire* latin à vingt *Annones*. Il étoit dit, que, s'il se trouvoit quelqu'un en état d'enseigner le *grec*, on lui donneroit douze *Annones* par an. Ils accorderent des titres d'honneur aux Professeurs de *Droit*, de l'*Éloquence*, & de *Grammaire*. (1)

Des Sciences que les Belges apprirent sous les Romains.

LEs *Romains* n'eurent rien de caché pour les *Gaulois*, ils leurs firent part de toutes leurs sciences. (2) Ils leur enseignerent la *Jurisprudence*, la *Médecine*, l'*éloquence*, les langues *latine* & *greque*.

Jurisprudence.

Les *Jurisconsultes gaulois* étoient si estimés que dès le tems de l'Empéreur *Adrien*, des Professeurs *gaulois* allerent enseigner la *Jurisprudence* en *Angleterre*. (3) *Ausone* loue le genie des grands, leur aptitude à l'administration des charges de Justice & du Barreau; la Police des Magistrats; leur inflexibilité dans leurs jugemens; l'habileté des *Jurisconsultes* & l'équité de leurs tribunaux. (4) Voici une Inscription tirée

(1) Per omnem diœcesim commissam magnificentiæ tuæ, frequentissimis in civitatibus, quæ pollent & eminent claritudine præceptorum, optimi quique erudiendæ præsideant juventuti, rhetores loquimur & grammaticos atticæ romanæque doctrinæ: quorum oratoribus viginti quatuor annonarum e fisco emolumenta donentur; grammaticis latino vel græco duodecim annonarum deductior paulò numerus ex more præstetur: ut singulis urbibus, quæ metropoles nuncupantur, nobilium professorum electio celebretur, nec vero judicemus liberum ut sit cuique civitati suos doctores & magistros placito sibi juvare compendio. Trevirorum vel clarissimæ civitatis uberius aliquid putavimus deferendum; rhetori ut 30 item 20 grammatico latino, græco etiam, si quis dignus reperiri potuerit 12 præbeantur annonæ. *Cod. Theod. tom. 5. f. 39 tom. 6 tit. 21.*

(2) Nil separatum clausumve. *Toc. hist. lib. 4 cap. 34.*

(3) Gallia causidicos docuit facunda Britannos. *Juven. satyr. 15 vers. 111.*

(4) Quos curia summos
Municipum vidit proceres propriumque senatum.
Quos prætextati, celebris facundia ludi,
Contulit ad veteris præconia Quintiliani
- - - - - - - - - - - -
Memorabo quietos agricolas
Legumque catos fundique potentes
Præsidium sublime reis.
Quique suas rexêre urbes purumque tribunal
Sanguine, & innocuas illustravere securas. *Auson. in Mosell.*

Digitized by Google

d'un monument de *Mayence*, à l'honneur d'un *Jurisconsulte*

L. SEXTIO PERVVINCO DEC.
CIVITATIS. ANDERIENSIUM.
CAUSIDICO. ACEPTIA AEREPTA
CONJUGI SANCTISSIMO.
F. - - - - C. (1)

Les *Romains* n'introduisirent pas seulement dans leurs conquêtes leur Religion, leur langue & leurs mœurs, ils y firent encore observer leurs loix; desorte que les *Loix Romaines* étoient les seules, qui fussent d'usage dans la *Belgique*. Le Gouvernement des *Gaules* étoit entre les mains d'un *Préfet*, dont *Tréves* fut le Siége jusqu'au regne de l'Empereur *Honorius*, qui le fit transporter à *Arles*. L'état politique des *Gaules* étoit le même que celui des autres *Provinces Romaines*; il étoit divisé en trois états, dont le prémier étoit celui des *Sénateurs*, le second celui des *Citoiens Romains*; & le troisiéme celui des artisans, des affranchis & des serfs.

Chaque ville avoit ainsi que *Rome* son *Sénat* ou Conseil, dont les *Sénateurs* étoient les Administrateurs sous l'inspection d'un Intendant Impérial: le second état étoit composé des *Citoiens Romains* & des Propriétaires des fonds; c'étoit de cette classe qu'on formoit les *Curies*, ce qu'on nomme actuèlement l'hôtel ou le Magistrat de Ville. Le troisiéme état étoit composé d'Artisans &c.

Les *Gaulois* avoient donc les mêmes loix que les *Romains*: les Empéreurs étant à *Trèves* y donnerent des loix pour tout l'Empire, & celles qui se publioient à *Rome* devoient être égalément observées dans les *Gaules*.

Médecine.

NOus avons vu ci-dessus que les Empéreurs avoient pourvu à ce que chaque Ville eut un certain nombre de *Médecins praticiens*. Un nommé *Eudoxius* Médecin éclairé tacha d'engager les *Armoriches*, dont une partie habitoit la côte *Belgique*, a se soumettre aux *Romains* (2) leurs anciens maitres.

O

Sedes justitiæ in tantam altitudinem suscitata, ut se sideribus & cælo digna & vicina promittat. *Eumen. in paneg. Constant.*

(1) *Inscript. Appian. f.* 467.

(2) Eudoxius arte medicus pravi sed exercitati ingenii in Bagauda id

Voici des Inscriptions faites à l'honneur de deux Médecins de la *Belgique*.

VICTOR
MEDICO
MEDIOM
UXSOR
POSUIT. (1)

PEREGRINO
HELIODORO
CONSUMMATAE
PERICIAE MEDICO
ET MIRAE
PIETATIS JUVENI
COMINIA FAUSTINA
MATER INFELICISSIMA.
F: C: (2)

Eloquence.

Pighius croit qu'*Eumenius* l'Orateur fut envoié de *Rome* à *Cleves* sa patrie, pour y instruire la jeunesse avec 600. *Sesterces* de gage annuèl, & qu'à ce sujet cette Ville lui dressa une statue, que cet Auteur dit être celle, qui étoit placée autrefois au frontispice du Palais de *Cléves*, d'où il croit qu'on l'a transportée sur la façade de la porte moiènne de cette Ville avec l'Inscription suivante :

TEMPORIBUS
C. JUL. CÆS. DICT. ARCIS CLIVIENSIS
FUNDATORIS. OCTAV. AUGUST.
SUCCESS. QUI PRÆSIDIO MUNIVIT.
VLP. TRAJANI. QUI IN COLON. REDEGIT.
ÆLII ADRIANI QUI IN FORMAM URBIS
AMPLIAVIT.
HIC EUMENIUS RHETOR.
QUI IN AUGUST. CLIVIÈNSIUM OPPIDO
AD PRÆSIDEM GALIARUM.
POST EORUM IN BATAVIAM INGRESSUM.
ORATIONE PANEGYRICA HABITA.

temporis mota delatus, ad Chunnos confugit. *Prosp.-chron. sub Valentiniano.*

- - - - - - Quis nostrum Belgica rura,
Littus Armoriacum, geticas quis moverit iras,
Non latet - - - - *Sidon. paneg. avit. vers.* 545.

(1) *Inscript. de Metz Grutter No. 6 f.* 1115.
(2) *Inscript. de Mayence Appian. inscript. f.* 446.

Digitized by Google

SCHOLIS PRÆFECT. ANNUO SEXCENT.
SESTERT. STIPENDIO GALLICAM
JUVENTUTEM INSTITUIT.
HÆC STATUA ICONICA TRIPEDANA
ID EST
VESTITU SUI TEMPORIS TUNICA TALARI
COMA DECURT. VITTA CONSTRICT. BALTHEO
BULLATO CALCEIS FENESTRAT.
MASSA AUREA AD LIBERALITATEM PRÆSENTAT
ET FERULA MAGISTERII INSIGNI
AD ANTIQUITATIS MONUMENTUM
URBIS ET HUJUS PORTÆ RENOVATIO
POSTERITATI POSUIT. F. (1)

Je ſais que tout cela eſt ſuſceptible de réfutation, mais la trop grande prolixité de ce mémoire ne me permettent pas de l'entreprendre.

St. Jerome convient que les *Gaulois* poſſédoient l'*art oratoire.* (2) Il y avoit à *Tréves* vers l'an 376. un *Panégyriſte* fort renommé dont *Auſone* fait mention dans ſon chapitre des Profeſſeurs : (3) & vers l'an 286. floriſſoit à *Tréves* l'*Orateur Mamertin*, *Belge* de naiſſance; on a de lui quelques *Panégyriques.* (4) *Claudian* vante beaucoup la ſcience des citoiens *Gaulois.*(5)

Langue Latine.

LA Ville de *Tréves* poſſédoit vers l'an 376., deux *Grammairiens* fort renommés, ſavoir *Urſule* & *Harmonius*; *Auſone* en parle avec beaucoup d'éloge, (6) ainſi que d'une fille des environs du Rhin qui parloit parfaitement bien le *latin.* (7) Il loue ſurtout les Enfans de Naiſſance qui poſſéeoient la langue *latine* comme les *Romains* mêmes, & félicite

O 2

(1) *Pighius hercul. prodric. f.* 2 & *ſqq.*

(2) Et quod (Galliæ) nunc oratorum fertiles ſunt, non tam ad regionis diligentiam, quam ad Rhetoricorum clamorem pertinet. *Hieron. in epiſt. ad galat. cap.* 3.

Solæ Galliæ monſtra non habuerunt ſed viris ſemper fortiſſimis & eloquentiſſimis abundaverunt. *Id.*

(3) *Annal. Trev. tom.* 1 *f.* 256.

(4) *Id. f.* 198.

(5) - - - - - - - Te Gallia doctis
Civibus - - - - - - - *Claud. de* 4 *hon. conſ. verſ.* 582.

(6) *Auſon. de profeſſ.*

(7) Ambiguam modo lingua facit modo forma puellam
Hæc Rheno genitam prædicat hæc latio. *Auſon. in moſell.*

Digitized by Google

ceux de *Tréves* de ce qu'ils pouvoient le disputer avec *Rome* en fait de Savans. (1) Quoique les *grammairiens latins* établis dans les *Gaules* fussent très bons, il paroit, par une lettre de *St. Jérome*, qu'ils n'étoient pas parvenus à ce point de perfection, que *Rome* avoit acquise. (2)

Langue Gréque.

IL est probable que la langue *Gréque* ne fut pas fort cultivée dans les *Gaules* sous la domination *Romaine*, puisqu'il est dit dans la loi de *Valeus*, *Gratien* & *Valentinien*, que s'il se trouvoit quelqu'un en état d'enseigner le *grec*, on lui donneroit douze *annones* par an. (3)

Théologie.

LEs *Gaules* aiant recû la lumiere de la foi chrétienne, les *gaulois* ne tarderent pas à faire des progrès rapides dans la *Théologie*, car on en vit bientot briller plusieurs par leur science, parmi lesquels on peut ranger *St. Ambroise*, dont le pere étoit *Préfet des gaules* résidant à *Tréves*. (4) Ce grand homme se distingua autant par ses vertus, que par son savoir; ses ouvrages, qui sont très estimés en font foi. (5) Les *Donatistes* étant venu dans les *gaules* vers l'an 314. pour supplier l'*Empéreur Constantin*, de vouloir leur accorder des Juges Ecclésiastiques, pour terminer leur dispute, l'*Empéreur* leur dé-

(1) Salve magna parens frugumque virûmque Mosellæ
Te clari proceres, te bello exercita pubes,
Æmula te Latiæ decorat facundia linguæ.
Quin etiam mores, & lætum fronte serenâ
Ingenium natura tuis concessit alumnis.
Non solum antiquos ostentat Roma catones. *Auson. in mosell.*

(2) Audio religiosam habere te matrem, multorum annorum viduam, quæ aluit, quæ erudivit infantem : ac postea studia Galliarum, quæ vel florentissima sunt, misit Romam, non parcens sumptibus, & absentiam filii spe sustinens futurorum ; ut ubertatem gallici nitoremque sermonis gravitas romana condiret. *Hieron: epist.* 95. *ad rusticum.*

(3) *Cod. theod. tom.* 5. *f.* 39.

(4) *Bucher. belg. rom. f.* 270. Posito (inquit Paulinus) in administratione galliarum patre ejus Ambrosio, natus est Ambrosius, qui infans in arca Prætorii in cunabulis positus. *Paul. diac. in vita Sti. Ambrosio.*

(5) Hexameron. De Paradiso. De Cain & Abel. De Noë & arca. De Abraham. De Isaac & anima. De bono mortis. De fuga sæculi. De Jacob & vita beata. De Joseph Patriarcha. De benedictionibus Patriarcharum. De Elia & jejunio. De Nabuthe Jezraelita. De Tobia de interpellatione Job & David. Enarratione in psalmos. Expositio in psalmum 118. Expositio evangelii secundum Lucam. *Labor mon. S. S. Bened.*

Digitized by Google

ſigna des Juges parmi leſquels étoit *St. Materne* Évêque de *Cologne.* (1) Il devoit bien être connû pour homme de mérite & de capacité, puiſque ce Monarque lui donna cette commiſſion. L'Empéreur convoqua un *Concile* la même année, dont les *canons* furent ſouſcrits par trois Évêques de la *Belgique*, ſavoir par *Agrecius* de *Tréves* avec *Felix Exorciſte*; *Materne* de *Cologne*; & *Ambitauſius* de *Reims* avec *Primogenius* Diacre : pluſieurs Evêques de la *Belgique* ſouſcrivirent au *Concile* de *Sardique*, entre autres *St. Servais* Evêque de *Tongres*; *Juſtin* ou *Juſtinien* Evêque de *Strasbourg*; *Victor* Evêque de *Vorms*; *Dioſcole* Evêque de *Reims*; & *Euphrates.* (2)

Euphrates Évêque de *Cologne*, condamné enſuitte comme *Arrien*, y fut detaché de la part du *Concile*, pour une Legation particuliere. (3) On croit que *Salvien* naquit à *Trèves* ou à *Cologne*, car parlant du Sac de *Tréves*, il dit avoir vû à *Tréves* ſa patrie, la vie ſcandaleuſe des grands; (4) & ailleurs il prie un ami, de vouloir avoir ſoin d'un de ſes parens, natif de *Cologne*, & pris par les *Francs* dans la même Ville. (5) On a de lui deux Livres, l'un de *avaritia*, l'autre de *gubernatione Dei*, & quelques Lettres à ſes amis. (6)

Chez les *Romains* les Actes étoient d'abord écrits par des *Notaires* qui étoient des Eſclaves publics : mais ces actes n'étoient parfaits que lorſqu'ils étoient tranſcris par le *Tabellion*; c'eſt ce qu'on appelloit *in purum vel in mundum.* Quand l'acte étoit mis au net, les Contractans, le ſouſcrivoient, non pas de leur nom, mais en écrivant ou faiſant écrire au bas, qu'ils approuvoient l'acte, ils mettoient leur Sçeau ou Cachet à la ſuite de la ſouſcription. (7) Tous les particuliers de diſtinc- **Notaires.**

(1) *Optat. lib.* 3.

(2) *Concil. tom.* 2 *f.* 22.

(3) Miſſi ſunt a Sto. Concilio Sardienſi in legationem, Vincentius capace & Euphrates agrippinæ. *Athanaſ. apoſ.* 2 *f.* 754. *Gallia chriſt. tom.* 1 5 & 6.

(4) Sed quid ego loquar de longe poſitis & quaſi in alio orbe ſubmotis, cum ſciam etiam in ſolo patrio atque in civitatibus gallicanis omnes fermè præcelſiores Viros calamitatibus ſuis factos pejores fuiſſe? vidi ſiquidem ego ipſe Treviros domi nobiles, dignitate ſublimes, licet jam ſpoliatos ac vaſtatos, minus tamen everſos rebus quam moribus. *Salvien. de gubern. Dei f.* 139.

(5) Adoleſcens, quem ad vos miſi Agrippinæ cum ſuis captus eſt, quondam inter ſuos non parvi nominis; & de quo amplius dicerem, niſi propinquus meus eſſet. *Salv. epiſt. ad amicos.*

(6) *Independamment de ſon livre* de Gubernatione Dei, *on a de lui pluſieurs lettres à ſes amis.*

(7) *Dict. Encyclop. art.* Contrat.

Digitized by Google

tion avoient quelques *Notaires* particuliers, qui étoient également esclaves & dont la fonction étoit d'annoter tout ce que le Maitre leur ordonnoit d'écrire. Cette coutume continua encore sous les *Francs*; car *Grégoire de Tours* dit „ que *Bodillo* un de ses *Notaires* étoit si incommodé de l'estomac, „ qu'il étoit hors d'état d'écrire ou de traduire selon sa cou„ tume; qu'il pouvoit même à peine répèter ce qu'on lui „ dictoit." (1)

Caractéres ou Lettres.

Quoique les *Gaulois* eussent adopté tous les usages des *Romains*, il paroit cependant qu'ils continuerent de se servir en écrivant de leurs premiers Caractéres, car les Caractéres de nos plus anciens Monumens de la *Belgique* ont, selon *Scbrikius*, plus de rapport avec ceux des *Grecs* qu'avec ceux des *Romains*.

PÉRIODE FRANQUE.

Ecoles Publiques.

NOus avons observé ci-dessus, que, sous les *Romains*, les pensions des Maîtres d'Écoles & des Professeurs publics se paioient du tresor impérial; mais les *Francs* qui ravagoient tout, qui étoient continuellement en guerre, & n'aimoient vraisemblablement ni les Lettres ni les Lettrés, négligerent les Écoles, au point que les lettres ne trouverent d'azile, que chez les Prêtres & chez les Moines, à qui nous devons le peu de monumens, qu'ils nous ont conservés & transmis. *Grégoire de Tours*, qui écrivit son histoire vers l'an 592, par consequent environ cent cinquante ans après que les *Gaules* furent passé sous la domination des *Francs*, dit au sujet de la barbarie des lettres: " en un tems ou l'étude des let„ tres humaines cesse d'être cultivée avec soin, ou pour dire „ la verité, dépuis qu'elle est entierement abandonnée dans „ les *Gaules* maltraitée par les *Barbares*, comme il ne s'y trou„ ve plus personne, qui soit à la fois assez bon *grammairien* „ & assez bon *Logicien* pour écrire soit en vers, soit en prose, „ les divers évenemens qui nous arrivent, on entend souvent „ le monde se plaindre en disant: que notre siécle est malheu„ reux! les sciences que nous avons négligées se sont retirées

(1) *Greg. tur. de mir. Sti. Martini lib.* 4 *cap.* 10.

Digitized by Google

„ hors de notre patrie. Il n'y à plus parmi nous de citoyen „ capable de tranſmettre à la poſterité l'hiſtoire de notre tems. „ Touché d'un diſcours ſi bien fondé, & de pluſieurs autres „ de même nature, qui ſe tiennent ſans ceſſe, j'ai pris la ré- „ ſolution, de mettre par écrit le moins mal qu'il me ſera „ poſſible, l'hiſtoire des évenemens arrivés de nos jours, afin „ d'en faire paſſer la mémoire à la poſterité. „ (1) Toutes les ſciences étoient negligées ſous les *Francs*, la *Grammaire*, la *Rhétorique*, la *Poëſie*, la *Dialectique*, la *Muſique*, la *Géometrie*, l'*Arithmétique* &c. (2) Les *Presbyteres* tenoient lieu de Séminaires: car il eſt dit dans un decret de *Childebert*, " tous „ les Curés recevront chez eux quelques jeunes Lecteurs, „ qu'ils inſtruiront, pour s'en faire des Succeſſeurs " (3) Il paroit qu'il y avoit ſous *Chilperic*, des écoles dans toutes les villes; mais on ne ſait pas, par qui elles étoient dirigées. Ne l'auroient-elles pas été par des Eccléſiaſtiques? Celà eſt d'autant plus probable, que nous avons déja vû, & que nous verrons encore cy-après, que les Évêques mêmes dirigoient les écoles. (4) *St. Remy* fait mention des écoles, dans une lettre addreſſée à *Faleon* Évêque de *Tongres*: (5) *St. Nicet* avoit formé un eſpèce de Séminaire dans ſon Palais épiſcopal (6): *Libert* Évêque de *Cambray* fut lui même Directeur des écoles, (7) ainſi qu'*Éraclius* Évêque de *Liége*, qui ne dédaigna pas d'inſtruire les jeunes gens, quoiqu'il fut revêtu de l'épiſcopat. (8) Cet abandon des lettres continua juſqu'àu regne de *Charlemagne*, qui aimoit la Littérature & les Lettrés, au point qu'il ſtipula dans les lettres de fondation de l'Évêché d'*Oſnabrug*, que l'Évêque feroit chargé d'entrétenir dans ſon Palais épiſcopal des Profeſſeurs de *Grammaire* en *latin* & en

(1) *Præfat. hiſt. Greg. turn.*

(2) *Sidon. Apoll. Claud. Mamert. ubique.*

(3) Ut omnes Presbyteri in parochiis conſtituti, juniores lectores recipiant, & eos pſalmos parare, divinis lectionibus inſiſtere & in lege Domini erudire contendant, ut & ſibi dignoe ſucceſſores provideant. *Id. ut ſupra.*

(4) Et miſit epiſtolas in univerſas civitates regni ſui, ut ſic pueri docerentur, cum novis ſuis quinque admiſſis litteris. *Greg. tur. hiſt. lib.* 2 *cap.* 45.

(5) Primicerium ſcholæ clariſſimæ. *Concil. gall. tom. f.* 205.

(6) *Hontheim. hiſt. diplom. trev. tom.* 1 *f.* 34.

(7) *Chron. Camer. lib.* 3 *cap.* 61.

(8) *Hiſt. Leod. tom.* 1 *f.* 188.

Digitized by Google

grec, pour inftruire la jeuneffe. (1) Mais toutes ces difpofitions & ces projets pour l'avancement des lettres, s'évanouïrent après la mort de ce Prince, par la difcorde & par l'avarice de fes Enfans; ce n'eft proprement que fous les regnes de l'*Empéreur Charles-quint* & de *François premier*, *Roy de France*, qu'on peut fixer l'époque de la renaiffance des Lettres dans la *Belgique.*

Il étoit bien difficile d'acquerir des connoiffances littéraires, fous la domination des *Francs*, car nous avons obfervé cideffus que les *Francs* négligerent abfolument la culture des lettres. Cette négligence entraina en grande partie la perte des monumens écrits; ici on les jettoit au feu ou à la riviere, là on les laiffoit perir par l'humidité & par la moififfure; ou enfin la crainte d'être affafiné, ou maltraité faifoit que le plus foible les abandonnoit aux plus forts. (2) Ce fut pendant ce tems malheureux qu'on enleva de l'Eglife de *Reims* les effets les plus précieux; les Evêques mêmes en détournerent bien des chofes : enfin les monumens écrits, étoient tellement negligés & abandonnés, que les Clercs enveloppoient l'argent, qu'ils recevoient pour leur falaire, dans ces papiers de confequence ou dans les feuilles de ces livres précieux que nous regrettons aujourd'huy. (3) Si cela fe faifoit dans les couvens qui étoient les feuls aziles des lettres & des monumens antiques, à quels dangers n'étoient pas expofés les écrits chez les particuliers ? les Monaftéres mêmes n'accordoient pas aux lettrés toutes les aifances requifes, car les Moines, qui étoient les feuls copiftes, fe plaignoient tantot de froid & tantot de chaud. Quelque fois ils ne pouvoient pas fe procurer de bon parchemin. (4) *St. Boniface*, qui vivoit au huitiéme fiécle, écri-

(1) *Car. mag. diplom. de fundat. epifc. Ofnabr. in Weftphalia. Mir. cod. don. piar. cap.* 12.

(2) Alter undis tradidit, alter raforibus beftiis dereliquit, alius ftillicido corrumpenda neglexit, alter metu mortis territus homo homini tradidit. *Optat. lib.* 7.

(3) Cujus infelici tempore de ifta Remenfi Ecclefia non folum pretiofa ablata funt - - - - - & res ab Epifcopis divifæ - - - - - & denarios quos mercimonio conquirebant clerici, in chartam & librorum foliis interdum ligabant. *Hincmar. præf. in vit. Sti. Remigii.*

(4) *Epift.* 89 *inter Bonif. f.* 124. *Epift. gemmal. inter Bonif.* 149 *f.* 230.

Digitized by Google

écrivoit partout pour en avoir; (1) il se plaignoit qu'il ne pouvoit pas se procurer les livres nécessaires ; qu'il étoit obligé de les faire venir d'*Angleterre*. (2) Ou il y avoit beaucoup de Monastéres, dont les Réligieux s'occupoient à copier des livres. Les Réligieuses mêmes en copioient, puisqu'il est dit dans une de ses lettres, qu'il pria l'Abesse d'*Edburg*, de vouloir lui copier les lettres de *St. Paul*; (3) d'ailleurs quoique les livres fussent d'un prix excessif, ils étoient souvent si mal écrits, qu'il étoit très difficile de les lire : (4) ce qui étoit cause qu'il falloit beaucoup de dépenses, de tems & de peine, pour acquérir quelque connoissance.

Théologie.

PArmi les grands hommes du sixiéme siécle, qui se sont distingués dans la Réligion chrétienne, personne, je crois, ne refusera la premiére place à *St. Remi* l'Apôtre des *Francs*. Chacun sait qu'il eut l'honneur & la gloire d'administrer le baptême à *Clovis* & à ses Compagnons. (5) On a de lui quatre lettres, dont deux à *Clovis*; dans la prémiere, qu'il lui écrivit immédiatement après son Baptême, il lui recommande d'honorer les Prêtres & de les consulter en toute occasion, que son Gouvernement seroit plus assuré s'il étoit bien avec les gens d'Eglise. (6) Dans la seconde il tache de le consoler de la perte de sa Sœur. (7) La troisiéme est adressée aux Évêques de *Paris*, de *Sens* & d'*Auxerre*, & enfin la quatriéme à *Falcon* Évêque de *Tongres*; celle-ci est remplie de fiel & d'aigreur. (8) *Rivet* dit qu'il y a trois copies du testament de *St. Remi* : (9) mais *Aubert le Mire* n'en reconnoit que deux. (10) Ainsi que les *Bollandistes* & *Marlot* dans son histoi-

(1) Mittite mihi de pergameno bono ad unum lectionarium scribendum & unum missale gregorianum. *Epist. Bonif.* 114 *f.* 158.

(2) *Id. Epist.* 111 *f.* 7.

(3) *Id. Epist.* 28 *f.* 40.

(4) *Id. Epist.* 99 *f.* 135.

(5) *Greg. tur. hist. lib.* 2 *cap.* 31.

(6) *Epist. Sti. Remigii apud du Chesne tom.* 1 *f.* 849.

(7) *Ibidem.*

(8) *Ibid. & gall. christ. tom.* 9 *f.* 7 *& sqq.*

(9) *Rivet hist. litter. fr. tom.* 3 *f.* 155.

(10) *Flodoard hist. Remens. lib.* 1. *cap.* 18. *Cod. don. piar. cap.* 1. *f.* 1. *Not. eccles. belg cap.* 2 *f.* 636.

Digitized by Google

re de la Métropole de *Reims*. Il y a des auteurs qui lui attribuent quelques commentaires sur les épitres de *St. Paul*, mais il est fort apparent qu'ils ne sont pas de lui. (1) On ne sait pas au juste l'époque de sa mort, l'auteur de la *Gallia christiana*, la place sous l'an 508 tandis que le Pere *Bucher* la fixe à l'an 525. (2) *St. Loup* Évêque de *Toul* étoit encore un très grand homme; il nous est resté de lui une lettre touchant les veilles de *Paque*, *Noël* &c., une seconde à *Sidoine* Évêque de *Clermont*, à qui il en avoit écrit plusieurs autres qui sont perdues, il est mort en 479. (3) *St. Eleuthere* né à *Tournay*, nous a laissé quelques sermons & quelqued opuscules, mais Mr. *Baillet* doute qu'ils soient de lui, il mourut en 532. (4) *St. Vast* Évêque de *Cambray* & d'*Arras* fut l'Instituteur de *Clovis* pour la foi chrétienne, il souscrivit aux canons du *Concile* d'*Auvergne* en 332 & finit sa carriere en 540. (5) *Flavius* Évêque de *Reims* souscrivit au même *Concile*, & mourut en 542. (6) Il nous est parvenu de *Mappinius* autre Évêque de *Reims* trois lettres, dont deux à *St. Nicet* Évêque de *Tréves* & une à *Villicus* Évêque de *Metz*, ce *Mappinius* souscrivit aux *Canons* des *Conciles* d'*Orange* & de *Toul*, & termina ses jours en 550. (7) *St. Nicet* Évêque de *Tréves* & *St. Géry* Évêque de *Cambray* natif d'*Ivoy* ville de *Luxembourg*, vivoient vers la fin du sixiéme siécle. (8) On a deux lettres du premier, une à *Chlodosinde* fille de *Clothaire*, Reine des *Lombards*, pour l'exhorter à tâcher de convertir son mari *Alboin*, à la foi chrétienne; l'autre à l'*Empéreur Julien*, pour engager ce Prince à rentrer dans le giron de l'Église. (9)

Jurisprudence & Loix.

LA *Loi Salique* a été rédigée selon l'édition de *Freberus in Villabus germaniæ*, ce qui est bien vague, mais le *manuscrit de Cambray* détermine l'endroit, *Germaniæ in villabus quæ*

(1) *Rivet. hist. litter. franc. tom.* 3 *f.* 155. *Gall. christ. ut supra.*
(2) *Ibid. Bucher. tabul. cronolog.*
(3) *Franc. litter. tom.* 2 *f.* 492.
(4) *Gall. christ. tom.* 3. *f.* 209.
(5) *Id. tom.* 3 *f.* 626.
(6) *Id. tom.* 9 *f.* 13.
(7) *Hist. Remens. tom.* 1 *f.* 214. *Gall. christ. tom.* 9 *f.* 14.
(8) *Hontheim. hist. diplo. tra. tom.* 1 *f.* 34. *Gall. christ. tom.* 3 *f.* 4.
(9) *Freb. script. franc. f.* 189 & 190.

Digitized by Google

ultra Rhenum sunt. On croit communément, que la rédaction que nous avons aujourd'huy est la premiére ; & qu'elle fut faite par les soins de *Clovis* & retouchée ensuite par ordre de *Childebert* & de *Clothaire* ses enfans : il est apparent qu'elle fut faite après que *Clovis* eut incorporé dans sa *Tribu* tous les *Francs saliens*, qui le reconnurent pour Roy en 510.

Il est dit dans le préambule de cette rédaction, " avant que „ la nation des *Francs*, dont l'assemblage est un effet de la pro„ vidence, & qui est stable aujourd'huy dans ses établissemens, „ en vertu de la convention qu'elle vient de faire avec l'Empé„ reur, eut fait ce quelle a fait dépuis peu, c'est-à-dire, em„ brassé la réligion Catholique, elle avoit déjà pour l'amour de „ la justice fait rédiger *la Loi Salique*, qui fut compilée par les „ principaux de ses citoyens, qui tinrent à ce sujet trois assem„ blées du peuple ; mais étant arrivé heureusement que son Roy „ *Clovis* reçû le baptême, ce Prince & puis *Childebert* & *Clo*„ *thaire* ont changé plusieurs choses dans cette loi qu'ils ont „ renduë plus parfaite, & qu'ils ont mise dans l'état où elle est „ maintenant. „ Les Redacteurs étoient *Wisogart*, *Bodogart*, *Salogart*, & *Vindogart*. (1) Les affaires d'état se traitoient toujours chez les *Francs* dans les assemblées générales de la nation. Ces assemblées se nommoient *placita* ou *malla publica*; on les tenoit régulierement deux fois par an. (2) Le Roy y présidoit : le Peuple y étoit répresenté par les Grands de la Nation (3) & plus tard, c'est à dire après le Baptême de *Clovis*, on y admit les Députés du Clergé. (4) Il n'y a aucun doute que nos États ne datent leur origine de ces *Malla Publica* ou Assemblées publiques des *Francs* ; quoique les *Ripuaires* fussent soumis à *Clovis*, après la mort de *Sigebert* & de son Fils ils conserverent la *Loi Ripuaire*. (5) *Écard* croit que ce fut *Thierri Roy d'Austrasie*, fils de *Clovis*, qui

(1) *Prolegom. leg. sali. auth. Ecard.*

(2) Consuetudo autem erat - - - - - ut bis anno placita duo tenerentur. *Hincm. de ord. Palat. cap.* 29.

(3) Generale indixit placitum ad quod properè convenientibus cunctis Franciæ primoribus. *Aimoin. lib.* 4 *cap.* 30.

(4) In placito generalitas universorum majorum, tam Clericorum quam Laïcorum conveniebat. *Hincm. ut ante.*

(5) *Proleg. leg. Bajuvar.*

Digitized by Google

fit rédiger la *Loi des Ripuaires*, & il appuie son sentiment sur un passage de la Préface ancienne, qui se trouve à la tête de la *Loi Salique* dans quelques Manuscripts, où il est dit que le Roy *Thierri* étant à *Chalons*, avoit de son coté fait travailler des Personages doctes, à mettre la *Loi des Francs* dans une plus grande perfection. Il feroit absurde de croire que *Thierri* qui étoit *Roy des Ripuaires* auroit fait travailler à la *Loi des Saliens*, tandis que celle de ses sujets n'étoit pas encore rédigée (1) : mais cette rédaction de *Thierri* ne devoit pas contenir simplement les Loix des *Ripuaires*, puisqu'il est dit dans la nouvelle Rédaction de cette Loi faite par ordre du Roy *Dagobert Premier* „ Que le Roy *Thierri* étant à *Chalons*, „ fit choix des Hommes sages & instruits dans les anciennes „ Loix de son Royaume : & que ce Prince leur enjoignit ensuite de rédiger la *Loi des Francs*, ainsi que la *Loi des Allemands*, & la *Loi des Bavarois*, enfin de donner à chacune de ses Nations, qui toutes étoient sous son obéïssance, „ un *Code* conforme à leurs anciens Us & Coutumes, auxquelles il ne fit que les additions & changemens nécessaires, pour régler, sur les principes de la Réligion Chrétienne plusieurs points, qui, n'avoient encore été réglés que „ suivant les principes de la Réligion Payenne " (2). Ces deux Loix furent également appellées *la Loi des Francs*. La *Loi des Ripuaires* fut par la suite perfectionnée par *Childebert*; & *Clothaire* a ajouté encore quelque chose à l'ouvrage de *Childebert*. Je ne puis croire que les *Loix Saliques* & *Ripuaires* fussent écrites avant que les *Francs* se fussent emparés de la *Gaule Belgique*; je crois au contraire qu'elles se transmettoient de pere en fils par une tradition orale, ainsi que les *Bardes* transmettoient à leurs successeurs les faits de leurs Héros, leurs Coutumes, leurs Loix & leur Réligion; car si ces Loix eussent été écrites avant leur invasion dans les *Gaules*, quelle né-

(1) Habebat sub se speciatim ripuaria Theodoricus. Unde statuo legem francorum hic de ripuaria intelligendam esse, eamque Theodoricum condidisse, cum fratres ejus in salicas leges curas suas converterent. *Eccard. de leg. franc. f.* 8.

(2) Theodoricus Rex Francorum cum esset Catalaunis elegit viros sapientes, qui in regno suo legibus eruditi erant; ipso autem dictante jussit conscribere legem Francorum, Allemannorum & Bajuvariorum : addidit quæ addenda erant & improvisa resecavit. *Baluz. Cap. tom.* 1 *f.* 25.

Digitized by Google

ceſſité y auroit-il eû de les mettre par écrit en *Latin*, langue qu'ils n'entendoient pas. Il eſt donc très apparent qu'elles n'ont été écrites que bien du tems après leur établiſſement dans les *Gaules*, puiſque ſi elles euſſent été écrites au commencement, elles l'auroient ſurement été en *Teuton* : à plus forte raiſon l'auroient-elles été en cette langue, ſi elles euſſent été écrites audelà du Rhin. Il eſt donc indubitable qu'elles ont été dreſſées dans les *Gaules* & écrites originairement en *Latin*, c'eſt à dire en *Latin* farci de *Germaniſmes*, telles qu'on les voit aujourd'huy, car aucun Auteur ne dit qu'elles ont été traduites du *Teuton*. *Clovis* ordonna que les anciens habitans ſeroient gouvernés ſelon la *Loi Romaine*, celle-ci étoit auſſi la Loi du Clergé (1). Dans le cinquiéme & ſixiéme ſiécle & dans les ſuivans même, les *Gaules* étoient habitées par des nations différentes, qui étoient mêlées enſemble ſans être pour celà confonduës. Ces Nations bien qu'elles habitaſſent enſemble dans le même pays, ſont demeurées pendant pluſieurs générations des Nations diſtinctes & différentes les unes des autres, par les mœurs, par les habits, par la langue & ce qui eſt plus éſſentiël par les Loix (2). Dans le cinquiéme ſiécle & dans les ſuivans, c'étoit la filiation & non pas le lieu de la naiſſance qui décidoit de quelle nation on devoit être. En quelque Province des *Gaules*, par exemple, que fut né un *Bourguignon*, il étoit toujours reputé *Bourguignon* : les deſcendans de ſes fils étoient encore de même nation que lui, en quelque lieu du Royaume que ce fut que le pere eût été domicilié (3). Il eſt dit dans la *Loi des Ripuaires* „ Que „ tous les habitans de la contrée des *Ripuaires* ſoit qu'ils „ ſoient *Francs*, *Bourguignons*, *Allemands* ou d'une autre na„ tion, ſeront cités & jugés conformément à la loi particu„ liere de leur nation; & ceux qui ſeront trouvés coupables, „ ſeront condamnés à la peine infligée à leur délit par leur „ Loi nationale, & non point à la peine prononcée dans *la* „ *Loi Ripuaire* contre les délits dont ils ſeront trouvés cou-

(1) Inter Romanos negotia cauſarum romanis legibus præcipimus terminari. *Tom.* 1 *Conc. gall. f.* 318. *Conc. aurel. Anni* 511 *tom.* 4 *Conc. f.* 1403.
(2) *Du Bos hiſt. crit. de la mon. fran. liv.* 6 *chap.* 1.
(3) *Id. ut ante.*

„ pables (1). Les formules des lettres de provision qu'on donnoit aux Chefs & Officiers de Justice, les obligeoient à rendre justice à tous les sujets de la Monarchie suivant la Loi de chaque nation (2). Il y avoit dans chaque ville un corps de personnes intelligentes dans les Loix, qui étoient destinées à rendre la justice aux particuliers. Ces *Jurisconsultes* se nommoient *Rathimburgi*, mot tudesque, qui signifie *Conseil du Bourg*: Ils étoient ordinairement sept; même nombre qu'on observe aujourd'huy dans la pluspart de nos *Jurisdictions*. Il y avoit à la tête de ces *Rathimburgi* un *Grafio* cest-à-dire un Comte, Conducteur ou Directeur, qui les convoquoit au nom du Souverain dont il étoit le réprésentant (3), comme nos Baillis, Maires &c. *Clothaire* rétablit les *Centeniers*, dont l'usage avoit été interrompu, par les guerres continuelles & par l'incursion des peuples du Nord. Le *Centenier* avoit l'inspection sur un certain nombre des villages, il veilloit à la sureté des particuliers, il faisoit administrer la justice dans les affaires peu importantes; il ordonnoit des patrouilles pendant la nuit pour arrêter les voleurs & les inconnus (4). Tous les Officiers préposés pour l'administration de la justice & de la police, étoient obligés de se rendre aux assemblées provinciales que le *Grafio* indiquoit. L'endroit de l'assemblée se nommoit *Malberg*, mot Teuton, qui signifie en François Conseil secret ou *Maenberg* Avis secret. Les *Gaulois* reçurent des *Francs* la coutume barbare de l'épreuve par l'eau chaude (5): Inhumanité, qui

(1) Hoc autem constituimus, ut infra pagum ripuariorum, tam Franci, Burgundiones, Alemanni, seu de quacumque natione commoratus fuerit, in judicio interpellatus, sicut lex loci continet ubi natus fuerit, sic respondeat, quod si damnatus fuerit, non secundum legem Ripuariorum damnum sustineat. *Lex ripuar. tit.* 31 *part.* 3.

(2) " Ut omnes populi ibidem commanentes tam Franci, Romani, „ Burgundiones quam reliquæ nationes, sub tuo regimine degant & mo„ derentur, & eos recto transite secundum legem & consuetudinem eorum „ regas. " *Marculph. lib.* 1 *form.* 8.

(3) Tunc Grafio congreget septem Rathimburgios idoneos. *Lex sal. tit.* 53.

(4) Decretum est, ut quia in vigilias constitutas nocturnos fures non caperent; eo quod per diversas, intercidente conludio, scelera prætermissa custodias exercerent centenas fieri. *Decret. chlot. cap.* 1.

Ut nullus homo in placito centenarii, neque ad mortem neque ad libertatem admittendum judicetur. Sed ista aut in præsentia comitis vel missorum judicentur. *Cap. Car. mag. A.* 812.

(5) Si homo ingenuus in furto inculpatus ad æneum provocatus. *Constit. reg. franc. apud Baluz. tom.* 1 *cap. f.* 15.

Digitized by Google

a ſubſiſté très longtems, & qu'on n'eſt parvenu à abolir que très difficilement. Nous avons remarqué, qûe tous ces peuples avoient des Loix particulieres, que les bornes de ce Mémoire ne promettent pas de détailler; il ſuffira d'avoir obſervé, que par la ſuite toutes ces Loix furent colligées ſous le titre de *corps de droit civil*, ſuivant lequel tous les peuples des *Gaules* étoient gouvernés; il étoit composé du *Code Theodoſien* & des Codes nationaux des Barbares. On l'appelloit collectivement *Lex mundana*, par oppoſition au droit canonique, ſuivant lequel on ſe régloit dans les affaires purement eccléſiaſtiques (1). Cette compilation ou mélange des Loiy n'a jamais été d'uſage, que lorſque les Loix particulieres étoient infuffiſantes, car chaque ville & même les *Centaines*, que je crois avoir été remplacées par ce qu'on nomme actuellement *Chef-Lieu*, ont rétenû une partie de leurs Loix primitives, qui ſe ſont conſervées & obſervent encore, ſurtout dans ce Pays, où on retrouve l'uſage d'un infinité de Loix provenües originairement de celle des *Francs Saliens* & des *Ripuaires*.

Rhétorique & Grammaire.

Arbogaſte Comte de *Tréves*, devoit être fort ſavant ſelon les lettres de *Sidoine Apollinaire* Évêque de *Clermont* & d'*Auſpice* Évêqûe de *Toul*. Ces deux Prélats comparent ſa latinité à celle des plus beaux tems de *Rome*, & leurs écrits ſont voir qu'ils étoient bien en état d'en juger, (2) *St. Remi* donna dès ſon bas âge des marques diſtinctives de la ſupériorité de ſon eſprit, car il ne ſurpaſſoit pas ſeulement en doctrine les écoliers de ſon âge, mais encore ceux qui étoient beaucoup plus agés que lui (3). *Grégoire de Tours* dit, qu'il étoit fort ſavant, & qu'il poſſédoit ſupérieurement l'art ora-

(1) *Dubos hiſt. crit. de la mon. franc. tom. 6 chap.* 1.

(2) Quirinalis impletus fonte Tiberim ructas: ſic Barbarorum familiaris quod tamen neſcius barbariſmorum: par ducibus antiquis linguâ manûque; ſed quorum dextra ſolebat non minus ſtylum tractare quam gladium. Quo circa ſermonis pompa romani, ſi quæ adhuc uſpiam adeſt, belgicis olim ſive Rhenanis abolita terris, in te reſedit: Quo vel incolumi vel perorante, etſi apud limitem ſuum latina jura ceciderunt verbà non titubant. *Sidon. apoll. ad arbog. lib.* 4 *epiſt.* 17. *Hontheim. hiſt. dipl. trev. tom.* 1 *f.* 29.

(3) Traditus a parentibus ſcholæ beatus Remigius literis imbuendus, brevi coævis, ſed & natû majoribus, doctrinâ eminentior eſt effectus; cunctos ſuperans condiſcipulos. *Flodoard. in hiſt. Remenſ. lib.* 1 *cap.* 10.

toire (1). *Sidoine Apollinaire* contemporain de *St. Remi* assure la même chose (2). Je vais rapporter une lettre qui prouve combien les lettres furent négligées vers ce tems : elle est de *Hincmar* Archevêque de *Reims*, qui a écrit la vie de *St. Remi*, tirée en partie d'un ancien livre contenant la vie de ce Saint, écrite peu d'années après sa mort. " Il ne doute pas „ que les habitans du Diocése de *Reims* ne se souviennent, „ d'avoir entendu dire à leurs Peres, qu'ils avoient vu autre-„ fois un livre assez gros, écrit en caractére fort ancien & „ qui contenoit l'histoire de *St. Remi*; mais nous en avons „ perdu une grande partie, de la maniere que je vais racon-„ ter. *Egidius* le quatriéme des successeurs de *St. Remi* à l'É-„ veché de *Reims* engagea *Fortunat*, personnage si célébre par „ ses poësies & si recommandable par ses vertus, d'extraire „ l'ouvrage dont nous parlons & qui étoit écrit dans le *latin*, „ qui se parloit alors lans les *Gaules*, & de mettre en un style „ qui peut être entendu dans toute la Chrétienté, les princi-„ paux faits qui s'y trouvoient raportés. (3) Le diplome de la fondation en faveur de la Cathédrale de *Tournay* par *Chilperic Roy de France* ne se ressent pas moins du declin des Lettres (4), non obstant, que ce Roy passât pour savant, car on le fait Auteur d'un petit traité *de la Trinité* (5). *Clothaire* son frere & son Successeur cultivoit les Lettres avec autant de succès que d'application. (6)

Poësie.

LE Poëme d'*Auspicius* Éveque de *Toul* à *Arbogaste* Comte de *Tréves* est un morceau d'autant plus brillant, qu'il est pour ainsi dire le seul, qui ait paru dans ce siécle d'obscurité & de barbarie. (7) *Grégoire de Tours* dit, que *Chilpéric Roi des Francs*, étoit Poëte, mais que ses vers etoient très mauvais. (8)

(1) Remigius episcopus, egregiæ sententiæ, & rhetorices adprimè imbutus. *Greg. tur. hist. lib.* 2 *cap.* 29.

(2) Non exstat ad præsens ullius hominis oratio, quam peritia tua non sine labore transgredi queat. *Sidon. apoll. lib.* 9 *epist.* 7.

(3) Petiit de eodem libro cothurno gallicano dictato, aliqua miracula excerpere. *Hincm. in vit. Sti. Remigii apud Surium tom.* 1 *f.* 278.

(4) *Miræi cod. don. piar. cap.* 2 *f.* 6.

(5) *Greg. Tur. hist. lib.* 6 *cap.* 46.

(6) *Aimoin. lib.* 3 *cap.* 57.

(7) *Brow. ann. trev. Hontheim. hist. dipl. trev. tom.* 1.

(8) *Hist. lib.* 5 *cap.* 45 *& lib.* 6 *cap.* 46.

Digitized by Google

ARTICLE SIXIEME.

Etat des Arts.

PÉRIODE GAULOISE.

Etat des Arts & Professions Mechaniques chez les Belges Septentrionaux.

ON doit avoir remarqué, que les *Belges Septentrionaux* se contentoient du simple nécessaire, c'est-à-dire de la nouriture & du couvert. On ne sera donc pas surpris, qu'ils ignorassent avant la conquête des *Romains* tous les Arts & toutes les ressources, que la nécessité ne les avoit pas obligés de rechercher.

Ils connoissoient l'usage du feu, & la méthode de se le procurer étoit la même que celle des sauvages de l'*Amerique*; car entre-autres abus, que *St. Boniface* voulut faire cesser dans la *Belgique*, comme se sentant encore de la prémiére Réligion de ces peuples, il comprit le *Nedzir* ou la maniere de se procurer le feu, par le frottement qui étoit accompagné de certaines Cérémonies superstitieuses. (1) **Feu.**

On ne trouve nulle part, que les *Belges Septentrionaux* fissent du beurre; mais on a des authorités incontestables qui prouvent qu'ils faisoient du fromage. (2) Pour faire du fromage, il faut des vaisseaux pour recevoir le lait, & pour laisser séparer la crême de la serosité: ces vaisseaux pouvoient être de bois ou de terre: ceux de bois pouvoient être creusés par le feu, ou s'ils étoient de terre, ils pouvoient être ou séchés au soleil ou cuits au feu. **Alimens.**

Leur nourriture ordinaire étoit la bouillie, faite de farine d'orge ou d'avoine. (3) Il est très apparent, qu'ils pilloient leur bled dans quelque pierre creusée en forme de mortier, comme le font encore les *Ameriquains* & les *Romains* mêmes se servoient de cette méthode, avant l'invention des moulins à moudre le bled.

Q

(1) *Index superst. pag. No.* 15 *inter capitul. reg. fr. col.* 492.
(2) *Cæs. de bell. gall. lib.* 6 *rap.* 22. *Tac. de mor. germ. cap.* 22.
(3) *Plin. hist. nat. lib.* 18 *cap* 17.

Digitized by Google

Boisson. Leur boisson ordinaire étoit une décoction vineuse, faite avec la farine d'orge ou de froment : c'est-à-dire la bierre, qui pouvoit être de plusieurs espéces, ou l'esprit de bled nommé Genevre, boisson si commune parmi le peuple de la *Belgique Septentrionale.* (1) Ceci suppose, qu'ils avoient de grandes chaudiéres de métal, des alambics & des vaisseaux propres à rafraichir & à conserver ces boissons.

Ils faisoient du *cidre*, *Zythus*, (2) pour lequel il faut encore bien des ustencils, tel qu'un grand vaisseau & un cilindre pour écraser les pommes, un pressoir ; ensuite des vaisseaux très forts pour résister à la fermentation de la liqueur & pour la conserver.

Goblets. Leurs gobelets ordinaires étoient faits de Corne de bœuf ou de vache. (3) les plus distingués les faisoient garnir d'un cercle d'argent. (4)

Logement. Leurs Cabanes étoient de bois, enduites de glaise & couvertes de chaume, de paille ou de roseaux. (5) La forme de leurs Cabanes étoit celle d'une ruche ; on en voit plusieurs sur la *colonne Antonine*, mais il n'y paroit pas de Cheminée, ce qui fait croire, que la fumée sortoit par la porte, qui montoit jusqu'au toit ; (6) l'intérieur de leurs Cabanes étoit enduit d'une espece de ciment ou terre grasse & luisante, ce qui leur donnoit un air d'ameublement. (7) Indépendamment de leurs Cabanes, ils se creusoient des Cavernes souterraines, dans lesquelles ils réfugioient leurs provisions, pour les garantir du froid ; & si l'ennemi approchoit ils s'y sauvoient eux-mêmes. (8) La Tuile, la Chaux & le Plâtre leur étoient

(1) Potui humor ex ordeo aut frumento in quamdam similitudinem vini corruptus. *Tac. de mor. germ. cap.* 23.

(2) *Plin. hist. nat. lib.* 18. *cap.* 22.

(3) Urorum cornubus, barbari septentrionales germani potant : urnasque binas capitis unius cornua implent. *Plin. lib.* 11 *cap.* 37.

(4) *Cæs. de bell. gall. lib.* 6 *cap.* 28.

(5) *Tac. de mor. germ. cap.* 16. *Cæs. de bell. gall. lib.* 5 *cap.* 43.

(6) Domos etabulis & cratibus construunt rotundas. *Strabo lib.* 4 *f.* 197. *Cæs. de bell. gall. ut sup. Suppl. à l'antiq. expl. de Monf. tom.* 3 *pl.* 26.

(7) Quædam loca diligentius illinunt terrâ ità purâ ac splendente, ut picturam ac lineamenta colorum imitetur. *Tac. ut sup.*

(8) Solent & subterraneos aperire specus, eosque multo insuper fimo onerant, suffragium hiemi & receptaculum frugibus - - - - & si quando hostis advenit aperta populatur : abdita autem & defossa, aut ignorantur, aut eo ipso fallunt, quod quærenda sunt. *Tac. ut sup.*

Digitized by Google

abſolument inconnus; (1) ce qui prouve, qu'ils n'avoient pas de bâtimens publics. D'ailleurs les auteurs contemporains diſent unanimement, qu'ils n'avoient pas de Temples; qu'ils ſe retiroient dans des bois fourrés & fort épais pour pratiquer leurs Cérémonies réligieuſes, & pour régler les affaires de leur république. (2)

Art Militaire.

STrabon nous apprend, que les *Grecs* étoient perſuadés, que la *Nation Gauloiſe* étoit plus belliqueuſe que la *Romaine.* (3) Nous ſavons d'ailleurs, que les *Belges* paſſoient pour les plus forts des *Gaulois*, & qu'ils s'attirérent beaucoup d'eſtime parmi les autres nations par leur courage & par leur bravoure : car eux ſeuls empécherent les *Teutons* & les *Cimbres* de pénétrer dans les *Gaules*, (4) l'art de défendre les places (5) leur étoit abſolument inconnu.

Cavalerie.

Les *Germains* étoient fort bons cavaliers, mais leur chevaux étoient groſſiers & lourds. (6) Ils les montoient ſans ſelle, ſans bride & ſans étriers (7); quand ils montoient le cheval au galop, ils ſe couchoient ſur le col & l'embraſſoient de deux bras. (8) Les *Bataves* paſſoient pour les meilleurs Cavaliers de toute la *Germanie* (9) : Il y avoit chez eux un corps de Cavalerie choiſie, tous excellens nageurs & accoutumés à paſſer le Rhin à cheval ſans quitter leurs rangs ni leurs armes. (10)

Q 2

(1) Ne cæmentorum quidem apud illos aut tegularum uſus. *Id. ut ſup.*

(2) Hæc fuêre numinum templa; priſcoque ritu ſimplicia rura etiam nunc Deo præcellentem arborem dicant. *Plin. lib.* 22 *cap.* 1.

Lucos ac nemora conſecrant. *Tac. de mor. germ. cap.* 9.

(3) Facundiâ Græcos, gloriâ belli Gallos Romanis antefuiſſe. *Strab. geog. lib.* 4.

(4) Soli Belgæ, Teutones iſtos Cimbroſque, omni Galliâ vexatâ, intra fines ſuos ingredi prohibuerunt. Eâ re factum eſt, ut earum rerum memoriâ magnam ſibi authoritatem, magnoſque ſpiritus in re militari ſumpſerint. *Cæſ. de bell. gall. lib.* 2.

(5) Nil tam ignarum barbaris quam machinamenta & aſtus oppugnationum : at nobis ea pars militiæ maximè gnara eſt. *Tac lib.* 12 *cap.* 45.

(6) Equi non formâ, non velocitate conſpicui. *Tac. de mor. germ. cap.* 6.

(7) Neque eorum moribus turpius quidpiam aut inertius habere, quàm ephippiis uti. *Cæſ. de bell. gall. lib.* 4 *cap.* 2.

(8) *Monſ. ant. expl. tom.* 4 *pl.* 32.

(9) *Plutarch. in vita Othon. cap.* 23. *Dio. caſſ. lib.* 55 *f.* 565.

(10) Erat & domi delectus eques (Batavus), præcipuo nandi ſtudio,

Digitized by Google

Armes des Cavaliers.

Ils avoient la tête couverte d'un casque. (1) *Diodore de Sicile* dit, que leurs casques étoient d'airain, (2) ornés de corail, (3) de quelques figures de poisson, de serpent, de quadrupéde ou enfin d'un, ou de plusieurs panaches. Les cuirasses étoient rares chez eux, (4) selon *Tacite*, tandis que *Diodore* soutient qu'ils en avoient de fer pour la plusspart. (5) Leurs boucliers étoient faits d'azur ou d'une planche fort legere; ils étoient peints ou dorés selon leur caprice. Le Cavalier n'avoit pour toute arme offensive que la Javeline, *framea*. (6)

Infanterie.

Les *Germains* faisoient plus de cas de l'Infanterie que de la Cavalerie; les plus beaux hommes étoient destinés pour l'Infanterie : quand il étoit question d'un combat, on les plaçoit au prémier rang : ils attaquoient l'ennemi par coings ou triangles; celui qui perdoit son bouclier étoit censé flêtri. Plusieurs, de ceux qui survivoient à la perte d'une bataille, se pendoient. (7)

Armes de l'Infanterie.

Germanicus, qui avoient vu les *Germains* de près, nous désigne leurs armes tant offensives que defensives, " en effêt dit-„ il, il n'étoit pas si aisé aux *Allemands* de manier leurs vastes „ boucliers & leurs piques d'une longueur enorme, au milieu „ des buissons & des troncs d'arbres, qu'aux *Romains* d'y faire „ usage de leurs epées, de leurs dards & de leur armure pro-„ portionnée à leurs corps. Ils n'avoient qu'à presser leurs corps „ & porter la pointe de leurs epées dans le visage des ennemis, „ qui n'avoient point de cuirasses ni de casques, & dont les „ boucliers mêmes ni couverts de cuir ni garnis de fer, n'é-„ toient que de simples clayes d'osier, ou des planches peintes

arma equosque retinens, integris turmis, Rhenum perrumpere. *Tac. hist. lib.* 4. *cap.* 12.

(1) *Tac. de mor. germ. cap.* 6.
(2) *Dio. sicul. lib.* 5 *f.* 307.
(3) *Plin. lib.* 32 *cap.* 2.
(4) Paucis loricæ. *Tac. de mor. germ. ut sup.*
(5) *Dio. sicul. lib.* 5 *f.* 165.
(6) Nec scuta ferro, nervove firmata, sed viminum textus. Vel tenues & fucatas colore tabulas. *Tac. ann. lib.* 2 *cap.* 14.
Scuta tantum lectissimis coloribus distinguunt. *Id. de mor. germ. cap.* 6.
Et eques quidem scuto frameâque contentus est. *Id. ut ante.*
(7) In universum æstimanti, plus penes peditem roboribus - - - - - apta & congruente ad equestrem pugnam velocitate peditum, quos ex omni juventute delectos ante aciem locant - - - - acies per cuneos componitur - - - - scutum reliquisse præcipuum flagitium - - - - multique superstites bellorum infamiam laqueo finierunt omne robur in pedite. *Id. ut ante & cap.* 30.

Digitized by Google

„ qui avoient fort peu d'épaiſſeur. Leur premiére ligne étoit „ paſſablement armée de lances, mais tout le reſte ne portoit „ que des dards fort courts ou des batons durcies au feu. „ (1) Il eſt très vraiſemblable que les anciens *Gaulois* & *Germains* ſe ſervoient de la maſſuë, comme on réprésente *Hercule macuſan* ou *Gaulois*, le même qu'on nommoit anciennement à *Strasbourg Krutzman* (2) : mais ne ſeroit-ce pas par corruption de *Knodſman* mot *flamand*, qui ſignifie en francois *armé d'une maſſuë*? " Le fer manque aux *Germains*, dit *Tacite*, „ leurs armes en font preuve, car peu d'entre eux ſe ſervent „ d'épées & de grandes lances; ils portent des piques armées „ d'un très petit fer, & ils s'en ſervent avec tant d'adreſſe, „ qu'ils ne manquent jamais d'ateindre au but, ſoit de loin ſoit „ de près. Ils ſont doués d'une force ſi extraordinaire, qu'ils „ lancent des javelots à une diſtance preſque incroiable. (3) *Lucrece* prétend que l'uſage du cuivre eſt plus ancien que celui du fer. (4) Les armes de cuivre, qu'on a trouvées en terre dans pluſieurs pays, auroient-elles appartenu à des anciens *Germains* ou *Gaulois*? celà eſt d'autant plus probable, que *Pline* dit, que les *Gaulois* avoient le ſecret de tremper ſi bien le Cuivre qu'il acqueroit la dureté de l'acier. *Chriſtianus Detherus Rhodius* Paſteur de l'Egliſe de *Bamſtelle* dans le *Holſtein*, aiant fait fouiller dans la terre, trouva une portion de lame d'airain de ſept pouces & demi de long & de deux pouces de largeur; une épée de cuivre longue de deux pieds ſept pouces dont la poignée & le fourreau étoient de bois, & une autre épée qui étoit toute de cuivre. (5) Ils armoient leurs Javelots avec des cornes & des os pointus. (6) Comme on en a trouvé dans la *Belgique méridionale*, il eſt indubitable que les *Belges ſeptentrionaux* firent également uſage de cettè armure.

(1) *Tac. ann. lib. 2 cap. 14.*
(2) *Relig. gaul. tom. 2 f. 26 & 30.*
(3) *Tac. de mor. germ. cap. 6.*
(4) *Lucr. lib. 5.*
(5) *Mem. de l'acad. des inſcrip. tom. 25 f. 117.*
(6) Alii (Septentrionales) populi præfixa haſtilia cuſpidant cornubus. *Plin. hiſt. nat. lib. 11 cap. 36.*
Fennis, ſola in ſagittis ſpes, quas inopia ferri oſſibus aſperant. *Tac. de mor. germ. cap. 46.*
Miſſilibus telis, acutis oſſibus pro ſpiculorum acumine arte mirâ coagmentatis. *Amm. marcell. lib. 31 cap. 2.*

Digitized by Google

Etat des Arts & Professions mecaniques des Belges Méridionaux.

NOus avons déja répeté plusieurs fois, que les *Belges méridionaux* n'étoient point errans comme les *septentrionaux*; comme ils vivoient en société & qu'ils commerçoient avec leurs Voisins, ils possédoient indubitablement plusieurs connoissances, dont les *septentrionaux* étoient privés; & que je vais exposer.

Nourriture. Ils faisoient usage des mêmes alimens que les *septentrionaux* avec cette différence cependant, qu'ils possédoient le talent de faire du pain, qui étoit fort leger, parcequ'ils se servoient de la levure de bierre pour le faire lever. (1)

Boisson. Les *Gaulois* faisoient avec leur bled, plusieurs espéces de boissons. (2) *Diodore* dit qu'ils faisoient avec de l'orge une boisson, qu'ils appelloient *zythus*, (3) tandis qu'*Athenée* dit que la décoction d'orge sans miel se nommoit *coma*, (4) mais leur boisson favorite étoit l'*hydromel*, (5) & la bierre dont l'Empéreur *Julien* fait mention, dans une Épigramme, dont voici la trduction.

" Qui est-tu? d'où est-tu, Bacchus? de par le vrai Bacchus, je ne te connois point; & je ne sache pas qu'il y ait au monde d'autre Bacchus que celui qui est fils de Jupiter. Pour lui vraiment, il exhale une odeur de nectar, & tu sens le bouc. Ne seroit-ce point que les *Gaulois*, faute de grappes de raisins, t'auroient fait d'épis? he bien! il te faut donc appeller fromenté, ou plutot ptisane d'orge, ou aveinat, & jamais liqueur bachique. " (6)

Gobelets. *Strabon* dit que les *Gaulois* faisoient usage de gobelets de cire. (7)

(1) Galliæ & Hispaniæ frumento in potum resoluto, quibus diximus generibus, spuma ita concreta, pro fermento utuntur: qua de causa levior illis quam cæteris panis est. *Plin. hist. lib.* 18 *cap.* 7.
Panis & is pacceus cibus est. *Athenæ lib.* 4 *cap.* 13.

(2) Cerevisiæ & plura genera in galliis. *Plin. lib.* 22 *cap.* 25.

(3) Ideo Galli qui oleo & vino sunt inopes, ex hordeo sibi potum conficiunt qui Zythus appellatur. *Dio. sicul. tom.* 1 *f.* 304.

(4) Si sine melle vocatur coma. *Athenæ lib.* 4 *cap.* 13.

(5) Favos etiam aqua diluunt dilutumque hoc potum illis præstat. *Dio. ut sup.*

(6) *Anthol. lib.* 1 *cap.* 59 *No.* 5. *Et tiré de la relig. des Gaulois.*

(7) *Strab. geograph. f.* 107.

Digitized by Google

Ils se logoient comme les *septentrionaux*, c'est-à-dire dans des huttes de bois, en forme de ruche, enduites de glaise & couvertes de chaume. Les murs de leurs villes étoient composées de deux rangs de poutres hautes de 80 pieds fichées en terre à deux pieds de distance les unes des autres : entre les deux rangs il restoit un intervalle de quelques pieds de largeur revétus intérieurement avec des gros madriers placés en travers, pour empêcher l'éboulement de la terre & des pierres, qui occupoient l'espace qu'il y avoit entre les deux rangs de poutres, on fortifioit ce mur en placant de nouveaux rangs derriere les premiers, de façon que celà formoit un mur assez solide & durable. (1) Logement.

Mon Mémoire est déjà si volumineux, que je n'ose y placer la déscription de tous les exploits militaires des *Gaulois*. Je me contente d'observer, qu'ils envahirent les terres des *Albaniens*, qu'ils passerent en *Asie* au nombre de 300. mille hommes; qu'ils se louêrent aux Souverains *Asiatiques* en qualité de soldats mercénaires; que le *Roy de Bithynie* partagea son Royaume avec eux, (2) enfin *Pausanias* fait un crime à nos ancêtres, de ce qui les comble de gloire. " Ils n'ont d'autre réligion, dit-il, que celle de combattre celles des autres peuples, „ & de faire la guerre personellement à tous les Dieux immortels; on a vu les *Gaulois*, poursuit-il, quitter autrefois leurs „ terres, & traverser des pays immenses, pour aller attaquer „ *Apollon Pythius* jusqu'à Delphes même, & pour ravager l'ora„ cle de toute la terre. C'est cette nation si sainte, qui osant mettre Art militaire.

(1) Muribus autem omnibus gallicis hæc forma est. Trabes directæ perpetuæ in longitudinem paribus intervallis, distantes inter se binos pedes, in solo collocantur : hæc revinciuntur introrsus, & multo aggere vestiuntur. Ea autem, quæ diximus, intervalla grandibus in fronte saxis effarciantur. Iis collocatis & coagmentatis, alius insuper ordo adjicitur, ut idem illud intervallum servetur, neque inter se contingant trabes, sed paribus intermissæ spatiis, singulæ singulis saxis interjectis, arte continuantur. Sic deinceps omne opus contexitur, dum justa muri altitudo expleatur. Hoc cum in speciem varietatemque opus disforme non est, alternis trabibus aut saxis, quæ rectis lineis suos ordines servant ; tum ad utilitatem & ad defensionem urbium summam habet opportunitatem, quod & ab incendio lapis & ab ariete materia defendit, quæ perpetuis trabibus pedes quadragenos plerumque introrsus revinctæ, neque perrumpi neque distrahi potest. *Cæs. de bell. gall. lib. 7 cap. 23.*

(2) *Suidas tom. 1 f.* 100 *Justin. lib.* 24. *id. lib.* 16 *cap.* 5. *Id. lib.* 25. *Isidor. lib. 9 cap.* 2.

Digitized by Google

„ le siége devant le *Capitole*, entreprit d'assiéger *Jupiter* en „ personne. (1)

Cavalerie. La Cavalerie des *Trévirois* étoit fort estimée de *César*. (2) Les *Gaulois* aimoient les chevaux & faisoient beaucoup de dépense pour s'en procurer des pays étrangers, car ceux de leur pays étoient lourds & mal batis. (3) Malgré cela, ils fournissoient beaucoup de Cavalerie & beaucoup de chevaux aux *Romains*, (4) qui en firent bon usage; mais avant la conquête des *Gaules* par *Jules-César* les *Gaulois* faisoient peu de cas de la Cavalerie; ils avoient toute leur confiance en l'Infanterie, comme on l'a vu ci-dessus. (5) Il est fort aparent que les cavaliers *Gaulois* n'étoient pas autrement armés que les *Germains*, ce qui est cause que je ne dis rien de leurs armes, de crainte de faire des répétitious qui sont toujours fort ennuieuses.

Infanterie. Les soldats *Gaulois* avoient des casques d'airain, & leurs boucliers étoient garnis de figures du même metal, travaillés en bosse & répréséntant des animaux & autres ornemens exécutés avec beaucoup d'art: (6) Ils avoient même des Cuirasses d'or. (7) Mais ces *Gaulois* armés si solidement avoient probablement été précédés par d'autres, qui s'armerent plus simplement; l'*Hercule Gaulois* avec sa massuë en est une preuve parlante; ceci est confirmé par des haches de pierre trouvées dans un tombeau auprès de l'Abbaye de *Corbie*. Dans deux autres tombeaux decouverts auprès d'*Évreux*, on trouva aussi des haches de pierre, des os pointus & tranchants comme la lame d'une hallebarde; un entre autres étoit l'os de la jambe d'un cheval: il s'y rencontra aussi des pointes d'Ivoire & de pierre, qui avoient servi de pointes à des flêches: un morceau de bois de Cerf, qui fut trouvé au même endroit, avoit servi

(1) *Cicer. orat. pro M. Fonteio.*
(2) Equites Treviri longè plurimum Galliæ valent. *Jul. Cæs. lib.* 2 *cap.* 24.
(3) Sed quæ sunt apud eos nata, jumenta, prava atque difformia sunt. *Id. lib.* 4 *cap.* 2.
(4) Venerant eo sagittarii ex Ruthenis, equites ex Gallia, cum multis carris, magnisque impedimentis, ut fert gallica consuetudo. *Id. ut sup. Dio. Except. lib.* 69 *f.* 792.
(5) *Tac. de mor. germ. cap.* 30.
(6) *Dio sicul. lib.* 5 *f.* 307.
(7) *Id. f.* 305.

Digitized by Google

servi de manche de hache; il paroit par là que ces gens n'avoient pas l'usage d'armes plus commodes. (1) Cela ne doit pas nous surprendre, puisqu'il y a encore plusieurs peuples de l'*Amerique*, qui n'en ont pas de meilleures.

" On trouva il y a quelques années, dit *Dom Monfaucon*, dans les environs de *Paris*, deux épées, la lame d'une lance & un morceau d'une espèce de crochet; le tout de cuivre, mais d'une trempe si dure, qu'il est comparable à l'acier. " (2) Et comme *Strabon* dit, que les *Belges* portoient de longues épées penduës au coté droit, (3) & que celles-ci sont fort longues à proportion de celles des *Romains*, qui étoient fort courtes, il est très apparent qu'elles ont apartenues à quelques *Belges*. Le crochet qui y est joint, & qui semble avoir servi à accrocher l'épée, authorise à le croire. On voit dans l'*Alsace illustrée* de Mr. *Schœpflin*, la figure d'un soldat *gaulois* tenant une lance de la main droite & la main gauche appuiée sur son bouclier, qui est rond: il a la tête couverte d'un casque orné d'une espèce de serpent, mais son épée qui est très large & arrondie par le bout, lui pend au coté gauche, (4) ce qui est absolument contraire à ce que disent *Strabon* & *Diodore de Sicile*, qui soutiennent, que leur *sphata* ou épée leur pendoit sur la cuisse droite par un chaine de fer ou d'airain. (5) Il n'y a pas longtems que l'usage de cette arme est aboli; on s'en servoit de deux mains; le Maître en-fait-d'armes de cette Ville la porte ordinairement nuë sur le bras gauche aux processions, mais celles de nos ancêtres étoient beaucoup plus lourdes. Ils se servoient rarement dans les combats du poignard ou de l'épée, mais communément de la pique, qu'ils manioient avec beaucoup d'adresse. Cette arme se nommoit *sparus*; elle étoit particuliere aux *Gaulois*. (6) Il y avoit une espéce de dard ou javelot nommé *gesus* ou *gesum*, dont les *Gaulois* mercenaires faisoient usage, c'est de là que leur

(1) *Monf. ant. exp. tom.* 5 *f.* 195.
(2) *Id. tom.* 4.
(3) *Strab. geograph. lib.* 4.
(4) *Schœpflin. Alf. illust. monum. Alf. rom.*
(5) *Dio. Sicul. lib.* 5 *f.* 307.
(6) Sparum vel Sparus est telum gallicum instar lanceæ *festus*. Galli, Sparis ac lanceis eminus peterent hostes. *Sisenn. apud Nonnium lib.* 4 *cap.* 18.

Digitized by Google

vint le nom de *gesatæ*. (1) Les *Gaulois* ainsi que les *Bretons* se faisoient accompagner de leurs chiens à la guerre. (2)

Chars.

Chars armés.

LEs *Gaulois* & les *Brétons* se servoient communément dans les combats de chars armés. Le *Covinus* en étoit un, dont les essieux & les jantes des rouës étoient hérissés de faulx. (3) *L'Essedum* ou l'*Esseda* étoit également en usage chez les *Belges*, comme chez les *Brétons*; on croit, qu'il étoit garni de faulx aux essieux & aux rouës, comme le *Covinus* autre char de guerre; ces chars armés étoient remplis de monde, pour empêcher qu'on ne les arrétât. (4)

Chars non armés.

Le *Pelantum* étoit un char *Gaulois*: *Varron* a réfuté ceux, qui prétendoient, que ce nom fut grec. *Vredius* dit, que *Rheda* est un mot *Teuton*: ce Char étoit selon *Quintilien* une voiture à quatre rouës. *Benna*, nom *Celte* ou *Gaulois*, qui signifioit un chariot ou fourgeon garni d'osier; ceux qui conduisoient le *Benna*, se nommoient *Combennones*. (5) Le nom de *Benne* est demeuré d'usage dans le *Hainaut* & dans le *Namurois*, pour désigner un chariot garni d'osier. Un Roi *Gaulois* nommé *Teutobochus* fut pris combattant sur un *carpentum* d'argent. (6) *César*, dit, que les *Gaulois* se servoient d'un multitude de chariots de toute espéce, (7) dont la plupart de noms ont passé dans la langue *Latine*. Un ancien monument, de la Ville de *Metz*, réprésente une calêche exactement semblable à la cariolle des couriers: (8) les rouës de cette voiture sont faites comme on les fait aujourd'hui, c'est-à-dire d'un moyeu, de rais & de jantes, tandis que presque toutes es rouës des chars antiques,

(1) Gesus, gæsum item gæsus telum gallicum quo utebantur stipendiarii & mercenarii milites inde gesatæ dicti. *Sisenn. ut ante.*

(2) In bello cum suis tum britannicis canibus utebantur. *Dio Sic lib. 5 f. 33*

(3) Et docilis rector rostrati Belga covini. *Lucan. pharf. lib. verf.* 426.

(4) Essedis carrisque superstat armatus hostis, insigni sonitu equorum rotarumque advenit & insolitos ejus tumultus romanorum conterruit equos. Ita victorem & equitatum velut lymphaticus pavor dissipat: sternit inde ruentes equos virosque improvida fuga. Turbata hinc etiam signa legionum: multique impetu equorum ac vehiculorum raptorum per agmen obtriti antesignani: & insecuta, simul territos hostes vidit, gallica acies nullum spatium respirandi recipiendique se dedit. *Tit. Liv. hist. lib.* 10. *cap.* 28.

(5) *Epist. Pomp. fest. à Paul. Diacon. conf. col.* 259.

(6) *Flor. lib.* 3. *cap.* 30.

(7) *Cæf. de bell. gall. lib.* 2.

(8) *Monf. ant. exp. tom.* 4. *pl.* 122.

Digitized by Google

étoient ſans raies ni jantes : mais je n'ai pu m'aſſurer, que les rouës des chars *gaulois* fuſſent ferrées, & je doute qu'ils le fuſſent.

Architecture Navale & Navigation.

LEs anciens *Gaulois* avoient établis ſur leurs côtes le droit de bris ou de naufrage, parce qu'ils traitoient d'ennemis tous les étrangers. (1) On navigeoit anciennement ſur des radeaux; mais dans la ſuite on borda les radeaux de claies d'oſier; telles étoient les barques des *Gaulois* au tems de *Céſar* : „ Elles „ ſont, dit-il, de bois leger, *vraiſemblablement de Sapin*, le reſte „ eſt de claies d'oſier couvertes de cuir; " & *Pline* parlant des *Monoxylons* dit, „ Les *Germains* exercent leurs pirateries ſur des „ barques faites d'un ſeul tronc d'arbre, dont il y en a, qui „ portent juſqu'à trente hommes. (2) Et ailleurs, on ſe ſert „ ſur l'*Océan Britannique*, de barques entourées de cuir & fort „ propres pour la navigation. " (3) Les voiles des vaiſſeaux de ceux de *Vannes* étoient faites de peaux couſues enſemble, ſoit faute de lin & de chanvre ou faute d'en ſavoir faire uſage. (4) Nous n'avons aucune preuve, qui nous authoriſe à croire, que les *Belges* ſe ſerviſſent d'autres voiles, que celles dont les habitans de *Vannes* faiſoint uſage. Ils goudronnoient leurs barques avec de la poix faite de jus de *bouleau*, & les calfeutroient avec du jonc (5), comme nos tonneliers s'en ſervent encore pour boucher les ouvertures des douves. Quoique les *Romains* fuſſent maitres de la *Belgique*, les habitans de la partie *ſeptentrionale* de cette Province continuérent de naviger ſur les mêmes barques, dont ils ſe ſervoient avant la conquête des *Gaules* par *Jules Céſar*, car les *Saxons* établis ſur la *côte Armorique* exerçoient leurs pirateries pendant le quatriéme & cinquiéme ſiécle, ſur des barques très légeres, faites en partie de bois & en partie de cuir, avec leſquelles ils ne craignoient pas de croiſer, malgré le mauvais tems, ſur la *mer britannique*; (6) & ceux qui s'étoient établis audeſſous de *Nimègue*, ne trouvant plus a voler ſur la *mer britannique*, eurent la témérité

R 2

(1) *Dict. Encyclop. art.* Bris.
(2) *Plin. lib.* 16 *cap.* 41.
(3) *Id. lib.* 6 *cap.* 56
(4) *Cæſ. de bell. gall. lib.* 3.
(5) *Plin. lib.* 16. *cap.* 36.
(6) *Sidon. Apol. epiſt. lib.* 8. *epiſt.* 6. *carm.* 7. *Id. paneg. in avit. carm.* 307.

Digitized by Google

de paſſer dans la *méditerranée*, où ils pillérent plusieurs villes & quelques iſles, entre autres la *Sicile*, qu'ils dévaſtérent (1).

Peinture.

ON a remarqué ci-deſſus, que les *Gaulois* peignoient ſur leurs boucliers divers ornemens tels que des flêches, des foudres &c.; (2) que les murs de leurs maiſons étoient peints, pour imiter la tapiſſerie; (3) que les voiles, dont les femmes ſe couvroient la tête, étoient enjolivés & differenciés en rouge; enfin que les habits d'hommes étoient bariolés de diverſes couleurs (4). *Suffridus Petri*, dont nous avons parlé pluſieurs fois, dit, que l'art de la Peinture étoit connu en *Friſe* de tems immémorial; (5) mais je n'oſerois aſſurer que cela fut vrai.

Sculpture.

CÉſar parle de quantité de ſtatües de *Mercure*, auxquelles les *Gaulois* étoient fort attachés; (6) mais ce pouvoit être des ſtatuës de ce Dieu toutes brutes; c'eſt-à-dire quelque ſigne naturel & ſans art, comme celui de *Jupiter*, dont parle *Maxime de Tyr*, qui conſiſtoit en un Tronc d'arbre, tel qu'il avoit plu à la nature & à la terre de le produire: (7) ceci eſt d'autant plus apparent, que *Tacite* dit poſitivement, qu'ils étoient fort attachés au culte de *Mercure*; mais qu'ils ne répreſentoient la Divinité ſous aucune forme. (8)

Muſique.

IL y avoit chez les *Gaulois* des Poëtes mélodieux nommés *Bardes*, qui compoſoient & chantoient des Poëmes au ſon de la lyre. (9) *Tacite* ne parle pas de la lyre, mais il dit, que

(1) *Proſp. faſt. aëtio* 2 *& Sig. coſ. f.* 206.
(2) *Tac. ann. lib.* 2 *cap.* 14. *Id. de mor. germ. cap.*
(3) *Id. de mor. germ. cap.* 16.
(4) *Id. cap.* 17.
(5) Non modo ex archivis in publica Bibliotheca aſſervatis, ſed etiam ex pictura omnium oculis expoſita - - - - ex iſtis tum ſcripturæ tum picturæ monumentis ab anno 313 ante natum Chriſtum hiſtoriographi noſtri ſua mutuati ſunt. *Suff. Pet. de orig. Friſ. f.* 312.
(6) *Jul. Cæſ. de bell. gall. lib.* 6.
(7) *Relig. des Gaul. tom.* 1 *f.* 134.
(8) Deorum maximè Mercurium colunt - - - - ceterum nec cohibere parietibus Deos, neque in ullam humani oris ſpeciem adſimilare, ex magnitudine cæleſtium arbitrantur. Lucos ac nemora conſecrant. Deorumque nominibus appellant ſecretum illud, quod ſola reverentia vident. *Tac. de mor. Germ. cap.* 9.
(9) *Dio Sicul. lib.* 6. *Amm. Marcell. lib.* 15.

Digitized by Google

les *Bardes* animoient le courage des *Germains*, lorſqu'ils alloient au combat, par le chant des louanges de leurs héros; qu'ils accompagnoient ce chant de differens mouvemens du corps, & qu'ils affectoient ſurtout d'avoir la voix rauque & bruiante en tenant le bouclier devant la bouche, afin que la voix en fût plus grave & plus reſonante (1). Les *Bataves* ſe ſervoient de cornets de cuivre, qui rendoient un ſon ſi aigu, qu'il incommodoit l'ouïe (2). Il y a dans *Oudaan* une médaille, ſur laquelle ſont répreſentés quelques uns de ces cornets, dont deux ſont courbes. (3)

Médecine.

NOus avons parlé de la médecine en parlant des *Druides*, qui étoient les Medecins des *Gaulois*. Les *Druides* croioient, ou faiſoient croire, que le gui de Chêne étoit un remede ſpécifique contre toute eſpéce de poiſon; (4) qu'une herbe nommée *Selago* ceuillie miſtérieuſement, étoit un préſervatif aſſuré contre toute ſorte de malheur, & que ſa fumée étoit excellente contre les maux d'yeux; (5) mais l'Empéreur *Claude* fit abolir cette charlatannerie par un décret du Sénat. (6) Les *Romains*, qui burent des eaux d'au delà du Rhin, prirent une maladie, que les médecins *grecs*, qui étoient à la ſuite de l'armée *Romaine*, nommerent *Stomacace* & *Scelotyrbe*, c'eſt-à-dire le Scorbut: mais les *Friſons* habitans de ces lieux leur montrerent une herbe nommée *Britannica*, qu'on croit être l'herbe aux ceuilléres, avec laquelle ils ſe guérirent. Les *Friſons* prétendoient même, que cette herbe étoit bonne contre les morſures des couleuvres & des ſerpens. (7) Il y avoit

(1) Fuiſſe apud eos, & herculem memorant, primumque omnium Virorum fortium, ituri in prælia canunt. Sunt illis quoque hæc carmina, quorum relatu, quem barditum vocant, accendunt animos, futuræque pugnæ fortunam ipſo cantu augurantur. Terrent enim, trepidantve prout ſonuit acies. Affectatur præcipuè aſperitas ſoni & fractum murmur, objectis ad os ſcutis, quo plenior & gravior vox repercuſſu intumeſcat. *Tac. de mor. germ. cap.* 3.

(2) - - - - - - Batavique truces ære recurvo
Stridentes acuere tubæ. *Luc. lib.* 1 *verſ.* 134.

(3) *Oudaan roomſche mogent. f.* 151.

(4) *Plin. hiſt. nat. lib.* 6 *cap. ult.*

(5) *Id. lib.* 24 *cap.* 11.

(6) *Id. lib.* 16 *cap. ult.*

(7) *Id. lib.* 25 *cap.* 3. *Canneg de herb. britann.*

Digitized by Google

félon *Pline*, dans le canton des *Tongriens*, une fource d'eau minérale, qu'on difoit avoir la propriété de purger le corps, de fixer les fiévres intermittentes & de diffoudre la pierre. (1) Il y en a qui croient, que cette fource eft *Spa*, d'autres que c'eft *Chaufontaine* près de Liége ou *Aix la Chapelle*.

Chirurgie.

COmme les femmes fe trouvoient toujours à portée du champ de bataille; d'abord qu'un *Gaulois* étoit bleffé, on le portoit à fa Femme ou à fa Mere, qui fe chargoit du penfement de la bleffure, dont elle fuçoit le fang & les ordures, avant d'y appliquer l'appareil. (2)

Art Vétérinaire.

LEs *Druides* foutenoient, qu'une herbe nommée *Samolus* ceuillie avec beaucoup de Ceremonies, étoit bonne contre les maladies des porcs & des bœufs ; (3) que le gui de chêne avoit une vertu particuliere pour rendre les animaux féconds (4). Quand les bœufs avoient mal à la gorge, les *Gaulois* leur faifoient avaler un breuvage préparé avec une herbe nommée *Lamium* (5), qui eft une efpéce d'ortie.

Halotechnie.

LEs *Gaulois* & les *Germains* faifoient du fel d'une façon particuliere, en jettant de l'eau de mer fur le feu; (6) Il eft apparent, qu'ils fe fervoient de ces Cendres impregnées de fel, pour affaifonner leurs mets & pour faler la viande, qu'ils vouloient préferver de pourriture : finon qu'ils en auroient retiré le fel par Criftallifation.

Métallurgie.

Or. QUoique nous n'aïons aucune certitude, qu'on ait découvert des mines d'or dans la *Belgique*, on n'eft pas en droit d'en conclure, que les *anciens Belges* n'en aient pas trouvé, foit dans quelque riviere, foit dans la terre. *Diodore* nous

(1) *Plin. lib.* 31. *cap.* 2.
(2) Ad matres, ad conjuges vulnera ferunt : nec illæ numerare, aut exfugere plagas pavent. *Tacit. de mor. germ. cap.* 7.
(3) *Plin. hift. nat. lib.* 24. *cap.* 11.
(4) *Id. lib.* 16. *cap.* 44.
(5) *Id. lib.* 27 *cap.* 11.
(6) Galliæ Germaniæque ardentibus lignis aquam falfam infundunt. *Id. lib.* 31.

Digitized by Google

assure cependant que ce métal y abondoit, puisque tous les soldats du premier rang en avoient des colliers & des bracelets, & qu'il y en avoit même, qui en portoient des cuirasses : (1) les femmes ne s'en décoroient pas moins que les hommes (2). Quant aux paroles de *Suétone*, qui dit, que *César* pilla les temples *Gaulois*, cela ne doit pas être pris à la lettre, selon l'idée que l'on a des temples; mais quoique l'on soit assuré, que les *Gaulois* n'avoient pas de temples, tels que nous nous les répréséntons, c'est-à-dire de vastes bâtimens destinés au Culte Divin, on ne sauroit nier le pillage dont parle *Suétone*; car *l'Auteur de la réligion des Gaulois* nous apprend, que les temples des *Gaulois* n'étoient pas des Bâtimens, mais des Bois, comme le dit *Tacite*, *Lucos* & *Nemora*, des bois, des forêts; des lacs, des marais &c. (3) Rien de plus singulier, " dit *Diodore de Sicile*, que ce qu'on voit dans les temples, qui sont „ dans toute la *Gaule supérieure*; car aussi bien dans les temples que dans les oratoires, quoiqu'ouverts & sans précaution, l'or en quantité git çà & là sur la terre : & quoi les *Gaulois* aiment l'argent à l'excès, la réligion toute seule est un frein, qui contient tout le monde, & personne n'y „ touche „ (4). *Tacite* parlant du culte de *Herta* Déesse de la terre, dit, " la voiture, les habillemens de la Déesse & la „ Déesse même, sont lavés dans l'eau d'un Lac : après quoi „ les Prêtres s'y précipitent, & le Lac les engloutit (5). Ce qui prouve, que les Temples *Gaulois* étoient des endroits ouverts.

Argent. Nous avons vu, que *Teutobochus Roy Germain* fut pris par les *Romains* combattant sur un Char d'agent (6); que les *Gaulois* bordoient d'une garniture d'argent. Les Cornes de bœufs, dont ils se servoient pour gobelets (7). Quoique *Tacite* dise, qu'il n'y avoit pas d'autre argenterie chez les *Germains*,

(1) *Dio. Sicul. tom.* 5 *f.* 165. *Polyb. lib.* 2 *f.* 117.
(2) *Dio. Sicul. ut sup.*
(3) *Tac. de mor. germ. cap.* 9. *Rélig. des gaul. tom.* 1 *liv.* 1 *f.* 199 *& seqq.*
(4) *Dio. Sicul. lib.* 5 *cap.* 9 *f.* 211 *seqq.*
(5) Numen ipsum secreto lacu abluitur. Servi ministrant, quos statim idem lacus hausit. *Tac. de mor. germ. cap.* 40.
(6) *Flor. lib.* 3 *cap.* 30.
(7) *Strab. Geograph. f.* 107.

Digitized by Google

que celle, qu'ils recevoient pour présent de leurs voisins, il n'ose pas assurer, qu'il n'y avoit pas de mine d'argent dans la *Belgique* (1). Au reste ce métal devoit y être commun, puisqu'ils en avoient suffisament pour en faire des assiettes & des plats (2).

Cuivre. J'ai observé, que les *Bataves* se servoient de cornets de cuivre, qui rendoient un son extrémement aigu (3); qu'on a trouvé, dans la *grande Germanie* aussi bien que dans les *Gaules*, des armes de cuivre, comparables pour la trempe à celles d'acier (4). De plus, que les *Gaulois* avoient des casques & des boucliers garnis d'airain (5). Ils avoient même selon *Athenée* des assiettes de cuivre (6), métal, qu'ils tiroient probablement des mines de leur païs, puisque *Pline* approuve beaucoup la méthode, qu'ils emploioient pour la fonte de ce mineral (7). Et qu'on en trouve encore parmi le plomb qu'on tire de la mine de Vedrin près de Namur.

Plomb. Ce même Naturaliste nous apprend, que la *Belgique* fournoissoit *Rome* de conduits & de lames de plomb (8): Cela est d'autant plus probable, qu'on en tire encore actuellement dans le Comté de Namur, & qu'il s'en trouve dans les Provinces de Juliers, de Limbourg, de Luxembourg & de Liége.

Fer. Quoique le fer fut rare chez les *Belges*, aucun auteur ne dit, qu'il n'y avoit pas de mines de ce métal dans la *Belgique*; *César* dit au contraire, qu'il y en avoit beaucoup dans les *Gaules* (9). Pourquoi ne s'en feroit-il pas trouvé dans la *Belgique*, où ce métal est actuellement plus commun que dans aucune autre Province des *Gaules*? l'*Alsace*, la *Lorraine*, la *Champagne*, le *Luxembourg*, le *Namurois* & le *Hainaut* sont remplis de mines, de forges, de fenderies, de fonderies &c. de fer.

(1) Est videre apud illos argentea vasa, legatis & principibus eorum muneri data, non in alia utilitate, quam quæ humo finguntur. Nec tamen adfirmaverim, nullam Germaniæ venam argentum aurumve gignere. *Tac. de mor. germ. cap.* 5.

(2) *Athenæ lib.* 4 *cap.* 13.

(3) *Lucan. lib.* 1 *vers.* 124.

(4) *Mem. de l'acad. des inscrip. tom.* 25 *f.* 127. *Mons. antiq. exp. tom.* 4.

(5) *Dio. Sicul. tom.* 5 *f.* 307.

(6) *Athenæ de gall. lib.* 4 *cap.* 13.

(7) Æs inter lapides candefactos funditur in Gallia *Plin. hist. nat. lib.* 34 *c.* 8. Ferunt nuper in Germaniæ Provincia repertum. *Id. cap.* 1.

(8) Totasque per Gallias eruto plumbo. *Id. cap.* 17.

(9) *Cæs. de bell. gall. lib.* 1.

Digitized by Google

Savonnerie.

Les *Belges septentrionaux* avoient le talent de faire du savon avec une lessive de cendres de bois, & du suif; le meilleur se faisoit avec les cendres de bois de hêtre & le suif de bouc ou de chêvre : on en faisoit du liquide & du solide; ils s'en servoient pour roussir les cheveux. A *Rome* même on en employoit beaucoup pour cet usage. (1) *Martial* le nomme *Écume de Batavie.* (2)

Suc de Bouleau.

Ils avoient le talent de faire une espéce de goudron ou de poix d'une façon singuliére, & qui étoit inconnuë aux *Romains*; en faisant cuire des bourgeons de bouleau, & laissant évaporer la décoction jusqu'à consistance de poix. (3) Il est vraisemblable qu'ils s'en servoient, comme on se sert actuellement de la poix ou du goudron pour enduire leurs cordes de vaisseaux, les vaisseaux mêmes & autres choses, qu'on veut conserver & préserver de l'humidité & de la pourriture.

Tissure.

Ceux d'*Arras* excelloient en l'art de tisser des Étoffes de de laine; il devoit y avoir chez eux un nombre de tisserands très considerable, puisqu'ils fournissoient d'étoffes non seulement *Rome* mais toute l'*Italie.* (4) Posthume reprochoit aux *Romains* leur attachement aux *robes Artisiennes*, dont il y en avoit, qu'on nommoit *Birri Atrabatenses* & d'autres nommées *Saga Atrabatensia.* (5)

Les *Belges* avoient une espéce de moutons, qui donnoient une laine rude, avec laquelle ils tissoient des draps grossiers & épais nommés *Læna.* (6) **Drap grossier.**

Ils fabriquoient aussi des étoffes, dans lesquelles ils brochoient de l'or & de l'argent. L'*Empéreur Caracalla* se couvroit **Etoffes brochées d'or & d'argent.**

S

(1) Prodest & sapo : Galliarum hoc inventum rectitandis capillis : fit ex sebo & cinere maximè caprino & fagino. *Plin. lib.* 28 *cap.* 12.
(2) Spuma Batavica. *Mart. epig. lib.* 8 *ep.* 33.
(3) Bitumen ex betula Galliæ excoquunt. *Plin. lib.* 16 *cap.* 18.
(4) *Strab. geograph. lib.* 4 *f.* 31.
(5) Non sine Atrebaticis sagis respublica tuta est. *Trebell. poll. in duob. galic.* Donati sunt ab Atrebaticis Birri petiti. *Flor. vopisc. in prob.*
(6) Lana eorum aspera est; sed ipsam proxime pellem detonsa : ex ea densa saga texunt, quas Lænas vocant. *Strab. lib.* 4.

Digitized by Google

quelquefois dans *Rome* même d'une *Robe germanique* brochée d'or ou d'argent. (1) Les *Druides* se couvroient ordinairement d'étoffes riches teintes en rouge & brochées d'or. (2)

Étoffes quarrelées & fleuragées.

Les *Gaulois* furent les premiers, qui tisserent dans les étoffes des quarreaux & des fleurages de diverses couleurs : ils en faisoient de legeres pour l'été & de plus épaisses pour l'hyver. (3)

Toiles.

On tissoit des toiles, non seulement chez les *Morins*, mais par toutes les *Gaules*. (4) Les femmes *Germaines* n'avoient pas d'autre Coëffure qu'un voile de toile differenciée d'ornemens rouges selon *Tacite*. (5) Ces ornemens paroissent former des raies suivant les Planches de *Van Loon*, & de la *Nouvelle Histoire de Hollande* : les *Druides* se couvroient d'une Robe blanche pour ceuillir le *Selago* qu'ils emportoient en cérémonie dans une nappe neuve. (6)

Metiers de Tisserand.

Il est probable, que les Tisserands *Belges* ne tissoient pas autrefois comme aujourd'huy, car on voit à *Rome*, dans un ancien manuscrit transporté des *Gaules* au *Vatican*, la figure d'une femme qui travaille de bout dont la chaine est une étoffe tenduë perpendiculairement; cette femme se sert d'une baguette au lieu de navette, pour passer & arranger la trame : cette figure se voit dans *l'antiquité expliquée de Dom Monfaucon* ainsi que la suivante, qui répresente un tisserand travaillant de bout sur un metier, qui approche assez de la forme des nôtres : avec cette différence qu'il se sert de navette pour passer la trame. (7) L'auteur prétend que ces images sont très anciennes.

(1) Aurea Cæsareis ollis, atque aurea vestis. *Virg. æneid. lib.* 8.
Sæpe etiam romano cultu deposito vestem induebat germanicam, atque in eorum sagulis argento variegatis conspiciebatur. *Herod lib.* 4 *p. m.* 215.

(2) Druidæ vestes tinctas atque auro variegatas. *Strabo geograph. lib.* 4 *f.* 197.

(3) *Plin. lib.* 8 *cap.* 48.
Virgatis lucent sagulis. *Virg. æneid. lib.* 8.
Saga enim virgata, per hiemem densa, per æstatem tenuiora, crebrisque tessellis florum instar distincta sebulis subnectunt. *Dio. sicul. lib.* 5 *f.* 307.

(4) Ultimique hominum existimati Morini, imo vero Galliæ universæ vela texunt. *Plin. hist. nat. lib.* 19 *cap.* 1.

(5) Nisi quod feminæ sæpius linæis amictibus velantur eosque purpura variant. *Tac. de mor. germ. cap.* 17.

(6) Candidâ veste vestitus - - - - - fertur in mappa nova. *Plin. lib.* 24 *cap.* 11.

(7) *Monf. tom.* 3 *f.* 318.

Feutre, Matelats & Tapis.

LEs *Gaulois* inventerent les habits feutrés. Cette espéce d'habillement étoit si solide, surtout quand on le préparoit avec le vinaigre, qu'il étoit en état de résister au fer. Ils faisoient des matelats avec la bourre de leur laine. Ils fabriquoient aussi des tapis, qu'ils avoient le talent de broder : mais d'une autre façon que les tapis des *Parthes*. (1)

Teinture.

Les *Artisiens* possédoient si supérieurement l'art de teindre la laine, les *Saies* & les *Birri*, que la teinture d'*Arras* passoit pour merveilleuse à *Rome* & dans toute l'*Italie*. (2.) Ils teignoient les habits des esclaves en rouge avec le jus de vaciet (3). Le jus d'hiacintes leur servoit pour teindre en couleur de mâron. (4) Ils emploioient encore d'autres herbes pour teindre en violet, en pourpre & en plusieurs autres couleurs. (5)

Poterie.

Ils faisoient des pots de terre pour conserver la boisson, des plats & des assiettes pour mettre leurs alimens. (6) On a trouvé, dans un tombeau, decouvert près l'Abbaye de *Corbie*, & dont j'ay fait mention en parlant des armes, une urne cassée de terre cuite. (7)

Gravure & Art Monetaire.

ON croit communement, que les *Belges* avoient l'usage de la monnoie battuë chez eux, avant l'arrivée de *Jules César* dans la *Belgique*, mais cette conjecture est si peu fondée, que

S 2

(1) Lana per se coacta vestem faciunt : & si addatur acetum, etiam ferro resistunt. Quippe alienis polentium extracta in tomenti usum veniunt. Aliter hæc Galli pingunt (tapeta) aliter Parthorum gentes. *Plin. hist. n. lib.* 8 *cap.* 48.
Ut & culcitrum hoc & tomenta pariter (Gallorum) inventum. *Id. lib.* 19. *cap.* 1.

(2) *Strab. lib.* 4 *f.* 31 *Flor. respisc. carin. cap.* 20 *f.* 361.

(3) Item vaccinia - - - - Galliæ vero etiam purpurea tingendi causa ad servitiorum vestes. *Plin. hist. nat. lib.* 16 *cap.* 18.

(4) Hyacinthus in Galliâ eximiè provenit. Hoc ibi pro cocco hysginum tingitur. *Id. lib.* 23 *cap.* 26.

(5) *Id. lib.* 22 *cap.* 2.

(6) Qui sunt a poculis, potum ferunt in vasis ollæ similibus, aut fictilibus, aut argenteis. Ex eâdem materiâ sunt & patina quibus advehuntur cibaria. *Athenæ lib.* 4 *cap.* 13.

(7) *Monf. ant. expl. tom.* 5. *f.* 195.

Digitized by Google

je crois pouvoir prouver le contraire. Je vais d'abord raporter les raisons, sur lesquelles on établit cette opinion. *César* dit, „ plusieurs *Belges* se vendent aux Nobles pour quelque argent, „ & ceux-ci ont les mêmes droits sur eux, que le maitre a „ sur un serf. (1) Les maris tiennent compte de l'argent „ comptant, qu'ils reçoivent pour dot de leurs épouses. " (2) Il dit aussi qu'à son approche les *Nerviens* cacherent leurs enfans & leur argent dans leurs bois touffus & fourrés. (3) Mais *Tacite*, qui détaille si bien & si nettement la méthode, dont les *Germains* exercoient leur commerce, ne dit pas, qu'ils avoient de la monnoie qui eut été battuë chez eux. Car voici ses paroles. " Quoique ceux qui sont à portée d'exercer le com- „ merce éstimassent l'or & l'argent, & connussent l'argent „ monnoié qu'ils aiment - - - - Ils estiment la vielle monnoie „ & connuë dépuis longtems, telle que les *Bigati* & les *Ser-* „ *rati*. Ils préférent cependant l'argent à l'or, parcequ'il est „ plus commode pour leur commerce, qui ne consiste qu'en „ detail. " (4) On croiroit d'abord, que, puisqu'ils connoissoient les *Bigati* & les *Serrati*, qui étoient des piéces de monnoie *romaine*, ils dussent conséquemment connoitre les caractéres d'écriture *romaine* : cette conséquence seroit même convainquante, si on ne savoit pas d'ailleurs, que le *Bigati* se nommoient ainsi, à cause de la forme d'une voiture attelée de deux chevaux qui y étoit réprésentée, & que les *Serrati* portoient l'empreinte d'une scie. *Grævius* croit que les *Serrati* se nommoient ainsi, à cause que ces piéces étoient cordonnées; mais cela n'est pas vraisemblable. (5) Reste à rapporter, ce

(1) Plerique ære alieno sese in servitutem addicunt nobilibus : in eos eadem sunt omnia jura quæ dominis in servos. *Jul. Cæs. de bell. gall. lib. 6 cap.* 31.

(2) Viri quantas pecunias ab uxoribus dotis nomine acceperunt, tantas ex suis bonis existimatione factâ cum dotis communicant, hujus omnes pecuniæ conjunctim ratio habetur. *Id. cap.* 18.

(3) Nervii densas incolunt silvas ac liberis & pecunia abditis. *Plutarch. in Cæs. tom.* 1.

(4) Quamquam proximi ob usum commerciorum aurum & argentum in pretio habent, formasque quasdam nostræ pecuniæ agnoscunt atque eligunt - - - - pecuniam probant veterem & diu notam, serratos, bigatosque. Argentum quoque magis quam aurum sequuntur - - - quia numerus argenteorum facilior usui est promiscua ac vilia mercantibus. *Tac. de mor. germ. cap.* 5.

(5) *Plin. hist. nat. lib.* 33 *cap.* 1. *Ursin. de famil. rom. in manlia. ursat. de not. roman. thes. antiq. rom. Græv. tom. f.* 957.

Digitized by Google

que les modernes ont avancé, pour nous engager à croire, que l'art monetaire étoit connu chez les *Belges*. *Bouteroue* dans ses *recherches des monnoies de france*, nous fait connoitre des prétendues piéces de monnoie des *Liégeois* nommées *Eburones*, fabriquées, à ce qu'il dit dans *Atuatica* leur Capitale sous le regne d'*Ambiorix*, qui étoit un de leurs Roys lorsque *César* conquit la *Belgique*. (1) On voit ordinairement " dit-il, sur „ les monnoies des Souverains de l'ancienne *Gaule belgique*, „ que le nom du monetaire, qui dirigeoit la monnoie, & qui „ repondoit de la bonté des piéces, y étoit écrit en abregé ou „ tout au long; on en voit un exemple sur une piéce de mon- „ noie de *Vercingetorix* Roy d'une partie du pays des *Eburo-* „ *nes*, sur laquelle on lit le mot VERGA. On peut croire „ que *Vergasillanus* fit fabriquer cette monnoie pour la com- „ modité de l'armée, & qu'en aiant pris le soin, il y auroit „ fait graver son nom & la tête de *Vercingetorix*, avec les mar- „ ques de la qualité, qui lui avoit été donnée par toute la „ *Gaule*. " (2)

„ Ils mettoient sur leurs monnoyes, dit *Mezerai*, leur nom, „ celui du lieu où elles étoient fabriquées, & ceux du Comte „ & du monetaire ou maître de cette monnoye, afin qu'il fut „ responsable de la valeur des piéces & de la bonté de leur „ ouvrage. (3) *Le Blanc* dans son *traité des monnoyes de France*, dit la même chose au sujet du nom du monetaire. (4)

En parlant des lettres nous avons fait voir par des authorités irrécusables, que les *Belges* & les autres *Gaulois*, se servoient de mêmes caractéres d'écriture, dont les *Grecs* faisoient usage; les *Belges* n'avoient à portée de leur pays pour tous lettrés que les seuls *Marseillois*, qui étoient *Grecs* d'origine, qui parloient *Grec* & l'écrivoient en caractéres ordinaires de cette langue. Mais quoique *Marseille* fut Colonie *Grecque*, les *Belges* ignoroient cette langue, en se servant des mêmes caractéres littéraires que les *Marseillois*. *César* le savoit bien, puisqu'il écrivit à *Ciceron* en langue *Grecque*, afin que les *Belges* ne tirassent

(1) *Bouteroue f.* 42.
(2) *Id. f.* 65.
(3) *Mezerai hist. de france tom.* 1 *f.* 193.
(4) *Le Blanc traité des monnoyes de france. f.* 50.

Digitized by Google

aucun avantage de cette lettre, au cas quelle fut interceptée. Or puisqu'ils ne savoient pas le *Grec*, unique langue étrangere, que parloient les seuls voisins, avec qui ils fissent quelque affaire, comment auroient-ils sû le *Latin* ou connu les caractéres dont les *Romains* se servoient pour écrire? Cependant ces prétenduës piéces *Liégeoises* portent des inscriptions en caractéres *Romains* & qui plus est écrites en langue *Latine*; or les *Belges* étoient sans doute fort éloignés de savoir que le mot *Eburo*, eût au plurier *Eburones*. Si elles eussent été frappées dans la *Belgique*, n'auroient-elles pas porté des inscriptions en caractéres *Grecs*, les seuls qui y fussent d'usage. Y a-t'il la moindre apparence, qu'on gravât sur la monnoie des inscriptions dont le public, & même peut-être personne ne connoissoit la langue ni les caractéres: voit-on des caractéres *Grecs* sur la monnoye *Chinoise*, ou des caractéres *Romains* sur la monnoye *Turque*; il est donc très évident, que ces prétenduës piéces *Liégeoises* sont fausses, & que, si l'art monetaire étoit connû dans la *Belgique* avant la conquête de *Jules César*, leur monnoye porteroit des inscriptions en caractéres *grecs* & non *romains*.

Verrerie. *Pline* dit, que les *Gaulois* possédoient également, comme les Espagnols, le secrêt de convertir le sable en verre pur & blanc. (1)

Chasse, Pêche & Amusemens.

Les femmes des *Germains* aimoient autant la Chasse, que les hommes. Les armes de la chasse étoient l'arc & la fléche. (2) Ils trempoient les fléches, qu'ils destinoient à la chasse, dans le jus d'*ellebore*, & après avoir tué quelque gibier, ils découpoient la chair à la circonference de la plaie, ils prétendoient par ce moien rendre la viande plus delicate. (3) Ils empoisonnoient aussi leurs fléches avec le suc d'un fruit ressemblant à une corniche Corinthienne, que portoit un arbre qui ressembloit au figuier; ou avec le jus d'une plante nommée *lemium* ils nommoient ce jus *poison des Cerfs*, à cause appa-

(1) Et fit vitrum purum, ac massa vitri candidi. Jam vero & per Gallias Hispaniasque simili modo arenæ temperantur. *Plin. hist. nat. lib.* 36 *f.* 26.

(2) Sola in sagittis spes, quas inopia ferri ossibus asperant. Idemque venatus viros ac feminas alit. Passim enim comitantur, partemque prædæ petunt. *Tac. de mor. germ. cap.* 46.

(3) *Plin. hist. nat. lib.* 25 *cap.* 5. *Aul. gell. noct. attic. lib.* 17 *cap.* 14.

Digitized by Google

remment, qu'ils ne s'en fervoient, que pour tuer ces animaux. (1) *Paufanias* dit, que les *Gaulois*, pour ne point manquer leur chaffe, entouroient un efpace de mille ftades, & qu'ils s'avançoient ainfi tous enfemble en s'aprochant infenfiblement & en diminuant l'efpace dans lequel ils vouloient envelopper le gibier, pour le tuër à coup de fléche. Ce qui prouve que la méthode de tracquer n'eft pas nouvelle. *Céfar* dit, que la jeuneffe *Gauloife* s'occupoit fort à la chaffe de l'ure; qu'elle n'aqueroit de gloire, qu'à proportion du nombre de ces animaux, qu'elle perçoit ou qu'elle forçoit. (2)

Les *Belges* ne connoiffoient qu'une feule efpéce de fpectacle, qui étoit celui-ci au raport de *Tacite*. " Quelques jeunes „ gens pour amufer le public, fe précipitent en danfant & en „ fautant entre un grand nombre d'épées & de lances plantées „ de façon que les pointes fortent de terre; ils font cela avec „ beaucoup d'art & d'adreffe, & n'exigent pas d'autre récom„ penfe que l'approbation du public. " (3) Spectacle.

Tout Lecteur impartial conviendra, j'efpere, que les *Belges*, quoique Barbares, poffédoient plufieurs talens & fecrets, que les *Romains* mêmes ignoroient, & qu'ils furent contraints d'admirer. Il eft vrai qu'ils fe procuroient du feu de la même maniere que les fauvages de l'*Amérique*; mais en recompenfe ils avoient le talent de cultiver le bled, de le réduire en farine, d'en faire de la bierre, de l'efprit de bled, ou toute autre boiffon équivalente; ils fe fervoient pour gobelets de cornes de bœufs ou de vaches garnies en argent: ils faifoient auffi des gobelets de cire: ils fe batiffoient des huttes ou cabanes fort commodes & fort folides, puifqu'elles étoient rondes; ils favoient bien, que la figure ronde eft la plus folide, puifquelle préfente moins de face au vent: ils plâtroient l'intérieur de leurs cabanes fi proprement, qu'elles avoient l'air d'être meublées: ils étoient belliqueux, & montoient très bien à cheval; leurs boucliers n'étoient pas fort folides, puifqu'ils étoient faits d'ofier ou de quelque planche fort mince & peinte: il y en avoit, dont les armés étoient de cuivre, mais d'une fi bonne

(1) *Plin. lib. 27 cap. 11. Strab. geoprap. lib. 4.*
(2) *Cæf. de bell. gall. lib. 6.*
(3) *Tac. de mor. germ. cap. 24.*

Digitized by Google

trempé qu'elles équivaloient à celles d'acier. Les *Méridionaux* faisoient du pain qui étoit fort bon : ils construisoient des murs si solides, que les *Romains* mêmes approuverent leur façon de bâtir : leurs casques & leurs boucliers étoient garnis de plaques d'airain, relevées en bosses & réprésentant diverses figures renduës avec beaucoup d'art : ils avoient des carcans, des bracelets, des anneaux & des cuirasses d'or : Ils avoient plusieurs espéces de chars, dont les *Romains* adopterent les noms & l'usage ; on vit même à *Rome* un de leurs Rois, qui fut pris, combattant sur un char d'argent : leur architecture navale n'étoit pas fort savante, puisque leurs premiers batteaux n'étoient que des radeaux ; mais les barques faites d'un seul tronc d'arbre, & qui suffisoient quelque fois pour contenir trente hommes, étoient plus compliquées ; le Jonc, dont ils se servirent dans la suite, pour calfeutrer leurs barques, & les claies d'osier garnies de cuir dont ils garnissoient les bords, prouvent qu'ils ameliorérent leur premiere construction : ils peignoient leurs boucliers & les voiles des femmes ; ils barioloient leurs habits. Je doute cependant, qu'ils sçussent sculpter. Leur musique n'étoit probablement guères plus savante, que leur médecine, leur chirurgie & leur art véterinaire. Ils faisoient du sel, qui pouvoit leur paroitre bon, mais dont notre palais ne s'accommoderoit pas. Quoique nous n'aions aucune certitude, qu'on tirât de l'or, de l'argent ou du cuivre chez eux, nous sommes cependant assurés qu'on y tiroit du fer & du plomb : ce qui leur suppose les notions nécessaires pour l'exploitation & pour la préparation de ces minéraux, afin de les rendre d'usage. Ils avoient une méthode particuliere de faire du savon & de la poix. Ils tissoient superieurement bien tant la laine, le lin, que l'or & l'argent. Ils inventerent les habits feutrés. Ils possédoient l'art de teindre en plusieurs couleurs avec des ingrédiens inconnus aux *Romains*. Ils faisoient des pots de terre. Ils chassoient & pêchoient comme on le fait aujourd'huy avec cette différence qu'ils n'avoient pas l'usage de mêmes armes.

Donc il y avoit dans la *Belgique*, des agriculteurs, des brasseurs de bierre & peut-être des distillateurs d'esprit de bled ; des tailleurs, des orfévres, des architectes, des charpentiers, des cou-

Digitized by Google

couvreurs de chaûme, & des plâtreurs très médiocres; de fort bons écuyers; des vanniers, des fourbisseurs, des boulangers, des ciseleurs, des charrons, des charpentiers de vaisseaux, des tanneurs, des peintres, des musiciens, des luthiers, des médecins, des chirurgiens, des véterinaires, des sauniers, des mineurs, des savoniers, des tisserands en lin, laine, or & argent, des blanchisseurs de toiles, des peigneurs de lin, des fileurs, des cardeurs & dégraisseurs de laine, des tireurs d'or & d'argent, des teinturiers, des chaudronniers, des feutriers, des potiers, des retiers &c.

PÉRIODE ROMAINE.

Etat des Arts, sous la Domination Romaine.

LEs *Belges septentrionaux*, après avoir quitté la vie errante, sous la domination *romaine* prirent insensiblement gout aux arts & aux sciences; ils avoient naturellement l'esprit subtil & propre aux professions mécaniques; ils imitoient avec beaucoup d'adresse tout ce qu'on leur faisoit voir. (1) Il n'est pas surprenant qu'avec ces dispositions naturelles, ils exécutassent une infinité de choses admirables sous la direction des *Romains*, ou pour mieux dire, que les *Romains* les exécutassent avec les bras des *Belges*; car il est constant, que plusieurs Gaulois, Germains & Francs se donnerent aux Romains pour les servir en tems de paix, dans les travaux publics. (2) Ils n'apprirent donc pas seulement de nouvelles sciences physiques sous les *Romains*, mais celles qu'ils possédoient avant, se perfectionnerent & prirent des accroissemens considérables.

Bâtimens Publics.

IL est démontré que les *Gaulois* n'avoient point de bâtimens publics destinés au culte divin, & que leurs cérémonies réligieuses se pratiquoient en plein air: mais l'entrée des *Ro-* Temples.

T

(1) Multum (ut inter Germanos) rationis ac solertiæ. *Tac. de mor. germ. cap.* 30. Gallorum est summa genus solertiæ atque ad omnia imitanda & efficienda, quæ à quoque tradantur, aptissimum. *Cæs. lib.* 7. *Dio. sicul. tom.* 1. *f.* 308.

(2) *Eumen. paneg. Constant. Cæs. cap.* 9 *No.* 4. *Id. cap.* 6 *No.* 2.

Digitized by Google

mains dans les *Gaules* & peut-être auſſi l'exemple de toutes les nations, y changerent peu à peu la face de la réligion & la défigurerent, du moins quant à l'extérieur & au gros du peuple, au point de la rendre méconnoiſſable. Le premier coup, qu'on lui porta, commença par les ſtatuës artificielles, dont l'uſage juſqu'alors inconnu s'introduit enfin. Lors que ces ſtatuës furent introduites, & qu'elles y furent un peu en vogue, les yeux des *Gaulois* ſe tournerent de ce côté là, mais il leur parut indécent, d'abandonner leurs divinités aux injures du tems; ils en vinrent donc à ériger des temples, ou pour complaire aux *Romains*, ou pour leur obéir; parmi le grand nombre de temples qui y furent conſtruits ſous la Domination *Romaine*, il y en avoit ſurement de très beaux, ſi on en juge par les reſtes.

On voyoit encore pendant le dernier ſiécle à *Adinbourg* le pavé d'un temple bâti, à ce qu'on croit, du tems des *Romains*; & du vivant de *Becan* il exiſtoit encore des reſtes d'un temple d'*Hercule* à *Weſt-Capelle* en *Zeelande*. (1) La notice des dignités de l'Empire fait mention d'un endroit dans le *Hainaut* nommé, *Fanum Martis*, *Famars*, (2) à cauſe d'un temple conſacré vraiſemblablement à *Mars*. Dans le *Monjou*, il y en avoit un autre appellé *Yſernodurum*, comme qui diroit porte de fer. (3) *Trèves* en avoit un connu ſous le nom de *Centifanum*, c'eſt-à-dire, temple à Cent Idoles. (4) Et dans les environs de la même ville il y en avoit un autre, dédié à *Mars* & à *Mercure*; ces divinités y étoient réprêſentées ſur une colonne d'une hauteur prodigieuſe. (5) On en voioit un près de *Cologne*, où les devots, portoient des offrandes, & y faiſoient des excès de boire & manger juſqu'à s'incommoder. Les offrandes qu'on y portoit, conſiſtoient en membres ſculptés, réprêſentant la partie malade de celui qui faiſoit l'offrande. (6) Quelques temples payens furent dans la ſuite convertis en Egliſes. Les *Gallo-Romains* incruſtoient aſſez commu-

(1) *Gargon. Walcher arcadia.*
(2) Præfectus lætorum nerviorum Fanomartis Belgicæ ſecundæ.
(3) *Boland. in vita Sti. Eugendi tom.* 1 *f.* 50.
(4) *Brow. ann. trev. f.* 101.
(5) *Greg. tur. de miracul. Sti. Juliani cap.* 5.
(6) Erat fanum quoddam propè Aggrippinam urbem, diverſis ornamentis refertum in quo barbaries proxima libamina exhibens uſque ad vomitum cibo & potu replebatur. Ibi & ſimulacra, ut Deum adorans, mem-

nement les murs de leurs temples de mosaïque dès le tems de *Grégoire de Tours*, on appelloit *Saints dorez*, quelques saints, qu'on honoroit à *Cologne*, dans une Eglise revêtuë d'un ouvrage de mosaïque, dont les nuances tiroient sur l'or. (1) Cette mosaïque étoit composée de petits morceaux de verre quarrés de diverses couleurs, artistement rangés & mastiqués sur un fond de stuc. (2)

Tombeaux.

Les soldats *Romains* dresserent près de *Mayence* un tombeau à l'honneur de *Drusus*, avec une inscription contenant ses actions heroïques; (3) ils lui dresserent également un autel à *Elzen*, *Aliso*, où il avoit fait construire une fortresse. (4) Le Mausolée des *Secundini*, devoit être un très beau morceau d'architecture, on en voit encore quelques restes à *Tréves*, qui sont de toute beauté. (5) Il y a dans l'Eglise de *St. Nicaise à Reims* un très beau marbre ancien, réprésentant une chasse aux lions; *Tristan* croit que c'est le tombeau de *Flavius Valentius Jovinus*, chrétien de réligion, & *Préfet des Gaules* sous *Julien l'Apostat*. (6) Ce beau morceau est également admirable & pour la matiere & pour la sculpture. (7)

Prétoire.

On croit communément que le *Prétoire d'Agrippine*, femme de *Germanicus*, étoit à *Roomburg*, près de *Leide*. (8) Il conste par l'*Itinéraire d'Antonin* & par la *table de Peutinger*, qu'il y avoit autrefois dans la *Germanie* un *Prætorium Agrippinæ*. (9) On a decouvert dans les environs de *Leide* les fondemens d'un vaste bâtiment à quatre faces, dont chacune de deux cent quarante pieds de largeur, & à chaque angle, les fondemens d'un tour, les pierres dont ce bâtiment étoit construit avoient quatre pieds de largeur sur trois de hauteur. (10) On peut voir le plan de ces fondemens dans l'*Ichnographie de*

T 2

bra secundum quod unumquemque dolor attigisset sculpebat. *Greg. tur. de vit. Patr. cap. 6.*

(1) *Greg. tur. de glor. mart. lib.* 1 *cap.* 62.
(2) *Rélig. des gaul. tom.* 1 *liv.* 1 *f.* 149.
(3) *Eutrop. lib.* 7 *cap.* 20. *Suet. in Claud. cap.* 1.
(4) *Tac. ann. lib.* 2 *cap.* 7. *Dio. Cass. lib.* 40 *f.* 544.
(5) *Ann. trev. f.* 42 & 86.
(6) *Tristan. tom.* 1. *f.* 519.
(7) *Voiage litteraire de deux relig. Bened. part.* 2 *f.* 85.
(8) *Cluver. de* 3 *Rheni alv. cap.* 16. *Mens. Alting f.* 111.
(9) *Segment. tabul. Peuting. vel Theodosianæ.*
(10) *Schryv. tab. ant. batav. f.* 176.

Chevalier, qui l'a deſſiné en 1686, lorſque les maſures, par une marée extraordinairement baſſe, ſe trouverent à découvert. (1) On prétend, avec juſtice, que l'endroit nommé *Roomburg* étoit le *Prétoire d'Agrippine*, & que les fondemens dont je viens de parler, ne ſont pas ceux de ce *Prétoire*, mais de *Brittenburg;* de plus, que cette Maiſon reçut le nom de *Brittenburg*, à cauſe que *Cajus Caligula* la céda à *Adminius*, fils de *Cunobellinus*, *Roy des Brétons;* & parce qu'on y trouva, il y a quelques années, une piéce de Monnoye avec les quatre premieres lettres du nom de *Cunobellinus*, & celles de la Ville de *Camalodunum* à préſent *Walden*, (2) preuve bien foible. Il y avoit à *Tréves* pluſieurs Maiſons Impériales, (3) parmi leſquels étoit ſans doute compris le *Prétoire*, qui devoit être de toute magnificence, car *Eumenius* parle des Bâtimens Impériaux de *Tréves*, comme de Palais merveilleux.

Cazernes. On a trouvé dans les Ruines de *Brittenburg* une pierre quarrée, avec une tête barbuë, couverte d'un caſque pannaché, (4) qu'on croit répréſenter l'Empéreur *Severe*, qui de ſon tems retablit cette Maiſon, & la convertit en Cazernes pour la quinziéme *Legion*, ſous le nom d'*Armentarium Britannicum* ou de *Arx Britannica*, on a appris cette circonſtance par une Inſcription, trouvée ſur une autre pierre, en CIↃIↃXX. (5) La découverte de cette Inſcription décideroit la queſtion, s'il n'y avoit pas de conteſtation parmi les Auteurs, au ſujet de la pierre contenant l'Inſcription, car les uns croient, qu'elle fut trouvée dans un champ près de *Roomburg*; (6) les autres au contraire ſoutiennent qu'elle fut trouvée parmi les maſures de *Brittenburg* (7) même.

(1) *Recherc. curieuſ. de l'ant. de Cheval. pl.* 5.
(2) *Van Loon aloud. holl. hiſt.* 1 *deel* 63 *en* 144 *blad.*
(3) Baſilicus. *Eumen. in paneg. Conſt.*
(4) *Gottzius* en a donné le premier le deſſein & après lui, *Chevalier* dans ſes *Recherches curieuſ. de l'antiq. pl.* 6.
(5) ARMENTARIUM APUD BATAVOS
IMP. CÆS. L. SEPTIMIUS. SEVERUS
AUG. ET M. AURELIUS ANTONINUS
CÆS. COH. XV. VOL. ARMENTARIUM
VETUSTATE. CONLABSUM. RESTITUERUNT.
SUB VA. PUDENTE LEG. AUG. PR.
PR. CURANTE CÆCILIO BATONE PRÆFECTO. *Id. pl* 6.
(6) *Schryver. tab. ant. batav. f.* 182. *Adrian. Junius cap.* 10.
(7) *Van Loon aloud. holl. hiſt. ut ſup. Cellar. orbis antiq. & novi deſcript.*

Digitized by Google

Nous avons observé ci-dessus, que les *Belges septentrionaux* étoient fort ignorans dans l'art de munir les places, contre les attaques des ennemis; & que les *méridionaux* les fortifioient assez bien; mais ils aprirent cette science par principes sous les *Romains*, car *Drusus* commença d'abord, par faire construire cinquante forteresses sur le Rhin, sans compter celles qu'il fit bâtir sur l'Elbe, le Veser & la Meuse, pour empêcher les *Germains* de faire des incursions dans les *Gaules*. (1) *Posthumius*, non content de celles que *Drusus* avoit fait bâtir, en fit construire plusieurs nouvelles qui furent démantelées par les *Francs*, mais *Lollianus* les fit réparer & mettre en état de défense: (2) ce qui ne contribua pas peu à enseigner aux *Belges* l'art de fortifier & de defendre les places, au point, qu'étant réunis par la suite, sous le nom de *Francs*, ils parvinrent à expulser les *Romains* de leur pays. Forteresses.

On trouva en 1502 près de *Leide* une pierre avec une inscription contenant que *Lucius Septimius Severus* fit construire plusieurs bâtimens dans la *Germanie* (3) parmi les quels, je suppose, qu'il y avoit des arsenaux & des magasins. Car les *Romains* en avoient dans tous les endroits soumis à leur Empire: on sçait même qu'ils avoient fait bâtir à *Tréves* une Halle d'une étenduë immense. (4) Arsenaux & Magasins.

Il existe encore actuellement dans la même ville un Arc triomphal de *Valentinien*, & de *Gratien*, que le tems a assez bien menagé. (5) Quoiqu'il soit le seul qui existe aujourd'huy dans la *Belgique*, il est très probable que les *Romains* en avoient fait construire également dans d'autres villes, mais qui n'ont pas eu le bonheur de se sauver de la fureur des peuples du Nord. Arcs Triomphaux.

(1) Drusus in tutelam provinciarum præsidia atque custodias ubique disposuit, per Mosam flumen, per Albim, per Visurgin. Nam per Rheni quidem ripam quinquaginta amplius castella direxit. *L. Annæi Flor. lib.* 4 *cap.* 12.

(2) Lollianus, plerasque Galliæ civitates, nonnulla etiam castra quæ Posthumius per septem annos in solo barbarico ædificaverat quæque interfecto Posthumio, subitâ irruptione Germanorum & direpta fuerant & incensa, in statum veterem reformavit. *Trebell. poll in Lollian.*

(3) *Cornel. Aurel. batav. lib.* 1. *f.* 97. *Dion. excerp. lib.* 76. *f.* 869. *Spart. septim. sever. f.* 595.

(4) *Eumen. panegyr. Constant.*

(5) *Brow. ann. trev. f.* 45.

Digitized by Google

Obélisques & Pyramides.

Mr. *Schæflin* a donné la déscription de trois Obélisques *Romains*, qu'il a vûs en *Alface*, dont un est encore debout, mais les deux autres sont renversés. Les *Romains* y avoient aussi fait élever quelques Pyramides, à l'imitation de celles d'*Egypte*. (1) Il y a encore actuellement une très belle *Colonne Romaine* a voir à *Higel dans la Province de Luxembourg* (2) sur les confins du païs de *Tréves*.

Portes des villes.

De quatre portes qu'il y avoit autrefois à la ville de *Tréves*, il en est resté une, nommée la porte de *Mars*, dont la structure est si singuliere, que le peuple croit que les diables l'ont construite. (3) Les pierres de ce bâtiment sont attachées avec des chevilles de fer, & les jointures sont bouchées avec du plomb. (4) On voit à *Reims* un des plus beaux morceaux de la magnificence *Romaine*; c'est une porte de ville chargée de beaucoup d'ornemens, & de quelques Bas-reliefs très-beaux (5): ce morceau prouve, qu'il y avoit de très habiles Ouvriers dans la *Belgique*, sous la Domination *Romaine*.

Cirques.

Chaque grande ville avoit son cirque. Celui de *Tréves* devoit être bien beau, selon le récit d'*Eumenius*, qui le compare à celui de *Rome*, qu'il devoit avoir vû, puisqu'il y vécut très longtems. (6) L'Empéreur *Constantin* aiant vaincu les *Francs*, qui s'étoient emparés d'une partie de la *Basse-Germanie*, donna au peuple de *Tréves* le spectacle barbare d'exposer aux bêtes féroces, deux Roys de cette nation, savoir *Ascarius* & *Ragaisius* avec un très grand nombre de leurs sujets. (7) Il y avoit également un cirque à *Bavay*, (8) un à *Metz*, un à *Reims* (9) &c.

(1) *Alſ. illuſt. tom.* 1 *f.* 530 & 531.
(2) *Laurent. deſcript. de la col. d'Higel.*
(3) *Brow. ann. trev. f.* 46.
(4) *Id. f.* 99.
(5) *Monf. antiq. expl. tom.* 3.
(6) Sicut hic video hanc fortunatiſſimam civitatem, Trevirenſem, cujus notatis dies tuâ pietate celebratur, ita cunctis manibus reſurgentem, ut ſe quodammodo gaudeat; olim quodammodo corruiſſe, auctior tuis factam beneficiis. Video circum maximum æmulum credo romano: video baſilicas & forum & opera regia, ſedemque juſtitiæ in tantam altitudinem ſuſcitari ut ſe ſideribus & cælo digna & vicina promittant. *Eumen. panegyr. in Conſt.*
(7) *Nazar. panegyr. Conſtant. cap.* 14. *Eumen. paneg. ut ſup. cap.* 11. *Eutrop. lib.* 10. *cap.* 3.
(8) *Bucher. belg. rom. f.* 502. *Guiſius lib.* 1. *cap.* 13.
(9) *Monf. ant. expl. tom.* 3. *f.* 261.

Digitized by Google

Pendant le féjour que l'Empéreur *Adrien* fit dans la *Belgique* il y fit conftruire plufieurs Théatres, & inftituer des jeux publics. (1) Il y avoit indubitablement un théatre à *Tréves*, puifqu'il y en avoit un à *Bavay*. (2) Et à *Augft* en *Alface*, *Civitas rauraricorum*. (3) Le gout des fpectacles aiant paffé des *Romains* aux *Belges*, les *Empéreurs Chrétiens* crurent y mettre ordre, en faifant obferver la loi de *Valentinien Valens* & *Gratien*, donnée à *Tréves*, & addreffée à Viventius Préfet des *Gaules*; par laquelle il étoit defendû aux Prêtres d'adminiftrer les Sacremens aux acteurs & actrices en danger de mort, à moins que ces perfonnes n'euffent renoncé à leur profeffion. (4) — Théatres.

On voit près de *Metz* les reftes d'un aqueduc, conftruit par les *Romains*; c'eft le plus beau monument de la grandeur *Romaine*, qui fubfifte dans la *Belgique*; cet aqueduc amenoit les eaux dans le *Nomachie* de cette ville, par des conduits affez fpacieux pour recevoir un homme un peu courbé : (5) ce qui en eft refté de bout eft encore actuellement très digne d'attention & d'admiration. (6) — Aqueducs, Naumachie.

Les *Romains* communiquerent aux *Belges* l'ufage des Bains & des Thermes. Nos ancêtres fe contentoient des Bains de riviere; mais les *Romains* convertirent l'ufage des bains en objet de luxe; ils firent conftruire des baffins immenfes, qui recévoient l'eau par des conduits, qui l'amenoient fouvent de très loin. Le grand aqueduc de *Metz* fourniffoit l'eau non feulement au *Naumachie*, comme je viens de le dire, mais encore aux bains. (7) — Bains & Thermes.

(1) *Xiphil. epitom. dion. f.* 355.
(2) *Guifius lib.* 1. *cap.* 13. *Ann. du Hainaut f.* 28.
(3) *Schæflin. alf. illuft. tom.* 1 *f.* 163.
(4) *Code Theod. tom.* 5 *f.* 361.
(5) Scaturagines gortienfes aquam naumachiæ fuppeditabant, cum fcilicet pugna ludicra navalis committeretur. Aquæ in receptaculum magnum confluebant, indeque per fubterraneos canales ex lapide quadrato conftructos, atque ita fpatiofos ut vir tantifper inclinato capite poffit in ipfis ambulare, qui hodiè vifuntur feptimo vel octavo ab urbe Metenfi lapide, qui arcus ita folido cemento ftructi coagmentatique funt, ut præter medios arcus, eos nempe qui flumen trajiciebant, qui a glacie temporis diuturnitate everfi fuère; alii tempeftatum injuriis omnibus hodieque obfiftunt. Hinc aquæ illæ limpidæ in alios fubterraneos canales præcedentibus fimiles confluebant, & placido curfu ad balnea & ad naumachiam deveniebant. *Meuriff. præf. ad hift. Epif. Metenf. anno* 1634. *ed.*
(6) *Monf. ant expl. tom.* 4 *pl.* 132.
(7) *Meuriff. ut fup.*

Digitized by Google

Il y a à *Bavay* des ruines d'un aqueduc admirable de quatre lieuës de longueur, qui amenoit l'eau aux bains de cette ville. (1) On decouvre également dans les environs de *Tréves* quelques restes d'un aqueduc, qui servoit à conduire l'eau aux thermes de cette Capitale des *Gaules*. (2) Il reste encore, dans les environs d'*Augst* en *Alsace*, quelques vestiges d'un aqueduc, par lequel l'eau entroit dans les bains de cette ville. (3) Mr. *Schæflin* donne la déscription des poëles, (4) des bains chauds, froids & tiedes qu'il a decouverts en *Alsace*. (5) Les bains étoient des endroits publics, où on trouvoit toutes les ustenciles nécessaires, tels que des étrilles, (6) des onguents & autres commodités. (7) Les bains n'étoient ouverts qu'à certaines heures du jour. (8) Il y a apparence qu'on peut compter parmi les thermes ces restes de bâtimens de la ruë de la harpe à *Paris*, où l'on voit une grande salle voutée, bâtie de briques, & d'autres lieux souterrains, qui ne sont apparemment qu'une partie d'un grand édifice : quelques uns l'apellent le *Palais de Julien* l'*Apostat* ; d'autres le *Palais des Thermes*. (9) Il est apparent que c'étoit plus-tot des Thermes, qu'un Palais Impérial, indépendamment de la structure, qui est plus propre à des bains chauds, qu'à un Palais : la proximité de la riviere semble décider pour les thermes.

Hypogée. *Brower* dit, que de son tems, il y avoit encore à *Tréves* un *hypogée* revêtu intérieurement, & pavé de marbre blanc & verd. (10) *Gronovius* dit, qu'on enfermoit les cuisiniers ravisseurs & les voleurs, dans des *hypogées*; (11) je ne pense cépendant pas, que celui de *Tréves* fut destiné à cet usage.

Il

(1) *Buch. belg. roman. f.* 502. *Ann. du Hainaut f.* 28.
(2) *Ann. trev. f.* 38 82 & 152.
(3) *Schæflin. alf. illust. tom.* 1 *f.* 169.
(4) *Id. tom.* 1 *f.* 539.
(5) *Id. f.* 541.
(6) Floridorum strigilem & ampullam, cæteraque balnei utensilia nundinis mercari. *Apul. lib.* XI.
(7) Exercitionem optime sequitur, modò unctio, modò balneum. *Cornel. Cels. lib.* 1 *cap.* XI.
(8) *Append. ad Ciacconium de triclinio, de variis unguentorum generibus in balneis & Choul tract. de balneis.*
(9) *Monf. ant. expl. tom.* 3 *f.* 211.
(10) *Brow. ann. trev. f.* 46.
(11) Coquorum rapacium & furum locus supplicii. *Gronov. tom.* 7 *f.* 212 A.

Digitized by Google

Il eſt indubitable que *Cajus Caligula* a fait bâtir une tour ſur la côte *Belgique*, en mémoire d'une prétenduë victoire; & que ſur cette tour on entrétenoit un feu continuel pendant la nuit, pour ſervir à diriger la navigation des vaiſſeaux, qui cotoyoient la *Belgique*: (1) mais les auteurs ne ſont pas d'accord ſur la ſituation de cette tour. Le Pere *Bucher* prétend, qu'elle fut bâtie près de *Boulogne* & que les ruines, qu'on y voit encore aujourd'hui, ſont connuës ſous le nom de *tour* d'*ordre* ou *tour* d'*ordans*: (2) il dit de plus, que *Charlemagne* la fit réparer, & y fit entrétenir du feu pendant la nuit. (3) Ces dernieres circonſtances ne diſent rien en faveur du ſentiment du Pere *Bucher*, car il exiſtoit peut-être près de *Boulogne* une tour avant *Charlemagne*, comme il y en avoit vraiſemblablement un plus grand nombre ſur la côte, deſtinées aux gardes, qu'on y placoit, pour veiller à la ſureté de la côte & pour empêcher les deſcentes des Pyrates du nord: il y a encore actuellement pluſieurs tours ſemblables, non ſeulement ſur nos côtes, mais ſur celles des autres Royaumes, dont on pourroit faire des phares ſi on vouloit: mais il ne me paroit pas que la conſequence du Pere *Bucher* ſoit juſte; comment, parceque *Charlemagne* a fait réparer une tour & en a fait faire un Phare, cela prouveroit-il que cette tour ait été la même que celle de *Caligula*? les Hollandois croient au contraire, que cette tour fut bâtie au bord de la Mer à quelques pas du Prêtoire d'*Agripinne* femme de *Germanicus*: il eſt vrai, que les Matelots *Hollandois* nomment *Kaillart* ou *Kalla*, la place où l'on croit que la tour fut bâtie; place, qui eſt ſubmergée dépuis pluſieurs ſiécles. (4) il eſt aſſés probable, que cette tour ou phare a retenu le nom de *Turris Caja* ou de *Turris Caligulæ*, dont par corruption les matelots auront formé le mot de *Kalla* ou de *Kaillart*. Où auroient-ils été prendre ce mot de *Cajà* ou *Caligula* pour déſig- **Phare.**

V

(1) Caligula, in indicium victoriæ altiſſimam turrem excitavit: ex quâ, ut ex pharo, noctibus ad regendos navium curſus ignes emicarent. *Suet. tranq. in Cæſ. Calig. cap.* 46.

(2) *Bucher. belg. rom.*

(3) *Eginard in vitam Car. mag.*

(4) Zoo is myn achtens, en onwankelbaar bewys dat nog tegenwoordig by de Viſſers en Zeeluyden, dien hier leven, noyt den naem van Caligula voor de ooren gewayt is, deze plaats in de Zee de toren van Kala of om korsheids wil op Kalla genoemt wort. *Oudaan rooms. mogen.* 25 *blad.*

ner un endroit dans la Mer, eux, qui n'ont jamais ouï parler d'un Empéreur *Romain* nommé *Cajus Caligula*, ni du phare qu'il fit construire, soit dans cet endroit, soit dans un autre de la *Belgique* ?

Ponts. Il est à supposer qu'il n'y avoit point de ponts sur les grandes rivieres de la *Belgique*, avant la conquête de cette province par les *Romains*, & qu'on passoit les rivieres sur des radeaux, dans des bacs ou dans des chalouppes. *César* commença d'abord par faire construire un pont sur le *Rhin*, pour pouvoir entrer en *Germanie* chaque fois qu'il l'auroit jugé nécessaire; mais comme ce pont étoit sur pilloti, je le réserve pour un article particulier. *Drusus* fit bâtir des ponts pour faciliter la communication entre *Nuis* & *Bonn*. (1) *Vespasien* fit construire un pont solide à *Tréves* sur la *Moselle*; *Brower* croit, que c'est le même qui existe encore aujourd'huy : il a deux cent pieds de longueur, & il est bâti sans ciment, ni chaux. Le Continuateur de *Browerus* pense qu'il existoit avant la conquête des *Gaules* par les *Romains*, ce qui n'est pas vraisemblable. (2) Les niches & les piedestaux font juger qu'il étoit anciennement orné de figures. (3) *Constantin* fit faire un pont sur le *Rhin* à *Cologne*; *Eumenius* dit, que ce pont fut fait, plus pour la gloire de l'empire & pour l'ornement de la frontiere, que pour la comodité d'aller aux ennemis. (4)

Grands Chemins. L'entretien des grands chemins de la *Belgique* étoit originairement sous les *Romuins* du ressort du *Préfet des Gaules* : mais dans la suite, on commit dans chaque province quelques Magistrats particuliers, destinés a en faire construire, ou à les réparer, lorsqu'il étoit néceſſaire. On accusa *Marcus Fontejus* après sa *Préfecture des Gaules*, d'avoir détourné ou employé à d'autres usages l'argent, qu'il avoit touché tant pour les réparations, que pour l'entretien des grands chemins. (5) Quoique le premier Officier de la province, c'est-à-dire le *Préfet*

(1) Bonnam & Novesiam pontibus junxit classibusque firmavit. *Ann. Flor. lib.* 4 *cap.* 12.

(2) *Brow. ann. trev. f.* 96.

(3) *Id. f.* 41.

(4) *Eumen. in paneg. Constant f.* 197.

(5) Objectum est etiam, quæstum Marcum Fontejum ex variarum munitione fecisse, ut aut ne cogeret munire, aut id quod munitum esset, ne improbaret. *Cicer. orat. pro Marc. Fonteio cap.* 4.

Digitized by Google

des *Gaules* fut chargé de ce ſoin, il en remettoit ordinairement le détail à ſes Lieutenans, (1) qui ne ſe contenterent pas de les rendre durables ; ils tacherent de les rendre commodes, en plaçant de diſtance en diſtance des marches, pour aider à monter en voiture, ou aux Cavaliers à monter à cheval, car les *Romains* n'uſoient pas d'étriers. (2) De dix ſtades en dix ſtades il y avoit des *Colonnes Milliaires*, pour marquer les diſtances. (3) Il y avoit auſſi des auberges & des maiſons de poſte, pour ſe rafraichir, pour loger, pour prendre des chevaux frais ou des voitures : ces maiſons de poſte & ces auberges étoient munies de tout ce qui eſt néceſſaire à un Voyageur. (4) *Tacite* nous depeint la voie qu'*Auguſte* fit faire en *Allemagne*, il nomme auſſi *Celus*, qui fut chargé de la conſtruction. (5) *Agrippa* ſecondant *Auguſte* dans cette partie de l'adminiſtration, fit conſtruire une route depuis *Lion*, le long du *Rhin*, juſqu'à l'*Océan ſeptentrional*, & une autre qui traverſoit la *Champagne*, la *Picardie* juſqu'à l'*Océan occidental.* (6) Cette derniere traverſoit la *Bourgogne*, paſſoit par *Chaalons*, *Reims*, *Soiſſons*, *Noyon*, *Amiens* & ſe terminoit à *Boulogne.* (7) De *Tréves* comme d'un centre, il partoit pluſieurs chemins latéraux vers les provinces, ſavoir : un vers *Reims*, un vers *Cologne*, un vers *Chaalons*, un vers *Strasbourg* & enfin un vers *Sirmich.* (8) Pluſieurs autres partoient de *Reims*, ſavoir : de *Reims* à *Troyes.* De *Reims* à *Metz.* De *Reims* à *Dijon.* De *Reims* à *Bavay.* De *Reims* à *Teroüane.* De *Reims* à *Boulogne* & pluſieurs autres ; comme de *Boulogne* à *Bavay.* De *Caſſel* à *Tournay.* D'*Amiens* à *Soiſſons*, de *Langres* à *Toul.* De *Caſſel* à *Cologne*, de *Langres* à *Kaemps* ſur le *Rhin.* De *Lei-*

(1) Legatis ſuis. *Cicer. ut ante.*

(2) Equeis in vehicula vel equos fieret commodior. *Ciprian. Eichov. Ital. delit. pitiſ. lexic. tom.* 1 *f.* 90.

(3) Curant etiam vias; per dena ſtadia lapidem locant, diverticacula diſtantiaſque indicantem *Plutar. lib.* 15 *georg..*

(4) *Suet. hiſt. lib.* 2 *cap.* 49 *cod. theod. lib.* 12 *tit.* 5.

(5) Auguſtus is trames vaſtas inter paludes quondam a L. Domitio aggeratus. Cætera limoſa, tenacia gravi cæno, aut rivis incerta erant. *Tac. ann. lib.* 1.

(6) *Strabo. geograph. lib.* 3. *Anton. itinerar.*

(7) *Bergier hiſt. des grands chemins de l'empire tom.* 1 *f.* 111.

(8) *Itinerar. anton. f.* 52 82 84 & 87.

de à *Strasbourg*. De *Kyſerswerd* à *Cologne*. (1) De *Tongres* à *Paris* &c. (2). Pluſieurs de ces routes laterales furent faites ou réparées, ſous l'empire d'*Adrien* & de ſes Succeſſeurs, *Marc Aurele* & *Lucius Verus*, comme nous l'avons appris par une inſcription gravée ſur une *Colonne milliaire* ou borne, trouvée dans des boües au village de *Vliegene* près de *Naaldwyk* (3). On peut voir la figure de la Colonne & l'Inſcription dans l'*Hiſtoire Hollandoiſe de Van Loon*. (4) Les *Romains* n'épargnoient ni ſoins ni dépenſes pour procurer toute la ſolidité poſſible à ces grands chemins, on peut en juger par les parties, qui s'en ſont conſervées juſqu'à ce jour.

Boucheries. Il eſt indubitable que les *Romains* établirent des boucheries dans les *Gaules*, & qu'ils y firent obſerver la même police & le même ordre, que dans celles de *Rome*. Les boucheries, qu'ils firent bâtir, furent nommées par eux *macella*, nom, par lequel on les deſigne encore aujourd'hui dans les provinces méridionales de la France. Je crois être d'autant plus authoriſé à fixer l'époque de l'établiſſement des bouchers de la *Belgique*, à celle de la conquête de cette province par les *Romains*, que les bouchers *belges* ſont encore actuellement ſur le même pied, qu'étoient anciennement ceux de *Rome*. Car on trouve dans pluſieurs villes de la *Belgique* de tems immemorial, ainſi que dans *Rome*, un corps composé d'un certain nombre de familles en poſſeſſion de fournir la ville de viande de boucherie. L'étranger n'eſt point admis dans ce corps; il n'y a que les enfans de boucher, qui peuvent vendre la viande. Ils étoient autrefois à *Paris* ſur le même pied; on leur a ſouvent demandé leur titre, mais il ne paroit pas, qu'ils l'aient jamais fourni; cépendant leur prétendu privilége fut confirmé par *Henry ſecond* en 1550.; ils continuerent d'en jouir juſqu'en 1673, qu'ils le perdirent, par l'édit général de la réunion des juſtices à celle du Chatelêt. (5)

Les bouchers *Romains* vendoient anciennement la viande à la main, comme cela ſe pratique encore dans quelques endroits;

(1) *Id. f.* 82 *ad f.* 88.
(2) *Bergier ut ſup. f.* 235.
(3) *P. Schriv. ant. batav. tabul. f* 137 *W. Hedæ. hiſt. ultraject. f.* 13.
(4) *Van Loon aloud. holl. hiſt. f.* 173.

Digitized by Google

mais ceux, qui étoient proposés dans *Rome*, pour veiller à la police, y mirent ordre; car il éxiste encore actuellement au Vatican une table de marbre, sur laquelle est gravée une ordonnance publiée en 360, par laquelle il est défendu de vendre la viande autrement qu'au poids: on peut en voir la copie à la note. (1) L'épitaphe ci-jointe prouve que la profession de boucher étoit dans la Belgique un état authorisé (2) & titré sous les *Romains*.

César enseigna l'art de piloter aux *Belges*, & il ne paroit pas qu'ils aient rien changé, à la méthode qu'il employa pour la construction du pont piloté, qu'il fit faire sur le *Rhin*; il joignit à deux pieds l'un de l'autre une couple de pieux de la grosseur d'un pied & demi chacun, & d'une longueur proportionnée à la hauteur de l'eau & ces pieux étoient aiguisés par le bout inferieur, lesquels on descendit dans l'eau par le moyen de quelque machine, on les enfonça ensuite en terre à coup de hie, non pas de droit fil, mais un peu courbés selon le fil de l'eau, à 40. pieds au dessous des prémieres, on en planta une couple d'autres mais un peu courbés contre le fil de l'eau, chaque couple fut ensuite attachée ensemble par des bouts de poutre en forme d'agraffe de deux pieds de longeur qui couvroient & embrassoient la tête de chaque pieu planté dans la Riviere. On continua de même jusqu'au bout opposé de la riviere, on couvrit les agraffes avec des poutres traversales qu'on y attacha, & qu'on recouvrit a leur tour avec des madriers; on garnit les bords de perches & de claies: & afin que l'ouvrage fut plus solide, on planta obliquement une Pilotage.

(1) EX AUTORITATE TURCI APRONIANI
V. C. PRÆFECTI URBIS.
Ratio docet, utilitate suadente, consuetudine micandi summotâ, sub exagio potius pecora vendere, quàm digitis concludentibus tradere; & adpenso pecore, capite pedibus & sevo lactante, mactandi, & subjugulari, subjugulanti, lanis cedentibus, reliqua caro cum pelle & iteraneis proficiat Venditori, sub conspectu publico fide ponderis comprobatâ, ut quando caro occisi pecoris adpendat & emptor novit & venditor, commodis omnibus & prædâ damnatâ, quam tribunus officium Cancellarius & Scriba de pecuariis capere consueverant, quæ forma interdicti & dispositionis, sub gladii periculo, custodienda mandatur. *Dict. Encyclop. art.* Boucher.

(2) MEMORIÆ ÆTERNÆ.
MATTONI. RESTITUTI. CIVIS.
TRIBOCI. NEGOTIATORIS.
ARTIS MACELLARIÆ. *Grutter, f. 647. No. 6.*

poutre contre chaque piloti, pour résister daventage aux efforts de l'eau. (1) Les *Germains* furent fort surpris de la promptitude avec laquelle ce pont fut achevé, & le regarderent comme un joug que les *Romains* leur imposoient. (2)

Digues. *Drusus* fit faire une Digue pour empêcher que le *Rhin*, ne submergeât les terres situées entre les deux bras de cette Riviere. *Paulin Pompée*, aiant remarqué que l'ouvrage fait par *Drusus* dépuis 63. ans, ne suffisoit pas pour empêcher les inondations, fit continuer la digue jusqu'à l'*Océan*. (3) Les *Belges* profitérent si bien des leçons des *Romains*, qu'ils en firent dans la suite très bon usage au désavantage de leurs maîtres; car Civilis voiant que les *Romains* les serroient de près, fit déborder le *Rhin* par une digue qu'il jetta en travers dans le lit de cette riviere. Cette inondation leur fut très pernicieuse, car ils restérent presque tous submergés avec leurs armes & leurs chevaux. (4)

Canaux. *Drusus* fit faire un Canal entre le *Rhin* & l'*Issel*, pour transporter ses légions dans le lac de *Zuyderzee* & de là dans l'océan.

(1) Rationem igitur pontis hanc instituit. Ligna bina sesquipedalia paulùm ab imo peracuta, dimensa ad altitudinem fluminis, intervallo pedum duorum inter se jungebat. Hæc cum machinationibus demissa in flumen defixerat, festucisque adegerat, non sublicæ modo directa ad perpendiculum, sed prona ac fastigiata, ut secundum naturam fluminis procumberent. - - - - His item contraria duo ad eumdem locum juncta, intervallo pedum quadragenum ab inferiore parte contra vim atque impetum conversa statuebat; hæc utraque bipedalibus trabibus immissis, quantùm eorum lignorum junctura distabat, binis utrimque fibulis ab extremâ parte distinabantur; quibus disclusis atque in contrariam partem revinctis, tanta erat operis firmitudo, atque ea rerum natura, ut quo magis vis aquæ se incitavisset, hoc arctius illigata tenerentur. Hæc directa materia injecta contexebantur, ac longariis cratibusque consternebantur: ac nihilò seciliùs ad inferiorem partem fluminis obliquæ adigebantur; quæ pro pariete subjectæ, & cum omni opere conjunctæ, vim fluminis exciperent. *Cæs. de bell. gall. lib.* 4 *cap.* 17.

(2) Sed major trepidatio cum Rhenum suum sic ponte quasi jugo captum viderent. *Flor. lib.* 3 *cap.* 10.

(3) Ne tamen segnem militem attinerent, ille inchoatum ante tres & sexaginta annos, à Druso aggerem coërcendo Rheno absolvit. *Tac. ann. lib.* 13 *cap.* 53. *id. ann.* 2 *c.* 7. *Alting. not. germ. inferior. part.* 1 *f.* 54.

Quin & diruit molem à Druso Germanico factam, Rhenoque prono alveo in Galliam ruentem, disjectis quæ morabantur effudit. Sic velut abacto amne, tenuis alveus, insulam inter, germanosque, continentium terrarum speciem fecerat. *Id. hist. lib.* 5 *cap.* 19.

(4) Addiderat civilis obliquam in Rhenum molem, cujus objecta revolutus amnis, adjacentibus superfunderetur. *Id. ut ante cap.* 14.

Digitized by Google

(1) Il y en a qui prétendent, que *Drusus* fit creuser deux autres canaux, savoir, le *Does* audessus de *Leide* & le *Vliet* audessous de cette Ville jusqu'à *Vlaardinge*. (2) *Corbulon* fit creuser, entre le *Rhin* & la *Meuse*, un canal de vingt-trois mille de longueur, pour recevoir les inondations de l'*Océan*, & empêcher qu'elles n'endommageassent les campagnes. (3) *Vetus* songeoit a tirer un canal, qui joignit la *Saone* à la *Moselle*, afin que les troupes envoiées par mer, passant du *Rhone* dans la *Saone* & de là dans la *Moselle* par le canal, qu'il proposoit de faire creuser, entrâssent ensuite dans le *Rhin*, & enfin dans l'*Océan*: & que par ce moyen, on pût aller du midi au *Septentrion* sans être arrêté par la difficulté des chemins, (4) mais ce projet fut arrêté par la jalousie d'*Ætius Gracilis*. Les Romains ont peut-être fait creuser d'autres canaux dont nous n'avons aucune connoissance : mais nos ancêtres ont tiré un parti assez avantageux de leurs leçons & de leurs exemples; car il n'y a pas de pays en Europe, où il y ait plus de canaux que dans la *Belgique*.

La navigation étoit bien florissante dans la *Belgique* sous la *domination Romaine*, car toutes les Rivieres navigables étoient couvertes de vaisseaux, le *Rhône*, la *Saone*, la *Meuse*, le *Rhin* & l'*Océan* même, dont les noms étoient à peine connus à *Rome*. (5) *Ganascus Caninefas* de naissance (*Hollandois*) chef des *Chauces*, après avoir servi longtems dans les troupes auxiliaires des Romains, chez qui il avoit appris le métier de la guerre, les abandonna enfin, se mit à la tête des *Chauses*, pour faire le métier de Pirate & courant la mer avec des vaisseaux legers, il ravagea & pilla les côtes, surtout celles des *Gaules*, qu'il savoit être riches & mal gardées (6) Il devint si rédoutable Navigation.

(1) Fossam cui Drusianæ nomen. *Tac. ann. lib.* 2 *cap.* 8. *Pom. Mela. lib.* 3 *cap.* 2.

(2) *Pedon. albinovan. eleg.* 1 *de morte Drusii vers.* 17.

(3) Inter Mosam Rhenumque trium & viginti millium spatio fossam produxit, quâ incerta Oceani vitarentur. *Tac. ann. lib.* XI. *cap.* 20.

(4) Vetus Mosellam atque Ararim, factâ inter utrumque fossâ, connectere parabat. *Tac. ann. lib.* 13 *cap.* 53.

(5) Navigatur non Rhodanus tantùm Ararisque, sed & Mosa, & Ligeris & ipse Rhenus, ipseque adeò Oceanus. *Dio. cass. lib.* 44 *f.* 262.

(6) Chauci, duce Genasco, qui natione Caninefas, auxiliaris & diu meritus, post transfuga, levibus navigiis prædabundus, Gallorum maximè oram vastabat, non ignarus dites & imbelles esse. *Tac. ann. lib.* XI. *cap.* 18.

Digitized by Google

aux *Romains*, que Corbulon craignant de ne pouvoir le vaincre à force ouverte, tâcha par ses Émissaires d'engager les plus considérables d'entre les *Chauses*, à se rendre aux *Romains*; & de s'assurer de la personne de *Ganascus* par force ou par ruse: mais l'aiant fait tuer, il souleva par là toute la Nation des *Chauces*, qui prit les armes pour le vanger, (1) Ce dont l'Empéreur sçut très mauvais gré à *Corbulon* qui en reçut des reproches.

Les *Francs*, établis dans la *Basse-Germanie*, s'emparerent en 262 d'une quantité de vaisseaux appartenans aux *Germains*, sur lesquels ils s'embarquerent & furent piller *Terragone*, *Siracuse* &c. (2) La Piratterie flattant leur gout, ils s'alliérent avec les *Saxons* leurs voisins, pour piller les côtes des *Gaules*. (3) Quoique les *Romains* fussent maitres de toute la *Côte Belgique*, cela n'empêcha pas, que les *Saxons* établis sur la *Côte Armorique*, ne continuassent de se servir des barques, faites en partie de bois & en partie de cuir, comme on se servoit dans la *Belgique* avant la conquête des *Romains*. (4) Ce qui fait voir que le peuple ne quitte pas facilement les anciens usages : mais comme les Pyrates firent tant de dégat sur les côtes, & que leur nombre augmentoit de jour en jour; l'Empéreur *Maximien* en prit ombrage & fit assembler une flotte formidable, dont il donna le commandement à *Carausius Menapien*, *Flamand*; ce Général étoit de vile extraction, & parvenu par son merite personnel au point d'être consideré comme le meilleur marin & le plus brave capitaine de son tems : mais sa conduite aiant deplû à l'Empéreur, il abandonna les Romains, se mit à la tête des *Francs* & des *Saxons*, se rendit maitre de *Boulogne*, battit la flotte *Romaine*, & s'empara de l'*Angleterre*, où il prit enfin la pourpre. *Maximien* prévoiant, qu'il s'obstineroit envain à vouloir vaincre un ennemi si redoutable, consentit à partager avec lui en tiers la *Puissance Impériale*. (5)

(1) Missis, qui majores Chaucos ad deditionem pellicerent, simul Ganascum dolo aggrederentur. Sed cæde ejus motæ Chaucorum mentes, & Corbulo semina rebellionis præbebat. *Id. cap.* 19.

(2) *Flor. Vopisc. in prob. f.* 663.

(3) *Eutrop. hist. lib.* 9. *cap.* 21.

(4) Quin & Armoricus piratam saxona tractus sperabat, cui pelle salum sulcare Britannum ludus, & astuto glaucum mare findere lembo. *Sidon. appoll. in paneg. aviti. aug. vers.* 369.

(5) *Aurel. vict. de cos. cap.* 39. *Eutrop. hist. ut supra.*

Digitized by Google

Cet abregé suffit, pour convaincre tout Lecteur impartial, que les *Belges* s'attacherent à la marine avec autant de succès que de distinction.

Architecture Navale.

ON a remarqué ci-dessus, que la forme & la construction de Vaisseaux *Belgiques*, étoient très simples à l'arrivée de *Jules César*, & que les *Saxons* continuerent de se servir des mêmes barques que leurs ancêtres, jusqu'au cinquiéme siécle : mais les *Romains*, qui connoissoient toutes les ressources de l'architecture navale, firent construire tant de vaisseaux dans la *Belgique*, qu'à la fin les *Belges* mêmes devinrent aussi bons Architectes, que leurs maitres. Il est très apparent, qu'à l'exception des *Saxons* & de quelques autres peuples, qui faisoient profession de piratterie, tous les autres habitans de la *Belgique* imiterent les *Romains* dans la construction de leurs vaisseaux. *César* s'étant proposé la conquête de l'*Angleterre*, fit construire sur les côtes des *Gaules* une grande quantité de vaisseaux, qu'il joignit à la flotte qu'il avoit emploiée contre ceux de *Vannes*. (1) Cette flotte n'étoit composée que des vaisseaux de transport destinés à transporter l'Armée, les chevaux & les vivres : le rendez-vous étoit à *Boulogne*. (2) Il est indubitable que *César* employa à la construction de ces vaisseaux un grand nombre de Charpentiers *Belges ;* car l'année suivante il fit assembler au même Port une nouvelle flotte, consistant en six cent Vaisseaux & huit Galêres. (3) *Germanicus* sachant, que les irruptions, que les *Romains* avoient faites jusqu'alors en *Allemagne*, pour subjuger les *Germains*, n'avoient guères été utiles, prit enfin le parti, de faire construire une flotte, pour passer en *Allemagne* par mer. La commission, de faire équiper la flotte, fut donnée à *Anteïus* & à *Cecina;* on travailla avec beaucoup de diligence dans tous les chantiers de la *Belgique* à faire construire mille vaisseaux, nombre, qu'on crut suffisant pour transporter l'armée, & tout ce qui en dependoit : on fit des vaisseaux courts, dont la

(1) *Jul Cæs. de bell. gall. lib.* 4 *cap.* 22.
(2) *Id. cap.* 21.
(3) *Id. lib.* 5 *cap.* 1 & 2.

Digitized by Google

pouppe & la prouë étoient étroites & le ventre large, pour mieux soutenir l'impétuosité des flots. Il y en avoit dont la carêne étoit platte pour n'être point arrêtés dans la basse-mer. D'autres avoient un gouvernail à la prouë & un à la poupe, pour aborder également de part & d'autre sans perdre de tems à tourner le vaisseau. La plusspart étoient pontés, afin d'être propres au combat & à porter les machines, les chevaux & les vivres; tous ces vaisseaux étoient construits de façon, qu'ils alloient avec une égale vitesse, à voiles & à rames. On avertit tous les pilotes de se rendre dans la *Batavie*, où il étoit plus aisé d'aborder, à cause que le *Rhin* sembloit embrasser cette Isle. (1)

Les *Romains* avoient une attention particuliere à ce que leur marine fut toujours en état, afin qu'au premier signal tous les vaisseaux nécessaires fussent prêts & munis de tout ce qui est requis pour telle expedition que ce pût être. En voici un exemple, les *Chauces* s'étant revoltés, sous l'empire de *Claude*, ils se mirent sous la conduite de *Ganascus*, & courant la mer avec des vaisseaux legers ils pillerent & ravagerent les côtes des *Gaules* : mais *Corbulon* ne fut pas plutôt entré dans la province, qu'il fit descendre les *Triremes* sur le Rhin, il y fit passer également les autres vaisseaux par les marais & par les canaux, qu'on avoit creusés à force de bras près de l'embouchure des rivieres pour surprendre *Ganascus*, qui fut tué par les émissaires de *Corbulon*. (2) Ce qui prouve évidemment qu'ils avoient toujours des vaisseaux prêts contre tout évenement. On pourroit dire que tous ces vaisseaux furent construits sous les yeux des Architectes Romains, & que les *Belges* n'y furent employés qu'en qualité de manœuvres, ce qui peut avoir eû lieu au commencement de la *Domination Romaine* dans la *Belgique;* mais sous l'Empire de *Vespasien*, lorsque *Civilis* fit construire & équiper une flotte pour opposer à celle des *Romains*, il n'y avoit probablement pas d'Architecte Romain, pour diriger la construction des vaisseaux, qui indubitablement furent ordonnés & exécutés par des *Belges*. (3)

(1) *Tac. ann. lib.* 2 *cap.* 6.

(2) *Id lib.* 11 *cap.* 18.

(3) Civilem cupido incessit navalem aciem ostentandi. Complet quod biremium, quæque simplici ordine agebantur. Adjecta ingens vis. Trecenos quadragenosque ferre armatos liburnicæ solitæ & simul captæ lintres. *Tac. hist. lib.* 5 *cap.* 23.

Digitized by Google

Vaisseaux.

LEs *Romains* firent construire dans la Belgique plusieurs espéces de vaisseaux, comme on a pû le remarquer ci-dessus, mais l'espéce la plus commune parmi les *Romains*, étoit la *Liburne :* c'étoit un vaisseau leger, auquel on donnoit le nom de *Liburne*, à cause que les *Liburniens*, peuple d'*Illirie*, s'en servoient pour pirater sur la Mer *Ionique* & pour piller les Isles des environs. (1) *Végéce* comprend sous le nom de *Liburne* ou *Liburnique*, toutes les espéces des vaisseaux. Presque tous les vaisseaux des *Romains* étoient à voile & à rames : *Lucain* dit, que les *Liburnes* n'étoient qu'à deux rangs de rames : (2) ce qui est assez conforme aux paroles d'*Appien*, qui rapporte, qu'*Octavius* avant le combat passa sur une *liburnique* au tour des grands vaisseaux, pour exhorter les soldats à faire leur devoir. (3) Je crois que *Liburne* étoit le genre & que l'*uniréme*, le *biréme*, le *Triréme* &c. étoient les espéces, car *Demosthene* distingue fort bien les *Trirémes* legers, des vaisseaux *Trirémes* plus lourds; il dit même la raison, pourquoi on se servoit préférablement des legers en certaines occasions : (4) ce qui prouve que ce vaisseau *Trireme* leger étoit plus propre à la course qu'au combat : *Zosime* dit positivement, " les *Liburniques* sont aussi bons coursiers que les „ vaisseaux de cinquante rames, quoique d'ailleurs, c'est-à- „ dire pour le Combat, ils soient de beaucoup inférieurs „ aux *Trirémes* (5) : „ Ce qui est absolument opposé aux paroles de *Suidas*, qui dit, que les *Trirémes* sont des Vaisseaux de Guerre, qu'on nomme *Liburnes* : (6)

X 2

(1) Fuerunt Liburni alterum Illyrium genus, qui Ionium mare & qui in eo sunt, insulas prædabantur celeribus & levibus navigiis : unde etiam nunc leves ac celeres Biremes Romanis. Liburnicæ vocantur. *Appian. in Illyrico.*

(2) *Lucan. Pharf. lib.* 3.

(3) *Appian. de Octav. lib.* 5.

(4) Atque his hippagoga navigia : quid præterea? decem celeres Triremes. Nam quam classem ipse habeat, celeres Triremes nobis esse oportet, quod exercitus noster tutò navigare possit. *Demosth. in prim. contra Philipp.*

(5) Liburnæ non minori cursus celeritate feruntur quam naves quinquaginta remorum, etsi in ea parte longè inferiores sint Triremibus, quæ jam à multo tempore fieri desierunt. *Zosim. hist. lib.* 5.

(6) Triremes naves sunt militares quas Liburnas nominant. *Suidas. de Triremibus.*

Digitized by Google

tout ceci nous engage à conclure, qu'il y avoit probablement des *Liburnes* legeres pour la courſe, & d'autres plus ſolides, pour le combat.

Les *Romains* diſtinguoient particulierement les vaiſſeaux par le nombre des rangs de rames : au rapport de *Végéce* l'*unirême* n'avoit qu'un ſeul rang de rames ; le *birême* en avoit deux; le *trirême*, trois; & ainſi de ſuite juſqu'à quatre & cinq rangs. (1) Il y en a même, qui font mention de quelques vaiſſeaux à dix rangs de rames : on en voit de toutes les eſpèces, dans le *recueil des antiquités grèques & romaines de Gronovius*. (2) Quant au volume du *trirême* les paroles de *Cicéron* nous engagent à croire que c'étoit un très grand vaiſſeau. (3) Les bancs des rameurs étoient placés dans les vaiſſeaux romains par étages, les uns au deſſus des autres. (4) Mr. *Fabretti* raporte pluſieurs inſcriptions, qui prouvent, que les *Grecs* & les *Romains* donnoient des noms particuliers & diſtinctifs aux vaiſſeaux, & que ces noms tiroient leur origine de la forme du vaiſſeau, du commerce auquel il étoit deſtiné &c. Ainſi c'eſt des *Grecs*, que nous tenons cette coutume & pluſieurs autres rélatives à la marine. *Ovide* parlant d'un vaiſſeau, dit qu'il portoit le nom de *Caſque peint*. (5)

Fabriques & Manufactures Impériales.

LEs *Romains* établirent dans la *Belgique* pluſieurs fabriques & manufactures, ce qui ne contribua pas peu à communiquer aux *Belges* des talens qui leur étoient inconnus. Il y avoit à *Strasbourg* une fabrique d'armes de toute eſpéce; à *Soiſſons* il y avoit une fabrique de boucliers, une de frondes & une de cuiraſſes; à *Reims*, une d'épées; à *Treves*, une de

(1) Quod ad magnitudinem pertinet; minimæ Liburnæ habent ſingulos ordines; paulo majores binos; idoneæ menſuræ ternos vel quadernos; interdum quinus ſortiuntur remigum gradus. *Veget. lib.* 4. *cap.* 37.

(2) *Gronovius tom. XI. f.* 569. *& ſqq.*

(3) Navim maximam Triremis inſtar ædificavit. *Cicer.* 7.

(4) - - - - - - - - Validæque Triremes
Quaſque quater ſurgens exſtructi remigis ordo
Commovet - - - - - - *Lucan. Pharſ. lib.* 3.
Triplici pubes quam Dardana verſu
Impellit, terno conſurgunt ordine remi. *Virg. lib.* 5 *Æneid.*

(5) Eſt mihi ſitque precor flavæ tutela Minervæ
Navis: & à pictâ Caſſide nomen. *Triſt. Eleg.* 9.

Digitized by Google

boucliers & une de frondes; & enfin à *Amiens* une d'épées & une de boucliers. Il y avoit de plus une compagnie d'armuriers & de damasquineurs à *Treves*, & une autre à *Reims*. (1) Ces compagnies se nommoient *Collegia*: il ne suffisoit pas pour y être reçû, d'être bon ouvrier & bien expert, il falloit faire preuve de liberté; (2) & afin que ceux, qui étoient admis, ne pussent pas quitter leur état, ils étoient marqués au bras de la marque publique *stigma*. (3)

Les *Gynicées* étoient des Manufactures Impériales; on y faisoit les habillemens, les voiles des vaisseaux, les couvertures, le linge & généralement toutes les étoffes & autres choses de cette nature (4) nécessaires aux militaires. Il y avoit une de ces manufactures à *Tréves*, une à *Reims*, une à *Autun*, qui fut ensuite transportée à *Metz*, & une à *Tournay*. (5) Ceux qui dirigeoient ces Manufactures Impériales étoient appellés *gyneceorum procuratores*. (6)

Art Militaire.

LEs *Romains* avoient si bonne opinion des qualités martiales des *Gaulois*, qu'ils levoient des troupes, & ordonnoient des priéres & des sacrifices publics, d'abord qu'ils apprenoient que les *Gaulois* faisoient quelques préparatifs de guerre. (7) Il y avoit de plus une loi *Romaine*, qui ordon-

(1) FABRICÆ IN GALLIIS.

Argentoratensis, armorum omnium.	Triberorum, Scutaria.
Suessionensis scutaria, balistaria & clibunaria	Triberorum, balistaria.
Remensis, Spataria.	Ambinensis, Spataria & Scutaria.

PRÆPOSITI BRAMBARICARIORUM SIVE ARGENTARIORUM.
Præpositus Brambaricariorum Remensium.
Præpositus Brambaricariorum Treberorum. *Not. dig. imp. occid.*

(2) Sese non avo, non patri curiali progenitum, nihil ordini civitatis debere, nullo se civico muneri obnoxium esse. *Com. in not. dig. imp. lib.* 11 *tit.* 9.

(3) *Id. lib.* 3. *cap. eod.*

(4) Militum vestes, navium vela, stragula, lintea & alia ad instruendas mansiones necessaria. *Id. lib.* 2. *cap.* 38.

(5) PROCURATORES GYNÆCEORUM.
Procurator Gynæcei Remensis Belgicæ secundæ.
Procurator Gynæcei Tornacensis Belgicæ 2.æ
Procurator Gynæcei Triberiorum Belgicæ primæ.
Procurator Gynæcei Augustodunensis Metis translati. *Not. dig. ut sup.*

(6) Erant enim Gynæceiorum Procuratores ii qui texendis &c. *Com. in not. imp. lib.* 2. *cap.* 38.

(7) At non mediocrem pavorem tamen suscepturis bellum romanis propinquum & finitimum, vicinia & antiqua gloria conjecit Gallorum, quos

Digitized by Google

noit expreſſement & particulierement, que perſonne pas même les Prêtres ni les Viellards, ne fuſſent exemts de prendre les armes, au cas que l'empire fut attaqué par les *Gaulois*. (1) *Polybe* depeint très fidelement leur courage & la témerité des *Gaulois*. " Ils étoient ſi animés, dit-il, qu'ils n'abandonnoient „ pas le champ de bataille, quoiqu'ils fuſſent couverts de „ bleſſures, & les *Romains* ne durent la victoire qu'à la ſupé- „ riorité de leurs armes. (2)„ Ceux qui habitoient les côtes de l'*Océan* & les provinces ſeptentrionales, étoient les plus belliqueux (3) de tous les *Gaulois*, généralement on ne trouva perſonne dans toutes les *Gaules*, qui ſe fut coupé le pouce, comme celà ſe faiſoit en *Italie*, pour s'éxemter d'aller à la guerre. (4) Quand ils étoient à portée de l'ennemi, ils provoquoient les plus rémarquables à un combat particulier. (5) Si quelque Roy étoit en danger ou opprimé par un voiſin puiſſant, il demandoit du ſecours aux *Gaulois*; ils étoient pour ainſi dire, les arbitres des intérêts & des querelles, de tous les Souverains : (6) car aucun Roy, même ceux de l'*Orient*, n'entreprennoient aucune guerre, ſans être munis d'un certain nombre de ſoldats *Gaulois*. (7) Leur force conſiſtoit probablement dans leur courage; car la diſcipline ne pouvoit pas

timuiſſe pro cæteris videatur romani, quod urbem ipſorum aliquando cepiſſent, quodque jam tum lege cautum fuiſſet, venationem Pontificibus præterquam tumultu gallico eſſe trepidationis argumentum, qua belli apparatus quà ſacrificia extraordinaria fecêre. *Plutarch. in Marcell. tom.* 1. *f.* 299.

(1) Tantus vero erat eorum terror, ut lege eſſet cautum vacationem belli ſacerdotibus præterquam gallico tumultu eſſe. *Id. in Camil. tom.* 1.

Immunitas militiæ conceditur ſacerdotibus & natu grandibus, excepta ſint bella gallica. *Appian. Alexand. de bell. civ. lib.* 2. *f.* 523.

(2) Et cum vulnera multa acciperent, fortibus nihilominùs animis ſtationem ſuam quiſque ſervabat hoc uno & univerſi & ſinguli inferiores, quod genere armorum vincerentur. *Polyb. lib.* 2 *f* 118.

(3) Quò magis ad ſeptentrionem & Oceanum vergunt, eò ſunt bellicoſiores. *Strab. lib.* 4 *f.* 196.

(4) Nec eorum aliquando quiſpiam, ut in Italia, munus martium pertimeſcens, pollicem ſibi præcidit *Amm. marcell. lib.* 18. *cap.* 12.

(5) Inſtructâ acie procurrere ſolent, & optimum quemque ex adverſariis ad ſingulare certamen provocare, arma ad terrorem hoſtium conquaſſantes. *Dio. ſicul. tom.* 1. *f.* 306.

(6) Orientis Reges, neque pulſi regno ad alios quàm ad Gallos confugerunt. *Juſtin. hiſt. lib.* 25 *cap.* 2.

(7) Denique neque Reges Orientis ſine mercenario gallorum exercitu ulla bella geſſerunt - - - - - tantus terror gallici nominis, & armorum invicta felicitas erat, ut aliter neque Majeſtatem ſuam tutam, neque amiſſam recuperare ſe poſſe ſine gallica virtute arbitrarentur. Itaque in auxilium à

Digitized by Google

être bien observée parmi eux, & leurs armes étoient très mauvaises : mais les Généraux *Romains* dirigérent si utilement les qualités martiales des *Belges*, qu'ils en firent les meilleures troupes, & la ressource, pour ainsi dire, de leur Empire. A l'arrivée de *César* dans la *Belgique* les *Trévirois* lui fournirent une très bonne cavalerie dont il se servit très avantageusement contre *Ambiorix* & *Vercingetrix*, chefs des *Belges* ligués contre les *Romains*. (1) Les cavaliers *Bataves* n'étoient pas moins estimables, ils rendirent des grands services aux *Romains* (2) dans les guerres d'*Allemagne*, & mirent le comble à leur gloire dans les expeditions d'*Angleterre*, où leurs *Cohortes* & celles des *Tongriens*, passerent au service des *Romains* : mais ils furent toujours commandés, selon leur coutume, par les plus qualifiés de leur nation. (3) Les cavaliers *Gaulois* étoient si estimés, que les *Empéreurs Romains* les choisirent pour garde du corps, & leur permirent de porter des bâtons de bois de vigne, comme les *centurions*. (4) *César* voiant, que la cavalerie *Germaine* étoit mal montée, prit les chevaux aux cavaliers *Romains*, pour les donner aux *Germains*. (5) On peut voir par la notice des *Gaules*, combien il y avoit de corps de troupes *Gauloises* au service des *Romains*. (6) Les cohortes *Gauloises* se mutinerent très souvent & firent même trembler en

Bithyniæ Rege invocati regnum cum eo partâ victoriâ diviserunt. *Justin. hist. ut supra.*

(1) Hæc civitas Trevirorum longè plurimum totius Galliæ equitatu valet. *Cæs. de bell. gall. lib. 5 cap. 3.*

(2) Sunt & selecti æquites peregrini, quibus inditum Batavorum nomen ab insulâ, quæ in Rheno est, Bataviâ, quod istic equitandi arte præstantissimi sint. *Dio. cass. lib. 55 f. 565.*

Equitatus Batavorum armatus Istrum natatu transmisit. *Id. lib. 29 f. 789.*

(3) Agricola tres Batavorum cohortes ac Tungrorum decas cohortatus est, ut rem ad mucrones ac manus adducerent. *Tac. Agricola. cap. 36.*

(4) Et baculos gestant instar centurionum. *Dio. Cass. ut sup.*

Berenycæ præsidium stipendiariorum Gallorum dederunt. *Polyæn. lib. 8. cap. 50.*

Augustus Herodi ad corporis custodiam quadringentos Gallos donavit quos antea Cleopatra satellites habebat. *Flav. Jos. de bell. Judai. in prolog. cap. 5.*

Exceptis Gallis equitibus, destinatis ad corporis custodiam. *Appian. Alexand. lib. 3. f. 587.*

(5) Eorum adventu quòd minùs idoneis equis utebantur, à tribunis militum reliquisque sed & eqitibus romanis atque evocatis equos sumit, germanisque distribuit. *Cæs. de bell. lib. 7. cap. 65.*

(6) Notitia imperii occidentis ultra Arcadii Honoriique tempora. *Trebell. Poll. in Posthum.*

Digitized by Google

plusieurs occasions les Empéreurs *Romains*, car les soldats *Gaulois* les faisoient ou les déposoient selon leur caprice. (1) La harangue de *Cerealis* à ceux de *Tréves* & de *Langres*, nous prouve clairement que les *Romains* faisoient grand cas des *Belges* & qu'ils les menageoient infiniment. " Tous les avantages „ de la vie, dit-il, vous sont communs avec nous: vous mêmes „ commandez souvent nos légions; vous mêmes gouvernez „ ces provinces & d'autres, qui sont soumises à notre Empire, „ avec la même authorité que les *Romains* naturels. Vous par- „ tagez avec nous tous les emplois & toutes les dignités, sans „ que nous nous soions rien réservé. „ (2) Les *Romains* n'ont pas pu refuser de rendre justice au mérite & aux qualités martiales des *Belges*, dont plusieurs se sont distingués, au point, de figurer très avantageusement, dans l'histoire de ce tems: entre autres *Arminius* & son frere *Claudius Labes*; *Cariovalda*, *Julius Civilis*, *Julius Paulus*, *Brimo* & *Ganascus*, tous *Hollandois*: parmi les Tréviriens *Alpinus Montanus* & *D. Montanus*, *Classicus*, *Julius Tutor*, *Julius Florus* & *Julius Indus*, *Campanus* & *Juvenalis*, Tongriens; *Julius Auspex*, Remois; *Carausius*, *Flamand*; (3) mais *Claudius Civilis* chef des *Bataves* revoltés se distingua particulierement: car après avoir servi les *Romains* pendant vingt cinq ans avec distinction, il se mit à la tête des *bataves* revoltés, & soutint pendant six ans une guerre suivie, contre ses anciens maîtres, qu'il termina enfin par une paix très honorable. (4) Je ne puis mieux faire, pour prouver la bonne opinion que les *Romains* avoient des qualités martiales des *Belges*, que de raporter les paroles de *César*, qui dit, que les *Belges* étoient les plus forts parmi les *Gaulois*. (5)

Peinture.

Nous avons vû sous la Période *Gauloise*, que l'art de peindre étoit très borné chez les peuples de la *Belgique*; mais quoi-

(1) Saturninus oriundus fuit Galliis ex gente hominum inquietissimâ, & avidâ semper vel faciendi principes vel imperii. *Flor. Vopisc. in Saturni.* Anceps rei timebatur eventus cohortibus Gallicanis, quæ non semper dicatæ legitimorum principum fidei, velut imperiorum arbitræ. *Amm. marcell. lib.* 30 *cap.* 10.

(2) *Tac. hist. lib.* 4 *cap.* 74.

(3) *Tac. ann. & hist. ubique.*

(4) *Tac. hist. ubique*

(5) Horum omnium fortissimi sunt Belgæ. *Jul. Cæs. de bell. gall. lib.* 1 *cap.* 1.

Digitized by Google

quoique je n'aie pas de preuves démonstratives, pour prouver les progrès que les *Belges* firent dans cet art sous les *Romains*; il est cependant probable, qu'ils le cultiverent, puisque *Ausone* rapporte, qu'il y avoit de fort bons Peintres dans cette Province sous l'Empéreur *Adrien* : (1) ce qui est vraisemblable; puisque l'Empéreur *Valentinien* accorda de très grands priviléges aux Professeurs de Peinture de *Tréves*. (2) Nous avons vû ci-dessus, qu'il s'étoit conservé dans la *Belgique*, quelques beaux morceaux de Mosaïque, jusqu'au tems de *Grégoire de Tours*. (3) *Bergier* rapporte qu'il y avoit de son tems dans l'Eglise du Couvent de *St. Remi*, un pavé en mosaïque de la plus grande beauté. (4)

Lorsque l'usage des statuës se fut introduit dans les *Gaules*, avec la *domination romaine*, les yeux des *Gaulois* se tournerent de ce côté-là, & ils en érigérent dans tous les endroits, qu'ils vouloient consacrer; ils commencerent d'abord, par placer la statuë du Dieu, qu'ils vouloient honorer, sur un pied-d'estal, qui servoit d'autel. C'est ainsi qu'on trouve qu'ils honoroient le Dieu *Pennin*, quelquefois *Mercure*, *Diane* & autres Dieux; on en vint ensuite à ériger des temples, ou pour complaire aux *Romains*, ou pour leur obéir (5). Nous avons d'autant plus de preuves à rapporter de cet art, que les objets qui en dépendent sont plus durables que ceux de la peinture, dont, à quelque mosaïque près, il ne nous est rien resté. L'art de sculpter avoit déjà fait quelques progrès dans la *Belgique*, sous les regne de l'Empereur *Adrien*. (6) Ce qui engagea dans la suite l'Empereur *Valentinien*, à accorder de grandes *privileges* à ceux qui enseignoient cet art à *Tréves*. (7) Comme les *Gaulois* honoroient & reconnoissoient trois sortes de *Mercure*, on en voioit partout des représentations. Le premier des *Mercures gaulois*, étoit *Mercure marchand* : on le représentoit nud & sans sexe. L'*auteur de la réligion des Gaulois*, en donne trois figures trouvées en *Lorrai-* Sculpture.

(1) *Auson. epist. 6 ad greg.* Y
(2) *Cod. Theod. lib. 13 tit. 4.*
(3) *Greg. Tur. de glor. martyr. lib. 1 cap. 6.*
(4) *Bergier hist. des grands chemins tom. 1 f. 201.*
(5) *Rélig. des gaul. tom. 1 f. 134.*
(6) *Auson. epist. 6 ad greg.*
(7) *Cod. Theod. lib. 13 tit. 4.*

Digitized by Google

ne. (1) Le second *Mercure des gaules*, étoit *Ogmius*, à qui on donnoit quelquefois la *massuë* d'*Hercule* & la peau de lion. On en a découvert un à *Beauvais* en 1695. (2) Le troisiéme *Mercure des Gaulois*, étoit *Mercure infernal* ou *Tentates*.

Les *Gaulois* confondoient la Lune avec *Diane*, qui étoit connuë chez eux sous le nom de *Nebalennia*, (3) dont le nom étoit à peine connû avant le milieu du dix septieme siecle, qu'on decouvrit des masures d'un de ses temples vers un angle de la *Zeelande* : il y avoit parmi ces masures des *Autels*, des *Vases*, des *Urnes*, des *Médailles*, des *Agraphes* & autres choses, toutes presque d'un gout *Romain* : on y trouva aussi des statuës de *Jupiter*, de *Neptune*, & surtout quantité de reliefs réprésentants la Déesse *Nebalennia* avec des inscriptions (4). Le culte de cette Déesse n'étoit pas renfermé dans cette Isle, puisqu'on en a trouvé une image à *Nimes*. (5) Il seroit trop long de raporter les diverses piéces de sculpture antiques, qu'on a trouvées dans la *Belgique*, surtout à *Strasbourg*, à *Metz* & à *Tréves*, où il reste encore des morceaux admirables ; (6) ainsi qu'à *Reims*, où on voit un beau marbre sur lequel est réprésenté une chasse aux lions. (7)

On a trouvé dans les ruines de *Brittenburg* une tuile de terre cuite rouge, sur laquelle étoit réprésentée *Velleda*, devineresse *Germaine*, (8) garottée comme une prisonniere : *Cannegieter* prétend que la sculpture en est très belle. (9) En démolissant dans la *Belgique septentrionale* un chateau antique, qu'on suppose avoir été bâti par *Drusus*, on trouva plusieurs antiquités *Romaines*, entre autres des figures & d'autres piéces sculptées. (10)

(1) *Rélig. des gaul. tom.* 1 *f.* 338.
(2) *Id. f.* 343.
(3) *Id. tom.* 2 *f.* 84.
(4) *Keysler de Dea Nehel.* §. 11 *f.* 236.
(5) *Monf. antiq. expl. tom.* 2.
(6) *Brow. ann. trev. Schœf. Alf. illust. Meuriss. de episc. Met.*
(7) *Monf. ut sup. tom.* 3 *f.* 331.
(8) Ea (Velleda) virgo nationis Bructeræ latè imperitabat : vetere apud Germanos more, quod plerasque feminarum fatidicas, & augescente superstitione arbitrentur deas. *Tac. hist. lib.* 4 *cap.* 61.
(9) *Cannegiet. diss. de Brittenb. f.* 143. *Van Loon aloud. holl. hist. f.* 154.
(10) *Schryv. batav. antiq. f.* 180. *Pars Catwyks. oud. f.* 95.

Digitized by Google

Statuaire en Métal.

ON voit dans le *traité de la réligion des Gaulois*, la répréſentation d'un *Mercure*, trouvé auprès de *Maubeuge*: cette figure qui eſt de bronze, paroit mieux executée, (1) que celle d'un *Hercule*, de même metal, trouvée près de *Strasbourg*, & dont le *Pere Dom Monfaucon* a donné le deſſein & la deſcription. (2) Ceci ſuffit, pour prouver, que les *Romains* ne nous ont pas plus caché cet art, que les autres, dont nous avons parlé.

Art Monetaire.

LEs *Romains* avoient établi une Cour de Monnoye à *Tréves*. (3) L'Empéreur *Majorien* fut obligé, de faire prendre des précautions contre la fauſſe monnoye, qui s'étoit gliſſée dans le commerce des *Gaules*. (4) Ce qui prouve qu'il y avoit des particuliers, qui avoient aſſez de talent pour contrefaire la monnoye, car celle des faux Monnoyeurs étoit très reſſemblante, & ne différoit de la bonne que par l'alloy.

Métallurgie.

CUrtius Rufus obtint à *Rome* l'honneur du triumphe, pour avoir découvert dans le pays des *Mattiens*, une mine d'argent; mais elle fut bientot épuiſée: on en trouva également dans les Provinces voiſines. (5) Mais on ceſſa d'y travailler par ordre de l'Empéreur. Argent.

Pline raporte, que de ſon tems, on avoit découvert une mine de cuivre dans la *Germanie*. (6) Cuivre.

Orféverie.

IL ſeroit inutile, de faire une énumeration de toutes les piéces de vaiſſelle, de toutes les Bijouteries & autres objets de luxe en or & en argent, dont les *Romains* faiſoient

(1) *Rélig. des gaul. tom. 1 f. 360.*
(2) *Monf. ſuppl. à l'antiq. expl. tom. 2.*
(3) Procurator Monetæ Trebirorum. *Not. dig. imp. ult. arcad. hon. temp.*
(4) *Cod. Theod. nov. mag. tit. 1.*
(5) Curtius Rufus, qui in Agro Mattiaco recluſerat ſpecus quærendis venis argenti; unde tenuis fructus. & quia plures per Provincias ſimilia tolerabantur. *Tac. ann. lib. 11 cap. 20.*
(6) *Plin. lib. 34 cap. 1.*

usage. Un détail semblable nous meneroit trop loin. Je me contenterai pour le présent d'observer, que *Probus* reçut soixante dix Couronnes d'or d'autant de Villes qu'il avoit prises sur les ennemis, lesquelles Couronnes il envoya à *Rome*, pour être offertes au Sénat : (1) Le Char du *Préfet des Gaules* étoit d'or, il avoit la forme d'une Gondole : le siége d'Ivoire étoit placé vers la partie postérieure du Char, comme celui de nos *Cabriolets*, avec cette différence, que le Char du *Préfet* étoit une Voiture à quatre rouës comme les *Birouches* ; on y atteloit ordinairement quatre chevaux blancs. (2)

Moulin à moudre le Bled.

IL est très probable, que les *Belges* ne connurent point l'usage des Moulins à moudre le bled avant la Conquête des *Romains*, & qu'ils se contenterent, ainsi que les sauvages de l'*Amerique*, de le piler dans un mortier, comme firent les *Romains* mêmes avant l'invention de la Meule.

Les *Romains* faisoient tourner la meule par des ânes, d'où est venu le nom de *mola asinaria*. Ils condamnoient quelquefois les criminels à tourner la meule, comme on condamne aujourd'hui aux galeres.

Chars.

PResque tous les chars *Romains* destinés au transport des marchandises n'étoient qu'à deux rouës; ils étoient pour la forme assez semblables à nos tombreaux, mais ils n'étoient pas propres au transport de grands fardeaux. On a vû à l'article du commerce, qu'il étoit défendu de les trop charger, crainte de gâter les grands chemins : la loi fixoit le poids de la charge d'une voiture à mille livres ; & ceux qui étoient convaincus d'avoir chargé plus, étoient punis. Les rouës de ces voitures étoient communément solides (3) c'est-à-dire, sans raies, ni jantes; cette espéce de voiture étoit trainée par des bœufs : mais les voitures de cérémonies & même celles de combat, avoient des rouës faites comme les nôtres, avec

(1) *Flor., Vopisc. in prob.*
(2) *Brow., ann. trev. f.* 224.
(3) Plaustra sunt vehicula quorum rotæ non sunt radiatæ, sed tympana coherentia axi & juncta untho ferreo.

des raies (1) & des jantes enchassées les unes dans les autres (2) & contenuës par un cercle de fer. (3) Il y en a une dont la forme m'a paruë très singuliere; elle est tirée d'un monument de la ville de *Metz* : cette voiture est parfaitement semblable à la cariolle de nos couriers ou postillons-portes-lettres; mais ce qui m'a frappé le plus c'est que les rouës sont exactement faites, comme on les fait actuellement. (4).

Logement.

Cheminées.

IL est fort apparent, que les huttes des anciens *Belges* n'étoient pas percées en haut, pour y laisser passer la fumée, qui vraisemblablement s'échappoit par la porte, qui étoit fort haute. Les *Belges* prirent sans doute des *Romains* l'usage des cheminées, quoiqu'il y en ait plusieurs, qui doutent, si les *Romains* avoient des cheminées dans leurs chambres. Mais *Appien*, racontant de quelle maniere se cachoient ceux qui étoient proscrits par les *Triumvirs*, dit, que les uns descendoient dans des puits ou dans des cloaques, que les autres se cachoient sur les toits ou dans les cheminées. (5) *Horace* confirme ce-ci, en disant, " le feu petille dans ma cuisine „ & fait rouler en l'air des gros tourbillons de fumée „ (6); Ainsi que *Ciceron*, qui conseilla à son ami *Trebatius*, de faire usage d'une cheminée : (7) car les *Romains* se servoient assez communément des poëles, pour échauffer leurs appartemens (8). Il est donc très probable, que nous tenons des *Romains* l'usage des cheminées & celui des poëles. *Claudien* loue les

(1) Intrat turba rotas, quaterque terni
Arctantur radii repleta donec
Intervalla crepent. *Sidon. apoll. carm.* 13 *verf.* 410.

(2) Hi tabuli ex una parte sunt lingulati ut alius in alium inire convenireque possit. *Vitruv. lib.* 8 *cap.* 7.

(3) Ferratos sustinet orbes. *Virg.* III. *Æneid.*

(4) *Monf. antiq. expl. tom.* 4 *pl.* 122.

(5) *Appian. Alexand. de bell. civil. lib.* 4.

(6) Vides ut alta stet nive candidum
Soracte, nec jam sustineant onus
Sylvæ laborantes, geluque
Flumina constiterint acuto ?
Dissolve frigus, ligna super foco
Large reponens. *Horat. lib.* 4 *ode* 8.

(7) Luculento camino utendum censeo. *Cicer. ad Trebat.* 7. 10.

(8) Impressos parietibus tubos per quos circumfunderetur calor, qui ima simul & summa foveret æqualiter. *Senec. epist.* 90.

Digitized by Google

Belges, de ce qu'ils avoient quitté l'ancienne maniere de se loger, pour se construire des maisons à la *Romaine*. (1)

Matériaux pour la construction des Bâtimens.

Marbre. LA Belgique abondoit en *Sudines*, espéce de marbre, dont on tiroit des blocs considérables, dont on ne dédaignoit pas l'employ à *Rome* même. (2) Les *Belges* en faisoient communément des gobelets. Les *Romains* firent construire plusieurs palais de marbre, à *Bavay* (3) ce qui n'est pas étonnant, puisqu'on en tire beaucoup dans les environs. Il y avoit encore à *Tréves*, du tems de *Brower*, un *Hippogée* revêtu & pavé d'un marbre blanc & verd, (4) tiré indubitablement des Carrieres de la *Belgique*, puisqu'il y en avoit, d'où on tiroit du Jaspe. (5)

Pierre tendre. Les *Belges* couvroient leurs bâtimens avec une Pierre blanche & assés tendre, pour être sciée avec une scie à bois: Ils s'en servoient en guise de tuile, soit platte, soit à moitié arrondie. (6)

Briques. Où la pierre manquoit, ils y supléoient par des Briques, comme on a pû le remarquer, à l'Article des Thermes de la ruë de la harpe à *Paris* : d'ailleurs on trouve dans les Cabinets des Curieux, plusieurs Briques rondes & quarrées avec cette inscription : EX GERM. INF. (7) En démolissant un Chateau antique, qu'on suppose avoir été bâti par *Drusus*, on trouva, parmi les pierres des fondemens, des Briques d'un pied quarré, avec la même Inscription. (8)

Tuiles. On voit dans le *Cabinet de Chevalier*, des tuiles de terre cuite, trouvées près de *Brittenburg*, dont on couvroit les maisons; & quelquefois les cerceuils, selon la rémarque de *Be-*

(1) Gratus Gallus agit quod limite latus inermi
Et metuens hostile nihil nova culmina totis
Ædificet ripis, & scyrum gentibus amnem
Tribidis in morem domibus prævallet amænis.
Claud. in stilicon. lib. 2. vers. 186.

(2) *Plin. hist. nat. lib.* 36. *cap.* 7.

(3) *Bucher. belg. rom. f.* 502.

(4) *Brow. ann. trev. f.* 46.

(5) *Plin. lib.* 37 *cap.* 9.

(6) *Id. lib.* 36 *cap.* 22.

(7) *Chevalier recher. sur les antiquit. plan.* 8.

(8) *Schryv. antiq. batav. f.* 180. *Pars Catwyks oud. hed. f.* 95.

Digitized by Google

bellius, (1) ainſi que des carreaux à paver, (2) également de terre cuite, avec diverſes inſcriptions, qui prouvent qu'elles ſont faites dans la *Belgique*. (3)

Carreaux à paver.

Quant au ciment dont les *Romains* ſe ſervoient pour faire leur maçonnerie, j'avouë ingenüment, que je ne ſai pas de quoi il étoit composé.

Vin.

LEs environs de *Tréves* fourniſſoient déjà une eſpèce de vin fort eſtimé, quatrevingt ans après que *Probus* eût permis aux *Gaulois* de planter des vignes. (4)

Potiers.

L'Art du potier devoit être conſidéré parmi les *Belges*, puiſqu'on a trouvé à *Metz*, un tombeau dreſſé à l'honneur d'un potier; ſur lequel eſt ſculptée la figure de CASATUS CERATIUS FICTILIARIUS, avec un pot à la main, & ſon nom au bas de ſa ſtatue. (5)

Tiſſerands.

NOus avons vû à l'Article du Commerce, combien il ſe fabriquoit d'étoffes de laine & de lin dans la *Belgique*. Mais les *Belges* ne s'étoient point uniquement bornés à travailler les productions de leur pays, leur induſtrie les avoit deja portés à travailler des productions étrangeres. Une Inſcription trouvée à *Metz*; met ce fait en évidence : „ *Aux Dieux* „ *Manes de Laverne*, *Catiola a fait faire ce monument pour ſon* „ *Mari*, *Reſpectius Gratianus*, *ouvrier en étoffes de poil de chè-* „ *vres*. (6)

Cordonniers.

IL devoit y avoir à *Metz*, du tems des *Romains*, un très grand nombre de Cordonniers, leſquels vraiſemblablement habitoient tous une même ruë, puiſqu'il y avoit un Commiſſaire prépoſé au maintien de l'ordre & de la police de cette

(1) *Antiquit. de Strasbourg f.* 90.
(2) *Chevalier ut ante plan.* 10.
(3) *Id. planche* 11.
(4) Amnis odorifero juga vitea conſite Baccho. *Auſon. in Moſell.*
(5) *Monf. antiq. expl. tom.* 3. *pl.* 49.
(6) *Id. ſuppl. à l'antiq. expl. tom.* 5 *f.* 96.

rue; c'est ce que nous apprennons par cette Épitaphe trouvée à *Metz* :

AFRANUS HELIODORUS MAGISTER
VICI SANDALIARII. (1)

Miroitiers.

LEs premiers Miroirs des *Belges* furent indubitablement le Cryſtal des eaux : ceux des *Romains* étoient anciennement de métal. (2) On en fit enſuite d'étain, de fer bruni, & plus tard d'airain & d'étain mêlés enſemble. Ceux, qu'on faiſoit à *Brindes*, paſſerent longtems pour les meilleurs de cette derniére eſpéce. (3) On y prodigua enſuite l'or, l'argent, les pierreries &c. (4) On ornoit les murs des appartemens avec des Miroirs. (5)

En 1647 on découvrit à *Nimègue* un Tombeau, où ſe trouva entre autres meubles, un miroir d'acier ou de fer pur, de forme orbiculaire, dont le diamêtre étoit de cinq pouces Romains. Le revers en étoit concave & couvert de feuilles d'argent avec quelques ornemens. (6)

Horlogers.

NOus n'avons aucun indice, qui puiſſe nous faire croire, que les anciens *Belges* connuſſent des Machines, propres à marquer le tems ou les heures; il eſt même très apparent, qu'ainſi que les anciens *Romains*, il n'y avoit que l'ombre du ſoleil & les étoiles qui les guidaſſent dans la determination du tems : car *Pline* rapporte, ſur la foi d'un ancien Auteur, que ce fut *Papyrius Curſor*, qui établit la premiere Horloge à *Rome* l'an 461 de cette Ville; (7) qui par conſéquent exiſta 450 ans & plus ſans cette commodité : (8) mais comme cette Horloge n'étoit qu'un Cadran ſolaire, ce mê-

Cadran Solaire.

(1) *Meuriſſ. hiſt. epiſc. mettenſ.*
(2) *Cicer. de natur. deorum. lib. 3. cap. 57.*
(3) *Plin. hiſt. nat. lib. 34. cap. 9.*
(4) *Valer. Max. lib. 4. cap. 4.*
(5) *Plin. lib. 36. cap. 26.*
(6) *Fortunat. Licet. de lucern. ant. lib. 6. cap. 92.*
(7) Princeps romanis ſolarium Horlogium ſtatuiſſe ad ædem quirini L. Papyrius Curſor, cum eam dedicaret & à Patre ſuo votam. *Plin. lib. 7. cap. 60.*
(8) Tamdiu populo Romano indiſcreta lux fuit. *Id. ut ſup.*

Digitized by Google

même Auteur dit, qu'on se plaignoit de ce que cette Invention n'étoit d'aucune utilité pour la nuit. (1) On attribue à *Pérécyde* l'invention d'une Horloge solaire, que les Mathematiciens *Grecs* apellent *Heliotrope* (2) : mais on ne sait pas si le premier Cadran solaire de *Rome* a été une *Heliotrope* de *Pérécyde* ou une autre.

C'étoit une coutume parmi les Romains d'avoir un esclave, dont le soin étoit d'aller de tems en tems s'instruire de l'heure du jour & de la rapporter au maitre. (3) *Sénéque* n'étoit pas content de cette coutume d'attendre à savoir d'un autre le moment de certaines actions. (4)

Scipion Nasica, s'avisa le premier à *Rome* d'une *Horloge Hydraulique*, qui fut également utile la nuit & le jour. (5) Je doute cependant s'il en fut l'Inventeur ; car la premiere *Horloge Hydraulique* connuë fut la *Clepsydre* d'*Aristote*. (6) La *Clepsydre* contenoit une certaine quantité d'eau, d'où est venu la coutume de compter le tems par le nombre des *clepsydres*. Les loix n'accordoient qu'une *clepsydre* à l'accusateur; mais elles accordoient le double au défenseur; & au bout de trois séances les Juges décidoient. (7)

On croit, que les *Grecs* connurent l'usage des *horloges portatives*, cette croiance est fondée sur un passage de *Bato* sur *Athenée* où il dit, " il regarde si souvent ce qu'il porte, qu'on " croiroit qu'il porte une *horloge*. (8) Montres.

Les ouvriers en horloges se nommoient *automatarii clepsydriarii*. (9) Il est très probable que nous devons donc la Horlogers.

(1) De noctas nec congruebant ad horas ejus lineæ. *Plin. ut sup.*
(2) *Diog. Laër. lib.* 1. §. 119.
(3) Horas quinque puer nondum tibi nuntiat, & tu
Jam conviva mihi, Cæcilianæ venis. *Martial. lib.* 8.
(4) Ut per se scire non possint an esuriant. *De brevit. vitæ cap.* 12.
(5) Tum Scipio Nasica primus aquâ divisit horas.
Æquè noctium ac dierum. *Plin. ut sup.*
(6) *Acharn. V.* 693. *V.* 93.
(7) Cujus gratiâ actori una Clepsidra ad agendum, reo verò defensionis gratiæ duæ concedebantur; intrà cujus aquæ defluxum, hæc ratio procedendi tribus terminis conclusa observabatur. *Ex Demosth. Gronov. tom 6. f.* 2723. *D.*
(8) *Lib.* 4. *cap.* 17.
(9) *Class.* 8. 9. 1. *B. Doni. inscript. ab ant. franc. gorio.*

Digitized by Google

connoissance de cette admirable invention aux *Romains*, qui nous la communiquerent pendant leur séjour dans les *Gaules*.

Rétiers.

ON sait qu'un des amusemens favoris des *Romains* étoit les combats des *gladiateurs*, parmi lesquels il y avoit une espéce de combat, dans lequel les *gladiateurs* se servoient de rets ou filets dont ils tâchoient d'envelopper leur adversaire. (1) Les gladiateurs qui se servoient de filets dans le combat se nommoient *rétiaires*. Il y avoit à *Tréves* des ouvriers, qui faisoient profession de faire ces sortes de rets, ainsi que des filets à pêcher. (2) On a vû ci-dessus que les *Belges* ne connoissoient pas les combats des *rétiaires* ni conséquement leurs filets; on sait cépendant, que ces peuples s'amusoient beaucoup à la pêche; mais on ignore, s'ils se servoient de filets ou simplement de la ligne : il est vrai que les *loix saliques* font mention de filets à pêcher, mais il est incertain si les *Francs* ne prirent pas cet usage des *Romains*.

Briquetiers & Tuiliers.

ON trouve dans les cabinets des curieux des briques rondes & quarrées avec cette inscription EX GERM. INF. (3) On a trouvé des briques en Hollande d'un pied cubique, chargées de la même inscription. (4) Il y a aussi des tuiles dont les anciens se servoient pour couvrir les maisons & quelquefois les cercueils, (5) & des carreaux à paver, (6) avec diverses inscriptions, qui prouvent, que toutes ces pierres, de terre cuite, sont faites dans la *Belgique*. (7) Ce qui suffit pour convaincre, qu'il y avoit des briquetiers & des tuiliers dans la *Belgique* du tems des *Romains*, & que c'est d'eux que nous tenons ce talent.

(1) Postquam vibratâ pendentia retia dextrâ,
Nequicquam effudit. *Juvenal. sat.* 8.
(2) *Brow. ann. trev. f.* 85.
(3) *Chevalier recher. sur l'ant. pl.* 8.
(4) *Schryv. ant. bat. f.* 180. *Pars Catwyk. oud. h.* 95.
(5) *Bebell. ant. de Stras. f.* 90.
(6) *Chev. ut sup. planche* 10.
(7) *Id. plan.* 11.

Digitized by Google

Carriers, *Marbriers & Tailleurs de Pierre.*

LEs *Belges* envoioient à *Rome* des *Sudines*, espéce de marbre fort recherché. (1) Les *Romains* firent construire à *Tréves*, à *Bavay* &c. plusieurs Palais & autres Bâtimens tant publics que particuliers en marbre. (2) Le Jaspe même y étoit commun. (3) Ils couvroient communement les bâtimens avec une pierre blanche & tendre, qu'on scioit par tranches, pour s'en servir en guise de tuile, soit platte, soit arrondie. (4) Pour exécuter tout ce qu'on vient de dire il étoit nécessaire qu'il y eût des Carriers, des Marbriers & des Tailleurs de pierre.

Coëffure des Dames.

LEs *Romains* aiant communiqué aux *Belges* leur langue, leurs mœurs & leur habillement, communiquerent aussi aux femmes *Belges* la Coëffure des *Dames Romaines*; ce qui fit éclore dans la *Belgique* un talent jusqu'alors inconnu dans les Gaules, j'entends celui de coëffer les Dames: car il n'est pas possible qu'une femme puisse elle même, natter, tresser, crêper ou boucler ses cheveux, comme les monumens *Belges* de ce tems nous les répréséntent. (5) Il y en avoit même, dont la chevelure étoit élevée à un hauteur considérable: (6) ce qui se faisoit par le moyen de faux cheveux, ou d'une espèce de peruque, par laquelle elles suppléoient au défaut des cheveux naturels. (7) Elles pousserent la précaution jusqu'à s'envelopper les cheveux dans un rets en guise de coëffe afin de ne point les déranger pendant la nuit. (8) Les Dames Romaines devoient être extremement attachées à la conservation de leur chevelure, puisqu'*Ovide* employe sa quatorzieme Elégie en entier à consoler sa Maitresse de la perte de ses che-

(1) *Plin. hist. nat. lib.* 36. *cap.* 7.
(2) *Bucher. belg. rom. f.* 502. *Brow. ann. trev. f.* 46.
(3) *Plin. lib.* 37 *cap.* 9.
(4) *Id. lib.* 3 *cap.* 22.
(5) *Monf. antiq. expl. tom.* 3 *& ubique.*
(6) - - - - - - - - Tot adhuc compagibus altum
Ædificat caput - - - - *Juven. sat.* 6 *arnob. lib.* 6.
(7) Cæsaries decet haud marem, sed fœmina compta
Gestiat. *Junius de coma cap.* 4.
(8) Reticulum comis auratum ingentibus implet. *Juv. sat.* xi.

veux ; il n'étoit pas permis à une femme flétrie, de porter les cheveux longs. (1)

Choropédie.

LEs *Romains* avoient plusieurs espèces de danses, appropriées aux tems & aux circonstances ; telle étoit celle de la *bonne Déesse*, celle des *Saturnales*, des *Bacchanales*, des *Ambervales*, des *Adonianes* &c., ils les communiquerent indubitablement aux *Gaulois*, puisqu'on trouve, que les premiers chrétiens des *Gaules* les avoient non seulement adoptées, mais qu'ils les appliquerent à la fête des *Agapes* ou *Festins de Charité*, institués dans la *primitive Église*; il est même apparent, que l'*Église* les toléra parmi les *Gaulois*, pendant un certain tems, puisque, malgré le *Concile de Gangres* tenu en 325, où on tâcha de réformer ces fêtes qui se ressentoient du *Paganisme*, (2) & celui de *Carthage*, où on fit des Canons tendans au même but, & où elles furent même absolument défenduës, on trouve qu'elles subsistoient encore dans les *Gaules* en 1682, lorsque le *Pere Menêtrier* écrivoit son traité des ballets, car il dit dans sa préface " j'ai vû encore, les Chanoines de quel„ ques Églises des *Gaules*, qui le jour de Pâques prenoient „ par la main les enfans de chœur, & dansoient dans le chœur „ en chantant des hymnes de rejouissance. „ (3) *Scaliger* prétend, que les Evêques ne furent nommés *Præsules*, dans la langue latine *à Præsiliendo*, que parcequ'ils commencoient la dance.

Danses. Les danses que les *Romains* enseignerent aux *Gaulois*, n'étoient pas des danses sans ordre ni régularité, telle que celle dont parle *Grégoire de Tours*, lorsqu'il dit qu'ils portoient par les ruës la statuë de *Berecynthie* dans un char trainé par des bœufs; ou autour des champs, quand la recolte étoit menacée, ou qu'elle promettoit peu : & que le peuple précédoit le char en chantant & en dansant. (4) Ils leur en enseignerent au contraire de plusieurs espéces, à peu près telles qu'elles sont

(1) *Apul. Met. XI. 3 46.*
(2) *Tom. 2. Concil. p. 414.*
(3) *Traité des ballets. Préfac.*
(4) Cantantes atque saltantes ante hoc Simulacrum. *Greg. de Tur. de glo. confess. cap. 77.*

Digitized by Google

aujourd'huy. Savoir : la *grâve*, qui repond à nôtre *terre à terre*, par exemple à nôtre Menuet ; *les gaies*, telles que les *Allemandes*, *Passe-pieds*, *Gavottes* &c.; la *grâve & la gaie*, telle que nôtre *double menuet*, nos *chaones* & nos autres airs de deux ou trois caractères.

La *Gymnopédécie*, l'*Hormus*, l'*Archimime*, la *Memphilique* & plusieurs autres, étoient autant de danses régulieres ; qu'on exécutoit ou seul, ou à plusieurs, en cadance, avec des pas réguliers & compassés au son des instrumens. (1) *Philostrate* attribue à *Comus*, l'invention de la danse ; mais *Diodore* prétend que nous la devons à *Terpsicore*.

Les *Romains* nommoient les danseurs de cordes-*Funambuli*; *Terence* en fait mention dans son *Hécyre*. Danseurs de Corde.

Instrumens dont on se servoit pour écrire.

Jonc & Plume.

IL n'est pas facile, de déterminer les instrumens, dont les *Romains* nos maitres se servoient pour écrire. Après avoir préparé, dit *Cicéron* à *Quintius*, la *canne* & l'*encre* ; tandis que *Juvenal* ne parle que de la *canne*, & non de la *plume*. (2) *Isidore parlant* des usages anciens, dit, que les instrumens des écrivains étoient la *canne* & la *plume*; que la *canne* étoit une production vegetale, & la *plume* celle d'un oiseau. (3) *Saint Clement d'Alexandrie*, décide la question définitivement par ces paroles " l'Écrivain s'avanca aiant des *plumes* dans les cheveux, & dans les mains le livre, l'écritoire & le *Jonc*, " dont on se sert communement pour écrire : (4) " ce qui prouve absolument qu'ils se servoient & de la *plume* & du *Jonc* : je crois même, qu'il ne feroit pas impossible, de déterminer l'usage de l'un & de l'autre : car ne se servoient-ils pas du *jonc* pour les lettres majuscules, & de la *plume* pour les lettres ordinaires ? je ne crois pas qu'il soit possible d'écrire aussi menu avec un *jonc* qu'avec une *plume*, car cet écrivain de profession, dont parle *St. Clément* d'*Alexandrie*, devoit être

(1) *Traité hist. de la danse. tom.* 1 *liv.* 2 *chap.* 6 & 7.

(2) Anxia præcipiti venisset epistola pennâ *Juven. sat.* 6.

(3) Instrumenta scribentium calamus & penna : sed calamus, arboris est; penna, avis, cujus acumen dividitur in duo. *Isidor. lib.* 6. *cap.* 14.

(4) Deinde autem sacrorum Scriba procedit habens pennas super capite, librum in manibus, vasculum in quo atramentum scriptorium & juncum solent. *Clem. Alexand. lib.* 6.

Digitized by Google

muni, par état, de tout ce qui étoit nécessaire relativement à sa profession; d'ailleurs, il n'est pas impossible, que l'un & l'autre fut d'usage au même tems, comme il y a encore actuellement des personnes, qui se servent de plumes d'or, d'argent, de cuivre &c., par préference ou par coutume, quoique la plume d'oye soit la plume ordinaire : mais ce qu'il y a de certain, c'est qu'on envoioit de la *Germanie* à *Rome* beaucoup des plumes d'oyes, dont une partie servoit vraisemblablement à écrire.

Les anciens avoient encore une autre façon d'écrire : c'étoit un style avec lequel ils gravoient sur des tablettes : ces styles étoient de fer, de cuivre, d'os, d'yvoire &c. (1)

Grattoir, canif, compas, ciseaux, écritoire & étui.

Les autres instrumens dont on se servoit anciennement étoient, le grattoir, le canif, un compas, des ciseaux, un vaisseau rond, fait de plomb, nommé écritoire & enfin un étui pour conserver les joncs. (2)

Layettes.

Les jeunes gens, qui apprenoient à écrire, avoient des petites layettes rondes, où ils serroient leurs instrumens à écrire avec leurs tablettes. On apelloit ces layettes *scrinium*. (3)

Tablettes.

Les tablettes, sur lesquelles ils écrivoient, étoient de différentes matieres, il y en avoit de cuivre, de plomb, d'Ivoire &c. Elles étoient enduites de cire, sur laquelle on gravoit ce que l'on vouloit écrire. (4) L'usage d'écrire sur la cire continua longtems après l'invasion des *Francs*, & même ne fut jamais interrompu jusqu'à nos jours. (5)

Encre.

Pline raporte plusieurs méthodes, pour faire de l'encre, & dit, que toute encre se perfectionne au Soleil, & qu'on doit ajouter de la Gomme, à celle qu'on destine à l'écriture. (6)

Lettres rouges.

On trouve assez communément, que les titres & les lettres initiales majuscules des monumens manuscrits de la *Belgique* avant le septiéme siécle sont en lettres rouges : cette méthode nous est apparemment venû des *Romains*, car il est raporté

(1) *Monf. antiq. expl. tom.* 3. *pl.* 2.

(2) Sculpellus, cultellus, circinus pro metiendis linearum spatiis, forfices scindendæ aptandæque chartæ, vasculum plumbeum rotundum sive atramentarium & canon calamorum custos. *Anthol. ep. f.* 939.

(3) *Monf. tom.* 3. *f.* 357.

(4) *Id. tom.* 3. *part* 2.

(5) *Mem. de l'Acad. des Inscript. tom.* 20. *f.* 268. *seq.*

(6) *Plin. hist. nat. lib.* 27. *cap.* 7.

Digitized by Google

dans une lettre d'*Aimoïn* à *Carpianus*, que les notes étoient écrites avec du *Cinnabre*, couleur dont l'usage doit être fort ancien, puisqu'*Ovide* dit, qu'on écrivoit les titres avec du *Minium*, & que selon *Dion*, on imprimoit les noms des Empéreurs, sur les enseignes & sur les étendarts, en lettres rouges. (1)

Il se trouve encore des anciens manuscrits, dont les titres & les lettres majuscules sont en or. Le *Pseautier de St. Germain* qu'on conserve en l'*Abbaye de St. Germain des Prez à Paris*, est de parchemin violet, & les lettres sont d'or & d'argent. (2) Lettres en or.

Il est dit dans le *Dictionnaire Encyclopedique*, " il y avoit „ anciennement dans les *Gaules* des *Chrysographes* ou écrivains „ en lettres d'or, cet usage étoit très commun vers le quatrié„ me & cinquiéme siécle; il a diminué depuis ce tems; il „ s'est même perdu; car on ne sait plus aujourd'hui attacher „ l'or au papier, (3) c'est-à-dire de façon que les lettres „ semblent être d'or battu & même d'or bruni. Chrysographes.

Les plus anciens manuscrits de la *Belgique* sont probablement ceux, qui sont écrit sur le *Papyrus* d'*Egypte*; j'en ai parlé à l'article de Commerce. Papyrus.

Il y en a un plus grand nombre d'ecrits sur velin que sur le *Papyrus* d'*Egypte*, car le nombre de ces derniers est très petit: l'usage du velin doit être cépendant très ancien puisque *Herodote* en parle sous le nom de *Dyptères*; quoique les *Dyptères* se peuvent entendre non seulement du parchemin, mais encore des peaux passées plus épaisses. Velin.

Il y en a, qui prétendent, que les anciennes Abbayes n'ont obtenu des Souverains le droit de la chasse au cerf que sous prétexte d'employer les peaux à en faire du velin, pour copier les livres & les autres monumens écrits.

On rémarquera que les modernes n'ont rien changé aux instrumens, dont les anciens se servoient pour écrire, à l'éxception de la *canne* & du *papyrus* d'*Egypte*, celui-ci a été remplacé par le papier de chiffons: on peut voir la forme de tous ces instrumens anciens dans l'*antiquité expliquée de Dom Monfaucon*. (4)

On a rémarqué que les connoissances des *Belges* étoient très

(1) Me titulus minio me cedro charta notetur. *Ovid. Dio. Cass. hist. l.* 40.
(2) *Nouv. collect. des hist. de France. tom.* 2. *f.* 268.
(3) *Dictionn. Encyclop. art. Chrysographe.*
(4) *Monf. antiq. expl. tom.* 3. *part.* 2.

Digitized by Google

bornées avant la conquête de leur pays par *Jules César*, & que les *Romains* leur enseignerent un grand nombre d'arts & de sciences, qu'ils ignoroient : c'est depuis que l'on vit chez eux comme en *Italie*, des bâtimens réguliers & solides, bâtis de marbre, de pierre ou de briques, & couverts de tuiles ou de plomb. On voit encore dans plusieurs endroits des restes & des traces de l'architecture & de la magnificence *Romaine*; nous avons observé, qu'ils bâtirent dans la *Belgique* des *Temples*, de *Tombes*, *Prêtoires*, des *Obélisques*, des *Colonnes*, des *Fortresses*, des *Arsenaux*, des *Magasins publics*, des *Arcs Triomphaux*, des *Portes* & des *Murs de Villes*, des *Cirques*, des *Théatres*, des *Aqueducs*, des *Naumachies*, des *Bains*, des *Thermes*, des *Hypogées*, des *Phares*, des *grands Chemins*, des *Boucheries*, des *Fabriques* d'*Armes*, des *Manufactures* de tout ce qui est nécessaire pour la guerre; les *Romains* enseignerent également aux *Belges* l'art de *piloter*, de creuser des *Canaux*, de construire des *Digues*, & probablement des *Ecluses* pour contenir les eaux; l'*Architecture navale*, l'*Art Militaire*, fondé sur des principes de *Physique*; la *Peinture*, la *Sculpture*, la *Statuaire en métal*, la *Metallurgie*, l'*Art monétaire*, l'*Orfèverie*, le *Moulin à moudre le bled*, le *Charonage*, l'art de tirer les pierres des carrieres, de les tailler, de les appareiller; l'art de convertir la terre en pierres propres à bâtir ou en ustenciles de ménage; celui de cultiver la vigne & de faire le vin; de tisser les productions étrangeres; le talent du *Miroitier*, de l'*Horloger*, du *Retier*, sans oublier celui d'augmenter les charmes des Dames, par l'adresse & par l'industrie du coëffeur : enfin la choropedie ou l'art de la danse & vraisemblablement l'usage de plusieurs instrumens à écrire, qui étoient inconnus à ces peuples avant qu'ils fussent conquis par *Jules César*.

PÉ-

Digitized by Google

PÉRIODE FRANQUE.

TEMPLES.

PLusieurs Temples, antérieurement consacrés aux Dieux du Paganisme étoient déjà convertis en Églises Chrétiennes, lorsque les *Francs* s'emparérent de la *Belgique*, puisque *St. Remy* fit prier *Clovis* de faire rendre un vase d'argent d'une beauté remarquable & d'un poids considérable, qu'un soldat *franc* avoit volé dans une Église Chrétienne de *Reims*. (1) Mais ce changement à l'égard des Églises n'avoit encore eû lieu que dans la *Belgique méridionale*, car on rémarque, que, pendant le cinquiéme & sixiéme siécle, le *Christianisme* avoit fait très peu de progrès dans la *Septentrionale*. (2) Mais comme *Clovis* étoit Souverain de la *Méridionale*, la Réligion Chrétienne s'y étendit considérablement après son Baptême, qu'il reçût des mains de *St. Remy*, (3) & les Églises Chrétiennes reçûrent des accroissemens rémarquables sous son regne & sous celui de ses descendans; *Fortunat* raporte, que *St. Nicet* Evêque de *Tréves*, fit réparer plusieurs Églises de son Diocese, qui ménaçoient ruine. (4) Preuve manifeste qu'elles existoient dépuis longtems.

Bains.

L'Usage des bains domestiques passa des *Romains* aux *Francs*, car *Grégoire de Tours* dit, que les bains étoient si communs de son tems dans la *Belgique*, qu'il y en avoit même dans les Couvens. (5)

Spectacles.

LE gout des spectacles introduit par les *Romains* étoit devenu si général dans les *Gaules*, que *Charlemagne*, qui en craignoit l'abus, fit une loi en 789, par laquelle il mit les

Aa

(1) *Hincm in vit. S. Remig. cap.* 16.
(2) *Hontheim hist. dipt. Trev. tom.* 1. *part.* 9.
(3) *Greg. Tur. hist. lib.* 2. *cap.* 31.
(4) Templa vetustissima Dei renovasti in culmine prisco & floret senior te reparante Domus. *Fortunat. lib.* 3. *poëm.* 9.
(5) *Greg. Tur. hist. lib.* 10. *cap.* 16.

histrions au nombre des infames, à qui il n'étoit pas permis de former aucune accusation en justice. Les *Conciles de Mayence*, de *Reims* & de *Tours*, tenus par ordre exprès de cet Empéreur, défendirent aux Evêques, aux Prêtres & à tout Ecclésiastique d'assister à aucun spectacle, sous peine de suspension & d'être mis en pénitence. (1)

Château.

ST. *Nicet* Evêque de *Tréves* fit bâtir un château magnifique nommé *Birkoffstein*, dans les environs de *Tréves*: *Fortunat* en parle comme d'une chose merveilleuse. (2)

Art Monétaire.

LA conformité des piéces de monnoye battuës sous les *Rois Francs*, de la premiere race, avec celles des *Empéreurs Romains*, fait suposer, que les *Francs* imiterent les *Romains* dans la fabrication de leurs monnoyes: ils purent même se servir de leurs ouvriers & de leurs machines, après qu'ils se furent emparés de la Ville de *Tréves*. (3) On croit que *Theodore Roy* d'*Austrasie* fit battre monnoye à *Metz*. (4)

Orfévrerie.

DAns le tombeau de *Childeric*, mort en 481. qu'on decouvrit près des murs de *Tournay* en 1655, on trouva entre autres choses, des abeilles d'or massif. (5) J'ay parlé de ce vase d'argent d'un grands poids & d'une grande beauté, que *Clovis* fit rendre à la priere de *St. Remy*. (6) On fit voir à l'*Abbaye de Chelle*, le Calice de *St. Eloy*, dont la coupe est d'or émaillé, il est d'autant plus probable que ce Calice est de ce Saint, qu'on sait, qu'il fut un des directeurs de *Ste. Batbilde*, qui avoit pris le voile dans ce Monastére. (7)

(1) *Mayence tom.* 7. *conc. p.* 39. *Reims tom.* 8. *conc. p.* 1253. *Tours tom.* 7. *conc. p.* 1259.

(2) Ardua marmoreis suspenditur aula Columnis. *Fortunat. lib.* 3. *vers.* 12.

(3) *Traité des Monn. de France par Le Blanc. f.* 2.

(4) *Fredeg. Ep. cap.* 30. *Le Blanc. f.* 50.

(5) *Recueil des hist. de France Préface du* 2. *tom.*

(6) *Greg. Tur. hist. lib* 2. *cap.* 27.

(7) *Vie de S. Eloy. Voyag. litt. de deux Rélig. Bened. tom.* 2. *f.* 4.

Grégoire de Tours nous aprend que les *Francs*, à l'imitation des *Romains*, avoient conservé les *Gynecées* ou *Manufactures Romaines*, car il dit, que *Septimia*, Dame *Gauloise*, convaincuë de conspiration contre l'état, fut condamnée à moudre le bled destiné à la nourriture des ouvriers d'un *Gynecée*. Il semble que les *Romains* ne connurent pas d'autre moyen pour moudre le bled, que le moulin à bras : (1) mais les *Loix Saliques* prouvent incontestablement que le moulin à eau étoit connu aux *Francs*, puisqu'il y a une peine statuée, contre celui qui romperoit l'écluse, qui retient l'eau, destiné à faire tourner un moulin à l'eau pour moudre le bled. (2) Moulin à bras & à eau.

Toiles peintes.

CLovis fit vœu à la bataille de *Tolbiac* d'embrasser la Réligion Chrétienne, s'il remportoit la victoire sur les ennemis (3) & il tint parole, car immédiatement après sa conquête, il se fit instruire par *St. Vaast*, & reçût le Baptême à *Reims*, des mains de *St. Remy*, qui pour donner plus de relief à la solemnité de cette fête, fit tendre des toiles peintes dans les nefs de l'Églife, & couvrir les murs avec des courtines blanches. (4)

Chasse.

LA chasse étoit la passion favorite des *Francs*, & leur unique occupation, lorsqu'ils n'étoient point en guerre : aussi n'omirent-ils rien dans leurs loix, de ce qui pouvoit contribuer à favoriser leur gout; ils tâchoient surtout, de se procurer toutes les facilités & toutes les commodités possibles, pour réussir dans les différentes chasses.

Ils avoient des chiens d'arrêt, que les *Loix Saliques* nomment *segusii*, *seugii*, *sugii* & *suegii* de *suchen* : chercher en allemand, ou *soeken en flamand*. (5) Chiens d'arrêt.

(1) Septimia vero - - - - - in marilegium villam deducitur, ut scilicet trahens molam his quæ in Gyneceo positæ erant, per dies singulos farinas ad victum necessarias præpararet. *Greg. Tur. hist. lib. 9. cap. 38.*

(2) Siquis sclusam de farinario alieno raperit. *Lex Sal. de Furtis in molino commissis tit. 25. art. 2.*

(3) *Greg. Tur. hist. lib. 2. cap. 31.*

(4) Jussit lavacrum præparari. Velis depictis adumbrantur plateæ Ecclesiæ. *Greg. Tur. ut ante.*

(5) Si quis canem segusium magistro suo furaverit. *Lex Sal. tit. 6. de Furt. can. art. 1.*

Digitized by Google

Les *Loix Bourguignones* prononcent une peine ſinguliere, contre celui qui voleroit un chien d'arrêt : on peut la voir à la note (1).

Chiens de confiance. Levriers.

Ils avoient des chiens dreſſés ou chiens de confiance, qu'ils nommoient *canis ſegutius magiſter* ; (2) & une autre eſpèce déſignée dans les loix ſous le nom d'*Agutaritus*. Mr. *Saumaiſe* croit qu'il faut lire *acutarius* ; je penſe que leur *acutarius* étoit un Levrier. (3)

Cerfs de Chaſſe.

Non contens des Chiens, ils dreſſoient encore des Cerfs pour la chaſſe, dont ils n'étoient pas moins jaloux que de leurs Chiens. Ces Cerfs domeſtiques étoient marqués, afin que les maîtres puſſent les reconnoitre. (4)

Il étoit défendu d'arrêter ou de retenir un Cerf, que les chiens d'autrui auroient lancés, pourſuivis, ou laſſés. (5) Les loix avoient également pourvû, à ce qu'on ne tuât ou ne volât pas un Sanglier, que les chiens d'un autre auroient lancé, laſſé ou tué. (6)

Oiſeaux de proie.

Ils ne ſe bornerent pas à chaſſer avec des chiens & de cerfs, ils y employoient également divers oiſeaux de proie, (7) avec leſquels ils chaſſoient aux oiſeaux, (8) & peut-être au lievre & à d'autre gibier. La *Loi Bourguignone* ſtatue une peine auſſi ſinguliere, pour le vol d'un Epervier, que pour celui d'un chien d'arrêt : j'ay crû que la ſingularité de ces loix m'authori-

(1) Si quis canem veltraim aut ſegutium aut petrunculum præſumpſerit involare, jubemus ut convictus coram omni populo poſteriora ipſius oſculetur. *Lex Burgund. tit. X. de canibus veltrais aut ſegutiis, aut petrunculis.*

(2) Si quis ſegutium magiſtrum canem furaverit. *Id. Lex Sal. tit.* 6. *ut ſup. art.* 2.

(3) Si vero (agutarito) furaverit. *Id. art.* 4.

(4) Si quis cervum domeſticum ſignum habentem furaverit aut occiderit qui ad venationem faciendum manſuetus factus eſt. *Lex Ripuar. tit.* 42. *de Venat. art.* 2. *Lex Sal. tit.* 36. *art.* 3.

Si quis verò alium cervum domeſticum qui in venatione adhuc non fuiſſet occiderit aut furaverit. *Lex Sal. ut ſup. art.* 4.

(5) Si quis cervum laſſum, quem alterius canes moverunt & adlaſſaverunt involaverit aut celaverit. *Id. art.* 5.

(6) Si quis aprum quem alicui canes moverunt & adlaſſaverunt occiderit vel furaverit. *Id. art.* 6.

(7) Si quis accipitrem furaverit. *Tit.* 7. *de furt. avium. art.* 1.

(8) Si quis ſparvarium furaverit. *Lex Sal. tit.* 7. *art.* 4.

Riderus croit que ſparvarius *ſignifie* accipiter merularius.

Digitized by Google

ſoit à les placer en note, & que ceux, qui les ignorent, ne ſeront pas fachés de les lire. (1)

Quant aux armes il eſt apparent qu'ils ſe ſervoient des mêmes que les *Germains* leurs ancêtres, c'eſt-à-dire des fleches empoiſonées; & puiſqu'ils connoiſſoient les battuës qui ſont encore actuellement d'uſage, il eſt très probable que nous tenons cette méthode des *Francs*, comme ceux-ci l'ont priſe indubitablement des *Germains* : enfin *Grégoire de Tours* & *Fortunat* témoignent que la chaſſe faiſoit les délices des *Francs*, car ce dernier, écrivant à *Gonon* lui demande agréablement, s'il s'occupe à chaſſer des *Cerfs*, des *Chêvreuils*, des *Elans*, des *Bufles*, des *Ours*, des *Anes ſauvages* & des *Sangliers*, dont abondoient les *Ardennes* & les forêts de *Vange*. (2) Ils étoient également attachés à la pêche, car leurs loix, qui ſont ſi défectueuſes ſur tant d'articles eſſentiels, ſtatuent des peines contre ceux qui voleroient des filets à pêcher aux anguilles, (3) des tremails, des verreuils & tout autre filet ou rets à pêcher. (4) Enfin, craignant, d'avoir omis quelque choſe dans le détail de diverſes choſes qu'on auroit pû derober ou deranger, relativement à la chaſſe, ou à la pêche, ils firent des loix dans leſquelles, ils ſtatuérent des peines contre ceux qui voleroient telle choſe, que ce pût être, qui concerne la pêche ou la chaſſe. (5)

Armes. **Battuës.** **Pêche.**

Bb

(1) Si quis acceptorem alienum involare præſumpſerit, aut ſex uncias carnis acceptor ipſe ſuper teſtones comedat &c. *Lex Burgund. tit. XI. de Acceptoribus.*

(2) Ardennæ an voſagi cervi, capræ, helius, urſi
Cæde ſagitiſſera ſilva fragore tonat?
Seu valide bufali ferit inter cornua tempus;
Nec mortem differt urſus, onager, aper. *Fortunat.*

(3) Si quis rete ad anguillas de flumine involaverit. *Tit.* 27. *de Furt. diverſ. art.* 13.

(4) Si quis ſtatuam aut tremagolum, vel vertebolum de flumine furaverit. *Id. ut ſup.*

(5) Si quis de diverſis venationibus furaverit aliquid & celaverit ſeu de piſcationibus. *Lex Ripuar. tit.* 42. *de Venationib. art.* 1.

Si quis aliqua de venatione, de avibus aut de piſcibus furaverit. *Lex Sal. tit.* 37. *de Venat.*

Digitized by Google

Ce Mémoire aiant été imprimé pendant l'absence de l'Auteur, il s'y est glissé un si grand nombre de fautes, qu'on s'est du borner à n'indiquer que les plus saillantes,

Page 2 *lig.*	34	paus *lis.* pans
3	4	recherches curieuses *lis.* recherche curieuse
5	21	avoient *lis.* avoit
6	7	bardecucullus *lis.* bardocucullus
	16	tées *lis.* tés, ornées *lis.* ornés
	17	des *lis.* de
12	28	quand *lis.* quant
14	32	medicorum *lis.* modicorum
17	14	des *lis.* de
21	25	peau *lis.* peaux
25	22	Bréton *lis.* Brétons
27	23	gagata *lis.* galatæ
29	9	eurent *li.* eurent toutes
	35	viros *lis.* visos
30	18	ou la Celtique *lis.* ou Celtique
31	35	circa affectionem *lis.* citra affectationem
	36	ambitiores *lis.* ambitiosi
32	24	des *lis.* de
40	23	tems restoit *lis.* tems il restoit.
41	23	Etez *lis.* Etes.
42	18	appellent *lis.* appelloient.
43	30	des *lis.* ces
45	39	quique *lis.* quisque. student *lis.* studeat.
46	28	or *lis.* or si
	32	SURUNT *lis.* SURURONT.
	35	langue *lis.* langage
47	13	Les a *lis.* l'a
	23	enfin *lis.* afin
48	24	après flamande *lis.* &
50	14	geeckt *lis.* ack
	26	eych *lis.* Eysch.
	33	Bloed-gewant *lis.* bloed ou aangewant
51	10	adlineen *lis.* adliccen
52	34	weder *lis.* zyn-weder
	39	Aimhsseid *lis.* Aimhneid
53	32	allioynin *lis.* allwynin
54	9	omdraag *lis.* omdraay
55	37	gann *lis.* ganz
56	40	cran *lis.* croc
59	6	des *lis.* de
	17	porrois *lis.* pourrois
	22	issue *lis.* issus
60	24	demontrera *lis.* dedemontreroit

	32	des *lis.* de
61	2	allegoi *lis.* alleguoi
	13	qu'un *lis.* que
	34	patiuntur *lis.* partiuntur
62	25	habent *lis.* hebent
65	4	les *lis.* des
66	1	des *lis.* les
	23	devoit *lis.* devoit y
	29	harenava *lis.* harenacea
	31	ferra *lis.* terra
	40	temerat *lis.* temperat
67	1	Ce *lis.* Le
	13	leur *lis.* leurs
	37	suis *lis.* sues
68	3	longeur *lis.* longueur
	26	Catavalcus *lis.* Cativulcus
69	26	des *lis.* de
70	1	Jardins *lis.* Jardin
	3	teindre *lis.* teindre en couleur de mâron
	38	canum *lis* fœnum
	40	porcoribus *lis.* pecoribus
71	9	n'a *lis.* a
73	13	de crainte *lis.* crainte
75	6	sa *lis.* la
	20	leurs *lis.* leur
76	34	hist. pauf. *lis.* hirt pans
77	6	des *lis.* de
78	12	c'est *lis.* c'étoit
79	1	de *lis.* du
80	23	eux *lis.* eux &
81	16	consomption *lis.* consommation
	34	Sollianum *li.* Lollianum
85	9	les *lis.* le
87	4	au *lis.* de
88	18	ne troisieme trouvée *lis.* n troisieme trouvé
89	23	leurs *lis.* leur
90	39	ipsique *lis.* ipseque
92	21	negosier *lis.* negocier
	22	des esclaves *lis.* esclaves
93	31	lera *lis.* loca
94	39	expertim *lis.* expertem
96	2	des *lis.* de
	30	saliginem *li.* selaginem
97	24	vascier *lis.* vannier
	39	Gaules *lis.* Gaulois
98	26	fournirai *lis.* finirai
100	18	de *lis.* sur
103	33	sophistos *lis.* sophistas
109	32	pace *lis.* puæ
111	34	dignoe *lis.* dignos
112	32	rasoribus *li.* rosoribus

Digitized by Google

pag. 114 lig. 22 de *lis.* du
115 16 Clovis recû *li.* Clovis a recu
19 wisogart, bodogart *li.* wisogast, bodogast
20 Salogart & Vindogart *li.* Salogast & Vindogast
116 3 manuscripts *lis.* manuscrits
16 enfin *lis.* afin
33 ripuaria *lis.* ripuarios
119 16 observent *li.* s'observent
120 31 sententiæ *li.* scientiæ
121 16 nedzir *lis* nedsir
122 40 suffuigium *li.* suffugium
123 18 montoient *li.* mettoient
124 7 d'azur *lis.* d'osier
125 24 long *lis.* longueur
30 armure *lis.* arme
138 18 bout dont la chaine est une étoffe *li.* bout à une étoffe dont la chaine
139 27 alienis polentium *lis* ahenis polientium
38 patina *lis.* patinæ
142 12 qu'on gravât *lis.* qu'on eut gravé
18 leur *lis.* la
25 les armes de la *lis.* leurs armes de
33 jus poison *lis.* jus le poison
39 hoet altic *li.* noct. attic.
146 20 monjou *lis.* monjoie
148 13 lesquels *lis.* lesquelles
14 des *lis.* de
31 basilicus *lis.* basilicas
150 34 notatis *lis.* natalis *ibid.* manibus *lis.* mænibus
151 15 nomachie *li.* naumachie
152 34 midinis *lis.* ndinis
35 exercitionem *lis.* exercitationem
154 11 pilloti *lis.* pilotis
155 13 celus *lis.* celui
32 diverticucula *lis.* diverticula
157 14 *deleat* &
15 lesquels on descendit *lis.* on le descendit
18 prémieres *li.* prémiers
158 28 distinabantur *lis.* distinebantur
31 feciliùs *lis.* feciùs
159 5 le *lis.* les
13 Cetius *lis.* Ælius
26 Chauses *lis.* Chauces
30 drusiance *lis.* drusiana
160 3 Chauses *lis.* Chauces
6 ce *lis.* &
18 les *lis.* ses
19 les *lis.* ces
26 deplu *lis.* deplue
38 astuto *lis.* afflato
40 Eos *lis.* Cæs.
161 6 de *lis.* des
19 des *lis.* de
163 19 des *lis.* de
34 quam *lis.* quum
164 18 ainsi *li.* ainsi que
31 quinus *li.* quinos
165 9 gynicées *lis.* gynecées
24 clibunaria *li.* clibanaria
42 conjicit *li.* injicit
166 4 leur *lis.* le
22 pro *li.* præ --- videatur *li.* videntur
23 venationem *li.* vacationem
167 9 des *lis.* de
31 decas *li.* duas
168 15 labes *lis.* labeo
16 brimo *li.* brinno
169 28 grandes *li.* grands
170 4 tentates *li.* teutates
172 37 untho *li.* cantho
173 5 portes *li.* porte
23 des *li.* de
174 16 platte *li.* plate
29 gratus *li.* grates latus *li.* tutus
175 16 sa *li.* la
177 5 une *li.* un
6 une *li.* un
14 s'il *li.* qu'il
17 des *li.* de
27 noctas *li.* nocte
30 Cæcilianæ *li.* Cæciliane
179 8 platte *li.* plate
23 des *li.* de
180 25 dance *li.* danse
181 4 Chaones *li.* Chacones
39 cum solent *li* cum quo scribere solent
182 34 sculpellus *li.* scalpellus
183 18 écrit *li.* écrits
19 de *li.* du
184 9 de tombes, prétoires *li.* des tombes, des prétoires
186 9 Birkoffstein *lis.* Biskoffstein
24 fit *li.* fait
187 11 l'eau *li.* eau
27 les *li.* leur
34 raperit *li.* ruperit
188 14 auroient lancés, poursuivis, ou lassés *li.* avoient lancé, poursuivi ou lassé
189 3 des *li.* de
13 vange *li.* vosge
25 helius *li.* helicis

Digitized by Google

REVERENDI DOMINI
A. HEYLEN,
ECCLESIÆ B. M. V. DE
TONGERLOO CANONICI,
AC IBIDEM ARCHIVORUM
PRÆFECTI:
COMMENTARIUS
AD QUÆSITUM,

A quo Tempore Jus Romanum notum fuerit in Belgio Austriaco, vimque Legis ibidem obtinuerit?..

Quem Palmam referenti accessisse Cæsarea Regiaque, Bruxellensis Academia judicavit anno 1782.

. . . . mores
Leges perduxerunt jam in potestatem suam.
. . . . eæ miseræ etiam
Ad parietem sunt fixæ clavis ferreis, ubi malos mores
Adfigi nimio fuerat æquius. *Plautus in Trinum.*

BRUXELLIS,
TYPIS REGIÆ ACADEMIÆ.

M. DCC. LXXXIII.

Digitized by Google

PRÆFATIO.

PAUCIS hujus Commentarii methodum exponam. Cum inconveniens mihi visum sit, omissis initiis atque origine non repetitâ [ut loquitur Gaius in L. 1. ff. de orig. jur.] protinus materiam tractare. Hinc subiit animum meum ea cogitatio, ut determinationi temporis quo Jus Rom. Belgis innotuerit, atque apud eosdem pro lege receptum fuerit, quædam præmitterem de Belgarum per Romanos subactione, Romanorum in Belgica statu, eorum juris origine ac ejusdem apud provinciales vicissitudinibus; & ut, concinna ac compendiosa habeatur notitia juris, quasi omnis quod apud Belgas viguit ab eorum per Romanos ad hæc tempora subactione, hinc etiam leges principaliores aliquando, & modo in usu indicandas duximus. Porro cum hac methodo præsens ad propositam Quæstionem Responsum, non nihil forsan præscriptæ brevitatis limites excessisse comperietur, hinc dignabuntur illust. Socii [si ita visum fuerit] omittere Capita I, II, VI, VII, VIII, ut pro responso non necessaria, licet utilia, & solum evolvere Capita III, IV, V, IX, X & XI, eaque sola pro Responso habere, quibus evolvendis præscriptum pro lectura tempus plusquam sufficiet. Id etiam ill. Socii scire dignentur, me [ubi Mss. cito.] non nisi authographa,

Digitized by Google

quæ mihi videre licuit, citare quod spectat libros impressos, auctores factis synchronos quantum potui, adduco: in citationibus & epochis summam adhibui diligentiam, undè si errores aut anachronismi occurrant, hos non incuria vel levitas, sed qua cuncti laboramus fragilitas admisit & inscitia. Præfari non est opus plura siquidem ut Lucianus ajebat, Procemium historicorum non quærit benevolentiam, quam præcipuè captat orator.

COMMENTARIUS

AD QUÆSITUM,

A quo tempore Jus Romanum, &c.

CAPUT PRIMUM.

Romanorum & Francorum in Belgicâ ſtatus varius.

ASIA Pompeii manibus ſubacta, reliqua quæ reſtabant in Europâ fortuna in Cæſarem tranſtulit. Reſtabant autem immaniſſimi gentium Galli atque Germani (*a*). Hos fere omnes Belgicis in oris, brevi ſpatio ſubegit (*b*), & ſubactos non minori prudentiâ ſub jugo retinuit, quam virtute ſubjecerat. Sub Auguſto pars Belgarum, Morini libertatis prurigine titillati, Romanum jugum excutere tentarunt; ſed à Præfecto C. Carinate ad

(*a*) Florus hiſt. Rom. L. 3. C. X. fol. 289 edit. Amſt. 1692.
(*b*) V. Glazemaker Romeynſche hiſt. fol 128 edit. Amſt. 1666., V. etiam Chron. Adonis fol. 273 in bibl. PP. t. 9 p. 2 edit. Col. 1618. & Chron. Freculphi ibid. t. 9 p. 1. fol. 483. Paul. Diac. L. 6. hiſt. in bibl. PP. t. 8 f. 220 edit. cit. &c.

Digitized by Google

obedientiam fuerunt reducti. Cœteri porro Belgæ præsertim, Batavi, adeo Augusto placuerunt ut plures in militiam adsumpserit corporisque sui custodes esse voluerit. Adhuc variæ deinde exortæ fuerunt Belgarum rebelliones, & quidem sub Vespasiano Aug. Civilis Batavi rebellio Romanorum imperium non parum quatiit; sed Romani, uti nec in prosperis elati, ita nec in adversis confracti animo (ut eos exhibet Appianus) sub Cereali duce, eum aggressi devicerunt, paxque inita est, & Romanis in Belgio pro tempore regnum firmatum. In sequentibus temporibus Francorum aliorumque populorum nationes non semel illud Romanis extorquere conatæ sunt. Et Franci quidem sæpius Belgium, quod modo Austriacum, infestarunt; ast ante an. 342. parum stabiles habuere sedes. Dicto vero anno agros quosdam in Toxandriâ occupatos videntur initâ pace retinuisse, donec Julianus an. 358 Salios, aliosque Francos petens profligaret, sedibusque exueret; interim partem eorum dum se dedunt *cum opibus liberisque suscepit.* Versus an. 395. Stilico aliam Francorum partem petiit, quos adeo cum vicinis Barbaris protrivit & superavit ut reliqui Franci quietè sua potuerint possidere, &, sicut Claudianus canit

(2) In præfat. Nitidis. edit. Venet. 1477.

(3) Am. Marcel Lib. 17 C. 8 fol 132 edit. Lugd. 1693, & fol. 170 edit. Paris. 1681.

> Ut Salius sua rura colat, flexosque Sicambri,
> In falcem curvent gladios.

de laudibus Stiticon. L. 1. V. 220 in corp. vet poët f. 380 t. 2. edit. aureliæ Allobrogum 1640.

Et Honorius

> Germanis responsa daret legesque Caycis.

Sub annum 410, alia gravissima contra Romanos exorta est rebellio: Armorichi (*a*) enim Britannos *imitati consimili se modo liberarunt ejectis Romanis Præsidi-*

(*a*) Hos etiam partem Flandriæ, Zelandiæ & Hollandiæ occupasse demonstrat Bucherius Belg. Rom. Lib. XIII. f. 426 edit. Leod. 1655.

Digitized by Google

dibus, & propriâ quâdam republicâ ex arbitratu suo constitutâ (*a*). Sed cum viribus diffiderent, ut se contra Vandalos aliosq. Barbaros, a quibus jam fuerant oppressi, atque contra Romanos, quos ejecerant, defenderent, quod necessitas exigere videbatur, placuit, unde cum vicinis Francis, quos etiam metuebant, societatem & connubia inierunt: sicque hi in unum coeundo populum in magnam evaserunt potentiam. *Romanorum* interea milites alii qui in Galliarum extremis erant custodiæ causâ constituti, cum neque Romam jam redire possent, sese ad Armorichos, junctosque cum ipsis Francos contulere ac patrios mores continenter servatos ad suos transmisere posteros, adeo quidem ut vel ad hanc ætatem (550) nostram eodem tenore vel etiam cultu pristinos servare ritus non dedignentur... Patriis utuntur perpetuò legibus, Romanumque habitum ... servant (*b*).

An. 415. Castinus militiæ Romanæ in interiori Galliâ magister pro Romanis dimicans Francos aggressus est & non parum protrivit, remque Romanam paululum restituit, & an. 416. Exuperantius postliminio.

> Armoricas oras pacis amore docet,
> Leges restituit, libertatemque reduxit. *Rutil.*

Pax etiam data Francis, quibus, Ripuariæ portiò concessa fuit, qui ibi novum regem, quem Pharamundum annales Belgici Francicique nominant, crearunt, qui usque ad an. 427, quo mortuus creditur, hanc portionem videtur obtinuisse.

(*a*) Zozimus L. 6. C. 5. v. Grævii antiquitatum Rom. t. 7. Col. 1987 edit. Lugd Bat. 1698 qui hæc ibi ad an. 411 refert.

(*b*) Procopius de Bello Gothico Lib. 1. f. 30 edit. Basil. 1531. ita fere loquitur; sed pro Armoricis utitur verbo *Arborichis* per quos non alios quam Armoricos intelligere eum voluisse hodie fere eruditi conveniunt.

Digitized by Google

428. Aëtius in Galliam missus superbos Francos sub Clodione Pharamundi successore arma moventes aggressus, eos *immensis cædibus Imperio Romano servire coegit.* anno 432, pax inita duravit usque ad an. 442, Tum Clodion Aëtio aliis in oris occupato arma resumens cum Romanis non semel signa contulit, varioque marte pugnavit, & Francos suos in Toxandriam & Thoringorum (Tungrorum) terras reduxit, & apud Dispargum habitavit, inde progrediens regnum suum, (licet non leviter in planitie Atrebatum aliquando percussus) ad Somonam usque extendit.

Jornan des rer. Getic. C. 34. f. 729 in bib. PP. t. 6. p. 2. edit. Col. 1618.

Gregor. tur L. 2. C. 9 fol. 427. in bib. PP. t. 6. p. 2. edit. cit.

Clodioni an. 448 defuncto, successit Merovæus, qui regnum Francicum etiam ampliavit, sed & ipsi Aëtio contra Attilam (qui totam Europam armis suis subjecturus timebatur) fuit adjutor (*a*). Unde non parum Aëtium sibi obstrinxit, regnumque suum firmavit. Celebri pugnâ & victoriâ 451, contra Attilam elatus arma movit regnumque dilatavit. Aëtio è vivis sublato an. 454 Hesperium quasi concidit Romanorum Imperium: Avitus quidem sago togaque apud Romanos clarissimus, Francos composuit; sed quod occupaverant, indulsit. Mortuo Avito 456; atque eodem etiam anno Merovæo, successit priori Egidius, posteriori Childericus, sed hic Francis suis exosus ab iisdem ejicitur & unanimiter Egidius

Sylla acie, genio Fabius, pietate Metellus,
Appius eloquio, vi Fulvius, arte Camillus,

Sidon: in paneg. v. 1660. in corp. vet. Poet. t. 2. f. 844 edit. Aurel. Allob. 1640.

in regem ad sciscitur 457, atque ita Romani unius Egidii probitate & industriâ sine sanguinis effusione

---

(*a*) Adfuerunt, *Franci, Armoricani, Ripariolibrones quondam milites Romani.* Frecul. in Chron. t. 2. Lib. 5. fol. 542. in bib. PP. t. 9. p. 1. edit. Col. 1618.

Digitized by Google

antiquas possessiones recuperant, Francique Cisrhenani Belgicam incolentes ad Romanos redeunt. Sed Egidii, Romanorumque cæterorum post aliquot annos fortunâ variante Childericus à suis revocatus Egidium armis aggressus est & superavit & Romanorum antiquæ ditiones auxiliaribus Childerici fuere distributæ. Egidius vix fugâ elapsus, Suessione obiit, atque ita Belgæ Francis colla subdere, & Childerici victoris partes sequi fuerunt coacti, & regiones, quas modo Geldriam, Brabantiam, Flandriam, Hannoniam, Luciburgum, Namurcum vocitamus, & finitimæ pleræque rursum Francici juris fuerunt factæ, numquam deinceps ad Romanos rediture; & in his oris *Respublica Romanorum . . . quæ hactenus gentibus imperaverat, regibus gentium gemens succubuit* (*a*) & post annos ultra 500 ex quibus Cæsar Belgas subegerat, hîc desiit.

Hæc libuit compendiosè præmittere, ut clarius innotescat qua via jura Romana ad Belgas dimanarint, quibus vicissitudinibus fuerint obnoxia, & quibus legibus Belgica fuerit recta. Quædam adhuc pro ulteriori notitia præmittemus quoad jura quibus ipsi Romani olim regebantur & jam Belgii Domini utebantur.

(*a*) Freculphus ibid. fol. 543. hæc omnia clarius & latius deducit. RP. Egidius Bucherius quondam societatis J. doctissimus historicus in Belgio suo Romano, uti & illustris Societ. Litt. Socii in suis memoriis Coronatis 1771. 1773 atq. etiam Pontanus hist. Geld. Lib. 2, & 3 edit. Hardew. 1639.

Digitized by Google

CAPUT II.

Legum Romanarum Origo.

SI Romæ ſpectentur primordia, comperietur tota fere ex fæce populi conflata ; ac vix aliud quam prædonum fuiſſe confugium : huic porro urbi Deus qui *mutat tempora & ætates transfert* regna atque conſtituit, poſt Aſſyrios, Perſaſque & Græcos imperium donare decreverat, *cujus ad eos limites incrementa perducta ſunt, quibus cunctarum undique gentium vicina & contigua eſſet univerſitas. Diſpoſito namque divinitus operi maximè congruebat ut multa regna uno confœderarentur Imperio, ut cito pervios haberet populos prædicatio generalis quos unius teneret regimen civitatis* (1). Profecto *ita latè* hæc urbs *ibique per orbem terrarum arma circumtulit ut qui res ejus legunt non unius populi, ſed generis humani facta diſcant; nam tot laboribus periculiſque jactatus eſt* (popules Romanus) *ut ad conſtituendum ejus Imperium contendiſſe virtus & fortuna videantur* (2).

dan. 2. v. 21.

(1) S. Leo Serm. 80 in natal. Apoſt. Petri & Pauli fol. 164. edit. Lugdun 1700.

Prima hujus urbis ætas ſub regibus fuit prope ducentos quinquaginta per annos quibus circum ipſam matrem ſuam cum finitimis luctata eſt. Hæc ejus infantia. Sequens à Bruto Collatinoque conſulibus in Appium Claudium, Quintum Fulvium conſules ducentos annos patet, quibus Italiam ſubegit. Hoc fuit tempus viris armiſque incitatiſſimum : ideo quis adoleſcentiam dixerit : dehinc ad Cæſarem Aug. ducenti anni quibus totum orbem pacavit. Hic jam ipſa juventa imperii & quaſi quædam robuſta maturitas. A Cæſare Aug. in ſæculum noſtrum haud multo minus anni ducenti :

(2) Florus hiſt. Rom. in prooemio fol. 2 edit. Amſt. 1698.

Digitized by Google

quibus inertia Cæsarum quasi consenuit atque decoxit; nisi quod sub Trajano principe movet lacertos, & præter spem omnium senectus Imperii quasi reddita juventute revirescit (3).

(3) Florus loc. cit. f. 4. 5 & 6.

Sub his quatuor populi Romani ætatibus variæ fuerunt latæ leges & quidem sex primi Reges tales (*a*) tulerunt quibus monarchicum dominandi statum non solum stabiliverunt, sed & ad ampliandum media præscripserunt.

Tarquinius superbus, VIIus Romanorum rex, legibus eversis potius quam latis, regnum scelere partum, haud melius quam quæsierat administravit, ideo urbe & regno cum omni familiâ ejectus est, desiitque monarchicus dominandi status *& leges omnes*, a regibus latæ, *exoleverunt iterumque cœpit populus Romanus incerto magis jure & consuetudine ali, quam per latam legem*, inquit Pomponius. Id tamen non ita accipiendum est acsi intermedio tempore exleges vixissent. Sensus est leges Regias non amplius tamquam jus scriptum, sed tamquam mores majorum & consuetudines patrias viguisse.

Sub secundâ & tertiâ populi Romani ætate, sub consulibus & tribunis variæ emanarunt leges proficuæ; sed his inter se dissentientibus misera fuit juris conditio; quare tres legati *Sp. Posthumius Albus. A Manlius & Sulpicius Camerinus* Athenas leges quærendi causâ fuere missi an. U C. 300. Sequente magnam inde retulerunt peregrinarum legum farraginem ut pote ut Livius L. 3. C. 3. ait *jussi inclitas leges* Solonis

(*a*) Harum legum fragmenta videre est apud Heineccium hist. Jur. Lib. 1. apud Rosinum antiq. Rom. Lib. 8. apud Brunquel. hist. Jur. p. 1. & has collegit Papyrius unde & harum collectio *jus Papyrianum* dictum est. Videatur etiam Azorius L. 6. institut. moralium Cap. 68. fol. 419. edit. Colon. 1613. Oceanus Juris &c. &c.

Digitized by Google

describere & aliarum Græciæ civitatum instituta *mores*, *jura noscere*. His Romam reversis, creati fuere *Decem viri*, qui leges allatas ad statum Romanum reformarunt & in decem tabulas pro numero Decemvirorum composuerunt an 303: U. C.. cumque adhuc quædam deesse viderentur ad juris perfectionem additæ sunt duæ aliæ tabulæ, ita ut illa tota legislatio XII. constiterit tabulis, fontibus omnis juris publici & privati (*a*).

Vide etiam Vincent Bellov. spec. doct. L. 7. C. xxxvi fol. 582 edit. Duac. 1624. c. 2. item. ibid. f. 587.

Post leges XII tabularum variæ usque ad Augustum adhuc emanarunt leges; quia crescente republicâ etiam crescebant quæstiones & delicta, quæ ex legibus XII. tabularum dijudicari omnino non poterant. Pleræque harum à materia & ab auctoribus nomen sortitæ sunt (*b*).

Cum quartâ populi Romani ætate, dum jam monarchia resurgebat, tempus illud aliam vitam moresque postularet, cum leges antiquæ novo statui monarchico minus convenirent, Cæsar Aug. (quod C. Julius Cæsar jam cogitarat *jus* scilicet *civile* ad certum modum redigere (*c*) sed quod ejus fata non permisêre) paulatim & minus aperte perfecit, jura dans *quibus pace & principe uterentur*.

Suet in J. Cæs. C. 44. v. Hein. procem. in elementa juris edit. Lov. 1778. f. 3.

Sub ejus successoribus varia adhuc emanarunt edicta, constitutiones,

(*a*) *Auson*. . . . . jus triplex tabulæ ter sanxêre quaternæ
Sacrum Privatum & populi commune quod usquam est.
Prudent. . . . . . . dicant cur condita sit lex
Bis sex in tabulis. . . L. 2. cont. Sym. fol 236. edit. Amst. 1625.

(*b*) Vide Vincent. Bellovacens. spec. doct. L. 7. C. 46. edit. Duac. 1624, Azorium inst. moral. L. 6. f. 421. edit. Col. 1613. Cellar. breviar. antiq. Rom. f. 93. edit. Taur. 1742, Rosin. L. 8. f. 599. edit. amst. 1685.

(*c*) Unde *Horat*. . . . . Res Italas bello tutaris, moribus ornas
Legibus emendas.

Digitized by Google

Constitutiones, Senatusconsulta &c. Sed sub Constantino qui Christianam Religionem stabilire intendens redolentes paganismum constitutiones approbare non poterat, varie legum Romanarum conditio immutari debuit, quod præcipue actum an. 319. 320. 321 322. dum mores populi Romani novis legibus in melius mutare studuit. Inde quasi tota alia juris extitit facies; ast Julianus ad pristinam superstitionem relapsus non paucas in Christianorum odium leges Religioni Christianæ contrarias & impias condidit. Quæ quidem compilatorum incuria vel inscitia in Codicem Theodos. redactæ sunt. Sequentes vero Imperatores Jovianus, Valentinianus, Valens, Gratianus, Valentinianus Junior, Theodosius M., quorum plurimæ extant Constitutiones, Constantini M. vestigiis postea strenue institerunt.

Hos secutus Theodosius Junior an. 438 condidit codicem, de quo nobis inferius erit sermo: modo inquiremus utrum leges Romanæ, de quibus jam disseruimus, in Belgio fuerint notæ & viguerint; quod est pars quæstionis propositæ.

CAPUT III.

De notitia & usu legum Romanarum apud Belgas usque ad an. 438.

VARIA uti jam demonstravimus fuit ab U. C. usque ad Theodosium Jun. juris Romani facies, dum continuo leges fuere conditæ novæ, antiquis abrogatis vel immutatis. In tantum reor Leges Romanas apud Belgas, ex quo J. Cæsar eos subegit usque ad Theodosium, notas & observatas in quantum apud Roma-

Digitized by Google

nos vigebant, & Belgæ Romanis subjiciebantur. Cum enim Romani devictis gentibus non solum linguam (*a*) sed etiam leges (*b*) suas imponerent, & ad tempora usque Theodosii & ultra, Belgæ, modo Austriaci, plerique sub Romanorum essent dominatu, sic procul dubio eorum leges observarunt

Idem etiam apud Tacitum (*c*) Cerealis, dum inter Treviros & Romanos *nihil separatum clausumve* prædicat, innuit.

Lib. 4 hist. pag. 416. Idem, idem Tacitus adhuc sat clare innuit, dum Tencterorum legatum Agrippinienses adhortatum refert *ut instituta, cultumque patrium resumerent*, quæ non nisi ob Leges Romanas reliquerant.

Immo Romani gymnasia in Belgica erigentes Belgas ad diversa studia concitarunt qui adeo in iis profecerunt ut non solum excelluerint arte Rethorices &c. (*d*) sed etiam jurisprudentia maxime florerent (*e*).

(*a*) Inter cætera obtinendæ gravitatis indicia illud quoque magna cum perseverantia custodiebant ne Græcis unquam nisi Latinè responsa darent, quin etiam per interpretem loqui cogebant non in urbe tantum nostra, sed etiam in Græcia & Asia: quo scilicet latinæ vocis honos per omnes gentes venerabilior diffunderetur. Valerius max. L. 2. f. 36. edit. Amst. 1651.

(*b*). Rutiliu Senim Romam alloquens, canit, *affers victis proprii consortia juris*. Et Frisiis, pauco tempore domitis, Corbulo; *senatum magistratus & leges imposuit*. Tacit. Lib. XI an. fol. 173 edit. Antv. 1607.

(*c*) Lib. 4. hist. fol. 419. edit. cit. Antv. 1607.

(*d*) Auson. enim mosellam celebrans Edyl. X. fol. 652 in Corpore veter. poet. T. 2. edit. Aurel, Allob. 1640. Canit. . . . .

. . . . Salve magne parens frugumq. *virûmque* Mosella
v. 810. *Ingenium* natura tuis concessit alumnis
Nec sola antiquos ostentat Roma Catones.
Contulit ad veteris præconia Quintiliani
Materiæ commendat honos: quum facta viritim
Belgarum, patriosque canam decora inclyta mores.
. . . . Memorabo quietos

(*e*) Ibid. v. 825 Agricolas *legumque* catos, fandique potentes.

Digitized by Google

Certum igitur eſt jus Romanum apud Belgas notum & in vigore fuiſſe ab eorum ſubactione uſque ad Theodoſii tempora, quibus nedum plane jugum excuſſerant, ut ſupra exhibuimus. Sed quum illuſtris litteraria ſocietas procul dubio magis reſpexit jus Theodoſianum & Juſtinianeum, quam jus ante Theodoſianum, hinc de illis diſſerendum.

CAPUT IV.

De Codice Theodoſiano, ejuſque apud Belgas uſu.

THEODOSIUS Junior, conſiderata miſera atque conſuſa juriſprudentiæ conditione, dum in immenſam pene molem excreverat multitudo librorum ad jus pertinentium, huic malo obviare intendens Conſtitutiones legitimorum principum in ordinem redigere ac ad imitationem *Gregoriani* & *Hermogeniani* Codicis in unum corpus illas conferre conſilium cœpit, & oppreſſas tenebroſo è carcere leges eruere in animo habuit. Id autem perfecit an. gratiæ 438 per octo viros juriſprudentia tum præſtantes. Antiochum ſcilicet, Maximum, Martyrium, Sperantium, Appollodorum, Theodorum, Epigenium & Procopium (*a*).

Confectum hunc codicem Theodoſius ut regulam, ſecundum quam omnes Romano imperio ſubjectæ gentes viverent, eſſe voluit promulgavitque in oriente per Florentium prætorii orientalis Præfectum, in Oc-

(*a*) Vide late & accurate de his Heinec. Lib. 1. hiſtor. Jur. Rom. C. 5. § 379 f. 489. &c. edit. Lugd. Bat. 1748. & Brunquellum hiſt. juris ante Juſt. P. 1. C. 24 & ſeq. fol. 165 & ſeq. edit. Amſtel 1740.

Digitized by Google

cidente similiter auctoritatem nactum atque à Valentiniano III. receptum, constat partim ex Novellis Valentiniani III, 10â & 12â; partim ex Novella codicis Theodosiani confirmatoria (*a*). Eodem modo sub insecutis Occidentalis Imperii principibus *Majoriano*, *Severo* & *Anthemio* in Gallia viguit. Majoriani enim Novella I & Anthemii Novella III *de bonis vacant.* antecessorum confirmantur Constitutiones; & Sidonius, Apol. Lib. 2. Epist. I. conqueritur de quodam, quod *leges Theodosianas calcans, Theodoricianas* præponeret. Et cum his temporibus etiam in Belgio Austriaco adhuc Romanorum reliquiæ superessent (*b*), hos Codicem recepisse extra dubium est, quin Procopius disertè testatur eos Romanos milites qui se Armoricis prodiderant ad sua usque tempora pristinos servasse mores, patriisq. perpetuo legibus usos (*c*). Verum dum Franci, post medium sæculi V. totum Belgium modo Austriacum occupant, Belgæ sæculares in eorum pedetentim videntur concessisse leges, quod (*d*) eo libentius fecerunt, quod ejusdem essent Germanicæ origi-

Fol. 996 tom. 5 bib. PP. edit. Col. 1618.

(*a*) Vide Gothofred. in prolog. Cod. C. 3, fol. 190 edit. Lugd. 1665.

(*b*) Uti Imperii notitia, confecta an. 438. exhibet: in qua Fanum Martis, Tornacum & Tractus Nervicanus, locus Quartensis sive Hornensis, Atrebatum, Lagium &c. nominantur ut Romanis subjecta. V. antiquit. Rom. Grævii t. 7. edit. Lugd. Bat. 1698.

(*c*) De Bello Goth. Lib. 1. fol. 30. edit. Basil. 1531. vide supra fol. 2.

[*d*] Vix enim ullum est in antiquissimis monumentis sæcularium reperibile vestigium legum Theodosianarum; attamen in Ripuaria adhuc an. 630 superfuisse Romana lege viventes patet ex Leg. Rip. tit. LXI, LXV, LXVI. apud. Baluz. t. 1. Cap. Columna 45 & 46 edit. Paris. 1677.

Digitized by Google

nis, & duplo majoris (*a*) fierent atque nobiliores (*b*) qui legibus Francorum viverent quam qui Romanis vel aliis; verum *Belgæ Ecclesiastici* leges Theodosianas, uti in tota Gallia *Clerus*, retinuerunt & iis vixerunt (*c*),

(*a*) Si Romanus Francum ligaverit sine causâ MCC. denariis culpabilis judicetur: si vero Francus Romanum ligaverit sine causâ DC. denariis culpabilis judicetur. In pacto legis Salicæ tit. 35 fol. 24 & fol. 175. edit. Antv. 1649.

(*b*) Si autem placeret domino Imp. ut eos [Burgundiones] transferret ad *Legem Francorum*, & ipsi *Nobiliores* efficerentur & hæc regio a squaloribus miseriarum sublevaretur. Agobard. Epis. Lugd. Epist. ad Lud. Imp. in Bib. PP. t. f. 571 edit. Col. 1618.

(*c*) Ei tabulas secundum Legem Romanam *quâ Ecclesia Romana vivit* scribere faciat. Constit. Dagoberti circa an. 630 apud Baluz. t. 1. Capit. Col. 41. edit. Paris. 1677.

Hincmarus Remens. Epist. 7 C. 4 fol. 70 in bibl. PP. t. 9. p. 2, edit. Col. 1618, si quis scire desiderat quales accusatores ac testes ad accusationem sacerdotum recipi debeant... pleniter in canonibus & *legibus quibus una* cum sacris Canonibus *sancta moderatur Ecclesia* poterit reperire. Qui testes (pergit ibid. C. 5) ut *lex Theodosii præcipit*.... & ulterius, & lex *Valentiniani & Theodosii* præcepit. Et epist. 4 C. 6 fol. 52. in bibl. cit. » Sed & XVI liber legum quibus *una cum sacris canonibus sancta moderatur Ecclesia* patenter ostendunt. Et opusc. 55 capit. in initio f. 98 loc. cit." cum *leges quas probat Ecclesia* dicant citat. ex cod. L. 9. t. 1. & cum hic esset Metropolita Belgicorum Episcoporum ejusque Epistolæ exstent ad Plebem & Ecclesiam Cameracensem & Tornacensem, quis dubitat quin Clerus Belgicus metropolitam suam secutus fuerit?

Ecclesia in Sacerdotibus constat ut in lib. 6. Capitul. C. 99 dicitur apud Baluz. t. 1 columna 939 & t. 2. Col. 1221.

Concil. Aurelian. an. 511. Can. I. » id constituimus observandum quod Ecclesiastici canones decreverunt & *Lex Romana* constituit apud Cabassut. f. 249 edit. Lug. 1680.

Testamenta SS. Amandi, Willebrordi, Remigii &c. ad Romani juris regulas condita videntur.

V. Bollandistas & qui hæc exhibent, & quamvis forsan S. Remigii non sit authenticum saltem est valde antiquum.

Florus Lugdun. idem insinuat, dum in persona Ecclesiæ canit;

Me Constantinus reverendo munit ab ore.
Me quoque Theodosius protegit ore pio

Vide Baluz. t. 2. f. 996.

Regino pluribus in locis id ostendit, præcipue vero Lib. 2. de discipl. Eccl. C. 89 fol. 245 edit. Paris. 1671. Lib. I. ibid. f. 184. 185. Lib. 2. f. 239, 235, 257, 258, 265, 278, 326, in append. ib. f. 392. 393. & pluribus aliis locis.

Digitized by Google

propriam etiam relinquentes (*a*), cum Clericis ſeſe adſcribebant quod & Francorum reges etiam expreſſe ſtatuerunt (*b*).

CAPUT V.

De Codice Juſtinianeo ejuſque in Belgica uſu.

V. Heineccii recitat. in elementa juris f. 2 edit. Lov. 1778.

(1) P. Warnefridus in bibl. PP. t. 8. f. 158 edit. Col. 1618.

(2) Unde poeta in ejus perſona, *Juſtinianus ego tot magna volumina legum Contraxi in formam, diſpoſuique brevem.*

De hoc codice vide etiam Clar. L. Muratorium in præfat. ad leges Longobard. t. 2 oper. f. 1. edit. Mediol. 1725.

QUUM Juſtinianus animadverteret miſeram eſſe adhuc juriſprudentiæ conditionem, utut Theodoſius emendationi incubuiſſet, *dum legum adhuc eſſet prolixitas nimia & inutilis*, de univerſo jure Romano in concinniorem ordinem, ſimul & ad breviorem modum redigendo ſerio cogitavit. Captoque ſemel conſilio primum an. 528 decemviris inter quos Tribonianus id dedit negotii, ut ex tribus qui tunc extabant Codicibus, Gregoriano, Hermogeniano & Theodoſiano conſtitutiones ſeligerent utiliores, eaſque mutatis, quæ mutanda viderentur, in XII libros redigerent; quam compilationem ſequenti anno abſolutam Codicem *Juſtinianeum* appellavit, editaque an. 529 conſtitutione publicavit & ſuppreſſis tribus Codicibus prioribus, ſolum iſtum in foro, pro norma haberi, juſſit. *Conſt.*

(*a*) Charta an. 1029. » & ideo ego qui.... honorem ſacerdotalem habeo & *Legem Romanam* nunc vivere videor quamvis ex natione... Salius ſim. Apud du Cange in Gloſſar. V. legem componere Col. 290 édit. Francf. 1710, & alia an. 1095." nos presbyter, acto q. Berardi, & presbyter Joannes q. Joannes qui profeſſi ſumus ex natione *noſtra legem vivere* Longobardorum, ſed nunc pro honore ſacerdotii noſtri videmur *vivere Legem Romanorum*. Apud Baluz. t. 2. Cap. in notis Col. 996 edit. Pariſ. 1677.

(*b*) Ludovicus Pius in Capit. » ut omnis ordo Eccleſiarum ſecundum Legem Romanam vivat. Baluz. t. 1. Cap. Col. ſeu pag. 690.

Digitized by Google

summam reip. § 3 & § *de Justin. cod. facta.* (*a*).

Addidit postea Digesta vel Pandectas, libros quatuor institutionum & Novellas, quas promulgavit, & quas merito aliquis legum Colophonem & Columnam dixerit, ut quæ solæ reliquo juri civili in multis auctoritatem addant, solæ in pluribus detrahant, solæ novam formam & normam attribuant inquit Mynsingerus.

Usus hujus juris in Italia, & toto orbe Romano fuit frequens, cum enim Justinianus illud ubique observari voluisset, & Gothos per Belisarium & Narsetem in Italia devicisset atq. ita ibi factus esset Dominus, id a subditis receptum est, & quamvis paulo post Longobardi Italiam invaserint, regnumque ibi constituerint sat potens, tamen ipsi Italis suâ cuique lege vivendi facultatem dederunt, ceu ex ipsa Lege Longobardorum adparet Lib. 6. Cap. 3, & hunc Justinianei Juris usum in plurimis Italiæ locis perseverasse, ut ut sensim obscuriorem, docent Heineccius, & Brunquellus præ cæteris, cum Gravina acuratius, uti & Cl. Muratorius.

A. Berti t. 1 hist. Eccl. f. 165 edit. Bassan. 1767.

(2) Apud Gudelin in præfat. operis de jure novis. Ant. 1620.

(3) Sanctio pragmat. vid. f. 9. sup. Nota (1).

(4) Versus an. 554 Gothorum regnum finem videtur habuisse

(5) Versus an. 565.

(6) Vide t. 2. oper. L. Muratorii f. 1. & 68 edit. Mediolan. 1725.

Verum licet in Italia & Africa &c. Juris hujus fuerit quasi quotidianus usus, in Gallia tamen atque Belgica, ubi Justinianus nihil umquam Juris habuit, ejus

(*a*) Quare in Procemio Instit. edit. Lug. 1650 ita loquitur Imp. » omnes verò populi (ipsius imperio subjecti) legibus tam a nobis promulgatis quam compositis reguntur; & in pragmatica sanctione art. X. hæc legimus: » jura insuper vel leges codicibus nostris insertas quas jam edictali programmate in Italiam dudum misimus obtinere sancimus, sed & eas quas postea promulgavimus constitutiones jubemus sub edictali programmate vulgare & ex eo tempore quo sub edictali programmate vulgatæ fuerunt, etiam per partes Italiæ obtinere, ut una volente deo facta republica legum etiam nostrarum ubique prolatetur auctoritas. Pithæi observat. ad cod. & novel. Just. fol. 675. edit. Paris. 1689. ex typog. regia.

Digitized by Google

leges ante sæculum IX non videntur innotuisse vel saltem aliquam auctoritatem habuisse: nam in nullis diplomatibus, Chartis aut aliis monumentis ante hoc sæculum vestigia clara reperire potui, quamvis millena excusserim. In formulis quidem Marculphi *Legis Romanæ* multoties, uti & in Bignonianis, Baluzianis, Sirmondicis, fit mentio, uti etiam in Capitularibus, sed ubique per *Legem Romanam* Codex Theodosianus, seu Aniani interpretis Compilatio, quæ Codicis Theodosiani nomen assæcuta est, intelligitur. Immo ex ipsis formulis Marculphi non obscure eruitur Codicem Justinianeum ejus tempore non viguisse in Gallia; nam ejus formula secunda L. 2 Form. secundum quam monachi Monasteriis, quæ ingrediebantur de bonis suis donationes faciebant, frustranea fuisset, si Leges Justinianeæ obtinuissent, cum per illas bona Monachi, nulla etiam facta oblatione, Monasterio tacita dedicatione deferantur.

Juvat non parum hanc conjecturam meam querela quam sæculo IX. deponit Nicolaus I. scribens universis Episcopis in regno Ludovici Galliæ regis, qua queritur Salomonem Episcopum cum quibusdam aliis absque patris oblatione, vel abbatis percepta benedictione Lambertum quemdam Monasticum habitum induere fecisse, ut ferunt, invitum, & *sub hac occasione paterna seu materna hereditate a fratribus privatum fuisse.*

Ex his consequens videtur tempore Nicolai, nedum plene Leges Justiniani pro Clericis in Gallia obtinuisse, dum illæ, sed non Theodosianæ, Monachum æque ac cæteros in sæculo manentes ad hæreditatem admittunt; ac per consequens Lambertus paterna aut materna hæreditate non fuisset privatus, si eo tempore Leges Justiniani ibi obtinuissent, cum, non obstante professione Monastica, cum fratribus suis ad successionem fuisset admissus

admissus non quidem ut sibi, sed ut Monasterio acquisivisset.

(1) V. van-Espen de vitio Simon. part. 2 C. § 7 fol. 37. tom. 2. opusc. edit. Col. 1709.

Hoc tamen sæculo IX Justinianearum legum notitiam atque Belgicam in Galliam penetrasse & apud Clericos auctoritatem obtinuisse ex Hincmari Remensis, operibus (*a*) clarum evadit & ex Concilio Tricassino non obscurè eruitur (*b*)

Insequentibus etiam sæculis X, XI & XII Justiniani Leges & præcipue Novellæ, simul cum Codice Theodosiano, immo ut videtur magis (*c*) quam Codex Theod. in rebus seu negotiis Ecclesiasticis

---

(*a*) » Proponam (inquit) tibi legalem sententiam Justiniani Cath. Imp. *quam probat & servat Ecclesia.* Opusc. 55 Capit. C. 30. fol. 136. in bibl. PP. t. 9. part. 2 edit. Col. 1618.

Ibid. Epist. 7. C. 10. fol. 71 & in hoc in lege Justiniani decretum est C. 575 si quis mulierem in sua domo habuerit &c. Justin. Constit. Novel, 123. & eodem fol. C. 12 citat leges ex Digestis, & C. 13 ait. » & huic sententiæ *Justinianea Lex consonat.* & Cap. 33 ejusdem Epistolæ septimæ citat plures Justiniani Constitutiones.

Epist. item 8. C. 29 fol. ibid. 82 ait. » de injuste excommunicantibus & excommunicatis quid Lex Justiniana decernat, vestram sapientiam latere non potest.

Item opusc. 55 cap. C. 27 f. 130. » & in Edicto Justiniani Imp. scriptum est. Item Cap. 51 f. 161 » unde etiam leges quibus *debitæ observationis reverentiam sancta Ecclesia perhibet.... in Cap. constitutionis Justiniani dicunt* &c. similiter multoties jus Justinianeum ad partes vocat Hincmarus Laudun.

(*b*) Ibi enim an. 878 Joannes VIII pontif. in hæc verba scripsit. » inspectis legibus Romanis ubi habeatur de sacrilegiis, invenimus ibi a Justiniano Imp. legem compositionis sacrilegii constitutam in 5. libras auri optimi; & concilio intersuerunt Episcopi Belgici. V. Baron. ad hunc an.

(*c*) Nam in tantum videtur Codex Theodosianus sensim ab usu recessisse in quantum usus Codicis Justinianei magis invaluit; jam autem multo magis ab Ivone & Gratiano adhibitus fuit Codex Just. signum ergo magis viguisse.... & forte tempore Burchardi usus Codicis Theod. jam declinare incipiebat, nam licet ex Reginone ultra 670 Capitula in suum decretum retulerit, vix tamen 6 vel 7 ex Codice Theod. ex quo centena in Reginonis collectione reperiuntur in dictum decretum re-

Digitized by Google

apud clericos viguerunt, ut ex Reginonis (*a*), Ivonis (*b*) & Alexandri III (*c*) operibus constat.

Verum licet Jus Justinianeum a Clericis & pro negotiis Ecclesiasticis fuerit assumptum; vix illud in Gal-

---

tulit. Accedit quod in causa quæ anno 1024 inter Ermengaudum Episcopum Urgellensem & Durandum Abbatem S. Cæciliæ vertebatur, Caput CXI. Lib. VI. Capitular. quod integrè de verbo ad verbum sumptum est ex Codice Theod. L. 47. de Episc. & *Clericis*, integrum referatur ut sumptum ex Capitularibus, nulla facta mentione Codicis Theodosiani, ex quo omnino in Capitularia translatum est. Signum ergo Codicem Theod. judicibus minus notum fuisse, quamquam maxime in Gallia vigeerat, quam Capitularia quæ ipsa jam (ut infra demonstrabimus) pene in oblivionem abierant. V. Baluz. t. 2 Capit. Col. seu pag. 1222 in notis, & in appendice eod. tom. pag. 1547 edit. Parif. 1677.

L. 12. Cod. de nupt. & Lib. II.

D. de ritu nupt.

(*a*) L. 1 de discipl. Eccl. Cap. 360 & 361 fol. 166 edit. Paris. an. 1671. ex capitularib. adducit quæ in Novellis Justiniani nov. 7. C. 1 & 2 reperiuntur & locis supra fol. 9 citatis ex Theodos. Codice seu interpretatione Aniani leges adducit centenas.

(*b*) Epist. 283 edit. Paris. 1585 fol. 233. » dicunt... instituta Novellarum quas *commendat & servat Ecclesia Romana*. Epist 46 f. 48 verso, unde in libro Pandectarum continetur. Epist. 69. f. 72 verso. » unde etiam in Legibus Romanorum Justiniani Imp. habetur & ibid. » hoc respondeo quod lex tam Ecclesiastica quam Mundana firmavit. Epist. 79. f. 76. » unde Justinianus in lib. Institutionum Cap. 1... & Codicis lib. 8. tit. 53. Epist. 173. f. 144. » hinc etiam habetur in lib. Constitutionum... Item in libris Novellarum. Epist. 191 f. 156 verso » si vir aliud vult inire conjugium, legitur in lege Novellarum. Epist. 202 f. 165 v. » habent enim Leges Imperiales, quia filio familias dissentiente nequaquam possunt sponsalia sub nomine ejus contrahi. Epist. 210 f. 174 » quod nec leges habent ut alicui de se confesso credi debeat super crimen alienum. Epist. 244. f. 203. v. » quod & legibus sæculi cautum habemus quas Catholici reges composuerunt & ex auctoritate Romanæ Ecclesiæ Catholicis populis servandas tradiderunt. Unde Justinianus in Codice Novellarum : si quis & in decreto atque pannormia eadem hujus rei testimonia occurrunt.

(*c*) Epist. ad Episcopum Upsalensem & ejus suffraganeos; » ne clerici ad sæcularia judicia pertrahantur & Romanorum Imperatorum leges prohibent *quæ tamquam canones ubi canonibus non obviant, sunt observandæ*. In bibl. PP. t. 12. f. 620 edit. Col. 1618.

Digitized by Google

liâ & Belgica Laicis ante sæculum XII fuit notum (*a*). Carolus quidem Calvus Adriano II Pont. rescribens, ejus meminit in hæc verba; Non est nostri regii ministerii sacrorum Canonum judicio condemnatum quoquam dirigere, cum apertissimè sacri Canones definiant & leges Justiniani ac cæterorum Imp. Edicta, qualiter & pro quibus & a quibus debeat Episcopus judicari; à quibus definitionibus nulli est liberum deviare. Sed hæc ex Clericorum instinctu potius quam propria scientia rescripsisse putatur, & cum pro negocio hæc rescriberentur Ecclesiastico, sic ex his etiam patet pro iis Leges valuisse Justinianeas.

Respexit novel. 69.

Jam Epistolam per Hincmarum Rem. confectam non dubitat Baron. ad an. 878 f. 540. t. 10 edit. Antv. 1603.

Soli igitur mihi Clerici in Gallia & Belgica videntur recepisse Leges Justinianeas (*b*), idque a sæculo IX.

(*a*) Vix enim ullum in actis secularium & pro secularibus vestigium est reperibile, & si hinc inde forte occurrat, id adhuc poterit contigisse non ex sæcularium Leges Romanas venerantium voluntate, sed ex cancellariorum seu notariorum, qui prioribus sæculis clerici ut plurimum erant, atque adeo Leges Romanas venerabantur, stylo & usu.. Vide si lubet le Dict. de Diplomatique par Dom de Vaines Paris 1774. V. Notaires.

(*b*) Illud observatum velim, dum dixi Clericos in negotiis Ecclesiasticis jus adhibuisse Justinianeum & Theodos. eoque jure Romano vixisse me solum significare voluisse id secundo loco seu post Canones adhibitum, ubi enim Canones extabant pro decidendis vel regulandis, hos Pontifices & Concilia primum observatos semper voluerunt, unde Concil. Pariense 615 Can. 1 statuit. primo loco ut Canonum instituta ab omnibus conserventur. apud Cabas. hist. Conc. f. 270 edit. Lugd. 1680.

Oecum. 7a. syn. Nicæna 787 Can. XI, Omnes sacros Canones custodire teneamur. Ibid f. 311. nulli sacerdoti liceat ignorare canonum instituta. L. 5 Cap. f. 839.

Meldense an. 845 Can. 34. ut canonum statuta. ab omnibus custodiantur Cab. ibid. f. 341.

Cælestinus Epist. ad Episc. Illyr. sumus subjecti canonibus.
Hormisdas; Canones solvere in Religionem committere est.

Greg. M. L. 9 Ep. 32 & vide Thiers, Traité de la dépouille des Curés édit. Paris. 1683 f. 414 &c.

Digitized by Google

dum in Galliam atque Belgicam videntur penetrasse. Nam cum Hincmarus Belgicæ Primas jam sæculo IX luculentissima (quæ exhibuimus) testimonia, pro earum auctoritate adducat, dubitandum non videtur quin ejus Suffraganei, qui Belgium hodiernum Austriacum sub sua Jurisdictione tenebant, cum suo Metropolita idem jus observarint, eamdemque Legum Rom. auctoritatem admiserint.

Porro cum supra Cap. IV. Belgas *sæculares* reliquisse Leges Theodosianas, & hoc Cap. eos non suscepisse Justinianeas asseruerimus sed ad Francorum se sensim contulisse Leges, breviter de illis differemus, earum originem & in Belgica usum demonstrando.

CAPUT VI.

De Legibus Francorum Salica, & Ripuaria & earum in Belgica secunda usu.

QUEMADMODUM obscura est Belgarum origo, ita haud clara est Francorum. Porro versus finem sæculi III gens illa orbi innotuit, & è Germania in Belgicam prorumpens sedes ibi figere tentavit, ita mox ponendo in ævum imperio præludens. Quæsitas vero sedes non semel evacuare & relinquere coacta fuit a Romanis donec tandem in Ripuaria atque etiam Toxandria portionem quamdam per aliquot annos sat pacifice possidendam obtinuerint, ubi (*a*) versus an. 422, videntur

(*a*) Versus hunc an. leges salicas nostrates plerique conditas credunt, Germanisque cunabula non levi ex ratione substrahunt patriæque vindicant; verum quæ de earum auctoribus atque certo cunabulorum loco statuunt levissimis fulciuntur rationibus.

Digitized by Google

Magiſtratus creaſſe legeſque Salicas condidiſſe »*Placue-* »*rat enim atque convenerat inter Francos & eorum pro-* »*ceres ut propter ſervandum inter ſe pacis ſtudium om-* »*nium incrementa veterum rixarum reſecare deberent: &* »*quia certis gentibus juxta ſe poſitis fortitudinis brachio* »*præeminebant, ita etiam legum auctoritate præcellerent,* »*ut juxta qualitatem cauſarum ſumeret actio criminalis* »*terminum.*

Verba ſunt prologi edit. Pithæani apud Wendelin Nat Sol. f. XXVII. edit. Antv. 1649. Vide L. Murator. præf. in leges Longob. t. 2 oper. f. 1 edit. Mediol. 1725.

Sub idem fere tempus fuerunt conditæ Leges Ripuariæ a Francis Ripuariis, ita dictis quod circa ripas Rheni, Moſæ & Ruræ conſediſſent: Leges hæ Salicis multum ſunt ſimiles niſi quod graviores pœnas pro delictis conſtituant, Monomachiam admittant & reliquas probationes vulgares clarius adprobent, ex quibus hæ probationes, his in oris pluribus in locis ad ſæculum uſque XIII vero ſimiliter ſubſtiterunt (*b*). ut ab iis admiſſæ.

Hæ porro duæ Leges reſpectivè apud Francos, atque adeo in Belgio Auſtriaco, cujus portionem occupabant ab initio quodammodo viguere, ſed Salicæ quidem ſenſim magis magiſque pro Francorum Imperii incre-

His legibus adjungere liberet Friſicas, quæ in ſeptentrionali Belgica ad ſera tempora viguere. Sed cum vix intra limites Belgii Auſtriaci eæ obtinuerint, hinc de eis differendi hic non erit locus. Videri poſſunt coronatæ Memoriæ 1773, 1771 &c.

(*b*) Duella enim quæ pluribus in locis pro deciſione cauſarum controverſarum adhibita leguntur ex Lege Ripuaria videntur ad hæc tempora ſubſtitiſſe quidem ad an. 1326 occurrunt talia, videlicet famoſum duellum Cambronenſe in quo omnia adhibita fuere quæ in legibus Ripuariis & Capitularibus de eo ſtatuuntur, uti colligere apertum eſt ex iis quæ habet Syrmundus in Notis ad Lib. 3 Epiſt. Gotfridi Vindoc. in Biblioth. PP. tom. 12 f. 306. .. edit. Col. 1618 & Delrio diſquiſit. magic. L. 4 ſect. 2 f. 316 edit. Lug. 1608 probationum vulgarium uſum ad hæc fere tempora nemo unus ignorat. Quæ ex lege Ripuaria & Friſica ſi non originem, ſaltem autoritatem videntur in Belgicis oris obtinuiſſe. V. Delrio L. cit. f. 323 &c.

Digitized by Google

mento invaluere, & Ripuarias quoad plura offuſcantes ad ſera uſque tempora anctoritatem retinuere.

Francorum reges fide Chriſtiana jam imbuti, non pauca ex his mutaverunt & emendaverunt, uti de Chlodovæo, Chlotario, Childeberto, Dagoberto, Carolo M. Ludovico Pio &c. conſtat, & Capitula illis adjicientes, ea ut Leges Salicas obſervata voluerunt (*a*); & cum Francorum reges, Salicis viventes Legibus, Belgio Auſtriaco ut plurimum dominarentur, qua quis ratione dubitabit quin ſubditi plerique dominorum vixerint legibus: cum regis ad exemplum totus componitur orbis. Ita ſane inſtrumenta publica, Diplomata, Teſtamenta, formulæ &c. Belgica indicant, in quibus norma & ſtylus omnino Leges Salicas redolent, & quidem (omiſſis anterioribus) expreſſa in pluribus Legum Salicarum fit mentio ſæculo IX & ſeq. Anno enim 837. Everardus fundator Abbatiæ Ciſonienſis in Diœceſi Tornacenſi Teſtamento ſuo legat filio ſuo *Unroch Librum de Lege Francorum & Ripuariorum.*

Vide ſupra fol. 8 Not D, E &c.

An. 855. Folkerus abbati Werdinenſi quædam donat, *ſecundum Legem Ripuariam & Salicam nec non ſecundum euna freſonum.*

(1) V. Miræum oper. dipl. 1 f. 21. edit. 2d. Lov. 1723.

An. 867. Quidam Erlebaldus bona ſua obtulit, *excepta domo Salica.*

(2) Mir. t. 3 dipl. f. 561 edit. Brux. 1734.

An. 898. Zuentiboldus rex tria mancipia Dieſtemii a ſervitutis vinculo liberat *ſecundum Legem Salicam* (*b*).

(*a*) L. III. Leg. Longob. CXXXI. » generaliter omnes admonemus ut capitularia quæ præterito anno *Legi Salicæ* cum omni conſenſu addenda eſſe cenſuimus, jam non ulterius capitula, ſed tantum leges dicantur, imo *pro Lege Salica* teneantur. Wendelin. in proœm. f. XXI. edit. Antv. 1649.

(*b*) Membranam authographam ſervat (referente Wendelino) Eccleſia Leodienſis & ſonat in hunc modum: In nomine &c. Zuentenbolchus divina præveniente gratia rex. Noverit... quoniam comes An-

Digitized by Google

Sub eodem Niumagæ quædam famula *secundum Legem Salicam*, *& ut lex Salica docet* manumittitur.

Sæculo X Carolus simplex servum Anselium secundum Legem Salicam a jugo servitutis liberum facit.

An. 950. Fulquinus *per festucam*, (secundum Legem Salicam (*a*)), quædam bona confert Abbatiæ Gemblacensi.

An. 952. Otto M. Legem Salicam suis additionibus auxit, & in Comitiis Stelensibus rem dubiam, ut Leges Ripuariæ dictant duello decidi jussit.

An. 957. Regimbaldus Chorepiscopus Monasterio Gorziensi *per manus fidelium suarum Lege Salica viventium* plura donavit.

An. 993. Frethebaldus Canonicis Ultrajectinis agros, prata &c. *cum ramo & cespite* (secundum Legem Salicam) donat.

Sæculo XI eadem testimonia occurrunt; anno enim 1031 Concilium Lemovicense sess. 2. Legis Salicæ auctoritatem adducit, *lex*, inquit, *Salica continet ut ubicumque* servi Dominus voluerit, potest relaxare.

Conrardus Imp. *Salicus* dictus qui obiit Trajecti an.

(3) Charta apud Wendelin: in Gloss. sal f. 180 edit. Antv. 1649.

(4) Bignon: in not. ad leg. sal. apud Baluz. t. 2 Cap. Col. 839 edit. Paris 1677.

(5) V. Molan. de Can. f. 308 edit. Col. 1887.

(6) V. mir. op. dip. t. 1. f. 140. adn. edit. Lov. 1723.

(1) V. Wendelin: in Gloss. sal. f. 179 edit. Antv. 1649.

(2) Vide supra Not. C.

(3) V. du Cange V. manumissio.

Anno quoque millesimo nono & trigesimo occubuit Imperator Cunradus Legis amator. Wippo in ejus vita collecta Pistorii f. 443 edit. Francof. 1607.

---

gelramus quædam sua mancipia his nominibus Guodrudam, Erkermarum, Unstrivinum nobis in proprium tradidit ut ea... ingenua fecissemus, cujus petitioni acquiescentes *secundum Legem Salicam* denarium de manu Episcopi (Leodiensis) excussimus & sic ea à servitutis vinculo liberavimus. In Gloss. Sal. f. 159 edit. ut sup. 1649 actum Diostæ V. Idus Jan. 898.

(*c*) Ex Lege Salica. tit. 48 49 ut etiam apertè charta an. 1109 docet: secundum *Legem nostram Salicam* per cultellum, *festucum* nodatum... guasonem terræ atq. ramum arboris... vestituram facimus. Chifflet in Vind. Hispan. f. 249 edit. Antv. 1650 & alia an. 1121 „ secundum *Legem nostram Salicam* per cultellum, *festucam nodatam*, quantonem & *quasanonem terræ atq. ramum arboris*... vestituram facimus. Glos. du Cange V. chirotheca fol. 1098 edit. Francof. 1710 V. etiam Wendel. in Glos. V. festuca.

Digitized by Google

1039,.. non nisi ex genitorum suorum Saliorum (*a*) vel propria Legis hujus observantia ita dictus putatur.

(4) V. Miræum t. 2 dip. f. 1145 edit. 2dæ. Lov. 1723.

Balduinus Kalderuns Abbatiæ Aquicinctinæ campos & pascua quædam offerens *per ramum & cespitem* Legis Salicæ cautionem secutus est an. 1096.

(5) Mir. t. 1 dipl. f. 698.

Sæculo XII observatæ Legis Salicæ nec sua exempla desunt. Fredericus namque imp. 1152 diplomate pro Abbate Stabulensi Comitem Namurçensem *Judicio maxime Salicorum* proclamatum memorat.

(6) Mir. ibid. t. 1 f. 700.

Et an. 1155 Ludovicus Comes Lossensis testatur diplomate prædium quoddam collatum Abbatiæ Averbodiensi *observata Salicæ Legis omni cautela.*

Otho etiam Frisingensis nobilissimos Francorum ea uti suo tempore apertissimè tradit (*b*); & in Luxemburgensi Comitatu Leges Salicas adhuc viguisse testis est Epistola conventus Epternaçensis ad Henricum VI imp. (*c*).

(*a*) Vid. Chron. Citizense fol. 771 Pistorii rerum German. script. t. 1 edit. Franc. 1613.

(*b*) Hac (Lege Salica) nobilissimi Francorum qui Salii dicuntur adhuc utuntur. Lib. 4 chron C. 32 fol. 52 verso edit. Argentorat. 1515.

(*c*) Illud (inquiunt in Epist.) summatim vestræ Celsitudini significari duximus de Lutzelburgensi comitatu, qui sint & quam nobiles, *ut pote Salicæ conditionis* & libertatis. apud Wendelin. in Glos. f. 181 ubi & plura videre est.

Plura exempla adferre observantiæ Legis Salicæ quirem; sed hæc pauca tantum illustrent quantum multa, hinc ea omittimus id solum addentes quod quamvis hæ Leges Salicæ & Ripuariæ fuerint quasi leges communes hujus patriæ, tamen apud plures incolas etiam viguerit & retentum fuerit jus consuetudinarium & nationale, uti ex pluribus huc usque subsistentibus consuetudinibus elucet & jam litteris demonstratum est superioribus annis: unde legum Frisicarum & Saxonicarum vestigia his in oris reperiri haud mirandum. Saxones enim huc translati permissi sunt, ut poeta canit, a Carolo M. *legibus uti* patriis uti omnes sub imperio degentes. Vide diplom. Othonis Imp. 996 apud Pontan. hist. Geld. L. 5 f. 73 edit. Hardev. 1639. V. etiam fastos Carolinos f. 49 edit. Francof. 1707.

Digitized by Google

1190. Joannes d'Orbais per *ramum* & *cespitem*, quædam confert abbatiæ Bonæ-Spei. Sæculis insequentibus ex Legibus Salicis quædam adhuc observata fuisse, quin usque in hodiernum diem ejus vestigia adhuc extare satis demonstrant, Choræ & modi alienationum, evictionum, inhæreditationum per *festucam*, ramum, cespitem, cultellum vel aliud instrumentum pluribus in locis adhuc observati : immo ipsa verba in instrumentis adeo communia *efusticavit*, *in laisum misit* & Flandrica *vertycht met halm en monde*, *met rus en rys*, Salicas redolent Leges. Quod latius expendit Wendelin Gloss. Sal. verbo *festuca*. Fol. 152. Edit. Antv. 1649.

Chron. Bonæ Spei fol. 131. edit. Bonæ Spei ann 1704.

Prætactæ ergo leges in Belgica viguerunt ad sæculum usque XII, dum ab usu cedere pluribus in locis cœperunt, & jam in aliquibus quasi recesserant; sed cum eæ leges insufficientes essent ut casus quotidie emergentes per eas decidi quirent & delicta cohiberentur, variæque aliæ sub Francorum dominatu vigerent leges, hinc eorum reges, Belgicæ ferè totius modo Aust. etiam supremi domini, Leges quasdam generales de communi populi & Cleri consensu condiderunt, quibus uti communiter omnes subscribebant, (*a*) ita communiter iis tenerentur. Hæ leges quod in certas sectiones & capita essent divisæ, capitularia fuerunt dictæ de quibus sit.

(*a*) Capitul. III an. 803 C. 19 » ut populus interrogetur de Capitulis quæ in lege noviter addita sunt & postquam omnes consenserint *subscriptiones* & *manufirmationes* suas in ipsis capitulis faciant.

V. Dict. raisonné Diplomatique verbo Capitul. edit. Paris. 1774 f. 223.

Digitized by Google

CAPUT VII.

De Capitularibus.

CAPITULARIUM Francorum regum, quorum fontes Codex Theodosianus, Pontificum Decreta & Conciliorum statuta, autoritas tam in ecclesiasticis quam civilibus ab eorum creatione multis retro substitit annis. Reges enim Francorum, dum nova condebant, etiam antiqua observata volebant (*a*). Sæculo vero IX ad finem vergente & X parum adulto, sensim ab usu recedere cœperunt, in tantum quidem ut sæculis XI & XII plu-

(*a*) Carolus Calvus in Edicto Pistensi an. 864 n. 1 volumus [inquit] ut nostra auctoritate quod *in Capitulari* prædecessorum nostrorum continetur subire cogantur. n. 2 » plena justitia inde fiat secundum quod in capitulari avi & patris nostri statutum habemus. apud Baluz. t. 2 Cap. fol. 175 edit. Parif. 1677.

Idem Rex in Capit. apud Carisiacum 877 conditis, ita fatur » *Capitula quæ avus...* sed & quæ nos... constituimus conservanda statuimus & manere inconvulsa decernimus. V. Baluz. in præfat. & t. 2. Cap. Col. 269.

An. 860 Episcopi plurimi & multi nobiles Confluentiæ congregati formulare fecerunt concordiæ inter Lotharium & Carolum reges: num. autem VII ejusdem form. ita statuitur » ut de rapinis ac depredationibus.... sicut Ecclesiasticæ Leges atque progenitorum *Capitula* continent ita in omnibus & ab omnibus conserventur. & N°. IX » ut alia capitula eorumdem progenitorum nostrorum de Sanctæ Ecclesiæ honore & immunitate ac conservatione, & de regis etiam honore & populi nobis commissi lege & justitia in omnibus & ab omnibus conserventur. Recueil de traités t. 1. pag. 9 edit. Amst. 1700 V. etiam Baron. t. 10 f. 190 edit. Antv. 1603.

Carolus simplex an. 921 in sua const. pro Episc. Tongrensi » sua damnatione contra omnia statuta tam sacrorum patrum quam regum videlicet antecessorum nostrorum usurpavit, de quibus in *libro regum Capitulari* apud Baluz. t. 2 Cap. Col. 295 edit Paris 1677.

Digitized by Google

ribus in locis vix fuerint cognita, uti ex Burchardi & Gratiani Decretis non obscurè eruitur; hi enim plura in suis decretis adscribunt Conciliis, quæ solis Capitularibus sunt adscribenda (*a*), quod facere non potuissent si eorum usus & notitia ad huc communiter substitisset: immo Burchardus quamvis circiter 670 capita in suum decretum intulerit ex Collectione Reginonis, qui centena ex Capitularibus adducit, ea tamen numquam tamquam ex Capitularibus sumpta citat, ut tamen Regino facit; attamen non ita ab usu recesserunt quin eorum reliquiæ sequentibus sæculis remanserint (*b*).

Capitularibus quoad plura a vigore pristino sæculo IX ab usu recedere incipientibus obscuro sæculo X, & turbido simul XI, dum quisque injurias sibi illatas armis ulciscendi facultatem sibi esse rebatur, dum strages hominum & rapinæ exercebantur, quasi innumeræ (*c*) & ita legum splendor non parum impietatis offuscabatur fumo, in qualibet civitate & commu-

Conqueritur an. 882 Karlomannus in hunc modum: placuit ut quædam capitula antecessorum renovarentur, quia ultra modum vilescunt atque pene adnullata existunt, præcipue illa &c. apud Baluz. t. 2 C. pag. 284 edit. Paris. 1677.

[*a*] Burchardus siquidem L. 2 C. 212. Decret. edit. Paris. an. 1549 fol. 74 verso tribuit Concilio Agathensi quæ Capitularibus conveniunt; idem L. 2 C. 59 f. 57 verso tribuit Conc. Rotomag. Lib. 2 C. 67 Conc. Nanet. quæ Capit. sunt propria; item Lib. 2 C. 82 & innumeris aliis locis eosdem errat errores ut conferenti patebit. Censent aliqui eum id studio egisse quod Francorum nomen minus gratum esset Germanis ævo quo scribebat Burchardus: interim, si omnino viguissent & nota fuissent Capitularia, parum hæc ejus industria profuisset. Videri potest van Espen tract. hist. Can. pag' 5. f. 460 & seq. edit. Leod. 1693. item Baluz. in præfat: ad edit. Reginonis Paris 1671. Gratianus Burchardum secutus in eosdem errores prolapsus est.

[*b*] Annis enim insequentibus adhuc mentio Capitularium occurrit & hæc ad partes vocantur, quod quidem videre est adhuc anno 1024 in causa inter Ermengaudum & Durandum. Vide Baluz. t. 2 Capit. p. 1222 & supra notam § f. 11 & 12.

[*c*] Adeo quidem ut in Gallicis oris publicè trevia firmata præ gaudio palmis ad cœlum extensis clamaretur pax, pax, pax, & in Conciliis eadem trevia statui debuerit, cui, quamvis initio Gerardus

Digitized by Google

nitate mores & usus emersêre novi, quibus ut legibus ut plurimum vivebant, & ex quibus deinde duces comites & domini quosdam ex æquitate vel arbitrio pro legibus admiserunt, & quibus pro majori suorum tranquillitate & bono novas, Salicis rigidiores, Romanis tamen parum conformes, addiderunt; atque ita Salicæ sensim in exilium fuere actæ, relictis vigoris sui dumtaxat vestigiis. Legum jam dictarum creationis, confirmationis vel vigoris annum indicemus.

Episcopus Cameracensis ob perjurii periculum restiterit, nihilominus aliorum Episcoporum adhortatibus subscripsit. V. Glos. du Cange V. Treuga & Concil. Narbon. an. 1054. Cap. 2 ubi » iterum mandamus atque confirmamus ipsam treugam Dei quæ a nobis dudum constituta fuerat & nunc a pravis hominibus disrupta esse videtur. t. 9 Conc. Lab. edit. Paris. 1671 pag. 1072.

Diploma Henrici III an. 1040 » tanta utique premebatur oppressione (Ecclesia Nivel.) dipl. Miræi t. 1 f. 660 edit. 2dæ Lov. 1723.

Diplom. Leonis IX. Pont. an. 1048 pro ead. Ecclesia Nivellensi quæ est quidem » affluens terrarum copiis sed miserrime perdita rabie indomitæ gentis. Miræus ibid. f. 662. Eadem exhibet Lambert. Schafn. de Rebus Germ. f. 187. in Collect. Pistorii edit. Franc. 1613. ubi Rex (Henricus Imp. ann. 1072) Pascha Trajecti celebravit, ubi dum populus vehementer obstreperet pro injuriis & calamitatibus quibus passim per totum regnum innocentes opprimebantur, pupilli & viduæ diripiebantur, monasteria & Ecclesiæ vastabantur & ruptis iniquitas habenis in omne quod voluisset facinus impune bacchabatur. Audi etiam Fulcardum Abbatem Lobiensem 1101 Modo inquit, habentur, in villis S. Petri mille advocati, immo raptores, in aliquibus 5. Crescentibus apud nos malis jam triginta annis apud Miræum t. 1 dipl. f. 673 edit. Lov. 1723.

CAPUT VIII.

De legibus Municipalibus quorumdam locorum Belgii sæculis XII & XIII conditis vel confirmatis.

QUAMQUAM post Capitularium abolitionem, plures ab imperatoribus emanârint Leges Belgium etiam spectantes, hæ ipsæ ut plurimum paulatim fuerunt abolitæ; undè principes nostri modo statim exposito ad legislationem se contulerunt jam a sæculo XI. Eo ad finem vergente, Balduinus Montanus jam Geraldi-Montem legibus firmavit. V. Mir. dipl. t. 1. f. 292. edit. Lov. 1723.

Circa 1040. Lambertus Lovaniensibus leges constituisse putatur. V. Gram. in Lov. f. 13. edit. 1708.

An. 1124. Antverpia suam jam habebat Communiam. V. Mir. t. 1. pag. 87. V. etiam memoriam Coronatam ill. Marchion. du Chasteler an. 1778. f. 65.

1127. Reperiuntur scriptæ consuetudines S. Audomari (*a*). Du Cange V. Communia.

1161. Furnenses jam suas habebant. V. Grammaye f. 146. edit. Lov. 1708.

1164 Philippus Alsatius Leges dedit Neoportuensibus. V. Gram. in Neoporto f. 122. edit. Lov. & quas anno 1168 ratas habuit; in quibus ex Lege Salica judicium ferri candentis adhuc permittitur. V. Delrio disq. mag. L. 4. f. 318. edit. Lugdun. an. 1608.

1174. Hanoniæ quædam communitates jam suas habebant leges & propria jura: Fredericus enim Imp.

(*a*) Guillielmus Comes Flandriæ eas confirmat ut videre est apud Mir. seu Foppens t. 4 dipl. f. 195 edit. Bruxel. 1748; ubi pœna modo occurrit talionis.

Digitized by Google

Abbati Alti-montis quædam relinquit agenda, *juxta tenorem legis & juris illius patriæ.* Mir. Lov. f. 544. edit. 2dæ Lov. 1723.

1175. Philippus Flandriæ comes *hominibus de Orcies* (ut litteræ sonant) *concessit libertatem & leges oppidi Duacensis.* Gram. in Orchiaco f. 212. edit. Lov. Duacum ergo legibus modo gaudebat propriis. (*a*)

1177. Philippus Aug. Communiam indulsit Tornacensibus. V. Du Cange in Gloss. V. Communia, & mem. cor. ill. Mar. du Chasteler, f. 64.

1178. Philippus Flandriæ comes communiam concessit Ariæ ibid.

1183. Flandria tota in aliquibus videtur recta lege communi. (*b*)

1203. Brabantia in pluribus gaudebat Jure speciali.

1211. Ludovicus Philippi Aug. filius communiam indulsit Atrebatensibus. V. du Cange Glos. V. Communia. Henricus dux Lovaniensibus novas condidit leges; quas vide apud Divæum l. 1. annal. Lov. f. 7. edit. Lov. 1757.

1213. Philippus Aug. promittit quod Duacenses sit relicturus in bonis suis consuetudinibus, ad quas Philippus Flandriæ comes eos tenuit, & quas jam ante an. 1175 tenuerant. V. Gram. in Duaco f. 207. edit. Lov. 1708.

1220. Hugo Castellanus Gandensis Leges dedit incolis de Mariekerke, in quibus n. XX statuit, quod

---

(*a*) Diploma concordiæ inter Henricum Ducem Lotharingiæ & Comitem Hollandiæ sonat in hæc verba » hæc bona concessit Dux Comiti *Jure Brabantino*, ita videlicet quod nullus hæres inde exhæreditabitur. Gram. in antiq. Bred. f. 11 edit. Lov. 1708.

(*b*)) Diploma Philippi Flandriæ Comitis » non solum jure Ecclesiastico sed *etiam lege totius curiæ Flandrensis...* perpetuo possideret. Mir. Not. Eccles. Belg. f. 457 edit. Antv. 1630.

Digitized by Google

quidquid præsentis paginæ forma non contineatur, relinquat scabinorum judicio terminandum. V. Lindan.

1228. Ferdinandus & Joanna Comites, Duacenses litteris legem & scabinagium confirmant. Gram. in Duaco f. 207.

1229. Cora Bruxellensis in qua pœna capitis pro homicidio statuta reperitur, atque adeo multum à Salicis & Rip. Legibus differens, confirmatur.

1231. Villa Arka suas jam habebat consuetudines & Leges ab Abbate S. Bertini. V. du Cange verbo *communia*.

1233. Robertus Flandriæ comes, Bethuniæ & Teneramundæ Dominus, leges iis civitatibus constituit & consuetudines confirmavit: quarum initium: *hæc est lex & consuetudo &c.* ubi art. XX & XXI pœna capitis & talionis reperitur statuta; & art. XXV scabini jubentur mercatoribus justitiam facere juxta *legem villæ* infra tertium vel saltem octavum diem. V. Lindan. in Teneram. f. 46. edit. Lov. 1708.

1250. Villa Comines legem jam suam habuit; immo *Legis patriæ* (Flandriæ) mentio occurrit in diplom. apud Mir. t. 2. f. 1231. edit. Lov. 1723.

1264. Robertus Teneramandæ Dominus convenit cum Canonicis Cameracensibus quod eorum scabini judicare tenerentur secundum legem & statuta hominum Domini Teneramundensis. L. f. 100.

1266. Idem Robertus Baserodanis suas dedit leges. Lind. l. 3. f. 69, eodem an. Florentius Hollandiæ comes Lugdunensibus privilegia & Leges concessit. Boxhorn Theat. Hollandiæ. f. 187 & seq. edit. Amst. 1632.

1292. Joannes I. Brabantiæ dux Antverpiensibus leges quasdam (anno enim 1124 communiam suam jam habebant) præscripsit, & consuetudines ratas habuit. Gram. in Antv. f. 25.

Digitized by Google

Multæ igitur, immo pleræque, (uti facile esset ostendere civitates & loca in Belgio jam sæculo XIII° suas habuerunt leges & consuetudines particulares, quibus vivebant modo & occasione (ut videtur) supra relatis conditas vel admissas; sed cum hæ insufficientes essent causis inter diversas communitates & subditos diversis legibus viventes occurentibus dirimendis & dijudicandis, atque pro majori membrorum connexione opus esset legibus aliquibus generalibus ad instar capitularium; hinc Principes nostri leges quasdam condere generales meditati sunt; idque pro Brabantis subditis suis intendisse fertur Henricus II. Brab. dux jam ante medium sæculi XIII; ast. an. 1247 naturæ fatis concedens provinciam illam testamento demandare debuit successori suo Henrico III°, qui eam exequi cupiens, morte præventus eamdem provinciam an. 1260, iterum testamento suo, quod fundamentum quasi Læti Introitus reputatur reliquit suo successori.

Joannes I, Lovanii inauguratus 1268 Privilegia Brabantorum confirmavit & voluntatem testamentariam patris, quoad particulares civitates quibus nedum integræ erant leges, executus est, novas particulares addendo vel antiquas confirmando: curis immortuo an. 1294, successit Joannes II, qui patris vestigiis insistens plures iterum civitates privilegiis donavit, & leges generales, atque fixum tribunal, (a) pro subditis suis

(a) Ante hæc enim principes non solum in palatiis suis judicabant, sed & Provincias obibant & *placita* ter in anno celebrare consueverant scabinis tamen communiter occurrentia judicantibus. Modus vero & forma horum judiciorum jam demonstrata fuerunt in coronatis memoriis 1776 & 1771. vide etiam diplom. Miræi f. 369 560 &c.

Digitized by Google

suis, ut prædecessores, meditans propositum suum partim perficere potuit, dum an. 1312. Cortebergæ solemnem (*a*) procerum ac legatorum urbium Brabantiæ conventum indixit, in quo plura generalia fuerunt constituta *tabulis* dictis *Cortebergensibus*, & art. quidem III earumdem statutum fuit quod illustrissimus dux subditis suis secundum cujusque civitatis jura justitiam sit administraturus: quem insequentes duces Joannes III an. 1313, Joanna 1355, Antonius 1406, & alii in hoc secuti sunt.

Sed heu dolor! fundamentis Legum illarum Brabanticarum vix jactis ill. Princeps cogitur duros letho finire labores; anno enim eod. 1312. 6 cal. Nov. è vivis excessit.

Successit Joannes III, sub quo iterum Cortebergæ conditæ fuere alteræ tabulæ, in quibus omnia privilegia, immunitates, promissa &c. à prædecessoribus suis facta confirmantur: in his tabulis (ex quibus quædam adhuc observantur) vix Romani juris vestigium est reperire; imo statuitur pro casibus illic non decisis recurrendum fore ad id quod simillimum est inter decisa, & indè decisionem formandam, nulla juris Romani facta mentione. An, ergo Jus Romanum Belgis Austriacis Brabantis huc usque incognitum & absque ulla auctoritate? Respondeo non esse consequens. Enim vero cum in dictis tabulis nihil statuatur vel disponatur de jure civili Romano, jus illud, ubi jam novæ conditæ & aliæ patriæ Leges & consuetudines pro

Extant apud Loyens & alios.

(*b*) Interfuerunt equites 35, proceres alii 23, & legati civitatum. In quo conventu jacta sunt fundamenta Celeberrimi Consilii Brab. quod nunc Bruxellis; attamen Consiliarii Cortebergenses consessus suos certo in loco tempore eorum creationis agere non tenebantur, id tantum videtur constitutum a Carolo audace 1467. V. Loyens de Concil. Brab.

Digitized by Google

decidendis occurrentibus causis & contractibus seu stipulationibus & donationibus formandis deficiebant vel non obstabant, auctoritatem, si quam acquisierat, retinuit: illam autem jam habuisse in Belgio Austriaco sæculo XIII, demonstrabimus, præmittentes pro majori elucidatione modum quo sibi viam in Belgium muniverit & auctoritatem conciliaverit.

CAPUT IX.

Juris Justinianei per Europam notitiæ ac auctoritatis propagatio.

Quamquam jus Justinianeum apud omnes ferè in Italia non parvam auctoritatem, uti & apud clericos in Belgio à sæculo IX habuerit, vix equidem obscuris & rudibus illis sæculis ullibi in scholis exponebatur ante sæculum XII: eo vero sæculo id in Scholas fuit reductum, & quidem primò id exponi cœpit in scholâ Bononiensi ab Irnerio seu Wernero, qui ex eo legum instaurator & *Lucerna juris* dici non sine ratione meruit. Studio juris ab eo restaurato, tantus mox undique Bononiam factus est concursus, etiam clericorum, ut incredibiliter auditoria juris fuerint frequentata, & studium theologicum negligentius propterea excoli cœperit, quæ causa fuit quod S. Bernardus (*a*) non solum parum benigne de jure Romano judicaverit, sed etiam de studio monachorum in addiscenda Jurispru-

(*a*) Ber. L. II ad Eugen. de consid. » quotidie perstrepunt in tuo palatio Leges sed Justiniani non domini; rectius etiam? istud tu videris: nam lex domini immaculata convertens animas: eæ autem non tam leges quam lites sunt & cavillationes. V. Brunquel.

Digitized by Google

dentia conquestus fuerit; & ven. Petrus Blesensis (a) (licet ipse Bononiæ aliquando juri incubuisset) clericos adhortatus sit, ut posthabito legum studio ad sacræ Theologiæ scholas mox convolent.

Wernerus non solum per seipsum, sed etiam per doctissimos suos discipulos Bononiam illustravit, & juri Justinianeo auctoritatem magnam conciliavit. Discipuli autem ejus celebriores fuerunt Martinus Gosia, Bulgarus, Jacobus & Ugolinus a porta Ravennate (b).

Hi quatuor viri celeberrimi celebres iterum habuère discipulos videlicet Ottonem Placentinum, Rogerium Pilæum, Albericum à porta Ravennate, Joannem Bossianum, &c. Hi eorumque discipuli Jurisprudentiam non solis Bononiæ mœnibus incluserunt, sed aliis etiam urbibus & regnis communicarunt; Rogerius quidem gente Longobardus, se contulit in Angliam (c) ibi-

---

[a] Epist. 40 » scitis quia lex domini lex immaculata convertens animas, Justiniani vero pervertit multos & gehennæ filios facit.... lege ergo quod ordini, quod professioni tuæ conveniat. & Epist. 26 » res plena discriminis est in clericis usus legum. in Biblioth. PP. t. 12 f. 815 & 725 edit. Colon. 1618.

(b) Hos Imp. Fredericus an. 1158 in campis Roncaliensibus in consilium adhibuit, & de his fertur Wernerus in extremis consultus a discipulis quem post mortem doctorem vellet super ipsos constitutum, sequens tulisse judicium.

Bulgarus os aureum, Martinus copia legum
Mens legum est Ugo, Jacobus id quod ego.

Sub his & post hos adeo accrevit studiosorum Bononiæ numerus ut tempore Azonis ad 10000 fuisse Odofredus tradat, quin etiam è sexu sequiori juris Cathedram ascendisse leguntur. V. Berti brev. hist. Eccl. t. 2 f. III. edit. Bassan. an. 1767. unde Chron. Citizense ad an. 1273 Bononiam *matrem studiosorum* apellat. fol. 813 edit. Francof. an. 1613. ex bibl. Pistorii.

( ) In Anglia etiam ab an. 1169. per plures subsequentes floruit Petrus Blesensis ad quem, dum in aula Episcopi Cantuariensis agebat.

Digitized by Google

Ita clarissimè tradit Robertus de Monte in append. ad Sigeb. quem vide in operib. venerab. Ab. Guiberti. edit. Paris. 1651 fol. 766.

L. 8 Polycrat. C. 23 in sup. bibl. PP. fol. 493 edit. Col. 1622 & eam in utroq. jure versatum patet L. 5 Polyc. C. 15 & 16. Item l. 6. Cef. f. 428 L. 7 C. 20 f. 449.

que jus Romanum professus est; & quamvis rex Stephanus jus Justinianeum ibi exponi prohibuisset, nihilominus *Deo faciente*, inquit *Sarisberiensis*, in utroque jure & ipse versatus, *eo magis virtus legis invaluit, quo eam amplius nitebatur impietas infirmare.*

Placentinus in Galliam secessit, docuitque in Montepessulano; alii Bononiæ edocti, Parisiis (*a*) Jus professi sunt, ubi studia adeò floruerunt sæculis XII & XIII, ut nec Romanis, nec Alexandrinis, nec Atheniensibus cederent (*b*).

Ex vicina Anglia, (*c*) Gallia, quin & Italia facilè

Laudunum etiam frequentabatur.

nodissimæ totius regni quæstiones deferebantur ut ipse testatur Epist. 6. in bibl. PP. t. 12 pag. 2 fol. 705 edit. Col. 1618. Ibi etiam ante an. 1169 jam floruerat Joannes Sarisberiensis qui Placentinum (de quo supra) *hospitem suum*, cum in Gallia degeret, vocat. Lib. 4. Policratici C. XI. in suppl. Bib. PP. f. 395 edit. Col. 1622.

(*a*) Ita satis constat ex Epist. 71 Petri Blesensis quâ litem Parisiis movendam circa an. 1170 de libro *Legum* empto sed non tradito, committit M. Ernaldo, ipsi ex codice & digestis leges plures pro suâ defensione indicens, in signum Parisiis jam secundum leges civiles Just. judicari; quarum notitiam non nisi Bononiæ potuerunt hausisse, qui Parisiis eas exponere cœperunt.

[*b*] Ita Rigordus tradit, & ipsi Belgæ testantur. Philippus enim de Herveng Abbas Bonæ-Spei, qui medium sæculi XII ipse Parisiis studiis excolebatur Epist. 3. f. 17 edit. Duac. 1621. ad Heraldum scribit in hunc modum: Tu amore ductus scientiæ Parisios advenisti. hic promptuarium (Salomonis) studiosis pulsantibus aperitur: hic ad pulsandum *tantus concursus* tanta frequentia clericorum ut contendat supergredi *numerosam multitudinem Laicorum*.. Et Epist. 4 ad Engelbertum fol. 18 plura de studiis Parisiensibus habet.

Est pagus juxta Montes Hannoniæ.

(*c*) In Angliam seu Britanniam Romanas Leges domus venerabilis P. Theobaldi Britanniarum Primatis adsciverat, inquit Sarisberiensis C. XXII policrat. in supp. bibl. PP. f. 493. edit. Col. 1622. ast. circa an. 1338 earum usum evanuisse Cap. VIII differt. ad Fletam solide demonstrat Seldenus, unde dici potest prius quam plerasque alias gentes Europeas & recepisse Jus Romanum Anglos, & eidem nuncium misisse.

Digitized by Google

potuit, juris notitia dimanare in Belgium. Belgica enim juventus Parisios sæculo XII & XIII tamquam ad mercatum sapientiæ confluere solebat, tanto quidem fructu ut multi sæculo XIII non solum ibi magno cum fructu discerent (*a*) sed etiam summa fama ibi docerent; (*b*) inde reduces in suam quique patriam, qui juri ibi incubuerant Juris Romani existimatione imbuti, ad officia & dignitates provecti instrumenta ad ejus juris regulas componere & inflectere cœperunt, & auctoritatem ei conciliare non omiserunt.

Ex Italia seu Bononia huc etiam adferri potuit juris Rom. notitia. Tempore enim expeditionum cruciatarum ex juventute Belgica quosdam studiorum causa Bononiæ remansisse vix est dubitandum, & cum Fre-

(*a*) Ibi studiis excolebantur magno cum fructu Thomas dictus Cantipratanus natus Lewis juxta Bruxellas.

Henricus de Calstris Lovaniensis. V, D. Paquot Mémoire pour servir à l'histoire &c. t. 9 f. 228.

Balduinus de Tornaco. D. Paquot ibid. t. X. fol. 23.
Egidius de Sotteghem. Diploma apud van Gestel
Guillielmus de Tornaco V. Paquot. t. XI. f. 279.
Sibertus de Beka Gelder V. Paquot. t. XVII f. 318.

{ Joannes filius Guidonis Flandriæ & Namurci Comes Decretorum Doctor circa an. 1268. Annales Præmonst. t. 1 f. 277 edit. Nanc. 1734. }

(*b*) Ibi docuerunt magna fama Alanus de Insulis dictus *Doctor Universalis* bibl. Belg. Val. and. f. 125 edit. Lov. 1723.

Simon de Tornaco. Trithem. de script. Eccl. f. 195 edit. Col. 1546. Swerts Athen. Belg. fol. 677 edit. 1628.

Jacobus Atrebas. Swerts. loc. cit. fol. 354.

Egidius de Lessenia in omni doctrina celebris V. Paquot t. II f. 73.

Henricus a Gandavo *Doctor solemnis* appellatus V. Chron. Citizense t. 1 fol. 478.

In initio sæculi XIII Bochartus Avesnensis Aurelianis jam jus Civile exposuit, unde doctrinam quam in Galliâ hauserant & ibi etiam professi fuerant sive Theologicam sive juridicam ad proprios lares remeantes contribulibus suis certo etiam communicarunt.

Digitized by Google

dericus Imp. plura Privilegia constituerit (*a*) pro peregrinis studiorum causa se Bononiam conferentibus, certo Belgæ æque ac Germani his frui conati sunt. Quid? cum tabulæ Ecclesiæ Leodiensis, teste Molano (*b*), plures ex Canonicis suis jam ante medium sæculi XII. Decretorum & legum Doctores exhibeant, hanc dignitatem non nisi Bononiæ assequi potuerunt: verum harum auctoritas videtur suspecta (*c*).

Ex ipsis etiam Gallis quidam juris utriusque periti in Belgium se contulerunt jam sæculo XII; nam Stephanus (*d*) Abbas S. Genofevæ jurisperitus circa an. 1192. factus est Episcopus Tornacensis, qui pro juris Romani æquitate certo quoquo potuit modo ejus notitiam & auctoritatem inducere non omisit. Immo id hoc sæculo XII, pluribus congnitum & auctoritatem quamdam nactum, instrumenta & facta publica innuunt; nam an. 1184. Philippus Flandriæ comes, &

(*a*) Vide *auth. habita* C. ne filius pro patre. Idem certo Imperator non parum Juris Civilis studium promovit ut ipse etiam apud Radevicum L. II. C. 5 testatur; nostis (inquit) quod jura civilia nostris beneficiis in summum provecta firmata ac moribus utentium adprobata, satis habeant roboris.

Vide etiam magnum Chron. Belg. f. 156 edit. Francof. 1607. rer. germ. script. Pistorii

(*b*) Lib. 2 de Canon. edit. Col. 1687 fol. 195.

(*c*) Ante annum enim 1151 gradus academici videntur orbi fuisse ignoti, eo vero videntur pro studiorum incitamento instituti V. Pagium ad an. 1151.

(*d*) Eum jurisperitum fuisse ex ejus Epist. 1. 2. in bibl. PP. t. 12 pag. 2 edit. Col. 1618. fol. 494 & 495. Item ex Epist. 12. f. 497. Epist. 15. f. 498. Epist. 23. f. 499 (Epist. 132. f. 518) Epist. 172. f. 529 eruitur. Immo Bononiæ studuisse ejus Epist. 222. f. 540. non obscure innuit, uti & Epist. 24 f. 499 qua scribens Alberico de porta Ravennate (qui Bononiæ florebat) . . . . ejus absentiam recolit: eum & commentarium in Gratiani Decretum edidisse sunt qui tradant.

Plura alia hoc sæculo vestigia Juris Rom. videre est in Chron. Bonæ Spei edit. 1704. f. 164, 165, 166, 199, 251 & in diplomatibus a Miræo & Foppens Collectis ex quibus quædam tantum selegimus hic posita.

Digitized by Google

Philippus Franciæ rex allegatis juris Romani rationibus ut duo jurisperiti contendunt apud Wil. Brit. & comes primo urget patrem sibi castra donasse quæ jam Rex repetat atque inde colligit se in iis jus in reconsecutum. Hinc V. 40.

His veris titulis mihi jus adquiritur in re
Quam repetis.

Deinde addit se possessorem ne edere quidem titulum teneri, tam diu rem habiturum, quam diu rex illam suam esse, nondum probaverit § 4. *inst. de interd.* eo pertinent v. 45 seq.

V. Heineccium hist. J. L. 2. f. 52. Lug. Bat. 1747 ubi hæc latius exhibentur.

Esto quod nullum jus sit mihi rebus in istis,
Ut loquar absque meæ præjudicio rationis,
Possideo tamen hæc, per te quas tuumque parentem.
Jusque mihi defendit in his possessio sola.
Nam possessorem compelli dicere, quo rem
Possideat titulo, nimis incivile videtur.

Præterea se jam Res illas usucepisse contendit. v. 52 & seq.

Quum res a dominis licitè data sit mihi veris.
Sic *bona* nempe *fides*, *titulus*, sic *justus* ab omni
Excusat culpâ nostri fundamina juris.

Denique nec id omittit neminem sine facto & culpâ suâ dominium amittere debere. v. 55 seq.

Nec tibi jus nescire licet quod nemo sibi rem.
Juste collatam, sine culpa amittere debet.

Sic & rex Comiti ex Jure Romano obvertit exceptiones varias v. 9. possidere comitem precario: v. 60. seq. se quidem illi diploma dedisse; sed adhuc minorennem: v. 63. Comiti igitur Flandriæ Jus Civile Romanum fuit notum & pro sua causa contra regem adhibitum.

An. 1190 idem Comes confirmans Privilegia Ab-

Digitized by Google

batiæ S. Bertini in Diplomate meminit longissimi temporis præscriptionis. Mir. t. 2 f. 133 edit. Lov. 1723.

Vix tamen alia clariora monumenta Juris Justin. notitiam & auctoritatem aliquam ad laicos sæculo jam XII in Belgium penetrasse testantia, reperire potui, & quidem hæc ipsa non videntur adeo firma ut adstruamus Comitem Flandriæ juris istius auctoritatem omnino agnovisse atque veneratum pro terris sibi subditis; nam præterquam quod Guillielmus Brito scripserit sæculo XIII jam incœpto, dum jam major Juris Rom. habebatur notitia & hoc poeticè ex propria legum notitia aliqualiter potuerit disponere, potuit etiam Comes ad Jura Romana recurrisse, ut regem propriis quasi jugularet armis, dum ex Jure Rom. quod in ejus regno jam magnam obtinebat auctoritatem, probaret sibi competere, quæ rex repetebat quamvis revera Comes in Flandria, & terris suis illud non recognosceret.

Insequenti vero sæculo XIII auctoritatem non parvam obtinuisse ubi patriæ leges, consuetudines & mores non obstabant vel deficiebant, testimonia & monumenta quæ extant omnino evincere videntur: interim nullo publico Principum vel Comitum edicto vel placito auctoritas ejus hoc sæculo reperitur statuta, sed tacito tantum principum & subditorum consensu introducta, & admissa modo supra exposito. Testimonia & monumenta ergo producamus.

CAPUT

CAPUT X.

Juris Romani Civilis Just. in Belgio Austriaco vestigia, cautiones & testimonia ejusdem vigorem & receptionem demonstrantia.

LICET aliqualis Juris utriusque vigor quasi per totum Orbem Catholicum in Concilio Lateranensi IV, an. 1215 Can. 38, 39 & 41 supponatur, ut tamen hujus juris aliqualis receptio ex ipsius Belgii Austriaci & viciniæ monumentis pateat, ex pluribus sequentia ponimus.

Vide Cabassut Notit. Eccl. hist. Conc. f. 436 edit. Lug. 1680.

An. 1209, coram Episcopo Tornacensi reperimus *litem* contestatam, testes auditos, & partium attestationes publicatas &c. v. Mir. dipl. t. 2. f. 985, edit. Lov. 1723.

1212. Philippus Marchio Namurcensis partim ad Juris Romani regulas condidit, constituens quatuor Abbates testamenti sui procuratores, & executores.... v. Mir. t. 1. dip. f. 298. edit. cit.

1215. Leonius de Bruxella & ejus uxor legant Ecclesiæ Anderlechtensi decimam quam possidebant. van Gestel Hist. Epis. Mechl. t. 2. f. 51. edit. Hag. Com. 1725, & eodem coram Henrico Duce Loth. fit *compromissum in arbitros*... M S. Abbatiæ Tongerloensis atque etiam de *Juris peritissimorum* Consilio quædam statuuntur. Miræi dipl. t. 3. f. 78.

1227. Henricus Brabantiæ dux confert Abbatiæ Parchensi jus patronatus Ecclesiæ Furanæ habito tractatu cum viris prudentibus, & *juris peritis*.... Dipl. apud van Gestel, t. 2. fol. 66.

1231. H. Comes Barrensis in pactis dotalibus cum

Digitized by Google

Margaretha Luceburgica initis, quædam decernenda esse monet per duos Doctores... Heinec hist. Juris l. 2. fol. 60. edit. Lugd. 1748. Miræus tom. 1. dipl. fol. 306. edit. Lov. 1723 legit *Dictores.*

1232. Balduinus de Alost *renuntiat omni juris auxilio*, quoad decimas. De Brust.... Dipl. apud van Gestel, t. 2. f. 274. hist. Episc. Mechlin.

1233. Lis solemniter contestata per sententiam diffinitivam terminatur.... Chron. bonæ spei. edit. 1704. ibid. f. 157.

1234. E. de Brania com. Archidiaconus Antverp. in instrumento Tongerloæ confecto aliud approbat *jurisperitorum communicato concilio*... M S. Tongerloense eodem anno condemnatio asseritur facienda *secundum jura civilia*. Dipl. Mir. t. 4. f. 237.

1240. Diploma Arnoldi de Wesemale mentionem facit *donationis propter nuptias*. Mir. t. 1. f. 580.

1241. Testamentum Machtildis Comitissæ Boloniensis conditur ad Juris Rom. regulas. Mir. t. f. 314.

1244. Joanna Flandriæ & Hannoniæ Comitissa etiam ad Juris Rom. normam suum condidit testamentum in quo ita disponit: » condo testamentum sub formâ » subscriptâ & volo quod valeat ut testamentum, quod » si non potest, valeat ut Codicillum, vel sicut extre- » ma dispositio decedentis. In primis volo &c adduntur Testamentarii, testes subscripti & subsignati & executores nominantur Magister Gerardus & Magister de Brug &c.

Recueil des Traités. t. 1. f. 68. édit. Amst. 1700.

1246. Godefridus de Breda ad eamdem normam suum condidit testamentum constitutis *executoribus* cum potestate subdelegandi.

1247. Arnoldus de Wesemael resignat capitulo Trajectensi... ad opus primogeniti sui Arnoldi & ejus

Digitized by Google

uxoris Elizabeth *in donationem propter nuptias* certa bona &c. MS. Tongerl.

1248. Hugo Abbas Lætienſis & Petrus Epiſcopus Catalaunenſis de *Juriſperitorum Conſilio* quoſdam declarant legitimè natos.. Mir. t. 1. f. 206.

1250. Teſtamentum A. de Zellaer ad Juris Rom. regulas confectum eſt... Mir. t. 2. f. 997.

1253. Arnoldus de Weſemale *inter vivos* donat ſuâ ſponte duas partes majoris decimæ. MS. Tongerl.

Item *inter vivos* & præſentes juspatronatus de Oelne & Weſterloo. Mir. t. 1. f. 424.

1255. Henricus Dominus de Bouterzem cum minorennis quædam monialibus Inſulæ ducis contuliſſet, timens ne hoc prætextu collatio aliquando infirmaretur, majorennis eam confirmat. v. van Geſtel t. f. 211.

1257 Inſtrumentum Dieſtemii confectum Juris Rom. exceptiones non ſolum rejicit, ſed regulas etiam ſequitur: » prædicta, inquit, poſſidenda (erunt) » ſine aliquâ aliâ traditione vel juris ſeu conſuetudinis » ſolemnitate «... & præmiſſa valere voluit... donator per modum & *cauſa donationis inter vivos* ſine aliqua ſpe in poſterum revocandi, ſeu quocumque alio modo firmiori qui de jure vel conſuetudine valere poterunt. MS. Tongerloenſe.

1261 Hildegundis Abbatiſſa Thorenſis quædam donavit de *Conſilio Juriſperitorum.* Grammaye in antiquit. Bred. f. 9 edit, Lov. 1708.

Eodem an. coram Aleyde Brab. duciſſa fit *donatio inter vivos.* Diplom. Mir. t. 4. f. 719 edit. Bruxel. an. 1748.

1264 Inſtrumentum quo Abbatia Tongerloenſis acquirit decimas in Rethy juris utriuſque cautiones & leges exhibet notiſſimas » renuntiamus inquiunt contrahentes, tacitè & expreſsè beneficio reſtitutionis

Digitized by Google

in integrum per quod minoribus & Ecclesiis solet subveniri, & etiam beneficio per quod nos & nostri successores possemus, vellemus, deberemus dicere seu opponere nos fuisse deceptos ultra medietatem justi prætii, & omnibus aliis exceptionibus seu juribus vel beneficiis quibuscumque a jure *canonico & legali* concessis. M S. Tongerl.

1266 Diploma pro confraternitate inter Ecclesiam Leodiensem & Virdunensem Juris Rom. has cautiones adhibet: » & nos renuntiamus... privilegio clericatus » & fori consuetudini & statuto, beneficio restitutionis.. » in integrum constitutioni de duabus dietis & omnibus » exceptionibus generalibus & specialibus. Miræi dipl. t. 2 f. 863.

1267 Henricus primogenitus Henrici Ducis Brab. cedit Joanni fratri suo *donatione inter vivos* omne jus quod habebat: Richardus Rex Rom. approbans cessionem in instrumento ita fatur: Henricus ab omni emancipationis tutela totaliter & secundum *consuetudinem* terræ Brabantinæ tam provectæ existens ætatis ut suam hæreditatem gerere & in ea ministrare potuerit absque tutoris sive mamburditoris auxilio.

Recueil de Traités f. 80 edit. Amst. 1700.

1272 Hugo Burgundiæ Dux in litteris ad Franciæ regem ita loquitur: volentes facere gratiam specialem ipsi Roberto emancipato a nobis legitime dictum ducatum (Burgundiæ) *donatione inter vivos*, insinuatione præmissa solemniter confirmamus. *Recueil de traités f. 84.*

1273 Maria domina de Ninive *legat* Abbatiæ Ninoviensi 10 libras, & aliis *alia legata* constituens *executores* testamenti sui Abbatem & priorem vallis regiæ. Chron. M S. Ninoviense.

1272 Joannes de Berthout vendens quædam bona Religiosis Tongerloensibus in instrumento ita loquitur:

Digitized by Google

Rogamus illustrissimum dominum nostrum... ut prædictos tueatur... renuntiantes omni privilegio *Canonico & Civili* Crucis sumptæ vel sumendæ, omnibus exceptionibus... ac juri illi quo cavetur generalem renuntiationem &c. M S. Tongerl.

1277 In Contractu inter Abbat: Tongerl. & Capitulum S. Joannis in Leodio, Canonici renuntiant ut loquuntur: » exceptioni fori mali doli, & ne possemus » (inquiunt) dicere nos ultra dimidium justi pretii seu » aliquo illicito contractu vel a jure prohibito esse de- » ceptos..... Item renuntiamus omnibus exceptionibus » communibus & specialibus juris communis canonici » vel civilis defensionibus, rationibus & omnibus aliis exceptionibus. M S. Tongerl.

1279 Juri utrique renuntiatur solemniter a sororibus hospitalis S. Oberti. dipl. Mir. t. 3 f. 138 edit. Brux. 1734.

1280 Instrumentum venditionis oppidi Rothnacensis & aliarum terrarum Guidoni Flandriæ Comiti Juris Rom. cautiones exhibet clarissimas » renuntiamus (inquiunt vendentes) specialiter & expressè exceptioni » rei non venditæ, pretii non soluti aut pecuniæ non » numeratæ.. beneficio restitutionis in integrum... & ei » quod dici posset de facto nos deceptos esse seu læsos » ultra dimidium justi pretii... exceptioni doli mali, vis » metus in factum, constitutioni de duabus dietis... re- » nuntiantes etiam omni auxilio facti & Juris Canonici » & Civilis & omnibus exceptionibus, defensionibus » & subterfugiis.. renuntiamus etiam specialiter & ex- » pressè juri dicenti generalem renuntiationem non » valere. Mir. t. 2 dip. f. 1011 edit. Lov. 1723.

1284 Walterus de Zurle cedens quædam bona Abbatiæ Tongerl. cautiones Juris Rom. adfert in hunc modum: » renuntians omni exceptioni doli, mali vis, » metus, omni privilegio & juris beneficio, & statuto

Digitized by Google

» jam edito vel edendo, omni exceptioni &c. M. S.
» Tongerl.

1283 Joannes I. Brab. Dux: quædam bona vendens Abbatiæ *Val Dieu* in diplomate Juris Rom. vernaculè meminit in hæc verba: *renonchons entierement & expressément à toutes exceptions & aultres droits de saincte Eglise & de siecle, & à tous privileges & graces impétrés ou à impétrer qui nous pourroient valoir*, &c. dipl. Mir. t. 3 f. 139.

1291 Raso de Gaveren in diplomate confirmationis donationis & venditionis a suis prædecessoribus factarum Abbatiæ S. Bernardi renuntiat » omni juris » auxilio Canonici pariter ac Civilis cum omnibus *consuetudinibus patriæ*. V. Grammaye antiq. Bred. f. 45.

1292 Robertus de Grimbergis & Maria ejus uxor donant præfatæ Abbatiæ in puram Eleemosynam *donatione inter vivos* decimam de Opdorp... dipl. apud van Gestel t. 1 f. 109 edit Hagæ Com. 1725.

1294. Fit renuntiatio solemnis omnibus exceptionibus & de decimis de Geel. Mirei. Dipl. t. 3. f. 613.

1297 In Diplomate Episcopi Leodiensis erigentis Ecclesiam S. Joannis in Diest in collegiatam dicitur id factum de consilio *jurisperitorum*... van Gestel ibid. t. f. 236.

Item Joannis II Brab. ducis pro Abbatia Grimbergensis Dominii *utilis & directi* fit mentio... Annal. Præm. t. 1 f. 618 edit Nanc. an. 1734.

1298 Raso de Gaveren convocat homines suos feodales coram scabinis ut dicerent quid ad eum & hæredes ejus ratione domini superioris debeat *de jure secundum consuetudinem* (verba sunt diplomatis) & legem terræ nostræ de Breda pertinere. At illi (pergit diploma) unanimiter exeuntes & super hoc consilium habentes, diligentique indagatione præhabita, inspectisque litteris eorumdem religiosorum (Abb. S.

Bernardi) quas de dictis bonis habebant & *præscriptione juris*, quod ab antiquo *præscripserunt*, redierunt & unanimi consensu suam sententiam & suum judicium protulerunt in hunc modum (conformem Juri Rom.) quod dicti Religiosi... tum ratione litterarum suarum... tum ratione juris quod sibi *usu longissimi temporis præscripserunt* tenentur & in perpetuum tenebuntur habere in omnibus suis bonis prædictis omnes justitias, jurisdictiones &c. Item Mir. dipl. t. 2. f. 875.

1298 Nec ducibus Brabantiæ incognitum, nam supra an. 1283 Joannes I, & hoc 1298 Joannes II emens ab Abbate & Conventu Florinensi 50 bonaria terræ, & medietatem molendini in Orpio magno (*Orp-le-grand*) Fland. *Adorp* in instrumento eâ de re confecto, curavit excludi omnia privilegia juris quibus dicta venditio posset infringi, Abbate loquente in hunc modum : » nos Abbas recognoscimus... & renuntiamus in contractu prædicto exceptioni doli mali, pecuniæ non numeratæ, non solutioni, non traditioni, beneficio restitutionis in integrum & authent. *hoc jus porrectum* & illius Canonis XII. Q. II. sine exceptione, » conditionibus & sine causam ob turpem causam in- » debiti, & ne possimus dicere nos & nostrum mona- » sterium prædictum esse deceptos... ultra dimidium » justi pretii (renuntiamus) omnibus actionibus, excep- » tionibus defensionibus... omnique juris auxilio tam » *Canonici* quam *Civilis* per quod præsens contractus » irritari, rescindi & nullus declarari posset, in toto » vel in parte. Datum 1298 dominica ante purificatio- » nem. M S. Tongerloense.

Gram. antiq. Bred. f. 46 & 47 edit. Lov. 1708.

1301 Libet adhuc adferre chartam præcedenti similem, Juris Romani vigoris non minimam testem pro comitatu Hannoniæ: an. namque 1301 dum Abbas Florinensis vendidit Abbati Bonæ Spei alia

bona sua in Orpio magno finis instrumenti sonat hoc modo: » *quantum ad* hæc omnia renuntiamus exceptioni doli mali, pecuniæ non numeratæ, non solutæ » & non traditæ, beneficio restitutionis in integrum, » authent: *hoc jus porrectum*, & illius *Canonis* XII Q. II. » *sine exceptione* conditionibusque, sine causa, ob turpem » *causam* indebiti, & ne possimus nos dicere esse deceptos.. ultra *dimidium* justi pretii, & omnibus actioni» bus, defensionibus, omnique juris *auxilio* tam Canonici » quam Civilis, & actioni infim. etiam si sint aliqua » talia de quibus oporteret fieri mentionem." M S. Tongerl. similem omnino renuntiationem &c. Vide ad an. 1300. in Chron. Bonæ Spei f. 252 edit. Bonæ Spei. 1704.

Conclusio & Responsum ad Quæstionem propositam ex testimoniis allegatis.

HÆC monumenta, quorum multo plura, si otium & instituti ratio permitteret, accumulare possem, satis mihi stabilire videntur Jus Romanum Justinianeum & Pontif. per totum quasi Belgium Austriacum sæculo XIII non modo cognitum fuisse, sed post mores seu consuetudines patrias & constitutiones Principum, Comitum aliorumque superiorum, auctoritatem obtinuisse, idque non ex aliqua publica superiorum seu Principum Constitutione, sed ex populi ac principum tacita acceptatione. Ut quid enim hoc sæculo si auctoritatem non obtinuisset, instrumenta potius condita reperiuntur ad juris illius stylum quam antiquum consuetum? Ut quid novæ donationum & alienationum formulæ è Jure Romano petitæ? Ut quid tam providæ & scrupulosæ renuntiationes utrique juri Romano & legum expressa nominatio? Quare Principes ipsi rogantur tueri eos qui tali juri renuntiant? (Supra fol. 25.

an.

Digitized by Google

an. 1272. . Si in eorum terris non obtineret? Ut quid ipsi principes solliciti & providi fuerunt in suis contractibus v. f. 26. an. 1283, 1298, 1301 &c. ut renuntiationes isti fierent tam scrupulose, si auctoritatem non obtineret? Ut quid testamenta sua potius ad Juris Romani Regulas (v. f. 24. an. 1212, 1244). quam consueto antea stylo condiderunt, si illud non venerarentur?

Viguit igitur, & post leges patrias auctoritatem praecipue obtinuit saeculo XIII dum jam saeculo XII, sui notitiam in plures Belgii provincias diffuderat & quidem in plerisque Belgii Austriaci provinciis viguisse adducta monumenta demonstrant; pro Brabantia enim extant, supra fol. 24 &c. testimonia an. 1215, 1227, 1234, 1240, 1250, 1253, 1257, 1264, 1267, 1272, 1277, 1284, 1291. 1292, 1297, 1298.

Pro Hannonia 1244, 1248, 1301, etiam centies ejus authoritas ostenditur in Chron. Bonae spei; pro Flandria 1209, 1244, 1273, 1280; vide plura alia testimonia pro Flandria in Dip. Mir. t. 3. f. 423, 425, 138, t. 4. f. 37, 47 &c.; pro Namur: 1212 &c. pro Luxemburgis 1231. Plura occurrunt apud. Mir. t. 4. dipl. f. 721, 241, &c.

Verum cum supra diximus in tabulis Cortebergensibus conditis 1312 & 1313, vix inveniri Juris Romani vestigium, immo illic remitti pro casibus illic non decisis non ad Jus Romanum, sed ad casus decidendis similes, ut ex eorum argumento, & ratione decisio fiat, dubium suboriri posset, utrum Jus Rom. auctoritatem suam, quam jam saeculo XIII obtinuisse in Brabantia demonstraverimus, per eas non amiserit. Ut hoc tollatur, resp. ut supra f. 20. Cui accedit quod ipse dux Joannes II (sub quo conditae sunt tabulae 1312) in contractu an. 1298, (supra fol. 26), cautiones Juris Romani adhibitas vo-

Digitized by Google

luit, si autem auctoritatem Juris Rom. tollere voluisset, certo id expresse statuisset (*a*) & cautiones dictas omisisset. Sed quod rem omnino conficit statim post conditas tabulas monumenta infinita, & centies plura occurrunt, auctoritatem Juris Rom. substitisse & remansisse testantia. Pauca tantum exhibeamus.

1315. Joannes Dictus Brabant & ejus uxor Beatrix *donatione inter vivos* cedunt quædam bona Abbatiæ Tongerloensi; quorum Litteræ Flandricæ sonant in hunc modum: *wi Maeken cont.... dat Jan die men noemt Brabant... hebben opghedraghen vrileke en gheghevon in puere simpelre ghiften voor levende:* renuntiantes (pergit jam instrumentum latinè) exceptioni D. Adriani & novarum constitutionum &. dicta Beatrix exceptioni actionis in dotem & propter dotem, & etiam dicti conjuges & eorum filius Egidius renuntiaverunt omnibus aliis exceptionibus tam juris quam facti. 13 Novembris. M S. Tongerl.

1316. *Donationes inter vivos* occurrunt centenæ.

1324. Arnoldus de Diest cedens donatione inter vivos quædam bona Abbatiæ Tongerl. renuntiat omnibus exceptionibus juris & facti, & omni legum auxilio promittens fide præstita loco Juramenti &c. M S. Tongerl.

1330. Lambertus de Darnestal, Walterus & Ada dederunt *donatione inter vivos* Abbati bonæ spei (in Hannonia) Domum & Curtem in Orpio magno (*Orp. le Grand*) renuntiantes exceptioni doli mali, fori, circumventionis, , læsionis & omnibus aliis tam juris quam facti exceptionibus. M S. Tongerl.

(*a*) Ad hæc refert Grotius in Isagoge juris Hol. L. 1 C. 2 judices apud majores nostros jurare solitos præter leges patrias se jus dicturos secundum meliorem rationem quam sua Religio & discretio suggereret, ex quo infert non inventa generatim majori æquitate quam Legum Rom. eas a judicibus esse pedetentim receptas. V. Zyp. Not. Juris Belg. L. 1 f. 17 & 18 edit. Antv. an. 1675.

Digitized by Google

1330. Eodem an. Giselbertus van Aweghe cessit omni juri partis hæreditatis ad eum devolutæ... Promittens quod contra præmissa ... non veniet in futurum, renuntians omni exceptioni deceptionis ultra dimidium justi pretii, doli mali in Fraudem actioni & cuilebet alii beneficio juris canonici & civilis.

1333. Adolphus Episcopus Leodiensis Mechliniam vendens Ludovico Flandriæ Comiti in instrumento plures inseruit Juris Rom. flosculos & cautiones: *oppidum* (inquit) cum *mero mixto imperio*... vendidimus renuntiantes in hoc facto exceptioni doli mali, vis metus circonventionis, rei non gestæ... Non observatis *Authenticis*.: hoc jus porrectum legi jubemus capitulo sine exceptione constitutioni: hoc consultissimo, restitutioni in integrum... juri dicenti renuntiationem generalem non valere &c. Ludovicus acceptat venditionem sub eisdem cautelis.

V. Van Gestel Hist. Mech. fol. 14 & 15.

Hæc sufficiant ut Juris Rom. auctoritatem in Brabantia & alibi substitisse sæculo XIV pateat, immo firmatam. Farraginem alioquin hujus rei testimoniorum adferre possem & qui his non convincitur, videat Phil. de Leydis. Hic decretorum Doctor sæculo XIV testatur in quolibet bono oppido per principem jam suo tempore statum unum juris peritum in Francia, Anglia & Flandria, cujus providentia deciderentur singula. Apud Heineccium hist. Jur. Civ. in præfat. edit. Lugd. Bat. 1748. Porro strepitus forensis, processuum actus & testimonia ad Romani Juris Regulas ornata quibus jam præluserant clerici sæculo XIII & XII, tantum videntur apud laicos invaluisse sæculo XIV, causis in placitis generalibus (*a*), vel per scabinos sine

(*a*) V. Coronatas memorias an. 1776 quibus exhibetur modus & ordo quib. judicia &c. exercebantur. Vide etiam Coronatas an. 1771 ubi doctissimè de iis differitur.

ſtrepitu & vix litterarum contentionibus ante hæc decidi ſolitis. Sæculo vero XIV adeo jam extendi cœperunt proceſſuum actus & ſcripturæ in quibuſdam locis ut in Gallia anno 1363 rex hæc verba ad advocatos direxerit: præcipimus advocatis ut *ſuccinctè, bene & ſubſtantialiter ſcribant.* Item Carolus V 1364. art. 5. ita ſtatuit. *Enjoignons aux Advocats ſur leurs ſerments que les cauſes qu'ils plaideront, ils les plaident & auſſi eſcrivent au plus bref & plus ſubſtantielment qu'ils pourront* (*a*).

Similia ſtatuit Florentius Hollandiæ comes 1288 & Wilhelmus 1342, atque alii principes. Hoc porro ſæculo XIV etiam in Belgio Auſtr.. proceſſuum tot ſcripturæ atque litium commiſſiones (*b*) extant Juris Rom. ſparſim ornatæ floribus & legibus, ut eæ neminem unum lateant undè adducere eas, opus non eſt.. igitur:

Satis hæc. Neque tendimus ultra.

Verum de Legibus Eccleſiaſticis quibus Clerus Belgicus vixit pagellam adjiciamus.

CAPUT XI.

De Jure Canonico.

Leges Eccleſiaſticæ generales quæ in Eccleſia obtinuere Gallicana primis ſæculis etiam obtinuere paſ-

(*a*) V. Arcadiam Batavicam fol. 859 edit. Amſt. 1647. f. 859.

(*b*) En pro exemplo copiam commiſſionis quam dedit an. 1365 Abbas Tongerloenſis inveſtito de *Fenaco* & ejus ſocio: » Conſtituimus procuratores & nuncios ſpeciales & quemlibet eorum in ſolidum ita ut non ſit melior conditio occupantis, dantes poteſtatem in animas noſtras jurandi de calumnia, de veritate dicendâ & præſtandi in cauſâ ipſâ aliud quodlibet juramentum quod poſtulat ordo juris, litem conteſtandi, ponendi, poſitionibus & articulis reſpondendi, teſtes & inſtrumenta producendi.... interlocutorias & diffinitivas ſententias audiendi, provocandi & appellandi provocationem & appellationem inſinuandi & corrigendi &c. M S. Tongerloenſe.

Digitized by Google

sim in Austriaco Belgica, undè quidquid fere de Ecclesia statuitur Gallicana, statui potest de Austriaco-Belgica: in Ecclesia autem Gallicana ante tempora Caroli M. vix aliæ videntur in usu fuisse quam quæ canonum collectione, quæ dicta fuit *Codex universæ Ecclesiæ* continentur & quæ in Conciliis Gallicanis & Belgicis conditæ fuêre (*a*). Hæ ergo etiam a Clero Belgico observatæ videntur. Ast ab an. 774. Quo Carolus M. Romæ ab Adriano I, acceptum codicem Dyonosii in Galliam contulit, frequentissimus apud subditos ipsius usus esse cœpit (*b*) undè in collectionibus Burchardi, Ivonis & Gratiani, corpus canonum appellari consuevit. Collectio *Isidori*, quantumvis fictas contineat auctoritates, tamen eodem fere tempore non parvam sibi in his partibus conciliavit auctoritatem. Post has canonum collectiones emersere, collectiones Reginonis, Burchardi & Ivonis qui quidem præcipuè Conciliorum Germanicorum, & Gallicanorum canones, principaliter ad usum Ecclesiæ Germanicæ atque Gallicanæ collegerunt, sed qui etiam in Belgica obtinuerunt (*c*).

Vide F. Florent. oper juríd. t. 1 f. 31 & 32 edit. Paris. 1679.

Ex his collectionibus & aliis antiquioribus, Gratianus circa anno 1151 corpus decretorum seu concordiam discordantium canonum compilavit; hæc collectio Gratiani aliqualiter Belgis innotuit eodem quo

(*a*) Hæc latè & solidè demonstrare conantur F. Florens. oper. jurid. t. 1. f. 17 edit. Parif. 1679, van Espen Tract. hist. Can. pag. 2 f. 117 edit. Leod. 1693. Quesnellius in tom. 2 Operum S. Leonis differt. 16 f. 396 &c. edit. Lugd. 1700: codex iste ibidem exhibetur.

(*b*) Vide iterum Florentem, loc. cit. f. 29 & van Espen pag. 3. f. 222. Vide etiam Sandinum in disputat. de Pont. f. 258 edit. Pat.

(*c*) Sigebertus Gemb. de scriptoribus Eccles. C. 141 biblioth. Eccl. studio Miræi f. 171 edit. Antv. 1649 id fatis his solis verbis innuit: *Burchardus magnum canonum volumen composuit ex quo adhuc omnium Conciliorum decreta auctorisantur.*

Digitized by Google

facta est sæculo (*a*), & pro ratione fontium auctoritatem adepta est sæculo XIII dum jam sicut jus civile Belgis omnino, imo magis innotuit, quod demonstrant renuntiationes, quæ ei fiunt supra fol. 25 & quæ secundum hoc decretum ibi reperiuntur disposita & acta, uti & ejus in Scholis expositio publica (*b*), quæ quidem quoad omnia ei auctoritatem non addit, sed tamen quoad plura ostendit, dum legum expositio esset inutilis, pretiosi temporis insumptio, si earum vix ulla esset obligatio.

Post Collectionem Gratiani variæ Epistolarum decretalium fuerunt factæ collectiones. Prima tempore Alexandri à Bernardo Papiensi præposito, IIa. à Joanne Gallensi, IIIa & IVa à Petro Beneventano, Va sub Honorio dicta Honoriana; sed cum hæ nimis essent prolixæ & vagæ, hinc Gregorius IX superflua removendo per S. Raymundum ex veteribus istis compilationibus unum jussit fieri corpus duplo ut minus cæteris angustius sed ad canonicarum quæstionum decisionem tamen multo aptius (*c*).

Hæc collectio decretalium fuit ubique in Orbe catholico promulgata, & ubi mores provinciarum non

(*a*) Stephanus enim Episc. Tornacensis ejus meminit in hæc verba: quod autem de virginibus sacris dictum est consequentur & de monachis intelligendum esse asserit; magnus ille Canonum interpres Gratianus. Epist. 1 in bibl. PP. t. 12 pag. 2. f. 494. edit. Colon. 1618 vide ibid etiam Epist. 172. f. 529. fertur etiam scripsisse in Gratiani decretum.

(*b*) Gratianus monachus... Codicem quem decreta vocant compilavit. Cui maxime vacant juris canonici studiosi. Henricus Gandavensis qui obiit 1293 in bibl. Eccles. studio Miræi f. 172 edit. Antv. 1649. & versus an. 1268. jam Joaanes filius Guidonis Comitis Flandriæ & Namurci postea an. 1282 Episcopus Leodiensis erat decretorum Doctor. Vide gesta Pontif. Leod. Chapeavil. t. 2 f. 315 edit. Leod. 1613. Item Annales Præmonstratenses t. 1. f. 277 edit. Nanceii 1734.

(*c*) vide Vincent. Bellovacensem in specul. doctrin. t. 2 l. 7 c. 47 fol. 590 edit. Duacenæ 1624. Florens f. 52 & 53 van Espen f. 503 loc. cit.

obstabant, in toto vel in parte recepta, uti ipsa Epistola Gregorii IX collectioni præfixa, Mathæus Parisius (*a*), Martinus Polonus (*b*) opera S. Thomæ (*c*) & aliorum veterum Scholasticorum liquido demonstrant.

Collectioni Gregorii IX an. 1297 suam addidit Bonifacius VIII de qua his in partibus idem dicendum quod de collectione Gregoriana.

Sequuntur Clementinæ & extravagantes de quibus, uti de anterioribus, ne longiores simus, videri possunt F. Florens Oper. Jurid. t. 1. f. 56 & seq. edit. Parif. 1679, item van Espen, tract. hist. can. edit. Leod. 1693, part. VIII, f. 529; &c. &c. qui latè probant juris Pontificii in Gallia & Belgio vigorem, & quoad pleraque usum non longe ab ejus nativitate nec mirum id statim ubique viguisse; ut plurimum enim continebat leges jam ante receptas vel canonibus contentas: nova vero decreta pro honore quo pontifices iis temporibus quasi ubique colebantur, facile recipiebantur, & cum ipsa Concilia non solum juris Pontificii studia recommendarent, sed & ipsis futuris officialibus injungerent (*d*), sic ea non pa-

(*a*) His quoque temporibus Gregorius IX videns tædiosam decretalium prolixitatem sub quodam compendio eas eleganter abbreviatas & collectas solemniter & authenticè per totius mundi latitudinem legi præcepit & promulgari. Apud Florentem loc. cit. f. 35. item f. 55.

(*b*) Per fratrem Raymundum (Gregorius) decretalium compilavit unum volumen, mandans ubique doctoribus illo uti. Ibid f. 55. & apud van Espen tract. hist. &c. f. 511 edit. Leod. 1693.

(*c*) In operib. S. Thomæ &c. centies citantur. Remundus (inquit Henricus Gand. de script. Eccl.) ad mandatum Domini Gregorii compilator fuit illius Codicis qui modo novum jus appellatur. f. 171 edit. cit.

(*d*) Concil. Turonense an. 1236 Can. 4. statuimus quod nulli statuantur officiales nisi per quinquennium jura audierint vel per causarum exercitium judicandi officio sint merito approbati. Apud Cabassut Notit. Eccl. hist. Conc. f. 449 edit. Lugd. 1680. Vide ibi etiam Can II. quo statuitur: quod nulli sint recipiendi in caussis publicis nisi per triennium jura audierint.

Digitized by Google

rum à clericis ad officia aspirantibus excoli cœpêre. Igitur stat mihi sententia jus Canonicum in his Belgicis oris innotuisse & viguisse quoad pleraque eo tempore quod hoc capite XI designavi. Quantum ad jus Civile Romanum, cap. III. fol. 6. jus ante Theodosianum Belgas plerosque à tempore quo fuerunt subacti, prout a Romanis observabatur, observasse & cap. IV. conditum jam jus Theodosianum cum Romanis suscepisse pluribus rationibus stabilire tentavi, illud tamen addens, jus Theodosianum apud seculares paulatim cessisse legibus Salicis & Ripuariis, licet clerus id retinuerit: quoad jus Justinianeum, id sæculo IX. jam Clero Belgico innotuisse, atque post canones auctoritatem magnam obtinere cœpisse cap. V. firmare intendimus: apud seculares vero Belgas Austriacos sæculo XII, dum Juris Rom. studium revixit, potissimum innotuisse, sed sæculo XIII principaliter auctoritatem post patrias leges (de quibus cap. VIII), nactum, cap. IX & X, demonstrasse nobis videmur, atque ita satisfecisse nobis videmur quæsito, quod si hoc nostrum judicium judicio Illust. sociorum non concordet omni veneratione id deponemus, contenti futuri & laborem nostrum bene impensum ducturi modo historiæ patriæ illustrandæ lucis scintillam hic labor attulerit.

Porro dum calamum retraho relegoque, descripta plura invenio calamo excidisse, quæ non solum ordine concinniori atque breviori, sed etiam stylo cultiori magisque claro disponi potuissent, sed cum me temporis inopia premat, hinc quæ scripsi, ut scripta sunt relinquere cogor, confidens illust. socios pro solita sua humanitate qua jam ante aliis prolixitatem atque styli defectum condonarunt & mihi hæc condonaturos.

FINIS.

Digitized by Google

ERRATA.

FOLIO 4, *lineâ* 28 ad sciscitur, *lege* adciscitur.
Fol. 6, *lin.* 15 popules, *lege* populus.
Fol. 10, *lin.* 24 Rutiliu senim, *lege* Rutilius enim.
Fol. 11, *lin.* 9 considerata misera, *lege* consideratâ miserâ.
Fol. 12, *lin.* 26 supra fol. 2, *lege* supra fol. 3.
Fol. 15, *lin.* 3 quas promulgavit *adde anno* 535.
Fol. 16, *lin.* 10 assæcuta, *lege* assecuta.
Fol. 17, *lin.* 4 atque Belgicam in Galliam *lege* in Galliam atq. Belgicam.
Fol. 19, *lin.* 16 id adhuc poterit, *lege* id adhuc potuit.
Fol. 21, *lin.* 28 substitisse, *lege* substitisse immo quidem.
Fol. 24, *lin.* 25 sed hæc pauca, *lege* sed cum hæc pauca.
Ibid. lin. 34 sub imperio, *lege* sub ipsius imperio.
Fol. 27, *lin.* 35 supra notam § f. 11 & 12 *lege* supra notam c. f. 17 & 18.
Fol. 36, *lin.* 24 qui medium sæculi *lege*, qui circa medium sæculi.
Fol. 41, *lin.* 13 Namurcensis partim, *lege* Namurcensis testamentum suum partim.
Ibid. lin. 15, abbates testamenti, *lege* abbates ejusdem testamenti.
Fol. 42, *lin.* 3, 1747 Miræus *lege* 1747 sed Miræus.
Ibid. lin. 13, concilio, *lege* consilio.
Fol. 46, *lin.* 25 item Joannis II, *lege* item diplomate Joannis II.
Ibid. lin. 26 Grimbergensis, *lege* Grimbergensi.
Fol. 47 *lin.* 9 &c. Item Miræus, *lege* &c. gram. antiq. Bred. item Mir.
Ibid. lin. ult. florin ensis, *lege* florinensis.
Fol. 48, *lin. ult.* supra fol. 25, *lege* supra fol. 46.
Fol. 49, *lin.* 3 v. f. 26 an. *lege* vid. fol. 47 an.
Ibid. lin. 4 isti fierint, *lege* isti juri fierent.
Ibid. lin. 6 v. f. 24 an. *lege* vid. fol. 41 & 42 an.
Ibid. lin. 13 fol. 24 &c. *lege* fol. 41 &c.
Ibid. lin. 30 demonstraverimus, *lege* demonstravimus.
Ibid lin. 32 supra fol. 20, *lege* supra fol. 33.
Ibid lin. ult. supra fol. 26, *lege* supra fol. 47.
Fol. 51 *lin.* 22 & qui his *lege* sed qui his.
Ibid. lin. 25 statum, *lege* statutum.
Fol. 54 *lin.* 29 studiosi Henricus, *lege* studiosi inquit Henricus leviora quoad cifras, puncta & commata dislocata facilè advirtet & benignè emendabit benevolus Lector.

Digitized by Google

ANTWOORD
OP DE VRAEG
VAN DE
KEYZERLYKE EN KONINGLYKE
ACADEMIE DER WETENSCHAPPEN EN LETTER-KUNDE VAN BRUSSEL.

Voor het Jaer 1782.

Sedert wanneer is het Roomsch Regt bekent in de gewesten der Oostenrykſche Nederlanden, en sedert wanneer heeft het (in déeze) de Kragt van Wet?

Aen het welke de Academie een *Accessit* heeft toegewezen.

Door den Heere W. F. VERHOEVEN, Koopman en Secretaris Honoraire der Koninklyke Academie van Teeken-Kunde, &c. tot Mechelen.

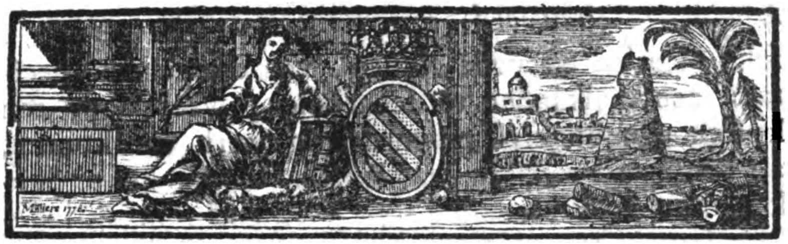
Belgicè pro Patria.

TOT BRUSSEL,
IN DE DRUKKERYE VAN DE ACADEMIE.

M. DCC. LXXXII.

Digitized by Google

Digitized by Google



ANTWOORD

OP DE VRAEG

VAN DE

KEYZERLYKE EN KONINGLYKE

ACADEMIE, SEDERT WANNEER IS HET ROMSCH REGT. &c.

Verscheyde regts-geleerde hebben by verkooze stoffe, eyge aen hun beroep, de Historie van het Roomsch Regt geschréeven, onder déeze zyn Conringius en Heineccius de minste niet, welkers laeste werk, met geduerige aenteekeningen en by-voegzelen, door Ritterus uytgegeven is.

Zoo heeft Schoepflin in zyn verheerlykt en opgeheldert Alsatien, alles by gebrogt, dat de Historie van het Roomsch Regt voor dit Landschap betreft, dat gevolglyk veel gemeyns heeft met neder Lotharingen.... Die geleerde benevens meer andere, ter Loops, in myne redevoeringe aengehaelt, hebben in de Latynsche tael geschreven; en Heineccius voor al zoo geleerdelyk, dat hy my den iver heeft benoomen, om in het Latyn voorts te vaeren, zoo ik begonst had.

Niet tegenstande dat de Letter-Roovery zeer gemeyn is, heeft het ten minsten geene aerdigheyd, van gan-

Digitized by Google

ſche plaetſen en volle zinnen, van diergelyke meeſters aen malkander te ſchaekelen, waer door ten laeſten een ongelyk en verdrietig werk voorkoomt, als een kleed met honderd lappen; ook is het te denken dat déeze Academie met geen ander inzigt ingeſtelt is, als om de Nederlanders bezonderlyk te onderrigten, en aen te moedigen tot de Letter-Kunde ende Wetenſchappen: te meer om dat de zelve de Vaderlandſche Hiſtorie voor al opheldert, onderzoekt, en uyt de duyſterniſſen opgraeft.

Déeze Redevoering dan, dunkt my nutter in de Vlaemſche tael, mids déeze voor al onzen Land-aerd onderwyſt. Ider weet hoe het heden hier te lande met de Franſche beſtaet; de verſcheyde Lof-redenen van Viglius alle onvoldoende bevonden, doen genoegzaem zien, dat de Nederlanders, tot heden, immers voor het grootſte deel, zich by hunne eyge tael hoeven te bepaelen (*a*).

In geval dan de zin-rykheyd en de uytdrukking van dit ſchrift kragtig genoeg zyn, om de vraeg te beantwoorden, zal het aen het gezag van egte ſtukken, en van menigte eventydige ſchryvers, benevens diepe navorſſchingen niet haperen; déeze heb ik tot bewyſen op het eynde van de Redevoering geplaeſt, die in vier hoofd-ſtukken veerdeeld, eerſtelings het Roomſch Regt onder de Romeynen betreft; in het tweede word het zelve onder de Franſche Koningen van de twee eerſte geſlagten nageſpeurt. In het derde onder de Graven van Vlanderen, onder de Hertogen van Brabant &c. Ten tyde van en naer de kruys-togten tot het jaer 1425, tyd-perk van de ſtigting der hooge ſchool van Loven.

In het laeſte word onderzogt hoe de Wetten van Keyzer Juſtiniaen, alſdan door ganſch Europa bekent allengskens tot mede hulp, om volgens de regt

maetigheyd onze geſchréeve en ongeſchréeve wetten en gebruyken, te verſtaen en uyt te leggen in de Nederlanſche regt-banken en vierſchaeren zyn gebruykt geweeſt; en voorder hoe het zelve, kragt van wet gekréegen heeft.

I.

De Romeynen voeren met hunne Zegenpraelende Wapenen hunne Wetten in de Belgiſche ſteden. Verſcheyde verzaemelingen van Wetten. Wet-boek van Keyſer Theodoſius.

De Belgiſche volkeren die ten tyde van Cæſar de landſchappen van de hedendaegſche Ooſtenrykſche Nederlanden bewoonden, waren van dan af door bezondere Burgerlyke inſtelling vereenigt, en door Wetten beſtiert. (1) De Romeynſche ſtaet-kunde veſtede met den Adelaer niet alleenelyk de tael van de wereld-ſtad, maer des zelfs Wetten in de overwonne Landen; (2) want al ſchryft Cicero op het jaer naer de ſtigting van Roomen 698, dat is dry jaeren naer dat Cæſar in Gallien oorlog voerde: dat die ontzaglyke volkeren alſdan door geene Wetten, nog vaſt regt ten onder gebrogt waren, dit hoeft van de Romeynſche verſtaen te worden, gemerkt den redenaer daer regel-regt by voegt: dat die zelve volkeren nog in geene vaſte vrede zich onderworpen hadden (3).

Het zelve beveſtigt Cæſar, gemerkt hy twee jaeren daer naer, den zegen-praelenden arend in het overig onverwonne deel der Belgiſche Landen geplant heeft (4).

Dan wierden déeze Landſchappen door Romeynſche bewind-hebbers beſtiert, bezonderlyk naer dat Keyzer Auguſtus, geheel Gallien in verſcheyde win-

Digitized by Google

gewesten verdeeld hadde, (5) dat andermael nog onder de Keyzeren Otto, Diocletiaen, Constantien en Honorius, in meerdere weder-verdeelingen is doorsneden geworden (6). Die keyzerlyke gevolmagtigde, welkers opschriften menigvuldig overgebléeven zyn, (7) spraeken regt, en hunne vonnissen hadden gelyke kragt onder Claudius als of den Keyzer die zelfs uytgewéezen had (8).

Men hoeve zich niet in te béelden, dat onze vaderen op die vroege tyden, zoo wild en onbeschaeft waren, als sommige schryvers van hun gesprooken hebben; want Strabo die onder Keyzer Augustus geleeft heeft, getuygt van hun: dat zy zich gemakkelyk » lieten overreden om nuttere zaeken te om- » helzen, en dat zy ten zynen tyde reeds, zich in » de zede-leer en in de letter-kunde oeffenden (9)." die schielyke verandering in zeden en in manieren, quam hun door den ommegang met de Romeynen des te min moeyelyk voor, zegt Dio, om dat zy die zelfs niet gevoelden (10).

Zoo leefden zy alle ten tyde van Strabo, gerust onder den Adelaer, onderworpen aen des zelfs bevéelen, Wetten, en regts-pléeging (11). De regtmaetigheyt dezer was met het begin van het Roomsche keyzerryk in bloeyender en volmaekter staet als namaels; de voorzitters ofte bestierders déezer wingewesten, veel tyds bewind-hebbers stad-houders en hood-schouten genoemt, (12) voerden voor al de Wetten der twelf tafelen in déeze landen; zoo ziet men hier in de diepste oudheyd, de begraevenissen buyten de steden volgens déeze verrigt. (13) buyten de keyzerlyke bevéelen, vast-stellingen, en wille keuren, vinde ik niet dat in déeze win-gewesten de uytspraeken van regts-geleerde, zoo tot

Præsides, procuratores, legati, proprætores.

Mandata, Constitutiones, decreta, responsa prudentum.

Digitized by Google

hetverstand déezer, als van de Wetten der twelf tafelen, alsdan in voegen geweest hebben; maer het is wel te denken dat de raeds-besluyten, over gemeyne zaeken, alsdan deel maekten van de alhier bekende Wetten. Diergelyke zyn de géene van Claudius over de scheeps-zaeken, het verlof van Nerva, by het welk hy aen de krygs-lieden toelaet, van by uyterften wille hunne goederen te mogen beschikken. Het verbod van den zelven van met geen zoons of dochters dochter te trouwen, van niemand te lubben, en duyzend andere, van voorige en laetere Keyzers, die op gemeyne zaeken oogen, en die den welstand, zoo van de win-gewesten, als van het wet-géevende Roomen bedoelen. (14) Uyt déeze en diergelyke benevens uyt de vorstelyke geschréeve andwoorden, dat is, die deel maekten van de Wetten van het keyzer-ryk (de twelf tafelen aen het hoofd) bestond het Roomsch-Regt déezer win-gewesten, tot den tyd van Keyzer Adrianus, die ten jaere 132, onzer tyd-rekeninge door Salvius Julianus zyn eeuwig gebod heeft uytgegeeven. Het zelve behelsde het regtmaetigste tot dan door de stede-voogden van Roomen bevoolen (15).

Senatus-consulta.

De re Nautica.

Rescripta principum.

Præfecti prætorio.

Voorburg, Tillemont en andere voornaeme geleerde, houden dat déeze regt-verzameling, bezonderlyk gemaekt is geweest voor de bestierders der win-gewesten, op dat men door het gansche keyzerryk gelykvormiglyk zoude regt gesprooken hebben (16).

Aristides noemt dit eeuwig gebod, de gemeyne Wet van alle de volkeren die onder den Adelaer hoorden (17).

Zoo schryft Pagius op de jaer-boeken van Baronius; dat aen alle de volkeren onder de Romeynen,

Digitized by Google

door het gebod van Keyzer Adrianus, bevoolen is geweest van de Roomsche Wetten te volgen. (18) Het blykt voorder uyt de historien der oude Romeynsche Schryvers, dat den voormelden Keyzer buyten de Wetten der stede-voogden van Roomen, de géene der twelf tafelen, in syn eeuwig gebod mede begréepen heeft; zoo heeft hy, en naer hem nog Antoninus, het begraeven in de steden verboden (19).

Het is zeker dat déeze verzameling door de kundigste regts-geleerde aenzien is, als de bron van het geschréeven Roomsch-Regt, dat altyd kragt van Wet gehad heeft, tot dat Theodosius den Jongen zyn wet-boek uytgegéeven heeft; zoo peyst Godefroy (20).

Zoo is het gemeyn gevoelen dat dit eeuwig gebod tot regel gedient heeft aen de regts-verzamelingen, bekent onder den naem van Gregoriaensch en Hermogeniaensch wet-boek. (21) Welke wetten insgelykx het gemeyn geschréeve regt van onze vaderen geweest is; want naer dat Keyzer Caracalla ten jaere 212 aen alle de onderdaenen van het keyzerryk, het Roomsche Burger-regt vergunt had, (22) was'er geen onderscheyd meer tusschen de Romeynen en de Belgen, die ten tyde van Tacitus af zoodanig vereenigt waren, dat de laeste benevens de eerste tot regeerders van hunne landschappen, en overhoofden van hunne krygs-benden aengestelt wierden (23).

Zoo stond het met de inwoonders van het gansche keyzer-ryk, die zelfs onder de Barbaeren, Romeynen genoemt wierden, alles wierd op den Roomschen voet verhandelt en volgens deze Wetten bestiert (24).

De twee laeste regts-verzamelingen dan, benevens de veranderingen in sommige Wetten, volgens den geest van de Christene Religie, door den grooten Constantinus

Digitized by Google

Constantinus ingevoert, wierden in de Nederlanden gemeynder, naer dat déezen Vorst den stede-voogd tot hier geplaest had, welkers opvolgers aldaer met zoo veel als keyzerlyke weerdigheyd, daer het purper maer alleen aen ontbrak, hun verblyf gehouden hebben, tot het jaer 418, alswanneer Keyzer Honorius dien Gallischen stedé-voogd tot Arles gezet heeft (25). Het was dan eene gemeyne wet voor de Nederlanders gelyk voor de Romeynen, dat men van het vonnis van den stede-voogd niet kon elders beroepen (26).

Midlertyd stond het onder de volgende keyzeren zeer drukkelyk met de regts-geleertheyd; de menigte van de uytspraeken der stede-voogden, van de vorstelyke geschréeve antwoorden, van hunne bevéelen, vast-stellingen, en wille-keuren, van de raedsbesluyten, van de uytspraeken van regts-geleerde, en andere diergelyke, hadden zoodanige verwarring bygebrogt, dat men verscheyde déezer strydig vond met malkanderen, en de regts-geleertheyd een doolhof, maer alsdan nog min gevaerlyk als heden.

Ter dier oorzaeke zoo veele verscheyde regts-verzamelingen, daer buyten de aengehaelde, reeds ten tyde van Julius Cæsar, den regts-geleerden Ofilius, met de bevéelen van de Roomsche stede-voogden, begonnen had (27).

Zoo had Papyrius bygenoemt den regtveerdigen, de vast-stellingen van de twee Keyzeren Verus en Antoninus by een gebrogt; en naer de verzamelingen van Gregorius of Gregorianus, en de géene van Hermogenianus, die byde, onder den grooten Constantien en onder zyne zoonen, gevrogt hebben, was tot den tyd van Theodosius, bygenoemt den Jongen, nog zoo eene menigte van uytspraeken, wetten

en vonnissen bygekomen dat Ennapius het Roomsche regt, den last van véele kemel-dieren noemt (28).

Nog waren de veranderingen in de Wetten sedert Constantinus, zoo geduerig en zoo menigvuldig, om dat de Christelyke zede-leer met het heydendom en des zelfs buytenspoorigheden, niets min, dan gemeens hadden; dat déeze de bezondere reden geweest hebben om welke Gregorius en Hermogenianus, die byde heydenen waren, hunne verzamelingen gemaekt hebben, uyt vreese dat de Wetten der Heydensche Keyzers, ganschelyk zouden verloren gegaen hebben; zoo begrypen déeze verzamelingen de Wetten der Heydensche Keyzers, sedert Adrianus tot Diocletianus, waer uyt nader-volgt dat déeze twee wetboeken door geen opper-vorstelyk gezag, gemaekt geweest hebben (29) die by gevolg ook onder de Christene Keyzers geene kragt van wet meer gehad hebben. Die verscheydentheyd dan, de menigvuldigheyd der wetten, de misbruyken in de verwarde regtspléeging, déeden aen Keyser Theodosius, den Jongen, ernstelyk peyzen op eene uytgeleeze regts verzameling, om volgens déeze de volkeren onder de Roomsche mogentheyd te bestieren.

Dit wet-boek dan begréep de regts bevéelen en stellingen der Christene Keyzers, van Constantinus af tot den jongen Theodosius, en Valentinianus den derden, dat is van het jaer 312 tot 438, alswanneer die regt-verzameling in het Licht quam (30) gevolglyk zyn door déeze de voorige daer ik reeds van gehandelt heb, in het vergéet-boek geraekt, om dat Theodosius bezonderlyk voor had van dit wetboek in alle de regts-banken tot regel voor te stellen, en volgens het zelve alle de zaeken en geschillen te doen vonnissen (31).

Digitized by Google

Het is hier de plaets niet van verſcheyde heydenſche ſtellingen, en niet min dan regt-maetige wetten, die in déeze verzameling zyn ingeſlopen, aen te teekenen, maer het dient ter zaek: dat die verzamelinge door Keyſer Valentiniaen den derden die het weſterſche Keyzerryk beſtierde, is aengenoomen geweeſt; en vervolgens in déeze Nederlanden kragt van wet gehad heeft (32) zoo veel is van de nieuwe by-gevoegde wetten déezer twee Keyzeren gemeynelyk novellen genoemt, maer voor alle de Laetere niet, gemerkt Chlodio Koning der Franken zich ten jaere 445 reeds meeſter vond van alle de Landſchappen die heden de Ooſtenrykſche Nederlanden uytmaeken (33) welkers inwoonders, volkryke ſteden en dorpen van dan af zeer menigvuldig waren (34.)

II.

Groot gezag van het Wet-Boek van Keyſer Theodoſius onder de Koningen van de twee eerſte geſlagten, van het Wet-Boek van Keyzer Juſtinianus.

Niet tegenſtaende dat de Franken reeds hunne bezondere wetten hadden van het jaer 422 (35) egter hebben zy aen de overheerde volkeren de vrye verkiezing gelaeten, om volgens duſdanige wetten te Léeven als hun goed dogt.

De vréemde volkeren, aen de welke het ons behaegt heeft den bynaem van Barbaeren te géeven, zegt Giannone, hadden veele hoog-agting voor het wet-boek van Keyzer Theodoſius. De Oſtrogothen in Italien, de Viſigothen in Gallien en in Spagnien, de Burgonders, de Franken en de Lombardiers, maek-

Digitized by Google

ten zoo veel werks van die regt-verzameling, dat zy de zelve tot regel voor de bestiering der overwonne volkeren aen namen, en zich zelfs aen déeze wetten onderwierpen (36) dien aengaende zoude men overtollige bewyzen konnen voorbrengen (37.)

De Gallische jongelingen waren van ouds gewoon dat is onder de regeering van de Romeynen, zich naer Romen te begéeven, om aldaer in de regten onderwezen te worden, zoo noemt Sidonius Appollinaris die wereld-stad, de woon-plaets van de wetten, (38), wel te verstaen, van de gene, begréepen in het wet-boek van Theodosius, het welk by uytnéementheyd de Roomsche Wet genoemt wierd, en met het aengroeyen van de geestelyke in déeze Landen, meer en meer in gezag geeft toegenoomen, gemerkt dit het gemeyn wet-boek van de Kerk, van de geestelyke, van de oude overgeblevene inwoonders, en van hunne nazaeten was (39).

Alaric Koning van de Visigothen deed ten jaere 506 door Gojar, dit wet-boek verkorten, het welk namaels het kort begryp van het wet-boek van Theodosius genoemt is, en insgelyks met den naem van Roomsche Wet onder de Franken, en vervolgens in déeze Nederlanden van groot gezag geweest is. (40).

In dit zelve kort begryp zyn eenige stukken van den regts geleerden Paulus gevoegt, (41) welkers vonnissen, benevens de stellingen van Cajus, deel maekten van die oude wetten onzer Voor-Vaderen (42).

Ten jaere 529 gaf Keyser Justinianus zyn wet-boek uyt, dat vyf jaeren daer naer verbetert en vermeerdert is geweest. De Pandecten ofte digesten, dat zoo veel te zeggen is, als wet-boek dat alles bevat, quam ten jaere 533 in het Licht (43) déeze regts verzame-

lingen, zyn heden de gansche geleerde weireld door bekent, met den naem van Roomsch Regt. En niet tegenstaende het zelve overal de kragt van wet heeft, egter is het zeker, dat die verzaemelinge met den Keyzerlyken Autheur, als ten grave gedaelt is, en verdwéenen, waer van vyf eeuwen daer naer misschien een twintigste deel, zoo Hotomannus schryft, tot ons gekoomen is (44) men weet dat den Keyser Justinianus geen gebied in déeze Landen gehad heeft; het is dan niet te verwonderen, dat die regts verzamelinge hier voor een langen tyd noyt kragt van wet gehad heeft, en tot in de twelffte eeuw toe, in déeze Landen zoo veel als onbekent geweest is, gemerkt men alleenelyk by giffinge het tegendeel kan bewéeren; want al bevind men uyt de werken van onze geleerde nagebueren, als van Hincmar Arts-Bisschop van Reims, in de negenste eeuw, van Ivo van Chartres in de elffte, van verscheyde gallische Bischoppen, uyt de overgebléevene regelen van de Kerk vergaderingen, dat de zelve de regts verzamelingen van Justinianus, dat is zyn wet-boek en de Pandecten gekent, en beroepen hebben; (45) daer uyt en blykt niet, dat men alsdan in den omtrek van het hedendaegsch Oostenryks Nederland, daer zoo veel van gewéeten heeft; maer dat die aengehaelde plaetsen van Hincmar van Reims, getrokken zyn uyt de Latynsche overzettinge van de novellen, die Julius Patricius ten jaere 570, uytgegéeven heeft, welkers gezag uytnéemende geweest is, door geheel het westen van Europa (46).

Nopende die nieuwe wetten, novellen genoemt, zy nog te aenmerken: dat de Keyzers van Constantinopelen gewoon waren de zelve zoo haest zy die uytgaeven, aen de pausen van Romen te zenden; zoo wierden déeze door de onderhandeling van de Bisschoppen

met de Pausen en des zelfs stede-voogden, bekent in Vrankryk en in de Nederlanden; (47) daer de Bisschoppen van Maestricht en van Doornik, immers de eerste, tot den tyd van den H. Hubertus zeer waerscheynelyk, benevens de grooten, die het ryk bestierden, kennisse van gehad hebben.

Met déeze dan is het Roomsch Regt voor onze voorvaderen vermeerdert, dat is het wet-boek van Theodosius; want die de voorschriften der regts-pléeging van Marculphus, benevens de Capittelen van Karel den grooten, en van Lodewyk den goedertieren, en diergelyke overblyfselen, neerstelyk doorzoekt, en met het Roomsch Regt nauw-keurig vergelykt, zal noyt twyffel-moedig draelen, om hier uyt het wet-boek van Theodosius, onder den naem van Roomsche Wet, te verstaen. (48).

Zoo zyn ons overgebléeven eenige erfstellingen by uyterstcn wille, onder welke, het géene van den H. Remigius, Arts-Bisschop van Reims, geschréeven op den Romschen voet, dat is volgens het wet-boek van Theodosius, in het welk verscheyde grooten van Austrasien ten tyde zelfs van Gregorius van Tours zeerd geleerd en ervaeren waren, gelyk hy van Celsus Patricius, en van Andarchius getuygt. (49).

Zoo veel mag men met alle waerscheynelykheyd onderstellen nopende het grootste deel van de grooten van Austrasien, die onder Pipinus, by genoemt van Landen, déeze Nederlanden bestierden; want den chronyk-schryver van de jaer-boeken der Franken, die het naest by déezen tyd koomt, zegt uytdrukkelyk: dat Pipinus de volkeren tusschen den Rhyn en de Schelde, met regtmaetige wetten bestierde. Insgelyks spréekt den aengehaelden schryver van Pipinus den tweeden, en pryst in den zelven boven

al, zyne onbuygzaemheyd in de regt-maetige regts pléeging (51).

Onder die Vaderlandsche Wetten dan ten tyde van de Pipienen, is het wet-boek van Theodosius aen het hooft, het welk in de Capittelen van Lodewyk den goedertieren, de Moeder van alle menschelyke wetten genoemt word. (52) naer dit volgden de Salische en de Ripuarische, als de wetten van de Vorsten en van de Landbestierders, en laeter de Cappittelen, die niet tegenstaende hun groot gezag, egter aen het wet-boek van Keyzer Theodosius niet te kort gedaen hebben; en niet tegenstaende dat alle bezondere natien volgens hunne eyge wetten leefden, gelyk de Longobarden, de Allemannen, de Beyersche, de Saxers &c. by welkers wetten nog verscheyde Capittelen van tyd tot tyd bygevoegt wierden, doch ziet men uyt de zelve, dat men altyd bezorgt was, van niets in déeze tegens het wet-boek van Theodosius in te voeren (53).

Het heeft dan op dit tyd-stip, dat is onder de Koningen van het tweede geslagt, tot de laeste toe, in ons Vaderland toegegaen, gelyk in Italien, immers zeer na op den zelven voet; de inwoonders hadden onder Karel den Grooten, en onder zyne nazaeten het wet-boek van Theodosius, gelyk te vooren tot regts-regel, hier by hunne eyge, dat is de Longobardsche wet, daer nog de Salische by gekoomen is, voor de Franken die zich in Italien bevonden, ofte gehuysvest waren, zoo leert Sigonius (54).

Voorders zyn by na alle de voornaemste schryvers eens, dat de Longobarden ter oorzaeke van de geduerige Oorlogen, die zy tegens de Griexsche Keyzers gevoert hebben, uyt een ingebooren haet, tegens de Grieken, altyd het wet-boek van Justinianus veragt en verworpen hebben; en in tegendeel het géene van

Theodosius, als de Romsche wetten als het regt van het Land dat zy op de Grieken verovert hadden, gedoogt, en overgelaeten hebben (55).

Zoo stond het in het Vaderland, vermids'er geen schyn is, dat de Franken daer oyt iets van het wet-boek van Justinianus zouden overgelaeten hebben, om dat het zelve, zoo min als de pandecten, daer niet is bekent geweest; want al schryft Ritterus: dat schoon voor den tyd der veroveringe van Amalphi, het gebruyk van de Pandecten niet gemeyn was in Italien en elders, dat men daerom, volgens het gemeyn gevoelen, niet moet besluyten dat'er niets van gewéeten wierd. (56) dit kan in het minste geen plaets grypen voor het Oostenrykschè Nederland, daer nog veder nog voet stap van dien arend, voor den bepaelden tyd, is te vinden.

Als den geleerden Heineccius dan schryft, dat het niet te verwonderen en is dat de vréemde volkeren (onder welke de Franken) veel van het Roomsch-Regt aengenoomen hebben; en dat de wetten van de Germaenen zelfs, den smaek van de Roomsche mede brengen, dat de Germaensche volkeren, gelyk de Visigothen, aen die zy overwonnen hadden, het Roomsch Regt gelaeten hebben, die alles kan alleen maer van het wet-boek van Keyser Theodosius verstaen worden. (57).

Zoo is uyt de wetten der oude Beyersche volkeren klaer te zien, dat in déeze véele hooft-punten uyt het wet-boek van Theodosius gevoegt zyn (58).

Uyt den titel van de wet der Allemannen, die onder Koning Chlotarius vermeerdert en verbetert is, ziet men dat de zelve door de Princen, dat is dry en dertig Bisschoppen, vier en dertig Hertogen, en twee en zeventig Graeven benevens het volk, dat is des zelfs

Digitized by Google

zelfs gevolmagtide is voorſchréeven geweeſt (59). Het is buyten allen twyffel dat de grooten van Auſtraſien, die alſdan het Nederland beſtierden, veel deel gehad hebben in de wet-géevende magt, gemerkt déeze in het buerſchap, en de naeſte by waren daer de Koningen regt déeden.. Zoo waren onder de twee eerſte geſlagten, Mets, Landen, Herſtal, Jupile, Aken, Thionville en Nimwegen, de bezonderſte ſteden en Luſt-Paleyſen daer de Vorſten verbléeven, en daer by gevolg de regts-gedingen, voniſſen en wetten gemeynder waren als elders. Het zelve is réeds volſtrektelyk onder de Pipienen bewéezen.

Met verloop van tyd, naer dat door de menigvuldige krygs-togten van de Franken in vréemde Landen, déeze Belgiſche geweſten ſchier uytgeput waren van volk, en bezonderlyk naer dat Karel den Grooten ten jaere 794 en 804 om dit ontvolkt Landſchap andermael te bevolken, meer dan honderd duyzend talryke Saxiſche huys-gezinnen, in oud Brabant en Vlaenderen herplant hadde, (60) welkers eerſte Landſchap ten tyde van den beroepen Chronyk-ſchryver, in de elfſte eeuw, het aenzienlyſte deel van het hedendaegſch Ooſtenryks Nederland uytmaekte; naer dit tyd-perk, zeg ik, heeft het wet-boek van Theodoſius zoo veel qy die rauwe en krygende voor-vaderen verlooren, als de wet, die hun Karel den Grooten voorgeſchréeven had, in gezag toegenomen heeft: want volgens déeze hielden zy het aen hunne Vaderlandſche inſtellingen en gebruyken zonder dat hunne vryheyd in het geheel gekrenkt was, terwyl de grootſte verandering alleen beſtond in het wegnéemen van de ſtoorlyſte heydenſche gewooutens (61).

Met het verlies van de Latynſche taele, wierd het Roomſch Regt meer en meer verwaerlooſt, daer de

Digitized by Google

menigvuldige Capittelen van Karel den Grooten, nog mede toe geholpen hebben; want volgens het schryven van de geleerde Heineccius en Ritterus, al hebben de Koningen der Franken sommige hoofd-zaekelyke artikelen, uyt het wet-boek van Theodosius, tot hunne gebruyken, gekeert, de zelve zyn zeer wynig en van kleyne aengelegentheyd, gelyk een ider, die de kapittelen door leest, dien aengaende, zal overtuygt zyn (62).

Niet tegenstaende dat naer de herplantinge van zoo veele Saxische familien in oud Brabant en in Vlaenderen, egter verscheyde inwoonders in die Landschappen overgebleeven zyn, die volgens het wet-boek van Theodosius leefden, doch verminderden de zelve na evenredigheyd dat de eerste vermenigtvuldigden; hier uyt volgde by onze Vaderen, de verwarring in de regts-pléeging, de onkundigheyd van de regters in de taelen, in de gebruyken en in de wetten zelfs, zoodanig dat Karel den Grooten ten voormelden jaere om daer in te voorzien, gebooden heeft: dat de Graeven en de stede-houders gehouden zullen zyn, de wet te verstaen, van de géene die zy vonnissen, op dat niemand onregt geschiede, en zonder de wet te veranderen (63) dit algemeynelyk zoo voor de Roomsche wetten als voor andere.

De nazaeten van Karel den Grooten hebben insgelyks alles aengewend, om die menigvuldige Saxers, die in oud Brabant, in Vlaenderen, en in Vriesland zoo talryk waren, tot de Christene Religie, en tot beschaeftheyd te brengen. Ter dier oorzaek deed Lodewyk den Goedertieren, door een geleerden Saxer, de boeken van het oud en van het nieuw verbond in hunne taele overzetten, op dat, zegt déezen Vorst, het onkundig volk de zelve insgelyks zoude verstaen.

Digitized by Google

De Vlaemingen en de ver-uytgeſtrekte Brabanders ſpraeken volgens den gepréezen Chronyk-ſchryver van het Klooſter van den H. Dionyſius, in de elfſte eeuw, die zelve Saxiſche tael nog, die alſdan de Theutoniſche genoemt wierd; (64) waer mede de Latynſche in déeze landen, en vervolgens de Roomſche Wetten zeer ongemeyn waren; want al leeſt men in het gebod van Karel den Kaelen van het jaer 864, dat hy door zyne wetten, zoo min als zyne voorzaeten, voor heeft, iets aen het wet-boek van Theodoſius, te kort te doen, (65) dit is algemeynelyk voor alle die volgens de Roomſche Wetten leefden, bezonderlyk voor alle de Geeſtelyke, en alle de zoo genoemde Romeynen die in Nederland tot dan overgebléven zyn. Gevolglyk bleef het Roomſch regt voor onze voor-vaderen onder de Franken, perſoonelyk en bezonder; in andere landſchappen, als in Narbonne, was het wet-boek van Theodoſius, de Wet met Regts-gebied; men onderſcheydede dan Vrankryk in Landſchappen, beſtiert volgens het geſchréeve regt, dat is het wet-boek van Theodoſius, en in de landſchappen daer de gebruyken ofte zoo genoemde ongeſchreéve coſtumen tot regel dienden, (66) zonder dat nogtans daerom de barbaerſche wetten vernietigt waren, want uyt déeze gemengt met het Roomſch Regt zyn de ſpoorlooſte barbaersheden voortsgekoomen..

Zoo was by onze voor-vaderen het twee-gevegt, volgens het oud gebruyk van de Saxers, een regts-regel waer van men tot in de veerthienſte eeuw en zelfs nog laeter de voet-ſtappen ziet (67).

Zoo ſtond het met de regts-pléeging van het kruys, van het koud en ziedende water, van het vuer en en gloeyende yzer; (68) zoo heeft de opkoomſte

Digitized by Google

van het gebrekkelyk leen-regt, gansch strydig met het Roomsch Recht, het zelve zoodanig verduystert dat'er nauwelyks iets van overbleef, tot dat de verwoestingen van de Noor-mannen, die meer als eene gansche eeuw geduert hebben, het Roomsch wet-boek met de beschaeftheyd uyt alle de Nederlanden gerukt hebben.

III.

Van het Roomsche Regt onder de Graeven van Vlaenderen, van Henegauw, van Namen, van Luxemborg, en onder de Hertogen van Brabant tot het jaer 1425, tyd-perk van de instellinge der algemeyne hooge School van Loven.

Gelyk onze vaderlanders met het begin van de heerschappye onder de Romeynen, van gebruyken tot geschréeve wetten gekomen zyn, zoo zyn zy andermael op dit tyd-perk van geschréeve wetten, tot ongeschréeve gebruyken overgegaen.

De thienste en de elfste eeuw, zyn de donkerste tyden van ons vaderland; men wist van léezen nog schryven, een boek was een schat, en een taelkundigen een tooveraer. Het is dan niet te verwonderen, dat men veel min van het Roomsche Regt wist, als van de oude barbaersche wetten, die evenwel in ons vaderland, zoo wel als de kapittelen, met geen lantéern meer te vinden waren; alleenelyk bleef den geest van de wet, dat is geld-boete in gang; gelyk in de oudste geschréeve keuren te zien is (69).

Beter stond het in de elfste eeuw in Italien daer de Moniken van den Berg-Cassino zich in de ge-

Digitized by Google

leertheyd oeffenden; men weet dat den Abt Desiderius, namaels Paus, onder den naem van Victor den derden, met veele onkosten, de instellingen en de novellen van Keyzer Justinianus heeft doen afschryven; zoo is men eens dat het wet-boek van den zelven Keyzer in Vrankryk bekent was, maer aen wynige persoonen; zoo stond het met de Pandecten, maer beter met het wet-boek van Keyzer Theodosius, en des zelfs kort begryp van Anianus, welkers afschriften aldaer veel gemeynder waren, gemerkt volgens het laeste de regts-gedingen gewéezen wirden, en dat in tegendeel de regts-verzamelinge van Keyzer Justinianus het minste gezag had (70).

Als men dan de eerste voetstappen van de regtsgeleertheyd in de elfste eeuw, in de Schoole van Toul in Lorrynen ontdekt, (71) hoeft men niet te twyffelen, om de zelve voor al van het wet-boek van Theodosius en van des zelfs kort begryp, te verstaen; niet tegenstaende dat het wet-boek van Justinianus in de zelfste eeuw, reeds in Vrankryk bekent was, want Lanfranc en zyn med-gezel Garnerius, hadden reeds van het jaer 1032, openbaerlyk over dit wet-boek binnen Pavien les gegéeven, en van daer den smaek in Vrankryk gebrogt, alwaer hy eene verzameling van vonnissen uytgegéeven heeft (72). Zoo heeft het Roomsch Regt het voordeel gehad, boven de andere letterkundige wetenschappen, dat het zelve eerst voor al openbaerlyk in Vrankryk geleert wierd (73). Ten tyde van Rigord die onder Philippus, bygenoemt Augustus, ploeyde, was de school van Parys voor de Roomsche Regten in groot-agting en vermaerd, door het groot getal van leerlingen, die daer van

alle kanten, als naer een nieuw Athenen, heen vloeyden, gevolglyk ook voor dien tyd (74).

Het is wel te denken dat de Vlaemingen onder déeze begréepen geweeſt hebben, want met het begin van de kruys-togten, ziet men hun voor al tot de letter-kunde, wetenſchappen, en tot den koop-handel genéegen; (75) ook is het zeker dat zy hunne mede-vaderlanders, dat is de Brabanders, de Henegauwers, en Luxemborgers, verre voorgeſpoort hebben in de regts-geleertheyd.

Zoo ziet men hun met menigte, onder hunnen Graef Karel den Goeden, nog vroeg in de twelfſte eeuw, de ſchool van Laon bezoeken, en zich met de woon voor een tyd daer neder-zetten, om in de welſprékentheyd en in de Roomſche-regten onderwéezen te worden; van daer brogten zy in hun vaderland den geeſt van de hayr-klievery; want van dan af, uyt de natuer tot twiſten en pleyten genéegen, misbruykten zy de regt-maetigheyd van de Roomſche wetten, om de zelve te draeyen en te wenden, en om met hunne valſche welſpréekentheyd, het onregt op de onnooſele eenvoudigheyd te doen zegepraelen.

Zoo ſpreekt den eventydigen ſchryver, die ons het léeven van Karel den Goeden, Graef van Vlaenderen. nagelaeten heeft. (76) Van dan af was het Roomſch-regt, als geſchréeve reden, tot hulp in de Vlaemſche vierſchaeren, en volgens ſommige ſtellingen van het zelve wierden verſcheyde gebruyken in ſchrift gebrogt, gelyk de géene van Poperingen, naer die van Veurne door den Abt Leonius verzamelt zyn. (77) Die de zelve nauwkeuriglyk doorzoekt, zal gemakkelyk, de voet-ſtappen van het Roomſch-regt in déeze ontdekken, en gevolglyk beſluyten dat den voormelden Abt, die op het mid-

Digitized by Google

den der twelfste eeuw schreef, in de Roomsche-wetten ervaeren was; zoo veel mag men wel gegrond, onderstellen van Galbertus, die het leeven van den Graef Karel den Goeden beschreeven heeft, aengezien hy van de geleerde Bollandisten, en van de Benedictienen van Vrankryk, Raed-Pensionaris der stad Brugge genoemt word (78).

Het is hier de plaets niet om te onderzoeken ofte het een verdigtzel zoude zyn, het géene de voornaemste historie-schryvers, nopende het ontdekken van de pandecten tot Amalfi ten jaere 1137, verhaelen; (79) want al heeft Irnerius reeds onder de Graevinne Mathildis tot Bolonien, openbaerlyk het Roomsch Regt geleert, daer is ons wynig aengeléegen of de Pandecten daer onder begreepen waren ofte niet, schoon het eerste genoegzaem te bewyzen is. Voor het gevraegde dient alleenelyk ter zaeke: dat sedert het jaer 1137, onder Keyzer Lotharius den tweeden, die by andere schryvers ook den derden van dien naem genoemt word, de pandecten benevens de andere wetten van Justinianus met zoo veel toeloop in Italien en elders geleerd, en aengenomen wierden, dat het verwonderbaer was, dat men zoo spoedig de gansche beschaefde weireld, tot die Roomsche Wetten zag overgaen.

Zoo heeft die noodschikkelyke wissel-valligheyd, het wet-boek van Keyzer Theodosius, dat zekerlyk in beter order opgestelt was, en nader met de Christene Religie de regt-maetigheyd betrefte, ganschelyk verduystert en om zoo te zeggen vernietigt. Want het bezonderste dat uyt dit wet-boek overbleef was begréepen in de verzamelinge van Regino Abt van Prum, en in de géene van Gratianus nopende de kerke-regelen. (80) De laeste was zoo gemeyn in

Digitized by Google

de Nederlanden in de twelfste eeuw, dat Stephanus Bischop van Doornik eene wytloopige uytlegginge op de zelve geschréeven heeft (81).

Buyten déeze dan, verstaet men op dit tyd-perk, dat is op de helft der twelfste eeuw, onder Keyzer Lotharius en zyne navolgers, onder den naem van Roomsch Regt, het wet-boek en de andere regts-verzamelingen van Keyzer Justinianus, op de zelve wyze gelyk ik voor dit tyd-perk, van het wet-boek van Theodosius klaer getoont heb; men hoeve maer te léezen het geene Wilhem van Britannien; die omtrent het jaer 1225 leefde, (82) qybrengt, om de regten en de voorwendigen van den Koning Philippus van Vrankryk, en van den Graef van Vlaenderen Philippus van Alsatien, nopende hun onderling geschil te doen gelden: daer uyt is klaer te zien, dat die Roomsche Wetten, verstae van Justinianus, ten jaere 1184, reeds gemeyn waren in Vlaenderen gelyk in Vrankryk, en van dan af beroepen wierden als geschréeve reden behulpelyk by iders gewoonelyke gebruyken ofte by andere andere geschréeve, ofte ongeschréeve Wetten, (83) die wy Costuemen noemen.

Men ziet met de kruys-togten het gansch gemeene best van Nederland veranderen, en eene andere gedaente néemen; de Saxische volk-plantingen in Vlaenderen en in Brabant gehuysvest, zyn de zelve niet meer, maer in tegendeel beschaefd, en zoo het schynt door de voorzienigheyd alhier herplant, op dat hunne nazaeten naer dry en halve eeuwen, de religie, zeden en heylzaeme instellingen, met de Hollanders en de Zeeuwen, in andere landen zeuden invoeren.

Zoo hebben déeze de woeste land-stréeken van Wagrien van het Brandenqurgs, van Holstein, van een gedeelte

gedeelte van neder-Saxen van Bremen, en van de kusten der Baltische-Zee, bevolkt en bebouwt, hunne zeden, de Christene Religie, en hunne reeds beschaefde instellingen en gebruyken, aldaer zoo voordeeliglyk aen de overgebléevene inwoonders medegedeeld, dat men voor aen in de twelfste eeuw, onder Fredrik den Eersten Bischop van Bremen, hunne geschréeve wetten, nopende de erffenissen, ende nalaetentheyd, en verdeeling, en scheydinge déezer, met verwonderinge ziet, en met zoo veele regt-maetigheyd en geest in order gebrogt, dat het zelve tot heden aldaer in wéezen is (84).

Het is wel te denken dat'er al iets van het Roomsch-regt in die instellingen, bygekoomen is; en al noemt den gepréezen schryver, déeze verzamelinge het Hollandsch-regt, *jus Hollandicum*, daer uyt kan alleenlyk maer volgen, dat dit zelve regt, gemeyn was zoo voor de Vlaemingen en voor de Brabanders, die zich met déeze en met de Zeeuwen aldaer neder-gezet hebben (85).

Wy hebben de Vlaemingen reeds onder Karel den Goeden, in de Roomsche Wetten onderrigt, en by ongeluk al te veel tot de hayr-klievery genéegen, gezien; alle geleerde zyn eens: dat Godevaerd van Bouillon ten jaere 1099 de eerste geschréeve wetten, volgens onze vaderlandsche gebruyken, in het oosten ingevoert heeft; het blykt ook dat de Brabantsche, de Vlaemsche en andere Nederlandsche Ridders, verre de aenzienelykste en talrykstegeweest hebben in die eerste Kruys-togt (86).

Gevolglyk mag men wel gegrond onderstellen, dat die vaderlanders veel deel gehad hebben in het opstellen van dit wet-boek, zoo hebben wy op het midden der twelfste eeuw, van de geschréeve gebruyken van

Digitized by Google

het ſtedeken Poperingen geſprooken; alle egte bewyzen, dat de Nederlanders verre de eerſte geweeſt hebben, die van hunne gebruyken, een vaſten regel, en geſchréeven regt gemaekt hebben, want de Franſche ſchynen naer ons voorbeeld begonſt te hebben, gemerkt Petrus de Fontaines den eerſten geweeſt is, die ten jaere 1226, de gebruyken van het landſchap van Vermandois, in ſchrift verzamelt heeft; zoo hebben de Engelſche inſgelykx naer ons begonſt. (87) Men hoeve dan onze Nederlanders, en wel bezonderlyk de Brabanders, op dit tyd-perk onder de Duytſchen niet te begrypen, nogte aen hun toe te paſſen, het géene Conrardus van Lichtenau al te ruym aen de laeſte toegeſchréven heeft; te weten dat déeze natie ten jaere 1187, geene andere wetten kende als den vrede-brief van keyzer Frederik den eerſten, alſdan gegéeven in de vergadering van Neurenberg, zoo zal men de zelve, veel min als een wild en ongetemt volk aenzien, gemerkt de egte bewyzen ganſchelyk het tegendeel bethoonen. (88) gelyk het voorige inſgelykx voor de Brabanders en voor de Vlaemingen ſpréekt; want van dan af wierd in Vlaenderen gelyk in Henegouw, alles op den Franſchen voet verrigt; zelfs vind men op het jaer 1145, in het laeſte Graefſchap de twelf hoofd-regters, *Pairs* genoemt, die over aenmerkelyke zaeken regt ſpraeken en vonniſten gelyk in Vlaenderen: redenen dat de Graevinne Joanna ten jaere 1224, tegen Jan van Neſles bewéerde voor de Pairs van Vrankryk, dat haere zaeke door de Pairs van Vlaenderen hoefde uytgewéezen te worden (89).

Zoo had Hertog Henrik van Brabant zyne Pairs ten jaere 1212.

Waer uyt genoegzaem te denken is dat die regters zoo kundig waren in het Roomſch-regt, als de

Digitized by Google

Vlaemsche voorspréekers en pleyters onder Karel den Goeden : van Henegouw zal ik in het vervolg nader handelen.

Op het zelve tyd-perk waren de Schependommen in alle de Nederlandsche steden ingestelt, men noemde de Schepenen ook Regters, (90) bezonderlyk om dat alle gemeyne geschillen door hun gewéezen wierden volgens de geschréeve ofte ongeschréeve gebruyken, daer het Roomsch-regt alsdan eenig deel in had, en zelfs in sommige gevallen kragt van Wet, dat is voor zoo veel als men in die gebruyken, het Roomsch-regt gemengt had.

Zoo ziet men by de geleerde van Leipsig, dat het grootste deel van sommige geschréeve costumen, uyt het Roomsch-regt getrokken is (91).

Van in de twelfste eeuw, maer veel meer in de volgende, schryft Heineccius, wierd in Duytsland het regt van Justinianus beroepen; (92) en het blykt uyt menigvuldige overgebléevene stukken dat van dien tyd af, zoo de Hoog als sommige Neder-duytsche, hunne burgerlyke en staets-zaeken volgens de regelen van het Roomsch-regt begonsten te verrigten; zoo ziet men in de opene brieven van die eeuwen, de omzigtigheyd en de bepaelingen, die doorgaens in het Roomsch-regt voorkoomen, onder andere in den uytersten wil van vrouw Joanna, Graevinne van Vlaenderen en Henegouw, van het jaer 1244, in den welken men het byvoegzel, *Codicil* genoemt, de onderteekening van de getuygen, en de gansche instelling volgens het Roomsch-regt in deeze gebruykelyk, zal bevinden (93).

In de huwelyksche voorwaerden van Henrik Graef van Luxemborg met Margariete van Baar, aengegaen ten jaere 1231, word gewaegt: dat sommige

hoofd-zaekelykheden tot wederzyds genoegen door twee verkooze uytſpréekers, ofte ſcheyds-mannen als regters, zullen geregelt worden (94).

Zoo ziet men uyt het vrede-verbond, aengegaen tuſſchen de Graevinne van Vlaenderen, Margariete bygenoemt van Conſtantinopelen, en Floris Voogd van Holland, voor Wilhem Graef van dit Landſchap, alſdan Koning van de Romeynen, ten jaere 1256, dat op den zelven voet Henrik Hertog van Brabant als uytſpréeker en ſcheydſman, tuſſchen die twee partyen, aengeſtelt is; naer welkers uytſpraek, het zy by gezegelde brief ofte mondelings, déeze belóoven zich te gedraegen (95).

Het aenhoudende gebruyk van diergelyke ſcheydsmannen aen te ſtellen ziet men nog uyt de opene brief van de voormelde Graevinne, by de welke zy aen Jan van Aveſnes, haeren zoon, het Graeſchap van Henegouw toezegt, beloovende voorder zich te gedraegen volgens het uytwyzen van de Biſchoppen van Cameryk en van Doornik, met uytdrukkelyke verzaeking aen alle uytnéemingen, regt-pléeging, en geeſtelyk en wereldlyk regt (96).

Hier by mag men nog voegen het verbond, tuſſchen Eduard, Koning van Engeland, en Guido Graef van Vlaenderen, beſloten ten jaere 1296, dat nog met meer andere, volgens Heineccius, zoude konnen vermeerdert worden, des nood zynde; dan tot genoegzaem bewys dat reeds van den tyd van Lotharius, zoo het Roomſch als het Canoniq-regt, allengskens in déeze landen en zelfs in Duytſchland doorgedrongen was (97).

Hier tegens kan men inbrengen dat verſcheyde déezer bewyzen, bezonderlyk van Heineccius & Ritterus, ofte uyt het wet-boek van Theodoſius, ofte

Digitized by Google

uyt des zelfs kort begryp van Ananius, ofte uyt de verzamelinge van het Canoniq-regt van Gratianus konnen getrokken zyn: maer het géene uyt Wilhem van Britannien aengehaelt is, dient tot al te klaer bewys, dat in die zaek het regt van Justinianus alleen beroepen is.

Het zoude voorder tot tyd-verlies dienen, van nader te bewyzen, dat Placentius en andere discipelen van Irnerius in Vrankryk, geene andere regten als de géene van het wet-boek van Justinianus uytgelegt hebben: zoo stond het onder Philippus Augustus, als Parys de school van Athenen was, zoo voor onze vaderlanders, als voor alle ander leergierige van de gansche beschaefde wereld.

Ik zeg dan met Heineccius tegens den geleerden Conringius, dat het zonne klaer blykt: dat alsdan het regt van Justinianus en het Canoniq-regt, in de geregts-hoven beroepen wierden (98).

Voorder is het zeker dat de Vlaemingen meer voortgang gedaen hebben in de wetenschap van het geschréeve regt als onze andere vaderlanders, en dit bezonderlyk om dat die Graeven, van de Koningen van Vrankryk dit Graefschap te leen hielden, en vervolgens door het buerschap met Vrankryk meer gemeens hadden, als de Luxemborgers en de Brabanders Maer het zelve kan men van Henegouw niet bevestigen, want al heb ik reeds gethoont dat in eenige verbintenissen tusschen die vorsten het Roomschregt genoeg voorkoomt, egter is het zeker dat de gebruyken van dit Graefschap, zoo verwydert zyn van het zelve, dat men in die geen pluym van den Adelaer kan ontdekken (99).

Het heeft dan in de derthienste en in de veerthienste eeuw in onze andere Nederlandsche gewesten met het

Digitized by Google

Roomsch-Regt toegegaen, gelyk in de géene van Vrankryk daer het geschréeve regt, geen wet maekte, maer daer volgens de gebruyken gevonnist wierd; en daer het Roomsch Regt, in de gevallen, daer de geschréeve ofte ongeschréeve gebruyken niet op spréeken, behulpelyk was als geschréeve reden, en dit bezonderlyk door oogluyking van de Vorsten, die met verloop van tyd door stilswygen dit gebruyk zoo veel als goed gekeurt hebben, en gezaglyk gemaekt, gelyk ten laesten hunne nazaeten menigmaelen by uytdrukkelyke bevéelen gewilt hebben, dat in diergelyke gevallen, de zaeken volgens het Roomsch-Regt moeten gewéezen worden (100).

Dit blykt uyt de geschréeve gebruyken by raedsbesluyten van de Vorsten bekragtigt, en bezonderlyk uyt die van Vlaenderen; van het Oostenryks Gelder, van Loven, Mechelen, Nyvel en andere; die van Henegouw, zoo ik reeds gezeyd heb, uytgenoomen.

Uyt het vast gebruyk dan dézer eeuwen, is ten laesten de geschréeve wet der Vorsten, dien aengaende gevolgt.

Dan voor zoo veel alsdan het ver-uyt gestrekt Brabant betreft, mag men wel gegrond vast stellen, dat het Roomsch-Regt, met de Vorsten van het Huys van Burgondien in de veerthienste eeuw, alhier begonst meer bekent te worden, als het tot dan geweest is.

Dien aengaende zullen ons de tafelen van Cortenberg van de jaeren 1312 en 1313, overtuygen, daer de eenvoudige onkundigheyd en rauwe onbeschaeftheyd, geene schaduwe van het Roomsch Regt, voorbrengen (101).

Sommige schryvers hebben ook beweert dat het Hertogdom van Brabant, een Leen zoude zyn van

het Duytsch Ryk, en dat by gevolg het Duytsch land-regt insgelykx het gemeyn land-regt van Brabant geweest is. Daer uyt zoude dan nog volgen, dat het Roomsch Regt, in het zelve beroepen en by gebrogt alsdan gedeeltelyk in Brabant, kragt van wet zoude gehad hebben, (102) ofte ten minsten zeer bekent zoude geweest hebben. Dan hoe verre zulks van de waerheyd is, zal uyt déeze wederlegging genoegzaem blyken, bezonderlyk tegens die zoo verkeerdelyk den oorsprong van het Nederlandsch openbaer regt, *jus publicum*, uyt dit land-regt hebben gepoogt te bethoonen.

Het is in den eersten onwaer dat Brabant geheelyk van het Duytsch Ryk zoude afhanglyk geweest hebben; gemerkt het graefschap van Loven en Brussel, s'Hertogenbosch, Diest, Thienen, Aerschot en geheel Walsch-Brabant, noyt onder de Duytsche Keyzeren gehoort hebben. Onze Hertogen hadden van de Keyzers te Leen: het Mark-graefschap van het H. Roomsch Ryk, Maestricht, een deel van Brabant over de Maese, de Abdye van Nyvel, de Stad Grave en het Land van Cuyk, de groote heyr-baenen, de tollen, het stapel-regt van zout, visch, en haver binnen Antwerpen, een gedeelte van Sonien-Bosch, de voogdye van de Stad Aken, het regt van goude munt te slaen, en waerschynelyk den titel van Hertog van Brabant en van Lotryk, benevens Gelder, Zutphen, Uytrecht en het Overysselsche (103).

Het Duytsch land-regt heeft noyt in het Mark-graefschap van Antwerpen, nog in Oostenryks Gelder, nog elders in Brabant, kragt van wet gehad, en zelfs mag men met veele waerschynelykheyd, en menschelyke zekerheyd vast stellen, dat het zelve tot ver in de vyfthienste eeuw in ons Vaderland niet is bekent

Digitized by Google

geweest, als misschien van eenige bezondere geleerde, en wéetens-begéerige persoonen, gelyk het zelve hedendaegs, niet tegenstaende dat het zelve meer als eens door den druk gemeyn gemaekt is, egter niet bekent is in Brabant, als onder voornaeme geleerde.

Het blykt uyt dit land-regt zelfs dat het zelve het gemeyn regt was, van de vier groote Over-Rhynsche Landschappen, Saxen, Beyeren, Suaben en Franconien, zynde van het oude Suevien, *Speculum Suevicum* genoemt. (104) Voorder is in het zelve nog bepaelt, dat den Keyzer geene regts hoven buyten de steden van Duytsch-Land kan aenstellen: onder déeze worden als de bezonderste Franckfort, Neurenberg en Ulms genoemt, zonder dat zelfs Aken daer in-begréepen is. (105) Klaere bewysen dat dit land-regt zoo vréemd en onbekent gebléeven is in Brabant, als elders in den omtrek van het hedendaegs Oostenryks Nederland.

Gevolglyk heeft dit land-regt in het geheel nog ten deele niet konnen helpen, om het Roomsch-Regt, in het zelve aengehaelt, in Brabant bekent te maeken.

Ik stel dan zonder draelen met den geleerden Stokmans de laeste en volle invoeringe van het Roomsch-Regt in Brabant, op het tyd-perk van de regeering der Vorsten uyt het Huys van Borgondien; zonder nogtans te besluyten dat het zelve geheelyk alhier vréemd en onbekent zoude geweest hebben, mids ik het tegendeel réeds bewéezen heb. Want al bléek het ons elders niet, nog zoude men uyt de geduerige onderhandelingen van onze Hertogen met de Graeven van Vlaenderen, en uyt den voortgang die het Roomsch-Regt réeds in Duytschland gehad had, konnen onderstellen, dat het zelve alsdan in Brabant niet min bekent is geweest; maer van zeer wynig of geen gezag,

Digitized by Google

zag, terwyl onze Vaderlandsche regts-geleerde, en de scepenen van die tyden, zonder de goede mannen, die den Raed van Cortenberg uyt maekten, te vergéten, daer zoo veel werks van gemaekt hebben, als Heineccius van de Duytschen schryft, die zich met handen en voeten gewéert hebben, om die vréemde regten uyt hunne vierschaeren te houden (106) ter dier oorzaeke alle die menigte van zoo genoemde Chartres, Keuren, Costumen, Rollen, gemeyntens brieven en diergelyke wetten gansch verschillig van d'een stad tot d'ander in het landschap. Maer evenwel die de zelve nauwkeuriglyk vergelykt met het Roomsch Regt, vind ligtelyk hier en daer eenige gestroopte en gesnuikte wieken van den Adelaer; bezonderlyk in die overblyfzelen van de veerthienste eeuw.

Zoo bevind men in het hand-schrift van Peeter van der Heyden, dat reeds onder den Hertog van Brabant Jan den tweeden, de Kerke-regelen van Reims en van Cameryk, onder welk laeste Bisdom, dit Hertogdom alsdan voor het grootste deel stond, en voorder nog onder zyne nazaeten, alhier wierden toegezonden, en ongetwyffelt met bewilliging van de vorsten afgekondigt (107).

Zoo kreeg men uyt die Kerke-regelen den smaek van het géene de Bischoppen tot het voorstaen van hun gezag, als anderzints, uyt het Canoniq-regt en de versaemelaers déezer uyt de wet-boeken van Theodosius en van Justinianus getrokken hadden (108).

Zoo bevind men onder Hertog Jan den derden het een-en-twingste hoofd-stuk, nopende zekere raedspléeging binnen Parys over de verdragen van de woekeraers (109) daer elders nog van gehandelt word, (110) en daer de Hertoginne Aleidis zoo lang te vooren den leeraer Thomas van Aquinen over

geraedpleegt had (111) klaere bewyzen dat men by gebrek van kundige raeds-mannen, die buyten het land hoefde te zoeken: niet te verwonderen, gemerkt het met de Latynsche taele zoo drukkelyk in Brabant geschaepen stond, dat het een zeer geleerd *man* was, die van woestyne, *wastina*, van burgerey, *burgesia*, van gebannen, *bannitus*, van Gild, *Gulda*, van quytschelden *quittare*, van katsey *calcagium* kon maeken; benevens menigte andere woorden, zoo uyt het Gaulois als uyt onze taele, die met een Latynschen uytgang in het voormeld hand-schrift van van der Heyden en in diergelyke gevonden worden.

Hoe was het dan mogelyk voor de geleerdste Regters van die eeuwen, van de Wetten der Romeynen, als zy die nog kenden, toe te passen aen de gevallen die dan in de vierschaeren en schependommen voor quamen? De beknoopte hoogdraeventheyd van Papinianus, en de duystere uytlegging van Ulpianus, daer een ervaeren in de Roomsche Historie toe verzogt word, konden maer van wynige Nederlanders voor de vyfthienste eeuw verstaen worden.

Erasmus was nog niet gebooren en Cujas heeft nog ettelyke jaeren naer hem geschréeven. De uytlegging, Glossa genoemt, die van het jaer 1220 in wéezen was, wierd by die Wetten gevoegt; en was zoo gezaglyk in de vier-schaeren als het Roomsch Regt zelfs, (112) ik denke van veel meerder gebruyk om de aengehaelde redenen, daer men nog meer zal van overtuygt zyn, als men overweegt dat de patroonen ofte voorspréekers van de pleyters, gelyk de medecyn-meesters, of artsen van die tyden, meest alle geestelyke waren, gelyk ook den Raed-Pensionnaris van Brussel, van der Heyden, die op het jaer 1434 *Bacelier in Loey* (in de Regten) en *gelicentieert in*

Digitized by Google

Decréeten genoemt word, (113) Waer uyt genoegzaem blykt dat den trap, in het Canoniq Regt alsdan ook wéerdiger was als den géenen in het Roomsch Regt, en dat zelfs de tydelyke zaeken, ruym zoo zeer volgens het eerste, als volgens het laetste uytgewéezen wierden; reden dat de uytlegging of glossa, op het Roomsch Regt, meer gevolgt wierd als het Roomsch Regt zelf, om dat het zelve volgens de Kerke-regelen, en het Decréet van Gratianus in die glossa geleert en uytgelegt wierd.

Het Canoniq Regt dan, had in die tyden ver den voorrang voor de Roomsche Wetten, hier door groeyde het gezag van de Geestelyke zoodanig, dat de valsche *decretales*, benevens meer andere verdigtzelen, strydig tegens de vorstelyke voor-regten, voor egte wetten aenzien wierden.

Zoo ziet men aen het hooft van de meer beroepe verzamelinge van van der Heyden, de gewaende gifte van Constantien den grooten aen de Kerke van Roomen; (114) en onder Jan den derden Hertog van Brabant, de stelling: dat het Roomsch Ryk openstaende, de regéering en bestiering déezes, aen den Paus toekoomt. (115) Waer uyt genoegzaem volgt, dat men alsdan zoo veel zorg had om het geestelyk gezag, boven het géene der wereldlyke vorsten uyt te breyden, als om het Canoniq Regt boven de Roomsche Wetten te stellen.

Het is dan niet te verwonderen dat in zoo eene menigte van egte beschéeden, als ook in die van den luyster van Brabant, tot in de vyfthienste eeuw toe, zoo wynige voet-stappen van het Roomsch Regt te vinden zyn; terwyl de overige alleenelyk by aenhoudend gebruyk, in het geheugen der inwoonders schynen bewaert gebléeven te hebben; en die we-

derom namaels in de geschréeve bevéelen van de Hertogen, kragt van Wet gehad hebben.

Diergelyks vind men in het gebod van Henrik den eersten, Hertog van Brabant ten jaere 1229, en in de ordonnantie van de gemeente van Mechelen omtrent het jaer 1367, in welke byde, de straffe van gelykmaetige vergelding, in de Wetten der twelf tafelen *Talio*, en laeter by de Romeynen *Pœna Talionis*, genoemt, voorkoomt. Vermids den Hertog uytdrukkelyk zegt, dat die een ander verminkt, op de zelve wyze zal geminkt worden: dat is lid voor lid, oog voor oog, hand voor hand.

Zoo volgt in byde déeze beroepe stukken de geldboete over ongelyk en smaed, en wonden, even eens als in de beroepe Wetten der twelf tafelen (116).

Zoo schynt het gebod van Hertog Wenceslaus van het jaer 1383 nopende de onagtzaemheyd, en het onregtmaetig uytwyzen der Regters veel gemeyns te hebben met de Wet van Constantinus (117).

Zoo bewéeren Matthæus en andere voornaeme regtsgeleerde, dat verscheyde onzer Nederduytsche spréekwoorden, regel-regt uyt de bronnen der Roomsche wetten voorts-koomen, en zoo van ouds als vaste stellingen en regts-sprenken gehouden geweest hebben (118).

Voorders meyne ik zeker te zyn, ingeval my het geheugen niet en bedriegt, dat in de ongedrukte Historie van Edmundus Dinterus, eenige egte stukken dier eeuwen beroepen en aengehaelt worden, als verbinteniſſen, verdragen en huwelyksche voorwaerden, in welke het Roomsch Regt klaer genoeg uyt schynt (119).

Van dan af, onder Keyser Frederik den eersten, was het onderscheyd tusschen *merum* en *mixtum im-*

Digitized by Google

perium volgens het Roomsch Regt, zeer in gang. (120).

Zoo ziet men dat onze Uytrechtsche nagebueren op het jaer 1280, in het maeken en opstellen van uyterften wille, het Roomsch Regt volgden, gelyk in de verzamelinge van Matthæus bevonden word (121).

Onder de Vorsten van het Huys van Burgondien wierd die taele en het Roomsch Regt gemeynder in de Nederlanden. Het laeste was reeds op het jaer 1157 in dit landschap (Borgondien) door de gemeynschap met Frankryk bekent en in gebruyk, van dan af schreef men aldaer den uyterften wil, beschikte men de erffenissen, bruydschap of huwlyks goed en voor afgaende erfmaeking, volgens het Roomsch Regt. (122).

Philippus van Borgondien by genoemt den stouten, Graef van Vlaenderen, beschikte alles in syne staeten op den Franschen voet; hy regte binnen Ryssel de kamer van réekening op, met de zelve voor regten en vrydommen voor de reken-meesters gelyk die van Parys genooten, (123) en volgens voornaeme Historie-schryvers wierden aldaer de geregts-geschillen eenigen tyd uytgewéezen, niet tegenstaende dat die van Ryssel en van Douai en andere Vlamingen, voor het geregts-hof van Parys bléeven pleyten (124).

Alles veranderde ten voordeele van de regts-geleertheyd, de broeders van het zoo genoemt gemeyn Léeven, onderwéezen de jongheyd met veel vrugt in de latynsche taele. Alexander Hegius; discipel van Rodolphus Agricola, en leer-meester van Erasmus was alsdan vermaert. De Schoolen van Deventer, van Gent, van Brussel, van Mechelen en van Geeraerds-bergen waren ten jaere 1384 in vollen luyster, (125) en

Digitized by Google

hebben niet wynig geholpen om den grond steen te leggen tot het begryp van de Roomsche Wetten.

Men ziet eensklaps onder den Hertog Anthonius de schepene brieven van Loven en van Brussel in beter order voorkoomen, (126) en voorts op den Roomschen voet het regt van bezitting, *præscriptie*, genoemt, volgens het wet-boek van Justinianus vast gestelt, als ook nieuwe Regelen voor de patroonen en nopende de vonnissen, daer den geest van de Roomsche Wetten genoegzaem in doorstraelt (127).

Onder den zelven Hertog was het réeds eene vaste wet tot Brussel, en van daer in de andere steden van Brabant, dat die ongegrond ofte vermetelyk in regt pleytede, in de kosten verwéezen wierd. Klaere bewyzen, dat de regts-instellingen van Keyzer Justinianus niet wynig geholpen hebben om die wet met gezag te ondersteunen (128).

Alles begonst dan in de schependommen behulpelyk volgens het Roomsch Regt uytgewéezen te worden; men noemde raeds-mannen, de géene in het zelve meeste ervaeren waren, en die voor zaeken van aengelegentheyd, tot oorbaer van het land geraedpleegt wierden, en die benevens de schepenen in sommige steden het geregts-hof uytmaekten. Déeze bevind men réeds in de stad Loven op het jaer 1326, ten getalle van een en twintig, daer de twee borgemeesters onder begréepen waren. Het schependom bestond alleen uyt zeven personnen (129).

Zeer na stond het ten jaere 1418 met de Raedsmannen van de Wet van Brussel op den zelven voet, (130) dan die Raeds-mannen uyt de Natien, waren alsdan maer ten getalle van zes.

Hier op zy te aenmerken: dat sedert de kruystogten bezonderlyk ten tyde van de twelfste en de

Digitized by Google

derthienste eeuw, het geestelyk regts-gebied in de Nederlanden, ver boven het wereldlyk toegenomen had, want zoo haest als iemand het kruys had aengenoomen, was zyn persoon en zyne goederen regelregt onder de bescherming van den Bischop onder wien hy hoorde; en alle de geschillen der kruysvaerders wierden in het geestelyk regts-hof gevonnist (131).

De paelen van het geestelyk en van het wereldlyk regts-hof waren alsdan wynig bekent, daer waren persoonen, zegt Montesquieu, die onverschilliglyk in d'een en d'ander pleytedden, gelyk de kruysvaerders, de weduwen, de géene die eenige goederen van de Kerk in bezit ofte in leen hielden, ter oorzaeke van déeze. (132) Voorders stond het hier gelyk in Vrankryk even eens al of voor het wereldlyk regt niets scheen overgebléeven te zyn als de zaeken van de leen-goederen en van de misdaeden der Leeken, en dit bezonderlyk, zegt Montesquieu, om dat men de maniere van regt doen in het Geestelyk Hof, voorstelde en beter hiel, als volgens het Roomsch, regt gevonnist te worden.

Zoo heb ik in de papieren van het Bisdom van Cameryk van de veerthienste en vyfthienste eeuw, met menigte geschillen en vonnissen bevonden, bezonderlyk nopende trouw-belöftens, uytersten wille, erfscheyding van wereldlyke tegens geestelyke, van voor-afgaende érfmaekingen, *legaeten*, genoemt, en meer andere diergelyke, die heden meest aen den wereldlyken regter behooren, daer het Roomsch Regt, dat is het wet-boek, de instellingen, de Pandecten, en de novellen van Justinianus in beroepen, en zelfs met de kerke-regelen vergeléeken worden (133).

Men hoeve de oude kerke-regelen van de Bischoppen

Digitized by Google

van Cameryk maer in te zien, omovertuygt te zyn; dat het in déeze Nederlanden, inde vyfthienſte eeuw, op de zelve wyze geſchaepen ſtond, gelyk in Vrankryk; en dat in het Geeſtelyk-Hof alſdan voor den Officiael, die gemeynelyk tot Bruſſel verbleef, verſcheyde zaeken gevonniſt wierden, als in de wereldlyke vierſchaeren (134).

De groote menigte van de overgebléevene regtsgeleerde boeken, geſchréeven in de veerthienſte eeuw, die uyt meer andere in onze Nederlanden nog gevallig tot ons gekoomen zyn, en meeſt in de Kloosters bewaert worden, zyn egte bewyzen van den voortsgang, die het Roomſch Regt hier alſdan reeds gedaen had, en beveſtigen mede dat de geeſtelyke zich voor al, daer in oeffenden. Zoo vind men om zoo te zeggen over al onder de oudſte handſchriften het Decréet van Gratianus, het Canoniq Regt, de brieven van Innocentius den derden, van Bonifacius den achtſten, de Pandecten, het wet-boek en de inſtellingen van Juſtinianus, eene menigte *decretales* met de uytlegging (Gloſſa) het Decréet van Gratianus zelfs gedeeltelyk in Latynſche verſſen, onderwyzinge voor de patroonen nopende de manier van pleyten, tegenſtellingen in byde de regten, de *Somme Rurale* van Botelgier, nog vroeg in de vyfthienſte eeuw geſchréeven, en andere diergelyke (135) die zonneklaer bewyzen dat de ſtudie van het Roomſch en van het Canoniq Regt, reeds voor de opregting van de hooge ſchool van Loven in de Nederlanden gemeyn was.

IV.

Digitized by Google

I V.

Van het Roomsch Regt sedert de opregting van de hooge School van Loven, en hoe het zelve in de Oostenryksche Nederlanden kragt van Wet gekréegen heest.

Naer dat de Keyzers Frederik den eersten, en zyn kleyn zoon den tweeden van dien naem, de studie van het Roomsch Regt, in alle hunne staeten begunstigt hadden; (136) naer dat onze Vorsten uyt het huys van Borgondien, dat is de Graeven van Vlaenderen en de Hertogen van Brabant, begonsten te overwéegen en te gevoelen de voordeelen van Vrankryk tegens hun, door de opregting van de hooge Schoolen van Parys, van Orleans, van Montpellier en andere, die alle leer-zugtige tot hun trokken, tot groot nadeel en ontvolking van hunne steden; naer dat zy zelfs beproeft hadden, hoe zy by gebrek van diergelyke schoole, genoodzaekt waren hunne onderdaenen buyten s'lands te stieren om kundige Raedsmannen en wyze Regters te quéeken, was'er geen anderen middel meer overig, als eene diergelyke hooge school in hunne eyge staeten te vestigen, daer men voor al de hooge wetenschappen, die tot de wysheyd leyden, de Roomsche Wetten, als den grondsteen van de regt-maetigheyd zoude leeren en uytleggen.

Dit heylzaem voorwerp wierd ten uytvoer gebrogt ten jaere 1425 onder Hertog Jan den vierden, die de hooge School tot Loven ingestelt heeft. (137).

Dan wierden van elders verscheyde leeraeren geroepen om aldaer de leerlingen in de regten te onderwyzen; Italien, Vrankryk, Duytschland en onze omliggende gewesten gaven zoo veele geleerde mannen die byde de regten leerden (138).

Sedert dien tyd wierden de Schepenen Regts-geleerde en de Raeden Pensionarissen, gemeynder in onze Nederlandsche regt-banken; maer de wéerdigheyd van leeraer in het Geestelyk of Canoniq Regt, bléef nog langen tyd in meerdere agting, als de géene van leeraer voor de instellingen, en voor de andere Roomsche Regten; het is dan niet te verwonderen dat men onder die eerste leeraeren van Loven, zoo wynige wereldlyke persoonen vind, zelfs onder de Raeden Pensionarissen, onder de patroonen, en onder de Notarissen gemerkt den grooten Raed van Mechelen, onder Hertog Karel, bygenoemt den stouten, voor een groot deel uyt Bisschoppen, Abten, Proosten en andere Geestelyke persoonen bestond. (139) Daer genoegzaem uyt volgt, in aendagt genoomen, het géene ik reeds betoont heb, dat het Canoniq Regt tot dan nog van groot gezag was, en dat het Roomsch Regt maer alleenelyk kragt van Wet had, in zaeken daer de gebruyken ofte de costuemen niet over spréeken. Dit, zegt Stokmans, is honderdmael, dat is zeer dikwils, door onze Princen geboden. (140) En het zelve heeft in de Oostenrykſche Nederlanden plaets gehad, Henegauw uytgenoomen.

De oudste geschréeve Wetten ofte zoo genoemde Decretementen van onze Vorsten, zyn van Keyzer Karel den vyfden; in welke bevéelen déezen Vorst zoo voor de Costuemen van Mechelen, als voor som-

mige andere uytdrukkelyk zegt: dat in de gevallen daer de Costueme niet van handelt, men de zelve zal uytwyzen volgens het geschréeven regt, het welk insgelyks door Philip den tweeden en namaels menigmaelen door de Arts-Hertogen Albertus en Isabella, is bevestigt geweest (141).

Maer evenwel is het wel zeker dat het geschréeven regt, lang voor dien tyd door de oogluyking van onze Vorsten in de Nederlandsche vier-schaeren kragt van Wet hadde, gelyk ik reeds getoont heb en nog klaerder zal doen zien.

Zoo zyn wy genoeg overtuygt, dat zelfs voor den tyd van de instelling van den grooten Raed tot Mechelen, dat is voor het jaer 1473, het geschréeve regt, by ons kragt van wet hadde, gelyk door de geheele wereld; van in de derthienste eeuw af, zegt Ferriere, zyn de regten van Justinianus met groote toejuyging aengenoomen geweest van gansch Europa, en zyn des sedert altyd beroepen geweest in de vierschaeren en geleert in de hooge Schoolen (142).

Uyt het reeds aengehaelde blykt genoegzaem dat onze voor-vaderen naer het voorbéeld van de Fransche, het Roomsch Régt aengenoomen hebben, zoo is de hooge Schoole van Loven naer die van Parys gestigt: alle kundige in de historie zyn eens, dat wy van over veele eeuwen, zoo voor het quaed als voor het goed, voor de aepen van de Fransche zyn aenzien geweest.

Het is tot heden nog een ongeluk dat de Fransche regts-geleerde schryvers, zoo veel gezag in onze vierschaeren gekréegen hebben; bezonderlyk de géeene die alleenelyk in hunne taele geschréeven hebben, waer door de Latynsche verwaerloost

Digitized by Google

word, en de Wetten zelfs maer ligtelyk gestudeert worden.

Zoo heeft het van ouds met de regten toegegaen, want Bottelgier die in Vrankryk ten jaere 1402, zyn uytersten wil gemaekt heeft, en zeer waerschynelyk te vooren zyne *Somme rurale* geschréeven had, was de zelve korts daer naer in Nederland bekent, en zelfs van het jaer 1483, in de Neder-duytsche taele tot Delft gedrukt. Daer genoegzaem uyt volgt, dat het oorspronglyk werk, zoo wel als déeze overzetting, in Nederland gemeyn was, en lang voor dien tyd is bekent geweest, (143) als ook des zelfs gebruyk voor de maniere van pleyten gevolgt.

In déeze, mag men zeggen, dat alle de regtsgeleerde werken van Justinianus beroepen worden; die zeer na in de zelve gevallen als tot Parys, zoo wel in Brabant als in Vlaenderen, kragt van Wet hadden, bezonderlyk in die daer de Costueme te kort bleef, en voor de welke het Roomsch Regt van Justinianus gebruykt wierd. Het zelve is in het handschrift van Petrus van der Heyden insgelyks, uyt het reeds bewezene te bevinden, en voorders uyt het achtste hoofd-stuk nopende de Wetten van dien Keyzer (144).

Zoo stond het dan algemeynelyk in alle onze vierschaeren van Vlaenderen en van Brabant, en voor de overige, die by beroep van hooger regt in den Grooten-Raed van Mechelen pleyteden; want eer onze Vorsten geboden hadden, dat het Roomsch Regt in de meer beroepe gevallen, tot regel zoude verstrekt hebben, in de vierschaeren, was het zelve alhier in gang, gelyk in Vrankryk, maer onvolstrektelyk, ge-

merkt de Regters door geene Vorstelyke Wetten gehouden waren, volgens de Roomsche Wetten regt te doen, maer door de reden, en niet door de noodzaekelykheyd (145).

Uyt dit aenhoudende gebruyk dan, dat by Bottelgier in het Neder-duytsch van bladzyde tot bladzyde voorkoomt, (146) is ten laeften het bevel van den Vorst gevolgt, dat menigmaelen herhaelt, tot heden in onderhouding gebléeven is.

Nog zy dien aengaende in aendagt genoomen, dat de Neder-duytsche *Somme rurale*, niet volstrektelyk als eene overzettinge uyt het Fransch hoeft aenzien te worden, maer in tegendeel als een Neder-duytsch practyk-boek dat de maniere van pleyten leert volgens het gebruyk van het geregts-hof, het Parlement, van Parys; het welk voor dien tyd eerst in de Vlaemsche vierschaeren en van daer in de Brabantsche in gang was.

Het blykt uyt menig hoofd-stuk, dat déezen Vaderlandschen schryver, bezonder werk gemaekt heeft, om de Nederlandsche geschillen, bezonderlyk de Vlaemsche, die tot Parys in de veerthienste eeuw gewéezen zyn, aen te haelen. Diergelyke zyn de vonnissen in de zaek tusschen den Bischop van Doornik, en den Abt van Pamele, en van menige bezondere Vlaemsche Heeren daer in het oorspronglyk werk dat is in de fransche zoo veel niet van te vinden is.

Zoo leert hy in het XVII hood-stuk van de pleytbezorgers: dat volgens de Costueme van Henegauw niemand in eysch door Procureur ontfangen word, maer dat men zelfs in persoon aldaer moet aenlegger zyn. Hier tegens geeft hy het gebruyk van Vrankryk,

Digitized by Google

als beter, welk gansch hoofd-stuk in het oorspronglyk Fransch niet te vinden is.

Waer uyt genoegzaem blykt, dat dit Neder-duytsch practyk-boek de maniere van pleyten in onze vierschaeren behelst: daer van dan af, gelyk voor dien tyd, het Roomsch Regt, kragt van Wet had in de gevallen, reeds aengehaelt.

De oudste gedrukte boeken van konsten en wetenschappen, zyn bewyzen dat die zaeken, in de landschappen daer die boeken gedrukt zyn, te voren bekent geweest hebben; naer dat met de opregting van de hooge School van Loven de geschréeve regten aldaer uytgelegt en geleerd wierden, waren de zelve korts daer naer in alle onze vierschaeren gemeyn, en wierden gevolgt gelyk de zelve tot Loven geleert wierden.

Zoo is het waerschynelyk een Hollander geweest, die tot Parys de taele en de regten geléert had, die de Nederduytsche *Somme rurale* geschréeven heeft, waer naer de zelve tot Deelft is gedrukt geworden, en waer van ik niet en weet dat een ouderen Franschen druk te vinden is.

Zoo mag Loven zich beroemen dat ten tyde van de kindsheyd der druk-konst, dat is ten jaere 1475, de regts-instellingen van Justinianus met de uytlegging, in die stad, door den druk voor de geheele wereld zyn gemeyn geworden (147).

Zoo is uyt de hooge School eene reeks van leeraeren voorts gekoomen, die door hunne geleerde werken van het beginsel af der instellinge déezes, tot heden toe onsterffelyk zyn, bezonderlyk de géene die met begryp en oordeel, het Roomsch Regt toegepast hebben aen onze zeden en gebrekkelyke gewoontens.

Digitized by Google

Maer in tegendeel mag zich Nederland beklaegen; dat het heden overstroomt is door menigte dwéers geléerde hayr-klievers, die door vrugtelooze ziftingen en ydelen woorden twist de regtmaetigheyd van de Roomsche Wetten verdooven, en te keer gaen; terwyl zy niets sterker bedoelen als hun eygen baet, met-over de zaeken, die te vooren op acht dagen een eynde hadden, nu zoo veele jaeren te pleyten.

Die pest hebben wy réeds in Vlaenderen, onder Karel den goeden gevoelt; het was om de zelve reden dat Keyzer Frederik den Derden zoo wynig werk maekte van de regts-geleerde van zynen tyd, terwyl zy de billykheyd van het regt omwentelden, en de regtmaetigheyd bezoedelden (148) die klagten waren gemeyn (zegt Ritterus) vermids de geschillen volgens de Roomsche Wetten veel traeger geeyndigt wierden, als te vooren; onze Vaderlandsche Brabanders peysden als de Duytsche, een koort ongelyk scheen hun meer lydelyk als eene traege en langduerige regts-pléeging. Gewoon als déeze aen vegten en kampen, wisten zy minder van slagen en wonden, ja van de dood zelf, als naer een langduerig pleyten, in zwaerdere kosten verwéezen te worden.

Zekerlyk wonderbaer dat de misbruyken in de regts-pléeging, onder zoo regt-zinnigen en ongeveynsden land-aerd, zoo sterke wortelen geschooten hebben, die niet als door den grooten Josephus, met den knoop op de wyze van Alexander los te maeken, konnen weg genomen worden.

Dit heb ik nopende het gevraegde, ter zack bevonden, dat met nadere bewyzen en reden-voeringen merkelyk kon vermeerdert worden; dan den

Digitized by Google

bepaelden tyd tot de léezing, getrouwelyk achtervolgt hebbende, zullen de volgende aenteekeningen, die geen deel van déeze reden-voering maeken, maer alleen tot bewyzen verſtrekken, in de bronnen aen toonen, dat op ſommige plaetſen ligtelyk aengeraekt, zoude konnen ſchynen te ontbréeken.

BEWYS-STUKKEN

Digitized by Google

BEWYS-STUKKEN

Die op de onder-kant van de blad-zyden, by de aengehaelde getallen, hoeven gevoegt te worden.

(*a*). In de inleyding. Men heeft geen voorbéeld onder de beroemde schryvers van de oudheyd, dat eenen van hun in vréemde taele geschréeven heeft; Hesiodus, Homerus, Herodoot, Thucydides, Aristoteles, Plato, Polybius, Plutarchus en Flavius Josephus zelf, niet tegenstaende déeze dry laeste binnen Roomen gevrogt hebben, en ongetwyffelt de Latynsche tael wel magtig waren, egter hebben zy hunne onsterffelyke werken in hunne Grieksche moedertael agtergelaeten. Zoo hebben de Romeynen gedaen, welkers werken tot de na-néeven zyn gekoomen. Het quam aen de geleerde van die wereld-stad zeer belachelyk voor, dat een gebooren Romeyn, in de Griekſche tael, die by hun zoo gemeyn was, zoude geschréeven hebben. Hoor hier over *Cato*, den Burgemeester *Albinus* berispen; déezen had in het Grieks de Romeynsche Historie geschréeven en herschréeven; hy verontschuldigde zich in de voorreden, om dat hy Romeyn van geboorte, in die vréemde tael niet zuyverlyk schreef, waer op *Cato* uytvoer: *nimium nugator es, cum maluisti culpam deprecari quam culpa vacare. Nam veniam petere solemus, aut cum imprudentes erravimus, aut cum compulsi peccavimus. Tibi inquit, oro te, quis perpulit, ut id commiteres, quod priusquam faceres, peteres ut ignosceretur*

A Gellii Noct. Attic Libr. XI. cap. VIII pag. 526 edit. Gronovii Lugd. Bat. 1706 in 4°. Waer is dit werk van *Albinus* gebléeven? Buyten de Latynsche tael, die voor de gods-geleertheyd, voor de genées-kunde, en bezondere wetenschappen te leerén in voegen blyft, en hoeft te blyven, zonder de grieksche te verwaerloozen, schryven alle beschaefde volkeren in hunne moeder-tael.

Zoo spreekt den Tasso voor Italien, Cervantes voor Spagnien, Camoëns voor Portugal, Gesner voor Duytschland, Milton voor Engeland, Vondel en Waagenaar voor de Nederlanden, en alle de beroemde Fransche schryvers voor dit Koningryk.

1. Cæsar de Bell. Gall. Libr. 1. Cap. 1.

2. Augustinus de Civitate Dei Libr. XIX. cap. VII edit. Ludov Vivis in fol.

Digitized by Google

3. In oratione de Provinciis consularibus. tom. 3 pag. 190. edit ad usum Delphini. in-4°.

4. De Bello Gallico Lib. VI Cap. 33. & seq. anno ab urbe Cond. 700.

5. Dio Cassius Libr. 53. pag. 503. apud Schoepflin in Alsatia Illustr. tom. 1. pag. 269.

6. Carte Géographique de Dom Bouquet dans le recueil des Historiens des Gaules, tom. 1.

7. Zie Gruteri Corp. inscript. pag. 482 num. 4. 5. pag. 375 n. 1. pag. 402 n. 6. item Schoepflin ibid. pag. 272 & seq.

8. Eodem anno audita vox principis parem vim rerum habendam à procuratoribus suis judicatarum ac si ipse statuisset. Tacitus. Annal. XII. 60. 1. apud Pitiscum in Lexico antiq. Romanar. tom 11. pag. 540.

9. Facilè persuaderi sibi sinunt ut utiliora amplectantur : itaque disciplinæ etiam & litteris se dederunt. Lib. 4. Géograph. pag. 298 édit. Amst. 1707 in-fol.

10. Historiar. Lib. 56. pag. 582 edit. Hanoviæ 1606, in-fol.

11. Nostrâ quidem ætate omnes pacati serviunt ac Romanorum, a quibus subacti sunt, jussis parent. Strabo ibid.

12. Belgicæ inscriptiones apud Schoepflin ibid.

13. Hic verò, S. Servatius, ad Trajectensem urbem accedens, modica pulsatus febre recessit a corpore, ablutusque a fidelibus juxta ipsum aggerem publicum est sepultus. Gregor. Turonens. Lib. II. Cap. 5. pag. 57 édit. Morelli 8vo.

14. Xiphilinus e Dione in vita Nervæ pag. 240 edit. Steph. & apud Heineccium in Hist. Juris. pag. 342 & seq. edit. Ritteri.

15. Ferriere Hist. du Droit Romain. pag. 75. édit. de Paris. 1726 8vo.

16. Vorburgi Hist. Romano-Germ. tom. 1. pag. 401 édit. Francofurti 1645 Histoire des Empereurs. tom. 2. pag. 244. édit. de Venise. 4to.

17. Orat. in Roman. 395 édit. Guill. Canteri apud Heineccium. ibid. pag. 368.

18. Edicto perpetuo omnes Civitates, Romanæ urbis leges sequi jussæ sunt. Critic. Baronii. tom. 1. pag. 127, ibid

Digitized by Google

19. Apud Heineccium. ibid. pag. 388.

20. Cod. Theodos. Prol. pag. 283. 2. edit. Lugd. 1665. apud Tillemont. ibid. pag. 262.

21. Tillemont. ibid. pag. 262.

22. L'Art de vérifier les dates. page 342 édit. in-fol. & apud Heineccium pag. 417.

23. Hiſtoriar. Lib. 4. cap. 73. & 74.

24. Admirandæ ſapientum noſtrorum leges, quibus omnium nunc, qui Romano parent imperio, hominum negotia reguntur. S. Gregor. Thaumaturg. In Origenis Panegyr. pag. 49. Apud Schoepflin ibid. pag. 291. Quæ cæterarum principatum atque imperium tenet civitas, cum mater tua ſit & nutrix.... cum ſibi honorem præcipuè vindicat, nec ea tantum affert ad cauſam ſuam, quæ in omnibus imperatoribus uſurpare ſolet, ſcilicet, quod etſi aliunde ſint orti, tamen quod omnes jam ad civitatem ſint adſcripti, quodque editis illinc moribus legibuſque utantur, pro civibus ſint habendi. Julianus in. orat. 1. ad Conſtantium de Conſtantini patria ibid.

25. Zozimi Hiſt. Libr. 2, Hontheim Hiſt. dipl. Treverens. tom. 1. pag. 15, apicem honorum & ſecundum imperium. Ammian. Marcellin. Libr. 21, regnum cui ſola purpura deeſt. Eunap. in Prohæreſio. Mémoire Couronné de Mr. des Roches en 1771. pag. 5.

26. Apud Heineccium. ibid. pag. 452.

27. Ferriere. ibid. pag. 224.

28. Giannone. Hiſt. de Naples. tom. 1. pag. 50 & 51. Ennapii vita Aedeſii pag. 72 édit. Commelin & apud Heineccium ibid. pag. 473.

29. Gianone. ibid. pag. 135.

30. Idem ibid. pag. 145 & ſeq. Heineccius ibid. pag. 476. Ferriere. ibid. pag. 225.

31. Giannone ibid. pag. 147.

32. Idem ibid. pag. 148 & ſuiv. Ritterus apud Heinecc. ibid. pag. 533.

33. Art. de vérifier les dates pag. 521 Grégor. Turonens. Hiſtor. Francor. Libr. 11, cap. 9. pag. 70.

34. Mémoires Couronnés par l'Académie de Bruxelles en 1769.

Digitized by Google

35. Sigiberti Gemblac. Cronicon ad ann. citat. edit. Miræi.

36. Giannone ibid. pag. 150 item Agathias de bello Goth. Libr. 1. p. 7. apud Heineccium pag. 697.

37. Het zal geen buyte-werk zyn, van dit aengehaelde met onwederleggelyke bewyzen te bevestigen: Agathias, die wynig over het midden der zesde eeuw schreef, zegt van de Franken: *sunt enim Franci non campestres ut ferè plerique Barbarorum, sed & politia ut plurimum utuntur Romana & legibus iisdem, eandem etiam contractuum & nuptiarum rationem, & divini numinis cultum tenent. Hist. Libr. 1. pag. 13. edit. Parisiens. 1660 in fol.* Hier op schryft Ritterus by Heineccius. ibid. pag. 670 *quæ licet paulo liberalius dicta, aliquam tamen Romani juris consuetudinem Francis fuisse ostendunt.* Ik denke dat Agathias onder den naem van de Franken, als zynde de overwinnaeren, onder de welke de verscheyde volkeren van hunne mogentheyd in Gallien alsdan dienden, de zelve, en bezonderlyk die van Austrasien daer mede onder begrypt; en zoo zal hy niet te ruym van hunne beschaeftheyd geschreeven hebben; want naer dat Keyzer Caracalla, alle de inwoonders van Gallien, met het Roomsche Burger-regt begiftigt had, bleeven des zelfs nazaeten onder de Franken, volgens de Roomsche wyze en wetten leeven, en wierden daerom Romeynen genoemt. Zoo schryft Fredegarius op het jaer 606, in Cronico. cap. 28. apud Bouquet, tom. 11. pag. 423, *anno xi regni Theuderici subrogatur Major domus Claudius, genere Romanus... Homo prudens; plenitudine Consilii abundans, litterarum studiis eruditus &c.* Hier op schryven de geleerde Benedictienen van Vrankryk ibid. *Romanos etiam iste auctor appellat eos qui genere Franci non erant, sed ex antiquis Galliarum familiis, quæ ante Francorum stabilitum in Galliis imperium, Romanis erant subjectæ. Genere Romanus*, zegt Ritterus by Heineccius. ibid. pag. 706, *id est, qui non ex Francis est, sed ex veteribus Galliæ incolis &c.* Zoo schryven de geleerde Benedictienen elders in Glossar. ad du Cange. tom. 4. pag. 148. *Qui secundum legem Romanam vivebat, Romanus appellabatur.* Zoo heeft het gebod van Koning Chlotarius. ibid. pag. 145 *inter Romanos negotia causarum Romanis legibus præcipimus terminari.*

38. In universum testatur Sidon. Apollinar. Epist. 11. 1, juventutem Gallicanam, imperante Chlotario, Francorum rege, *Codicis Theodosiani studio fuisse initiatam.* A multo enim tempore inoleverat ibi mos ut Romam confluerent, qui juri civili dabant operam: ejusque rei exempla sunt apud Constantium in vita S. Germani Cap. 1. & Rutil. Numat. Itin. 1. v. 209. Celebrabatur enim tum Roma tamquam *domicilium legum* Sidon Appollinar. epist. 1. 6, ac proinde juris civilis

Digitized by Google

cultum inde petebant, quotquot ex provincialibus ad ſapientiæ iſtius laudem adſpirabant, Fr. juret. ad Symmach epiſt. IX. 83. Ritterus ad Heineccium. ibid. p. 699.

39. Lex Romana eccleſiæ & ordinis Eccleſiaſtici erat propria. Du Cange Gloſſar. ibid. pag. 146.
Secundum legem Romanam, qua eccleſia vivit.
Lex Ripuarior. Apud Bouquet. tom. IV. pag. 244. & not. h. Benedictinorum in calce. Item du Cange Gloſſar. ibid. pag. 155. v. Lex Romana, id eſt Codex Theodoſianus.

40. Giannone. ibid. pag. 196. Gregorius magnus pp. per publicas Romanorum leges Codicem Theodoſianum ab Alarico in compendium redactum, ſive *legem Romanam* intelligit, cujus libri erat apud Francos ſumma auctoritas. Ritterus in Heineccium. ibid. pag. 574.

41. Idem ibid. pag. 577, du Cange V. Lex Romana.

42. Heineccius & Ritterus. ibid. pag. 567 & ſeq. Giannone. ibid.

43. Auth. citat. ibid. pag. 509, 511, 528, (250 & ſeq.)

44. Anti-Tribonian. pag. 76 edit. de Paris 1603. 8vo. Giannone. ibid. pag. 251.

45. Hincmarus Remenſis, Juſtiniani leges probandæ ſententiæ cauſa afferens ad eam epitomen provocat in opuſc. 55, Capitulor. adverſus Hincmar. Laudunen. cap. 17. pag. 440. tom. 11. opers Sirmondi excitat. cap. 437, novellæ 115 ubi legimus : ſed & lege Romanæ a Juſtiniano imperatore promulgatæ, quas probat eccleſia, decernunt de epiſcoporum fine metropolitani ſui auctoritate, profectione. Cujus partem conſtitutionis hic ſubjunxi hoc modo : non liceat epiſcopis ſuas quidem eccleſias relinquere &c. Ritterus. ibid. in Heineccium. pag. 557 & ſeq. Vide & ejuſdem Hincmari opuſc. XVI, de coercend. raptu viduar. cap. 5. pag. 228 & alia, id genus ibid. pag. 573 & ſeq.

46. Ritterus ibid. pag. 557. (47) Gregor. pp. Libr. 11. epiſt. 100 edit. Lugdunens. & ibid. pag. 541.

48. Ritterus. ibid. pag. 574.

49. Hiſt. Francor. Libr. IV, & 24, & 27. edit. Dom. Ruinart. Zie hier over nog de gecroonde verhandelinge van het jaer 1776, van den Eerw heer Heylen blads. 22 en de volgende. Item Heineccius ibid. pag. 698 & ſeq. Waer op Ritterus nopende de erſtellinge

Digitized by Google

van den H. Remigius schryft : *quod jure prætorio Conditum & Codicillari Clausula munitum indicat ipsum proœmium &c.*

50. Pipinus filius Ansegisili, nobilissimi quondam Francorum principis suscepit principatum orientalium Francorum: erat ei gloriosa genitrix, cunctis laudibus digna, nomine Begga, filia Pipini præcellentissimi quondam principis, qui populum inter Carbonariam Silvam & Mosam fluvium, & usque ad Fresonum fines vastis limitibus habitantem, justis legibus gubernabat. Annales rer. Francicar. In Monasterio S. Arnulphi Metensis scrip. Apud Bouquet tom. 11. pag. 677. Vide & Hadriani Valesii notit. Galliar. pag. 126.

51. Tanto enim prudentiæ lumine radiabat, ut grandævis & majoribus natu populis ipsi subjectis, maximam admirationem ingereret. Nam justitiæ rigor &c. talem in adolescentis pectore, sibi locum sponte adsciverant, ut non solum naturali insertione sed etiam divina inspiratione patentes esse crederentur. ibid.

52. Ritterus in Heineccium. ibid. pag. 779, *omnium humanarum mater legum.*

53. Edit de Pistes Art. 20 Montesquieu Esprit des Loix tom. II. Livre 28, Chap. 10, pag. 101, édit. de Geneve 1749, 8vo.

54. Apud Ritterum. ibid. pag. 732.

55. Idem. ibid. & seq.

56. Ibid. pag. 580.

57. Ibid. pag. 690, 692.

58. Vide Leg. Bajuvariorum. tit. 1: cap. 13. f. 2. & Confer. cum l. 44. Cod. Theod. de Episcop. Eccles. & Cler. ubi eadem fere verba exhibentur. Vide & Ritter. ibid. pag. 710.

59. Apud du Cange in Glossar. Verb. Lex Allemannorum.

60. Chronique de S. Denis dans Bouquet. tom. v, pag. 252.
Annales Francor. ibid. pag. 65 ad ann. 794.
Art. de vérifier les dates pag. 536.

61. Tum sub judicibus, quos rex imponeret ipsis,
Legatisque suis, permisit Legibus uti
Saxones patriis, & libertatis honore.

Poeta Saxonic. lib. IV, de Carolo M. ann. 803 apud du Cange.

Digitized by Google

Verb. Lex Saxonum, item Capitulare Caroli magni ejusdem anni. art. 23 de illis Saxonibus qui uxores non habent. Apud Bouquet. tom. v. pag. 664. Vide & Leges Saxon. ipsas apud Lindenbrog.

62. Ibid apud. Heineccium. pag. 779.

63. Apud Bouquet. ibid. tom. v. pag. 664, e, art. 4.

64. In de Inleyding tot de Belgische Historie. blads. 182. Bouquet. tom. v. pag. 252 *de celle gent sont né & estrait, si comme l'en dit li Brebençon & li Flamenc, & ont encore celle mesmes langue.* Idem. tom. vi. pag. 256.

65. Edictum Pistense. Apud Bouquet. tom. vii. pag. 660. art. 20.

66. Ibid. art. 16 & 20, Montesquieu Esprit des Loix. tom. 3. pag. 92.

67. Heineccius pag. 783 & seq. Sigebert. Gemblac. ad ann. 942, edit. Miræi. item fol. 312 ad ann. 1322.
Item. Miræi. Historia divæ Virg. Camberonensis iconibus illust. pag. 1.

68. Du Cange in Gloss. Verb. aquæ frigid. judicium, crucis judicium &c. Bouquet. tom. vi, pag. 448. Item reverend. Dom. Heylen. ibid. pag. 43 & 44.

69. Montesquieu. ibid. pag. 102 & 103.
Keure der Stad Mechelen handschrift van het jaer 1367.

70. Giannone. ibid. tom. 1. pag. 513 & tom. 11, pag. 141, & 142, Heineccius. ibid. pag. 692 & seq.
Zoo houd men met Giannone : *qu'on peut seulement recueillir des épitres d'Ives de Chartres [46, 69, 79, 213, 224,] & du décret de Gratien, que dans le dixieme & dans le onzieme siecle, il y eut quelques exemplaires des Pandectes en France, l'un & l'autre alleguant souvent le Digeste, les Institutes, les Novelles & le Code. ibid. tom. 2. pag. 576.*

71. Histoire Littéraire de la France. tom. vii. pag. 24.

72. Ibid. p. 151, 152.

73. Ibid. tom. ix, pag. 217.

74. Pasquier. Recherches de la France. pag. 949, tom. 1. in fol. derniere édit.

Digitized by Google

75. Marchantii Flandria.

76. Omnia ingeniorum & studiorum argumenta ad placita componentes. Act. SS. Bolland. 2. Martii, pag. 180; dans l'Histoire Littéraire de la France. tom. xi, pag. 42; Vossius de Historicis Latinis Libr. 3, cap. 7. pag. 244. édit in fol.

77. Iperii Cronicon apud Martene & Durand Thesaur. Anecdotar. tom. 3, pag. 652.

78. Hist. Littér. de la France. tom. xi, pag. 139.

79. Giannone. ibid. tom. 2. pag. 197. Art. de Vérifier les dates pag. 443. Vide & Ritterum apud Heineccium. pag. 521 & seq.
Hier op zal ik alleenelyk tegens den geleerden heer Pfeffel (Histoire d'Allemagne. tom. 1. pag. 250 & 251. édit in 4to.) aenteekenen: dat zyne bygebrogte redenen niet min dan gegrond zyn; vermits men toestaet dat voor het vinden van de Pandecten tot Amalfi, verscheyde afschriften déezes, onder de Pausen, en onder de geleerde van Vrankryk berust hebben. Het is zonne klaer, dat als Karel den Grooten aen de volkeren van Italien toe liet van volgens de Roomsche Wet, *lege Romana*, te moogen léeven; déezen Vorst alsdaen het wet-boek van Theodosius verstaen heeft. Verkeerdelyk dan heeft d'Heer Pfeffel die plaets aen de Pandecten toegepast.

80. Apud Heineccium ibid. pag. 846.

81. Hist. Littéraire de la France. tom. ix. pag. 415.

82. Baillet. Jugements des Savans. tom. 3, 2 partie pag. 461, 8vo.

83. Apud Heineccium. ibid. pag. 807. & 808.

84. Helmoldi presbyteri Cronic. Slavor. Libr. 1. Cap. 57. & 88. & 89. edit. Francofurt. 1556. 4to.
Albert. Stadens. ad ann. 1163, édit. Helme-stad, 1587, 4to. fol. 192 recto ubi hæc: Albertus Marchio, Sclavis expulsis, terram suam occupavit Holleris, Selandiis & Flamingis.
Vide & Meyer. ad ann. 1160 peculiariter verò Joann. Eelking dissertationem de Belgis sæculo xii, in Germanicam advenis, variisque institutis atque juribus ex eorum adventu ortis. Gottingæ 1774. 12.

85. Eelking. ibid. Cap. ultimo.

66. Willerm. Tyr. Libr. 19. Cap 2. apud Robertson. pag. 301. édit. in-4to.

Digitized by Google

Chronyke van Vlaenderen. 1. deel blad. 120, in fol. Meyer Annales ad ann. 1096 & 1097.

87. Robertson Hist. de Charle Quint. tom. 1. ibid.

88. Ritterus. ibid. in Heineccium. pag. 812 & seq.

89. In diplomate originali apud Miræum notit. ecclesiar. Belgii. pag. 391 & 392 edit original.
Cronicon Balduini Avennensis. pag. 14 & 15 & annot. Baronis le Roi. ibid.
Annales d'Haynaut, par Ruteau. pag. 10.
Recherches de la France, par Pasquier, livre 11. Chap. 10. pag. 104. Litt. C. edit in fol. tom. 1. Butkens preuves pag. 61.

90. Charta Guidonis Comitis Flandr. ann. 1270 & latiùs apud du Cange in Glossar. Verb. Scabini.

91. Acta eruditor. Lipsiens. tom. IV. id est anni 1685 pag. 38.

92. Ibid. pag. 866.

93. Ibid. pag. 887. Testamentum verò apud Leibnitz Cod. jur. gent. p. 1. pag. 16.

94. Den geleerde Ritterus in zyne aenteekeningen op Heineccius ibid. pag. 888. heeft by gebrek van het oorspronkelyk stuk naer te zien, van Henrik van Luxemborg den Graef van Baar, en wederom van Margarita van Baar, de Graevinne van Luxemborg gemaekt, nog leest hy *doctores*, in de plaets van dictores, dat in den middentyd zoo veel als uytspreekers, ofte uytwyzers beteekende. Zie du Cange verb. *dictores*, daer staet: *Arbitri selecti a partibus pro dirimendis controversiis, quorum dictis seu judiciis stant.* Zie het Corpus juris Civilis digestor IV, tit. 8. *de receptis, qui arbitrium receperunt, ut sententiam dicant. pag. mihi 123 tom. 1. edit Elsevir 8vo.* Waer uyt genoegsaem blykt dat die scheyds-mannen volgens het Roomsch Regt, hier aengestelt zyn. Het oorspronkelyk stuk is by Miræus dipl. Belgicor. Libr. 11. Cap. 79 pag. 378. edit. prior. in-4to. En getrouwelyk by du Chesne preuves de l'Histoire de la Maison de Luxembourg. pag. 74.

95. Pactum pacis inter Comitissam Flandriæ & Comitem Hollandiæ apud Martene & Durand Thes. anecdot. tom. 1. pag. 1074 & seq. peculiariter 1077.

96. Et en toutes ces choses renonçons nous appressement à toutes exceptions, & à toutes barres, & à toutes aires de Loy de

Digitized by Google

Chrestienté & de Loy Mundaine. Ibid. pag. 1079, welk laetste *lex mundana*, zoo veel zegt als het Regt van Justinianus, by tegenstelling aen het Canoniq Regt, dat alsdan zeer in voegen was.

97. Idem. ibid. pag. 889 & 890.

98. Ibid.

99. Stokmans decisiones pag. 2. n. 3. edit. in-4to.

100. Ferriere ibid. pag. 313 Stockmans. ibid. n. 1.

101. Stockmans. ibid. pag. 6. num. 21 & 22.

102. Dit land-regt word by Schiker bevonden. tom. 11do. Thes. antiquit. teutonicar. Achter de *leges salicæ* onder den titel van *jus Provinciale Allemannicum*, *alias sub nomine speculi suevici comprehensum.* Heineccius blad *966* heeft klaer doen zien tegens Schilterus en Lambecius dat dit land-regt tusschen de jaeren 1250 & 1290, in het Licht gekoomen is. In het zelve word Cap. 9 het gebod van Keyzer Adrianus *de fide jussione* beroepen en aengehaelt. Cap. 49. 2. de Wet van Keyzer Marcianus. Cap. 54. novella 119, 2, *item lex ælia sentia*, *& tit. integr. jur. civilis : quibus ex causis manumittere non licet pag. 37.*

Item Cap. 55. §. 2. institut. de his qui sui vel al. jur. sunt. Cap. 241, 2. de Pandecten &c.

103. Ex Archivis original. Brab. Tunc temporis in arce Vilvordiensi custodit. Apud Stokmans. ibid. pag. 4. & 5.

104. Apud Schilterum. tom. 11. cap. 103. pag. 65.

105. Ibid. Cap. 121. & 122. pag. 75. & 76. præsertim. ibid. n. 3.

106. Heineccius ibid. pag. 991.

107. Tom. 11do. Cap. 17. fol. 87. Cap. 26. fol. 90. Cap. 27. fol. 91. Cap. 34. fol. 97. Cap. 36. fol. 98. Cap. 39. fol. 99. Cap. 46. 105 edit original.

108. Lex Codicis 1. tit. 3.

109. Ibid apud Vanderheyden. seu a Thymo sub Joanne III, tom. 11. fol. 118.

110. Ibid. Cap. 87. fol. 267.

111. Ibid. Cap. 4. fol. (70).

Digitized by Google

112. Apud Heineccium ibid. pag. 600.

113. Luyster van Brabant blad. 93.

114. Tom. 1. Cap. 1. fol. 1.

115. Ibid. Tom. 11. Cap. 12. fol. 114.

116. Luyster van Brabant blad 38. mss. Dom. Jud. van Kiel in membranis fol. 13. vso.

Si membrum rapserit e pacto talio esto. 53. Lex 12. tab. apud Rosin antiquitat. Romanar. Libr. VIII. Cap. 6. p. 606, edit Lugd. Batav. 1663. 4°. item. ibid. pag. 607.

117. Luyster van Brabant blad. 186. & 187. Lex Codicis libr. VII. tit. 49.

118. Ant. Matthæi parœmiæ Belgarum pag. 1. ubi: een wyf maekt geen bastaerd. pag. 97. een jaer rente is honderd jaer rente: een jaer lossinge is honderd jaer lossinge pag. 112, niemand kan géeven en houden, &c.

119. Ik heb noyt een afschrift van die historie konnen bekoomen; dan by een geleerden vriend, die dusdanig bezit, eenige uyttrekfels ter zaeke uyt geschréeven hebbende, zyn de zelve of by misverstand misiegt of weg-geraekt; wat of'er van zy, ik beroep in globo de egte stukken déezer die op het eynde geplaetst zyn, dat is agter blad. 793. Bezonderlyk die van de jaeren 1180 tot den tyd van den Autheur ofte 1443 daer het werk eyndigt. Het exemplaer behoorde aen Wylen d'Heer Raed-Pensionaris van de Staeten van Brabant, Van Den-Broek.

120. Apud Heineccium ibid. pag. 886. Pfeffel hist. d'Allemagne tom. 1. pag. 310. Butkens preuves.

121. Veter. ævi analector. tom. 11. pag. 505 & 506 edit. in-8°. ubi Codicillus oblatus principi testibus non adhibitis juxta L. omnium 19 C. de testam.

122. Ex Guichenonii Biblioth. Sebusiana apud Heineccium ibid. pag. 809.

123. La Flandre illustrée par l'Institution de la chambre du Roi à Lille, par de Seur. pag. 63.

124. Meyeri annales. Flandr. ad ann. 1385 fol. 206 vso.

Gollut mémoires de la république Sequanoise Livre IX. Chap. 7. pag. 587.

Digitized by Google

Chronyke van Vlaenderen tweede deel blads. 115 in-fol.

125. Meyer ibid. ad ann. citat. fol. 201 vso. Revii hist. Daventriæ libr. 1. pag. 34. & seq. Miræi Cronicon Belgic. ad ann. citat.

126. Apud Petr. a Thymo tom. III. Cap. 5. fol. 317.

127. Ibid. Cap. 10. fol. 345. Confer cum tit. Codicis 33. libr. VII, item tit. 8. libr. II.

128. Apud a Thymo ibid. Cap. 39. fol. 380.

Quod succumbens in causa condemnabitur in expensis. Confer cum libr. IV. institut. tit. 16, de pœna temerè litigantium.

129. Divæi annal. oppid. Lovaniens. ad ann. citat.

130. Luyster van Brabant 2de. deel. blad 25. art. 9, 10, 11, privilegie van Hertog Anthonius van Borgondien.

131. Apud du Cange in glossar verb. crucis privilegium.

132. Esprit des Loix, livre 28. Chap. 40. tom. 3. pag. 179.

133. In de Archiven van het Artsbisdom van Mechelen ter Secretarye aldaer. Tit. Processus coram jud. synodal.

134. Decreta antiqua synod. Cameracens. in Calce synod. Cameracens. anni 1550. edit. Parisiens. anni 1551 in-4°. pag. 112. tit. Clericus non potest prorogare jurisdictionem judicis secularis, item pag. 113. de foro competenti, item pag. 125, 132 de cautionibus, 137. de Testamentis. & 139 & 154.

135. Sanderi Biblioth. Belgic. mss. parte 1. pag. 58. 99. num. 3. pag. 100. a num. 4 ad num. 9.

Pag. 117. num. 43. pag. 119, num. 60, 61. pag. 175 in fine. pag. 176, litt. C & D. pag. 178, litt. I, R, S, T, pag. 223, 246, 309, litt. F in Abbatia Bonæ Spei Justiniani institutiones & C. tomi tres sæculo. XIV script. pag. 353 litt. D.

Item parte secunda pag. 162 & 163 & 164 in Abbatia Parcensi institutiones Justiniani script. sæc. XIV pag. 174. pag. 179 litt. I pag. 201. ibid. & 226.

136. Ferriere Hist. du Droit Romain, pag. 305 & 306.

137. Lipsii Lovan, libr. III Cap. 1; pag. 92 & seq. edit. in-4°.

138. Valer. Andreæ Fasti Academici pag. 160 edit. Lovan, 1650, 4°.

Digitized by Google

139. Historie van Mechelen door Joffroy blad 123 en volgende

140. Decisiones ibid. pag. 2. num. 1.

141. Zie de Decretementen van de Costuemen van Mechelen, Ipren, Brugge, Cortryk &c. en van Santhoven.

142. Ibid. pag. 306.

143. Copie van den Testament van den Compillier van deezen tegenwoordigen boeke Cap. 360. in fine libri citati. Zie-Visser naam lyst der boeken in de Nederlanden gedrukt van het jaer 1500. blad 14.

Grand Coustumier général de pratique aultrement appellé Somme rural, Paris Galliot du Pré, 1537, fol.

144. Tom. 1 pag. 3. tit. Quomodo Justinianus imperator veteres leges abbreviando correxit & novas condidit &c.

145. Ferriere ibid. pag. 322.

146. Al is het myn inzigt niet, van met overtollige bewyzen, het Roomsch Regt uyt dit Nederduytsch pratyk-boek aen te haelen, nogtans in aendagt genomen, d'ongemeynheyd van dit werk, dat zoo zelden, zelfs in het Fransch voorkoomt, meyne ik tot naerder verklaering gehouden te zyn, de hoofd-stukken, immers uyt honderd eenige, daer het Roomsch Regt beroepen word, voor te brengen : *Cap. IV lex codicis libr. IV, tit. 61, de vectigalibus & commissis : neque commissum quod ante quinquennium factum dicitur*, &c. Aenmerkt dat den overzetter het Roomsch Regt doorgaens het geschreeven Regt noemt : op de voorhandige schryft hy : *zoo weet dat na geschree rechten Castume gehouden vyf jaeren is van waerden.*

Item institut. libr. 1. tit. 2. de jure naturali, gentium & civili. Welken titel ganschelyk beroepen word. *Scriptum autem jus est lex*, &c.

Cap. V, van gemeen observancy : op het eynde : *alzo all die geschreeve wet dat hebben wil.* En in't lang : *plus peccat qui contra ordinationem judicis constitutam fore facit : quam qui contra legem scriptam peccat.*

Cap. XI. Word in het lang het wet-boek van Justinianns, libr. 11, tit. 59, *de jure jurando propter calumniam dando*, beroepen. Item het vierde boek tit. 20 *de testibus.*

Cap. 17. Item het tweede, tit. 13. *de procuratoribus.*

Cap. 20. Ibid de Wet van Keyzer Julianus *nulla dubitatio.* Ibid de Wet van Antonius *cautio ratihabitionis.*

Digitized by Google

Cap. 21. Het tweede tit. IX. *de advocatis Fisci rationalis privatæ rei causis.*

Cap. 23. Worden verscheyde Wetten in het lang uyt het XIV boek. tit. 3. van de digesten *de institoria actione* aengehaelt.

Cap. 25. Het vyde boek van de Wetten van Justinianus *de tutoribus* onderf verscheyde titelen, benevens andere Wetten.

Cap. *66*. Den geheelen zesden titel *de actionibus* uyt het vierde boek van de instellingen en voorder van blad tot blad beroepe plaetsen uyt alle de regts-Verzamelingen van Justinianus bezonderlyk op het laetst.

Cap. 352. Alwaer staet; Hyer naer volgen die regelen van den recht, eerst in den lathyn ende dan in duytsche.

147. Vissers naam-lyst van boeken inde Nederlanden gedrukt voor het jaer 1500, blads. 3.

De Bure bibliographie, tom. II. n°. 10*66*.

148. Cuspianus apud Heineccium ibid. pag. 1033.

Digitized by Google

EXTRACT

Uyt de Memorie van den Heere **SEGHERS**, Paſtor te S. Leonards, voerende voor opſchrift:

O FORTUNATOS NIMIUM, SUA SI BONA NORINT AGRICOLAS!

Welke in de Keyzerlyke en Koninglyke Academie van Bruſſel in het jaer 1782 den prys heeft behaelt

Van het Vraegſtuk in deze woorden opgegeven.

» *Indiquer les Arbres & les Plantes étrangeres*
» *qu'on pourroit naturaliſer utilement dans*
» *nos Provinces. Faire connoître leur utilité,*
» *le terroir qui leur convient, la culture qu'ils*
» *exigent. Outre les noms Latins & François*
» *des Arbres & des Plantes, les Auteurs*
» *ajouteront, autant qu'il ſe pourra, les*
» *noms Flamands* ».

BRUSSEL,

UYT DE DRUKKERYE VAN DE ACADEMIE.

M. DCC. LXXXIII.

Digitized by Google

Digitized by Google

EXTRACT

Uyt de Memorie van den Heere **SEGHERS**, Paſtor te S. Leonards, voerende voor opſchrift:

O FORTUNATOS NIMIUM, SUA SI BONA NORINT AGRICOLAS!

Welke in de Keyzerlyke en Koninglyke Academie van Bruſſel in het jaer 1782 den prys heeft behaelt.

NAER in aendagt genomen te hebben, dat den aenſchouw van den gront des Nederlands is tweederlye, beoeffende ende onbeoeffende; alhoewel men de beoeffende kan in verſcheyde aertſverdeelingen brengen, die verſcheydelyck van natuur verſchillig zyn, ſoo om de meerderheyd als minderheyd des vluchtachtig ſout, als om des zelfs ſandachtige ſtoffen, ſoo om de geſlotentheyd der aerde, als om de opentheyd der ſelven: naer mede bemerckt te hebben het temperament van de locht des Nederlands, ende naer evemaet het temperament van de locht der uytheemſche planten. Maer mits dien ons Nederland in de

A 2

Digitized by Google

beoeffende aerde al eenigsins met veelderleye gewassen verciert is, soo denke ik dat den onbeoeffende hyde-gront waer men geen gewassen vint, seer hoogelyke van noode heeft Planten te soeken, die hun in soo een maeger aerde sullen verlusten.

Cedrus. Cederboom.

De Engelsche besitten in eenige lust-hoven der rarityten den Cederboom, die sy geboortelyk getrokken hebben van den berg Libanus ende dien sy aengequeekt hebben uyt het saet des Ceder-houts, het welke gesloten is in sekeren appel des Ceder-booms, den weke scheepachtig door de sonne sig opent en soo ten voorscheyn komt: sy beroemen hun dat sy al in het jaer 1755 saegen Ceder-boomen van 80 voeten hoog, die op het eynde van de voorgaende eeuw sonden gesaeyt syn.

Men lesen in de Historien dat het Ceder-hout soo bestaendig is, dat naer 2000 jaeren gestaen te hebben, aen geen de alderminste bedorventheyd onderworpen is. Hadde onse oude Franken den Cederboom gesien, sy hadden hem gemaeckt den eersten van hun goden.

Sicomorus. Valsche-Vygen-boom.

De Naturalisten seggen eenpaerlyk dat men in menigte desen boom in Canada vint, waer dat hy sonder ongemack wederstaet aen de alderbitterste kouden: hy koomt voorts in alle soorten van aerden, gelabeurt ofte ongelabeurt; jae zelfs daer andere boomen hun voedsel niet vinden, vint hy sig jeugdig gespeyst in alle soorte van aerts-deelen. 'T is alle naturalisten bekent dat men uyt de wilde Vygen-boom suyker trekken kan. Om dit te verrichten, doet men ten eynde dier

het sap van den boom vergaederen, ende door het vuur uytgewaessemt synde, kryght het een wesentlyke bestaendigheyd van suyker.

Genista Spinosa. Dorenachtigen Breem.

Dit gewas kan waerlyck niet genoeg aen de dorpenaers van onse hyde-plaetsen gerecommandeert worden. Den Baron Belen hyde-bevruchtenaer onder de Parochie van Braschaet, heeft een soort van meulen uytgevonde om desen brem-doren tot gelyk als een soorte van Lysen-meel te brengen, om daer mede de beesten te voeden: de Duytsche slaegen desen brem seer plat en geven die in winter-tyd tot voetsel van hun vee. De Engelsche maeken groot werk van dit gewas; hun hyden syn daer mede in menigte beplant, jae selfs tot in hun hoven toe: sy scheiren hem gelyk wy het Spaensch-hout, ofte den Iben boom; maer hy gaet verre dit hout te boven; want den Iben boom is maer een groen verbeeltsel en een roover van het vet der aerde, een schuyl-plaets des ongedierte; ende den brem-doren in contrarie vet de aerde, is boven syn bestaendig groen bloemachtig, is een goet voetsel voor de beesten.

Als dit gewas wel gesneden ende geleden is, maeckt hy haegen die niet konnen doordrongen worden, ende die men het beste planten kan voor haegen in de hyden.

Men wint dien nutten plant uyt syn saet, die by my in den hyden-gront seer plaisirig staet.

Juniperus. Genevel-boom.

Al heeft ons Nederland eenige deelen, waer men

(*a*) De Academie heeft een stael van die plant ontfangen.

Digitized by Google

den Genevel-boom vint, doch moet hy aensien worden als een vremde plant, voor soo veel dat men geen, ofte te minste wynige bevruchtenaers der hyden vint, die den selven planten, daer hun nochtans de natuur van soo een plant op sommige plaetsen genoeg doet sien, dat hy van God voor de hyden geschaepen is.

Het nut van dien plant is eenen dranck, die ons dorpenaers der hyde-quartieren soude konnen drincken in plaetse van hun gebotert-melck.

Dien dranck, die men in sommige landen den wyn der armen noemt, maekt men op dese wysen.

Men neemt 30 potten regen-waeter in een half tonne, waer in men doet ses mudden gestampte genevel-besïen met dry handsvollen alsem; dat men daer een maent lange laet op fermenteren, en alsdan op een ander halve tonne afgetapt om te doen klaeren. Wilt men dien dranck verbeteren men kan daer vyf potten honinck by doen die gekookt is.

Salix Serpens. Kruypenden worf.

Een gewas dat sig plat op de aerde verspryt, ende syne blaedere gelyk heeft aen het Citroen kruyt; vinde ik by wynige naturalisten beschreven, nochtans en mag het niet in vergetentheyd blyven.

Het is een plant aen den welke men soude konnen geven den naem van Catoen-boom ons Lants: het is seer lustig om sien in het eynde van Mey of in het beginsel van Junii; dan is de hyde-aerde waer dien plant wast, overdeckt met witte wolle dat geen menschs handen soo aerdig ende soo schoon konde verrichten.

Het is een gewas van ons Nederland en doch vremt aen onse inwoonders. Den catoen van dien plant is goet om wieke in keersen en in lampen te ge-

Digitized by Google

bruyken: (*a*) hy laet hem verwerken met andere catoen: hy is nut om de spryen der bedden te vullen. De Duytsche hebben soo een vrught uyt eenige willige boomen, die noch minder als desen, deughtsaem is, waer van sy nochtans fabriquen maeken.

Platanus. Chorn-boom. Platane of Plane.

Daer syn eenige liefhebbers die sedert korten tyd den invoer van dien plant hebben bevlytigt; ter oorsaeke dier, heb ik bevonden, dat hy selfs in hydegronden redelyk bewerckt ende een wynig gemest seer lustig is. Men soude den invoer van dien plant om syn onsaggelyke groote des te meer moeten beieveren.

De stoel-drayers hebben seer gerne met den plaen te doen: de catoen-drukkers maeken hun formen daer van.

De oude Naturalisten vermynden dat hy geen saet voorts broght, maer men peyst op desen tyd anders, om dat men by ondervindinge duysende uyt het saet heeft gewonnen.

Hy bemint den vochtachtige savel-gront.

Castania. Castanien-boom.

Wy hebben in ons Nederland het ongeluck dat men noch uyt Vrankryk en Duytsland de vruchte der castanie trekken, daer ik mag verklaeren dat den castanien boom een wynig in de hyde beoeffent, seer wel syn genoegen neemt; het waer te wenschen dat de landtsmannen der hyde-quartieren hun wilden bevoorderen tot den invoer van dien p'ant: sy souden bevinden, dat menschen en beesten seer lustig syn naer dese vrught,

[*a*] De Academie heeft een stael daer van ontfangen.

Digitized by Google

en dat men maer het exempel van andere Landen het vee daer mede mest. Men queekt de castanien uyt hun vrught ende geint synde, brengen sy schoone vrughten voorts.

Mahaleb. Lignum Stæ. Luciæ. Ste. Lucie-boom.

'T is een soort van wilde Krieckelaer gelyckende aen onse gemeyne Krieckelaer. In gevalle men aen die plant eenig voetsel besorgt in den hyde-gront soo wast hy seer jeugdig, ende men kan daer van schaerbosschen maeken. Hy komt uyt syn saet ende botten voorts, syn hout is hard, swaer ende aengenaem rieckende.

De reuckwerkers gebruycken de vrugt in hunne riekende seep-Bollen.

Morus Alba. Witte Moerbesien-boom.

De nuttigheyd van desen boom is in Vrankryk seer wel bekent, want wat menigte van syde trecken sy niet uyt hunne Moerbesien-boomen die sy voortyts uyt vremde handen moesten bekomen?

Kost men de inwoonders van ons lant soo verre niet bewegen om syde wormen op te voeden, doch moet hy in aendacht genomen worden, uyt insicht van de vrughte die hy ons belooft: want genomen, dat ons Climaet te kout is voor syde-wormen, het gene niet waer is, doch moet men die plant beieveren; al kan men het hand-werk soo goede koop in ons lant niet als in andere landen vinden, doch moet men dien boom setten onder de eerste van ons gewassen.

Men kan van den witten Moerbesien-boom schoone haegen maeken, die noyt onderworpen syn aen eenig ongediert. Men kan daer van schaer-bosschen maeken die men alle vier a vyf jaeren kappen kan. De jonge scheutelingen syn uytnemende banden om eenige boomen

Digitized by Google

boomen mede te binden. De blaederen syn een goet voetsel voornaementlyk voor de schaepen. De Naturalisten pretenderen, dat de deugdsaemheyd van de spaensche wolle andere wolle te boven gaet uyt voetsel van die blaederen, die de spaensche schaepen in menigte eten.

Ontschorst synde, vind men in dien boom een seker soort van bast-syde, de welcke wel bereyt synde, een menigte van bast-syde oplevert (*a*); gelyk ik by ondervindinge verneem, en hebbe my geluckig geacht als ik mochte deelachtig worden van dit gewas: ik ben seker, als ik de menigte van dit hout sal besitten, dat de werelt sal sien een Fabrieq noyt voor desen in Nederlant bekent: myn toeleggen is maer om dien plant te vermenigvuldigen, ende by dien middel te vinden genoegsaeme bast-syden, om een Fabrieq te beginnen.

Ik ben seker, dat ik in presentie van de Academie een kleyn stoksken ontbastede, dat men soude verwondert staen over de menigte van syde, die uyt soo een kleyn stokske van myne moer-besien voortskomt, ende noch des te meer, als men myne moer-besie-boomen beschouwe; sal men verwondert syn over hunne jeugdige voortskomste. Ik hebbe die van de Warande van Brussel dickwils gesien, maer noyt soo wasachtig als de myne.

Het gaeren dat men van die bast-syde spint, is extraordinair sterk, ende men kan het super-fyn spinnen: (*b*) ende ik moete seggen dat de berydinge van die bast-syde veel minder kostbaer is als ons vlas.

(*a*) De Academie heeft een staaltien daer van ontfangen.

(*b*) De Academie heeft een staaltien daer van conforme bevonden aen de woorden van den Auteur.

De maniere om hem te teelen is menigvuldig: men wint hem uyt het saet ende ook van takken gesteken in de aerde; maer die vermenigvulding is te traeg. Om die spoediger te verrichten moet men de boomen op een piramidsche wyse doen voorts-komen; ende eenige jaeren hebbende, legt men de heele piramide in de aerde: soo menigen tak, soo menigen boom het jaer daer naer.

Therebinthus Indica. Pimpernoot-boom.

Den Pimpernoot-boom is wel content met een maeger en dorre grond, ende al komt hy echter uyt een land, warmer als het onse, hy wilt nochtans in het onse sig verlusten, ende brengt vruchten voorts.

Als men de Pimpernooten in de kruydeniers-winkels eerst gearriveert, plant, als dan sal men daer uyt jonge Pimpernoot-boomen quikken.

Sommige mynen dat den Pimpernoot-boom den waeren Therebinthus is, andere seggen dat hy daer van maegschap is, ende raeden ons aen, den selven te inten op den Therebinthus, om des te schoonder vrugten te bekomen. Den Pimpernoot-boom levert ook eenige harst, daer in gelyckt hy met den Therebinthus.

De Lantsmannen van Sicilien hebben een wonder aendagt op die vrught, in gevalle men een vrouwelyke Pimpernoot-boom vint sonder een mannelyke; om de vrouwelyke te bevruchten, nemen sy verschyde takken met bloemen van den mannelyke pimpernoot-boom; ende slaegen de takken tegen malkanderen, om een seker stof dat in de mannelyke bloemen is, den vrouwelyke mede te bevruchten.

Syn hout is vet ende hart, gebruykbaer tot alle gerief.

Digitized by Google

Dactylus. Daedel-boom.

Syn groen verre ſchoonder als den Lauwerier, Oragnie, Olyf en Myrthus; ſyne vrughten uytnemende ſmaekelyk; ſyn lichaem dienſtig tot het gebruyk der bouwen, ende voornaementlyk in de onderaertſche fondamenten; ſyn onveranderlykheyd ſoo des winters als des ſomers, doet ons aendagt op ſoo een gewas vallen; enkelyk is hier uyt te ſien, of het van het plaiſier van den Daedel-boom weſen ſou ſig in ons Nederlant te huyſveſten: ſaem ook die ſmaekelyke vrught mede te deelen; dit ſoude ons een achterdenken konnen geven, dat dien plant gebortelyk is van warme landen: maer als men wederom weet, dat men tot Berlin verſchyde Daedel-boomen beſit, ende dat men daer inne ſoo ſterk heeft toegenomen, van aldaer verſchyde queekeryen op te rechten, doet ons gelooven, dat den Daedel-boom ſyn geborte-land wilt verlaeten, ende van ſyne vrughten ons mede deelen.

Ik en kan ook niet achter-laeten een bemerkinge, die de Academie van Gottinge in een Memorie aen haer toegeſonden, heeft goet-gekeurt, dat om een Daedel-boom vroege vrughten te doen draegen, men de jonge geplante nooten, met ſout waeter moet begieten, dat hy alſdan te vroeger ſal vrughten voortſbrengen. Men leeſt insgelycks in die voorſyde memorie, dat om den mannelyken Daedel-boom te teelen men moet noteren te ſtellen de inſnydinge die men aen die vrught hebbe verricht, hemel-waerts in de aerde, ende om de vrouwelyke te winnen, nederwaerts.

Sorbus. Sorben-boom ofte Suyp-peeren.

De Suyp-peeren in Italien ſeer wel bekent, ſyn van natuur ſoo bevallig, dat ſy aerden in alle landen,

Digitized by Google

kout ofte warm, ende eyndelyk hier maer in verschillen, dat sy hun vrughten in het een ofte in het ander lant smaekelyker uytleveren.

De Switsers hebben de wetenschap om van die vrught sterken cider te maeken, die sy opdissen voor deftige luyden van hun land, in plaetse van wyn. d'Heer Buffon segt dat Vrankryk geen harter, geen sterker, geen beenachtiger hout besit als den Sorben-boom.

Men vermeerdert hem uyt syn saet ofte jonge uytscheutelingen: als men dien boom wat speyst, wascht hy spoediger als men denckt.

Cupressus. Cypressen-boom.

Men vint luyden die dencken dat den cypressen ons soo geen vrughte kan uyt-leveren, gelyk in warme landen: ik weet dat dien plant in ons lant opgequeeckt, ons geen harst gelyk in warme landen uytlevert, maer ik doen ook de wete, dat die opleveringe van den harst de wesentlyke deugtsaemheyd in merkelyke graeden vermindert, en dus, als men de volmaeckte ende wesentlyke natuur van dien plant wilt betreffen, is men gedwongen dien harst hem te laeten houden, in dien gevallen sal men sien een bestaendiger duursaemheyd.

D'Heer de Bomare segt dat desen boom duursaemer is als den eycken; het welke seer wel over-een-komt met het gene wy in de historien lesen, dat de deuren van Ste. Peeters-Kercke tot Roomen die van cypressen-hout gemaeckt synde, naer 1100 jaeren gestaen te hebben noch een luysterlyke poort maeken.

Men teelt hem uyt het saed.

Acacia Siliquosa Virginiensis Spinosa.

D'Heer Bohadsch Professor der Medecyne ende Natuur-kunde tot Praag, segt in een memorie gepubliceert in 't jaer 1758; dat men groot nut kan trekken uyt de blaederen van desen boom soo droogh

Digitized by Google

als versch: hy doet sien, dat de blaederen van dien boom beter voetsel syn als ons klaever ofte speurrie. Hy heeft om de blaeders te vergaederen een leer ende een scheer die d'Heer Linnæus *Robina* noemt. Den Heer Knyf Secretaris der Stat Antwerpen besit een uytnemend Acacia Spinosa op syn goet onder Deuren, waer synen Hovenier my verhaelde dat hy hier te land geen saet voortsbrogt.

Doch synder middels om den selven aen te queecken. Ik en geloove nochtans niet dat hy hier te land geen saet soude geven, als den vrouwelyken by de mannelyken wast.

Syn hout is niet onderworpen aen de wormen. Syne wortelen syn soet gelyk het soet-hout.

Linum Siberinum. Vlasch van Siberien.

Het vlasch van ons lant is eenen jaerlykschen verdwynenden plant, ende die men alle jaeren tot groote kosten saeden moet, maer het vlasch van Siberien is eenen bestaenden plant: het wast grooter en verhevender als onse ordinaire vlasschen: het is bequaemer om daer fynder lynwaert van te maeken als het onse: het geeft meer vlasch ende het wast gemakkelyker soo in warme als koude landen, tot onder de sneeuw ende het ys; men saeyt het op het eynde van Meert.

'Tis een gewas dat men ongetwyffelt moet ter herte nemen.

Triticum spicâ multiplici. Mirakel terwe.

Het waer een schoon gewin, dat het in ons Nederlanden aerden wilde: d'Heer Wevelinghoven getuygt dat het in ons land niet aerden wilt, doch moet men hem niet verlaeten; men sal, hope ik, liefhebbers vinden die hem tot aerden sullen brengen.

Digitized by Google

Spaensche Kervel. (*a*).

Desen plant kan niet genoeg aengepresen worden, wyl hy ses en seven achter-een volgende jaeren vrughten geeft sonder moeten ersaeyt te worden, ter wylen onse ordinaire kervel alle jaeren moet gesaeyt syn. Men wint hem uyt syn saet, dat twee jaeren in den grond blyft eer het begint uyt te schieten.

Luserne. Bourgondische-klaaver.

Het is een uytnemende gewas, om konstige weylanden te maeken; door dien de groote abondantie van dit kruyt veel voetsel aen de beesten toebrenght. Men moet de aerde wel bewerken en van onkruyt suyveren: het saeden in gronden die het diepste géerst syn ende wel vochtig: d'Heer de Bomare segt dat men op een roede van 22 fransche voeten vierkant een pont van dit klaever-saet van noode heeft, om wel te besaeyen. D'Heer Haller segt dat dien plant seer wel tegens de droogte vermag.

Het eerste jaer saeyt men hem maer eens; het tweede jaer twee mael; het derde jaer brenght het een menigte van vrughten voorts.

De beesten worden sterk ende vet door het gebruyck van dien plant; het hoorne-vee verrykt van melk ende boter.

Hy geeft 8 a 9 jaeren vrughten sonder interruptie.

Solanum Esculentum Americanum. Aert-appel.

Al heeft men de Aert-appelen wonderlyck vermenigvuldigt, 't zy door het saeyen, het zy door den invoer van verschyde nieuwe soorten uyt America: hier

(*a*) De Academie heeft daer van een stael ontsangen.

Digitized by Google

doch kan ik verſekeren noyt te hebben hooren ſpreken van het geſlagt dat ik beſitte, en geloove vaſtelyk dat niemant dan ik alleen die ſoorte van Americaenſche Aert-appelen kenne (*a*).

Men moet hem planten in Meert ſeer ondiep, jae met de aerde gelyk: van boven geeft men hem eenige aerde ter groote van een mols-heuvel. In Mey is dien plant van vrughten voorſien, is het jaer eenigſins voorſpoedig.

Men krapt dien mols-heuvel in Mey of Juni van den plant af, ende men pluckt den volwaſſen Aert-appel daer af: die afgeplokken ſynde, doet men de aerde daer wederom aen; ende als men de andere Aert-appelen vergadert, ſoo vergadert men deſe voor de tweede reyſe, en ſelfs noch in meerdere abondantie als de ordinaire; ſchoon men reets een voor-ooſt daer van gehad heeft.

(*a*) Note d'Academie heeft eenige van die beſonder ſoort van aerd-appelen ontfangen.

EYNDE.

Digitized by Google

EXTRACT

Uyt de Memorie van den Heere *DE BADTS*, voerende voor opschrift:

DE DEUGD BEHOUD HAER WAERDE EN PRYS;

Welke in de Keyzerlyke en Koninglyke Academie van Brussel in het jaer 1782 den *Accessit* heeft behaelt van het vraegstuk in deze woorden opgegeven »

» *Indiquer les Arbres & les Plantes étrangeres*
» *qu'on pourroit naturaliser utilement dans*
» *nos Provinces. Faire connoître leur utilité,*
» *le terroir qui leur convient, la culture qu'ils*
» *exigent. Outre les noms Latins & François*
» *des Arbres & des Plantes, les Auteurs*
» *ajouteront, autant qu'il se pourra, les*
» *noms Flamands* ».

BRUSSEL;

UYT DE DRUKKERYE VAN DE ACADEMIE.

M. DCC. LXXXIII.

Digitized by Google

Digitized by Google

EXTRACT

Uyt de Memorie van den Heere *DE BADTS*, voerende voor opſchrift:

DE DEUGD BEHOUD HAER WAERDE EN PRYS;

Welke in de Keyzerlyke en Koninglyke Academie van Bruſſel in het jaer 1782 den *Acceſſit* heeft behaelt.

Pſeudo-Acacia Vulgaris. Valſchen Acacia.

Boom uyt Virginia, welkers bladers ſoo groen als droog, een treffelyk voedſel ſyn voor koeyen en peerden. Eene van vyf koeyen gaf minder melk dan d'andere, zegt Mr. Bohadſch; ik dede deze voeden met bladers van dezen Acacia, en zy gaf dan meer melk dan een van d'andere die men by hun gewoonelyk voedſel gehouden had: dat meer is, de ſchorſen en wortelen zyn zoet van ſmaek, ſuykeragtig: 't hout

Digitized by Google

is schoon gespikkelt geel, en de drayers maken schoone stoelen daer af.

Men wint hem door zaed te zaeyen in gemeen land in Meert; of door gewortelde uytscheutelingen, die men ook verplant in Meert.

Hy vereyscht licht land; hy en vreest geen koude: maer de felle winden doen hem dickwils scheuren, hy en mag niet te diep geplant zyn.

Solanum tuberosum. Aerd-appelen.

Sedert tien jaeren omtrent kweekt men in 't zeekantig Vlaender groote Aerd-appelen, die men Engelsche noemt; die somtyds 4 a 6 ponden swaer wegen. Eenen landsman van aldaer heeft'er in 't jaer 1781., 32 voeders of wagens vol, zoo hoog als dat zy leggen konden gehad, op vyf vierendeelen lands, groote maete. Van de gemeene aerd-appelen men heeft'er maer 10 a 11 voeders op zoo veel land-maete.

Dese dienen maer voor het vee. Zy vereysschen gelyk de gemeene Aerd-appelen een wel bebouwde, geroerde, gemeste aerde, en moeten geplant zyn in April, in reken 4 voet van malkanderen.

Amygdalus. Amandel-boom.

De zoete Amandelen zyn de beste van al de noten. Dodoneus zegt, indien se bitter zyn, datse zoet gemaeckt worden mits verkens mest by den wortel doende en met aerde toedekkende; en dat peerde-mest de zelve onvrugtbaer maekt. Volgens Miller dienen de Amandels voor eenen natten grond geoculeert te zyn op pruym-boom; en voor eenen droogen grond op Amandel of Perse-stam. In droogen grond verplant mense in October. In natten grond in Februari.

Digitized by Google

Convolvulus radice tuberosa Esculenta spinachiæ folio. Battate.

Witte en geele spaensche Aerd-appelen de welke gezoden, of gebraden, smaeken als Kastanien. De Graevinne van Gardie heeft'er in Sweden geplant, en daer in veel voordeel gevonden, bloem van Ame, of styssel, brood en zelfs brandewyn af gemaekt.

Voor de liefhebbers die'er willen kweeken, dienen het mest te doen in uytgegraven gaeten, en in Meert of April goed land daer op te doen, en daer in eenige stuckskens met elk een ooge te planten, en bedekt te houden met klok-glaezen tot ontrent Juni.

Alnus folio incano. Berg-Elzenboom.

De schorsse van dezen Elzenboom is witter en schynt meer te zamentrekkende van aert dan den gemeenen, waer uyt ik besluyte, dat diens schorssen waerschynelyk ook beter zyn om zwart te verwen dan die van den gemeenen Elzen.

Word gewonnen door teere takken in te leggen in Februari.

Acer maximum foliis trifidis vel quinquefidis Virginianum. Boog-hout met Esschen-blad.

Hy moet d'eerste jaeren 'swinters wat gedekt zyn met strooy &c. daer naer sterker geworden, kan hier genoeg groeyen.

In den voor-zomer geeft desen boom in Noord-America veel zap, waer van de inwoonders goed zuyker maeken.

Men wint hem met zaet te zaeyen half Mey, wanneer 't zaed ontrent ryp is, of men legt de jonge takken in, door een kleyn snedeken te geven vroeg

Digitized by Google

in de Lente, en in een jaer zullense genoeg gewortelt zyn om te verplanten.

Acer sachariferum Virginianum. Boog-hout die zuyker draegt.

Desen boom is zeer gemeen in Canada, en kan hier genoeg groeyen in ligt, zandaghtig, verheven land, maer het blad is doorgaens van het ongedierte afgeknaegt.

Den aenkweek is den zelven gelyk den voorgaenden.

Ziziphus. Borst-bezien-boom.

Den *Abbé Coleau* heeft onlangs eenen Borst-bezïen-boom gezien in d'ope locht, in 't Hof van Mr. den Officiael van Doornick; en over eenige jaeren ook een te Quenoy.

Jong zynde, moet des winters voor de vorst beschermt zyn.

Medica major. Bourgoens hoey.

Plant, die een zeer goet voedzel is voor het vee; maer aen het welk men'er maetig moet geven. De peerden daer mede gevoedt, konnen de haver derven.

Larix orientali fructu rotundiori obtuso. Cederboom van Libanus.

Mr. Poederlé zegt dat het wonder is dat dezen boom niet meer gekweekt en word; dat men'er in Engeland in 't kruyd-hof te Chelsea geplant heeft in 't jaer 1685 hoog zynde 3 voeten in eenen mageren, zandigen, steenagtigen grond, en die in t' jaer 1772 12 voeten dik waeren.

Mr. Lawrence verwyt aen de Europianen van zulken

Digitized by Google

eenen nuttigen boom niet meer aen te kweeken; welkers hout zoo treffelyk is om te bouwen, gemerkt het schier onbederffelyk is; uyt welken eenen welriekenden harst vloeyt, genaemt *Cedria*; die zoo gewillig groeyt in alle slag van land, uytgenomen de vochtige gronden.

Den Ceder-boom van Libanus dient gehandelt gelyck in d'aen kweeking van den mast-boom gezeyd zal zyn, behalven dat dezen gezaeyd zynde, meer schaduwe vereyscht.

Cupressus. Cypressen-boom.

Den Cypressen-boom, bezonderlyk 't manneken, groeyt in alle drooge gronden en zelfs zandige, en wederstaet aen de vorst; ten waere dat men hem zoude planten in kouden, vogtigen grond. 'Tis t' beste timmer-hout dat men vind, het verduert gelykkelyk nat en droogte, het kan dienen in de plaetse van Ceder-hout, en wederstaet veel beter de beleedinge des logts als het Eeken-hout. Boven zynen goeden reuck en word dit hout noyt gewormsteekt. 'T zaet zoo van manneken als wyfken brengt beyde de soorten voort.

Cypressus Virginiana foliis acaciæ deciduis. Cypressenboom van Virginia, die s'winters syn blad laet vallen.

'Tis genoeg beproeft dat dezen boom weldig groeyt in Engeland. Mr. Poederlée heeft'er verschyde gezien, en zegt dat het voordeelig waer, dezen in moerassen en vogtige plaetsen te kweeken

Cypressus Americana fructu minimo. Cypressen-boom van Mary-land.

Groeyt redelyk groot in America en dient voor timmerhout; en kan hier zeker groeyen. Hy vereyscht

Digitized by Google

vogtig vroom-land gelyk de Thuya. Den aenkweek en verhandelinge van deze twee laetste zyn ook de zelve als die van de mast-boom, dog moeten des winters tegen eenen zuyd-muer gezet worden, mits het zaed maer de tweede lente op en komt.

Quercus Virginiana. Eeken-boom van Virginia, altyd groen.

Deze soorte van Eeke, groeyt een derde rasser als de gemeene, en kan aerden in de ergste landen. Hy geeft eenen zoeten Eekel, smaekende als een note-keest: word gewonnen door de Eekels te planten zoo haest zy ryp zyn, hun bedekkende met twee duymen aerde.

Juniperus Vulgaris. Genever-heester of gemeenen Genever-boom.

Ik hebbe over 20 jaeren eenige genever-boomkens mede gebragt van de bergen in Artois, en geplant in eenen droogen grond met de vrugten daer aen, en sedert dien tyd zyn zy altyd geladen met groene en zwarte bezïen, en dit is de beste maniere, om zeker altyd vrugten daer op te hebben, mits men twee soorten vind, een die vrugten draegt, en een die geen en draegt.

Arbutus. Hang-appel-boom.

Dit vremd boomken aerd wel in Engeland, en groeyt overvloedig in Irland; de bladers zyn zeer t'zamentrekkende en dienen om 't leder te touwen, waer uyt ik besluyt dat de bladers en vrugten zeker goet zyn om zwart te verwen gelyk den Zumach.

Men wint dit boomken dus: men plukt de vrugt te Kersdag, men laetse een maent droogen, men breektse en men mengtse met zand en men zaeyt de keestjens

Digitized by Google

keeftiens in Februari in potten of op een broey-bak: men wint 't ook door 't steken in September en door in te leggen in Meerte.

Castanea sylvestris. Kastanien-boom.

Seer nuttigen boom: men maekt van zyne jonge takken goede hoepen, en van zyn hout bekwaeme vaten. Men zegt dat deze vaten veel daer toe helpen om den wyn te volmaeken.

Om dezen boom aen te winnen, zoo haest als de kastanien ryp zyn, of zoo haest men die krygen kan, men legtse in natagtig zand, en men houdse 'swinters in den kelder, op dat'se zouden beginnen te schieten: omtrent Meerte of vroeger, men neemt al die geschoten zyn en die de welke men schickt om groote boomen te worden; men plant die daer sy onverplaetst moeten blyven staen, en haeren pin-wortel konnen behouden, dan schieten zy hoog op gelyk Eeken-boomen.

Tot Zegers-Cappel tusschen Bergen en St. Omars, hebbe ik eenen gezien van 6 a 7 voeten dik, en omtrent 40 voeten stam, en volgens Mr. Poederlée heeft Lord Duris een in Engeland die 50 voeten dik is, en die meer als 900 jaeren oud geagt is.

Maer die, die men schikt om vruchten te draegen plant men dry duymen diep; naer twee jaeren verplant menfe in October of op 't leste van Februarius, en men snyd den pin-wortel af, dus draegen zy t'eerder.

Dezen boom vereyscht eenen verheven grond, verre van 't water. Hy groeyt best in zwart, zagt, murw land.

Die men voor bosch-taillie schikt, mogen wel eenen grond hebben die een wynig vogtig is.

Lantana. L. Viburnum.

Boomken dat 12 of 14 voet hoog gaet, de Scheuten dienen gelyk de teenen of wissen om mande-werk te

maeken, de vrugt van Lantana is gebruykt in Zwitzerland om inkt te maeken. Men kan met diens bladers het hair zwart verwen, en beletten van uyt te vallen, vervolgens goed om zwart te verwen.

Deze boomkens zyn gemeen in Engeland, worden best vermengt door de teere takken in te leggen in den herft, als het blad begint te vallen; den volgenden herft, zullen die gewortelt zyn, die men alsdan verplant op oevers, omtrent rivieren of putten daer sy best aerden. M. Hendricks tot Iper heeft een die wel groeyt in d'open loght.

Notenboom van Virginia. L. Nux juglans Virginiana nigra.

Den besten noten-boom is dien van de Virginie, die eene soorte van eene note draegt, die vierkantig is en men ligt kan vermenigen. Dezen boom is genegen om regt op te groeyen, en weerdig van hier gekweekt te zyn, mits syn hout geadert is met zwart en wit. Miller telt vier soorten die al even hard hout hebben.

Men vermenigt alle soorten van Ekernoten-boomen, met de noote in haer bolster tot February in droog zand te bewaeren, wanneerse op ryen gesteken moeten zyn in't Land; indiense te digt staen, men verplant'er eenige naer sy 3 of 4 jaeren gestaen hebben.

Dezen en den volgenden groeyen best in eenen vasten, leemigen grond, of een die helt naer kryt of mergel.

Noten-boom van de Louisiane. L. Nux juglans Virginiana alba minor. N°. 5 de Miller.

Deeze noote is zeer goed en smaekt naer d'hazelnooten; men kan die greffen op den gemeenen Okkernoten-boom. Diens hout is zeer schoon van verwen, en somtyd by naer zwart, 't welk dient om in te leggen in tafels, commoden, enz. Dezen komt niet heel groot: ziet de Bomare tom. 6. *pages* 89 90; word vermenigt gelyk den voorgaenden.

Digitized by Google

Pistachien-boom of Fistichien-boom. f. Pistachier. L. Therebinthus Indica.

De vrugten zyn schier als een Hazelnoote, de keesten zyn nut, geeten voor uytteerende menschen, versterken de lever, openen de verstoptheyd van de longen, ziet Dodon en 't byvoegs. bladz. 1282. Mr. Bradley zegt dat hy eenige Pistachien-boomen gezien heeft te *Fulham* in Engeland, tegen eene muer geplant die wel ter zonnen was, en die vrugten droegen; als ook in de bosselkens te *Parsonsgreen* in Engeland die overvloedige vrugten droegen. Mr. den Abbé Coleau vermaerden kruyd-kenner tot Poperinge, zegt ook eenen gezien te hebben die vrugten droeg te *Blois* in Vrankryk, men wint dezen boom met de Pistachien die in 't voor jaer aen de Apotekers opgekomen, gekogt worden, en geplant in de lente in potten met goede aerde, die in eenen broey-bak gezet, na zes weken opkomen, die men zomtyds moet nat maeken, en in Juny in de logt brengen en des winters beschermende voor de koude met binnen te doen. De volgende lente wêer in eenen broey-bak enz. -- dus moetense dry of vier jaeren behandelt worden, wanneerse in eene warme en wel ter zonnestaende plaets langs eenen muer geplant hier konnen aerden. *Ziet Miller 2de deel bladz. 847.*

Pynboom (tammen) of Pekboom. F. Pin cultivé. L. Pinus sativa.

De bladers zyn lang en komen twee en twee uyt een knobbelken; draegt een Pyn appel die ontrent 80 keesten inhoud die goed zyn om t'eten gelyk amandelen, en komt eenen schoonen hoogen boom: men zoude hem konnen in de winterbosselkens planten; maer moeten eenige jaeren binnen gedaen zyn

Digitized by Google

in den winter ; buyten dat, de aenkweeking is de zelve gelyk die van den Mastboom. Men plant de keesten een weynig meer als eene duym diep. Ziet. *Poederlée M. de L'Arbor. pages* 304, 305.

Pynboom van Schotland of van Geneven. F. Pin d'Ecosse ou de Geneve. L. Pinus sylvestris Genevensis vulgaris.

Om te oordeelen uyt de vrugten 't is van deze soorte van pyn-boomen, dat onze groote masten gemaekt worden ; hy groeyt zoo wel onder de brandende als ysagtige logts-streeken, en de gemaetigde ; hy is best in syn 60 of 80 jaeren. Ziet *M. de Bomare tom.* 7. *pag.* 25.

Is een zeer nuttigen boom, die ras groeyt, die wel komt in zandig land, en heel ondiep geplant moet zyn : ziet Mr. *Bradley Calend. des Jardin. pag.* 21 ; dit is N°. 3 van Millers *Pinus*, en groeyen heel wel op krytagtige bergen, en in keyagtig land, als'er niet te veel zand in en is : *ziet Miller eerste deel bladz.* 5. Den aenkweek en handelinge is gelyk die van den mastboom ; syn bladers zyn zeer kort en komen twee en twee uyt een knobbelken, men ziet'er veele in 't bosch van Heverlee, en Mollendael zegt *Poederlée M. de L'Arbor. pag.* 307 en ook tot Poperinge, Kemmel enz.

Pyn-boom (witten) van Canada. F. Pin du Lord Weymouth, ou Pin blanc du Canada. L. Pinus Canadensis quinque folio floribus albis conis oblongis & pendulis squamis abieti similis.

De bladers 3 duymen lang, komen 5 en 5, uyt den zelven knobbel ; syn hout is hoog geagt om masten te maeken, groeyt honderd voeten hooge, en liefst in ligt, vogtig land. Lord Weymouth heeft'er eenige die vrugten geven in Engeland. Mr. *Poederlée* in syn *suppl. pag.* 236 zegt dat hy wel gelukt in dezen te kweeken, en dat dien niet geleden en heeft in den

Digitized by Google

winter van 't jaer 1776; zelfs die maer 2 jaer oud en waeren.

Pynboom (rooden) van Canada met dry bladers. F. Pin rouge de Canada à trois feuilles, Pin batard de Virginie à cones epineux, ou Pin-cypre. L. Pinus Virginiana, prælongis foliis tenuioribus, cono echinato... Millers N°. 16.

De bladers zyn dunne en zeer lang, en komen dry en dry uyt een knobbel; dezen boom groeyt heel hoog, is goed om maften te maeken, en 't hout is treffelyk en goed, en groeyt heel ras in ligt, vogtig land, de voortwinninge en handeling is gelyk die van den maft-boom.

Ryn-bezïen (kleyne). Rhamnus catharticus minor.

De bezïen van dit boomken groen zynde geplukt, leveren een foorte van verwe om de ftoffen fchoon geel te verwen, te fchilderen enz. Men wint het door de teere takken in te leggen in den herft, en die in een jaer wortel vatten, of door de bezïen te zaeyen in den herft zoo haeft als dat fy ryp zyn, en die in den volgenden herft konnen verplant zyn, de gemeene of groote Ryn-bezïen, L. *Rhamnus catharticus* waer af men de *verd de veffie* voor de fchilders maekt, d'aenkweeking en behandeling is de zelve van de kleyne Ryn-bezïen en vereyffchen beyde eene vogtige, goede aerde.

Saffraen. F. Safran. L. Crocus fativus.

Zeer nuttigen Klyfter-plant, wiens bloemftyltjens, hertfterkende, en dienftig zyn tegen het windkolyk, en in de onverteertheden: *Riviere* en *Boyle* bevelen Saffraen en poeder 8 of 10 graentjens gewigte tegen de aemborftigheyd; voor de heefche ftemme, neemt een greeptje Saffraen laet het zieden in een fchotel nieuw gemolken melk: maer en is niet goed voor de men-

Digitized by Google

ſchen die bloed ſpouwen enz. Om aen te winnen, men plant de bollen of klyſters in July omtrent dry duymen van malkanderen, gedekt met omtrent 3 of 4 duymen land, in September moet men die braeken om 't onkruyd te vernielen; korts daer naer komen de bloemen voor den dag, die omtrent ten 10 of 11 uren 'smorgens geplukt, en op een tafel geſpreyt, de *helmſtyltjes* (die 't Saffraen zyn) uyt gepluyſt; en tuſſchen papier geleyd, in den oven gedroogt moeten zyn; vereyſcht eenen openen, en geenſins ſtyven kleyagtigen grond; maer eenen bruynagtigen zand of mulagtigen vetten grond'zoo als'er gemeenelyk op 't kryt of kalk legt; komt ook beſt in land daer gerſte in geſtaen heeft. *Ziet Miller eerſte deel bladz. 241, 242:* groeyt en word veel gekweekt in *Cambridges-shire* in Engeland; groeyt ook in mynen hof, en zoude op zommige bergen hier genoeg konnen aerden.

Sorben-boom L. Sorbus ſativa.

Nuttig boomken, wiens takken bekwaem zyn om van het ſchoonſte en duerzaem zwart te verwen, men vindt'er van veel verſcheyde ſoorten, de vrugten gelyken aen Miſpels, hebben eenen vrangen ſmaek voor datſe rot zyn; maer dan hebbenſe een aengenaeme geurigheyd, en zyn goed om t'eten; het hout is heel hard en van de Rademakers geprezen; men kan daer mede zelfs het Ebben hout en ander Indiſch hout naeboetſen; men wint deze boomkens met het zaed te bewaeren in zand tot naer Kerſdag, en in de Lente in een maetigen broey-bak te zaeyen (Mortimer zegt in 't kweek-hof) en als ſy uytkomen, moeten bloot aen de logt ſtaen, en die men te Meert daer naer verplant; ſy vereyſchen vette, kleyagtige, vrugtbaere aerde (glaeze) die eer vogtig dan droog is, nog komen niet wel in drooge gronden; ſchoon ſy in alle gronden groeyen waer in ſy gezaeyt hebben geweeſt; dog

Digitized by Google

den besten middel om de goede soorten te hebben (dewyl deze vrugt door 't zaeyen verloopt of verandert) by voorbeeld de *Cochène* met Oranje roode vrugt die voor een van de beste gehouden word volgens Mr. *de Bomare* hier boven, of andere; is van deze te oculeeren of te inten, op hun eygen of wilden Sorben-boom; sy slagen zelden, wanneerse op peeren, appelen of mespelen geint worden zegt *Miller tweede deel, bladz. 818 en Mortimer agricult. tom. 2 p 396.*

Sorben-boom (wilden) of Sorben-boom van d'Alpesbergen. L. Cratægus, Sorbus torminalis.

Dit boomken heeft ook zeer hard hout, dienstig om spillen, fluyten enz. te maeken, de vrugten worden ook zomtyds geëten, gelyk den voorgaenden: men vind ook veel soorten, diens wortelen geven eene zwarte verwe, zullen nuttelyk gekweekt en gewonnen worden door de bezïen in droog zand te doen, met datse ryp zyn, en in eenen bloem-pot, in 't land te delven tot September daer naer, die men dan uytneemt en zaeyt, en zullen de volgende Lente opkomen; even handelende gelyk den witten Dooren. in 't Hof van Mr. den Prooft van Poperinge zyn'er verscheyde soorten.

Verw-loof, geel-hout, peruykken-boom. F. Bois de Fustet Sumach de Venise. L. Cotinus coriaria.

De bladers en ryskens dienen gelyk die van Sumach om 't leder te bereyden, de schorssen om lakens geel te verwen, de bladers hebben eenige scherpigheyd en den reuk van gal-noten, en zyn ook goed om te verwen: zulke boomkens zyn tot Kemmel en tot Poperingen te vinden in d'open logt, men wint 't aen, door uytloopers of door in te leggen te Meert, een kleyn snedeken van onder gevende gelyk men de Angelieren inlegt, men verplantse een jaer daer naer te Meert in goede aerde, en men

Digitized by Google

omwindse d'eerste jaeren 'swinters met strooy enz.

Vlas van Siberien altyd levende. F. Lin de Siberie à fleur jaune. L. Linum vivace.

Men zaeyt dit vlas gelyk het gemeen, te Meert in versche, ligte aerde, komt op in 't begin der vierde weeke naer 't zaeyen; men neemt een derde min zaed als van 't gemeen vlas; het vreest geen koude, en is zoo groen onder ys en sneeuw, als dat het in den zomer is, word afgepikt of gesneeden en niet uytgetrokken; het geeft zoo veel beschot of meer, maer zoo fyn geen keirel als 't gemeen vlas: mogelyk zoude den land-bouw dit verbeteren: 't schiet jaerlyks uyt; over eenige jaeren den Abbé *Coleau* tot Poperinge had 'er in syn Hof, en zegt dat dit meer beschiet, als twee andere soorten, altyd levende vlas met blaeuwe bloemen waer af *Miller* gewaegt.

Wyngaerd. F. Vigne. L. Vitis.

Dat de Wyn-druyven in dit land niet wel en rypen, naer veel opmerkens, houd myns oordeels ten deele aen de stand-plaets; ten deele aen de specie of soorte, en ten deele aen den grond; by de volgende voorvallen hebbe ik de volgende opmerkingen gemaekt.

Ten eersten, in 't jaer 1776, had ik een perk bereyd om Asperges daer in te planten, den grond, vier voeten diep uytgehaelt zynde, in den grond doen werpen, ruym twee voeten dikke van rotten tan of run van d'Huyd-vetters; in 't jaer 1777 is'er op dat perk een jong wyngaertje van een korrel opgekomen; ik hebbe het laeten groeyen: boven myn verwagtinge het derde jaer, dat was 1780, heeft'er een zwart druyfken op gerypt; in 't jaer 1781 waeren'er 8 of 10 druyf-trossen te weege om te bloeyen; maer in

in de Mey-maend vriezende, hebben sy, gelyk de bloeyen van veel andere wyn-gaerden die geen goede standplaets hadden, vernietigt geweest; evenwel hebbender twee druyfkens, die laeter bloeyden, op gerypt.

Hier dient aenmerkt, dat indien dit Wyngaerdtje in eene warme stand-plaets gestaen hadde, dat syne bloeyen niet vervrosen zouden hebben, maer het staet bloot aen den Noorden en Oosten wind, 35 stappen Noord-west staet een werk-stal: 10 stappen zuyd passeert eene beeke; tot proef hier af ziet *Spectac. de la nature* sprekende van het voordeel der goede standplaetsen.

Ik hebbe deze opmerking met zoo veel te meer reden gemaekt, mits ik korts te vooren tot Mr. *Jemeni* wylen Apotéker tot Bergen, een zulk Wyngaerdtje, die door een korrel opgekomen was, gezien had, het welk hy my zeyde zeven jaeren oud te zyn, zonder oyt vrugten gedragen te hebben, schoon het stond in eenen ronden bebouwden Hof en vervolgens warmer als den mynen.

Ten tweeden, een wyngaerd-takje tot myne zusters gesteken hebbende in 't jaer 1773, omtrent Kersdag, tegen eenen muer ziende, op den zuyd-oosten, waer onder ik om den grond wat op te hoogen, in eenen uytgedolven put van vier voeten diep, eerst hadde doen werpen 4 a 5 manden zyntels, of zynders, of gebrande Smits-koolen, en dan land daer po; zoo heeft'er op dat Wyngaerdtje den derden zomer daer naer eene mande vol druyven opgerypt, 't welk van een gesteken takje zoo my dunkt vry zeldzaem is.

Uyt welke twee opmerkingen ik besluyte, *dat men*; op den zuydkant van de bergskens van dit landschap als den Katsberg, den Kemmel, Zwarten-Rooden-Berg

en andere, of elk tegen syn huys-mueren en stallingen, met deze voorzorge, van den grond vier voeten diep uytgedolven zynde, te verbeteren met gebrande Smits-kolen of zintels; met rotten tan of run van d'Huyd-vetters; of ook met kalk-puyn van oude gebouwen; omtrent twee voeten dik in den grond te werpen, en dan twee of dry voeten versche aerde daer op; dat men, (zeg ik) met voordeel wyngaerden zoude mogen planten, en met regt verhopen dat de vrugten veel beter zullen rypen, indien men daer by nog de goede soorten weet te kiezen, welke ik my niet en vermeete van alle te weten.

De wyngaerden die ik zoude aenraeden van te planten langs huyzingen en mueren, zyn deze volgende.

Zwarte druyve van Corinthen met kleyne bezien. L. Vitis Corinthiaca sive Apyrena N°. 3 van Miller.

Witte Muscadellen van Burgondien. L. Vitis alba dulcis N°, 17 *van Miller.*

De trossen zyn lang, en worden vroeg ryp.

Witte Waterzoet, N°. 15 *van Miller. Vitis præcox acino rotundo albido dulci.*

De reden waerom ik deze vier soorten aenraede te planten voor andere, is om dat M. Bradley getuygt, dat deze vier soorten van wyngaerden konnen rypen zonder 't behulp van eenen muer, haegewys en in d'ope logt, vervolgentlyk zullense nog beter rypen in eene warme stand-plaets.

Hier by dient men nog te voegen, een ander soorte die schoon zoo vroeg niet komende als de voorgezeyde, evenwel ook nog wel rypt, en uytnemende goed en hoog van smaek is; en die ik kweeke sedert eenige jaeren: dat is de

Digitized by Google

Zwarte Morillon. L. Vitis præcox Columella acinis dulcibus nigricantibus N°. 6 *van Miller.*

En 't is van dezen zwarten morillon, dat men den besten wyn maekt. Dodoneus gewaegt van wyn die ten zynen tyde te Loven en elders in Braband groeyde: maer dat hy onsterk was: dat wil ik wel gelooven: maer den Land-bouw is sedert veel verbetert.

„ De witte druyven, geven maer eenen wyn die nog „ kragt nog deugd en heeft, die geel komt, en valt „ voor den volgenden zomer; nog en is schier niet „ meer in gebruyk: maer den Graewen wyn die blinkt „ als kristal, komt voort van gansch zwarte druyven. „ Sedert dat'er geen witte druyven meer en komen „ in den wyn van Champagne, dien van de Bergskens „ van Rheims blyft 7 jaeren goed, en dien van Marne „ wel ligt tot 4 en 5 jaeren enz.

Derhalven die wyngaerden zoude willen planten in deze Landstreken met inzigt van wyn te maeken, en behoorde geen ander te planten als *zwarten Morillon*: want aengemerkt men in Champagne geenen goeden duerzaemen wyn en kan maeken met witte druyven, men hoeft zulks nog min te verhopen, van dat te konnen doen in die landschap dat zoo veel kouder is.

Die nu overvloed van zwarte druyven zoude hebben, zoude daer van wyn die drinkelyk is konnen maeken, of schoon al de druyven niet volkomen ryp en waeren, naer 't voorgeven van M. Mâcquer, Stofscheyder of Chimist, den welken naer vast-gestelt te hebben, dat den overvloed der suykkeragtige stoffen (*corps muqueux ou sucré*) die in alle groeyende zelfstandigheden de zelfde is, noodzakelyk was, om eene wynagtige gisting, of fermentatie voort te brengen, heeft daer uyt besloten, dat als wanneer de druyven daer af berooft waeren, en dat hun zap niet zoet genoeg en was; dat men zulks konde verbeteren, mits daer zoete

Digitized by Google

of suykkerstoffen by doende, naer maete van de onrypheyd der druyven voor de gisting of *fermentatie*; en dat het bruyn suykker eygenaerdig en goed was tot vervulling van dat voorworp. Ziet voorder als gy zoud willen wyn maeken de maniere daer van.

Men wint den wyngaerd alderbest (niet door inleggen, 't welk Miller met goede reden afkeurt) maer door steken: men verkiest een volwassen scheut van een ouden wyngaerd, die eenjarig is, met een lit tweejaerig hout daer aen, die men glad af snyd; men kort het opperdeel van die scheute, datse 16 duymen lang blyft, dus kan men maer eenen steektak hebben van eenen scheut; men legt dan die steektakken aldus gereed gemaekt, met de onderste eynden in d'aerde tot April 't welk den besten tyd is om te steken: maekt eerst eenen put van vier of vyf voeten diep, en werpt daer in, of gebrande Smits - kolen, rotten tan of run, of puyn van oude gebouwen, omtrent twee voeten dik, en doet dan omtrent twee voeten en half aerde daer op, zoodanig dat uwen grond omtrent eenen voet hooger is als den zydgrond, zet daer uwen steektak in, met den top een weynig naer den muer hellende, en zoo diep dat de bovenste ooge van den steektak gelyk mag zyn met d'oppervlakte van den grond: want met 2 of 3 oogen of botten boven d'aerde te laeten, word de schietende kragt verdeelt.

Den besten tyd om de wyngaerden te snyden, is in het leste van September of begin van October, of als de druyven af gedaen zyn; men laet niet meer dan vier oogen op de vroome, en een of twee op de flauwe scheuten; 't is best in dezen tyd: want veel jonge scheuten vergaen evenwel, en indiense in den herft afgesneden worden; de wonden zullen toeheelen, en de wortels daer door versterkt worden.

EYNDE.

Digitized by Google

GECROONDE VERHANDELINGE

DOOR DE

KEYZERLYKE EN KONINGLYKE

ACADEMIE

VAN

WETENSCHAPPEN EN LETTER-KUNDE

VAN BRUSSEL

TEN JAERE 1780 TOT

ANTWOORD OP DE VRAEG:

Aen te wyzen de soorten van Visschen die het gemeyn voorwerp zyn van de vangst, zoo op de Kusten als in de Rivieren van Vlaenderen, de misbruyken, die in die Visscheryen in swang zyn, te kennen te geéven, met de middelen om de zelve te verbeéteren.

Non hæc piscator vobis sunt otia læta
Litoribus, non blanda quies, non vita beata est.
Giannetasii piscatoria eclog. 7.

DOOR D'HEER G. F. VERHOEVEN.

TOT MECHELEN
Gedrukt by P. J. HANICQ, Boek-verkooper.

Digitized by Google

Digitized by Google

INLEYDING.

De Vlaemsche Zee-kusten zyn van de oudste tyden zeer visch-ryk geweest: van Biervliet *af tot* Calais *en voorder, oeffenden zich de inwoonders in alle soorten van Visch-vangst; het vernuft was by de neerstigheyd, want* Wilhem Beukelins, *geboortig van de eerste plaets, had reeds voor aen in de veerthienste Eeuw het geheym gevonden van den Haring in tonnen te zouten, en vervolgens des zelfs koophandel, veel verder en profytiger door gansch Europen uyt te breyden* 1).

Het gaet met de Visschery gelyk met alle andere zaeken aen beurt-wisselingen onderworpen; want in de voorige beroepe Eeuwe was de Haring-vangst, by de Kusten van Sweden en Denemarken, zoo gemeyn, als heden by die van Engeland 2); *alsdan hadden de Vlaemsche Visschers een grooter deel in die Visschery als nu, niet tegenstaende dat de Hollanders, de Zeeuwen, de Geldersche en de Vriesen met merkelyke voordeelen van de Koningen van Denemarken en Sweden begunstigt waren; maer evenwel, deze niet tegenstaende, ziet men de Vlaemsche Visschery toeneémen, en* Oostende, *eerst door Visschers bewoont, tot eene Zée-stad opreyzen; na dat de inwoonders deze met een pael-werk omheymt hadden ten jaere 1372* 3).

Houke, Muyden, Monikendam, Lombaert-zyde *en* Mardik, *als nu geraemten van steden, waren op de voormelde Eeuwe door den koophandel der Zee-vangst vermaert* 4). *De hedendaegsche bevolking van de Vlaemsche Kusten, van* Sluys *tot* Duynkerken, *is eene schaduwe by de volkrykheyd van die tyden; den vreeselyken water-vloed van het jaer 1377 heeft de stad* Biervliet *met zeventhien heerlyke dorpen onder de zee-golven begrae-*

---

1) Marchant Flandr. pag. 50.
2) Arnold. Lubecens. apud Conring de urb. Germ. paragr. 87. & apud Robertson hist. de Charles V. tom. 1. p. 319.
3) Delices des Pays-bas tom. 3. p. 15. derniere édition.
4) Marchant Flandr. p. 77.

Digitized by Google

ven 5). *Voorder hebben de inlandsche oorlogen in de sesthienste Eeuw de Vlaemsche Kusten zoodaenig ontvolkt, dat buyten* Nieupoort, Oostende *en* Blankenberg, *byna van geen Visch-vangst geweéten word, daer te voren de Visschers van de aengehaelde steden en van zoo veele dorpen zich talryk door verrykten.*

De Ordonnantie van Koning Philip *van het jaer 1563, overtuygt ons heden nog, hoe voorspoedig het in die tyden met de Visch-vangst op de Vlaemsche Zee-kusten, en verdere voor die inwoonders heeft toegegaen. Talryk waren alsdan de Haring-buysen en alle andere Visschers vaer-tuygen die op het beroepen tyd-stip, by Gebod des Konings gehouden waren tegens de Zee-roovers zich, en hunne schepen te wapenen* 6).

Hier uyt volgt dat de Vlaemingen zich van ouds in de Visschery met veel voordeel geoeffent hebben, niet tegenstaende dat de Visch-vangst aen veele slinksche gevallen onderworpen is; want gelyk den Haring, zoo neémen dikwils veele soorten van Visschen een anderen loop; stormen, tempeesten, en overstroomingen in het Noorden en elders, veroorzaeken dikwils, dat de gemeynste soort van Visschen, die by de Vlaemsche Kusten gevangen worden, eensklaps verhuyzen en andere ongemeyndere in de plaets komen.

Montanus *verhaelt dat op het strand van* Blankenberg *in het jaer 1189 een uytneémenden Walvisch gevangen wierd* 7).

Ten jaere 1334, vongen de Visschers van Oostende *een ongemeyn Zeemonster lang veertig voeten, hebbende de gedaente van een arends-bek en een knyf als een degen* 8).

In winter-maend van het jaer 1404 wierden met eene onstuymige en holle zee, acht Walvisschen, waer van het meeste deel meer dan zeventig voeten lang, aen strand gedreven, en in het gezigt van Oostende *levende gevangen* 9).

In het jaer ses-en-twintig van de zelve Eeuw, wierd by de zelve Kust een wonder Zee-monster gevangen, dat voor een Zee-verken uyt het geslagt van de Dolphynen gehouden wierd.

---

5) Meyer ad ann. citat.
6) Plakkaerten van Vlaenderen 2de deel 2de boek rubrica 1. bladſ. 315. 24 & seq.
7) Addit ad hist. Guicciard. pag. 150. edit. Amst. 1646. fol.
8) Delices des Pays-bas pag. 15. tom. 3. derniere édition.
9) Guicciardini descritt. di tutti i paesi bassi fogl. 331. edit. di Plantino 1588. foglio.

Digitized by Google

Diergelyke zeldsaemheden, bezonderlyk van eene Walvisch-vangst, van zoo veele te gelyk, by de wallen van Oostende, *zyn blyken van de uytwerksels der stormen in het Noorden, en egte bescheeden dat die Zee-monsters alsdan in die oorden veel talryker waren als heden, vermids de Walvisch-vangst by* Groenland *nog niet in gang was, daer elk van die vreesselyke schepsels, door de menigte van uytreeders, syn vyand heden te gemoet ziet.*

Zulke gevallen als ongewoon en wonder, zyn ook buyten het gevraegde, maer hier uyt volgt; dat de Vlaemsche Visschers, reeds op die vroege tyden, de kennis, wetenschap, handeling en tuyg hadden om zich van deze monsters meester te maeken.

Voorders uyt de geschiedenissen te bevestigen, dat alle volkeren die omtrent de Zee-kusten woonen, zich met de Visch-vangst geneért hebben, waer zoo veel als aen de waerheyd twyffelen; jaegen en visschen zyn de eerste noodwendige oeffeningen geweest, zelfs van de onmenschelykste barbaeren; maer niet tegenstaende dat deze voor de eerste, ende gemeynste aenzien worden, egter is het verstand en de wetenschap dier, onder de beschaefde volkeren van Europen te ontdekken; zoo nogtans dat de wilde van America en andere ons zelfs stoffe verschaft hebben, om hun voorbeeld in sommige deelen van de Visschery na te volgen, en onze misbruyken naer deze te verbeteren.

Zoo is de wetenschap en de kennisse onzer Vaderlandsche Historie, zeer noodzaekelyk en nuttelyk, om het misverstand in veele van onze hedendaegsche oeffeningen, zelfs volgens het oud en verwaerloost gebruyk, weg te neémen.

Dit bevestigen de Ordonnantien en de Plakkaerten, zoo van onze, als van de nabuerige Vorsten op het stuk van de Visschery uytgegeéven; en die van over meer dan twee volle eeuwen, tot bewys zullen strekken, dat door het vernieuwen en het uytvoeren van sommige dezer, een groot gedeelte der misbruyken in de Visschery zouden gedempt worden.

Deze maeken deel van de borgerlyke geschiedenissen, en verlichten de natuer-kundige Historie van onze Landschappen, gelyk de denk-beelden over het voorhandige, de na-neéven beter zullen onderrigten, als wy tot heden dien aengaende door onze voor-ouderen onderrigt geweest hebben.

Digitized by Google

Ik zeg onze voor-ouderen, aengezien wy het wynig op dit stuk tot ons gekomen, aen een vreemden Florentiner, *aen den nauwkeurigen* Guicciardin *verpligt zyn; die evenwel als inwoonder en oog-getuygen van de Haring-vangst, van de verscheyde Vischen des* Oceaens, *en der Nederlandsche rivieren, over meer dan twee eeuwen geschreven heeft* 10).

Doch kan die korte Verhandelinge, op het stuk van de Visschery, maer voor eene rauwe schets doorgaen; zoo nogtans dat men met een zeker volgenoegen, die zelve soort van Visschen, die korts over het midden der zesthienste eeuwe, op de Vlaemsche Kusten gevangen wierden, nog heden-daegs op de visch-merkt van Blankenberg *kan herkennen.*

Zoo geeft die zelve beschryving een prikkelige spoor-slag om onze voor-ouders in het uyt-reéden van Haring-buysen, bommen en booten na te volgen; want het is eene volstrekte dwaeling van aen de inwoonders der vereenigde gewesten in het bezonder, voor de burgerlyke oorlogen der zesthienste eeuw, meerdere Haring-buysen, Visch-schepen, en booten toe te schryven als aen de Vlaemingen; gemerkt op verre na de Zeesche Eylanden alsdan niet bevolkt waren gelyk de Vlaemsche Zee-kusten; welkers inwoonders, onder vorwendzel van vryheyd van gewisse, maer veel om de straffe van muyters en beeld-stormers te ontgaen, met ontallyke Westphalers, Duytsche, Fransche en Luyksche bannelingen en vlugtelingen, zich in Holland, Zeeland *en* Vriesland *neder-gezet hebben, daer zy te voren, ontzaglyk onder den naem van water-geusen, namaels zoo magtig geworden zyn door de Visschery, en die verwonderbaere schip-vaert op alle de kusten des Weirelds.*

Smallegange *haelt den roem van zyn Zeeuwsche vaderland op, uyt de flouwe beginzelen van de Visschery* 11): „ *Alle de steden en plaetsen van* „ *ons land,* zegt hy, *hebben in't begin uyt de Visscheryen haer welvaeren, voordeel, en grootheyd gehaelt, ja zelfs meest alle de magtigste* „ *steden van Holland zyn eerst van Visschers gestigt en groot gemaekt.* „ *Hier van lezen wy zelfs by den Jesuiet* Strada, *op het begin van zyne* „ *beschryving der Nederlandsche Oorlogen; dat een yder die zyne Historie* „ *zal lezen, ten hoogsten verwondert en bedwelmt zal moeten staen, niet*

---

10) Foglio 19.
11) Kronyke van Zeeland bladſ. 174.

Digitized by Google

„ *konnende begrypen, hoe dat uyt een deel Visschers gehuchten, een nieuw „ gemeen-best heeft het hooft konnen opsteken, dat dagelykx in de wa„ penen magtiger wordende, nu te lande haer meester, en ter zee haers „ gelyk niet en kent.*"

Als Guicciardin *dan onder de Vriessche, Zeeuwsche, Hollandsche en Vlaemsche uyt-reéders van zynen tyd, ten minsten zeven-honderd Haring-buysen of vaertuygen, die men ook bommen en booten noemt, telt; zoo kan men het geregtig vierde deel aen de laeste niet onttrekken, ook volgt mede, dat ider vaertuyg op elk jaer-getyde dry-mael zeventig lasten Haring binnen brogt, ider last gerekent op twelf tonnen, houdende idere 800, 900, zelfs tot 1000 Haringen* 12).

De Vlaemingen hadden alsdan ten minsten honderd-vyf-en-zeventig vaertuygen op de Haring-vangst; en uyt de Ordonnantien van de jaeren 1512, 1531, en 1535, 13) *is genoegzaem af te meéten, hoe voordeelig het alsdan met de Haring-vangst voor de Visschers van* Vlaenderen *geschaepen stond, zynde deze eene volkome bevestiging van het geéne volgens* Guicciardin, *dien aengaende, reeds aengehaelt is.*

Zoo ziet men nog uyt de inleyding van het Plakkaert van 1624 14) *dat* veele *ingezetenen van het Graefschap van* Vlaenderen, *zich alsdan met de Visschery onderhielden en geneérden, die heden binnen de dry plaetsen van* Oostende, Nieuport *en* Blankenberg *bepaelt zyn; meer te verwonderen als te gelooven voor alle die deze Zee-streéken zelfs bezogt hebben.*

Al is het zaeken dan dat den Haring in de Vraege niet schynt begreépen te zyn, als een visch die zich op de Vlaemsche Kusten niet onthoud, egter is des zelfs vangst, voor de Vlaemsche Visschers zoo aenmerkelyk, dat ik met dezen deze Verhandelingen beginne.

---

12) Foglio 31.
13) Plakkaerten van Vlaenderen 1ste deel 2de boek rubr. 1. blad. 345. & seq.
14) Ibid. 2de deel 2de boek rubr. 1. blad. 364.

GECROONDE VERHANDELINGE
DOOR DE KEYZERLYKE EN KONINGLYKE ACADEMIE VAN WETENSCHAPPEN *EN LETTER-KUNDE VAN BRUSSEL*
TEN JAERE 1780.

I. DEEL

I.
VAN DEN HARING.

DEn Haring is een visch meest een voet lank, hebbende de gestalte van de Schardein, die slegts kleyne Haringen schynen, en die gerookt, Sprot genoemt worden, hebbende veel gelyk in smaek, en in aenzien, versch zynde, met de Ansiovis; zoo dat, volgens sommige de Ansiovis Schardein, en deze laeste Haring zoude worden, dat nogtans van veele tegen gesproken word.

Den Haring sterft zoo haest hy buyten het water is, en eenige willen dat hy enkel van zuyver water leeft, en andere, als d'Heer *de Bomare*, vind zyn voedsel in kleyne vischkens en wormen, dier-
gelyke

Digitized by Google

gelyke men veele, zomertyds, in de *Manche* vind. Hy is ongelooflyk veel in den *Oceaen*, en zy ſwemmen met zoo groote menigte onder malkanderen, dat men wegens haere veelheyd, die niet wel bequaemelyk kan vangen 1).

Den Haring, zegt *Guicciardin*, word myns weétens nog in de Middelandſche Zee, nog in de Spaenſche, nog in geen ander water als in den Noordſchen *Oceaen* gevangen 2).

Volgens het reeds aengehaelde, beveſtigt *Smallegange* dat ten tyde onzer voor-ouderen de Haringen meeſt hunnen loop hadden omtrent Noorwegen ... 3) in't heylige Land, een eyland van de *Oceaenſche* Zee, na Denemarken ſtrekkende, niet wyd van de rivier de *Eider*, hebben voorheen wel twee-duyzend menſchen haer alleen met Haring konnen onderhouden. By deéze tyden houd het den Haring veel onder Engeland.

Omtrent des zomers by zonnen-ſtilſtand, ſchiet hy uyt zee na den Schotſen oever; van daer na Engeland, en in't midden van Ooſt-maend worden die viſſchen van *Scarboroug* tot de *Teems* toe gevangen.

Daer na ſchieten zy met meerder magt in de Brittanniſche Zee, en laeten zich van Kerſmis aen door de Viſſchers vangen. Van daer, Yerland aen wederzyden door-ſwemmende, begeéven zy zich in de Noord-zee, en alzoo geheel Brittannien omgeſwommen hebbende, blyven zy daer verborgen tot in Weymaend toe, en na dat zy haere vrugt daer geteelt hebben, keeren zy weder. Zy maeken een licht in het water, en ſwemmen met den buyk opwaerts; ja zy geéven met haere ſchobben, voornaementlyk met die omtrent de oogen zyn, zoodanigen glans, dat de zee ſchynt te ſchitteren.

In de groote Duytſche Zee, omtrent Brittannien, Yerland, Schotland, Noorwegen en Denemarken worden zy zeer veel ge-

1) Smallegange bladſ. 187. en 189. 2) foglio 29. 3) ibid.

vangen; ja de Visschers krygen dikwils hunne netten daer van zoo vol, dat zy die nauwelykx ophaelen konnen 4).

Het is tastelyk dat de Haringen het put van de Noordsche koude, naer deze warmere Zee-streéken ontvlugten; want men heeft by ondervindinge dat de koude in het Noorden vroeger zynde, de Haringen ook zoo veel vroeger aenkoomen 5). Zoo is het met de visschen, gelyk met de vreemde vogelen die zich alleenelyk op zeker jaer-getyde in verscheyde gewesten verthoonen 6).

Over de groote menigte, en de gemakkelyke vangst van den Haring, zyn de aengehaelde Schryvers, benevens de kundigste in deze visschery, eens 7); zy bevestigen, gelyk *Guicciardin* schryft 8), dat zy voor-swemmers, of koningen schynen te hebben gelyk de biën; dat de eerste, die omtrent den feest-dag van den H. Johannes Baptista gevangen worden, dorder en magerder zyn als die in hooy-, oost-, en gerst-maend; dat de meeste, vetste, en beste, in wyn-maend gevangen worden by de Kusten van Schotland.

Want voor die van Ysland, daer d'Heer *de Bomare* van schryft, is hier geen verhandeling over. Den verschen Haring, benevens meer andere visch word in Zeeland van kooplieden gekogt, die men Ventjagers noemt; deze zyn wel honderd in getal, van welke omtrent zeventig binnen Zirikzee woonen; andere koómen van Maeseland-sluis, Geertruyden-berg, Bergen op Zoom, Ter Goes, en des zelfs Land-havens; zoo dat deze visschery, onder die van versch en gezouten visch, jaerelykx tusschen de vier en vyf tonnen gouds kan opbrengen 9).

Al dat in Zeeland op dit punt voorspoedig voorts gaet, kan met het zelve voordeel in Vlaenderen gebragt worden, dit zal stoffe geéven tot de volgende Verhandelinge.

---

4) Ibid. bladſ. 190.
5) Dictionn. de Chasse & de Pesche mot Hareng. édit. de Paris 1769. 8°. analyse de Mſr. de Bomare.
6) Guicciardini fogl. 29 & seq. 7) Dict. de Pesche ibid. 8) ibid.
9) Smallegange ibid. bladſ. 190.

Digitized by Google

I I.

Onderzoek over de misbruyken in de Haring-vangst van de Vlaemsche Visschers, met de middelen om de zelve te verbeéteren.

Van de Kabbeljauw-vangst, van eene algemeyne en onbepaelde Visschery enz.

VOLGENS het reeds aengehaelde uyt *Reygersbergen*, *Guicciardin*, en *Smallegange*, oog-getuygen in de twee voorleéde Eeuwen, is het voordeel van de Harings-vangst genoegzaem gebleéken. Wy hebben gezien dat *Guicciardin* over de zeven honderd, zoo buysen als booten telde, die ten zynen tyde door de Nederlanders op de Haring-vangst uytgereed wierden.

Ik heb voorder bethoont het merkelyk deel dat de Vlaemingen alsdan in die visschery hadden, daer zy nu slegts eenige booten en zeer wynige sloepen naer de Kusten van Hitland, ook Schetland genoemt, naer de kant van Fayrhill, in zee brengen.

In tegendeel is de visschery van de Hollanders zoodanig vermeerdert, dat deze jaerelyks tusschen de twelf en vyfthien honderd buysen naer Hitland op de Haring-vangst uytreeden; zoo verhaelt den aengehaelden Schryver (*Bomare*); ik heb uyt visschers van Vlaerdingen, uyt Zeeuwen en andere, maer meerder uyt de ondervindinge ter plaetse, in Holland en Zeeland, dat men ten hoogsten het voormeld getal op de helligt mag neémen.

Wonderbaer verschil nogtans by de flouwe uytreedinge der Vlaemingen, niet tegenstaende dat onze Nederlanders, door het wys beleyd van de Land-bestierders, merkelyk door vrydommen en gunsten, tot die visschery aengewakkert worden.

Boven dien is het aen hun, gelyk aen al de weireld vry op die Kusten te visschen, mids zig dry mylen van de Engelsche Wallen te onthouden.

Digitized by Google

Ook ontbreekt het hun nog aen kenniſſe van Scheeps-bouw; netten, nog andere viſſchers-tuygen.

Het voorder behouden van den Haring als met zouten en rooken enz. hebben zy voor al gekent; met een woord, de viſſchers van Vlaenderen, viſſchen in het ſteen-diep omtrent twelf mylen na het Noorden van *Blankenberg*, tuſſchen de Hollanders en Zeeuwen enz. met bezonder voordeel; en hunne netten, ſtaek- en dryf-wand genoemt, worden van de laeſte met hunne ſneédigheyd in het behandelen dezer, volkomentlyk gepreéſen, niet tegenſtaende dat zy zelfs by hunne oude gewoonte blyven.

Het hapert dan voor de Vlaemingen zoo min aen kenniſſe en wetenſchap voor de Haring-vangſt, als aen bequaemheyd voor alle andere viſſchery.

Ik weet by ondervinding, en heb uyt kundige uytreeders en Haring-viſſchers, zoo Vlaemingen als Zeeuwſche, verſtaen; dat de netten van de eerſte, waterpas dryvende op de Haring-vangſt, in't geheel niet verſchillen by de laeſte.

Deze Haring-netten zyn nu onlangs in de franſche Taele met de naem van *drivettes* en *drivonnettes* gedoopt 1), daer gemakkelyk dryf-netten uyt te verſtaen is.

Het misbruyk dan in het verwaerlooſen dezer voordeelige viſſchery, koomt eerſt voor, uyt het gebrek van viſſchers-volk en uytreeders.... Groote voordeelen, ſtaet-kundig overwoogen, zyn het belang en den welſtand van veele, daer dikwils door wynige, en maer allengskens, met verloop van tyd, en met veele verduldigheyd toe gekomen word.

Als alle onze Kuſten zoodaenig bevolkt zullen zyn, dat men ten minſten op eene halve myle van de zee, ſchier geen gemeét zaey-land zoud konnen vinden, dan zal men van dit nauw en bepaelt zee-geweſt ſchryven gelyk *Smallegange* van Zeeland geboekt heeft 2).

---

1) Encyclopedie art. Pêche pag. 222. 1ere edit. fol. 2) Ibid. bladſ. 190.

Digitized by Google

Maer welk is den middel om dit zee-geweſt zoodaenig te bevolken ?

Voor eerſt, aen alle de inwoonders, die zich met de viſſchery geneéren, op ander-halve myle van de zee, vollen vrydom van alle ſchattingen en laſten, voor hun ganſche leven te vergunnen.

Zee-brood of beſcuit, bier, brandewyn, genever, toebak, enz. met alles dat in de viſſchery verteert en geſleéten word; en dat de viſſchers zich uyt de naeſt gelegen ſteden moeten bezorgen, zal afgeſchreven worden, en volgens ſchatting van ider gezin vry en onbelaſt uytgaen, en by den viſſcher inkoomen.

Men zal jaerelykx pryzen geven aen het ſcheeps-volk op de buyzen, die den meeſten Haring zullen gevangen hebben; en zelfs om hun des te meer aen te moedigen, zal men in den eerſten voor thien buyſen dry, en van twintig zes pryzen uytdeylen, alle hooger en lager volgens het getal van den Haring dat zy zullen aenbrengen.

Een viſſcher die zeven jaeren op de Haring-vangſt zal gevaeren hebben, zal vry Schipper in alle de Ambagten van de Ooſtenrykſche Nederlandſche Steden aenveerd worden; dat is in eene van deze die hy zoude konnen verkiezen, daer hy boven dien vry Poorter en Burger zal wezen.

Niemand zal op de Nederlandſche Zee-ſchepen tot eerſten Stierman of Kapiteyn mogen aenveerd worden, ten zy hy insgelykx zeven volle jaeren ter zee zal gevaeren hebben, waer onder de Haring-viſſchers op de buyſen, zullen begreépen worden.

Dan aengezien alle bedenkelyke voordeelen doch niet genoegzaem zyn, om duſdaenige land-ſtreek op wynigen tyd doen te krielen van menſchen; daer al den voorſpoed en het geluk van de Haring-vangſt van af hangt, zoo heeft men dien aengaende andere, als gemeyne middelen te zoeken.

Niet tegenſtaende dat een ider in ons Nederland vry geboren is, en by gevolg de vrye verkiezing heeft tot duſdaenig beroep

Digitized by Google

als hy voorheeft te oeffenen, egter is den geringsten staet onzer inboorlingen, aen een zeker gedwongen beroep onderworpen. By voorbeeld: Kinderen van bedelaers en ledig-gangers, arme weesen, vindelingen, en diergelyke, koomen alle in hunne jonkheyd tot last van de Gemeynte.

In alle onze Nederlandsche Steden zyn Wees-huysen, Maegden-huysen, Knegtjens-huysen, Arme-scholen, Vindelings-huysen enz. in welke van ouds gestigt, die ongelukkige, evenwel tot zekere jaeren opgevoed worden.

In andere Steden worden de vindelingen en verlaete kinderen by den boer besteed, en vervolgens tot de boerdery geroepen.

In de Stigtingen onzer Steden laet men aen de knegtjens het verkiezen van zoodanig Hand-werk of Ambagt als hun goed-dunkt. De meysjens doorgaens zyn tot het eeuwig spelle-werk, kant- of naey-kussen, ofte om voor maerten te dienen, verweezen.

Naer dat de knegtjens in die huysen 12, 14, 15, en in sommige 18 jaeren bereykt hebben, worden de zelve gehouden hun Ambagt, ofte Hand-werk dat zy verkozen hebben, te verstaen; vervolgens in't nieuw gekleed, en uytgezet, om voor zich zelve den kost te winnen.

Een zesde dezer hebben verkosen het Ambacht van Kleermaeker, Schoen-maeker, Kuyper en van Paruyk-maeker enz. wederom een derde van die, gelyk ik by nauwe oprekening bevinde, vertrekt meest naer Vrankryk, naer Engeland en elders, daer in verre na, de helligt, niet van wederkoomt. Vervolgens zoo veele handen verloren voor den Staet.

Het spreekt van zelfs, dat'er in die heylige Stigtingen nog boots-gezellen, nog bequaeme zee-lieden, nog visschers konnen gequeekt worden; want de zee te doorkruyssen, vereyscht eene geduerige afwezentheyd, gansch strydig met de instellingen van de voormelde huyzen.

Voorder is het zeker, dat'er zeer wynige zich tot zoo lastig

Digitized by Google

en gevaerlyk leven begeéven, buyten de geéne, die als by regt van erffenisse het beroep van hunne Vaderen volgen, en die van kinds-been af in het zelve geoeffent zyn geweest; vervolgens blyft het getal van de visschers ter zee bepaelt in eenige hun'er stammen van *Oostende*, *Nieuwpoort*; en in de meeste van *Blankenberg*.

Het getal dezer is eene schaduwe by het geéne der steden van Zeeland, en uyt het aengehaelde blykt genoegzaem, dat de Haringvangst, zonder die noodzaekelyke vermeerdering van visschers en reeders, niet dan flouwelyk kan voorts gezet worden.

In de plaets dan, van zoo menige arme weesen, verlaete kinderen en vindelingen, tot het boeren-leven te schikken, derre ik voorslaen, dat men algemeynelyk aen alle de Regeerders der Vlaemsche Oostenrykſche Steden, en ook aen andere, daer het voormeld gebruyk in gang is, zal gebieden, van diergelyke arme weesen, verlaete kinderen en vindelingen van byde de kunne, in de huysgezinnen, by de bepaelde Vlaemsche Zee-kusten, en by zoo veele visschers, als mogelyk is, ter opvoedinge te besteéden. Men hoeve niet te denken dat deze daer onaengenaem zullen wezen, maer in tegendeel dat het kost-geld der zelve, ofte de somme, volgens welke, men voor de opvoedinge voor zekere jaeren over een koomt, eene volkome schat-kist en kleynen rykdom verstrekt voor diergelyke geringe lieden. Voorder zy in aendagt genomen, den vroegen onderstand en hulp die zy van die kinderen zullen genieten. Hoe haest zyn die niet bequaem, om vlas en kemp, zoo noodzaekelyke stoffen voor visschers, te helpen bewerken; zyn'er geen meysjens van zeven en acht jaeren die reeds grove draeden spinnen, en diergelyke knegtjens die zeelen en koorden draeijen, of helpen maeken, en voorders netten breijen?

Nog heeft de visschery iet vermaekelykx door de verscheyde voorwerpen, die den geest verlustigen, en den last verzoeten; daer in tegendeel altyd te werken op een en het zelve stuk, zoo veele Ambachten verdrietig maekt, en de knegtjens dikwils doet

Digitized by Google

loopen van het een tot het ander, waer door zy ten laeften tot geen van alle bequaem zyn.

Zonder dan myne ingebeelde volk-planting aen de viffchery alleen te bepaelen, queék ik uyt deze: fpinfters, zeel-draeijers, netten-breijers, en uyt de noodzakelykheyd boot- en fcheep-maekers, immers voor zoo veel als het ftoppen en haeftige noodwendige vermaekinge dier vereyfcht; diergelyke van kindsheyd af, gequeekte viffchers, zullen naer verloop van wynige jaeren voor fchippers onder bequaeme Stuer-lieden konnen dienen. Want uyt de viffchery moet onze zee-magt opkomen; maer dit leyd verder, en hier van op een ander tyd.

Laet ons nu voorder onderftellén, dat'er naér verloop van 20 jaeren zich op den aengewezen bodem, omtrent 2000 zoo knegtjens als meysjens zouden bevinden, dat is 1000 paer, die in het leven zouden gebleéven zyn; waer mede dan voorder de houwbare uytgezet en gehuwelykt? welken middel om de noodzakelyke voort-teeling te begunftigen? waer deze gehuysveft? want halve tritons hoeven evenwel eene fchuyl-plaetfe op de aerde te vinden.

Door de ftaet-kundige Cyffer-konft is genoegzaem beweézen, hoe veel lands voor zeker getal van inwoonders noodig zy; maer alle rekenaers, hebben de beploegde en de vrugtbaerfte akkeren, van aen zee landen niet onderfcheyden.

Daer de graenen, peul-vrugten en moes-kruyden tot bezonder voedzel verftrekken, is ook eene grootere uytgeftrektheyd van bodem noodzaekelyk, als daer de vifch dry deelen van vier, overvloediglyk kan fpyzen.

Doch laet ons al verhopen, dat na verloop van 30 jaeren, het viffchers geflagt zoodanig zal aengegroeyt zyn, dat'er voor deze gebrek van bodem zal wezen, wat zoude de Land-beftierders beletten, van de zaey-landen omftreeks, by fchattinge van de eygenaers in te neémen? maer zoo verre, zien ik het niet voor-

fpoedig

Digitized by Google

ſpoedig voorts-gaen, vreeſende dat den aengewezen middel, geen genoegzaem getal van viſſchers zal verſchaffen; zynde myn inzigt niet, van deze alleen aen de Haring-vangſt te bepaelen, al zoude men zelfs binnen een dozyn jaeren zoo veele buyſen uytreeden als de Zeeuwen.

Gelyk alle viſſchery op zeker jaer-getyde hoeft waergenomen te worden, zoo begint veeltyds eene tweede terwyl de eerſte ſtil ſtaet: de Haring-vangſt begint op het eynde van Wey-maend en eyndigt tegens het begin van den Winter, als de algemeyne viſſchery op de Vlaemſche Kuſten in vollen gang is, dat is met bequaeme vaertuygen, en geene ſchuyten gelyk ik voorder zal thoonen; voorder als de tempeeſten, en al te bittere koude, het in zee loopen verbieden, dan hebben de viſſchers maer wynigen tyd, om nieuwe netten aen te leggen, en de oude te verſien.

Veele kinderen, de talrykſte familie, is den rykdom van den viſſcher; ik heb op het dorp van *Rumpſt* verſcheyde gehouwde kinderlooſe Spiering-viſſchers arm gezien, en andere met zeven, acht en meerdere kinderen, ryk in netten en onderſtand. Ook meyne ik vaſt, dat de neerſtigheyd en de werkzaemheyd onder de laeſte grooter is, als onder de eerſte.

De kinderen zyn aen de viſſchers vroeg-tyds tot hulp, zoo ik reeds aengehaelt heb.

De voort-teeling is vrugtbaerder aen de Zee-kuſten als elders. Ook heeft eene onbepaelde viſſchery op den *Oceaen*, de Häring- en Kabbeljauw-vangſt daer mede in begreépen, ontellyk volk noodig; men zoude dan het getal van de viſſchers nog met andere middelen konnen vermeerderen; den eerſten niet genoegzaem zynde, zoude men alle de Beſtierders van de Weeſen-huyſen en andere hier voor gemelde Stigtingen, belaſten, van de knegtjens van jongs af het viſſchers-beroep aen te raeden, en ſmaekelyk te maeken, begunſtigende boven dien, alle die het zelve zullen verkiezen.... Volk genoeg hebbende, zy'er bequaeme plaetſen tot anker-grond,

Digitized by Google

kommen, en veylige fchuyl-plaetfen by de Kuften te verkiezen, nieuwe koffers aen te leggen, en voor al de Haeve van *Ooftende*, daer zoo veel over geredeneert word, min gevaerlyk te maeken, en die van *Nieupoort* in ftaet te ftellen en merkelyk te vergrooten en te diepen.

Maer welke middelen om zoo boven maetige geld-fommen te vinden? hoe, en door wie zulk verbaezende werk bekoftigt?

Door den Vorft, door de Uytreeders zelfs in fchyn, maer bezonderlyk door alle de inwoonders van de Oostenrykfche Nederlanden in't algemeyn.

Groote voorwerpen en koftbaere werken, ontmoeten grootere moeijelykheden en tegenftribbelingen, als men gemeynelyk verwagt; om alle die ftoorende omftandigheden te voorkoomen, neemt men meertyds toevlugt tot het gezag van den Vorft, die by bezondere vergunning de nieuwe laften, Hem voorgedragen, beveftigt, tot meerder heyl en welftand van het Vaderland.

Diergelyke vergunningen hebben altyd plaets in het ftigten van nieuwe Steden, in het graeven van Scheep-vaerden, in het maeken van Kaffey-wegen, zoo tot het ligten van Penningen als anderzints; bezonderlyk om dat in diergelyke zaeken verfcheyde belang hebbende Perfoonen, Gemeyntens, Steden, enz. het werk voor, of tegen zyn.

My dunkt dat ik op het voorhandige reeds verfcheyde Brabanders hoore zeggen: dat het geweft van Vlaenderen het bezonderfte voordeel zal trekken uyt de viffchery, en dat vervolgens de onkoften door het zelve geweft hoeven gedragen te worden.

In het geheel niet, maer gedeeltelyk: want het voordeel van eene diergelyke algemeyne, en onbepaelde viffchery van Haring, Kabbeljauw, en van alle Zee-vifch, is gemeyn voor alle de Ooftenrykfche Nederlanden.

Ider klaegt over de duerte en fchaersheyd zoo van den Haring bezonderlyk, als van alle andere Zee-vifch, om welk te voor-

Digitized by Google

koomen, geene andere middelen zyn als eene algemeyne bekostiging, die naer korte jaeren den overvloed van visch zal bybrengen, en boven dien de vaderlanders in plaets van de vreemdelingen zal verryken.

Ik onderstel dan, dat men voor al, die onbetwistbaere waerheyd aen alle de Nederlandsche Staeten, die het volk van hunne gewesten verthoonen, zal smaekelyk maeken, en dat de vergunning van den Vorst tot de algemeyne belasting zal volgen in dezer voegen: Het gewest van Vlaenderen als het voordeeligste gelegen, zal in het verbeteren van de Haevenen van *Oostende* en *Nieupoort*, in het aenleggen van de Komme tot *Blankenberg*, een derde deel van vier, ofte, is het mogelyk, de helligt in de bekostiging dezer draegen. Onder dit gewest begryp ik mede *het Land van Waes* en *het Land van Aelst*.

Het overige zal by verdeeling, door het gewest van Brabant, als het bezonderste, door *Henegouw*, *Namen*, *Luxemborg*, *Mechelen*, en *Limborg*, naer evenredigheyd bekostigt worden; dan aengezien de ryke Abdyen, Prostdyen, Prioryen, Kloosters en andere geestelyke Gemeentens, zonder de Kapittelen uyt te neémen, maer bezonderlyk in aendagt neémende, alle de geéne, die door beloften gehouden zyn een groot deel van het jaer, en sommige hun gansche leven met het voedzel van visch door te brengen, zoude het oorbaer zyn, dat deze voor al de bekostiging voor hunne nood-druft verschaffen. Ik zegge voordagtelyk de ryke Abdyen, want zekerlyk is'er groot verschil tusschen die van S. Peeter van Ghend, en die van Peeter Pot van Antwerpen.

Alles dan by evenredigheyd en verdeeling, onder die geestelyke Gemeentens, gelyk onder de gewesten, die alle op hun crediet de Penningen zullen ophaelen; by voorbeeld tot dry, en dry en half ten honderd, en de zelve tot twee ten honderd uytschieten, tot zekeren gestelden tyd, op welken de hoofd-sommen zullen gequeéten worden.

Digitized by Google

Men hoeve die ſchets voor den grond-ſlag van de Nederlandſche Zee-viſſchery, en van onze Zee-magt voor geene herſſenſchim te aenzien; want als men zoude onderſtellen, dat de rykſte Abdyen honderd-duyzend guldens op dezen voorſlag zouden ligten tot dry ten honderd, dan zouden de zelve duyzend guldens jaerelyks voor een zekeren geſtelden tyd, in die algemeyne belaſting betaelen, andere minder naer evenredigheyd van hunne rykdommen en land-bezittingen; hier by gevoegt het geéne de geweſten en de bezondere Steden zullen opbrengen, zal volſtrektelyk genoeg-zaem zyn om alle de noodige bekoſtiging ten uytvoer te brengen.

Ik bekenne niets meer voor oogen te hebben als eene ſpoedige en geſwinde uytvoering van het voorgeſtelde; hierom hoeven de uytreeders zoo haeſt in ſtaet te zyn als de havenen en veylige anker-plaetſen. Met de laeſte zoude men eerſt voor al, by *Blankenberg* beginnen; die van de geweſten de meeſte laſten draegen, zullen ook de meeſte Haring-buyſen en vaer-tuygen op de Kabbeljauw-vangſt mogen in zee brengen; zoo lang als het verbod van invoer van den vreemden Haring zal beſtaen, zal het noynt aen uytreeders ontbreeken, wel te verſtaen, als alle het voorgemelde tot uytvoering gebragt word; ik denke het aengroeijen dezer, zoodanig te voorzien, dat met verloop van tyd, men genoodzaekt zal zyn om het getal der zelve te bepaelen. Het zal dan eene bezondere gunſt zyn van aen alle de laſt-dragende Steden het voorregt te vergunnen, van een of twee Haring-buyſen, en zoo veele vaer-tuygen op de Kabbeljauw-vangſt te mogen uytreeden, voor al eer bezondere perſoonen, buyten die nu in gang zyn, daer toe zullen geregtigt zyn. Hier uyt zien ik dit voordeel, dat den gerookten Haring een uytneémenden onderſtand is voor alle gemeyne en geringe huys-gezinnen, bezonderlyk des winters als de peul- en boom-vrugten en moes-kruyden ontbreken.

De Steden die uytreeden, zullen hunne rekening maeken om de Gemeyntens ten minſten koſte van Haring en Aberdaen te voor-

zien, zonder dat het nogtans aen bezondere uytreeders zal verboden zyn van naest hun te venten. Die nastreeving zal aen de ingezetenen profytig zyn, terwyl de Steden, die visschen maer slegts voor den sleet van hunne Gemeente zullen aenbrengen, zonder, zich met verzending te bemoeijen.

In idere Stad zoude een gemeynen hank, dat is Haring-rookery, opgeregt worden; de visschers, of visch-verkoopers, bezonder daer dit beroep een ambagt of neéring is, zouden den Haring tot gestelden prys, met zekere winste, beneficie, voor zich, uyt-verkoopen; zonder nogtans eenige buyten het Stads-gebied te mogen verzenden. De maet-regelen om het bedrog te beletten, stap ik om kortheyds wille voorby.

Zoo zoude men den gezouten Kabbeljauw, of Aberdaen, insgelykx tot gestelde prys aen de Gemeentens bezorgen; zoo zoude men ten laesten overtuygt zyn, dat de bekostigers van de voorhandige werken geene andere zouden wezen, als de ingezetenen der Oostenrykfche Nederlanden zelfs, die de baet alleen van diergelyke visschery zouden genieten.

Zoo zal een igelyk bekennen, dat de uytreeders op de Haring- en Kabbeljauw-vangst, in schyn, de eerste Stigters zouden wezen van eene algemeyne en onbepaelde Zee-visschery, welkers koophandel wy nevens de Hollanders en Zeeuwen, in alle gewesten des weirelds konnen dryven.

Voorders is het eene volstrekte en onbetwistbaere stelling, dat alle Zee-magt uyt visscheryen is opgekomen... Dat men dan rypelyk overwege, welke voordeelen uyt deze staen op te ryzen, welke onkosten reeds geschied zyn, om de Haeve van *Oostende* vylig te maeken, ten eynde van den koop-handel over zee in deze Landen te vesten.

Dat men zich vastelyk inbeelde, dat alle die onkosten, en aenhoudende poogingen gansch vrugteloos zullen blyven, zonder den grond-slag van de Zee-magt, dat is de algemeyne en onbe-

Digitized by Google

paelde visschery op den *Oceaen*, tot in het hel-diep van het Noorden, zoo ver als onze nabuerige zee-katten die stroomen door-kruyssen.

Wy hebben met het opregten van de Oostendensche Maetschappy in deze Eeuwe, genoegzaem ondervonden wat onze Vaderlanders in het uytreeden van koopvaerdy-schepen zoo magtig en spoedig vermogten.

De lyst dezer Schepen, zegt *Wagenaar*, thoonde hoe zeer die Maetschappy had toegenomen in vermogen. Zy had sedert haere opregting agthien Schepen naer de *Indiën* en naer *China* gezonden, waer van'er een in de *Ganges* gebleéven was, vyf behouden te rug gekeert waren, en nog twaalf verwagt werden 1). Dit op het jaer 1727, en vervolgens versch en jong bewys, dat wy op zeer korten tyd onze magtigste Zee-gebueren in de grootste verlegentheyd gebrogt hebben; die door de noodschikkelyke omstandigheden, die heylzaeme schipvaert in haer vollen loop gestut, en tegen gehouden hebben.

Al dat men voorspoedig van die Maetschappy gezien heeft, zyn wy van de Haring- en Kabbeljauw-vangst te verwagten, die van geene nabuerige Mogentheden, door geene der voorige Verdragen ofte Vrede-handelingen konnen belet, of belemmert worden.

De tyds-omstandigheden zyn sedert eene halve Eeuwe zoodanig veranderd, dat men gemakkelyk op den naem van *Trieste*, eene wezentlyke en ontzaglyke Nederlandsche Maetschappy kan ter zee opregten, zoo nogtans dat deze niet anders als een gevolg kan zyn van de visschery; Die eens in gang zynde, den Haringhandel langs die zelve straet op gansch Italien, en op het grootste deel van Duytschland tot zich zal trekken.

Wie zal dan twyfelen, ofte de zelve voordeelen, die de Zeeuwen en de Hollanders nu zoo menige jaeren uyt de Haringvangst genóóten hebben, zullen gedeeltelyk in den beginne over-

1) Vaderlandsche Historie 18de deel bladſ. 444. 1ste druk.

Digitized by Google

gefcheept worden naer Vlaenderen. Ik zegge reeds op voordeel van dit geweft het zelve dat *Smallegange* van Zeeland gefchreven heeft 2): » De meefte arme lieden konnen zich door de Haring- » vangft onderhouden; daer in dezen vifch den meeften grond » van onzen Nederlandfchen rykdom beftaet. Het is ongelooflyk » te zeggen hoe veele duyzenden van menfchen hier by leven: » want boven de viffchers zelfs, welker getal men qualyk zoud » konnen vinden, zoo is'er zeer veel te doen met het maeken » van buyfen, en alle haere toeftelling, nieuwe netten te breijen, » en d'oude te boeten; vaten en tonnen te kuipen, en die te » verbinden, de Haring-tonnen te verpakken, en te verzouten. » Alle welke zaeken groot gewin geven. »

III.

Van de verfcheyde foorten van Viffchen die zich omtrent de Vlaemfche Zee-kuften onthouden.

» ONZE Viffchers, zegt *Smallegange*, weten ook wel te zeg- » gen, dat tuffchen de plaeten daer groote tye gaet, de » befte vifch word gevangen: waer van wy hier een fpreek-woord » hebben, zeggende:

» Hoe verder beweft
» Daer zyn de plaeten beft 3):

» want omtrent de Vlaemfche Kuft, daer veele plaeten liggen, » is grooter fchuering van water," en diens volgende de befte vifch. Om de zelve reden is den platten vifch aldaer veel zuyverder, beter en fmakelyker als den ronden.

De *Kabbeljauw* word met de beég, dat is met lokaes, in den Noordfchen *Oceaen* gevangen, de prikken worden daer toe meeft gezogt, by gebrek dezer neemt men haring, en ander aes, aen ftukjes gefneéden, die aen de vifch-haeken vaft gemaekt zyn. Dan

2) Ibid. bladf. 190. 3) Ibid. bladf. 182.

Digitized by Google

ſchoon de Kabbeljauw op die manier door onze viſſchers in het Noorden niet gevangen word, egter worpt deze zyn zaed menigvuldig by de Vlaemſche, gelyk by de Zeeſche Kuſten, waer door hy in die ſtroomen veel gequeékt en voort-gezet word, „ terwyl „ men onder de Molenaer dikwils die zeer kleyn ziet gevangen: „ naderhand tot Gulletjes aengewaſſen, komen zy menigvuldig in „ Zeeland op de viſch-merkten." 4) Het zelve heb ik tot *Blankenberg* bevonden. Ook worden diergelyke Kabbeljauwtjens, Muyltjens genoemt, door onze viſſchers veel onder de Schelviſch gevangen.

De *Schelviſch*, of ſchoon van veele nevens de Kabbeljauw geſtelt, is geheel andere en byzondere ſlag van viſch: want de ſchilferen zyn witter en harder. Sommige meenen dat die haeren naem heeft gekregen van de rivier de Schelde, die tuſſchen alle de Zeeſche eylanden doorſtroomt, terwyl zy in alle des zelfs uytwateringen en in de zee-gaten met den houk of met netten word gevangen 5).

De Vlaemſche viſſchers vangen den Schelviſch met netten in het ſteen-diep en elders.

De *Salm* word van ſommige onder de zee-viſch, van andere onder de rivier-viſch gerekent. Deze is de eerſte onder de viſſchen die ſmaek in het zoet water heeft, en daerom uyt de zee na de rivieren, bezonderlyk na de Maeſe opſwemt: deze viſch is veel ongemeynder by de Vlaemſche Kuſten als in Holland en Zeeland; en word door onze viſſchers niet gevangen.

Zoo veel zeg ik van den *Elft*, op byde welke viſſchen de Vlaemingen geen jagt maeken, maer meer op de *Steur* die ook uyt de zee in de rivieren koomt, en den aenleyder van de Salm genoemt word.

Voordeeliger gaet het met de viſſchery van *Roccken* en *Vleeten*, die in groote menigte over al by de Vlaemſche Kuſten gevangen

4) Smallegange ibid. bladſ. 183. 5) ibid. bladſ. 183. & 184.

Digitized by Google

Vaer-tuygen, als Buysen, Hoekers, Bommen, en Sloepen met Bennen, daer men de visch in levend houd, te diep gaen, die vervolgens niet by strand konnen koomen, maer aen stukken zouden geraeken; ook zal niemand waegen, van de zelve alle stonden, in het onstuymig jaer-getyde, te verliezen. Zoo blyven de aengeweze onmenschelyke ongemakken in voegen.

Zoo kan'er geen ander als doode visch aengebrogt worden, tot merkelyk agterdeel van die visschery; want al is het zaeken dat de Weth van *Blankenberg* tot het bekomen van eene Schuyl-plaetse voor hunne Vaer-tuygen aen de Land-bestierders verthoont heeft, dat'er jaerelykx van daer meer als twee-honderd-duyzend guldens visch op Vrankryk alleen verzonden word, nog volgt'er uyt dat die somme thien-mael zoude verdobbelen, zoo men den visch kon levend houden; want dynsdags en woonsdags word dezen verkogt, en vrydags en saterdags, om zoo te zeggen, gegeéven.

Hier uyt volgt nog een ander schadelyk ongemak, dat met geene Blankenbergsche Schuyten te overzeylen is.

Niet tegenstaende dat de Blankenbergers tot 12, 13, en 14 mylen in zee gaen, en nevens de Zeeuwen en Hollanders in het steen-diep visschen; egter is het nu eenige jaeren voorgevallen, dat de visch, en schelvisch bezonderlyk, zeer verre van de Vlaemsche Kusten zich onthouden heeft, en ter dier oorzaeke van de eerste wynig is gevangen geweest; zoo nogtans dat de Zeeuwen daer een merkelyken oogst van op gedaen hebben, die met hunne Pinken en bequaemere Vaer-tuygen de zee verder inloopen, langer konnen uytblyven, en de visch in hunne Bennen konnen levend houden.

In diergelyke gevallen schieten de Blankenbergers, by gebrek van schuyl-plaetse voor bequaeme Vaer-tuygen, altyd te kort. Zoo dat alle de ongemakken hoofdzaekelyk hunnen oorsprong neémen uyt het gebrek van eene Haeven-plaetse.

Digitized by Google

Om de zelve redenen kan men met die Schuyten zonder kiel, alleenelyk ten tyde van de vier Zomer-maenden visschen; alswanneer den visch het minst het vervoeren kan uytstaen, en zoo ver niet kan gebrogt worden. Zoo worden dan de acht overige maenden zoo veel als zonder visschen doorgebragt, daer men anderzints het geheel jaer door, op alle slag van visschery zoude konnen uytgaen. 8).

Het gebeurt nogtans dikwils, dat sommige dezer visschers zich met het onstuymigste jaer-getyde in zee begeeven, maer zeer gevaerlyk en dikwils zonder vangst.

Alle welke redenen de Blankenbergets bewogen hebben, van aen de Keyzerinne Koninginne by verscheyde Smeek-schriften te verthoonen, de noodzaekelykheyd van eene Komme te maeken agter de Duynen, bezonderlyk daer deze het slapste zyn, naer den kant van *Oostende*, agter den Dyk, bekent met den naem van *Dyk van Graef* Jan.

Het grond-bewys ofte plan, aenwyzende de grootheyd en de gesteltenisse van deze voorgeworpe Komme, benevens de wateren die dienen zouden om te schueren, is door kundige Vesting-bouwers ontworpen, en by de gemelde verthooninge aen onze genaedige Vorstinne, gevoegt geweest 9).

Ik weet wel dat verscheyde Persoonen van aenzien, van groote bequaemheyd, Staet-kunde en gezag, dit voorgeworpe ontwerp, als eene herssen-schim aenzien; met een woord, sommige willen voor onmogelyk doen doorgaen, het geene de kundigste in diergelyke werken, gemakkelyk vinden, en met 300,000 guldens schikken ten uytvoer te brengen. Tot nader bewys heb ik hier onder het getal 1. de beroepe verthooninge gevoegt, waer in verscheyde tegen-redenen volstrektelyk beantwoord worden; insgelykx de nadere redenen voorgedragen aen de Eerw. Edele

8) Requête à l'Imperatrice Reine Douairiere par Mss. Odonogue pag. 2.
9) Requête ci-mentionnée pag. 3.

Digitized by Google

Heeren Staeten van Vlaenderen onder het getal 2. en onder het getal 3. eene derde verthooninge aen Zyne Koninglyke Hoogheyd van 22 van Lauw-maend dezes jaers. Eyndelyk onder het getal 4. de verklaering van de water-kundige Vesting-bouwers, nopende den val van het Opper-water, gelyk ik in Gras-maend bevonden heb. Uyt alle deze stukken, alhier om kortheyd wille gevoegt (nu agter gelaeten) vind men overtollige bewyzen, op wat maniere de aengehaelde misbruyken, en ongemakken met het maeken van de Komme, konnen weggenomen worden; voorder zal men bevestigt vinden het voordeel dat uyt eene algemeyne en onbepaelde Visschery te verwagten is.

Sommige met eene blinde genegentheyd ingenomen voor *Oostende* of *Nieuwpoort*, stellen voor van de Blankenbergers in byde deze Haevenen te vesten; andere maeken het ontwerp van de Komme, strydig met de vrede-handelingen en met de verdragen tusschen de Keyzerinne Koninginne Haere Voorzaeten, ende Staeten van de vereenigde gewesten; dan beweert een derden de onmogelykheyd van zoodanige Komme te konnen bouwen; dat alle als een Staet-kundig belang van de grootste aengelegentheyd, door de Land-bestierders hoeft onderzögt te worden.

Dit is zeker, dat de Blankenbergsche Visschery heden op haer hoogste is, dat verscheyde Visschers van tyd tot tyd zich met de woon naer *Duynkerken*, sommige zich naer *Zeeland* begeéven; dat het grootelykx te vreezen is: dat alle deze Visschers niet eens klaps dit onzeker strand verlaeten, en zich elders by onze nabueren begeéven, daer zy in gedekte en bequaeme Vaertuygen van alle die ongemakken bevryd zyn.

Het is dan niet alleen het Lands-voordeel van eene algemeyne en onbepaelde Visschery, door de opregte Staet-kunde te onderstennen en voorts te zetten, maer 't is de menschlieventheyd zelfs, die tot alles, dat dien aengaende mogelyk is, de Land-bestierders aenport te beproeven, word het voorgestelde, nopende

die Komme, dat ik niet en denke, onmogelyk bevonden; het zal my genoegzaem zyn van als een opregten Vaderlander tot het gemeene beſt mede gewerkt te hebben.

V.

Vervolg. Andere hoofdzakelyke misbruyken in de Vlaemſche Zee-Viſſcheryen. Van de Netten enz.

OOſtende brengt heden ſes-en-twintig Viſch-ſloepen in Zee, *Nieuwpoort* vyf-en-twintig, en *Blankenberg* met het bygelegen Dorp *Heyſt*, te ſaemen een-en-tagtig Schuyten, in deze beſtaet de Vlaemſche Zee-viſſchery. Het verſte, daer de laeſte, om de aengehaelde redenen, viſſchen met hunne gebueren is op het ſteen diep, op de Dorthiene, omtrent twee Zee-mylen nader by de wal, by de Bot-kil beweſten de Dorthiene, op de Weſt-put en by de Deurloo, in Repje-gat Ooſt en Weſt, en in den Smal-put enz. Deze zyn de bezonderſte plaetſen, daer zich talryke Viſch-legers onthouden; men viſcht in deze met Staek-en Dryf-wand, met de Korde en met groote Roch-netten, welken Viſch op die plaetſen, benevens veele Vleéten, veel Kabbeljauw, Tarbot, Steur, Grieten, Eilbot, en in het voor-jaer veele Plaeten ofte Pladdyſen gevangen word.

De Schelviſch is dit jaer-getyde daer zoo menigvuldig niet geweeſt, maer heeft zich verder van de wal gehouden.

Met Roch-netten vangen de Vlaemſche Viſſchers gemeynelyk geen ander als deze viſch en Vleéten, de maeſen zyn groot dat'er alle kleyne viſch gemakkelyk doorſnort.

Het Staek-wand is een van de ſchoonſte uytvindingen van de Viſſchery, de Hollanders nogte de Zeeuwen hebben het zelve zoo volmaekt niet als de Vlaemingen, die dit Wand met Eb en Vloed gebruyken, en het zelve een goede Zee-ſtreék ver, met Ankers en Tonnen uytbreyden. Het Staek-wand is gemeynelyk zes of zeven

vangen worden; onder deze vind men somtyds jonge *Haeijen* en *Barkelongen.*

De *Makreelen* swemmen in groote menigte samen, als de Haringen, en worden overvloediglyk door onze visschers aengebragt.

Den *Molenaer*, die van *Jason Pratensis* het edelste zee-vischken genoemt word, word even talryk aldaer gevangen. Zoo is het met de *Wyting* of *Bolk*, die veele willen, dat eerst Molenaer geweest is.

Men vangt ook veel *Zee-spiering.*

De *Zee-haenen*, die men in Holland Knor-haenen noemt, onthouden zich ook by de Vlaemsche Kusten.

De *Schardein*, die zoo ik reeds gezegt heb, gerookt zynde, Sprot genoemt word, is insgelykx onder onze zee-gebueren begreépen.

De *Ansjovis* is'er zoo veel als niet te vangen.

De *Smelt*, de *Zee-paling* en *Ael*, zyn'er veel meerder.

De *Conger-Ael* heeft een langer en spitser kop.

Maer alle die aengehaelde visschen, buyten de platte, en de Schelvisch, zyn niet minder als het hoofdzakelyk voorwerp der Vlaemsche visschery.

De *Heilbot* word'er ook gevangen en is in Vrankryk lang onbekent geweest 6), maer word'er heden van *Blankenberg*, zoo greétig aengehaelt, dat'er geene van in Vlaenderen blyven.

Anders is het met de *Tarbot*, die'er overvloedig altyd tot hoogen prys verkogt word, niet tegenstaende dat de menigte de duerte schynt te verminderen.

De *Grieten* volgen de Tarbot en maeken mede het hoofdzakelyk voorwerp van de visschers.

De *Zee-botten* zyn'er talryk en vet.

De *Plaeten*, in Holland Schol, en by ons Pladdys genoemt,

6) Smallegange ibid. bladz. 188.

de *Scharren* die kleynder vallen, en by veele *Zee-patryssen* gedoopt, en de *Tongen* worden in overvloed op de Blankenbergsche Visch-markt gezien. De vangst dezer is eene goud-myn voor Vlaenderen.

Onder de visch met harde schelpen, visschen de Vlaemingen veele *Zee-krabben*, en *Toog-krabben* veel grooter als de eerste, wynige kleyne *Mosselen*, *Garnaet*, *Steur-krabben*, *Krekels*, en zeker soort van *Zee-slekken*, in Zeeland *Wulks* genoemt, dry à vier mael grooter als de Krekels.

Ik zoude deze lyst met meer andere visschen en zee-dieren konnen vergrooten, gemerkt de zelve op de Vlaemsche Kusten wel gezien en somtyds gevangen worden. Diergelyke zyn: *Herders* in het Lathyn *Magil* genoemt, die ik tot *Blankenberg* en *Brugge* op de Visch-merkt gezien heb; *Meeren*, een soort van zee-ael; een ander soort van kleyne Salm, gelyk aen de Truiten, by *Guicciardin Trutta* en by de Lathynen insgelyks, en *Trotta* genoemt, daer *Scaliger* misselyk een *Voorn* van gemaekt heeft 7).

Angelot by de Brabanders Zee-duyvel genoemt, en die bezonderlyk voor de Lever gekogt word.

Zee-lampraijen, *Pietermans*, *Pots-hoofden*, *Tonynen*, zonder de *Bruyn-visschen* en *Zee-honden* en *Zee-katten* te vergeeten: dan aengezien deze buyten het gewoonelyk bestek van onze visschery zyn, is het genoegzaem dit aengeteekent te hebben.

I V.

Onderzoek nopende de misbruyken in de Visschery op de Vlaemsche Zee-kusten, voor al van eene noodige Komme tot Blankenberg.

OM niet te herhaelen dat ik reeds op de algemeyne Visschery, en op de Haring- en Kabbeljauw-vangst gezeyt heb, kan

7) Vide Pitisci Lexicon fol. 10.

men voor het eerste hoofdzakelyk misbruyk, het gebrek van visschers-volk aenmerken, bezonderlyk tot *Oostende* en *Nieuwpoort*, daer de meeste visschers met deze oorlogs-omstandigheyd, in vragt op Engeland, en elders vaeren, tot hoogen loon en zekerder gewin als in de visschery. De middelen tot de bevolking der visschers heb ik aengewezen.

Het tweede gebrek daer alle de kundigste reeders en visschers van *Blankenberg* over klagen, bestaet in eene Komme, ofte veylige en bequaeme anker-plaetse, daer ik reeds van gehandelt heb. „ O myn Heer, zeyd my een zestig-jaerigen visscher van *Blan-*
„ *kenberg*, hadden wy een mouillie daer waer hier nog ruym voor
„ vier-duyzend menschen rykelyk de kost te winnen. " Zoo spreekt daer al de weireld. Die visschers zyn ten minsten zoo kundig in de visschery als hunne Zeeuwsche gebueren, maer evenwel moet men bekennen, dat'er verscheyde misbruyken in gang zyn.

Hunne Vaer-tuygen zyn ronde, opene schuyten, zonder verdek, in welke die arme lieden aen de bytende koude, aen hagel en sneeuw, en aen alle ongemakken van het jaer-getyde blood gestelt zyn.

De knegtjens van *Blankenberg* beginnen reeds van elf en twelf jaeren, onder hunne Vaders ofte Meesters, de zee te beploegen; en een Man van vyftig jaer, is zoodanig afgemat en gebrooken, dat hy ter zee geen dienst meer konnende doen, zich alleenelyk met breijen en boeten van netten, en andere bezigheden tot de visschery kan geneêren.

Die niets van de visch-vangst weeten, hoeven alleenelyk te overweegen, ofte het menschelyk is, van gedurende twee volle dagen en zoo veele nagten de hardste en onverdraegelykste getyden in een open Vaertuyg te trotsen? Ik vertoon aen UEE: Geleerde, die ellendige lieden in den ouderdom van veertig jaeren, door de koude uytgemergelt en opgeëeten, styf van gevrichten met bevrooze heupen en voeten, grys, en kael van hoofde met

roode loopende oogen, jigtig en veeltyds gebrooken in de edelste deelen van het lichaem.... Als de menschlieventheyd nog iets vermag, kan deze dan beter beroepen worden, als om die ongemakken weg te neémen? de Blankenbergsche Visschery, niet tegenstaende dezen ellendigen staet, is heden ver op zyn hoogste; men telt'er over de vier-honderd en twintig visschers, en ruym zoo veele knegtjens tusschen de zes en thien jaeren; dry-en-zeventig visschers-schuyten, en acht van de bygelege Parochie van *Heyst*, loopen wekelyks in zee; idere schuyt heeft gemeynelyk vyf mannen, onder welke veeltyds knegten van derthien en veerthien jaeren.

Met den vreeselyken storm korts voor Kersmisse laestleden, is'er een met al het manschap vergaen. Die Vaer-tuygen zyn te ligt en te swak om aen de woedende baeren van den onstuymigen Oceaen te wederstaen; boven dien worden'er veele tegens de steene koffers aen splinteren geslaegen, en tegens malkanderen gestooten, en beschaedigt, gemerkt zy geene andere schuyl-plaets hebben, als het strand, daer zy dikwils tot tegens de duynen heen en weder geslingert worden.

Deze is de voornaemste reden dat een visschers schuyt ten hoogsten zeven jaeren gebruykelyk is, ider kost omtrent duyzend guldens, een Visschers Sloep van *Oostende* en *Nieuwpoort* word op zes duyzend geschat, en een Visch-hoeker van Zeeland, die de Noord-zee bevaert, word op zesthien en zeventhien duyzend guldens begroot. Diergelyke, hoe diep zy ook onder water gaen, kan men tot *Oostende* en *Nieuwpoort* uytreeden, en in de Havenen veylig houden; maer zoo lang als'er geen schuyl-plaets of zeker vertrek, het zy met den naem van Have, Komme, Mouillie, ofte Bassin bekent, voor de Vaer-tuygen gevonden word, zullen de misbruyken en ongemakken eeuwiglyk dueren.... Zie hier de reden: by gebrek van diergelyke veylige Schuyl-plaets, kan men tot *Blankenberg* niet, als met Schuyten visschen, om dat grootere

Digitized by Google

zeven voeten hoog. Den elfsten van Gras-maend was'er tot *Blankenberg* veel Steur aen, die benevens den anderen hier boven genoemden visch met deze netten gevangen word.

'T is een stoorlyk misbruyk dat het Staek-wand niet meerder gebruykt word; de Visschers werpen hier tegen op de kostbaerheyd van zoo lange netten, van de ankertjens en de tonnen daer toe noodzakelyk enz., zonder te overweégen het voordeel dat zy boven de andere netten met het Staek-wand genieten; want in geval van Onweder, Tempeest, of Onstuymige Zee, laeten zy voor 24 ueren het Staek-wand staen, loopen naer de wal, en koomen weder op hun gemak de netten lossen, en den visch, die zich tusschen die dobbele groote maesen verwart heeft, afvangen.

Men onderscheyd zulken visch met den naem van Staek-visch, die zich in volle *Zee*-water ontslymt en zuyvert, veel langer goed blyft als die met de Korde gevangen, en van *Blankenberg* meest aen het fransche Hof geschikt word.

Het verschil dezer, volgens de kundigste Visschers is zoodanig groot, dat een Roch met Staek-wand gevangen, thien dagen zal goed houden, en die met de Korde nauwelykx vyf, die langs de grond gesleepen in slym, stervende opgehaelt word, daer de eerste zich ten tyde van zeven en meerdere ueren in Zee zuyvert.

De Korde ofte Korde-netten is eene verderffelyke visschery, die zeer moyelyk verbetert kan worden; daer is by na in gansch *Blankenberg* geen een Staek-wand ofte het is door de Korde beschaedigt; dit sleepende wand is zoo bedriegelyk aengelegt en toegetakelt, dat al het gru ofte de kleynste visschen in de sak blyven. Sommige Visschers om de Plakkaerten en de Ordonnantien op het stuk van de Visschery, te verydelen, neémen digte Kuwelen ofte Sakken met zich in Zee, die zy in hunne vaertuygen verbergen en aen de Korde voegen, waer mede zy de tal-rykste Visch-legers vernietigen.

Waerom de aenbrengers van dusdanige vischkens, volgens de Plakkaerten niet gestraft? het Gru ontdekt hun verbode wand; maer hier stinkt de visch voor af aen de kop, ter oorzaeke van de onagtzaemheyd der uytvoerders van de Plakkaerten, daer de Vorsten meer over geklaegt als in voorzien hebben; een bezonderen Reeder hoefde het oppergezag in idere plaetse, over de Visschery te hebben, zyn eygen voordeel zal hem de Ordonnantien doen onderhouden.

De reden nog dat 'er afzonderlyk meer met de Korde als met Staek- en Dryf-wand gevischt word, is deze: het Korde-net word in het gemeen bekostigt door de Visschers en den Reeder, zoo dat hier door de Staek- en Dryf-wanden vervallen, en verwaerloost worden.

Maer niets doet klaerder het misbruyk van de Korde zien, als het besluyt der gevoegde Leden van de Visschery van *Blankenberg*, bestaende in den Borgemeester, twee Schepenen, een Deken en den Bestierder, Gouverneur, van de Visschers. Alwaer op den 22 van Gras-maend van het jaer 1773 staet als volgt: verboden te visschen met de Korde in de twee Visch-legers te weéten, in geheel Repje-gat Oost en West, en in den Smal-put. Men vermogt dan op die plaetsen niet te visschen als met Rochnetten en met Staek-en Dryf-wand, welk laeste genoeg bekent is. Maer hedendaegs vernietigt de Korde wederom de beste vischlegers gelyk te voren.

Ik ken geen beter middel als de zelve gansch af te schaffen en te verbieden, ofte ten minsten zeer strenglyk de Plakkaerten dien aengaende te doen onderhouden.

De Hollanders hebben reeds onder den Prince Wilhem, dit verderffelyk visch-wand ganschelyk afgeschaft: het Plakkaert van den 19 van Gras-maend des jaers 1583 verdient hier aengehaelt te worden. Daer staet onder andere als volgt: alzoo ons vertoont is.... dat dagelykx verscheyde visschers komen visschen met

Digitized by Google

eenige Fuyken achter haere Schuyten ofte Schepen, die de zelve visschers noemen koorden. . . . . wezende de zelve netten met hout open gestelt, ende van de wytte van ontrent drie vademen, hebbende onder aenhangen wel zesthien of zeventhien ponden loots, met groote steenen daer beneffens, daer mede de zelve visschers deur den grond gaen stryken, en de voorts achter een kuyl aen hangen, daer die visch innefchiet, zeer kleyne maesschen, daer mede zy den kleynen Schol en de Bot vangen, neémen voorts daer mede uyt den grond op, het aes waer mede den visch gevoed word. . . . en om hier in behoorelyk te voorzien, zoo ist dat wy vernieuwende de voorgaende Plakkaerten. . . . . last en beveelt een ygelyk van hun, niet meer te vervoorderen op gelyke manieren te visschen met koorden als vooren, in wat plaetse het ook zy, op pene enz. 10).

Het zal dan geene nieuwigheyd zyn van dit verderffelyk want, zoo op onze Zee-kusten, als op de Rivieren, op swaere boeten ganschelyk te verbieden.

Het oudste misbruyk, dat aen alle *Blankenbergsche* visschers meer eygen is, als aen die van *Oostende* en van *Nieuwpoort*, om dat deze overdekte vaer-tuygen en Haeve hebben, is: dat zy zich wynig met de groote menigte van visch bekreunen. Zy zoeken alle wynig visch, en duer, en hebben liever een Tarbot tot een Guinée, als thien; ider tot thien Schellingen te verkoopen. Niet tegenstaende dat het hun aen geene neerstigheyd ontbrekt, geeven zy voor redenen, dat als'er eene Komme zal zyn, en den visch kan levend gehouden worden, de menigte hun alsdan tot betere baete zal verstrekken.

Als een vastendag op den Dynsdag valt, behoorden zy ook des Saterdags in Zee te Zeylen om tydelyk aen te komen, op dat

10) Groot Plakkaert-boek van Holland iste deel bladf. 1274 tit. 49. druk van s'Hage 1658 fol.

de omgelege Steden en plaetsen van visch zouden voorzien worden. 'T is zeer moyelyk hun hier toe te beweégen, en dikwils hebben die van de Weth hun als met geweld daer toe hoeven te krygen, bezonderlyk als'er visch voor Vrankryk gevraegt word. Zulkx hoeft hun afzonderlyk geboden te worden.

Den zes-en-dertigsten Artikel van de vergunning van de visschery van *Blankenberg*, heeft, dat men in Zee zal vaeren des Maendags met het agtermiddags getye, te weéten naer vier ueren; en niet tegenstaende dat zulkx by eede door de Visschers beswooren is, verbieden de Dekens in Zee te gaen voor zonnen-ondergang. Dit misbruyk dat gedempt hoeft te worden, heeft zynen oorsprong uyt het gezag dat de Dekens, de Geswoorne en den Bestierder van de Visschers Gilde hebben, boven de Magistraet of de Weth van dit open Stedeken, aen welke alle Gilden en beroepen hoeven onderworpen te wezen; anderzints regt men autaer tegen autaer, en zoo zoude ten laesten het een misbruyk het ander voortsbrengen. Men stelle hun dan regel-regt onder de Weth; en om minder stoornisse te veroorzaeken, zal het altyd voorzigtig zyn, van uyt de Visschers Gilde, twee de destigste en de bequaemste tot Schepenen aen te stellen.

Ik heb deze misbruyken voor al aengeteekent, om dat zy van een ider zoo zeer niet bekent zyn, als de Plakkaerten van onze genaedige Vorsten op het stuk van de Visschery; welk aengaende, alle kundige zullen moeten bekennen, dat de misbruyken van over twee Eeuwen, wederom in gang zyn gelyk zy alsdan geweest hebben.

Ik zal my dan vergenoegen met die Plakkaerten aen te wyzen, zonder uyt de zelve een verdrietig uyt-trekzel te maeken; en zal voorder toonen, dat het heden met de overtredinge dier geschaepen staet gelyk in de jaeren 1531, 1537, en 1539, bezonderlyk nopende de geéne die zich vervoorderen langs de vlaemsche Zee-kusten by het strand te visschen 11); met Schey-netten en

11) Plakkaerten van Vlaenderen iste deel bladf. 351 en volgende.

Digitized by Google

sleypende Zee-wand, daer de kleyne visschen, het Gru ofte het Zaed genoemt, door vernietigt worden, die met diergelyk wand, door peerden ofte anderzints voorts-getrokken, op het zand verrotten, en de talryke Zee-legers dus ganschelyk ontvolken.

Ik ben volstrektelyk onderrigt dat'er binnen dezen loopende jaere 1780, dat is, op minder dan vier maenden tyds, met diergelyk verbode Visch-wand door twee peerden getrokken, meer als duyzend Tarbotjens en Grietjens, die geen dry duymen groot waren, zonder de andere soorten, zyn vernietigt geweest, alleenelyk op het strand by *Blankenberg*.

Ik heb ter plaetse diergelyke Sleyp- schey- ofte Schut-netten gezien, benevens de Kuwelen ofte Sakken van de Korde, daer ik reeds van gesproóken heb, daer nauwelykx een duym kon doorgaen, zoo nogtans dat het Plakkaert van 1545, namaels nog openbaerlyk verkondigt, uytdrukkelyk gebied dat de maesschen van diergelyk wand niet minder vermogen te zyn dan van vyf volle gemeene Zee-lieden duymen 12).

Wel is waer dat by nader Raeds-besluyt van den ... van Lente-maend des jaers, 1616, verklaert word dat men niet tegenstaende 't gemelde verbod vermagte visschen met netten hebbende maesschen van dry duymen en half; maer alleenelyk geduerende het zomer-getyde, beginnende van S. Jans-misse tot den laesten van Oost-maend.

Daer op zyn te aenmerken: dat het geoorloost en toegelaeten is over al te mogen visschen met Sleyp-netten, alleenelyk om Herder en Molenaer te vangen, en dat jaerlykx van Pinxteren af, tot Gerst-maend en anders of vroeger niet.

Ook vermogen de geéne die zich tot de groote Visschery geven, met de beeg op Kabbeljauw en Schelvisch, met anker-kuylen te visschen om het noodig aes te vangen; maer ander, onder voor-

12) Ibid. Bladf. 356.

Digitized by Google

wendzel van dit aes aen de eerste te verkoopen, volstrektelyk niet.

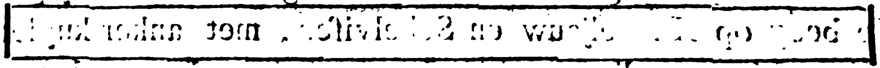
Diergelyke Weth is voor de Vlaemsche Zee-visschers, van de eerste noodzaekelykheyd.

Men hoeve ook scherpelyk te verbieden van te visschen op eenige plaeten, gorssingen of landen, met eeniger-hande Schutnetten van rysch, riet, of eenige andere diergelyke daer men schutting af zoude mogen maeken en zetten, nog ook met eenige Fuyken, Kuylen, Anker-kuylen, of sleyp-netten, waer mede den platten visch vernietigt word.

Dit misbruyk is zoodanig op de vlaemsche kusten in gang, dat ontellyke menigte kleynen visch, op de voormelde plaeten en drooge landen, uytgestort word, en sterft met duyzende tot het gansch bederf van de Visschery. *Men pleeg voortyds*, zeggen de Staeten van Zeeland, in de Plakkaerten van den negensten van Wyn-maend des jaers 1608 en van den negensten van Bloey-maend van 1611, *alderhande plat-visch van Botten, Plaeten, Scaarren, Tongen, en diergelyke te vangen met reeps of* kleyn *houk-wand; waer mede eene groote menigte van Visschenye haer is geneérende* 13).

Het zal dan een middel zyn van dit wand wederom in voegen te brengen, met het eerste te verbieden.

Ik heb hier voren van het Staek-wand geschreéven, daer de vlaemsche Visschers veel Schelvisch mede vangen. Zoo is'er nog eene andere maniere van visschen, Toogen genoemt, waer van het wand zoo min de behoorelyke wyde van de maesschen heeft, als veel ander. Het zelve behoeft volgens het voorbeeld van de Staeten van Zeeland verbetert te worden, waer van de maete van de wyde der maesschen hier onder afgedrukt is.

 14)

13) Groot Plakkaert-boek van Holland Ibid. bladz. 1284.

14) Ibid. bladz. 1286.

Hoe nut en profytig zoude het zyn die beveelen te vernieuwen, en strengelyk te doen onderhouden; bezonderlyk het Plakkaert op het stuk van de Visschery van vyfthienssten van wyn-maend des jaers 1614, 15) benevens de volgende die alle meest overtreden worden door de verzuyminge van de Uytvoerders dier, die uyt kragte van hun ampt, gehouden zyn de netten te onderzoeken, de verbodene aftepanden en te verbranden, dat alles niet beter kan toebetrouwt worden, als aen diergelyken persoon, daer ik hier voren van geschreven heb; die mede Uyt-reeder is en deel heeft in de Visschery. Het zelve behoeft men voor al tot *Blankenberg*, tot *Oostende* en *Nieuwpoort* in te voeren.

II. DEEL

I.

VAN DE RIVIER-VISCH VAN VLAENDEREN.

DE bezondere Visch-ryke Rivieren van Vlaenderen, zyn de Schelde, de Leye, de Lieve, den Rupel, den Dender, de Moere, en de Durme; sommige tellen tot een-en-twintig zoo Rivieren als loopende wateren in dit Graefschap 16).

De Riviervisch, die in deze gevangen word zyn Snoeken, Makreelen, Bliek, Braessem, Seelt, Baers, Posten, Grundel, Voren, Botten, Spiering, Goven, Maggels, Rootsen, Paling, Ael of Prik, Heveling, Lompen, Winden en ook Karpers.

In de Schelde vangt men ook Steur-krabben en Garnaet; de Ansjovis is zoo veel als niet in vlaenderen, maer word overvloedig by Bergen Op-zoom gevangen.

15) Plakkaerten van Vlaenderen 5de deel bladf. 897 en volg. in indice pag. 632. Ibid. 2de deel bladf. 366.

16) Vaernewyk Kronyke bladf. 415. in 4°

Digitized by Google

Ik zeg met zekerheyd dat'er jaerlykx voor 40 a 50 duyzend guldens Garnaet binnen *Brugge* word aengebrogt, niet tegenstaende dat dit aengenaem vischken doorgaens niet hooger als tot een stuyver de pot, en het pond verkogt word.

De Leger-visschen, die in groote menigte saemen swemmen en veel te gelyk gevangen worden, verthoonen zich alleenelyk in die Rivieren op zekere jaer-getyden, en buyten deze niet. Diergelyke zyn de Spiering en de Heveling.

De beste en de meeste Snoeken, Baersen en Paling worden by zomer-tyd gevangen.

De bezonderste Zee-visch die in het zoet water gevangen word, is de Spiering, de Makreel en de Steur; maer de laeste veel ongemeynder als de eerste; terwyl de Steur alleenelyk gevallig gevangen word, welkers Visschery onder deze gewoonelyke vischvangst niet kan gerekent worden.

De Schelde is bezonderlyk zeer visch-ryk in Botten, Posten en Lompen; maer hedendaegs zyn de misbruyken in de visscheryen op de vlaemsche Rivieren zoodanig aengegroeyt, dat in die stroomen zeer zelden een volwasschen visch gevangen word; dat is algemeenelyk gesprooken, van al de visschen reeds aengehaelt, en die zich in de vlaemsche Rivieren onthouden.

In Bloey-maend word'er in den Rupel bezonderlyk veel Hayn gevangen, zynde een zeer flouwe visch die van die maend, Mey-visch genoemt word.

Op dezen loopt het rymken.

Mey-visch, slechten visch
Die stinkt zoo hy gevangen is.

In den laesten Oorlog vonden de Fransche daer smaek in, en zeyden : *tout est cher en Flandre orsmis les Carpes blanches.* Zy kogten 'er gemeynelyk twee voor een Franschen stuyver.

II. Van

I. I.

Van de misbruyken in de Visschery op de Vlaemsche Rivieren, met verbode Wand. Middelen om de zelve te verbeteren.

DE Rivier-visschery is hoofdzakelyk aen de zelve misbruyken onderhevig, als de geéne ter Zee; het visschen met verbode wand, met netten met kleyne maesschen, en ontydig visschen op verbode jaer-getyde, zyn de oorzaek dat de Vlaemsche Rivieren, om zoo te zeggen, geen visch meer voorts-brengen, om dat de zelve voor den tyd en veel min als op een vierde van wasch, gevangen en vernietigt worden.

Men vischt in de vlaemsche Rivieren niet de zegen, met Sleyp-netten, Steek-netten, Paling-netten daer agter Wyme, ofte korven van biezen gevlogten, met lok-aes, als Mosselen en ander Gru of Jonge Visch, aen vast zyn.

Met Schey of Schut-netten, daer men de armen van de Rivieren en Loopende-beeken, ofte zoo genoemde binnen waters en watergangen, ganschelyk mede afzet, en alle slag van visch vernietigt; met flauwen, waeyen, trek of strykwand, span-hamen, Klop-netten, Werp-netten, Schep-netten, Kruys-netten ook Bal-netten genoemt, met Trommel-netten, met Rieken, Kuwelen, Staelen, Diefs-netten, Poiren, Trek-netten, Tand-elgers, Palings-scheeren, Hengel-roeden enz. en alle andere diergelyk tuyg gelyk in Holland en Zeeland en elders.

Maer het stoorelykste van al nog, zyn de Anker-schepen ofte de zoo genoemde Krabbers, die tot voor Antwerpen toe de gansche Schelde af-schuymen, zoodanig dat den zak van hun wand, het Gru ofte de versch geteelde visch niet kan bergen.

Van al dit aengehaelde wand, heb ik binnen *Ghendt*, *Dendermonde*, en andere steden en plaetsen van Vlaenderen, geen een gezien, geen net gevonden, dat op de helligt na, met behoorelyke

Digitized by Google

maessſchen gebreyd was. Ook is'er de menigte van de Rivier-viſſchers ontallyk, en by gevolg ſtaet het met de misbruyken op den zelven voet gegrontveſt.

Niet tegenſtaende dat de Rivier-viſſchers Gilde van *Ghent* reeds in wezen is van het jaer 1190, blykens des zelfs keure gegeéven door den Graef Philip van Alſatien, op den 11ſten van Hoy-maend binnen de Stad *Cortryk* ten zelven jaere, nogtans is het aen alle Poorters ofte Inwoonders dezer Stad vry in die Rivieren te mogen viſſchen met goed gekeurt wand 17). Uyt deze dan die zich tot dit beroep ſtellen, beſtaet de Rivier-viſſchers Gilde, daer men niet als het gemeynſte en armſte volk van de Stad kan onder vinden, en die door den nood gedrukt, alle omwegen zoeken, om op hope van meerdere vangſt de Plakkaerten te verydelen.

Deze, die in de Ghentſche binnen- en buyten-Rivieren vermogen te viſſchen, ſtaen alle regel regt onder den Water-bailliu, die ook Bailliu van de Viſch-merkt van *Ghent* genoemt word; en die t'alle tyden vermag onderzoek te doen op de Schepen, Schuyten, Sevooren, Putten, in de huyſen en elders om de overtreders te ontdekken op het ſtuk van de Viſſchery 18).

In het Plakkaert van 24 van Gras-maend, van het jaer 1542 en in het geéne van den laeſten van Hoy-maend des jaers 1627, word den Bailliu van de Ghentſche Rivieren, ofte zynen Stedehouder, en alle andere Officieren en Onderdaenen, die het zoude mogen aengaen, gevolmagtigt om al-omme onderzoek te doen, nopende de netten ende gewanden enz., by de geéne die zich met Rivier-viſſchery geneéren; die zich tegens diergelyk bezoek ſtellen, vervallen in eene boete van twintig guldens 19).

---

17) Plakkaerten van Vlaenderen 2de deel bladſ. 790 Archiven van het zelve Gilde.

18) Plakkaerten van Vlaenderen 2de deel bladſ. 791.

19) Ibid. bladſ. 382 Art. 10.

Digitized by Google

Zoo veel als onze voorzienige Land-bestierders gewerkt hebben om de misbruyken in de Visschery te weéren, zoo veel hebben de Uytvoerders van de Plakkaerten verzuymt de zelve te doen onderhouden. Men beklaegt zich reeds dien aengaende in het Plakkaert van den laesten van Gerst-maend van het jaer 1545 in het welke uytdrukkelyk staet dat die misbruyken in gang blyven: *om dat sommige van onze Officieren negligent geweest zyn, te executeren de peynen in onze voorzeyde brieven van Plakkaerte begrepen, tegens de Overtreders van dien* 20).

Alle de volgende Plakkaerten op het zelve, tot de laeste toe, verbieden uytdrukkelyk aen de Officieren, van geene toestemminge te verleenen, om tegens den inhoud van de beveélen te visschen, nogte ook over de boeten te verdragen, op pene van afgestelt te worden van hunne ampten, boven wille-keurige straffe 21).

Den Procureur Generael van Vlaenderen moet zorgen dat de gemelde Plakkaerten op het stuk van de Visschery, stiptelyk onderhouden worden.

Zoo heeft men dikwils deze beveélen vernieuwt, die evenwel by alle geheugen van levende, noyt ten uytvoer gebrogt geweest hebben. Niemand in gansch Vlaenderen weet, dat'er oyt een Amptenaer van de Visschery, is afgestelt geweest. Wat hoeven'er dan Plakkaerten.

T'is dan het eerste hoofdzaekelyk misbruyk, daer *voor al* in voorzien moet worden, met op het al'er striengste, de Vorstelyke beveélen te doen uytvoeren.

Men stelle dan pryzen voor de aenbrengers, men straffe zonder oog-luyking alle de Overtreéders, en bezonderlyk de eerste Amptenaeren die hunne pligt niet en quyten, met daedelyk een ander in zyne plaetse te stellen.

20) Plakkaerten van Vlaenderen 1ste deel bladf. 355.

21) Ibid. 2de deel bladf. 383 Art. 16.

Een diergelyk voorbeeld zal de ander doen omzigtig zyn. Het zyn de wetten niet alleen maer de uytvoering der zelve, die alle de misbruyken kan weg-neemen.

Ter dier oorzaeke, zy voor alles aenmerkt: dat geene Plakkaerten, op het stuk van de Visschery in Vlaenderen, zyn agtervolgt geweest; die beveelen dan, hoe dikwils ook verkondigt, zyn doode en vrugteloose poogingen geweest om de misbruyken te weéren; men hoeve dan alle die Plakkaerten te aenzien al oft 'er geene geweest hadden, en om kragtdadiger voorts-te-gaen, zoude men voor al aen de nieuwe Ordonnantie den titel geéven : *van laeste en eeuwig gebod van de Keyzerinne, Koninginne, Graevinne van Vlaenderen op het stuk, zoo van de Zee-als van de Rivier-Visschery in dit Graefschap.*

Het noodzaekelykste voor al, is van aen den Water-bailliu en aen alle andere Uytvoerders deézer wetten, op het al'er strengste hunne pligten voor te schryven, en de zelve in geval van onagtzaemheyd zonder oogluykinge openbaerlyk te straffen. Dit zoo ik reeds aengehaelt heb, zy het eerste hoofd-punt.

Maer hoe nu zoo eene menigte netten van zoo veele arme menschen, en daer men de Visschery zoo veele jaeren mede gedoogd heeft, eensklaps uyt de weireld geholpen? want honderde, die ik zelfs nauwkeuriglyk onderzogt heb, zyn zoo veele verderffelyke wanden die het Grundels het schot genoemt, ja het zaed zelfs van de Rivier-visch vernietigen.

Ik heb die Visschers-tuygen hier voor met hunne naemen genoemt, en zoude dien aengaende beveélen : dat men met het begin van Gras-maend tot Sint Jans-misse toe, zynde den bezondersten tyd, dan het visschen in de Rivieren verboden is, ten Raed-huyse van elke Stede en plaetse, daer het noodig zal zyn, zal zitten tot het onderzoeken van alle Visschers-netten, die een igelyk, van wat staet ofte conditie hy zy, gehouden zal zyn ten voormelden Raed-huyse te beweégen. Dit op eene boete van

vyftig guldens boven den aenslag van het Wand, van de geéne die agter blyven.

Men zoude al dit wand, want geen mag of kan meer dienen, door in Eed gestelde Netten-breyers doen schatten, en de helligt die'er, uyt de Stads-of Lands-kassen aen de arme Visschers betaelen; de ingebrogte verbranden, en hun voorder onderrigten op wat voet zy de nieuwe zouden aenleggen.

Alle de geéne die op den gestelden tyd hun Wand niet zouden ingebrogt hebben, zouden in de voormelde boete vervallen, zonder iets voor de netten te genieten.

Men verklaere de Schut-korven en de Netten, Mutsen genaemt, Ballings-waters met streng verbod op swaere boete van diergelyke meer te maeken.

De Rieken, Kuwelen, Vluwen ofte Flauwen, Bal-netten, ofte Kruys-netten enz. zullen hebben de lengde van zesthien vademen, en hunne maesschen de groote naer ouder gewoonte, gelyk men die bevind, hangende op de zaele van s' Graeven-steen, en van Schepen-huys van der Keure der Stede van Ghendt. Daer af de gelyke zullen gezonden worden aen de Amptenaeren en de Magistraeten van de andere Steden en Casselryen, om 't Haer lieder Weth-huyse ook bewaert en gehangen te worden. Ook telkens op de boete van vyftig guldens boven het gebrekkelyk wand.

Dit Hoofd-punt, zynde het zesde van het Plakkaert van den laesten van Hoy-maend des jaers 1627 en zekerlyk het noodzaekelyste 22), overtuygt ons, dat 'er geen een visschers wand, van alle die heden in gang zyn, mag gebruykt worden. De Staeten van Holland hebben by hun Plakkaert van den derthiensten van Lentemaend van het jaer 1648, in het welke de geéne van den twintisten van Bloey-maend 1624, van den vyfden van Lente-maend 1610, en van den derden van Wey-maend van het voorige jaer, bevestigt en vernieuwt worden, bevolen: dat niemand in de

22) Plakkaert van Vlaenderen Ibid. 2de deel bladſ. 381.

Digitized by Google

groote Rivieren en alle andere buyten-dykfche wateren, t'zy of hy Pagter is van eenige Viffcheryen, of dat het zy in vry water, zal mogen viffchen naer wit-vifch of Rivier-vifch, met wat vifch-gewant of netten het zoude mogen wezen, van den eerften van Gras-maend tot den laeffen van Bloey-maend toe; op dat, zeggen die Wet-gevers met veele kundigheyd, de vifch alsdan met vrede zoude mogen payen; en dat men daer naer niet en zal mogen vif-fchen op eenige tyden van het jaer, naer rivier-vifch of wit-vifch, met eenig ander vifch-gewand, of vifch-touw, dan met zegens, *daer van de maeffchen zullen moeten wezen, zoo wel de Kuyl als de Wieken, van veerthien overgangen in een half elle: met fchaekels daer van de maeffchen zullen moeten wezen van vyfthien overgangen in een half elle: midsgaders ook met houp-netten en fchep-netten van zefthien overgangen in een half elle: en de werp-netten en baftaerd-fuyken, zullen de maeffchen daer van moeten wyt wezen van negenthien over-gangen in een half elle. Alle de netten,* aenmerkt wel, *gewatert en nat gemeten* 23).

Men kan agter het vyfthiende Hoofd-pund, de wyde en de forme, van de maeffchen van het genoemt wand zien 24).

Middertyd hebben hunne Hoog-mogende goed gevonden de uytvoeringe dezes voor zes maenden naer de openbaere verkonding op te houden. *Om,* zeggen zy, *daer en tuffchen 't oude Wand te verbezigen en zich van nieuw te voorzien* 25).

Dien aengaende, zullen de Land-beftierders volgens hunne gewoonelyke voorzigtigheyd uyt wyzen; zoo nogtans dat ik uyt menfchlieventheyd, en voor ftoorelyke gevolgen den reeds aen-gewezen middel van de fchattinge der netten, zoude voorftel-len, het zyn immers alle arme lieden en die met verloop van tyd, door het gedoogt wand, een zeker regt fchynen verkregen te heb-

---

23) Groot Plakkaert-Boek van Holland Ibid. Art. 9 bladf. 1279.
24) Ibid. bladf. 1281. 25) Ibid. Art. 15.

Digitized by Google

ben, om de vergoedinge diër te mogen hopen. Boven dien mag men met den eersten middel zich vleyen, dat het grootste deel van het gebrekkelyk wand aen kant zal geraeken, daer in tegendeel met den tweeden, sterk voor te vreésen is. Ook zoude men het geduerig boeten en straffen voorkomen.

Het onderzoek op het wand, dat zekerlyk niet streng genoeg kan agtervolgt worden, het nieuwe wand, volgens de aengehaelde middelen aen te leggen, en de schaerse visch-vangst, die d'eerste dry jaeren niet anders in de Rivieren zal wezen, zullen ongetwyffelt veele arme Visschers, naer andere neéring doen omzien; alle diergelyke konnen tot *Oostende* en *Nieuwpoort* in de Haring-vangst te werk gestelt worden.

Volgens myne rekeninge is'er wynig aengelegen, dat de Rivier-visschers in Vlaenderen op de helligt verminderen; dan zal'er nog omtrent de gansche helligt te veel zyn. De misbruyken moeten met de menigte weg genomen worden, en de Visschers die op de Rivieren te veel zyn, zyn hoofdzaekelyk ter Zee noodig. Het zoude zelfs zeer geraedsaem zyn van binnen de vlaemsche Steden het getal van de Rivier-visschers te bepaelen.

Men zoude dan het getal dezer opneémen, gebieden aen de Dekens en Geswoorne van ieder Visschers Gilde, van geene nieuwe in die neeringe meer te aenveerden, en laeten de zelve in idere Stad, tot het bepaeld getal uyt-sterven.

De misbruyken zyn over al, onder eene onnoodige groote menigte, menigvuldiger als onder een kleyn getal; de eerste konnen nauwelykx, en de tweede konnen staetkundig bestiert worden. Dat men de groote menigte van gebrekkelyke, en vernietigende Rivier-netten aenschouwe, daer geen een van alle de aengehaelde zelfs op de helligt niet, met de vereyschte maesschen gebreyd is, welke middel om die knoop los te maeken als op zyn Alexanders?

Ik staen toe dat men op zeker jaer-getyde, bezonderlyk in de stroomen daer men Spiering en Heveling vangt, kruys-netten en

Digitized by Google

sleyp-netten met kleyndere, als de aengeweze maesschen, mag en hoeft te gebruyken. Maer niet verder als in dit getyde, en alleenelyk op die Visch-vangst:

Nog hoeven op een ander Hoof-stuk uytgenomen te worden, de Reeders van *Oostende* en van *Nieuwpoort* die met de Beég, dat is met Aes, op den Oceaen zouden visschen; en in verwagting dat de algemeyne Zee-visschery by hun in gang zoude komen, zal men aen hun toelaeten van in de Rivieren zoodanig wand te mogen stellen, by de Hollanders *Staelen* genoemt, ten hoogsten van twee kuylen, gelyk de Staeten van Holland aen de Visschers van den Briele, van Maesland-sluys, en swerte Waal toegelaeten hebben, *tot gerief alleen van haer Aes, en verder nog anders niet, mids datze met de zelve staelen niet en zullen mogen visschen tusschen Paesschen en Pinxteren als de Visch-paeyt* 26).

Ook kan men de Palings-netten met de korven niet ganschelyk afschaffen, maer de maesschen na evenredigheyd doen vergrooten en de wymen min digter doen aenleggen.

De Schey-netten ofte Schut-netten, de zoo genoemde Diefsnetten, Span-hamen, Klop-netten en Poiren daer de putten en de kuylen van de Rivieren mede afgezet worden, en alle slag van Trommel-netten, dienen ganschelyk afgeschaft; men zie hier over het achste Hoofd-punt van het laeste beroepen Plakkaert van de Staeten van Holland, benevens het vierthienste daer de Span-hamen en Klop-netten, en diergelyk schadelyk visch-getuyg, in alle wateren ganschelyk verboden is 27).

Het visschen in de Rivieren met Anker-schepen, waer van het wand, Anker-kuylen genoemt word, is zoo verderfelyk als de Visschery met de Korde; men telt meer als twelf Krabbers die alle slag van jonge Rivier-visch in de Schelde vernietigen en in hunne kuylen versmagten. Dit misbruyk is de gansche Schelde door

in

26) Ibid bladz. 1278 Art. 6. 27) Ibid. bladz. 1279 en 1281.

Digitized by Google

in voegen, en van *Ghendt* af tot *Saftingen* toe, ver by de sterkte van *Lillo*, word die visch-ryke Rivier zoodanig afgeschuymt, dat in geval daer in niet voorzien word, de zelve binnen wynige jaeren geen Visch meer zal voorts-brengen.

Men zie hier over om kortheyds wille het zevenste Hoofd-punt van het meer beroepe Plakkaert van de Staeten van Holland 28).

Voor ander schadelyk Visch-wand insgelykx te verbieden, en het visschen des winters onder het ys in de Rivieren, beroep ik de 16ste, 17ste, 18ste en 19ste Hoofd-punten, ter oorzaeke dat in de zelve de jaer-getyden voor zommige Visscheryen bepaelt zyn, en dat ik de zelve misbruyken in Vlaenderen bevonden heb, die door deze beveélen konnen verbetert worden 29).

Met de misbruyken in het wand en anderzints, volgens de Plakkaerten van de Staeten van Holland en Zeeland te weéren, die op het stuk van de Visschery wel voor Meesters mogen geagt worden, heb ik ook tot meerdere bevestiging, de geéne van onze Vorsten eerst voor al aengehaelt; het zoude my zelfs met de kennisse dezer, gemakkelyk geweest hebben, met niets van d'een of d'ander te gewaegen, naer de misbruyken, die in gang zyn, aengeweézen te hebben, met de middelen om daer in te voorzien.

Diergelyken zoude voor een kundigen Visscher aenzien worden. Maer zonder gezag; daer in tegendeel de zelve redeneéring, uyt de ondervinding in persoon ter plaetse, door de by-gebrogte Wetten gestyft en gesterkt word.

Zoo staet in het voormeld Plakkaert van Koning Philip van 1627: dat het groot getal van de Anker-schepen " sonderlinge in
" de Schelde tusschen *Calloo* en *Dendermonde*, de zelve Riviere
" zoo benauwen en toesluyten, dat'er geenen visch door kan,
" dat'er den grooten in gevangen, en den kleynen in de kuylen
" versmagt word".

G

28) Ibid. bladſ. 1278. 29) Ibid. bladſ. 1282.

By het eerste Hoofd-punt, word die Visschery op eene boete van dertig Karolus guldens, boven de verbeurte van de Schepen en Anker-getauwen verboden 30).

Ik heb genoegzaem aengethoont dat het zelve misbruyk hedendaegs, in voegen is gelyk dan. Vervolgens is de vernieuwing van het zelve verbod, den middel om die schadelyke Visschery te weéren, en de uytvoeringe van het Plakkaert den eenigsten, om die voor altyd te doen ophouden.

Men ziet uyt het zelve Hoofd-punt van het beroepe Plakkaert, dat de voorgemelde boete en verbeurte by provisie gestelt zyn en tot tyd toe: " dat gehoort de geéne die zullen staende houden » daer toe recht ende vermogen te hebben, en hun Lieden voor » regten en titelen gezien, dien aengaende ende op de forme » ende getal van de zelve anders geboden zy ".

Uyt het derde Hoofd-punt volgt nog, dat verscheyde persoonen het voor-regt hebben van in de vooorzeyde Vlaemsche Rivieren te visschen, binnen het regts gebied van hunne Heerlykheden. Zoo vermag den Prelaet van Sint Pieters te doen visschen in de Stads vesten op zyn regts-gebied, als ook in de Riviere de Schelde ter plaetse genoemt het Spey. Dit voor-regt is bekent 31). Maer hoe staet het met de andere? zoude het geen misbruyk zyn dat diergelyke vrydomme niet beter-onderzogt geweest hebben? en zekerlyk is het nog een grooter dat de Visschery met de Anker-schepen en het verbode Wand in voegen blyft; niet tegenstaende dat het voormeld Plakkaert uyt drukkelyk heeft: dat die gevryde binnen hunne Heerlykheden niet vermogen te visschen als met goed gekeurt wand, en alleenelyk op de bepaelde jaergetyden; die Weth is hedendaegs ganschelyk vergeéten en niets

30) Plakkaerten van Vlaenderen 2de deel bladſ. 380, 381.

31) Reglement entre le Magistrat de Gand & celui de St. Piere Art. 6. In de Plakkaerten van Vlaenderen 3de deel bladſ. 280.

Digitized by Google

word 'er, om zoo te zeggen, van onderhouden. Andere vernieuwinge dan van het Plakkaert, en ftrenge uytvoeringe van het zelve 32).

III.

Vervolg van andere misbruyken in de Rivier-visfchery, met de middelen om de zelve te verbeteren.

NAer het gebrekkelyk wand onderzogt te hebben, zyn'er nog verfcheyde misbruyken, zoo fchadelyk voor de Viffchery als de reeds aengewezene.

De buyten. Viffchers van Vlaenderen, dat is de Dorpelingen, en andere ten platte Lande, bezonderlyk omtrent de Schelde, den Rupel, de Leye, de Lieve, Moere, Durme, en den Dender, geneéren zich veel met Viffchery in kleyne Togt-fchuyten die nauwelykx dry a vier voeten onder water gaen; niets is onder deze gemeynder, als de Ley-beéken, ofte loopende Beéken, die uyt de Rivieren elders, wey - Beempd-waerts ofte Land-waerts loopen, met verbode Schut-wand, ofte Schey-netten af te zetten; waer door ontallyk jong goed, Gru of Zaed niet in het geheel vernietigt, maer met millioenen jaerelykx, by het getal van honderde, onder den naem van Spyzeling, aen bezondere Heeren om hunne Vyvers, Vifch-putten, en Gragten te voorzien, verkogt word. Diergelyken jongen vifch is doorgaens Snoek, Baers, Blik, Goven en Lauw, welke laefte veel in de Beéken en in ftilftaende wateren gevangen word.

Dit misbruyk, daer de ganfche gemeente by verlieft, en alleenelyk maer voordeelig is aen eenige bezondere Heeren, is wel uytdrukkelyk verboden by het tweede Hoofd-punt van het beroepelyk Plakkaert van 1627, zelfs word de boete verdobbelt in het zomer-getyde boven de verbeurte van den vifch 33). Maer even-

---

32) 2de Deel Art. 3. bladf. 381.
33) Plakkaerten van Vlaenderen 2de Deel bladf. 381.

Digitized by Google

wel alles overwogen, moet men bekennen: dat de Pagters van de water-vaerden, van de Vesting-gragten der Steden van Vlaenderen, en andere die het voor-regt hebben van in sommige Rivieren te visschen, zoodanig aen deze gewoonte vast zyn, dat 'er niets zoo gemeyn is, als de leveringe van diergelyke levende visch, die wy spyzeling noemen; en die ook met 'er tyd op Vyvers van levende wateren tot volkome grootheyd aengroeyt. Voor deze word 'er niets by verloren. Dan gelyk het spreék-woord zegt: dat het een slegt land is, daer niemand voordeel heeft; zoo zoude men alleenelyk toe laeten het spyzeling te vangen in de water-vaerden en Vesting-gragten, door de zelve die deze in pagt hebben, en andere die zich op binnen Vyvers en loopende Gragten met diergelyken handel geneéren. Dusdanige zyn 'er veele in Vlaenderen, als by voor-beéld de Linnen-blykers, die het spyzeling op afgezonderde Gragten houden, en by het getal, om de Vyvers te spyzen, verkoopen.

Dan aengezien de Schey-netten ganschelyk hoeven gebannen te worden, zoo zy die Visschery op het all'erstrengste in alle Rivieren verboden. Men zie hier over het voormeld Plakkaert van de Staeten van Holland op het eerste, derde en vierde Hoofdpunt 34).

Een ander verderffelyk misbruyk, dat de Rivieren vergiftigt, en de visch doet sterven: is het rotten van het vlas by de kanten der Rivieren, ofte in zoo genoemde Ley-beéken, Broeken, walgragten, water-gangen, ofte Uyt-kanten, liggende gemeen met de zelve Rivieren. Zoo heb ik over eenige jaeren, van over deze zyde van het dorp *Wichelen* by de Schelde af, tot by *Ghent* toe, het zelve menigvuldig bevonden; in sommige dezer wateren zag ik den jongen visch met den buyk, stervende boven komen.

Dien aengaende dient het vierde Hoofd-punt van het meer beroepen Plakkaert van 1627 vernieuwt en agtervolgt 35).

34) Ibid. 35) Plakkaerten ven Vlaenderen Ibid. bladſ. 381, 382.

Digitized by Google

By het achtste Hoofd-punt van het zelve Plakkaert, is toegelaeten, van in de Schelde met een Korde-net te mogen visschen op Garnaet, bezonderlyk om daer mede de Aels-korven te spyzen; by het zelve word stiptelyk verboden: van het Gru ofte den jongen visch die seffens met dit net gevangen word, tot diergelyk aes te gebruyken ofte verkoopen. Ik heb by ondervindinge dat verscheyde met dit Korde-netje, zoo zeer op het Gru als op de Garnaet uyt zyn. Dus zy insgelykx die Weth met de boete vernieuwt, en vastelyk bevolen, dat die Visschers al het Gru in het water zullen werpen.

Een van de Hoofdzaekelykste Hoofd-punten tot goede onderhoudinge van de Policy op het stuk van de Visschery, is het negenste van het aengehaelde Plakkaert, waer by uyt-drukkelyk bevolen word: dat niemand in de Rivieren, zal vermogen te vangen ende op te houden eenige Snoeken ten zy en zyn negen duymen lang, tusschen de oogen en de spriet van den steert, nog ook eenige Blieken zy en zyn vier duymen lang als voren.

Waer by ook aen alle versche Visch-verkoopers verboden word mindere Snoeken ofte Blieken te vangen, koopen of verkoopen. En ook eenige Blieken te verkoopen van Paesschen af tot Sint Jansmisse op de boete enz.

Niet tegenstaende de verzogte waekzaemheyd, die men op het verderffelyk wand, daer ik zoo veel over geschreven heb, zoude konnen hebben; egter is 'er geen beter middel om alle die Overtreders van die Wetten te ontdekken; als uyt den kleynen visch die dese ter merkt, ofte elders te koop veylen. Zoo zoude ik de groote van de Rivier-botten, van de Baersen en van meer andere visschen bepaelen; maer noynt genoeg herzegt: de Weth moet strengelyk onderhouden worden.

Het visschen by nagt, te weten naer zonnen ondergang, tot s'morgens een ure voor zonnen opgang, is onder het onbehoore-

Digitized by Google

lyk visschen verboden 36). Ik weet volstrektelyk dat de vlaemsche Rivier-visschers zich in deze omstandigheyd zoo veele moeyte niet geven, terwyl hun verbode wand, en alle andere verderfelyke netten, niet minder als door de nagt verdonkert worden, maer in tegendeel by klaeren-dag gebruykt. Die Weth nogtans, hoeve in bloey te blyven, en vernieuwt te worden.

Om de verbode Netten des te meer buyten gebruyk te houden, zoo hebben de Staeten van Holland in het meermaels beroepen Plakkaert, insgelykx gepeynst, en voorder goed gevonden: van aen de Visschers te verbieden van zich te wapenen met Vuerroers, Lancien, en alle diergelyk geweér 37), waer mede zy de geéne die op hun verbode wand, en flinksche Visscheryen waeken, zouden konnen aenranden ofte te keer gaen. Welke Weth insgelykx onder onze andere wel mag plaetse hebben.

Men klaegt in Vlaenderen gelyk in Brabant, dat door de verscheyde Hand-werken, en Ververyen, die sedert eenige jaeren in die gewesten met veel voordeel opgeregt zyn, de Rivieren door het spoelen en zuyveren van verscheyde geverfde Wolle, Saye, Linne-goederen ofte andere stoffen als vergiftigt zyn; en waerlyk niet is doodelyker voor de visch als Galnoóten, Bakelaer, Koper-rood en diergelyke die veel in de kleuren gebruykt worden.

Zoo is het met het spoelen van de Hoeden, waer door de Rivieren veeltyds een gansche streék verre, zich als inkt verthoonen, en niet alleenelyk met het groeyende water schadelyk aen de visch zyn, maer ook aen de Brouweryen, die in verscheyde Steden daer dikwils merkelyke schade by geleden hebben.

Om dan in dit misbruyk te voorzien, behoorde men aen alle de Hoedemaekers, Verfvers, enz. te gebieden: dat niemand zal vermogen eenige hoeden of geverfde stoffen in de Rivieren te spoelen ten zy met het vallende water, en ten minsten op half afgaende

36) Ibid. Art. 15. 37) Art. 10. 38) Art. 22.

Digitized by Google

ty. Met dezen middel zal het spoelen in de Rivieren min schadelyk voor andere, gelyk voor de visschen zyn.

Voorders is het zeer misbruykelyk, en strydig met de kristelyke beschaeftheyd, dat men in Vlaenderen, en wel bezonderlyk het meeste ten Platten-lande, het visschen op Zondagen en Heylig-dagen gedoogt, dat volstrektelyk door den Bisschop Triest ten jaere 1622, verboden is, en andermael door den weireldlyken Regter hoeft bevestigt te worden. De Staeten van Holland en Zeeland hebben het zelve op de Zondagen, op zeer swaere boete verboden 39).

Het verkoopen ofte veylen van allen visch, welken het zoude mogen wezen, buyten de Visch-merkten hoeve volstrektelyk op alle plaetsen verboden te worde en zelfs op swaere boeten, gemerkt de gemeente daer het hoogste belang in heeft; daer door zal men voor al beletten dat den visch door de Voorkoopers niet opgekogt word, men zal ook beter konnen ondervinden, ofte allen visch zynen behoorelyken wasdom heeft, en ofte den zelven volgens de gestelde maete gevangen is.

B E S L U Y T.

ZOo veel heb ik nopende de misbruyken, die in de Riviervisschery van Vlaenderen, dagelykx te vinden zyn, aengeteekent; zoo heb ik myns dunkens, de beste middelen aengeweézen om de zelve te weéren.

Het verhandelde over de Zee-visschery, is meer staet- als Natuer-kundig ontworpen; ter dier oorzaeke heb ik goed gevonden van de Bewys-stukken agter dit Denk-beéld te voegen, niet als deel maekende van het zelve, maer om UEE. geleerde klaerlyk te doen zien, dat men tot *Blankenberg* geene onmogelykheyd vind, om de voorgeworpe Komme aldaer te maeken. Het is dan

---

39) Zie den Index van de Plakkaerten van Vlaenderen bladf. 632. Col. 2.

Digitized by Google

te denken, dat de voldoende Denk-beélden op dit vraeg-ſtuk, de aendagt van de Land-beſtierders zoo zeer als van de Academie zullen verdienen; want zekerlyk hoeve het ganſche Nederland, aen den geleerden Autheur van zoo gewigtige en belangende vraege verpligt te zyn, vermids men niet oorbaerder nogte profytiger voor het Vaderland, als deze ontdekt. Den Akker-bouw is zoo volkomentlyk verre gebrogt, als men konde verwagten; de vrye konſten en wetenſchappen ſteéken door het ganſche Vaderland, moedig het hoofd op; de hand-werken vermenigvuldigen, en worden dagelykx verbetert; de Letter-kunde praelt, in weérwil van onze Franſche gebueren, door de zuyverheyd van de moeder tael; terwyl alle andere, zoo doode als leévende Spraek-konſt, niet minder dan vreemd is, aen eene ontallyke menigte van geleerde Vaderlanders. Alles dan dat betrekkelyk is tot den gemeenen welſtand van den ſtaet, word overwogen en beproeft; een igelyk word door de Land-beſtierders tot de Zee-viſſchery met vrydommen en voor-gunſten aengemoedigt, maer tot hier toe is die vlytige werkzaemheyd, die in de Uyt-reeders verzogt word, niet te beſpeuren.

Wat vermogen een-en-vyftig ſloepen van *Ooſtende* en van *Nieuwpoort* zamen, om alle de Ooſtenrykſche Nederlanden alleen van Haring te voorzien? 't is onbegrypelyk dat den Nederlandſchen Land-aerd, die 't alle tyden zoo onderneémende, en zoo yverzugtig geweeſt is op den Koophandel, zoo ſlaep-ziek geworden is op het ſtuk van de groote Zee-viſſchery; het koomt my als eene vreemde noodſchikkelykheyd voor, dat die zelve Nederlanders in het volle gewoel van de overdadige pragt, hun eygen nood-druft verwaerlooſt hebben te zoeken, terwyl den vreemdeling hier door zich 't hunnen koſte verrykte gelyk nog alle dagen geſchied.

Dit verhandelde, om een igelyk tot de algemeyne Zee-viſſchery aen te moedigen, is geenzints buyten het beſtek; de grooſte misbruyken die in de kleyne Zee-viſſchery voorkoómen, hebben doorgaens geen anderen oorſprong als uyt het verzuymen van de

algemeyne

algemeyne Visch-vangst. Hier uyt het gebrek van Visschers-volk, van Uyt-reeders, van Buysen, van Pinken, Bommen, Sloepen, en alle andere noodige Vaer-tuygen; hier uyt het verslegten van de Haevenen van *Oostende* en van *Nieuwpoort*, en het verwaerloosen van de noodige Komme tot *Blankenberg.* De voordeelen die uyt deze voor het gansche Nederland staen op te ryzen, heb ik aengehaelt, de zelve zyn in de gevoegde Bewys-stukken onbetwistelyk opgehaelt; en in geval de Staet-kunde, iets zoude konnen inbrengen om de voorgeworpe veylige plaetse tot *Blankenberg* tegen te streéven, dan hoeft de mensch-lieventheyd, die in deze verlichte Eeuwe, het voorwerp maekt, om alle studie tot de zelve te stieren, den slag te geéven, om de dierbaere jaeren van zoo menige goede onderdaenen te verlengen.

Men zie voorder hier over de voorgaende Denkbeélden, op de Zee-visschery van Vrankryk, door d'Heer Le Moine: uyt deze zal een igelyk overtuygt zyn van alle de voordeelen die de Zee-visschery aen den staet toe-brengt.

Hier uyt zal men klaerlyk zien dat de kleyne Zee-visschery, die geheelyk afhangelyk is van de groote, zal toeneémen; dan zullen alle de aengeweze misbruyken in de zelve verbetert worden, dan zal het getal van de Zee-visschers door gansch Vlaenderen vermenigvuldigen, en het geéne van de Rivier-visschers verminderen, waer door bezonderlyk de Hoofdzaekelyke aengeweze misbruyken, zullen gedempt worden. Dan zal de Schelde, eene der Visch-rykste Rivieren van gansch Europen, naer verloop van dry jaeren, zoodanige menigte van visch voorts-brengen, dat onze nabueren zelfs met dezen, als over meer dan twee Eeuwen, zullen voorzien worden.

Als de misbruyken zoodanig geweért zyn, dat'er den overvloed eens door gewonnen word, dan is den Oost op alle jaer tyde voor handen, dan zal het gemeyn zyn op den volwasschen visch, gelyk heden op den nauwelykx geboren, te visschen.

Ik heb nog regel-regt, nog heymelyk, het minste belang in eene Visschery, ik heb de Vlaemsche Kusten als vremdeling bezogt, en ook die van Holland en Zeeland insgelykx. Geen vooroordeel kan my voordeeliger van *Oostende*, of *Nieuwpoort*, of van *Zirikzee*, of van *Blankenberg* doen peynzen.

Ik heb op de vraeg geantwoord gelyk ik de misbruyken heb bevonden, ook meyne ik volstrektelyk aengethoont te hebben, dat deze zoo oud zyn als de Visschery zelfs.

Ik verschoon gedeeltelyk de Overtreders van de Plakkaerten hedendaegs, om dat die beveélen zonder de minste uytvoeringe maer alleen den naem van Wetten hebben. Maer in tegendeel peyns ik gansch anders van ider Water-Bailliu in het bezonder, en van alle die tot de uytvoeringe van de Plakkaerten gestelt zyn, in het algemeyn. Deze zyn door hunne oogluykinge en onagtzaemheyd; de oorzaek dat de misbruyken dagelyk vermenigvuldigen, in plaets van gedempt te worden. Daer heb ik hier voren vuerig over uyt-gevaeren; en gelyk de misbruyken zekerlyk de aendagt van onze Land-bestierders verdienen, zoo herhaele ik nog dat alles alleen dien aengaende, afhangelyk is van de uytvoeringe der Wetten.

EYNDE.

Vidit J. F. VAN DER MAEREN, Lib. Cens.

RESPONSUM
AD
QUÆSITUM

» A quo tempore Jus Romanum notum fuerit
» in Provinciis Belgii Auſtriaci : & à quo tem-
» pore in iis vim legis habuerit.

Auctore Præn. D. *MONTANO HETTEMA, in Friſiorum Univerſitate J. U. Doctore, nuper coram ſuprema Friſiorum curia necnon civitatis Staurienſis à Conſiliis (vulgò* Penſionaris) *nunc verò coram Magno, quod eſt Mechliniæ, Concilio, Advocato.*

Quem judicavit inter alios *Acceſſiſſe* Palmam referenti Cæſarea regiaque Bruxellenſis Academia anno M. DCC. LXXXII.

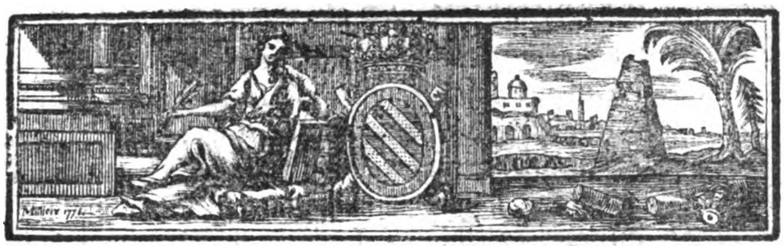
Medio tutiſſimus ibis.

BRUXELLIS,
TYPIS REGIÆ ACADEMIÆ.

M. DCC. LXXXIII.

Digitized by Google

Digitized by Google



RESPONSUM
AD
QUÆSITUM

» A quo tempore Jus Romanum &c.

SECTIO I.

A quo tempore Jus Romanum notum est in Provinciis Belgii Austriaci?

DARI Jus Romanum antiquissimum, diuque ante Imp. Justinianum, imò ante Christum natum suis Romanos vixisse legibus, nimis certum & notum est quàm ut ullâ probatione indigeat.

Et quamvis Imperator asserat omnes populos legibus tam à se promulgatis quàm compositis regi cœpisse, in Occiduas tamen partes non multùm istis temporibus penetravit Jus Justinianeum, & medio adhuc ævo non Justinianei sed Theodosiani Juris collectio *legis Romanæ* ibi venit nomine.

1. Inst. in proœm.

Cl. Heineccius Hist. Jur. Rom. ac Germ. L. 1. §. 410. p. 538. Ed. Lugd.

Porrò à nonnullis jam inde sæculis nec Theodosiani

Digitized by Google

Bat. 1748. add. ill. Montesquieu Esprit des Loix l. 28. Cap. 4. & seqq.

Juris nec antiquiorum legum Romanarum collectionem, sed Corpus Juris Civilis, cui Justinianus Imp. constitutionum suarum robur accommodavit, *Juris Romani* nomine communiter fuisse insignitum, nemo ibit inficias (*a*).

Hanc quoque Justinianei Juris collectionem ad nos pervenisse, easdemque quas Jus Justinianeum complectitur leges, magnam partem, vim legalem in Belgio plurimisque Europæ regionibus dudum obtinuisse & nostrâ adhuc ætate obtinere, ferè apud omnes in confesso est.

Jus Justinianeum, non antiquius Jus Romanum legis vigorem habet: de Jure Justinianeo itaque, non de Ante-Justinianeo Jure Romano hîc sermo habendus (quæritur enim de Jure legis vigorem habente) nec alia, ad investigandam primam Juris Romani his in oris notitiam, adferenda specimina quàm quæ Juri Justinianeo sunt coætanea, & quorum argumenta ex Jure Justinianeo certè deducta sunt vel saltem potuerunt deduci.

Verum enim verò ut specimina Juri Justinianeo coætanea, illorumque argumenta ex hoc Jure deducta reputemus, ea repertis Amalphi Pandectis sint posteriora, necesse est.

Jurisprud. vetus ante. Just. præf. p. 2. in pr. Ed. Lugd. Bat. 1717. Hein. Hist. Jur. l. 1. §. 414. p. 542.

Quamvis enim Cl. Schultingius aliique viri eruditionis famâ conspicui Jus Justinianeum in Occidente etiam aliquatenùs servatum putent, imò totam Historiam de repertis Amalphi Pandectis & restituto eâ occasione Juris studio admodum suspectam habeant; de eo equidem inter omnes convenit, usum Juris

---

[*a*] *Adnot. Editor.* Sæpe Jurisperiti, dum de Jure Romano loquuntur, Jus Justinianeum intelligunt; at quoniam Academica quæstio ea comprehendit sæcula, quibus nondum promulgatum erat Justinianeum Jus, sine dubio universum Jus Romanum intelligi debuit.

Digitized by Google

Justinianei in Occidente fuisse perexiguum antequam Irenius in Bononiensi schola illud docuerit (*a*). Vidimus etiam Theodosiani, non Justinianei Juris collectionem medio adhuc ævo legis Romanæ venisse nomine: rationi itaque consentaneum est ut nulla documenta Juri Justinianeo coætanea reputemus, nisi renato, ut ita dicam, Jure Justinianeo sint recentiora: omnia verò documenta quæ Jus Romanum quidem sapiunt, at Epocham Amalphicam antecedunt, responso ad Quæsitum inservire non poterunt, utpote quorum argumenta censeri debent non ex hodierno nostro Jure Romano (Jure inquam Justinianeo de quo solo queritur) sed ex alio hodie minùs usitato nullamque vim legis habente Jure Romano esse deducta (*b*).

Missis itaque iis quæ Tacitus refert de Domitio Annal. l. II. c. 19.

[*a*] Non Jussu Lotharii sed tacitâ Imp. approbatione Jura Pandectarum à doctoribus primùm fuisse exposita censent Ampl. Stockmans Dec. 1. n. 18. Cl. Hermannus Cannegieter in Jure publico Fœd. Belgii C. 13. pag. mihi 86 [MS.] ubi hanc approbationis refert causam, quod exinde docerent, Imperatorem Romanum esse orbis dominum, undè etiam tanta apud Impp. Juris Doctorum primùm fuit dignatio.

(*b*) Non omninò *impossibile* videtur, Juris Justinianei jam ante medium sæc. 12i. his in oris aliquem fuisse usum. Si Belgæ sæc. 9°. & 10°. Italicas frequentaverint scholas ibique exceperint Codicem Novellasque Justinianeas: si Jus Justinianeum initio sæc. 11i. Germanis notum fuerit: si Germani à sæc. 12°. actus suos Civiles ad hujus Juris normam componere cœperint, nihil sanè implicat quominùs Belgæ etiam ante medium sæc. 12i. aliquem istius Juris *potuerint* habere usum; sed rationes à me allegatæ sufficere videntur ut *præsumamus*, argumenta Juris Romani, dictâ Epochâ anteriora, non ex Jure Justinianeo sed ex antiquiore Jure Romano esse desumpta. V. Cl. Van de Spiegel c. 3. §. 16. & seqq. pag. 103. & seqq. Hein. Hist. Jur. l. 2. c. 3. §. 63. pag. 58. Wagenaar Vad. Hist. vol. 1. l. 4. pag. 447.

Digitized by Google

Corbulone Gubernatore Inferioris Germaniæ sub
C. 19. Claudio Imp (*a*); quæque idem refert de moribus Germanorum; (*b*) nihil quoque inhærens inquirendis Juris Romani vestigiis quæ supersunt,
Dec. 1. n. 14. teste Ampl. Stockmans, in Capitularibus Caroli Magni; hodierni nostri Juris Romani primam his in oris notitiam investigare, ejusdemque vim legalem, quam ibidem habet, explorare lubens propero. Et in his quidem sæpè brevitati studere licebit, cùm illustrissimi Viri Henricus Fagel & Joannes Cornelius van der Hoop in hac pervestigatione omnibus contenderint nervis, prior in dissertatione *de origine & usu Juris Romani in Hollandia*; alter in ea *de necessario Romani Juris & subinde quoque Canonici Juris in Hollandia studio.*

His addi comprimis merebitur *de Verhandeling over den Oorsprong en de Historie der Vaderlandsche Rechten; inzonderheid van Holland en Zeeland door M. Laurens Pieter van de Spiegel*: ad quorum virorum lucubrationes locaque ex variis scriptoribus desumpta & in laudatissimis opusculis adlata satius erit candidè provocare quàm multùm describendo actum agere (*c*). Plura quoque de fatis juris Justinianei his annectere & anquirere an illud Jus è Germania an è Gallia ad Belgas perlatum sit, (*d*) non hujus fert

(*a*) Plura V. ap. Van de Spiegel c. 2. §. 24. pag. 72.

(*b*) Add. Van de Spiegel. c. 2. §. 3. & seq. pag. 44. & seqq.

(*c*) Uno fasce prodierunt ambæ Dissertationes Hagæ Comitum ap. Joannem Mensert 1779. in-8vo. De Verhandeling door M. Van de Spiegel tot Goes by Jacobus Huysman. 1769. in-8vo.

[*d*] E Gallia ad Belgas pervenisse censent multi. Pro Germania stat Van der Hoop cap. 3. pag. 139. & seqq. Perrò de fatis Juris Justinianei V. Pand. Justinian. præf. Parte 3. c. 1. Art. 2. §. 1. & seq. pag. 88. Edit. Paris. & Carnuti 1748.; Clar. Hein. 1. 1. §. 401. & seq. pag. 527.

Digitized by Google

ratio instituti. Adnotâsse sufficiat Jus Justinianeum & Germanis & Gallis fere statim ab ejus ortu redivivo innotuisse, uti de his compertum habemus ex Pancirollo: brevi quoque ejus Juris notitiam ad Imperii principes pervenisse apertum est, cùm in Comitiis Generalibus, an. 1158 alii an. 1157 in campis Roncaliensibus habitis, plura statuta fuerint quæ Juris istius certo certius indicant notionem. De Clar. leg. interpr. l. 2. c. 20. V. Fagel cap. 1. pag. 17. in-fol. & seq.

Ab eo quoque tempore aliquam Juris Justinianei notitiam quibusdam saltem Belgii Austriaci Provinciis adscribere non dubito, cum Lotharingiæ ac Brabantiæ Duces unà cum comitibus Luxemburgensi, Limburgensi, Hollando ac Trajectensium Episcopo Roncaliensibus interfuerint Comitiis, stipante probabiliter magnâ procerum catervâ. Van der Hoop c. 3. pag. 141. Van de Spiegel c. 3. §. 18. pag. 106. in pr. Wagenaar Vad. Hist. vol. 2 l. 7. p. 237.

Jurisperiti eodem hoc sæculo magno in honore fuêre; nec mirum proinde, Jus, apud vicinos pro Cœli dono habitum & quibusdam principibus Belgii viris quoque notum, plurimis Belgii incolis brevi innotuisse. Pauca tamen primæ istius notitiæ inveniri documenta necesse est, tùm quod plerique istis temporibus studio belli arderent, & studii litterarii adminicula essent pauca admodum & exigua; tùm præcipuè, quòd etiamsi in causis publicis negotiisque principum inter se usum quemdam haberet Jus Civile & Canonicum, in causis tamen privatorum & foris oppidanis, quoad sæcularia saltem, utriusque praxis sæc. etiam 13°. esset incognita, donec utrumque (pedetentim) sæc. 14°. in fora magis magisque penetravit. Hein. l. 2. §. 59. & 60. pag. 54. & 55. Ill. Boëhmer Jus Eccl. prot. l. 1. tom. 2. §. 49. & 53. Ed. Halæ Magd. 1756.

Ad Flandros sæc. 12°. Juris Romani notitiam jam pervenisse clarè evincit locus Guillermi; & hoc monumentum, iis comprimis quæ de Comitiis Roncaliensibus modò retulimus attentis, vel solum sufficere videtur ut omnibus hodierni Belgii Austriaci provin- V. Hein. l. 2. §. 58. pag. 52.

Digitized by Google

ciis Juris Romani (Jus Justinianeum mihi hoc venit nomine) notitiam eo tempore tribuamus.

Disceptabant scilicet an. 1184 Philippus Augustus Rex Franciæ & Philippus Alsatius Comes Flandriæ, prolatis Juris in re, possessionis, aliisque Juris Romani argumentis (*a*).

Isabellam, Hannoniæ Comitis filiam, Philippi Flandrensis neptem Rex duxit uxorem. Lauretta seu Laurentia Flandrensis, Comitis soror consanguinea, nupsit Henrico Limburgensi, dein Ivoni seu Iwano Alostano (*b*) ac denique nuptias inivit cum Henrico Namurcensi & Luxemburgensi Comite (*c*). Mathias, Comitis Flandrensis frater germanus, ex Maria Bononiensi progenuit Machtildim Henrico I. Brabantiæ Duci nuptam (*d*). Idem Mathias progenuit Idam, quam Gerardus II. Gelriæ ac Zutphaniæ Comes duxit uxorem (*e*).

Petrus Episcopus Cameracensis, Gerardus præpositus St. Donatiani Brugis, Balduinus Episcopus Teruanensis

(*a*) Ex Jure Justinianeo, non ex antiquiore Jure Romano argumenta, quæ V. ap. Hein. l. cit., esse desumpta, vix habet dubium, si ante dicta de Comitiis Roncal. in memoriam revocemus, simulque consideremus, quantùm Juris Justinianei notitia post medium sæc. 12i. statim increverit.

(*b*) Moreri Gr. Dict. Hist. Art. Comtes de Flandres issus de la Maison d'Alsace n. 10. vol. 4 pag. 100. col. b. in-fol. Edit. de 1740.

(*c*) Moreri. ibid. Junct. Art. Luxembourg Maison. vol. 5. p. 300. col. a. in med.

(*d*) Idem Art. Flandre. d. l. pag. 101. in pr. junct. Art. Brabant. vol. 2. pag. 417. col. b. in pr. & Art. Boulogne pag. 382. col. b. circa fin.

[*e*] Idem Art. Flandre d. l. junct. Art. Gérard II. vol. 4. pag. 88. in-fin.

Digitized by Google

Teruanensis Philippi Flandrensis fuêre fratres Germani (*a*).

Habebant itaque sub finem sæc. 12. & sub initium 13. omnes Belgii Austriaci provinciæ viros Principes Comiti Flandrensi vel Consanguinitate vel affinitate junctos.

Res, de qua inter disceptantes agebatur, non levis erat momenti, (repetebat enim Rex Veromanduos) nec lis aliter quàm hostilibus factis, motibus & utrimque conscripto exercitu, sopita fuit. Velly Hist. de France t. 3. p. 278. & seqq. Ed. de Paris 1767.

Confluebant porrò isto tempore in curias & aulas principum Legistæ & Decretalistæ. Rex Philippus quoque gregem Juris Canonici peritorum jam tum alebat. Boëhmer Jus. Eccl. l. 1. tom. 2. §. 20. Hein. l. 2. §. 64. p. 59.

His omnibus attentis, fieri non potuisse videtur quin argumenta hujus litis à partibus utrimque prolata, & ex Jure Romano desumpta, vicinis iisdemque consanguineis & affinibus suis aliquatenùs innotuerint, & adfirmare posse videmur, Jus Romanum jam in provinciis Belgii Austriaci non tantùm planè non fuisse ignotum, sed & aliquam ei tributam fuisse auctoritatem (*a*). Bussieres Hist. Franc. l. 7. p. 361. circa fin. Ed. Colon. 1688.

Juris Romani notitiam sæc. 13°. magis magisque invaluisse, multa de hoc sæculo evincunt monumenta, quibus colligendis otium fecêre aliis celeb. Heineccius auctoresque ab eo laudati. Juvabit quædem ad Belgium spectantia obiter referre. L. 2. §. 65. pag. 59. & seq.

Primo loco occurrit testamentum Joannæ Flandriæ & Hannoniæ Comitis an. 1244 conditum, in quo

---

[*a*] Idem Art. *Flandre* pag. 101. in pr.

[*b*] Add. Hein. l. 2. §. 63. & 64 pag. 58 ubi quædam insignia ex sæc. 12°. citat specimina.

Digitized by Google

„ clausula codicillaris, constitutio testamentariorum,
Hein. l. cit. „ testium subscriptio & subsignatio.

An. 1282 renuntiaverunt contrahentes " exceptioni
„ doli mali, actioni in factum, privilegio fori, privilegio
Van der Hoop. c. 2. pag. 91. „ dotis.... actioni *Juris Canonici* vel *Civilis* &c.

Idem ibid. An. 1288 Renuntiatio " omnibus exceptionibus &
„ rationibus competentibus à *Jure Canonico* & *Civili*.

An. 1289 mentio fit " exceptionis doli, quod metus
„ causa, in factum & omni alii exceptioni & defen-
Idem. ib. pag. 92. „ sioni *Juris Canonici* vel *Civilis*.

An. 1291 Renuntiatio " omni Juris auxilio *Cano-*
„ *nici* pariter & *Civilis*, cum omnibus consuetudini-
Miræus. t. 2. pag. 875 Ed. Lov. 1723. „ bus patriæ, omnibus privilegiis crucis sumptæ
„ vel assumendæ, omnibus exceptionibus, cavilla-
„ tionibus doli mali.... illi quoque Juri quo cavetur
„ quod non debeat valere generalis renuntiatio.

Citat denique cl. Heineccius Fœdus inter Eduar-
L. 2. §. 66. p. 61. circ. fin. dum Regem Angliæ & Guidonem Flandriæ Comitem an. 1296 initum, cujus argumenta adferre nequeo, cùm Bibliothecâ non licuerit uti satis instructâ.

Si iterum consideremus Margaretam Guidonis Flandriæ Comitis filiam nupsisse Florenti Hollandiæ Comiti, eamdemque secundas inivisse nuptias cum Joanne I. Brabantiæ Duce: (*a*) Beatricem ejusdem Comitis filiam secundas inivisse nuptias cum Florente Hollandiæ ac Hannoniæ Comite (*b*). Ex Isabella Henrici Luxemburgensis filia ab eodem Guidone procreatum fuisse Joannem Namurcensem Comitem: Guidonem, Guidonis alterum ex eadem uxore filium Comitem fuisse Zelandiæ: Margaretam denique Gui-

[*a*] Moreri. Art. *Flandre.* vol. 4 pag. 101. *Guy de Dampierre.*

b) Idem. ib.

donis ex eadem Isabella filiam nupsisse Reinaldo Gelriæ Comiti : (a) si inquam consideremus, viros istarum regionum principes & consanguinitate & affinitate istis temporibus fuisse conjunctissimos, adeoque unius Jus ad omnes aliquatenùs spectasse, rationi consentaneum videtur, ut argumenta, quæ ad defensionem suam unus allegavit, aliis non planè ignota censeamus.

Notitia itaque Juris Romani quæ sæculo 12°. in Belgii Austriaci provinciis elucere cœperat, insequenti sæculo 13°. magis diluxit.

Ex sæculo 14°. plures formulas allegat cl. Heineccius, quibus addi meretur consultatio an. 1383, facta occasione privilegii à Roberto Flandriæ Comite oppido cuidam concessi, ubi multa Juris Romani argumenta, quæ cum aliis formulis ad Belgium spectantibus memorat. cl. van der Hoop. L. 2. §. 68. pag. 62. & seq. C. 3. pag. 92-98.

Vixit hoc quoque sæculo Philippus de Leydis (b) Jurisconsultus Belga, cujus libro *de Cura Reip. & forte Principantis* multa ex Jure Romano inserta.

Eodem pariter sæculo institutæ fuère Universitates Viennensis, Erphordiensis & Heidelbergensis. Hein. l. 2. §. 96. pag. 90.

Erectâ demum à Joanne IV. Brabantiæ Duce an. 1426 Universitate Lovaniensi, eò frequens accessit Belgica Juventus, quæ jam in ipsa patria Themidos Romanæ potuit excipere oracula. J. Plac. B. van Brab. pag. 102. Fagel. c. 1. pag. 24. sub init.

Instituit quoque Carolus Audax an. 1473. Parla- Fagel ib. pag. 24 in f. & seq.

---

[a] Idem ib. Annotationes auctoris hic & p. 9. in notis citati, deprehendi aliquatenùs erroneas, quarum correctioni jam supersedere liceat, cùm argumentum, quod ex descriptionibus Genealogicis deduxi, per istos errores aut parùm aut nihil infirmetur. Patet enim viros harum regionum principes multis titulis tum fuisse conjunctissimos, quod demonstrare statueram.

[b] De ejus vita ac fatis. v. cl. Hein. in præf. sua ad historiam Juris pag. 11. & seqq.

Digitized by Google

mentum Mechliniense, ubi jam tum Jus Romanum magnâ pollebat auctoritate. Accessit denique eodem sæculo ars typographica, unde Juris aliarumque scientiarum notitia insigne cepit incrementum.

SECTIO II.

A quo tempore Jus Romanum in Provinciis Belgii Austriaci vim legis habet?

APPARET ex ante dictis aliquam etiam in Belgio sæc. 12°. Juri Romano tributam fuisse auctoritatem; hoc enim nisi statuamus, Regem & Comitem in lite de restitutione Veromanduorum nugas egisse, fatendum est. Nec fieri potuisse videtur, quin Jus apud vicinos multo plausu acceptum multâque statim auctoritate donatum, simul ac Belgis innotuit, ab his quoque auctoritate quadam donatum sit, quæ brevi in Germania tanta evasit, ut ipsi Impp. pridem omnem curam adhibuerint ne patriæ Leges oblivioni darentur.

Ob hanc sanè rationem sub Ottone IV in Comitiis Francofurtanis an. 1208 " Sancitum ut omnia Jura à ,, CaroloMagno instituta observarentur, tenerenturque. Nec aliam ob causam ab his temporibus scribi cœperunt tot leges provinciales ac statuta, quàm ut irruentibus in forum Juribus peregrinis obicem ponerent principes ac civitates. Constitit nihilominùs Juri peregrino sua auctoritas, imò eatenùs increvit ut principes plenissimam Juris patrii stragem metuentes an. 1441. cogitarint de doctoribus Juris planè abolendis.

Hein. l. 2. c. 3. §. 71. pag. 66.

Idem. ib. §. 73. pag. 68. §. 85. pag. 79. in not.

Idem. c. 4. §. 100. pag. 95.

Eventu caruit consilium; & Jus Romanum, quod eodem sæculo pluribus quàm anteà exponebatur locis, quodque Belgæ in patria quoque docebantur, his aliisque magis innotuit, plurisque sibi comparavit advocatos & patronos. Vir in Jure Belgico versatissimus à Jure Romano fluxisse putat. " Puncta tabulis Ducum „ de an. 1312 non decisa, determinanda ac dijudi„ canda esse juxtà ea quæ expressis & jam decisis similia essent. Anselmo in Comm. ad Art. 5. Ed. Perp. §. pag. 19.

Jus scriptum viguit, non edicta principum apud Antverpienses olim admissa in defectum statuti, aut consuetudinis. Idem ad §. 4. ib. sub init.

Plures formulas ad Belgium spectantes ex sæculis 13°. & 14°. suprà memoravimus, quæ usum Juris Romani his in oris planè evincunt. Pag. 14. & seqq.

Tutò igitur adfirmare liceat, Juri Romano sæculo 12°. jam aliquam in Belgio tributam fuisse auctoritatem, illudque dein sensim vim consuetudinis, quæ eadem est quàm legis, fuisse consecutum.

Verùm hæc si ita sint, unde, quæso, altissimum in legibus patriis istis temporibus latis de Jure Romano silentium? nonne illud ipsum quod tabulis Ducum de an. 1312 sancitum est " puncta iis non de„ cisa, determinanda ac dijudicanda esse juxtà ea „ quæ expressis & jam decisis similia essent", crassam potius innuit Juris Romani ignorantiam? Ita primâ fronte videtur: Si verò attendamus quænam Juris Romani apud vicinos nostros fuerint fata; si perpendamus quomodò Principes ac civitates auctoritatem Juris peregrini jam pridem imminuere potiùs quàm augere studuerint; si denique consideremus Jus Romanum, iis etiam quodammodò reluctantibus, magis magisque invaluisse, non ineptè conjiciemus, Juris Romani non valdè disparia apud nostrates fuisse

Digitized by Google

ſata, principeſque noſtros nullam Juris Romani feciſſe mentionem, ne nimiæ ejus dignationi anſam præberent. Accedit, Jus Romanum dudum in cauſis publicis negotiiſque principum inter ſe uſum habuiſſe, antequam in cauſis privatorum ad illud provocaretur, adeoque ſilentium quod in legibus patriis iſtis temporibus occurrit, minimè ignorantiam Juris Romani evincit.

Boehmer Jus Eccl. prot. l. 1. t. 2. §. 33. & ſeq. §. 48 & ſeq. Add. van der Hoop. c. 5. pag. 158 & ſeqq.

Tribuerunt itaque Majores noſtri ſæculis 12°. & 13°. Juri Romano in Belgio aliquam auctoritatem in cauſis publicis negotiiſque principum, ad quorum exemplum privati ſenſim lites ſuas componere cœperunt, Juriſque Canonici & Civilis (utrumque enim ſæculis 13°. & 14°. mixtim allegabatur) æquitatem magis magiſque laudarunt.

Grotius Introd. l. 1. c. 2. §. 22. Add. van der Hoop. pag. 98 & ſeqq.

Allegarunt nimirum Jus Civile & Canonicum, non ut Jura patria (quibus tamen conſervandis principes omnem operam navare neceſſe habuerunt) non ut leges proprias ad amuſſim obſervandas, ſed ut Jus ſubſidiarium normamque æquitatis, quam Judices, ſilente Appolline Patrio, tutò ſequerentur, & ita ſenſim conſuetudine inductum, vim legis obtinuit.

A quo autem tempore eatenùs invaluerit uſus Juris Romani, ut vim conſuetudinis habuiſſe dici poſſit, dictu difficile erit. Equidem pridem eum, quem hodie habet, legis vigorem videtur fuiſſe conſecutum. Jus vix non ubique pro dono cœli acceptum ſummo certè in honore fuit, cùm utilitas illud in aulis principum, dein in foro etiam tantoperè commendaret. Philippus de Leydis, qui adulto ſæc. 14°. floruit, remedium conſervandæ Juriſdictionis pro Comitibus Hollandiæ & Zelandiæ adſignat " Si in quolibet bono „ oppido unus ſit Judex coram quo in Civilibus cauſæ „ expediantur in ſcriptis, & de Jure ſcripti ". Plura à

Digitized by Google

Philippo decisa sunt ex præscripto Juris Romani, & cum cl. van de Spiegel conjicere licebit, non minorem quam hodie auctoritatem Juri Romano sæc. 14°. fuisse tributam. Cap. 3. §. 18. in f. pag. 106.

Favent huic conjecturæ, attentis factis, Jura Patria sæc. 14°. confecta, utpote quæ ferè nil aliud statuunt quàm pœnas, vel ea quæ ad Jus personarum regimenque publicum spectant, parùm verò aut nihil de reliquis Juris objectis, rebus & actionibus disponunt. Auctis interim sæc. præsertim 13°. hominum commerciis, nova negotia novas desiderarunt leges, litesque inde ortas non planior inventa est dirimendi via, quàm Juris Romani, sæc. 14° ubique noti, in materiis congruis sequi præscripta. Agmen Jurisconsultorum Jus Civile & Canonicum edoctum, pluresque eorum in majoribus tribunalibus sæculo quoque 13°. in Belgio multùm erectis constituti, eam certè inveerunt viam & in Belgio non secùs ac alibi ad Jura peregrina fuerunt procliviores quàm par esset, & principibus luberet, quibus etiam reluctantibus Juri peregrino sua mansit virtus (*a*). Exitium Juris doctoribus

V. Landt-Charter van Hertogh Jan II. Landt-Chatter van Cortenberg. I. Pl. B. van Brab. p. 117. & seqq.

D'Heer Pluvier in de antwoord op de vraege: op wat tyden sedert het begin van de Heerschappye der Franken tot de geboorte van Carel V. &c. Art. 6 pag. 18. & seq.

[*a*] Intestina discordia quæ sæc. 14°. Belgicas devastarunt regiones non exiguum mercaturæ attulerunt detrimentum, Pluvier. art. 7. pag. 20: ac Juris Romani usum multùm probabiliter retardarunt: Belgæ enim sæpè vi magis quàm Jure hoc sæculo fuêre usi. Hinc eamdem quam hodie auctoritatem sæc. 14°. Juri Romano perperàm tributam fuisse putem, quùm consuetudine jam tum non videatur satis invaluisse Jus Romanum ut re verâ eamdem quam hodie vim legis apud Belgas obtineret, licet eamdem ei vim jam tum tribuerint. Pedetentim, ut ante vidimus, sæc: 13°. & 14°. in fora penetravit Jus Romanum, & circà medium sæc. 15°. demum consuetudine satis invaluerat fortè ut re verâ eamdem quam hodie vim legis obtinuisse dici possit. Cæterùm illud tempus præcisè adsignare non poterit, quùm tota doctrina de Jure consuetudinario multis obnoxia sit difficultatibus & naturalis consuetudinis proprietas sit quòd auctorem initiumque habeat incertum.

Digitized by Google

principes in Germania circà medium sæc. 15. fuêre minati, eò quòd, spretis legibus patriis, Juri peregrino nimis indulsissent; vicinis itaque in oris ab ejusdem Juris doctoribus tum non exiguus Juri peregrino tributus fuit honor. Postquam exitiosam tempestatem an. 1441 eluctati essent Juris Doctores, principes à Jure Romano & Canonico minùs abhorruisse videntur & sæpiùs post medium sæc. 15. utriusque Juris in legibus patriis fit mentio (*a*). Quamvis enim hoc quoque sæculo judices sæpè sententiam ferre admonerentur *secundum*

(*a*) De an. 1458 v. 1. Plac. B. van Vlaenderen pag. 73. circa. fin. *Et aucune fois, quand ils ont délaissé à interjecter leurs appeaulx dedens le temps à ce de Droit ordonné.*

De an. 1479. v. II. Pl. B. van Brabant. pag. 6 col. b. circa pr.... *daer inne de voorsz. Clergie naer uitwysens der Geestelyke ende Keyzerlyke rechten ende vryheden niet ghehouden en is.* Ibid. pag. 7. col. a. circa med. *Daer die gheestelycke persoonen ende goederen naer geschreven rechten schuldich zyn onghelast ende onbeswaert aff te zyne, ghelycker wys ende alsoo sy voormaels by tyden van onse voorvaederen ende voorderen saeliger gedachten ghehouden ende gheweest zyn.* ibid. pag. 8. col. a circa med. *Geestelycke* ende *Keyzerlycke* rechten.

De an. 1486. v. I. Plac. B. van Vlaenderen pag. 48 in med. *comme il soit venu à nostre cognoissance que jasoit, que selon disposition de Droict Commun aulcunnes personnes layc.... ne doivent estre tirées ny attraitz en cause ailleurs que par-devant nos dicts loix & Justices temporelz, leurs juges competens.*

De an. 1495 v. I. Plac. B. van Brab. pag. 576 col. b. circ. med..... donec sufficientes cautiones de *Judicio sisti* & *Judicato solvendo* præstiterint; in Bulla aurea a Maximiliano an 1512 confirmata fit mentio *actionis confessoriæ & negatoriæ* v. I. Plac. B. van Brab. pag. 217. col. b. in f. *delicti*, *contractus*, *quasi delicti*, *quasi contractus*. ibid. pag. 218. col. a in med.

In additione 2. læti introitûs Caroli V. de 26 Aprilis 1515 art. 10. fit mentio *Juris scripti*, quibus plura superaddere tædiosum foret.

In legum municipalium confirmatione à principibus adjectum, ut quæ ibi decisa non sunt, judicentur ex Jure Romano. v. ampl. Stokmans Dec. I. n. I. & 2.

Digitized by Google

secundum quinque sensus (*a*) non tamen omni Juris positivi vinculo eos solutos fuisse, & pro arbitrio Jus dixisse existimandum est; sed ita loqui moris erat, ut Judices compellerentur omni curâ ac diligentiâ causas examinare & ad rectè Jus dicendum omnem sensum intendere (*b*).

Constat itaque omnem Juris Romani obligandi efficaciam his in oris ex consuetudine ortam, omnemque ejus peræquè ac Canonici Juris auctoritatem ex receptione libera dimetiendam esse (*c*).

Habuit quoque Jus Romanum eum, quem hodie habet, legis vigorem antequam expressus de eo prin-

---

Porrò *Jus scriptum* sive *beschreevene Rechten*, *gemeene Rechten*, *gemeene beschreevene Rechten*, *gemeene Keyzerlycke Rechten* denotant aut Jura Romana aut Canonica aut ambo simul. Van der Hoop. Cap. 3. pag. 113 in f.

Ante medium sæc. 15. Principes in usu Juris peregrini connivisse potius [quoad causas privatorum nempe] quàm illum approbasse videntur, post medium verò ejusdem sæculi usum *Juris scripti*, uti ex allegatis formulis apparet, disertè approbarunt. Imp. Fridericus III sub quo an. 1441 cogitabatur de Juris doctorum exitio, dein an. 1472 scripsit ad Andream Canter " pervenisse ad Majestatis audientiam „ quomodò Canterus [Belga] ante decimum tenerrimæ ætatis annum, „ Universarum penè liberalium artium peritiam nactus esset, ac „ etiam Imper. legum sacrorumque Canonum cognitionem : ". eumque ad Viennensam Universitatem invitavit. *V. Schotanus Brieven ende Documenten dienende tot de Friesche Historie pag. 58. Achter de Geschiedenissen van Friesland door Christianum Schotanum.* [Franeker 1658] unde Clarissimè patet res Juris doctorum post medium sæc. 15. multò lætiorem induisse faciem.

[*a*] Plures formulas v. Apud van der Hoop. Cap. 2. pag. 75 & seqq.

(*b*) Nonnullis documentis hoc probatum v. apud van de Spiegel. C. 3. §. 13. pag. 99 & seqq.

(*c*) De Germaniâ ita docet clar. Riegger Jurisprud. Eccles. p. 4. §. 540. pag. 455. ed. Lovan.

Digitized by Google

cipum nostrorum consensus, seu jussus extiterit, cùm consuetudo expressum consensum & Jussum præcesserit, principesque nuspiam, quod sciam, sanciverint, Jus Romanum magis fore observandum quàm vi consuetudinis primùm observari soleret, unde non aliter expresso quoque principum consensu ac Jussu inductum videtur Jus Romanum, quàm quatenùs consuetudine jam ante invaluerat, (*a*) hincque de expresso consensu seu Jussu anquirere supervacuum erit, cùm perinde sit, an legislator voluntatem suam verbis declaret an re ipsâ & facto (*b*).

Teneamus itaque Jus Romanum nostris in oris consuetudine fuisse inductum tamquam Jus subsidiarium; hanc inductionem expresso summorum imperantium consensu & Jussu fuisse confirmatam: eam deniqne

(*a*) Quomodò consuetudine Jus induci possit V. cel. Grotius *Droit de la Guerre & de la Paix* l. 2. c. 4. §. 5. n. 4. & Barbeyrac in not. édit. d'Amsterdam 1724. pag. 267.

(*b*) Anselmo in Comment. ad Art. 5. ed. perp. §. 4. pag. 19, ubi docet, quandonam Jus Cæsareum sit observandum, allegat edict. 15 Sept. 1530. & Interpret. 16. Jan. 1528 ad instantiam Cleri Brab. & Namurc. Verùm ex priori loco (in utroque agitur de decimis,) patet quidem consuetudines vicinales aliquando esse observandas; patet ex utroque Jus scriptum aliquando sequendum esse: nullus tamen de Jure Cæsareo ibi fit sermo, cùm iis in locis Juris scripti nomine non Romanum sive Cæsareum, sed Jus Canonicum videatur intelligendum. Ex formulis suprà pag. 29 & seqq. litt. t. in not. patet principes nostros Juris Romani ac Canonici observantiam jam sæc. 15. expressè approbasse. Carolus Audax in forma [de Instruçtie] Curiæ Holl. an. 1462 nomine patris sui Philippi boni data, Juris scripti quoque meminit. V. Van der Hoop. cap, 3. pag. 105 & seqq; nec fortè ante hunc principem de expresso consensu adferri poterunt documenta, cùm an. 1441 de exitio Juris doctorum cogitaverint principes sub Friderico III. cujus filius Maximilianus Uxorem duxit Mariam Caroli audacis filiam. Mihi equidem, cui vetera Curiarum monumenta perscrutandi non datur copia, de eo inquirere ineptum foret.

Digitized by Google

nec tacitè nec expressè dein fuisse revocatam; unde consequens erit, judices hodieque Juris Romani præscripto tamquam Juri subsidario esse adstrictos.

Verùm quatenùs Jus Romanum sequendum sit, non una omnibus sedebit sententia (*a*). Omnia sanè, quæ in Corpore Juris Civilis habentur puncta, nobis obtrudere non minùs ridiculum, quàm omnia aspernari levis animi & incauti judicis videtur argumentum. Vir equidem, Juris doctrinâ celebris, omnem Juri Romano denegat auctoritatem, hoc potissimùm usus argumento, legis non promulgatæ nullam esse obligationem; Juris autem Romani promulgationem numquam factam esse nec fieri potuisse, utpote quod non vernaculo sed latino idiomate ab incolis non intellecto conscriptum est. Verùm huic argumento parùm ponderis inesse videtur, tum quòd lex, utpote commune præceptum, non tam singulis de populo sive communitate quàm ipsi communitati sive populo in communi latum, obliget si ita publicè proponatur, ut facilè in ipsius communitatis seu universi populi queat devenire notitiam, & Jus Romanum, etiamsi latino sermone conscriptum, in communitatis potuerit devenire notitiam, cùm lingua Latina eo tempore quo Jus scriptum expresso principum consensu & Jussu inductum fuit, ferè ab omnibus intelligeretur & instrumenta judicialia plerumque latinè conscriberentur; (*b*) tum etiam præcipuè quod Jus Romanum

Cl. van Espen de promulg. leg. c. 1. §. 2 pag. 124. Tom. IV. ed. Lov. 1753.

(*a*) Cùm quæratur de Jure vim legis habente, meæ quoque videntur esse partes paucis inquirere, quatenùs Jus Romanum legis instar nobis habendum sit.

(*b*) Citat cl. Herm. Cannegieter in Jure publ. Fœd. Belgii c. 13. pag. mihi 89. Caroli Egmondani constitutionem " *Wy Karle van* ,, *der genaeden Gods Hertoge van Gelre en van Gulik, ende Graeve* ,, *van Zutphen doen Conde. Zoo wy verstaen dat nae privilegien on-*

Digitized by Google

non primùm expresso principum jussu, sed consuetudine ipsiusque populi usu principumque tacitâ approbatione fuerit inductum, cui demum expressus eorum consensus & Jussus postea accessit.

Add. van der Hoop c. 4. pag. 146 & seqq.

Ex eo autem quod consuetudine fuerit inductum Jus Romanum, ultrò sequitur, initio præsertim judicis fuisse partes in quovis casu legibus patriis non deciso, prudenter discernere quantùm usus Juris Romani obtineret, quæ disquisitio semper difficilis est, cùm requisita ad inducendam consuetudinem non satis Jure definita sint, ita ut ipse Judex cautè æstimare debuerit, an in casu sibi proposito, legibusque patriis non contento, dispositio Juris Romani usus satis invaluisset ut illam tutò sequi posset (*a*).

„ *ser Stadt Bommel niemand zyn recht dan in eigener persoon vervolgen mag, het zelve niet behoorelyck en is, ook zo men sints lange aldaer alle gerechts brieven naer olde gewoonte in het latyn plage te geeven, bekennen wy Hertoge voorsz. dat wy onser stadt voornoemt gegont en toegelaeten hebben met desen onsen openen placaet, dat een yder naer gestalt en nooddrust zynre zaeken, syn recht in onse voornoemde stadt durch eenen anderen volmagtigen sal mogen versoeken ende vervolgen, als wy sulks in onser Landschappe van Tielreweerdt en Bommelreweerdt geconsenteerd hebben, beheltelyck dat wy met desen willen, dat men van nu voortaen alle gerechts brieven in onser voorsz. Stadt in duitsche maeken ende geeven zal zonder argelist". Oirconde ons secreet zegel hier op. Op den sestienden dag Decembris an. 1520.*

Notissimum est leges patrias olim quoque latinè sæpè conscriptas fuisse.

(*a*) Majores nostri primùm in causis publicis negotiisque principum inter se fuêre usi Jure Romano ut normâ æquitatis: Juris Romani usus dein locum habuit in causis privatorum, in quibus initio quoque non aliter quàm ut norma æquitatis vim quamdam habere potuit; maxima tamen istius Juris dignatio probabiliter effecit ut in causis civilibus, quæ legibus patriis judicari non poterant, dispositionem Juris Romani vix non semper observaverint majores nostri,

Digitized by Google

Ex quo autem tempore Jus Romanum tantoperè consuetudine invaluit, ut eo tamquam Jure communi subsidiario utamur; ex quo judices expresso etiam summi imperantis consensu & jussu, Jus Romanum sequi compelluntur, minus est quidem de Juris Romani auctoritate dubium; sed cùm principes nihil quoque definiverint quatenùs Jus Romanum sit sequendum, & absurdum foret omnia Juris istius puncta nobis obtrudere, multùm adhuc prudentis judicis arbitrio relictum est, ut dijudicet an casus sibi propositus ejus sit naturæ ut Juri Romano inhærere debeat, nec ne. Quæcumque enim ad Jus Romanorum publicum statumque regiminis pertinent nobis nullum habent legis vigorem, cùm nostrarum regionum longè alius sit rei publicæ status, alia publici regiminis forma.

Add. de Riegger Jurisprud. Eccl. p. 1. §. 541 p. 456.

Et in iis quidem plus æquo faciles fuêrunt majores nostri, nimiumque inhæserunt Juri Romano, ubi Jus publicum Belgii ex legibus Romanis explicarunt, cujus rei insigne exemplum jam sæculo 14. præbuit Philippus à Leydis, qui privilegia Belgii regionibus concessa ex Jure Romano admetiri & interpretari voluit.

V. Van de Spiegel. c. 3. pag. 106.

Imò tanta Juris Romani apud quosdam fuit dignatio, ut Jus præscriptum libris Justiniani non civitatis tantùm, sed & gentium & naturæ venditarint, dum illud Jus, etiamsi sæpè æquissimum, aliquando innititur principiis Juri naturæ planè adversis.

V. ampl. Stockmans Dec. 1. n. 10. V. Pufendorf Droit de la Nat. & des gens préface du Traducteur pag. 103 circa med. Edit. d'Amsterdam 1734.

---

cùm Jus Romanum tanto dignarentur honore, ut vix & ne vix aliquid eo Jure constitutum crederent, nisi quod normæ æquitatis optimè consonaret: inde Juris Romani consuetudo, quæ eam vim legis, quam citò nimis Juri Romano tribuerunt fortè majores nostri, huic Juri re verâ addidit. Interim cùm quæstio vertatur de vi legis, inspicere liceat, non tantùm quid factum sit à majoribus nostris, sed & quid fieri debuisset.

Digitized by Google

Quamvis etiam Jus Romanum in omnes se effudisset gentes humanas, non sane propterea principibus stare deberet, vel tamquam Jus gentium immutabile haberi meretur, ne quidem si summi imperantes illo Jure, ut Jure Gentium fuissent usi, illudque ut tale consuetudine induxissent, cùm quivis summus imperans à Jure gentium consuetudinario, congruâ de eo suæ voluntatis exhibitâ declaratione, possit recedere.

Ampl. Bynkershoek Quæst. Jur. publ. l. 1. c. 2. pag. 9. in med. edit. Lugd. Bat. 1737 in 4. Pufendorf. l. 2. c. 3. §. 23. & Barbeyrac ib. n. 2. pag. 243 & seq.

In iis itaque quæ ad Jus publicum harum regionum spectant vim legis consequi non potest Jus Romanum, quatenùs illarum imperii ac regiminis forma adversatur: in iis quoque quæ Jus gentium, id est Jus quo gentes inter se utuntur, concernunt, nullam vim legis consuetudine consequi potest Jus Romanum, quatenùs quivis summus imperans à Jure gentium consuetudinario liberè recedit.

Cicero de Invent. l. 1. Cap. 38. Add. van der Hoop. c. 4. pag: 150 & seqq.

Non aliter quoque quoad causas privatas vim legis habet Jus Romanum, quatenùs Rei publicæ & temporum status non refragatur, cùm leges peregrinæ non possint haberi receptæ nisi quatenùs forma imperii, populique genius moresque id ferunt. Nemo enim leges legum causâ salvas esse vult, sed Reipublicæ quod ex legibus omnes Rempublicam optimè putant administrari.

Difficiles itaque adhuc Judicis sunt partes, ut cautè dignoscat, num Rei publicæ temporumve status hodiernus in causis sibi dijudicandis decisioni Juris Romani aliquandò refragetur (*a*). Hoc verò statu non refragante & Jure patrio silente, quominùs à Juris Romani præscripto recedat, religio erit Judici, & sequendum Jus Romanum, quia receptum.

[*a*] Leges plurimæ v. g. in odium Hæreticorum latæ, hodierno temporum statui plurimis in locis refragantur.

Digitized by Google

Parcè itaque leges Romanæ abrogatis adscribendæ: & quamvis omnium sine controversia æquitatem hodie non agnoscamus, minimè tamen in arbitrio judicantium collocatum erit, quantùm æquitati cujusque legis tribuant; idcircò enim Juri Romano, quod Juri naturali addit quid vel detrahit, tributa est auctoritas, ut quoscumque legum ministros obstringat, & multa circa æquitatem, cujus disceptatio sæpè difficillima, dubia tollat. Mitto monêre causas merè spirituales non secùndum Jus Romanum esse decidendas, nec inquirendum hîc quandonam Jus Canonicum illi prævaleat; hæc non hujus sunt loci: sed extra omnem dubitationis aleam positum videtur, Jus Romanum sæpè judici esse sequendum & quidem ut legem positivam esse sequendum in materiis congruis de quibus nihil Jure Belgarum proprio decisum est. Jus Romanum igitur in provinciis Belgii Austriaci (Hannoniam exceperis teste ampl. Stockmans) non tantùm prodest ad suadendum & illustrandum, sed sæpè omninò pro lege habendum est.

Add. Bynkershoek in præf. ad tom. 1. Observ. Jur. Rom. p. 2. circa fin. Ed. in 4. Lugd. Bat. 1710. Z. Huber in præf. ad Eunom. Romanum. p. 4. Hein. in not. ad Vinnium in Comm. ad Tit. Inst. de adoption. in pr. n. 2. ed. Bat. Lugd. 1726. p. 72. Fagel. c. 3. pag. 51. in f. & seq.

Dec. 1. n. 3.

FINIS.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google